Khadim al Haramain asy Syarifain (Batua di Da'dua Lita' Paccing)
Fahd ibn 'Abd. al 'Aziz al Sa'ud, Mara'dia Arajang Saudi Arabia
iya mallolongan Ala'biang Mappisioang Diceta'
Koroang anna Battuanna di'e.

تشرف بالأمر بطباعة هذا المصحف الشريف وترجمة معانيه
خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود
ملك المملكة العربية السعودية

وقفٌ لله تعالى من خادم الحرمين الشريفين
الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود
ولا يجوز بيعه

تُوزّع مجانًا

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

Wakkafa' Lillahi taala pole di khadim (Panjaga)
AL Haramain Assyarifain Raja (mara'dia)
Fahd bin Abdul Aziz Al Suud
Andiang mala dipa'baluang
Andangi Mala Dibaluang

Mujamma' Khadim al Haramain asy Syarifain
(Batua di Da'dua Lita' Paccing) Mara'dia Fahd
Pacceta' al Mushaf asy Syarif.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :
﴿ ... قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ﴾ .
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :
«خيركم من تعلم القرآن وعلّمه» .

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين ، الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود – حفظه الله – بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ : « بلغوا عني ولو آية » .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة المندرية يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة باللغة المندرية* إحدى لغات إندونيسيا التي قام بها الشيخ محمد إدهم خالد بوضي، وراجعها من قبل المجمع كل من : الشيخ إروان فطري والشيخ مخلص سمبوسنغ.

وفي هذا المقام إنا لنشكر الشيخ محمد إدهم خالد بوضي لإذنه للمجمع بطبعها.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم – مهما بلغت دقتها – ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كلّه من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

---

* وقد وضعت معها الترجمة الإندونيسية إتماماً للفائدة.

Maradia Fahd lao di Saikh Muhammad Idham khalid bodi iya pura mambei izin lao di mujamma paccetakoroang.

Sitinayannai tau sukkur lao di Puang Alla Taala, iya mambengangi tau panunju' namala dipogau' di'e panggauang mabe'ie. Sangga' di Puang Alla Taala tappa'itau, mamoare'I ma'guna di inggannana tau.Iyami' ma'issang mua' Battuang Kororang di'e masae sanna'I dijama, iya tia muadiang kuranna dipiraui sawa' diangi (Koroang) pau mala'bi'na Puang Alla Taala.

Sawa' iyamo di'o dihara' sanna'I di inggannana tau iyamambaca Koroang annabattuanna di'e, dipiraui dipalambi'I mua' diang asalang iyade' tambang iyadiitalao di Mujamma' iya dio di Madinah al Munawwarah, na dipicoai mua' diceta' laengi.Insya Allah.

Sangga' Puang Alla Taala pambei panunju', anna iyamo (Puang Alla Taala) mipanunju'ilao di tangalalang parua. E Puang tarimai di iyami' (ammmalna iyami'). SitongannaI'omo (Puang) Pairrangngi na Paita.

PAU PARROMA

to mala'bi' Ayaikh Saleh ibn Abd Aziz ibn Muhammad al Syekh Mantari Agama, Wakkafa',Da'wah, anna Panunju' di Asallangang. Parrakka'I al Mujamma' (Pacceta' KoroangMara'dia Fahd)

Inggannana pappuj.' di Puang Alla Taala nasangi, Puang inggannana Alang,

(PuangIya) ma'uang:

﴿ ... قَدْ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ مُّبِينٌ ﴾

Sitonganna polemi di sesemu tayang, (tayang iya) pole di Puang Alla Taala anna kitta' mappannassa.

Mamoare'I salawa' anna asalamang samata dioi di sesen pangulu inggannana nabianna suro, (suro iya) ma'uang:

«خيركم من تعلم القرآن وعلّمه»

To kaminang macoa (mala'bi') di sesemu iyamo to mappi'gurui Koroang anna mappa'guruangi.

Diyannamo di'o, pole di suro al Harmaain asy Syarifain, To Mala'bi' mara'diaFahd ibn Abd Aziz al Su'ud, mamoare'I Puang Alla taala marrundungngi'I, iyakaiyang sanna' tangngarna lao di kitta'na Puang Alla Taala, tettopa pole' mappamasigapambare-bareanna lao di unna' Sallang di lino.

Sarro matappa'na kemantarian Agama, Wakkafa', Da'wah, anna Panungu' di AsallangangMara'dia Arab Saudi sawa' parallunna Batuang Koroang lao di maidi basa di lino,iya mappamalomo to Sallang mappi'gurui Koroang maui andiang naissang ma'basaArab. Anna mappalambi'/mappogau pesioang iya pura napesioang surona Puang AllaTaala mi'apa paunna:

«بلّغوا عني ولو آية»

Palambi'I (anu pole) di seseu mau na mesa aya'.Anna lao di lulluare To Mandar, iya di'e pappakala'bi sesena Mujamma', diodi Madinah al Munawwarah, iya Battuang Koroang tama di Basa Mandar di'e purai natarjamahkan syeihk Muhammad Idham bodi anna purainasahkan kemantarian Agama Republik Indonesia anna pura toi nateliti pacceta'koroanna Mara'dia Fahd. Iya pura nabantui mahawiswa universitas islam madina Irwan fitri aco anna Muchlis sambosang.anna ucapan tarima kasi (sukkur) pole di mujamma

Al-Faatihah
Pambuai
سورة الفاتحة

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
1.Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*1. Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ١
2.Segala puji bagi Allah, Tuhan semes-ta alam.	*2.Inggannana pappuji di Puang Alla Taala nasangi, Puang inggannana alang.*	ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٢
3.Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*3.(Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣
4.Yang menguasai hari pambalasan	*4.(Puang Iya) Makkuasai allo diboe'*	مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ٤
5.Hanya kepada Engkaulah kami menyembah dan hanya kepada Engkaulah kami memohon per-tolongan.	*5.I'omo tu'u disomba, I'o tomo diperau tulungngi*	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥
6.Tunjukilah kami jalan yang lurus.	*6.Patiroi iyami' tangalalang malampu (maroro).*	ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ٦
7.(yaitu) jalan orang-orang yang telah Engkau anugerahkan ni'mat kepada mereka; bukan (jalan) mereka yang dimurkai dan bukan (pula jalan) mereka yang sesat	*7.Tangalalang to iya pura Mubei pappenyamang; tania (tangalalanna) to Mucalla anna tania to'o (tangalalanna) to Mupappusa.*	صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧

Al-Baqarah
Saping Baine

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Alif Laan miim.	*1.Alif Laam Miim*	الٓمٓ ١
2.Kitab (Al Qur'an) ini tidak ada keraguan padanya; petunjuk bagi mereka yang bertakwa.	*2.Iya di'o Kitta' (Koroang), andiang diang abatang di lalang, menjari panunju' (patiroang) lao di to takwa.*	ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ ٢
3.(Yaitu) mereka yang beriman kepada yang ghaib, yang mendirikan shalat dan menafkahkan sebahagian rezki yang Kami anugerahkan kepada mereka,	*3.Iyamo to matappa' di anu mallinrung, makke'deang sambayang, na massulakka pole di dalle' iya pura U-bengang*	الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ٣
4.dan mereka yang beriman kepada Kitab (Al Qur'an) yang telah diturunkan kepadamu dan Kitab-kitab yang telah diturunkan sebelummu, serta mereka yakin akan adanya (kehidupan) akhitar.	*4.Anna to matappa' di Kitta (Koroang) iya pura di paturungango'o anna kitta'-kitta' iya pura di paturung diolo' mai, na matappa' didianna (atuoang) di ahera'.*	وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٤
5.Mereka itulah yang telah mendapat petunjuk dari Tuhannya dan merekalah orang-orang yang beruntung.	*5.Iyamo di'o to narua patiroang pole di Puan-Na, iyatomo di'o to maupa' (sumaro)*	أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥
6.Sesungguhnya orang-orang kafir, sama saja bagi mereka, kamu beri peringatan atau tidak kamu beri peringatan, mereka tidak akan beriman.	*6.Sitonganna To Kaper, sittengang bandi mupa-ingarang iyade' andiang mupaingarang, apa' andiangi na matappa'.*	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٦

7.Allah telah mengunci mati hati dan pendengaran mereka, dan penglihatan mereka ditutup. Dan bagi mereka siksaan yang amat berat.

7.Puang Alla Taala naoppo' matei atena anna pairranginna, anna peitanna. Di to bassa di'o passessa mabe'i.

خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰٓ أَبْصَٰرِهِمْ غِشَٰوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

8.Di antara manusia ada yang mengatakan: "Kami beriman kepada Allah dan Hari Kemudian, pada hal mereka itu sesungguhnya bukan orang-orang yang beriman.

8.Anna pole dibassa tau diang ma'uang : matappa' di Puang Alla Taala anna allo di boe', anna sitonganna taniai tu'u to matappa'

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9.Mereka hendak menipu Allah dan orang-orang yang beriman, pada hal mereka hanya menipu dirinya sendiri sedang mereka tidak sadar.

9.Melo'i mappiakalli Puang anna to matappa',anna (ise'iya) sangga' mappiakalli alawena, andiangdi nasa'ding.

يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

10.Dalam hati mereka ada penyakit, lalu ditambah Allah penyakitnya; dan bagi mereka siksa yang pedih, disebabkan mereka berdusta.

10.Lalang di atena diang amongeang, natambai boi Puang amongeanna, na di to bassa di'o narua passessa masanna', na sawa' alosonganna

فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

11.Dan bila dikatakan kepada mereka: Janganlah kamu berbuat kerusakan di muka bumi, mereka menjawab: " Sesungguhnya kami orang-orang yang hendak mengadakan perbaikan".

11.Anna mua' dipauangngi : Da pappogau' adaeang di baona lino ma'uammi : Iyami' to mappicoai.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

12.Ingatlah, sesungguhnya mereka itulah orang orang yang berbuat kerusakan, tetapi mereka tidak sadar.

12.Ingarangi ! Sitonganna iyamo di'o to mappapia adaeang, andiangdi nasa'ding.

أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

13.Apabila dikatakan kepada mereka: "Berimanlah kamu sebagaimana orang-orang lain beriman", mereka menjawab: "Akan berimankah kami sebagaimana orang-orang yang bodoh itu telah beriman?" Ingatlah,

13.Mua' dipauangngi: "Patappa'o miapa to matappa'", nawali : Na matappa'da' miapa to cangngo matappa' ? Issangi sitonganna diangi ise'iya cangngo apa' andiangdi ise'iya naissang.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُ ۗ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

sesungguhnya merekalah orang-orang yang bodoh, tetapi mereka tidak tahu.

14.Dan bila mereka berjumpa dengan orang-orang yang beriman, mereka mengatakan: “Kami telah beriman”. Dan apabila mereka kepada syaitan-syaitan mereka, mereka mengatakan: “Sesungguhnya kami sependirian dengan kamu, kami hanyalah berolok-olok”.

14.Anna mua' sitai to matappa', ma'uammi : “Matappa'i tu'u iyami'”, anna mua' membali' bomi lao di seta-setanna, ma'uang bomi : “Sitonganna siola bandi tu'u tau, paelle da' iyami'”.

وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا۟ إِلَىٰ شَيَـٰطِينِهِمْ قَالُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

15.Allah akan (mambalas) olok-olokan mereka dan membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan mereka.

15.Puang Alla Taala na mambalas paellena na mappaloloangi ise'iya masussa lalang di apusanna.

ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

16.Mereka itulah orang yang membeli kesesatan dengan ptunjuk, maka tidaklah beruntung perniagaan mereka dan tidaklah mereka mendapat petunjuk.

16.(ise'iya) iyamo tu'u di'o maalli apusang di panunju' (patiroang), andiangi sumaro andiang toi mallolongang patiroang (panunju').

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَـٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَـٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

17.Perumpamaan mereka adalah seperti orang yang menyalakan api, maka setelah api itu menerangi sekelilingnya Allah hilangkan cahaya (yang menyinari) mereka, dan membiarkan mereka dalam kegelapan, tidak dapat melihat.

17.Alarapanganna ise'iya mappatue api, di wattu paindona api lao di sikadeppe'na nalai'i Puang paindona, napaloloangi (ise'iya) lalang diapattangang, andiang mala paita.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَـٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

18.Mereka tuli, bisu dan buta, maka tidaklah mereka akan kembali (ke Jalan yang benar).

18.(Diangi ise'iya) Binga, pepe, na buta toi, andiangi na membali' (di atongangang).

صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

19.atau seperti (orang-orang yang ditimpa) hujan lebat dari langit disertai gelap

19.Iyade' sittengang to narua uai (urang) matamba' pole di langi'

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَـٰتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَـٰبِعَهُمْ فِىٓ

gulita, guruh dan kilat; mereka menyumbat telinganya dengan anak jarinya, karena (mendengar suara) petir, sebab takut akan mati. Dan Allah meliputi orang-orang yang kafir.

na mapattang kapa', guttur anna dala', naoppo'i talinganna, nasawa' marakke'i di amateang. Puang Alla Taala narakka'i (nacallai) to kaper.

ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ وَٱللَّهُ مُحِيطٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾

20.Hampir-hampir kilat itu menyinari mereka, mereka berjalan di bawah sinar itu, dan bila gelap menimpa mereka, mereka berhenti. Jikalau Allah menghendaki, niscaya Dia melenyapkan pendengaran dan penglihatan mereka. Sesung-guhnya Allah berkuasa atas segala sesuatu.

20.Sicco' le'ba' pai dala' (di'o) ma'indo pe'itanna. Mua' naindoi killa', anna mua' polei apattangang, me'osai tenna' napoelo'di Puang Alla Taala, mennassa na pa'dai peirranginna anna peitanna. Sitonganna Puang Alla Taala Kuasai di inggannana seuwa-seuwa

يَكَادُ ٱلْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَٰرَهُمْ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوْا۟ فِيهِ وَإِذَآ أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا۟ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

21.Hai manusia, sembahlah Tuhanmu Yang telah menciptakanmu dan orang-orang sebelummu, agar kamu bertakwa.

21.E inggannana rupa tau, sombai Puammu iya pura mappara'bue'o anna to diolo'mu, malaao takwa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

22.Dialah Yang menjadikan bumi sebagai hamparan bagimu dan langit sebagai atap, dan Dia menurunkan air (hujan) dari langit, lalu Dia menghasilkan dengan air itu segala buah-buahan sebagai rezki untukmu; karena itu janganlah kamu mengadakan sekutu-sekutu bagi Allah, padahal kamu mengetahui.

22.Iyamo (Puang) mappajari lita' tiappar anna langi' ate'na, anna iya to'o mattolloang uai (urang) pole di langi', mane mappasungi (sawa' uai di'o) buana tuda-tuda', (menjari) dalle'mu, jari da mappada'dua Puang, apa' mupahangdi.

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ فِرَٰشًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23.Dan jika kamu (tetap) dalam keraguan tentang Al Qur'an yang kami wahyukan kepada hamba Kami (Muhammad), buatlah satu surat (saja) yang semisal Al Qur'an itu dan ajaklah penolong-

23.Anna mua' diango'o tatta' bata-bata lao di Koroang iya pura Uwahyukan di batua'-l (Muhammad), pappapolemo'o mesa tappa'mo sura' iya sittengang Koroang di'o

وَإِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٣﴾

penolongmu selain Allah, jika kamu orang-orang yang benar.

anna peroa toi sola-solamu iya na mattulungo'o di saliwanna Puang Alla Taala, mua' tongango'o to parua.

24.Maka jika kamu tidak dapat membuat (nya) dan pasti kamu tidak akan dapat membuat (nya),peliharalah dirimu dari neraka yang bahan bakarnya manusia dan batu, yang disediakan bagi orang-orang kafir.

24.Jari mua' andiango'o mala mappogau', anna tongang andiango'o mala mappogau', jagai alawemu pole di api naraka, iya tau anna batu nala uttu. Iya pura napatayang di to kaper.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَن تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

25.Dan sampaikanlah berita gembira kepada mereka yang beriman dan berbuat baik, bahwa bagi mereka disediakan surga-surga yang mengalir sungai-sungai di dalamnya. Setiap mereka diberi rezki buah-buahan dalam surga-surga itu, mereka mengatakan: “inilah yang pernah diberikan kepada kami dahulu”. Mereka diberi buah-buahan yang serupa dan untuk mereka di dalamnya ada isteri-isteri yang suci dan mereka kekal di dalamnya.

25.Anna palambi'i karewa merio-rio lao di to matappa' na mappogau' apiangang, sitonganna lao di to tipateng di'o di patayangi suruga iya diang lembang lolong di naunna. inggannana apa-apa di bengangi dalle' bua-bua suruga , na ma'uang : “Iyamo tu'u di'e bassa pura nabei iyami diolo'. Dibengangi lao ise'iya bua-bua sittetenganna. (dipatayang toi) baine mapaccing anna mannannungangi di lalang.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوا هَٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

26.sesungguhnya Allah tiada segan membuat perumpamaan berupa nyamuk atau yang lebih rendah dari itu. Adapun orang-orang yang beriman, maka mereka yakin bahwa perumbamaan itu benar dari Tuhan mereka, tetapi mereka yang kafir mengatakan: “Apakah maksud Allah menjadikan ini untuk perumpamaan?”. Dengan perumpamaan itu

26.Sitonganna Puang Alla Taala andiangi masiri' mappapia sinrupanna (alarapanganna) namo' iyade' matunapai tia (anna namo'). Iya to matappa' naissang sanna'i mua' atongangang polei di Puan-Na. Anna to Kaper ma'uang : Apa akkattana Puang mappapia bassa di'o. Di bassa di'o mai'di napapusa Puang Alla

۞ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

banyak orang yang disesatkan Allah, dan dengan perumpamaan itu (pula) banyak orang yang diberi-Nya petunjuk. Dan tidak ada yang disesatkan Allah kecuali orang-orang fasik,

Taala, anna sawa' di bassa to'o di'o mai'di nabei panunju'. Andiang-diang napapusa Puang saliwanna to fase'.

27.(yaitu) orang-orang yang melanggar perjanjian Allah sesudah perjanjian itu teguh, dan memutuskan apa yang diperintah-kan Allah (kepada mereka) untuk menghubungkan-nya dan membuat kerusakan di muka bumi. Mereka itulah orang-orang yang rugi.

27.Iyamo tau iya andiang tunru' lao diassitallianna Puang dipura masse'namo assitalliang. Anna napolong toi apa iya pura napesioang Puang. Anna mappogau' toi adaeang di baona lino. Iyamo dio' to rugi.

ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٢٧

28.mengapa kamu kafir kepada Allah, padahal kamu tadinya mati, lalu Allah menghidupkan kamu, kemudian kamu dimatikan dan dihidupkan-Nya kembali, kemudian kepada-Nya-lah kamu dikembalikan?

28.Mangapa anna kapero'o lao di Puang Alla Taala, anna purao mate, mane napatuo'o Puang, mane napatei bomo'o anna napatuo bo'o membali', mane di (Puang Alla Taalai) pembali'mu?.

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَٰتًا فَأَحْيَٰكُمْ ۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٨

29.Dia-lah Allah, yang menjadikan segala yang ada di bumi untuk kamu dan Dia berkehendak (menciptakan) langit, lalu dijadikan-Nya tujuh langit! dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu.

29.Iyamo Puang Alla Taala, iya mattokko (mappara'bue') inggannana anu diang di lino disese-mu, iya to'o mappoelo' (mappara'bue') langi' mane napajari pitussusung (langi'), anna Iya (Puang) naissang nasangi inggannana seuwa-seuwa.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَسَوَّىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ٢٩

30.Ingatlah ketika Tuhanmu berfirman kepada Malaikat: "sesungguhnya Aku hendak menjadikan seorang khalifah di muka bumi". Mereka berkata: "Mengapa Engkau hendak

30.Ingarangi di wattu Puammu ma'uang lao di Malaika' : Sitonganna meloa' mappadiang halifah di baona lino, ma'uammi (Malaika') : Mangapa na mappapia

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى جَاعِلٌ فِى ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ

menjadikan (khalifah) di bumi itu orang yang akan menbuat kerusakan padanya dan menumpahkan darah, padahal kami senantiasa bertasbih dengan memuji Engkau dan mensucikan Engkau?" Tuhan berfirman: "sesungguhnya Aku mengetahui apa yang tidak kamu ketahui".

Tau (Puang) khalifah di lino, iya to namappapole adaeang na mappalolong cera', anna iyami' samata mattasa'be mappuji anna mappamapaccing Mating (Puang)? Ma'uammi Puang: Sitonganna la'bi U-issangi tu'u anu andiang muissang.

إِنِّيٓ أَعۡلَمُ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٠

31.Dan Dia mengajarkan kepada Adam nama-nama (benda-benda) seluruhnya, kemudian mengemukakan-nya kepada para Malaikat lalu berfirman: "sebutkanlah kepada-Ku nama benda-benda itu jika kamu memang orang-orang yang benar!"

31.Anna (Puang) mappa'gurui Adam di inggannana sanga-sanga, mane napi-pissangang lao di Malaika', mane Puang ma'uang : Pauanga' mai sanga-sanga mua' tongango'o to parua.

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلۡأَسۡمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمۡ عَلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِي بِأَسۡمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣١

32.Mereka menjawab: "Maha Suci Engkau, tidak ada yang kami ketahui selain dari apa yang telah Engkau ajarkan kepada kami; sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

32.Ma'uammi (malaika'): tongang Mapaccingo'o (Puang) andiang-diang pa'issangngi saliwanna iya pura Mupissangngi iyami'. Sitonganna I'omo (Puang) Kaminang Paissang na Adil.

قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ لَا عِلۡمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٣٢

33.Allah berfirman: "Hai Adam, beritahukanlah kepada mereka nama-nama benda ini". Maka setelah diberitahukannya kepada mereka nama benda-benda itu. Allah berfirman: "Bukankah sudah Ku katakan kepadamu, bahwa sesungguhnya Aku mengetahui rahasia langit dan bumi dan mengetahui apa yang kamu lahirkan dan apa yang kamu sembunyikan?"

33.Puang Alla Taala Ma'uang : E Adam! Pissangngi lao inggannana sanga-sanga. Tappana pura napissangngi sanga-sanga di'o, Puang ma'uang : Andiangdi pura upau mating ma'uang sitonganna Uissangi rahasiana langi' anna lino, anna Uissang toi anu mupalaheran anna anu mubuniang ?.

قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئۡهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَأَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ ٣٣

34.Dan (ingatlah) ketika Kami berfirman kepada para malaikat: "sujudlah kamu kepada Adam," maka sujudlah mereka kecuali Iblis; ia enggan dan takabur dan adalah ia termasuk orang-orang yang kafir.

34.Anna (ingarang) toi di wattu ma'uangngi lao di Malaika' : Suju'o ! lao di Adam, suju' nasammi saliwanna Iblis, andiangi melo' (suju') na taka'bor, na mittama toi tu'u solana to Kaper.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ
فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ
وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾

35.Dan Kami berfirman: "Hai Adam, diamilah oleh kamu dan isterimu surga ini, dan makanlah makanan-makanannya yang banyak lagi baik di mana saja yang kamu sukai, dan janganlah kamu dekati pohon ini, yang menyebab-kan kamu termasuk orang-orang yang zalim.

35.Anna Iyami' ma'uang : E Adam! Peasannammo'o siola bainemu ma'engei suruga, paandemo'o ande mae'di macoa topa iya mupoelo' anna da piakadeppu' lao di ponna ayu di'e, namassawa'io na mittama di solana to ta'lalo minggau' bawang.

وَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ
وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا
تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾

36.Lalu keduanya digelincirkan oleh syaitan dari surga itu dan dikeluarkan dari keadaan semula dan Kami berfirman: "Turunlah kamu! Sebahagian kamu menjadi musuh bagi yang lain, dan bagi kamu ada tempat kediaman di bumi, dan kesenangan hidup sampai waktu yang ditentukan".

36.Mane (Adam anna Hawa) napatigiling (nalossorang) setang (pole di Suruga), anna di pasung toi. Anna Iyami' Ma'uang : "Pirrawummo'o ! sambare pole di'o menjari bali pole di laenna, anna engeang di lino, anna anyamangang tuo lambi' wattu iya dipattattu.

فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا
فِيهِ ۖ وَقُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ
وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ
إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

37.Kemudian Adam menerima beberapa kalimat dari Tuhannya, maka Allah menerima taubat-nya. Sesungguh-nya Allah Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

37.Mane Adam mattarima bamba pole di Puanna, jari Puang Alla Taala natarimai towa'na, Sitonganna Puang Alla Taala Pattarima towa'na Makkesayang.

فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

38.Kami berfirman: Turunlah kamu semua dari surga itu! Kemudian jika datang petunjuk-ku

38.Iyami' ma'uang : Pirrawummo'o iya nasanna pole di Suruga, anna mua' polemi

قُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم
مِّنِّى هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ

kepadamu, maka barang siapa yang petunjuk-ku, niscaya tidak ada kekhawatiran atas mereka, dan tidak (pula) mereka bersedih hati".

panunju'u mating, anna inai maala pejollo'u tongang andiang abatang (massalewu) disesena anna andiang toi masara nyawa.

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٣٨

39.Adapun orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat kami, mereka itu penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

39.Anna iya to Kaper anna to malloso-losongang aya'-aya'-I iyamo na maengei naraka, mannannungangi di lalang.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٣٩

40.Hai Bani Israil, ingatlah akan ni'mat-Ku yang telah Aku anugerahkan kepadamu, dan penuhilah janjimu kepada-Ku, niscaya Aku penuhi janji-Ku kepadamu; dan hanya kepada-Ku-Lah kamu harus takut (tunduk).

40.E Bani Israil ! Ingarangi peppenyamangngu iya pura U-bengango'o, anna pasilennarang toi pa'janjiammu Mai, tongang U-pasilennarangi pa'janjia'-U mating, Sangga' maido'o tu'u sitinayanna mahhara' (tunru').

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ٤٠

41.Dan berimanlah kamu Kepada apa yang telah aku turunkan (Al Qur'an.) yang membenarkan apa yang ada padamu (Taurat), dan janganlah kamu menjadi orang yang pertama kafir kepadanya, dan janganlah kamu menukarkan ayat-ayat-Ku dengan harga yang rendah, dan hanya kepada Akulah kamu harus bertakwa.

41.Anna patappa'o di anu pura U-paturung (Koroang) iya mappattongang anu diting (Taurat), anna dao mendiolo makkaperri, anna da to'o pa'balu' aya'-aya'-U, iya angga' maseppo, sangga' disese-U sitinayannao takwa.

وَآمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ٤١

42.Dan janganlah kamu campur adukkan yang hak dan yang bathil dan janganlah kamu sembunyikan yang hak itu, sedang kamu mengetahui.

42.Anna da to'o mupasingarui anu tongang anna anu batil (salah), anna da to'o mubuniangi anu parua, anna muissangi.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ٤٢

43.Dan dirikanlah shalat, tunaikanlah zakat dan ruku'lah beserta orang-orang yang ruku'.

43.Anna ke'deangi Sambayang, anna bayari sakka' anna ruku'o siola inggannana to ruku'.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ٤٣

44.Mengapa kamu suruh orang lain (mengerjakan) kebajikan, sedang kamu melupakan diri (kewajiban)mu sendiri, padahal kamu membaca Al Kitab (Taurat)? Maka tidakkah kamu berpikir?

44.Mangapa anna massio'o tau laeng (mappogau') acoangang, anna mualuppei alawemu, anna diango'o mambaca Kitta' (Taurat), andiangdi (mupa'guna) akkalammu?

۞ أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

45.Jadikanlah sabar dan shalat sebagai penolongmu. Dan sesungguhnya yang demikian itu sungguh berat, kecuali bagi orang-orang yang khusyu'.

45.Pajari asa'barang siola sambayang menjari pattulummu. Sitonganna iya bassa di'o mabe'i sanna'i, saliwanna to husu'.

وَٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ﴿٤٥﴾

46.(yaitu) orang-orang yang meyakini, bahwa mereka akan menemui Tuhannya, dan bahwa mereka akan kembali kepada-Nya.

46.(Iyamo) to maatappa'i mua' nasitai Puanna, anna sitonganna (ise'iya) na membali'i Lao (di Puang).

ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿٤٦﴾

47.Hai Bani Israil, ingatlah akan ni'mat-Ku kepadamu yang telah Aku anugerahkan kepadamu dan (ingatlah pula) bahwasanya Aku telah melebihkan kamu atas segala umat.

47.E Bani Israil, Ingarangi miapa pappenyamangngu iya pura U-bengango'o anna (ingarang) toi mua' Upamala'bi-ammo'o mappitondodai'i inggannana alang.

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾

48.Dan jagalah dirimu dari (azab) hari (kiamat, yang pada hari itu) seseorang tidak dapat membela orang lain, walau sedikitpun; dan (begitu pula) tidak diterima syafa'at dan tebusan dari padanya, dan tidaklah mereka akan ditolong.

48.Anna jagai alawemu pole di (passessa) allo (kiama'), di allo iya andiang mala mattunduang tau laeng, mau nasicco'na, andiang toi di tarima panganroang (syafa'at) anna passokonna andiangi na ditulung.

وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَٰعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

49.Dan (ingatlah) ketika Kami selamatkan kamu dari (Fir'aun) dan pengikut-pengi-kutnya; mereka melimpahkan kepadamu siksaan yang

49.Anna (ingarang toi) wattu'-I mappasalama'o pole di (Fir'aun) anna solana, iya mapparuaio passessa kaiyang, (ise'iya manggere' nanaeke ana'

وَإِذْ نَجَّيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ وَفِى

sebesar-besarnya, mereka menyembelih anak-anakmu yang laki-laki dan mem-biarkan hidup anak-anakmu yang perempuan. Dan pada yang demikian itu terdapat cobaan-cobaan yang besar dari Tuhanmu.

tummuanemu, na ma'elorang tuo nanaeke ana' to bainemu. Anna di bassa di'o paccowa kaiyang pole di Puammu.

ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

50.Dan (ingatlah), ketika Kami belah laut untukmu, lalu Kami selamatkan kamu dan Kami tenggelamkan (Fir'aun) dan pengikut-pengikutnya sedang kamu sendiri menyaksikan.

50.Anna (ingarangi) di wattu'I mappasilalla-ngango'o sasi', mane Iyami' mappasalama'o na Iyami' mappamalammus (Fir'aun) anna pattindorna (to mappiccoe'i), anna muita bandi.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾

51.Dan (ingatlah), ketika Kami berjanji kepada Musa (memberikan Taurat, sesudah) empat puluh malam, lalu kamu menjadikan anak lembu (sembahanmu) sepening-galnya dan kamu adalah orang-orang yang zalim.

51.Anna (ingarang toi) di wattu-I manjanji lao di Musa (mambei Kitta' Taurat) mua' ganna'mi patappulo bonginna, mane mupajari ana' saping musemba di wattu lambana (Musa) anna diango'o madoraka.

وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٥١﴾

52.Kemudian sesudah itu Kami maafkan kesalahanmu, agar kamu bersukur.

52.Di wattu puranna di'o Iyami' ma-a'dappangang asalammu malaao sukkur.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

53.Dan (ingatlah) ketika Kami berikan kepada Musa Al-Kitab (Taurat) dan keterangan yang membedakan antara yang benar dan yang salah, agar kamu men-dapat petunjuk.

53.Anna (ingarang toi), di wattu Iyami' mambeio (Musa) kitta' Taurat (na mappannassa anu parua anna anu salah), malaao mallolongang panunju' (patiroang).

وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

54.Dan (ingatlah), ketika Musa berkata kepada kaumnya: "Hai kaumku, sesungguhnya kamu telah meng-aniaya dirimu sendiri karena kamu telah menja-dikan anak lembu

54.Anna (ingarang toi) di wattunna Musa mappau lao di umma'na: E, umma'u, sitonganna diango'o manggau' bawang alawemu sawa' mupajari ana' saping

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ

(sembahanmu), maka bertaubatlah kepada Tuhan yang menjadikan kamu dan bunuh-lah dirimu. Hal itu adalah lebih baik bagimu pada sisi Tuhan yang menjadikan kamu; maka Allah akan menerima taubatmu. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang".

(mane musomba), jari towa'o di Puang Iya mappajario anna patei alawemu. Bassa di'o la'bi macoai di sesemu, di sesena Puang mappajario. Jari Puang Alla Taala na natarimai towa'mu. Sitonganna Iya (Puang) Pattarima towa' na Makkesayang.

فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

55.Dan (ingatlah), ketika kamu berkata: "Hai Musa, kami tidak akan beriman kepadamu sebelum kami melihat Allah dengan terang", karena itu kamu disambar halilintar, sedang kamu menyaksikannya.

55.Anna (ingarang toi), di wattu mauammu : E Musa, iyami' andiang na matap-pa' mating mua' i'dapai iyami' maita Puang man-nassa, iyamo tu'u na natora'mo'o guttur, anna muita (musa'bi) bandi.

وَإِذۡ قُلۡتُمۡ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤۡمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهۡرَةٗ فَأَخَذَتۡكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾

56.Setelah itu Kami bangkitkan kamu sesudah kamu mati, supaya kamu bersyukur.

56.Mane dipatuo-mo'o, diwattu puramu mate, malaao sukkur.

ثُمَّ بَعَثۡنَٰكُم مِّنۢ بَعۡدِ مَوۡتِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴿٥٦﴾

57.Dan Kami naungi kamu dengan awan, dan Kami turunkan kepadamu "manna" dan "salwa". Makanlah dari makanan yang baik-baik yang telah Kami berikan kepadamu. Dan tidaklah mereka menganiaya Kami, akan tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

57.Anna Iyami' mappaullunnio tai iri', anna Uparawung toi mating "manna" anna "salwa". Andemo'o pole di ande macoa iya pura Ubeio. Anna andiangi massessa Iyami', selaenna iya toi tia massessa (manggau' bawabg) alawena.

وَظَلَّلۡنَا عَلَيۡكُمُ ٱلۡغَمَامَ وَأَنزَلۡنَا عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰۖ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ﴿٥٧﴾

58.Dan (ingatlah), ketika Kami berfirman: "Masuklah kamu ke negeri ini (Baitul Ma'dis), dan makanlah dari hasil buminya, yang banyak lagi enak di mana yang kamu sukai, dan masuklah pintu

58.Anna (ingarang toi), di wattu Iyami' ma'uang : Pittamamo'o di kappung di'e (Baitul Makdis), anna andei assel pole di lita', mai'di anna mapia topa iya muelo'i, anna pittamamo'o di ba'bana

وَإِذۡ قُلۡنَا ٱدۡخُلُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ فَكُلُواْ مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ رَغَدٗا وَٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُولُواْ حِطَّةٞ نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ

خَطَٰيَٰكُمْ وَسَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٥٨

gerbangnya sambil bersujud, dan katakanlah: "Bebaskanlah kami dari dosa", niscaya Kami ampuni kesalahan-kesalahanmu. Dan kelak Kami akan menambah (pemberian Kami) kepada orang-orang yang berbuat baik".

anna suju'. Pa'uango'o: "Lappasanga' pole di dosa" Tongang U-adappangangi asala-asalammu. Anna Utambai toi manini (pappibenga'-U) lao di to mappogau' apiangang.

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ٥٩

59.lalu orang-orang yang zalim mengganti perintah dengan (menger-jakan) yang tidak diperintahkan kepada mereka. Sebab itu Kami timpakan atas orang-orang yang zalim itu siksa dari langit, karena mereka berbuat fasik.

59.To pagau'bawang massallei parenta (pesio) na (mappogau') anu andiang napesioang. Nasawa' bassanamo di'o Iyami' mappapoleangi to pagau'bawang passessa pole di langi', sawa' mappogau'i apaseang.

وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٦٠

60.Dan (ingatlah) ketika Musa memohon air untuk kaumnya, lalu Kami berfirman: "Pukullah batu itu dengan tongkat-mu". Lalu memancarlah daripadanya dua belas mata air. Sungguh tiap-tiap suku telah menge-tahui tempat minumnya (masing-masing). Makan dan minumlah rezki (yang diberikan) Allah, dan janganlah kamu berkeliar-an di muka bumi dengan berbuat kerusakan.

60.Anna (ingarang toi) di wattunna Musa mapperauang taunna (umma'na) uai, mane Iyami' ma'uang : "Pittuttuangi te'emmu lao di batu". Tappa tumbur uai sappulo da'dua mata uai. Tongang naissang toi tia engeanna mandundu. Andeo na dundui pappidalle'na Puang Alla Taala, anna da pellamba di lino na mappogau' adaeang.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَٰحِدٍ فَٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ ٱلَّذِى هُوَ أَدْنَىٰ بِٱلَّذِى هُوَ خَيْرٌ ۚ ٱهْبِطُوا۟ مِصْرًا فَإِنَّ

61.Dan (ingatlah), ketika kamu berkata: "Hai Musa, kami tidak bisa sabar (tahan) dengan satu macam makanan saja. Sebab itu mohonkanlah untuk kami kepada Tuhanmu, agar Dia mengeluarkan bagi kami dari apa yang ditumbuhkan bumi, yaitu: sayur-mayurnya, keti-munnya,

61.Anna (ingarangi) di wattummu ma'uang: E Musa, andianga' mala sa'bar (tahang) mua' sanrupa tappa'i ande. Jari pirauangi iyami' lao di Puammu, malaai (Puang) mibei apa iya tuo di baona lita', iyamo : podoayuang, timun, lasuna pute, canggoreng anna lasuna

bawang putihnya, kacang adasnya dan bawang merahnya". Musa berkata: "Maukah kamu mengambil sesuatu yang rendah sebagai pengganti yang lebih baik? Pergilah kamu ke suatu kota, pasti kamu memperoleh apa yang kamu minta". Lalu ditimpakanlah kepada mereka nista dan kehinaan, serta mereka mendapat kemurkaan dari Allah. Hal itu (terjadi) karena mereka selalu mengingkari ayat-ayat Allah dan membunuh para nabi tanpa alasan yang benar. Demi-kian itu (terjadi) karena mereka selalu berbuat durhaka dan melampaui batas.

mamea-Na. Ma'uammi Musa : Melo'do'o mie' maala anu matuna passalle di anu macoa? Lamba-mo'o lao di mesa kota, tongang na mulolongangi apa iya muperau, mane dibeimi lao (diparuai) dosa anna amatunang, na narua tomi paccala pole di Puang Alla Taala. Bassanami di'o na samata makkaperri aya'-aya'-Na Puang Alla Taala anna mappatei Nabi-Nabi tania alasang parua. Bassami di'o na samata mappogau' a'dorakang anna ta'lalo (mallewa' jori').

لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ ۗ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلْمَسْكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

62.Sesungguhnya orang-orang mu'min , orang-orang Yahudi, orang-orang Nasrani dan orang-orang Shabiin, siapa saja diantara mereka yang benar-benar beriman kepada Allah, hari kemudian dan beramal saleh, mereka akan menerima pahala dari Tuhan mereka, tidak ada kekhawatiran terhadap mereka, dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

62.Sitonganna to matappa', Yahudi anna Nasrani, anna Shabiin, inai-inai tau tongang-tongang matappa' anna mappogau' apiangang na mattarimai appalang pole di Puanna, andiangi dibata-batai anna andiang tomi masara nyawa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

63.dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji dari Kamu dan Kami angkatkan gunung (Thursina) di atasmu (seraya Kami berfirman): "Peganglah teguh-teguh apa yang Kami berikan kepadamu dan ingatlah selalu apa yang ada di dalamnya, agar kamu bertakwa.

63.Anna (ingarang toi), di wattu Iyami' maala janjimmu anna Iyami' maakke' buttu (Thursina) di baomu, (mane Mauamma') : Tu'galang masse'i anu pura Ubeio anna ingarang tarrusi apa iya di lalanna, mamoare'o takwa.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

64.Kemudian kamu berpaling setelah (adanya perjanjian) itu, maka kalau tidak ada karunia Allah dan rahmat-Nya atasmu, niscaya kamu tergolong orang-orang yang rugi.

64.Mane diango'o mipponda' di purannamo (assitalliang) di'o, Jari tenna' andiang diang pammase-Na Puang anna sayan-Na mating, tongang mittamao di lalang golonganna to rugi.

ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۖ فَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٦٤

65.Dan sesungguhnya telah kamu ketahui orang-orang yang melanggar di antaramu pada hari Sabtu, lalu Kami berfirman kepada mereka: "Jadilah kera yang hina".

65.Anna sitonganna, muissangi to pawali-walimmu di Allo Sattu, mane Iyami' Ma'uang lao: Penjario lesang matuna.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْا۟ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ٦٥

66.Maka Kami jadikan yang demikian itu peringatan bagi orang-orang di masa itu, dan bagi mereka yang datang kemudian, serta menjadi pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

66.Jari dipajari dio pappaingarang lao di tau wattu di'o, anna to napole malaai menjari pa'ingarang anna pe'guruang di to takwa.

فَجَعَلْنَٰهَا نَكَٰلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ٦٦

67.Dan (ingatlah), ketika Musa ber-kata kepada kaumnya: "Sesungguhnya Allah menyuruh kamu menyem-belih seekor sapi betina". Mereka berkata: "Apakah kamu hendak men-jadikan kami buah ejekan?" Musa menjawab: "Aku berlindung kepada Allah agar tidak menjadi salah seorang dari orang-orang yang jahil".

67.Anna (ingarangi), di wattu Musa ma'uang di taunna: Sitonganna Puang Alla Taala nasio'o manggere' mesa saping baine. Ma'uammi : Apa' namupajarida' mie' to dielle-elle? Pawalimi Musa: Metturundunga' di Puang Alla Taala malaa' andiang mittama di lalanna to bilo (cangngo).

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تَذْبَحُوا۟ بَقَرَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ۖ قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ٦٧

68.Mereka menjawab: "Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami, agar Dia menerangkan kepada kami, sapi betina apakah itu". Musa menjawab: "Sesungguhnya Allah berfirman bahwa sapi betina itu adalah sapi

68.Ma'uammi (ise'iya) : Pirauangi iyami' di Puammu, malaai mupannassa di iyami' saping apa di'o, ma'uammi Musa : Sitonganna Puang ma'uang iya di'o saping baine, saping baine iya

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ ۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذَٰلِكَ ۖ فَٱفْعَلُوا۟ مَا تُؤْمَرُونَ ٦٨

betina yang tidak tua dan tidak muda; pertengahan antara itu; maka kerjakanlah apa yang diperintahkan kepadamu".

andiang mabubeng sanna anna andiang toi mane tuo, tangnga-tangnga, jari pogau'mi apa pura napesioang mating.

69.Mereka menjawab: "Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami agar Dia menerangkan kepada kami apa warnanya". Musa menjawab: "Sesungguhnya Allah berfirman bahwa sapi betina itu adalah sapi betina yang kuning, yang kuning tua warnanya, lagi menyenangkan orang-orang yang memandangnya".

69.Ma'uammi (ise'iya) : Piraungi iyami' di Puammu malaai napannassa di iyami' membulu apai. Ma'uammi Musa : Sitonganna Puang ma'uang saping baine iya mariri matoa bulunna macoa pappena'dinna to maita.

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ﴿٦٩﴾

70.Mereka berkata: "Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami agar Dia menerangkan kepada kami bagaimana hakikat sapi betina itu, karena sesungguhnya kami insya Allah akan mendapat petun-juk". (untuk memperoleh sapi itu).

70.Ma'uammi (ise'iya): Pirauangi iyami' di Puammu malaai napannassa miapa sitonganna saping baine di'o, sawa' sitonganna saping di'o andiappai minnassa di iyami' anna sitonganna iyami' insya Alla na mallolongang panunju' (namarrup-pa'i).

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

71.Musa berkata: "Sesungguhnya Allah berfirman bahwa sapi betina itu adalah sapi betina yang belum pernah dipakai untuk membajak tanah dan tidak pula untuk meng-airi tanaman, tidak bercacat, tidak ada belangnya". Mereka berkata: "Sekarang barulah kamu menerang-kan hakikat sapi betina yang sebenarnya". Kemudian mereka menyembelihnya dan hampir saja mereka tidak melaksanakan perintah itu.

71.Musa ma'uang : Sitonganna Puang Alla Taala ma'uang saping baine di'o, saping baine iya andiappa rua dipake ma'jama, dipake ma'galung, andiangi sala-salang andiang to'o diang ballanna. Ma'uammi : ite'e dami mupannassa sitonganna saping baine di'o, diboe'na nagere'mi anna sicco' le'ba'pai andiang napogau' pesioang di'o.

قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟ ٱلْـَٰٔنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

72.Dan (ingatlah), ketika kamu membunuh seorang manusia lalu kamu saling tuduh menuduh tentang itu. Dan Allah hendak menyingkapkan apa yang selama ini kamu sembunyikan.

72.Anna (ingarang toi) di wattu mappateimmu mesa tau mane sipata-patannaio. Anna Puang Alla Taala melo' mappipissangang apa mubuniang di'e maie.

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

73.Lalu Kami berfirman: "Pukullah mayat itu dengan sebahagian anggota sapi betina itu!". Demikianlah Allah menghidupkan kembali orang-orang yang telah mati, dan memper-lihatkan padamu tanda-tanda kekuasaan-Nya agar kamu mengerti.

73.Mane Iyami' ma'uang: Tuttu'i diting to mateo pole (di bareanna) saping baine, tipatemmi di'o Puang mappatuo membali' to pura mate, anna napatiroi mating alama' akkuasan-Na malaai muissang (mupahang).

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَٰلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

74.Kemudian setelah itu hatimu menjadi keras seperti batu, bahkan lebih keras lagi. Padahal di antara batu-batu itu sungguh ada yang mengalir sungai-sungai dari padanya dan di antaranya sungguh ada yang terbelah lalu keluarlah mata air dari padanya dan di antaranya sungguh ada yang meluncur jatuh, karena takut kepada Allah. Dan Allah tidak lengah dari apa yang kamu kerjakan.

74.Mane atemu menjari makarras sitteng batu, mala makarras pai tia. Anna batu naengei uai lolong anna diang to'o poa' na diang missung uai sawa' marakke'i pole di Puang Alla Taala. Anna sitonganna Puang Alla Taala andiangi balinganga pole di anu mupogau'.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

75.Apakah kamu masih mengha-rapkan mereka akan percaya kepa-damu, padahal segolongan dari mereka mende-ngar firman Allah, lalu mereka meng-ubahnya setelah mereka memaha-minya, sedang mereka mengeta-hui.

75.Apa' muhara' duadi ise'iya mua' na napokanynya-ngo', anna sambarei ise'iya mairrangngi paun-Na Puang Alla Taala na diangi mambenru' laeng dipurana napahang, na diangi (ise'iya) naissang.

*أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76.Dan apabila mereka berjumpa dengan orang-orang yang beriman, mereka berkata: “Kamipun telah beriman”, tetapi apabila mereka berada sesama mereka saja, lalu mereka berkata: “Apakah kamu menceritakan kepada mereka (orang-orang mu’min) apa yang telah diterangkan Allah kepadamu, supaya dengan demikian mereka dapat mengalah-kan hujjahmu di hadapan Tuhan-mu; tidakkah kamu mengerti?”.

76.Anna mua' sitai to matappa', ma'uammi: "iyami' matappa' toi" anna mua' siola bomi solana, tappa ma'uammi: apa' mucuritandi lao (tomatappa') apa iya pura napannassa Puang mating, malaai pakala elo'mu di olona Puammu, andiang do'o keakkalang?

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُم بِهِ عِندَ رَبِّكُمْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٧٦

77.Tidaklah mereka mengetahui bahwa Allah mengetahui segala yang mere-ka sembunyikan dan segala yang mereka nyatakan?

77.Andiangdi naissang ise'iya mua' Puang Alla Taala naissangi inggannana anu nabuniang anna anu nallaherang?

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ٧٧

78.Dan di antara mereka ada yang buta huruf, tidak mengetahui Al-Kitab (Taurat), kecuali dongengan bohong belaka dan mereka hanya menduga-duga.

78.Anna di se'iya diang to buta hurupu', andiangi ma'issang Kitta' (Taurat) disaliwanna curita losong anna sangga' makkapa-kapang (maga-aga').

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ٧٨

79.Maka kecelakaan yang besarlah bagi orang-orang yang menulis Al-Kitab dengan tangan mereka sendiri, lalu dikatakannya: “Ini dari Allah”, (dengan maksud) untuk memperoleh keuntungan yang sedikit dengan perbuatan itu. Maka kecelakaan besarlah bagi mereka, akibat dari apa yang ditulis oleh tangan mereka sendiri, dan ke-celakaan besarlah bagi mereka, akibat apa yang mereka kerjakan.

79.Jari acilakang kaiyang di to mattulis Kitta' sawa' limanna, mane ma'uang: "Iya di'e polei di Puang". (na akkattana) malaai maala passaroang pole di anu napogau'. Jari acilakang kaiyang di to tipaten di'o, nasawa' panggauanna.

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِندِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ٧٩

80.Dan mereka berkata: “Kami sekali-kali tidak akan disentuh oleh api neraka, kecuali selama beberapa hari saja”. Katakanlah: “Sudahkah kamu menerima janji dari Allah sehingga Allah tidak akan me-mungkiri janji-Nya ataukah kamu hanya mengatakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui?”.

80.Anna ise'iya ma'uammi: Iyami' andiang le'ba'i tu'u namilepa' api naraka, selaenna saapa adi allona. Pa'uango'o: Purado'o maala assitalliang (janji) pole di Puang Alla Taala anna Puang andiangi na namappippondo'i janjin-Na iyade' diango'o sangga' ma'uang anu pole di Puang, anna andiangi muissang.

وَقَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً ۚ قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ۖ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

81.(Bukan demikian), yang benar, barang siapa berbuat dosa dan ia telah diliputi oleh dosanya, mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya.

81.(andiangi bassa) iya parua, inai-inai mappogau' dosa anna nasalipuri memang toi dosana, iyamo tu'u diting issi naraka, mannannungangi di lalang.

بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

82.Dan orang-orang yang beriman serta beramal saleh, mereka itu penghuni surga; mereka kekal di dalamnya.

82.Anna iya to matappa' na mappogau' apiangang, iyamo tu'u issi suruga, mannannungangi di lalang

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

83.Dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji dari Bani Israil (yaitu): Janganlah kamu menyembah selain Allah, dan berbuat baiklah kepada ibu bapak, kaum kerabat, anak-anak yatim, dan orang-orang miskin, serta ucapkanlah kata-kata yang baik kepada manusia, dirikanlah shalat dan tunaikanlah zakat. Kemudian kamu tidak memenuhi janji itu, kecuali sebahagian kecil daripada kamu, dan kamu selalu berpaling.

83.Anna (ingarangi), di wattu Iyami' maala assitalliang di Bani Israil (iyamo): Da passomba disaliwanna Puang Alla Taala, anna pinggau' mapiao lao di indo ama, pallulluareang, sola nanaeke beong, to kasi-asi, anna pappau-pau mapia to'o lao di rupa tau, ke'dengi sambayang, pasungi sakka', mane andiango'o mappasilennarang assitalliang (janji) di'o, sangadinna sicco' le'ba'o, anna samata mippondo'o.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

84.dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji dari

84.Anna (ingarangi), di wattu Iyami' pura maala

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ

kamu (yaitu): kamu tidak akan menumpahkan darahmu (membunuh orang), dan kamu tidak akan mengusir darimu (saudaramu sebangsa) dari kampung halamanmu, kemudian kamu berikrar (akan memenuhinya) sedang kamu mempersaksikannya.

assitalliang di sesemu (iyamo) : andiango'o na mattolloang cera'mu (mappatei tau), anna i'da toi musueang luluare'mu (sikkappummu) pole di kappummu, na diango'o melo'mo mappogau' anna musa'bi.

دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

85. Kemudian kamu (Bani Israil) mem-bunuh dirimu (saudaramu se-bangsa) dan meng-usir segolongan daripada kamu dari kampung halamannya, kamu bantu membantu terhadap mereka dengan membuat dosa dan permu-suhan; tetapi jika mereka datang kepadamu sebagai tawanan, kamu tebus mereka, padahal mengusir mereka itu (juga) terlarang bagimu. Apakah kamu beriman kepada sebahagian Al Kitab (Taurat) dan ingkar terhadap sebahagian yang lain? Tiadalah balasan bagi orang yang berbuat demikian daripadamu, melainkan kenistaan dalam kehidupan dunia, dan pada hari kiamat mereka dikembalikan kepada siksa yang sangat berat. Allah tidak lengah dari apa yang kamu perbuat.

85. Mane i'o (bani Israil) mupatei alewemu (lulluare' simbassamu) anna musueang simbassamu pole di kappuna. Situlu-tulungo'o mie' di dosa anna assimusuang, anna mua' na poleio mi'apai to disaka, mulappasang towai, anna dipusara to'o massioi malai. Apa' makanynyang bando'o lao di sambareang Kitta' Taurat iyade' andiango'o makanynyang lao di sambareanna ? Andiang-diang balasanna to mappogau' bassa di'o pole i'o selaenna dosa di lalang atuoan di lino, anna di allo kiama' na di pepembali'i lao di passessa mabe'i, Puang Alla Taala andiangi rua naluppei anu mupogau'.

ثُمَّ أَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمْ تَظَٰهَرُونَ عَلَيْهِم بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ ٱلْكِتَٰبِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَآءُ مَن يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْىٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

86. Itulah orang-orang yang membeli kehidupan dunia dengan (kehidupan) akhirat, maka tidak akan diringankan siksa mereka dan mereka tidak akan ditolong.

86. Iyamo di'o to maalli atuoang lino di (atuoang) ahera', jari andiang diang na dipamaring-ngang pole di sessa Naraka andiang to'o diang na di tulung.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

87.Dan sesungguhnya Kami telah mendatangkan Al Kitab (Taurat) kepada Musa, dan Kami telah menyusulinya (berturut-turut) sesudah itu dengan rasul-rasu, dan telah kami berikan bukti-bukti kebenaran (mu'jizat) kepada 'Isa putera Maryam dan Kami telah memperkuatnya dengan Ruhul 'udus. Apakah setiap datang kepa-damu seorang Rasul membawa sesuatu (pelajaran) yang tidak sesuai dengan keinginanmu lalu kamu angkuh; maka beberapa orang (di antara mereka) kamu dustakan dan beberapa orang (yang lain) kamu bunuh?

87.Anna sitonganna Iyami' pura mappapole Kitta' (Taurat) lao di Musa, na Upamating toi Suro-suro, anna pura toi Ubeio butti-butti aparuangang (Mu'jizat) lao di Isa ana' Maryam anna Iyami' mappamasse'i sawa' Ruhul Qudus. Apa' mua' diang pole disesemu mesa Suro mambawa (pe'guruang) iya andiang sitteng anu mupamelo' mane taka'boro'o, jari diang muloso-losongang anna diang to'o mupatei.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ بِٱلرُّسُلِ ۖ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

88.Dan mereka berkata: "Hati kami tertutup". Tetapi sebenarnya Allah telah mengutuk mereka karena keingkaran mereka; maka sedikit mereka yang beriman.

88.Anna ma'uammi : tioppo'i atei, anna sitonganna Puang Alla Taala natunda-tundao sawa' akaparenna lao, jari sicco' sanna'i (ise'iya) matappa'.

وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89 Dan setelah datang kepada mereka Al Qur'an dari Allah yang membenarkan apa yang ada pada mereka, pada hal sebelumnya mereka biasa memohon (keda-tangan Nabi) untuk mendapat kemenangan atas orang-orang kafir, maka setelah datang kepada mereka apa yang telah mereka ketahui, mereka lalu ingkar kepadanya. Maka laknat Allah-lah atas orang-orang yang ingkar itu.

89.Anna di wattunna ise'iya napoleimo Koroang pole di Puang Alla Taala iya mappaparua anu diang di sesena, biasanna mai meraui (apoleanganna Nabi) malaai mallolongang apakalang di to Kaper, anna wattu polena (Nabi) di sesena anu pura naissang, mane na kapermi, jari tundana Puang Alla Taala lao di to Kaper.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَٰبٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا۟ مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَمَّا جَآءَهُم مَّا عَرَفُوا۟ كَفَرُوا۟ بِهِۦ ۚ فَلَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

90.Alangkah buruknya (perbuatan) mereka yang

90.Tongang adae'i (panggauang) na ise'iya

بِئْسَمَا ٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ

menjual dirinya sendiri dengan kekafiran kepada apa yang telah diturunkan Allah, karena deng-ki bahwa Allah menurunkan karunia-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya diantara hamba-hamba-Nya. Karena itu mereka mendapat murka sesudah (menda-pat) kemurkaan. Dan untuk orang-orang kafir siksaan yang menghinakan.

iya ma'balu' alawena lao diakaperang anna iya anu pura napaturung Puang Alla Taala, sawa' siri atena mua' Puang mappaturung apiangang-Na lao di batuan-Na iya naelo'i. Bassanamo di'o nanaruai paccalla dipurana narua paccalla. Anna di to Kaper passessa matuna.

أَن يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغْيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ فَبَآءُو بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

91.Dan apabila dikatakan kepada mereka: " Beriman kepada Al Qur'an yang diturunkan Allah ", mereka berkata: "Kami hanya beriman kepada apa yang diturunkan kepada kami". Dan mereka kafir kepada Al Qur'an yang diturunkan sesu-dahnya, sedang Al Qur'an itu adalah (kitab) yang hak; yang membenar-kan apa yang ada pada meraka. Ka-takanlah: "Mengapa kamu dahulu membunuh nabi-nabi Allah jika benar kamu orang-orang yang beriman"?

91.Anna mua' dipauangngi: Patappa'o di Koroang Iya napaturung Puang Alla Taala, ma'uammi : Iyami' sangga' matappa' di anu pura napaturung di iyami'. Anna na kaperri Koroang iya napaturung di purana di'o, anna Koroang di'o iyamo Kitta' kaminang tongang, iya mappatongang anu diang di sesena, Pa'uango'o: Mangapa diolo' mai na mupatei Nabi-Nabin-Na (Puang Alla Taala) mua' tongango'o to matappa'?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

92.Sesungguhnya Musa telah datang membawa bukti-bukti kebenaran (mu'jizat), kemudian kamu jadikan anak sapi (sebagai sembahan) sesudah (kepergian)nya, dan sebenar-nya kamu adalah orang-orang yang zalim.

92.Sitonganna Musa polemi disesemu mambawa annassanna attongangang (Mukjizat), mane mupajari ana' saping (musomba) di wattu lambana, sitonganna diango'o to pagau'bawang.

* وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾

93.Dan (ingatlah), ketika Kami mengambil janji dari kamu dan Kami angkat bukit (Thursina) di atasmu (seraya Kami berfirman): "

93.Anna (ingarangi), di wattunna iyami' maala assitalliang disesemu anna Iyami' maakke' buttu (Tursina) mane Iyami'

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟

سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِ إِيمَانُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

Peganglah teguh-teguh apa kami berikan kepadamu dan dengarkanlah! "Mereka menjawab: "Kami mendengarkan tetapi tidak mentaati". Dan telah diresapkan kedalam hati mere-ka itu (kecintaan menyembah) anak sapi karena keka-firannya Katakan-lah : "Amat jahat perbuatan yang diperintahkan imanmu kepadamu jika betul kamu beriman (kepada Taurat)".

ma'uang : Tu'ga-lang masse'i apa iya pura dibengango'o anna peirrangngi, ise'iya ma'uammi ise'iya : Dirrangngi bandi tia anna andiangi dituru'i. Anna diannami tama di atena (massomba) ana' saping sawa' akaperanna. Pa'uango'o: mannassa adae'i panggauang iya napesioang tappa'mu mua' tongango'o matappa' lao di (Kitta' Taurat).

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِندَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

94.Katakanlah: "Jika kamu (mengang-gap bahwa) kam-pung akhirat (surga) itu khusus untukmu di sisi Allah, bukan untuk orang lain, maka inginilah kematian(mu), jika kamu memang benar.

94.Pa'uango'o : mua' musangai kappung ahera' (Suruga) dialawemu, di sesena Puang Alla Taala, tania di tau laeng, melo' mo'o mate mua' memango'o tongang.

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

95.Dan sekali-kali mereka tidak akan menginginі kematian itu selama-lamanya, karena kesalahan-kesalahan yang telah diperbuat oleh tangan mereka (sendiri). Dan Allah Maha Mengetahui siapa orang-orang yang aniaya.

95.Anna sitonganna tu'u andiango'o ma'elo'i amateang mannannungang, sawa' asalang iya pura napogau' da'dua limanna (ise'iya). Anna Puang Alla Taala naissang sanna'i to pagau'bawang.

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا ۚ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَن يُعَمَّرَ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

96.Dan sungguh kamu akan mendapati mereka, manusia yang paling loba kepada kehidupan (di dunia), bahkan (lebih loba lagi) dari orang-orang musyrik. Masing-masing mereka ingin agar diberi umur seribu tahun, padahal umur panjang itu sekali-kali tidak akan menjauhkannya dari siksa . Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

96.Anna sitonganna na muruppa'i ise'iya to mangoa sanna' lao diatuoang lino,tongang mangoa duapai tia anna to mappada'dua (musyrik). Mappoelo' nasangi di bei ummur sallessorang taung, anna ummur malakka andiang le'ba'i tu'u na namappakarambo pole di passessa. Naissang sanna'i tu'u Puang Alla Taala apa napogau' ise'iya.

97.Kataknlah: Barangsiapa yang menjadi musuh Jibril, Maka Jibril itu telah menurunkan (Al Qur'an) ke dalam hatimu dengan seizin Allah; membenarkan apa (kitab-kitab) yang sebelumnya dan menjadi petunjuk serta berita gembira bagi oarng-orang yang beriman.

97.Pa'uango'o : Inai menjari musu'na Jibril, jari sitonganna Jibril purai mappaturung (Koroang) tama diatemu nasawa'-elo'na Puang Alla Taala, mappaturung kitta'-kitta' diolo' mai, anna menjari patiroang siola na karewa macoa di to matappa'.

قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

98.Baragsiapa yang menjadi musuh Allah, malaikat-malaikat-Nya, rasul-rasul-Nya, Jibril dan Mikail, maka sesungguhnya Allah adalah musuh orang-orang kafir.

98.Inai-inai menjari musu' (bali) di Puang Alla Taala, malaika'-malaika'-Na suro-suro-Na, Jibril anna Mikail, sitonganna Puang Alla Taala musu' kaiyyannai to kaper.

مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٩٨﴾

99.Dan sesunggguhnya Kami telah menurunkan kepadamu ayat-ayat yang jelas; dan tidak ada yang ingkar kepadanya, melainkan orang-orang yang fasik.

99.Anna sitonganna Iyami' pura mappaturung mating aya'-aya' mannassa, andiang diang makkaperri selaenna ti pase'.

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾

100.Patutkah (mereka ingkar kepada ayat-ayat Allah), dan setiap kali mereka mengikat janji, segolongan mereka melemparkannya? Bahkan sebahagian besar dari mereka tidak beriman.

100.Sitinayadi ise'iya (makkaperri aya'-aya'na Puang), anna mua' mappa-piai assitalliang, sambareanna napillaccarang. Na bareang kaiyang pole di se'iya andiangi matappa'.

أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ مِّنْهُم ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

101.Dan setelah datang kepada mereka seorang Rasul dari sisi Allah yang membenarkan apa (kitab) yang ada pada mereka, sebahagian dari orang-orang yang diberi kitab (Taurat) melemparkan kitab Allah ke belakang (punggung) nya seolah-olah mereka tidak mengetahui (bahwa itu adalah kitab Allah).

101.Anna di wattu napoleinna ise'iya suro, pole di Puang Alla Taala iya mappa-tongang (kitta') na, sambareang to dibei kitta' (Taurat) nasimbangangi kitta' (Taurat) di pondo'na, nga'na le'ba' andiang naissang (mua iya di'o kitta'-Na Puang Alla Taala).

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102.Dan mereka mengikuti apa yang dibaca oleh syaitan-syaitan pada masa kerajaan Sulaiman (dan mereka mengatakan bahwa Sulaiman itu mengerjakan sihir), hanya syaitan-syaitan itulah yang kafir (mengerjakan sihir). Mereka mengerjakan sihir kepada manusia dan apa yang diturunkan kepada dua orang malaikat di negeri Babil yaitu Harut dan Marut, sedang keduanya tidak melakukan (sesuatu) kepada seorangpun sebelum mengatakan: "Sesungguhnya kami hanya cobaan (bagimu), sebab itu janganlah kamu kafir". Maka mereka mempelajari dari dua malaikat itu apa yang dengan sihir itu, mereka dapat menceraikan antara seorang (suami) dengan isterinya. Dan mereka itu (ahli sihir) tidak memberi mudharat dengan sihirnya kepada seorangpun kecuali dengan izin Allah. Dan mereka mempelajari sesuatu yang memberi mudharat kepadanya dan tidak memberi manfaat. Demi, sesungguhnya mereka telah meyakini bahwa barang siapa yang menukarnya (kitab Allah) dengan sihir itu, tiadalah baginya keuntungan di akhirat, dan amat jahatlah perbuatan mereka menjual dirinya dengan sihir, kalau mereka mengetahui.

102.Anna diangi ise'iya mappiccoe'i anu nabaca setang di wattu arajang Sulaiman (Na ma'uang Sulaiman di'o passeheri), anna Sulaiman andiangi kaper (andiangi masseher), anna seta-setang ditia kaper (masseher). Mappa'gurui ise'iya seher lao di rupa tau anna iya napaturung da'dua malaika' di banua Babil iyamo Harut anna Marut, naiya andiangi mappa'guru lao di rupa tau diandiannapa ma'uang : Sitonganna iyami' sangga' maccowa (di sesemu), jari dale'ba kaper. Jari mappe'guruimi pole di da'dua Malaika' di'o masala seher, malai mappasara' muane anna baine (sipa'baliang). Anna passeher di'o andiangi narua paccalla nasawa' seherna lao di rupa tau selaenna elo'na Puang Alla Taala. Anna mappe'gurui toi iya mappacilakai anna andiangi mappapole apiangang. Sitonganna naissangi mua' inai massapi' kitta' anna seher, andiang-diang upa' di allo kiama', na sitonganna cangngo sanna'i (nabaluang) alawena lao di seher, maui ise'iya naissang.

وَٱتَّبَعُوا۟ مَا تَتْلُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَٰنَ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُوا۟ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَ ۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦ ۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ ۚ وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ لَمَنِ ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ ۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

103.Sesungguhnya kalau mereka beriman dan

103.Sitonganna mua' matappa'i ise'iya anna

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَمَثُوبَةٌ مِّنْ

bertak-wa, (niscaya mereka akan mendapat pahala), dan sesungguhnya pahala dari sisi Allah adalah lebih baik, kalau mereka mengetahui.

takwa (na mallolongangi appalang), anna sitonganna appalang di Puang Alla Taala la'bi macoai, tenna' naissangdi.

عِندِ ٱللَّهِ خَيْرٌ ۖ لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

104.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu katakan (kepada Muhammad): "Raa'ina", tetapi katakanlah: "Unzhurna", dan "dengarlah". Dan bagi orang-orang kafir siksaan yang pedih.

104.E inggannana to matappa', da le'ba'o pa'uang (Muhammad) "Ra'ina" anna pa'uango'o : "Undzurna" anna "Peirrangngi", anna di to Kaper passessa masanna'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقُولُوا۟ رَٰعِنَا وَقُولُوا۟ ٱنظُرْنَا وَٱسْمَعُوا۟ ۗ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105.Orang-orang kafir dari Ahli Kitab dan orang-orang musyrik tiada menginginkan diturunkannya sesuatu kebaikan kepadamu dari Tuhanmu. Dan Allah menentukan siapa yang dikehendaki-Nya (untuk diberi) rahmat-Nya (kenabian); dan Allah mempunyai karunia yang besar.

105.To Kaper iya pole di to ahli kitta' (pakkitta') anna to mappada'dua andiangi melo' mua' na dipaturungango'o anu macoa iya pole di Puammu. Anna Puang Alla Taala purai mappattantu/ napannassa inai naelo'i na nabei pammase, anna Puang mappunnai apiangang kaiyang.

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

106.Ayat mana saja yang Kami nasakhkan, atau Kami jadikan (manusia) lupa kepadanya, Kami datangkan yang lebih baik daripadanya atau yang sebanding dengan-nya. Tiadalah kamu mengetahui bahwa sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu?

106.Innamo aya'-I (iya) dinasakh, iyade' Iyami' mappajari (rupa tau) maaluppei, Iyami' na mappapole la'bi mapia iyade' sittengangi. Andiangdi muissang mua' sitonganna Puang Alla Taala Kuasai di inggannna seuwa-seuwa?

۞ مَا نَنسَخْ مِنْ ءَايَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ أَوْ مِثْلِهَآ ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

107.Tiadalah kamu mengetahui bahwa kerajaan langit dan bumi adalah kepunyaan Allah? Dan tiada bagimu selain Allah seorang pelindung maupun seorang penolong.

107.Andiangdi Muissang mua' arajang langi' anna lino appunnanna Puang Alla Taala? Andiang (anu muappunnai) saliwanna Puang Alla Taala Parrundung na Pattulung.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

108.Apakah kamu menghendaki untuk meminta kepada Rasul kamu seperti Bani Israil meminta kepada Musa pada zaman dahulu? Dan barangsiapa yang menukar iman dengan kekafiran, maka sungguh orang itu telah sesat dari jalan yang lurus.

108.Apa' melo'do'o merau lao di suro iya disioango'o sitteng Bani Israil mirau lao di Musa diolo' mai? Anna inai massapi' tappa' anna akaperang, pusa tongang towopai tia pole ditangalalang maroro.

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْـَٔلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٠٨

109.Sebahagian besar Ahli Kitab menginginkan agar mereka dapat mengembalikan kamun kepada kekafiran setelah kamu beriman, karena dengki yang (timbul) dari diri mereka sendiri, setelah nyata bagi mereka kebenaran. Maka maafkanlah dan biarkanlah mereka, sampai Allah mendatangkan perintah-Nya. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

109.Sambareang mai'di ahli Kitta' (pakkitta') mappo-elo'o diakaperang di wattummu matappa', sawa' siri ate, dipuranamo mannassa anu tongang. Jari a'dappangangi anna paloloangi, Lambi'i Puang Alla Taala mappasung parenta-Na. Sitonganna Puang Alla Taala Kuasai di inggannana seuwa-seuwa.

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَٱعْفُوا وَٱصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٠٩

110.Dan dirikanlah shalat dan tunaikanlah zakat. Dan kebaikan apa saja yang kamu usahakan bagi dirimu, tentu kamu akan mendapat pahalanya pada sisi Allah. Sesungguhnya Allah Maha melihat apa-apa yang kamu kerjakan.

110.Anna ke'deangi sambanyang anna pasungi sakka'. Anna apiangang iya pura muusahai di alawemu na mulolongangi appalanna di sesena Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala naita nasangi iya anu mupogau'.

وَأَقِيمُوا ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١١٠

111.Dan mereka (Yahudi dan Nasrani) berkata: “Sekali-kali tidak akan masuk surga kecuali orang-orang (yang beragama) Yahudi atau Nasrani”. Demikian itu (hanya) angan-angan mereka yang kosong belaka. Katakan-

111.Anna ise'iya (Yahudi anna Nasrani) ma'uang : Andiangi na mittama di Suruga selaenna to maagama) Yahudi anna Nasrani. Iya bassa di'o nawa-nawa lupa (lo'bang) tappa'. Pa'uango'o: Jolloanga' ammassanna

وَقَالُوا لَن يَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۗ قُلْ هَاتُوا بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١١١

lah: "Tunjukkanlah bukti kebenaranmu jika kamu adalah orang yang benar".

attongangammu mua' diango'o to tongang (parua).

112.(Tidak demikian) bahkan barang siapa yang menyerahkan diri kepada Allah, sedang ia sedang berbuat kebajikan, maka baginya pahala pada sisi Tuhannya dan tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

112.(andiangi bassa) anna inai maanna alawena lao di Puang Alla Taala, na mappogau' apiangang, jari disesenai appalang pole di Puang Alla Taala anna andiammo diang abatang disesena anna andiang tomi masara nyawa.

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُۥٓ أَجْرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

113.Dan orang-orang Yahudi berkata: "Orang-orang Nasrani itu tidak mempunyai suatu pegangan", dan orang-orang Nasrani berkata:"Orang-orang Yahudi tidak mempunyai sesuatu pegangang", padahal mereka (sama-sama) membaca al-Kitab. Demikian pula orang-orang yang tidak mengetahui, mengatakan seperti ucapan mereka itu. Maka Allah akan mengadili di antara mereka pada hari kiamat, tentang apa-apa yang mereka berselisih padanya.

113.Anna to Yahudi ma'uang: "to Nasrani andiang-diang pettu'galanganna", anna to Nasrani ma'uang: "to Yahudi andiang diang pettu'galanganna". Anna sangeng mambacai Kitta'. Sitteng topa to andiang maissang ma'uang sitteng paunna (Yahudi anna Nasrani). Jari Puang Alla Taala na naadili'i di Allo kiama' di anu nasisalai.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ لَيْسَتِ ٱلنَّصَـٰرَىٰ عَلَىٰ شَىْءٍ وَقَالَتِ ٱلنَّصَـٰرَىٰ لَيْسَتِ ٱلْيَهُودُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ ٱلْكِتَـٰبَ ۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

114.Dan siapakah yang lebih aniaya daripada orang-orang yang menghalang-halangi menyebut nama Allah dan mesjid-mesjid-Nya, dan berusaha untuk merobohkannya? Mereka itu tidak sepatutnya masuk ke dalam-nya (mesjid Allah), kecuali dengan rasa takut (kepada Allah) mereka di dunia mendapat kehinaan dan di akhirat mendapat siksa yang berat.

114.Anna inai to kaminang pagau' bawang mua' tania to mappusara rupa tau marrappe sangana Puang Alla Taala lalang di masigi-masigin-Na, anna nausahai naropo-ropo' ? andiangi sipato' mittama di lalang (masiginna Puang) disaliwanna to marakke' (lao di Puang). Diangi (ise'iya) mallolongan amatunang di lino anna mallolongang toi passessa mabe'i di ahera'.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَـٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ وَسَعَىٰ فِى خَرَابِهَآ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ ۚ لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَلَهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

115.Dan kepunyaan Allah-lah timur dan barat, maka kemanapun kamu menghadap disitulah wajah (kiblat) Allah, sesungguhnya Allah Maha Luas Rahmat-Nya lagi Maha Mengetahui.

115.Anna apunnanna Puang Alla Taala timo' anna bara', jari inna-inna muengei mi'olo inditimmi "wajhu/ kibla'" Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala maloang sanna'i pammase-Na na Paissang.

وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا۟ فَثَمَّ وَجْهُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

116.Mereka (orang-orang kafir) berkata: "Allah mempunyai anak". Maha suci Allah, bahkan apa yang ada di langit dan di bumi adalah kepunyaan Allah; semua tunduk kepada-Nya.

116.To (kaper) ma'uang : "Puang Alla Taala kea-na'i". Tongang mapaccingi Puang Alla Taala, anna anu di langi' anna anu di lino appunnannai Puang Alla Taala, tunru' nasangi (di Puang).

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ بَل لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾

117.Allah pencipta langit dan bumi, dan bila Dia berkehendak (untuk menciptakan) sesuatu, maka (cukuplah) Dia hanya mengatakan kepadanya: "Jadilah" lalu jadilah ia.

117.Puang Alla Taala mappadiang langi' anna lino, anna mua' melo'-I mapadiang apa-apa, sangga' ma'uangi (Puang): "Jarimo'o" jari bomi.

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

118.Dan orang-orang yang tidak mengetahui berkata: "Mengapa Allah tidak (langsung) berbicara dengan kami atau datang tanda-tanda kekuasan-Nya kepada kami?" Demikian pula orang-orang yang sebelum mereka telah mengatakan seperti ucapan mereka itu; hati mereka serupa. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan tanda-tanda kekuasaan Kami kepada kaum yang yakin.

118.Anna to andiang maissang ma'uang: " mangapai Puang Alla Taala na andiang mappau di iyami' iyade' napolei di iyami' alama' akkuasan-Na?" sitteng le'ba'i paunna to diolo', sittengangi atena. Sitonganna Iyami' pura mappannassa tanda-tanda (alama') akkuasan-Nu lao di to matappa'.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوْ تَأْتِينَآ ءَايَةٌ ۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ۘ تَشَٰبَهَتْ قُلُوبُهُمْ ۗ قَدْ بَيَّنَّا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

119.Sesungguhnya Kami telah mengutusmu (Muhammad) dengan kebenaran; sebagai

119.Sitonganna Iyami' pura massio (Muhammad) sawa' aparuang, pambawa karewa

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۖ وَلَا تُسْـَٔلُ عَنْ أَصْحَٰبِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

pembawa berita gembira dan pemberi peringatan dan kamu tidak akan diminta (pertanggung jawaban) tentang penghuni-penghuni neraka.

mapperio-rio anna pappaingarang, anna andiango'o na dipiraui (dipatule') pole di pa'engei naraka.

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ ٱلْيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ ٱلَّذِى جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

120.Orang-orang Yahudi dan Nasrani tidak akan senang kepada kamu hingga kamu mengikuti agama mereka. Katakan-lah: "Sesungguh-nya petunjuk Allah itulah petunjuk (yang benar)". Dan sesungguhnya jika kamu mengikuti kemauan mereka setelah pengetahu-an datang kepadamu, maka Allah tidak lagi menjadi pelindung dan penolong bagimu.

120.Anna Yahudi tettopa Nasrani andiangi na rua sannang mating lambi'o mittama di agamana. Pa'uango'o: Sitonganna patiroanna Puang Alla Taala diangi panunju' (kaminang tongang)". Anna sitonganna mua' diango'o melo' lao di anu na pomelo' di wattu na poleimmu paissangang. Jari Puang Alla Taala andiangi menjari Patturundung na Pattulung disesemu.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَتْلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾

121.Orang-orang yang telah Kami berikan Al-Kitab kepadanya, mereka membacanya dengan bacaan yang sebenarnya, mereka itu beriman kepadanya. Dan barang siapa yang ingkar kepadanya, maka mereka itulah orang-orang yang rugi.

121.To iya pura Ubei Kitta', diangi mambaca nabaca tongang, matappa'i lao, anna inai makkaperri, iyamo to rugi/ bangkuru'.

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

122.Hai Bani Israil, ingatlah akan nikmat-Ku yang telah Ku-anugerahkan kepadamu dan Aku telah melebihkan kamu atas segala umat.

122.E Bani Israil, ingarangi pappibengan-Nu iya pura Ubengango'o anna purao Upakala'bi' mo'o mappitondodai'i inggannana alang.

وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

123.Dan takutlah kamu kepada suatu hari di waktu seseorang tidak dapat menggantikan seseorang lain sedikitpun dan tidak akan diterima suatu

123.Anna takwao lao di mesa allo iya andiang mala massallei (dosa di appalang lao di tau laeng) mau sicco' anna andiang toi di tarima passokong

tebusan daripadanya dan tidak akan memberi manfaat sesuatu syafaat kepadanya dan tidak (pula) mereka akan ditolong.

anna andiang toi ma'guna panganroang anna andiang toi na ditulung.

124.dan (ingatlah), ketika Ibrahim diuji Tuhannya dengan beberapa kalimat (perintah dan larangan, lalu Ibrahim menunaikannya. Allah berfirman: "Sesungguhnya Aku akan menjadikanmu imam bagi seluruh manusia". Ibrahim berkata: "(Dan saya mohon juga) dari keturunanku". Allah berfirman: "Janji-Ku (ini) tidak mengenai orang yang zalim".

124.Anna (ingarangi), di wattunna Ibrahim nauji Puanna di sisaapa lappang pau (pesio anna pepusara), mane Ibrahim napogau'i. Puang ma'uang: Sitonganna na U-pajario mangulu di inggannana bassa tau". Ibrahim ma'uang: (Upirau toi) pole di ana' appou. Puang ma'uang: iya di'e (janji'-U) andiangi di lalanna to pagau'bawang.

* وَإِذِ ٱبْتَلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَـٰتٍ
فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّى جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا
قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِى قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٢٤﴾

125.Dan (ingatlah), ketika Kami menjadikan rumah itu (Baitullah) tempat berkumpul bagi manusia dan tempat yang aman. Dan jadikanlah kebahagiaan makam Ibrahim tempat shalat. Dan telah Kami perintahkan kepada Ibrahim dan Ismail: "Bersihkanlah rumah-Ku untuk orang-orang yang thawaf, yang i'tikaf, yang ruku' dan yang sujud".

125.Anna (ingarangi), diwattu-I mappapia boyang (Baitullah) engeang naengei sirumung tau anna engeang amang. Jari pajari sambareang makam Ibrahim engeang massam-bayang. Anna purai U-sio Ibrahim anna Ismail : "Paccingngi boya'-U di to mattawafa', i'tikaf, ruku', anna to suju'.

وَإِذْ جَعَلْنَا ٱلْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا
وَٱتَّخِذُوا۟ مِن مَّقَامِ إِبْرَٰهِـۧمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَآ
إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَـٰعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِىَ
لِلطَّآئِفِينَ وَٱلْعَـٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

126.Dan (ingatlah), ketika Ibrahim berdo'a: "Ya Tuhanku, jadikanlah negeri ini, negeri aman yang sentosa, dan berikanlah rezki dari buah-buahan kepada penduduk-nya yang beriman di antara mereka kepada Allah dan hari kemudian. Allah berfirman: "Dan kepada orang yang kafirpun Aku beri kesenangan sementara,

126.Anna (ingarangi), di wattunna Ibrahim merau : E Puangngu, pajari di'e kappunge (kappung) amang, anna pibeio dalle' bua-bua di pakkappung iya matappa' lao di Puang Alla Taala anna allo diboe'. Ma'uammi Puang: Anna lao to'o di to Kaper amanyamangang cinappa'. Mane Upassai marrasai passessa naraka,

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَـٰذَا بَلَدًا
ءَامِنًا وَٱرْزُقْ أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ
ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۖ قَالَ
وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُۥٓ
إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

kemudian Aku paksa ia menjalani siksa neraka dan itulah seburuk-buruk tempat kembali".

iyamo di'o kaminang adae'na engeang membali'.

127.Dan (ingatlah), ketika Ibrahim meninggikan (membina) dasar-dasar Baitullah bersama Ismail (seraya berdo'a): "Ya Tuhan kami terimalah daripada kami (amalan kami), sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Men-dengar lagi Maha Mengetahui".

127.Anna (ingarangi), di wattu Ibrahim mappadai' pondasinna (Baitulla), siola Ismail (mane merau) : E Puangngu tarimai pole di iyami' (ammal) sitonganna Ita'mo tu'u Pairrangngi na Paissang.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

128.Ya Tuhan kami, jadikanlah kami berdua orang yang tunduk patuh kepada Engkau dan (jadikanlah) di antara anak cucu kami umat yang tunduk patuh kepada Engkau dan tunjukkanlah kepada kami cara-cara dan tempat-tempat ibadat haji kami, dan terimalah taubat kami. Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

128.E Puangngi, pajari iyami' (Ibrahim anna Ismail) to tunru' Mating, anna (pajari) ana' appou umma' tunru' Mating, anna jolloangi Iyami' carana anna engeang makkasiwiang. Anna tarimai towa'i, sitonganna Ita'mo tu'u Pattarima towa' na Makkesayang.

رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

129.Ya Tuhan kami, utuslah untuk mereka seorang Rasul dari kalangan mereka, yang akan membacakan kepada mereka ayat-ayat Engkau, dan mengajarkan kepada mereka Al Kitab (Al Qur'an) dan Al-Hikmah (As-Sunnah) serta mensucikan mereka. Sesungguhnya Engkaulah yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

129.E Puangngi passio'o dise'iya suro simbassana toi tia, iya napambacangi lao aya'-aya'-Mu, anna mappa'guru lao Kitta' (Koroang) anna al-Hikmah (as Sunnah) anna mappamapaccing. Sitonganna Ita'mo kaminang Maraya na Adil.

رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

130.Dan tidak ada yang benci kepada agama

130.Anna andiang-diang mambire' (maccalla)

وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبْرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن سَفِهَ

Ibrahim, melainkan orang yang memperbodoh dirinya sendiri, dan sungguh Kami telah memilihnya di dunia dan sesungguhnya dia di akhirat benar-benar termasuk orang-orang yang shaleh.

agamana Ibrahim, saliwanna to mappacangngo alawena. Sitonganna Iyami' pura mappilei di lino anna sitonganna diangi di ahera' tongang na mittamai di to shaleh.

نَفْسَهُۥ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٣٠﴾

131.Ketika Tuhannya berfirman kepadanya: "Tunduk patuhlah!" Ibrahim menjawab: "Aku tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam".

131.Di wattunna Puanna mappauangngi: "Tunru'o" Ibrahim ma'uang: "Tunrua' lao di Puang Alla Taala inggannana alang".

إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٣١﴾

132.Dan Ibrahim telah mewasiatkan ucapan itu kepada anak-anaknya, demikian pula Ya'kub. (Ibrahim berkata): "Hai anak-anakku! Sesungguhnya Allah telah memilih agama ini bagimu, maka janganlah kamu mati kecuali dalam memeluk agama Islam".

132.Anna Ibrahim pura maanna pau di ana'-ana'na, tettopa Ya'kub. (Ibrahim) ma'uang: E ana'-ana'u! Sitonganna Puang Alla Taala purai napile di'e agama di sesemu, jari da le'ba' mate mua' andiango'o Sallang.

وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبْرَٰهِۦمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَٰبَنِىَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

133.Adakah kamu hadir ketika Ya'kub kedatangan (tanda-tanda) maut, ketika ia berkata kepada anak-anaknya: "Apa yang kamu sembah sepeninggalku?" Mereka menjawab: "Kami akan menyembah Tuhanmu dan Tuhan nenek moyangmu, Ibrahim, Ismail, dan Isha', (yaitu) Tuhan Yang Maha Esa dan kami hanya tunduk patuh kepada-Nya".

133.Diangdo'o pole di wattu Ya'kub napolei tanda-tanda (alama') amateang, di wattu mauanna lao di ana'-ana'na: "apa na musomba mua' andiamma' diang (matea')? Ma'uammi: Iyami' na massomba iya nasomba kenne'-kanne'mu, Ibrahim, Ismail, anna Ishak, (Iyamo) Puang mesa anna iyami' sangga' tunru' di (Puang Alla Taala).

أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى قَالُوا۟ نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِۦمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

134.Itu adalah umat yang lalu; baginya apa yang telah mereka diusahakannya dan bagimu apa yang sudah kamu usahakan, dan kamu tidak akan diminta

134.Di umma' diolo', disesena iya anu pura nausahai anna di sesemu anu iya pura muusahai, anna andiango'o nadipatule' saliwanna di anu pura napogau'.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

pertanggungjawaban tentang apa yang telah mereka kerjakan.

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُوا ۗ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

135.Dan mereka berkata: "Hendaklah kamu menjadi penganut agama Yahudi atau Nasrani, niscaya kamu mendapat petunjuk". Katakanlah: "Tidak, bahkan (kami mengikuti) agama Ibrahim yang lurus. Dan bukanlah dia (Ibrahim) dari golongan orang musyrik".

135.Anna ma'uammi: Malaao menjari paagama Yahudi iyade' Nasrani, tongang na naruao panunju'". Pa'uango'o: Andianga', (anna) iyami' di agama Ibrahim maroro (malampu'). Anna iya (Ibrahim) taniai tu'u to mappada'dua (musyrik).

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

136.Katakanlah (hai orang-orang mukmin): "Kami beriman kepada Allah dan apa yang diturunkan kepada kami, dan apa yang diturunkan kepada Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya'kub dan anak cucunya, dan apa yang diberikan kepada Musa dan Isa serta apa yang diberikan kepada nabi-nabi dari Tuhannya. Kami tidak membeda-bedakan seorangpun di antara mereka dan kami hanya tunduk patuh kepada-Nya".

136.Pa'uango'o (E to matappa'): "Iyami' matappa' di Puang Alla Taala anna di anu pura napaturung di iyami', anna apa iya pura napaturung lao di Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya'kub, anna ana' appona, anna anu pura nabei lao di Musa, anna Isa anna iya to'o iya nabei lao di nabi-nabi pole di Puanna, anna Iyami' andiang mappasallaeng rupa tau, anna iyami' sangga' tunru' lao di (Puang).

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنتُم بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوا ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ ۖ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

137.Maka jika mereka beriman kepada apa yang kamu telah beriman kepadanya, sungguh mereka telah mendapat petun-juk; dan jika meraka berpaling, sesungguhnya mereka berada dalam per-musuhan (dengan kamu). Maka Allah akan memelihara kamu dari mereka. Dan Dialah Yang Maha Mendengar lahi Maha Mengetahui.

137.Jari mua' matap-pa'i ise'iya di anu muatappa'i, tongang na mallolongangi panunju', anna mua' ise'iya meppondo', sitonganna diangi to mammusu'io. Jari Puang Alla Taala na manjagaio pole di se'iya. Anna Diangi (Puang) Pairrangngi na Paissang.

صِبْغَةَ اللَّهِ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ

138.Shibghah Allah. Dan siapakah yang lebih baik

138.Shibghah Puang Alla Taala. Anna inai

shibghahnya daripada Allah? Dan hanya kepada-Nyalah kami menyembah.

kaminang mapia Shibghahna pole di Puang Alla Taala ? sangga' laoi (di Puang) iyami' massomba.

صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ١٣٨

139.Katakanlah: "Apakah kamu memperdebatkan dengan kami tentang Allah, padahal Dia Allah Tuhan kami dan Tuhan kamu; bagi adalah Tuhan kami dan Tuhan kamu; bagi kami amalan kami, bagi kamu amalan kamu dan hanya kepada-Nya kami mengikhlaskan hati.

139.Pa'uango'o: "Diangdo'o sisakka' di iyami' masaalana Puang Alla Taala , anna (diangi) Puangngu anna Puammu, di iyami' ammalna iyami', disesemu ammalmu, anna sangga' di (Puang) iyami' mappakatuna ale (makkasiwiang)

قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُخْلِصُونَ ١٣٩

140.ataukah kamu (hai orang-orang Yahudi dan Nasrani) mengatakan bahwa Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya'kub dan anak cucunya, adalah menganut agama Yahudi atau Nasrani? Kata-kanlah: "Apakah kamu yang lebih mengetahui ataukah Allah, dan siapakah yang lebih zalim dari-pada orang yang menyembunyikan syahadah dari Allah yang ada padanya?" Dan Allah sekali-kali tiada lengah dari apa yang kamu kerjakan.

140.Iyade' diango'o (Yahudi anna Nasrani) ma'uang: Iya Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya'kub, anna- ana' appona maagama Yahudi iyade' Nasrani ? Pa'uango'o : "Diangdo'o la'bi ma'issang iyade' Puang Alla Taala, anna inai kaminang pagau'bawang pole di to mambuniang sa'bi di Puang Alla Taala iya diang di (Puang), anna sitonganna Puang Alla Taala andiangi takkalupa di anu mupogau'.

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِۦمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٤٠

141.Itu adalah umat yang telah lalu; baginya apa yang diusahakannya dan bagimu apa yang kamu usahakan; dan kamu tidak akan diminta pertanggung-jawaban tentang apa yang telah mereka kerjakan.

141.Iya di'o umma' diolo' ; disesena anu nausahai anna disesemu anu muusahai ; anna andiango'o na dipabawai di anu iya (pura) napogau'.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٤١

142.Orang-orang yang kurang akalnya di antara manusia akan berkata: "Apakah yang memalingkan mereka (umat Islam) dari kiblatnya (Baitul Maqdis) yang dahulu mereka telah berkiblat kepadanya?" Katakanlah: "Kepunyaan Allah-lah timur dan barat; Dia memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya ke jalan yang lurus.

142.To kurang akkalanna pole di rupa tau mauang: "apa mappatigiling (to Sallang) pole di kibla'na (Baitul Makdis) diolo' naengei mi'olo (makkibla')?" Pa'uango'o : "Appunnanna Puang Alla Taala Timo' anna Bara'. Iya (Puang) mambei panunju' lao iya napomelo' di tangalalang malampu' (maroro).

۞ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ
عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟ عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ
وَٱلْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

143.Dan demikian (pula) Kami telah menjadikan kamu (umat Islam), umat yang adil dan pilihan agar kamu menjadi saksi atas (perbuatan) manusia dan agar Rasul (Muhammad) menjadi saksi atas (perbuatan) kamu. Dan Kami tidak menetapkan kiblat yang menjadi kiblatmu (sekarang) melainkan agar Kami mengetahui (supaya nyata) siapa yang meng-ikuti Rasul dan siapa yang membelok. Dan sungguh (perpindahan kiblat) itu terasa amat berat, kecuali bagi orang-orang yang telah diberi petunjuk oleh Allah, dan Allah tidak akan menyia-nyiakan imanmu. Sesungguhnya Allah Maha Pengasih lagi Maha Penyayang kepada manusia.

143. Iyamo tu'u Iyami' pura dipajario (umma' Sallang) umma' lalo tangnga (maroro) na dipamile malaao menjari sa'bi di (panggauammu) bassa tau anna iya topa Suro (Muhammad) massa'bi panggauammu. Anna Iyami' andiang na mappattantu kibla' di kibla'mu (ite'e) selaenna mamoare'i Iyami' ma'issang to mappiccoe'i tongang Suro anna inai to'o mippondo'. Anna sitonganna (mappalele kibla') di'o mabe'i sanna'i, selaenna to nabei panunju' Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala andiangi na borekana tappa'mu, sitonganna Puang Alla Taala malomo anna masayang lao di rupa tau.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا
لِّتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ
ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ وَمَا جَعَلْنَا
ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى كُنتَ عَلَيْهَآ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن
يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ
وَإِن كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ
هَدَى ٱللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ
إِيمَٰنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

144.Sungguh Kami (sering) melihat mukamu mene-ngadah ke langit, maka sungguh Kami akan memalingkan kamu ke kiblat yang kamu sukai.

144. Sitonganna Iyami' (samata) massa'bi rupammu mindonga dai' di langi', jari Iyami' na mappagilingo'o lao di kibla' iya muelo'i.

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ

Palingkanlah mukamu ke arah Masjidil Haram. Dan di mana saja kamu berada, palingkanlah mukamu ke arahnya. Dan sesungguhnya orang-orang (Yahudi dan Nasrani) yang diberi Al Kitab (Taurat dan Injil) memang mengetahui, bahwa berapaling ke Masjidil Haram itu adalah benar dari Tuhannya, dan Allah sekali-kali tidak lengah dari apa yang mereka kerjakan.

Pagilingi rupammu lao di Masigi Haram. Anna mau inna muengei , pagilingi rupammu lao. Anna sitonganna (Yahudi anna Nasrani) iya dibei Kitta' (Taurat anna Injil) naissangi, mua' meolo lao di Masigi Haram di'o tongang (pesio) pole di Puang Alla Taala. Anna sitonganna Puang Alla Taala andiangi balingaga pole di anu napogau' (ise'iya).

وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

145.Dan sesungguhnya jika kamu mendatangkan kepada orang-orang (Yahudi dan Nasrani) yang diberi Al kitab (Taurat dan Injil), semua ayata (keterangan), mereka tidak akan mengikuti kiblatmu, dan kamu pun tidak akan mengikuti kiblat merelka, dan sebahagian mereka pun tidak akan mengikuti kiblat sebahagian yang lain. Dan sesungguhnya jika kamu mengikuti keinginan mereka setelah datang ilmu kepadamu, sesungguhnya kamu kalau begitu masuk golongan orang-orang yang zalim.

145. Anna sitonganna mua' mupapoleangi (Yahudi anna Nasrani) iya dibei Kitta' (Taurat anna Injil), iya inggannana mannassa, andiangi na mappiccoe'i kibla'mu, anna andiang to'o na mappiccoe'i kibla'na, anna sambareangi ise'iya andiang na mappiccoe'i kibla' di laenna. Anna sitonganna mua' miccoe'o di pa'elo'na ise'iya diwattu polenamo paissangang disesemu, sitonganna mittamao di lalanna to pagau'bawang.

وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ بِكُلِّ ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

146.Orang-orang (Yahudi dan Nasrani) yang telah Kami beri Al kibat (Taurat dan Injil) mengenal Muhammad seperti mereka mengenal anak-anaknya sendiri. Dan sesungguhnya sebahagian di antara mereka menyembunyikan kebenaran, pada-hal mereka menegetahui.

146. To (Yahudi anna Nasrani) iya Iyami' pura dibei Kitta' (Taurat anna Injil) naissangi Muhammad sittengang (paisssanganna) lao di ana'-ana'na. Anna sitonganna sambareangi ise'iya mambuniang atongangang, anna pura naissangi.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

147.Kebenaran itu adalah dari Tuhanmu, sebab itu

147. Atongangang tu'u polei di Puammu, jari da

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ

jangan sekali-kali kamu termasuk orang-orang yang ragu.

le'ba'o pittama di golonganna to bata-bata.

مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

148.Dan bagi tiap-tiap ummat ada kiblatnya (sendiri) yang ia menghadap kepadanya. Maka berlomba-lombalah kamu (dalam berbuat) kebaikan. Di mana saja kamu berada pasti Allah akan mengumpulkan kamu sekalaian (pada hari kiamat). Sesungguh-nya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

148. Anna tungga'-tungga' (mesa-mesa) umma' diang kibla'na iya napi'oloi. Jari silumba-lumbamo'o lao (mappogau') apiangang. Mau inna muengei. Puang Alla Taala tongang na map-pasirumungo'o (di allo kiama'). Sitonganna Puang Alla Taala tongang Kuasai diinggannana apa-apa.

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا۟ يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

149.Dan dari mana saja kamu keluar, maka palingkanlah wajahmu ke arah Masjidil Haram, sesungguhnya ketentuan itu benar-benar sesuatu yang hak dari Tuhanmu. Dan Allah sekali-kali tidak lengah dari apa yang kamu kerjakan.

149. Anna inna pole' muengei missung, pagilingi/pipioloi rupammu lao di Masigi Haram; Sitonganna atattuang di'o tongang mesa attongangang pole di Puammu. Anna sitonganna Puang Alla Taala andiangi balinganga pole di panggauammu.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِنَّهُۥ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

150 Dan dari mana saja kamu keluar, maka palingkanlah wajahmu ke arah Masjidil Haram. Dan di mana saja kamu (sekalian) berada, maka palingkanlah wajahmu ke arahnya, agar tidak ada hujjah bagi manusia atas kamu, kecuali orang-orang yang zalim di antara mereka. Maka janganlah kamu takut kepada mereka dan takut-lah kepada-Ku. Dan agar kusempunakan nikmat-Ku atasmu, dan supaya kamu men-dapat petunjuk.

150. Anna inna pole' muengei missung, pagilingi/pipioloi rupammu lao di Masigi Haram. Mau inna muengei (mie'), pepeoloi rupammu lao, malaai andiang diang hujjah disesemu, saliwanna to ta'lalo (cilaka) pagau'bawang di se'iya. Jari da parakke' lao, iya tia parakke'o Mai. Anna na Upasukku'i pammase-U mating, anna malaao mallolongang panunju'/pariroang .

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِى وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِى عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

151.Sebagaimana (Kami telah menyempurnakan nikmat Kami padamu) Kami telah mengutus kepadamu Rasul di antara kamu yang membacakan ayat-ayat Kami kepada kamu dan mensucikan kamu dan mengajarkan kepadamu Al Kitab dan Hikmah (As Sunnah), seraya mengajarkan kepada kamu apa yang belum kamu ketahui.

151.Meapai Iyami' pura disiomi tu'u mating Suro pole disesemu iya mambacango'o aya'-aya'-U anna mappaccingngio anna mappa'guruo Kitta' anna Hikmah (As-Sunnah), anna mappa'guruo iya anu andiappa muissang.

كَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِيكُمۡ رَسُولٗا مِّنكُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمۡ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ ١٥١

152.Karena itu, ingatlah kamu kepada-Ku niscaya Aku ingat (pula) kepadamu, dan bersykurlah kepada-Ku, dan janganlah kamu mengingkari (nimat)-Ku.

152. Iyamo tu'u paingarango'o Mai di Iyau, anna Uingarang toi i'o, anna sukkuro'o Mai anna da pakkaperri (mattola') pappenyamannu .

فَٱذۡكُرُونِيٓ أَذۡكُرۡكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِي وَلَا تَكۡفُرُونِ ١٥٢

153.Hai orang-orang yang beriman, jadikanalah sabar dan shalat sebagai penolongmu, sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang sabar.

153. E inggannana to matappa', pajari sambayang anna asa'barang menjari pattulummu, sitonganna Puang Alla Taala massolang to sa'bar.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱلصَّبۡرِ وَٱلصَّلَوٰةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٣

154.Dan janganlah kamu mengatakan terhadap orang-orang yang gugur di jalan Allah (bahwa mereka itu) mati, bahkan (sebenarnya) mereka itu hidup tapi kamu tidak menyadarinya.

154. Anna da pa'uang lao di to mate di tangalalanna Puang Alla Taala (mua') matei, anna sitonganna diangi tuo, anna iya tia andiangi nasa'ding.

وَلَا تَقُولُواْ لِمَن يُقۡتَلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتُۢۚ بَلۡ أَحۡيَآءٞ وَلَٰكِن لَّا تَشۡعُرُونَ ١٥٤

155.Dan sungguh Kami akan berikan cobaan kepadamu, dengan sedikit ketakutan, kelaparan, kekurangan harta, jiwa dan buah-buahan. Dan berikanlah berita gembira kepada orang-orang yang sabar,

155. Anna sitonganna na dibeio tu'u paccowa, sicco' rakke', acipurang, asiccoang barang-barang, nyawa anna bua-bua. Anna palambi'i (papala'bangi) karewa mapperio-rio di to sa'bar.

وَلَنَبۡلُوَنَّكُم بِشَيۡءٖ مِّنَ ٱلۡخَوۡفِ وَٱلۡجُوعِ وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٥

156.(yaitu) orang-orang yang apabila ditimpah musibah, mereka mengucapkan "Innaa lillaahi wa innaa ilaihi raaji'uun.

156. (Iyamo) to iya naruai awala', ma'uangi : Sitonganna appunna'i anu (pole) di Puang anna disesena-I iyami' membali'".

ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتۡهُم مُّصِيبَةٞ قَالُوٓاْ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ١٥٦

157.Mereka itulah yang mendapat keberkatan yang sempurna dan rahmat dari Tuhan mereka, dan mereka itulah orang-orang yang mendapat petunjuk.

157. Iyamo di'o na mallolongang barakka' sukku' anna pammase pole di Puanna, anna iyamo to mallolongang panunju'.

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيۡهِمۡ صَلَوَٰتٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَرَحۡمَةٞۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُهۡتَدُونَ ١٥٧

158.Sesungguhnya Shafaah dan Marwah adalah sebahagian dari syiar Allah. Maka barang siapa yang beribadah haji ke Baitullah atau ber-umrah, maka tidak ada dosa baginya mengerjakan sa'i antara keduanya dan barang siapa yang mengerjakan suatu kebajikan dengan kerelaan hati, maka sesungguhnya Allah Maha Mensyukuri Kebaikan lagi Maha Mengetahui.

158. Sitonganna Shafa anna Marwah mesai bareang pole di syiarna Puang Alla Taala jari inai ma'ibadah Hajji di Baitullah iyade' Umrah, jari andiang-diang dosa di sesena, massa'i dialle'na. Anna inai mappogau' apiangan sawa' elo'na, sitonganna Puang Alla Taala massukkurri apiangan anna tongang paissang.

۞إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلۡمَرۡوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِۖ فَمَنۡ حَجَّ ٱلۡبَيۡتَ أَوِ ٱعۡتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَاۚ وَمَن تَطَوَّعَ خَيۡرٗا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ١٥٨

159.Sesungguhnya orang-orang yang menyembunyikan apa yang telah Kami turunkan berupa keterengan-keterangan (yang jelas) dan petunjuk, setelah Kami menerangkan kepada manausia Al Kitab, mereka itu dilaknati Allah dan dilaknati (pula) oleh semua (makhluk) yang dapat mela'nati,

159. Sitonganna to mambuniang apa pura Upaturun (aya') mannassa anna panunju', di puranna Iyami' mappannassa lao di rupa tau (miapa) lalang di Kitta', nacallai Puang Alla Taala anna nacalla topa inggannana to paccalla.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡتُمُونَ مَآ أَنزَلۡنَا مِنَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلۡهُدَىٰ مِنۢ بَعۡدِ مَا بَيَّنَّٰهُ لِلنَّاسِ فِي ٱلۡكِتَٰبِ أُوْلَٰٓئِكَ يَلۡعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلۡعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ ١٥٩

160.kecuali mereka yang telah bertaubat dan mengadakan perbaikan dan menerangkan (kebenaran),

160.Saliwanna to pura towa' anna mappogau' apiangan anna mappannassa

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَبَيَّنُواْ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيۡهِمۡ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ

maka terhadap mereka itu Aku menerima taubatnya dan Aku-lah yang Maha Penerima Taubat lagi Maha Penyayang.

(atongangang), di se'iya U-tarimai towa'na anna Iyaumo tu'u pattarima towa' na makkesayang.

ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

161.sesungguhnya orang-orang kafir dan mereka mati dalam kedaan kafir, mereka itu mendapat laknat Allah, para malaikat dan manusia seluruhnya.

161. Sitonganna to kaper anna matei di akaperan mallolongangi paccallang pole di Puang Alla Taala, malaika' anna inggannana rupa tau.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ أُو۟لَـٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

162.Mereka kekal di dalam laknat itu, tidak akan diringankan siksa dari mereka dan tidak (pula) mereka diberi tangguh

162.Mannannungangi ise'iya lalang di paccallang, andiangi na di pamaringnga-ngang passessa, andiang toi di bei teppo.

خَـٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

163.Dan Tuhanmu adalah Tuhan Yang Maha Esa; tidak ada Tuhan (yang hak disembah) melainkan Dia, Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

163. Anna iya Puammu, (Diangi) Puang Mesa, andiang-diang Puang (disomba) saliwanna (sangadinna) Iya, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.

وَإِلَـٰهُكُمْ إِلَـٰهٌ وَٰحِدٌ لَّآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمَـٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

164.Sesungguhnya dalam penciptaan langit dan bumi, silih bergantinya malam dan siang, bahtera yang berlayar di laut apa yang berguna bagi manausia, dan apa yanag Allah turunkan dari langit berupa air, lalu dengan air itu Dia hidupkan bumi sesudah mati (kering)-nya dan Dia sebarkan di bumi itu segala jenis hewan, dan pengisaran angin dan awan yang dikendalikan antara langit dan bumi; sungguh (terdapat) tanda-tanda (keesaan dan kebesaran Allah) bagi kaum yang memikirkan.

164. Sitonganna di pajarinna langi' anna lino, disisallena bongi anna allo, lopi sumombal di sasi' mambawa anu ma'guna di rupa tau, na apa napaturun Puang Alla Taala pole di langi' (alarapanganna) uai, anna sawa' (uai di'o) mappatuoi lita' di matena (kambu' mara'e), anna nasemburan toi di inggannana olo'-olo', anna iri' siola tai iri' iya tiator di pallawanganna langi' anna lino, sitonganna (iya di'o diangi) alama' (amesa-nganna anna akaiyyanganna Puang Alla Taala) disesena to keakkalang.

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَـٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِى تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَـٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

165.Dan di antara manusia ada orang-orang yang menyembah tandingan-tandingan selain Allah; mereka mencintainya sebagaimana mereka mencintai Allah. Ada pun orang-orang yang beriman sangat cinta kepada Allah. Dan jika seandainya orang-orang yang berbuat zalim itu mengetahui ketika mereka melihat siksa (pada hari kiamat), bahwa kekuatan itu kepunyaan Allah semuanya dan bahwa Allah amat berat siksa-Nya (niscaya mereka menyesal).

165. Anna diang rupa tau massomba saliwanna Puang Alla Taala, naelo'i miapa naelo'inna Puang Alla Taala, Anna iya to matappa' naelo'i sanna'i Puang Alla Taala. Anna tenna' to ta'lalo pagau'bawang naissangi diwattu naitannamo passessa (di allo kiama'), gassing (pa'ulleang) appunnanna nasang Puang Alla Taala anna Puang Alla Taala mabe'i sanna'i passessa-Na.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِذْ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ١٦٥

166.(yaitu) ketika orang-orang yang diikuti itu berlepas diri dari orang-orang yang mengikutinya, dan mereka melihat siksa; dan (ketika) segala hubungan di antara mereka terputus sama sekali.

166.Di wattu to dipiccoe'i (missara') mialappas pole di to mappiccoe'i, anna naitai passessa, anna di wattu lappasna nasammo inggannana sarana ise'iya.

إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلْأَسْبَابُ ١٦٦

167.Dan berkatalah orang-orang yang mengikuti: "Seandainya kami dapat kembali (ke dunia), pasti kami akan berlepas diri dari mereka, sebagaimana mereka berlepas diri dari kami." Demikianlah Allah memperlihatkan kepada mereka amal perbuatannya menjadi sesalan bagi mereka; dan sekali-kali mereka tidak dapat keluar dari api neraka.

167.Anna ma'uammo to miccoe'; "tenna' maladi iyami'membali' (di lino), iyami' tongang na missara'mi iyami' pole di se'iya, mi'apai ise'iya missara' pole di iyami'". Tipatemmi di'o Puang Alla Taala mappipitiroang panggauanna lao dise'iya menjari panoso, anna sitonganna andiangi ise'iya na mala messung pole di api naraka.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا۟ مِنَّا ۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ أَعْمَٰلَهُمْ حَسَرَٰتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ١٦٧

168.Hai sekalian manusia, makanlah yang halal lagi baik dari apa yang terdapat di bumi, dan janganlah kamu mengikuti langkah-

168. E inggannana rupa tau, andemo'o anu hallal anna macoa iya diang di lino, anna dao pappiccoe'i panggauanna setang,

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُوا۟ مِمَّا فِى ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ

langkah syaitan; karena sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagimu.	*sawa' sitonganna setang iyamo bali mannassa disesemu.*	ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٌ ١٦٨
169.Sesungguhnya syaitan itu menyuruh kamu berbuat jahat dan keji, dan mengatakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui.	*169. Sitonganna setang tu'u nasio'o mappo-gau' anu gengge anna merissi-rissi', anna ma'uangi lao di Puang Alla Taala iya anu andiang muissang.*	إِنَّمَا يَأۡمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلۡفَحۡشَآءِ وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ١٦٩
170.Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Ikutilah apa yang diturunkan Allah," Mereka menjawab: "(tidak), tetapi kami hanya mengikuti apa yang telah kami dapati air (perbuatan) nenek moyang kami". "(apakah mereka akan mengikuti juga), walaupun nenek moyang mereka itu tidak mengetahui suatu apa pun, dan tidak mendapat petunjuk?"	*170. Anna mua' dipa'uangngi: "Piccoe'i iya pura napaturung Puang Alla Taala"' pawali: (andiang), anna sangga' namiccoea' lao iya miapa dilolongang pole di kanne'-kanne'i", (diangdi namiccoe' to'o?) maui kanne'-kanne'na andiang-diang naissang apa-apa anna andiang toi rua (mallo-longang) panunju'?*	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلۡ نَتَّبِعُ مَآ أَلۡفَيۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوۡ كَانَ ءَابَآؤُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَهۡتَدُونَ ١٧٠
171.Dan perumpamaan (orang yang menyeru) oarng-orang kafir adalah seperti penggembala memanggil binatang yang tidak mendengar selain panggilan dan seruan saja. Mereka tuli, bisu, dan buta, maka (oleh sebab itu) mereka tidak mengerti.	*171. Anna alarapanganna, to kaper rapangi paammbi' maillongngi olo'-olo'na iya andiangi pairrangngi nasangadinna peillonginna sangga' peillong tappa'. Bingai, pepei, anna buta toi, jari andiangi mittama di akkalanna.*	وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ كَمَثَلِ ٱلَّذِي يَنۡعِقُ بِمَا لَا يَسۡمَعُ إِلَّا دُعَآءٗ وَنِدَآءٗۚ صُمُّۢ بُكۡمٌ عُمۡيٞ فَهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ١٧١
172.Hai orang-orang yang beriman, makanlah di antara rezki yang baik-baik yang Kami berikan kepadamu dan bersyukurlah kepada Allah, jika benar-benar hanya kepada-Nya kami menyembah.	*172. E inggannana to matappa', andeo pole di dalle' macoa iya pura U-bengango'o anna sukkuro'o lao di Puang Alla Taala mua' tongango'o diang sangga' di (Puang) massomba.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِلَّهِ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ١٧٢
173.Sesungguhnya Allah hanya mengharamkan	*173. Sitonganna Puang Alla Tala sangga'*	إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةَ وَٱلدَّمَ

bagimu bang-kai, darah, daging babi, dan binatang yang (kertika disembeli) disebut (nama) selain Allah. Tetapi barang siapa dalam keadaan terpaksa (memakannya) sedang ia tidak menginginkannya dan tidak (pula) melampaui batas, maka tidak ada dosa baginya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

mahharangang disesemu bakke, cera', boe, anna olo'-olo' (mua' digere'i) tania sawa' sangana Puang Alla Taala. Anna inai sawa' tipassa maande anna andiangi napoelo' anna andiang toi mallewa' jori'/bassi', jari andiang-diang dosa disesena. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesanyang.

وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

174.Sesungguhnya orang-orang yang menyembunyikan apa yang telah diturunkan Allah, yaitu Al Kitab dan menjualnya dengan harga yang sedikit (murah), mereka itu sebenarnya tidak makan (tidak menelan) ke dalam perutnya melainkan api, dan Allah tidak akan berbicara kepada mereka pada hari kiamat dan tidak akan mensucikan mereka dan bagi mereka siksa yang pedih.

174. Sitonganna to mambuniang anu iya napaturung Puang Alla Taala, iyamo Kitta' anna nabaluangi di angga' maseppo, sitonganna andiangi maamme' naung di are'na selaenna maamme'i api, anna Puang Alla Tala andiangi na mappappaui'i di allo kiama' anna andiang toi na mappaccingi'i anna disesena passessa masanna'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا أُو۟لَٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

175.mereka itulah orang-orang yang membeli kesesatan dengan petunjuk dan siksa dengan ampunan. Maka alangkah beraninya mereka menentang api neraka!

175.Dise'iyamo tu'u di'o maalli apusang di panunju', anna passessa anna pa'dappang. Barani-barani pai tia ise'iya ma'ewa (mambaliang) api naraka.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ وَٱلْعَذَابَ بِٱلْمَغْفِرَةِ فَمَآ أَصْبَرَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِ ﴿١٧٥﴾

176.Yang demikian itu adalah karena Allah telah menurunkan Al Kitab dengan membawa kebenaran; dan sesungguhnya orang-orang yang berselisih tentang (kebenaran) Al Kitab itu benar-benar penyimpangan yang jauh

176. Iya bassa di'o diangi sawa' Puang Alla Taala purai mappaturung Kitta' mambawa attongangan, anna sitonganna to sisala tangngarang di (atonganganna) Kitta' di'o, mannassa karaoi alesseanna.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

177.Bukanlah menghadapkan wajahmu ke arah timur dan barat itu suatu kebajikan, akan tetapi sesungguhnya kebajikan itu ialah beriman kepada Allah, hari kemudian, malaikat-malaikat, kitab-kitab, nabi-nabi dan memberikan harta yang dicintainya kepada kerabatnya, anak-anak yatim, orang-orang miskin, musafir (yang memerlukan pertolongan) dan orang-orang yang meminta-minta; dan (memerdekakan) hamba sahaya, mendirikan shalat, dan menunaikan zakat; dan orang-orang yang menepati janjinya apabila ia berjanji, dan orang-orang yang sabar dalam kesempitan, penderitaan dan dalam peperangan. Mereka itulah orang-orang yang benar (imannya); dan mereka itulah orang-orang yang bertakwa.

177.Tania apiangang mappepeolo rupammu di timo' anna bara',anna sitonganna apiangang iyamo matappa' di Puang Alla Taala, allo diboe', malaika'-malaika', kitta'-kitta', nabi-nabi, anna mappibei barang naelo'inna lao di solana, ana'-ana' beong, to kasi-asi, to lumamba anna to mirau-rau, anna mappamaradeka batua, makke'deang sambayang, anna mappasung sakka', anna to mappasilennaran janjinna mua' ma'janji'i, anna to sa'bar di akasippiang, sussa anna di lalanna pammumusuang. Iyamo di'o to parua anna to takwa.

۞ ليس البر أن تولوا وجوهكم قبل المشرق والمغرب ولكن البر من ءامن بالله واليوم الآخر والملائكة والكتاب والنبيين وءاتى المال على حبه ذوي القربى واليتامى والمساكين وابن السبيل والسائلين وفي الرقاب وأقام الصلوة وءاتى الزكوة والموفون بعهدهم إذا عاهدوا والصابرين في البأساء والضراء وحين البأس أولئك الذين صدقوا وأولئك هم المتقون ﴿١٧٧﴾

178.Hai orang-orang yang beriman, diwajibkan atas kamu qishaash berkenaan dengan orang-orang yang dibunuh; orang merdeka dengan merdeka, hamba dengan hamba dan wanita dengan wanita, maka barang siapa yang mendapat suatu pema'afan dari saudaranya, hendaklah (yang mema'afkan) mengikuti dengan cara yang baik, dan hendaklah (yang diberi ma'af) membayar (diat) kepada yang memberi ma'af dengan cara yang baik (pula). Yang demikian itu

178. E inggannana to matappa', dipawaji'io qishash di lalanna to dipatei. To maradeka anna to maradeka, batua anna batua, to baine anna to baine, jari inai mallolongang pa'dappang pole di luluare'na, sititinajai to maa'dappangang meccoe' macoa, anna sitinajai to di a'dappangang mambayar (massokong) di to maadappangang macoa. Iya bassa di'o polei di Puammu Pammase. Inai-inai ta'lalo di sesenai sessa masanna'.

يا أيها الذين ءامنوا كتب عليكم القصاص في القتلى الحر بالحر والعبد بالعبد والأنثى بالأنثى فمن عفي له من أخيه شيء فاتباع بالمعروف وأداء إليه بإحسان ذلك تخفيف من ربكم ورحمة فمن اعتدى بعد ذلك فله عذاب أليم ﴿١٧٨﴾

adalah suatu keringanan dari Tuhan kamu dan suatu rahmat. Barang siapa yang melampaui batas sesudah itu, maka baginya siksa yang sangat pedih.

179.Dan dalam qishaash itu ada (jaminan kelangsungan) hidup bagimu, hai orang-orang yang berakal, supaya kamu bertakwa

179. Anna di lalang qishash di'o diang atuoang di sesemu, E todiang akkalanna mamoare'o takwa.

وَلَكُمۡ فِي ٱلۡقِصَاصِ حَيَوٰةٞ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٧٩

180.Diwajibkan atas kamu, apabila seorang di antara kamu kedatangan (tanda-tanda) maut, jika ia meninggalkan harta yang banyak, berwasiat untuk ibu-bapak dan karib kerabatnya secara ma'ruf, (ini adalah) kewajiban atas orang-orang yang bertakwa.

180. Di waji'io mua' diango'o na polei alama' amateang, mua' diang mai'di barang-barammu, pappasango'o di indo amammu anna palulluareang cara macoa, (iya di'e waji'i) di sesena to takwa.

كُتِبَ عَلَيۡكُمۡ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ إِن تَرَكَ خَيۡرًا ٱلۡوَصِيَّةُ لِلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَ بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ حَقًّا عَلَى ٱلۡمُتَّقِينَ ١٨٠

181.Maka barangsiapa yang mengurang wasiat itu, setelah ia mendengarnya, maka sesungguhnya dosanya adalah bagi orang-orang yang mengubahnya. Sesungguhnya Allah Maha Men-dengar lagi Maha Mengetahui

181. Jari inai mambenru' laeng pasang (mana') di'o dipuranna nairrangngi, sitonganna dosana di to mambenru' laeng. Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعۡدَ مَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثۡمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١٨١

182.(Akan tetapi) barangsiapa khawatir terhadap orang yang berwasiat itu, berlaku berat sebelah atau berbuat dosa, lalu ia mendamaikan antara mereka, maka tidaklah ada dosa baginya. Sesungguhnya Allah Maha Penganpun lagi Maha penyayang.

182. Inai marakke' lao di to mappasang di'o, mappogau' mawe'i sassigi'i iyade' mappogau' dosa mane napasiama'i ise'iya, jari andiang-diang dosa di sesena. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

فَمَنۡ خَافَ مِن مُّوصٖ جَنَفًا أَوۡ إِثۡمٗا فَأَصۡلَحَ بَيۡنَهُمۡ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٨٢

183.Hai orang-orang yang beriman, diwajibkan atas

183. E inggannana to matappa', di waji'io

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ

kamu berpuasa sebagaimana diwajibkan atas orang-orang sebelum kamu agar kamu bertakwa

mappuasa mi'apa di wajikang lao di pattodioloammu mala'ao takwa.

ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن
قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٨٣

184.(yaitu) dalam beberapa hari yang tertentu. Maka barang siapa di antara kamu ada yang sakit atau dalam perjalanan (lalu ia berbuka), maka (wajiblah baginya berpuasa) sebanyak hari yang ditinggalkan itu pada hari-hari yang lain. Dan wajib bagi orang-orang yang berat menjalankannya (jika mereka tidak berpuasa) membayar fidya, (yaitu): memberi makan seorang miskin. Barangsiapa yang dengan kerelaan hati mengerjakan kebajikan, maka itulah yang lebih baik baginya. Dan berpuasa lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

184. (Iyamo) saapa-saapa allona iya di pattantu. Jari inai magarring iyade' mellamba (buka), jari (waji'i) di sesena mappuasa sitteng allo andiang napuasang di allo-allo laeng. Anna waji'i di sesena to mabe'i mappogau' (mua' andiangi mappuasa) mappidiyah. Anna inai mappogau' apiangang sawa' elo'na, iyamo di'o la'bi macoa di sesena. Anna mappuasa la'bi macoai di sesemu mua' muissangdi.

أَيَّامٗا مَّعۡدُودَٰتٖۚ فَمَن كَانَ
مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٖ فَعِدَّةٞ
مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۚ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ
فِدۡيَةٞ طَعَامُ مِسۡكِينٖۖ فَمَن تَطَوَّعَ
خَيۡرٗا فَهُوَ خَيۡرٞ لَّهُۥۚ وَأَن تَصُومُواْ خَيۡرٞ
لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٨٤

185.(Beberapa hari yang ditentukan itu ialah) bulan Ramadhan, bulan yang di dalamnya diturunkan (permulaan) Al Qur'an sebagai petunjuk bagi manusia dan penjelasan-penjelasan mengenai petunjuk itu dan pembeda (antara yang hak dan yang bathil). Karena itu, barangsiapa di antara kamu hadir (di negeri tempat tinggalnya) di bulan itu, maka hendaklah ia berpuasa pada bulan itu, dan barangsiapa yang sakit atau dalam perjalanan (lalu ia berbuka), maka (wajiblah baginya berpuasa), sebanyak hari

185.Bulang Ramadhan, bulang di lalanna dipaturung (diparawung pammulang) Koroang panunju' lao di rupa tau anna mappannassa panunju' anna mappassallaesang (anu macoa anna anu adae'). Anna inai pole (di kappunna) di bulang di'o, sitinajai mappuasa di bulang di'o anna inai magarring iyade' di lalang pellambang (narusa' puasanna) waji'i (di sesena mappuasa) simmai'di allo andiang (napuasang), di allo-allo laeng, Puang Alla Taala ma'elorang lomo

شَهۡرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ فِيهِ
ٱلۡقُرۡءَانُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٖ مِّنَ
ٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡفُرۡقَانِۚ فَمَن شَهِدَ
مِنكُمُ ٱلشَّهۡرَ فَلۡيَصُمۡهُۖ وَمَن
كَانَ مَرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٖ فَعِدَّةٞ
مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ
ٱلۡيُسۡرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلۡعُسۡرَ
وَلِتُكۡمِلُواْ ٱلۡعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ
ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ
تَشۡكُرُونَ ١٨٥

yang ditinggalkannya itu, pada hari-hari yang lain. Allah menghendaki kemudahan bagimu, dan tidak menghendaki kesukaran bagimu. Dan hendaklah kamu mencukupkan bilangannya dan hendaklah kamu mengagungkan Allah atas petunjuk-Nya yang diberikan kepadamu, supaya kamu bersyukur

(amalammorang) di sesemu anna andiang ma'elorang amaparriang di sesemu. Anna sitinajannao mappasukku' mappakaraya Puang sawa' panunju'-Na iya na beio malaao sukkur.

186.Dan apabila hamba-hamba-Ku bertanya kepadamu tentang Aku, maka (jawablah), bahwasanya Aku adalah dekat. Aku mengabulkan permohonan orang yang berdo'a apabila ia memohon kepada-Ku, maka hendaklah mereka itu memenuhi (segala perintah)-Ku dan hendaklah mereka beriman kepada-Ku, agar mereka selalu berada dalam kebenaran.

186. Anna mua' batua-batua-U mettule' mating masalah Iyau, jari (bali) sitonganna Iyau kadeppu' Iyau mappasilennarang/ mattarima piraunna to mirau mua' miraui Mai. Jari sitinajannai ise'iya matturu'i (inggannana pesio)-U anna sitinajai matappa' Mai malaai (ise'iya) samata lalang di panunju -U.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِي وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ١٨٦

187.Dihalalkan bagi kamu pada malam hari bulan puasa bercampur dengan isteri-isteri kamu; mereka itu adalah pakaian bagimu, dan kamu pun adalah pakaian bagi mereka. Allah mengetahui bahwasanya kamu tidak dapat menahan nafsumu, karena itu Allah mengampuni kamu dan memberi ma'af kepadamu. Maka sekarang campurilah mereka dan carilah apa yang ditetapkan Allah untukmu, dan makan minumlah hingga terang bagimu benang putih dan benang hitam, yaitu fajar.

187. Dihallallakangi di sesemu (bongi puasangang) massiolang bainemu, iya bainemu pakaeammu. Anna i'o pakaeango'o di sesena. Naissangi Puang Alla Taala mua'diango'o andiang mala mattahang nassummu, sawa' iyamo di'o Puang Alla Taala na mattarima towa'mu anna na'dappango'o. Jari ite'e solangi anna itai anu iya pura napannussa Puang Alla Taala di sesemu. Anna andeo, pandunduo lambi' mannassa di sesemu bannang mapute

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآئِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْ فَٱلْـَٔـٰنَ بَـٰشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُوا۟ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُّوا۟ ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيْلِ وَلَا تُبَـٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَـٰكِفُونَ فِى ٱلْمَسَـٰجِدِ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا

Kemudian sempurnakanlah puasa itu sampai (datang) malam, (tetapi) janganlah kamu campuri mereka itu, sedang kamu beri'tikaf dalam masjid. Itulah larangan Allah, maka janganlah kamu mendekatinya. Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepada manusia, supaya mereka bertakwa

pole di bannang malotong, iyamo pandara' allo. Mane pasukku'i puasa lambi' bongi, anna da musolangi (bainemu), mua' diango'o i'tikaf di masigi. Iyamo di'o anu napusara Puang Alla Taala, jari diango'o miakadeppe' Lao (di Puang Alla Taala). Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassa aya'-aya'-Na lao di rupa tau, mamoare'i takwa.

تَقْرَبُوهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

188.Dan janganlah sebahagian kamu memakan harta sebahagian yang lain di antara kamu dengan jalan yang batil dan (janganlah) kamu membawa (urusan) harta itu kepada hakim, supaya kamu dapat memakan sebahagian daripada harta benda orang lain itu dengan (jalan berbuat) dosa, padahal kamu mengetahui.

188.Anna dao paande barammu anna (da to'o) paande barang laenna cara andiang macoa, anna da (to'o) mambawa barang lao di hakim, malaao maande sambareang barang pole di tau laeng (mappogau' dosa), anna muissangi.

وَلَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم
بِٱلْبَٰطِلِ وَتُدْلُوا۟ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ
لِتَأْكُلُوا۟ فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ
بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

189.Mereka bertanya kepadamu tentang bulan sabit. Katakanlah: "Bulan sabit adalah tanda-tanda waktu bagi manusia dan (bagi ibadat) haji; Dan bukanlah kebajikan memasuki rumah-rumah dari belakangnya, akan tetapi kebajikan itu ialah kebajikan bagi orang yang bertakwa. Dan masuklah ke rumah-rumah itu dari pintu-pintunya; dan bertakwalah kepada Allah agar kamu beruntung.

189.Na napatule'o ise'iya masaalah bulang tsabit, pa'uango'o: Bulan tsabit di'o alama' (tanda) wattu lao di rupa tau anna pahhajji. Anna tania apiang mittama diboyang pole pondo', anna apiang iyamo apianganna to matappa'. Anna pittamamo'o di boyang-boyang di'o pole di ba'ba-ba'bana, anna takwao lao di Puang Alla Taala malaao sumaro (maupa').

۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِىَ مَوَٰقِيتُ
لِلنَّاسِ وَٱلْحَجِّ ۗ وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا۟
ٱلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ
مَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ وَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِنْ
أَبْوَٰبِهَا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

190.Dan perangilah di jalan Allah orang-orang yang

190.Anna musu'i di tangalalang Puang Alla

وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ

memerangi kamu, (tetapi) janganlah kamu melampaui batas, karena sesungguhnya Allah tidak menyukai yang melampaui batas.

Taala to mammusu'io, anna da ta'lalo, sitonganna Puang Alla Taala andiangi naeolo'i to ta'lalo.

يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ١٩٠

191.Dan bunuhlah mereka di mana saja kamu jumpai mereka, dan usirlah mereka dari tempat mereka telah mengusir kamu (Mekah); dan fitnah itu lebih besar bahayanya dari pembunuhan, dan janganlah kamu memerangi mereka di Masjidil Haram, kecuali mereka memerangi kamu (di tempat itu), maka bunuhlah mereka. Demikianlah balasan bagi orang-orang kafir.

191.Anna patei'i inna muengei siruppa', anna sioi malai inna naengeio nasio malai, anna pitina' la'bi kaiyangi bahayana anna mappatei, anna da mupatei di Masigi Haram, selaenna namusu'io, jari patei'i. Bassami di'o balasanna di to Kaper.

وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡ وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ أَخۡرَجُوكُمۡۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِيهِۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩١

192.Kemudian jika mereka berhenti (dari memusuhi kamu), maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

192.Mane mua' mi'osai mammusu'io , jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٢

193.Dan perangilah mereka itu, sehingga tidak ada fitnah lagi dan (sehingga) ketaatan itu hanya semata-mata untuk Allah. Jika mereka berhenti (dari memusuhi kamu), maka tidak ada permusuhan (lagi), kecuali terhadap orang-orang yang zalim.

193.Anna patei'i (ise'iya) lambi' andiang diang pitina' anna atunruang sangga' di Puang Alla Taala. Mua' mi'osai (mammusu'io) jari andiammo diang musu' selaenna lao di to ta'lalo pagau'bawang.

وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِۖ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَلَا عُدۡوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩٣

194.Bulan Haram dengan bulan Haram, dan pada sesuatu yang patut dihormati, berlaku hukum qishaash. Oleh sebab itu barangsiapa yang menyerang kamu, maka

194.Bulang Haram di bulang Haram, anna diang macoa dipakaraya (iyamo) qishash. Jari inai mammusu'io musu'i toi tia mi'apa pammusu'na mating. Takwao di Puang

ٱلشَّهۡرُ ٱلۡحَرَامُ بِٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡحُرُمَٰتُ قِصَاصٞۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱعۡتَدُواْ عَلَيۡهِ بِمِثۡلِ مَا ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ

ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

seranglah ia, seimbang dengan serangannya terhadapmu. Bertakwalah kepada Allah dan ketahuilah, bahwa Allah beserta dengan orang-orang yang bertakwa

Alla Taala anna issangi sitonganna Puang Alla Taala siolai to takwa.

وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى ٱلتَّهۡلُكَةِ وَأَحۡسِنُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

195.Dan belanjakanlah (harta bendamu) di jalan Allah, dan janganlah kamu menjatuhkan dirimu sendiri ke dalam kebinasaan, dan berbuat baiklah karena sesungguhnya Allah menyukai orang-orang berbuat baik.

195.Anna balanjai (barang-barammu) di tangalalanna Puang Alla Taala, anna da muannai (mupabemme'i) alawemu di acilakang anna piacoao , sitonganna Puang Alla Taala naelo'i to mappogau' acoang/ apiangang.

وَأَتِمُّواْ ٱلۡحَجَّ وَٱلۡعُمۡرَةَ لِلَّهِۚ فَإِنۡ أُحۡصِرۡتُمۡ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۖ وَلَا تَحۡلِقُواْ رُءُوسَكُمۡ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡهَدۡيُ مَحِلَّهُۥۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ بِهِۦٓ أَذٗى مِّن رَّأۡسِهِۦ فَفِدۡيَةٞ مِّن صِيَامٍ أَوۡ صَدَقَةٍ أَوۡ نُسُكٖۚ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلۡعُمۡرَةِ إِلَى ٱلۡحَجِّ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۚ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖ فِي ٱلۡحَجِّ وَسَبۡعَةٍ إِذَا رَجَعۡتُمۡۗ تِلۡكَ عَشَرَةٞ كَامِلَةٞۗ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمۡ يَكُنۡ أَهۡلُهُۥ حَاضِرِي ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

196.Dan sempurnakanlah ibadah haji dan umrah karena Allah. Jika kamu terkepung (terhalang oleh musuh atau karena sakit), maka (sembelihlah) korban yang mudah di dapat, dan janganlah kamu mencukur kepalamu, sebelum korban sampai di tempat penyembelihannya. Jika ada di antaramu yang sakit atau ada gangguan di kepalanya (lalu ia bercukur), maka wajiblah atasnya berfidyah yaitu; berpuasa atau bersedekah atau berkorban. Apabila kamu telah (merasa) aman, maka bagi siapa yang ingin mengerjakan "umrah sebelum haji (di dalam bulan haji), (wajiblah ia menyembelih) korban yang mudah didapat. Tetapi jika ia tidak menemukan (binatang korban atau tidak mampu), maka wajib berpuasa tiga hari dalam masa haji dan tujuh hari

196.Anna pasukku'i hajji anna umrah sawa' Puang Alla Taala. Jari mua' diang sawa' , jari (panggere'o) pakkorowao iya malammor muita, anna mucukkuri (belua') ulummu diandiannapa tanda' lao diengeang panggereanna. Mua' diango'o monge' iyade' diang sawa' (gangguang) di ulunna (mane maccukkur), jari waji'i disesena mappidiyah, iyamo: Mappuasa iyade' massulakka iyade' makkorowa. Anna mua' amammi, jari inai melo' umrah diandiannapa hajji (waji'mi manggere') makkorowa iya malammor naita. Anna mua' andiangi ma'ita (pakkorowang), jari waji'i mappuasa tallungallo di wattu hajji anna pitungallo (bo'o) mua' membali' mo'o. Iyamo di'o sappulo allona kalepu. Bassami di'o di

(lagi) apabila kamu telah pulang. Itulah sepuluh (hari) yang sempurna. Demikian itu (kewajiban membayar fidyah) bagi orang-orang yang keluarganya tidak berada (di sekitar) Masjidil Haram (orang-orang yang bukan penduduk kota Mekah). Dan bertakwalah kepada Allah dan ketahuilah bahwa Allah sangat keras siksaan-Nya.

sesena to andiang sikadeppe' Masigi Haram. Anna takwao di Puang Alla Taala anna issangi sitonganna Puang Alla Taala Makarras sanna' Pasessa-Na.

197.(musim) haji adalah beberapa bulan yang dimaklumi, barang siapa yang menetapkan niatnya dalam bulan itu akan mengerjakan haji, maka tidak boleh rafats, berbuat fasik dan berbantah-bantahan di dalam masa mengerjakan haji. Dan apa yang kamu kerjakan berupa kebaikan, niscaya Allah mengetahuinya. Berbekallah, dan sesungguhnya sebaik-baik bekal adalah takwa. Dan bertakwalah kepada-Ku hai orang-orang yang berakal

197.Pahhajjian iyamo sisaapa bulanna iya dissang, inai mannia' dibulang di'o na mahhajji jari andingi mala rafats (mappau adae'), mappogau pase' anna sisakka'-sakka' di tangalalang (lamba) hajji. Anna acoang iya mupogau' naissangi Puang Alla Taala. Piwongo'o anna sitonganna piwongang kaminang macoa iyamo takwa anna takwao Mai, e to diang akkalanna.

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَـٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ وَٱتَّقُونِ يَـٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَـٰبِ ﴿١٩٧﴾

198.Tidak ada dosa bagimu untuk mencari karunia (rezki hasil perniagaan) dari Tuhanmu. Maka apabila kamu bertolak dari Arafat, berzikirlah kepada Allah di Masy'arilharam. Dan berzikirlah (dengan menyebut) Allah sebagaimana yang ditunjukkan-Nya kepadamu; dan sesungguhnya kamu sebelum itu benar-benar termasuk orang yang sesat.

198.Andiang-diang dosa di sesemu namaitai dalle' pole di Puammu jari mua' malai mo'o pole di Arafah, parrappe-rappeo di Puang Alla Taala di Masy'aril-haram. Anna parrepe-rappeo Puang Alla Taala miapa na patiroango'o. Anna sitonganna diango'o diolo' mai to pusa.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَآ أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَـٰتٍ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ عِندَ ٱلْمَشْعَرِ ٱلْحَرَامِ ۖ وَٱذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِۦ لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿١٩٨﴾

199.Kemudian bertolaklah kamu dari bertolaknya orang-orang banayak (‘Arafah) dan mohonlah ampun kepada Allah; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang

199.Mane pembali' mo'o di engeang membali'na to mai'di (Arafah) anna pirau a'dappango'o di Puang Alla Taala, sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

ثُمَّ أَفِيضُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

200.Apabila kamu telah menyelesaikan ibadah hajamu, maka berzikirlah (dengan menyebut) Allah, sebagaimana kamu menyebut-nyebut (membangga-banggakan) nenek moyangmu, atau (bahkan) berzikirlah lebih banyak itu. Maka di antara manusia ada orang yang berdo’a: “Ya Tuhan kami, berilah (kami) kebaikan di dunia”, dan tiadalah baginya bahagian (yang menyenangkan) di akhirat.

200.Anna mua' puramo'o mahhajji jari parrappe-rappe mo'o (sangana) Puang Alla Taala, miapao marrappe-rappe kanne-kanne'mu, iya mupakaiyangang. Jari diang tau merau : E Puangngu bei iyami' (acoang) lino, anna andiang-diang di sesena bare (acoang) ahera'.

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَٰسِكَكُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَذِكْرِكُمْ ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ ﴿٢٠٠﴾

201.Dan di antara mereka ada yang berdo’a: “Ya Tuhan kami, berilah kami kebaikan di dunia dan kebaikan di akhirat dan peliharalah kami dari siksa neraka.

201. Anna diangi ise'iya mirau: "E Puangngi, bei iyami' acoang di lino anna acoang di ahera' anna pakaraoi iyami' pole di passessa api naraka.

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْـَٔاخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿٢٠١﴾

202.Mereka itulah orang-orang yang mendapat bahagian dari apa yang mereka usahakan, dan Allah sangat cepat perhitungan-Nya.

202.Ise'iya di'o na mallolongang anu iya pura nausahai, anna Puang Alla Taala masiga sanna' pambilan-Na.

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

203.Dan berzikirlah (dengan menyebut) Allah dalam beberapa hari yang berbilang. Barangsiapa yang ingin cepat berangkat (dari Mina) sudah dua hari, maka tiada dosa baginya. Dan barangsiapa yang ingin menangguhkan

203. Anna parrappeo (sangana) Puang Alla Taala sisaapa allona. Anna inai melo' masiga mi'akke' (pole di Mina) di duangallona jari andiang diang dosa disesena. Anna inai andiappa (miakkke') jari andiang

۞ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِى يَوْمَيْنِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

(keberangkatannya dari dua hari itu), maka tidak ada dosa pula baginya bagi orang yang bertakwa. Dan bertakwalah kepada Allah, dan ketahuilah, bahwa kamu akan dikumpulkan kepada-Nya.

diang dosa di sesena, di sesena to takwa. Anna takwao di Puang Alla Taala anna issangi sitonganna diango'o na dipasirumung Lao.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعۡجِبُكَ قَوۡلُهُۥ فِي
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَيُشۡهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا
فِي قَلۡبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلۡخِصَامِ ٢٠٤

204.Dan di antara manusia ada orang yang ucapannya tentang kehidupan dunia menarik hatimu, dan dipersaksikannya pada Allah (atas kebenaran) isi hatinya, padahal ia adalah penantang yang paling keras.

204. Anna di rupa tau diang paunna naelo'i atemu masaalah atuaoang lino, anna napepisa'biangi di Puang Alla Taala (atonganganna) issi atena, anna diangi to pawali-wali sanna'.

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُفۡسِدَ
فِيهَا وَيُهۡلِكَ ٱلۡحَرۡثَ وَٱلنَّسۡلَۚ وَٱللَّهُ
لَا يُحِبُّ ٱلۡفَسَادَ ٢٠٥

205.Dan apabila ia berpaling (dari kamu), ia berjalan di bumi untuk mengadakan kerusakan padanya, dan merusak tanaman-tanaman dan binatang ternak, dan Allah tidak menyukai kebinasaan.

205.Anna mua' napippondo'io, millambai di lino anna diangi mappoda-podae', anna mappodae-podae' tuda-tuda' anna olo'-olo', anna Puang Alla Taala andiangi naelo'i adaeang.

وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتۡهُ ٱلۡعِزَّةُ
بِٱلۡإِثۡمِۚ فَحَسۡبُهُۥ جَهَنَّمُۖ
وَلَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ٢٠٦

206.Dan apabila dikatakan kepadanya: "Bertakwalah kepada Allah", bangkitlah kesombongannya yang menyebabkan berbuat dosa. Maka cukuplah (balasannya) neraka Jahannam. Dan sungguh neraka Jahannam itu tempat tinggal yang seburuk-buruknya.

206. Anna mua' dipa'uangngi : "Takwao di Puang Alla Taala", mindai' bomi ataka'boranna iya massawa'i mappogau' dosa. Jari sukku'mi naraka Jahannam (balasanna). Anna sitonganna diangi naraka Jahannam engeang kaminang matuna.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡرِي نَفۡسَهُ
ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ
رَءُوفُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٢٠٧

207.Dan di antara manusia ada orang yang mengorbankan dirinya karena mencari keridhaan Allah; dan Allah Maha Penyantun kepada hamba-hamba-Nya.

207. Anna di rupa tau diang naajumai alawena sawa' naitai riona Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala masayang sanna' di batua-batuan-Na.

208.Hai orang-orang yang beriman, masuklah kamu ke dalam Islam secara keseluruhannya, dan janganlah kamu turut langkah-langkah syaitan. Sesungguhnya syaitan itu musuh yang nyata bagimu.

208. E inggannana to matappa', pittamamo'o di Sallang (mattonga-tongang), anna da pappiccoe'i setang. Anna sitonganna setang bali mannassa di sesemu.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِى ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

209.Tetapi jika kamu menyimpan (dari jalan Allah) sesudah datang kepadamu bukti-bukti kebenaran, maka ketahuilah, bahwasanya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

209. Anna mua' diango'o lese (pole di Puang) dipuranamo pole alama' aparuang, jari issangi sitonganna Puang Alla Taala Maraya na Adil.

فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَـٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210.Tiada yang mereka nanti-nantikan (pada hari kiamat) melainkan datangnya (siksa) Allah dalam naungan awan dan malaikat, dan diputuskanlah pakaranya. Dan hanya kepada Allah dikembalikan segala urusan.

210.Andiangdi diang ise'iya naeppe-eppei (di allo kiama') selaenna apoleanganna passessana Puang Alla Taala dinaunna tai iri' anna Malaika', anna dipato'i kara-karana. Anna sangga' lao di Puang Alla Taala dipepembali' inggannana urusang.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِى ظُلَلٍ مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211.Tanyakanlah kepada Bani Israil: "Berapa banyaknya tanda-tanda (kebenaran) yang nyata, yang telah Kami berikan kepada mereka", Dan barangsiapa yang menukar nikmat Allah setelah datang nikmat itu kepadanya, maka sesungguhnya Allah sangat keras siksa-Nya.

211.Patule'i Bani Israil: Mi'apami mai'dinna alama'-alama' (aparuang) mannassa iya pura Ubei lao. Anna inai massapi' peppenyamanna Puang Alla Taala di puranamo napolei nyamang, jari sitonganna Puang Alla Taala makarras sanna' passessa-Na.

سَلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَـٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

212.Kehidupan dunia dijadikan dalam pandangan orang-orang kafir, dan mereka memandang hina orang-orang yang beriman. Padahal orang-orang yang

212. Atuoang lino di pajari belo-belo di to Kaper anna naita matunai to matappa'. Anna to takwa la'bi maraya dadi ise'iya di allo kiama'. Anna

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ فَوْقَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

bertakwa itu lebih mulia daripada mereka di hari kiamat. Dan Allah memberi rezki kepada orang-orang yang dikehendaki-Nya tanpa batas.

Puang Alla Taala mambei dalle' di to naelo'in-Na andiang nabilang.

213.Manusia itu adalah umat yang satu. (setelah timbul perselisihan), maka Allah mengutus para nabi, sebagai pemberi kabar gembira dan pemberi peringatan, dan Allah menurunkan bersama mereka Kitab dan benar, untuk memberi keputusan di antara manusia tentang perkara yang mereka perselisihkan. Tidak berselisih tentang Kitab itu melainkan orang yang telah didatangkan kepada mereka Kitab, yaitu setelah datang kepada mereka keterangan-keterangan yang nyata, karena dengki di antara mereka sendiri. Maka Allah memberi petunjuk orang-orang yang beriman kepada kebenaran tentang hal yang mereka perselisihkan itu dengan kehendak-Nya. Dan Allah selalu memberi petunjuk orang yang dikehendaki-Nya kepada jalan yang lurus.

213. rupa tau di'o diangi umma' mesa, jari Puang Alla Taala mapparawummi nabi mambawa karewa mapperio-rio anna mambawa pappaingarang anna Puang Alla Taala mapparawung siola kitta' parua na mappato' to sikara-kara (sisala). Andiangi sikara-kara (sisala) masaalah kitta' selaenna to di papoleang (kitta'), iyamo dipolena lao alama'-alama' mannassa. Jari Puang Alla Taala mambei panunju' di to matappa' lao di atongangang iya anu nasikara-karai (nasisalai) di'o sawa' elo'-Na. Anna Puang Alla Taala samata mambei panunju' di to naelo'i, lao di tangalalang malampu' (maroro).

كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْنِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٢١٣

214.Apakah kamu mengira bahwa kamu akan masuk surga, padahal belum datang kepadamu (cobaan) sebagaimana halnya orang-orang yang terdahulu sebelum kamu? Mereka ditimpa oleh malapetaka dan kesengsaraan, serta

214.Musangaadi na mittamao di suruga, anna andiappai pole disesemu (paccowa) mi'apa to diolo'mu ? Ise'iya narua awala' anna sussa, anna diparuai (mai'di paccowa) lambi' ma'uang suro anna to matappa'(iya)

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُم ۖ مَّسَّتْهُمُ ٱلْبَأْسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوا۟ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصْرُ ٱللَّهِ ۗ أَلَآ إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ ٢١٤

digoncangkan (dengan bermacam-macam cobaan) sehingga berkata Rasul dan orang-orang yang beriman bersamanya: "Bilakah datangnya pertolongan Allah? Ketahuilah bahwa pertolongan Allah itu amat dekat.

massolangi: Pirappai pole pattulunna Puang Alla Taala? Issangi sitonganna pattulunna Puang Alla Taala kadeppu' sanna'i.

215.Mereka bertanya kepadamu tentang apa yang mereka nafkahkan. Jawablah: "Apa saja harta yang kamu nafkahkan hendaklah diberikan kepada ibu-bapak, kaum kerabat, anak yatim, orang-orang yang miskin dan orang-orang yang sedang dalam perjalanan." Dan apa saja kebajikan yang kamu buat, maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahuinya.

215.Ise'iya mappatule'o anu napassulakkang, Pa'uango'o: Iya anu mupassulakkang sipato'nai mubei lao di indo ama, sola-sola, ana'-ana' beong, to kasi-asi, anna to lumamba. Anna inggannana apiangang mupogau', jari sitonganna Puang Alla Taala paissang sanna'.

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلْ مَآ أَنفَقْتُم مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ٢١٥

216.Diwajibkan atas kamu berperang, padahal berperang itu adalah sesuatu yang kamu benci. Boleh jadi kamu membenci sesuatu padahal ia amat baik bagimu, dan boleh jadi (pula) kamu menyukai sesuatu, padahal ia amat buruk bagimu; Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.

216. Diwaji'io lamba mammusu', anna mammusu' diangi anu mubire'. Malai anu mumbire' la'bi macoai di sesemu, anna mala toi anu muelo'i la'bi adae'i disesemu. Anna naissangi Puang Alla Taala anna andiangi i'o muissang.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٢١٦

217.Mereka bertanya kepadamu tentang berperang pada bulan haram.Katakanlah:"Berperang pada bulan itu adalah dosa besar; tetapi menghalangi (manusia) dari jalan Allah, (menghalangi masuk) Masjidil Haram dan

217.Ise'iya mappatule'o masaalah mammusu' di bulang Haram, pa'uango'o: mammusu' di bulang di'o diangi dosa kaiyang, anna mappusara rupa tau di tangalalanna Puang Alla Taala, makkaperri Puang Alla Taala , (mittama) Masigi

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ

mengusir penduduknya dari sekitarnya, lebih besar (dosanya) disisi Allah.Dan berbuat fitnah lebih besar (dosanya disisi) Allah dari pada membunuh. Mereka tidak henti-hentinya memerangi kamu sampai mereka (dapat) mengembalikan kamu dari agamamu (kepada kekafiran) seandaiya mereka sanggup.Barang siapa yang murtad dari agamanya, lalu dia mati dalam kekafiran,maka mereka itulah yang sia-sia amalannya di dunia dan di akhirat, dan mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal didalamnya.

Haram anna massio malai pakkappung anna sikadeppe'na la'bi kaiyangi (dosana) anna mappatei. Andiang pe'osanna namusu'io lambi' malao napepenggiling di agamamu (mittama kaper), tenna' sanggu'di. Inai missung pole di agamana, anna mate diakaperan, iyamo di'o to andiang karanana appalanna di lino anna di ahera', anna iyamo di'o pa'engei naraka, mannannungangi di lalang.

عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَٰعُوا۟ ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢١٧﴾

218.Sesungguhnya orang-orang yang beriman, orang-orang yang berhijrah dan berjihad di jalan Allah,dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

218.Sitonganna to matappa', anna to hijrah (millenggu' millele) anna tongang-tongang di tangalalang Puang Alla Taala, diangi mahhara' pammasena Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

219.Mereka bertanya kepadamu tentang khamar dan judi.Katakanlah: "Pada keduanya itu terdapat dosa besar dan beberapa mamfaat bagi manusia, tetapi dosa keduanya lebih besar dari mamfaatnya".Dan mereka bertanya kepadamu apa yang mereka nafkahkan , Katakanlah:"Yang lebih dari keperluan. "Demikianlah Allah menerangkan Ayat-ayat-Nya kepadamu supaya kamu berfikir.

219.Ise'iya mappatule'o masaalah khamar (anu mipamawo') anna abotorang. Pa'oango'o: Diangi dosa kaiyang anna diang acoanganna di tau anna dosana la'bi kaiyangi dadi acoanganna". Anna napatule'o iya anu napassulakkang, pa'oango'o: "iya la'binna paralluammu". Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassa aya'-aya'-Na disesemu malaao mappikkir.

۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَآ إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَآ أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلِ ٱلْعَفْوَ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

220.Tentang dunia dan akhirat. Dan mereka bertanya kepadamu tentang anak yatim, Katakanlah: "Mengurus urusan mereka secara patut adalah baik, dan jika kamu menggauli mereka, maka mereka adalah saudaramu dan Allah mengetahui siapa yang membuat kerusakan dari yang mengadakan perbaikan. Dan jikalau Allah menghendaki, niscaya Dia akan mendatangkan kesulitan kepadamu. Sesungguh-nya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

220. Di lino anna ahera', anna napatule'o ise'iya masaalah ana' beong, pauango'o: "Ma'urus urusanna macoai, anna mua' musolangi diangi lulluare'mu anna Puang Alla Taala paissang pole di to mappogau' adae' pole di anu macoa. Anna mua' napomelo'i Puang Alla Taala, tongang na napoleio sussa. Anna sitonganna Puang Alla Taala kaminang Maraya na Adil.

فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡيَتَٰمَىٰۖ قُلۡ إِصۡلَاحٞ لَّهُمۡ خَيۡرٞۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمۡ فَإِخۡوَٰنُكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ ٱلۡمُفۡسِدَ مِنَ ٱلۡمُصۡلِحِۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعۡنَتَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ﴿٢٢٠﴾

221.Dan janganlah kamu nikahi wanita-wanita musyrik, sebelum mereka beriman. Sesungguhnya wanita budak yang mukmin lebih baik dari wanita musyrik,walaupun dia menarik hatimu.Dan janganlah kamu menikahkan orang-orang musyrik (dengan wanita-wanita mukmin) sebelum mereka beriman. Sesungguhnya budak yang mukmin lebih baik dari orang musyrik walaupun ia menarik hatimu. Mereka mengajak ke neraka, sedang Allah mengajak ke neraka, sedang Allah mengajak ke surga dan ampunan dengan izin-Nya. Dan Allah menerangkan ayat-ayat-Nya (perintah-perintah-Nya) kepada manusia supaya mereka mengambil pelajaran.

221. Anna da mulikkai tobaine-tobaine mappada'dua diolo matappa'na. Sitonganna batua baine matappa' la'bi macoai dadi tobaine mappada'dua maui naelo'i (nacinna) atemu. Anna da pallikkai to mappada'dua (lao di tobaine matappa') diandiannapa matappa'. Sitonganna batua baine la'bi macoai dadi tobaine pappada'dua maui naelo'i (nacinna) atemu. Miperoai lao di naraka anna Puang Alla Taala miperoa lao di Suruga anna Pa'dappang sawa' paeloran-Na. Anna Puang Alla Tala mappannassa aya'-aya'-Na di tau malaai maala pe'guruang.

وَلَا تَنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤۡمِنَّۚ وَلَأَمَةٞ مُّؤۡمِنَةٌ خَيۡرٞ مِّن مُّشۡرِكَةٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَتۡكُمۡۗ وَلَا تُنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤۡمِنُواْۚ وَلَعَبۡدٞ مُّؤۡمِنٌ خَيۡرٞ مِّن مُّشۡرِكٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكُمۡۗ أُوْلَٰٓئِكَ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱلۡجَنَّةِ وَٱلۡمَغۡفِرَةِ بِإِذۡنِهِۦۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

222.Mereka bertanya kepadamu tetang haidh.

222.Anna ise'iya mittule' mating masalah

وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡمَحِيضِۖ قُلۡ هُوَ أَذٗى

Katakanlah,"Haidh itu adalah kotoran."Oleh sebab itu hendaklah kamu menjauhkan diri dari wanita diwaktu haidh; dan janganlah kamu mendekati mereka, sebelum mereka suci, apabila mereka telah suci, maka campurilah mereka itu di tempat yang diperintahkan Allah kepadamu. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang taubat dan menyukai orang-orang yang mensucikan diri.

sambungang. Pauango'o: "Sambungang diangi anu carupu'", jari sitinajannai miakarao'o pole di tobaine di wattu sammbunganna, da piakadeppu' diandiannapa mapaccing. Mua' mapaccimmi solangammi diengeang napisioang Puang Alla Taala di sesemu. Sitonganna Puang Alla Taala maelo'i to towa' anna maelo'i to mappipaccing.

فَٱعۡتَزِلُواْ ٱلنِّسَآءَ فِي ٱلۡمَحِيضِ وَلَا تَقۡرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطۡهُرۡنَۖ فَإِذَا تَطَهَّرۡنَ فَأۡتُوهُنَّ مِنۡ حَيۡثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلۡمُتَطَهِّرِينَ ٢٢٢

223.Isteri-isterimu adalah (seperti) tanah tempat kamu bercocok tanam, maka datangilah tanah tempat bercocok-tanammu itu bagaimana saja kamu kehendaki. Dan kerjakanlah (amal yang baik) untuk dirimu, dan bertakwalah kepada Allah dan ketahuilah bahwa kamu kelak akan menemui-Nya. Dan berilah kabar gembira orang-oarang yang beriman.

223. Baine-bainemu diangi (sitteng) lita' engeang iya muengei mattuda'-tuda', jari polei'i lita' muengei mattuda'-tuda' di'o mi'apa muelo'i. Anna pappogau'o (acoang) di alawemu, anna takwao di Puang Alla Taala anna issangi mua' na muperuppa'-I. Anna bei karewa mapperio-rio di to matappa'.

نِسَآؤُكُمۡ حَرۡثٞ لَّكُمۡ فَأۡتُواْ حَرۡثَكُمۡ أَنَّىٰ شِئۡتُمۡۖ وَقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُم مُّلَٰقُوهُۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٢٣

224.Janganlah kamu jadikan (nama) dalam sumpahmu sebagai penghalang untuk berbuat kebajikan, bertakwa dan mengadakan ishlah di antara manusia.Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

224. Da mupajari (sangana) Puang Alla Taala tunda namala mappusara mappogau' acoang, takwao anna (mappadiango'o) mappicoai rupa tau. Anna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

وَلَا تَجۡعَلُواْ ٱللَّهَ عُرۡضَةٗ لِّأَيۡمَٰنِكُمۡ أَن تَبَرُّواْ وَتَتَّقُواْ وَتُصۡلِحُواْ بَيۡنَ ٱلنَّاسِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٤

225.Allah tidak menghukum kamu disebabkan sumpahmu yang tidak dimaksud (untuk bersumpah), tetapi Allah menghukum kamu disebabkan (sumpahmu) yang disengaja (untuk

225. Andiangi Puang Alla Taala mahhukuno'o sawa' tundamu. Anna Puang Alla Taala mahhukuno'o sawa' tundamu iya nasengaja atemu. Anna Alla Taala Pa'dapang na Pallomo.

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتۡ قُلُوبُكُمۡۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ٢٢٥

bersumpah)oleh hatimu, dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyantun.

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٢٦

226.Kepada orang-orang yang meng-ilaa' istrterinya diberi tangguh empat bulan (lamanya). Kemudian jika mereka kembali (kepada isterinya), maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

226. Lao di to iya ma-ilaa' (mattunda andiang massolang bainena) dibei wattu patambulang saena. Anna mua' membali'i (di bainena). Jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَإِنْ عَزَمُوا۟ ٱلطَّلَٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٢٧

227.Dan jika mereka ber'azam (beretetap hati untuk) talak,maka sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui

227. Anna mua' ma-'azam (tatta') na mattalla' jari sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

وَٱلْمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِىٓ أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِى ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوٓا۟ إِصْلَٰحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ ٱلَّذِى عَلَيْهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٢٨

228.Wanita-wanita yang ditalak hendaklah menahan diri (menunggu) tiga kali quru. Tidak boleh mereka menyembunyikan apa yang diciptakan Allah dalam rahimnya, jika mereka beriman kepada Allah dan hari akhirat. Dan suami-suaminya berhak merujukinya dalam masa menanti itu, jika mereka (para suami) itu menghendaki ishlah. Dan para wanita memmpunyai hak yang seimbang dengan kewajibannya menurut cara yang ma'ruf. Akan tetapi para suami, mempunyai satu tingkatan kelebihan dari pada istrinya. Dan Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

228. Tobaine-tobaine iya di talla' sitinajannai manjagai alawena (mieppe) pettallung mapaccing. Andiangi mala mambuniang iya anu napadiang Puang Alla Taala diare'na, mua' diangi mattappa' di Puang Alla Taala anna allo ahera'. Anna tommuane-tommuanena malai membali' lao di wattu pieppena di'o mua' diangi melo' miacoa. Anna tobaine-tobaine sittengangi awajikanna miacoa. Anna tummuane diang mesa ala'bianna pole di bainena. Anna Puang Alla Taala Maraja na Adil.

ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكٌۢ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌۢ

229.Talak (yang dapat dirujuki) dua kali. Setelah

229. Talla' (iya mala dipembali'i) pinda'dua

itu boleh rujuk lagi dengan cara yang ma'ruf atau menceraikan dengan cara yang baik. Tidak halal bagi kamu mengambil kembali dari sesuatu yang telah kamu berikan kepada mereka, kecuali kalau keduanya khawatir tidak akan dapat menjalankan hukum-hukum Allah. Jika kamu khawatir bahwa keduanya (suami istri) tidak dapat menjalankan hukum-hukum Allah, maka tidak ada dosa atas keduanya tentang bayaran diberikan oleh istri untuk menebus dirinya. Itulah hukum-hukum Allah, maka janganlah kamu melanggarnya. Barangsiapa yang melanggar hukum-hukum Allah mereka itulah orang-orang yang zalim

dipurana membali' bo'o miacoa iyade' sisara' macoa. Andiangi hallal di sesemu maala membali' anu pura mubengangi selaenna mua' diangi bata-bata andiang mala na mappogau' hukunna (paannana) Puang Alla Taala. Mua' diango'o bata-bata andiang na mappogau' hukunna Puang Alla Taala andiang-diang dosa di sesena masaala pambayarang nabengang baine na maalai alawena. Iyamo di'o hukunna Puang Alla Taala jari da pawali-wali. Inai-inai pawali-wali lao di hukunna Puang Alla Taala iyamo tu'u to pagau'bawang.

بِإِحْسَٰنٍ ۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَأْخُذُوا۟ مِمَّآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا ٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

230.kemudian jika sisuami mentalaknya (sesudah talak yang kedua), maka perempuan itu tidak halal lagi baginya hingga dia kawin dengan suami yang lain. Kemudian jika suami yang lain itu menceraikannya, maka tidak ada dosa bagi keduanya (bekas suami pertama dan istri) untuk kawin kembali jika keduanya berpendapat akan dapat menjalankan hukum-hukum Allah . itulah hukum-hukum Allah, diterangkan-Nya kepada kaum yang (mau) mengetahui.

230.Mane mua' muane mattalla'i (puranamo natalla' da'dua), jari tobaine di'o hallali disesena nasialang bo'o mua' purai siala tau laeng, mane mua' tummuane laeng di'o sisara'i, jari andiang-diang dosa disesena (pura muane anna baine) na siala membali' namala mappogau' hukunna Puang Alla Taala. Iyamo di'o hukun-hukunna Puang Alla Taala na pannassa lao di rupa tau (iya melo'i ma'issang.

فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُۥ ۗ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ ۗ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

231.apabila kamu mentalak isteri-isterimu, lalu mereka

231.Mua' diango'o mattalla' baine-bainemu,

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ

mendekati akhir iddahnya, maka rujukilah mereka dengan cara yang ma'ruf, atau ceraikanlah mereka dengan cara yang ma'ruf (pula). Janganlah kamu rujuki mereka untuk memberi kemudratan, karena dengan demikian kamu menganiaya mereka. Barang siapa berbuat demikian, maka sungguh ia telah berbuat zalim terhadap dirinya sendiri. Janganlah kamu jadikan hukum-hukum Allah sebagai permainan. Dan ingatlah nikmat padamu, dan apa yang telah diturunkan Allah kepadamu yaitu Al Kitab (Al Qur'an) dan Al Hikmah (As Sunnah). Allah memberi pengajaran kepadamu dengan apa yang diturunkan-Nya itu. Dan bertakwalah kepada Allah serta ketahuilah bahwasanya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

anna maseke'mi cappu' iddahna jari pissita macoao lao iyade' mupissarang macoai. Da mupissitai (musolang) sawa' namambeio susssa. Inai bassa di'o tongang na gau'bawangi alawena. Da mupajari hukun-hukunna Puang Alla Taala pangi-panginoang, anna ingarangi sayanna Puang Alla Taala di sesemu anna apa iya pura naparawung disesemu iyamo Kitta' (Koroang) anna Hikmah (Sunnah). Puang Alla Taala mambei pe'guruang mi'apa iya pura Naparawung. Anna takwa'o di Puang Alla Taala anna Issangi sitonganna Puang Alla Taala paissang lao di inggannanaa apa-apa.

فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ۚ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا ۚ وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُم بِهِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

232.Apabila kamu mentalak isteri-isterimu, lalu habis iddahnya, maka janganlah kamu (para wali) menghalangi mereka kawin lagi dengan bekas suaminya, apabila telah terdapat kerelaan di antara mereka dengan cara yang ma'ruf. Itulah yang dinasehatkan kepada orang-orang yang beriman di antara kamu kepada Allah dan hari kemudian. Itu lebih baik bagimu dan lebih suci. Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.

232. Anna mua' mutalla'i baine-bainemu anna cappu'i iddahna, jari dao (walli) mupusarai siala membali' pura muanena, mua' melo' nasang boi siola macoa. Iyamo di'o di pesioang di sesena to matappa' lao di Puang Alla Taala anna allo diboe'. Iya di'o la'bi macoa di sesemu anna la'bi mapaccing. Naissangi Puang Alla Taala anna andiangi i'o muissang.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ ۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

233.Para ibu hendaklah menyusukan anak-anaknya selam dua tahun penuh, yaitu bagi yang ingin menyempurnakan penyusuan. Dan kewajiban ayah memberi makan dan pakaian kepada para ibu dengan cara yang ma'ruf. Seseorang tidak dibebani melainkan menurut kadar kesanggupannya. Janganlah seorang ibu menderita kesengsaraan karena anaknya dan juga seorang ayah karena anaknya, dan warispun berkewajiban demikian. Apabila keduanya ingin menyapi (sebelum dua tahun) dengan kerelaan keduanya dan permusyawaratan, maka tidak ada dosa atas keduanya. Dan jika kamu ingin anakmu disusukan oleh orang lain, maka tidak ada dosa bagimu apabila kamu memberikan pembayaran yang patut. Bertakwalah kepada Allah dan ketahuilah bahwa Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

233.Anna kindo' sitinajai mappasusu ana'-ana'na duattaung kalepu mua' melo'i mappasukku' pepasusunna. Anna parallu lao di muane mambei ande anna pakeang lao di indo cara macoa. Tau andiangi na dibei bawang selaenna mi'apa iya naulle. dai indo masussa sawa' ana'-ana'na anna muane sawa' ana'na anna barris parallu toi bassa di'o. Mua' melo'i marroambi'i sawa' elo'na anna nasituru'i, andiang-diang dosa di sesena. Anna mua' melo'o ana'-ana'mu napasusu tau laeng jari andiang-diang dosa di sesemu mua' diango'o mambayar iya sitinayanna. Tkwao di Puang Alla Taala anna issangi sitonganna Puang Alla Taala paissang iya anu mupogau'.

۞ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

234.Orang-orang yang meninggal dunia diantaramu dengan meninggalkan isteri-isteri (hendaklah para isteri itu) menagguhkan dirinya (ber'iddah) empat bulan sepuluh hari. Kemudian apabila telah habis 'iddahnya, maka tiada dosa bagimu (para wali) membiarkan mereka berbuat terhadap diri mereka menurut yang patut. Allah mengetahui apa yang kamu perbuat

234. Anna to matemu mua' mappelei baine-baine (sitinajai) baine di'o najagai alawena (ma-iddah) patambulang sappulo allona. Anna mua' cappu'mi iddahna, jari andiang-diang dosa di sesemu (walli) napogau' apa naelo'i toi tia iya sitinaja. Puang Alla Taala paissang iya anu mupogau'.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

235.Dan tidak ada dosa bagi kamu meminang wanita-wanita itu dengan sendiran atau kamu menyembunyikan (keinginan mengawini mereka) dalam hatimu. Allah mengetahui bahwa kamu akan menyebut-nyebut mereka, dalam pada itu janganlah kamu mengadakan janji kawin dengan mereka secara rahasia, kecuali sekedar mengucapkan (kepada mereka) perkataan yang ma'ruf. Dan janganlah kamu ber'azam (bertetap hati) untuk berakad nikah, sebelum habis 'iddahnya. Dan ketahuilah bahwasanya Allah mengetahui apa yang ada dalam hatimu; maka takutlah kepada-Nya, dan ketahuilah bahwa Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyantun.

235. Anna andiang-diang dosa disesemu mittumae di tobaine di'o mappalandi' iyade' mubuniangi lalang diatemu na massialangi. Puang Alla Taala naissangi mua' diango'o na murappe-rappei. Anna da pa'janji na massialangi membuni selaenna sangga' mappau macoa. Anna da ma-'azam na massialangi di andiannapa cappu' iddahna. anna issangi sitonganna Puang Alla Taala paissang iya anu di atemu, jari parakke'o di Puang Alla Taala anna issangi sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Pallomo.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ أَوْ أَكْنَنتُمْ فِىٓ أَنفُسِكُمْ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُوا۟ قَوْلًا مَّعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا۟ عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِتَٰبُ أَجَلَهُۥ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ فَٱحْذَرُوهُ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

236.Tidak ada kewajiban membayar (mahar) atas kamu, jika kamu menceraikan isteri-isterimu sebelum kamu bercampur dengan mereka dan sebelum kamu menentukan maharnya. Dan hendaklah kamu berikan suatu mut'ah (pemberian) kepada mereka. Orang yang mampu menurut kemampuannya dan orang yang miskin menurut kemampuannya (pula), yaitu pemberian menurut yang patut. Yang demikian itu merupakan ketentuan bagi orang-orang yang berbuat kebajikan

236.Andiang-diang awajikang mambayar (passorong) disesemu mua' mupissarangi baine-bainemu diandiannapa musolangi anna diandiangnapao pappattantu passoronna. Anna sitinayannao mambei mut'ah (pappibengang) di sesena. To sanggu' miapa asangguanna, anna to kasi-asi miapa asangguanna. Iya bassa di'o toto' (aparuang) di to mappogau' acoang.

لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى ٱلْمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعًۢا بِٱلْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

237.Jika kamu menceraikan isteri-isterimu sebelum kamu bercampur dengan mereka, padahal sesungguhnya kamu sudah menentukan maharnya, maka bayarlah seperdua dari mahar yang telah kamu tentukan itu, kecuali jika isteri-isterimu itu mema'afkan atau dima'afkan oleh orang yang memegang ikatan nikah, dan pema'afan kamu itu lebih dekat kepada takwa. Dan janganlah kamu melupakan keutamaan di antara kamu. Sesungguhnya Allah Maha Melihat segala apa yang kamu kerjakan.

237. Mua' mupissarangi baine-bainemu diandiannapa musolan, anna purai mupattantu soronna, jari bayari sambareang pole di sorong iya pura mupattantu, selaenna mua' bainemu di'o ma'dappangang iyade' na adappangangi to mappalikkai. anna pa'dappammu di'o la'bi kadeppu'i di takwa. Anna da paaluppei ala'biang di sesemu, sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّآ أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَا۟ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَنسَوُا۟ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

238.Peliharalah segala shalat (mu), dan, (peliharalah) shalat wusthaa. Berdirilah karena Allah (dalam shalatmu) dengan khusyu'.

238. Jagai sambayammu anna jagai toi sambayang Wustha' (tangnga-tangnga). Pikke'de'o sawa' Puang Alla Taala (lalang di sambayammu) khusu'.

حَـٰفِظُوا۟ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ وَقُومُوا۟ لِلَّهِ قَـٰنِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

239.Jika kamu dalam keadaan takut (bahaya), maka shalatlah sambil berjalan atau berkendaraan. Kemudian apabila kamu telah aman, maka sebutlah Allah (Shalatlah), sebagaimana Allah telah mengajarkan kepada kamu apa yang belum kamu ketahui.

239. Mua' di lalannao rakke' (bahaya) jari passambayango'o millamba iyade' missawe. Anna mua' amammo'o, jari rappei Puang Alla Taala iya pura mappa'guruo anu andiang muisssang.

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۖ فَإِذَآ أَمِنتُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

240.Dan orang-orang yang akan meninggal dunia di antaramu dan meninggalkan isteri, hendaklah berwasiat untuk isteri-isterinya, (yaitu) diberi nafkah hingga

240. Anna to na mate di sesemu anna mappelei baine sitinayannai mappasang di bainena , nabalanjai setaung saena anna andiang nasio malai (di boyanna). Anna mua'

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا وَصِيَّةً لِّأَزْوَٰجِهِم مَّتَـٰعًا إِلَى ٱلْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ ۚ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ

setahun lamanya dengan tidak disuruh pindah (dari rumahnya). Akan tetapi jika mereka pindah (sendiri), maka tidak ada dosa bagimu (wali atau waris dari yang meniggal) membiarkan mereka berbuat yang ma'ruf terhadap diri mereka. Dan Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

diangi melo' millenggu' andiang-diang dosa di sesemu (walli iyade' barris) massio mappogau' anu macoa di alawena. Anna Puang Alla Tala Maraya na Adil.

عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

241.Kepada wanita-wanita yang diceraikan (hendaklah diberikan oleh suaminya) mut'ah menurut yang ma'ruf, sebagai suatu kewajiban bagi orang-orang yang takwa.

241. Anna to baiane-baine iya dipissarang (mambei mut'ah) macoa, awajikang (aparuang) lao di to takwa.

وَلِلْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

242.Demikianlah Allah menerangkan kepadamu ayat-ayat-Nya (hukum-hukum-Nya) supaya kamu memahaminya.

242. Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassa di sesemu aya'-aya'-Na malaai muissang.

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

243.Apakah kamu tidak memperhatikan orang-orang yang ke luar dari kampung halaman mereka, sedang mereka beribu-ribu (jumlahnya) karena takut mati; maka Allah berfirman kepada mereka: "Matilah kamu", kemudian Allah menghidupkan mereka. Sesungguhnya Allah mempunyai karunia terhadap manusia tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur.

243. Andiangdi mupinnassai to missung pole di kappunna mallessor-lessor sawa' marakke'i mate, jari Puang alla Taala mauang lao : "Matemo'o", mane Puang Alla Taala mappatuoi. Sitonganna Puang Alla Taala mappunnai ala'biang di tau anna mai'di tau andiang sukkur.

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

244.Dan berperanglah kamu sekalian di jalan Allah, dan ketahuilah sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

244. Anna pammusu'o di tangalalanna Puang Alla Taala, anna issangi sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

245.Siapakah yang mau memberi pinjaman kepada Allah, pinjaman yang baik (menafkahkan hartanya di jalan Allah), maka Allah akan melipat-gandakan pembayaran kepadanya dengan lipat ganda yang banyak. Dan Allah meyempitkan dan melapangkan (rezki) dan kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

245. Inai melo' mappipinrang di Puang Alla Taala, pappipinrang macoa. Jari Puang alla Taala na mappalappi-lappi bayarang di sesena mallappi-lappi mai'di. Anna Puang Alla Taala mappasippi' anna mappamalonggang (dalle') anna di sese-Na diango'o di pepembali'.

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَٱللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

246.Apakah kamu tidak memperhatikan pemuka-pemuka Bani Israil sesudah Nabi Musa, yaitu ketika mereka berkata kepada seorang Nabi mereka: "Angkatlah untuk kami seorang raja supaya kami berperang (di bawah pimpinannya) di jalan Allah". Nabi menjawab: "Mungkin sekali kamu diwajibkan berperang, kamu tidak akan berperang". Mereka menjawab: "Mengapa kami tidak mau berperang di jalan Allah, padahal sesungguhnya kami telah diusir dari kampung halaman kami, dan dari anak-anak kami?". Maka tatkala perang itu diwajibkan atas mereka, mereka pun berpaling kecuali berapa orang saja di antara mereka. Dan Allah Maha Mengetahui orang-orang yang zalim.

246. Andiangdi mupinnassai to maubenna Bani Israil di purana nabi Musa, iyamo di dianna mauang lao di nabi: Akke'i di sesei mara'dia malaai iyami' mammusu' di tangalalanna Puang alla Taala. nabinna mauang: naullei na di waji'io mammusu', na diango'o andiang mammusu'. Mauammi: mangapa iyami' na andiang melo' mammusu' di tangalalanna Puang Tala Taala anna sitonganna iyami' pura nasio malai pole di kappung anna pole di ana'-ana'i. Anna di wattunna mamusu' di sesena, mippondo'i, selaenna sicco' le'ba' (melo' mammusu'). Anna Puang Alla Taala Paissang di to pagau'bawang.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰٓ إِذْ قَالُوا۟ لِنَبِىٍّ لَّهُمُ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أَلَّا تُقَٰتِلُوا۟ ۖ قَالُوا۟ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِن دِيَٰرِنَا وَأَبْنَآئِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ تَوَلَّوْا۟ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

247.Nabi mereka mengatakan kepada mereka: "Sesungguhnya Allah telah mengangkat Thalut menjadi rajamu".

247. Nabinna mappauangngi: Sitonganna Puang Alla Taala maakke' Thalut menjari mara'diamu,

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ۚ قَالُوٓا۟ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا

Mereka menjawab: "Bagaimana Thalut memerintah kami, padahal kami lebih berhak mengendalikan pemerintahan dari padanya, sedang dia pun tidak diberi kekayaan yang banyak?" (Nabi mereka) berkata: "Sesungguhnya Allah telah memilihnya menjadi rajamu dan menganugerahinya ilmu yang luas dan tubuh yang perkasa." Allah memberikan pemerintahan kepada siapa yang dikendaki-Nya. Dan Allah Maha Luas Pemberiannya lagi Maha Mengetahui.

mauammi: Miapai Thalut mapparenta iyami', anna iyami' sitinaja mapparenta dadi iya, anna diangi andiang di bei asugiang mai'di. Mauammi nabinna: Sitonganna Puang Alla Taala pura mappile menjari mara'diamu anna mambengangi paissangang anna alawe makasau'. Puang Alla Taala mapparenta di to naelo'i. Anna Puang Alla Taala mallonggang pappibein-Na na paissang.

وَنَحْنُ أَحَقُّ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ
يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ ٱلْمَالِۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ
ٱصْطَفَىٰهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُۥ بَسْطَةً
فِى ٱلْعِلْمِ وَٱلْجِسْمِۖ وَٱللَّهُ يُؤْتِى
مُلْكَهُۥ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

248.Dan Nabi mereka mengatakan kepada mereka: "Sesungguhnya tanda ia akan menjadi raja, ialah kembalinya Thalut kepadamu, di dalamnya terdapat ketenangan dari Tuhanmu dan sisa dari peninggalan keluarga Musa dan keluarga Harun; Thabut itu dibawa oleh malaikat. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda bagimu, jika kamu orang yang beriman.

248. Anna nabinna mappauangngi: "Sitonganna alama' na minjari mara'diai iyamo membali'na Tabut disesemu, di lalang diangi mallolongang asannangang pole di Puammu anna sesa pole sossorang sangana' Musa anna sangana' Harun, Tabut di'o nabawai malaika'. Sitonganna iya bassa di'o diang alama' di sesemu mua' diango'o to matappa'.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ
مُلْكِهِۦٓ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ
فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ
وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ
وَءَالُ هَٰرُونَ تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ
إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

249.Maka tatkala thalut keluar membawa tentaranya, ia berkata:"Sesungguhnya Allah akan menguji kamu dengan suatu sungai. Maka siapa di antara kamu meminum airnya, bukanlah ia pengikutku. Dan barang siapa tiada meminumnya, kecuali menceduk seceduk

249. Jari di wattu Thalut missung mambawa tantarana mauammi: "Sitonganna Puang Alla Taala na naujio mesa lembang, anna inai di sesemu mandundu uainna taniai piccoe'u. Anna inai andiang mandundu selaenna saammeang jari iya piccoe'u". Mane

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ
إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ
مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّى وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ
فَإِنَّهُۥ مِنِّىٓ إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ
بِيَدِهِۦۚ فَشَرِبُوا۟ مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْۚ
فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟

tangan, maka ia adalah pengkutku ."Kemudian mereka meminumnya kecuali beberapa orang diantara mereka.Maka tatkala Thalut dan orang-orang yang beriman bersama dia talah menyeberangi sungai itu, orang-orang yang telah minum berkata :"Tak ada kesanggupan kami pada hari ini untuk melawan Jalut dan tentaranya. "Orang-orang yang meyakini bahwa mereka akan menemui Allah berkata :"Berapa banyak terjadi golongan yang sedikit dapat mengalahkan golongan yang banyak dengan izin Allah. Dan Allah beserta orang-orang yang sabar."

mandundumi selaenna sicco' le'ba' (andiang manduandu)Jari Thalut anna to matappa' lambang. To pura mandundu mauang: Andiang-diang gassinna iyami' mammusu' Jalut anna tantarana. To maatappa'i mua' na napiruppa'i Puang alla Taala mauang: "Saapa tau sicco' mala makkala to mai'di sawa' elo'na Puang Alla Taala, Anna Puang Alla Taala siola to sa'bar".

مَعَهُۥ قَالُوا۟ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَـٰقُوا۟ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةًۢ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّـٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

250.Tatkala mereka nampak oleh Jalut dan tentaranya, merekapun (Talut dan tentaranya ,merekapun berdo'a:"Ya Tuhan kami, tuangkanlah kesabaran atas diri kami, dan kokohkanlah pendirian kami dan tolonglah kami terhadap orang-orang kafir".

250. Diwattu naitami Jalut anna tantarana, diangi (Thalut anna tantarana) mirau : E Puangngi, bei iyami' asa'barang disesei, anna mamasse'i pittu'gala'i anna tulungi iyami' pole di to kaper.

وَلَمَّا بَرَزُوا۟ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

251.Mereka (tentara Thalut) mengalahkan tentara Jalut dengan izin Allah (dalam peperangan itu). Daud membunuh Jalut, kemudian Allah memberikan kepadanya (Daud) pemerintahan dan hikmah, (sesudah meninggal Thalut) dan mengajarkan kepadanya apa yang dikehendaki-Nya. Seandainya Allah tidak menolak (keganasan)

251.Diangi (tantara Thalut) makkala tantara Jalut sawa' elo'na Puang Alla Tala anna Daud mappatei Jalut, mane Puang Alla Taala mambei (Daud) mapparenta anna Hikmah (anabiang dimatenamo Thalut) anna mappa'guru di sesena anu naelo'i. Tenna' andiangdi Puang Alla mappusara sambare tau Taala tongang rusa'mi (kodae'mi) di'e lino. Anna.

فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ ٱلْأَرْضُ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٢٥١﴾

sebahagian manusia dengan sebahagian yang lain), pasti rusaklah bumi ini. Tetapi Allah mempunyai kerunia (yang dicurahkan) atas semesta alam,

Puang Alla Taala mappunnai ala'biang di inggannana alang.

252. Itu adalah ayat-ayat Allah. Kami bacakan kepadamu dengan hak (benar) dan sesungguhnya kamu benar-benar salah seorang di antara nabi-nabi yang diutus.

252. Iyamo di'o aya'-aya'na Puang Alla Taala, ubaca-ngango'o anu parua, anna sitonganna diango'o (nabi) disio.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۚ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

253. Rasul-rasul itu Kami lebihkan sebagian mereka atas sebagian yang lain. Di antara mereka ada yang Allah berkata-kata (langsung dengan dia) dan sebagiannya Allah meninggikannya beberapa derajat. Dan Kami berikan kepada 'Isa putera Maryam beberapa mu'jizat serta Kami perkuat mereka dengan Ruhul Qudus. Dan kalau Allah menghendaki, niscaya tidaklah berbunuh-bunuhan orang-orang (yang datang) sesudah rasul-rasul itu, sesudah datang kepada mereka beberapa macam keterangan, akan tetapi mereka berselisih, maka ada di antara mereka yang beriman dan ada (pula) di antara mereka yang kafir. Seandainya Allah menghendaki, tidaklah mereka berbunuh-bunuhan. Akan tetapi Allah berbuat apa yang dikehendaki-Nya.

253. Iya di'o Suro-suro, Iyami' mappakala'bi' bareanna di bareang laen. Diangi Puang Alla Taala sipau-pau anna diang toi Puang Alla Taala napamarayai sisaapa pangka'. Anna Iyami' mambei Isa ana' Maryam mai'di mu'jiza' anna Iyami' mappamakasau'i sawa' Ruhul Kudus. Anna mua' napoelo'i Puang Alla Taala tongang andiangi sipate-patei to pole di puranna suro-suro di'o, di puranna mambawa mai'di alama' (tanda) mannassa anna diangi sisala, jari diangi matappa' anna diang toi kaper, tenna' napoelo'di Puang Alla Taala andiangi nasipate-patei, anna Puang Alla Taala mappogau' anu napoelo'.

۞ تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۘ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ ۖ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ ۚ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

254. Hai orang-orang yang beriman, belanjakanlah (di jalan Allah) sebagian rezki

254. E inggannana to matappa', balanjai sambareang pole di dalle'

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ

yang telah Kami berikan kepadamu sebelum datang hari yang pada hari itu tidak ada lagi jual beli dan tidak ada lagi persahabatan yang akrab dan tidak ada lagi syafa'at. Dan orang-orang kafir itulah orang-orang zalim.

iya pura Iyami' di bengango'o di andiannapa pole allo iya andiammo diang sipa'balu'i anna andiang tomo diang asammuaneang anna andiang tomo diang syafaat. Anna to kaper iyamo to pagau'bawang.

فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَٰعَةٌ ۗ وَٱلْكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

255.Allah, tidak ada Tuhan melainkan Dia yang hidup kekal lagi terus-menrus mengurus (makhluk-Nya); tidak mengantuk dan tidak tidur. Kepunyaannya apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Tiada yang dapat memberi syafaat di sisi Allah tanpa izin-Nya? Allah mengetahui apa yang ada di hadapan mereka dan di belakang mereka dan tidak mengetahui apa-apa dari ilmu Allah melainkan apa yang dikendaki-Nya. Kursi Allah meliputi langit dan bumi dan Allah tidak merasa berat memelihara keduanya, dan Allah Maha Tinggi lagi Maha Besar.

255. Puang Alla Taala, andiang-diang Puang selaenna Iya, Diangi tuo ka'deng tarru-tarrus ma'urus, andiang mangattu' anna andiang matindo. Appunnan-Na apa iya di langi' anna di lino. Andiang-diang mambei syafaat di sesena Puang Alla Taala mua' tania elo'-Na, Puang Alla Taala ma'issang apa iya diolona anna di pondo'na, anna andiangi naissang pole di paissanganna Puang Alla Taala selaenna iya napoelo'. Kursi (akkuasan-Na) Puang Alla Taala di langi' anna di lino. Anna Puang Alla Taala andiang mabe'i nasa'ding mappiarai anna Puang Alla Taala Malinggato' na Kaiyang.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

256.Tidak ada paksaan untuk (memasuki) agama (Islam); sesungguhnya telah jelas jalan yang benar dari pada jalan yang sesat. Karena itu barangsiapa yang ingkar kepada Thaghut dan meriman kepada Allah, maka sesungguhnya ia telah berpegang kepada buhul tali yang amat kuat dan tidak akan putus. Dan

256. Andiang-diang pepassa mittama agama Sallang, sitonganna pura mannassami tangalalang parua pole di tangalalang pusa (salah), sawa' bassanamo di'o inai makkaperri Thaghut (Setang iya nasomba selaenna Puang) anna matappa' di Puang Alla Taala, jari sitonganna diangi pura mittu'galang

لَآ إِكْرَاهَ فِى ٱلدِّينِ ۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشْدُ مِنَ ٱلْغَىِّ ۚ فَمَن يَكْفُرْ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ لَهَا ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

lao di buhul (gulang makasau' sanna') iya andiang mala rambu'. Anna Puang Alla Taala Pa'irrangngi na Paissang.

257.Allah pelindung orang-orang yang beriman; Dia mengeluarkan mereka dari kegelapan (kekafiran) kepada cahaya (iman). Dan orang-orang yang kafir, pelindung-pelindungnya ialah syiatan, yang mengeluarkan mereka dari cahaya kepada kegelapan (kekafiran). Mereka itu adalah penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

257. Puang Alla Taala Parrundung di to matappa', Iya mappasungi pole di apattangang (akaperang) lao di paindo (tappa'), anna to kaper parrundunna iyamo setang iya mappasungi pole di paindo lao di apattangang, diangi pa'engei naraka, ka'dengi dilalang.

ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُخْرِجُهُم مِّنَ
ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟
أَوْلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ
ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

258.Apabila kamu tidak memperhatikan orang yang mendebat Ibrahim tentang Tuhannya (Allah) karena Allah telah memberikan kepada orang itu pemerintahan (kekuasaan). Ketika Ibrahim mengatakan: "Tuhanku ialah yang menghidupkan dan mematikan," orang itu berkata: "Saya dapat mengidupkan dan mematikan". Ibrahim berkata: Sesungguhnya Allah menerbitkan matahari dari timur, maka terbitkanlah dia dari barat," lalu heran terdiamlah orang kafir itu; dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

258.Andiangdi mupinnassai to massaka'i Ibrahim masaala Puanna (Puang Alla Taala) sawa' Puang Alla Taala purai mambei akkuasang mapparenta. Diwattu Ibrahim ma'uang: "Puangngu iyamo mappatuo anna mappatei", diammi ma'uang: "Iyami' mala mappatuo anna mappatei". Ibrahim ma'uang: Sitonganna Puang Alla Taala mappasu'be' mata allo di timo' anna mappatambusi di bara', herammi anna makko' tomi to kaper di'o anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' lao di to pagau'bawang.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِۦمَ
فِى رَبِّهِۦٓ أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ
إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِۦمُ رَبِّىَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ قَالَ
إِبْرَٰهِۦمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى بِٱلشَّمْسِ
مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ
فَبُهِتَ ٱلَّذِى كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى
ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

259.Atau apakah (kamu tidak memperhatikan) orang yang melalui suatu negeri yang (temboknya) telah roboh menutupi

259. Iyade' (andiangdi mupinnassai) to mallandurri mesa banua iya tembo'na ropo' maoppo'i ate'na.

أَوْ كَٱلَّذِى مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ
عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْىِۦ هَٰذِهِ ٱللَّهُ
بَعْدَ مَوْتِهَا ۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِا۟ئَةَ عَامٍ ثُمَّ

atapnya. Dia berkata: "Bagaimana Allah menghidupkan kembali negeri ini setelah hancur?" Maka Allah mematikan orang itu seratus tahun, kemudian menghidupkannya kembali. Allah bertanya: "Berapa lama kamu tinggal di sini?" Ia menjawab: "Saya telah tinggal di sini sehari atau setengah hari". Allah berfirman: "Sebenarnya kamu telah tinggal di sini seratus tahun lamanya; lihatlah kepada makanan dan minumannmu yang belum lagi berobah; dan lihatlah kepada keledai kamu (yang telah menjadi tulang belulang); Kami akan menjadikan kamu tanda kekuasaan Kami bagi manusia; dan lihatlah kepada tulang belulang itu, kemudian Kami menyusunnya kami kembali, kemudian Kami membalutnya dengan daging". Maka tatakala telah nyata kepadanya (bagaimana Allah menghidupkan yang mati) diapun berkata: "Saya yakin bahwa Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu".

Ma'uammi: Mi'apai Puang Alla Taala mappatuo membali' di'e banuae di puranamo accur?, jari Puang Alla Taala mappatei di'o rupa tau sangatus taung, mane napatuoi membali', Puang Alla Taala mettule': saapa saemu mottong indinie ? pabalimi: mottonga' indinie sangallo iyade' sappolongallo. Puang Alla Taala ma'uang: Sitonganna purao mottong indinie sangatus taung saena, itai andemu anna dunduammu andiang le'ba'pa tibenru'. anna pe'itao lao di saiyammu (menjari buku-bukumo). Iyami' na pappajario alama' akkuasanna Iyami' lao di rupa tau. Anna pe'ita to'o lao di buku-buku saiyammu di'o, mane Iyami' massusung membali' anna Iyami' mapputi'i isi. Jari di wattu puranamo mannassa di sesena (mi'apa Puang Ala Taala mappatuo anna mappatei) ma'uammi: matappa' mua' Puang Alla Taala kuasa lao diinggannana apa-apa.

بَعْثَهُۥ ۖ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِا۟ئَةَ عَامٍ فَٱنظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِّلنَّاسِ ۖ وَٱنظُرْ إِلَى ٱلْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

260. Dan (ingatlah) ketika Ibrahim berkata: "Ya Tuhanku, perlihatkanlah padaku bagaimana Engkau menghidupkan orang mati". Allah berfirman: "Belum yakinkah kamu?". Ibrahim menjawab: "Aku telah meyakininya, akan tetapi agar hatiku tetap mantap (dengan imanku)".

260. Anna (ingarangi) di wattunna Ibrahim ma'uang: "E Puangngu, patiroia' mi'apa-O mappatuo to mate". Puang Alla Taala ma'uang: " Andiappado'o matappa'?" Pabali Ibrahim: "Matappa'ma', anna namala ateu tatta' tannang (matappa')".

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِى كَيْفَ تُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِى ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ ٱلطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ ٱجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ٱدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

Allah berfirman: "(kalau demikian) ambillah empat ekor burung, lalu cincanglah semuanya olehmu. (Allah berfirman): "Lalu letakkan di atas tiap-tiap satu bukit satu bagian dari bagian-bagian itu, kemudian panggillah mereka, niscaya mereka datang kepadamu dengan segera". Dan ketahuilah bahwa Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

Puang Alla Taala ma'uang: "(Mua' bassai itingo) paalamo'o appe' manu'-manu' mane mutatta-tatta' nasangi mane muannai diaya di coppo' buttu sisicco' pole di bareanna di'o mane muillongngi'i, tongang polei mating masiga, anna issangi mua' Puang Alla Taala Maraya na Adil.

261.Perumpamaan (nafkah yang dikeluarkan oleh) orang-orang yang menafkahkan hartanya di jalan Allah adalah serupa dengan sebutir benih yang menumbuhkan tujuh bulir, pada tiap-tiap bulir: seratus biji. Allah melipatgandakan (ganjaran) bagi siapa yang Dia kehendaki. Dan Allah Maha Luas (kurnia-Nya) lagi Maha Mengetahui.

261. Alarapanganna (sulakka) iya napasung to mappassulakkang barang-baranna lao di tangalalang Puang Alla Taala sitteng mesa banne iya mappatuo pituttulang, anna di sattulanna diang sangatus tulang. Puang Alla Taala mappalliccu-liccung di sesena to naelo'i. Anna Puang Alla Taala Malonggang Pammasena na Paissang.

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِى كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّاْئَةُ حَبَّةٍ ۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

262.Orang-orang yang menafkahkan hartanya di jalan Allah, kemudian mereka tidak mengiringi apa yang dinafkahkannya itu dengan menyebut-nyebut pemberiannya dan dengan tidak menyakiti (perasaan si penerima), mereka memperoleh pahala di sisi Tuhan mereka. Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

262. To mappassulakkang barang-baranna di tangalalang Puang Alla Taala, mane andiangi napacoe'i pappibenganna di'o pau-pau anna andiang mappamonge' atena (to mattarima) diangi mallolongang appalang di Puanna anna andiang toi masara nyawa.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَآ أَنفَقُوا۟ مَنًّا وَلَآ أَذًى ۙ لَّهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

263.Perkataan yang baik dan pemberian maaf lebih baik dari sedekah yang diiringi dengan sesuatu

263. Pau macoa anna maa'dappangang la'bi macoai dadi passulakka napacoe'i anu

۞ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَآ أَذًى ۗ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

yang menyakitkan (perasaan si penerima). Allah Maha Kaya lagi Maha Penyantun.

mappamonge' (to mattarima). Puang Alla Taala Sugi' na Pallomo.

264.Hai orang-orang beriman, janganlah kamu menghilangkan (pahala) sedekahmu dengan menyebut-nyebutnya dan menyakiti (perasaan si penerima), seperti orang yang mnafkahkan hartanya karena riya kepada manusia dan dia tidak beriman kepada manusia dan hari kemudian. Maka perumpamaan orang itu seperti batu licin yang di atasnya ada tanah, kemudian batu itu ditimpah hujan lebat, lalu menjadilah dia bersih (tidak bertanah). Mereka tidak menguasai sesuatupun dari apa yang mereka usahakan; dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang kafir.

264. E inggannana to matappa', dao pappalanynya' (appalang)mu sawa' mupau-paui anna mappamonge to mattarima , sitteng to massulaka sawa' melo'i disanga anna andiangi matappa' di Puang Alla Taala anna allo di boe'. Jari sittenganna tau bassa di'o sitteng batu alus iya di baona diang lita', mane batu di'o narua uai urang kaiyang (matamba') mane menjari mapaccimmi. Andiang diang nakuasai pole di anu nausahai, anna puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to kaper.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُبۡطِلُواْ صَدَقَٰتِكُم بِٱلۡمَنِّ وَٱلۡأَذَىٰ كَٱلَّذِي يُنفِقُ مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۖ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ صَفۡوَانٍ عَلَيۡهِ تُرَابٞ فَأَصَابَهُۥ وَابِلٞ فَتَرَكَهُۥ صَلۡدٗاۖ لَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّمَّا كَسَبُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٦٤

265.Dan perumpamaan orang-orang yang membelajanjakan hartanya karena mencari keridhaan Allah dan untuk keteguhan jiwa mereka, seperti sebuah kebun yang terletak di dataran tinggi yang disiram oleh hujan lebat, maka kebun itu menghasilkan buahnya dua kali lipat. Jika hujan lebat tidak menyiraminya, maka hujan gerimis (pun memadai). Dan Allah Maha Melihat yang kamu perbuat.

265. Anna alarapanganna to mambalanja barang-baranna sawa' ma'itai riona Puang Alla Taala anna amacoangang nyawana, sitteng mesa uma iya diang diaya di buttu iya narua uai urang kaiyang (matamba'), jari uma di'o mahhasilkangi duallappi. Anna mua' urang tamba' andiang ma'uranni'i, rinnis ganna' tomi, anna Puang Alla Taala paita di anu mupogau'.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثۡبِيتٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ كَمَثَلِ جَنَّةِۭ بِرَبۡوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٞ فَـَٔاتَتۡ أُكُلَهَا ضِعۡفَيۡنِ فَإِن لَّمۡ يُصِبۡهَا وَابِلٞ فَطَلّٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٦٥

266.Apakah ada salah seorang di antaramu yang ingin mempunyai kebun kurma dan anggur yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; dia mempunyai dalam kebun itu segala macam buah-buahan, kemudian datanglah masa tua pada orang itu sedang ia mempunyai keturunan yang masih kecil-kecil. Maka kebun itu ditiup angin keras yang mengandung api, lalu terbakarlah. Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepada kamu supaya kamu memikirkannya.

266.Diangdi mesa tau disesemu iya melo' mappunnai uma kuruma anna anggur iya lolong di naunna lemba-lembang, iya mappunnai di uma di'o inggannana buah-buah, mane polemi amaubengang di tau di'o anna diangi mappunnai ana'-ana' keccu'-keccu' duapa. Jari uma di'o narua iri' kaiyang iya mambawa api mane titunumi, Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassa aya'-aya'na di sesemu malaao mappikkirri.

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٌ مِّن
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ
وَأَصَابَهُ ٱلْكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٌ
ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ إِعْصَارٌ فِيهِ
نَارٌ فَٱحْتَرَقَتْ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ
تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

267.Hai orang-orang yang beriman, nafkahkanlah (di jalan Allah) sebagian dari hasil usahamu yang baik-baik, dan sebagian dari apa yang Kami keluarkan dari bumi untuk kamu. Dan janganlah kamu memilih yang buruk-buruk lalu kamu nafkahkan daripadanya, padahal kamu sendiri tidak mau mengambilnya melainkan dengan memicingkan mata terhadapnya. Dan ketahuilah, bahwa Allah Maha Kaya lagi Maha terpuji.

267. E inggannana to matapa', passulakkao (di tangalalang Puang Alla taala) sambareang pole usahamu iya macoa anna sambareang pole di iya Iyami' pasung pole di lita' disesemu. Anna da mappile anu adae' mane mupassulakkangangi, anna andiango'o melo' maala selaenna adae'i naita mata. Anna issangi sitonganna Puang Alla Taala sugi' na Tipuji.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ
ٱلْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا۟ ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ
تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن
تُغْمِضُوا۟ فِيهِ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ
حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

268.Syaitan menjanjikan (menakut-nakuti) kamu dengan kemiskinan dan menyuruh kamu berbuat kejahatan (kikir); sedang Allah menjanjikan untukmu ampunan dari pada-Nya dan karunia. Dan Allah Maha Luas (karunia-Nya) lagi Maha Mengetahui.

268.Setang manjanji (mapparakke-rakke'i)o akkasi-asiang anna massio'o mappugau' adaeang (kikkir) anna Puang Alla Taala manjanjio adappanganna. Anna Puang Alla Taala Maloang (Pammasena) na Paissang.

ٱلشَّيْطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم
بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً
مِّنْهُ وَفَضْلًا ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

269.Allah menganugerahkan al hikmah (kefahaman yang dalam tentang Al Qur'an dan As Sunnah) kepada siapa yang Dia kehendaki. Dan barang siapa yang dianugerahi al hikmah itu, ia benar-benar telah dianugerahi karunia yang banyak. Dan hanya orang-orang yang berakallah yang dapat mengambil pelajaran (dari firman Allah).

269. Puang Alla Taala mambei (maanna) Hikmah (pa'issangang di Koroang anna Hadis) lao di iya naelo'i. Anna inai nabei hikmah tongang di bei pammase mai'di. Sangga' to keakkalang mala maala pe'guruang.

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُؤْتَ
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

270.Apa saja yang kamu nafkahkan, atau apa saja yang kamu nazarkan, maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahinya. Orang-orang yang berbuat dzalim tidak ada seorang penolongpun baginya.

270. Apa topa mupassulakkang iyade' apa topa pole' mutinja', jari sitonganna Puang Alla Taala Paissangi. To pagaubawang andiang-diang Pattulunna.

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ
مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

271.Jika kamu menampakkan sedekah (mu), maka itu adalah baik sekali. Dan jika kamu menyembnyikannya dan kamu memberikannya kepada orang-orang fakir, maka menyembunyikan itu lebih baik bagimu. Dan Allah akan menghapuskan dari kamu sebagian kesalahan-kesalahanmu, dan Allah Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

271. Mua' diango'o mappepitiroang sulakkamu, diangi macoa sanna'. Anna mua' mubuniangi anna mubengangi to pakker. Jari mambuniang di'o la'bi macoai di sesemu. Anna Puang Alla Taala maapus asalang-asalammu anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا
هِيَ ۖ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا
الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۚ
وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ
سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

272.Bukanlah kewajibanmu menjadikan mereka mendapat petunjuk, akan tetapi Allahlah yang memberi petunjuk (memberi taufik) siapa yang dikehendaki-Nya. Dan apa saja harta yang baik yang kamu nafkahkan (di jalan Allah), maka

272. Taniadi awajikammu mappajari'o narua panunju', anna Puang Alla Taala mambei panunju' di to naelo'in-Na, anna apa topa barang macoa iya mu passulakkang (di tangalalang Puang Alla Taala) jari appalang di'o

۞ لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَٰكِنَّ
اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا
مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ ۚ وَمَا
تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ ۚ
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ

وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

disesemu toi i'o. Anna dao pa'balanja apa-apa selaenna maitai riona Puang Alla Taala . Anna barang apa topa pole' iya macoa mupassulakkang, tongang dibei appalang sukku' anna andiang le'bao na di gau' bawang mau nasicco'.

pahalanya itu untuk kamu sendiri. Dan janganlah kamu membelanjakan sesuatu melainkan karena mencari keridhaan Allah. Dan apa saja harta yang baik yang kamu nafkahkan, niscaya kamu akan diberi pahalanya dengan cukup sedang kamu sedikitpun tidak akan dianiaya (dirugikan).

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾

273.(Passulakkao) di to pakker iya makkasiwiang di tangalalanna Puang Alla Taala, andiangi mala mi'uya di lino, tau iya andiang naissang tau mua' sugi'i sawa' mi'akaraoi pole di mirau-rau. Muissangi dikedo-kedona, apa' andiangi mirau lao di tau mappassa. Anna apa pole mupassulakkang di tangalalan-Na Puang Alla Taala, jari sitonganna Puang Alla Taala naissangi.

273.(berinfaklah) kepada orang-orang fakir yang terikat (oleh jihad) di jalan Allah; mereka tidak dapat (berusaha) di muka bumi; orang yang tidak tahu menyangka mereka orang kaya karena memelihara diri dari minta-minta. Kamu kenal mereka dengan melihat sifat-sifatnya, mereka tidak meminta kepada orang secara mendesak. Dan apa saja harta yang baik yang kamu nafkahkan (di jalan Allah), maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahui.

الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

274. Tau iya mappasulakkang barang-baranna di bongi, di allo mimbuni anna mannassa, na mallolongangi appalang di Puan-Na. Andiang-diang abata-batang lao anna andiang toi na masara nyawa.

274.Orang-orang yang menafkahkan hartanya di malam dan di siang hari secara tersembunyi dan terang-terangan, maka mendapat pahala di sisi Tuhannya. Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ

275. Tau maande riba andiangi mala mikke'de' selaenna sittengang pikke'de'na to setangang (alippangang). Sawa'

275.Orang-orang yang makan (mengambil) riba tidak dapat berdiri melainkan seperti berdirinya orang yang

kemasukan syaitan lantaran (tekanan) penyakit gila. Keadaan mereka yang demikian itu, adalah disebabkan mereka berkata (berpendapat), sesungguhnya jual beli itu sama dengan riba, padahal Allah telah menghalalkan jual beli dan mengharamkan riba. Orang-orang yang telah sampai kepadanya larangan dari Tuhannya, lalu terus berhenti (dari mengambil riba), maka baginya apa yang telah diambilnya dahulu (sebelum datang larangan); dan urusannya (terserah) kepada Allah. Orang yang mengulangi (mengambil riba), maka orang itu adalah penghuni-penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

amongeang. Ia bassa di'o nasawa' ma'uangi sitonganna ma'balu anna riba sittengangi. Anna Puang Alla Taala Pura mahallallakang ma'balu' anna mahharangang riba. Tau iya nalambi' pepusarana Puang anna tappa mi'osa maala riba jari disesena iya pura naala diolo' (diandiannnapa diang pepusara), anna urusanna nannai di Puang Alla Taala. Anna tau maala bo'o riba , jari tau di'o diangi paengei naraka, ka'dengi di lalang.

مِنَ ٱلۡمَسِّۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡبَيۡعُ مِثۡلُ ٱلرِّبَوٰاْۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلۡبَيۡعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰاْۚ فَمَن جَآءَهُۥ مَوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمۡرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَنۡ عَادَ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧٥

276.Allah memusnahkan riba dan menyuburkan sedekah. Dan Allah tidak menyukai setiap orang yang tetap dalam kekafiran, dan selalu berbuat dosa.

276. Puang Alla Taala maalai riba anna mappamarumbo sulakka., anna Puang Alla Taala andiangi naelo'i to tatta' lalang di akaperang anna samata mappogau' dosa.

يَمۡحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰاْ وَيُرۡبِي ٱلصَّدَقَٰتِۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ٢٧٦

277.Sesungguhnya orang-orang yang beriman, mengerjakan amal saleh, mendirikan shalat dan menunaikan zakat, mereka mendapat pahala di sisi Tuhannya. Tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

277. Sitonganna to matappa', mappogau' apiangang, makke'deang sambayang anna mambayar sakka', mallolongangi appalang pole di Puanna. Andiang-diang abata-batang di sesena andiang toi masara nyawa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٧

278.Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah dan

278. E inggannana to matappa', takwao lao di Puang Alla Taala anna

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ

وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَوٰٓا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

tinggalkan sisa riba (yang belum dipungut) jika kamu orang-orang yang beriman.

pi'akaraoi riba mua' diango'o to matappa'.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

279.Maka jika kamu tidak mengerjakan (meninggalkan sisa riba) maka ketahuilah, bahwa Allah dan Rasul-Nya akan memerangimu. Dan jika kamu bertaubat (dari pengambilan riba), maka bagimu pokok hartamu; kamu tidak menganiaya dan tidak (pula) dianiaya (dirugikan).

279. Jari mua' diango'o andiang maakaraoi, issangi, mua' Puang Alla Taala anna Suro-Na namusu'io. Anna mua' diango'o towa', jari disesemu poko' barammu, andiango'o massussai anna andiang to'o di sussai.

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

280.Dan jika (orang berhutang itu) dalam kesukaran, maka berilah tangguh sampai berkelapangan. Dan menyedekahkan (sebagian atau semua utang) itu, lebih baik bagimu, jika kamu mengetahui.

280. Anna jari mua' (to manginrang) lalang di sussa, bengangi teppo lambi' maloga (mala mambayar). Anna mappasulakkang barang iya nainrang la'bi macoai di sesemu tenna' muissangdi.

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

281.Dan peliharalah dirimu dari (azab yang terjadi pada) hari yang pada waktu itu kamu semua dikembalikan kepada Allah. Kemudian masing-masing diri diberi balasan yang sempurna terhadap apa yang telah dikerjakannya, sedang mereka sedikitpun tidak dianiaya (dirugikan).

281. Anna jagai alawemu pole disessa di allo di wattu di'o di pepembali nasango'o di Puang Alla Taala. Anna inggannana rupa tau narua nasangi balasang sukku' mi'apa iya pura napogau', anna diangi mau sicco' andiangi di sessa/diparugi.

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيْنٍ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌۢ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ

282.Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu bermu'amalah tidak secara tunai untuk waktu yang ditentukan, hendaklah kamu menuliskannya. Dan hendaklah seorang penulis di antara kamu menuliskannya dengan

282. E inggannana to matappa', mua' diango'o mammuamalah (bassa ma'balu', mappipinrang, massewa-sewa) andiang tarrus nabayar tania wattu di pannassa, sitinayannai mutulis. Anna sitinayannai panulis manulis parua.

ٱلْحَقُّ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ وَلَا يَبْخَسْ
مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ فَإِن كَانَ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ
سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ
هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُۥ بِٱلْعَدْلِ ۚ
وَٱسْتَشْهِدُوا۟ شَهِيدَيْنِ مِن رِّجَالِكُمْ ۖ
فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ
وَٱمْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ
أَن تَضِلَّ إِحْدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَىٰهُمَا
ٱلْأُخْرَىٰ ۚ وَلَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَا دُعُوا۟ ۚ
وَلَا تَسْـَٔمُوٓا۟ أَن تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا
أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ
عِندَ ٱللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدْنَىٰٓ
أَلَّا تَرْتَابُوٓا۟ ۖ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً
حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ
وَأَشْهِدُوٓا۟ إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۚ وَلَا يُضَآرَّ
كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن تَفْعَلُوا۟
فَإِنَّهُۥ فُسُوقٌۢ بِكُمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُ ۗ وَٱللَّهُ
بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

Anna da bata-bata manulis mi'apa Puang Alla Taala pura mappa'guruo. Jari sitinayannai manulis, anna sitinayannai to manginrang mappau (apa nanatulis), anna sitinyannai marakke' lao di Puang Alla Taala, anna dai makkurangngi mau nasicco'na pole di inranna. Anna mua' diangi to manginrang malamma ota'na iyade' andiangi mala mappau, jari sitinyannai wallinna mappauang parua. Anna bengangi sassi da'dua tau tummuane da'dua tau di sesemu. Anna mua' andiang-diang da'dua tau tummuane jari malao ma'ala mesa tummuane anna da'dua to baine iya di olo'i, mua' diang mesa tau maaluppei diang dua ma'ingarang. Dai sa'bi di'o marakke' mua' diperoai, anna dao matanggal manulis inrang di'o, mau sicco' mau mai'di lambi' nabayar. Iya bassa di'o la'bi adili di sesena Puang Alla Taala anna la'bi mappamasse' sa'bi anna andiang mappapole abatang, (tulisi mu'amala' di'o) selaenna mua' diangi tarrus nabayar iya mupogau'. Andiang-diang dosa di sesemu mua' andiangi mutulis. Anna paalao sa'bi mua' ma'balu'o, anna dao panulis anna sassi mappapole sussa. Mua' diango'o mappogau' bassa di'o. Anna

benar. Dan janganlah penulis enggan menuliskannya sebagaimana Allah telah mengajarkannya, maka hendaklah ia menulis, dan hendaklah orang yang berhutang itu mengimlakkan (apa yang akan ditulis itu), dan hendaklah ia bertakwa kepada Allah Tuhannya, dan janganlah ia mengurangi sedikitpun daripada hutangnya. Jika yang berhutang itu orang yang lemah akalnya atau lemah (keadaannya) atau dia sendiri tidak mampu mengimlakkan, maka hendaklah walinya mengimlakkan dengan jujur. Dan persaksikanlah dengan dua orang saksi dari orang-orang lelaki diantaramu. Jika tak ada dua orang lelaki, maka (boleh) seorang lelaki dan dua orang perempuan dari saksi-saksi yang kamu ridhai, supaya jika seorang lupa maka seorang lagi mengingatkannya. Janganlah saksi-saksi itu enggan (memberi keterangan) apabila mereka dipanggil; dan janganlah kamu jemu menulis hutang itu, baik kecil maupun besar sampai batas waktu membayarnya. Yang demikian itu, lebih adil di sisi Allah dan lebih dapat menguatkan persaksian dan lebih dekat kepada tidak (menimbulkan) keraguanmu, (Tulislah mu'amalahmu itu), kecuali jika mu'amalah itu

perdagangan tunai yang kamu jalankan di antara kamu, maka tak ada dosa bagi kamu, (jika) kamu tidak menulisnya. Dan persaksikanlah apabila kamu berjual beli; dan janganlah penulis dan saksi saling sulit- menyulitkan. Jika kamu lakukan (yang demikian), maka sesungguhnya hal itu adalah suatu kefasikan pada dirimu. Dan bertakwalah kepada Allah; Allah mengajarmu; dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

sitonganna iya bassa di'o sessa lao di alawemu. Anna takwao lao di Puang Alla Taala , Puang Alla Taala mappa'guruo, anna Puang Alla Taala paissang lao di ingganana apa-apa.

283.Jika kamu dalam perjalanan (dan bermu'amalah tidak secara tunai) sedang kamu tidak memperoleh seorang penulis,maka hendaklah ada barang tanggungan yang dipegang (oleh yang berpiutang). Akan tetapi jika sebagian kamu mempercayai sebagian yang lain, maka hendaklah yang dipercayai itu menunaikan amanatnya (hutangnya) dan hendaklah ia bertakwa kepada Allah Tuhannya; dan janganlah kamu (para saksi) menyembunyikan persaksian. Dan barangsiapa yang menyembunyikannya, maka sesungguhnya ia adalah orang yang berdosa hatinya; dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

283. Mua' diango'o lalang dipillambang (mammuamalah anna andiang tarrus nabayar) anna andiango'o marruppa' mesa tau manulis, sitinayannai diang barang natu'galang . anna mua' diango'o maatappa'i di laenna, sitinayannai to diatappa'i di'o mappogau' di anu napamatappa'i, anna sitinayannai takwa lao di Puang Aalla Taala . Anna dai sassi mabuni-buniang, anna inai mambuni-buniang, Sitonganna diangi to madosa atena, anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

۞ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا۟ كَاتِبًا فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ ۚ وَمَن يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

284.Kepunyaan Allah-lah segala apa yang ada di

284. Appunnnnai Puang Alla Taala inngannana

لِّلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِن

تُبْدُوا۟ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُم بِهِ ٱللَّهُ ۖ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

langit dan apa yang ada di bumi. Dan jika kamu melahirkan apa yang ada di dalam hatimu atau kamu menyembunyikan-nya, niscaya Allah akan membuat perhitungan dengan kamu tentang perbuatanmu itu. Maka Allah mengampuni siapa yang dikehendaki-Nya dan menyiksa siapa yang dikehendaki-Nya; dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

iya diang di langi' anna di lino. Anna mua' diango'o mappannassa iya apa di lalang di atemu iyade' mambuniango'o, Puang Alla Taala tongang na mambalaso'o mi'apa iya mupogau'. Anna Puang Alla taala maadappangang inai naelo'i, anna massessa to naelo'i, anna Puang Alla Taala kuasa lao di inggannana apa-apa.

ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِۦ ۚ وَقَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

285.Rasul telah beriman kepada Al Qur'an yang diturunkan kepadanya dari Tuhannya, demikian pula orang-orang yang beriman. Semuanya beriman kepada Allah, malaikat-malaikat-Nya, kitab-kitab-Nya dan rasul-rasul-Nya. (Mereka mengatakan): "Kami tidak membeda-bedakan antara seseorangpun (dengan yang lain) dari rasul-rasul-Nya", dan mereka mengatakan: "Kami dengar dan kami ta'at". (Mereka berdo'a): "Ampunilah kami ya Tuhan kami dan kepada Engkaulah tempat kembali".

285.Suro pura matappa' lao di Koro'ang iya napaturung disesena pole di Puanna sitteng topa to matappa'. matappa' nasang lao di Puang Alla Taala , malaika'-malaika'na, kitta'-kitta'na, anna suro-surona, (ma'uangi) : Iyami' andiang mappasisallaengang mesa-mesa tau pole di suro-suro-Na. Anna diangi ma'uang: Iyami' ma'irrangngi anna turu'. (miraui): A'dappangangi iyami' e Puangngi anna di sese-Mu engeang membali'.

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ ۖ وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآ

286.Allah tidak membebani seseorang melainkan sesuai dengan kesanggupannya. Ia mendapat pahala (dari kebajikan) yang diusahakannya dan ia mendapat siksa (dari kejahatan) yang dikerjakannya. (Mereka berdo'a): "Ya Tuhan kami, janganlah Engkau hukum

286.Puang Alla Taala andiang mambebe'i mesa tau selaenna mi'pa sitteng asangguanna, Mallolongangi appalang iya napogau' anna mallolongang sessa iya pura napogau'. Diangi mirau: E Puangngi da musessai iyami' mua' diangi iyami' takkalupa iyade' iyami' pasalah. E

أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

Puangngi da mupabawai iyami' iya mi'apa bawanna todiolo'i. E Puangngi, da mupabawai iyami' iya apa andiang mala iyami' bawa, a'dappangangi iyami', I'omo pattulungngi, jari tulungi iyami' pole di to kaper.

kami jika kami lupa atau kami tersalah. Ya Tuhan kami, janganlah Engkau bebankan kepada kami beban yang berat sebagaimana Engkau bebankan kepada orang-orang yang sebelum kami. Ya Tuhan kami, janganlah Engkau pikulkan kepada kami apa yang tak sanggup kami memikulnya. Beri ma'aflah kami; ampunilah kami; dan rahmatilah kami. Engkaulah penolong kami, maka tolonglah kami terhadap kaum yang kafir".

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Alif Laam Miim	*1.Alif Laam Miim*	الٓمٓ ۝١
2.Allah, tidak ada Tuhan melainkan Dia. Yang Hidup kekal lagi terus menerus mengurus makhluk-Nya.	*2.Puang Alla Taala andiang diang Puang selaenna Iya, Iya tuo ka'deng anna mikke'de sisa-sisanna.*	اللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۝٢
3.Dia menurunkan Al Kitab (Al Qur'an) kepadamu dengan sebenarnya; membenarkan kitab yang telah diturunkan sebelumnya dan menurunkan Taurat dan Injil.	*3.Iya mappaturung Kitta' (Koroang) disesemu, mappatongang Kitta' diolo' mai anna mappaturung Kitta' Taurat anna Injil.*	نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَىٰةَ وَالْإِنجِيلَ ۝٣
4.sebelum (Al Qur'an), menjadi petunjuk bagi manusia, dan Dia menurunkan Al Fur'aan. Sesungguhnya orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah akan memperoleh siksa yang berat; dan Allah Maha Perkasa lagi mempunyai balasan (siksa).	*4.Di andiannapa Koroang, menjari penunju' di rupa tau, anna Iya (Puang) mappaturung Al Furkan (Kitta' mappasallaesang macoa anna adae'). Sitonganna to kaper di aya'-aya'na Puang Alla Taala anna naruai sessa masanna' anna Puang Alla Taala Maraya anna Pambalas (Passessa).*	مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِـَٔايَٰتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ۝٤
5.Sesungguhnya bagi Allah tidak ada satupun yang tersembunyi di bumi dan tidak (pula) di langit.	*5.Sitonganna di Puang Alla Taala andiang diang anu mallinrung di lino anna di langi'.*	إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ۝٥
6.Dialah yang membentuk kamu dalam rahim sebagaimana dikehendaki-	*6.Iyamo (Puang) mattokko'o di lalang di are' miapa elo'-Na,*	هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ

لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦

Nya. Tidak ada Tuhan melainkan Dia, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bjaksana.

andiang-diang Puang selaenna Iya, Diangi Maraya na Adil.

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۡهُ ءَايَٰتٞ مُّحۡكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٞۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمۡ زَيۡغٞ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنۡهُ ٱبۡتِغَآءَ ٱلۡفِتۡنَةِ وَٱبۡتِغَآءَ تَأۡوِيلِهِۦۖ وَمَا يَعۡلَمُ تَأۡوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ رَبِّنَاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٧

7.Dia-lah yang menurunkaan Al Kitab (Al Qur'an) kepada kamu. Di antara (isi)nya ada ayat-ayat yang muhkamat itulah pokok-pokok isi Al Qur'an dan yang lain (ayat-ayat) mutasyaabihaat. Adapun orang-orang yang dalam hatinya condong kepada kesesatan, maka mereka mengikuti sebahagian ayat-ayat yang muthasyabihat untuk menimbulkan fitnah dan untuk mencari-cari ta'wilnya melainkan Allah. Dan orang-orang yang mendalam ilmunya berkata: "Kami beriman kepada ayat-ayat yang muthasyabihat, semuanya itu dari sisi Tuhan kami." Dan tidak dapat mengambil pelajaran (daripadanya) melainkan orang-orang yang berakal.

7.Iyamo (Puang) mappaturung Kitta' (Koroang) disesemu, iya issinna diang muhkamat (tarrang mannassa akkattana) iyamo di'o issi tonganna Koroang, anna laenna aya'-aya' mutasyabihat (andiang mannassa). Anna iya tau mabe'i lao di apusang, mappiccoe'i aya'-aya' mutasyabihat iya na mappapole pitina' na maita-itai ta'wele. Anna andiang diang maissang ta'wele selaenna Puang Alla Taala. Anna to mai'di paissanganna ma'uang: Iyami' matappa' di aya'-aya' mutasyabihat, inggannana diangi pole nasang di Puang Alla Taala. Anna andiangi mala maala pe'guruang pole di (Koroang) selaenna to diang akkalanna.

رَبَّنَا لَا تُزِغۡ قُلُوبَنَا بَعۡدَ إِذۡ هَدَيۡتَنَا وَهَبۡ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةًۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡوَهَّابُ ٨

8.(Mereka berdo'a): "Ya Tuhan kami, janganlah engkau jadikan hati kami condong kepada kesesatan sesudah Engkau beri petunjuk kepada kami, dan karuniakanlah kepada kami rahmat dari sisi Engkau; karena sesungguhnya Engkau-lah Maha Pemberi (karunia)".

8.(Diangi ise'iya mirau): E Puangngi, da mupamabe'i ate-i di apusang dipuranamo iyamiq mubei panunju', anna pammase-Mu, (pammase) pole Diting, sawa' sitonganna I'omo Pambei Pammase.

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوۡمٖ لَّا رَيۡبَ فِيهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ٩

9."Ya Tuhan kami, sesungguhnya Engkau mengumpulkan manusia untuk (menerima

9.E Puangngi, sitonganna I'o mappasirumung rupa tau na mappatarimai rupa tau pambalasang di allo

pembalasan pada) hari yang tak ada keraguan padanya". Sesungguhnya Allah tidak menyalahi janji.

andiang diang abata-batang. Sitonganna Puang Alla Taala andiang massalai talli' (janjinna).

10.Sesungguhnya orang-orang yang kafir, harta benda dan anak-anak mereka, sedikitpun tidak dapat menolak (siksa) Allah dari mereka. Dan mereka itu adalah bahan bakar api neraka,

10.Sitonganna to kaper, barang-baranna anna ana'-ana'na, andiangi mala missara' pole di sessana Puang Alla Taala mau nasicco'na, anna diangi (na dipajari) uttu api naraka.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن تُغْنِىَ عَنْهُمْ
أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ ﴿١٠﴾

11.(keadaan mereka) adalah sebagai keadaan kaum fir'aun dan orang-orang yang sebelumnya; mereka mendustakan ayat-ayat Kami; karena itu Allah menyiksa mereka disebabkan dosa-dosa mereka. Dan Allah sangat keras siksa-Nya.

11.Diangi sitteng taunna Fir'aun anna to diolo'na, diangi malloso-losongang aya'-aya'-I, sawa' bassanamo di'o Puang Alla Taala massessai sawa' dosa-dosana. Anna Puang Alla Taala makarras sanna' sessana.

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١١﴾

12.Katakanlah kepada orang-orang yang kafir:" Kamu pasti akan dikalahkan (di dunia ini) dan akan digiring ke dalam neraka Jahannam. Dan itulah tempat yang seburuk-buruknya".

12.Pa'uango'o di to kaper: Tongang na dikalao (di lino) anna dirimbao tama di naraka Jahannam, anna iyamo di'o engeang kaminang adae'.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَتُغْلَبُونَ
وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ
ٱلْمِهَادُ ﴿١٢﴾

13.Sesungguhnya telah ada tanda bagi kamu pada dua golongan yang telah bertemu (bertempur). Segolongan berperang di jalan Allah dan (segolongan) yang lain kafir yang dengan mata kepala melihat (seakan-akan) orang-orang muslimin dua kali jumlah mereka. Allah menguatkan dengan bantuan-Nya siapa yang dikehendaki-Nya.

13.Sitonganna diang alama' (tanda) disesemu di da'dua golongang iya sita (simusu'), mesa golongang mammusu' di tangalalanna Puang Alla Taala anna mesa golongang kaper iya mua' naitai mata ulu (nga'na le'ba') to matappa' mae'di'i duallappi) pole ise'iya. Puang Alla Taala mappamasse' sawa' pattulun-Na di to naelo'i.

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِى فِئَتَيْنِ
ٱلْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ تُقَٰتِلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم
مِّثْلَيْهِمْ رَأْىَ ٱلْعَيْنِ ۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ
بِنَصْرِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿١٣﴾

Sesunggunhya pada yang demikian itu terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai mata hati.

Sitonganna di bassa di'o diang pe'guruang di to mappunnai mata ate.

14.Dijadikanlah indah pada (pandangan) manusia kecintaan kepada apa-apa yang diingini, yaitu; wanita-wanita, anak-anak, harta yang banyak dari jenis emas, perak, kuda pilihan, binatang-binatang ternak dan sawah ladang. Itulah kesenangan hidup di dunia; dan di sisi Allah tempat kembali yang baik (surga).

14.Dibelo-beloi matanna tau cinna di anu naelo'i, iyamo: tobaine-tobaine, ana'-ana', barang-barang mai'di pole (bassa) bulawang, salaka, saiyang makappa' (dipile), olo'-olo' dipiara, anna galung, anna uma. Iyamo di'o asannangang lino, anna disesena Puang Alla Taala engeang membali' kaminang macoa (suruga).

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَٰطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْعَٰمِ وَٱلْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ﴿١٤﴾

15.Katakanlah: "Inginkah aku kabarkan kepadamu apa yang lebih baik dari yang demikian itu?". Untuk orang-orang yang bertakwa (kepada Allah), pada sisi Tuhan mereka ada surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya. Dan (mereka dikaruniai) isteri-isteri yang disucikan serta keridhaan Allah: Dan Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya.

15.Pauango': Melo'do'o ubei karewa iya la'bi macoa naiya di'o? Disesena to takwa (di Puang Alla Taala), di Puang Alla Taala diang suruga iya lolong lemba-lembang di naunna, ka'dengi di lalang. Anna diang to'o baine-baine mapaccing narioi Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala paita di batua-batuan-Na.

۞ قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿١٥﴾

16.(Yaitu) orang-orang yang berdo'a: "Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami telah beriman, maka ampunilah segala dosa kami dan peliharalah kami dari siksa neraka,"

16.Iyamo to merau: E Puangngi, sitonganna iyami' pura matappa', jari adappangangi dosai anna jagai iyami' pole di api naraka.

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾

17.(yaitu) orang-orang yang sabar, yang benar, yang tetap ta'at, yang menafkahkan hartanya (di jalan Allah), dan yang memohon ampun di waktu sahur.

17.Iyamo to sa'bar, paruai, iya tunru', iya mappasu-lakkang sambare barang-baranna di (tangalalanna Puang Alla Taala) anna to merau adappang di wattu melo'na suwu.

ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ بِٱلْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

18.Allah mengatakan bahwasanya tidak ada Tuhan melainkan Dia, yang menegakkan keadilan. Pada malaikat dan orang-orang berilmu (juga mengatakan yang demikian itu). Tak ada Tuhan melainkan Dia, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

18.Puang Alla Taala mappannassa mua' andiang diang Puang selaen-Na (Iya). Iya mappogau' adil, di inggannana Malaika' anna to diang paissanganna (ma'uang topa bassa di'o). Andiang diang Puang Alla Taala selaenna Iya, Iya kaminang Maraya na Adil.

شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا بِٱلْقِسْطِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

19.Ssesungguhnya agama (yang diridhai) di sisi Allah hanyalah Islam. Tiada berselisih orang-orang yang telah dineri Al Kitab kecuali sesudah datang pengetahuan kepada mereka, karena kedengkian (yang ada) di antara mereka. Barangsiapa yang kafir terhadap ayat-ayat Allah maka sesungguhnya Allah sangat cepat hisab-Nya.

19.Sitonganna agama (naelo'i/ natarima) Puang sangga' (agama) Sallang, andiang sisala to pura dibei Kitta' selaenna di polenamo paissangang di sesena, sawa' siri atena. Anna inai-inai makkaperri aya'-aya'na Puang Alla Taala, jari sitonganna Puang Alla Taala masiga sanna' pambilangan-Na.

إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ۗ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾

20.Kemudian jika mereka mendebat kamu (tentang kebenaran Islam), maka katakanlah: "Aku menyerhkan diriku kepada Allah dan (demikian pula) orang-orang yang mengekutiku". Dan katakanlah kepada orang-orang yang telah diberi Al Kitab dan kepada orang-orang yang ummi: "Apakah kamu (mau) masuk Islam". Jika mereka masuk Islam, sesungguhnya mereka telah mendapat petunjuk, dan jika mereka berpaling, maka kewajiban kamu hanyalah menyampaikan (ayat-ayat Allah). Dan Allah Maha Melihat akan hamba- hamba-Nya.

20.Mua' diangi massakka'o (diaparuanganna asallangang) pa'uango'o: Uannai alaweu di Puang Alla Taala bassa topa to mappiccoe'ia'. Anna pa'uango'o di to pura dibei Kitta' anna di to ummi (andiang naissang mambaca anna manulis): apa' melo'do'o mittama Sallang? Mua' diangi mittama Sallang, sitonganna naruai penunju', anna mua' diangi mippondo' jari awajikammu sangga' mappalambi' (aya'-aya'na Puang Alla Taala). Anna Puang Alla Taala Paita di batua-batuan-Na.

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِىَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ ۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْأُمِّيِّۦنَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

21.Sesungguhnya orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat Allah dan membunuh para nabi yang memang tidak dibenarkan dan membunuh orang-orang yang menyuruh berbuat adil, maka gembirakanlah mereka bahwa mereka akan menerima siksa yang pedih.

21.Sitonganna to makkaperri aya'-aya'na Puang Alla Taala anna mappatei nabi anna tania alasang parua anna mappatei rupa tau iya massio mappogau' adil, pamarioi mua' na mallolongangi sessa masanna'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَيَقۡتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡقِسۡطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢١

22.Mereka itu adalah orang-orang yang lenyap (pahala) amal-amalnya di dunia dan akhirat, dan mereka sekali-kali tidak memperoleh penolong.

22.Diangi to lanynya' appalanna di lino anna di ahera', anna sitonganna andiangi rua nanarua pattulung.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٢

23.Tidaklah kamu memperhatikan orang-orang yang telah diberi bahagian yaitu Al Kitab (Taurat), mereka diseru kepada kitab Allah supaya kitab itu menetapkan hukum di antara mereka; kemudian sebahagian dari mereka berpaling, dan mereka selalu membelakangi (kebenaran).

23.Andiangdi mupinnassai to dibei sambareang Kitta' Taurat, diangi disio di Kitta'na Puang Alla Taala malaai Kitta' di'o mappattantu hukung disesena, mane sambareanna mippondo', anna diangi samata mappippondo'i (aparuang).

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُدۡعَوۡنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ وَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣

24.Hal itu adalah karena mereka mengaku: "Kami tidak akan disentuh oleh api neraka kecuali beberapa hari yang dapat dihitung". Mereka memperdayakan dalam agama mereka oleh apa yang selalu mereka ada-adakan.

24.Iya bassa di'o sawa' mangakui: iyami' andiang na narua api naraka selaenna sisaapadi allona iya mala dibilang, diangi napapusa lalang di agamana miapa iya pura napapia-pia.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامٗا مَّعۡدُودَٰتٖۖ وَغَرَّهُمۡ فِي دِينِهِم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٤

25.Bagaimanakah nanti apabila mereka Kami kumpulkan di hari (kiamat) yang tidak ada keraguan

25.Namiapami mua' diangi Iyami' mappasirumungi di allo kiama' iya andiang abata-batang di

فَكَيۡفَ إِذَا جَمَعۡنَٰهُمۡ لِيَوۡمٖ لَّا رَيۡبَ فِيهِ وَوُفِّيَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ

tentang adanya. Dan disempurnakan kepada tiap-tiap diri balasan apa yang diusahakannya sedang mereka tidak dianiaya (dirugikan).

adianganna. Anna dipasukku'i balasang iya pura nausahai anna andiangi digau'bawang.

لَا يُظْلَمُونَ ٢٥

26.Katakanlah: "Wahai Tuhan Yang mempunyai kerajaan, Engkau berikan kerajaan kepada orang yang Engkau kehendaki dan Engkau cabut kerajaan dari orang-orang yang Engkau kehendaki. Engkau muliakan orang yang Engkau kehendaki, dan Engkau hinakan orang yang Engkau kehendaki. Di tangan Engkaulah segala kebajikan. Sesungguhnya Engkau Maha Kuasa atas segala sesuatu.

26.Pa'uango'o: E Puang (Iya) mappunnai arajang, Mubei arajang di to Muelo'i anna mualai arajang di to Muelo'i, Mupakala'bi'i to Muelo'i, anna Mpakatunai to Muelo'i. Di limam-Mui iggannana apiangang. Sitonganna Diango'o kuasa di inggannana apa-apa.

قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِى ٱلْمُلْكَ مَن تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُ ۖ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٢٦

27.Engkau masukkan malam ke dalam siang dan Engkau masukkan siang ke dalam malam, Engkau keluarkan yang hidup dari yang mati, dan Engkau keluarkan yang mati dari yang hidup. Dan engkau beri rezki siapa yang Engkau kehendaki tanpa hisab (batas).

27.Diango'o mappatama bongi di allo, Diango'o mappatama allo di bongi, anna Diango'o mappasung anu tuo pole di anu mate, anna Diango'o mappasung anu mate di anu tuo, anna Diango'o mambei dalle' di to muelo'i andiang mubilang.

تُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ٢٧

28.Janganlah orang-orang mukmin mengambil orang-orang kafir menjadi wali dengan meninggalkan orang-orang mukmin. barangsiapa berbuat demikian, niscaya lepaslah ia dari pertolongan Allah, karena kecuali karena (siasat) memelihara diri dari sesuatu yang ditakuti dari mereka. Dan Allah

28.Dai to matappa' maala to kaper menjari walli na mappelei to matappa'. Inai mappogau' bassa' di'o, lappasmi tu'u tia pole di pattulunna Puang Alla Taala, selaenna sawa' mappiarai alawena pole di anu iya narakke'. Anna Puang Alla Taala mappai-ngarango'o pole di anu iya narakke'. Anna

لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِى شَىْءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُوا۟ مِنْهُمْ تُقَىٰةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ٢٨

memperingatkan kamu terhadap diri (siksa)-Nya. Dan hanya kepada Allah kembali(mu).

Puang Alla Taala mappaingarango'o pole di (sessa)-Na. Anna sangga' di Puang Alla Taala pembaliammu.

29.Katakanlah: "Jika kamu menyembunyikan apa yang ada dalam hatimu atau kamu melahirkan-nya, pasti Allah mengetahui". Allah mengetahui apa-apa yang ada di langit dan apa-apa yang ada di bumi. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

29.Pa'uango'o, mua' diango'o mambuniang iya di lalang atemu iyade' mupannassai, tongang naissangi Puang Alla Taala iya apa di langi' anna di lino. Anna Puang Alla Taala kuasa di inggannana apa-apa.

قُلْ إِن تُخْفُوا۟ مَا فِى صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٢٩

30.Pada hari kerika tiap-tiap diri mendapati segala kebajikan dihadapkan (dimukanya), begitu (juga) kejahatan yang telah dikerjakannya; ia ingin kalau kiranya antara ia dengan hari itu ada masa yang jauh; dan Allah memperingatkan kamu terhadap diri (siksa-Nya. Dan Allah sangat Penyayang kepada hamba-hamba-Nya.

30.Di allo inggannana tau mallolongang apiangang diolona, sitteng topa adaeang iya pura napogau', melo'i mua' iya anna allo di'o diang pallawang karao. Anna Puang Alla Taala mappaingarango'o di alawe (sessa)-Na. Anna Puang Alla Taala Masayang di batua-batuan-Na.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ٣٠

31.Katakanlah: "Jika kamu (benar-benar) mencintai Allah, ikutilah aku, niscaya Allah mengasihi dan mengampuni dosa-dosamu". Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

31.Pa'uango'o: Mua' diango'o tongang maelo'i Puang Alla Taala, piccoe'o mai, Puang Alla Taala tongang maammaseio anna maadappangang dosa-dosamu. Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣١

32.Katakanlah: "Taatilah Allah dan Rasul-Nya; jika kamu berpaling, maka sesungguh-nya Allah tidak menyukai orang-orang yang kafir".

32.Pa'uango'o: Tunru'o di Puang Alla Taala anna Suro-Na, mua' diango'o mippondo', jari sitonganna Puang Alla Taala andiang maelo'i to kaper.

قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْكَـٰفِرِينَ ٣٢

33.Sesungguhnya Allah telah memilih Adam, Nuh, keluarga Ibrahim dan keluarga Imran melebihi segala umat (di masa mereka masing-masing).

33.Sitonganna Puang Alla Taala mappile Adam, Nuh, sangana' Ibrahim, sangana' Imran mala'bi'i di inggannana umma' (na toi tia).

۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحٗا وَءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمۡرَٰنَ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٣

34.(sebagai) satu keturunan yang sebagiannya (turunan) dari yang lain. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

34.Iyamo mesa bija pole di bareang laeng. Anna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

ذُرِّيَّةَۢ بَعۡضُهَا مِنۢ بَعۡضٖۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٣٤

35.(Ingarlah), ketika isteri Imran berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku menazarkan kepada Engkau anak yang dalam kandunganku menjadi hamba yang shaleh dan berkhidmat (di Baitul Maqdis). Karena itu terimalah (nazar) itu dari padaku. Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui".

35.(Ingarangi) di wattu bainena Imran ma'uang: E Puangngu, sitonganna iyami' mattinja' disese-Mu ana' iya ubattangang menjari batua shaleh anna makkasiwiang (di Baitul Makdis). Sawa' bassanamo di'o tarimai (tinja'u). Sitonganna Diango'o kaminang Pairrangngi na Paissang.

إِذۡ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ عِمۡرَٰنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرۡتُ لَكَ مَا فِي بَطۡنِي مُحَرَّرٗا فَتَقَبَّلۡ مِنِّيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٥

36.Maka tatkala isteri Imran melahirkan anaknya, diapun berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku melahirkannya seorang anak perempuan; dan Allah lebih mengetahui apa yang dilahirkannya itu; dan anak laki-laki tidaklah sama anak perempuan. Sesungguhnya aku telah menamai dia Maryam dan aku mohon perlin-dungan untuknya serta anak-anak keturunannya kepada (pemeliharaan) Engkau dari pada syaitan yang terkutuk.

36.Jari di wattu bainena Imran miana', ma'uangi: E Puangngu, sitonganna iyau mappianang (ana') tobaine, anna Puang Alla Taala la'bi paissang iya (anu) dipianang di'o, anna ana' to baine andiang sitteng ana' tommuane. Sitonganna pura' massangai Maryam anna upiraui parrundungngimmu anna bija-bijanna di (pappiarammu) pole di setang dicalla.

فَلَمَّا وَضَعَتۡهَا قَالَتۡ رَبِّ إِنِّي وَضَعۡتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا وَضَعَتۡ وَلَيۡسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلۡأُنثَىٰۖ وَإِنِّي سَمَّيۡتُهَا مَرۡيَمَ وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ٣٦

37.Maka Tuhannya menerimanya (sebagai nazar) dengan penerimaan yang baik, dan mendidiknya dengan pendidikan yang baik dan Allah menjadikan Zakariya pemeliharanya. Setiap Zakariya masuk untuk menemui Maryam di mihrab, dia dapati makanan di sisinya. Zakariya berkata: "Hai Maryam dari mana kamu memperoleh (makanan) ini?" Maryam menjawab: "Makanan itu dari sisi Allah". Sesungguhnya Allam memberi rezki kepada siapa yang dikehendaki-Nya tanpa hisab.

37.Jari Puanna mattarima tinja'na, tarima macoa, anna mappa'gurui pe'guruang macoa anna mappajari Zakaria parroambi'na, samata missitai Zakaria di Maryam dio di Mihrab, samata marruppa'i ande-ande di se'dena. Zakaria mittule': E Maryam inna muengei maala ande di'e? Maryam ma'uang: Ande di'o polei di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pambei dalle' di to naelo'in-Na andiang nabilang (narekeng).

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

38.Di sanalah Zakariya mendo'a kepada Tuhannya seraya berkata: "Ya Tuhanku, berilah aku dari sisi Engkau seorang anak yang baik. Sesungguhnya Engkau Maha Pendengar do'a.

38.Indiomi di'o Zakaria mirau di Puanna, ma'uang: E Puangngu, bengana' pole disese-Mu mesa ana' macoa. Sitonganna Diango'o Pairrangngi pirau.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

39.Kemudian Malaikat (Jibril) memanggil Zakariya, sedang ia tengah berdiri melakukan shalat di mihrab (katanya): "sesungguhnya Allah menggembirakan kamu dengan kelahiran (seorang puteranya) Yahya, yang membenarkan kalimat (yang datang) dari Allah, menjadi ikutan, menahan diri (dari hawa nafsu) dan seorang Nabi termasuk keturunan orang-orang shaleh.

39.Mane Malaika' (Jibril) maillongngi Zakaria, anna mamanyai mikke'de' massambayang dio di mihrabna, ma'uang: Sitonganna Puang Alla Taala mappakario'o dipiananganna (mesa ana'mu) Yahya, iya mappaparua pau iya pole di Puang Alla Taala, menjari piccoe', mattahang alawe anna (diangi) mesa nabi pole di bija shaleh.

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

40.Zakariya berkata: "Ya Tuhanku, bagaimana aku bisa mendapat anak sedang aku telah sangat tua dan isteriku pun seorang yang mandul?" berfirman Allah: "Demikianlah Allah berbuat apa yang dikehendaki-Nya".

40.Zakaria ma'uang: E Puangngu, mangapa namala' miana' anna matoa sanna'ma' anna baineu to tamanang? Puang Alla Taala ma'uang: Bassami di'o (Puang Alla Taala) mappoelo' anu naelo'i.

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾

41.Berkata Zakariya: "Berilah aku sesuatu tanda (bahwa isteriku telah mengan-dung)". Allah berfirman: "Tandanya bagimu, kamu tidak dapat berkata-kata dengan manusia selama tiga hari, kecuali dengan isyarat. Dan sebutlah (nama) Tuhanmu sebanyak-banyaknya serta bertasbihlah di waktu petang dan pagi hari".

41.Zakaria ma'uang: Bengana' mesa alama' (tanda mua' battangi baineu), Puang Alla Taala ma'uang: Alama' (tanda) disesemu, andiango'o mala mappau di tau tallungallo saena, selaenna sangga' kedo. Anna rappei sangana Puammu mai'di anna pattasa'beo di mariwiang anna malimang.

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّيٓ ءَايَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا وَٱذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِٱلْعَشِيِّ وَٱلْإِبْكَٰرِ ﴿٤١﴾

42.Dan (ingatlah) ketika Malaikat (Jibril) berkata: "Hai Maryam, sesungguhnya Allah telah memilih kamu, mensucikan kamu dan melebihkan kamu atas segala wanita di dunia (yang semasa dengan kamu).

42.Anna ingarangi di wattu malaika' (Jibril) ma'uang: E Maryam. Sitonganna Puang Alla Taala pura mappileo, mappamapaccingo'o anna mappileo di inggannana to baine di lino.

وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٢﴾

43.Hai Maryam, taatlah kepada Tuhanmu, sujud dan ruku'lah bersama orang-orang yang rukuk.

43.E Maryam, tunru'o di Puammu, suju' anna ruku'o siola to ruku'.

يَٰمَرْيَمُ ٱقْنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسْجُدِي وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾

44.Yang demikian itu adalah sebagian dari berita-berita ghaib yang Kami wahyukan kepada kamu (ya Muhammad); padahal kamu tidak hadir beserta mereka, ketika mereka melemparkan anak-anak panah mereka (untuk

44.Iya bassa di'o diangi sambare pole di curita-curita mallinrung iya Iyami' parawung disesemu (Muhammad), anna andiango'o diang siola, diwattunna napessuppiang ana'-ana' panana na manggoccang

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

mengundi) siapa di antara mereka yang akan memelihara Maryam. Dan kamu tidak hadir di sisi mereka ketika mereka bersengketa.

inai marroambi'i Maryam. Anna andiang to'o diang disesena diwattunnai sisakka'.

45.(Ingatlah), ketika Malaikat berkata: "Hai Maryam, sesungguhnya Allah menggembirakan kamu (dengan kelahiran seorang putera yang diciptakan) dengan kalimat yang datang dari pada-Nya, namanya Al Masih Isa putera Maryam, seorang terkemuka di dunia dan di akhirat dan termasuk orang-orang yang didekatkan (kepada Allah).

45.(Ingarangi) di wattu Malaika' ma'uang: E Maryam, sitonganna Puang Alla Taala mappakario'o di andianna mesa tummune dipajari sawa' pau iya pole di sese-Na, sangana Al Masih Isa ana' Maryam. Mesa tau maraya di lino anna di ahera' anna mesa tau di pakadeppu' (di Puang Alla Taala).

إِذۡ قَالَتِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرۡيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٖ مِّنۡهُ ٱسۡمُهُ ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ وَجِيهٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٤٥

46.Dan dia berbicara dengan manusia dalam buaian dan ketika sudah dewasa dan dia termasuk di antara orang-orang yang shaleh.

46.Anna diangi mappau di tau diaya duapai di toyanna anna di wattu kaiyannamo diangi mittama 'di to shaleh.

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلۡمَهۡدِ وَكَهۡلٗا وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٤٦

47.Maryam berkata: "Ya Tuhanku, betapa mungkin aku mempunyai anak, padahal aku belum pernah disentuh oleh seorang laki-lakipun". Allah berfirman (dengan perantaraan Jibril): "Demikianlah Allah menciptakan apa yang dikehendaki-Nya. Apabila Allah berkehendak menetapkan sesuatu, maka Allah hanya cukup berkata: "Jadilah", maka jadilah dia.

47.Maryam ma'uang: E Puangngu, mangapa namala' mappunnai ana', anna dianga' andiang le'ba'pa rua nadu'du' tommuane? Puang Alla Taala ma'uang miapa napalambi' Jibril: Bassami di'o Puang Alla Taala mappajari anu naelo'i. Mua' diangi Puang Alla Taala melo' mappato' apa-apa, jari Puang Alla Taala sangga' ma'uang: Jario, jari bomi.

قَالَتۡ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٧

48.Dan Allah akan mengajarkan kepadanya Al Kitab, Hikmah, Taurat, dan Injil.

48.Anna Puang Alla Taala mappa'gurui Kitta', Hikma', Taurat anna Injil.

وَيُعَلِّمُهُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ٤٨

49. Dan (sebagai) Rasul kepada Bani Israil (yang berkata kepada mereka): "Sesungguhnya aku telah datang kepadamu dengan membawa suatu tanda (mu'jizat) dari Tuhanmu, yaitu aku membuat untuk kamu dari tanah berbentuk burung; kemudian aku meniupnya, maka ia menjadi seekor burung dengan seizin Allah; dan aku menyembuhkan orang yang buta sejak dari lahirnya dan orang yang berpenyakit sopak; dan aku menghidupkan orang mati dengan seizin Allah; dan aku kabarkan kepadamu apa yang kamu makan dan apa yang kamu simpan di rumahmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu adalah suatu tanda (kebenaran kerasulanku) bagimu, jika kamu sungguh-sungguh beriman".

49.Anna diangi Suro di Bani Israil (ma'uang lao): Sitonganna polea' disesemu mambawa alama' (tanda) pole di Puammu, iyamo mappara'bue'o pole di lita' mittokko manu-manu' disesemu, mane utuei'i, diangi menjari manu-manu' sawa' elo'na Puang Alla Taala, anna mappamassaua' to buta memang messung di lino, anna to ballang anna mappatuoa' to mate sawa' elo'na Puang Alla Taala, mappe-pessanganga' apa anu muande di boyammu anna apa iya mualai di boyammu. Sitonganna iya bassa di'o diangi alama' (tanda aparuanganna suroa'u) disesemu, mua' diango'o tongang-tongang matappa'.

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَنِّي قَدۡ جِئۡتُكُم بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ أَنِّيٓ أَخۡلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيۡـَٔةِ ٱلطَّيۡرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيۡرَۢا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۖ وَأُبۡرِئُ ٱلۡأَكۡمَهَ وَٱلۡأَبۡرَصَ وَأُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۖ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأۡكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٤٩

50.Dan (aku datang kepadamu) membenarkan Taurat yang datang sebelumku, dan untuk menghalalkan bagimu sebagian yang telah diharamkan untukmu, dan aku datang kepadamu dengan membawa suatu tanda (mu'jizat) dari Tuhanmu. Karena itu bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku.

50.Anna (polea') disesemu mappatongang Taurat iya pole mendiolo, anna mahhallallakang sambareang iya pura naharangang disesemu, anna polea' disesemu mambawa alama' (mu'jizat) pole di Puammu. Sawa' iyamo di'o takwao lao di Puang Alla Taala anna tunru'o mai.

وَمُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعۡضَ ٱلَّذِي حُرِّمَ عَلَيۡكُمۡۚ وَجِئۡتُكُم بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٥٠

51.Sesungguhnya Allah, Tuhanku dan Tuhanmu, karena itu sembahlah Dia. Inilah jalan yang lurus".

51.Sitonganna Puang Alla Taala, Puangngu anna Puammu, sawa' iyamo di'o somba-I, iyamo di'e tangalalang maroro.

إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٥١

52.Maka tatkala Isa mengetahui keinginan mereka (Bani Israil) berkatalah dia: “siapakah yang akan menjadi penolong-penolongku untuk (menegakkan agama) Allah?”. Para hawariyyin (sahabat-sahabat setia) menjawab: “Kamilah peno-long-penolong (agama) Allah. Kami beriman kepada Allah; dan saksikanlah bahwa sesungguhnya kami adalah orang-orang yang berserah diri.

52.Jari di wattunna Isa naissang akaperanna (Bani Israil) mauammi: Inai na menjari pattulunnu anna mappake'de' agamana Puang Alla Taala? Hawariyyin (sammuane loppo macoa) pawali: Iyami'mo Pattulung agamana Puang Alla Taala. Iyami' matappa' di Puang Alla Taala anna sa'bi'i sitonganna (diangi) iyami' mappibengang alawe.

۞ فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ ٱلْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ٥٢

53.Ya Tuhan kami, kami telah beriman kepada apa yang telah Engkau turunkan dan telah kami mengikuti rasul, karena itu masuk-kanlah kami ke dalam golongan orang-orang yang menjadi saksi (tentang keesaan Allah)?”.

53.E Puangngi, iyami' pura matappa' di iya Mupaturung anna iyami' mappiccoe'i Suro, sawa' bassanamo di'o patamai iyami' di golonganna to menjari sa'bi (di amesanganna Puang Alla Taala).

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلْتَ وَٱتَّبَعْنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٥٣

54.Orang-orang kafir itu membuat tipu daya, dan Allah membalas tipu daya mereka itu. Dan Allah sebaik-baik pembalas tipu daya.

54.To kaper diangi piakal. Anna Puang Alla Taala mambalas piakalna. Anna Puang Alla Taala kaminang macoa mambalas apiakalang.

وَمَكَرُوا۟ وَمَكَرَ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ ٥٤

55.(Ingatlah), ketika Allah berfirman: “Hai Isa, sesungguhnya Aku akan meyampaikan kamu kepada akhir ajalmu dan mengangkat kamu kepada-Ku serta membersihkan kamu dari orang-orang yang kafir, dan menjadikan orang-orang yang mengikuti kamu di atas orang-orang yang kafir hingga hari kiamat. Kemudian hanya kepada Akulah kembalimu, lalu

55.(Ingarangi) diwattunna Puang Alla Taala ma'uang: E Isa sitonganna Iyau na mappalambi' ajalmu anna maakke'o doma-I anna mappaccingngio pole di to kaper, anna mappajario to mappiccoe'io to mala'bi' pole di to kaper lambi' di allo kiama'. Mane sangga' di Puang Alla Taala membali'mu, mane Iyau mappato' disesemu miapa samata musisalai.

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّى مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَىَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۖ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ٥٥

Aku memutuskan di antaramu tentang hal-hal yang selalu kamu berselisih padanya".

56.Adapun orang-orang yang kafir, maka akan Ku-siksa mereka dengan siksa yang sangat keras di dunia dan di akhirat, dan mereka tidak memperoleh penolong.

56.Naiya to kaper, nausessai sessa masanna' di lino anna di ahera', anna andiangi na narua pattulung.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٥٦

57.Adapun orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shaleh, maka Allah akan memberikan kepada mereka dengan sempurna pahala amalan-amalan mereka; dan Allah tidak menyukai orang-orang yang zalim.

57.Naiya to matappa' anna mappogau' panggauang macoa, jari Puang Alla Taala na nabei'i appalang sukku', anna Puang Alla Taala andiangi naelo'i to pagau'bawang.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٧

58.Demikianlah (kisah Isa), Kami membacakannya kepada kamu sebagian dari bukti-bukti (kerasulannya) dan (membacakan) Al Qur'an yang penuh hikmah.

58.Bassami di'o (curitana Isa), Iyami' mambacang disesemu sambareang, butti (asuroang) anna mambacang Koroang ma'barakka'.

ذَٰلِكَ نَتۡلُوهُ عَلَيۡكَ مِنَ ٱلۡأٓيَٰتِ وَٱلذِّكۡرِ ٱلۡحَكِيمِ ٥٨

59.Sesungguhnya misal (penciptaan) Isa di sisi Allah adalah seperti (penciptaan) Adam. Allah menciptakan Adam dari tanah, kemudian Allah berfirman kepadanya: "Jadilah" (seorang manusia) maka jadilah dia.

59.Sitonganna (alarapanganna) mappajari Isa disesena Puang Alla Taala sitteng mappajari Adam. Puang Alla Taala mappara'bue' Adam pole di lita', mane Puang Alla Taala ma'uang lao: Jario, jarimi bomi.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَۖ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٖ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٥٩

60.(Apa yang telah Kami ciptakan itu), itulah yang benar, yang datang dari Tuhanmu, karena itu janganlah kamu termasuk orang-orang yang ragu-ragu.

60.(Apa pura Iyami' pajari) diangi parua iya pole di Puammu, sawa' bassanamo di'o, dao bata-bata.

ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ٦٠

61.Siapa yang membantahmu tentang kisah Isa sesudah datang ilmu (yang meyakinkan kamu), maka katakanlah (kepadanya): "Marilah kita memanggil anak-anak kami dan anak-anak kamu, isteri-isteri kami dan isteri-isteri kamu, diri kami dan diri kamu; kemudian marilah kita bermubahalah kepada Allah dan kita minta supaya laknat Allah ditimpakan kepada orang-orang yang dusta.

61.Inai massakka' curitana Isa dipuranamo pole paissangang, pauangngi: Inggai dillongngi ana'-ana'i anna' ana'-ana'mu, alawei anna alawemu, mane mirau tau lao di Puang Alla Taala anna ita' mirau malaai sessana Puang Alla Taala naparuai to loso-losong.

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا۟ نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

62.Sesungguhnya ini adalah kisah yang benar, dan tak ada Tuhan selain Allah; dan sesungguhnya Allah, Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

62.Sitonganna iya di'e curita tongang anna andiang diang Puang selaenna Puang Alla Taala, anna sitonganna Puang Alla Taala Iyamo (Puang) Maraya na Adil.

إِنَّ هَـٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَـٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

63.Kemudian jika mereka berpaling (dari kebenaran), maka sesungguh-nya Allah Maha Mengetahui orang-orang yang berbuat kerusakan.

63.Mane mua' mippondo'o pole (diatongangang), sitongangna Puang Alla Taala Paissang di to mappogau' adaeang.

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

64.Katakanlah: "Hai Ahli Kitab, marilah (berpegang) kepada suatu kalimat (ketetapan) yang tidak ada perselisihan antara kami dan kamu, bahwa tidak kita sembah kecuali Allah dan tidak kita persekutukan Dia dengan sesuatupun dan tidak (pula) sebagian kita menjadikan sebagian yang lain sebagai tuhan selain Allah. Jika mereka berpaling maka katakanlah kepada mereka: "Saksikanlah, bahwa kami adalah orang-orang yang berserah diri (kepada Allah)".

64.Pa'uango'o: E Ahli Kitab (Pakkitta'), inggai mittu'galang di pau mannassa anna andiang diang asisakkang di iyami' anna disesemu. Andiang diang di somba selaenna Puang Alla Taala anna ita' andiang na mappada'dua anna andiang toi mappajari tau mappajari sambareang di laenna Puang selaenna Puang Alla Taala. Mua' diangi mippondo'jari pauangngi: Pinnassai mua' iyami' to mappibengang alawe di (Puang Alla Taala).

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءٍۭ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُولُوا۟ ٱشْهَدُوا۟ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

65.Hai Ahli Kitab, mengapa kamu bantah membantah tentang hal Ibrahim, padahal Taurat dan Injil tidak diturunkan melainkan sesudah Ibrahim. Apakah kamu tidak berfikir?.

65.E Ahli Kitab (Pakkitta'), mangapa na sisakka-sakka'o di masalah Ibrahim, Taurat anna Injil andiangi diparawung selaenna di purana Ibrahim, andiangdo'o mappikkir?

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوۡرَىٰةُ وَٱلۡإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٥

66.Beginilah kamu, kamu ini (sewajarnya) bantah membantah tentang hal yang kamu ketahui, maka kamu bantah membantah tentang hal yang tidak kamu ketahui?; Allah mengetahui sedang kamu tidak mengetahui.

66.Bassanamo di'e, sitinayannao sisakka-sakka' di anu muissang, jari mangapa na sisakka-sakka'o di anu sitonganna andiang muissang? Puang Alla Taala ma'issang anna diango'o andiang ma'issang.

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجۡتُمۡ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٦٦

67.Ibrahim bukan seorang Yahudi dan bukan (pula) seorang Nasrani, akan tetapi dia adalah seorang yang lurus lagi berserah diri (kepada Allah) dan sekali-kali bukanlah dia termasuk golongan orang-orang musyrik".

67.Ibrahim taniai Yahudi tania toi Nasrani, anna diangi (Ibrahim) to maroro anna mappibengang alawena di Puang Alla Taala anna sitonganna andiangi mappada'dua.

مَا كَانَ إِبۡرَٰهِيمُ يَهُودِيّٗا وَلَا نَصۡرَانِيّٗا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفٗا مُّسۡلِمٗا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٦٧

68.Sesungguhnya orang-orang yang paling dekat kepada Ibrahim ialah orang-orang yang mengikutinya dan Nabi ini (Muhammad), serta orang-orang yang beriman (kepada Muhammad), dan Allah adalah Pelindung semua orang-orang yang beriman.

68.Sitonganna to kaminang kadeppu' di Ibrahim iyamo to mappiccoe'i anna Nabi (Muhammad) anna to matappa', anna Puang Alla Taala Parrundung di inggannana to matappa'.

إِنَّ أَوۡلَى ٱلنَّاسِ بِإِبۡرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۗ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٨

69.Segolongan dari Ahli Kitab ingin menyesatkan kamu, padahal mereka (sebenarnya) tidak menyesatkan melainkan dirinya sendiri, dan mereka tidak menyadarinya.

69.Diang sambareang Ahli Kitab (Pakkitta') melo' mappapusao, anna sitonganna diangi andiang mappapusai selaenna alawena toi tia, anna andiangi nasa'ding.

وَدَّت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَوۡ يُضِلُّونَكُمۡ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٦٩

70.Hai Ahli Kitab, mengapa kamu mengingkari ayat-ayat Allah, padahal kamu mengetahui (kebenarannya).

70.E Ahli Kitab (Pakkitta'), mangapa na makkaperrio aya'-aya'-Na Puang Alla Taala anna muissangi?

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٧٠

71.Hai Ahli Kitab, mengapa kamu mencampur adukkan yang hak dengan yang bathil, dan menyembunyikan kebenaran, padahal kamu mengetahui?

71.E Ahli Kitab (Pakkitta'), mangapa na mappasigaruo anu parua anna anu salah anna mambuniang aparuang, anna muissangi?

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٧١

72.Segolongan (lain) dari Ahli Kitab berkata (kepada sesamanya): Perlihatkanlah (seolah-olah) kamu beriman kepada apa yang diturunkan kepada orang-orang beriman (sahabat-sahabat Rasul) pada permulaan siang dan ingkarilah ia pada akhirnya, supaya mereka (orang-orang mu'min) kembali (kepada kekafiran).

72.Sambareang boi pole di Ahli Kitab (Pakkitta') ma'uang: Pepetiroangi alawemu sitteng to matappa' miapa iya naparawung di to matappa', di pammulanna allo anna kaperri di (cappa') boe'na, malaai to matappa' membali' di akaperang.

وَقَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجۡهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكۡفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٧٢

73.Dan janganlah kamu percaya melainkan kepada orang yang mengikuti agamamu. Katakanlah: "Sesungguhnya petunjuk (yang harus diikuti) ialah petunjuk Allah, dan (janganlah kamu percaya) bahwa akan diberikan kepada seseorang seperti apa yang diberikan kepadamu, dan (jangan pula kamu percaya) bahwa mereka akan mengalahkan hujjahmu di sisi Tuhanmu". Katakanlah: "Sesungguhnya karunia itu di tangan Allah, Allah memberikan karunia-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya; dan

73.Anna dao pakannyang selaenna di to mappiccoe'i agamamu. Pa'uango'o: Sitonganna panunju' sitinaya dipeccoe'i iyamo panunju'na Puang Alla Taala, anna dao pakanynyang mua' na dibengango', anna dao pakannynyaq muaq na nakalai hujjahmu (elo'mu) di Puang Alla Taala. Pa'uango'o: Sitonganna akala'biang di'o di Puang Alla Taala, Puang Alla Taala mappibengang akala'bian-Na anna Puang Alla Taala kaminang maloang (akala'bian-Na anna Paissang).

وَلَا تُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمۡ قُلۡ إِنَّ ٱلۡهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤۡتَىٰٓ أَحَدٞ مِّثۡلَ مَآ أُوتِيتُمۡ أَوۡ يُحَآجُّوكُمۡ عِندَ رَبِّكُمۡۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٧٣

Allah Maha Luas (karunia-Nya) lagi Maha Mengetahui".

74.Allah menentukan rahmat-Nya (kenabian) kepada siapa yang dikehendaki-Nya, dan Allah mem-punyai karunia yang besar.

74.Puang Alla Taala mappato' pammase-Na di to naelo'i, anna Puang Alla Taala mappunnai akala'biang kaiyang.

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ
ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75.Di antara ahli Kitab ada orang yang jika kamu mempercayakan kepadanya harta yang banyak, dikembalikannya kepadamu; dan di antara mereka ada orang yang jika kamu mempercayakan kepadanya satu dinar, tidak dikembalikannya kepadamu, kecuali jika kamu selalu menagihnya. Yang demikian itu lantaran mereka mengatakan: "Tidak ada dosa bagi kami terhadap orang-orang ummi. Mereka berkata dusta terhadap Allah, padahal mereka mengetahui

75.Anna diang Ahli Kitab (Pakkitta') mua' diang to mappokaynnyangi di barang mai'di, pepembali'i mating, anna diang tobandi mua' mupokannyangi mesa dinar andiangi na pepembali' mating, selaenna mua' musingari. Iya bassa di'o sawa' ma'uangi: Andiang diang dosa di iyami' di to ummi (Ara'). Diangi losong di Puang Alla Taala anna diangi naissang.

۞ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مَنْ إِن تَأْمَنْهُ
بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ وَمِنْهُم مَّنْ إِن
تَأْمَنْهُ بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ إِلَّا
مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَآئِمًا ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟
لَيْسَ عَلَيْنَا فِى ٱلْأُمِّيِّۦنَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ
عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76.(Bukan demikian), sebenarnya siapa yang menepati janji (yang dibuat)nya dan bertakwa, maka sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang bertakwa.

76.(Andiangi bassa), sitonganna inai matturu'i talli' iya napapia anna takwa, jari sitonganna Puang Alla Taala ma'elo'i to takwa.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

77.Sesungguhnya orang-orang yang menukar janji (nya dengan) Allah dan sumpah-sumpah mereka dengan harga yang sedikit, mereka tidak mendapat bahagian (pahala) di akhirat, dan Allah tidak akan berkata-kata dengan

77.Sitonganna to massapi' talli'na anna Puang Alla Taala anna tunda-tundana alli maseppo, diangi andiang mallolongang appalang di ahera', anna Puang Alla Taala andiang na mappappaui anna andiang toi napeitai di

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ
وَأَيْمَٰنِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُو۟لَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ
لَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ
وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

mereka dan tidak akan melihat kepada mereka pada hari kiamat dan tidak (pula) akan mensucikan mereka, bagi mereka azab yang pedih.

allo kiama' anna andiang toi na namapaccing, disesena sessa masanna'.

78.Sesungguhnya di antara mereka ada segolongan yang memutar-mutar lidahnya membaca Al Kitab, supaya kamu menyangka yang dibacanya itu sebagian dari Al Kitab . padahal ia bukan dari al Kitab dan mereka mengatakan: "Ia (yang dibaca itu datang) dari sisi Allah". Mereka berkata dusta terhadap Allah, sedang mereka mengetahui.

78.Sitonganna di sesena diang to mapputa-putar lawena mambaca Kitta', malaai musanga iya anu nabaca di'o sambareang pole di Kitta', anna diangi tania anu pole di Kitta' anna diangi ma'uang: Iya nabaca di'o polei di Puang Alla Taala, anna diangi tania anu pole di Puang Alla Taala. Diangi loso-losong di Puang Alla Taala, anna diangi naissang.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٨

79.Tidak wajar bagi seseorang manusia yang Allah berikan kepadanya Al Kitab, hikmah dan kenabian, lalu dia berkata kepada manusia: "Hendaklah kamu menjadi penyembah-penyembahku bukan penyembah Allah". Akan tetapi (dia berkata): "Hendaklah kamu menjadi orang-orang rabbani, karena kamu selalu mengajarkan Al Kitab dan disebabkan kamu tetap mempelajarinya.

79.Andiangi sitinaja disesena mesa tau iyade' nabei Puang Alla Taala Kitta', hikma' anna anabiang mane diangi ma'uang lao di tau: Sitinajannao menjari passomba-passombau tania passomba Puang Alla Taala, anna diangi ma'uang: Sitinajannao menjari rabbani (to sukku' paissanganna anna marakke' di Puang Alla Taala), sawa' diango'o samata mappa'guruang Kitta' anna sawa' diango'o tatta' mappe'gurui.

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا۟ عِبَادًا لِّى مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُوا۟ رَبَّٰنِيِّۦنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ ٱلْكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدْرُسُونَ ٧٩

80.Dan (tidak wajar pula baginya) menyuruhmu menjadikan malaikat dan para nabi sebagai tuhan. Apakah (patut) dia menyuruhmu berbuat kekafiran di waktu kamu sudah (menganut agama) Islam?".

80.Anna (andiang toi sitinaya) disesena massio'o mappajari malaika' anna nabi-nabi (menjari) Puang. Sitinayadi massio'o mappogau' akaperang di wattu puramu Sallang?

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَٱلنَّبِيِّۦنَ أَرْبَابًا ۗ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ٨٠

81.Dan (ingatlah), ketika Allah mengambil perjanjian dari pada nabi: "Sungguh, apa saja yang Aku berikan kepadamu berupa kitab dan hikmah, kemudian datang kepadamu seorang rasul yang membenarkan apa yang ada padamu, niscaya kamu akan sungguh-sungguh beriman kepadanya dan menolongnya". Allah berfirman: "Apakah kamu mengakui dan menerima perjanjian-Ku terhadap yang demikian itu?" Mereka menjawab: "Kalau begitu saksikanlah (hai para nabi) dan Aku menjadi saksi (pula) bersama kamu".

81.Anna (ingarangi), diwattunna Puang Alla Taala maala talli' di nabi-nabi. Tongang, anu U-beio,Kitta' anna Hikma', mane disesemu mesa Suro anna mappaparua iya disesemu, sitonganna tongang makany-nyango'o lao anna mattulungi. Puang Alla Taala ma'uang: Diangdo'o maakui anna mattarima assitalliannu di bassa di'o? Diangi ma'uang: Iyami' maakui. Puang Alla Taala ma'uang: Mua' bassai itingo pinnassai (e Nabi) anna Iyau menjari sa'bi massolangango'o.

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَٰبٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِى ۖ قَالُوٓا۟ أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَٱشْهَدُوا۟ وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨١﴾

82.Barangsiapa yang berpaling sesudah itu, maka mereka itulah orang-orang yang fasik.

82.Inai mippondo' di puranamo di'o, diangi to pase'.

فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٨٢﴾

83.Maka apakah mereka mencari agama yang lain dari agama Allah, padahal kepada-Nyalah berserah diri segala apa yang di langit dan di bumi, baik dengan suka maupun terpaksa dan hanya kepada Allahlah mereka dikembalikan.

83.Jadi diangdi ise'iya maitai agama laeng, selaenna agamana Puang Alla Taala, anna disesenai mappibegang alawe (tunru') inggannana anu diang di langi' anna di lino, alawena melo' iyade' tipassa anna sangga' di Puang Alla Taala dipepembali'.

أَفَغَيْرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُۥٓ أَسْلَمَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

84.Katakanlah: "Kami beriman kepada Allah dan kepada apa yang diturunkan kepada kami dan yang diturunkan kepada Ibrahim, Ismail, Isha', Ya'kub, dan anak-anaknya, dan apa yang

84.Pa'uango'o: Iyami' matappa' di Puang Alla Taala anna anu naparawung di Iyami' anna anu naparawung di Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya'kub, anna ana'-ana'na, anna anu nabengang di

قُلْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ

وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

diberikan kepada Musa, Isa dan para nabi dari Tuhan mereka. Kami tidak membeda-bedakan seorangpun di antara mereka dan hanya kepada-Nyalah kami menyerahkan diri".

Musa, Isa anna nabi-nabi pole di Puanna. Iyami' andiang mappa-sisallaesangi anna sangga' di sese-Na (Puang Alla Taala) iyami' mappibengang alawe (tunru').

وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٨٥﴾

85.Barangsiapa mencari agama selain agama Islam, maka sekali-kali tidaklah akan diterima (agama itu) daripadanya, dan dia di akhirat termasuk orang-orang yang rugi.

85.Inai maitai agama selaenna agama Sallang, jari sitonganna andiangi na ditarima agama di'o disesena, anna diangi di ahera' manini rugi bangkuru'.

كَيْفَ يَهْدِى ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ وَشَهِدُوٓا۟ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقٌّ وَجَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٦﴾

86.Bagaimana Allah akan menunjuki suatu kaum yang kafir sesudah mereka beriman, serta mereka telah mengakui bahwa Rasul itu (Muhammad) benar-benar rasul, dan keterangan-keterangan telah datang kepada mereka? Allah tidak menunjuki orang-orang zalim.

86.Miapai Puang Alla Taala na manjolloangi bassa kaper dipuranamo matappa', anna purai maakui mua' surona (Muhammad) tongang Suroi, anna alama' (tanda) pole tomi disesena. Puang Alla Taala andiang na mapparuai panunju' di to pagau' bawang.

أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

87.Mereka itu, balasannya ialah: bahwasanya laknat Allah ditimpakan kepada mereka, (demikian pula) laknat para malaikat dan manusia seluruhnya.

87.Diangi to bassa di'o, balasanna mua' sessana Puang Alla Taala na naruai, bassa topa sessa (tundana) malaika' inggannana topa rupa tau.

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

88.Mereka kekal di dalamnya, tidak diringankan siksa diri mereka, dan tidak (pula) mereka diberi tangguh.

88.Diangi ka'deng di lalang, andiangi na dipama-ringngangang sessa, anna andiang toi na dibei teppo.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾

89.Kecuali orang-orang yang taubat, sesudah (kafir) itu dan mengadakan perbaikan. Karena sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

89.Selaenna to towa', dipurana kaper anna mappogau' acoang, sawa' sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّن تُقۡبَلَ تَوۡبَتُهُمۡ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ٩٠

90.Sitonganna to kaper dipurana matappa', anna tamba kaper, sitonganna andiangi na ditarima towa'na, anna diangi to pusa.

90.Sesungguhnya orang-orang kafir sesudah beriman, kemudian bertambah kekafirannya, sekali-kali tidak akan diterima taubatnya; dan mereka itulah orang-orang yang sesat.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٞ فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡ أَحَدِهِم مِّلۡءُ ٱلۡأَرۡضِ ذَهَبٗا وَلَوِ ٱفۡتَدَىٰ بِهِۦٓۗ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٩١

91.Sitonganna to kaper anna matei di akaperanna, jari diangi andiang na ditarima di mesa tau bulawang sallino, maui nasapi' alawena bulawang mai'di di'o, disesena iyamo sessa masanna' anna sitonganna andiangi na mallolongang pattulung.

91.Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan mati sedang mereka tetap dalam kekafirannya, maka tidaklah akan diterima diri seseorang di antara mereka emas sepenuh bumi, walaupun dia menebus diri dengan emas (yang sebanyak) itu. Bagi mereka itulah siksa yang pedih dan sekali-kali mereka tidak memperoleh penolong.

لَن تَنَالُواْ ٱلۡبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا تُحِبُّونَۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ٩٢

92.Tongang andiango'o na lambi' di pakkasiwiang sukku' di andiammupa mappasulakkang sambareang barammu iya muelo'i. Anna apa topa pole' mupasulakkang sitonganna Puang Alla Taala naissangi.

92.Kamu sekali-kali tidak akan sampai kepada kebajikan (yang sempurna), sebelum kamu menafkahkan sebahagian harta yang kamu cintai. Dan apa saja yang kamu nafkahkan, maka sesungguhnya Allah mengetahuinya.

۞كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلّٗا لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسۡرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ مِن قَبۡلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوۡرَىٰةُۚ قُلۡ فَأۡتُواْ بِٱلتَّوۡرَىٰةِ فَٱتۡلُوهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٩٣

93.Inggannana ande hallali disesena Bani Israil selaenna ande naharangang Israil (Ya'kub) di alawena toi tia diandiannapa diparawung (kitta') Taurat. Pa'uango'o: (mua' ma'uango'o diang ande diharangang di andiannapa di paturung kitta' (Taurat), jari bawammi di'o Taurat, mane bacai mua' diango'o to parua.

93.Semua makanan adalah halal bagi Bani Israil kecuali makanan yang diharamkan oleh Israil (Ya'qub) untuk dirinya sendiri sebelum Taurat diturunkan. Katakanlah: (Jika kamu mengatakan ada makanan yang diharamkan sebelum turun Taurat), maka bawalah Taurat itu, lalu bacalah dia jika kamu orang-orang yang benar.

94.Maka barang siapa mengada-adakan dusta terhadap Allah sesudah itu, maka merekalah orang-orang yang zalim.

94.Jari inai mappadiang alosongang di Puang Alla Taala dipuranamo di'o, jari diangi to pagau'bawang.

فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾

95.Katakanlah: Benarlah (apa yang difirmankan) Allah: Maka ikutilah agama Ibrahim yang lurus, dan bukanlah dia termasuk orang-orang yang musyrik.

95.Pa'uango'o: Paruai (anu napau) Puang Alla Taala. Jari piccoe'i agama nabawa (nabi) Ibrahim (agama iya) maroro, anna andiangi mittama di golonganna to mappada'dua.

قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

96.Sesungguhnya rumah yang mula-mula dibangun untuk (tempat beribadat) manusia, ialah Baitullah yang di Bakkah (Mekah) yang diberkahi dan menjadi petunjuk bagi semua manusia.

96.Sitonganna boyang pammulang dipapia na (naengei massomba) rupa tau iyamo Baitullah dio di Makkah iya nabarakka'i na menjari panunju' di inggannana rupa tau.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾

97.Padanya terdapat tanda-tanda yang nyata, (di antaranya) maqam Ibrahim; barangsiapa memasukinya (Baitullah itu) manjadi amanlah dia; mengerjakan haji adalah kewajiban manusia terhadap Allah, yaitu (bagi) orang yang sanggup mengadakan perjalanan ke Baitullah. Barangsiapa mengingkari (kewajiban haji), maka sesungguhnya Allah Maha Kaya (tidak memerlukan sesuatu) dari semesta alam.

97.Diangi disesena alama' (tanda) mannassa (iyamo) Makam Ibrahim, inai mittama amangi, mappogau' hajji awajikanbkanna rupa tau lao di Puang Alla Taala, iyamo disesena to sanggu' (mala) ma'ola pellambang di Baitullah. Inai makkaperri awajikanna hajji, jari sitonganna Puang Alla Taala sugi'i di inggannana alang.

فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٧﴾

98.Katakanlah: Hai Ahli Kitab, mengapa kamu ingkari ayat-ayat Allah, padahal Allah Maha menyaksikan apa yang kamu kerjakan?

98.Pa'uango'o: E Ahli Kitab (Pakkitta'), mangapa na mukaperrio aya'-aya'na Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala ma'ita anu mupogau'.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

99.Katakanlah: Hai Ahli Kitab, mengapa kamu mengahalang-halangi dari jalan Allah orang-orang yang telah beriman, kamu menghendakinya menjadi bengkok, padahal kamu menyaksikan?. Allah sekali-kali tidak lalai dari apa yang kamu kerjakan.

99.Pa'uango'o: E Ahli Kitab (Pakkitta'), mangapa na mappusarao to matappa' di tangalalanna Puang Alla Taala, muelorangi peko', anna diango'o massa'bi. Puang Alla Taala andiang balinganga di anu mupogau'.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

100.Hai orang-orang yang beriman, jika kamu mengikuti sebahagian dari orang-orang yang diberi Al Kitab, niscaya mereka akan mengemba-likan kamu menjadi orang kafir sesudah kamu beriman.

100.E inggannana to matappa', mua' diango'o mappiccoe'i di sambareang iya di bei Kitta', tongang na napembali'o menjari kaper dipuramu matappa'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

101.Bagaimanakah kamu (sampai) menjadi kafir, padahal ayat-ayat Allah dibacakan kepada kamu, dan Rasul-Nya pun berada di tengah-tengah kamu? Barangsiapa yang berpegang teguh kepada (agama) Allah, maka sesungguhnya ia telah diberi petunjuk kepada jalan yang lurus.

101.Mangapa na malao menjari kaper, anna aya'-aya'na Puang Alla Taala di bacangango'o, anna suro-Na diangi disesemu? Inai-inai mettu'galang masse' di agamana Puang Alla Taala, jari sitonganna diangi dibei panunju' di tangalalang maroro.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ ۗ وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

102.Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah sebenar-benar takwa kepada-Nya; dan janganlah kamu mati melainkan dalam keadaan beragama Islam.

102.E inggannana to matappa', takwao sitonga-tonganna takwa di (Puang), anna da le'ba'o mate saliwanna (mateo) di asallangang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

103.Dan berpeganglah kamu semuanya kepada tali (agama) Allah, dan janganlah kamu bercerai berai, dan ingatlah akan nikmat Allah kepadamu ketika kamu dahulu (masa Jahiliyah) bermusuh-

103.Anna piamasse'o mie' iyanasanna di gulang (agama)na Puang Alla Taala, anna dao sisara-sara' anna ingarangi pappenyamanna Puang Alla Taala disesemu di wattu diango'o diolo'

وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟ ۚ وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا ۗ كَذَٰلِكَ

يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

musuhan, maka Allah memper-satukan hatimu, lalu menjadilah kamu karena nikmat Allah orang-orang yang bersaudara; dan kamu telah berada di tepi jurang neraka, lalau Allah menyelamatkan kamu dari padanya. Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepadamu, agar kamu mendapat petunjuk.

(jahiliyah) sialla-alla (sisala-sala), jari Puang Alla Taala mappammesa atemu, mane napajario melulluare' sawa' pappenyaman-Na Puang Alla Taala. Anna diango'o di biring ba'ba naraka mane napasalama'o pole di api naraka. Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassa aya'-aya'na malaao maala panunju'.

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

104.dan hendaklah ada di antara kamu seholongan umat yang menyeru kepada kebajikan, menyuruh kepada yang ma'ruf dan mencegah dari yang mungkar; mereka itulah orang-orang yang beruntung.

104.Anna sitinayannao diang sambareang umma' massio di acoangang, massio di anu macoa anna mappusara di adaeang, iyamo to sumaro.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُوا۟ وَٱخْتَلَفُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

105.dan janganlah kamu menyerupai orang-orang yang bercerai-berai dan berselisih sesudah datang keterangan yang jelas kepada mereka, mereka itulah orang-orang yang mendapat siksa yang berat.

105.Anna da sitteng to sisara-sara' anna to siabire' dipuranamo pole anu mannassa disesena, anna iyamo na narua sessa mabe'i (masanna').

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

106.Pada hari yang di waktu itu ada muka yang putih berseri, dan ada pula muka yang hitam muram. Adapun orang-orang yang hitam muram mukanya (kepada mereka dikatakan): Kenapa kamu kafir sesudah kamu beriman? Karena itu rasakanlah azab disebabkan kekafiranmu itu.

106.Di allo diang rupa mapute paindo anna diang to'o rupa malotong kukkul. Anna iya rupa malotong kukkul (dipauangngi): Mangapa na kapero'o di puramu matappa'? Sawa' bassanamo di'o, pena'dingngimi sessa sawa' akaperammu.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِى

107.Adapun orang-orang yang putih berseri

107.Anna iya to mapute mawarra' rupanna, diangi

mukanya, maka mereka berada dalam rahmat Allah (surga); mereka kekal di dalamnya.

di pammasena Puang Alla Taala (Suruga), ka'dengi di lalang.

رَحۡمَةِ ٱللَّهِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٠٧

108.Itulah ayat-ayat Allah, Kami bacakan ayat-ayat itu kepadamu dengan benar; dan tiadalah Allah berkehendak untuk menganiaya hamba-hamba-Nya.

108.Iyamo di'o aya'-aya'na Puang Alla Taala, Iyami' mambaca aya'-aya' (tongang) disesemu anna andiangi Puang Alla Taala mappoelo' massessa batua-batuan-Na.

تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلۡمٗا لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٨

109.kepunyaan Allahlah segala yang ada di langit dan di bumi; dan kepada Allahlah dikembalikan segala urusan.

109.Appunnanna Puang Alla Taala inggannana anu diang di langi' anna di lino, anna di Puang Alla Taala di pepembali' inggannana urusang.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ١٠٩

110.kamu adalah umat yang terbaik yang dilahirkan untuk manusia, menyuruh kepada yang ma'ruf, dan mencegah dari yang mungkar, dan beriman kepada Allah. Sekiranya Ahli Kitab beriman, tentulah itu lebih baik bagi mereka; di antara mereka ada yang beriman, dan kebanyakan mereka adalah orang-orang yang fasik.

110.Diango'o umma' kaminang mala'bi' dipasung di rupa tau, massio lao di acoang, anna mappusara di adaeang anna matappa' di Puang Alla Taala. Tenna' Ahli Kitab (Pakkitta') matappa' diangi mala'bi' disesena, disesena diang matappa', anna disesena mai'di pase'.

كُنتُمۡ خَيۡرَ أُمَّةٍ أُخۡرِجَتۡ لِلنَّاسِ تَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَتَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَتُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِۗ وَلَوۡ ءَامَنَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۚ مِّنۡهُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١١٠

111.Mereka sekali-kali tidak akan dapat membuat mudharat kepada kamu, selain dari gangguan-gangguan celaan saja, dan jika mereka berpegang kepada kamu, pastilah mereka berbalik melarikan diri ke belakang (kalah). Kemudian mereka tidak mendapat pertolongan.

111.Andiangi narua mappogau' adaeang disesemu, selaenna paccalla tappa' anna mua' diangi mammusu'io, tongang diangi na maindong di pondo' (dikala) anna andiangi mallolongang pattulung.

لَن يَضُرُّوكُمۡ إِلَّآ أَذٗىۖ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمۡ يُوَلُّوكُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١١١

112.Mereka diliputi kehinaan di mana saja

112.Diangi ise'iya narua amatunang mau inna

ضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيۡنَ مَا ثُقِفُوٓاْ

إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْمَسْكَنَةُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

mereka berada, kecuali jika mereka berpegang kepada tali (agama) Allah dan tali (perjanjian) kepada manusia, dan mereka kembali mendapat kemurkaan dari Allah dan mereka diliputi kerendahan. Yang demikian itu karena mereka kafir kepada ayat-ayat Allah dan membunuh para nabi tanpa alasan yang benar. Yang demikian itu disebabkan mereka durhaka dan melampaui batas.

naengei, selaenna mua' mittu'galangi di gulang (agama)na Puang Alla Taala anna gulang (assitalliang) di tau. Anna diangi narua membali' paccalla' pole di Puang Alla Taala anna naruai amatunang. Iya bassa di'o sawa' makkaperri aya'-aya'na Puang Alla Taala anna mappatei nabi andiang diang alasanna. Iya bassa di'o sawa' diangi madoraka anna ta'lalo (mallewa' jori').

۞ لَيْسُوا۟ سَوَآءً مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ أُمَّةٌ قَآئِمَةٌ يَتْلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

113.Mereka itu tidak sama sekali; di antara Ahli Kitab itu ada golongan yang berlaku lurus, mereka membaca ayat-ayat Allah pada beberapa waktu di malam hari, sedang mereka juga bersujud (shalat).

113.Diangi andiang tongang, Ahli Kitab (Pakkitta') mappogau' anu maroro, mambacai aya'-aya'na Puang Alla Taala sisaapa bonginna anna diang toi suju' (massambayang).

يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَأُو۟لَٰٓئِكَ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٤﴾

114.Mereka beriman kepada Allah dan hari menghabisan mereka menyeruh kepada yang ma'ruf dan mencegah dari yang mungkar dan bersegera kepada (mengerjakan) pelbagai kebajikan; mereka itu termasuk orang-orang yang shaleh.

114.Diangi ise'iya matappa' di Puang Alla Taala anna allo di boe', diangi massio lao di acoang anna mappusara di adaeang anna miasiga mappogau' (mai'di) acoangang, diangi mittama di golonganna to shaleh.

وَمَا يَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

115.Dan apa saja kebajikan yang kamu kerjakan, maka sekali-kali mereka tidak dihalangi (menerima pahala)nya; dan Allah Maha Mengetahui orang-orang yang bertakwa.

115.Anna acoangang apa topa pole' napogau' anna sitonganna andiangi dipusara (mattarima appalanna). Anna Puang Alla Taala paissang di to takwa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا

116.Sesungguhnya orang-orang yang kafir, baik harta mereka maupun

116.Sitonganna to kaper, barang-baranna anna ana'-ana'na andiangi

anak-anak mereka, sekali-kali tidak dapat menolak azab Allah dari mereka sedikitpun. Dan mereka adalah penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

mala na millea' pole di sessana Puang Alla Taala mau nasicco'na. Anna diangi paengei naraka, diangi ka'deng di lalang.

وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١٦﴾

117.Perumpamaan harta yang mereka nafkahkan di dalam kehidupan dunia ini, adalah seperti perumpamaan angin yang mengandung hawa yang sangat dingin, yang menimpa tanaman kaum yang menganiaya diri sendiri, lalu angin itu merusaknya. Allah tidak menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

117.Alarapanganna barang iya napassulakkang di atuoang lino, iyamo sitteng iri' dilalanna hawa madinging sanna', iya marrua tuda-tuda'na to manggau'bawang alawena, mane diangi iri' di'o mappoda-podae'i. Anna sitonganna diangi massessa (manggau' bawang) alawena toi tia.

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

118.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu ambil menjadi teman kepercayaanmu orang-orang yang di luar kalanganmu (karena) mereka tidak henti-hentinya (menimbulkan) kemudharatan bagimu. Mereka menyukai apa yang menyusahkan kamu. Telah nyata kebencian dari mulut mereka, dan apa yang disembunyikan oleh hati mereka lebih besar lagi. Sungguh telah Kami terangkan kepadamu ayat-ayat (Kami), jika kamu mema-haminya.

118.E Inggannana to matappa', da musolangi (muatappa'i) to di saliwammu, diangi andiang rua mi'osa mappadiang adaeang disesemu. Mannassami abireang di alawena anna anu iya nabuniang lalang di atena la'bi kaiyang pai tia pole'. Sitonganna tongang purai (Iyami') pannassa aya'-aya'na (Iyami'), mua' diango'o mappahangi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّواْ مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ ٱلْبَغْضَآءُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْأٓيَٰتِۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

119.Beginilah kamu, kamu menyukai mereka, padahal mereka tidak menyukai kamu, dan kamu beriman kepada kitab-kitab semuanya. Apabila mereka menjumpai kamu, mereka

119.Bassamo'o di'e, muelo'ii, anna diangi andiang ma'elo'io anna diango'o matappa' di kitta'-kitta' iyanasanna. Anna mua' diangi mappiruppa'io, ma'uangi:

هَٰٓأَنتُمْ أُوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِٱلْكِتَٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْاْ عَضُّواْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَنَامِلَ مِنَ ٱلْغَيْظِۚ قُلْ مُوتُواْ بِغَيْظِكُمْۗ

إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١١٩

berkata: "Kami beriman"; dan apabila mereka menyendiri, mereka menggigit ujung jari lantaran marah bercampur benci terhadap kamu. Katakanlah (kepada mereka): matilah kamu karena kemarahanmu itu". Sesungguhnya Allah mengetahui segala isi hati.

Matappa'. Anna mua' diangi sisanna, nabokkomi tarunona sawa' cai' anna bire'na disesemu. Pa'uango'o: Matemo'o sawa' cai'mu. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana issi ate.

إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ١٢٠

120.Jika kamu memperoleh kebajikan, niscaya mereka bersedih hati, tetapi jika kamu mendapat bencana, mereka bergembira karenanya. Jika kamu bersabar dan bertakwa, niscaya tipu daya mereka sedikitpun tidak mendatangkan kemudharatan kepadamu. Sesungguhnya Allah mengetahui segala apa yang mereka kerjakan.

120.Anna mua' diango'o narua acoang, tongang masara nyawai, anna mua' naruao paccalla, mario sanna'i. Jari mua' diango'o sa'bar na takwa, tongang (diangi) pipagenggena andiang toi na mappapole adaeang disesemu. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana anu napogau'.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٢١

121.Dan (ingatlah), ketika kamu berangkat pada pagi hari dari (rumah) keluargamu akan menempatkan para mukmin pada beberapa tempat untuk berperang. Dan Allah Mendengar lagi Maha Mengetahui.

121.Anna (ingarangi) di wattummu miakke' di malimang pole (di boyang)mu na maanna to matappa' di engeang na mammusu'. Anna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

إِذْ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٢٢

122.Ketika dua golongan dari padamu ingin (mundur) karena takut, padahal Allah adalah penolong dagi kedua golongan itu. Karena itu hendaklah karena Allah saja orang-orang mukmin bertawakkal.

122.Wattu da'dua golongang disesemu melo' (soro') sawa' marakke'i, anna diangi Puang Alla Taala pattulung di da'dua golongang di'o. Sawa' bassanamo di'o sitinayannai di Puang Alla Taala to matappa' mattawakkal.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَٱتَّقُوا۟

123.Sungguh Allah telah menolong kamu dalam

123.Puang Alla Taala tongang pura

peperangan Badar, padahal kamu adalah (ketika itu) orang-orang yang lemah. Karena itu bertakwalah kepada Allah, supaya kamu mensyukuri-Nya.

mattulungo'o di pammusuang Badar. Anna diango'o (wattu di'o) to malamma. Sawa' bassanamo di'o takwao di Puang Alla Taala, malaao massukkurri.

ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124.(Ingatlah), ketika kamu mengatakan kepada orang mukmin: "Apakah tidak cukup bagi kamu Allah membantu kamu dengan tiga ribu malaikat yang diturunkan (dari langit)?.

124.(Ingarangi) diwattummu ma'uang di to matappa': Andiangdi sukku' Puang Alla Taala mattulungo'o tallullessorang Malaika' diparawung pole (di langi').

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن يَكْفِيَكُمْ أَن يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

125.Ya (cukup), jika kamu bersabar dan bertakwa, dan mereka datang menyerang kamu dengan seketika itu juga, niscaya Allah menolong kamu dengan lima ribu malaikat yang memakai tanda.

125.Ya, sukku'i, jari sa'baro'o anna takwao, anna diangi pole mammusu'io di wattu di'o, selaenna Puang Alla Taala mattulungo'o limallessorang malaika' iya mappake tanda (alama').

بَلَىٰٓ إِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126.Dan Allah tidak menjadikan pemberian bala bantuan itu melainkan sebagai khabar gembira bagi (kemenangan) mu, dan agar tentram hatimu karenanya. Dan kemenanganmu itu hanyalah dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

126.Anna Puang Alla Taala andiang mappadiang pattulun-Na disesemu selaenna karewa mappakario di apakalammu anna malaai tannang atemu. Anna apakalang di'o sangga' polei di Puang Alla Taala Maraya na Adil.

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127.(Allah menolong kamu dalam perang Badar dan memberi bala bantuan itu) untuk membinasakan segolongan orang-orang yang kafir, atau untuk menjadikan mereka hina, lalu mereka kembali dengan tiada memperoleh apa-apa.

127.Puang Alla Taala matulungo'o lalang di pammusuang Badar anna natulungo'o na mappaaccuri sanggolongang to kaper, iyade' mappajari'i matuna, anna diangi membali' anna andiang mallolongang apa-apa (sapu pala')

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنقَلِبُوا۟ خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128.Tak ada sedikitpun campur tanganmu dalam urusan mereka itu atau Allah menerima taubat mereka, atau mengazab mereka, karena sesungguhnya mereka itu orang-orang yang dzalim.

128.Andiang-diang urusammu mau nasicco'na di urusanna ise'iya di'o, iyade' Puang Alla Taala mattarima towa'na ise'iya iyade' naparuai paccallang, sawa' sitonganna diangi ise'iya di'o to pagau'bawang.

لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ١٢٨

129.Kepunyaan Allah apa yang ada di langit dan yang ada di bumi. Dia memberi ampunan kepada siapa yang Dia kehendaki; Dia menyiksa siapa yang Dia kehendaki; dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

129.Appunnannai Puang Alla Taala anu diang di langi' anna di lino, maadappangang di to naelo'i, anna massessa di to naelo'i, anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Mekkesayang.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٢٩

130.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memakan riba dengan berlipat ganda dan bertakwalah kamu kepada Allah supaya kamu mendapat keberuntungan..

130.E inggannana to matappa', dao paande riba (anu dipalliccu-liccung) anna takwao lao di Puang Alla Taala mallaao sumaro.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟
ٱلرِّبَوٰٓا۟ أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٣٠

131.dan peliharalah dirimu dari api neraka, yang disediakan untuk orang-orang yang kafir.

131.Anna piarai alawemu pole di api naraka iya dipatayangi to kaper.

وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِيٓ أُعِدَّتْ
لِلْكَٰفِرِينَ ١٣١

132.Dan taatilah Allah dan Rasul, supaya kamu diberi rahmat.

132.Anna turu'i Puang Alla Taala anna suro-Na, malaao nabei pammase.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ١٣٢

133.Dan bersegeralah kamu kepada ampunan dari Tuhanmu dan kepada surga yang luasnya seluas langit dan bumi yang disediakan untuk orang-orang yang bertakwa.

133. Anna piasigao di pa'dappangan-na Puammu anna lao di suruga mu, anna suruga iya loanna silloang lino anna langi' iya napatayangi to takwa.

۞ وَسَارِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن
رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ
وَٱلْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ١٣٣

134.(yaitu) orang-orang yang menafkahkan (hartanya), baik di waktu lapang maupun sempit, dan

134.(iyamo) to mappasulakkang (baranna) di wattu masagena anna di wattu

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ
وَٱلْكَٰظِمِينَ ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ
عَنِ ٱلنَّاسِ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٣٤

orang-orang yang menahan amarahnya dan memaafkan (kesalahan) orang. Allah menyukai orang-orang yang berbuat kebajikan.

massussa, anna to mattahang cai'na anna maadappangang asalanna rupa tau, Puang Alla Taala maelo'i to mappogau' acoang.

وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُواْ فَٰحِشَةً أَوْ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ ذَكَرُواْ ٱللَّهَ فَٱسْتَغْفَرُواْ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّواْ عَلَىٰ مَا فَعَلُواْ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٣٥

135.dan (juga) orang-orang yang apabila mengerjakan perbuatan keji atau menganiaya diri sendiri, mereka ingat akan Allah, lalu memohon ampun terhadap dosa-dosa mereka dan siapa lagi yang dapat mengampuni dosa selain dari pada Allah? Dan mereka tidak meneruskan perbuatan kejinya itu, sedang mereka mengetahui.

135.Anna to mappogau' adaeang iyade' nagau' bawang alawena, naingarangi Puang Alla Taala, anna mirau adappang di dosa-dosana anna inaimo namala maadappangang dosa selaenna Puang Alla Taala? Anna diangi ise'iya andiang mattarrusang panggauang adae'na di'o, anna naissangi.

أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّٰتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ١٣٦

136.Mereka itu balasannya (ialah) ampunan dari Tuhan mereka dan surga yang di dalamnya mengalir sungai-sungai, sedang kekal di dalamnya; dan itulah sebaik-baik pahala orang-orang yang beramal.

136.Balasanna di'o, iyamo pa'dappang pole di Puanna anna suruga (iya) di lalanna diang lolong lemba-lembang, anna diangi ka'deng dilalanna, anna iyamo di'o kaminang macoa appalanna to maammal.

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ١٣٧

137.Sesungguhnya telah berlalu sebelum kamu sunnah-sunnah Allah; karena itu berjalanlah kamu di muka bumi dan perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang mendustakan (rasul-rasul).

137.Sitonganna purami lao diandiammupa sunnah-sunnah (hukum-hukum) Puang Alla Taala, sawa' bassami di'o pillambao di baona lino anna pinnassai miapai balassanna to malloso-losongang (suro).

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ١٣٨

138.(Al Qur'an) ini adalah penerangan bagi seluruh manusia, dan petunjuk serta pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

138.(Koroang) di'e diangi pappannassa di inggannana rupa tau, anna panunju' anna pepa'guru di to takwa

139.Jangalah kamu bersifat lemah, dan janganlah (pula) kamu bersedih hati, padahal kamulah orang-orang yang paling tinggi (derajatnya), jika kamu orang-orang yang beriman.

139.Dao pissipa' malamma anna da to'o masara nyawa. Anna diango'o to kaminang mala'bi', mua' diango'o to matappa'.

وَلَا تَهِنُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١٣٩

140.Jika kamu (pada perang Uhud) mendapat luka, maka sesungguhnya kaum (kafir) itupun (pada perang Badar) mendapat luka yang serupa. Dan masa (kejayaan dan kehancuran) itu, kami pergilirkan di antara manusia (agar mereka mendapat pelajaran); dan supaya Allah membedakan orang-orang yang beriman (dengan orang-orang kafir) dan supaya sebagian kamu dijadikan-Nya (gugur sebagai) syuhada. Dan Allah tidak menyukai orang-orang zalim.

140.Mua' diango'o (wattu pammusuang Uhud) beang, jari sitonganna to (kaper) to'o (wattu pammusuang Badar) beang toi (sitteng beammu). anna wattu (pakala anna dikala) di'o. Iyami' mappasisallei di rupa tau malaai maala pe'guruang, anna malaai Puang Alla Taala mappasisallaesang to matappa' anna to kaper anna malaao sambareang (mate) sahe' anna Puang Alla Taala andiang naelo'i to pagau'bawang.

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ ٱلْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُۥ وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَآءَ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠

141.dan agar Allah membersihkan orang-orang yang beriman (dari dosa mereka) dan membinasakan orang-orang yang kafir.

141.Anna malaai Puang Alla Taala mappaccingngi to matappa' (pole di dosa) anna mappaaccur to kaper.

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَيَمْحَقَ ٱلْكَٰفِرِينَ ١٤١

142.Apakah kamu mengira bahwa kamu akan masuk surga, padahal belum nyata bagi Allah orang-orang yang berjihad di antaramu, dan belum nyata orang-orang yang sabar.

142.Musangadi mua' na mittamao di suruga, anna andiappai mannassa di Puang Alla Taala inaio to manjiha', anna andiang topai mannassa inaio to sa'bar.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ مِنكُمْ وَيَعْلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٤٢

143.Sesungguhnya kamu mengharapkan mati (syahid) sebelum kamu menghadapinya; (sekarang) sungguh kamu telah melihatnya dan kamu menyaksikannya.

143.Sitonganna muharai mate syahid diandiannapao maoloi'i, tongang diango'o maitai anna massa'bi'i.

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ ٱلْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ١٤٣

144.Muhammad itu tidak lain hanyalah seorang rasul, sungguh telah berlalu sebelumnya beberapa orang rasul. Apakah jika dia wafat atau dibunuh kamu berbalik ke belakang (murtad)? Barangsiapa yang berbalik ke belakang, maka ia tidak dapat mendatangkan mudharat kepada Allah sedikitpun; dan Allah akan memberi balasan kepada orang-orang yang bersyukur.

144.Anna Muhammad andiangi diang selaenna mesa suro, tongang purami lao sisaapa suro, mua' diangdi mate iyade' dipatei'i diango'o mippondo' membali' (murtad). Anna inai meppondo' lao di pondo', jari andiangi mala mappapole paccallang di Puang Alla Taala mau nasicco'na. Anna Puang Alla Taala mambalasi to sukkur.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ
ٱلرُّسُلُ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ ٱنقَلَبْتُمْ
عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ
فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَسَيَجْزِى ٱللَّهُ
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

145.Sesuatu yang bernyawa tidak akan mati melainkan dengan izin Allah, sebagai ketetapan yang telah ditentukan waktunya. Barangsiapa yang menghendaki pahala dunia, niscaya Kami berikan kepadanya pahala dunia itu, dan barang siapa menghendaki pahala akhirat, Kami berikan (pula) kepadanya pahala akhirat. Dan Kami akan memberi balasan kepada orang-orang yang bersyukur.

145.Anna anu makkenyawa andiangi na mate selaenna elo'na Puang Alla Taala, napattantu wattunna. Anna inai maelo'i appalang lino, Iyami' tongang na mambei'i appalang lino, anna inai maelo'i appalang ahera', Iyami' tongang na mambei'i appalang ahera'. Anna Iyami' na mambalas to sukkur.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا
بِإِذْنِ ٱللَّهِ كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًا وَمَن يُرِدْ
ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ
ٱلْـَٔاخِرَةِ نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَسَنَجْزِى
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

146.Dan berapa banyaknya nabi yang berperang bersama-sama mereka sejumlah besar dari pengikut (nya) yang bertakwa. Mereka menjadi lemah karena bencana yang menimpa mereka di jalan Allah, dan tidak lesu dan tidak (pula) menyerah (kepada musuh), Allah menyukai orang-orang yang sabar.

146.Anna saapa mai'dinna nabi mammusu' siola ise'iya sitteng mai'dinna piccoe'na iya takwa. Andiangi malamma sawa' awala' marruai di tangalalanna Puang Alla Taala, anna andiangi malamma anna andiang toi di kala (pole di balinna). Puang Alla Taala maelo'i to sa'bar.

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِىٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ
كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا۟ لِمَآ أَصَابَهُمْ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا۟ وَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ وَٱللَّهُ
يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾

147.Tidak ada do'a mereka selain ucapan: "ya Tuhan

147.Andiang diang peraunna selaenna: E

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا

kami, ampunilah dosa-dosa kami dan tindakan-tindakan kami yang berlebih-lebihan dalam urusan kami dan tetapkanlah pendirian kami, dan tolonglah kami terhadap kaum yang kafir".

Puangngi, adappangangi dosa-dosa-i anna pappogauang-pappogaua'-i iya ta'lalo lalang di urusa'-i, anna patatta'i iyami' di engea'i, anna tulungi iyami' pole di to kaper.

ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِيٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ١٤٧

148.karena itu Allah memberikan kepada mereka pahala di dunia dan pahala yang baik di akhirat. Dan Allah menyukai orang-orang yang berbuat kebaikan.

148.Sawa' iyamo di'o Puang Alla Taala mambei'i appalang di lino anna appalang macoa di ahera'. Anna Puang Alla Taala maelo'i to mappogau' acoang.

فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ ٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٤٨

149.Hai orang-orang yang beriman, jika kamu mentaati orang-orang yang kafir itu, niscaya mereka mengembalikan kamu ke belakang (kepada kekafiran), lalu jadilah kamu orang-orang yang rugi.

149.E inggannana to matappa', mua' diango'o matturu'i to kaper. Tongang na napepembali'o di pondo' (di akaperang) mane napajario to rugi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ١٤٩

150.Tetapi (ikutilah Allah), Allahlah Pelindungmu, dan Dia-lah sebaik-baik Penlong.

150.Anna (piccoe'i Puang Alla Taala), Puang Alla Taala parrundungngim-mu anna Iyamo Pattulung kaminang macoa.

بَلِ ٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلنَّٰصِرِينَ ١٥٠

151.Akan Kami masukkan ke dalam hati orang-orang kafir rasa takut, disebabkan mereka mempersekutukan Allah dengan sesuatu yang Allah sendiri tidak menurunkan keterangan tentang itu. Tempat kembali mereka ialah neraka; dan itulah seburuk-buruk tempat tinggal orang-orang zalim.

151.Iyami' na mappatama rakke' di atena to kaper, sawa' mappada'duai Puang Alla Taala, Iya Puang Alla Taala andiang mappaturung anu bassa di'o. Engeang pembalianna iyamo naraka, anna iyamo di'o kaminang adae'na engeang mottong di to pagau'bawang.

سَنُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ بِمَآ أَشْرَكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا ۖ وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۚ وَبِئْسَ مَثْوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١

152.Dan sesungguhnya Allah telah memenuhi janji-Nya kepada kamu, ketika kamu membunuh

152.Anna sitonganna Puang Alla Taala purami naola janji (talli')-Na mating, diwattunna mupatei'

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥٓ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا

mereka dengan izin-Nya sampai pada saat kamu lemah dan berselisih dalam urusan itu dan mendurhakai perintah (Rasul) sesudah Allah memperlihatkan kepadamu apa yang kamu sukai. Di antaramu ada orang yang menghendaki dunia dan di antara kamu ada yang menghendaki akhirat. Kemudian Allah memalingkan kamu dari mereka untuk menguji kamu; dan sesungguhnya Allah telah memaafkan kamu. Dan Allah mempunyai karunia (yang dilimpahkan) atas orang-orang yang beriman.

ise'iya sawa' elo'-Na lambi'o malamma na sibire' sawa' urusang di'o anna ma'doraka di pesioanna (suro) di purannamo Puang Alla Taala mappatioio di anu muelo'i. Disesemu diang to maelo'i lino anna diang to'o maelo'i ahera'. Mane Puang Alla Taala mappatigilingo'o sawa' naujio anna Puang Alla Taala maa'dappa-ngango'o. Anna Puang Alla Taala mappunnai akala'biang di to matappa'.

فَشِلْتُمْ وَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَعَصَيْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَ ۚ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَا وَمِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلْءَاخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ وَلَقَدْ عَفَا عَنكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

153.(Ingatlah) katika kamu lari dan tidak menoleh kepada seseorangpun, sedang Rasul yang berada di antara kawan-kawanmu yang lain memanggil kamu, karena itu Allah menimpahkan atas kamu kesedihan atas kesedihan, supaya kamu jangan bersedih hati terhadap apa yang luput dari pada kamu dan terhadap apa yang menimpa kamu. Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

153.(ingarangi) diwattummu maindong anna andiammo'o menggiling di rupa tau, anna Suro iya diang disesena sola-solamu maillongngio, sawa' iyamo di'o Puang Alla Taala mappasara nyawao mallicu-liccung, malaao andiang masara nyawa di anu andiang disesemu anna anu iya marruao. Puang Alla Taala paissang di anu mupogau'.

*إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٍ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِىٓ أُخْرَىٰكُمْ فَأَثَٰبَكُمْ غَمًّۢا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

154.Kemudian setelah kamu berduka-cita Allah menurunkan kepada kamu keamanan (berupa) kantuk yang meliputi segolongan dari pada kamu, sedang segolongan lagi telah dicemaskan oleh diri mereka sendiri; mereka menyangka yang tidak benar terhadap Allah

154.Mane di puramu masara nyawa, Puang Alla Taala mapparawung amang disesemu (iyamo) mappamangattu'o sanggolongang, anna sanggolongang bo'o masara nyawa di alawena, nasangai iya andiang parua di Puang Alla Taala sitteng Jahiliyah.

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنۢ بَعْدِ ٱلْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمْ ۖ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ ظَنَّ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ مِن شَىْءٍ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْأَمْرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِ ۗ يُخْفُونَ فِىٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ ۖ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ

seperti sangkaan Jahiliyah. Mereka berkata: "Apakah ada lagi kita barang sesuatu (hak campur tangan) dalam urusan ini?" katakanlah: "Sesungguhnya urusan itu seluruhnya di tangan Allah". Mereka menyembunyikan dalam hati mereka apa yang mereka tidak terangkan kepadamu; mereka berkata: "Sekiranya ada bagi kita barang sesuatu (hak campur tangan) dalam urusan ini, niscaya kita tidak akan dibunuh (dikalahkan) di sini". Katakanlah: "sekiranya kamu berada di rumahmu, niscaya orang-orang yang ditakdirkan akan mati terbunuh itu keluar (juga) ke tempat mereka terbunuh". Dan Allah (berbuat demikian) untuk menguji apa yang ada dalam dadamu dan untuk membersihkan apa yang ada dalam hatimu. Allah Maha Mengetahui isi hati.

Ma'uangi: Diangdi diseseta urusang bassa di'e. Pa'uango'o: Sitonganna iya di'o urusango di Puang Alla Taala nasangi. Nabuniangi lalang di atena iya anu andiang napannassa mating. Ma'uangi: tenna' diangdi urusang diseseta di'e, tongang andiangi tau dipatei (dikala) indinie. Pa'uango'o: tenna' diangdo'o di boyammu, to di pattantu mate dipatei, namissung topa di engeanna dipatei, anna Puang Alla Taala (mappogau' bassa di'o) na mauji anu di lalang di dadammu anna na mappaccingngi anu lalang di atemu. Puang Alla Taala maissang issi ate.

ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَٰهُنَا ۗ قُل لَّوْ كُنتُمْ فِى بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ ۖ وَلِيَبْتَلِىَ ٱللَّهُ مَا فِى صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِى قُلُوبِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

155.Sesungguhnya orang-orang yang berpaling di antaramu pada hari bertemu dua pasukan itu, hanya saja mereka digelincirkan oleh syaitan disebabkan sebagian kesalahan yang telah mereka perbuat (di masa lampau) dan sesungguhnya Allah telah memberi maaf kepada mereka. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi maha Penyantun

155.Anna sitonganna to mippondo' disesemu di siruppa'na da'dua to simusu', anna napatibali'i setang, sawa' asalang iya napogau' (diolo') anna sitonganna Puang Alla Taala pura maa'dappanga-ngi. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ مِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا۟ ۖ وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

156.hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu

156.E inggannana to matappa', dao sitteng to

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ

seperti orang-orang kafir (orang-orang munafik) itu, yang mengatakan kepada saudara-saudara mereka apabila mereka mengadakan perjalanan di muka bumi atau mereka berperang: “kalau mereka tetap bersama-sama kita tentulah mereka tidak mati dan tidak dibunuh”. Akibat (dari perkataan dan keyakinan mereka) yang demikian itu, Allah menimbulkan rasa penyesalan yang sangat di hati mereka. Dan Allah melihat apa yang kamu kerjakan.

kaper iya ma'uang di lulluare'na mua' diangi millamba di baona lino iyade' lamba mammusu': tenna' sioladi tau, andiangi dipatei. Sawa' (paunna anna tappa'na) di'o, iya bassa di'o Puang Alla Taala mappadiang panoso di atena. anna Puang Alla Taala maita anu mupogau'

كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًّى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١٥٦

157.Dan sungguh kalau kamu gugur di jalan Allah atau meninggal, tentulah ampunan Allah dan rahmat-Nya lebih baik (bagimu) dari harta rampasan yang mereka kumpulkan.

157.Anna sitonganna mua' diango'o mate di tangalalanna (Puang Alla Taala) iyade' mateo. La'bi macoai tia pa'dappanna Puang Alla Taala anna pammasena dadi barang iya (nala) napasirumung.

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ١٥٧

158.Dan sungguh jika kamu meninggal atau gugur, tentulah kepada Allah saja kamu dikumpulkan.

158.Anna sitonganna mua' diango'o mate iyade' dipatei, sitonganna di Puang Alla Taala diango'o dipasirumung.

وَلَئِنْ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ١٥٨

159.maka disebabkan rahmat dari Allah-lah kamu berlaku lemah lembut terhadap mereka. Sekiranya kamu bersikap keras lagi berhati kasar, tentulah mereka menjauhkan diri dari sekelilingmu. Karena itu maafkanlah mereka, mohonkanlah ampunan bagi mereka, dan bermusyawaralah dengan mereka dalam urusan itu. Dan apabila kamu telah membulatkan tekad, maka

159.Jari sawa' pammase di Puang Alla Taala, malumu nyawao lao. Tenna' mato'dor anna makarras ate do'o tongang na napiakaraoio. Jari adappangangi, pirau-a'dappangangi, anna sipirau tanggarango'o di lalang urusang di'o. Anna mua' tepumi akkattamu pattawakkalmo'o di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala naelo'i sanna'i to mattawakkal Lao.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ١٥٩

bertakwalah kepada Allah. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang bertawakkal kepada-Nya.

160.Jika Allah menolong kamu, maka tak adalah orang yang dapat mengalahkan kamu; jika Allah membiarkan kamu (tidak memberi pertolongan), maka siapakah gerangan yang dapat menolong kamu (selain) dari Allah sesudah itu? Karena itu hendaklah kepada Allah saja orang-orang mukmin bertawakkal.

160.Anna mua' natulungo'o Puang Alla Taala, andiang diang tau na mala makkalao, anna mua' napaso'nao Puang Alla Taala, inai na mala mattulungo'o selaenna Puang Alla Taala di puranamo? Sawa' bassami di'o sitinajannao sangga' di Puang Alla Taala to matappa' mattawakkal.

إِن يَنصُرۡكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمۡۖ وَإِن يَخۡذُلۡكُمۡ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعۡدِهِۦۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

161.Tidak mungkin seorang nabi berkhianat dalam urusan harta rampasan perang. Barang siapa yang berkhianat dalam urusan harta rmpasan itu, maka pada hari kiamat ia akan datang membawa apa yang dikhianat-kannya itu; kemudian tiap-tiap diri akan diberi pembalasan tentang apa yang ia kerjakan dengan (pembalasan) setimpal, sedang mereka tidak dianiaya.

161.Andiangi nabi na piakal di masaala barang iya nala di pammusuang. Inai piakal di barang iya nala di pammusuang, jari di allo di boe' manini na dibei nasangi balasanna iya anu pura napogau', balasanna sipato', anna andiang diang di gau'bawang.

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّۚ وَمَن يَغۡلُلۡ يَأۡتِ بِمَا غَلَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ﴿١٦١﴾

162.Apakah orang yang mengikuti keridhaan Allah sama dengan orang yang kembali membawa kemurkaan (yang besar) dari Allah dan tempatnya adalah Jahannam? Dan itulah seburuk-buruk tempat kembali.

162.Diangdi to mappiccoe'i riona Puang Alla Taala sitteng to membali' mambawa cai'pole di Puang Alla Taala anna engeanna iyamo (naraka) Jahannama. Anna iyamo di'o engeang membali' kaminang matuna.

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأۡوَىٰهُ جَهَنَّمُۚ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

163.(Kedudukan) mereka itu bertingkat-tingkat di

163.(onrona) di Puang Alla Taala mallapi-lapisi,

هُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

sisi Allah, dan Allah Maha melihat apa yang mereka kerjakan.

anna Puang Alla Taala kaminang paita di anu napogau'.

164.Sungguh Allah telah memberi karunia kepada orang-orang yang beriman ketika Allah mengutus di antara mereka seorang rasul dari golongan mereka sendiri, yang membacakan kepada mereka ayat-ayat Allah, membersihkan (jiwa) mereka, dan mengajarkan kepada mereka Al Kitab dan Al Hikmah. Dan sesungguhnya sebelum (kedatangan nabi) itu, mereka adalah benar-benar dalam kesesatan yang nyata.

164.Sitonganna Puang Alla Taala mambei pammase di to matappa' di wattunna mapparawung disesena Suro di simbassana, iya mambacangi aya'-aya'na Puang Alla Taala, mappaccingngi nyawana, anna mappa'guru Kitta' anna Hikmah. Anna sitonganna di andiannapa pole Suro diangi di apusang mannassa.

لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ١٦٤

165.Dan mengapa ketika kamu ditimpa musibah (pada peperangan Uhud), padahal kamu telah menimpahkan kekalahan dua kali lipat kepada musuh-musuhmu (pada peperangan Badar) kamu berkata: "dari mana datangnya (kekalahan) ini?". Katakanlah: "Itu dari (kesalahan) dirimu sendiri". Sesungguhnya Allah Maha Kusa atas segala sesuatu.

165.Anna mangapa diwattummu narua awala' (pammusuang Uhud), anna purao pakala di bali-balimmu (di pammusuang Badar), ma'uango'o: Pole innai adikalang di'e? Pa'uango'o: iya di'o asalammu toi i'o. Sitonganna Puang Alla Taala kuasai di inggannana apa-apa.

أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا ۖ قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٦٥

166.Dan apa yang menimpa kamu pada hari bertemunya dua pasukan, maka (kekalahan) itu adalah dengan izin (takdir) Allah, dan agar Allah mengetahui siapa orang-orang yang beriman.

166.Anna apa marruao di sitanna da'dua tantara, anna (adikalang) di'o (diang) sawa' elo'na Puang Alla Taala anna Puang Alla Taala Ma'issang to matappa'.

وَمَآ أَصَٰبَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٦٦

167.dan supaya Allah mengetahui siapa orang-

167.Anna mala to'ai Puang Alla Taala naissang inai

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ ۚ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟

orang yang munafik. Kepada mereka dikatakan: "marilah berperang di jalan Allah atau mempertahankan (dirimu)". Mereka berkata: "Sekira-nya kami mengetahui akan terjadi peperangan, tentulah kami mengikuti kamu". Mereka pada hari itu lebih dekat kepada kekafiran dari pada keimanan. Mereka mengatakan dengan mulutnya apa yang tidak terkandung dalam hatinya. Dan Allah lebih mengetahui apa yang mereka sembunyikan.

to munape' (bali' balla'), di pauangngi: Inggai mammusu' di tangalalanna Puang Alla Taala iyade' mujagai alawemu, mauammi: tenna' uissangdi mua' na diang pammusuang, iyami' tongang na mappicco'eio. Diangi di allo di'o la'bi kadeppu' di akaperang dadi pole di tappa'. Diangi ma'uang lawena anu iya andiang diang di atena. Anna Puang Alla Taala la'bi paissang iya anu mubuniang.

قَـٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدْفَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّٱتَّبَعْنَـٰكُمْ ۗ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَـٰنِ ۚ يَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ١٦٧

168.Orang-orang yang mengatakan kepada saudara-saudaranya dan mereka tidak turut pergi berperang: "Sekiranya mereka mengikuti kita, tentulah mereka tidak terbunuh". Katakanlah: "Tolaklah kematian itu dari dirimu, jika kamu orang-orang yang benar".

168.Tau iya ma'uang di lulluare'-lulluare'na anna andiangi miccoe' lamba mammusu': tenna' micco'edi di iyami' diangi andiang di patei, pa'uango'o: Da muparuai amateang alawemu, mua' diango'o to parua.

ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا۟ ۗ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ١٦٨

169.Janganlah kamu mengira bahwa orang-orang yang gugur di jalan Allah itu mati; bahkan mereka itu hidup di sisi Tuhannya dengan mendapat rezki.

169.Da le'ba' musangai mua' to mate di tangalalanna Puang Alla Taala matei, selaenna diangi tuo di Puang Alla Taala, mallolongangi dalle'.

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتًۢا ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ١٦٩

170.mereka dalam keadaan gembira disebabkan karunia Allah yang diberikan-Nya kepada mereka, dan mereka bergirang hati terhadap orang-orang yang masih tinggal di belakang yang belum menyusul mereka,

170.Diangi lalang di rio sawa' pammase pole di Puang Alla Taala (rio iya) nabengangi, anna diangi sannang atena di to napelei iya andiappa miccoe'lao (to di pondo'na), andiang diang rakke' disesena anna

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٧٠

bahwa tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

andiang toi masara nyawa.

171.Mereka bergirang hati dengan nikmat dan karunia yang besar dari Allah, dan bahwa Allah tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang beriman.

171.Diangi mario sawa' anyamangang anna pammase kaiyang pole di Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala andiangi napalaosala appalanna to matappa'.

*يَسۡتَبۡشِرُونَ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٧١

172.(yaitu) orang-orang yang mentaati perintah Allah dan rasul-Nya sesudah mereka mendapat luka (dalam peperangan Uhud). Bagi orang-orang yang berbuat kebaikan di antara mereka dan yang bertakwa ada pahala yang besar.

172. (iyamo) to matturu'i pesiona Puang Alla Taala anna Suro-Na dipuranamo beang (di pammusuang Uhud). Di to matappa' acoangang anna di to takwa diang appalang kaiyang.

ٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡقَرۡحُۚ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ مِنۡهُمۡ وَٱتَّقَوۡاْ أَجۡرٌ عَظِيمٌ ١٧٢

173.(yaitu) orang-orang (yang mentaati Allah dan rasul) yang kepada mereka ada orang-orang yang mengatakan: "Sesungguhnya manusia telah mengumpulkan pasukan untuk menyerang kamu, karena itu takutlah kepada mereka", maka perkataan itu menambah keimanan mereka dan mereka menjawab: "Cukuplah Allah menjadi Penolong kami dan Allah adalah sebaik-baik Pelindung".

173.(iyamo) to matturu'i pesiona Puang Alla Taala anna disesena diangi ma'uang: Sitonganna tau pura mappa-sirumung tantara (joa')na mammusu'io, sawa' bassanamo di'o parakke'o lao. Jari pau-pau di'o mattambai tappa'na anna diangi ma'uang: Sukku'mi Puang Alla Taala pattulungngi, anna Puang Alla Taala Parrundung kaminang macoa.

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدۡ جَمَعُواْ لَكُمۡ فَٱخۡشَوۡهُمۡ فَزَادَهُمۡ إِيمَٰنٗا وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ وَنِعۡمَ ٱلۡوَكِيلُ ١٧٣

174.maka mereka kembali dengan nikmat dan karunia (yang besar) dari Allah, mereka tidak mendapat bencana apa-apa, mereka mengikuti keridhaan Allah. Dan Allah mempunyai karunia yang besar.

174.Jari diangi membali' siola nyamang anna akala'biang kaiyang pole di Puang Alla Taala, andiangi narua awala' sawa' naturu'i riona Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala mappunnai akala'biang kaiyang.

فَٱنقَلَبُواْ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ لَّمۡ يَمۡسَسۡهُمۡ سُوٓءٞ وَٱتَّبَعُواْ رِضۡوَٰنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَظِيمٍ ١٧٤

175.Sesungguhnya mereka itu tidak lain hanyalah syaitan yang menakut-nakuti (kamu) dengan kawan-kawannya (orang-orang musyrik 'Quraisy), karena itu janganlah kamu takut kepada mereka, tetapi takutlah kepada-Ku, jika kamu benar-benar orang yang beriman.

175.Sitonganna (diangi) setang mapparakke'io anna sola-solana (to mappada'dua di bassa Kuraisy), sawa' iyamo di'o dao parakke' lao, anna parakke'o Mai, mua' diango'o tongang-tongang matappa'.

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١٧٥

176.Janganlah kamu disedihkan oleh orang-orang yang segera menjadi kafir; sesungguhnya mereka tidak sekali-kali dapat memberi mudharat kepada Allah sedikitpun. Allah berkehendak tidak akan memberi sesuatu bahagian (dari pahala) kepada mereka di hari akhirat, dan bagi mereka azab yang besar.

176.Dao napamasara nyawa to masiga kaper. Sitonganna diangi andiang le'ba' mala mappapole adaeang di Puang Alla Taala mau nasicco'. Puang Alla Taala maelorang andiang na mambei bareang (appalang) di ahera', anna disesena sessa kaiyang.

وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٧٦

177.Sesungguhnya orang-orang yang menukar iman dengan kekafiran, sekali-kali mereka tidak akan dapat memberi mudharat kepada Allah sedikitpun; dan bagi mereka azab yang pedih.

177.Sitonganna to massapi' tappa' di akaperang, andiang le'ba'i na mala mappapole adaeang di Puang Alla Taala mau naiscco'na, anna disesena sessa masanna'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٧

178.Dan janganlah sekali-kali orang-orang kafir menyangka bahwa pemberian tangguh Kami kepada mereka adalah lebih baik bagi mereka. Sesungguhnya Kami memberi tangguh kepada mereka hanyalah supaya bertambah-tambah dosa mereka; dan bagi mereka azab yang menghinakan.

178.Anna da le'ba to kaper massanga mua' na dibei teppo (mappamalakka ummurna) la'bi macoai disesena. Sitonganna mua' Iyami' mambei teppo sangga' malai mattambai dosa-dosana, anna disesena sessa matuna.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓا۟ إِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٧٨

179.Allah sekali-kali tidak akan membiarkan orang-

179.Puang Alla Taala andiang le'ba'i tu'u na

مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ

orang yang beriman dalam keadan kamu sekarang ini, sehingga Dia menyisihkan yang buruk (munafik) dari yang baik (mukmin). dan Allah sekali-kali tidak akan memperlihatkan kepada kamu hal-hal yang ghaib, akan tetapi Allah memilih siapa yang dikehendaki-Nya di antara rasul-rasul-Nya. Karena itu berimanlah kepada Allah dan rasul-rasul-Nya; dan jika kamu beriman dan bertakwa, maka bagimu pahala yang besar.

maelorang to matappa' di iya diang bassa di te'e di'e, na mappasara' anu adae' (bali' balla') pole di anu macoa (matappa'). Anna Puang Alla Taala andiang le'ba'i na mappatiroio anu mallinrung. Anna Puang Alla Taala mappile ti naelo'in-Na disesemu iyamo suro-suro-Na. Sawa' iyamo di'o patappa'o anna takwa to'o, jari disesemu appalang kaiyang.

عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

180.Sekali-kali janganlah orang-orang yang bakhil dengan harta yang Allah berikan kepada mereka dari karunia-Nya menyangka, bahwa kebakhilan itu baik bagi mereka. Sebenarnya kebakhilan itu adalah buruk bagi mereka. Harta yang mereka bakhilkan itu akan dikalungkan kelak di lehernya di hari kiamat. Dan kepunyaan Allah-lah segala warisan (yang ada) di langit dan di bumi. Dan Allah mengetahui apa yang kamu kerjakan.

180.Da le'ba'i to makikkir di barang iya nabei'i Puang Alla Taala pole di akala'bian-Na massangai mua' akikkirang di'o macoai disesena. Sitonganna akikkirang di'o adae'i disesena. Barang iya nakikkirri di'o na dipappiratteangi (di barona) dio di allo kiama'. Anna appunnannai Puang Alla Taala inggannana barris (mana') iya diang di langi' anna di lino. Anna Puang Alla Taala paissang di anu mupogau'.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ هُوَ خَيْرًا لَّهُم ۖ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا۟ بِهِۦ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

181.Sesungguhnya Allah telah mendengar perkataan orang-orang yang yang mengatakan: "Sesungguhnya Allah miskin dan kami kaya". Kami akan mencatat perkataan mereka itu dan perbuatan mereka membunuh nabi-nabi tanpa alasan yang benar, dan Kami akan mengatakan (kepada mereka): "Rasakanlah olehmu azab yang membakar".

181.Sitonganna Puang Alla Taala pura mairrangngi paunna to ma'uang: Sitonganna Puang Alla Taala kasi-asi anna iyami' sugi'. Iyami' na mattulis paunna di'o anna panggauanna mappatei nabi-nabi anna tania alasang parua, anna Iyami' na ma'uang lao: pina'dingngimi sessa nitunu.

لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَآءُ ۘ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا۟ وَقَتْلَهُمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

182.(Azab) yang demikian itu adalah disebabkan perbuatan tanganmu sendiri, dan bahwasanya Allah sekali-kali tidak menganiaya hamba-hamba-Nya.

182.Iya bassa di'o diang sawa' panggauanna limanna toi tia, anna sitonganna Puang Alla Taala andiangi na masessa batua-batuan-Na.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

183.(yaitu) orang-orang (Yahudi) yang mengatakan: "Sesungguhnya Allah telah memerintahkan kepada kami, supaya kami jangan beriman kepada seseorang rasul, sebelum dia mendatangkan kepada kami korban yang dimakan api". Katakanlah: "Sesungguhnya telah datang kepada kamu beberapa orang rasul sebelumku, membawa keterangan-keterangan yang nyata dan membawa apa yang kamu sebutkan, maka mengapa kamu membunuh mereka jika kamu orang-orang yang benar".

183.To (Yahudi) ma'uang: Puang Alla Taala pura massio iyami', malaai iyami' andiang matappa' di Suro di andiannapa mappapole di iyami' korowang iya naande api. Pa'uango'o: sitonganna diammo mappoleio sisaapa suro diandiannupa mambawa alama' (tanda) mannassa anna mambawa anu iya musanga, mangapa na mupatei'i mua' diango'o to parua.

ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَآ أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ ٱلنَّارُ ۗ قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِى بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٨٣﴾

184.Jika mereka mendustakan kamu, maka sesungguhnya rasul-rasul sebelum kamu pun telah didustakan (pula), mereka membawa mu'jizat-mu'jizat yang nyata, Zabur, dan kitab yang memberi penjelasan yang sempurna.

184.Jari diangi malloso-losongango'o, jari Suro-suro di andiammupa, nalosongang topa. Diangi mambawa mu'jiza' mannassa, Zabur, anna Kitta' iya (sukku') mappannassa.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ جَآءُو بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

185.Tiap-tiap yang berjiwa akan merasakan mati. Dan sesungguhnya pada hari kiamat sajalah disempurnakan pahalamu. Barangsiapa dijauhkan dari neraka dan dimasukkan ke dalam surga maka

185.Innggannana anu makkenyawa na massa'ding nasangi amateang. Anna sitonganna di allo kiama' na dipasukku'i appalammu. Inai dipakarambo di api

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۖ فَمَن زُحْزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدْخِلَ ٱلْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ۗ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ

ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾

sesungguhnya ia telah beruntung. Kehidupan duania itu tidak lain hanyalah kesenangan yang memperdayakan.

naraka anna dipatamai di suruga, jari sitonganna diangi to sumaro. Atuoang lino sangga' anyamangang mipatakkalupa.

۞ لَتُبْلَوُنَّ فِىٓ أَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَذًى كَثِيرًا ۚ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

186.Kamu sungguh-sungguh akan diuji terhadap hartamu dan dirimu. Dan (juga) kamu sungguh-sungguh akan mendengar dari orang-orang yang diberi kitab sebelum kamu dan dari orang-orang yang memperseku-tukan Allah, gangguan yang banyak yang menyakitkan hati. Jika kamu bersabar dan bertakwa, maka sesung-guhnya yang demikian itu termasuk urusan yang patut diutamakan.

186.Tongang diango'o nadiuji di barammu anna di alewemu, anna tongang na mairrangngio pole di'o di bei kitta' diandiammupa anna pole di to mappada'dua Puang Alla Taala, mappapole monge' ate. Jari mua' diango'o sa'bar anna takwa, jari sitonganna iya bassa di'o mitamai urusang iya sitinaja dipependiolo.

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

187.Dan (ingatlah), ketika Allah mengambil janji dari orang-orang yang telah diberi kitab (yaitu): "Hendaklah kamu menerangkan isi kitab itu kepada manusia, dan janganlah kamu menyembunyikannya", lalu mereka melemparkan janji itu kebelakang punggung mereka dan mereka menukarnya dengan harga yang sedikit. Amatlah buruk tukaran yang mereka terima.

187.Anna ingarangi di wattu Puang Alla Taala maala assitalliang pole di to pura dibei kitta': sitonayannao mappannassa issinna kitta' lao di rupa tau, anna dao pambuniang, anna na timbangangi assitalliang di'o lao di pondo'na anna diangi massapi' naangga' sicco' (maseppo), tongang adae'i sapi' iya natarima

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتَوا۟ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا۟ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا۟ فَلَا تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

188.Jangnalah sekali-kali kamu menyangka bahwa orang-orang yang gembira dengan apa yang telah mereka kerjakan dan mereka suka supaya dipuji terhadap perbuatan yang belum mereka kerjakan

188.Da le'ba' musangai mua' to mario di anu pura napogau' naelo'i dipalece di jamanna iya andiappa napogau'. Da le'ba' musangai mua' lappasmi pole di sessa, disesena sessa masanna'.

janganlah kamu menyangka bahwa mereka terlepas dari siksa, dan bagi mereka siksa yang pedih.

189.Kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi; dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

189.Appunnanna Puang Alla Taala arajang langi' anna lino, anna Puang Alla Taala Maraya di inggannana apa-apa.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٨٩

190.Sesungguhnya dalam penciptaan langit dan bumi, dan silih bergantinya malam dan siang terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang berakal.

190.Sitonganna dipajarinna langi' anna lino, anna sisallena bongi anna allo diang alama' (tanda) disesena to diang akkalanna.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ١٩٠

191.(yaitu) orang-orang yang mengingat Allah sambil berdiri atau duduk atau dalam keadaan berbaring dan mereka memikirkan tentang penciptaan langit dan bumi (seraya berkata): "Ya Tuhan kami, tiadalah Engkau menciptakan ini dengan sia-sia Maha Suci Engkau, maka peliharalah kami dari siksa neraka.

191.To maingarang Puang Alla Taala di wattu mikke'de' iyade' mi'oro iyade' milloli' anna diangi mappikkirri di ajarianna langi' anna lino (mane ma'uang): E Puangngi andiango'-O mappajari di'e andiang tujunna, tongang mappaccingo'o-O, jari piarai iyami' (pakaraoi iyami') pole di sessa api naraka.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ١٩١

192.Ya Tuhan kami, sesungguhnya barang siapa yang Engkau masukkan ke dalam neraka, maka sungguh telah Engkau hinakan ia, dan tidak ada bagi orang-orang yang zalim seorang penolongpun.

192.E Puangngi, sitonganna inai mupatama di naraka, tongang mupamatunai, anna andiang diang pattulung di to pagau'bawang.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ ۖ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ١٩٢

193.Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami mendengar (seruan) yang menyeru kepada iman, (yaitu): "Berimanlah kamu kepada Tuhanmu". Maka

193.E Puangngi, sitonganna iyami' mairrangngi (peillong) iya mesio lao di tappa': patappa'o di Puammu, jari iyami' matappa'. E Puangngi

رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا ۚ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ

kamipun beriman. Ya Tuhan kami, ampunilah bagi kami dosa-dosa kami dan hapuskanlah dari kami kesalahan-kesalahan kami, dan wafatkanlah kami bersama orang-orang yang berbakti.

adappangangi dosa-dosai anna apusi asala-asala'i, anna pamatei iyami' siola to makkasiwiang

عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلۡأَبۡرَارِ ١٩٣

194.Ya Tuhan kami, berilah kepada kami yang Engkau telah janjikan kepada kami dengan perantaraan rasul-rasul Engkau. Dan janganlah Engkau hinakan kami di hari kiamat. Sesungguhnya Engkau tidak menyalahi janji".

194.E Puangngi, bei iyami' anu pura Mu-Janjiangi (Mu-Talliangi) iyami' iya nabawa Suro-suro-Mu, anna da Mu-pamatunai iyami' di allo kiama'. Sitonganna Diango'o andiang na massalai (maaluppei) janji (talli')

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخۡزِنَا يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ إِنَّكَ لَا تُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ١٩٤

195.Maka Tuhan mereka memperkenankan permohonannya (dengan berfirman): "Sesungguhnya Aku tidak menyia-nyiakan amal orang-orang yang beramal di antara kamu, baik laki-laki atau perem-puan, (karena) sebagian kamu adalah turunan dari sebagian yang lain. Maka orang-orang yang berhijrah, yang diusir dari kampung halamannya, yang disakiti pada janji-Ku, yang berperang dan dibunuh, pastilah akan Ku-hapuskan kesalahan-kesalaan mereka dan pastilah Aku masukkan mereka ke dalam surga yang mengalir sungai-sungai di bawahnya sebagai pahala di sisi Allah. Dan Allah pada sisi-Nya pahala yang baik".

195.Jari Puanna mattarima peraunna: Sitonganna Iyami' andiang mambore-borekana ammalna to maammal disesemu, iya tummuane iyade' tobaine, sawa' sambareammu diangi di laenna. Jari to millenggu' iya disio malai pole di kappunna, iya dipamonge' pole di talli'-U, iya mammusu' anna dipatei, tongang na U-apusi asala-asalanna anna tongang na U-patamai di suruga iya lolong lemba-lembang di naunna, iyamo appalang pole di Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala disese-Na appalang macoa.

فَٱسۡتَجَابَ لَهُمۡ رَبُّهُمۡ أَنِّي لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٖ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰۖ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَأُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأُوذُواْ فِي سَبِيلِي وَقَٰتَلُواْ وَقُتِلُواْ لَأُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ ثَوَابٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلثَّوَابِ ١٩٥

196.Janganlah sekali-kali kamu terpedaya oleh

196.Dao melo' nala batua diamaradekanna to kaper

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ

kebebasan orang-orang kafir bergerak di dalam negeri.

mi'uja' (ma'danggang) di lalang kappummu (banuammu).

فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١٩٦

197.Itu hanyalah kesenangan sementara, kemudian tempat tinggal mereka ialah Jahannam; dan Jahannam itu adalah tempat yang seburuk-buruknya.

197.Iya di'o asannangang cinappa', mane engeanna iyamo (naraka) Jahannam, anna (naraka) Jahannam diangi engeang kaminang adae'.

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٩٧

198.Akan tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya, bagi mereka surga yang mengalir sungai-sungai di dalam-nya, sedang mereka kekal di dalamnya sebagai tempat tinggal (anugerah) dari sisi Allah. Dan apa yang di sisi Allah adalah lebih baik bagi orang-orang yang berbakti.

198.Anna iya to takwa di Puanna, disesena suruga iya lolong lemba-lembang di naunna, engeang pammase di Puang Alla Taala. Anna anu di Puang Alla Taala la'bi macoai disesena to makkasiwiang.

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّلۡأَبۡرَارِ ١٩٨

199.Dan sesungguhnya di antara ahli kitab ada orang yang beriman kepada Allah dan kepada apa yang diturunkan kepada kamu dan yang diturunkan kepada mereka sedang mereka berendah hati kepada Allah dan mereka tidak menukarkan ayat-ayat Allah dengan harga yang sedikit. Mereka mempe-roleh pahala di sisi Tuhannya. Sesung-guhnya Allah amat cepat perhitungan-Nya

199.Anna sitonganna Ahli Kitab (Pakkitta') di Puang Alla Taala anna di anu diparawung mating anna mappakatuna ale di Puang Alla Taala anna andiangi massapi' aya'-aya'na Puang Alla Taala alli sicco' (maseppo). Mattarimai appalang pole di Puanna. Sitonganna Puang Alla Taala masiga sanna' pambalin-Na.

وَإِنَّ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَمَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِمۡ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشۡتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩٩

200.Hai orang-orang yang beriman, bersabarlah kamu dan kuatkanlah kesabaranmu dan tetaplah bersiap siaga (di perbatasan negerimu) dan bertakwalah kepada Allah supaya kamu beruntung.

200.E inggannana to matappa', sa'baro'o anna pamasse'i asa'barammu anna pa'jaga to'o (di atonang kappummu) anna takwao di Puang Alla Taala malaao sumaro.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصۡبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٢٠٠

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Hai sekalian manusia, bertakwalah kepada Tuhanmu yang telah menciptakan kamu dari diri yang satu, dan dari padanya Allah menciptakan istrinya; dan dari pada keduannya Allah memperkembang- biakkan laki-laki dan perempuan yang banyak. Dan bertakwalah kepada Allah yang dengan (mempergunakan) nama-Nya kamu saling meminta satu sama lain, dan (peliharalah) hubungan silaturrahim. Sesungguhnya Allah selalu menjaga dan mengawasi kamu.	*1.E inggannana rupa tau, takwao lao di Puammu iya pura mappara'bue'o pole di mesa rupa tau, anna pole di (iyai) Puang Alla Taalai mappajari bainena, anna pole di da'duana Puang Alla Taala mappapa'bija tommuane anna tobaine ma'idi. Anna takwao di Puang Alla Taala iya nasawa' sanga-Na diango'o sipirau-piraui, anna (piarai) paallulluareang. Sitonganna Puang Alla Taala samata manjagaio.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَخَلَقَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالٗا كَثِيرٗا وَنِسَآءٗۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلۡأَرۡحَامَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيۡكُمۡ رَقِيبٗا ١
2.Dan berikanlah kepada anak-anak yatim (yang sudah balig) harta mereka, jangan kamu menukar yang baik dengan yang buruk dan jangan kamu makan harta mereka bersama hartamu. Sesungguhnya tindakan-tindakan (menukar dan memakan) itu, adalah dosa yang besar.	*2.Anna bengangi nanaeke beong baranna, dao passapi' anu macoa anna anu adae' anna da to'o mupasiandei baranna siola barammu. Sitonganna gau' (massapi' anna maandei) diangi dosa kaiyang.*	وَءَاتُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰٓ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَتَبَدَّلُواْ ٱلۡخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِۖ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَهُمۡ إِلَىٰٓ أَمۡوَٰلِكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حُوبٗا كَبِيرٗا ٢
3.Dan jika kamu takut tidak akan dapat berlaku adil	*3.Anna mua' diango'o marakke' andiang na adil*	وَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا تُقۡسِطُواْ فِي ٱلۡيَتَٰمَىٰ

terhadap (hak-hak) perempuan yatim (bilamana kamu mengawininya), maka kawinilah wanita-wanita (lain) yang kamu senangi: dua, tiga atau empat. Kemudian jika kamu takut tidak akan dapat berlaku tidak adil, maka (kawinilah) seorang saja, atau budak-budak yang kamu miliki. Yang demikian itu adalah lebih dekat kepada tidak berbuat aniaya.

di tobaine-tobaine beong (mua' musialangangi), jari sialao tobaine iya muelo'i, da'dua, tallu, iyade' appe'. Mane mua' marakke'o andiang na adil, mesa tappa'mo sialang iyade' batua-batua iya muappunnai. Iya bassa di'o la'bi kadeppu'i di andiang na pagau'bawang.

فَٱنكِحُواْ مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثۡنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَۖ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا تَعۡدِلُواْ فَوَٰحِدَةً أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُواْ ٣

4.Berikanlah mas kawin (mahar) kepada wanita (yang kamu nikahi) sebagai pemberian dengan penuh kerelaan. Kemudian jika mereka menyerahkan kepada kamu sebagian dari mas kawin itu dengan senang hati, maka makanlah (ambillah) pemberian itu (sebagai makanan) yang sedap lagi baik akibatnya.

4.Bengangi passorong di tobaine (iya musialang) pappibengang macoa. Mane mua' diangi mambeio sambareang pole di passorong di'o (nyawa) macoa, jari andei (alai) pappibengang di'o (ande) macoa anna macoa capparanna (boe'na).

وَءَاتُواْ ٱلنِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحۡلَةٗۚ فَإِن طِبۡنَ لَكُمۡ عَن شَيۡءٖ مِّنۡهُ نَفۡسٗا فَكُلُوهُ هَنِيٓـٔٗا مَّرِيٓـٔٗا ٤

5.dan janganlah kamu serahkan kepada orang-orang yang belum sempurna akalnya, harta (mereka yang ada dalam kekuasaanmu) yang dijadikan Allah sebagai pokok kehidupan. Berilah mereka belanja dan pakaian (dari hasil harta itu) dan ucapkanlah kepada mereka kata-kata yang baik.

5.Anna dao pambengang lao di to andiappa sukku' akkalanna barang iya napajari Puang Alla Taala atuoang. Bengangi balanja anna pakaeang (pole di baranna) anna pappauo lao pau macoa.

وَلَا تُؤۡتُواْ ٱلسُّفَهَآءَ أَمۡوَٰلَكُمُ ٱلَّتِي جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ قِيَٰمٗا وَٱرۡزُقُوهُمۡ فِيهَا وَٱكۡسُوهُمۡ وَقُولُواْ لَهُمۡ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ٥

6.dan ujilah anak yatim itu sampai mereka cukup umur untuk kawin. Kemudian jika menurut

6.Anna uji'i ana' beong di'o lambi' sukku' ummurna na siala, anna mua' musangai

وَٱبۡتَلُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ فَإِنۡ ءَانَسۡتُم مِّنۡهُمۡ رُشۡدٗا فَٱدۡفَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ

pendapatmu mereka telah cerdas (pandai memelihara harta), maka serahkanlah kepada mereka harta-hartanya. Dan janganlah kamu makan harta anak yatim dari batas kepatutan dan (janganlah kamu) tergesa-gesa (membelanjakannya) sebelum mereka dewasa. Barangsiapa (di antara pemelihara itu) mampu, maka hendaklah ia menahan diri (dari memakan harta anak yatim itu) dan barangsiapa miskin, maka bolehlah ia makan harta itu menurut yang patut. Kemudian apabila kamu menyerahkan harta kepada mereka, maka hendaklah kamu adakan saksi-saksi (tentang penyerahan itu) bagi mereka. Dan cukuplah Allah sebagai Pengawas (atas persaksian itu).

manarammo (manjagai baranna) jari bengammi barang-baranna. Anna da paande baranna to beong anna da to'o miasiga-siga mambalanja di andiannapa kaiyang, inai mappiara sangga' sitinajai mattahang alawena (na maande baranna ana' beong). Anna inai kasi-asi, malai maande baranna di'o miapa sitinayanna, anna mua' mubengammi baranna, sitinayannao mappapole sa'bi disesena. Anna sukku'mi Puang Alla Taala menjari sa'bi.

أَمْوَٰلَهُمْ ۖ وَلَا تَأْكُلُوهَآ إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا۟ ۚ وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ ۖ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَٰلَهُمْ فَأَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

7. Bagi laki-laki ada hak bagian dari harta peninggalan ibu-bapa dan kerabatnya, dan bagi wanita ada hak bagian (pula) dari harta peninggalan ibu-bapa dan kerabatnya, baik sedikit atau banyak menurut bahagian yang telah ditetapkan.

7. Di tommuane diang bareang di mana' indo ama anna pallulluareanna, anna disesena tobaine diang to'o ha'na pole di mana' indo ama anna pallulluareanna mau sicco' iyade' mai'di miapa bareang iya pura dipattantu (dipato').

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

8. Dan apabila sewaktu pemberian itu hadir kerabat, anak yatim dan orang-orang miskin, maka berilah mereka dari harta itu (sekedarnya) dan ucapkanlah kepada mereka perkataan yang baik.

8. Anna mua' di wattu di barei diang pole pallulluareang, ana' beong anna to kasi-asi, jari bei'i pole di barang di'o (iya sitinaya) anna pappauo lao pau-pau macoa.

وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُو۟لُوا۟ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

9.Dan hendaklah takut kepada Allah orang-orang yang seandainya meninggalkan di belakang mereka anak-anak yang lemah, yang mereka khawatir terhadap (kesejahteraan) mereka. Oleh sebab itu hendaklah mereka bertakwa kepada Allah dan hendaklah mereka mengucapkan perkataan yang benar.

9.Anna sitinayannai marakke' di Puang Alla Taala to tenna' na mappelei di pondo'na ana'-ana' iya malamma, iya marakke' di (atuoanna). Sawa' bassanamo di'o sitinayannai ise'iya takwa di Puang Alla Taala anna sitinayanna toi mappau-pau parua (macoa).

وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَٰفًا خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

10.Sesungguhnya orang-orang yang memakan harta anak yatim secara zalim, sebenarnya mereka itu menelan api sepenuh perutnya dan mereka akan masuk ke dalam api yang menyala-nyala (neraka).

10.Sitonganna to maande baranna nana'eke beong diangi pagau'bawang, sitonganna diangi maande api punno are'na anna na mittama toi di api massopa-sopa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلْيَتَٰمَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

11.Allah mensyari'atkan bagimu tentang (pembagian pusaka untuk) anak-anakmu. Yaitu: bahagian seorang anak lelaki sama dengan dua orang anak perempuan; dan jika anak itu semuanya perempuan lebih dari dua, maka bagi mereka dua pertiga dari harta yang ditinggalkan; jika anak perempuan itu seorang saja, maka ia memperoleh separo harta. Dan untuk dua orang ibu-bapa, bagi masing-masingnya seperenam dari harta yang ditinggalkan, jika yang meninggal itu mempunyai anak dan ia diwarisi oleh ibu-bapanya (saja), maka ibunya mendapat sepertiga; jika yang meninggal itu mempunyai beberapa saudara, maka ibunya

11.Nasareakangi Puang Alla Taala disesemu masaala pambareang mana' ana'-ana'mu, iyamo: mesa bareang ana' tommuane sitteng bareang da'dua ana' tobaine anna mua' ana' di'o diangi tobaine nasang la'bi da'dua, jari disesena da'dua bare tallu dibarang napamottong, anna mua' ana' tobaine mesa-mesa, jari mallolongangi sambareang tappa'. Anna disesena indo ama diangi sambare annang pole di barang napamottong, anna mua' matei na mappunnai ana'. Mua' to mate andiang mappunnai ana' anna na warrissi indo amanna, jari indona mallolongang sambare tallu, mua' to mate di'o

يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِىٓ أَوْلَٰدِكُمْ ۖ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءً فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ وَٰحِدَةً فَلَهَا ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ ۚ فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ ۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِى بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا ۚ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

mendapat seperenam. (Pembagian-pembagian tersebut di atas) sesudah dipenuhi wasiat atau (dan) sesudah membayar hutangnya. (Tentang) orang tuamu dan anak-anakmu, kamu tidak mengetahui siapa di antara mereka yang lebih dekat (banyak) manfaatnya bagimu. Ini adalah ketetapan dari Allah. Sesungguhnya Allah maha Mengetehui lagi Maha Bijaksana.

mappunnai sisaapa lulluare', jari indona mallolongang sambare annang. (Pambareang barang di'e) dipuranamo napasukku' pappasang iya napappasangang anna pura tomi nabayar inranna. To maubemmu anna ana'-ana'mu andiangi muissang inai la'bi kadeppu' mai'di acoanganna disesemu. Iya di'e paannana Puang Alla Taala. Anna sitonganna Puang Alla Taala la'bi Paissang na Adil.

12.dan bagimu (suami-suami) seperdua dari harta yang ditinggalkan oleh sitri-istrimu, jika mereka tidak mempunyai anak. Jika istri-istrimu itu mempunyai anak, maka kamu mendapat seperempat dari harta yang ditinggalkannya sesudah dipenuhi wasiat yang mereka buat atau (dan) sesudah membayar hutangnya. Para istri memperoleh seperempat harta yang kamu tinggalkan jika kamu tidak mempunyai anak. Jika kamu mempunyai anak, maka para istri memperoleh seperdelapan dari harta yang kamu tinggalkan sesudah dipenuhi wasiat yang kamu buat atau (dan) sesudah dibayar hutang-utangmu. Jika seseorang mati, baik laki-laki maupun perempuan yang tidak meninggalkan ayah dan tidak meninggalkan anak,

12.Anna disesemu (to sipobali) sambareang pole di barang iya napamottong baine-bainemu, mua' andiangi mappunnai ana'. Mua' baine-bainemu di'o mappunnai ana', diango'o mallolongang sambare appe' pole di barang iya napamottong dipuranamo dipasukku' pasang iya napappasangang anna dipuranamo dibayar inranna. Baine-baine mallolongangi sambare pole di barang iya mupamottong dipuranamo dipasukku' pasang iya mupapia anna dipuranamo dibayar inrammu. Mua' to mate tommuane iyade' tobaine iya andiang mappelei ama anna andiang mappelei ana', anna mappunnai mesa lulluare' tommuane (sola indo tappa') iyade' mesa lulluare' tobaine (sola indo tappa'), jari disesena di da'dua

۞ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُم مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَالَةً أَوِ امْرَأَةٌ وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

tetapi mempunyai seorang saudara laki-laki (seibu saja) atau seorang saudara perempuan (seibu saja), maka bagi masing-masing dari kedua jenis saudara itu seperenam harta. Tetapi jika saudara-saudara mereka bersekutu dalam yang sepertiga itu, sesudah dipenuhi wasiat yang dibuat olehnya atau sesudah dibayar hutangnya dengan tidak memberi mudharat (kepada ahli waris). (Allah menetapkan yang demikian itu sebagai) syari'at yang benar-benar dari Allah, dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Penyantun.

lulluare' di'o sambare annang barang. Anna mua' lulluare' sola indo di'o la'bi mesa, jari diangi namassolai di sambare tallu di'o, dipuranamo dipasukku' pasang anna dipuranamo dibayar inranna anna andiang mambei adaeang (mambe'i-be'i) barris. (Puang Alla Taala mappattantu bassa di'o) sarea' pole di Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala la'bi Paissang na Pallomo.

13.(Hukum-hukum tersebut) itu adalah ketentuan-ketentuan dari Allah. Barangsiapa taat kepada Allah dan rasul-Nya, niscaya Allah memasukkannya ke dalam surga yang mengalir di dalamnya sungai-sungai, sedang mereka kekal di dalamnya; dan itulah kemenangan yang besar.

13.iya (sarea') diangi paannana Puang Alla Taala, inai tunru' lao di Puang Alla Taala anna Suro-Na, Puang Alla Taala tongang na mappatamai di suruga iya lolong di naunna lemba-lembang anna diangi ka'deng di lalang, anna iyamo di'o apakalang kaiyang.

تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

14.Dan barangsiapa yang mendurhakai Allah dan rasul-Nya dan melanggar ketentuan-ketentuan-Nya, niscaya Allah memasukkannya ke dalam api neraka sedang ia kekal di dalamnya; dan baginya siksa yang menghinakan.

14.Anna inai maadorakai Puang Alla Taala anna Suro-Na anna andiang mappogau' anu naan-Na, Puang Alla Taala tongang mappatamai di suruga na mappatamai di api naraka anna ka'deng di lalang, anna disesena sessa matuna.

وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

15.Dan (terhadap) para wanita yang mengerjakan perbuatan keji, hendaklah ada empat orang saksi

15.Anna tobaine-tobaine mappogau' panggauang adae', sitinayannai diang appe' sa'bi disesemu (iya

وَٱلَّٰتِى يَأْتِينَ ٱلْفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمْ فَٱسْتَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ ۖ

فَإِن شَهِدُوا۟ فَأَمْسِكُوهُنَّ فِى ٱلْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

diantara kamu(yang menyaksikannya). Kemudian apabila mereka telah memberi persaksian, maka kurunglah mereka (wanita-wanita itu) dalam rumah sampai mereka memenuhi jalan yang lain kepadanya.

ma'ita). Anna mua' diammi massa'bi, jari pungomi tobaine-tobaine di'o di boyanna lambi' pole ajjalna, iyade' Puang Alla Taala mambei'i tangalalang laeng.

وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَـٰنِهَا مِنكُمْ فَـَٔاذُوهُمَا ۖ فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا۟ عَنْهُمَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

16.dan terhadap dua orang yang melakukan perbuatan keji di antara kamu, maka berilah hukuman kepada keduanya, kemudian jika keduanya bertaubat dan memperbaiki diri, maka biarkanlah mereka. Sesungguhnya Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

16.Anna disesena da'dua tau mappoga'u panggauang adae' (mappanga'ding) disesemu, jari hukungi. Mane mua' diangi towa' anna mappicoai alawena, palolomi. Sitonganna Puang Alla Taala Pattarima towa' na Makkesayang.

إِنَّمَا ٱلتَّوْبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَـٰلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

17.Sesungguhnya taubat di sisi Allah hanyalah taubat bagi orang-orang yang mengerjakan kejahatan lantaran kejahilan, dan kemudian mereka bertaubat dengan segera, maka mereka itulah yang diterima Allah taubatnya; dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

17.Sitonganna towa' (natarima) Puang Alla Taala sangga' towa'na tau iya mappogau' adaeang sawa' acangngang. Iya diangi masiga towa', jari iyamo di'o to natarima Puang Alla Taala towa'na, anna Puang Alla Taala la'bi Paissang na Adil.

وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ إِنِّى تُبْتُ ٱلْـَٔـٰنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

18.dan tidaklah taubat itu diterima Allah dari orang-orang yang mengerjakan kejahatan (yang) hingga apabila datang ajal kepada seseorang di antara mereka, (barulah) ia mengatakan: "Sesungguhnya saya bertaubat sekarang". Dan tidak (pula diterima taubatnya) orang-orang yang mati sedang mereka di dalam kekafiran. Bagi orang-orang itu telah Kami sediakan siksa yang pedih.

18.Anna andiangi natarima towa' Puang Alla Taala pole di tau mappugau' adaeang anna mua' lambi'i (polei) ajjalna tau disesena, mane ma'uang: Sitonganna towa'ma' ite'e, (anna andiang toi ditarima towa'na) to mate anna diangi mate di akaperang. Disesena to bassa di'o purai lyami' mappataya sessa masanna'.

19.Hai orang-orang yang beriman, tidak halal bagi kamu mempusakai wanita dengan jalan paksa dan janganlah kamu menyusahkan mereka karena hendak mengambil kembali sebagian dari apa yang kamu berikan kepadanya, terkecuali jika mereka melakukan pekerjaan keji yang nyata. Dan bergaullah dengan mereka secara patut. Kemudian jika kamu tidak menyukai mereka, (maka bersabarlah) karena mungkin kamu tidak menyukai sesuatu, padahal Allah menjadikan padanya kebaikan yang banyak.

19.E inggannana to matappa', andiangi hallal disesemu mappannassa maala barris tobaine mupassa da to'o mupamasussai sawa' maalai membali' sambareang apa iya pura mubengang disesena, iya tia mua' mappogau'i panggauang adae' mannassa. Anna solangi miapa sitinayanna, anna mua' diango'o andiang maelo'i, (sa'baro'o) sawa' malai andiang diang muelo'i, anna Puang Alla Taala mappadiang disesena acoangang mai'di.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمۡ
أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرۡهٗاۖ وَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ
لِتَذۡهَبُواْ بِبَعۡضِ مَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ إِلَّآ
أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَعَاشِرُوهُنَّ
بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِن كَرِهۡتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ
أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَيَجۡعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ
خَيۡرٗا كَثِيرٗا ١٩

20.dan jika kamu ingin mengganti istrimu dengan istri yang lain, sedang kamu telah memberikan kepada seseorang di antara mereka harta yang banyak, maka janganlah kamu mengambil kembali dari padanya barang sedikitpun. Apakah kamu akan mengambilnya kembali dengan jalan tuduhan yang dusta dan dengan (menanggung) dosa yang nyata?

20.Anna mua' diango'o melo' massallei bainemu to baine laeng, anna diammo'o pura mambei lao barang mai'di, jari da paala membali' disesena barang mau nasicco'na. Diangdo'o na maala pitina' losong anna mattangngung dosa mannassa?

وَإِنۡ أَرَدتُّمُ ٱسۡتِبۡدَالَ زَوۡجٖ مَّكَانَ
زَوۡجٖ وَءَاتَيۡتُمۡ إِحۡدَىٰهُنَّ قِنطَارٗا فَلَا
تَأۡخُذُواْ مِنۡهُ شَيۡـًٔاۚ أَتَأۡخُذُونَهُۥ
بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا ٢٠

21.bagaimana kamu akan mengambilnya kembali, padahal sebagian kamu telah bergaul (bercampur) dengan yang lain sebagi suami istri, dan mereka (istri-istrimu) telah mengambil dari kamu perjanjian yang kuat.

21.Mangapa na maalao membali', anna sambareango'o anna purai musiolang miapa to sipobali. Diangi (baine-bainemu) maala assitalliang makasau'.

وَكَيۡفَ تَأۡخُذُونَهُۥ وَقَدۡ أَفۡضَىٰ
بَعۡضُكُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٖ وَأَخَذۡنَ
مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ٢١

22.Dan janganlah kamu kawini wanita-wanita yang

22.Anna dao passialang tobaine-tobaine iya pura

وَلَا تَنكِحُواْ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم

telah dikawini oleh ayahnya, terkecuali pada masa yang telah lampau. Sesungguhnya perbuatan itu amat keji dan dibenci Allah dan seburuk-buruk jalan (yang ditempuh).

nasialang amammu, selaenna (iya bassa) diolo'. Sitonganna panggauang di'o matuna sanna'i anna nabire'i Puang Alla Taala anna tangalalang kaminang adae'.

مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَۚ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً وَمَقْتًا وَسَآءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

23.Diharamkan atas kamu (mengawini) ibu-ibumu; anak-anakmu yang perempuan; saudara-saudaramu yang perempuan; saudara-saudara bapakmu yang perempuan; anak-anak perempuan dari saudara-saudaramu yang laki-laki; anak-anak perempuan dari saudara-saudara yang perempuan; ibu-ibumu yang menyusuhkan kamu; saudara perempuan yang sepersusuan; ibu-ibu istrimu (mertua); anak-anak istrimu yang dalam pemeliharaanmu; dari istri yang telah kamu campuri, tetapi jika kamu belum bercampur dengan istrimu itu (dan sudah kamu ceraikan), maka tidak berdosa kamu mengawininya; (dan diharamkan bagimu) istri-istri anak kandungmu (menantu); dan menghimpunkan (dalam perkawinan) dua perempuan yang bersaudara, kecuali yang telah terjadi pada masa lampau; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

23.Diharangangi disesemu (massialang) indo-indomu, ana'-ana'mu iya tobaine, lulluare'mu iya tobaine, lulluare' amammu iya tobaine, lulluare' indomu iya tobaine, ana' tobainena lulluare' tummuanemu, ana' tobaine pole di lulluare'mu iya tobaine, indo-indomu iya lalang piarammu iya massusuio, indona bainemu (pasanammu), ana'-ana' bainemu iya lalang piarammu anna baine iya pura musolang, anna mua' andiappai musolang bainemu di'o (dipurana mupissarang). Anna diharangangi disesemu ana' mupianang anna mappipisarue to melulluare', selaenna miapa iya pura diolo' mai, sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَٰتُكُمْ وَعَمَّٰتُكُمْ وَخَٰلَٰتُكُمْ وَبَنَاتُ ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِىٓ أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ نِسَآئِكُمْ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِى فِى حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِى دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟ دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَٰٓئِلُ أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَٰبِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا۟ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

24.dan (diharamkan juga kamu mengawini) wanita yang bersuami, kecuali budak-budak yang kamu miliki (Allah telah menetapkan hukum itu) sebagai ketetapan-Nya atas kamu. Dan dihalalkan bagi kamu selain yang demikian (yaitu) mencari istri-istri dengan hartamu untuk dikawini bukan untuk berzina. Maka istri-istri yang telah kamu nikmati (campuri) di antara mereka, berikanlah kepada mereka maharnya (dengan sempurna), sebagai suatu kewajiban; maka tiadalah mengapa bagi kamu terhadap sesuatu yang kamu telah saling merelakannya, sesudah menentukan mahar itu. Sesungguhnya Allah Mengetahui lagi Maha Bijaksana

24.Anna (diharangang toi di sesemu massialang) to baine diang muanena selaenna batua iya muappunnai, purami napato' Puang Allah Taala iya bassa di'o. Anna dihallallakang toi disesemu saliwanna bassa di'o (iyamo) ma'itai baine (pa'baliang) sawa' barammu na musialangi tania na mappanga'ding. Jari to baine iya pura mupinyamangngi. Pakalepui bengang soronna, diangi awajikammu. Anna andiangi mangapa di sesemu mua' sipalolo'o. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Adil.

۞ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟ بِأَمْوَٰلِكُم مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ ۚ فَمَا ٱسْتَمْتَعْتُم بِهِۦ مِنْهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَٰضَيْتُم بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ ٱلْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

25.Dan barangsiapa di antara kamu (orang merdeka) yang tidak cukup perbelanjaannya untuk mengawini wanita merdeka lagi beriman, ia boleh mengawini wanita yang beriman, dari budak budak-budak yang kamu miliki. Allah mengetahui keimananmu; sebahagian kamu adalah dari sebahagian yang lain, karena itu kawinilah mereka dengan seizin tuan mereka dan berilah maskawin mereka menurut yang patut, sedang merekapun wanita-wanita yang memelihara diri, bukan pezina dan bukan

25.Anna inai topa di sesemu (to maradeka) andiang sukku' balanjana massialang to baine maradeka matappa', malai massialang to baine matappa' pole di batua iya muappunnai. Naissangi Puang Alla Taala tappa'mu, sambareang pole disambareang laeng, sawa' bassami di'o, sialangi sawa' paelorang puanna, anna bengangi passorong sitinaya (sipato'), diangi to baine mappiara alawena, tania pappanga'ding anna tania toi to baine maala tommuane laeng. Anna

وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِكُم ۚ بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۚ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ مُحْصَنَٰتٍ غَيْرَ مُسَٰفِحَٰتٍ وَلَا مُتَّخِذَٰتِ أَخْدَانٍ ۚ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَٰحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى ٱلْمُحْصَنَٰتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ ۚ وَأَن تَصْبِرُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ

وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

mua' diammi mappiara alawena sawa' siala anna diangi mappogau' panggauang adae' (mappanga'ding), disesena sambare hukung pole di to baine maradeka mamboyang. Panggauang massialang batua di'o disesena to marakke' na maparri' manjagai (maalitutui) alawena (pole di mappanga'ding) di sesemu. Anna asa'barang la'bi macoai di sesemu. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

(pula) wanita yang mengambil laki-laki lain sebagai piaraannya; dan apabila mereka telah menjaga diri dengan kawin, kemudian mereka mengerjakan perbuatan yang keji (zina), maka atas mereka separo hukuman wanita-wanita merdeka yang bersuami. (Kebolehan budak) itu, adalah bagi orang-orang yang takut kepada kesulitan menjaga diri (dari perbuatan zina) di antaramu, dan kesabaran itu lebih baik bagimu. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

26.Puang Alla Taala melo' na mappannassa sarea'-Na disesemu, anna manjolloangi ditangalalang to diolo'mu (nabi anna to shaleh) anna (Puang melo') mattarima towa'mu. Anna Puang Alla Taala Paissang na Adil.

26.Allah hendak menerangkan (hukum syari'at-Nya) kepadamu, dan menunjukimu kepada jalan-jalan orang yang sebelum kamu (para nabi dan shalihin) dan (hendak) menerima taubatmu. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُواْ مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

27.Anna Puang Alla Taala melo' mattarima towa'mu, anna to matturu'i nassunna maelorang mala'ao mippondo' miakarao (pole diaparuang).

27.Dan Allah hendak menerima taubatmu, sedang orang-orang yang mengikuti hawa nafsunya bermaksud supaya kamu berpaling sejauh-jauhnya (dari kebenaran).

يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ وَخُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

28.Puang Alla Taala melo' maappamaring-ngango'o, anna napajari rupa tau malamma.

28.Allah hendak memberikan keringanan kepadamu, dan manusia dijadikan bersifat lemah.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأْكُلُوٓاْ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ وَلَا

29.E, inggannana to matappa', dao paande barang-barang andiang macoa, selaenna sawa' pa'danggangang iya

29.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu saling memakan harta sesamamu dengan jalan yang batil, kecuali dengan

تَقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

jalan perniagaan yang berlaku dengan suka sama suka di antara kamu. Dan janganlah kamu membunuh dirimu; sesungguhnya Allah Maha Penyayang kepadamu.

melo' para melo' disesemu. Anna dao pappatei alawemu. Sitonganna Puang Alla Taala masayang disesemu.

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ
نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى
ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

30.dan barangsiapa berbuat demikian, dengan melanggar hak dan aniaya, maka Kami kelak akan memasukkannya ke dalam neraka. Yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

30.Anna inai mappogau' bassa di'o sawa' pagau'bawang. Iyami' na mappatamai di naraka. Iya bassa di'o malomo di Puang Alla Taala.

إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ
عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ
وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

31.Jika kamu menjauhi dosa-dosa besar di antara dosa-dosa yang dilarang kamu mengerjakannya, niscaya kami hapus kesalahan-kesalahanmu (dosa-dosamu yang kecil) dan Kami masukkan kamu ke tempat yang mulia (surga).

31.Mua' diango'o maakaraoi dosa kaiyang iya napusara mupogau'. Diangi Iyami' na maalai asalang-asalammu anna Iyami' na mappatamao lalang di engeang mala'bi' (suruga).

وَلَا تَتَمَنَّوْا۟ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ
عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا
ٱكْتَسَبُوا۟ ۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا
ٱكْتَسَبْنَ ۚ وَسْـَٔلُوا۟ ٱللَّهَ مِن فَضْلِهِۦٓ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ
عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

32.dan janganlah kamu iri hati terhadap apa yang dikaruniakan Allah kepada sebahagian kamu lebih banyak terhadap sebahagian yang lain. (karena) bagi orang laki-laki ada bahagian dari pada apa yang mereka usahakan, dan bagi para wanita (pun) ada bahagian dari apa yang mereka usahakan, dan mohonlah kepada Allah sebagian dari karunia-Nya. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

32. Anna dao siri ate lao di to nabengang Puang Alla Taala akala'biang di sambaremu. Sawa' disesena tommuane diang bareang miapa iya nausahai. Anna di sesena to baine diang bareang miapa iya nausahai. Anna pirauo di Puang Alla Taala akala'bian-Na. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَٰلِىَ مِمَّا تَرَكَ
ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ ۚ وَٱلَّذِينَ
عَقَدَتْ أَيْمَٰنُكُمْ فَـَٔاتُوهُمْ
نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ

33.Bagi tiap-tiap harta peninggalan dari harta yang ditinggalkan ibu bapak dan karib kerabat, Kami jadikan pewaris-pewarisnya. Dan (jika ada) orang-orang yang kamu

33.Anna inggannana barang-barang iya napamottong indo amammu anna to kadeppu'mu, Iyami' mappajari warrismu. Anna mua' diangi to pura

telah bersumpah setia dengan mereka, maka berilah kepada mereka bahagiannya. Sesungguhnya Allah menyaksikan segala sesuatu.

mujanji, bengangi barena. Sitonganna Puang Alla Taala Paita di ingganna apa-apa.

كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

34.kaum laki-laki itu adalah pemimpin bagi kaum wanita, oleh karena Allah telah melebihkan sebahagian mereka (laki-laki) atas sebahagian yang lain (wanita) , dan karena mereka (laki-laki) telah menafkahkan sebagian dari harta mereka. Sebab itu maka wanita yang shaleh, ialah yang taat kepada Allah lagi memelihara diri ketika suaminya tidak ada oleh karena Allah telah memelihara (mereka). Wanita-wanita yang kamu khawatirkan nusyuznya, maka nasehatilah mereka dan pisahkanlah mereka di tempat tidur mereka, dan pukullah mereka. Kemudian jika mereka mentaatimu, maka janganlah kamu mencari-cari jalan untuk menyusahkannya. Sesungguhnya Allah Maha Tinggi lagi Maha Besar.

34. Diangi tommuane pangulu lao di to baine, sawa' diangi Puang Alla Taala mappakala'bi' (i) pole di to baine. Anna sawa' diangi tommuane pura mappibengang sambare baranna. Sawa' bassami di'o, to baine saleh iyamo turu' di Puang Alla Taala na maalitutui alawena di wattu pa'balianna (muanena) andiang disesena, sawa' Puang Alla Taala diangi maalitutui'i. Tobaine iya mupaarakkeang Nuzuz (pawali-wali di muanena), pa'gurui anna pasara'i pole di patindoanna, anna tuttu'i. Anna mua' diammi matturu'io damo pa'itai tangalalang mappamasussai. Sitonganna Puang Alla Taala Malinggato' na Kaiyang.

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَآ أَنفَقُواْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُ وَٱلَّٰتِى تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهْجُرُوهُنَّ فِى ٱلْمَضَاجِعِ وَٱضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُواْ عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

35.dan jika kamu khawatirkan ada persengketaan antara keduanya, maka kirimlah seorang hakm dari keluarga laki-laki dan seorang hakam dari keluarga perempuan. Jika kedua orang hakam itu bermaksud mengadakan perbaikan, niscaya Allah

35.Anna mua' mupaarakkeangi diang assisalangang disesena, kiringi pappicoai pole di piha' tommuane anna piha' tobaine. Anna mua' diangi pappicoai melo' tongang mappicoai. Puang Alla Taala na mambei taufi' lao di tommuane to baine di'o. Sitonganna

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَٱبْعَثُواْ حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ إِن يُرِيدَآ إِصْلَٰحًا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَآ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

memberi taufik kepada suami-istri itu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal.

Puang Alla Taala Paissang na Naissang.

36.Sembahlah Allah dan janganlah kamu mempersekutukan-Nya dengan sesuatupun. Dan berbuat baiklah kepada dua orang ibu-bapa, karib-kerabat, anak-anak yatim, orang-orang miskin, tetangga yang dekat dan tetangga yang jauh, teman sejawat, ibn sabil, dan hamba sahayamu. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang sombong dan membangga-banggakan diri.

36.Sombai Puang Alla Taala anna da mupada'duai pole di apa-apa. Anna piacoao di indo amammu, sikadeppe'mu, ana' beong, to kasi-asi, to di sikadeppu' kadeppu'mu anna to sikadeppe'-karaomu, sammuane, ibnu sabil, anna batuammu. Sitonganna Puang Alla Taala andiang maelo'i to taka'bor na to melo' disanga.

۞ وَٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ٣٦

37.(yaitu) orang-orang yang kikir, dan menyuruh orang lain berbuat kikir, dan menyembunyikan karunia Allah yang telah diberikan-Nya kepada mereka. Dan Kami telah menyediakan untuk orang-orang kafir siksa yang menghinakan.

37.To makikkir na massio tau laeng makikkir na mambuniang akala'biang pole di Puang Alla Taala iya pura mambengangi. Anna Iyami' pura mappataya di to kaper sessa matuna.

ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ٣٧

38.dan (juga) orang-orang yang menafkahkan harta-harta mereka karena riya kepada manusia, dan orang-orang yang tidak beriman kepada Allah dan kepada hari kemudian. Barangsiapa yang mengambil syaitan itu menjadi temannya, maka syaitan itu adalah teman yang seburuk-buruknya.

38.Anna to mappassulakkang barang-baranna apa melo'i nasanga tau anna to andiang matappa' di Puang Alla Taala anna di allo diboe'. Anna inai maala setang menjari sola, jari (iya) setang sola kaminang adae'.

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيْطَٰنُ لَهُۥ قَرِينًا فَسَآءَ قَرِينًا ٣٨

39.Apakah kemudharatannya bagi mereka, kalau mereka beriman kepada Allah dan

39.Apa adaeanganna dise'iya mua' diangi matappa' di Puang Alla

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ

hari kemudian dan menafkahkan sebahagian rezki yang telah diberikan Allah kepada mereka? Dan adalah Allah Maha Mengetahui keadaan mereka.

Taala anna allo di boe' anna mappassulakkang dalle' iya nabei Puang Alla Taala. Diangi Puang Alla Taala Paissang.

ٱلْـَٔاخِرِ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ
وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

40.Sesungguhnya Allah tidak menganiaya seseorang walaupun sebesar zarrah, dan jika ada kebajikan sebesar zarrah, niscaya Allah akan melipat gandakannya dan memberikan pada sisi-Nya pahala yang besar.

40.Sitonganna Puang Alla Taala andiangi massessa tau mau na sikkaiyang zarra, anna mua' diang acoang sikkaiyang zarra. Na napappaliccu-liccungi Puang Alla Taala anna mambei'i appalang kaiyang disese-Na

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ
حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41Maka bagaimanakah (halnya orang kafir nanti), apabila Kami mendatangkan seseorang saksi (rasul) dari tiap-tiap umat dan Kami mendatangkan kamu (Muhammad) sebagai saksi atas mereka itu (sebagai umatmu).

41.Jari mi'apai (to kaper manini) mua' Iyami' mappapole mesa sa'bi (suro) pole diinggannana umma'. Anna Iyami' mappapoleo (Muhammad) menjari sa'bi disesena (menjari umma'mu).

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍۭ بِشَهِيدٍ
وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

42.Di hari itu orang-orang kafir dan orang-orang yang mendurhakai rasul, ingin supaya mereka disamaratakan dengan tanah, dan mereka tidak dapat menyembunyikan (dari Allah) sesuatu kejadianpun.

42.Di allo to kaper anna to pabali-bali di suro, melo' malaai dipassirrata lita'. Anna diangi andiang mala mambuniang pole di Puang inggannana panggauang.

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَعَصَوُا۟
ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ
وَلَا يَكْتُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

43.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu shalat, sedang kamu dalam keadaan mabuk, sehingga kamu mengerti apa yang kamu ucapkan, (jangan pula kamu hampiri mesjid) sedang kamu dalam keadaan junub, kecuali sekedar berlalu saja,

43.E inggannana to matappa', dao passambayang mua' mabo'o, lambi' muissang anu mupau. Da to'o (piakadeppu' di masigi) mua' ju'nuango'o, sangadinna sangga' landur tappa', lambi'o mandoe'. Anna mua'

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْرَبُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَأَنتُمْ سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا۟
مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِى
سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا۟ ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ
أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ
أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوا۟ مَآءً

hingga kamu mandi. Dan jika kamu sakit atau sedang dalam musafir atau kembali dari tempat buang air atau kamu telah menyentuh perempuan, kemudian kamu tidak mendapat air, maka bertayammumlah kamu dengan tanah yang baik (suci); sapulah mukamu dan tanganmu. Sesungguhnya Allah Maha Pemaaf dan Pengampun.

diango'o magarring iyade' lalang pillambang iyade' membali' pole di pa'jambangang iyade' purao sidu'du' to baine, pattayam-mummo'o lita' mapaccing: sapui rupammu anna limammu. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makke'dappang.

فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُوا۟ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

44. Apakah kamu tidak melihat orang-orang yang telah diberi sebahagian Al Kitab (Taurat)? Mereka membeli (memilih) kesesatan (dengan petunjuk) dan mereka bermaksud supaya kamu tersesat (menyimpang) dari jalan (yang benar).

44. Apa' andiangdi muita to pura mambei bareang pole di Kitta' (Taurat) Diangi maalli (mappile) setang (nala panunju') anna elo'na malaao pusa pole di tangalalang (parua na maroro).

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يَشْتَرُونَ ٱلضَّلَٰلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

45. Dan Allah telah mengetahui (daripada kamu) tentang musuh-musuhmu. Dan cukuplah Allah menjadi pelindung (bagimu). Dan cukuplah Allah menjadi Penolong (bagimu).

45. Anna Puang Alla Taala la'bi naissangi bali-balimmu. Anna sukku'mi Puang Alla Taala menjari parrundungngim-mu. Anna sukku'mi Puang Alla Taala menjari pattulummu.

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَآئِكُمْ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

46. Yaitu orang-orang Yahudi, mereka merubah perkataan dari tempat-tempatnya. Mereka berkata: "Kami mendengar", tetapi kami tidak akan menurutinya. Dan (mereka mengatakan pula): Dengarlah" sedang kamu sebenarnya tidak mendengar apa-apa. Dan (mereka mengatakan): "Raa'ina", dengan memutar-mutar lidahnya

46. Yahudi, diangi mambenru' pau di engeanna. Diangi ma'uang: Iyami' ma'irrangngi, anna iyami' andiang melo' mappiccoe'i. Anna diang toi ma'uang: Peirrangngi, anna diango'o andiang mairrangngi apa-apa. Diang toi ma'uang: Raina, mapputa-putar lilana anna maabire' agama. Tanna' diangi mauang: Iyami'

مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَٱسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَٰعِنَا لَيًّۢا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِى ٱلدِّينِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَٱسْمَعْ وَٱنظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

dan mencela agama. Sekiranya mereka mengatakan: "kami mendengar dan patuh, dan dengarlah, dan perhatikanlah kami", tentulah itu lebih baik bagi mereka dan lebih tepat, akan tetapi Allah mengutuk mereka, karena kekafiran mereka. Mereka tidak beriman kecuali iman yang sangat tipis.

mairrangngi na tunru', anna irrangngi anna pe'itao di iyami', diangi bassa di'o la'bi macoa disesena na parua. Anna Puang Alla Taala mattundai sawa' akaperanna. Andiangi mattappa' selaenna tappa' kaminang manipis (sicco')

47.Hai orang-orang yang telah diberi Al Kitab, berimanlah kamu kepada apa yang telah Kami turunkan (Al-Qur'an) yang membenarkan Kitab yang ada pada kamu sebelum Kami merobah muka (mu), lalu Kami putarkan ke belakang atau Kami kutuk mereka sebagaimana Kami telah mengutuk orang-orang (yang berbuat maksiat) pada hari Sabtu. Dan ketetapan Allah pasti berlaku.

47.E to dibengang kitta', patappa'o lao di iya pura U-paturung (Koroang) iya mappaparua kitta' di sesemu di andiannapa U-benru' laeng rupammu, mane U-putar lao dipondo', iyade' Iyami' mattundai mi'apa tunda lao di to mappogau' adorakang di allo Sattu. Anna parentana Puang Alla Taala tongang na tipatengi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَٰبَ ٱلسَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

48.Sesungguhnya Allah tidak akan mengampuni dosa syirik, dan Dia mengampuni segala dosa yang selain dari (syirik) itu, bagi siapa yang dikehendaki-Nya. Barangsiapa yang mempersekutukan Allah, maka sungguh ia telah berbuat dosa yang besar.

48.Sitonganna Puang Alla Taala andiang na maadappangang dosa mappada'dua. Anna (Puang) na maadappangang inggannana dosa selaenna dosa mappada'dua di to naelo'i. Anna inai mappada'dua Puang Alla Taala, sitonganna diangi mappogau' dosa kaiyang.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

49.Apakah kamu tidak memperhatikan orang yang menganggap dirinya bersih?. Sebanarnya Allah membersihkan siapa yang

49.Andiangdi mupinnassai to maangga' alawena mapaccing?. Sitonganna Puang Alla Taala mappaccingngi to naelo'i

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم ۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

dikehendaki-Nya dan mereka tidak dianiaya sedikitpun.

anna andiangi disessa mau na sicco'.

انظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ٥٠

50.Perhatikanlah, betapakah mereka mengada-adakan dusta terhadap Allah? Dan cukuplah perbuatan itu menjadi dosa yang nyata (bagi mereka).

50.Pinnassai, mangapai anna malloso-losongang Puang Alla Taala. Anna sukku'mi panggauanna di'o menjari dosa mannassa (disesena).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَٰؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ٥١

51.Apakah kamu tidak memperhatikan orang-orang yang diberi bahagian dari Al Kitab? Mereka percaya kepada Jibt dan Thaghuut, dan mengatakan kepada orang-orang kafir (musyrik Mekah), bahwa mereka itu lebih benar jalannya dari orang-orang yang beriman.

51.Andiangdi mupinnassai to nabei bareang pole di Puang Alla Taala Kitta'? Diangi matappa' lao di Jibt anna Thaghut. Anna mauang lao di to kaper, mua' diangi di'o la'bi parua tangalalanna pole di to matappa'.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ٥٢

52.Mereka itulah orang yang dikutuki Allah. Barangsiapa yang dikutuki Allah, niscaya kamu sekali-kali tidak akan memperoleh penolong baginya.

52.Diangi to na tunda-tunda Puang Alla Taala, anna inai natunda-tunda Puang Alla Taala, andiango'o narua malllongang pattulung disesena (Puang).

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ٥٣

53.Ataukah ada bagi mereka bahagian dari kerajaan (kekuasaan)? Kendatipun ada, mereka tidak akan memberikan sedikitpun (kebajikan) kepada manusia.

53.Iyade' diangdi disesena bareang pole di arayang. Mau to'o diang, andiangi na mambei mau nasicco' apiangang lao di rupa tau.

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۖ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ٥٤

54.Ataukah mereka dengki kepada manusia (Muhammad) lantaran karunia yang Allah telah berikan kepadanya? Sesungguhnya kami telah memberikan kitab dan Hikmah kepada keluarga Ibrahim, dan Kami telah memberikan kepadanya kerajaan yang besar.

54.Iyade' diangi siri ate lao di rupa tau (Muhammad) sawa' akala'biang iya pura nabei Puang Alla Taala. Sitonganna Iyami' pura mambei Kitta' hikima' di sangana'na Ibrahim, anna Iyami' pura mambei di sesena arayang kaiyang.

55.maka di antara mereka (orang-orang yang dengki itu), ada orang-orang yang beriman kepadanya, dan di antara mereka ada orang-orang yang menghalangi (manusia) beriman kepadanya. Dan cukuplah (bagi mereka) Jahannam yang menyala-nyala apinya.

55.Jari disesena (diang to siri ate), diang to matappa' disesena, anna diang to mappusara rupa tau maatappa'i. Sukku' tomi tia (disesena) naraka Jahannam iya massopa-sopa apinna.

فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

56.Sesungguhnya orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat Kami, kelak akan Kami masukkan mereka ke dalam neraka. Setiap kali kulit mereka hangus, Kami ganti kulit mereka dengan kulit yang lain, supaya mereka merasakan azab. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

56.Sitonganna to makkaperri aya'-aya'-I, Iyami' na mappatamai di naraka. Mua' diangi uli'na accur (lo'be'), Iyami' massallei bomi uli' laeng, malaai marrasai sessa. Sitonganna Puang Alla Taala Magassing na Adil.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بَدَّلْنَٰهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

57.dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal shaleh, kelak akan Kami masukkan mereka ke dalam surga yang di dalamnya mengalir sungai-sungai; kekal mereka di dalamnya selama-lamanya, mereka di dalamnya mempunyai sitri-istri yang suci, dan Kami masukkan mereka ke tempat yang teduh lagi nyaman.

57.Anna to matappa' anna mappogau' panggauang shaleh (macoa), Iyami' tongang na mappatamai di suruga iya di lalanna lolong lemba-lembang, ka'dengi dilalang, diangi di lalang mappunnai baine-baine mapaccing. Anna Iyami' mappatamai di pittullungang manyamang.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا لَّهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

58.Sesungguhnya Allah menyuruh kamu menyampaikan amanat kepada yang berhak menerimanya, dan (menyuruh kamu) apabila menetapkan hukum di antara manusia supaya kamu menetapkan dengan

58.Sitonganna Puang Alla Taala massio'o mappalambi' mana' lao di tomaka mattarima. Anna (massio'o) mappannassa atorang di rupa tau, malaao adil. Sitonganna Puang Alla Taala mambalas macoa di

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تُؤَدُّوا۟ ٱلْأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن تَحْكُمُوا۟ بِٱلْعَدْلِ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

adil. Sesungguhnya Allah memberi pengajaran yang sebaik-baiknya kepadamu. Sesungguhnya Allah adalah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

sesemu. Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paita.

59.Hai orang-orang yang beriman, taatilah Allah dan taatilah Rasul (Nya), dan ulil amri di antara kamu . Kemudian jika kamu berlainan pendapat tentang sesuatu, maka kembalikanlah ia kepada Allah (Al Qur'an dan rasul (Sunnahnya). Jika kamu benar-benar beriman kepada Allah dan hari kemudian. Yang demikian itu lebih utama (bagimu) dan lebih baik akibatnya.

59.E inggannana to matappa', turu'i Puang Alla Taala anna turu'i suro-Na, anna pangulu disesemu. Mane mua' diango'o sisala tangngarang, pepembali'i di Puang Alla Taala (Koroang) anna suro (haddis), mua' diango'o tongang-tongang matappa' di Puang Alla Taala anna di allo diboe'. Iya bassa di'o la'bi macoa (disesemu) anna la'bi macoa a'dupanna.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟
ٱلرَّسُولَ وَأُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنكُمْ ۖ فَإِن تَنَٰزَعْتُمْ فِى
شَىْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمْ
تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ
وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

60.Apakah kamu tidak memperhatikan orang-orang yang mengaku dirinya telah beriman kepada apa yang diturunkan kepadamu dan kepada apa yang diturunkan sebelum kamu? Mereka hendak berhakim kepada thaghut, padahal mereka telah diperintah mengingkari thaghut itu. Dan syaitan bermaksud menyesatkan mereka (dengan) penyesatan yang sejauh-jauhnya.

60.Andiangdi mupinnassai to maakui alawena matappa' lao iya naparawung disesemu anna apa iya naparawung di andiammupa. Diangi melo' mahhukung thaghut. Anna diangi pura disio makkaperri thaghut. Anna setang melo' mappapusai, di apusang karao.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟
بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ
وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ وَيُرِيدُ
ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا
بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

61.Apabila dikatakan kepada mereka: "Marilah kamu (tunduk) kepada hukum yang Allah telah turunkan dan kepada hukum Rasul", niscaya kamu lihat orang-orang munafik menghalangi (manusia) dengan sekuat-kuatnya dari (mendekati) kamu.

61.Mua' dipauangngi: Inggai tunru' di hukung iya pura naparawung Puang Alla Taala, iya naparawung di suro. Tongang muitai to munape' mappusara (tau), na miakadeppu' tongang mating.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

62.Maka bagaimanakah halnya apabila mereka (orang-orang munafik) ditimpa sesuatu mushibah disebabkan perbuatan tangan mereka sendiri, kemudian mereka datang kepadamu sambil bersumpah: "Demi Allah, kami sekali-kali tidak menghendaki selain penyelesaian yang baik dan perdamaian yang sempurna".

62.Jari miapami mua' diangi (to munape') narua awala' sawa' panggauanna toi tia, mane pole disesemu na mattunda: Sawa' Puang Alla Taala, iyami' andiang maelo'i selaenna acappuang macoa na panunju' sukku'.

فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةُۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ٦٢

63.Mareka itu adalah orang-orang yang Allah mengetahui apa yang di dalam hati mereka. Karena itu berpalinglah kamu dari mereka, dan berilah mereka pelajaran, dan katakanlah kepada mereka perkataan yang berbekas pada jiwa mereka.

63.Diangi di'o to naissang Puang Alla Taala apa iya di atena. Sawa' bassami di'o, pi'akarao'o disesena anna bengangi pe'guruang. Anna pauangngi lao pau iya mottong di atena.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِى قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِىٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ٦٣

64.dan kami tidak mengutus seseorang rasul, melainkan untuk di taati dengan seizin Allah. Sesungguhnya jikalau mereka ketika menganiaya sirinya datang kepadamu, lalu memohon ampun kepada Allah, dan rasulpun memohonkan ampun untuk mereka, tentulah mereka mendapati Allah Penerima Taubat lagi Maha Penyayang

64.Anna Iyami' andiang makkiring mesa suro selaenna na dituru'i sawa' elo' Puang Alla Taala. Sitonganna diwattu nagau'bawanna alawena pole disesemu, mane mirau a'dappang di Puang Alla Taala, anna diangi suro mappirau adappangangi. Tongang naruppa'i Puang Alla Taala Pattarima towa' na Makkesayang.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُوا۟ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ٦٤

65.Maka demi Tuhanmu, mereka (pada hakekatnya) tidak beriman hingga mereka menjadikan kamu hakim dalam perkara yang mereka perselisihkan, kemudian mereka tidak merasa keberatan dalam hati mereka terhadap

65.Jari sawa' Puammu, diangi andiang matappa' lambi' mappajario haking lalang assisalanganna. Anna diangi andiang kabaratang lalang atena lao di iya mubengang (mupogau'), anna diangi mattarima sukku'.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ٦٥

putusan yang kamu berikan, dan mereka menerima dengan sepenuhnya.

66.Dan sesungguhnya kalau Kami perintahkan kepada mereka: "Bunuhlah dirimu atau keluarlah kamu dari kampungmu", niscaya mereka tidak akan melakukannya, kecuali sebagian kecil dari mereka. Dan sesungguhnya kalau mereka melaksanakan pelajaran yang diberikan kepada mereka, tentulah hal yang demikian itu lebih baik bagi mereka dan lebih menguatkan (iman mereka).

66.Anna sitonganna mua' Iyami' massioi: Patei alawemu iyade' pissungo'o di kappummu, tongang diangi andiang melo' mappogau', selaenna sicco'di (melo'). Anna sitonganna mua' diangi mappogau' pe'guruang iya dibei, jari iya bassa di'o la'bi macoa disesena anna la'bi mappamasse' (tappa'na).

وَلَوۡ أَنَّا كَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَنِ ٱقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ أَوِ ٱخۡرُجُواْ مِن دِيَٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٞ مِّنۡهُمۡۖ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ فَعَلُواْ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَشَدَّ تَثۡبِيتٗا ٦٦

67.Dan kalau demikian, pasti Kami berikan kepada mereka pahala yang besar dari sisi Kami.

67.Anna mua' bassai di'o, Iyami' tongang na mambei appalang kaiyang pole Iyami'.

وَإِذٗا لَّأٓتَيۡنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٦٧

68.dan pasti Kami tunjuki mereka kepada jalan yang lurus.

68.Anna Iyami' tongang manjolloangi tangalalang maroro.

وَلَهَدَيۡنَٰهُمۡ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٦٨

69.Dan baransiapa yang mentaati Allah dan rasul(Nya), mereka itu akan bersama-sama dengan orang-orang yang dianugerahi nikmat oleh Allah, yaitu: Nabi-nabi, para shiddiqiin, orang-orang yang mati syahid dan orang-orang shaleh. Dan mereka itulah teman yang sebaik-baiknya.

69.Anna inai matturu'i Puang Alla Taala anna suro(Na), diangi na siola to nabei nyamang Puang Alla Taala, iyamo: Nabi-nabi anna shiddikin, to mate sahe', anna to shaleh. Anna iyamo di'o sola kaminang macoa.

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَۚ وَحَسُنَ أُوْلَٰٓئِكَ رَفِيقٗا ٦٩

70.Yang demikian itu adalah karunia dari Allah, dan Allah cukup mengetahui.

70.Iya bassa di'o akala'biang pole di Puang Alla Taala, anna sukku'i naissang Puang Alla Taala.

ذَٰلِكَ ٱلۡفَضۡلُ مِنَ ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيمٗا ٧٠

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذۡرَكُمۡ فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعٗا ٧١

71.E inggannana to matappa', piatayao, anna lao'o (engeang assibattang) sisicco' iyade' lao'o siola-ola.

71.Hai orang-orang yang beriman, bersiap siagalah kamu, dan majulah (ke medan pertempuran) berkelompok-kelompok, atau majulah bersama-sama.

وَإِنَّ مِنكُمۡ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنۡ أَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةٞ قَالَ قَدۡ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيَّ إِذۡ لَمۡ أَكُن مَّعَهُمۡ شَهِيدٗا ٧٢

72.Anna sitonganna di sesemu diang to mautu' sanna' (lao diengeang assibattang). Anna mua' diango'o narua awala', ma'uangi: Sitonganna Puang Alla Taala mambeia' nyamang sawa' andianga' lamba miccoe' sibatta sola iseiya.

72.dan sesungguhnya di antara kamu ada orang-orang yang sangat berlambat-lambat (ke medan pertempuran). Maka jika kamu ditimpa mushibah ia berkata: "Sesungguhnya Tuhan telah menganugerahkan nikmat kepada saya karena saya tidak ikut berperang bersama mereka".

وَلَئِنۡ أَصَٰبَكُمۡ فَضۡلٞ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمۡ تَكُنۢ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُۥ مَوَدَّةٞ يَٰلَيۡتَنِي كُنتُ مَعَهُمۡ فَأَفُوزَ فَوۡزًا عَظِيمٗا ٧٣

73.Anna sitonganna mua' diango'o mallolongang akala'biang (apakalang) pole di Puang Alla Taala, tongang diangi mauang nga'na le'ba' tau andiappa rua siasayangngi ise'iya: E, tenna' diangda' siola ise'iya tongang mallolongangi tau apakalang kaiyang.

73.Dan sungguh jika kamu memperoleh karunia (kemenangan) dari Allah, tentulah dia mengatakan seolah-olah belum pernah ada hubungan kasih sayang antara kamu dengan dia: "Wahai kiranya saya ada bersama-sama mereka, tentu saya mendapat kemenangan yang besar (pula).

۞فَلۡيُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشۡرُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا بِٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَن يُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقۡتَلۡ أَوۡ يَغۡلِبۡ فَسَوۡفَ نُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٧٤

74.Jari sitinayai to massapi' atuoang lino anna atuoang ahera' mammusu' di tangalalang Puang Alla Taala. Anna inai mammusu' di tangalalang Puang Alla Taala anna mate iyade' mallolongangi apakalang, Iyami' tongang na mambei appalang kaiyang.

74.Karena itu, hendaklah orang-orang yang menukar kehidupan dunia dengan kehidupan akhirat berperang di jalan Allah. Barangsiapa yang berperang di jalan Allah, lalu gugur atau memperoleh kemenangan maka kelak akan Kami berikan kepadanya pahala yang besar.

وَمَا لَكُمۡ لَا تُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ

75.Mangapa anna andiango'o melo' mammusu' di tangalalang

75.Mengapa kamu tidak mau berperang di jalan Allah dan (membela)

orang-orang yang lemah baik laki-laki, wanita-wanita maupun anak-anak yang semuanya berdo'a: "Ya Tuhan kami, keluarkanlah kami dari negeri ini (Mekah) yang zalim penduduknya dan berilah kami pelindung dari sisi Engkau, dan berilah kami penolong dari sisi Engkau!.

Puang Alla Taala anna mattunduang to malamma, iyade' tommuane, to baime, anna nanaeke iya mirau nasang: E, Puangngi, pasungi iyami' pole di engeang di'e (Makkah), iya pagau'bawang pa'banuanna anna bengangi iyami' petturundungang di sese-Mu, anna bengangi iyami' pattulum-Mu.

وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76.Orang-orang yang beriman berperang di jalan Allah, dan orang-orang yang kafir berperang di jalan thaghut, sebab itu perangilah kawan-kawan syaitan itu, karena sesungguhnya tipu daya syaitan itu adalah lemah.

76.To matappa' mammusu' di tangalalang Puang Alla Taala, anna to kaper di tangalalang thagut. Bassami di'o musu'i sola-solana setang. Sawa' sitonganna pipagenggena setang malammai.

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

77.Tidakkah kamu memperhatikan orang-orang yang dikatakan kepada mereka: "tahanlah tanganmu (dari berperang), dirikanlah shalat dan tunaikanlah zakat!" Setelah diwajibkan kepada mereka berperang, tiba-tiba sebahagian dari mereka (golongan munafik) takut kepada manusia (musuh), seperti takutnya kepada Allah, bahkan lebih sangat dari itu takutnya. Mereka berkata: "Ya Tuhan kami, mengapa Engkau wajibkan berperang kepda kami? Mengapa tidak Engkau tangguhkan (kewajiban berperang) kepada kami beberapa waktu lagi?" Katakanlah: "Kesenangan di dunia ini hanya sebentar dan akhirat itu lebih baik

77.Andiangdi mupinnassai to dipa'uangngi: Tahangi limammu (na mammusu'), ke'deangi sambayang anna olai (pogau'i) sakka'. Diwattu diwajikanna disesena mammusu', tappa sambarenangi pole disesena (to munape') marake' lao di tau (mammusu') sittengang rakke'na lao di Puang Alla Taala, iyade' la'bi pai tia rakke'na. Diangi Mauang: E, Puangngi, mangapa anna Mu-wajikangi mammusu' di iyami'? Mangapa anna andiang muanna (awajikang mammusu') di iyami' sisaapa wattu. Pauango'o: Ayamangang di lino di'e cipappa' le'ba'i anna ahera' la'bi

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

untuk orang-orang yang bertakwa dan kamu tidak akan dianiaya sedikitpun.

macoa disesena to takwa anna andiango'o na disessa mau nasicco'na.

أينما تكونوا يدرككم الموت ولو كنتم في بروج مشيدة وإن تصبهم حسنة يقولوا هذه من عند الله وإن تصبهم سيئة يقولوا هذه من عندك قل كل من عند الله فمال هؤلاء القوم لا يكادون يفقهون حديثا ﴿٧٨﴾

78.Di mana saja kamu berada, kematian akan mendapatkan kamu, kendatipun kamu di dalam benteng yang tinggi lagi kokoh, dan jika mereka memperoleh kebajikan, mereka mengatakan: "Ini adalah dari sisi Allah", dan kalau mereka di timpa sesuatu bencana mereka mengatakan: "Ini (datangnya) dari sisi kamu (Muhammad)". Katakanlah: "Semuanya (datang) dari sisi Allah". Maka mengapa orang-orang itu (orang munafik) hampir-hampir tidak memahami pembicaraan sedikitpun?

78.Mau inna muengei, na naruppa' to'o amateang mauo di lalang engeang malinggato' na makasau'. Anna mua' diangi mallolongang acoangang, mauangi: Iya di'e polei di Puang Alla Taala, anna mua' narua toi awala' mauang toi: iya di'e polei ditingi (Muhammad). Pauango'o: Inggannana pole nasangi di Puang Alla Taala. Jari mangapai tau di'o (to munape') sicco' ta'andiang napahang pe'guruang iya nabei.

ما أصابك من حسنة فمن الله وما أصابك من سيئة فمن نفسك وأرسلناك للناس رسولا وكفى بالله شهيدا ﴿٧٩﴾

79.Apa saja ni'mat yang kamu peroleh adalah dari Allah, dan apa saja bencana yang menimpamu, maka dari (kesalahan) dirimu sendiri. Kami mengutusmu menjadi rasul kepada segenap manusia. dan cukuplah Allah menjadi saksi.

79.Anna inai topa pole' mallolongang nyamang pole di Puang Alla Taala. Anna awala' iya marruao. Jari (pole) di asalammu. Iyami' makkiringo'o menjari suro lao diingganana rupa tau. Anna sukku'mi Puang Alla Taala menjari sa'bi.

من يطع الرسول فقد أطاع الله ومن تولى فما أرسلناك عليهم حفيظا ﴿٨٠﴾

80.Barangsiapa yang mentaati Rasul itu, sesungguhnya ia telah mentaati Allah. Dan barangsiapa yang berpaling (dari ketaatan itu), maka Kami tidak mengutusmu untuk menjadi pemelihara bagi mereka.

80.Inai-inai mattturu'i suro, sitonganna diangi matturu'i Puang Alla Taala. Anna inai mippondo', jari Iyami' andiang makkiringo'o na menjari pappiara disesena.

ويقولون طاعة فإذا برزوا من عندك

81.dan mereka (orang-orang munafik) mengatakan:

81.Anna diangi (to munape') mauang:

بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ ٱلَّذِى تَقُولُ وَٱللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

"(Kewajiban kami hanyalah) taat". Tetapi apabila mereka telah pergi dari sisimu, sebahagian dari mereka mengatur siasat di malam hari (mengambil keputusan) lain dari yang telah mereka katakan tadi. Allah menulis siasat yang mereka atur di malam hari itu, maka berpalinglah kamu dari mereka dan tawakkallah kepada Allah. Cukuplah Allah menjadi Pelindung.

(Awajika'i sangga') tunru'. Anna mua' diammi millea' di sesemu, diammi sambareang ma'ator alawena mi'apa iya napau digena'. Puang Alla Taala manulis mia'apa iya naator di bongi di'o. Jari pippondo'oi anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala. Sukku'mi Puang Alla Taala menjari petturundungang.

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُوا۟ فِيهِ ٱخْتِلَٰفًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

82.Maka apakah mereka tidak memperhatikan Al Qur'an? Kalau kiranya Al Qur'an itu bukan dari sisi Allah, tentulah mereka mendapat pertentangan yang banyak di dalamnya.

82.Jari andiangdi napennassai Koroang ? tenna' diangdi Koroang di'o andiang pole di Puang Alla Taala, tongang marruppa'i asisalang (assisakkang) di lalanna.

وَإِذَا جَآءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ ٱلْأَمْنِ أَوِ ٱلْخَوْفِ أَذَاعُوا۟ بِهِۦ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنۢبِطُونَهُۥ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَٱتَّبَعْتُمُ ٱلشَّيْطَٰنَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

83.dan apabila datang kepada mereka suatu berita tentang keamanan ataupun ketakutan, mereka lalu menyiarkannya kepada Rasul dan ulil amri di antara mereka, tentulah orang-orang yang ingin mengetahui kebenarannya (akan dapat) mengetahuinya dari mereka (rasul dan ulil amri). Kalau tidaklah karena karunia dan rahmat Allah kepada kamu, tentulah kamu mengikut syaitan, kecuali sebahagian kecil saja (di antaramu).

83.Anna mua' diangi pole disesena karewa amang iyade' rakke', mane napalambi'i. Anna mua' nabengangi lao di suro anna pangulu disesena, tau di'o tongang melo'i naissang aparuanganna pole (disuro anna pangulu). Tenna' tania sawa' akala'biang anna pammase disesemu, tongang diango'o pappiccoe'i setang, selaenna sicco' le'ba (melo' miccoe').

فَقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا

84.Maka berperanglah kamu pada jalan Allah, tidaklah kamu dibebani melainkan dengan kewajiban kamu sendiri. Korbankanlah semangat para mukmin

84.Jari pammusu'o di tangalalanna Puang Alla Taala, andiango'o dibebe'i selaenna awajikammu toi i'o. Picoai nyawana to

(untuk berperang). Mudah-mudahan Allah menolak serangan orang-orang yang kafir itu. Allah amat besar kekuatan dan amat keras siksa(Nya).

matappa' na (mammusu'). Mamoare'i Puang Alla Taala andiang mattarima to kaper. Puang Alla Taala ta'lalo kaiyang akkuasanna anna ta'lalo makarras sessa-Na.

وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

85.Barangsiapa yang memberikan syafaat yang baik, niscaya ia akan memperoleh bahagian (pahala) dari padanya. Dan barangsiapa yang memberi syafaat yang buruk, niscaya ia akan memikul bahagian (dosa) dari padanya. Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

85.Inai mambengang syafaat macoa, tongang na mallolongangi bareang appalang. Anna inai mambei syafaat adae', tongang na mambawa tomi tia (dosa). Anna Puang Alla Taala Kuasa di ingganana apa-apa.

مَّن يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُۥ كِفْلٌ مِّنْهَا ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

86.Apabila kamu dihormati dengan suatu penghormatan, maka balaslah penghormatan itu dengan yang lebih baik, atau balaslah (dengan yang serupa). Sesungguhnya Allah memperhitungkan segala sesuatu.

86.Mua' diango'o dipakala'bi' mesa akala'biang, jari balasi akala'biang la'bi macoa iyade' balasi sitteng. Sitonganna Puang Alla Taala nabilang nasangi inggannana apa-apa.

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا۟ بِأَحْسَنَ مِنْهَآ أَوْ رُدُّوهَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

87.Allah, tidak ada Tuhan selain Dia. Sesungguhnya Dia akan mengumpul-kan kamu di hari kiamat, yang tidak ada keraguan terjadinya. Dan siapakah orang yang lebih benar perkataan(nya) dari pada Allah?

87.Puang Alla Taala, andiang diang Puang selaenna Iya. Sitonganna na napasirumungo'o di allo di boe', andiang diang abatang di adianganna. Anna inai kaminang parua paunna selaenna Puang Alla Taala?

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

88.Maka mengapa kamu (terpecah) menjadi dua golongan dalam (menghadapi) orang-orang munafik, padahal Allah telah mengembalikan mereka kepada kekafiran,

88.Jari mangapao anna tibare da'dua ma'oloi to munape', anna Puang Alla Taala purai napepembali' lao di akaperang, sawa' usahana toi tia. Melo'do'o mambei panunju' lao di

۞ فَمَا لَكُمْ فِى ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيْنِ وَٱللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓا۟ ۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُوا۟ مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

disebabkan usaha mereka sendiri? Apakah kamu bermaksud memberi petunjuk kepada orang-orang yang telah disesatkan Allah? Barangsiapa yang disesatkan Allah, sekali-kali kamu tidak mendapatkan jalan (untuk memberi petunjuk) kepadanya.

topura napapusa Puang Alla Taala? Inai-inai napapusa Puang Alla Taala, andiang le'ba'o tu'u na mala mambei panunju' di sesena.

89.Mereka ingin supaya kamu menjadi kafir sebagaimana mereka telah menjadi kafir, lalu kamu menjadi sama (dengan mereka). Maka janganlah kamu jadikan di antara mereka penolong-penolong(mu), hingga mereka berhijrah pada jalan Allah. Maka jika Allah berpaling, tawan dan bunuhlah mereka di mana saja kamu menemuinya, dan janganlah kamu ambil seorangpun di antara mereka menjadi pelindung, dan jangan (pula) menjadi penolong.

89.Diangi maelorang malaao menjari kaper mi'apai se'iya menjari kaper. Mane menjario sitteng. Jari da mualai menjari pattulummu, lambi'i millenggu' di tangalalanna Puang Alla Taala. Anna mua' diangi mippondo , sakai anna patei'i inna muengei muita (musaka), anna da le'ba'o pa'ala mau na mesa tau menjari patturundummu, anna da to'o mualai menjari pattulummu.

وَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا۟ فَتَكُونُونَ سَوَآءً ۖ
فَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّىٰ
يُهَاجِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟
فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ ۖ
وَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

90.Kecuali orang-orang yang meminta perlindungan kepada sesuatu kaum, yang antara kamu dan kaum itu ada perjanjian (damai) atau orang-orang yang datang kepada kamu sedang hati mereka merasa keberatan untuk memerangi kamu dan memerangi kaumnya. Kalau Allah menghendaki, tentu Dia memberi kekuasaan kepada mereka terhadap kamu, lalu pastilah mereka memerangimu. Tetapi jika

90.Selaenna to merau turundung lao di mesa kaum, iya alawemu anna kaum di'o diang assitaliammu iyade' to pole disesemu anna atena andiang melo' mammusu'io anna mammusu'i kaumna. Mua' Puang Alla Taala mappoelo' tongang nabe'i disesena akkuasang disesemu. Anna diangi mammusu'io. Anna mua' diangi ma'elorango'o anna andiangi

إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ أَوْ جَآءُوكُمْ حَصِرَتْ
صُدُورُهُمْ أَن يُقَٰتِلُوكُمْ أَوْ يُقَٰتِلُوا۟
قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ
فَلَقَٰتَلُوكُمْ ۚ فَإِنِ ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ
وَأَلْقَوْا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ
لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

mereka membiarkan kamu, dan tidak memerangi kamu serta mengemukakan perdamaian kepadamu maka Allah tidak memberi jalan bagimu (untuk menawan dan membunuh) mereka.

mammusu'io anna mappole asalamakang disesemu, jari Puang Alla Taala andiang mambei tangalang disesemu na mammusu'i anna mappatei'i.

91.Kelak kamu akan dapati (golongan-golongan) yang lain, yang bermaksud supaya mereka aman dari pada kamu dan aman (pula) dari kaumnya. Setiap mereka diajak kembali kepada fitnah (syirik), merekapun terjun ke dalamnya. Karena itu jika mereka tidak membiarkan kamu dan (tidak) mau mengemukakan perdamaian kepadamu, serta (tidak) menahan tangan mereka (dari memerangimu), maka tawanlah mereka dan bunuhlah mereka dimana saja kamu menemui mereka, dan merekalah orang-orang yang Kami berikan kepadamu alasan yang nyata (untuk menawan dan membunuh) mereka.

91.Manini na muruppa'i golongang laenna to melo' aman disesemu anna aman toi pole di kaumna. Diangi diperoa lao di fitina' (mappada'dua) diangi melo'. Sawa' bassami di'o mua' diangi mappalolo'o anna (andiang) melo' mappau asalamakang disesemu, anna andiang toi natahang limanna (na mammusu'io), jari sakai anna patei'i inna topa muengei muruppa'. Anna diangi to U-bengang disesemu alasang mannassa.

سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ
وَيَأْمَنُوا۟ قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱلْفِتْنَةِ
أُرْكِسُوا۟ فِيهَا ۚ فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوٓا۟
إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ
فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ ۚ
وَأُو۟لَٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا
مُّبِينًا ﴿٩١﴾

92.Dan tidak layak bagi orang-orang mukmin membunuh seorang mukmin (yang lain), kecuali karena tersalah (tidak sengaja), dan barangsiapa membunuh seorang mukmin karena tersalah (hendaknya) ia memerdekakan seorang hamba sahaya yang beriman serta membayar diat yang diserahkan

92.Anna andiangi sitinaya to matappa' mappatei to matappa', selaenna andiangi nasengaja. Anna inai mappatei to matappa' sawa' andiangi nasengaja sitinayannai mappamaradeka mesa batua matappa' anna mapppidiah iya nabei lao di sangana' (to di patei). Sangadinna mua' diangi (sangana') to dipatei

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا
إِلَّا خَطَـًٔا ۚ وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ
مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦٓ إِلَّآ أَن
يَصَّدَّقُوا۟ ۚ فَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ
لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُّؤْمِنَةٍ ۖ وَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ

kepada keluarganya (di terbunuh itu), kecuali jika mereka (keluarga terbunuh) bersedekah. Jika ia (di terbunuh) dari kaum yang memusuhimu, padahal ia mukmin, maka (hendaklah si pembunuh) memerdekakan hamba sahaya yang mukmin. dan jika ia (si terbunuh) dari kaum (kafir) yang ada perjanjian (damai) antara mereka dengan kamu, maka (hendaklah si pembunuh) membayar diat yang diserahkan kepada keluarganya (di terbunuh) serta memerdekakan hamba sahaya yang mukmin. barangsiapa yang tidak memperolehnya, maka hendaklah ia (si pembunuh) berpuasa dua bulan berturut-turut sebagai cara taubat kepada Allah. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

massulakka. Mua' diangi pole di kaum iya mammusu'io, annadiangi matappa', jari sitinyannai (to mappatei) mappamaradeka batua-batua matappa'. Anna mua' diangi (to dipatei) pole di to kaper iya diang assitalliang mi'acoa mating anna iya, sitinyannai to (mappatei) mambayar diyat iya di bei lao di sangna'na (to dipatei) anna mammaparadeka batua matappa'. Inai andiang marruppa' (batua), sitinayannai (to mappatei) mappuasa tarrus duambulang saena, (iyamo) di'o towa'na di Puang Alla Taala. Anna diangi Puang Alla Taala Paissang na Adil

أَهْلِهِۦٓ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

93.Dan barangsiapa yang membunuh seorang mukmin dengan sengaja, maka balasannya ialah Jahannam, kekal ia di dalamnya dan Allah murka kepadamya, dan mengutuknya serta menyediakan azab yang besar baginya.

93.Anna inai mappatei to matappa', nasengaja. Jari balasanna naraka Jahannam, ka'dengi di lalang anna Puang Alla Taala Macai' disesenna anna mattunda-tundai anna napatayang toi sessa kaiyang.

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

94.Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu pergi (berperang) di jalan Allah, maka telitilah dan janganlah kamu mengatakan kepada orang yang mengucapkan "salam" kepadamu: "Kamu bukan orang mukmin"

94.E, inggannana to matappa', mua' diango'o lamba (mammusu') di tangalalang Puang Alla Taala, piasannango'o anna da pauang lao di to mappau "salam" disesemu: taniao to matappa', (mane

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُوا۟ وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ

(lalu kamu membunuhnya), dengan maksud mencahari harta benda kehidupan di dunia, karena di sisi Allah ada harta yang banyak. Begitu juga keadaan kamu dahulu, lalu Allah menganugerahkan nikmat-Nya atas kamu, maka telitilah. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

mupatei'i) sawa' ma'itaio barang-barang atuoang lino. Sawa' di sesena Puang Alla Taala diang barang-barang mai'di. Mi'apa toi i'o diolo'. Mane Puang Alla Taala mambeio nyamang, jari panini'o. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

95.Tidak sama antara mukmin yang duduk (yang tidak turut berperang) yang tidak memunyai 'uzur dengan orang yang berjihad di jalan Allah dengan harta mereka dan jiwanya. Allah melebihkan orang-orang yang berjihad dengan harta dan jiwanya atas orang-orang yang duduk satu derajat. Kepada masing-masing mereka Allah menjanjikan pahala yang baik (surga) dan Allah melebihkan yang duduk dengan pahala yang besar.

95.Andiangi sitteng to matappa' mi'oro (andiang lamba mammusu') andiang diang halanganna anna to lamba manjiha' di tangalalanna Puang Alla Taala sawa' barang-baranna anna nyawana. Puang Alla Taala mappakala'bi to lamba manjiha', barang-baranna anna nyawana pole di to sangga' mi'oro (andiang lamba mammusu') mesa pangka'. Disesena najanji Puang Alla Taala appalang macoa (suruga) anna Puang Alla Tala mappala'bi to mi'oro appalang kaiyang

لَّا يَسْتَوِى ٱلْقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُو۟لِى ٱلضَّرَرِ وَٱلْمُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ دَرَجَةً ۚ وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

96.(yaitu) beberapa derajat dari pada-Nya, ampunan serta rahmat. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

96.Iyamo sisaapa pangka' disese-Na (Puang), pa'dappang anna pakkesayang. Anna Diangi Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

دَرَجَٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

97.Sesungguhnya orang-orang yang diwafatkan malaikat dalam keadaan menganiaya diri sendiri, (kepada mereka) malaikat bertanya: "Dalam keadaan

97.Sitonganna to napatei malaika' (iya) massessa alawena, napauangngi malaika': mangapao di'e? pawalimi: Diangi iyami' to dipassa di kappung

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ قَالُوا۟ فِيمَ كُنتُمْ ۖ قَالُوا۟ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ قَالُوٓا۟ أَلَمْ تَكُنْ

أَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةً فَتُهَاجِرُوا۟ فِيهَا ۚ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

(Makkah). Malaika' mauang: Andiangdi linona Puang Alla Taala maloang, Namala muengei millenggu' ?. To bassa di'o engeanna (iyamo) naraka Jahannam, anna naraka Jahannam engeang membali' kaminang adae'.

bagimana kamu ini"?. Mereka menjawab: " Adalah kami orang-orang yang tertindas di negeri (Mekah)". Para malaikat berkata: "Bukankah bumi Allah itu luas, sehingga kamu dapat berhijrah di bumi itu?". Orang-orang itu tempatnya neraka Jahannam, dan Jahannam itu seburuk-buruk tempat kembali.

إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

98.Selaenna to dipassa pole di tommuane iyade' tobaine iyade' nanaeke iya andiang naulle anna andiang naissang tangalalang millenggu'.

98.Kecuali mereka yang tertindas baik laki-laki atau wanita ataupun anak-anak yang tidak mampu berdaya upaya dan tidak mengetahui jalan (untuk hijrah).

فَأُو۟لَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

99.Se'iya di'o, mamoare'i Puang Alla Taala maa'-dappangangi. Anna Diangi Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

99.Mereka itu, mudah-mudahan Allah memaafkannya. Dan Allah Maha Pemaaf lagi Maha Pengampun.

۞ وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

100.Inai-inai millele lao di tangalalang Puang Alla Taala, tongang mallolongang toi tia di lino pilleleang maloang anna dalle' mai'di. Inai-inai missung pole di boyanna sawa' melo'i lele di Puang Alla Taala anna Suro-Na, anna matei (andiappa lambi' di engeang pammusuang), sitonganna diammo appalanna di Puang Alla Taala. Anna Diangi Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

100.Barangsiapa berhijrah di jalan Allah, niscaya mereka mendapati di muka bumi ini tempat hijrah yang luas dan rezki yang banyak. Barangsiapa keluar dari rumahnya dengan maksud berhijrah kepada Allah dan rasul-Nya, kemudian kematian menimpanya (sebelum sampai ke tempat yang dituju), maka sungguh telah tetap pahalanya di sisi Allah. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ

101.Anna mua' diango'o mellamba di baona lino,

101.dan apabila kamu bepergian di muka bumi,

maka tidaklah mengapa kamu menqashar sembahyang(mu), jika kamu takut diserang orang-orang kafir. Sesungguhnya orang-orang kafir itu adalah musuh yang nyata bagimu.

andiangi mangapa mappamapocci' (makkasar) sambayammu, mua' diango'o marakke' na napitina' to kaper. Sitonganna to kaper di'o diangi bali mannassa di sesemu.

جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا۟ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

102.Dan apabila kamu berada di tengah-tengah mereka (sahabatmu) lalu kamu hendak menirikan shalat bersama-sama mereka, maka hendaklah segolongan dari mereka berdiri (shalat) besertamu dan menyandang senjata, kemudian apabila mereka (yang shalat besertamu) sujud (telah menyempurnakan serakaat), maka hendaklah mereka pindah dari belakangmu (untuk menghadapi musuh) dan hendaklah datang segolongan yang kedua yang belum bersembahyang, lalu bersembahyanglah mereka denganmu, dan hendaklah mereka bersiap siaga dan menyandang senjata. Orang-orang kafir ingin supaya kamu lengah terhadap senjatamu dan harta bendamu, lalu mereka menyerbu kamu dengan sekaligus. Dan tidak ada dosa atasmu meletakkan senjata-senjatamu, jika kamu mendapat sesuatu kesusahan karena hujan atau karena kamu memang sakit; dan siap siagalah kamu. Sesungguhnya Allah telah menyediakan azab yang menghinakan bagi orang-orang yang kafir itu.

102.Anna mua' diango'o siola anna melo'o makke'deang sambayang siola-ola sammuanemu, sitinayannai diang sambare mikke'de' na matta'e sanjata, anna mua' diang suju' mappasukku' raka'ang (sambayang), sitinyayannai diangi millele di pondo'mu (namanjagai bali) anna sitinayannai pole bareang laeng iya andiappa massambayang, mane massambayangi siolao, sitinayannai samata taya na matta'e sanjata. To kaper ma'elorango'o (malaao) balinganga pole di sanjatamu anna barammu, mane diangi namusu'io. Andiang-diang dosa disesemu mallappasang sanjatamu apa' nasussaio iyade' sawa' urangi, iyatopa magarringo'o, anna jaga-jagao. Sitonganna purai dipatayang awala' matuna di sesena to kaper.

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟ أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا۟ فَلْيَكُونُوا۟ مِن وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا۟ فَلْيُصَلُّوا۟ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا۟ حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا۟ أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا۟ حِذْرَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾

103.Maka apabila kamu telah menyelesaikan shalat(mu), ingatlah Allah di waktu berdiri, di waktu duduk dan di waktu berbaring. Kemudian apabila kamu telah merasa aman, maka dirikanlah shalat itu (sebagaimana biasa). Sesungguhnya shalat itu adalah kewajiban yang ditentukan waktunya atas orang-orang yang beriman.

103.Mua' puramo'o massambayang, ingarangi Puang Alla Taala di mikke'de'mu, di mikkoromu, anna di melloli'mu. Anna mane mua' musa'dimmi amang, pikke'de'mo'o passambayang mia'apa biasa, sitonganna iya sambayang di'o pura dipattantumi wattunna disesena to matappa'.

فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ قِيَـٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَـٰبًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

104.Janganlah kamu berhati lemah dalam mengejar mereka (musuhmu). Jika kamu menderita kesakitan, maka sesungguhnya merekapun menderita kesakitan (pula), sebagaimana kamu menderitanya, sedang kamu mengharap dari Allah apa yang tidak mereka harapkan. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

104.Da pi'ate malamma mattinro' (balimmu). Mua' diango'o monge', sitonganna diangi monge' to'o, mi'apa musa'ding (monge'), anna diangi i'o muhara' di Puang Alla Taala iya andiang tia nahara'. Anna Diangi Puang Alla Taala Paissang na Adil.

وَلَا تَهِنُوا۟ فِى ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ ۖ إِن تَكُونُوا۟ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

105.Sesungguhnya Kami telah menurunkan Kitab kepadamu dengan membawa kebenaran, supaya kamu mengadili antara manusia dengan apa yang telah Allah wahyukan kepadamu, dan janganlah kemu menjadi penantang (orang yang tidak bersalah), karena (membela) orang-orang yang khianat.

105.Sitonganna Iyami' pura mapparawung Kitta' disesemu mambawa aparuang, malaao maadili'i mi'apa iya naparawung Puang Alla Taala, anna dao menjari bali (ditoparua), sawa' massolango'o to hiana' (bali' balla')

إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَـٰبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُ ۚ وَلَا تَكُن لِّلْخَآئِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

106.dan mohonlah ampun kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

106.Anna pirau adappango'o di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَٱسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾

107.Dan janganlah kamu berdebat (untuk membela) orang-orang yang mengkhianati dirinya. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang selalu khianat lagi bergelimang dosa.

107.Anna dao sisakka' (na massolang) to mahhiana'i alawena. Sitonganna Puang Alla Taala andiang ma'elo'i to hiana' na to sigaru dosa.

وَلَا تُجَٰدِلۡ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخۡتَانُونَ أَنفُسَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمٗا ١٠٧

108.Mereka bersembunyi, tetapi mereka tidak bersembunyi dari Allah, padahal Allah beserta mereka, ketika pada suatu malam mereka menetapkan keputusan rahasia yang Allah tidak ridhai. Dan adalah Allah Maha Meliputi (ilmu-Nya) terhadap apa yang mereka kerjakan.

108.Diangi membuni pole di rupa tau, anna andiangi membuni pole di Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala diangi siola, di bongi diangi maanna assamaturuang rahasia iya andiang naelo'i Puang Alla Taala. Anna diangi Puang Alla Taala naissang nasang apa iya napogau'.

يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمۡ إِذۡ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرۡضَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ١٠٨

109.Beginilah kamu, kamu sekalian adalah orang-orang yang berdebat untuk (membela) mereka dalam kehidupan dunia ini. Maka siapakah yang akan mendebat Allah untuk (membela) mereka pada hari kiamat? Atau siapakah yang menjadi pelindung mereka (terhadap siksa Allah)?

109.Bassamo'o di'e, diango'o to sisakka' sawa' (mattunduangi) di atuaoang lino. Jari inai na massisakkangangi Puang Alla Taala sawa' (mattunduangi) di allo diboe'? iyade' inai na marrundungngi pole (disessana Puang Alla Taala)?.

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلٗا ١٠٩

110.dan barangsiapa yang mengerjakan kejahatan dan menganiaya dirinya, kemudian ia memohon ampun kepada Allah, niscaya ia mendapati Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

110.Anna inai mappogau' adaeang anna manggau'bawang alawena, anna diangi mirau adappang di Puang Alla Taala, na naruppa'i Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَمَن يَعۡمَلۡ سُوٓءًا أَوۡ يَظۡلِمۡ نَفۡسَهُۥ ثُمَّ يَسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١١٠

111.Barangsiapa yang mengerjakan dosa untuk (kemudharatan) dirinya sendiri. Dan Allah maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

111.Inai mappogau' dosa, jari sitonganna diangi mappogau' (na manggau' bawang) alawena. Anna diangi Puang Alla Taala Paissang na Adil.

وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١١

112.Dan barang siapa yang mengerjakan kesalahan atau dosa, kemudian dituduhkannya kepada orang yang tidak berdosa, maka sesungguhnya ia telah berbuat suatu kebohongan dan dosa yang nyata.

112.Anna inai mappogau' asalang iyade' dosa, anna mane diparuai to andiang passala. Jari sitonganna diangi pura pappogau' asalang anna dosa mannassa.

وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

113.Sekiranya bukan karena karunia Allah dan rahmat-Nya kepadamu, tentulah segolongan dari mereka berkeinginan keras untuk menyesatkanmu. Tetapi mereka tidak menyesatkan melainkan dirinya sendiri, dan mereka tidak dapat membahayakanmu sedikitpun kepadamu. Dan (juga karena) Allah telah menurunkan Kitab dan hikmah kepadamu, dan telah mengajarkan kepadamu apa yang belum kamu ketahui. Dan adalah karunia Allah sangat besar atasmu.

113.Tenna' tania sawa' akala'bianna Puang Alla Taala anna pammase-Na disesemu, tongang diangi melo' sanna' mappapusao. Anna diangi andiang mappapusa selaenna alawena toi tia, anna diangi andiang mambahayaio mau nasicco'na. Anna sawa' Puang Alla Taala pura mapparawung kitta' anna hikima' disesemu, anna mappatudu disesemu apa iya andiappa muissang. Anna diangi akala'bianna Puang Alla Taala kaiyang sanna' disesemu.

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَىْءٍ ۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

114.Tidak ada kebaikan pada kebanyakan bisikan-bisikan mereka, secuali bisikan-bisikan dari orang yang menyuruh (manusia) memberi sedekah, atau berbuat ma'ruf, atau mengadakan perdamaian di antara manusia. dan barangsiapa yang berbuat demikian karena mencari keridhaan Allah, maka kelak Kami beri padanya pahala yang besar.

114.Andiang diang acoang di mai'di bisi'-bisi'na, selaenna bisi'-bisi' iya massio lao rupa tau massulakka, mappogau' acoangang anna mappicoai rupa tau (to sisala). Anna inai mappogau' bassa di'o sawa' ma'itai riona Puang Alla Taala, anna Iyami'na mambei disesena appalang kaiyang.

۞ لَّا خَيْرَ فِى كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَٰحٍۭ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

115.dan barangsiapa yang menantang Rasul sesudah jelas kebenaran baginya, dan mengikuti jalan yang bukan jalan orang-orang

115.Anna inai mambaliang Suro dipurannamo mannassa aparuang disesena, anna mappiccoe'i tangalalang

وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِۦ جَهَنَّمَ ۖ وَسَآءَتْ

مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

mukmin, Kami biarkan ia leluasa terhadap kesesatan yang telah dikuasainya itu, dan Kami masukkan ia ke dalam Jahannam, dan Jahannam itu seburuk-buruk tempat kembali.

iya tania (tangalalanna) to matappa'. Iyami' mappaso'nai diapusang anna Iyami' mappatamai di naraka Jahannam, anna naraka Jahannam engeang membali' kaminang matuna.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

116.Sesungguhnya Allah tidak mengampuni dosa mempersekutukan (sesuatu) dengan Dia, dan Dia mengampuni dosa yang selain dari syirik itu bagi siapa yang dikehendaki-Nya. Barangsiapa yang mempersekutukan (sesuatu) dengan Allah, maka sesungguhnya ia telah tersesat sejauh-jauhnya.

116.Sitonganna Puang Alla Taala andiang na maadappangang dosana to mappada'dua (Puang), anna Diangi (Puang) maadappangang dosa selaenna dosa mappada'dua-I di to naelo'i. Anna inai mappada'dua Puang Alla Taala, jari sitonganna diangi pusa karao.

إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثًا وَإِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾

117.Yang mereka sembah selain Allah itu, tidal lain hanyalah berhala, dan (dengan menyembah berhala itu) mereka tidak lain hanyalah menyembah syaitan yang durhaka.

117.Iya anu nasomba ise'iya selaenna Puang Alla Taala di'o iyamo Barahala (patung), anna diangi massomba setang madoraka.

لَّعَنَهُ ٱللَّهُ ۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

118.yang dilaknati Allah dan syaitan itu mengatakan: "Saya benar-benar akan mengambil dari hamba-hamba Engkau bahagian yang sudah ditentukan (untuk saya).

118.Natunda-tundai Puang Alla Taala, anna setang mauang: Iyau tongang na maala pole di batuammu iya pura dipattantu.

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَأَمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلْأَنْعَٰمِ وَلَأَمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطَٰنَ وَلِيًّا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا

119.dan aku akan membangkitkan angan-angan kosong mereka dan akan menyuruh mereka (memotong telinga-telinga binatang ternak), lalu mereka benar-benar memotongnya, dan akan aku suruh mereka

119.Anna tongang na upapusai, anna na mappapolea' aga'-aga' lupa (lo'bang) anna diangi massioi (mappolongngi talinga olo'-olo') mane diangi tongang-tongang mappolongngi. Anna usioi

مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

(merobah ciptaan Allah), lalu benar-benar mereka merobahnya". Barangsiapa yang menjadikan syaitan menjadi pelindung selain Allah, maka sesungguhnya ia menderita kerugian yang nyata.

(mambenru' laeng pappadianna Puang Alla Taala), anna tongong diangi mambenru' laeng. Inai mappajari setang petturundungang selaenna Puang Alla Taala, jari sitonganna diangi mallolongang arugian mannassa.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

120.Syaitan itu memberikan janji-janji kepada mereka dan membangkitkan angan-angan kosong pada mereka, padahal syaitan itu tidak menjajikan kepada mereka selain dari tipuan belaka.

120.(Setang) mappapole janji-janji anna aga'-aga' (tenna-tenna'), anna setang andiang ma'janji'i selaenna alosongang.

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

121.Mereka itu tempatnya jahannam dan mereka tidak memperoleh tempat lari dari padanya.

121. Engeanna (iyamo) naraka Jahannam anna andiangi ma'ita engeang maindong.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

122.Orang-orangyang beriman dan mengerjakan amalan shaleh, kelak akan Kami masukkan ke dalam surga yang mengalir sungai-sungai di dalamnya, mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Allah telah membuat suatu janji yang benar. Dan siapakah yang lebih benar perkataannya dari pada Allah?

122.To matappa' na mappogau' panggauang macoa (ammal shaleh), Iyami' na mappatamai di suruga iya lolong lembang-lembang di lalang, ka'dengi di lalang. Puang Alla Taala pura ma'janji parua. Anna inai kaminang parua paunna selaenna Puang Alla Taala?

لَيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَا أَمَانِيِّ أَهْلِ الْكِتَابِ ۗ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

123.(Padahal dari Allah) itu bukanlah menurut angan-angan yang kosong dan tidak (pula) menurut angan-angan Ahli Kitab. Barangsiapa yang mengerjakan kejahatan, niscaya akan diberi pembalasan dengan kejahatan itu dan ia tidak

123.(iya pole di Puang Alla Tala) tania aga'-aga', anna tania aga'-aga' ahli Kitta' (pakkitta'). Inai mappogau' adaeang, na dibei toi tia adaeanna anna andiangi na marruppa' petturundungang anna andiang to'o diang

mendapat pelindung dan tidak (pula) penolong baginya selain dari Allah.

pattulung selaenna pole di Puang Alla Taala.

124.Baransiapa yang mengerjakan amal-amal shaleh, baik laki-laki maupun wanita sedang ia orang yang beriman, maka mereka itu masuk ke dalam surga dan mereka tidak dianiaya walau sedikitpun.

124.Inai mappogau' panggauang macoa (ammal shaleh) tommuane- tobaine anna diangi matappa', jari diangi na mittama di suruga anna andiangi na disesssa mau nasicco'.

وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ نَقِيرٗا ١٢٤

125.Dan siapakah yang lebih baik agamanya daripada orang yang ikhlas menyerahkan dirinya kepada Allah, sedang diapun mengerjakan kebaikan, dan ia mengikuti agama Ibrahim yang lurus? Dan Allah mengambil Ibrahim menjadi kesayangan-Nya.

125.Anna inai kaminang macoa agamana pole di to ikhlas mappibengang alawena di Puang Alla Taala, anna mappiccoe'i agamana Ibrahim iya maroro. Anna nalai Ibrahim menjari to nasayangin-Na.

وَمَنۡ أَحۡسَنُ دِينٗا مِّمَّنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبۡرَٰهِيمَ خَلِيلٗا ١٢٥

126.Kepunyaan Allahlah apa yang di langit dan apa yang di bumi, dan adalah (pengetahuan) Allah maha meliputi segala sesuatu.

126.Appunnannai Puang Alla Taala (anu) di langi' anna (anu) di lino. Anna diangi paissangan-Na Puang Alla Taala di inggannana apa-apa.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطٗا ١٢٦

127.dan mereka minta fatwa kepadamu tentang para wanita. Katakanlah: "Allah memberi fatwa kepadamu tentang mereka, dan apa yang dibacakan kepadamu dalam Al Qur'an (juga menfatwakan) kepada para wanita yatim yang kamu tidak memberikan kepada mereka apa yang ditetapkan untuk mereka, sedang kamu ingin mengawini mereka dan tentang anaka-anak yang masih dipandang lemah. Dan (Allah menyurh

127.Anna diangi mirau tangngar disesemu masaala to baine. Pauango'o: Puang Alla Taala mambei disesemu tangngar masala to baine mi'apa iya dibacang di lalang Koroang, anna mambei toi tangngar masala tobaine beong iya andiang mubei apa-apa, mi'apa iya pura dipattantu disesena, anna diango'o melo' masialangi, anna to baine iya dita malamma duapa. Anna diang Puang Alla Taala massio'o

وَيَسۡتَفۡتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِيهِنَّ وَمَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا تُؤۡتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرۡغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلۡوِلۡدَٰنِ وَأَن تَقُومُواْ لِلۡيَتَٰمَىٰ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمٗا ١٢٧

kamu) supaya kamu mengurus anak-anak yatim secara adil. Dan kebajikan apa saja yang kamu kerjakan, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahuinya".

manjagai nanaeke beong (manggau') adil. Anna apa topa acoangang iya mupogau', jari sitonganna Puang Alla Taala naissangi.

128.Dan jika seorang wanita khawatir akan nuzyuz atau sikap tidak acuh dari suaminya, maka tidak mengapa bagi keduanya mengadakan perdamaian yang sebenar-benarnya, dan perdamaian itu lebih baik (bagi mereka) walaupun manusia itu menurut tabiatnya kikir. Dan jika kamu bergaul dengan istrimu (dari nuzyuz dan sikap tak acuh), maka sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

128.Anna mua' diang tobaine marakke' nuzyuz (tommuane makarras) iyade' andiangi napaso'na, andiangi mangapa maala assamaturuang macoa, assamaturuang di'o la'bi macoai disesena sawa' tau sitonganna makkikkiri apponganna. Anna mua' mupolei macoai bainemu anna mupiara alawemu. Sitonganna Puang Alla Taala paissang di anu mupogau'.

وَإِنِ ٱمْرَأَةٌ خَافَتْ مِنۢ بَعْلِهَا نُشُوزًا
أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ
أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا ۚ
وَٱلصُّلْحُ خَيْرٌ ۗ وَأُحْضِرَتِ
ٱلْأَنفُسُ ٱلشُّحَّ ۚ وَإِن تُحْسِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا ١٢٨

129.dan kamu tidak akan dapat berlaku adil di antara istri-istri(mu), walaupun kamu sangat ingin berbuat demikian, karena itu janganlah kamu terlalu cenderung (kepada yang kamu cintai), sehingga kamu biarkan yang lain terkatung-katung. Dan jika kamu mengadakan perbaikan dan memelihara diri (dari kecurangan), maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

129.Anna andiango'o na mala adil di baine-bainemu, mauo melo' sanna' mappogau' bassa di'o, sawa' bassami di'o (dao sangga' rewa (tottong) lao di tomuelo'i) anna andiammi mupaso'na laenna. Anna mua' diango'o mappicoai anna mappiara alawemu. Jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَلَن تَسْتَطِيعُوٓا۟ أَن تَعْدِلُوا۟ بَيْنَ ٱلنِّسَآءِ
وَلَوْ حَرَصْتُمْ ۖ فَلَا تَمِيلُوا۟ كُلَّ ٱلْمَيْلِ
فَتَذَرُوهَا كَٱلْمُعَلَّقَةِ ۚ وَإِن
تُصْلِحُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ١٢٩

130.Jika keduanya bercerai, maka Allah akan memberi kecukupan kepada masing-masing dari limpahan karunia-Nya. Dan adalah Allah Maha Luas (karunia-Nya) lagi Maha Bijaksana.

130.Mua' diangi sisara', jari Puang Alla Taala na mambei amasagenang pole di akala'bian-Na. Anna diangi Puang Alla Taala maloang (akala'bian-Na) na Adil.

وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغْنِ ٱللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِۦ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمًا ١٣٠

131.Dan kepunyaan Allah-lah apa yang di langit dan yang di bumi, dan sungguh Kami telah memerintahkan kepada orang-orang telah diberi kitab sebelum kamu (juga) kepada kamu; bertakwalah kepada Allah. Tetapi jika kamu kafir maka (ketahuilah), sesungguhnya apa yang di langit dan apa yang di bumi hanyalah kepunyaan Allah dan Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

131.Anna appunnannai Puang Alla Taala (anu) di langi' anna (anu) di lino, anna sitonganna Iyami' pura massio disesena iya to dibei Kitta' di todiolo'mu anna disesemu: Takwao di Puang Alla Taala, Anna mua' diango'o kaper (issangi), sitonganna (anu) di lagi' anna (anu) di lino appunnannai Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala Sugi' na Tipuji.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ
وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ
مِن قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ
وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا
حَمِيدٗا ١٣١

132.dan kepunyaan Allah-Lah apa yang di langit dan apa yang dibumi. Cukuplah Allah sebagai Pemelihara.

132.Anna appunnannai Puang Alla Taala (anu) di langi' anna (anu) di lino. Sukku'mi Puang Alla Taala (menjari) Pa'jaga.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ١٣٢

133.Jika Allah menghendaki, niscaya Dia musnahkan kamu wahai manusia, dan Dia datangkan umat yang lain (sebegai penggantimu). Dan adalah Allah maha Kuasa berbuat demikian.

133.Mua' Puang Alla Taala mappoelo', tongang na nalaio E inggannana rupa tau, anna mappapole umma' laeng (passallemu). Anna Puang Alla Taala kuasai mappogau' bassa di'o.

إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأۡتِ
بِـَٔاخَرِينَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ
قَدِيرٗا ١٣٣

134.Barangsiapa yang menghendaki pahala di dunia saja (maka ia merugi), karena di sisi Allah ada pahala dunia dan akhirat. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

134.Inai maelo'i appalang di lino tappa' (rugi'i), sawa' disesena Puang Alla Taala diang appalang lino anna ahera'. Anna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paita.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ
ثَوَابُ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ١٣٤

135.Wahai orang-orang yang beriman, jadilah kamu orang yang benar-benar penegak keadilan, menjadi saksi karena Allah biarpun terhadap dirimu sendiri atau ibu bapak dan kaum kerabatmu. Jika ia kaya ataupun miskin, maka

135.E inggannana to matappa', jario to mappake'de' sarea' (hukung), menjari sa'bi sawa' Puang Alla Taala, maui indo amammu anna to dikadeppe'mu. Mua' diangi sugi' iyade' kasi-asi, jari Puang Alla Taala

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ
بِٱلۡقِسۡطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ
أَوِ ٱلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَۚ إِن يَكُنۡ غَنِيًّا
أَوۡ فَقِيرٗا فَٱللَّهُ أَوۡلَىٰ بِهِمَاۖ فَلَا تَتَّبِعُواْ
ٱلۡهَوَىٰٓ أَن تَعۡدِلُواْۚ وَإِن تَلۡوُۥٓاْ

أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

Allah lebih tahu kemaslahatannya. Maka janganlah kamu mengikuti hawa nafsu karena ingin menyimpang dari kebenaran. Dan jika kamu memutar balikkan (kata-kata) atau enggan menjadi saksi, maka sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala apa yang kamu kerjakan.

la'bi ma'issang. Jari dai mappiccoe'i nassummu sawa' melo'o millea' di aparuang. Anna mua' diango'o mapputa-putar pau iyade' andiang melo' menjari sa'bi. Jari sitonganna Puang Alla Taala ma'issang inggannana (anu) mupogau'.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

136.Wahai orang-orang yang beriman, tetaplah beriman kepada Allah dan rasul-Nya dan kepada kitab yang Allah turunkan kepada Rasul-Nya, serta kitab yang Allah turunkan sebelumnya. Barangsiapa yang kafir kepada Allah, malaikat-malaikat-Nya, kitab-kitab-Nya, rasul-rasul-Nya dan hari kemudian, maka sesungguhnya orang itu telah sesat sejauh-jauhnya.

136.E inggannana to matappa', tatta'o patappa' di Puang Alla Taala anna Suro-Na anna di Kitta' iya pura naparawung lao di Suro-Na.Anna lao di kitta' iya dipaturung di andiannapai Inai kaper di Puang Alla Taala, malaika'-kalaika'-Na, kitta'-kitta'-Na, Suro-suro-Na, anna allo diboe'. Jari sitonganna iya di'o tau pusai karao.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ازْدَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

137.Sesungguhnya orang-orang yang beriman kemudian kafir, kemudian beriman (pula), kemudian kafir lagi, kemudian bertambah kekafirannya, maka sekali-kali Allah tidak akan memberi ampunan kepada mereka, dan tidak (pula) menunjuki mereka kepada jalan yang lurus.

137.Sitonganna to matappa' mane kaper, mane matappa' bo'o mane kaper bo'o, mane pale' kaper. Jari sitongang-tonganna Puang Alla Taala andiang na maadappangi, anna andiang toi na manjolloang tangalalang maroro.

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

138.Kabarkanlah kepada orang-orang kafir bahwa mereka akan mendapat siksaan yang pedih.

138.Karewai to munape' mua' diangi na mallolongang sessa masanna'.

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ

139.(yaitu) orang-orang yang mengambil orang-

139.(iyamo) to ma'ala kaper menjari pattulung

orang kafir menjadi teman-teman penolong dengan meninggalkan orang-orang mukmin. apakah mereka mencari kekuatan di sisi orang kafir itu? Maka sesungguhnya semua kekuatan kepunyaan Allah.

anna mappelei to matappa'. Maitadi amakasauang di to kaper di'o ? jari sitonganna inggannana amakasauang appunnannai Puang Alla Taala.

مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

140.dan sungguh Allah telah menurunkan kepada kamu di dalam Al Qur'an bahwa apabila kamu mendengar ayat-ayat Allah diingkari dan diperolok-olokkan (oleh orang-orang kafir), maka janganlah kamu duduk beserta mereka, sehingga memasuki pembicaraan yang lain. Karena sesungguhnya (kalau kamu berbuat demikian), tentuilah kamu serupa dengan mereka. Sesungguhnya Allah akan mengumpulkan semua orang-orang munafik dan orang-orang kafir di dalam Jahannam

140.Anna sitonganna Puang Alla Taala pura mapparawung lalang di Koroang mua' diango'o ma'irrangngi aya'-aya'na Puang Alla Taala na kaperri na natuna-tunai, jari dao pikkoro siola, namala mappittamai curita. Sawa' sitonganna (mua' mappogau'o bassa di'o) bassa tomo'o tu'u. Sitonganna Puang Alla Taala na mappasirumung inggannana to munape' anna to kaper di naraka Jahannam.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْكَٰفِرِينَ فِى جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

141.(yaitu) orang-orang yang menunggu (peristiwa) yang akan terjadi pada dirimu (hai orang-orang mukmin). maka jika terjadi bagimu kemenangan dari Allah mereka berkata: "Bukankah kami (turut berperang) beserta kami?". Dan jika orang-orang kafir mendapat keberuntungan (kemenangan) mereka berkata: "Bukankah kami turut memenangkanmu, dan mereka membela kamu dari orang-orang mukmin?". Maka Allah akan memberi keputusan di antara kamu di hari kiamat dan Allah sekali-kali tidak

141.(iyamo) to ma'eppei iya na mappoleio (to matappa'). Jari mua' diang disesemu apakalang pole di Puang Alla Taala mauangi: Andiangdi iyami' massolango'o? Anna mua' to kaper mallolongang asumaroang mauangi: Andiangdi iyami' mappapakalao ? Jari Puang Alla Taala na mappattantu disesemu di allo di boe' anna Puang Alla Taala andiangi na membei tangalalang di to kaper na mappaaccur to matappa'.

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

akan memberi jalan kepada orang-orang kafir untuk memusnahkan orang-orang yang beriman.

142.Sesungguhnya orang-orang munafik itu menipu Allah, dan Allah akan membalas tipuan mereka. Dan apabila mereka berdiri untuk shalat mereka berdiri dengan malas. Mereka bermaksud riya (dengan shalat) di hadapan manusia. dan tindakan mereka menyebut Allah kecuali sedikit sekali.

142.Sitonganna to munape' di'o mappagengge Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala mambalas pipagenggena. Anna mua' diangi mikke'de' na massambayang, mikke'de' maluttai. Diangi melo' disanga. Anna andiangi marrampe Puang Alla Taala selaenna sicco' sanna'.

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَٰدِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوٓا۟ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُوا۟ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ١٤٢

143.Mereka dalam keadaan ragu-ragu antara yang demikian (iman atau kafir): tidak masuk kepada golongan ini (orang-orang beriman) dan tidak (pula) kepada golongan itu (orang-orang kafir). Barangsiapa yang disesasatkan Allah, maka kamu sekali-kali tidak akan mendapat jalan (untuk memberi petunjuk) baginya.

143.Diangi bata-bata di (tappa' anna kaper): andiangi mittama di indini di'e (to matappa') anna (to kaper). Inai napapusa Puang Alla Taala, andiango'o na mallolongang tangalalang (namanjollo'i tangalalang).

مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ١٤٣

144.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil orang-orang kafir menjadi wali dengan meninggalkan orang-orang mukmin. Inginkah kamu mengadakan alasan yang nyata bagi Allah (untuk menyiksamu)?.

144.E inggannana to matappa', dao pa'ala to kaper menjari walli, na mappelei to matappa'. Melo'do'o maala alasang mannassa di Puang Alla Taala (na massessao?).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ١٤٤

145.Sesungguhnya orang-orang munafik itu (ditempatkan) pada tingkatan yang paling bawah dari neraka. Dan kamu sekali-kali tidak akan mendapat seorang penolongpun bagi mereka.

145.Sitonganna to munape' na diannai di engeang kaminang tondo naung dio di naraka. Anna andiango'o na mallolongang mesa pattulung disesena.

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ١٤٥

146.Kecuali orang-orang yang taubat dan mengadakan perbaikan dan berpegang teguh pada (agama) Allah dan tulus ikhlas (mengerjakan) agama mereka karena Allah. Maka mereka itu adalah bersama-sama orang-orang yang beriman dan kelak Allah akan memberikan kepada orang-orang yang beriman pahala yang besar.

146.Selaenna to towa' anna miacoa anna miamasse' di agamana Puang Alla Taala anna ikhlas mappogau' agamana sawa' Puang Alla Taala. Diangi na siola to matappa' anna Puang Alla Taala na mambei disesena to matappa' appalang kaiyang.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَٱعۡتَصَمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخۡلَصُواْ دِينَهُمۡ لِلَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَسَوۡفَ يُؤۡتِ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١٤٦

147.Mengapa Allah akan menyiksamu, jika kamu bersyukur dan beriman? Dan Allah adalah Maha Mensyukuri lagi Maha Mengetahui.

147.Mangapai Puang Alla Taala na massessao, mua' diango'o sukkur anna matappa'? Anna Puang Alla Taala Massukkurri (mambei appalang) anna Paissang.

مَّا يَفۡعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمۡ إِن شَكَرۡتُمۡ وَءَامَنتُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمٗا ١٤٧

148.Allah tidak menyukai ucapan buruk, (yang diucapkan) dengan terus terang kecuali oleh orang yang dianiaya. Allah adalah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

148.Puang Alla Taala andiang maelo'i pau-pau adae' (iya napau) mannassa selaenna (paunna) to digau'bawang. Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

۞لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلۡجَهۡرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ إِلَّا مَن ظُلِمَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ١٤٨

149.Jika kamu menyatakan sesuatu kebaikan atau menyembunyikan atau memaafkan sesuatu kesalahan (orang lain), maka sesungguhnya Allah Maha Pema'af lagi Maha Kuasa.

149.Mua' diango'o mappa'dupa apiangang, iyade' mambuniang, iyade' maadappangang asalanna (rupa tau). Jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Kuasa.

إِن تُبۡدُواْ خَيۡرًا أَوۡ تُخۡفُوهُ أَوۡ تَعۡفُواْ عَن سُوٓءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوّٗا قَدِيرًا ١٤٩

150.Sesungguhnya orang-orang yang kafir kepada Allah dan rasul-rasul-Nya, dan bermaksud memperbedakan antara (keimanan kepada) Allah dan rasul-rasul-Nya, dengan mengatakan:

150.Sitonganna to Kaper di Puang Alla Taala anna di suro-suro-Na anna melo'i mappasisala (Tappa' di Puang anna Suro-suro-Na), anna ma'uang: Iyami' matappa' di sambare anna iyami'

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيۡنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ نُؤۡمِنُ بِبَعۡضٖ وَنَكۡفُرُ بِبَعۡضٖ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُواْ بَيۡنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ١٥٠

"Kami beriman kepada yang sebahagian dan kami kafir terhadap sebahagian (yang lain)", serta bermaksud (dengan perkataan itu) mengambil jalan (tengah) di antara yang demikian (iman atau kafir),

kaper di sambareang laenna. Anna melo' ma'ola tangalalang tangnga (tappa' iyade' kaper).

151.Merekalah orang-orang yang kafir sebenar-benarnya. Kami telah menyediakan untuk orang-orang yang kafir itu siksaan yang menghinakan

151.Iseiya to kaper tongang. Iyami' pura mappatanyangangi di to kaper sessa matuna.

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

152.Orang-orang yang beriman kepada Allah dan para rasul-Nya dan tidak membeda-bedakan seorangpun di antara mereka, kelak Allah akan memberikan kepada mereka pahalanya. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

152.To matappa' di Puang Alla Taala anna Suro-suro-Na anna andiangi mappasisala, na nabei Puang Alla Taala appalanna. Anna diangi Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

153.Ahli Kitab meminta kepadamu agar kamu menurunkan kepada mereka sebuah Kitab dari langit. Maka sesungguhnya mereka telah meminta kepada Musa yang lebih besar dari itu. Mereka berkata: "Perlihatkanlah Allah kepada kami dengan nyata". Maka mereka disambar petir karena kezalimannya, dan mereka menyembah anak sapi, sesudah datang kepada mereka bukti-bukti yang nyata, lalu kami mema'afkan (mereka) dari yang demikian. Dan telah kami berikan kepada Musa keterangan yang nyata

153.Ahli kittab (pakkitta') mirau mating malaao mapparawungangi mesa kitta' pole di langi'. Jari sitonganna diangi pura mirau lao di Musa la'bi kaiyamg pai tia. Diangi ma'uang: Patiroi mannassai iyami' Puang Alla Taala. Diangi natora' guttur sawa' ata'laloanna, anna diangi massomba ana' saping, napoleimi anu mannassa, mane Iyami' maadappangangi pole bassa di'o. Anna purai Iyami' mambei Musa arayang mannassa.

يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

154.Dan telah Kami angkat ke atas (kepala) mereka bukit Thursina untuk (menerima) perjanjian (yang telah Kami ambil dari) mereka. Dan Kami perintahkan kepada mereka: " Masukilah pintu gerbang itu sambil bersujud", dan Kami perintahkan (pula), kepada mereka: "Janganlah kamu melanggar peraturan mengenai hari Sabtu, dan Kami telah mengambil dari mereka perjanjian yang kokoh.

154.Anna pura Iyami' maakke'i di buttu Thursina na mattarima assitallianna. Anna Iyami' massioi : Pittamamo'o di ba'ba di'o na suju'o, anna Iyami' massio toi: Dao ta'lalo di allo Sattu. Anna Iyami' pura maala di sesena assitalliang makasau' (masse').

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمْ وَقُلْنَا
لَهُمُ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا
لَهُمْ لَا تَعْدُوا۟ فِى ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم
مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ١٥٤

155.Maka (Kami lakukan terhadap mereka beberapa tindakan), disebabkan mereka melanggar perjanjian itu, dan karena kekafiran mereka terhadap keterangan-keterangan Allah dan mereka membunuh nabi-nabi tanpa (alasan) yang benar dan mengatakan: "Hati kami tertutup." Bahkan, sebenarnya Allah telah mengunci hati mereka karena kekafiran, karena itu mereka tidak beriman kecuali sebahagian kecil dari mereka.

155.Jari (Iyami' mappamaumbuli) sawa' diangi andiang ma'ola assitalliang di'o, anna sawa' akaperanna di Puang Alla Taala anna diangi mappatei nabi-nabi (tania alasang parua), anna ma'uang: Tioppo'i atei, anna sitonganna Puang Alla Taala makkocci sawa' akaperanna, sawa' bassami di'o andiangi matappa' selaenna sicco'di (matappa').

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ
ٱللَّهِ وَقَتْلِهِمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ
قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا
بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٥٥

156.Dan karena kekafiran mereka (terhadap 'Isa), dan tuduhan mereka terhadap Maryam dengan kedustaan besar (zina),

156.Anna sawa' akaperanna (lao di Nabi Isa) anna pau-puanna (pau-pau pondo') di Maryam, alosongang kaiyang (nasanga mappanga'ding).

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَٰنًا
عَظِيمًا ١٥٦

157.dan karena ucapan mereka: "Sesungguhnya kami telah membunuh Al Masih, 'Isa putra Maryam,

157.Anna sawa' paunna: Diangi iyami' pura mappatei Al-Masih, Isa ana' Maryam, Suro-Na

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى
ٱبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ

Rasul Allah", padahal mereka tidak membunuhnya dan tidak (pula) menyalibnya, tetapi (yang mereka bunuh ialah) orang yang diserupakan dengan 'Isa bagi mereka. Sesungguhnya orang-orang yang berselisih paham tentang (pembunuh) 'Isa, benar-benar dalam keragu-raguan tentang yang dibunuh itu. Mereka tidak mempunyai keyakinan tentang siapa yang dibunuh itu, kecuali mengikuti persangkaan belaka, mereka tidak (pula) yakin bahwa yang mereka bunuh itu adalah 'Isa.

Puang Alla Taala. Anna seiya andiangi mappatei anna andiang toi massali'i, anna iya napatei'i, iyamo to dipasinrupa Isa. Sitonganna to sisala pahang di amateanna Nabi Isa tongang lalangi di abata-batang. Andiangi mappunnai atappangang inai mappatei'i, selaenna aga'-aga' tappa'. Andiang toi matappa' mua' iya na patei di'o nabi Isa.

وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ ۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًۢا ﴿١٥٧﴾

158.Tetapi (yang sebenarnya), Allah mengangkat 'Isa kepada-Nya. Dan adalah Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

158.Tapi' sitonganna, Puang Alla Taala maakke'i Nabi Isa di sese-Na. Anna diangi Puang Alla Taala Makaraya na Adil.

بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

159.Tidak ada seorangpun dari Ahli Kitab, kecuali akan beriman kepadanya ('Isa) sebelum kematiannya dan di hari kiamat nanti 'Isa itu akan menjadi saksi terhadap mereka.

159.Andiang diang mesa tau pole di pakkitta' (ahli Kittab), selaenna na matappa' di (nabi Isa) diandiannapa mate. Anna di allo kiama' manini nabi Isa menjari sa'bi disesena.

وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

160.Maka disebabkan kezaliman orang-orang Yahudi, Kami haramkan atas mereka (memakan makanan) yang baik-baik (yang dahulunya) dihalalkan bagi mereka, dan karena mereka banyak menghalangi (manusia) dari jalan Allah,

160.Jari sawa' ata'laloanna Yahudi, Iyami' mahharangangi disesena (maande ande) macoa iya diolo' mai dihallallakang disesena. Sawa' diangi mai'di mappusara tau pole ditangalalanna Puang Alla Taala.

فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

161.dan disebabkan mereka memakan riba, padahal

161.Anna sawa' maanndei riba (anu dipipindai'),

وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ

وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

sesungguhnya mereka telah dilarang daripadanya, dan karena memakan harta orang dengan jalan yang batil. Kami telah menyediakan untuk orang-orang yang kafir di antara mereka itu siksa yang pedih.

anna diangi tongang dipusara. Anna sawa' diangi maande barang-baranna tau andiang macoa. Iyami' pura mappatayang di to kaper sessa masanna'.

لَّٰكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ ۚ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ ۚ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

162.Tetapi orang-orang yang mendalam ilmunya di antara mereka dan orang-orang mukmin, mereka beriman kepada apa yang telah diturunkan kepadamu (Al Qur'an), dan apa yang telah diturunkan sebelummu dan orang-orang yang mendirikan shalat, menunaikan zakat, dan yang beriman kepada Allah dan hari kemudian. Orang-orang itulah yang akan Kami berikan kepada mereka pahala yang besar.

162.Tapi' to mai'di paissanganna anna to matappa', diangi matappa' miapa iya di parawung di sesena (koroang), anna iya topa iya pura di parawung diolo' mai anna to makke'deang sambayang, mappasung sakka', anna matappa' di Puang Alla Taala anna allo di boe'. To bassamo di'o Iyami' na mambei'i appalang kaiyang.

۞ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِن بَعْدِهِ ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ ۚ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

163.Sesungguhnya Kami telah memberikan wahyu kepadamu sebagaimana Kami telah memberikan wahyu kepada Nuh dan nabi-nabi yang kemudiannya, dan Kami telah memberikan wahyu (Pula) kepada Ibrahim, Isma'il, Ishak, Ya'kub dan anak-anak cucunya, 'Isa, Ayyub, Yunus, Harun dan Sulaiman. Dan Kami berikan Zabur kepada Daud.

163.Sitonganna Iyami' pura mambei wahyu disesemu mi'apa Iyami' mambei wahyu lao di Nuh anna nabi-nabi dipurana Nuh. Anna Iyami' pura mahwayukan lao di Ibrahim, Ismail, Ishak, Ya'kub, anna ana' appona, Isa, Ayyub, Harun anna Sulaiman. Anna Iyami' mambei Zabur lao di nabi Daud.

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

164.Dan (kami telah mengutus) rasul-rasul yang sungguh telah Kami kisahkan tentang mereka kepadamu dahulu, dan rasul-rasul yang tidak

164.Anna Iyami' pura massioi suro-suro iya mi'apa pura dicuritang, anna suro-suro iya andiang dicurita disesemu. Anna Puang Alla Taala

Kami kisahkan tentang mereka kepadamu. Dan Allah telah berbicara kepada Musa dengan langsung.

purai sipau-pau (sipioloang) Musa.

165.(Mereka Kami utus) selaku rasul-rasul pembawa berita gembira dan pemberi peringatan agar supaya tidak ada alasan bagi manusia membantah Allah sesudah diutusnya rasul-rasul itu. Dan adalah Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

165.Diangi di sio menjari suro na mambawa karewa mapperio-rio anna mambei tanggar anna mala andiang-diang alasanna tau na pabali-bali di Puang Alla Taala di purana di sio suro-suro di'o. Anna diangi Puang Alla Taala Makaraya na Adil.

رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةٌۢ بَعْدَ ٱلرُّسُلِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

166.(Mereka tidak mau mengakui yang diturunkan (kepadamu itu), tetapi Allah mengakui Al Qur'an yang diturunkan-Nya kepadamu. Allah menurunkannya dengan ilmu-Nya; dan malaikat-malaikat pun jadi saksi (pula). Cukuplah Allah yang mengakuinya.

166.Andiangi melo' maakui iya diparawung mating, tapi' Puang Alla Taala maakui Koroang iya di parawung mating. Puang Alla Taala mapparawung sawa' paissangan-Na. Anna malaika'-malaika' menjari sa'bi toi. Sukku'mi Puang Alla Taala maakui'i.

لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشْهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلْمِهِۦ ۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

167.Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah, benar-benar telah sesat sejauh-jauhnya.

167.Sitonganna to kaper anna mappusara tau pole di Puang Alla Taala, diangi tongang pusa karao.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدْ ضَلُّوا۟ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

168.Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan melakukan kezaliman, Allah sekali-kali tidak akan mengampuni (dosa) mereka dan tidak (pula) akan menunjukkan jalan kepada mereka,

168.Sitonganna to kaper anna pagau'bawang, Puang Alla Taala tongang andiangi na maadappa-ngangi anna andiang toi na manjolloangi tangalalang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَظَلَمُوا۟ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

169.kecuali jalan ke neraka Jahannam; mereka kekal di

169.Selaenna tangalalang tama di naraka Jahan-

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ

وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

dalamnya selama-lamanya. Dan yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

nam, diangi ka'deng di lalang, anna iya bassa di'o malomoi di Puang Alla Taala.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ وَإِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

170.Wahai manusia, sesungguhnya telah datang Rasul (Muhammad) itu kepadamu dengan (membawa) kebenaran dari Tuhanmu, maka berimanlah kamu, itulah yang lebih baik bagimu. Dan jika kamu kafir, (maka kekafiran itu tidak merugikan Allah sedikitpun) karena sesungguhnya apa yang di langit dan di bumi itu adalah kepunyaan Allah. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

170.E inggannana rupa tau, sitonganna polemi disesemu Suro (Muhammad) mambawa aparuang pole di Puang Alla Taala, jari patappa'o, iyamo di'o la'bi macoa disesemu. Anna mua' diango'o kaper, sitonganna (anu) di langi' anna (anu) di lino appunnannai Puang Alla Taala. Anna diangi Puang Alla Taala Paissang na Adil.

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۖ وَلَا تَقُولُوا۟ ثَلَٰثَةٌ ۚ ٱنتَهُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٌ ۘ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

171.Wahai Ahli Kitab, janganlah kamu melampaui batas dalam agamamu, dan janganlah kamu mengatakan terhadap Allah kecuali yang benar. Sesungguhnya Al Masih, 'Isa putra Maryam itu, adalah utusan Allah dan (yang diciptakan dengan kalimat-Nya yang disampaikan-Nya kepada Maryam, dan (dengan tiupan) roh dari-Nya. Maka berimanlah kamu kepada Allah dan rasul-rasul-Nya dan janganlah kamu mengatakan: "(Tuhan itu) tiga", berhentilah (dari ucapan itu). (itu) lebih baik bagimu. Sesungguhnya Allah Tuhan Yang Maha Esa, Maha Suci Allah dari mempunyai anak, segala yang di langit dan di bumi

171.E Ahli Kittab (pakkitta'), dao ta'lalo (mallewa'jori') lalang di agama, anna dao pauang di Puang Alla Taala mua' tania anu parua. Sitonganna Al-Masih, Isa ana' Maryam, diangi surona Puang Alla Taala, anna dipajari'i sawa'pau (iya) napalambi' lao di Maryam, anna kumbusan nyawa-Na. Jari patappa'o di Puang Alla Taala anna suro-suro-Na anna dao pauang: Puang Alla Taala tallui, pi'osai (pa'uang bassa di'o). Bassa di'o la'bi macoai disesemu. Sitonganna Puang Alla Taala Puang (Diangi) Mesa, Mapaccingi Puang Alla Taala pole di namiana', inggannana (anu) di langi' anna (anu)

adalah kepunyaan-Nya. Cukuplah Allah sebagai Pemelihara.

di lino appunnan-Na. Sukku'mi Puang Alla Taala menjari Pa'jaga.

172.Al Masih sekali-kali tidak enggan menjadi hamba bagi Allah, dan tidak (pula enggan) malaikat-malaikat yang terdekat (kepada Allah). Barangsiapa yang enggan dari menyembah-Nya dan meyombongkan diri, nanti Allah akan mengumpulkan mereka semua kepada-Nya.

172.Al Masih andiang le'ba' andiang melo' menjari batua di Puang Alla Taala, anna andiang toi malaika' i'da miakadeppu' di Puang Alla Taala, anna inai andiang melo' massomba Puang Alla Taala anna taka'bor. Na napasirumungi Puang Alla Taala disese-Na.

لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا لِّلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۚ وَمَن يَسْتَنكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

173.Adapun orang-orang yang beriman dan berbuat amal shaleh, maka Allah akan menyempurnakan pahala mereka dan menambah untuk mereka sebagian dari karunia-Nya. Adapun orang-orang yang enggan dan menyombongkan diri, maka Allah akan menyiksa mereka dengan siksaan yang pedih, dan mereka tidak akan memperoleh bagi diri mereka, pelindung dan penolong selain daripada Allah.

173.anna to matappa' anna mappogau' panggauang macoa (saleh), diangi Puang Alla Taala na mappasukku' appalanna anna mattambai duai akala'bianna, anna to andiang melo' anna taka'bor, jari Puang Alla Taala na massessai sessa masanna', anna andiangi na mallolongang disesena, patturundung anna pattulung selaenna pole di Puang Alla Taala.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

174.Hai manusia, sesungguhnya telah datang kepadamu bukti kebenaran dari Tuhanmu, (Muhammad dengan mu'jizatmu) dan telah kami turunkan kepadamu cahaya yang terang benderang Al Qur'an.

174.E inggannana rupa tau, sitonganna polemi disesemu aparuang pole di Puammu, anna Iyami' mapparawung disesemu tajang (Koroang).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُم بُرْهَٰنٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

175.Adapun orang-orang yang beriman kepada Allah dan berpegang teguh kepada (agama)-Nya,

175.Anna to matappa' di Puang Alla Taala anna miamasse' di (agama)-Na, Puang Alla Taala

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱعْتَصَمُوا۟ بِهِۦ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِى رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ

niscaya Allah akan memasukkan mereka ke dalam rahmat yang besar dari-Nya (surga) dan limpahan karunia-Nya. Dan menunjuki mereka kepada jalan yang lurus (untuk sampai) kepada-Nya.

tongang na mappatamai di pammase-Na (suruga) anna akala'bian-Na. Anna manjollo'i tangalalang maroro (nalambi') disese-Na.

وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

176.Mereka meminta fatwa kepadamu (tentang kalalah). Katakanlah: "Allah memberi fatwa kepadamu tentang kalalah (yaitu): jika seorang meninggal dunia, dan ia tidak mempunyai anak dan mempunyai saudara perempuan, maka bagi saudaranya yang perempuan itu seperdua dari harta yang ditinggalkannya, dan saudaranya yang laki-laki mempusakai (seluruh harta saudara perempuan), jika ia tidak mempunyai anak; tetapi jika saudara perempuan itu dua orang, maka bagi keduanya dua pertiga dari harta yang ditinggalkan oleh yang meninggal. Dan jika mereka (ahli waris itu terdiri dari) saudara-saudara laki dan perempuan, maka bahagian seorang saudara laki-laki sebanyak bahagian dua orang saudara perempuan. Allah menerangkan (hukum ini) kepadamu, supaya kamu tidak sesat. Dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

176.Diangi mirau naseha' disesemu (masalah kalalah). Pa'uango'o: Puang Alla Taala mambei naseha' disesemu masalah kalalah iyamo: Mua' diang to mate, anna andiang-diang ana'na anna diang lulluare' tobainena, di lulluare' to bainenana sambare (bareang) pole di barang iya napamottong, anna lulluare'na tommuane ma'warrissi (inggannana barang lulluare' tobaine), mua' andiang-diang ana', tapi' mua' lulluare' tobaine da'duai, jari disesena (da'dua lulluare' tobaine) da'dua dibare tallu pole di barang iya napamottong. Anna mua' diangi warris: lulluare' tommuane anna to baine, anna bareanna mesa lulluare' tommuane simmai'di bareanna da'dua lulluare' tobaine. Puang Alla Taala mappannassa hukung di'e disesemu, malaao andiang pusa. Anna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ ۚ إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُن لَّهَا وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ ۗ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan Menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana PuangAlla Taala (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Hai orang-orang yang beriman, penuhilah aqad-aqad itu. Dihalalkan bagimu binatang ternak, kecuali yang akan dibacakan kepadamu. (Yang demikian itu) dengan tidak menghalalkan berburuh ketika kamu sedang mengerjakan haji. Sesungguhnya Allah menetapkan hukum-hukum menurut yang dikehendaki.	*1.E inggannana to matappa', pogau'i assitalliang. Dihallallakangi disesemu olo'-olo' dipiara, selaenna iya nadibacang mating. Andiangi dihallallakang marrangngang diwattummu mahhajji. Sitonganna Puang Alla Taala mappato' hukung mi'apa iya napoelo'.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَوْفُوا۟ بِٱلْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ لَكُم بَهِيمَةُ ٱلْأَنْعَٰمِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّى ٱلصَّيْدِ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ١
2.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu melanggar syi'ar-syi'ar Allah, dan jangan melanggar kehormatan bulan-bulan haram, jangan (mengganggu) binatang-binatang hid-ya, dan binatang-binatang qalaaid, dan jangan (pula) mengganggu orang-orang yang mengunjungi Baitullah sedang mereka mencari karunia dan keredhaan dari Tuhannya dan apabila kamu telah menyelesaikan ibadah haji, maka bolehlah berburu.dan janganlah sekali-kali kebencian(mu) kepada sesuatu kaum karena mereka menghalang-halangi kamu dari Masjidil Haram, mendorongmu	*2.E inggannana to matappa', da le'ba' pawali-wali di syiar-Na Puang Alla Taala. Anna da (pawali-wali) di bulang Haram, da parrimba olo'-olo' Hadya, anna olo'-olo' Kala'id, anna da to'o (passara-sarai) to lamba di Baitullah, diangi ma'itai pammase anna riona Puanna. Anna mua' puramo'o mahhajji malamo'o marrangngang. Anna da sawa' cai'mu di mesa kaum sawa' diangi mappusarao pole di Masjidil Haram, anna diango'o massessai. Anna situlu-tulungo'o (mappogau') acoang anna takwa, anna da situlu-tulung mappogau' dosa anna apawali-waliang.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحِلُّوا۟ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ وَلَا ٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَلَا ٱلْهَدْىَ وَلَا ٱلْقَلَٰٓئِدَ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَٰنًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَٱصْطَادُوا۟ ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا۟ ۘ وَتَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٢

berbuat aniaya (kepada mereka). Dan tolong-menolonglah kamu dalam (mengerjakan) kebajikan dan takwa, dan jangan tolong-menolong dalam berbuat dosa dan pelanggaran. Dan bertakwalah kamu kepada Allah, sesungguhnya Allah amat berat siksa-Nya.

Anna takwao di Puang Alla Taala, sitonganna Puang Alla Taala tongang mabe'i sessana.

3. Diharamkan bagimu (memakan) bangkai, darah, daging babi, (daging hewan) yang disembeli atas nama selain Allah, yang tercekik, yang dipukul, yang jatuh, yang ditanduk, dan yang diterkam binatang buas, kecuali yang sempat kamu menyembelinya, dan (diharamkan bagimu) yang disembeli untuk berhala. Dan (diharamkan juga) mengundi nasib dengan anak panah, (mengundi nasib dengan anak panah itu) adalah kefasikan. Pada hari ini orang-orang kafir telah putus asa untuk (mengalahkan) agamamu, sebab itu janganlah kamu takut kepada mereka dan takutlah kepada-Ku. Pada hari ini telah Ku-sempurnakan untuk kamu agamamu, dan telah Ku-cukupkan kepadamu nikmat-Ku, dan telah Ku-ridhai Islam itu jadi agama bagimu. Makabarangsiapa terpaksa karena kelaparan tanpa sengaja berbuat dosa, sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

3. Diharangangi disesemu (maande) bakke, cera', boe, olo'-olo' iya digere' tania sawa' sangana Puang Alla Taala, iya dipesse' (barona), dituttu', bemme', ditandu', anna iya nabokko olo'-olo', selaenna iya mala nagere', (anna diharangang toi) manggere' sawa' patung (barahala), anna (diharangang toi) mattappu-tappu (sawa' ana' pana). (Mattappu-tappu sawa' ana' pana di'o) diangi apaseang. Di allo di'e to kaper (cappu' rannu) mappikalai agamamu. Anna purami U-pasukku' di sesemu nyaman-Nu. Anna U-elo'i Sallang menjari agamamu. Jari inai sawa' i'dai mala tai'da (maande) sawa' tamba'i, anna andiangi naelo-elo'i mappogau' dosa, sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنزِيرِ
وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ
وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا
أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ
عَلَى النُّصُبِ وَأَن تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ
ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا
مِن دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ الْيَوْمَ
أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ
نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ
اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ
لِّإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣

4.Mereka menanyakan kepadamu: “Apakah yang dihalalkan bagi mereka?”. Katakanlah: “Dihalalkan bagimu yang baik-baik dan (buruan yang ditangkap) oleh binatang buas yang telah kamu ajar dengan melatihnya untuk berburu, kamu mengajarnya menurut apa yang telah diajarkan Allah kepadamu, Maka makanlah apa yang ditangkapnya untukmu, dan sebutlah nama Allah atas binatang buas itu (waktu melepasnya). Dan bertakwalah kepada Allah sesungguhnya Allah amat cepat hisab-Nya”.

4.Diangi mittule' di sesemu, apa nahallallakang di sesena ? pa'uango'o: Dihallallakangi disesemu iya anu macoa anna (olo'-olo' iya nasaka) olo'-olo' mupiara iya pura mupatudu massaka, mupatudui mi'apa Puang Alla Taala pura mappatudzu di sesemu. Jari andemi iya anu nasakangango'o, anna ingarangi Puang Alla Taala di wattu mulassuanna olo'-olo' (di'o). Anna takwao di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Tongang masiga bilangan-Na.

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ فَكُلُوا۟ مِمَّآ أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤﴾

5.Pada hari ini dihalalkan bagimu yang baik-baik. Makanan (sembelihan) orang-orang yang yang diberi Al Kitab itu halal bagimu, dan makanan kamu halal pula bagi mereka. (Dan dihalalkan mengawini) wanita-wanita yang menjaga kehormatan di antara wanita-wanita yang beriman dan wanita-wanita yang menjaga kehormatan di antara orang-orang yang diberi Al Kitab sebelum kamu, bila kamu telah membayar mas kawin mereka dengan maksud menikahinya, tidak dengan maksud berzina dan tidak (pula) menjadikannya gundik-gundik. Barangsiapa yang kafir sesudah beriman (tidak menerima hukum-hukum Islam) maka hapuslah amalannya dan dan ia di hari akhirat termasuk orang-orang merugi.

5.Di allo di'e dihallallakangi di sesemu anu macoa. Ande (anu nagere') iya to dibei Kitta' hallali disesemu, anna andemu hallal toi disesena. (Anna hallal toi massialang) tobaine manjagai apaccinganna di tobaine matappa' anna apaccinganna di sesena to dibei Kitta' di olo' mai, mua' puramo'o mambayar soronna sawa' melo'o massialangi, tania sawa' melo'o mappanga'ding anna andiang toi sawa' mupajari'i tobaine andiang muoroang. Inai kaper di purana matappa' (andiang mattarima sarea' Sallang) jari pa'dami appalanna, anna di ahera' manini mittamai di to rugi.

ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ وَمَن يَكْفُرْ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٥﴾

6.Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu hendak mengerjakan shalat, maka basuhlah mukamu dan tanganmu sampai dengan siku, dan sapulah kepalamu dan (basuh) kakimu sampai dengan kedua mata kaki, jika kamu junub maka mandilah, dan jika kamu sakit atau dalam perjalanan atau kembali dari tempat buang air (kakus) atau menyentuh perempuan, lalu kamu tidak memperoleh air, maka bertayamumlah dengan tanah yang baik (bersih); sapulah mukamu dan tanganmu dengan tanah itu. Allah tidak hendak menyulitkan kamu, tetapi Dia hendak membersihkan kamu dan menyempurnakan nikmat-Nya bagimu, supaya kamu bersyukur.

6.E inggannana to matappa', mua' melo'o manggauang sambayang, basei rupammu anna limammu lambi' si'ung, anna sapui ulummu anna basei da'dua lette'mu lambi' da'dua amboti'. Anna mua' diango'o ju'juang jari pandoe'o, anna mua' diango'o monge' dilambamu iyade' membali' pole di pa'jambangan, iyade' sidu'du' tobaine, anna andiango'o marruppa' uai, pattayammummo'o lita' macoa (mapaccing). Sapui rupammu anna limammu lita' di'o. Puang Alla Taala andiang melo' mappamasussao, tapi' melo'i mappamapacci-ngo'o anna mappasukku' nyaman-Na disesemu mamoare'o sukkur.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا ۚ وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ ۚ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

7.Dan ingatlah karunia Allah padamu dan perjanjian-Nya yang telah diikat-Nya dengan kamu, ketika kamu mengatakan: "Kami dengar dan kami ta'ati". Dan bertakwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui isi hati(mu).

7.Anna ingarangi pappenyamanna Puang Alla Taala di sesemu anna assitallian-Na iya pura natalli' di sesemu, di wattu ma'uammu: Iyami' ma'irrangngi na tunru'. Anna takwao di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Ma'issang issi ate.

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

8.Hai orang-orang yang beriman, hendaklah kamu jadi orang-orang yang selalu menegakkan (kebenaran) karena Allah, menjadi saksi dengan adil. Dan janganlah sekali-kali kebencianmu terhadap

8.E inggannana to matappa', penjario to samata mappamasse' aparuang sawa' Puang Alla Taala. Anna penjari sa'bi maroro. Anna da sawa' bire'mu dimesa tau menjari andiango'o

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا ۚ اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۖ

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

sesuatu kaum, mendorong kamu untuk berlaku tidak adil. Berlaku adillah, karena adil itu lebih dekat kepada takwa. Dan beretakwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

maroro. Piaroro'o, sawa' miaroro la'bi kadeppu' i lao di takwa. Anna takwao lao di Puang Alla Taala, sitonganna Puang Alla Taala Paissang di panggauammu.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

9.Allah telah menjanjikan kepada orang-orang yang beriman dan beramal shaleh, (bahwa) untuk mereka ampunan dan pahala yang besar.

9.Puang Alla Taala mattalli'i to matappa' anna mappogau' panggauang macoa (shaleh), disesena dappang anna appalang kaiyang.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

10.Adapun orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itu adalah penghuni neraka.

10.Anna to kaper anna mallosongang aya'-aya'-I, diangi pa'engei naraka.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

11.Hai orang-orang yang beriman, ingatlah kamu akan nikmat Allah (yang diberikan-Nya) kepadamu, di waktu suatu kaum bermaksud hendak menggerakkan tangannya kepadamu (untuk berbuat jahat), maka Allah menahan tangan mereka dari kamu. Dan bertakwalah kepada Allah, dan hanya kepada Allah sajalah orang-orang mukmin itu harus bertawakkal.

11.E inggannana to matappa', muingarang bandi anyamangan-Na (Puang Alla Taala) di sesemu, di wattu mesa kaum melo' maake' limanna di sesemu (na maadae'io), Puang Alla Taala mattahang limanna di sesemu. Anna takwao di Puang Alla Taala, anna sangga' di Puang Alla Taala tappa'i to matappa' mattawakkal.

۞ وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي

12.Dan sesungguhnya Allah telah mengambil perjanjian (dari) Bani Israil dan telah Kami angkat di antara mereka 12 orang pemimpin dan Allah berfirman: "Sesungguhnya Aku beserta kamu, sesungguhnya jika kamu

12.Anna sitonganna Puang Alla Taala maala assitalliang (pole) Bani Israil anna pura tomi Iyami' maakke' disesena sappulo da'dua pangulu anna Puang Alla Taala ma'uang: sitonganna siolai tau, sitonganna

mendirikan shalat dan menunaikan zakat serta beriman kepada rasul-rasul-Ku dan kamu bantu mereka dan kamu pinjamkan kepada Allah pinjaman yang baik sesungguhnya Aku akan menghapus dosa-dosamu. Dan sesungguhnya kamu akan Kumasukkan ke dalam surga yang mengalir di dalamnya sungai-sungai. Maka barangsiapa yang kafir di antaramu sesudah itu, sesungguhnya ia telah tersesat dari jalan lurus".

mua' makke'deango'o sambayang, anna mappasung sakka' na matappa', di suro-suro-U anna mutulungi, anna mupaindangngi Puang Alla Taala paindang macoa. Sitonganna Iya na maalai dosa-dosamu. Anna sitonganna na U-patamao di suruga iya lolong lembang-lembang dinanunna. Jari inaio kaper dipuranamo di'o, sitonganna diangi pusa pole ditangalalang maroro.

وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٢﴾

13.(Tetapi) karena mereka melanggar janjinya, Kami kutuk mereka, dan Kami jadikan hati mereka keras membatu. Mereka suka merubah perkataan (Allah) dari tempat-tempatnya, dan mereka (sengaja) melupakan sebagian dari apa yang mereka telah diperingatkan dengannya, dan kamu (Muhammad) senantiasa akan melihat kekhianatan dari mereka kecuali sedikit di antara mereka (yang tidak berkhianat), maka maafkanlah mereka dan biarkanlah mereka, sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berbuat baik.

13.Sawa' diangi andiang mappogau' talli'na, Iyami' mattundai, anna Iyami' mappajari atena mato'dor. Diangi naolo'i mappasala oroang paunna (Puang Alla Taala pole di engeanna). Anna diangi maaluppei sambare iya napaingarangi, anna i'o (Muhammad) samata na ma'itao to bali' balla'. Anna diangi sicco' sanna (andiang balli' balla), jari a'dappangangi anna paso'nai. Sitonganna Puang Alla Taala ma'elo'i to mappogau' acoang.

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ لَعَنَّٰهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً ۖ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ ۙ وَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

14.Dan di antara orang-orang yang mengatakan: "Sesungguhnya kami ini orang-orang Nasrani", ada yang telah kami ambilperjanjian mereka, tetapi mereka (sengaja) melupakan sebahagian dari

14.Anna to ma'uang: Sitonganna iyami' di'e Nasrani, diang pura iyami' pura maala talli'na, anna diangi (naolo'-olo'i) maaluppei bareang pole iya anu pura napaingarang. Jari

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذْنَا مِيثَٰقَهُمْ فَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ

apa yang mereka telah diberi peringatan dengannya; maka Kami timbulkan di antara mereka permusuhan dan kebencian sampai hari kiamat. Dan kelak Allah akan memberikan apa yang selalu mereka kerjakan.

Iyami' mappadiang disesena asibaroang anna abireang lambi' allo kiama'. Anna Puang Alla Taala na mambei'i iya pura napogau'.

ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

15.Hai Ahli Kitab, sesungguhnya telah datang kepadamu Rasul Kami, menjelaskan kepadamu banyak dari isi Al Kitab yang kamu sembunyikan, dan banyak (pula yang) dibiarkannya. Sesungguhnya telah datang kepadamu cahaya dari Allah, dan kitab yang menerangkan.

15.E pakkitta' (ahli Kitab), sitonganna polemi disesemu suro-I, mappannassa disesemu mai'di pole diissinna Kitta' iya mubuniang, anna mai'di toi napaso'na. Sitonganna polemi disesemu tayang di Puang Alla Taala, anna kitta' mappannassa.

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا كُنتُمْ تُخْفُونَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ۚ قَدْ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16.Dengan kitab itulah Allah menunjuki orang-orang yang mengikuti keredhaan-Nya ke jalan keselamatan, dan (dengan kitab itu oula) Allah mengeluarkan orang-orang itu dari gelap gulita kepada cahaya yang terang menderang dengan seizin-Nya, dan menunjuki mereka ke jalan yang lurus.

16.Sawa' iyamo di'o kitta'o, Puang Alla Taala manjollo'i to mappicoai elo'-Na lao di tangalalang asalamakang. Anna sawa' (Kitta' iya to'o di'o) Puang Alla Taala mappasung tau pole di pattang kapa' lao di tayang paindo sawa' elo'-Na, anna manjollo'i ditangalalang maroro.

يَهْدِى بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِهِۦ وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

17.Sesungguhnya telah kafirlah orang-orang yang berkata: "Sesungguhnya Allah itu ialah Al Masih putera Maryam". Katakanlah: "Maka siapakah (gerangan) yang dapat menghalang-halangi kehendak Allah, jika Dia hendak membinasakan al Masih putera Maryam itu beserta ibunya dan seluruh orang-orang yang berada di

17.Sitonganna kaperi to ma'uang: Sitonganna Isa ana' Maryam Puang Alla Taala, pa'uangoqo: Jari inai mala mappusara elo'-Na Puang Alla Taala, mua' melo'i mappacilaka Al-Masih ana' Maryam siola indona anna inggannana to diang di lino iya nasanna. Appunnannai Puang Alla Taala arajang langi'

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ أَن يُهْلِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ

bumi semuanya?" Kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi dan apa yang di antara keduanya; Dia menciptakan apa yang dikehendaki-nya. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

anna lino anna alle'na. Diangi mappadiang apa naelo'-I, anna Puang Alla Taala Kuasa di inggannana apa-apa.

يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18.Orang-orang Yahudi dan Nasrani mengatakan: "Kami adalah anak-anak Allah dan kekasih-kekasih-Nya". Katakanlah: "Maka mengapa Allah menyiksa kamu karena dosa-dosamu?" (kamu bukanlah anak-anak Allah dan kekasih-kekasih-Nya), tetapi kamu adalah manusia (biasa) di antara orang-orang yang diciptakan-Nya. Dia mengampuni bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyiksa siapa yang dikehendaki-Nya. Dan kepunyaan Allah-lah kaerajaan langit dan bumi serta apa yang ada di antara keduanya. Dan kepada Allah-lah kembali (segala sesuatu).

18.Yahudi anna Nasrani ma'uang: iyami' di'e ana'na Puang Alla Taala anna to dielo'in-Na. Pa'uangoqo: Jari mangapai Puang Alla Taala massessao sawa' dosa-dosamu ? (Diangoqo tania ana'-Na Puang Alla Taala anna to naelo'in-Na) tapi' diangoqo tau biasa di inggannana to napajarin-Na. Diangi maadappangang di to naelo'i anna massessa di to naelo'i. Anna appunnanna-I arajang lagi' anna lino, anna anu diang di alle'na. Anna di Puang Alla Taala membali' (inggannana apa-apa).

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟
اللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم
بِذُنُوبِكُم بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ
وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

19.Hai Ahli Kitab, sesungguhnya telah datang kepada kamu Rasul Kami, menjelaskan (syari'at Kami) kepadamu ketika terputus (pengiriman) rasul-rasul, agar kamu tidak mengatakan: "Tidak datang kepada kami baik seorang pembawa berita gembira maupun seorang pemberi peringatan". Sesungguhnya telah datang kepadamu pembawa berita gembira dan pemberi peringatan. Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

19.E pakkitta' (ahli kitab), sitonganna polemi mating suro-I, mappannassa (sarea') disesemu di wattu purana andiang (dikiring) suro-suro malaao andiang ma'uang: andiangi pole di iyami' mesa pambawa karewa mapperio-rio iyade' pappaingarang. Sitonganna polemi di sesemu pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang, Puang Alla Taala Kuasa di inggannana apa-apa.

يَٰٓأَهْلَ الْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ
أَن تَقُولُوا۟ مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ
فَقَدْ جَآءَكُم بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

20.Dan (ingatlah), ketika Musa berkata kepada kaumnya: “Hai kaumku, ingatlah nikmat Allah atasmu ketika Dia mengangkat nabi-nabi di antaramu, dan dijadikan-Nya kamu orang-orang merdeka, dan diberikan-nya kepadamu apa yang belum pernah diberikan-Nya kepada seorangpun di antara umat-umat yang lain”.

20.Anna (ingarangi), di wattu Musa ma'uang di umma'na: E umma'u, ingarangi pappenyamanna Puang Alla Taala di sesemu di wattu nakke'na Nabi-nabin-Na disimbassamu, anna dipajario to maradeka, anna dibengammu apa iya andiappa rua dibengang lao di umma' laeng.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٠﴾

21.Hai kaumku, masuklah ke tanah suci (Palestina) yang telah ditentukan Allah bagimu, dan janganlah kamu lari kebelakang (karena takut kepada musuh), maka kamu menjadi orang-orang yang merugi.

21.E umma'u, pittamao di banua mapaccing (Pelestina) iya pura napato' Puang Alla Taala disesemu, anna dao paindong di pondo' (sawa' marakke' musu'), jari menjario rugi (bangkuru').

يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢١﴾

22.Mereka berkata: Hai Musa, sesungguhnya dalam negeri itu ada orang-orang yang gagah perkasa, sesungguhnya kami sekali-kali tidak akan memasukinya sebelum mereka keluar daripadanya. Jika mereka keluar daripadanya, pasti kami akan memasukinya.”

22.Diangi ma'uang: E Musa, sitonganna dilalang banua di'o diang to kaiyang makasau', sitonganna iyami' andiang na mappittamai'i di andiannapa missung disesena, mua' diammi muissang, iyami' tongang na mappittamai'i.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ﴿٢٢﴾

23.Berkatalah dua orang di antara orang-orang yang takut (kepada Allah) yang Allah telah memberi ni'mat atas keduanya: “Serbulah mereka dengan melalui pintu gerbang (kota itu), maka bila kamu memasukinya niscaya kamu akan menang. Dan hanya kepada Allah hendaknya kamu bertawakkal, jika kamu benar-benar orang-orang yang beriman”.

23.Ma'uammi da'dua to marakke' (di Puang Alla Taala) iya Puang Alla Taala pura mambei'i nyamang: pittamai'i dio di ba'ba banua, mua' diango'o mappittamai tongang na pakalao. Anna sangga' di Puang Alla Taala sipato'o mattawakkal, mua' diango'o tongang-tongang matappa'.

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا۟ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَٰلِبُونَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

24.Mereka berkata: "Hai Musa, kami sekali-kali tidak akan memasukinya selama-lamanya, selagi mereka ada di dalamnya, karena itu pergilah kamu bersama Tuhanmu, dan berperanglah kamu berdua, sesungguhnya kami hanya duduk menanti di sini saja.

24.Diangi ma'uang: E Musa, iyami' i'da na mappittamai, mua' diang duai di lalang. Sawa' bassami di'o lambamo'o siola Puammu, anna siallamo'o da'dua (siola), sitonganna iyami' sangga' mikkoro mieppe indinie.

قَالُوا۟ يَـٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُوا۟ فِيهَا ۖ فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَـٰتِلَآ إِنَّا هَـٰهُنَا قَـٰعِدُونَ ﴿٢٤﴾

25.Berkata Musa: "Ya Tuhanku, aku tidak menguasai kecuali diriku sendiri dan saudaraku. Sebab itu pisahkanlah antara kami dengan orang-orang yang fasik itu.

25.Mauammi Musa: E Puangng, andianga' na makkuasai selaenna alaweu toi iyau anna lulluare'u. Sawa' bassami di'o pasara'i iyami' pole di to pase'.

قَالَ رَبِّ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِى وَأَخِى ۖ فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَـٰسِقِينَ ﴿٢٥﴾

26.Allah berfirman: "(jika demikian), maka sesungguhya negeri itu diharamkan atas mereka selam empat puluh tahun, (selama itu) mereka akan berputar-putar kebingungan di bumi (padang Tiih) itu. Maka janganlah kamu bersedih hati (memikirkan nasib) orang-orang yang fasik itu.

26.Puang Alla Taala ma'uang: (Mua' bassai di'o), jari sitonganna banua di'o diharangangi di sesena patappulo taung saeña, di wattu di'o diangi mingguliling (monge' ulu) di baona lino. Jari dao pasara nyawa (mappikkiri'i) to pase'.

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ ۛ أَرْبَعِينَ سَنَةً ۛ يَتِيهُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَـٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾

27.Ceritakanlah kepada mereka kisah kedua putera Adam (Habil dan Qabil) menurut yang sebenarnya, ketika keduanya mempersembahkan korban, maka diterima dari salah seorang dari mereka berdua (Habil) dan tidak diterima dari yang lain (Qabil). Ia berkata (Qabil): "Aku pasti membunuhmu!". Berkatalah Habil: "Sesungguhnya Allah hanya menerima (korban) dari orang-orang yang bertakwa".

27.Curitangangi curitana da'dua ana'na Adam (Habil anna Kabil). Sitonganna wattunna makkorowa, jari ditarimai mesa tau (Habil) anna andiang ditarima mesa (Kabil). Ma'uangi (Kabil): Naupatei'i, pawali (Habil): sitonganna Puang Alla Taala sangga' mattarima (korowa) pole di to takwa.

۞ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱبْنَىْ ءَادَمَ بِٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ ٱلْـَٔاخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ ۖ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

28."Sesungguhnya kalau kamu menggerakkan tanganmu kepadaku untuk membunuhku, aku sekali-kali tidak akan menggerakkan tanganku kepadamu untuk membunuhmu. Sesungguhnya aku takut kepada Allah, Tuhan seru sekalian alam."

28.Sitonganna mua' muakke'i limammu di seseu na muapateia', andianga na maakke' lima'u mating na mappateio. Sitonganna marakkea' di Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقۡتُلَنِي مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٖ يَدِيَ إِلَيۡكَ لِأَقۡتُلَكَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨

29."Sesungguhnya aku ingin agar kamu kembali dengan (membawa) dosa (membunuh) ku dan dosamu sendiri, maka kamu akan menjadi penghuni neraka, dan yang demikian itulah pembalasan bagi orang-orang yang zalim."

29.Sitonganna meloa' mua' diangoqo membali (mappasibawa) dosau anna dosamu. Jari na diango'o na menjari pa'engei naraka, anna iya bassa di'o balasanna di to ta'lalo pagau'bawang.

إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩

30.Maka hawa nafsu Qabil mejadikan-nya menganggap mudah membunuh saudaranya, sebab itu dibunuhnyalah, maka jadilah ia seorang di antara orang-orang yang merugi.

30.Jari nassunna Kabil mappamalomo mappatei lulluare'na, jari napatei'i, jarimi (Kabil) to rugi (bangkuru').

فَطَوَّعَتۡ لَهُۥ نَفۡسُهُۥ قَتۡلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٣٠

31.Kemudian Allah menyuruh seekor burung gagak mengali-gali di bumi untuk untuk memperlihatkan kepadanya (Qabil) bagaimana dia seharusnya menguburkan mayat saudaranya. Berkata Qabil: "Aduhai celaka aku, mengapa aku tidak mampu berbuat seperti burung gagak ini, lalu aku dapat menguburkan mayat saudaraku ini?" karena itu jadilah dia seorang di antara orang-orang yang menyesal.

31.Mane Puang Alla Taala massio mesa manu-manu' (kalloaya) makkaroi lita' na mappatiroi (Kabil) miapai mallamung bakke lulluare'na, Kabil ma'uang: Cila-cilakapa' iyau, mangapa anna andianga' mala mappogau' mi'apa iya napogau' kalloaya, mane malaa' mallamung lulluare'u di'e, sawa' bassami di'o jarimi to manoso.

فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابٗا يَبۡحَثُ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُرِيَهُۥ كَيۡفَ يُوَٰرِي سَوۡءَةَ أَخِيهِۚ قَالَ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ أَعَجَزۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِثۡلَ هَٰذَا ٱلۡغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوۡءَةَ أَخِيۖ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ٣١

32.Oleh karena itu Kami tetapkan (suatu hukum) bagi Bani Israil, bahwa: barang siapa yang membunuh seorang manusia, bukan karena orang itu (membunuh) orang lain, atau bukan karena membuat kerusakan di muka bumi, maka seakan-akan dia telah membunuh manusia seluruhnya. Dan barangsiapa yang memelihara kehidupan seorang manusia, maka seolah-olah dia telah memelihara kehidupan manusia semuanya. Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka rasul-rasul Kami dengan (membawa) keterangan-keterangan yang jelas, kemudian banyak di antara mereka sesudah itu sungguh-sungguh melampaui batas dalam berbuat kerusakan di muka bumi.

32.Sawa' bassami di'o Iyami' mappato' (mesa hukung) disesena Bani Israil: Inai mappatei mesa tau, tania sawa' tau di'o mappatei tau laeng, iyade' tania sawa' mappogau' adaeang di lino, rapangi mappatei inggannana tau. Anna inai mappiara atuoanna mesa tau, rapangi mappiara inggannana tau. Anna sitonganna purami pole disesena suro-suro-I (mambawa) anu mannassa. Mane mai'di'i dipuranamo di'o mappogau' adaeang di lino.

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

33.Sesungguhnya pembalasan terhadap orang-orang yang memerangi Allah dan Rasul-Nya dan membuat kerusakan di muka bumi, hanyalah mereka dibunuh atau disalib, atau dipotong tangan dan kaki mereka dengan bertimbal balik, atau dibuan dari negeri (tempat kediamannya). Yang demikian itu (sebagai) suatu penghinaan untuk mereka di dunia, dan di akhirat mereka beroleh siksaan yang besar,

33.Sitonganna balasanna to mammusu'i Puang Alla Taala anna suro-suro-Na anna mappogau' adaeng di lino, dipatei'i iyade' di salib iyade' dipolongngi lima anna lette'na (dikalawar), iyade' dipali'i (pole dibanuanna). Iya bassa di'o tuna lino disesena. Anna di ahera' diangi na mallolongang sessa kaiyang.

إِنَّمَا جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ لَهُمْ خِزْىٌ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

34.kecuali orang-orang yang taubat (di antara mereka) sebelum kamu menguasai (menangkap) mereka; maka ketahuilah bahwasanya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

34.Selaenna to towa' di andiannapa mala musaka, jari issangi mua' sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهِمْ ۖ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣٤

35.Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah dan carilah jalan yang mendekatkan diri kepada-Nya, dan berjihadlah pada jalan-Nya, supaya kamu mendapat keberuntungan.

35.E inggannana to matappa', takwao di Puang Alla Taala anna itai tangalalang iya mala mappakadeppu'o disese-Na. Anna panjiha'o di tangalalan-Na, malaao mallolongang asumaroang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓا۟ إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُوا۟ فِى سَبِيلِهِۦ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ٣٥

36.Sesungguhnya orang-orang yang kafir sekiranya mereka mempunyai apa yang di bumi ini seluruhnya dan mempunyai yang banyak itu (pula) untuk menebus diri mereka dengan itu dari azab hari kiamat, niscaya (tebusan itu) tidak akan diterima dari mereka, dan mereka beroleh azab yang pedih.

36.Sitonganna to kaper, tenna' nappunnaidi inggannana anu di lino di'e anna mappunnai ana' mai'di na napake mappapolei alawena pole di sessa allo kiama', andiangi na ditarima pappa-polena. Anna diangi mallolo-ngang sessa masanna'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفْتَدُوا۟ بِهِۦ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٣٦

37.Mereka ingin ke luar dari neraka, padahal mereka sekali-kali tidak dapat ke luar daripadanya, dan mereka beroleh azab yang kekal.

37.Diangi melo' missung pole di naraka, anna tongang andiangi mala missung, anna diangi mallolongang sessa ka'deng (mannannungang).

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ٣٧

38.Laki-laki yang mencuri dan perempuan yang mencuri, potonglah tangan keduanya (sebagai) pembalasan bagi apa yang mereka kerjakan dan sebagai siksaan dari Allah. Dan allah Maha perkasa lagi Maha Bijaksana.

38.Tommuane maccoro' anna tobaine maccoro' polongngi limanna, balasanna di to mappogau' anna sessa pole di Puang Alla Taala anna Puang Alla Taala Maraya na Adil.

وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقْطَعُوٓا۟ أَيْدِيَهُمَا جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٣٨

39.Maka barangsiapa bertaubat (Di antara pencuri-pencuri itu) sesudah melakukan kejahatan itu dan memperbaiki diri, maka sesungguhnya Allah menerima taubatnya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha penyayang.

39.Jari inai towa' dipuranamo mappugau' panggauang (maccoro'), mappapiai alawena, jari Puang Alla Taala mattarima towa'na. Anna Puang Alla Taala kuasa di inggannana apa-apa.

فَمَن تَابَ مِنۢ بَعۡدِ ظُلۡمِهِۦ وَأَصۡلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

40.Tidakkah kamu tahu, sesungguhnya Allah-lah yang mempunyai kerajaan langit dan bumi, disiksa-Nya siapa yang dikehendaki-Nya dan diampuni-Nya bagi siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

40.Andiandi muissang, sitonganna Puang Alla Taala-mo mappunnai arajang langi' anna lino, sessa-Na di to naelo'i anna pa'dappan-Na di to naelo'i, anna Puang Alla Taala Kuasa di inggannana apa-apa.

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴿٤٠﴾

41.Hai Rasul, janganlah hendaknya kamu disedihkan oleh orang-orang yang bersegera (memperlihatkan) kekafirannya, yaitu di antara orang-orang yang mengatakan dengan mulut mereka: "Kami telah beriman", padahal hati mereka belum beriman; dan (juga) di antara orang-orang Yahudi. (Orang-orang Yahudi itu) amat suka mendengar (berita-berita) bohong dan amat suka mendengar perkataan-perkataan orang lain yang belum pernah datang kepadamu; mereka merobah perkataan-perkataan (Taurat) dari tempat-tempatnya. Mereka mengatakan: "Jika diberikan ini (yang sudah dirobah-robah oleh

41.E inggannana suro, dao na napamasara to masiga mappamoppo' akaperanna, iyamo to ma'uang: Iyami' matappa', tapi' atena andiappai matappa'. Anna Yahudi naelo'i mairrangngi karewa losong anna naelo'i sanna' mairrangngi pau-pau to andiappa rua mappelei'i, diangi mambenru' laeng (mattamba iyade' makkurangngi) pau-pau (lalang di Taurat) pole diengeanna. Diangi ma'uang: Mua' dibengango'o, tarimai. Anna mua' dibengango'o tania di'e, anini'i. Inai maelo'i apusang, sitonganna andiango'o na mala mappapusa mau mesa tau pole di Puang

۞يَـٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَلَمۡ تُؤۡمِن قُلُوبُهُمۡۛ وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْۛ سَمَّـٰعُونَ لِلۡكَذِبِ سَمَّـٰعُونَ لِقَوۡمٍ ءَاخَرِينَ لَمۡ يَأۡتُوكَۖ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ مِنۢ بَعۡدِ مَوَاضِعِهِۦۖ يَقُولُونَ إِنۡ أُوتِيتُمۡ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمۡ تُؤۡتَوۡهُ فَٱحۡذَرُواْۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتۡنَتَهُۥ فَلَن تَمۡلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔاۚ أُوْلَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمۡ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمۡۚ لَهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞۖ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٞ ﴿٤١﴾

mereka) kepada kamu, maka terimalah,dan jika kamu diberi bukan yang ini, maka hati-hatilah" Barangsiapa yang Allah menghendaki kesesatasnnya, maka sekali-kali kamu tidak akan mampu menolak sesuatu pun (yang datang) daripada Allah. Mereka itu adalah orang-orang yang Allah tidak hendak mensucikan hati mereka. Mereka beroleh kehinaan di dunia dan di akhirat mereka beroleh sisaan yang besar.

Alla Taala. Diangi di Puang Alla Taala andiang melo' mappacinni atena. Diangi mallolongang tuna di lino, anna di ahera' sessa kaiyang.

42.Mereka itu adalah orang-orang yang suka mendengar berita bohong, banyak memakan yang haram. Jika mereka (orang Yahudi) datang kepadamu (untuk minta putusan), maka putuskanlah (perkara itu) di antara mereka, atau berpalinglah dari mereka; jika kamu berpaling dari mereka maka mereka tidak akan memberi mudharat kepadamu sedikitpun. Dan jika kamu memutuskan perkara mereka, maka putuskanlah (perkara itu) di antara mereka dengan adil, sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang adil.

42.Diangi naelo'i mairrangngi curita losong, mai'di maande anu harang, mua' diangi (Yahudi) mappoleio (mirau hukung), jari pauangi (hukung) iyade' mupipondo'i, mua' diango'o mappippondo'i i, jari diangi andiang na mappeleio adaeang mau nasicco'. Anna mua' diango'o maannangi (hukung), jari annai hukung maroro (adil), sitonganna Puang Alla Taala maelo'i to maroro.

سَمَّٰعُونَ لِلۡكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحۡتِۚ فَإِن جَآءُوكَ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُمۡ أَوۡ أَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡۖ وَإِن تُعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ فَلَن يَضُرُّوكَ شَيۡـٔٗاۖ وَإِنۡ حَكَمۡتَ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ ﴿٤٢﴾

43.Dan bagaimanakah mereka mengangkatmu menjadi hakim mereka, padahal mereka mempunyai Taurat yang di dalamnya (ada) hukum Allah, kemudian mereka berpaling sesudah itu (dari putusanmu)? Dan mereka bersungguh-sungguh bukan orang yang beriman.

43.Anna miapai na naakke'o menjari haking disesena, disesena diang Taurat dilalanna diang hukunna Puang Alla Taala, mane diangi mippondo' pole (dipaannamu), anna diangi tania to matappa'.

وَكَيۡفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ ٱلتَّوۡرَىٰةُ فِيهَا حُكۡمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوۡنَ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٤٣﴾

44.Sesungguhnya Kami telah menurunkan kitab Taurat di dalamnya (ada) petunjuk dan cahaya (yang menerangi), yang dengan Kitab itu diputuskan perkara orang-orang Yahudi oleh nabi-nabi yang menyerah diri kepada Allah, oleh orang-orang alim mereka dan pendeta-pendeta mereka, disebabkan mereka diperintahkan memelihara kitab-kitab Allah dan mereka menjadi saksi terhadapnya. Karena itu janganlah kamu takut kepada manusia, (tetapi) takutlah kepada-Ku. Dan janganlah kamu menukar ayat-ayat-Ku dengan harga yang sedikit. Barang-siapa yang tidak memutuskan menurut apa yang diturunkan Allah, maka mereka itu adalah orang-orang yang kafir.

44.Sitonganna Iyami' mapparawung Kitta' Taurat, dilalanna diang panunju' anna tajang. Sawa' kitta' di'o diannai (masalana Yahudi) nabi-nabi, anna to alim di sesena anna pendeta-pendetana. Sawa' diangi disio mappiara kitta-kitta'na Puang Alla Taala anna diangi menjari sa'bi lao. Sawa' bassami di'o da parakke' di tau, parakke'o Mai. Anna dao passapi' aya'-aya'-U alli sicco'. Anna inai andiang maanna (hukung) mi'apa iya napaturung Puang Alla Taala jari diangi kaper.

إِنَّآ أَنزَلْنَا ٱلتَّوْرَىٰةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُوا۟ لِلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلرَّبَّـٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَا ٱسْتُحْفِظُوا۟ مِن كِتَـٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا۟ ٱلنَّاسَ وَٱخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَـٰفِرُونَ ﴿٤٤﴾

45.Dan Kami telah tetapkan terhadap mereka di dalamnya (At Taurat) bahwasanya jiwa (dibalas) dengan jiwa, mata dengan mata, hidung dengan hidung, telinga dengan telinga, gigi dengan gigi, dan lika-luka (pun) ada kisasnya. Barangsiapa yang melepaskan (hak kisas) nya, maka melepaskan hak itu (menjadi) penebus dosa baginya. Barangsiapa tidak memutuskan perkara menurut apa yang diturunkan Allah, maka mereka itu adalah orang-orang yang zalim.

45.Anna Iyami' pura mappato' di sesena dilalang (Taurat) mua' nyawa (dibalasi) nyawa, mata na mata, pudung na pudung, taliga na talinga, ringe na ringe, anna beang diang to'o kisasna. Anna inai mallappasang (kisasna), jari mallappasang (kisas) di'o menjari paalai dosa disesena. Anna inai maana (hukung) andiang mi'apa napaturung Puang Alla Taala jari diangi to ta'lalo pagau'bawang.

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُۥ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٤٥﴾

46.Dan Kami iringkan jejak mereka (nabi-nabi Bani Israil) dengan 'Isa putera Maryam, membenarkan kitab yang sebelumnya, yaitu: Taurat. Dan Kami telah memberikan kepadanya kitab Injil sedang di dalamnya (ada) petunjuk dan cahaya (yang menerangi), dan membenarkan kitab yang sebelumnya, yaitu Kitab Taurat. Dan mejadi petunjuk serta pengajaran untuk orang-orang yang bertakwa.

46.Anna Iyami' maule'i batena (nabi-nabi Bani Israil) Isa ana' Maryam. Mappaparua kitta' diolo', iyamo: Taurat, anna Iyami' maannai disesena kitta' Injil di lalanna diang panunju' anna tajang, anna mappaparua kitta' diolo', iyamo kitta' Taurat, anna menjari pa nunju' anna pe'guruang di sesena to takwa.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ
وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ
وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

47.Dan hendaklah orang-orang pengikiut Injil, memutuskan perkara menurut apa yang diturunkan Allah di dalamnya. Barangsiapa tidak memutuskan perkara menurut apa yang diturunkan Allah, maka mereka itu adalah orang-orang yang fasik

47.Anna sitinayannai to mappiccoe'i Injil, maanna (hukung) miapa iya napaturung Puang Alla Taala di lalanna. Anna inai andiang maanna (hukung) miapa iya naparawung Puang Alla Taala, jari diangi pase'.

وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
فِيهِ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤٧﴾

48.Dan Kami telah turunkan kepadamu Al Qur'an dengan membawa kebenaran, membenarkan apa yang sebelumnya, yaitu kitab-kitab (yang diturunkan sebelumnya) dan batu uijian terhadap kitab-kitab yang lain itu; maka putuskanlah perkara mereka menurut apa yang Allah turunkan dan janganlah kamu mengikuti bahwa nafsu mereka dengan meninggalkan kebenaran yang telah datang kepadamu. Untuk tiap-tipa umat di antara kamu, Kami berikan

48.Anna Iyami' mapparawung disesemu Koroang mambawa aparuang, mappaparua iya diolo' mai, iyamo kitta' anna pa'uji di kitta'-kitta' laeng. Jari annai (hukung)-Na miapa iya dipaturung anna dao mappiccoe'i nassunna ise'iya anna mappippondo'i aparuang iya pole mating. Iyami' mambei anna mappippondo'i aparuang disesemu. Iyami' mambei lomo' anna tangalalang mannassa. Tenna' napoelo'i Puang Alla

وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ۖ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ
لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً
وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۖ
فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

aturandan jalan yang terang. Sekiranya Allah menghendaki, niscaya kamu dijadikan-Nya kepadamu, maka berlomba-lombalah berbuat kebajikan. Hanya kepada Allah-lah kembali kamu semuanya, lalu beritahukan-Nya kepadamu apa yang telah kamu perselisihkan itu,

Taala, tongang napajario mesa tappa' umma'. Tapi' Diangi (Puang Alla Taala) melo' ma'ujio di pappibengan-Na mating. Jari silumba-lumbao mappogau' acoang. Sangga' di Puang Alla Taala pembali'mu, mane napipissangang disesemu miapa musisalai.

49.dan hendaklah kamu memutuskan perkara di antara mereka menurut apa yang diturunkan Allah, dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu mereka. Dan berhati-hatilah kamu terhadap mereka, supaya mereka tidak memalingkan kamu dari sebahagian apa yang telah diturunkan Allah kepadamu. Jika mereka berpaling (dari hukum yang telah diturunkan Allah), maka ketahuilah bahwa sesungguhnya Allah menghendaki akan menimpakan mushibah kepada mereka disebabkan sebahagian dosa-dosa mereka. Dan sesungguhnya kabanyakan manusia adalah orang-orang yang fasik.

49.Anna sitinayannao maanna (hukung) disesena miapa iya napaturung Puang Alla Taala. Anna dao pappicco'ei nassunna iseiya. Anna panini'o lao, malaao andiang mappippondo'i pole sambare iya napaturungango'o Puang Alla Taala. Mua' diangi mippondo' issangi mua' sitonganna Puang Alla Taala mappoelo' na mapparuai awala' disesena sawa' dosa-dosana. Anna sitonganna mai'di tau pase'.

وَأَنِ ٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ وَٱحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنۢ بَعْضِ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبَهُم بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ لَفَٰسِقُونَ ﴿٤٩﴾

50.Apakah hukum jahiliyah yang mereka kehendaki, dan (hukum) siapakah yang lebih baik daripada (hukum) Allah bagi orang-orang yang yakin?

50.Diangdi hukung (atorang) jahiliyah iya iseiya naelo'i, anna (hukung) apa kaminang macoa selaenna (hukung)na Puang Alla Taala di to makanynyang.

أَفَحُكْمَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

51.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu

51.E inggannana to matappa', dao paala

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْيَهُودَ

mengambil orang-orang Yahudi dan Nasrani menjadi pemimpin-pemimpin (mu); sebahagian mereka adalah pemimpin bagi sebahagian yang lain. Barangsiapa di antara kamu mengambil mereka menjadi pemimpin, maka sesungguhnya orang itu termasuk golongan mereka. Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

Yahudi anna Nasrani menjari pangulummu, sambareangi diang pangulu di laenna, anna inai disesemu maalai pangulu, jari sitonganna sittengi. Sitonganna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to ta'lalo pagau'bawang.

وَالنَّصَارَىٰٓ أَوْلِيَآءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ
وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَإِنَّهُۥ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥١﴾

52.Maka kamu akan melihat orang-orang yang ada penyakit dalah hatinya (orang-orang munafik) bersegera mendekati mereka (Yahudi dan Nasrani), seraya berkata: “Kami takut akan mendapat bencana”. Mudah-mudahan Allah akan mendatangkan kemenangan (kepada Rasul-Nya), atau sesuatu keputusan dari sisi-Nya. Maka karena itu, mereka menjadi menyesal terhadap apa yang mereka rahasiakan dalam diri mereka.

52.Jari na muitai to diang amongeang di atena (to munape'), miasiga maakkadeppu'i (Yahudi anna Nasrani), ma'uang: Iyami' marakke' na narua awala', mamoare'i Puang Alla Taala mappapole apakalang (di suro-Na) iyade' pato' di sese-Na. Jari diangi manoso di anu nabuniang (di alawena).

فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَٰرِعُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ ۚ فَعَسَى ٱللَّهُ
أَن يَأْتِىَ بِٱلْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِۦ فَيُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ
مَآ أَسَرُّوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ نَٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾

53.Dan orang-orang yang beriman akan mengatakan: “Inikah orang-orang yang bersumpah sungguh-sungguh dengan nama Allah, bahwasanya mereka benar-benar beserta kamu?” Rusak binasalah segala amal mereka, lalu mereka menjadi orang-orang yang merugi.

53.Anna to matappa' ma'uang: iyamo di'e to mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala ?, tongang diangi diolo' massolango'o. Accuri inggannana ammalna, mane diangi menjari rugi (bangkuru').

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمُوا۟
بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ۙ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ۚ حَبِطَتْ
أَعْمَٰلُهُمْ فَأَصْبَحُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾

54.Hai orang-orang yang beriman, barangsiapa di

54.E inggannana to matappa', inai di sesemu

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن

antara kamu yang murtad dari agamanya, maka kelak Allah akan mendatangkan suatu kaum yang Allah mencintai mereka dan merekapun mencintai-Nya, yang bersikat lemah lembut terhadap orang yang mukmin, yang bersikap keras terhadap orang-orang kafir, yang berjihad di jalan Allah, dan yang tidak takut kepada celaan orang yang suka mencela. Itulah karunia Allah, diberikan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya, dan Allah Maha Luas (pemberian-Nya) lagi Maha Mengetahui.

murtad (missung) pole di agamana, Puang Alla Taala na mappaole mesa umma' iya ma'elo'i i anna diang toi naelo'i (Puang Alla Taala), Diangi (Puang Alla Taala) malomo-lomo di to matappa' anna makarras di to kaper. Manjiha' di tangalalang Puang Alla Taala, anna andiangi marakke' di paccallana. Iyamo di'o akala'bianna Puang Alla Taala nabei di to naelo'in-Na. Anna Puang Alla Taala Maloang (pappibengan-Na) na Paissang.

دِينِهِۦ فَسَوۡفَ يَأۡتِي ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ يُحِبُّهُمۡ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ يُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوۡمَةَ لَآئِمٖۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٥٤

55.Sesungguhnya penolong kamu hanyalah Allah, Rasul-Nya, dan orang-orang yang beriman, yang mendirikan shalat dan menunaikan zakat, seraya mereka tunduk (kepada Allah).

55.Sitonganna sangga' Puang Alla Taala pattulummu, suro-Na, anna to matappa', iya makke'deang sambayang, mappasung sakka', anna diangi ruku' (di Puang Alla Taala).

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمۡ رَٰكِعُونَ ٥٥

56.Dan barangsiapa mengambil Allah, Rasul-Nya dan orang-orang yang beriman menjadi penolongnya, maka sesungguhnya pengikut (agama) Allah itulah yang pasti menang.

56.Anna inai maala Puang Alla Taala, suro-Na anna to matappa' menjari pattulunna, jari sitonganna to miccoe' di (agama)na Puang Alla Taala iyamo to pakala.

وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٥٦

57.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil jadi pemimpinmu, orang-orang yang membuat agamamu jadi buah ejekan dan permainan, (yaitu) di antara orang-orang yang telah diberi kitab sebelummu, dan orang-

57.E inggannana to matappa', da mualai pangulum-mu to mattuna-tunai anna mappangino-nginoang agama . Iyamo to pura dibei kitta' di olo' mai anna to kaper (mappada'dua). Anna takwao di Puang Alla Taala mua' diango'o

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُمۡ هُزُوٗا وَلَعِبٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَٱلۡكُفَّارَ أَوۡلِيَآءَۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٥٧

orang yang kafir (orang-orang musyrik). Dan bertakwalah kepada Allah jika kamu betul-betul orang yang beriman.

tongang-tongang matappa'.

58.Dan apabila kamu menyeru (mereka) untuk (mengerjakan) shalat mereka menjadikannya buah ejekan dan permainan. Yang demikian itu adalah karena mereka benar-benar kaum yang tidak mau mempergunakan akal.

58.Anna mua' diango'o maillongngi'i na mappogau' sambayang, diangi mattuna-tunai anna mappangino-nginoang, sitonganna diangi umma' andiang melo' mappapa'guna akkalanna.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَوٰةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

59.Katakanlah: "Hai Ahli Kitab, apakah kamu memandang kami salah, hanya lantaran kami beriman kepada Allah, kepada apa yang diturunkan kepada kami dan kepada apa yang diturunkan sebelumnya, sedang kebanyakan di antara kamu benar-benar orang-orang yang fasik?".

59.Pa'uango'o: E pakkitta' (ahli kitab), diangdo'o maita salai iyami'? sawa' iyami' matappa' di Puang Alla Taala, di anu napaturungangi iyami' anna anu napaturung diolo' mai, anna mai'di disesemu to pase'.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ الْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾

60.Katakanlah: "Apakah akan Aku beritakan kepadamu tentang orang-orang yang lebih buruk pembalasannya dari (orang-orang fasik) itu di sisi Allah yaitu, orang-orang yang dikutuki dan dimurkai Allah, di antara mereka (ada) yang dijadikan kera dan babi dan (orang yang) menyembah thagut?". Mereka itu lebih buruk tempatnya dan lebih tersesat dari jalan yang lurus.

60.Pa'uango'o: Na U-pissanni do'o to kaminang adae' balasanna pole (di to pase') di Puang Alla Taala, iyamo' to natunda anna nacai'i Puang Alla Taala. Diangi maala lesang anna boe anna massomba Thaghut. Diangi la'bi adae' engeanna anna la'bi pusa pole di tangalalang maroro.

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ اللَّهِ مَن لَّعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّٰغُوتَ أُولَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

61.Dan apabila orang-orang (Yahudi atau munafik) datang kepadamu, mereka mengatakan: "Kami telah beriman", padahal mereka datang kepada kamu dengan kekafirannya dan mereka pergi (dari kamu) dengan kekafirannya (pula); dan Allah lebih mengetahui apa yang mereka sembunyikan.

61.Anna mua' (Yahudi iyade' to Munape') mappoleio, diangi ma'uang: iyami' matappa', anna diangi mappoleoi sawa' akaperanna anna diangi mappeleio (sawa' akaperanna). Anna Puang Alla Taala la'bi Paissang di anu nabuniang.

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُوا۟
بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ
بِمَا كَانُوا۟ يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

62.Dan kamu akan melihat kebanyakan dari mereka (orang-orang Yahudi) bersegera membuat dosa, permusuhan dan memakan yang haram. Sesungguhnya amat buruk apa yang mereka telah kerjakan itu.

62.Anna maitao mai'di disesena (Yahudi mi'asiga) mappapia dosa, assiallang, anna maande anu harang, sitonganna adae' sanna'i iya anu napogau'.

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ
مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

63.Mengapa orang-orang alim mereka, pendeta-pendeta mereka tidak melarang mereka mengucapkan perkataan bohong dan memakan yang haram?. Sesungguhnya amat buruk apa yang telah mereka kerjakan itu.

63.Mangapa anna to paissanna ise'iya, pendeta-pendetana andiangi napusara mappau alosongang anna maande anu harang ?. Sitonganna adae' sanna'i iya anu napogau'.

لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ عَن
قَوْلِهِمُ ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ
مَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

64.Orang-orang Yahudi berkata: "Tangan Allah terbelenggu", sebenarnya tangan merekalah yang terbelenggu dan merekalah yang di la'nat disebabkan apa yang telah mereka katakan itu. (Tidak demikian), tetapi kedua-dua tangan Allah terbuka; Dia menafkahkan sebagaimana Dia kehendaki. Dan Al Qur'an yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu sungguh-sungguh akan menambah kedurhakaan dan kekafiran

64.Anna Yahudi ma'uang: Limanna Puang Alla Taala tipungo, sitonganna limanna (Yahudi) tipugo, anna diangi di tunda-tunda sawa' iya pura napogau' di'o. (andiangi bassa di'o) sawa' limanna Puang Alla Taala tibua. Diangi (Puang Alla Taala) mambei di to naelo'i. Anna Koroang iya dipaturungango'o polei di Puammu tongang na dipattambaiangi adorakang anna akaperanna. Anna iyami'

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ
وَلُعِنُوا۟ بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ
يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم
مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا
بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ
كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا
ٱللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ
لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

bagi kebanyakan di antara mereka. Dan Kami telah timbulkan permusuhan dan kebencian di antara di antara mereka sampai hari kiamat. Setiap mereka menyalakan api peperangan, Allah memadamkannya dan mereka berbuat kerusakan di muka bumi dan Allah tidak menyukai orang-orang yang membuat kerusakan.

pura mappadiang assiallang anna abireang disesena lambi' di allo kiama'. Diangi samata mappasidundu api pammusuang. Puang Alla Taala mappi'dei anna diangi mappogau' adaeang (di lino). Anna Puang Alla Taala andiang naelo'i to mappogau' adaeang.

65.Dan sekiranya Ahli Kitab beriman dan bertakwa, tentulah Kami tutup (hapus) kesalahan-kesalahan mereka dan tentulah Kami masukkan mereka ke dalam surga-surga yang penuh kenikmatan.

65.Anna tenna' pakkitta' (ahli kitab) matappa' anna takwa, Iyami' tongang na maalai asalanna, anna Iyami' tongang na mappatamai di suruga nyamang.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ
وَلَأَدْخَلْنَٰهُمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٦٥

66.Dan sekiranya mereka sungguh-sungguh menjalankan (hukum) Taurat, Injil dan (Al Qur'an) yang diturunkan kepada mereka dari Tuhannya, niscaya mereka akan mendapat makanan dari atas mereka dan dari bawah kaki mereka. Di antara mereka ada golongan yang pertengahan. Dan alangkah buruknya apa yang dikerjakan oleh kebanyakan mereka.

66.Anna tenna' tongang-tongangdi ise'iya pappogau' Taurat, Injil, anna (Koroang) iya dipaturungangi pole di Puanna, tongang diangi na mallolongang ande pole diayanna anna pole diong lette'na. Disesena diang umma' tangnga-tangnga. Anna adae' sanna'i iya mai'di napogau' ise'iya.

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا۟
مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِم ۚ
مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا
يَعْمَلُونَ ٦٦

67.Hai Rasul, sampaikanlah apa yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu. Dan jika tidak kamu kerjakan (apa yang diperintahkan itu, berarti) kamu tidak menyampaikan

67.E inggannana suro, palambi'i apa iya dipaturungango'o pole di Puammu, anna mua' diango'o mupogau' (pesio), diango'o andiang mappalambi' mana'-Na.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغْ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ ۖ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ
رِسَالَتَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِ ۗ إِنَّ

amanat-Nya. Allah memelihara kamu dari (gangguan) manusia. sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang kafir.

Puang Alla Taala mappiarao pole (di paccallanna)rupa tau, sitonganna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' lao di to kaper.

ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٦٧

68.Katakanlah: "Hai Ahli Kitab, kamu tidak dipandang beragama sedikitpun hingga kamu menegakkan ajaran-ajaran Taurat, Injil, dan Al Qur'an yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu". Sesungguhnya apa yang diturunkan kepadamu (Muhammad) dari Tuhanmu akan menambah kedurhakaan dan kekafiran kepada kebanyakan dari mereka; maka janganlah kamu bersedih hati terhadap orang-orang yang kafir itu.

68.Pa'uangoqo: E pakkitta' (ahli kitab) andiango'o dita maagama mau nasicco'na lambi'o mappogau' Taurat, Injil, anna Koroang iya dipaturung pole di Puammu, sitonganna iya dipaturungango'o (Muhammad) pole Puammu na mattambai apawali-walianna anna akaperanna ise'iya, anna dao pasara nyawa di to kaper.

قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَسۡتُمۡ عَلَىٰ شَيۡءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ طُغۡيَٰنٗا وَكُفۡرٗاۖ فَلَا تَأۡسَ عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٦٨

69.Sesungguhnya orang-orang mukmin, orang-orang Yahudi, Shabiin dan orang-orang Nasrani, siapa saja (di antara mereka) yang benar-benar beriman kepada Allah, hari kemudian dan beramal saleh, maka tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

69.Sitonganna to matappa', Yahudi, Shabiin anna Nasrani, inai topa pole' iya tongang-tongang matappa' di Puang Alla Taala, allo diboe' anna mappogau' acoang (saleh), andiang diang abatang disesena anna andiang toi masara nyawa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٩

70.Sesungguhnya Kami telah mengambil perjanjian dari Bani Israil, dan telah Kami utus kepada mereka rasul-rasul. Tetapi setiap datang seorang rasul kepada mereka dengan membawa apa yang tidak diingini oleh hawa nafsu mereka, (maka) sebagian dari rasul-rasul itu mereka dustakan dan sebagian yang lain mereka bunuh.

70.Sitonganna Iyami' pura maala assitalliang pole di Bani Israil, anna pura tomi Iyami' makkiringi suro-suro. Tapi' tatta'i diang pole suro di sesena iya mambawa anu andiang naelo'i nassunna, sambare pole di suro di'o nalosongang anna sambareang napatei.

لَقَدۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ رُسُلٗاۖ كُلَّمَا جَآءَهُمۡ رَسُولُۢ بِمَا لَا تَهۡوَىٰٓ أَنفُسُهُمۡ فَرِيقٗا كَذَّبُواْ وَفَرِيقٗا يَقۡتُلُونَ ٧٠

71.Dan mereka mengira bahwa tidak akan terjadi suatu bencanapun (terhadap mereka dengan membunuh nabi-nabi itu), maka (karena itu) mereka menjadi buta dan pekak, kemudian Allah menerima taubat mereka, kemudian kebanyakan dari mereka buta dan tuli (lagi). Dan Allah Maha Melihat apa yang mereka kerjakan.

71.Anna diangi massanga, andiang diang rua awala' (na marruai) sawa' (mappelei suro-suro di'o), jari sawa' bassami di'o menjari'i buta anna binga. Mane Puang Alla Taala mattarima towa'na, mane mai'di boi disesena buta anna binga (bo'o). Anna Puang Alla Taala Paita di anu napogau'.

وَحَسِبُوٓاْ أَلَّا تَكُونَ فِتۡنَةٞ فَعَمُواْ وَصَمُّواْ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ ثُمَّ عَمُواْ وَصَمُّواْ كَثِيرٞ مِّنۡهُمۡۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ٧١

72.Sesungguhnya telah kafirlah orang-orang yang berkata: "Sesungguhnya Allah ialah Al Masih putera Maryam", padahal Al masih (sendiri) berkata: "Hai Bani Israil, sembahlah Allah Tuhanku dan Tuhanmu'. Sesungguhnya orang yang mempersekutukan (sesuatu dengan) Allah, maka pasti Allah mengha-ramkan kepadanya surga, dan tempatnya ialah neraka, tidaklah ada bagi orang-orang zalim itu seorang penolongpun.

72.Sitonganna kaperi to ma'uang: Sitonganna Puang Alla Taala iyamo Al-Masih ana' Maryam, anna Al-Masih Ma'uang: E Bani Israil, sombai Puang Alla Taala Puangngu anna Puammu, sitonganna to mappada'dua (Puang Alla Taala), tongang naharangangi Puang Alla Taala suruga disesena, anna engeanna iyamo naraka, andiang-diang pattulung di to pagau'bawang.

لَقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ وَقَالَ ٱلۡمَسِيحُ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۖ إِنَّهُۥ مَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدۡ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ ٱلۡجَنَّةَ وَمَأۡوَىٰهُ ٱلنَّارُۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٖ ٧٢

73.Sesungguhnya kafirlah orang-orang yang mengatakan: "Bahwasanya Allah salah satu dari yang tiada", padahal sekali-kali tidak ada Tuhan selain dari Tuhan Yang Esa. Jika mereka tidak berhenti dari apa yang mereka katakan, pasti orang-orang yang kafir di antara mereka akan ditimpa siksaan yang pedih.

73.Sitonganna kaperi to ma'uang: Mua' Puang Alla Taala diangi mesa lalang di tallu.Anna andiang-diang Puang selaenna Puang Mesa. Anna mua' andiangi mi'osa pole di anu napogau' di'o, to kaper tongang na mallolongang sessa masanna'.

لَّقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَٰثَةٖۘ وَمَا مِنۡ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۚ وَإِن لَّمۡ يَنتَهُواْ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٣

74.Maka mengapa mereka tidak bertaubat kepada

74.Jari mangapai anna andiangi towa' di Puang

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسۡتَغۡفِرُونَهُۥۚ

Allah dan memohon ampun kepada-Nya? Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

Alla Taala anna mirau adappang di sese-Na. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧٤

75.Al Masih putera Maryam itu hanyalah seorang Rasul yang sesungguhnya telah berlalu sebelumnya beberapa rasul, dan ibunya seorang yang sangat benar, keduanya biasa memakan makanan. Perhatikanlah bagaimana Kami menjelaskan kepada mereka (ahli kitab) tanda-tanda kekuasaan (Kami), kemudian perhatikanlah bagaimana mereka berpaling (dari memperhatikan ayat-ayat Kami itu).

75.Al-Masih ana' Maryam sangga' suroi, sitonganna (diang to'o diolo' mai) sisaapa suro, anna indona to parua, diangi (Al-Masih anna Maryam)diangi mala maande ande. Pinnassai mi'apai Iyami' mappannassa (di pakkitta'), mane pinnassai miapai mippondo' (pole di aya'-aya'I).

مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ ٱلطَّعَامَ ٱنظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ٧٥

76.Katakanlah: "Mengapa kamu menyembah selain dari Allah, sesuatu yang tidak dapat memberi mudharat kepadamu dan tidak (pula) memberi manfaat?" Dan Allah-lah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

76.Pa'uango'o: Mangapa na massombao selaenna Puang Alla Taala, Diangi (Puang Alla Taala) andiang mambeio acilakang anna (mambeio) guna. Anna Diangi Pairrangngi na Paissang.

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٧٦

77.Katakanlah: "Hai Ahli Kitab, janganlah kamu berlebih-lebihan (melampaui batas) dengan cara tidak benar dalam agamamu. Dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu orang-orang yang telah sesat dahulunya (sebelum kedatangan Muhammad) dan mereka telah menyesatkan kebanyakan (manusia), dan mereka tersesat dari jalan yang lurus.

77.Pa'uangoqo: E Pakkitta' (ahli kitab), dao ta'lalo (mallewa' jori') di agamamu, anna da pappiccoe'i nassunna to pusa (diolo' mai) anna diangi pura mappapusa mai'di (rupa tau), anna diangi pusa pole di tangalalang maroro.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا۟ كَثِيرًا وَضَلُّوا۟ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ٧٧

78.telah dilaknati orang-orang kafir dati Bani israil dengan lisan Daud dan Isa putera Maryam. Yang demikian itu, disebabkan mereka durhaka dan selalu melampaui batas.

78.Ditunda-tundai to kaper pole di Bani Israil sawa' lilana Daud, anna Isa ana' Maryam. Iya bassa di'o, sawa' diangi maumbul anna ta'lalo.

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

79.Mereka satu sama lain selalu tidak melarang tindakan munkar yang mereka perbuat. Sesungguhnya amat buruklah apa yang selalu mereka perbuat itu.

79.Se'iya andiangi sipusara mappogau' adaeang, sitonganna adae' sanna'i iya napogau' di'o.

كَانُوا۟ لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

80.Kamu melihat kebanyakan dari mereka tolong-menolong dengan orang-orang yang kafir (musyrik). Sesungguhnya amat buruklah apa yang mereka sediakan untuk diri mereka, yaitu kemurkaan Allah kepada mereka; dan mereka akan kekal dalam siksaan.

80.Diango'o ma'ita ise'iya situlu-tulung to kaper. Sitonganna adae' sanna'i iya napatayangi alawena, iyamo cai'na Puang Alla Taala disesena. Anna diangi ka'deng di sessa.

تَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِى ٱلْعَذَابِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿٨٠﴾

81.Sekiranya mereka beriman kepada Allah, kepada nabi (Musa) dan kepada apa yang diturunkan kepada (nabi), niscaya mereka tidak akan mengambil orang-orang musyrikin itu menjadi penolong-penolong, tapi kebanyakan dari mereka adalah orang-orang yang fasik.

81.Tenna' diangdi matappa' di Puang Alla Taala, di nabi (Musa) anna apa iya dipaturung di (nabi), tongang andiangi maala (to kaper, mappada'dua) menjari pattulunna, tapi' mai'di ise'iya pase'.

وَلَوْ كَانُوا۟ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِىِّ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨١﴾

82.Sesungguhnya kamu dapati orang-orang yang paling keras permusuhannya terhadap orang-orang yang beriman ialah orang-orang Yahudi dan orang-orang musyrik. Dan sesungguh-nya kamu

82.Sitonganna marruppa'o to makarras lalang di pammusuang lao di to matappa' iyamo Yahudi anna to mappada'dua. Anna sitonganna marruppa'o to kaminang kadeppu'

۞ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ

dapati dekat persahabatannya dengan orang-orang yang beriman ialah orang-orang yang berkata: "Yang demikian itu disebabkan karena di antara mereka itu (orang-orang Nasrani) terdapat pendeta-pendeta dan rahib-rahib, (juga) karena sesungguhnya mereka tidak menyombongkan diri.

passammuaneanna lao di to matappa' iyamo to ma'uang: sitonganna iyami' di'e Nasrani, iya bassa di'o nasawa'i (di sesena Nasrani) diang pendeta-pendeta anna rahib-rahib, anna sitonganna diangi andiang taka'bor.

قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ٨٢

83.Dan apabila mereka mendengarkan apa yang diturunkan kepada Rasul (Muhammad), kamu lihat mata mereka mencucurkan air mata disebabkan kebenaran (Al Qur'an) yang telah mereka ketahui (dari kitab-kitab mereka sendiri); seraya berkata: "Ya Tuhan kami, kami telah beriman, maka catatlah kami bersama orang-orang yang menjadi saksi (atas kebenaran Al Qur'an dan kenabian Muhammad s.a.w.)

83.Anna mua' diangi ise'iya mairrangngi anu diparawung lao di Suro (Muhammad), muitai tumbur uai matanna ise'iya sawa' aparuanna (Koroang) iya pura naissang (lalang di kitta'na) anna diangi ma'uang: E Puangngi, iyami' matappa', ukiri iyami' lalang di to massa'bi (diaparuanna Koroang anna anabianna Muhammad).

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ٨٣

84.Mengapa kami tidak akan beriman kepada Allah dan kepada kebenaran yang datang kepada kami, padahal kami sangat ingin agar Tuhan kami memasukkan kami ke dalam golongan orang-orang yang shaleh?".

84.Mangapa iyami' na andiang matappa' di Puang Alla Taala anna di aparuang iya pole di iyami', anna iyami' melo' sanna' mua' Puang Alla Taala mipatama siola to shaleh.

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ٨٤

85.Maka Allah memberi mereka pahala terhadap perkataan yang mereka ucapkan, (yaitu) surga yang mengalir sungai-sungai di dalamnya, sedang mereka kekal di dalamnya.

85.Jari Puang Alla Taala mambei ise'iya appalang di paunna, iyamo suruga (lolong dinaunna lembang), anna diangi ise'iya ka'deng mannannungang dilalang.

فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ٨٥

Dan itulah balasan (bagi) orang-orang yang berbuat kebaikan (yang ikhlas keimanannya).

Anna iyamo di'o balasanna di to mappogau' acoang.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ٨٦

86.Dan orang-orang kafir serta mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itulah penghuni neraka.

86.Anna to kaper anna to malloso-losongang aya'-aya'-I, diangi pa'engei naraka.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ٨٧

87.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu haramkan apa-apa yang baik yang telah Allah halalkan bagi kamu, dan janganlah kamu melampaui batas. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang melampaui batas.

87.E inggannana to matappa', dao pahharangang anu macoa iya pura na hallallakang Puang Alla Taala di sesemu, anna dao ta'lalo, sitonganna Puang Alla Taala andiang ma'elo'i to ta'lalo.

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ٨٨

88.Dan makanlah makanan yang halal lagi baik dari apa yang Allah telah rezkikan kepadamu, dan bertakwalah kepada Allah yang kamu beriman kepada-Nya.

88.Anna andei ande hallal anna macoa iya pura nabeio Puang Alla Taala, anna takwao di Puang Alla Taala, Puang (iya) muatappa'i.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَٰكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَٰلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٨٩

89.Allah tidak menghukum kamu disebabkan sumpah-sumpahmu yang tidak dimaksud (untuk bersumpah), tetapi Dia menghukum kamu disebabkan sumpah-sumpah yang kamu sengaja, maka kaffarat (melanggar) sumpah itu, ialah memberi makan sepuluh orang miskin, yaitu dari makanan yang biasa kamu berikan kepada keluargamu, atau memberi pakaian kepada mereka atau memerdekakan seorang budak. Barangsiapa yang tidak sanggup melakukan yang

89. Puang Alla Taala andiang mahhukungo'o sawa' talli'mu (iya andiang mubutungang), anna mahhukungi di talli' iya mubutungang. Jari kaffarat (andiang mappogau') talli', iyamo mappande sappulo to kasiasi, pole di ande iya masahoro mubei samboyang (sangana'mu), iya iyade' mambe'i pakaeang (baju), iyade' mappamaradeka mesa batua. Inai andiang mala mappogau' bassa di'o, jari makkapparat-i mappuasa tallu ngallo, iya bassa di'o kapparat-na

demikian, maka kaffaratnya puasa selama tiga hari. Yang demikian itu adalah kaffarat sumpah-sumpahmu bila kamu bersumpah (dan kamu langgar). Dan jagalah sumpahmu. Demikianlah Allah menerangkan kepadamu hukum-hukum-Nya agar kamu bersyukur (kepada-Nya).

talli'mu mua' diango'o mattalli' (anna andiangi mupaogau'). Anna jagai talli'mu. Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassaio aya'-aya'-Na malaao sukkur (di Puang Alla Taala).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡخَمۡرُ وَٱلۡمَيۡسِرُ وَٱلۡأَنصَابُ وَٱلۡأَزۡلَٰمُ رِجۡسٞ مِّنۡ عَمَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ فَٱجۡتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٩٠

90.Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya (meminum) khamar, berjudi, (berkorban untuk) berhala, mengundi nasib dengan panah, adalah perbuatan keji termasuk perbuatan syaitan. Maka jauhilah perbuatan-perbuatan itu agar kamu mendapat keberuntungan.

90.E inggannana to matappa', sitonganna mandundu khamar (manyang pai'), botor, (makkorowa) di barahala (patung), mattappu-tappu, diangi panggauang adae', panggauang setang. Jari piakaraoi panggauang di'o mamoare'o mallolongang asumaroang.

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيۡنَكُمُ ٱلۡعَدَٰوَةَ وَٱلۡبَغۡضَآءَ فِي ٱلۡخَمۡرِ وَٱلۡمَيۡسِرِ وَيَصُدَّكُمۡ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّنتَهُونَ ٩١

91.Sesungguhnya syaitan itu bermaksud hendak menimbulkan permusuhan dan kebencian di antara kamu lantaran (meminum) khamar dan berjudi itu, dan menghalangi kamu dari mengingat Allah dan sembahyang; maka berhentilah kamu (dari mengerjakan pekerjaan itu).

91.Sitonganna setang melo' mappadiang assiallang anna bire' di sesemu sawa' (mandundu manyang pai') khamar, botor, anna mappatialuppeo di Puang Alla Taala anna sambayang. Jari peosangi.

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَٱحۡذَرُواْۚ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٩٢

92.Dan ta'atlah kamu kepada Allah dan ta'atlah kamu kepada Rasul-(Nya) dan berhati-hatilah. Jika kamu berpaling, maka ketahuilah bahwa sesungguhnya kewajiban Rasul Kami, hanyalah menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.

92.Anna turu'o di Puang Alla Taala anna turu' to'o di Suro-Na anna pialitutuo. Anna mua' diango'o mippondo', jari issangi mua' sitonganna awajikanna Suro- sangga' mappalambi' mappannassa (anu pole di Puang Alla Taala)..

93.Tidak ada dosa bagi orang-orang yang beriman dan mengerjakan amalan shaleh karena memakan makanan yang telah mereka makan dahulu, apabila mereka bertakwa serta beriman, dan mengerjakan amalan-amalan shaleh, kemudian mereka tetap bertakwa dan beriman, kemudian mereka (tetap juga) bertakwa dan berbuat kebajikan. Dan Allah menyukai orang-orang yang berbuat kebajikan.

93.Andiang diang dosa di to matappa' anna mappogau' panggauang shaleh, maandei ande iya bassa naande to di olo', Mua' diangi takwa anna matappa' anna mappogau' panggauang shaleh anna tatta'i takwa anna matappa', anna diang toi tatta' takwa anna mappogau' panggau' acoang. Anna Puang Alla Taala maelo'i to mappogau' acoang.

لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

94.Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya Allah akan menguji kamu dengan sesuatu dari binatang buruan yang mudah didapat tangan dan tombakmu supaya Allah mengetahui orang yang takut kepada-Nya, biarpun Ia tidak melihat-Nya. Barangsiapa yang melanggar batas sesudah itu, maka baginya azab yang pedih.

94.E inggannana to matappa', sitonganna Puang Alla Taala maujio di olo'-olo' dirangngang iya malammor diruppa' (iyade') disaka (iyade') di ratu, mamoare'i Puang Alla Taala ma'issang to marakke' di sese-Na. Inai ta'lalo (mallewa' jori') di puranamo di'o jari disesena sessa masanna'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

95.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu membunuh binatang buruan, ketika kamu sedang ihram. Barangsiapa di antara kamu membunuhnya dengan sengaja, maka dendanya ialah mengganti dengan binatang ternak seimbang dengan buruan yang dibunuhnya, menurut putusan dua orang yang adil di antara kamu sebagai hadya yang di bawa sampai ke Ka'bah, atau (dendanya)

95. E inggannana to matappa', da pappatei olo'-olo' malaira mua' maihrango'o, inai mambutungan mappatei, jari didendai massallei (olo'-olo') siangga' olo'-olo' napatei, miapa napato' da'dua to maroro (adil)-mu, Hadya iya di bawa lao di Ka'ba, iyade' di dendai mambayar kaffarat mappande to kasiasi, iyade' mappuasa siangga' ande napasung di'o, mamoare'i

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

membayar kaffarat dengan memberi makan orang-orang miskin, atau berpuasa dengan seimbang dengan makanan dikeluarkan itu, supaya dia merasa akibat yang buruk dari perbuatan-nya. Allah telah mema'afkan apa yang telah lalu. Dan barangsiapa yang kembali mengerjakannya, niscaya Allah akan menyiksanya. Allah Maha Kuasa lagi mempunyai (kekuasaan untuk) menyiksa.

nasa'ding adae'na panggauanna. Puang Alla Taala maadappangang anu pura lao. Anna inai membali' mappogau' Puang Alla Taala tongang na massessai. Puang Alla Taala mappunnai akkuasang anna (akkuasang) massessa.

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبَحْرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ ٱلْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

96.Dihalalkan bagimu binatang buruan laut dan makanan (yang berasal) dari laut sebagai makanan yang lesat bagimu, dan bagi orang-orang yang dalam perjalanan; dan diharamkan atasmu (menangkap) binatang buruan darat, selama kamu dalam ihram. Dan bertakwalah kepada Allah yang kepada-Nyalah kamu akan dikumpulkan.

96.Dihallallakangi di sesemu anu dipiala (pole) di sasi', ande pole di sasi' (ande macoa disesemu) anna disesena to lumamba. Anna diharangangi di sesemu (massaka) olo'-olo' pottana, mua' mamanyao ma'ihram. Anna takwao di Puang Alla Taala, Disese-Nai diango'o na dipasirumung.

۞ جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ قِيَٰمًا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدْىَ وَٱلْقَلَٰٓئِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾

97.Allah telah menjadikan Ka'bah, rumah suci itu sebagai pusat (peribadatan dan urusan dunia) bagi manusia, dan (demikian pula) bulan Haram, hadya, Qalaid, (Allah menjadikan Yang) demikian itu agar kamu tahu, bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi dan bahwa sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

97.Puang Alla Taala mappajari Ka'ba, boyang mapaccing (posi' pakkasiwianna) rupa tau, anna bassa toi bulang haram, Hadya, Qalaid, napadiangi bassa di'o Puang Alla Taala malaai muissang. Sitonganna Puang Alla Taala ma'issang anu di langi' anna anu di lino. Anna sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ

98.Ketahuilah, bahwa sesungguhnya Allah amat

98.Issangi, sitonganna Puang Alla Taala

berat siksa-Nya dan bahwa sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

masanna'i sessa-Na anna sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

99.Kewajiban Rasul tidak lain hanyalah menyampaikan, dan Allah mengetahui apa yang kamu lahirkan dan apa yang kamu sembunyikan.

99.Awajikanna Suro sangga' mappalambi', anna Puang Alla Taala Paissang di anu mullaherang anna anu mullinrungan.

مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

100.Katakanlah: "Tidak sama yang buruk dengan yang baik, meskipun banyaknya yang buruk itu menarik hatimu, maka bertakwalah kepada Allah hai orang-orang berakal, agar kamu mendapat keberuntungan."

100.Pa'uango'o: andiangi sitteng anu adae' anna anu macoa, maui anu adae mai'di maala cinna atemu, jari takwa di Puang Alla Taala e to diang akkalanna, mamoare'o mallolongang asumaroang.

قُل لَّا يَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِ ۚ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

101.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu menanyakan (kepada Nabimu) hal-hal yang jika diterangkan kepadamu, niscaya menyusahkan kamu dan jika kamu menanyakan di waktu Al Qur'an itu diturunkan, niscaya akan diturunkan kepadamu. Allah mema'afkan (kamu) tentang hal-hal itu. Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyantun.

101.E inggannana to matappa', da pittule'(di nabimmu) anu mua' (napannassai) di sesemu nasussaio. Anna mua' mupettuleangi wattu Koroang mamanya diparawung, di pannassango'o. Puang Alla Taala maadappangango'o pole (bassa di'o), Puang Alla Taala Pa'dappang na Masayang Mallolmo-lomo.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَسْـَٔلُوا۟ عَنْ أَشْيَآءَ إِن تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ وَإِن تَسْـَٔلُوا۟ عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ ٱلْقُرْءَانُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهَا ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

102.Sesungguhnya telah ada segolongan manusia sebelum kamu menanyakan hal-hal yang serupa itu (kepada Nabi mereka), kemudian mereka tidak percaya kepadanya.

102.Sitonganna diang diolo' tau mittule' bassa di'o (di nabinna) mane diang andiang matappa'.

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا۟ بِهَا كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103.Allah sekali-kali tidak pernah mensyari'atkan adanya bahiirah, saaibah,

103.Puang Alla Taala tongang andiang rua maanna sarea': Bahirah,

مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآئِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ ۙ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ

washiilah dan haam. Akan tetapi orang-orang kafir membuat-buat kedustaan terhadap Allah, dan kebanyakan mereka tidak mengerti.

Saibah, Washilah, anna Ham. Anna to kaper mappapia alosongang di Puang Alla Taala, anna mai'di'i andiang mappunnai akkalang.

كَفَرُوا۟ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ
وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

104.Apabila dikatakan kepada mereka: "Marilah mengikuti apa yang diturunkan Allah dan mengikuti Rasul". Mereka menjawab: "Cukuplah untuk kami apa yang kami dapati bapak-bapak kami mengerjakannya". Dan apakah mereka akan mengikuti juga nenek moyang mereka itu tidak mengetahui apa-apa dan tidak (pula) mendapat petunjuk?

104.Anna mua' di pauangngi'i: Inggai miccoe' di anu naparawung Puang Alla Taala anna miccoe' di Suro. Diangi ma'uang: Sukku'mi di sesei apa nilolongang pole di anu napogau' to mabubengngi . Anna diang toi na mappiccoe'i to diolo'na, maui to diolo'na di'o andiang naissang apa-apa anna (andiang) toi narua panunju'.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى
ٱلرَّسُولِ قَالُوا۟ حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

105.Hai orang-orang yang beriman, jagalah dirimu; tiadalah orang yang sesat itu akan memberi mudharat kepadamu apabila kamu telah mendapat petunjuk. Hanya kepada Allah kamu kembali semuanya, maka Dia akan menerangkan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan.

105.E inggannana to matappa', jagai alawemu, andiangi di'o to pusa na mappapoleango'o acilakang, mua' diango'o mallolongang panunju'. Sangga' di Puang Alla Taala pembali'mu iyanasanna. Jari Diangi (Puang Alla Taala) na mappannassa mating anu pura mupogau'.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ ۖ
لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْ ۚ إِلَى
ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

106.Hai orang-orang yang beriman, apabila seorang kamu menghadapi kematian, sedang dia akan berwasiat, maka hendaklah (wasiat itu) disaksikan oleh dua orang yang adil di antara kamu, atau dua orang yang berlainan agama dengan kamu, jika kamu dalam perjalanan di muka bumi lalu kamu ditimpa bahaya kematian.

106.E inggannana to matappa', mua' diango'o narua amateang, anna andiangi mappasang, jari sitinajannai (iya di'o pasang) diang da'dua sa'bi maroro (adil)-mu, iyade' da'dua tau sillaengang agama. Anna mua' diango'o lumamba di lino anna naruao amateang. Mutahangi di'o da'dua sa'bi mua'

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ شَهَـٰدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا
حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ
ٱثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ ءَاخَرَانِ مِنْ
غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
فَأَصَـٰبَتْكُم مُّصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ ۚ
تَحْبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعْدِ ٱلصَّلَوٰةِ
فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِى
بِهِۦ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۙ وَلَا نَكْتُمُ

Kamu tahan kedua saksi itu sesudah sembahyang (untuk bersumpah), lalu mereka keduanya bersumpah dengan nama Allah – jika kamu ragu-ragu: "(Demi Allah) kami tidak akan menukar sumpah ini dengan harga yang sedikit (untuk kepentingan seorang), walaupun dia karib kerabat, dan tidak (pula) kami menyembunyikan persaksian Allah; sesungguhnya kami kalau demikian tentulah termasuk orang-orang yang menganiaya diri sendiri".

puramo'ó massambayang (mutalli'i-mattunda) mane mua' diangi pura mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala, jari mua' bata-batao, (sawa' Puang Alla Taala) iyami' andiang na massapi' aya' di'e dialli sicco', maui sangana'u, anna andiang toi iyami' mambuniang sa'bi (di Puang Alla Taala). Sitonganna iyami' bassa di'o, mittamai tau to madosa.

شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلْءَاثِمِينَ ١٠٦

107.Jika diketahui bahwa kedua (saksi itu) memperbuat dosa, maka dua orang yang lain di antara ahli waris yang berhak yang lebih dekat kepada orang yang meninggal (memajukan tuntutan) untuk menggantikannya, lalu keduanya bersumpah dengan nama Allah: "Sesung-guhnya persaksian kami lebih layak diterima daripada persaksian kedua saksi itu, dan kami tidak melanggar batas, sesungguhnya kami kalau demikian tentulah termasuk orang-orang yang menganiaya diri sendiri.

107.Jari mua' dissangi mua' iya di'o (sa'bio) mappogau'i dosa, jari da'dua tau laengna pole di warrisna iya maka, la'bi kadeppu' di to mate na massallei, anna diangi mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala, sitonganna sa'binna iyami' la'bi sitinaya di tarima pole di da'dua sa'bi di'o. Anna iyami' andiang ta'lalo (mallewa' jori'). Anna sitonganna iyami' mua' bassai di'o mittamai di to mangga' bawang alawe.

فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسْتَحَقَّآ إِثْمًا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْأَوْلَيَٰنِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعْتَدَيْنَآ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٧

108.Itu lebih dekat untuk (menjadikan para saksi) mengemukakan persaksiannya menurut apa yang sebenarnya, dan (lebih dekat untuk menjadikan mereka)

108.Iya di'o la'bi kadeppu' mappapole sa'binna mi'apa iya sitonganna, anna marakke' mappepembali' tundana (diwarris) di puranna mattunda, anna takwao di

ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَآ أَوْ يَخَافُوٓا۟ أَن تُرَدَّ أَيْمَٰنٌۢ بَعْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱسْمَعُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ١٠٨

merasa takut akan dikembalikan sumpahnya (kepada Ahli waris) sesudah mereka bersumpah. Dan bertakwalah kepada Allah dan dengarkanlah (perintah-Nya). Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang fasik.

Puang Alla Taala anna irrangngi (pesio-Na). Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to pase'.

۞ يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا ۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

109.(Ingatlah), hari di waktu Allah mengumpulkan para rasul, lalu Allah bertanya (kepada mereka): "Apa jawaban kaummu terhadap (seruan)mu?". Para rasul menjawab: "Tidak ada pengetahuan kami (tentang itu); sesungguhnya Engkau-lah yang mengetahui perkara yang gaib".

109.(Ingarangi) allo di wattu Puang Alla Taala mappasirumung inggannana Suro, anna Puang Alla Taala mappatule'i): Apa pawalinna umma'mu di pesio-U, Suro ma'uang: Andiang-diang paissanga'i. Sitonganna Ita'mo Kaminang Paissang di anu mallinrung.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَاةَ وَالْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي ۖ وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

110.(Ingatlah), ketika Allah mengatakan: "Hai 'Isa putera Maryam, ingatlah nikmat-Ku kepadamu dan kepada ibumu di waktu Aku menguatkan kamu dengan Ruhul Qudus. Kamu dapat berbicara dengan manusia di waktu masih dalam buaian dan sesudah dewasa; dan (ingatlah) di waktu Aku mengajar kamu menulis, hikmah, Taurat dan Injil, dan (ingatlah pula) diwaktu kamu membentuk dari tanah (suatu bentuk) yang berupa burung dengan izin-Ku, kemudian kamu meniup padanya, lalu bentuk itu menjadi burung (yang sebenarnya) dengan seizin-Ku. Dan (ingatlah), waktu kamu

110.(Ingarangi) wattu Puang Alla Taala ma'uang: E Isa ana' Maryam, ingarangi pappenyama'U mating anna di indomu di wattu U-pakua'o sawa' Ruhul Kudus. Diango'o mala sipau tau lalang duao di toyang anna di kaiyammu. Anna (ingarangi) di wattu U-pa'gurummu ma'ukir, hikmah, Taurat anna Injil, anna (ingarangi) di wattunna mattokko lita' sitteng manu-manu' sawa' elo'-U, mane diango'o makkumbusi, mane (anu) mutokko di'o menjari manu-manu' tongang sawa' elo'-U. Anna (ingarangi) di wattummu mappamole to buta (simemangang) di

menyembuhkan orang yang buta sejak dalam kandungan ibu dan orang yang berpenyakit sopak dengan seizin-Ku, dan (ingatlah) di waktu kamu mengeluarkan orang mati dari kubur (menjadi hidup) dengan seizin-Ku, dan (ingatlah) di waktu Aku menghalangi Bani Israil (dari keinginan mereka membunuh kamu) di kala kamu mengemukakan kepada mereka keterangan-keterangan yang nyata, lalu orang-orang kafir di antara mereka berkata: "Ini tidak lain melainkan sihir yang nyata."

are'na indo(na) anna to ballang sawa' elo'-U, anna (ingarangi) di wattummu mappasung to mate di ku'bur (mappatuo membali' to mate) sawa' elo'-U, anna (ingarangi) di wattu'-U mappusara Bani Israil (pole di elo'na na mappateio) di wattummu mappalambiangi anu mannassa, anna to kaperna ma'uang: iya di'o sangga' seher ma'nyata (mannassa).

111.Dan (ingatlah), ketika Aku ilhamkan kepada pengikut 'Isa yang setia: "Berimanlah kamu kepada-Ku dan kepada rasul-Ku". Mereka menjawab: "Kami telah beriman dan saksikanlah (wahai rasul) bahwa sesungguhnya kami adalah orang-orang yang patuh (kepada seruanmu)".

111.Anna (ingarangi), di wattu'-U ma'wahyukan lao di Hawariyyin (Piccoe' tunru'na nabi Isa): patappa'o di sese-U anna di suro-U. Diangi ma'uang: Iyami' matappa' anna massa'bi'i (suro) mua' sitonganna iyami' to tunru' (sallang).

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِى وَبِرَسُولِى قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَٱشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

112.(Ingatlah), ketika pengikut-pengikut 'Isa berkata: "Hai 'Isa putera Maryam, bersediakah Tuhanmu menurunkan hidangan dari langit kepada kami?". 'Isa menjawab: "Bertakwalah kepada Allah jika betul-betul kamu orang yang beriman.

112.(Ingarangi), di wattu piccoe'na Isa ma'uang: E Isa ana' Maryam, melo'do'o mapparawung ande (toanang) pole di langi' sawa' iyami'? Pawalimi Isa: Takwao di Puang Alla Taala mua' diango'o tongang-tongang matappa'.

إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۖ قَالَ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

113.Mereka berkata: "Kami ingin memakan hidangan itu supaya tenteram hati kami dan supaya kami

113.Diangi (ise'iya) ma'uang: Iyami' melo' maande ande (toanang) di'o anna malaai tannang

قَالُوا۟ نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾

yakin bahwa kamu telah berkata benar kepada kami, dan kami menjadi orang-orang yang menyaksikan hidangan itu".

ate-i, anna malai iyami' matappa' mua' diango'o mappau parua (tongang) di iyami', anna iyami' ma'itai ande (toanang di'o).

114.Isa putera Maryam berdo'a: "Ya Tuhan kami, turunkanlah kiranya kepada kami suatu hidangan dari langit (yang hari turunnya) akan menjadi hari raya bagi kami yaitu bagi orang-orang yang bersama kami dan yang datang sesudah kami, dan menjadi tanda bagi kekuasaan Engkau; beri rezkilah kami, dan Engkaulah pemberi rezki Yang Paling Utama".

114.Isa ana' Maryam ma'uang: E Puangngi, parawungi ande (toanang) pole di langi' (iya allo diparawunna) menjari allo membali' (maraya) di iyami' anna to pole (diang) dipurannamo iyami', anna menjari alama' (pattanda) pole diakkuasam-Mu. Bengangi dalle' iyami', anna I'omo Pambei dalle' (kaminang mala'bi').

قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١٤

115.Allah berfirman: "sesungguhnya Aku akan menurunkan hidangan itu kepadamu, barangsiapa yang kafir di antaramu sesudah (turun hidangan itu), maka sesungguhnya Aku akan menyiksanya dengan siksaan yang tidak Aku pernah timpakan kepada seorang pun diantara umat manusia".

115.Puang Alla Taala ma'uang: Sitonganna Iyau na mapparawungo'o ande (toanang) di'o, anna inai makkaperri (dipurana diparawung ande toanang di'o), jari sitonganna na U-sessai sessa iya andiang rua U-paruai di inggannana tau.

قَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ مِنكُمْ فَإِنِّىٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ١١٥

116.Dan (ingatlah), ketika Allah berfirman: "Hai 'Isa putera Maryam, adakah kamu mengatakan kepada manusia: "Jadikanlah aku dan ibuku dua orang tuhan selainAllah?". 'Isa menjawab: "Maha Suci Engkau, tidaklah patut bagiku mengatakan apa yang bukan hakku (mengatakannya). Jika aku pernah mengatakannya

116.Anna (ingarangi) di wattu Puang Alla Taala ma'uang: E Isa ana' Maryam, diang do'o mauang di rupa tau: Pajaria' anna indou da'dua Puang selaenna Puang Alla Taala, pawalimi Isa: Tongang mapaccingngo'-O, andiangi sitinaya di sesei mauang iya tania ha'u. Mua' ruaa' mauang

وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ءَأَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِى وَأُمِّىَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ قَالَ سُبْحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِى بِحَقٍّ إِن كُنتُ قُلْتُهُۥ فَقَدْ عَلِمْتَهُۥ تَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِى وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ١١٦

maka tentulah Engkau telah mengetahuinya. Engkau mengetahui apa yang ada pada diri Engkau. Sesungguhnya Engkau Maha Mengetahui perkara yang ghaib-ghaib".

tongang na muissang-I, anna I'omo ma'issang iya apa diang di alawe-Mu. Sitonganna I'omo Paissang di anu mallinrung.

117.Aku tidak pernah mengatakan kepada mereka kecuali apa yang Engkau perintahkan kepadaku (mengatakan)nya yaitu: "Sembahlah Allah, Tuhanku dan Tuhanmu", dan adalah aku menjadi saksi si antara mereka. Maka setelah Engkau wafatkan (mengangkat) aku. Engkau-lah yang mengawasi mereka. Dan Engkau adalah Maha Menyaksi-kan atas segala sesuatu.

117.Andianga' rua mauang dise'iya selaenna anu iya Mupesioang di seseu, iyamo: Sombai Puang Alla Taala, Puangngu anna Puammu, anna dianga' massa'bi'i, di wattu diangngu disesena. Jari di wattu mupateia' (muakkae)a'. I'omo massa'bi'i. Anna I'omo Paissang di inggannana apa-apa.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنتَ أَنتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

118.Jika Engkau menyiksa mereka, maka sesungguhnya mereka adalah hamba-hamba Engkau, dan jika Engkau mengampuni mereka, maka sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

118.Muag diango'o massessai, jari sitonganna diangi batuammu, anna mua' diango'o ma'dappangangi, jari sitonganna I'omo Maraya na Maroro (adil).

إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

119.Allah berfirman: "Ini adalah suatu hari yang bermanfa'at bagi orang-orang yang benar kebenaran mereka, bagi mereka surga yang dibawahnya mengalir sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamnya; Allah ridha terhadap mereka dan merekapun ridha terhadap-Nya. Itulah keberuntungan yang paling besar".

119.Puang Alla Taala ma'uang: Iya di'e alloe ma'gunai di to tongang aparuanganna. Disesena Suruga iya di naunna lolong lembang, diangi ka'deng di lalang. Puang Alla Taala naelo'ii anna diangi ma'elo'i to'o (Puang Alla Taala). Iyamo di'o asumaroang kaiyang.

قَالَ اللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

120.Kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi dan apa yang di dalamnya; dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

120.Appunnannai Puang Alla Taala Arajang langi' anna lino iya topa issinna, anna Diangi Kuasa di inggannana apa-apa.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Segala puji bagi Allah Yang telah menciptakan langit dan bumi, dan mengadakan gelap dan terang, namun orang-orang yang kafir mempersekutukan (sesuatu) dengan Tuhan mereka.	*1.Inggannana pappuji nappunnai nasangi Puang Alla Taala, (Puang Iya) pura mappadiang langi' anna lino, mappadiang pattang anna tayang, tapi' to kaper mappada'duai Puanna.*	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ۖ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾
2.Dialah Yang menciptakan kamu dari tananh, sesudah itu ditentukannya ajal (kematianmu), dan ada lagi suatu ajal yang ditentukan (untuk berbangkit) yang ada pada sisi-Nya (yang Dia sendirilah mengetahuinya), kemudian kamu masih ragu-ragu (tentang berbangkit itu).	*2.Diangi mappara'bue'o pole di lita', mane dipato'i ajal (amateam mu), anna ajal (dibue')o di sese-Na, anna diango'o bata-bata.*	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ ۖ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾
3.Dan Dialah Allah (yang disembah), baik di langit maupun di bumi; Dia mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu lahirkan dan mengetahui (pula) apa yang kamu usahakan.	*3.Anna Iyamo Puang Alla Taala (disomba) di langi' anna di lino. Diangi Ma'issang iya anu mubuniang anna anu mulaherang. Anna naissang toi anu iya muusahai.*	وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ ۖ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾
4.Dan tak ada suatu ayatpun dari ayat-ayat Tuhan sampai kepada mereka, melainkan mereka selalu berpaling dari padanya (mendustakannya).	*4.Anna andiang diang mesa aya' pole di Puang selaenna diangi (se'iya) samata napippondo'i (nalosongang).*	وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

5.Sesungguhnya mereka telah mendustakan yang hak (Al Qur'an) tatkala sampai kepada mereka, maka kelak akan sampai kepada mereka (kenyataan dari) berita yang selalu mereka perolok-olokkan.

5.Sitonganna diangi (se'iya) pura mallosongang anu parua (Koroang) di wattu tanda'na disesena, Jari na nalambi' (nalolongang) toi tia manini anu samata naelle-elle.

فَقَدْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنۢبَـٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٥

6.Apakah mereka tidak memperhatikan berapa banyaknya generasi-generasi yang telah Kami binasakan sebelum mereka, padahal (generasi itu), telah Kami teguhkan kedudukan mereka di muka bumi, yaitu keteguhan yang belum pernah Kami berikan kepadamu, dan Kami curahkan hujan yang lebat atas mereka dan Kami jadikan sungai-sungai mengalir di bawah mereka, kemudian Kami binasakan mereka karena dosa mereka sendiri, dan Kami ciptakan sesudah mereka generasi yang lain.

6.Apa andiangdi se'iya napinnassai saapa mae'dinna to diolo' pura Iyami' di pacilaka diandiannapai diang (diolo' mai), anna diangi Iyami' pura mappamakasau'i onrona di lino. Iyamo onro iya andiappa rua Iyami' mambeio, anna Iyami' mappaurang matamba' di sesemu anna Iyami' mappalolong lembang di naunna, mane Iyami' mappacilakai sawa' dosana toi tia, anna Iyami' mappadiang di puranna (se'iya) tau laeng.

أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ مَّكَّنَّـٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّن لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَـٰرَ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَـٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ٦

7.Dan kalau Kami turunkan kepadamu tulisan di atas kertas, lalu mereka dapat memegangnya dengan tangan mereka sendiri, tentulah orang-orang kafir itu berkata: "Itu tidak lain hanyalah sihir yang nyata".

7.Anna mua' Iyami' mapparawung di sesemu ukiran di sura', mane malai nadonggo (nata'e) limanna, to kaper tongang ma'uang: iya di'e (andiang-diang) selaenna sangga' seher ma'nyata (mannasa).

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَـٰبًا فِى قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَـٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ٧

8.Dan mereka berkata: "Mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) seorang malaikat?" dan kalau Kami turunkan (kepadanya) seorang malaikat, tentulah selesailah urusan itu, kemudian mereka tidak diberi tangguh (sedikitpun).

8.Anna diangi (se'iya) ma'uang: mangapai anna diang diparawung lao di (Muhammad) mesa Malaika'. Anna mua' Iiyami' mapparawungangi mesa Malaika', cappu'mi urusang, mane diangi andiang dibei teppo.

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ٨

9.Dan kalau Kami jadikan rasul itu (dari) malaikat, tentulah Kami jadikan dia berupa laki-laki dan (jika Kami jadikan dia berupa laki-laki), Kami pun akan jadikan mereka tetap ragu sebagaimana kini mereka ragu.

9.Anna mua' Iyami' mappajari suro di'o (pole) di Malaika'. Iyami' tongang mappajari'i tommuane, iyami' mappajari'i (se'iya) tatta' bata-bata, miapai ite'e di'e (se'iya) bata-bata.

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا
وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾

10.Dan sungguh telah diperolok-olokkan beberapa rasul sebelum kamu, maka turunlah kepada orang-orang yang mencemohkan di antara mereka balasan (azab) olok-olokan mereka.

10.Anna tongang purai diaelle-elle (maccau-cau) mai'di suro diolo' mai, jari napoleimi to (paccau-cau) di'o paccallang (balasang) mi'apa (cau-caunna).

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11.Katakanlah: "Berjalanlah di muka bumi, kemudian perkatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang mendustakan itu".

11.Pa'uango'o: pillambao di baona lino, mane pinnassai mi'apai acappuranna to mallosongang.

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنظُرُوا۟
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12.Katakanlah: "Kepunyaan siapakah apa yang ada di langit dan di bumi?". Katakanlah: "Kepunyaan Allah". Dia telah menetapkan atas diri-Nya kasih sayang. Dia sungguh-sungguh akan menghimpun kamu pada hari kiamat yang tidak ada keraguan terhadapnya. Orang-orang yang merugikan dirinya, mereka itu tidak beriman.

12.Pa'uango'o: inai to appunnang anu di langi' anna anu di lino ? pa'uango'o: Appunnanna Puang Alla Taala. Purai napato' di alawe-Na pakkesayang. Diangi na mappasirumungo'o di allo kiama' anna andiang diang abatang lao. To mapparugi alawena, diangi andiang matappa'.

قُل لِّمَن مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ
قُل لِّلَّهِ ۚ كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۚ
لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ
لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13.dan kepunyaan Allah-lah segala yang ada pada malam dan siang hari. Dan Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

13.Anna appunnanna Puang Alla Taala inggannana iya (anu) di bongi anna (anu) di allo, anna Iya (Puang Alla Taala) Pairrangngi na Paissang.

۞ وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِى ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ
وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

14.Katakanlah: "Apakah akan aku jadikan pelindung selain dari Allah yang

14.Pa'uango'o: na upajaridi pitturundungngu selaenna Puang Alla Taala iya

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ

وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

menjadikan langit dan bumi, padahal Dia memberi makan dan tidak memberi makan?". Katakanlah: "Sesungguhnya aku diperintah supaya aku menjadi orang yang pertama kami berserah diri (kepada Allah), dan jangan sekali-kali kamu masuk golongan orang-orang musyrik".

mappadiang langi' anna lino?, anna Diangi (Puang Alla Taala) mambei ande anna andiang mambei (ande). Pa'uango'o: Sitonganna iyau disio malaa' menjari to mendiolo tunru' (di Puang Alla Taala), anna da le'ba'o mittama di to mappada'dua.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

15.Katakanlah: "Sesungghnya aku takut akan azab hari yang besar (hari kiamat), jika aku mendurhakai Tuhanku".

15.Pa'uango'o: Sitonganna marakkea' di awala' kaiyang (allo kiama'), mua' dianga' pawali-wali di Puangngu.

مَنْ يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

16.Barangsiapa siapa yang dijauhkan azab daripadanya pada hari itu, maka sungguh Allah telah memberikan rahmat kepadanya. Dan itulah keberuntungan yang nyata.

16.Inai-inai dipakaramboang sessa di allo di'o, jari sitonganna Puang Alla Taala mambei'i pammase. Anna iyamo di'o asumaroang mannassa.

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

17.Jika Allah menimpakan kemudharatan suatu kemudharatan kepadamu, maka tidak ada yang menghilangkannya melainkan Dia sendiri. Dan jika Dia mendatang-kan kebaikan kepadamu, maka Dia Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu.

17.Mua' Puang Alla Taala mapparuaio adaeang, jari andiang-diang na mala maalai'i mua' tania Iya (Puang Alla Taala) toi tia. Jari Diangi Kuasa di inggannana apa-apa.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

18.Dan Dialah yang berkuasa atas sekalian hamba-hamba-Nya. Dan Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

18.Anna Diangi (Puang Alla Taala) Kuasa di inggannana batuan-Na, anna Diangi (Puang Alla Taala) Maroro (adil) na Paissang.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي

19.Katakanlah: Siapakah yang lebih kuat

19.Pa'uango'o: inai kaminang kaiyang

persaksiannya?". Katakanlah: "Allah". Dia menjadi saksi antara aku dan kamu. Dan Al Qur'an ini diwahyukan kepadaku supaya dengannya aku memberi peringatan kepadamu dan kepada orang-orang yang Al Qur'an (kepadanya). Apakah sesungguhnya kamu mengakui bahwa ada tuhan-tuhan yang lain di samping Allah?". Katakanlah: "Sesungguhnya Dia adalah Tuhan Yang Maha Esa dan sesungguhnya aku berlepas ddari apa yang kamu persekutukan (dengan Allah)".

passa'bianna. Pa'uango'o: Puang Alla Taala, Diangi sa'bi di seseu anna di sesemu, anna Koroang di'e diparawungi mai di alaweu mamoare'i (sawa' Koroang), dianga' mappaingarang anna di to nalambi' Koroang. Apa' muakui tongandi mua' diang Puang (laeng) selaenna Puang Alla Taala ? Pa'uango'o: Andianga' maakui. Pa'uango'o: Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Puang Mesa anna sitonganna lappasa' di anu mupappada'duangi (Puang Alla Taala).

وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُم بِهِ وَمَن بَلَغَ ۚ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ آلِهَةً أُخْرَىٰ ۚ قُل لَّا أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ وَإِنَّنِي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

20.Orang-orang yang telah Kami berikan kitab kepadanya, mereka mengenalnya (Muhammad) seperti mereka mengenal anak-anaknya sendiri. Orang-orang yang merugikan dirinya, mereka tidak beriman (kepada Allah).

20.To pura Iyami' bei Kitta', diangi naissang (Muhammad) miapai naissang ana'-ana'na. To mapparugi alawena, diangi andiang matappa' (di Puang Alla Taala).

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ ۘ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21.Dan siapakah yang lebih aniaya daripada orang yang membuat-buat suatu kedustaan terhadap Allah, atau mendustakan ayat-ayat-Nya?. Sesungguhnya orang-orang yang aniaya itu tidak mendapat keberuntungan.

21.Anna inai kaminang pagau'bawang pole di to mappapia alosongang di Puang Alla Taala, iyade' maloso-losongang aya'-aya'-Na ? Sitonganna to pagau'bawang andiangi na mallolongang saro.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۗ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

22.dan (ingatlah), hari yang di waktu itu Kami menghimpun mereka semuanya, kemudian Kami berkata kepada orang-orang musyrik:

22.Anna (ingarangi) allo (iya) Iyami' mappasirumung nasangi ise'iya. Mane Iyami' mauang di to mappada'dua: Inna

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَاؤُكُمُ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

"Dimanakah sembahan-sembahan kamu yang dahulu kamu katakan (sekutu-sekutu Kami)?".

naengei anu musomba diolo' mupa'uangang (sittenga'I)?

23.Kemudian tiadalah fitnah mereka, kecualai mengatakan: "Demi Allah, Tuhan kami, tiadalah kami mempersekutukannya".

23.Mane fitina' na (se'iya) ma'uang: sawa' Puang Alla Taala Puangngi, andiangi iyami' mappada'dua Puang Alla Taala.

ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

24.Lihatlah, bagaimana mereka telah berdusta terhadap diri mereka sendiri dan hilanglah dari mereka sembahan-sembahan yang dahulu mereka ada-adakan.

24.Itai (pinnassai) miapai se'iya pura losong di alawena anna pa'dami di sesena somba-sombanna iya diolo' napapia-pia

ٱنظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ ۚ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25.Dan di antara mereka ada orang yang mendengar-kan (bacaan)mu, padahal Kami telah meletakkan tutupan di atas hati mereka (sehingga mereka tidak) memahaminya dan (Kami letakkan) sumbatan di telinganya. Dan jikapun mereka melihat segala tanda (kebenaran), mereka tetap tidak mau beriman kepadanya. Sehingga apabila mereka datang kepadamu untuk membantahmu, orang-orang kafir itu berkata: "Al Qur'an ini tidak lain hanyalah dongengan orang-orang dahulu".

25.Anna di se'iya diang mappeirrangngi (baca)mu. Anna Iyami' pura maoppo' atena (iyamo) anna andiangi mala na pahang, anna Iyami' mallapa'i talinganna. Anna mua' diangi maita inggannana aparuang, diangi tatta' andiang melo' matappa'. Anna mua' diangi mappoleio melo' massakka'o. To kaper ma'uang: (Koroang) di'e andiangi (diang) selaenna sangga' curita-curitana tappa' to diolo'.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

26.Mereka melarang (orang lain) mendengarkan Al Qur'an dan mereka sendiri menjauhkan diri daripadanya, dan mereka hanyalah membinasakan diri mereka sendiri, sedang mereka tidak menyadari

26.Diangi (se'iya) mappusara (tau laeng) mappeirrangngi Koroang anna diangi alawena miakarao pole (di Koroang), anna diangi sangga' mappacilaka alawena, anna andiangi nasa'ding.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27.Dan jika kamu (Muhammad) melihat ketika mereka dihadapkan ke neraka, lalu mereka berkata: "Kiranya kami dikembalikan (ke dunia) dan tidak mendustakan ayat-ayat Tuhan kami, serta menjadi orang-orang yang beriman", (tentulah kamu melihat suatu peristiwa yang mengharukan).

27.Anna mua' diango'o (Muhammad) ma'ita ise'iya dipasita naraka, mane diangi ma'uang: tenna' dipepembali'i iyami' (di lino) anna andiammi iyami' na mallosongang aya'-aya'-Na Puangngi, anna menjari to matappa'.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُوا۟ يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢٧

28.Tetapi (sebenarnya) telah nyata bagi mereka kejahatan yang mereka dahulu selalu menyembunyikannya. Sekiranya mereka dikembalikan ke dunia, tentulah mereka kembali kepada apa yang mereka telah larang mengerjakannya. Dan sesungguhnya mereka itu adalah pendusta-pendusta belaka.

28.Tapi' sitonganna ma'nyatai (mannassai) disesena adaeang iya samata nabuniang diolo'. Tenna' di pepembali'di di lino, diangi na membali' di anu pura dipusara napogau'. Anna sitonganna diangi palloso-losong tappa'.

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا۟ يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا۟ لَعَادُوا۟ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ٢٨

29.Dan tentu akan mengatakan (pula): "Hidup hanyalah kehidupan kita di dunia saja , dan kita sekali-kali tidak akan dibangkitkan".

29.Anna diangi na ma'uang: Tuo sangga' atuoatta tappa' di lino, anna iyami' tongang andiangi na dibue' (mipatuo membali').

وَقَالُوٓا۟ إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ٢٩

30.dan seandainya kamu melihat ketika mereka dihadapkan kepada Tuhannya (tentulah kamu melihat peristiwa yang mengharukan). Berfirman Allah: Bukankah (kebangkitan) ini benar?" Mereka menjawab: "Sungguh benar, demi Tuhan kami". Berfirman Allah: "Karena itu rasakanlah azab ini, disebabkan kamu mengingkari (nya)".

30.Anna tenna' muitadi diwattunna ise'iya di paolo di Puanna, Puang Alla Taala ma'uang: Andiangdi parua dibue' (mipatuo membali')? diangi ma'uang: Parua tongangi, sawa' Puangngi. Puang Alla Taala ma'uang: sawa' bassami di'o rasai'i sessa di'e. Sawa' diango'o makkaperri.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا بِٱلْحَقِّ ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٠

31.Sungguh telah rugilah orang-orang yang mendustakan pertemuan mereka dengan Tuhan; sehingga apabila kiamat datang kepada mereka dengan tiba-tiba, mereka berkata: "Alangkah besarnya penyesalan kami terhadap kelalaian kami tentang kiamat itu!", · sambil mereka memikul dosa-dosa di punggungnya. Ingatlah, amatlah buruk apa yang mereka pikul itu.

31.Sitonganna rugi'i to mallosongang assitanna Puang Alla Taala, anna mua' lambi'i kiama' di sesena (mesa wattu), diangi ma'uang: Kai-kaiyappai tia panoso alawei pole di atakkalupang (pole di allo kiama') anna diang toi mambulle dosa di pali-palinna. Ingarangi, sitonganna adae'i anu nabulle.

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا۟ يَٰحَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ٣١

32.dan tiadalah kehidupan dunia ini, selain dari main-main dan senda gurau belaka. Dan sungguh kampung akhirat itu lebih baik bagi orang-orang yang bertakwa. Maka tidaklah kamu memahaminya?

32.Anna andiang diang atuang di lino di'e, selaenna sangga' panginoang anna mangino-ngino tappa'. Anna sitonganna banua ahera' la'bi macoa di sesena to takwa. Jari andiangdi mupahang?

وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٣٢

33.Sesungguhnya, kami mengetahui bahwasanya apa yang mereka katakan itu menyedihkan hatimu, (janganlah kamu bersedih hati), karena mereka sebenarnya bukan mendustakan kamu, akan tetapi orang-orang yang zalim itu mengingkari ayat-ayat Allah.

33.Sitonganna, Iyami' ma'issang mua' iya anu napau di'o mappamonge'i atemu, (da pasara nyawa) sawa' diangi sitonganna andiang mallosongango'o, tapi' to ta'lalo di'o malloso-losongangi aya'-aya'na Puang Alla Taala.

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِى يَقُولُونَ ۖ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ٣٣

34.Dan sesungguhnya telah didusatakan (pula) rasul-rasul sebelum kamu, akan tetapi mereka sabar terhadap pendustaan dan penganiayaan (yang dilakukan) terhadap mereka, sampai datang pertolongan Kami kepada mereka. Tak ada seorang-pun yang dapat merobah

34.Anna sitonganna purai dilosongang suro (di olo' mai) di andiammupa diang, anna diangi sa'bar di to mallosongangi anna sessa (iya marruai), lambi' tanda' pattulungna Iyami' disesena. Andiang diang mesa tau mala mappasala (talli'na)

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا۟ عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا۟ وَأُوذُوا۟ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِى۟ ٱلْمُرْسَلِينَ ٣٤

kalimat-kalimat (janji-janji) Allah. Dan sesungguhnya telah datang kepadamu sebahagian dari berita rasul-rasul itu.

Puang Alla Taala. Anna sitonganna purao napolei sambare karewana suro-suro di'o.

35.dan jika perpalingan mereka (darimu) terasa amat berat bagimu, maka jika kamu dapat membuat lobang di bumi atau tangga ke langit lalu kamu dapat mendatangkan mu'jizat kepada mereka, (maka buatlah). Kalau Allah menghendaki tentu saja Allah menjadikan mereka semua dalam petunjuk, sebab itu janganlah kamu sekali-kali termasuk orang-orang yang jahil.

35.Anna mua' pippondo'na ise'iya mabe'i sanna' disesemu, jari mua' malao mappapia kalo'bo' di lino iyade' mappapia ende' dai' di langi' anna mane malao mappapole (mappapia) mu'jisa' di sesena. Mua' Puang Alla Taala maelorang Puang Alla Taala mappajari nasangi di (to narua) panunju'. Sawa' bassami di'o da le'ba' mittama di to cangngo.

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي ٱلسَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ٣٥

36.Hanya orang-orang yang mendengar sajalah yang mematuhi (seruan Allah), dan orang-orang yang mati (hatinya), akan dibangkitkan oleh Allah, kemudian kepada-Nyalah mereka dikembalikan.

36.Sawa' to sangga' ma'irrangngi tappa' na turu' (di peillonna Puang Alla Taala), anna to mate (atena) na nabue' (napatuo membali') Puang Alla Taala, mane di sese-Nai (diangi) dipepembali'.

۞ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَٱلْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ٣٦

37.dan mereka (orang-orang musyrik Mekah) berkata: "Mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) suatu mu'jizat dari Tuhannya?". Katakanlah: "Sesungguhnya Allah kuasa menurunkan suatu mu'jizat, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui".

37.Anna diangi (to mappada'dua) ma'uang: mangapai anna andiangi diparawung (lao di Muhammad) mesa mu'jiza' pole di Puanna. Pa'uango'o: sitonganna Puang Alla Taala Kuasai Mapparawung mu'jisa', tapi' mai'di'i (ise'iya) andiang ma'aissang.

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٣٧

38.Dan tiadalah binatang-binatang yang ada di bumi dan burung-burung yang terbang dengan dua sayapnya, melainkan umat-umat (juga) separti kamu.

38.Anna andiang diang olo'-olo' di lino anna manu-manu' iya milluttus (saba) da'dua pani'na, selaenna (manu-manu' di'o) umma' toi

وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ مَّا فَرَّطْنَا فِي ٱلْكِتَٰبِ مِن شَيْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ٣٨

Tiadalah Kami alpakan sesuatupun di dalam Al Kitab, kemudian kepada Tuhanlah mereka dihimpunkan.

sittengango'o. Andiangi Iyami' maaluppei maui mesa di lalang kitta', mane sangga' di Puang Alla Taala diangi dipasirumung.

39.Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat kami adalah pekak, bisu, dan berada dalam gelap gulita. Barangsiapa yang dikehendaki Allah (kesesatannya), niscaya di sesatkan-Nya. Dan barangsiapa yang dikehendaki Allah (untuk diberi-Nya petunjuk), niscaya Dia menjadikannya berada di atas jalan yang lurus.

39.Anna to malloso-losongang aya'-aya'-I diangi binga, pepe, lalangi di apattangang. Anna inai na pomelo' Puang Alla Taala (pusa tongang napapusai. Anna inai na pomelo' Puang Alla Taala (narua panunju'), tongang Diangi (Puang Alla Taala) maannai di tangalalang maroro.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَن يَشَإِ اللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٣٩

40.Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku jika datang siksaan Allah kepadamu, atau datang kepadamu hari kiamat, apakah kamu menyeru (tuhan) selain Allah; jika kamu orang-orang yang benar!".

40.Pa'uango'o: pissannia' mua' napoleio sessana Puang Alla Taala, iya de' napoleio allo kiama', apa' namaellonnido'o (puang) selaenna Puang Alla Taala, mua' diango'o to parua?.

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٤٠

41.(Tidak), tetapi hanya Dialah yang kamu seru, maka Dia menghilangkan bahaya yang karenanya kamu berdo'a kepada-Nya, jika Dia menghendaki, dan kamu tinggalkan sembahan-sembahan yang kamu sekutukan (dengan Allah).

41.(andiangi na maelongngi Puang) sangga' di Puang Alla Taalai diango'o me'illong, jari Diangi maalai awala' sawa' diango'o mirau disese-Na, mua' Diangi (Puang Alla Taala) mappoelo', anna diango'o mappelei anu musomba iya mupappada'duangangi (Puang Alla Taala).

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَاءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ٤١

42.Dan sesungguhnya kami telah mengutus (rasul-rasul) kepada umat-umat yang sebelum kamu,

42.Anna sitonganna Iyami' pura massio (suro) di umma' di olo' mai, mane Iyami' massessai

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ٤٢

kemudian Kami siksa mereka dengan (menimpakan) kesengsaraan dan kemelaratan, supaya mereka memohon (kepada Allah) dengan tunduk merendahkan diri.

(maannai'i) sessa anna sussa, mamoare'i i se'iya sangga' (di Puang Alla Taala) tunru' mappakatuna ale.

43.Maka mengapa mereka tidak memohon (kepada Allah) dengan tunduk merendahkan diri ketika datang siksaan Kami kepada mereka, bahkan hari mereka telah menjadi keras dan syaitanpun menampakkan kepada mereka kebagusan apa yang selalu mereka kerjakan.

43.Jari mangapai se'iya anna andiangi sangga' (di Puang Alla Taala) tunru' mappakatuna ale di wattu napolei'i sessa-I. Diangi (se'iya) makarras atena anna setang mappa'nyata acoang di anu iya samata napogau'.

فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا۟ وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44.Maka tatkala mereka melupakan peringatan yang telah diberikan kepada mereka, Kamipun membukakan semua pintu-pintu kesenangan untuk mereka; sehingga apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka, Kami siksa mereka dengan sekonyong-konyong, maka ketika itu mereka berdiam diri berputus asa.

44.Jari wattunna ise'iya naluppei pappaingarang iya pura dibengangi, Iyami' mambuaiangii ba'ba asannanga'-U, anna diangi mario di anu di bengangi, Iyami' massessai sisicco'-sicco', jari di wattu di'o diangi cappu' rannu.

فَلَمَّا نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَٰبَ كُلِّ شَىْءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُوا۟ بِمَآ أُوتُوٓا۟ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

45.maka orang-orang yang zalim itu dimusnahkan sampai ke akar-akarnya. Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam.

45.Jari to ta'lalo di'o dialai (dipalanynya'i) lambi' uwake-uwake'na, inggannana mappuji di Puang Alla Taala nasangi (Puang) ingngannana alang

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۚ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾

46.Katakanlah: "terangkanlah kepadaku jika Allah mencabut pendengaran dan

46.Pa'uango'o: Pannassaia' mua' Puang Alla Taala maalai pairrangimmu anna

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنْ إِلَٰهٌ

penglihatan serta menutup hatimu, siapakah tuhan selain Allah yang kuasa mengembalikannya kepadamu?" Perhatikanlah, bagaimana Kami berkali-kali memperhatikan tanda-tanda kebesaran (Kami), kemudian mereka tetap berpaling (juga).

peitammu anna maoppo' atemu, inai puang selaenna Puang Alla Taala iya kuasa mappepembali-ango'o? pinnassai, miapai Iyami' samata mappipitiroang akayanga'I, mane diangi tatta' mippondo'.

غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِهِ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْـَٔايَٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

47.katakanlah: "Terangkanlah kepadaku, jika datang siksaan Allah, kepadamu dengan sekonyong-konyong atau terang-terangan, maka adakah yang dibinasakan (Allah) selain dari orang-orang yang zalim?.

47.Pa'uango'o: pannassaia'sisicco-sicco' mua' napoleio sessana Puang Alla Taala iyade' (mupannassaia' pannassa mannassa. Jari diangdi napacilaka (Puang Alla Taala) selaenna to ta'lalo pagau' bawang ?

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٧﴾

48.dan tidaklah Kami mengutus para rasul itu melainkan untuk memberi kabar gembira dan memberi peringatan. Barangsiapa yang beriman dan mengadakan perbaikan, maka tak ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

48.Anna andiangi Iyami' massio suro selaenna mambawa karewa mapperio-rio anna mappaingarang. Anna inai matappa' anna mappicoai, jari andiang-diang abatang di sesena anna andiang toimasara nyawa.

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

49.dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, mereka akan ditimpa siksa disebabkan mereka selalu berbuat fasik.

49.Anna to mallosongang aya'-aya'-I, diangi na narua sessa sawa' samata pase'i.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

50.Katakanlah: "Aku tidak mengatakan kepadamu, bahwa perbendaharaan Allah ada padaku, dan tidak (pula) aku mengetahui yang ghaib dan tidak (pula) aku mengatakan kepadamu bahwa aku seorang

50.Pa'uango'o: andianga' mappauangngio mua' (asugianna) Puang Alla Taala diang diseseu, anna andiang toa' ma'issang anu mallinrung anna andiang toa' mappauangngio mua' diangi malaika'.

قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

malaikat. Aku tidak mengikuti kecuali apa yang diwahyukan kepadaku. Katakanlah: "Apakah asama orang yang buta dengan orang yang melihat?" Maka apakah kamu tidak memikirkan-(nya)?.

Andianga' mappiccoe'i selaenna iya na wahyukan diseseu, pa'uango'o: sittengandi to buta anna to paita ? Jari apa' andiangdi mupikkirri.

وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

51.Dan berilah peringatan dengan apa yang diwahyukan itu kepada orang-orang yang takut akan dihimpun kepada Tuhannya (pada hari kiamat), sedang bagi mereka tidak ada seorang pelindung dan pemberi syafa'atpun selain dari Allah agar mereka bertakwa.

51.Anna paingarangi sawa' anu na wahyukan di tomarakke' na dipasirumungi di Puanna (di allo kiama'), anna di sesena andiang diang patturundung anna pambei syafaa' selaenna (anu sangga') pole di Puang Alla Taala, mamoare'i (ise'iya) takwa

وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِم مِّن شَىْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٢﴾

52.Dan janganlah kamu mengusir orang-orang yang menyeru Tuhannya di pagi hari dan petang hari, sedang mereka menghendaki keridhaan-Nya. Kamu tidak memikul tanggung jawab sedikitpun terhadap perbuatan mereka dan merekapun tidak memikul tanggung jawab sedikitpun terhadap perbuatanmu, yang menyebabkan kamu (berhak) mengusir mereka, sehingga kamu termasuk orang-orang yang zalim.

52.Anna dao parrimba to meillong di Puanna di malimang anna di mariwiang, diangi mahhara' rio-Na, andiango'o dipatama anna andiang toi ise'iya dipatama dipanngauammu, iya massawa'io marrimbai, jari diango'o mittama di to ta'lalo pagau' bawang.

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٥٣﴾

53.Dan demikianlah telah Kami uji sebahagian mereka (orang-orang yang kaya) dengan sebahagian mereka (orang-orang miskin), supaya (orang-orang yang kaya itu) berkata: "Orang-orang

53.Anna bassami di'o purai U-ji sambareang (to sugi') pole disambare (to kasi-asi), mamoare'i (to sugi' di'o) ma'uang: to bassa di'e di sesena-I (pammase) pole di Puang Alla Taala. (Puang Alla Taala

semacam inikah di antara kita yang diberi anugerah oleh Allah kepada mereka ?")Allah berfirman): "Tidakkah Allah lebih mengetahui tentang orang-orang yang bersyukur (kepada-Nya)?".

ma'uang): andiangdi Puang Alla Taala la'bi maisang di to sukkur (di sese-Na ?).

54.Apabila orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami itu datang kepadamu, maka katakanlah: "Salaamu alaikum. Tuhanmu telah menetapkan atas diri-Nya kasih sayang, (yaitu) bahwasanya barangsiapa yang berbuat kejahatan di antara kamu lantaran kejahilan, kemudian ia bertaubat setelah mengerjakannya dan mengadakan perbaikan, maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

54.Mua' to matappa' di aya'-aya'-I mappoleio, jari pa'uangngi: Assalamu alaikum (mamoare'i Puang Alla Taala membeio asalamang). Puammu maanna (mambeio) asalamang, Puammu maannaio sayang, (iyamo) inai maadae'io sawa' cangngoi, mane diangi towa' dipuranamo mappogau'(adaeang) anna mappicoai alawena. Jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَـٰتِنَا فَقُلْ سَلَـٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا بِجَهَـٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

55.Dan demikianlah Kami terangkan ayat-ayat Al Qur'an, (supaya jelas jalan orang-orang yang shaleh) dan supaya jelas (pula) jalan orang-orang yang berdosa.

55.Anna bassami di'o Iyami' mappannassa aya'-aya' Koroang, (mamoare'i mannassa tangalalanna to shaleh) anna mannassa toi tangalalanna to madosa.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَـٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

56.Katakanlah: "Sesungguhnya aku dilarang menyembah tuhan-tuhan yang kamu sembah selain Allah". Katakanlah: "Aku tidak akan mengikuti hawa nafsumu, sungguh tersesatlah aku jika berbuat demikian dan tidaklah (pula) aku termasuk orang-orang yang mendapat petunjuk".

56.Pa'uango'o: Sitonganna dipusara' massomba puang iya musomba selaenna Puang Alla Taala. Pa'uango'o: andianga' na mappiccoe'i nassummu, sitonganna pusa' mua' mappogaua' bassa di'o anna andiang toa' mittama di to narua panunju'.

قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ ۙ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57.Katakanlah: "Sesungguhnya aku (berada) di atas hujah yang nyata (Al Qur'an) dari Tuhanku sedang kamu mendustakannya. Bukanlah wewenangku (untuk menurunkan azab) yang kamu tuntut untuk disegerakan kedatangannya. Menetapkan hukum itu hanyalah hak Allah, Dia menerangkan yang sebenarnya dan Dia Pemberi keputusan yang paling baik.

57.Pa'uango'o: Sitonganna dioa' di Hujjah mannassa (Koroang) pole di Puangngu anna diango'o mallosongang. Taniai akkuasa'u (mappapole sessa) iya mupomelo' masiga polena. Mappato' hukung akkuasanna Puang Alla Taala, Diangi Mappannassa (tongang anna Diangi Pambei hukung) kaminang macoa.

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ۚ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ﴿٥٧﴾

58.Katakanlah: "Kalau sekiranya ada padaku apa (azab) yang kamu minta supaya disegerakan kedatangannya, tentu telah diselesaikan Allah urusan yang ada antara aku dan kamu. Dan Allah lebih mengetahui tentang orang-orang yang zalim.

58.Pa'uango'o: Tenna' diangdi diseseu (sessa) iya mupirau malaai dipamasiga polena, tongang naator memammi Puang Alla Taala anu di seseu anna anu di sesemu. Puang Alla Taala Paissang di to ta'lalo pagau' bawang.

قُل لَّوْ أَنَّ عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٨﴾

59.Dan pada sisi Allah-lah kunci-kunci semua yang ghaib; tak ada yang mengetahuinya kecuali Dia sendiri, dan Dia menegetahui apa yang didaratan dan di lautan, dan tiada sehelai daunpun yang gugur melainkan Dia mengetahui-Nya (pula), dan tidak jatuh sebutir bijipun dalam kegelapan bumi dan tidak sesuatu yang basah atau yang kering, melainkan tertulis dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh).

59.Anna di Puang Alla Taala-i (kocci) pambuainna inggannana anu mallinrung, andiang diang ma'issang selaenna Iya toi tia, anna Diangi ma'issang anu di pottana anna anu di sasi', anna andiang diang (mau) na sallambarna daung (ayu) bemme' selaenna naissang-I, anna andiangi bemme' sattulang diapattangang (bongi), anna andiang diang anu base iya de' anu mara'e selaenna tiukiri di Kitta' mannassa (Lauh Mahfudz).

۞ وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

60.Dan Dialah yang menidurkan kamu di malam hari dan Dia mengetahui apa yang kamu kerjakan pada siang hari, kemudian Dia membangunkan kamu pada siang hari untuk disempurnakan umur(mu) yang telah ditentukan, kemudian kepada Allah-lah kamu kembali, lalu Dia memberitahukan kepadamu apa yang dahulu kamu kerjakan.

60.Anna Diangi (Puang Alla Taala) mappamatindo'o di bongi anna Diangi ma'issang di anu mupogau' mua' alloi, mane Diangi mambue'o di allo sawa' na mupasukku'i ummurmu iya pura dipato', mane di Puang Alla Taala diango'o dipepembali', mane Diangi makkarewaio iya pura mupogau'.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا جَرَحۡتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبۡعَثُكُمۡ فِيهِ لِيُقۡضَىٰٓ أَجَلٞ مُّسَمّٗىۖ ثُمَّ إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٦٠

61.Dan Dialah yang mempunyai kekuasaan tertinggi di atas semua hamba-Nya, dan diutus-Nya kepadamu malaikat-malaikat penjaga, sehingga apabila datang kematian kepada salah seorang di antara kamu, ia diwafatkan oleh malaikat-malaikat Kami, dan malaikat-malaikat Kami itu tidak melalaikan kewajibannya.

61.Anna Diangi mappunnai akkuasang maraya di inggannana batuan-Na, anna nasioi di sesemu malaika'-malaika' pa'jaga, mane mua' polei amateang, diangi napatei malaika'-malaika'-I, anna malaika'-malaika'-I di'o andiangi mappelei (maaluppei) awajikanna.

وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۖ وَيُرۡسِلُ عَلَيۡكُمۡ حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ تَوَفَّتۡهُ رُسُلُنَا وَهُمۡ لَا يُفَرِّطُونَ ٦١

62.Kemudian mereka (hamba Allah) dikembalikan kepada Allah, Penguasa mereka yang sebenarnya. Ketahuilah, bahwa segala hukum (pada hari itu) kepunyaan-Nya. Dan Dialah Pembuat perhitungan yang paling cepat.

62.Mane diangi se'iya (batuanna Puang Alla Taala) dipepembali' di Puang Alla Taala, Pangulu (tonganna) ise'iya. Issangi, mua' inggannana hukung (atorang) di allo di'o appunnan-Nai (Puang Alla Taala). Anna Diangi Pambilang Kaminang Masiga.

ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوۡلَىٰهُمُ ٱلۡحَقِّۚ أَلَا لَهُ ٱلۡحُكۡمُ وَهُوَ أَسۡرَعُ ٱلۡحَٰسِبِينَ ٦٢

63.Katakanlah: "Siapakah yang dapat menyelamatkan kamu dari bencana di darat dan di laut, yang kamu berdo'a kepada-Nya dengan berendah diri dan suara yang lembut (dengan

63.Pa'ungo'o: Inai mala mappasalama'o pole di awala' pattanna sasi', mirauo di sese-Na anna mahhara' (na ma'uang): Sitonganna tenna' diangdi mappasalama' di iyami'

قُلۡ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ تَدۡعُونَهُۥ تَضَرُّعٗا وَخُفۡيَةٗ لَّئِنۡ أَنجَىٰنَا مِنۡ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٣

mengatakan): "Sesungguhnya jika Dia menyelamatkan kami dari (bencana) ini, tentulah kami menjadi orang-orang yang bersyukur".

pole (di awala') di'e, iyami' tongang na menjari to sukkur.

64.Katakanlah: "Allah menyelamatkan kamu dari bencana itu dan dari segala macam kesusahan, kemudian kamu kembali mempersekutukan-Nya".

64.Pa'uango'o: Puang Alla Taala mappasa-lama'o pole di awala' di'o anna di inggannana sussa, mane diango'o membali' mappada'dua-I.

قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ٦٤

65.Katakanlah: "Dialah yang berkuasa untuk mengirimkan azab kepadamu, dari atas kamu atau dari bawah kakimu atau Dia mencampurkan kamu dalam golongan-golongang (yang saling bertentangan) dan merasakan kepada sebahagian kamu keganasan sebahagian yang lain. Perhatikan-lah, betapa Kami mendatangkan tanda-tanda kebesaran Kami silih berganti agar mereka memahami(nya).

65.Pa'uango'o: Diangi Kuasa mappapoleango'o awala, pole di aya iyade' pole diong di lette'mu, iyade' Diangi mappasiolao (to samata sisakka') anna marrasai ata'laloanna sambareammu di sambare laenna. Pinnassai miapai Iyami' mappapole aya'-aya' akaiyanga-I sisalle-salle malaai (se'iya) napahang.

قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ٦٥

66.Dan kaummu mendustakannya (azab) padahal azab itu benar adanya. Katakanlah: "Aku ini bukanlah orang yang diserahi mengurus urusanmu".

66.Anna taummu mallosongang (sessa), padahal sessa di'o anu tongang. Pa'uango'o: Iyau di'e tania' to disio ma'urus urusammu.

وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ٦٦

67.Untuk tiap-tiap berita (yang dibawa oleh rasul-rasul) ada (waktu) terjadinya dan kelak kamu akan mengetahui.

67.Di tungga'-tungga' karewa (iya nabawa suro), diang wattunna (dipato'), annna muissangi (manini).

لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٦٧

68.Dan apabila kamu melihat orang-orang yang memperolo-olokkan ayat-

68.Anna mua' diango'o ma'ita to matuna-tunai aya'-aya'-I, jari pelei'i

وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ

ayat Kami, maka tinggalkanlah mereka sehingga mereka membicarakan pembicaraan yang lain. Dan jika syaitan menjadikan kamu lupa (akan larangan ini), maka janganlah kamu duduk bersama orang-orang yang zalim itu sesudah teringat (akan larangan itu).

(ise'iya) mamoare'i se'iya maccurita curita laeng. Anna mua' setang mappatialuppeo (pole di anu di pusara), jari dao siola to ta'lalo di (wattu) paingarammu (di anu di pusara) di'o.

غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيْطَٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٨﴾

69.Dan tidak ada pertanggungjawaban sedikitpun atas orang-orang yang bertakwa terhadap dosa mereka; akan tetapi (kewajiban mereka ialah) mengingatkan agar mereka bertakwa.

69.Anna andiang diang (pettule') mau nasicco'na di to takwa (pole di dosana, tapi' (awajikanna ise'iya) iyamo mappaingarangi ise'iya malaai takwa.

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَيْءٍ وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

70.Dan tinggalkanlah orang-orang yang menjadikan agama mereka sebagai main-main dan senda gurau, dan mereka telah ditipu oleh kehidupan dunia. Peringatkanlah (mereka) dengan Al Qur'an itu agar masing-masing diri tidak dijerumuskan ke dalam neraka, karena perbuatannya sendiri. Tidak akan ada baginya pelindung dan tidak (pula) pemberi syafa'at selain daripada Allah. Dan jika ia menebus dengan segala macam tebusannya, niscaya tidak akan diterima itu daripadanya. Mereka itulah orang-orang yang dijerumuskan ke dalam neraka, disebabkan perbuatan mereka sendiri. Bagi mereka (disediakan)

70.Anna pelei'i to mappangino-nginoang agamana anna ma'elle-elle, anna diangi dipagengge pole di atuoang lino. Paingarangi (sawa') Koroang, malaai andiang dipatama nasang di naraka, sawa' panggauanna toi tia. Andiang diang di sesena petturundungan selaenna (petturundungang) polepa Puang Alla Taala. Anna mua' diangi mambulle inggannana bulleang andiangi na ditarima. Diangi to dipatama di naraka sawa' panggauanna toi tia. Disesena (dipatajangi) dunduang pole di uai re'de anna sessa masanna' sawa' akaperanna diolo' mai.

وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ أَن تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَآ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أُبْسِلُوا۟ بِمَا كَسَبُوا۟ ۖ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

minuman dari air yang sedang mendidih dan azab yang pedih disebabkan kekafiran mereka dahulu.

71.Katakanlah: "Apakah kita akan menyeru selain dari Allah, sesuatu yang tidak dapat mendatangkan kemanfaatan kepada kita dan tidak (pula) mendatangkan kemudharatan kepada kita dan (apakah) kita akan dikembalikan ke belakang, sesudah Allah memberi petunjuk kepada kita, seperti orang yang telah disesatkan oleh syaitan di pesawangan yang menakutkan; dalam keadaan bingung, dia mempunyai kawan-kawan yang memanggil-nya kepada jalan yang lurus (dengan mengatakan): "Marilah ikuti kami". Katakanlah: "Sesungguhnya petunjuk Allah itulah (yang sebenarnya) petunjuk; dan kita disuruh agar menyerahkan diri kepada Tuhan semesta alam.

71.Pa'uango'o: apa' na meillongdi iyami' selaenna di Puang Alla Taala, iya andiang na mappapole guna diseseta anna andiang toi mappapole acilakang di seseta, anna dipepembali'di tau di pondo' (iyamo mappada'dua Puang Alla Taala) dipuranna Puang Alla Taala mibei panunju' ?, sitteng to napapusa setang di (lino andiang diang tau) makarra', Diangi solana maillongngi di tangalalang maroro, (mauang): miccoe'i iyami', pa'uano'o: sitonganna panunju' Puang Alla Taala (diangi panunju' tongang), anna diangi tau disio mappasalama' (mappibei) alawe di Puang inggannana alang.

قُلْ أَنَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِى ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَـٰطِينُ فِى ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُۥٓ أَصْحَـٰبٌ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا ۗ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۖ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

72.Dan agar mendirikan sembahyang serta bertakwa kepada-Nya". Dan Dialah Tuhan Yang kepada-Nyalah kamu akan dihimpunkan.

72.Anna makke'deang sambayang anna takwa di (Puang Alla Taala), anna Diangi (Puang Alla Taala) disese-Nai diango'o dipasirumung.

وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

73.Dan Dialah yang menciptakan langit dan bumi dengan benar. Dan benarlah perkataan-Nya di waktu Dia mengatakan: "Jadilah, lalu terjadilah",

73.Anna Diangi mappara'bue' langi' anna lino, parua. Anna paruai paun-Na diwattunna ma'uang: Jario, jarimi. Anna di liman-Nai

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ ۚ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى

dan di tangan-Nyalah segala kekuasaan di waktu sangkakala ditiup. Dia mngetahui yang ghaib dan yang nampak. Dan Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

inggannana akkuasang di wattu tarompe' dikumbus, Diangi ma'issang anu mallinrung anna anu laher, anna Diangi Adil (maroro) na Paissang.

ٱلصُّورِۚ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٧٣

74.Dan (ingatlah) di waktu Ibrahim berkata kepada bapaknya Aazar: "Pantaskah kamu menjadikan berhala-berhala sebagai tuhan-tuhan? Sesungguhnya aku menlihat kamu dan kaummu dalam kesesatan yang nyata".

74.Anna (ingarangi) di wattu Ibrahim mauang di amanna Azaar; sipato'do'o mappapia barahala (patung-patung) mane mujari puang ? Sitonganna uitao siola taummu (simbassamu) lalang di apusang mannassa.

۞ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصۡنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوۡمَكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٧٤

75.Dan demikianlah Kami perlihatkan kepada Ibrahim tanda-tanda keagungan (Kami yang terdapat) di langit dan di bumi, dan (Kami memperlihatkannya) agar Ibrahim itu termasuk orang-orang yang yakin.

75.Anna bassami di'o Iyami' mappipitiroang lao di Ibrahim araya'-I di langi' anna di lino. Anna (Iyami') mappipitiroangangi malaai Ibrahim di'o mittama di to makanynyang.

وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلۡمُوقِنِينَ ٧٥

76.Ketika malam telah menjadi gelap, dia melihat sebuah bintang (lalu) dia berkata: "Inilah Tuhanku" Tetapi tatkala bintang itu tenggelam dia berkata: "Saya tidak suka kepada yang tenggelam".

76.Di mapattanna bongi, diangi (Ibrahim) maita bittoeng, ma'uangi: Iyamo di'e Puangngu, wattunna bittoeng di'o tambus, mauangi: andianga' ma'elo'i anu tambus (lanynya').

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيۡهِ ٱلَّيۡلُ رَءَا كَوۡكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلۡأٓفِلِينَ ٧٦

77.Kemudian tatkala dia melihat bulan terbit dia berkata: "Inilah Tuhanku". Tetapi setelah bulan itu terbenam dia berkata: "Sesungguhnya jika Tuhanku tidak memberi petunjuk kepadaku, pastilah aku termasuk orang-orang yang sesat".

77.Mane di wattunnai maitai bulang tidoa, ma'uangi: iyamo di'e Puangngu, wattunna bulang di'o tambus (lanynya'), mauangi: Sitonganna mua' andianga' andiang nabei panunju' Puangngu, tongang dianga' to pusa.

فَلَمَّا رَءَا ٱلۡقَمَرَ بَازِغٗا قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمۡ يَهۡدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلضَّآلِّينَ ٧٧

78.Kemudian tatkala dia melihat matahari terbit, dia berkata: "Inilah Tuhanku, ini yang lebih besar", maka tatkala matahari itu telah terbenam, dia berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kamu persekutukan.

78.Mane wattunnai ma'ita mata allo tidoa', mauangi: iyamo di'e Puangngu, iya di'e la'bi kaiyangi tia. Anna diwattu mata allo di'o tambusi, mauangi: E tau'u (umma'u), sitonganna lappasa' pole di anu mupappada'duangi (Puang Alla Taala).

فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّى هَٰذَآ أَكْبَرُ ۖ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

79.Sesungguhnya aku menghadapkan diriku kepada Tuhan yang menciptakan langit dan bumi dengan cenderung kepada agama yang benar, dan aku bukanlah termasuk orang-orang yang mempersekutu-kan Tuhan.

79.Sitonganna upipioloi alaweu di Puang iya mappapia langi' anna lino, anna mabe'i (tottonga') di agama parua, anna tania' to mappada'dua Puang.

إِنِّى وَجَّهْتُ وَجْهِىَ لِلَّذِى فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا ۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

80.Dan dia dibantah oleh kaumnya. Dia berkata: "Apakah kamu hendak membantahku tentang Allah, padahal sesungguhnya Allah telah memberi petunjuk kepadaku. Dan aku tidak takut kepada (malape-taka dari) sembahan-sembahan yang kamu persekutukan dengan Allah, kecuali di kala Tuhanku menghendaki sesuatu (dari mala petaka) itu. Pengetahuan Tuhanku meliputi segala sesuatu. Maka apakah kamu tidak dapat mengambil pelajaran (daripadanya)?

80.Anna diangi nasakka' taunna (umma'na), diangi ma'uang: Diangdo'o melo' massakka' di Puang, anna sitonganna Puang Alla Taala pura mambeia' panunju'. Anna andianga' marakke' pole di (awala', sessa) pole di anu musomba iya mupappada'-duangangi Puang Alla Taala, selaenna mua' Puammu maelorang (diawala'). Paissanganna Puangngu napunnai inggannana apa-apa. Jari andiang do'o mala maaala pe'guruang ?

وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ ۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّى فِى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّى شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّى كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

81.bagaimana aku takut kepada sembahan-sembahan yang kamu persekutukan (dengan Allah), padahal kamu tidak takut mempersekutukan Allah dengan sembahan-sembahan yang Allah

81.Anna mangapai namarakkea' pole di anu musomba iya mupappada'-duangangi (Puang Alla Taala), anna diango'o andiang marakke' mappada'dua Puang Alla Taala, sawa'

وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا ۚ فَأَىُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

sendiri tidak menurunkan hujjah kepadamu untuk mempersekutukan-Nya. Maka makakah di antara dua golongan itu yang lebih berhak mendapat keamanan (dari malapetaka), jika kamu mengetahui"?

somba-sombang iya alawena Puang Alla Taala andiang mapparawung Hujjah di sesemu na mappada'dua-i, jari inna pole di da'dua golongang di'o sipato' mallolongang amang (pole di awala'), mua' diango'o ma'issang.

82.Orang-orang yang beriman dan tidak mencampur adukkan iman mereka dengan kezaliman (syirik), mereka itulah orang-orang yang mendapat keamanan dan mereka itu adalah orang-orang yang mendapat petunjuk.

82.To matappa' anna andiang mappasigaru tappa'na anna ata'laloanna (mappada'dua), amangi anna mallolongang toi panunju'.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَـٰنَهُم بِظُلْمٍ أُو۟لَـٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُم مُّهْتَدُونَ ٨٢

83.Dan itulah hujjah Kami yang Kami berikan kepada Ibrahim untuk menghadapi kaumnya. Kami tinggikan siapa yang Kami kehendaki beberapa derajat. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

83.Anna iyamo di'o Hujja-I, iya Iyami' bei laodi Ibrahim ma'oloi taunna (umma'na). Iyami' maakke'i sisaapa pangka' di to iya Iyami' elo'i. Sitonganna Puammu Adil (maroro) na Paissang.

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَـٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَـٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ٨٣

84.Dan Kami telah menganugerahkan Ishak dan Ya'kub kepadanya. Kepada keduanya masing-masing telah Kami beri petunjuk; dn kepada Nuh sebelum itu (juga) telah Kami beri petunjuk, dan kepada sebahagian dari keturunannya (Nuh) yaitu Daud, Sulaiman, Ayyub, Yusuf, Musa dan Harun. Demikian-lah kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik

84.Anna Iyami' pura maannai (mambei) Ishak anna Ya'kub. Di da'dua tau di'o Iyami' mambei panunju', anna di Nuh (diolo') Iyami' mambei panunju', anna sambare ana' appona (Nuh) iyamo Daud, Sulaiman, Ayyub, Yusuf, Musa anna Harun. Bassami di'o Iyami' mambalas di to mappogau' acoang.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَـٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَـٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ٨٤

85.Dan Zakaria, Yahya, Isa dan Ilyas. Semuanya termasuk orang-orang yang shaleh.

85.Anna Zakaria, Yahya, Isa, anna Ilyas. Inggannana to shaleh nasang.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

86.Dan Ismail, Ilyas, Yunus, dan Luth. Masing-masingnya Kami lebihkan derajatnya di atas umat (di masanya).

86.Anna Ismail, Ilyas, Yunus, anna Luth, Iyami' mappakala'bi'i pangka'na pole di inggannana umma' (di wattunna toi tia).

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

87.(dan Kami lebihkan pula derajat) sebahagian dari bapak-bapak mereka, keturunan mereka dansaudara-saudara mereka. Dan Kami telah memilih mereka (untuk menjadi nabi-nabi dan rasul-rasul) dan Kami menunjuki mereka ke jalan yang lurus.

87.(anna Iyami' mappakala'bi' toi pangka'na) ama-amanna, ana' appona, anna lulluare'na. Anna Iyami' mappilei (menjari nabi anna Suro) anna Iyami' mappanunju'i di tangalalang maroro.

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ ۖ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88.Itulah petunjuk Allah, yang dengannya Dia memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya. Seandainya mereka mempersekutu-kan Allah, niscaya lenyaplah dari mereka amalan yeng telah mereka kerjakan.

88.Iyamo di'o panunju'na Puang Alla Taala, Diangi mapanunju''i to naelo'-I di batua-batuanna. Tenna' diangdi mappada'dua Puang Alla Taala, lannya'mi inggannana ammalna iya pura napogau'.

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89.Mereka itulah orang-orang yang telah Kami berikan kepada mereka kitab, hikmat (pemahaman agama) dan kenabian. Jika orang-orang (Quraisy) itu mengingkarinya (yang tiga macam itu), maka sesungguhnya Kami akan menyerahkannya kepada kaum yang sekali-kali tidak akan mengingkarinya.

89.Iyamo di'o to pura Iyami' bei Kitta', Hikima' (paissangang agama) anna anabian. Mua' to (Quraisy) makkaperri, sitonganna Iyami' na mappibengang di to andiang makkaperri.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

90.Mereka itulah orang-orang yang telah diberi petunjuk oleh Allah, maka ikutilah petunjuk mereka. Katakanlah: "Aku tidak meminta upah kepadamu dalam menyampaikan (Al Qur'an)". Al Qur'an itu tidak lain hanyalah peringatan untuk segala umat.

90.Iyamo di'o to nabei panunju' Puang Alla Taala, jari piccoe'i panunju'-Na. Pa'uango'o: Andianga' merau mating gaji lalang di na mappalambi' (Koroang). Koroang di'o sangga' mappaingarang di inggannana alang.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُۖ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًاۖ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾

91.Dan mereka tidak menghormati Alah dengan penghormatan yang semestinya dikala mereka berkata: "Allah tidak menurunkan sesuatupun kepada manusia". Katakanlah: "Siapakah yang menurunkan kitab (Taurat) yang dibawa oleh Musa sebagai cahaya dan petunjuk bagi manusia, kamu jadikan kitab itu lembaran-lembaran kertas yang bercerai-berai, kamu perlihatkan (sebagiannya) dan kamu sembunyikan sebagian besarnya, padahal telah diajarkan kepadamu apa yang kamu dan bapak-bapak kamu tidak mengetahui(nya)?". Katakanlah: "Allah-lah (yang menurunkan-nya)", kemudian (sesudah kamu menyampaikan Al Qur'an kepada mereka), biarkanlah mereka bermain-main dalam kesesatan.

91.Anna diangi se'iya andiang mappakaraya (Puang Alla Taala), papakaraya sitinaya di wattunnai ma'uang: Puang Alla Taala andiang mappaturung apa-apa di rupa tau. Pa'uango'o: Inai mappaturung Kitta' (Taurat) iya nabawa Musa, tajang anna panunju' di rupa tau, (iya di'o) mupajari Kitta' sura' si sembur. Mupipitiroangi (sambare) anna mubuniangi (sambareang mai'di). Anna purao diapa'guru anna ama-amammu iya anu andiang muissang. Pa'uango'o: Puang Alla Taala (mappaturung), mane (di puramu mappalambiangi Koroang), paso'nami se'iya mangino-ngino lalang di apusanna.

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍۗ قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِۖ تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًاۖ وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا۟ أَنتُمْ وَلَآ ءَابَآؤُكُمْۖ قُلِ ٱللَّهُۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

92.Dan ini (Al Qur'an) adalah kitab yang telah Kami turunkan yang diberkahi; membenarkan kitab-kitab yang (diturunkan) sebelumnya

92.Anna iya (Koroang) Kitta' iya Iyami' pura paturung iya dibarakka'i, mappaparua Kitta-kitta' iya (dipaturung diolo' mai) anna mamoare'i

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَاۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِۦۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

dan agar kau memberi peringatan kepada (penduduk) Ummul Qura (Mekah) dan orang-orang yang diluar lingkungannya. Orang-orang yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat tentu beriman kepadanya (Al Qur'an), dan mereka selalu memelihara sembahyangnya.

mappaingarang di Ummul Kura' (to Makka) anna to di sambalinna. To matappa' di dianna atuoang ahera', tongang matappa' toi (di Koroang). Anna Diangi samata manjagai (maalitutui) sambayanna.

93.Dan siapakah yang lebih zalim dari orang yang membuat kedustaan terhadap Allah atau yang berkata: "telah diwahyukan kepada saya", padahal tidak ada diwahyukan sesuatupun kepadanya, dan orang yang berkata: "saya akan menurunkan seperti apa yang diturunkan Allah". Alangkah dahsyatnya sekiranya kamu melihat di waktu orang-orang yang zalim (berada) dalam tekanan-tekanan sakratul maut, sedang para malaikat memukul dengan tangannya, (sambil berkata): "Keluarkanlah nyawamu", Di hari ini kamu dibalas dengan siksaan yang sangat menghinakan, karena kamu selalu mengatakan terhadap Allah (perkataan) yang tidak benar dan (karena) kamu selalu meyom-bongkan diri terhadap ayat-ayat-Nya.

93.Anna inai kaminang ta'lalo pagau' bawang pole di to mallosongang Puang Alla Taala iyade' to ma'uang: Diwahyukanga', anna andiangi diwahyukang, anna to ma'uang: na mapparawunga' mi'apa (anu) napaturung Puang Alla Taala. Mara-marasapai tenna' muitadi (wattu) to ta'lalo pagau' bawang ummadang, anna malaika' mattuttu' (sawa' limanna). (Anna mauang): pasungi nyawamu. Di allo di'e nadibalaso'o sessa matuna, sawa' samata ma'uango'o (di Puang Alla Taala) pau-pau andiang parua, anna samata taka'boro'o di aya'-aya'-Na.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا
أَوْ قَالَ أُوحِىَ إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَىْءٌ
وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓا۟ أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوٓا۟
أَنفُسَكُمُ ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا
كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ
وَكُنتُمْ عَنْ ءَايَٰتِهِۦ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

94.Dan sesungguhnya kamu datang kepada Kami sendiri-sendiri sebagaimana kamu Kami ciptakan di belakangmu (di dunia) apa yang telah Kami

94.Anna sitonganna napoleo di Iyami' sisammesa-mesa, miapai Iyami' mappadiango'o (pammase) mendiwoe' (di lino). Anna Iyami'

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ
مَرَّةٍ وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَٰكُمْ وَرَآءَ
ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ

kurniakan kepadamu; dan Kami tiada melihat besertamu pemberi syafaat yang kamu anggap bahwa mereka itu sekutu-sekutu Tuhan di antara kamu. Sungguh telah terputuslah (pertalian) antara kamu dan telah lenyap dari pada kamu apa yang dahulu kamu anggap (sebagai sekutu Allah).

andiang ma'ita siolao mambei syafaat iya musanga solana Puang. Sitonganna rattasmi (pa'lulluareang) di i'o anna di iyau, anna lanynya'mi apa diolo' musanga (solana Puang Alla Taala).

زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

95.Sesungguhnya Allah menumbuhkan butir tumbuh-tumbuhan dan biji buah-buahan. Dia mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup. (yang memiliki sifat-sifat) demikian ialah Allah, maka mengapa kamu masih berpaling?

95.Sitonganna Puang Alla Taala mappatuo batunna tuda-tuda' anna tulanna tuda-tuda'. Diangi mappasung anu tuo pole di anu mate, anna mappasung anu mate pole di nau tuo. (To mappunnai sipa') bassami di'o sangga' Puang Alla Taala, jari mangapa na mippondo'duao ?

۞ إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

96.Dia menying-singkan pagi dan menjadikan malam untuk sitirahat, dan (menjadikan) matahari dan bulan untuk perhitungan. Itulah ketentuan Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

96.Diangi mappapole malimang anna mappajari bongi (diengei) mappassau, anna mappajari mata allo anna bulang pambilangang, iyamo di'o pato'na Puang Alla Taala Maraya na Paissang.

فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

97dan Dialah yang menjadikan bintang-bintang bagimu, agar kamu menjadikannya petunjuk dalam kegelapan di darat dan di laut. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan tanda-tanda kebesaran (Kami) kepada orang-orang yang mengetahui.

97.Anna Diangi mappajarianga-ngo'o bittoang, mamoare'o mupajari'i panunju' di lalang apattangang di pottana anna di sasi'. Sitonganna Iyami' pura mappannassa aya'-aya'-I di to ma'issang.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

98.Dan Dialah yang menciptakan kamu dari

98.Anna Diangi mappadiango'o pole di

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ

فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

seorang diri, maka (bagimu) ada tempat tetap dan tempat simpanan. Sesungguhnya telah Kami jelaskan tanda-tanda kebesaran Kami kepada orang-orang yang mengetahui.

mesa rupa tau (nabi Adam), jari di sesemu diang engeang tatta' anna engeang dialai. Sitonganna Iyami' pura mappannassa aya'-aya' akayanga-I di to ma'issang (mappahang).

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ
فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ
حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا
قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ
وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ
مُتَشَابِهٍ ۗ انْظُرُوا إِلَىٰ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ
وَيَنْعِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

99.dan Dialah yang menurunkan air hujan dari langit, lalu Kami tumbuhkan dengan air itu segala macam tumbuh-tumbuhan, maka Kami keluarkan dari tumbuh-tumbuhan itu tanaman yang menghijau, Kami keluarkan dari tanaman yang menghijau itu butir yang banyak; dan dari mayang korma mengurai tangkai-tangkai yang menjulai, dan kebun-kebun anggur, dan (kami keluarkan pula) zaitun dan delima yang serupa dan yang tidak serupa. Perhatikanlah buahnya di waktu pohonnya berbuah, dan (perhatikan pulalah) kematangannya. Sesungguhnya pada yang demikian itu ada tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang beriman.

99.Anna Diangi mappaturung uai urang pole di langi', mane Iyami' mappatuo sawa' uai di'o mai'di roppong (tuda-tuda'), Iyami' mappasung pole di roppong di'o tuda-tuda' magabu. Iyami' mappasung pole di tuda-tuda' magabu' di'o mai'di tulang, anna pole di urena kuruma tibure ta'e-ta'e, anna uma anggur, anna zaitun, anna dalima iya anu sitteng anna anu andiang sitteng. Pinnassai buana di wattu mimbuana anna (pinnassai toi) aressuanna. Sitonganna iya bassa di'o diang aya'-aya'na (Puang Alla Taala) di sesena to matappa'.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ ۖ
وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَانَهُ
وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

100.Dan mereka (orang-orang musyrik) menjadikan jin itu sekutu bagi Allah, padahal Allah-lah yang menciptakan jin-jin itu, dan mereka membohong (dengan mengatakan): Bahwasanya Allah mempunyai anak laki-laki dan perempuan", tanpa (berdasar) ilmu

100.Anna ise'iya (to mappada'dua), mappajari (maala) jin pappada'dua di Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taaladi mappara'bue' jin, anna diangi losong (ma'uang): Sitonganna Puang Alla Taala mappunnai ana' tommuane anna tobaine, sawa' andiang

pengetahuan. Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari sifat-sifat yang mereka berikan.

paissanganna. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala anna maraya pole di sipa-sipa' (iya napauangang ise'iya).

101.Dia Pencipta langit dan bumi. Bagaimana Dia mempunyai anak padahal Dia tidak mempunyai istri. Dia menciptakan segala sesuatu; dan Dia mengetahui segala sesuatau.

101.Diangi (Puang Alla Taala) mappapia langi' anna lino. Anna inna bassa na miana' anna Diangi (Puang Alla Taala) andiang mappunnai baine. Diangi mappara'bue inggannana apa-apa, anna Diangi Paissang di inggannana apa-apa.

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ ۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

102.(Yang memiliki sifat-sifat yang) demikian itu ialah Allah Tuhan kamu; tidak ada Tuhan selain Dia; Pencipta segala sesuatu, maka sembahlah Dia; dan Dia adalah Pemelihara segala sesuatu.

102.Bassami di'o Puang Alla Taala Puammu, andiang-diang Puang Alla Taala selaenna Iya, Pappapia inggannana apa-apa, jari sombai anna Diangi Pappiara diinggannana apa-apa.

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

103.Dia tidak dapat dicapai oleh penglihatan mata, sedang Dia dapat melihat segala penglihatan itu dan Dialah Yang Maha Halus dan Maha Mengetahui.

103.Diangi andiang nalambi' pe'ita (pe'ita mata), anna Diangi (Puang Alla Taala) ma'ita inggannana pa'ita di'o Diangi kaminang Alus na Paissang.

لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ ۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

104.Sesungguhnya telah datang dari Tuhanmu bukti-bukti yang terang; maka barangsiapa melihat (kebenaran itu), maka (manfaatnya) bagi dirinya sendiri; dan barangsiapa buta (tidak melihat kebenaran itu), maka kemudharatannya kembali kepadanya. Dan Aku (Muhammad) sekali-kali bukanlah pemelihara(mu).

104.Sitonganna polemi diPuammu aya'-aya' mannassa, jari inai ma'ita (aparuang di'o), jari gunana di alawena toi tia, anna inai buta (andiang ma'ita aparuang di'o), jari awala' di sesena. Anna Iyau (Muhammad) tania pappiaramu.

قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

105.Demikianlah Kami mengulang-ulangi ayat-ayat Kami supaya (orang-orang yang beriman mendapat petunjuk) dan yang meyakinkan orang-orang musyrik mengatakan: "kamu telah mempelajari ayat-ayat itu (dari Ahli Kitab)", dan supaya Kami menjelaskan Al Qur'an itu kepada orang-orang yang mengetahui.

105.Bassami di'o Iyami' mappakkulli-kulling aya'-aya'I mamoare'i (to matappa' mallolongang panunju') anna nasawa'i to mappada'dua ma'uang: Diango'o pura mappi'gurui aya'-aya' di'o (pole di pakkitta' (ahli kitab), anna mamoare'i Iyami' mappannassa Koroang di to ma'issang.

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ١٠٥

106.Ikutilah apa yang telah diwahyukan kepadamu dari Tuhanmu; tidak ada Tuhan selain Dia; dan berpalinglah dari orang-orang musyrik.

106.Piccoe'i apa iya pura diparawwungo'o pole di Puammu, andiang-diang Puang Selaenna Iya, anna pippondo'o pole di to mappada'dua.

ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٦

107.Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mempersekutukan(Nya). Dan Kami tidak menjadikan kamu pemelihara bagi mereka; dan kamu sekali-kali bukanlah pemelihara bagi mereka.

107.Anna mua' napoelo'i Puang Alla Taala, diangi andiang mappada'dua-I, anna Iyami' andiang mappajario pappiara dse'iya, anna sitonganna diango'o tania pappiara dise'iya.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ ۗ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ١٠٧

108.Dan janganlah kamu memaki sembahan-sembahan yang mereka sembah selain Allah, karena mereka nanti akan memaki Allah dengan melampaui batas tanpa pengetahuan. Demikianlah Kami jadikan setiap umat menganggap baik pekerjaan mereka. Kemudian kepada Tuhan merekalah kembali mereka, lalu Dia memberitakan kepada mereka apa yang dahulu mereka kerjakan

108.Anna dao pattuna-tunai anu nasomba selaenna Puang Alla Taala, sawa' diangi manini na mattuna-tunai Puang Alla Taala, ta'lalo anna andiang naissang. Bassami di'o Iyami' mappajari di inggannana umma' maangga' macoa panggauanna. Mane di Puang Alla Taala-i pembeli'na, mane Diangi mappipissangang iya diolo' napogau'.

وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا۟ ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٠٨

109.Mereka bersumpah dengan nama Allah dengan segala kesungguhan, bahwa sungguh jika datang kepada mereka sesuatu mu'jizat, pastilah mereka beriman kepada-Nya. Katakanlah: "Sesungguhnya mu'jizat-mu'jizat itu hanya berada di sisi Allah". Dan apakah yang memberitahukan kepadamu bahwa apabila mu'jizat datang mereka tidak akan meriman.

109.Diangi tongang-tongang mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala, sitonganna mua' napolei'i mu'jiza', tongang diangi matappa' (di Puang Alla Taala). Pa'uango'o: Sitonganna mu'jiza' di'o sangga' di Puang Alla Taala-i. Anna inai mappissangngio mua' napolei (mu'jiza') diangi andiang na matappa'.

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَـٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْـَٔايَـٰتُ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

110.Dan (begitu pula) Kami memalingkan hati dan penglihatan mereka seperti mereka belum pernah beriman kepadanya (Al Qur'an) pada permulaannya, dan Kami biarkan mereka bergelimang dalam kesesatannya yang sangat.

110.Anna (bassa toi) Iyami' mappipippondo' ate anna peitanna (ise'iya) mi'apai diandianna matappa' (di Koroang) diolo', anna Iyami' mappaso'nai ise'iyadi apusang.

وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَـٰرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

111.Kalau sekiranya Kami turunkan malaikat kepada mereka, dan orang-orang yang telah mati berbicara dengan mereka dan Kami kumpulkan (pula) segala sesuatu kehadapan mereka, niscaya mereka tidak (juga) beriman, kecualai jika Allah menghendaki, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

111.Tenna' Iyami' mappaturungangi dise'iya malaika', anna to mate maccuritangi anna Iyami' mappasirumung (to'o) inggannana anu di olona, tongang diang duapai ise'iya andiang matappa', selaenna mua' Puang Alla Taala mappoelo', tapi' mai'di duai ise'iya andiang ma'issang.

۞ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

112.Dan demikianlah Kami jadikan bagi tiap-tiap nabi itu musuh, yaitu syaitan-syaitan (dari jenis) manusia dan (dari jenis) jin, sebahagian mereka membisikkan kepada sebahagian yang lain perkataan-perkataan yang

112.Anna bassami di'o Iyami' mappadiangangi musu' (bali) di nabi, iyamo setang-setang pole di (bassa) tau anna pole di (bassa) Jin, sambareangi mambisi' di sambare laenna mappau -pau malolo sawa' makkalasi

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا شَيَـٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ يُوحِى بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

indah-indah unruk menipu (manusia), jikalau Tuhanmu menghendaki, niscaya mereka tidak mengerjakannya, maka tinggalkanlah mereka dan apa yang mereka ada-adakan.

(rupa tau). Mua' Puammu mappoelo', tongang diangi ise'iya andiang mappogau', jari pelei'i anna anu napogau' ise'iya di'o.

113.Dan (juga) agar hati kecil orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat cenderung kepada bisikan itu, mereka merasa senang kepadanya dan supaya mereka mengerjakan apa yang mereka (syaitan) kerjakan.

113.Anna mala to'ai ate keccu'na to andiang matappa' di atuoang ahera' mabe'i (sambar-tottong) di bisi' di'o, diangi (ise'iya) masannang lao anna mappogau'i panggauanna (setang).

وَلِتَصۡغَىٰٓ إِلَيۡهِ أَفۡـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ وَلِيَرۡضَوۡهُ وَلِيَقۡتَرِفُواْ مَا هُم مُّقۡتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

114.Maka patutukah aku mencari hakim selain daripada Allah, padahal Dialah yang telah menurunkan kitab (Al Qur'an) kepadamu dengan terperinci? Orang-orang yang telah Kami datangkan kitab kepada mereka, mereka menetahui bahwa Al Qur'a, itu diturunkan dari Tuhanmu dengan sebenarnya. Maka janganlah kamu sekali-kali termasuk orang yang ragu-ragu.

114.Jari sitinajadi ma'itaia' haking selaenna Puang Alla Taala, anna Diangi (Puang Alla Taala) mappturungango'o kitta' (Koroang) mannassa. To pura U-papoleang kitta', diangi ma'issang mua' Koroang di'o tongang dipaturungi pole di Puammu. Jari da le'ba' mittama di to bata-bata.

أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡتَغِي حَكَمٗا وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡكِتَٰبَ مُفَصَّلٗاۚ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٞ مِّن رَّبِّكَ بِٱلۡحَقِّۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ﴿١١٤﴾

115.Telah sempurnalah kalimat Tuhanmu (Al Qur'an), sebagai kalimat yang benar dan adil. Tidak ada yang dapat merobah-robah kalimat-kalimat-Nya dan Dia-lah Yang maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

115.Anna sukku'mi paunna Puammu (Koroang, pau parua anna adil), andiang-diang mala massapi-sapi' paun-Na anna Diangi (Puang Alla Taala) Pairrangngi na Paissang.

وَتَمَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدۡقٗا وَعَدۡلٗاۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

116.Dan jika kamu menuruti kebanyakan orang-orang

116.Anna mua' diango'o mappiccoe'i tau mai'di di

وَإِن تُطِعۡ أَكۡثَرَ مَن فِي ٱلۡأَرۡضِ يُضِلُّوكَ

yang di muka bumi ini, niscaya mereka akan menyesatkanmu dari jalan Allah. Mereka tidak lain hanyalah mengikuti prasangka belaka, dan mereka tidak lain hanyalah berdusta (terhadap Allah).

lino di'e, tongang na papusao pole di tangalalanna Puang Alla Taala, diangi tania to sangga' to mappiccoe'i kapa-kapang, anna diangi to malloso-losong (di Puang Alla Taala).

عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ١١٦

117.Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah yang lebih mengetahui tentang orang yang tersesat dari jalan-Nya dan Dia lebih mengetahui tentang orang-orang yang mendapat petunjuk.

117.Sitonganna Puammu, Diangi la'bi ma'issang di to pusa pole di tangalalan-Na anna Diangi la'bi ma'issang di to mallolongang panunju'.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦۖ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ١١٧

118.Maka makanlah binatang-binatang (yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya, jika kamu beriman kepada ayat-ayat-Nya.

118.Jari andei olo'-olo' (hallal) iya dirappe sangana Puang Alla Taala wattunna di gere', mua' diango'o matappa' di aya'-aya'-Na.

فَكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ١١٨

119.Mengapa kamu tidak mau memakan (binatang-binatang yang halal) yang disebut nama Allah ketika menyembelihnya, padahal sesungguhnya Allah telah menjelaskan kepada kamu apa yang diharamkan-Nya atasmu, kecuali apa yang terpaksa kamu memakannya. Dan sesungguhnya kebanyakan (dari manusia) benar-benar hendak menyesatkan (orang lain) dengan hawa nafsu mereka tanpa pengetahuan. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah yang lebih mengetahui orang-orang yang melampaui batas.

119.Anna mangapa anna andiango'o melo' maande (olo'-olo' hallal) iya dirappe sangana Puang Alla Taala di wattunna digere' anna Puang Alla Taala pura mappannassa di sesemu anu na harangang mating, selaenna iya tipassao maandei. Anna sitonganna mai'di (tau) melo' tongang mappapusa (tau laeng) sawa' nassunna, andiangi naissang. Sitonganna Puammu, Diangi Sarro Paissang di to ta'lalo.

وَمَا لَكُمۡ أَلَّا تَأۡكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ وَقَدۡ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيۡكُمۡ إِلَّا مَا ٱضۡطُرِرۡتُمۡ إِلَيۡهِۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا لَّيُضِلُّونَ بِأَهۡوَآئِهِم بِغَيۡرِ عِلۡمٍۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُعۡتَدِينَ ١١٩

120.Dan tinggalkanlah dosa yang nampak dan yang tersembunyi. Sesungguhnya orang yang mengerjakan dosa, kelak akan diberi pembalasan (pada hari kiamat), disebabkan apa yang mereka telah kerjakan.

120.Anna pelei dosa laher anna dosa mallinrung. Sitonganna to mappogau' dosa nadibalasi (di allo kiama'), mia'apa iya pura napogau'.

وَذَرُوا۟ ظَٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟ يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

121.Dan janganlah kamu memakan binatang binatang yang tidak disebut nama Allah ketika menyembelihnya. Sesungguhnya perbuatan yang semacam itu adalah suatu kefasikan. Sesungguhnya syaitan itu membisikkan kepada kawan-kawannya agar mereka membantah kamu; dan jika kamu menuruti mereka, sesungguhnya kamu tentulah menjadi orang-orang yang musyrik.

121.Anna dao paande olo'-olo' (iya) andiang di rappe sangana Puang Alla Taala di wattunna digere'. Sitonganna panggauang bassa di'o diangi apaseang. Sitonganna setang diangi mambisi' sola-solana na massakka'o, anna mua' diango'o mappiccoe'i, sitonganna diango'o to mappada'dua.

وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

122.Dan apakah orang yang sudah mati kemudian dia Kami hidupkan dan Kami berikan kepadanya cahaya yang terang, yang dengan cahaya itu dia dapat berjalan di tengah-tengah masyarakat manusia, serupa dengan orang yang keadaannya berada dalam gelap gulita yang sekali-kali tidak dapat ke luar dari padanya? Demikian Kami jadikan orang yang kafir itu memandang baik apa yang telah mereka kerjakan.

122.Diangdi to mate, mane diangi Iyami' mappatuoi (membali') anna Iyami' mambei'i tajang paindo, nasawa' tajang di'o diangi mala millamba di tangnga tau, sitteng to di lalang di akapattangang anna tongang andiangi mala messung mai. Bassami di'o Iyami' mappajari to kaper di'o ma'ita macoa di anu napogau'.

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ نُورًا يَمْشِى بِهِۦ فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

123.Dan demikianlah Kami adalah pada tiap-tiap negeri penjahat-penjahat

123.Anna bassami Iyami' mappajari di kappu-kappung to gengge

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا

yang terbesar agar mereka melakukan tipu daya dalam negeri itu. Dan mereka tidak memperdayakan melainkan dirinya sendiri, sedang mereka tidak menyadarinya.

kaiyang mamoarei mappagengge lalang di kappung di'o. Anna diangi andiang mappagengge selaenna alawena toi tia, anna diangi andiang nasa'ding.

وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ
وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124.Apabila datang sesuatu ayat kepada mereka, mereka berkata: "Kami tidak akan beriman sehingga diberikan kepada kami yang serupa dengan apa yang telah diberikan kepada utusan-utusan Allah". Allah lebih mengetahui di mana Dia menempatkan tugas kerasulan. Orang-orang yang berdosa, nanti akan ditimpa kehinaan di sisi Allah dan siksa yang keras disebabkan mereka selalu membuat tipu daya.

124.Anna mua' napolei ise'iya aya', diangi ma'uang: Iyami' andiang na matappa' lambi' dibei iyami' sitteng mia'pa dibei di sio-siona Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala sarro ma'issang di to sitinaya nabei suro. To madosa, diangi manini na narua atunang pole di Puang Alla Taala anna, sessa makarras sawa' diangi samata mappagengge.

وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ
نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ رُسُلُ ٱللَّهِ ٱللَّهُ
أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ سَيُصِيبُ
ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٌ
شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

125.Barangsiapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. Dan barangsiapa yang dikehendaki Allah kesesatannya, niscaya Allah menjadikan dadanya sesak lagi sempit, seolah-olah ia sedang mendaki ke langit. begitulah Allah menimpakan siksa kepada orang-orang yang tidak beriman.

125.Inai napoelo' Puang Alla Taala na nabei panunju', tongang Diangi (Puang Alla Taala) mappamaloang atena na mattarima agama Sullang. Anna inai napoelo' apusang, Puang Alla Taala tongang mappajari dadanna poso masikki' mi'apai mua' dai'i di langi'. Bassami di'o Puang Alla Taala mambei sessa di to andiang matappa'.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِيَهُۥ يَشْرَحْ
صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ وَمَن يُرِدْ أَن يُضِلَّهُۥ
يَجْعَلْ صَدْرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجًا
كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِى ٱلسَّمَآءِ
كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ
عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

126.Dan inilah jalan Tuhanmu; (jalan) yang lurus. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan ayat-ayat (Kami) kepada orang-orang yang mengambil pelajaran.

126.Anna iyamo di'e tangalalang Puammu, (tangalalang) maroro, sitonganna Iyami' pura mappannassa aya'-aya'-I di to maala pe'guruang.

وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا
قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

127.Bagi mereka (disediakan) Darussalam (surga) pada sisi Tuhannya dan Dialah Pelindung mereka disebabkan amal-amal shaleh yang selalu mereka kerjakan.

127.Di ise'iya (dipatayangi) Darussalam (suruga) pole di Puanna anna Diangi Petturundunganna sawa' appalang shaleh iya samata napogau'.

*لَهُمْ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

128.dan (ingatlah) hari di waktu Allah menghimpun mereka semuanya, (dan Allah berfirman): "Hai golongan jin (syaitan), sesungguhnya kamu telah banyak (menyesatkan) manusia", lalu berkatalah kawan-kawan mereka dari golongan manusia: "Ya Tuhan kami, sesungguhnya sebahagian dari Kami telah dapat kesenangan dari sebahagian (yang lain) dan kami telah sampai kepada waktu yang telah Engkau tentukan bagi kami", Allah berfirman: "Neraka itulah tempat diam kamu, sedang kamu kekal di dalamnya, kecuali kalau Allah menghendaki (yang lain)". Sesungguhnya Tuhanmu Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

128.Anna (ingarangi) allo di wattu Puang Alla Taala mappasirumungo'o iyanasanna, (anna Puang Alla Taala ma'uang): E bassa jin (setang), sitonganna mai'dimi tau pura mupapusa, anna diammi solana ma'uang lao di tau: E Puangngi, sitonganna sambare di iyami' mallolongang sambare di laenna anna iyami' lambi'mi di iya pura Mu-pato' di iyami'. Puang Alla Taala ma'uang: Naraka engeammu, anna diango'o ka'deng di lalang., selaenna mua' Puang Alla Taala ma'elo (laeng). Sitonganna Puammu Adil na Paissang.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا ۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129.Dan demikianlah Kami jadikan sebahagian orang-orang yang zalim itu menjadi teman bagi sebahagian yang lain disebabkan apa yang mereka usahakan.

129.Anna bassami di'o Iyami' mappajari disambare to ta'lalo pagau' bawang menjari sola dilaenna sawa' anu nausahai.

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّى بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

130.Hai golongan jin dan manusia, apakah belum datang kepadamu rasul-rasul dari golongan kamu sendiri, yang menyampaikan kepadamu ayat-ayat-Ku dan memberi

130.E bassa jin anna bassa tau, apa andiappado'o napolei suro-suro pole di toalawemu, iya mappalambi' aya'-aya'-U mating anna mappaingarango'o di

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ شَهِدْنَا عَلَىٰٓ

peringatan kepadamu terhadap pertemuanmu dengan hari ini? Mereka berkata: "Kami menjadi saksi atas diri kami sendiri", kehidupan dunia telah menipu mereka, dan mereka menjadi saksi atas diri mereka sendiri, bahwa mereka adalah orang-orang yang kafir.

assiruppammmu allo di'e? Diangi ma'uang: Iyami' menjari sa'bi di alaweta toi ita', atuoang lino mappatassalai, anna diangi menjari sa'bi di alawena toi tia, mua' diangi to kaper.

أَنفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا
وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ
كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾

131.Yang demikian itu adalah karena Tuhanmu tidaklah membinasakan kota-kota secara aniaya, sedang penduduknya dalam keadaan lengah.

131.Iya bassa di'o sawa' Puammu andiang nabutungang mappaaccur kappung, anna taunna takkalupai.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ
ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَٰفِلُونَ ﴿١٣١﴾

132.dan masing-masing orang memperoleh derajat-derajat (seimbang) dengan apa yang dikerjakannya. Dan Tuhanmu tidak lengah dari apa yang mereka kerjakan.

132.Anna tungga'-tungga' tau mallolongangi pangka' mia'pa anu napogau' (nakkaresoi). Anna Puammu andiang balinganga pole di anu napogau' di'o.

وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ ۚ
وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

133.Dan Tuhanmu Maha Kaya, lagi mempunyai rahmat. Jika Dia menghendaki niscaya Dia memusnahkan kamu dan menggantimu dengan siapa yang dikehendaki-Nya setelah kamu (musnah), sebagai mana Dia telah menjadikan kamu dari keturunan orang-orang lain.

133.Anna Puammu sugi'i, mappunnai pammase. Mua' Diangi mappoelo' tongang Diangi maalaio anna massalleio di inai naelo'i mua' (puramo'o naalai), mi'apai (Puang). napapiao pole di tau laeng.

وَرَبُّكَ ٱلْغَنِىُّ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۚ إِن يَشَأْ
يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنۢ
بَعْدِكُم مَّا يَشَآءُ كَمَآ
أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ
ءَاخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

134.Sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu pasti datang, dan kamu sekali-kali tidak sanggup menolaknya.

134.Sitonganna iya anu pura natalliango'o tongang na polei, anna diango'o andiang mala (i'da tammaala).

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَءَاتٍ ۖ وَمَآ أَنتُم
بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

135.Katakanlah: "Hai kaumku, berbuatlah sepenuh kemampuanmu,

135.Pa'uango'o: E tau'u (umma'u), pappogau'o pa nggauang mi'apa ullemu,

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ
إِنِّى عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن

تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۗ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١٣٥﴾

sitonganna mappogau toa', na muissangi manini inai na mallolongang hassel macoa di lino di'e. Sitonganna to ta'lalo pagau' bawang andiangi na sumaro.

sesungguhnya akupun berbuat (pula). Kelak kamu akan mengetahui, siapakah (di antara kita) yang akan memperoleh hasil yang baik dari dunia ini. Sesungguhnya orang-orang yang zalim itu tidak akan mendapat keberuntungan.

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلْحَرْثِ وَٱلْأَنْعَٰمِ نَصِيبًا فَقَالُوا۟ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَا ۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمْ ۗ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

136.Anna diangi (ise'iya) di Puang Alla Taala mesa bare pole tuda-tuda' anna olo'-olo' iya napajari Puang Alla Taala. anna diangi ma'uang mi'apa pahhara'na: Iyadi'e di Puang Alla Taala-i anna iya di'e di patu-patung (barahalai). Jari ande di patu-patung di'o andiangi lambi' di Puang Alla Taala, jari ande di'o lambi'i di patu-patunna (barahalana). Tongang adae'i paannana (anu napogau' di'o).

136.dan mereka memperuntukkan bagi Allah satu bahagian dari tanaman dan ternak yang telah diciptakan Allah, lalu mereka berkata sesuai dengan persangkaan mereka: "Ini untuk Allah dan ini untuk berhala-berhala kami". Maka saji-sajian yang diperuntukkan bagi berhala-berhala mereka tidak sampai kepada Allah; dan saji-sajian yang diperuntukkan bagi Allah, maka sajian itu sampai kepada berhala-berhala mereka. Amat buruklah ketetapan mereka itu.

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَٰدِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا۟ عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

137.Anna bassami di'o pangulu-pangulunna mappajari'i mai'di to mappada'dua, diangi ma'ita macoa mappatei nanaekena, mappacilakai anna mappakabur, di agamana. Anna mua' Puang Alla Taala mappoelo' tongang diangi mappogau', jari pelei'i (ise'iya) di anu napapia-pia.

137.Dan demikianlah pemimpin-pemimpin mereka telah menjadikan kebanyakan dari orang-orang musyrik itu memandang baik membunuh anak-anak mereka untuk membinasakan mereka dan untuk mengaburkan bagi mereka agamanya. Dan kalau Allah menghendaki, niscaya mereka tidak mengerja-kannya, maka tinggalkanlah mereka dan apa yang mereka ada-adakan.

138.Dan mereka mengatakan: "Inilah binatang ternak dan tanaman yang dilarang; tidak boleh memakannya, kecuali orang-orang yang kami kehendaki" menurut anggapan mereka, dan ada binatang ternak yang diharamkan menungganginya dan binatang ternak yang mereka tidak menyebut nama Allah di waktu menyembelihnya, semata-mata membuat-buat kedustaan terhadap Allah. Kelak Allah akan membalas mereka terhadap apa yang selalu mereka ada-adakan.

138.Anna diangi ise'iya ma'uang: iyamo di'e olo'-olo' piarang anna tuda-tuda' dipusara (andiang mala diande), selaenna to iya iyami elorang. Anna diang olo'-olo' piarang diharangangi mappissawei'i anna olo-olo' piarang iya andiang narappe sangana Puang Alla Taala di wattu nagere'na. Sangga' mappapiai alosongang di Puang Alla Taala. Nabalasi manini Puang Alla Taala iya anu samata napogau'.

وَقَالُوا هَٰذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ
لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِزَعْمِهِمْ
وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ
لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا
افْتِرَاءً عَلَيْهِ ۚ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

139.Dan mereka mengatakan: "Apa yang dalam perut binatang ini adalah khusus untuk pria kami dan diharamkan atas wanita kami", dan jika yang dalam perut itu dilahirkan mati, maka pria dan wanita sama-sama boleh memakannya. Kelak Allah akan membalas mereka terhadap ketetapan mereka. Sesungguhnya Allah Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

139.Anna diangi ise'iya ma'uang: Apa lalang diare'na olo'-olo' piarang di'e ? diangi sangga' di tommuanena iyami' anna diharangangi di tobainena iyami'. Anna anu di are'na di'o dipianang matei manini, jari tommuane anna tobaine sangeng malai maande. Pasti Puang Alla Taala manini na nabalasi di anu napato'. Sitonganna Puang Alla Taala (maroro) Adil na Paissang.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ الْأَنْعَامِ
خَالِصَةٌ لِذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ
عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا ۖ وَإِنْ يَكُنْ مَيْتَةً
فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ ۚ سَيَجْزِيهِمْ
وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

140.Sesungguhnya rugilah orang yang membunuh anak-anak mereka karena kebodohan lagi tidak mengetahui, dan mereka mengharamkan apa yang Allah telah rezkikan kepada mereka dengan semata-mata mengada-adakan terhadap Allah. Sesungguhnya mereka telah sesat dan tidaklah mereka mendapat petunjuk.

140.Sitonganna rugi'i to mappatei ana'-ana'na sawa' acangngoanna andiangi naissang, anna diangi mahharangan anu iya pura nabei Puang Alla Taala, mappapia-pia di Puang Alla Taala. Sitonganna diangi pusa anna diangi andiang mallolongang panunju'.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ
سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا
مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ ۚ
قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

141.Dan Dialah yang menjadikan kebun-kebun yang berjunjung dan yang tidak berjunjung, pohon kurma, tanam-tanaman yang bermacam-macam buahnya, zaitun dan delima yang serupa (bentuk dan warnanya), dan tidak sama (rasanya). Makanlah dari buahnya (yang bermacam-macam itu) bila dia berbuah, dan tunaikanlah haknya di hari memetik hasilnya (dengan mengeluarkan zakatnya): dan janganlah kamu berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan.

141.Anna Diangi (Puang Alla Taala) mappajari uma tisusu-susung anna (uma) andiang tisusu-susun. Ponna kuruma, tuda-tuda' maragi-ragi buana, zaitun anna dalima iya sinrupa (tokko anna bulunna), anna andiangi sitteng (rasana). Andemi bua iya (maragi-ragi di'o) mua' mimbuai, anna pasungi ha'na (sakka'na) di wattu mupoppi'na. Anna dao ta'lewa-lewa'. Sitonganna Puang Alla Taala andiang ma'elo'i to ta'lewa-lewa'.

۞ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۚ كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ ۖ وَلَا تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

142.Dan di antara binatang ternak itu ada yang dijadikan untuk pengangkutan dan ada yang untuk disembelih. Makanlah dari rezki yang telah diberikan Allah kepadamu, dan janganlah kamu mengikuti langkah-langkah syaitan. Sesungguhnya syaitan itu musuh yang nyata bagimu.

142.Anna di olo'-olo' piarang di'o diang (dipajari) dipapatteke' anna diang na di gere'. Andei dalle' iya nabeo Puang Alla Taala, anna da pappiccoe'i setang. Sitonganna setang di'o bali mannassa di sesemu.

وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ حَمُولَةً وَفَرْشًا ۚ كُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

143.(yaitu) delapan binatang yang berpasang-pasangan, sepasang dari domba, dan sepasang dari kambing. Katakanlah: "Apakah dua yang jantan yang diharamkan Allah ataukah dua yang betina, ataukah yang ada dalam kandungan dua betinyanya?" Terangkanlah kepadaku dengan berdasar pengetahuan jika kamu memang orang-orang yang benar.

143.(iyamo) arua olo'-olo' piarang dipajari sipa'baliang, sipa'baliang pole di domba, anna sipa'baliang pole di beke. Pa'uango'o: diangdi di da'dua muane di'o naharangang Puang Alla Taala iyade' da'dua baine, iya de' anu di lalang di are'na da'dua baine di'o. Pannassattonganga' mua' diango'o to parua.

ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ ۖ مِّنَ ٱلضَّأْنِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْمَعْزِ ٱثْنَيْنِ ۗ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ نَبِّـُٔونِى بِعِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٤٣﴾

144.Dan sepasang dari unta dan sepasang dari lembu. Katakanlah: "Apakah dua yang jantan yang diharamkan ataukah dua yang betina, ataukah yang ada dalam kandungan dua betinanya. Apakah kamu menyaksikan di waktu Allah menetapkan ini bagimu? Maka siapakah yang lebih zalim dari orang-orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah untuk menyesatkan manusia tanpa pengetahuan?". Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

144.Anna sappasang pole dio di unta anna sappasang pole dio di saping. Pa'uango'o: Diangdi da'dua muane iya diharangang iyade' da'dua baine, iyade' anu di are'na di da'dua baine di'o. Mupinnassai bandi di wattu Puang Alla Taala mappatoango'o? Anna inai kaminang ta'lalo pagau' bawang pole di to mappapia alosongang di Puang Alla Taala na mappapusa rupa tau anna andiang diang paissanganna. Sitonganna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to ta'lalo pagua' bawang.

وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ ٱثْنَيْنِ ۗ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَا ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٤﴾

145.Katakanlah: "Tiadalah aku peroleh dalam wahyu yang diwahyukan kepadaku, sesuatu yang diharamkan bagi orang yang hendak memakannya, kecuali kalau makanan itu bangkai, atau darah yang mengalir atau daging babi karena sesungguhnya semua itu kotor atau binatang yang disembelih atas nama selain Allah. Barangsiapa yang dalam keadaan terpaksa sedan dia tidak menginginkannya dan tidak (pula) melampaui batas, maka sesungguhnya Tuhanmu Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

145.Pa'uango'o: Andianga' mallolongang di wahyu iya nawahyukanga', anu naharangang di to melo' maandei, selaenna mua' ande di'o bakke, iya de' cera' lolong, iyade' issi boe. Sawa' sitonganna inggannana di'o carupu'i, iyade' olo'-olo' iya digere' tania sawa' sangana Puang Alla Taala. Anna inai sawa' i'dai mala ta'i'da anna andiangi naelo-elo'i anna andiang toi lewa', jari sitonganna Puammu Pa'dappang na Makkesayang.

قُل لَّآ أَجِدُ فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146.Dan kepada orang-orang Yahudi, Kami haramkan segala binatang yang berkuku; dan dari sapi dan domba, Kami

146.Anna di to Yahudi, Iyami' mahharangang inggannana olo'-olo' mikkanuku, anna pole di saping anna domba.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرٍ ۖ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتْ

haramkan atas mereka lemak dari kedua binatang itu, selain lemak yang melekat di punggung keduanya atau yang di perut besar dan usus atau yang bercampur dengan tulang. Demikianlah Kami hukum mereka disebabkan kedurhakaan mereka; dan sesungguhnya Kami adalah Maha Besar.

Iyami' mahharangang di sesena loppo tondonna (saping anna domba), iyade' diare' kaiyang anna digalla-gallang, iyade' anu sijappur buku. Bassami di'o Iyami' mahhukung nasawa' a'dorakanna, anna sitonganna iyami' kaminang parua.

ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿١٤٦﴾

147.Maka jika mereka mendustakan kamu Katakanlah: "Tuhanmu mempunyai rahmat yang luas; dan siksanya tidak dapat ditolak dari kaum yang berdosa".

147.Jari mua' diangi ise'iya mallosongango'o, pa'uango'o: Puammu Pammase Maloang, anna sessa andiang mala ditahang pole di to madosa.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَٰسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

148.Orang-orang yang mempersekutukan Tuhan, akan mengatakan: "Jika Allah menghendaki, niscaya kami dan bapak-bapak kami tidak mempersekutukan-Nya dan tidak (pula) kami mengharamkan barang sesuatu apapun". Demikian pulalah orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (para rasul) sampai mereka merasakan siksaan Kami. Katakanlah: "Adakah kamu mempunyai sesuatu pengetahuan sehingga dapat kamu memakannya kepada Kami?" Kamu tidak mengikuti kecuali persangkaan belaka, dan kamu tidak lain hanya berdusta.

148.To mappada'dua Puang Alla Taala, na ma'uang: mua' Puang Alla Taala ma'elorang, iyami' anna puangngi tongang andiangi na mappada'dua-I anna andiang toi iyami' mahharangang barang-baranna. Bassa toi to di olo'na pura mallosongang (suro) lambi'i marrasai sessa-I. Pa'uango'o: Diangdo'o mappunnai pa'issangang na malao mappalambi di Iyami'? Andiango'o mappiccoe'i selaenna sangga' aga-aga' tappa', anna diango'o sangga' mallosongang.

سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

149.Katakanlah: "Allah mempunyai hujjah yang jelas lagi kuat; maka jika

149.Pa'uango'o: Puang Alla Taala mappunnai hujjah mannassa makasau', jari

قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ ۖ فَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

Dia menghendaki, pasti Dia memberi petunjuk kepada kamu semuanya".

mua' Diangi (Puang Alla Taala) mappoelo', (Puang Alla Taala) tongang na mambeio panunju' iya nasanna.

150.Katakanlah: "Bawalah ke mari saksi-saksi kamu yang dapat dipersaksikan bahwasanya Allah telah mengharamkan (makanan yang kamu) haramkan ini". Jika mereka mempersaksikan, maka janganlah kamu ikut (pula) menjadi saksi bersama mereka; dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, sedang mereka mempersekutukan Tuhan mereka.

150.Pa'uang'o: Bawanga sa'bi-sa'biimmu iya mala massa'bi'i mua' Puang Alla Taala pura mahharangang (ande iya) muharangang di'e. Mua' diangi massa'bi'i, jari dao piccoe' (to'o massolangi) menjari sa'bi, anna dao mappiccoe'i nassunna to malloso-losongang aya'-aya'-I, anna to andiang matappa' di atuoang ahera', anna diangi mappada'dua Puanna.

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

151.Katakanlah: "Marilah kubacakan apa yang diharamkan atas kamu oleh Tuhanmu, yaitu: janganlah kamu mempersekutukan sesuatu dengan Dia, berbuat baiklah terhadap kedua orang ibu bapa, dan janganlah kamu membunuh anak-anak kamu karena takut kemiskinan. Kami akan memberi rezki kepadamu dan kepada mereka; dan janganlah kamu mendekati perbuatan-perbuatan yang keji, baik yang nampak di antaranya maupun yang tersembunyi, dan janganlah kamu membunuh jiwa yang diharamkan Allah (membunuhnya) melainkan

151.Pa'uango'o: Ubacangano'o iya anu naharangang mating Puammu, iyamo: Da diang mupappa-da'duangangi (Puang Alla Taala), piacoao di indo amammu, anna dao pappatei ana'-ana'mu sawa' marakke'o akasi-asiang. Iyami' na mambeio dalle' anna lao dise'iya, anna dao paakadeppu'i panggauang adae', iyade' di engeang diita (laher) iyade' engeang mimbuni, anna dao pappatei nyawa iya naharangang Puang Alla Taala, selaenna (mappatei) parua. Bassami di'o iya nasioangango'o Puammu malaai mupahang.

۞ قُلْ تَعَالَوْا۟ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

dengan sesuatu (sebab) yang benar". Demikian itu yang diperintahkan oleh Tuhanmu kepadamu supaya kamu memahami(nya).

152.Dan janganlah kamu dekati harta anak yatim, kecuali dengan cara yang lebih bermanfaat, hingga sampai ia dewasa. Dan sempurnakanlah takaran dan timbangan dengan adil. Kami tidak memikulkan beban kepada seseorang melainkan sekedar kesanggupannya. Dan apabila kamu berkata, maka hendaklah kamu berlaku adil kendatipun dia adalah kerabat(mu), dan penuhilah janji Allah. Yang demikian itu diperintahkan Allah kepadamu agar kamu ingat.

152.Anna dao makkadeppu'i baranna ana' beong, selaenna tangalalang la'bi ma'guna, lambi'i kaiyang. Anna pasukku'i (liter) kattang anna timbangan maroro (adil). Iyami' andiang mappabullei rupa tau selaenna mi'apa asangguanna. Anna mua' diango'o ma'uang: jari sitonganna diango'o mi'adil maui di to (kadeppu')mu, anna pogau'i janjinna Puang Alla Taala. Iya bassa di'o napesioangi Puang Alla Taala di sesemu malaai muingarang.

وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۖ وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِ ۖ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا قُلْتُمْ فَٱعْدِلُوا۟ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَبِعَهْدِ ٱللَّهِ أَوْفُوا۟ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

153.Danbahwa (yang kami perintahkan) ini adalaah jalan-Ku yang lurus, maka ikutilah dia; dan janganlah kamu mengikuti jalan-jalan (yang lain), karena jalan-jalan itu mencerai-beraikan kamu dari jalan-Nya. Yang demikian itu diperintahkan Allah kepadamu agar kamu bertakwa.

153.Anna (iya) U-pesioang di'e tangalala'-U maroro, jari piccoe'i, anna dao pappiccoe'i (tangalalang laeng), sawa' tangalalang-tangalalang di'o mappasisara-sara'o pole ditangalalan-Na. Iya bassa di'o napesioangi Puang Alla Taala di sesemu malaao takwa.

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

154.Kemudian Kami telah memberikan Al Kitab (Taurat) kepada Musa untuk meyempurnakan (nikmat Kami) kepada orang-orang yang berbuat kebaikan, dan untuk menjelaskan segala sesuatu dan sebagai petunjuk dan rahmat, agar mereka beriman (bahwa) mereka akan menemui Tuhan mereka.

154.Mane iyami' mambei Kitta' (Taurat) lao di Musa na mappasukku' (nyamangng-l) di to mappaogau' acoang, anna mappannassa nasang anna panunju' anna pammase, mamoare'i diangi ise'iya sita Puanna anna matappa' mua' diangi ise'iya na sita Puanna.

ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

155.Dan Al Qur'an itu adalah kitab yang Kami turunkan yang diberkati, maka ikutilah dia dan bertakwalah agar kamu diberi rahmat.

155.Anna Iyamo di'e Kitta' (Koroang) Iyami' mappaturungi dibarakka'i, jari piccoe'i anna takwao malaao narua pammase.

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ مُبَارَكٞ
فَٱتَّبِعُوهُ وَٱتَّقُواْ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٥٥

156.(Kami turunkan Al Qur'an itu) agar kamu (tidak) mengatakan: Bahwa kitab itu hanya diturunkan kepada dua golongan saja sebelum kami, dan sesungguhnya kami tidak memperhatikan apa yang mereka baca.

156.(Iyami' mappaturung Koroang di'o, malaao (andiang) ma'uang: Iya di'o kitta'o sangga' dipaturungi lao di da'dua umma' di andiannapa iyami' (diolo' mai), anna sitonganna iyami' (andiang mappinnassai) anu nabaca ise'iya.

أَن تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلۡكِتَٰبُ عَلَىٰ
طَآئِفَتَيۡنِ مِن قَبۡلِنَا وَإِن كُنَّا عَن
دِرَاسَتِهِمۡ لَغَٰفِلِينَ ١٥٦

157.Atau agar kamu (tidak) mengatakan: "Sesungguhnya jikalau kitab itu diturunkan kepada kami, tentulah kami lebih mendapat petunjuk dari mereka". Sesungguhnya telah datang kepada kamu keterangan yang nyata dari Tuhanmu, petunjuk dan rahmat. Maka siaapakah yang lebih zalim daripada orang yang mendustakan ayat-ayat Allah dan berpaling daripadanya? Kelak Kami akan memberi balasan kepada orang-orang yang berpaling dari ayat-ayat Kami dengan siksaan yang buruk, disebabkan mereka selalu berpaling.

157.Iya de' malaao andiang ma'uang: sitonganna tenna' Kitta' di'o, dipaturungi di iyami', iyami' tongang la'bi narua panunju' pole ise'iya. Sitonganna polemi di Puammu anu mannassa, panunju' anna pammase. Jari inai kaminang ta'lalo pole di to mallosongang aya'-aya'na Puang Alla Taala anna pippondo'o pole (di Puang Alla Taala) ? Iyami' tongang na mambalasi di to mippondo' pole di aya'-aya'-I, sessa kaminang adae', nasawa' diangi samata mippondo'.

أَوۡ تَقُولُواْ لَوۡ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡكِتَٰبُ
لَكُنَّآ أَهۡدَىٰ مِنۡهُمۡۚ فَقَدۡ جَآءَكُم
بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞۚ
فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ
عَنۡهَاۗ سَنَجۡزِي ٱلَّذِينَ يَصۡدِفُونَ عَنۡ ءَايَٰتِنَا
سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ بِمَا كَانُواْ يَصۡدِفُونَ ١٥٧

158.Yang mereka nanti-nanti tidak lain hanyalah kedatangan malaikat kepada mereka (untuk memcabut nyawa mereka), atau kedatangan (siksa) Tuhanmu atau kedatangan beberapa ayat Tuhanmu.

158.Anu naeppei (ise'iya) andiang-diang selaenna apoleanganna malaika' lao, iyade' apoleanganna (sessa) Puammu, iyade' apoleanganna sambareang aya'-aya'na Puammu. Diallo polena sambareang

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
أَوۡ يَأۡتِيَ رَبُّكَ أَوۡ يَأۡتِيَ بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَۗ يَوۡمَ
يَأۡتِي بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفۡسًا
إِيمَٰنُهَا لَمۡ تَكُنۡ ءَامَنَتۡ مِن قَبۡلُ أَوۡ كَسَبَتۡ

Pada hari datangnya beberapa ayat dari Tuhanmu tidaklah bermanfaat lagi iman seseorang bagi dirinya sendiri yang belum beriman sebelum itu, atau dia (belum) mengusahakan kebaikan dalam masa imannya. Katakanlah: "Tunggulah olehmu sesungguhnya kamipun menunggu (pula).

aya'-aya' pole di Puammu andiammi ma'guna tappa'na tau di alawena iya andiappa matappa', iyade' diangi (andiappa) mappogau' acoang di lalang tappa'na. Pa'uango'o: Eppeimi, sitonganna diangi iyami' mieppe (to'o).

فِيٓ إِيمَٰنِهَا خَيۡرٗاۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓاْ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٥٨

159.Sesungguhnya orang-orang yang memecah belah agamanya dan mereka (terpecah) menjadi beberapa golongan, tidak ada sedikitpun tanggung jawabmu terhadap mereka. Sesungguhnya urusan mereka hanyalah (terserah) kepada Allah, kemudian Allah akan memberitahukan kepada mereka apa yang telah mereka perbuat.

159.Sitonganna to marruppu-ruppu' agama diangi menjari sisaapa umma' (pusa), andiang-diang urusammu di sesena. Sitonganna urusanna di Puang Alla Taala(i). Mane Puang Alla Taala na mappissangngi anu pura napogau'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ وَكَانُواْ شِيَعٗا لَّسۡتَ مِنۡهُمۡ فِي شَيۡءٍۚ إِنَّمَآ أَمۡرُهُمۡ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ١٥٩

160.Barangsiapa membawa amal yang baik maka baginya (pahala) sepuluh kali lipat amalnya; dan barangsiapa yang membawa perbuatan yang jahat maka dia tidak diberi pembalasan melainkan seimbang dengan kejahatannya, sedang mereka sedikitpun tidak dianiaya (dirugikan).

160.Inai mambawa ammal macoa, jari di sesena (appalang) sappulo ammal malliccu-liccung, anna inai mambawa panggauang adae', jari di sesena andiangi dibalas selaenna sipuli adaeanna, anna diangi andiang digau' bawang.

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشۡرُ أَمۡثَالِهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَا وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦٠

161.Katakanlah: "Sesungguhnya aku telah ditunjuki oleh Tuhanku kepada jalan yang lurus, (yaitu) agama yang benar; agama Ibrahim yang lurus; dan Ibrahim itu bukanlah termasuk orang-orang yang musyrik".

161.Pa'uango'o: Sitonganna pura' najolloang Puangngu di tangalalang maroro, (iyamo) agama parua; agama Ibrahim maroro, anna Ibrahim taniai to mappada'dua.

قُلۡ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ دِينٗا قِيَمٗا مِّلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۚ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٦١

162.Katakanlah: "Sesungguhnya shalatku, ibadahku, hidupku dan matiku hanyalah untuk Allah, Tuan semesta alam.

162.Pa'uango'o: sitonganna sambaya'u, pakkasiwia'u, tuou anna mateu di Puang Alla Taala (i), Puang inggannana alang.

قُلۡ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحۡيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٢

163.Tiada sekutu bagi-Nya; dan demikian itulah yang diperintahkan kepadaku dan aku adalah orang yang pertama-tama menyerahkan diri (kepada Allah)".

163.Andiang diang nada'duang-I; anna bassami di'o napesioang diseseu anna dianga' to mammula Sallang (mappakatuna ale di Puang Alla Taala).

لَا شَرِيكَ لَهُۥۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرۡتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ١٦٣

164.Katakanlah: "Apakah aku akan mencari Tuhan selain Allah, padahal Dia adalah Tuhan bagi segala sesuatu. Dan tidaklah seorang membuat dosa melainkan kemudharatannya kembali kepada dirinya sendiri; dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Kemudian kepada Tuhanmulah kamu kembali, dan akan diberitakannya kepadamu apa yang kamu perselisihkan".

164.Pa'uango'o: na ma'itaida' Puang selaenna Puang Alla Taala, anna Diangi Puang di inggannana apa-apa. Anna andiangi mappogau' dosa mesa rupa tau selaenna adaeanna membali' di alawena; anna to mappogau' dosa andiangi na mambulle dosana tau laeng. Mane di Puammui membali'mu, anna na na karewaio iya anu musisalai.

قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِي رَبّٗا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيۡءٖۚ وَلَا تَكۡسِبُ كُلُّ نَفۡسٍ إِلَّا عَلَيۡهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ١٦٤

165.Dan Dialah yang menjadikan kamu penguasa-penguasa di bumi dan Dia meninggikan sebahagian kamu atas sebahagian (yang lain) beberapa derajat, untuk mengujimu tentang apa yang diberikan-Nya kepadamu. Sesungguhnya Tuhanmu amat cepat siksaan-Nya, dan sesungguhnya Dia Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

165.Anna Diangi mappajario Khalifah di lino anna Diangi maakke'o sambaraeang (pole) di sambareang laenna sisaapa pangka', sawa' naujio pole di anu nabeio. Sitonganna Puammu masiga sanna' sessa-Na, anna sitonganna Diangi Pa'dappang na Makkesayang.

وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ خَلَٰٓئِفَ ٱلۡأَرۡضِ وَرَفَعَ بَعۡضَكُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَبۡلُوَكُمۡ فِي مَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلۡعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٞ رَّحِيمُۢ ١٦٥

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif laam miim shaad.	*1.Alif laam miim shaad.*	الٓمٓصٓ ﴿١﴾
2.Ini adalah sebuah kitab yang diturunkan kepadamu, maka janganlah ada kesempitan di dalam dadamu karenanya, supaya kamu memberi peringatan dengan kitab itu (kepada orang kafir), dan menjadi pelajaran bagi orang-otang yang beriman.	*2.(Iya di'e Kitta') iya dipaturungango'o, jari da diang asippiang di dadammu pole di sawa'na, malaao mappaingarang sawa' Kitta' di'o (di to kaper), anna menjari pe'guruang di to matappa'.*	كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾
3.Ikutilah apa yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu dan janganlah kamu mengikuti pemimpin-pemimpin selain-Nya. Amat sedikitlah kamu mengambil pelajaran (dari padanya).	*3.Piccoe'i anu dipaturungango'o pole di Puammu anna dao pappiccoe'i pangulu-pangulu selaen-Na. Sicco' sanna'o mala maala pe'guruang (di sesena).*	ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾
4.Betapa banyaknya negeri yang telah Kami binasakan, maka datanglah siksaan Kami (menimpa penduduk)nya di waktu mereka berada di malam hari, atau di waktu mereka beristirahat di tengah hari.	*4.Mai'di sanna'i banua iya pura Iyami' accu-accur, jari polemi sessa-I (marruai pakkappung di bonginna) iyade' di wattunnai mappassau di tangnga allo.*	وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا بَيَٰتًا أَوْ هُمْ قَآئِلُونَ ﴿٤﴾
5.Maka tidak adalah keluhan mereka di waktu datang kepada mereka siksaan Kami, kecuali mengatakan: "Sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim".	*5.Jari andiang diang rae-raenna ise'iya di wattunnai napolei sessa-I, selaenna ma'uang: sitonganna iyami' to ta'lalo pagau' bawang.*	فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٥﴾

6.Maka sesungguhnya Kami akan menanyai umat-umat yang telah diutus rasul-rasul kepada mereka dan sesungguhnya Kami akan menanyai (pula) rasul-rasul (Kami).

6.Jari sitonganna Iyami' na mappatule'i umma-umma' iya pura disio suro-suro di sesena anna sitonganna Iyami' na mappittule (toi) suro-suro-I.

فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلْمُرْسَلِينَ ٦

7.Maka sesungguhnya akan Kami kabarkan kepada mereka (apa-apa yang telah mereka perbuat), sedang (Kami) mengetahui (keadaan mereka), dan Kami sekali-kali tidak jauh (dari mereka).

7.Jari sitonganna Iyami' na makkarewai ise'iya (di anu pura napogau'), anna (Iyami') mma'issangi, anna Iyami' tongang andiang karao (di sesena).

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ٧

8.Timbangan pada hari itu ialah kebenaran (keadilan), maka barangsiapa berat timbangan kebaikannya, maka mereka itulah orang-orang yang beruntung.

8.Timbangan di allo di'o iyamo aparuang (amaroroang), jari inai mabe'i (tottong lao di) timbangan acoanganna , jari diangi to sumaro.

وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٨

9.Dan siapa yang ringan timbangan kebaikannya, maka itulah orang-orang yang merugikan dirinya sendiri, disebabkan mereka selalu mengingkari ayat-ayat Kami.

9.Anna inai maringngang timbangan acoanganna, jari iyamo to marrugi-rugi alawena, nasawa' diangi samata makkaperri aya'-aya-I.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا يَظْلِمُونَ ٩

10.Sesungguhnya Kami telah menempatkan kamu sekalian di muka bumi dan Kami adakan bagimu di muka bumi itu (sumber) penghidupan. Amat sedikitlah kamu bersyukur.

10.Sitonganna Iyami' pura maannao di baona lino anna Iyami' mappajariango'o di baona lino atuoang. Sicco' sanna' do'o sukkur.

وَلَقَدْ مَكَّنَّـٰكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَـٰيِشَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ١٠

11.Sesungguhnya Kami telah menciptakan kamu (Adam), lalu Kami bentuk tubuhmu, kemudian Kami katakan kepada para malaikat: "Bersujudlah kamu kepada Adam"; maka merekapun bersujud kecuali Iblis Dia tidak termasuk mereka yang bersujud.

11.Sitonganna Iyami' pura mappara'bue'o (Adam), mane Iyami' mattokko (tuwummu), mane Iyami' ma'uang di inggannana Malaika': Suju'o lao di Adam; jari diangi suju' selaenna Iblis, diangi andiang (mittama) di to suju'.

وَلَقَدْ خَلَقْنَـٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَـٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَـٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّـٰجِدِينَ ١١

12.Allah berfirman: "Apakah yang menghalagimu untuk bersujud (kepada Adam) di waktu Aku menyuruhmu?" Menjawab Iblis: "Saya lebih baik daripadanya: Engkau ciptakan saya dari api sedang dia Engkau ciptakan dari tanah".

12.Puang Alla Taala ma'uang: apa massawa'io na andiango'o suju' (lao di Adam), di wattu U-siomu?, Pawali Iblis: La'bi macoa' pole iya; Mupara'buea' pole di api anna iya (Adam) mupajari pole di lita'.

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

13.Allah berfirman: "Turunlah kamu dari surga itu; karena kamu tidak sepatutnya menyombongkan diri di dalamnya, maka keluarlah, sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang hina".

13.Puang Alla Taala ma'uang: Pirrawungo'o pole di suruga; apa' andiango'o sitinaya to taka'bor di lalanna, jari missummi, sitonganna diango'o to tuna.

قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿١٣﴾

14.Iblis menjawab: "Beri tangguhlah saya sampai waktu mereka dibangkitkan".

14.Iblis pawali: beia' teppo lambi' wattu diangi di bue' (dipatuo membali').

قَالَ أَنظِرْنِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

15.Allah berfirman: "Sesungguhnya kamu termasuk mereka yang diberi tangguh".

15.Puang Alla Taala ma'uang: sitonganna diango'o dibei teppo.

قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

16.Iblis menjawab: "Karena Engkau telah menghukum saya tersesat, saya bebar-benar akan (menghalang-halangi) mereka dari jalan yang Engkau yang lurus.

16.Iblis pawali: sawa' Diango'o mahhukunga' pusa, tongang na (upusarai) pole di tangalalang maroro-Mu.

قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَٰطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

17.Kemudian saya akan mendatangi mereka dari muka dan dari belakang mereka, dari kanan dan kiri mereka. Dan Engkau tidak akan mendapati kebanyakan mereka bersyukur (taat).

17.Mane na upolei'i pole di olo anna pole di pondo'na, pole di kanang anna pole di kaerinna. Anna andiango'O na muruppa'i (ise'iya) mai'di sukkur (tunru').

ثُمَّ لَءَاتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَٰكِرِينَ ﴿١٧﴾

18.Allah berfirman: "Keluarlah kamu dari surga itu sebagai orang

18.Puang Alla Taala ma'uang: pissummo'o pole di suruga (diango'o)

قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

terhina lagi terusir. Sesungguhnya barangsiapa di antara mereka mengikuti kamu, benar-benar Aku akan mengisi neraka Jahannam dengan kamu semuanya".

to tuna, to dirimba. Sitonganna inai mappiccoe'io, na U-issi'i tongangi naraka Jahannam siolao iyanasanna.

19.(Dan Allah berfirman): "Hai Adam bertempat tinggallah kamu dan istrimu di surga serta makanlah olehmu berdua (buah-buahan) di mana saja yang kamu sukai, dan janganlah kamu berdua mendekati pohon ini, lalu menjadilah kamu berdua termasuk orang-orang yang zalim".

19.(anna Puang Alla Taala ma'uang): E Adam mottommo'o anna bainemu di suruga, anna andei (bua-bua) iya muolo'i, anna dao (iyade' bainemu) miakadeppu' di ponna ayu di'e, mane menjari (da'duao tau) pagau' bawang.

وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ فَكُلَا مِنۡ حَيۡثُ شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩

20.Maka syaitan membisikkan pkiran jahat kepada keduanya untuk menampakkan kepada keduanya apa yang tertutup dari mereka yaitu auratnya dan syaitan berkata: "Tuhan kamu tidak melarangmu dari mendekati pohon ini, melainkan supaya kamu berdua tidak menjadi malaikat atau tidak menjadi orang yang kekal (dalam surga)".

20.Mane setang mambisi' pikkiranna (Adam anna bainena) pikkiran adae' iya tioppo' di alawena (aura'na) anna setang ma'uang: Puammu andiangi mappusarao maakadeppu'i di'e ponna ayue, selaenna malaao andiang menjari malaika' iyade' andiang menjari ka'deng (lalang di suruga).

فَوَسۡوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيۡطَٰنُ لِيُبۡدِيَ لَهُمَا مَا وُۥرِيَ عَنۡهُمَا مِن سَوۡءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنۡ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيۡنِ أَوۡ تَكُونَا مِنَ ٱلۡخَٰلِدِينَ ٢٠

21.Dan dia (syaitan) bersumpah kepada keduanya. "Sesungguhnya saya adalah termasuk orang yang memberi nasehat kepada kamu berdua".

21.Anna diangi (setang) mattunda (di Adam anna Hawa): Sitonganna dianga' pambei tangngar (naseha') di sesemu.

وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢١

22.Maka syaitan membujuk keduanya (untuk memakan buah itu) dengan tipu daya. Tatkala keduanya telah

22.Mane diangi setang maenge-enge'i (mappagengge) na maande bua. Di wattunnai

فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٖۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتۡ لَهُمَا سَوۡءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخۡصِفَانِ عَلَيۡهِمَا

merasai buah kayu itu, nampaklah bagi keduanya aurat-auratnya, dan mulailah keduanya menutupinya dengan daun-daun surga. Kemudian Tuhan mereka menyeru mereka: "Bukankah Aku telah melarang kamu berdua dari pohon kayu itu dan Aku katakan kepadamu: "Sesungghnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi kamu berdua?".

marrasai di'o buao, paitami aura'na, mane diangi maoppo'i dau-daung suruga. Mane Puang maillongi'i: Andiangda' pura mappusarao pole di ponna ayu di'o anna U-pa'uangngio: Sitonganna setang diangi bali mannassamu?

مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ٢٢

23.Keduanya berkata: "Ya Tuhan kami, kami telah menganiaya diri kami sendiri, dan jika Engkau tidak mengampuni kami dan memberi rahmat kepada kami, niscaya pastilah kami termasuk orang-orang yang merugi".

23.Diangi (Adam anna Hawa) ma'uang: E Puangngi, iyami' manggau' bawang alawei', anna mua' diango'o andiang maadappangang iyami' anna andiang mambei pammase di iyami', sitonganna iyami' lalang di to rugi (bangkuru').

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٢٣

24.Allah berfirman: "Turunlah kamu sekalian, sebahagian kamu menjadi musuh bagi sebahagian yang lain. Dan kamu mempunyai tempat kediaman dan kesenangan (tempat mencari kehidupan) di muka bumi sampai waktu yang telah ditentukan".

24.Puang Alla Taala ma'uang: pirrawummo'o mie', sambareango'o menjari bali di sambareang laenna. Anna diango'o mappunnai engeang anna asannangang di baona lino lambi' wattu iya pura dipato'.

قَالَ ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ٢٤

25.Allah berfirman: "Di bumi itu kamu hidup dan di bumi itu kamu mati, dan dari bumi itu (pula) kamu akan dibangkitkan.

25.Puang Alla Taala ma'uang: di lino diango'o tuo, anna di lino diango'o mate, anna di lino diango'o na dibue' membali'.

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ٢٥

26.Hai anak Adam, sesungguhnya Kami telah

26.E inggannana ana' Adam, sitonganna Iyami'

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا

menurunkan kepadamu pakaian untuk menutupi auratmu dan pakaian indah untuk perhiasan. Dan pakaian takwa itulah sebahagian dari tanda-tanda kekuasaan Allag, mudah-mudahan mereka selalu ingat.

pura mappturungango'o pakaeang na mupaoppoang aura'mu anna pakaeang malolo na mupake miacoa-coa. Anna pakaeang takwa iyamo kaminang macoa. Iya bassa di'o sambareangi alama' akkuasanna Puang Alla Taala, mamoare'i (ise'iya) samata naingarang.

يُوَٰرِي سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ٢٦

27.Hai anak Adam, janganlah sekali-kali kamu dapat ditipu oleh syaitan sebagaimana ia telah mengeluarkan kedua ibu bapamu dari surga, ia menanggalkan dari keduanya pakaiannya untuk memperlihatkan kepada keduanya auratnya. Sesungguhnya ia dan pengikut-pengikutnya melihat kamu dari suatu tempat yang kamu tidak bisa nelihat mereka. Sesungghnya Kami telah menjadikan syaitan-syaitan itu pemimpin-pemimpin bagi orang-orang yang tidak beriman.

27.E inggannana ana' Adam, da le'ba' mala napagengge setang miapai pura mappasungi indo amamu pole di suruga, diangi mallappasang pakaenna na mappipitiroangi aura'na. Sitonganna diangi anna piccoe'na ma'itao pole di engeang iya andiango'o mala ma'itai. Sitonganna Iyami' pura mappajari setang pangulu di to andiang matappa'.

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ كَمَآ أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَآ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٧

28.Dan apabila mereka melakukan perbuatan keji, mereka berkata: "Kami mendapati nenek moyang kami mengerjakan yang demikian itu, dan Allah menyuruh kami mengerjakannya. Katakanlah: "Sesungguhnya Allah tidak menyuruh (mengerjakan) perbuatan yang keji", mengapa kamu mengada-adakan terhadap Alla apa yang tidak kamu ketahui?

28.Anna mua' diangi mappogau' panggauang adae', diangi ma'uang: Iyami' ma'ita to di olo'i mappogau' bassa di'o, anna Puang Alla Taala massioi iyami' mappogau'i. Pa'uango'o: sitonganna Puang Alla Taala andiang massio (mappogau') panggauang adae'. Mangapa anna mappapia-piao di Puang Alla Taala di anu andiang muissang?

وَإِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً قَالُوا۟ وَجَدْنَا عَلَيْهَآ ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٢٨

29.Katakanlah: "Tuhanku menyuruh menjalankan keadilan". Dan (katakanlah): "Luruskanlah muka (diri)mu di setiap shalat dan sembahlah Allah dengan mengikhlaskan ketaatanmu kepada-Nya. Sebagaimana Dia telah menciptakan kamu pada permulaan (demikian pulalah) kamu akan kembali kepada-Nya)".

29.Pa'uango'o: Puangngu mesio miaroro (adil). Anna (Pa'uango'o): Pamaroroi rupanna alawemu diwattummu massambayang, anna sombai Puang Alla Taala na makkasiwiang disese-Na. Miapai purao napajari di pammulang anna diango'o na membali' di sese-Na.

قُلۡ أَمَرَ رَبِّي بِٱلۡقِسۡطِۖ وَأَقِيمُواْ وُجُوهَكُمۡ
عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ وَٱدۡعُوهُ مُخۡلِصِينَ
لَهُ ٱلدِّينَۚ كَمَا بَدَأَكُمۡ تَعُودُونَ ٢٩

30.Sebahagian diberi-Nya petunjuk dan sebahagian lagi telah pasti kesesatan bagi mereka. Sesungguhnya mereka menjadikan syaitan-syaitan pelindung (mereka) selain Allah, dan mereka mengira bahwa mereka mendapat petunjuk.

30.Sambareang nebei'-I panunju' anna sambareang napapusa. Sitonganna diangi (ise'iya) maala setang petturundungan tania Puang Alla Taala (nala petturundungan), anna diangi (ise'iya) nasanga alawena mallologang panunju'.

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيۡهِمُ
ٱلضَّلَٰلَةُۚ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُواْ ٱلشَّيَٰطِينَ
أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُم
مُّهۡتَدُونَ ٣٠

31.Hai anak Adam, pakailah pakaianmu yang indah di setiap (memasuki) mesjid, makan dan minumlah, dan jangan berlebih-lebihan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berlebih-lebihan.

31.E inggannana ana' Adam, pakei pakeang malolomu mua' lambao di Masigi, ande anna pandunduo anna da ta'lewa-lewa'. Sitonganna Puang Alla Taala andiangi ma'elo'i to ta'lewa-lewa.

۞يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُمۡ عِندَ كُلِّ
مَسۡجِدٖ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ
إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٣١

32.Katakanlah: "Siapakah yang mengharamkan perhiasan dari Allah yang telah dikeluarkan-Nya untuk hamba-hamba-Nya dan (siapa pulakah yang mengharamkan) rezki yang baik?" Katakanlah: "Semuanya itu (disediakan) bagi orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia, khusus (untuk mereka saja) di hari kiamat. Demikianlah Kami menjelaskan ayat-ayat itu bagi orang-orang yang mengetahui.

32.Pa'uango'o: Inai mahharangan belo-belo pole di Puang Alla Taala iya pura napasung di batuanna anna (inai to'o mahharangan) dalle' macoa?. Pa'uango'o: Dipatayangang nasangi to matappa' di atuang lino, sangga' (di sesenai) di ahera'. Bassami di'o Iyami' mappannassa aya'-aya' di'o di to ma'issang.

قُلۡ مَنۡ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَ
لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزۡقِۚ قُلۡ هِيَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا خَالِصَةٗ
يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ
لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣٢

33.Katakanlah: "Tuhanku hanya mengharamkan perbuatan yang keji, baik yang nampak ataupun yang tersembunyi, dan perbuatan dosa, melanggar hak manusia tanpa alasan yang benar, (mengharamkan) mempersekutukan Allah dengan sesuatu yang Allah tidak menurunkan hujjah untuk itu dan (mengharamkan) mengada-adakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui".

33.Pa'uango'o: Puangngu sangga' mahharangang panggauang adae', iyade' mannassa iyade' mallinrung, anna panggauang dosa , massara-sarai tau anna tania aparuang, (mahharangang) mappada'dua Puang Alla Taala di anu andiang napaturung Hujjahna Puang Alla Taala anna (mahharangang) toi mappadia-diang di Puang Alla Taala di anu andiang muissang.

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَٱلْإِثْمَ وَٱلْبَغْيَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَأَن تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

34.Tiap-tiap umat mempunyai batas waktu; maka apabila telah datang waktunya mereka tidak dapat mengundurkannya barang sesaatpun dan tidak dapat (pula) memajukannya.

34.Tungga'-tungga' umma' diang wattu pura dipato'. jari mua' polemi wattunna andiammi mala dipamasae andiang toi mala dipamasiga.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾

35.Hai anak Adam, jika datang kepadamu rasul-rasul dari kamu yang menceritakan kepadamu ayat-ayat-Ku, maka barangsiapa yang bertakwa dan mengadakan perbaikan, tidaklah ada kekhawatiran terhadap mereka dan tidak (pula) mereka bersedih hati.

35.E inggannana ana' Adam, mua' napoleio Suro-Suro pole i'o iya maccuritango'o aya'-aya'-U, jari inai takwa anna mappecoai, andiang diang abatang di sesena anna andiang to'o diang sara nyawa (di sesena).

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

36.Dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan menyombongkan diri terhadapnya, mereka itu penghuni-penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

36.Anna to mallosongang aya'-aya'-I anna taka'bor lao, diangi pauttui naraka, diangi ka'deng di lalang.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسْتَكْبَرُوا۟ عَنْهَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٣٦﴾

37.Maka siapakah yang lebih zalim dari orang yang

37.Jari inai la'bi ta'lalo pagau' bawang pole di to

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا

berbuat-buat dusta terhadap Allah atau mendustakan ayat-ayat-Nya? Orang-orang itu akan memperoleh bahagian yang telah ditentukan untuknya dalam Kitab (Lauh Mahfuzh); hingga bila datang kepada mereka utusan-utusan Kami (malaikat) untuk mengambil nyawa, (di waktu itu) utusan Kami bertanya: "Di mana (berhala-berhala) yang biasa kamu sembah selain Allah?" Orang-orang musyrik itu menjawab: "Berhala-berhala itu semuanya telah lenyap dari kami", dan mereka mengakui terhadap diri mereka bahwa mereka adalah orang-orang yang kafir.

mappogau' alosongang di Puang Alla Taala iyade' mallosongang aya'-Na, to bassa di'o na malolongangi bareang iya pura napato' di sesena lalang di Kitta' (Lauh Mahfudz); lambi'i napolei sioa'I (malaika') na maala nyawana, diwattu di'o sioa'I ma'uang: Inna naengei (barahala) patu-patummu iya samata musomba (mupappada'-duangi) Puang Alla Taala? To mappada'dua di'o ma'uang: Patu-patung di'o lanynya' nasammi pole di iyami', anna diangi maakui alawena mua' diangi kaper.

أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوٓا۟ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾

38.Allah berfirman: "Masuklah kamu sekalian ke dalam neraka bersama umat-umat jin dan manusia yang telah terdahulu sebelum kamu. Setiap suatu umat masuk (ke dalam neraka), dia mengutuk kawannya (yang menyesatkannya); sehingga apabila mereka masuk semuanya berkatalah orang-orang yang masuk kemudian di antara mereka kepada orang-orang yang masuk terdahulu: "Ya Tuhan kami, mereka telah menyesatkan kami, sebab itu datangkanlah kepada mereka siksaan yang berlipat ganda dari neraka". Allah berfirman:

38.Puang Alla Taala ma'uang: Pittama nasammo'o di naraka siola bassa jin anna bassa tau iya basso to'o di'o diolo' mai. Mua' diang mesa umma' mittama di Naraka, na tunda-tundai solana (iya mappapusai), jari mua' diang (picoe'na) mittama nasammi, diang ma'uang di to napicoe'i diolo' mai: E Puangngi, diangi (ise'iya) mappapusa iyami', sawa' bassami di'o paruai'i sessa maliccu-liccung pole di naraka. Puang Alla Taala ma'uang: Diang nasago'o mallolongang (sessa) maliccu-liccung, andiangdi muissang.

قَالَ ٱدْخُلُوا۟ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ فِى ٱلنَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَّعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُوا۟ فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَىٰهُمْ لِأُولَىٰهُمْ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ ٱلنَّارِ قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

"Masing-masing mendapat (siksaan), yang berlipat ganda, akan tetapi kamu tidak mengetahui".

وَقَالَتْ أُولَىٰهُمْ لِأُخْرَىٰهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

39.Dan berkata orang-orang masuk terdahulu di antara mereka kepada orang-orang yang masuk kemudian: "Kamu tidak mempunyai kelebihan sedikitpun atas kami, maka rasakanlah siksaan karena perbuatan yang telah kamu lakukan".

39.Anna to mittama mendiolo ma'uang di to mittama mendiwoe': Andoango'o mappunnai ala'biang mau nasicco'na di iyami', jari rasai sessa sawa' panggauammu iya pura mupogau'.

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

40.Sesungguhnya orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan menyombongkan diri terhadapnya, sekali-kali tidak akan dibukakan bagi mereka pintu-pintu langit dan tidak (pula) mereka masuk surga, hingga unta masuk ke lobang jarum. Demikianlah Kami memberi pembalasan kepada orang-orang yang berbuat kejahatan.

40.Sitonganna to mallosongang aya'-aya'-I anna taka'bor lao, sitonganna andiangi na dibuaiang ba'bana lagi' anna andiang toi na mittama di suruga, lambi'i unta mittama di ro'bo'na rarung.Bassami di'o Iyami' mambalas to mappogau' adaeang.

لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِن فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

41.Mereka mempunyai tikar tidur dari api neraka dan di atas mereka ada selimut (api neraka). Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang zalim.

41.Diangi mappunnai tappera (matindo) pole di api naraka, ana di baona diang passambo salimu' (api naraka). Bassami di'o Iyami' mambalas to ta'lalo pagau' bawang.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

42.Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal shaleh, Kami tidak memikulkan kewajiban kepada diri seseorang melainkan sekedar kesanggupannya, mereka itulah penghuni-penghuni surga; mereka kekal di dalamnya.

42.Anna to matappa' anna mappogau' acoang, Iyami' andiang mappambawai awajikang lao di rupa tau selaenna mi'apai asangguanna, diangi pa'engei suruga, diangi ka'deng di lalang.

43.Dan Kami cabut segala macam dendam yang berada di dalam dada mereka; mengalir di bawah mereka sungai-sungai dan mereka berkata: "Segala puji bagi Allah yang telah menunjuki kami kepada (surga) ini. Dan kami sekali-kali tidak akan mendapat mendapat petunjuk kalau Allah tidak memberi kami petunjuk. Sesungguhnya telah datang rasul-rasul Tuhan kami, membawa kebenaran". Dan diserukan kepada mereka: "Itulah surga yang diwariskan kepadamu, disebabkan apa yang dahulu kamu kerjakan".

43.Anna Iyami' maalai inggannana siri ate lalang di dadanna; lolong di naunna lemba-lembang anna diangi ma'uang: Inggannana pappuji di Puang Alla Taala nasangi Iya mappanunju'I iyami' (suruga) di'e. Anna sitonganna iyami' andiang mallolongang panunju' mua' Puang Alla Taala andiang mibei. Sitonganna purami mipolei suro-surona Puangngi mambawa aparuang. Anna diillongngi lao: Iyamo di'o suruga nawarrissiango'o, nasawa' apa diolo' mai pura mupogau'.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي هَدَىٰنَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَآ أَنْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ وَنُودُوٓا۟ أَن تِلْكُمُ ٱلْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44.dan penghuni-penghuni surga berseru kepada penghuni-penghuni neraka (dengan mengatakan): "Sesungguhnya kami dengan sebenarnya telah memperoleh apa yang Tuhan kami menjanjikannya kepada kami. Maka apakah kamu telah memperoleh dengan sebenarnya apa (azab) yang Tuhan kamu menjanjikannya (kepadamu)?" Mereka (penduduk neraka) menjawab: "Betul". Kemudian orang-orang menyeru (malaikat) mengumumkan di antara kedua golongan itu: "Kutukan Allah ditimpakan kepada orang-orang yang zalim".

44.Anna pa'engei suruga meillong di pa'engei naraka (ma'uang): Sitonganna iyami' mallolongang mi'apa najanjiang Puangngi. Jari diang bandimo'o mallolongang (sessa) iya najanjiango'o Puammu? Diangi (pa'engei naraka) ma'uang: ya (parua tongangi). Mane diang mesa (malaika') meillong mappipissangang di dada'dua umma' di'o, tundana Puang Alla Taala di to ta'lalo pagau' bawang.

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا۟ نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

45.(yaitu) orang-orang yang menghalang-halangi

45.(iyamo) to mappusara (tau) pole di tangalalang

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا

(manusia) dari jalan Allah dan menginginkan agar jalan itu menjadi bengkok, dan mereka kafir kepada kehidupan akhirat".

Puang Alla Taala dan mappoelo' malaai tangalalang di'o menjari peko', anna diangi (ise'iya) makkaperri atuoang ahera'.

عِوَجًا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ كَٰفِرُونَ ٤٥

46.Dan di antara keduanya (penghuni surga dan neraka) ada batas; dan di atas A'raaf itu ada orang-orang yang dapat mengenal masing-masing dari dua golongan itu dengan tanda-tanda mereka. Dan mereka menyeru penduduk surga: "Salamu Alaikum". Mereka belum lagi memasukinya, sedang mereka ingin segera (memasukinya).

46.Anna di sesena (pa'engei suruga anna naraka), anna dio di A'raf (engang malinggao dialle'na suruga anna naraka) diang ma'issang alama'-alama' di da'dua umma' di'o, diangi meillong di pa'engei suruga: Salamun Alaikum (mamoare'i Puang Alla Taala mambeio asalamakang); diangi andiappa mittama, anna diangi melo' sanna' masiga (mittama).

وَبَيۡنَهُمَا حِجَابٌۚ وَعَلَى ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٌ يَعۡرِفُونَ كُلَّۢا بِسِيمَىٰهُمۡۚ وَنَادَوۡاْ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَن سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۚ لَمۡ يَدۡخُلُوهَا وَهُمۡ يَطۡمَعُونَ ٤٦

47.Dan apabila pandangan mereka dialihkan ke arah penghuni neraka, mereka berkata: Ya Tuhan kami, janganlah Engkau tempatkan kami bersama orang-orang yang zalim itu".

47.Anna mua' peitanna (ise'iya) di pepeita di pa'engei naraka, diangi ma'uang: E Puangngi, da todi mupasiola engea'i to ta'lalo pagau' bawang.

۞وَإِذَا صُرِفَتۡ أَبۡصَٰرُهُمۡ تِلۡقَآءَ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِ قَالُواْ رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٧

48.dan orang-orang yang di atas A'raaf memanggil beberapa orang (pemuka-pemuka orang kafir) yang mereka mengenalnya dengan tanda-tandanya dengan mengatakan: "Harta yang kamu kumpulkan dan apa yang selalu kamu sombongkan itu, tidaklah memberi manfaat kepadamu".

48.Anna to diaya di A'raf meillong di (pangulunna to kaper) iya ma'issang alama'-alama'na, ma'uang: Barang iya samata murumung anna anu samata mutaka'boran di'o andiang le'ba'i tu'u ma'guna di sesemu.

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٗا يَعۡرِفُونَهُم بِسِيمَىٰهُمۡ قَالُواْ مَآ أَغۡنَىٰ عَنكُمۡ جَمۡعُكُمۡ وَمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٨

49.(Orang-orang di atas A'raaf bertanya kepada penghuni neraka): "Itulah orang-orang yang kamu

49.(to diaya di A'raf mettule' di pa'engei naraka): iyamo di'o (pa'engei suruga) iya pura

أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمۡتُمۡ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحۡمَةٍۚ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمۡ

telah bersumpah bahwa mereka tidak akan mendapat rahmat Allah?". (Kepada orang mukmin itu dikatakan): "Masuklah ke dalam surga, tidak ada kekhawatiran terhadapmu dan tidak (pula) kamu bersedih hati.

mupattundang mua' diangi na andiang mallolongang pammasena Puang Alla Taala. (di to mattappa' dipa'uangngi): pittamamo'o di suruga, andiang abatang di sesemu andiang to'o diang sara nyawa.

وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ﴿٤٩﴾

50.Dan penghuni neraka menyeru penghuni surga: "Limpahkanlah kepada kami sedikit air atau makanan yang telah direzkikan Allah kepadamu". Mereka (penghuni surga) menjawab: "Sesungguhnya Allah telah mengharamkan keduanya itu atas orang-orang kafir.

50.Anna pa'engei naraka meillong di pa'engei suruga: Bei iyami' sicco' uai anna ande iya pura nabeio Puang Alla Taala. Diangi (pa'engei suruga) ma'uang: sitonganna Puang Alla Taala purai mahharangang di da'dua di'o (uai anna ande) di to kaper.

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَنۡ أَفِيضُواْ عَلَيۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ أَوۡ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُۚ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾

51.(yaitu) orang-orang yang menjadikan agama mereka sebagai main-main dan sendagurau, dan kehidupan dunia telah menipu mereka". Mereka pada hari (kiamat) ini, Kami melupakan mereka sebagaimana mereka melupakan pertemuan mereka dengan hari ini, dan (sebagaimana) mereka selalu mengingkari ayat-ayat Kami.

51.(iyamo) to mappajari agamana pangino-nginoang anna pipicawa anna atuang lino mappagenggei. Jari di allo kiama' di'e, Iyami' maaluppei'i mi'apai naaluppeinna allo asitangang di allo di'e. anna (mi'apai) ise'iya samata makkaperri aya'-aya'-I.

ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَهۡوٗا وَلَعِبٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰهُمۡ كَمَا نَسُواْ لِقَآءَ يَوۡمِهِمۡ هَٰذَا وَمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ﴿٥١﴾

52.dan sesungguhnya kami telah mendatangkan sebuah Kitab (Al Qur'an) kepada mereka yang Kami telah menjelaskannya atas dasar pengetahuan Kami; menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman.

52.Anna sitonganna Iyami' pura mappapoleangi mesa Kitta' (Koroang) di sesena iya pura Iyami' pannassa pole di ma'ripana Iyami', menjari panunju' anna pammase di to matappa'.

وَلَقَدۡ جِئۡنَٰهُم بِكِتَٰبٖ فَصَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ عِلۡمٍ هُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53.Tiadalah mereka menunggu-nunggu kecuali

53.Andiangi (ise'iya) maeppei selaenna

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأۡوِيلَهُۥۚ يَوۡمَ يَأۡتِي تَأۡوِيلُهُۥ

(terlaksananya kebenaran) Al Qur'an itu. Pada hari datangnya kebenaran pemberitaan Al Qur'an itu, berkatalah orang-orang yang melupakannya sebelum itu: "Sesungguhnya telah datang rasul-rasul Tuhan kami membawa yang hak, maka adalah bagi kamu pemberi syafa'at yang akan memberi syafa'at bagi kami, atau dapatkah kami dikembalikan (ke dunia) sehingga kami dapat beramal yang lain dari yang pernah kami amalkan?". Sunguh mereka telah merugikan diri mereka sendiri dan telah lenyaplah dari mereka tuhan-tuhan yang mereka ada-adakan.

(dipogau'na aparuanna) Koroang, mauammi to maaluppei'i (andiang mappogau' apa napesioang Koroang) diolo' mai: Sitonganna purami mipolei suro-surona Puangngi mambawa aparuang, jari diango'o na menjari pammbei syafaat di iyami', iyade' maladi iyami' dipepembali' (di lino) anna iyami' mala mappogau' tania panggauang iya pura iyami' pogau'? Sitonganna diangi marrugi-rugi alawena anna lanynya'mi di sesena puang-puang iya napapia-pia.

يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوا۟ لَنَآ أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ ۚ قَدْ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

54.Sesunguhnya Tuhan kamu ialah Allah yang telah menciptakan langit dan bumi dalam enam masa, lalu Dia bersemayam, di atas Arsy. Dia menutupkan malam kepada siang yang mengikutinya dengan cepat, dan (diciptakan-Nya pula) matahari, bulan dan bintang-bintang (masing-masing) tunduk kepada perintah-Nya. Ingatlah, menciptakan dan memerintah hanyalah hak Allah. Maha Suci Allah, Tuhan semesta alam.

54.Sitonganna Puammu iyamo Puang Alla Taala iya pura mappara'bue' langi' anna lino, annang wattu. Mane Diangi (Puang Alla Taala) di Arasy. Diangi maoppo' bongi di allo iya napiccoe'i masiga sanna', anna (dipapia toi) mata allo, bulang anna bittoeng (sangeng) tunru' di pesio-Na. Ingarangi, mappara'bue' anna massio sangga' appunnannai Puang Alla Taala. Sarro mapaccingi Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٤﴾

55.Berdo'alah kepada Tuhanmu dengan berendah diri dan suara yang lembut. Sesungguhnya Allah tidak

55.Pando'ao (pirauo) di Puammu sawa' mappakatuna ale anna bamba malamma.

ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

menyukai orang-orang yang melampaui batas.

Sitonganna Puang Alla Taala andiang maelo'i to ta'lalo.

56.Dan janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi, sesudah (Allah) memperbaikinya dan berdo'alah kepada-Nya dengan rasa takut (tidak akan diterima) dan harapan (akan dikabulkan). Sesungguhnya rahmat Allah amat dekat kepada orang-orang yang berbuat baik.

56.Anna dao marrusa-rusa' di baona lino, dipuranna (Puang Alla Taala) mappapiai anna pando'ao di sese-Na sawa' marakke' (andiang na ditarima) anna mahhara' (na ditarima). Sitonganna pammasena Puang Alla Taala kadeppu' sanna' di to macoa.

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

57.dan Dialah yang meniupkan angin sebagai pembawa berita gembira sebelum kedatangan rahmat-Nya (hujan); hingga apabila angin itu telah membawa awan mendung, Kami halau ke suatu daerah yang tandus, lalu Kami turunkan hujan di daerah itu, maka Kami keluarkan dengan sebab hujan itu pelbagai macam buah-buahan. Seperti itulah kami membangkitkan orang-orang yang telah mati, mudah-mudahan kamu mengambil pelajaran.

57.Anna Diangi (Puang Alla Taala) mattuei iri', pambawa karewa mapperio-rio di andiannapa pole pammase-Na (urang); lambi' iri' di'o mambawa tai iri', Iyami' mambawai di engeang kambu', mane Iyami' mapparawung uai (urang) diengeang di'o, jari Iyami' mappasung sawa' urang di'o mai'di bua-bua. Bassami di'o alarapanga'I mambue' (mappatuo) to mate, mamoare'o maala pe'guruang.

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۚ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

58.dan tanah yang baik, tanam-tanamannya tumbuh subur dengan seizin Allah; dan tanah yang tidak subur, tanam-tanamannya hanya tumbuh merana. Demikianlah Kami mengulangi tanda-tanda kebesaran (Kami) bagi orang-orang yang bersyukur.

58.Anna lita' macoa, tuda-tuda'na marummbo sawa' elo'na Puang Alla Taala; anna lita' andiang marumbo tuda-tuda'na kambu'. Bassami di'o Iyami' mappalae-laeng alama' akayanga'-U di to sukkur.

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۖ وَالَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

59.Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya lalu ia berkata: "wahai kaumku sembahlah Allah, sekali-kali tak ada Tuhan bagimu selain-Nya". Sesungguhnya (kalau kamu tidak menyembah Allah), aku takut kamu akan ditimpa azab hari yang besar (kiamat).

59.Sitonganna Iyami' pura massio Nuh di umma'na mane diangi ma'uang: E umma'u sombai Puang Alla Taala, sitonganna andiang diang Puang selaen-Na (Iya). Sitonganna mua' diango'o andiang (massomba Puang Alla Taala), marakkea' na naruao sessa kaiyang sanna' (kiama').

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ٥٩

60.Pemuka-pemuka dari kaumnya berkata: "Sesungguhnya kami memandang kamu berada dalam kesesatan yang nyata".

60.Pangulu-pangulu umma'na ma'uang: Sitonganna iyami' ma'itao di apusang mannassa.

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٦٠

61.Nuh menjawab: "Hai kaumku, tidak ada padaku kesesatan sedikitpun tetapi aku adalah utusan dari Tuhan semesta alam".

61.Nuh ma'uang: E umma'u, andiang le'ba' tu'u diang apusang diseseu, tapi' dianga' suro pole di Puang inggannana alang.

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى ضَلَٰلَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦١

62."Aku sampaikan kepadamu amanat-amanat Tuhanku dan aku memberi nasehat kepadamu, dan aku mengetahui dari Allah apa yang tidak kamu ketahui".

62.U-palambiango'o pesiona (mana'na) Puangngu, anna dianga' mannaseha'io, anna uissangi anu pole di Puang Alla Taala anu (iya) andiang muissang.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦٢

63.Dan apakah kamu (tidak percaya) dan heran bahwa datang kepada kamu peringatan dari Tuhanmu dengan perantaraan seorang laki-laki dari golonganmu agar dia memberi peringatan kepadamu dan mudah-mudahan kamu bertakwa dan supaya kamu mendapat rahmat?

63.Anna andiangdo'o (makanynyang) anna takkayanna' mua' napoleio pappaingarang pole di Puammu, napalambi' mesa (tau) tommuane dibassamu mamoare'i nabeio pa'ingarang anna mamoare'o takwa anna mallolongang pammase.

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا۟ وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٦٣

64.Maka mereka mendustakan Nuh, kemudian Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya di dalam bahtera, dan Kami tenggelam orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang buta (mata hatinya).

64.Jari ise'iya mallosongang Nuh, mane Iyami' mappasalama'i anna to massolangi lalang di lopi, anna Iyami' mappatallang to mallosongang aya'-aya'-I. Sitonganna diangi ise'iya buta (atena).

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

65.Dan (Kami telah mengutus) kepada kaum 'Aad saudara mereka, Hud. Ia berkata: "hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain dari-Nya. Maka mengapa kamu tidak bertakwa kepada-Nya?".

65.Anna Iyami' (pura massio) di bassa 'Ad lulluare'na Hud. Diangi ma'uang: E Umma'u, sombai Puang Alla Taala, sitonganna andiang diang Puang disesemu selaen-Na. Jari mangapa anna andiango'o takwa di sese-Na?.

۞ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

66.Pemuka-pemuka yang kafir dari kaumnya berkata: "Sesungguhnya kami benar-benar memandang kamu dalam keadaan kurang akal dan sesungguhnya kami menganggap kamu termasuk orang-orang yang brdusta".

66.Pangulu-pangulu kaper di bassana ma'uang: Sitonganna iyami' tongang ma'itao kurang akkalang anna sitonganna iyami' maangga'o to mallosongang.

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾

67.Hud berkata: "Hai kaumku, tidak ada padaku kekurangan akal sedikitpun, tetapi aku ini adalah utusan dari Tuhan semesta alam.

67.Hud ma'uang: E umma'u, andiang diang di seseu akurangang akkalang.anna dianga' suro pole di Puang inggannana alang.

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾

68.Aku menyampaikan amanat-amanat Tuhanku kepadamu dan aku hanyalah pemberi nasehat yang terpercaya bagimu".

68.Mappalambia' pesiona (mana'na) Puangngu mating anna dianga' sangga' mappaingarang dipokanynyang di sesemu.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

69.Apakah kamu (tidak percaya) dan heran bahwa

69.Apa' andiang do'o (makanynyang) anna

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ

datang kepadamu peringatan dari Tuhanmu yang dibawa oleh seorang laki-laki di antaramu untuk memberi peringatan kepadamu? Dan ingatlah oleh kamu sekalian pengganti-pengganti (yang berkuasa) sesudah lenyapnya kaum Nuh, dan Tuhan telah melebihkan kekuatan tubuh dan perawakanmu (dari kaum Nuh itu). Maka ingatlah nikmat-nikmat Allah supaya kami mendapat keberuntungan.

takkayanna' mua' napoleio pappaingarang pole di Puammu iya nabawa mesa tommuane di bassamu na mappaingarango'o ? Anna ingarangi iyanasanna diwattunna Puang Alla Taala maalao passalle (to kuasa) di puranamo lanynya' umma'na nabi Nuh, anna Puang pura mappala'bi amakasauang tuwummu anna alawemu (pole di umma'na Nuh). Jari ingarangi pappenyamanna Puang Alla Taala, mamoare'o sumaaro.

عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً ۖ فَاذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70.Mereka berkata: "Apakah kamu datang kepada kami, agar kami hanya menyembah Allah saja dan meninggalkan apa yang biasa disembah oleh bapak-bapak kami? Maka datangkanlah azab yang kamu ancamkan kepada kami jika kamu termasuk orang-orang yang benar".

70.Diangi (ise'iya) ma'uang: Apa' poledo'o di sesei, malaai iyami' sangga' massomba Puang Alla Taala tappa' anna mappelei iya anu samata nasomba tomabubengngi? Jari papolemi sessa iya mujanjiangi iyami', mua' diango'o to parua.

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا ۖ فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

71.Ia berkata: "Sungguh sudah pasti kamu akan ditimpa azab dan kemarahan dari Tuhanmu". Apakah kamu sekalian hendak membantah dengan aku tentang nama-nama (berhala) yang kamu dan nenek moyangmu menamakannya, padahal Allah sekali-kali tidak menurunkan hujjah untuk itu? Maka tunggulah (azab itu), sesungguhnya aku juga termasuk orang yang menunggu bersama kamu".

71.Diangi ma'uang: Tongang na naruao sessa anna cai' pole Puammu. Apa' diangdo'o melo' massakkaa' di sanga-sangana (patung) disesemu anna to diolo'mu maandei, selaenna Puang Alla Taala andiang le'ba' mapparawung Hujjah bassa di'o. Jari eppeimi (sessa di'o). Sitonganna siolai tau mittama di to mieppe.

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۖ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ وَآبَاؤُكُم مَّا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَانٍ ۚ فَانتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُم مِّنَ الْمُنتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

72.Maka Kami selamatkan Hud beserta orang-orang yang bersamanya dengan rahmat yang besar dari Kami, dan Kami tumpas orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan tiadalah mereka orang-orang yang beriman.

72.Jari Iyami' mappasalama'i Hud anna to massolangangi sawa' pammase kaiyang pole di Iyami'. Anna Iyami' mappakuppang to mallosongang aya'-aya'-I, anna taniai to matappa'.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ وَمَا كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

73.Dan (Kami telah mengutus) kepada kaum Tsamud saudara mereka, Shaleh. Ia berkata: "Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain-Nya. Sesungguhnya telah datang bukti yang nyata kepadamu dari Tuhanmu. Unta betina Allah ini menjadi tanda bagimu, maka biarkanlah dia makan di bumi Allah, dan janganlah kamu mengganggunya, dengan gangguan apapun, (yang karenanya) kamu akan ditimpa siksaan yang pedih".

73.Anna (Iyami' pura massuro) di umma'na Tsamud lulluare'na, Shaleh. Diangi ma'uang: E Umma'u, sombai Puang Alla Taala, sitonganna andiang diang Puang Selaen-Na. (Iya).Sitonganna polemi anu mannassa di sesemu pole di Puammu. Unta baine Puang Alla Taala di'e menjari alama' di sesemu, jari paso'nami ummande di baona lita'na Puang Alla Taala, anna da mupusarai, iya namassawa'io na narua sessa masanna'.

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً ۖ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ أَرْضِ ٱللَّهِ ۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74.Dan ingatlah olehmu di waktu Tuhan menjadikan kamu pengganti-pengganti (yang berkuasa) sesudah kaum 'Aad dan memberikan tempat bagimu di bumi. Kamu dirikan istana-istana di tanah-tanahnya yang datar dan kamu pahat gunung-gunungnya untuk dijadikan rumah; maka ingatlah nikmat-nikmat Allah dan janganlah kamu merajalela di muka bumi membuat kerusakan.

74.Anna ingarang toi di wattu Puang mappajario passalle (iya kuasa) dipurana umma'na 'Ad anna mambeio engeang di lino. Mappajario boyang pole di lita' rata anna mupae'i buttu mupajari boyang. Jari ingarangi pappenyamanna Puang Alla Taala anna dao ta'lalo di baona lino mappapia adaeang.

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ ٱلْجِبَالَ بُيُوتًا ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

75.Pemuka-pemuka yang menyombongkan diri di

75.Ma'uangi pangulu-pangulu mattaka'borang

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ

antara kaumnya berkata kepada orang-orang yang dianggap lemah yang telah beriman di antara mereka: "Tahukah kamu bahwa Shaleh di utus (menjadi rasul) oleh Tuhannya?". Mereka menjawab: "Sesungguhnya kami beriman kepada wahyu, yang Shaleh diutus untuk menyampaikannya".

alawena di umma'na (iya) naangga' malamma tapi' matappa'i: Muissang bandi mua' Shaleh disio (menjari suro) Puanna ?. Diangi ma'uang: Sitonganna iyami' matappa' lao di Wahyu, iya disioangi Shaleh mappalambi'.

لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ٧٥

76.Orang-orang yang menyombongkan diri berkata: "Sesungguhnya kami adalah orang yang tidak percaya kepada apa yang kamu imani itu".

76.To mattaka'borang alawena ma'uang: Sitonganna andiangi iyami makanynyang di anu muatappai di'o.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا بِٱلَّذِىٓ ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٧٦

77.Kemudian mereka sembelih unta betina itu, dan mereka berlaku angkuh terhadap perintah Tuhan. Dan mereka berkata: "Hai Shaleh, datangkanlah kepada kami, jika (betul) kamu termasuk orang-orang yang diutus (Allah)".

77.Mane diammi manggere' unta baine di'o, anna diangi taka'bor di anu napesioang Puang. Anna diangi ma'uang: E Shaleh, papolemi iya anu mupapparakkeangi iyami', mua' (tongangango'o) sioanna (Puang Alla Taala).

فَعَقَرُوا۟ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْا۟ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا۟ يَٰصَٰلِحُ ٱئْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٧٧

78.Karena itu mereka ditimpa gempa, maka jadilah mereka mayat-mayat yang bergelimpangan ditempat tinggal mereka.

78.Sawa' bassami di'o diangi narua ninor. menjarimi dikappunna siasembur.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ٧٨

79.Maka Shaleh meninggalkan mereka seraya berkata: "Hai kaumku sesungguhnya aku telah menyampaikan kepadamu amanat Tuhanku, dan aku telah memberi nasehat kepadamu, tetapi kamu tidak menyukai orang-orang yang memberi nasehat".

79.Jari Shaleh mappelei'i, na ma'uang: E umma'u sitonganna pura' mappalambi' disesemu mana' (anu napesioang) Puangngu, anna pura' mappai-ngarango'o, tapi' diango'o andiang maelo'i di pappaingarang.

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٧٩

80.dan (Kami juga telah mengutus) Luth (kepada kaumnya). (Ingatlah) tatkala dia berkata kepada kaumnya: "Mengapa kamu mengerjakan perbuatan faahisyah itu itu, yang belum pernah dikerjakan oleh seorangpun (di dunia ini) sebelummu?".

80.Anna (Iyami' pura massio) Luth (di umma'na). (Ingarangi) diwattunna ma'uang di umma'na: Mangapa anna mappogau'o panggauang fahisyah di'o, iya andiappa rua napogau' tau di lino di'e.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ
مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾

81.Sesungguhnya kamu mendatangi lelaki untuk melepaskan nafsumu (kepada mereka), bukan kepada wanita, malah kamu ini adalah kaum yang melampaui batas.

81.Sitonganna diango'o mappolei tommuane maalai nassummu, tania di tobaine, diango'o di'e umma' ta'lalo.

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن
دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ
مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

82.Jawab kaumnya tidak lain hanya mengatakan: "Usirlah mereka (Luth dan pengikut-pengikutnya) dari kota ini; sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang berpura-pura mensucikan diri".

82.Pawali umma'na, sangga' ma'uang: Sioi malai (Luth anna to mappiccoe'i) di kappung di'e, sitonganna diangi to sangga' miapacci-paccing.

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن
قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ
إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

83.Kemudian Kami selamatkan dia dan pengikut-pengikutnya kecuali istrinya; dia termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan).

83.Jari Iyami' mappasalama'i anna to mappiccoe'i selaenna bainena; diangi to dipelei.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ
كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٨٣﴾

84.Dan Kami turunkan kepada mereka hujan (batu); maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang berdosa itu.

84.Anna Iyami' mappapoleangi urang (batu), jari pinnassai miaapi acapparanna to madosa di'o.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

85.Dan (Kami telah mengutus) kepada penduduk Madyan saudara mereka, Syu'aib. Ia berkata: "Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain-Nya.

85.Anna (Iyami' pura massio) di pakkappung Madyan lulluare'na. Syu'aib, diangi ma'uang: E umma'u, sombai Puang Alla Taala, sitonganna andiang diang Puang disesemu selaen-Na (Iya).

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ
يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ
غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ
فَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ

Sesungguhnya telah datang kepadamu bukti yang nyata dari Tuhanmu. Maka sempurnakanlah takaran dan timbangan dan janganlah kamu kurangkan bagi manusia barang-barang takaran dan timbangannya, dan janganlah kamu membuat kerusakan di muka bumi sesudah Tuhan memperbaikinya. Yang demikian itu lebih baik bagimu jika betul-betul kamu orang-orang yang beriman".

Sitonganna polemi di Puammu anu mannassa. Jari pasukku'i liter (kattang) anna timbangang anna dao makkurangngi di tau katang anna timbanganna. Anna dao pappapia adaeang di baona lino dipurana Puammu mappapiai'i. Iya bassa di'o sarro macoai di sesemu mua' tongango'o matappa'.

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

86.Dan janganlah kamu duduk di tiap-tiap jalan dengan menakut-nakuti dan menghalang-halangi orang yang beriman dari jalan Allah, dan menginginkan agar jalan Allah itu menjadi bengkok. Dan ingatlah di waktu dahulunya kamu berjumlah sedikit, lalu Allah memperbanyak jumlah kamu. Dan perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang berbuat kerusahan.

86.Anna dao pikkoro di tangalalang mapparakke'i anna mappusara (massara-sarai) to matappa' pole di tangalalanna Puang Alla Taala, anna ma'elorang tangalalang di Puang Alla Taala di'o menjari peko'. Anna ingarangi diolo' mai diango'o sicco', mane Puang Alla Taala mappamai'dio. Anna pinnassai miapai acapparanna to mappogau' adaeang.

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَاذْكُرُوا إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ وَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

87.Jika ada segolongan daripada kamu beriman kepada apa yang aku diutus untuk menyampaikannya dan ada (pula) segolongan yang tidak beriman, maka bersabarlah, hingga Allah menetapkan hukumnya di antara kita; dan Dia adalah Hakim yang sebaik-baiknya.

87.Mua' diango'o sambareang matappa' di anu disioanga' mappalambi' anna diang to'o sambareang andiang matappa', jari sa'baro'o. lambi'i Puang Alla Taala mappato' hukung diseseta, anna Diangi (Puang Alla Taala) haking kaminang macoa.

وَإِن كَانَ طَائِفَةٌ مِّنكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

88.Pemuka-pemuka dari kaum Syu'aib yang menyombongkan diri berkata: "Sesungguhnya kami akan mengusir kamu hai Syu'aib dan orang-orang yang beriman bersamamu dari kota kami, kecuali kamu kembali kepada agama kami". Berkata Syu'aib: "Dan apakah (kamu akan mengusir kami), kendatipun kami tidak menyukainya?".

88.Pangulu-pangulu pole di umma'na Syu'aib iya taka'bor ma'uang: Sitonganna iyami' na marrimbao Syu'aib anna to matappa' pole di kappung di'e, selaenna membali'o di agamai. Syu'aib ma'uang: Anna na (murimbadi iyami'), maui iyami' andiang ma'elo'i?.

۞ قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ لَنُخۡرِجَنَّكَ يَٰشُعَيۡبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَكَ مِن قَرۡيَتِنَآ أَوۡ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَاۚ قَالَ أَوَلَوۡ كُنَّا كَٰرِهِينَ ٨٨

89.Sungguh kami mengada-adakan kebohongan yang besar terhadap Allah, jika kami kembali kepada agamamu, sesudah Allah melepaskan kami dari padanya. Dan tidaklah patut kami kembali kepadanya, kecuali jika Allah, Tuhan kami menghendaki(nya). Pengetahuan Tuhan kami meliputi segala sesuatu. Kepada Allah sajalah kami bertawakkal. Ya Tuhan kami, berilah keputusan antara kami dan kaum kami dengan hak (adil) dan Engkaulah Pemberi keputusan yang sebaik-baiknya.

89.Sitonganna iyami' mappapia-pia alosongang kaiyang di Puang Alla Taala, mua' diangi iyami' membali' di agamamu, dipurana Puang Alla Taala mallappasang iyami', selaenna mua' Puang Alla Taala, Puangngi (ma'elorangi). Paissanganna Puangngi di inggannana apa-apa. Sangga' di Puangi iyami' mattawakkal. E Puangngi, bengangi pato' di iyami' anna tau'i parua (adil maroro) anna I'omo Pappato' sarro macoa.

قَدِ ٱفۡتَرَيۡنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنۡ عُدۡنَا فِي مِلَّتِكُم بَعۡدَ إِذۡ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنۡهَاۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَاۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمًاۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡنَاۚ رَبَّنَا ٱفۡتَحۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ قَوۡمِنَا بِٱلۡحَقِّ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡفَٰتِحِينَ ٨٩

90.Pemuka-pemuka kaum Syu'aib yang kafir berkata (kepada sesamanya): "Sesungguhnya jika kamu mengikuti Syu'aib, tentu kamu jika berbuat demikian (menjadi) orang-orang yang merugi".

90.Pangulu-pangulu umma' kaperna Syu'aib ma'uang (di sittenna, simbassana): Sitonganna mua' diango'o mappiccoe'i Syu'aib, mua' diango'o mappogau' bassa di'o tongang diango'o (na menjari) to rugi.

وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعۡتُمۡ شُعَيۡبًا إِنَّكُمۡ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ٩٠

91.Kemudian mereka ditimpa gempa, maka jadilah mereka mayat-mayat yang bergelimpangan di dalam rumah-rumah mereka.

91.Mane diangi narua ninor, menjarimi bakke sialappar di boyanna.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾

92.(yaitu) orang-orang yang mendustakan Syu'aib seolah-olah mereka belum pernah berdiam di kota itu; orang-orang yang mendustakan Syu'aib mereka itulah orang-orang yang merugi.

92.(iyamo) to mallosongang Syu'aib nga'na le'ba andiappa rua mottong di kappung di'o, to mallosongang Syu'aib diangi rugi.

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾

93.Maka Syu'aib meninggalkan mereka seraya berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku telah menyampaikan kepadamu amanat-amanat Tuhanku dan aku telah memberi nasehat kepadamu. Maka bagaimana aku akan bersedih hati terhadap orang-orang yang kafir?".

93.Jadi Syu'aib mappelei'i na ma'uang: E umma'u, sitonganna pura' mappalambi' mating pesioang (amana'na) Puangngu anna pura' mappepetangngarang (naseha') mating. Jari mangapa na masara nyawa' di to kaper?.

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾

94.Kami tidaklah mengutus seseorang nabipun kepada suatu negeri, (lalu penduduknya mendustakan nabi itu), melainkan Kami timpakan kepada penduduknya kesempitan dan penderitaan supaya mereka tunduk dengan merendahkan diri.

94.Iyami' andiang massio mesa nabi lao di mesa kappung (mane pakkappung mallosongang nabi di'o), selaenna iyami' mapparuai pakkappung di'o asippiang anna sussa malaai tunru' na mappakatuna ale.

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ إِلَّآ أَخَذْنَآ أَهْلَهَا بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

95.Kemudian Kami ganti kesusahan itu dengan kesenangan hingga keturunan dan harta mereka bertambah banyak, dan mereka berkata: "Sesungguhnya nenek moyang kamipun telah merasai penderitaan dan

95.mane Iyami' massallei sussa di asannangang lambi' biyanna anna baranna mittamba mai'di, anna diangi ma'uang: Sitonganna to diolo'i pura toi marrasai sussa anna asannangang. Jari Iyami' tappa mapparuai

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا۟ وَّقَالُوا۟ قَدْ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

kesenangan", maka Kami timpakan siksaan atas mereka dengan sekoyong-koyong sedang mereka tidak menyadarinya.

sussa, anna andiangi nasa'ding.

96.Jikalau sekiranya penduduk negeri-negeri beriman dan bertakwa, pastilah Kami akan melimpahkan kepada mereka berkah dari langit dan bumi, tetapi mereka mendustakan (ayat-ayat Kami) itu, maka Kami siksa mereka disebabkan perbuatannya.

96.Tenna' diangi pakkappung matappa' anna takwa, Iyami' na mappapoleangi barakka' pole di langi' anna pole di lino, tapi' diangi mallosongang (aya'-aya'-I), jari Iyami' massessai sawa' pangngauanna.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

97.Maka apakah penduduk negeri-neger itu merasa aman dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka di malam hari di waktu mereka sedang tidur?

97. Jari diangdi pakkappung di'o amang pole di apoleanganna sessana-I di alawena di wattu bongi, anna diangi mamanya matindo?.

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

98.Atau apakah penduduk negeri-neger itu merasa aman dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka di waktu matahari sepenggalahan naik ketika mereka sedang bermain?

98.iyade' diangdi pakkappung di'o amang pole di apoleanganna sessana-I di alawena di wattu mata allo tidoa' dai', anna diangi ise'iya mamanya mangino?

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

99.Maka apakah mereka merasa aman dari azab Allah (yang tidak terduga-duga)? Tiadalah yang merasa aman dari azab Allah kecuali orang-orang yang merugi.

99.Jari diangdi (ise'iya) amang pole di awala'na Puang Alla Taala (iya andiang napanna-panna)? Andiang diang massa'ding amang pole di awala'na (Puang Alla Taala) saliwanna to rugi.

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

100.Dan apakah belum jelas bagi orang-orang yang mempusakai suatu negeri sesudah (lenyap) penduduknya, bahwa kalau Kami menghendaki tentu

100.Anna andiang padi mannassa di to mammana' kappung di purana (lanynya') pakkappunna, mua' diangi (Iyami') maelorang, Iyami' na

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ

Kami azab mereka karena dosa-dosanya; dan Kami kunci mati hati mereka sehingga mereka tidak dapat mendengar (pelajaran lagi)?

mapparuai awala' sawa' dosa-dosana, anna Iyami' maoppo' atena anna andiammi mala mairrangngi (pe'guruang).

قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101.Negeri-negeri (yang telah Kami binasakan) itu, Kami ceritakan sebagian dari berita-berita kepadamu. Dan sungguh telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata, maka mereka (juga) tidak beriman kepada apa yang dahulunya mereka telah mendustakannya. Demikianlah Allah mengunci mati hati orang-orang yang kafir.

101.Kappung (banua iya Iyami' accu-accur) di'o, Iyami' maccuritango'o sambareang. Anna sitonganna polemi di se'iya suro-suro anna mambawa alama' (tanda) mannassa, anna diang toi andiang matappa' di anu iya diolo' pura nalosongang. Bassami di'o Puang Alla Taala maoppo' mata atena to kaper.

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَائِهَا ۚ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

102.Dan Kami tidak mendapati kebanyakan mereka memenuhi janji. Sesungguhnya Kami mendapati kebanyakan mereka orang-orang yang fasik.

102.Anna Iyami' andiang marruppa'i (mai'di ise'iya) mappogau' janji (talli'). Sitonganna diangi (Iyami') marruppa'i (mai'di) pase'.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

103.Kemudian Kami utus Musa sesudah rasul-rasul itu dengan membawa ayat-ayat Kami kepada Fir'aun dan pemuka-pemuka kaumnya, lalu mereka mengingkari ayat-ayat itu, lalu mereka mengingkari ayat-ayat itu. Maka perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang membuat kerusakan.

103.Mane Iyami' massio Musa di purana Suro di'o, mambawa aya'-aya'-I lao di Fi'aun pangulu-pangulu simbassana, mane diangi makkaperri aya'-aya'-I. Jari pinnassai miapai capparanna to mappogau' adaeang.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِن بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا ۖ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

104.Dan Musa berkata: "Hai Fir'aun, sesungguhnya aku ini adalah seorang utusan dari Tuhan semesta alam,

104.Anna Musa ma'uang: E Fir'aun, sitonganna iyau di'e sioang pole di Puang inggannana alang.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

105.Wajib atasku tidak mengatakan sesuatu terhadap Allah, kecuali yang hak. Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa bukti yang nyata dari Tuhanmu, maka lepaskanlah Bani Israil (pergi) bersama aku".

105.Wajia' andiang na ma'uang apa-apa di Puang Alla Taala, saliwanna attongangan. Sitonganna upoleio mambawa' anu mannassa pole di Puammu, jari lappasangi Bani Israil (lamba') siola.

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِىَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾

106.Fir'aun menjawab: "Jika benar kamu membawa sesuatu bukti, maka datangkanlah bukti itu jika (betul) kamu termasuk orang-orang yang benar".

106.Fir'aun ma'uang: mua' tongango'o mambawa tanda (mannasa), jari papolemi tanda (mannassa di'o) mua' diang tongango'o to parua.

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِـَٔايَةٍ فَأْتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾

107.Maka Musa menjatuhkan tongkatnya, lalu seketika itu juga tongkat itu menjadi ular yang sebenarnya.

107.Jari Musa mambemmeang te'enna. (te'eng di'o) iya tobandimo tappa menjari ular tongang.

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

108.Dan ia mengeluarkan tangannya, maka ketika itu juga tangan itu menjadi putih bercahaya (kelihatan) oleh orang-orang yang melihatnya.

108.Anna diangi (Musa) mappasung limanna. (lima di'o) iya to bandimo menjari tayang (paindo) naita tau.

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109.Pemuka-pemuka kaum Fir'aun berkata: "Sesungguhnya Musa ini adalah ahli sihir yang pandai,

109.Pangulu-pangulu bassana Fir'aun ma'uang: sitonganna Musa di'e passeher manarang.

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

110.yang bermaksud hendak mengeluarkan kamu dari negerimu". (Fir'aun berkata): "Maka apakah yang kamu anjurkan?".

110.To melo' mappasungo'o pole di kappummu, (Fir'aun ma'uang): jari apa diang do'o massioi ?

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

111.Pemuka-pemuka itu menjawab: "Beritangguhlah dia dan saudaranya serta kirimkan ke kota-kota beberapa orang yang akan mengumpulkan (ahli-ahli sihir),

111.Pangulu-pangulu di'o ma'uang: Bengangi teppo anna lulluare'na anna sioi lao di engeang (kota) sisaapa tau na mappasirumung (passeher).

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿١١١﴾

112.supaya mereka membawa kepadamu semua ahli sihir yang pandai".	*112.Malaai ise'iya mambawango'o inggannana passeher manarang.*	يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾
113.Dan beberapa ahli sihir itu datang kepada Fir'aun mengatakan: "(Apakah) sesungguhnya kami akan mendapat upah, jika kamilah yang menang?".	*113.Anna sisaapa passeher di'o mappolei Fir'aun na ma'uang: na diang bandi iyami' na sumaro (gaji), mua' diangi iyami' pakala ?*	وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾
114.Fir'aun menjawab: "Ya, sesungguhnya kamu benar-benar akan termasuk orang-orang yang dekat (kepadaku)".	*114.Fir'aun ma'uang: ya, anna sitonganna diango'o to kadeppu'u.*	قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾
115.Ahli-ahli sihir berkata: "Hai Musa, kamukah yang akan melemparkan lebih dahulu, ataukah kami yang akan melemparkan?"	*115.Passeher ma'uang: E Musa, diangdo'o na mappembuangang mendiolo, iyade' iyami' (namappembuangan mendiolo)?*	قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾
116.Musa menjawab: "Lemparkanlah (lebih dahulu)! Maka tatkala mereka melemparkan, mereka menyulap mata orang dan menjadikan orang banyak itu takut, serta mereka mendatangkan sihir yang besar (menakjubkan).	*116.Musa ma'uang: (pambuanmmo'o mendiolo), mane diangi mappembuangan, diangi mappawali matanna iya (massawa'i tau mai'di) marakke', anna diangi mappapole seher kaiyang.*	قَالَ أَلْقُوا ۖ فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾
117.Dan Kami wahyukan kepada Musa: "Lemparkanlah tongkatmu!" maka sekoyong-koyong tongkat itu menelan apa yang mereka sulapkan.	*117.Anna Iyami' ma'wahyukan lao di Musa: Pembuangangi te'emmu, te'eng di'o tappa maande anu napapia-pia (passeher).*	۞ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾
118.Karena itu nyatalah yang benar dan batallah yang selalu mereka kerjakan.	*118.Sawa' bassami di'o mannassami anu tongang anna andiammi assa anu iya samata napogau' (ise'iya).*	فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَـٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾

119.Maka mereka kalah di tempat itu dan jadilah mereka orang-orang yang hina.

119.Jari diangi (ise'iya) di kalah indiolao di'o anna menjari to tuna.

وَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَـٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

120.Dan ahli-ahli sihir itu serta merta meniarapkan diri dengan bersujud.

120.Anna passeher di'o mi'asiga-siga mi'uppang suju' (lao di Musa).

قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾

121.Mereka berkata: "Kami beriman kepada Tuhan semesta alam,

121.Diangi (ise'iya) ma'uang: iyami' matappa' di Puang inggannana alang.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَـٰرُونَ ﴿١٢٢﴾

122."(yaitu) Tuhan Musa dan Harun".

122.(iyamo) Puanna Musa anna Harun.

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَـٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِى ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا۟ مِنْهَآ أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

123.Fir'aun berkata: "Apakah kamu beriman kepadanya sebelum aku memberi izin kepadamu?", sesungguhnya (perbuatan) ini adalah suatu muslihat yang telah kamu rencanakan di dalam kota ini, untuk mengeluarkan penduduknya dari padanya; maka kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatan ini).

123.Fir'aun ma'uang: diangdo'o mie' matappa' (lao) diandiannupa mambeio ising? Sitonganna (panggauang di'e) pappagengge iya pura mupapia di lalang kappung (kota) di'e na mappasung pakkapung. jari manini na muissangi (balasanna panggauammu di'e).

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَـٰفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

124. Demi, sesungguhnya aku akan memotong tangan dan kakimu dengan bersilang secara bertimpal balik, kemudian sungguh-sungguh aku akan menyalib kamu semuanya",

124.Tongang na upolongngi lima anna lette'mu (polong) kalawar, mane tongang na usalib-o (iyanasanna).

قَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

125.Ahli-ahli sihir itu menjawab: "Sesungguhnya kepada Tuhanlah kami kembali.

125.Passeher di'o ma'uang: sitonganna di Puangi iyami' membali'.

وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَـٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا

126.Dan kamu tidak menyalahkan kami, melainkan karena kami telah beriman kepada ayat-

126.Anna andiango'o mappasala iyami', sawa' iyami' pura mattarima aya'-aya'-Na Puangngi

وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ١٢٦

ayat Tuhan kami ketika ayat-ayat itu datang kepada kami". (mereka berdo'a): "Ya Tuhan kami, limpahkanlah kesabaran kepada kami dan wafatkanlah kami dalam keadaan berserah diri (kepada-Mu)".

diwattunna aya'-aya' di'o tanda' di iyami'. (Diangi mirau): E Puangngi, annai iyami' asa'barang anna pamatei iyami' lalang di asallangang (mappakatuna ale disesemu).

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَٰهِرُونَ ١٢٧

127.Berkatalah pembesar-pembesar dari kaum Fir'aun (kepada Fir'aun): "Apakah kamu membiarkan Musa dan kaumnya untuk membuat kerusakan di negeri ini (Mesir) dan meninggalkan kamu serta tuhan-tuhanmu?". Fir'aun menjawab: "Akan kita bunuh anak-anak lelaki mereka dan kita biarkan hidup perempuan-perempuan mereka dan sesungguhnya kita berkuasa penuh di atas mereka".

127.Ma'uammi pangulu-pangulunna Fir'aun lao (di Fir'aun) ma'uang: diangdo'o na mappaso'na Musa anna umma'na mappogau' adaeang di kappung di'e (Mesir) anna mappeleio anna (mappelei) pua-puammu? Fir'aun ma'uang: na dipatei'i nanaeke tommuanena anna dipaso'nai tuo tobaine-tobainena, anna sitonganna kuasai tau lao (dise'iya).

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ١٢٨

128.Musa berkata kepada kaumnya: "Mohonlah pertolongan kepada Allah dan bersabarlah; sesungguhnya bumi (ini) kepunyaan Allah; dipusakakan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya dari hamba-hamba-Nya. Dan kesudahan yang baik adalah bagi orang-orang yang bertakwa".

128.Musa ma'uang di umma'na: pirau tulungo'o di Puang Alla Taala anna sa'baro'o. Sitonganna lino di'e appunnannai Puang Alla Taala, anna namana'i di batua-batua naelo'inna. Anna acapparang mapia di to takwa.

قَالُوٓا۟ أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَن تَأْتِيَنَا وَمِنۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ١٢٩

129.Kaum Musa berkata: "Kami telah ditindas (oleh Fir'aun) sebelum kamu datang kepada kami dan sesudah kamu datang. Musa menjawab: "Mudah-mudahan Allah

129.Umma'na Musa ma'uang: Purai iyami' nasessa (Fir'aun) diandiamupa pole di iyami' anna di wattu polemu. Musa ma'uang: Mamoare'i Puang Alla

membinasakan musuhmu dan menjadikan kamu khalifah di bumi(Nya), maka Allah akan melihat bagiamana perbuatanmu.

Taala mappaaccur balimmu anna napajario khalifah di lino, jari Puang Alla Taala na maita mi'apai panggauammu.

130.Dan sesungguhnya Kami telah menghukum (Fir'aun dan) kaumnya dengan (mendatangkan) musim kemarau yang panjang dan kekurangan buah-buahan, supaya mereka mengambil pelajaran.

130.Anna sitonganna Iyami' pura mahhukung (Fir'aun) anna bassana, mappapoleangi Timor (marrang allo malakka) anna asiccoang bua-bua, mamoare'i maala pe'guruang.

وَلَقَدۡ أَخَذۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٣٠

131.Kemudian apabila datang kepada mereka kemakmuran, mereka berkata: "Ini adalah karena (usaha) kami". Dan jika mereka ditimpa kesusahan, mereka melemparkan sebab kesialan itu kepada Musa dan orang-orang yang besertanya. Ketahuilah, sesungguhnya kesialan mereka itu adalah ketetapan dari Allah, akan tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

131.Mane mua' napoleimi ise'iya asannangang, diangi ma'uang: iya di'o sawa' (usahanai). Anna mua' diangi narua sussa, diangi maanna asussang (acilakanna) di'o lao di Musa anna to mappiccoe'i (Musa). Issangi, sitonganna acilakang (sussa)na di'o pato' pole di Puang Alla Taala. Anna mai'di'i andiang ma'issang.

فَإِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡحَسَنَةُ قَالُواْ لَنَا هَٰذِهِۦۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَطَّيَّرُواْ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمۡ عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٣١

132.Mereka berkata: "Bagaimana kamu mendatangkan keterangan kepada kami untuk menyihir kami dengan keterangan itu, maka kami sekali-kali tidak akan beriman kepadamu".

132.Diangi ise'iya ma'uang: Nami'apao na mappapoleangi iyami' seher sawa' tanda (alama') di'o. Jari iyami' tongang andiang na maatappa'io.

وَقَالُواْ مَهۡمَا تَأۡتِنَا بِهِۦ مِنۡ ءَايَةٖ لِّتَسۡحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ١٣٢

133.Maka Kami kirimkan kepada mereka taufan, belalang, kutu, katak dan darah sebagai bukti yang jelas, tetapi mereka tetap menyombongkan diri dan mereka adalah kaum yang berdosa.

133.Jari Iyami' makkiringangi ise'iya kalipurrus, kakkade, utu, tikkor anna cera', nanalai alama' mannassa, anna diangi tatta' mattaka'borang alawena, anna diangi to madosa.

فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلۡجَرَادَ وَٱلۡقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٖ مُّفَصَّلَٰتٖ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ١٣٣

134.Dan ketika mereka ditimpa azab (yang telah diterangkan itu) merekapun berkata: "hai Musa, mohonkanlah untuk kami kepada Tuhanmu dengan (perantaraan) kenabian yang diketahui Allah ada pada sisimu. Sesungguhnya jika kamu dapat menghilangkan azab itu dari kami, pasti kami akan beriman kepadamu dan akan kami biarkan Bani Israil pergi bersamamu".

134.Anna diwattunna ise'iya narua sessa, diangi ma'uang: E Musa, pirauangi iyami' di Puammu sawa' anabiammu iya naissang Puang Alla Taala di alawemu. Sitonganna mua' diango'o mala maalai sessa di'o di iyami'. Iyami' tongang na mataappa'io anna iyami' mappaso'na Bani Israil lambao siola.

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾

135.Maka setelah Kami hilangkan azab itu dari mereka hingga batas waktu yang mereka sampai kepadanya, tiba-tiba mereka mengingkarinya.

135.Jari dipuranamo Iyami' maalaiangi sessana di'o, lambi'i di wattu iya (ise'iya) lambi' disesena, tappa diangi (ise'iya) makkaperri.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُم بَالِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾

136.Kemudian Kami menghukum mereka, maka Kami tenggelamkan mereka di laut disebabkan mereka mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka adalah orang-orang yang melalaikan ayat-ayat Kami itu.

136.Mane Iyami' mahhukungi, jari Iyami' mappamalammusi dio di sasi' sawa' diangi mallosongang aya'-aya'-I anna diangi andiang mappogau' (mappelei) aya'-aya'-I.

فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

137.Dan Kami pusakakan kepada kaum yang telah ditindas itu , negeri-negeri bahagian timur bumi dan bahagian baratnya yang telah Kami beri berkah kepadanya. Dan telah sempurnalah perkataan Tuhanmu yang baik (sebagai janji) untuk Bani Israil disebabkan kesabaran mereka. Dan Kami hancurkan apa yang telah dibuat Fir'aun dan kaumnya dan apa yang telah dibangun mereka.

137.Anna Iyami' pura mammana' to disussai di'o banua di timo' anna pa'bulu' iya pura Iyami' barakka'i. Anna sukku'mi paunna Puammu macoa di Bani Israil sawa' asa'baranna. Anna Iyami' mappaaccur iya anu pura napapia Fir'aun anna bassa (taunna) anna anu napake'de'.

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا ۖ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

138.Dan Kami seberangkan Bani Israil ke seberang lautan itu, maka setelah mereka sampai kepada suatu kaum yang tetap menyembah berhala mereka, bani Israil berkata: "Hai Musa, buatlah untuk kami sebuah tuhan (berhala) sebagaimana mereka mempunyai beberapa tuhan (berhala)". Musa menjawab: "Sesungguhnya kamu ini adalah kaum yang tidak mengetahui (sifat-sifat Tuhan)".

138.Anna Iyami' mappalambang Bani Israil di sumbalinna sasi', jari di tanda'namo di mesa umma' passomba barahala (patun)na, Bani Israil ma'uang: E Musa, papiangangi iyami' mesa Puang (barahala) miapai anu napunnai ise'iya sisaapa puang (barahala). Musa ma'uang: sitonganna diango'o umma' andiang ma'issang (sipa'-sipa'na Puang).

وَجَٰوَزْنَا بِبَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتَوْاْ عَلَىٰ قَوْمٖ يَعْكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصْنَامٖ لَّهُمْۚ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهٗا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٞۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٞ تَجْهَلُونَ ١٣٨

139.Sesungguhnya mereka itu akan dihancurkan kepercayaan yang dianutnya dan akan batal apa yang selalu mereka kerjakan.

139.Sitonganna diangi na diaccu-accur (dianu naasse'i) anna andiang toi assa iya anu samata napogau' ise'iya di'o.

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٞ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٣٩

140.Musa menjawab: "Patutkah aku mencari Tuhan untuk kamu yang selain dari pada Allah, padahal Dialah yang telah melebihkan kamu atas segala umat.

140.Musa ma'uang: Sipato'da' na maitaiyango'o Puang disaliwanna Puang Alla Taala, anna Diangi (Puang Alla Taala) pura mappakala'bi'o di inggannana umma' ?.

قَالَ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهٗا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ١٤٠

141.Dan (ingatlah hai Bani Israil), ketika Kami menyelamatkan kamu dari (Fir'aun) dan kaumnya, yang mengazab kamu dengan azab yang sangat jahat, yaitu mereka membunuh anak-anak lelakimu dan membiarkan hidup wanita-wanitamu. Dan pada yang demikian itu cobaan yang besar dari Tuhanmu".

141.Anna (ingarangi E Bani Israil), diwattu'I mappasalama'o pole di (Fir'aun) anna bassa (taunna), iya massessao sessa masanna', iyamo diangi (Fir'aun anna taunna) mappatei nanaeke tommuanemu anna mappaso'na tuo nanaeke tobainemu. Iya bassa di'o paccowa kaiyang pole di Puammu.

وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٞ ١٤١

142.Dan telah Kami janjikan kepada Musa (memberikan Taurat) sesudah berlalu waktu tiga puluh malam, dan Kami sempurnakan jumlah malam itu dengan sepuluh (malam lagi) , maka sempurnalah waktu yang telah ditentukan Tuhannya empat puluh malam. Dan berkata Musa kepada saudaranya yaitu Harun: "Gantikanlah aku dalam (memimpin) kaumku, dan perbaikilah, dan janganlah kamu mengikuti jalan orang-orang yang membuat kerusakan".

142.Anna purami Iyami' mattalli'i Musa (mambei Taurat) di puranamo lao talluppulu bongi, anna Iyami' mappasukku' bilanganna bongi di'o mattambai sappulopa bongi, jari sukku'mi wattu iya napato' Puanna patappulo bongi. Anna ma'uangi Musa di lulluare'na iyamo Harun: Sallea' menjari (pangulu) di umma'u, anna papiai'i, anna dao pappiccoe'i tangalalanna to mappogau' adaeang.

۞وَوَٰعَدۡنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيۡلَةٗ وَأَتۡمَمۡنَٰهَا بِعَشۡرٖ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخۡلُفۡنِي فِي قَوۡمِي وَأَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ سَبِيلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٤٢

143.Dan tatkala Musa datang untuk (munajat dengan Kami) pada waktu yang telah Kami tentukan dan Tuhan telah berfirman (langsung) kepadanya, berkatalah Musa: "Ya Tuhanku, nampakkanlah (diri Engkau) kepadaku, agar aku dapat melihat kepada Engkau". Tuhan berfirman: "kamu sekali-kali tidak sanggup melihat-Ku, tapi lihatlah ke bukit itu, maka jika ia tetap di tempatnya (sebagai sediakala) niscaya kamu dapat melihat-Ku". Tatkala Tuhannya menampakkan diri kepada gunung itu, dijadikannya gunung itu hancur luluh dan Musapun jatuh pingsan. Maka setelah Musa sadar kembali, dia berkata: "Maha Suci Engkau, aku bertaubat kepada Engkau dan aku orang yang pertama-tama beriman".

143.Anna diwattunna Musa pole na (miasita di Iyami') di wattu iya Iyami' pato' anna Puang pura mappauangngi. ma'uangi Musa: E Puangngu, pipitiroangangi (pannassai) alawe-Mu diseseu anna malaa' ma'ita-O. Puang ma'uang: Andiang le'ba'o tu'u na mala ma'ita', anna iya tia pe'itao lao di buttu di'o, jari mua' diangi tatta' dioroanna malao ma'ita'. Diwattunna Puanna mappannassa (mappipitiroang) alawena di wuttu di'o, napajari buttu di'o accur anna Musa bemme' tialuppe. Diwattunnai Musa paingarang membali', diangi ma'uang: Tongang mapaccingo'-O (Puang). dianga' towa' Mating anna dianga' to mattipo' matappa'.

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِيٓ أَنظُرۡ إِلَيۡكَۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِي وَلَٰكِنِ ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِيۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلۡجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكّٗا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقٗاۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٤٣

144.Allah berfirman: "hai Musa sesungguhnya Aku memilih (melebihkan) kamu dari manusia yang lain (dimasamu) untuk membawa risalah-Ku dan untuk berbicara langsung dengan-Ku, sebab itu berpegang teguhlah kepada apa yang Aku berikan kepadamu dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur".

144.Puang Alla Taala ma'uang: E Musa sitonganna Iyau mappileo (mappakala'bi'o) pole di tau laeng na mambawa Pesio (risalah)-U anna sipioloangi tau mappau, sawa' bassami di'o pi'amasse'o di anu U-bengango'o anna sitinayannao mittama di to sukkur.

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّي ٱصۡطَفَيۡتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِي وَبِكَلَٰمِي فَخُذۡ مَآ ءَاتَيۡتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٤

145.Dan telah Kami tuliskan untuk Musa pada lauh-lauh (Taurat) segala sesuatu sebagai pelajarn dan penjelasan bagi segala sesuatu; maka (Kami berfirman): "Berpeganglah kepada-Nya dengan teguh dan suruhlah kaummu berpegang kepada (perintah-perintah-Nya) dengan sebaik-baiknya, nanti Aku akan memperlihatkan kepadamu negeri orang-orang yang fasik.

145.Anna purai Iyami' maukirang Musa dio di lauh (pattippeang/ patti'bang batu anna ayu) inggannana apa-apa pe'guruang anna pappannassa diinggannana seuwa-seuwa, jari (Iyami' ma'uang): Pettu'galang masse'o lao anna sioi umma'mu mettu'galang di (pesiona), mettu'galang macoa, na U-patiroio manini banuanna to pase'.

وَكَتَبۡنَا لَهُۥ فِي ٱلۡأَلۡوَاحِ مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡعِظَةٗ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ فَخُذۡهَا بِقُوَّةٖ وَأۡمُرۡ قَوۡمَكَ يَأۡخُذُواْ بِأَحۡسَنِهَاۚ سَأُوْرِيكُمۡ دَارَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٤٥

146.Aku akan memalingkan orang-orang yang memalingkan orang-orang yang menyombongkan dirinya di muka bumi tanpa alasan yang benar dari tanda-tanda kekuasaan-Ku. Mereka jika melihat tiap-tiap ayat(Ku), mereka tidak beriman kepada-Nya. Dan jika mereka melihat jalan yang membawa kepada petunjuk, mereka tidak mau menempuhnya, tetapi jika mereka melihat jalan kesesatan, mereka terus menempuh-nya. Yang demikian itu adalah

146. na U-pippondo'i to mappippondo'i (tau iya) mattaka'borang alawena di baona lino saliwanna tangalalang tongang pole di akkuasa'-U. Diangi mua' ma'itai aya'-aya'-U, diangi (ise'iya) andiang matappa' lao. Anna mua' ma'itai tangalalang iya na mambawai di tangalalang (macoa), diangi (ise'iya) andiang melo' ma'ola, anna iya tia mua' maitai tangalalang apusang, diangi (ise'iya) ma'ola. Iya bassa di'o sawa'

سَأَصۡرِفُ عَنۡ ءَايَٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلرُّشۡدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلۡغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ عَنۡهَا غَٰفِلِينَ ١٤٦

karena mereka mendustakan ayat-ayat Kami dan mereka selalu lalai dari pada-Nya.

diangi mallosongang aya'-aya'-I anna diangi (ise'iya) samata takkalupa Lao (di Puang).

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٤٧

147.dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan mendustakan akan menemui akhirat, sia-sialah perbuatan mereka. Mereka tidak diberi balasan selain dari apa yang telah mereka kerjakan.

147.Anna to mallosongang aya'-aya'-I anna mallosongang assitang di ahera', lao-salai panggauanna. Diangi (ise'iya) andiang na dibei balasanna selaenna pole di anu pura napogau'.

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُوَارٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ١٤٨

148.Dan kaum Musa, setelah kepergian Musa ke gunung Thur membuat dari perhiasan-perhiasan (emas) mereka anak lembu yang bertubuh dan bersuara: Apakah mereka tidak mengetahui bahwa anak lembu itu tidak dapat berbicara dengan mereka dan tidak dapat berbicara dengan mereka dan tidak dapat (pula) menunjukkan jalan kepada mereka? Mereka menjadikan (sebagai sembahan) dan mereka adalah orang-orang yang zalim.

148.Anna umma'na Musa, dilambanamo Musa lao di buttu Thur mappapiai ana' saping pole di belo-belo mi'alawe anna pilloa (dipara'bue') pole (di bulawang). Andiangdi naissang mua' ana' saping di'o andiangi mala mappau disesena anna andiang toi mala mappatiroiangi tangalalang (maroro), diangi mappajari (passombang) anna diangi to ta'lalo pagau' bawang.

وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ١٤٩

149.Dan setelah mereka sangat menyesali perbuatannya dan mengetahui bahwa mereka telah sesat, merekapun berkata: "Sungguh jika Tuhan kami tidak memberi rahmat kepada kami dan tidak mengampuni kami, pastilah kami menjadi orang-orang yang merugi".

149.Anna diwattunna ise'iya mannoso alawe anna naissangi mua' diangi pusa, diangi ma'uang: Sitonganna mua' Puangngi andiang mambei pammase di iyami' anna andiang maadappangang iyami', tongang diangi iyami' to rugi.

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي

150.Dan tatakala Musa telah kembali kepada kaumnya dengan marah dan sedih

150.Anna diwattunnai Musa membali' di umma'na macai' sanna'i anna

hati berkatalah dia: "Alangkah buruknya perbuatan yang kamu hendak mendahului janji Tuhanmu?" dan Musapun melemparkan Lau-lauh (Taurat) itu dan memegang (rambut) kepala saudaranya (Harun) sambil menariknya ke arahnya. Harun berkata: "Hai anak ibuku, sesungguhnya kaum ini telah menganggapku lemah dan hampir-hampir mereka membunuhku, sebab itu janganlah kamu menjadikan musuh-musuh gembira melihatku, dan janganlah kamu masukkan aku ke dalam golongan orang-orang yang zalim".

masara nyawa ma'uangi: Koda-kodake'pai tia panggauammu di wattu'u lumamba. Melo'do' mappendioloi janji (talli'na) Puammu? Musa mappettembiangang lauh (tippe' batu anna ayu, Taurat) di'o anna matta'e belua' lulluare'na (Harun) anna nabesoi di alawena. Harun ma'uang: E ana'na kindo'u sitonganna umma' di'e nangga' malamma' anna sicco'pai na napateia', sawa' bassami di'o, da mupajari bali (musu') mario ma'ita', anna da' mupatama' di to ta'lalo pagau' bawang.

أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ قَالَ ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِى وَكَادُوا۟ يَقْتُلُونَنِى فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾

151.Musa berdo'a: "Ya Tuhanku, ampunilah aku dan saudaraku dan masukkanlah kami ke dalam rahmat Engkau, dan Engkau adalah maha Penyayang di antara para Penyayang".

151.Musa mando'a (merau): E Puangngu, a'dappanganga' anna lulluare'u anna patamai iyami' di pammase-Mu, anna I'omo Pakkesayang di inggannana Pàkkesayang.

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى رَحْمَتِكَ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾

152.Sesungguhnya orang-orang yang menjadikan anak lembu (sebagai sembahan-sembahannya); kelak akan menimpa mereka kemurkaan dari Tuhan mereka dan kehinaan dalam kehidupan di dunia. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang membuat kebohongan.

152.Sitonganna to maala ana' saping (menjari passombang), na naruai manini sessa pole di Puanna anna atunang lalang di atuoang lino. Bassami di'o Iyami' mambalasi to mappapia-pia alosongang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

153.Orang-orang yang mengerjakan kejahatan, kemudian bertaubat sesudah itu dan beriman;

153.To mappogau' adaeang, mane towa' anna matappa' di purana (mappogau' adaeang),

وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِهَا وَءَامَنُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ

sesungguhnya Tuhan kamu, sesudah taubat yang disertai dengan iman itu adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

sitonganna Puammu, dipuranao towa' na matappa', Diangi (Puang Alla Taala) Pa'dappang na Makkesayang.

بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

154.Sesudah amarah Musa menjadi reda, lalu diambilnya (kembali) lauh-lauh (Taurat) itu; dan dalam tulisannya terdapat petunjuk dan rahmat unuk orang-orang yang takut kepada Tuhannya.

154.Dipuranamo macai' Musa maala Lauh (Taurat) di'o, anna di lalanna diang panunju' anna pammase di to marakke' di Puanna.

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ وَفِى نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

155.Dan Musa memilih tujuh puluh orang dari kaumnya untuk (memohonkan taubat kepada Kami) pada waktu yang telah Kami tentukan. Maka ketika mereka digoncang gempa bumi, Musa berkata: "Ya Tuhanku, kalau Engkau kehendaki, tentulah Engkau membinasakan mereka dan aku sebelum ini. Apakah Engkau membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang kurang akal di antara kami? Itu hanyalah cobaan dari Engkau, Engkau sesatkan dengan cobaan itu, siapakah yang Engkau kehendaki dan Engkau beri petunjuk kepada siapa yang Engkau kehendaki. Engkaulah Yang memimpin kami, maka ampunilah kami dan berilah kami rahmat dan Engkaulah Pemberi ampun yang sebaik-baiknya".

155.Anna Musa mappile pituppulo tau di umma'na (mirau towa' di Iyami') di wattu iya pura di pato'. Jari diwattunna (ise'iya) narua ninor, Musa ma'uang: E Puangngu, mua' diango'-O mappoelo', Diango'o mappacilakai (ise'iya) anna iyau di andiannapa di'e. Diangdo'o na mappacilaka iyami' sawa' panggauanna to sicco' akkalanna di iyami? Iya di'o sangga' paccowa-Mu, anna Diango'-O mappapusa di paccowa di'o, inai Muelo'i anna to Mubei panunju' di to Muelo'i. Diango'-O (Puang) pangulu'I, jari adappangangi iyami' anna bei iyami' pammase ana I'omo Pambei Pammase kaminang macoa.

وَٱخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُۥ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَٰتِنَا فَلَمَّآ أَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّٰىَ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآ إِنْ هِىَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهْدِى مَن تَشَآءُ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْغَٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾

156.Dan tetapkanlah untuk kami kebajikan di dunia ini

156.Anna pato'i di iyami' acoang di lino di'e anna di

* وَٱكْتُبْ لَنَا فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا

حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

dan di akhirat; sesungguhnya kami kembali (bertaubat) kepada Engkau. Allah berfirman: "Siksa-Ku akan Kutimpakan kepada siapa yang Aku kehendaki dan rahmat-Ku meliputi segala sesuatu. Maka akan Aku tetapkan untuk orang-orang yang bertakwa, yang menunaikan zakat dan orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami".

ahera'. Sitonganna iyami' membali' towa' Mating. Puang Alla Taala ma'uang: Sessa-U na U-paruai'i di to Upemelo' anna pammase-U di inggannana seuwa-seuwa. Jari na U-pato'i pammase-U di to takwa, iya mappasung sakka' anna to matappa' di aya'-aya'-I.

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

157.(Yaitu) orang-orang yang mengikuti Rasul, Nabi yang ummi yang (namanya) mereka dapati tertulis di dalam Taurat dan Injil yang ada di sisi mereka, yang menyuruh mereka mengerjakan yang ma'ruf dan melarang yang mungkar dan menghalalkan bagi mereka segala yang baik dan mengharamkan bagi mereka segala yang buruk dan membuang dari mereka beban-beban dan belenggu-belenggu yang ada pada mereka. Maka orang-orang yang beriman kepadanya, memuliakannya, menolongnya dan mengikuti cahaya yang terang yang diturunkan kepadanya (Al Qur'an), mereka itulah orang-orang yang beruntung.

157.(iyamo') to mappiccoe'i Suro, Nabi Ummi iya sangana naruppa' ise'iya tiukir di lalang Taurat anna Injil iya diang di sesena, iya massioi mappogau' panggauang mapia anna mappusara mappogau' panggauang adae anna mahhallallakang inggannana anu mapia anna mahharangang di sesena inggannana anu adae, anna massimbangang bawang iya massara-sarai ise'iya (andiang macoa). To matappa' lao, mappakarayai, mattulungi, anna mappiccoe'i paindo (tayang) tarrang iya dipaturungangi (Koroang), iyamo di'o to sumaro.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي

158.Katakanlah: "Hai manusia sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepadamu semua, yaitu Allah Yang mempunyai kerajaan langit dan bumi;

158.Pa'uango'o: E inggannana rupa tau sitonganna dianga' sioanna Puang Alla Taala mating iyanasang, iyamo Puang Alla Taala

tidak ada Tuhan selain Dia, Yang Menghidupkan dan Mematikan, maka berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul-Nya, Nabi yang ummi beriman kepada Allah dan kepada Kalimat-kalimat-Nya (kitab-kitab-Nya) dan ikutilah dia, supaya kamu mendapat petunjuk".

Mappunnai Arajang langi' anna lino, andiang diang Puang disaliwan-Na. Iya mappatuo na mappamate, jari patappa'o di Puang Alla Taala anna Suro-Na, Nabi iya Ummi matappa' di Puang Alla Taala anna di pau-paun-Na (kitta'-kitta'-Na) anna piccoe'i mamaoareo mallolongang panunju'.

وَيُمِيتُ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِىِّ ٱلْأُمِّىِّ ٱلَّذِى يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

159.Dan di antara kaum Musa itu terdapat suatu umat yang memberi petunjuk (kepada manusia) dengan hak dan dengan yang hak itulah mereka menjalankan keadilan.

159.Anna di umma'na Musa di'o diang umma' pambei panunju' lao di (rupa tau) panunju'tongang anna sawa' anu tongang di'o diangi (ise'iya) mappogau' amaroroang (adil).

وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

160.Dan mereka Kami bagi menjadi dua belas suku yang masing-masing berjumlah besar dan Kami wahyukan kepada Musa ketika kaumnya meminta air kepadanya: "Pukullah batu itu dengan tongkatmu". Maka memancarlah dari padanya dua belas mata air. Sesungguhnya tiap-tiap suku mengetahui tempat minum masing-masing. Dan Kami naungkan awan di atas mereka dan Kami turunkan kepada mereka manna dan salwa. (Kami berfirman): "Makanlah yang baik-baik dari apa yang telah Kami rezkikan kepadamu". Mereka tidak menganiaya Kami, tetapi merekalah yang selalu menganiaya dirinya sendiri.

160.Anna, Iyami' mambare ise'iya menjari sappulo da'duai (umma' kaiyang) anna Iyami' ma'wahyukan lao di Musa di wattu umma'na mappiraui (Musa) uai: Pettuttuangi teeng itingo lao di batu. Jari tiporasmi sappulo da'dua mata uai. Sitonganna di tungga'-tungga' umma' naissang nasangi engeanna na naengei mandundu. Anna Iyami' malla'langngi' ise'iya tai iri', anna Iyami' mappaturungangi Manna anna Salwa. Iyami' ma'uang: Andei anu mapia iya pura iyami' bengango'o. Diangi andiang massessa Iyami', tapi' diangi samata manggau' bawang alawena.

وَقَطَّعْنَٰهُمُ ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسْتَسْقَىٰهُ قَوْمُهُۥٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنۢبَجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۚ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

161.Dan (ingatlah), ketika dikatakan kepada mereka (Bani Israil): "Diamlah di negeri ini saja (Baitul Maqdis) dan makanlah dari (hasil buminya) di mana saja kamu kehendaki". Dan katakanlah: "Bebaskanlah kami dari dosa kami dan masukilah pintu gerbangnya sambil membungkuk, niscaya kami ampuni kesalahan-kesalahanmu". Kelak akan Kami tambah (pahala) kepada orang-orang yang berbuat baik.

161.Anna (ingarangi), diwattunna ise'iya di pauangngi (Bani Israil): Mottong tappa'mo'o di banua di'e (Baitul Makdis) anna andei (issinna) inna naengei muelo'i. Anna pa'uango'o: Palappasi iyami' pole di dosai anna patamai di ba'ba na menduku, Iyami' tongang na maadappangang inggannana asalammu. Anna Iyami' tongang na mattambai (appalanna) to mappogau' apiangang.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ ٱسْكُنُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ وَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيٓـَٰٔتِكُمْ ۚ سَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

162.Maka orang-orang yang zalim di antara mereka itu mengganti (perkataan itu) dengan perkataan yang tidak dikatakan kepada mereka, maka Kami timpakan kepada mereka azab dari langit disebabkan kezaliman mereka.

162.Jari to ta'lalo pagau' bawammu pole di se'iya massallei pau iya andiang di pa'uangngi, jari Iyami' mapparuai'i (ise'iya) awala' pole langi' sawa' ata'laloanna.

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

163.dan tanyakanlah kepada Bani Israil tentang negeri yang terletak di dekat laut ketika mereka melanggar aturan pada hari Sabtu, di waktu datang kepada mereka ikan-ikan (yang berada di sekitar) mereka terapung-apung di permukaan air, dan di hari-hari yang bukan Sabtu, ikan-ikan itu tidak datang kepada mereka. Demikianlah Kami mencoba mereka di sebabkan mereka berlaku fasik.

163.Anna pettuleangi lao di Bani Israil (masalah) kappunna iya sikadeppu' sasi' diwattunnai (ise'iya) andiang mappogau' pesioang di allo Sattu, diwattunna ise'iya napolei bau (mai'di sanna') diangi toyang di baona uai, anna di allo tania allo Sattu, bau di'o andiangi mappolei'i. Bassami di'o Iyami' ma'uji'i sawa' diangi ise'iya pase'.

وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَتْ حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِى ٱلسَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ ۙ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

164.Dan (ingatlah) ketika suatu umat di antara

164.Anna (ingarangi) diwattunna mesa umma'

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ٱللَّهُ

mereka berkata: "Mengapa kamu menasehati kaum yang Allah akan membinasakan mereka atau mengazab mereka dengan azab yang amat keras?" Mereka menjawab: "Agar kami mempunyai alasan (pelepas tanggung jawab) kepada Tuhanmu, dan supaya mereka bertakwa".

di se'iya ma'uang: mangapa na mannaseha'io tau (iya) Puang Alla Taala na napacilakai iyade' na naparuai'i awala' kaminang kaiyang? Diangi ise'iya ma'uang: Malaai menjari pallappassi alawe di Puammu, anna mamoare'i ise'iya takwa.

مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

165.Maka tatakala mereka melupakan apa yang diperingatkan kepada mereka, Kami selamatkan orang-orang yang melarang dari perbuatan jahat dan Kami timpakan kepada orang-orang yang zalim siksaan yang keras, disebabkan mereka selalu berbuat fasik.

165.Jari diwattunna ise'iya maaluppei anu di pappaingarangangi, Iyami' mappasalama'i to mappusara pole na mappogau' adaeang anna Iyami' mapparuai'i to ta'lalo pagau' bawang sessa masanna', sawa' diangi ise'iya samata mappogau' apaseang.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

166.Maka tatkala mereka bersikap sombong terhadap apa yang mereka dilarang mengerjakannya, Kami katakan kepadanya: "Jadilah kamu kera yang hina".

166.Jari diwattunna taka'bor di anu napusara ise'iya napogau', Iyami' mappauangngi: Penjario lesang matuna.

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

167.Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu memberitahukan, bahwa sesungguhnya Dia akan mengirim kepada mereka (orang-orang Yahudi) sampai hari kiamat orang-orang yang akan menimpakan kepada mereka Azab yang seburuk-buruknya. Sesunggunya Tuhanmu amat cepat siksa-Nya, dan sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

167.Anna (ingarangi), diwattunna Puammu mappepissangang, mua' sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) na makkiring lao di (Yahudi) lambi' allo kiama' to na mapparuai'i sessa tongang adae'. Sitonganna Puammu togang masiga sessa-Na anna sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Pa'dappang na Makkesayang.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

وَقَطَّعْنَٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَٰهُم بِٱلْحَسَنَٰتِ وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ١٦٨

168.Dan Kami bagi-bagi mereka di dunia ini menjadi beberapa golongan; di antaranya ada orang-orang yang shaleh dan di antaranya ada yang tidak demikian. Dan Kami coba mereka dengan (ni'mat) yang baik-baik dan (bencana) yang buruk-buruk, agar mereka kembali (kepada kebenaran).

168.Anna Iyami' mambare-barei ise'iya di lino di'e menjari sisaapa bareang, diangi to shaleh anna diang to'o andiang bassa. Anna Iyami' maccowai anyamangang anna paccalla, mamoare'i membali' (diatongangang).

فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُۥ يَأْخُذُوهُ ۚ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَٰقُ ٱلْكِتَٰبِ أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٦٩

169.Maka datangkanlah sesudah mereka generasi (yang jahat) yang mewarisi Taurat, yang mengambil harta benda dunia yang rendah ini dan berkata: "Kami akan diberi ampun". Dan kelak jika datang kepada mereka harta benda dunia sebanyak itu (pula), niscaya mereka akan mengambilnya (juga). Bukankah perjanjian Taurat sudah diambil dari mereka, yaitu bahwa mereka tidak akan mengatakan terhadap Allah kecuali yang benar, padahal mereka telah mempelajari apa yang tersebut di dalamnya? Dan kampung akhirat itu lebih baik bagi mereka yang bertakwa. Maka apakah kamu sekalian tidak mengerti?

169.Jari polemi di boe'na ise'iya (tau adae') iya namana' Taurat, iya maala mai'di barang lino matuna anna ma'uang: Iyami'na dia'dappangang. Anna mua' napolei'i mai'di barang lino, diangi ise'iya namaala (to'o). Tania ise'iya diengei maala assitalliang Taurat, iyamo mua' andiangi na ma'uang di Puang Alla Taala saliwanna atongangang, anna diangi pura mappe'gurui issinna. Anna kappung ahera' la'bi macoa di sesena to takwa. Diangdo'o (iyanasanna) andiang keakkalang?.

وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَٰبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُصْلِحِينَ ١٧٠

170.Dan orang-orang yang berpegang teguh dengan Al Kitab (Taurat) serta mendirikan shalat, (akan diberi pahala) karena sesungguhnya Kami tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang mengadakan perbaikan.

170.Anna to mettu'galang masse' di Kitta' (Taurat) anna makke'deang sambayang, (na di bengangi appalang) sawa' sitonganna Iyami' andiang na mappaso'na appalanna to mappogau' apiangang.

171.Dan (ingatlah), ketika kami mengangkat bukit ke atas mereka seakan-akan bukit itu naungan awan dan mereka yakin bahwa bukit itu akan jatuh menimpa mereka. (Dan Kami katakan kepada mereka): "Peganglah dengan teguh apa yang telah Kami berikan kepadamu, serta ingatlah selalu (amalkanlah) apa yang tersebut di dalamnya supaya kamu menjadi orang-orang yang bertakwa".

171.Anna (ingarangi), diwattunna Iyami' maakke' buttu dibaona ise'iya , iya di'o buttuo nga'na le'ba' tai iri' anna diangi ise'iya makannyang mua' (iya di'o) buttuo na na bemme'i ise'iya. Anna Iyami' mappauangngi: Tu'galang masse'i anu Iyami' pura bengango'o, anna samata ingarangi (pogau'i) iya anu dipau dilalangna mamoare'o menjari to takwa.

۞ وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٌ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُۥ وَاقِعٌۢ بِهِمْ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

172.dan (ingatlah), ketika Tuhanmu mengeluarkan keturunan anak-anak Adam dari sulbi mereka dan Allah mengambil kesaksian terhadap jiwa mereka (seraya berfirman): "Bukankah Aku ini Tuhanmu?" Mereka menjawab: "Betul (Engkau Tuhan kami), kami menjadi saksi". (Kami lakukan yang demikian itu) agar di hari kiamat kamu tidak mengatakan: "Sesungguhnya kami (bani Adam) adalah orang-orang yang lengah terhadap ini (keesaan Tuhan)".

172.Anna (ingarangi), diwattunna Puammu mappasung ana' appona Adam pole di sulubiana anna Puang Alla Taala maala asa'biang di nyawana, (Diangi Puang Alla Taala ma'uang): Taniadi Iyau di'e Puammu? Diangi ma'uang: Tongang (I'omo Puangngi), iyami' menjari sa'bi. (Iyami' mappogau' bassa di'o) sawa' di allo kiama' manini diango'o andiang na ma'uang: Sitonganna iyami' (ana' appona Adam) to balinganga takkalupa di (amesanganna Puang).

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ ۛ شَهِدْنَآ ۛ أَن تَقُولُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ﴿١٧٢﴾

173.atau agar kamu tidak mengatakan: "Sesungguhnya orang-orang tua kami telah mempersekutukan Tuhan sejak dahulu, sedang kami ini adalah anak-anak keturunan yang (datang) sesudah mereka. Maka apakah Engkau akan membinasakan kami karena perbuatan orang-orang yang sesat dahulu".

173.iyade' mamoare' andiango'o na ma'uang: Sitonganna to mabubengngi pura mappada'dua Puang diolo' mai, anna iyami' di'e ana' appona (pole) diboe'na. Jari diangdo'o na mappacilaka iyami' sawa' panggauannna to pusa diolo'?

أَوْ تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أَشْرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعْدِهِمْ ۖ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

174.dan demikianlah Kami menjelaskan ayat-ayat itu, agar mereka kembali (kepada kebenaran).

174.Anna bassami Iyami' mappannassa aya'-aya' di'o, mamoarei ise'iya membali' di (atongangang).

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

175.Dan bacakanlah kepada mereka berita orang yang telah Kami berikan kepadanya ayat-ayat Kami (pengetahuan tentang isi Al Kitab), kemudian di melepaskan diri dari pada ayat-ayat itu, lalu dia diikuti oleh syaitan (sampai dia tergoda), maka jadilah dia termasuk orang-orang yang sesat.

175.Anna bacangangi ise'iya karewa to pura Iyami' bengang aya'-aya'-I (paissangang di issinna Kitta'), mane diangi mealappas pole di aya'-aya' di'o, mane diangi napiccoe'i setang, jari menjarimi to pusa.

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱلَّذِىٓ ءَاتَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

176.dan kalau Kami menghendaki, sesungguhnya Kami tinggikan (derajat)-nya dengan ayat-ayat itu, tetapi dia cenderung kepada dunia dan menurutkan hawa nafsunya yang rendah, maka perumpamaannya seperti anjing jika kamu menghalaunya diulurkannya lidahnya dan jika kamu membiarkannya dia mengulurkan lidahnya (juga). Demikian itulah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka ceritakanlah (kepada mereka) kisah-kisah itu agar mereka berfikir.

176.Anna mua' Iyami' mappoelo', sitonganna Iyami' mappakaraya pangka'na sawa' aya'-aya' di'o, anna diangi mabe'i (tottong) lao di lino anna mappiccoe'i nassu matunana, jari alarapanganna sitteng asu mua' muposarai napasungi lilana anna mua' mupaloloangi napasung tobandi lilana. Bassami di'o alarapanganna to mallosongang aya'-aya'-I. Jari curitangi iya di'o curita-curitao mamoare'i ise'iya mappikkir.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ ۚ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث ۚ ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۚ فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

177.Amat buruklah perumpamaan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami dan kepada diri mereka sendirlah mereka berbuat zalim.

177.Tongang adae'i alarapanganna to mallosongang aya'-aya'-I anna di alawenai ise'iya mappogau' ata'laoang.

سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

178.Barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka dialah yang mendapat petunjuk; dan barangsiapa yang disesatkan Allah, maka merekalah oarng-orang yang merugi.

178.Inai-inai nabengang panunju' Puang Alla Taala, jari diangi mallolongang panunju'. anna inai napapusa Puang Alla Taala, jari diangi to rugi.

مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ١٧٨

179.Dan sesungguhnya Kami jadikan untuk isi neraka Jahannam kebanyakan dari jin dan manusia, mereka mempunyai hati, tetapi tidak dipergunakannya untuk memahami (ayat-ayat Allah) dan mereka mempunyai mata (tetapi) tidak dipergunakan untuk melihat (tanda-tanda kekuasaan Allah), dan mereka mempunyai telinga (tetapi) tidak dipergunakannya untuk mendengar (ayat-ayat Allah). Mereka itu sebagai binatang ternak, bahkan mereka lebih sesat lagi. Mereka itulah orang-orang yang lalai.

179.Anna sitonganna Iyami' maala uttunna api naraka Jahannam, mai'di pole di bassa Jin anna bassa tau, diangi ise'iya mappunnai ate, anna andiangi napapa'guna pahanna lao di aya'-aya'na Puang Alla Taala anna diangi mappunnai mata, (tapi') andiangi ise'iya na pepeita lao di akkuasanna (Puang Alla Taala), diangi mappunnai talinga (tapi') andiangi ise'iya mappeirrangngi aya'-aya'na (Puang Alla Taala). Diangi sitteng olo'-olo', iyade'la'bi pusa pai tia. Diangi ise'iya balinganga (takkalupa).

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ١٧٩

180.Hanya milik Allah asmaul husna, maka bermohonlah kepada-Nya dengan menyebut asmaul husna itu dan tinggalkanlah orang-orang yang menyimpang dari kebenaran dalam (menyebut) nama-nama-Nya. Nanti mereka akan mendapat balasan terhadap apa yang telah mereka kerjakan.

180.Sangga' Puang Alla Taala mappunnannai Asmaul Husna (sanga-sanga mala'bi'), jari pirauo disese-Na sawa' marrappe asmaul Husna di'o anna pelei'i to missala pole di atongangang lalang marrappe sanga-Na. Diangi ise'iya manini na mallolongang balasanna panggauanna.

وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٨٠

181.dan di antara orang-orang yang Kami ciptakan ada umat yang memberi petunjuk dengan hak, dan

181.Anna pole di to Iyami' para'bue', diang umma' mambei panunju' lao di atongangang, anna (di

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ١٨١

dengan yang hak itu (pula) mereka menjalankan keadilan.

acoangang di'o) diangi ise'iya mappogau' amaroroang (adil).

182.dan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, nanti Kami akan menarik mereka dengan merangsur-angsur (ke arah kebinasaan), dengan cara yang tidak mereka ketahui.

182.Anna to mallosongang aya'-aya'-I, Iyami' manini na mambeso sisicco'i lao di acilakang, iya andiang naissang.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَنَسۡتَدۡرِجُهُم مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨٢

183.Dan Aku memberi tangguh kepada mereka. Sesungguhnya rencana-Ku amat teguh.

183.Anna Iyau mambei teppo di se'iya. Sitonganna akkatta-U tongang makasau'.

وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ١٨٣

184.Apakah (mereka lalai) dan tidak memikirkan bahwa teman mereka (Muhammad) tidak berpenyakit gila. Dia (Muhammad itu) tidak lain hanyalah seorang pemberi peringatan lagi pemberi penjelasan.

184.Diangdi ise'iya (takkalupa) anna andiangi mappikkirri mua' solana (Muhammad) andiangi tattarang. Diangi (Muhammad) sanga' pappaingarang na pappannassa.

أَوَلَمۡ يَتَفَكَّرُواْۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٌ ١٨٤

185.Dan apakah mereka tidak memperhatikan kerajaan langit dan bumi dan segala sesuatu yang diciptakan Allah, dan kemungkinan telah dekatnya kebinasaan mereka? Maka kepada berita manakah lagi mereka akan beriman selain kepada Al Qur'an itu?

185.Anna andiangdi ise'iya mappinnassai arajang langi' anna lino anna inggannana anu napapia Puang Alla Taala, anna iyade' sawa' kadeppu'namo acilakanna ise'iya? Jari di karewa inna dua na naengei makanynyang saliwanna Koroang ?.

أَوَلَمۡ يَنظُرُواْ فِي مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ وَأَنۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقۡتَرَبَ أَجَلُهُمۡۖ فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَهُۥ يُؤۡمِنُونَ ١٨٥

186.Barangsiapa yang Allah sesatkan, maka baginya tak ada orang yang akan memberi petunjuk. Dan Allah membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan.

186.Inai-nai napapusa Puang Alla Taala, andiang topai tia na diang na mambei panunju'. Anna Puang Alla Taala mappaloloangi pusa di apusanganna.

مَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُۥۚ وَيَذَرُهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٨٦

187.Mereka menanyakan kepadamu tentang kiamat:

187.Diangi mettule' mating masalah kiama': Pirappai

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَاۖ قُلۡ

إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ اللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ١٨٧

"Bilakah terjadinya?" katakanlah: Kiamat itu adalah pada sisi Tuhanku; tidak seorangpun yang dapat menjelaskan waktu kedatangannya selain Dia. Kiamat itu amat berat (huru haranya bagi makhluk) yang di langit dan di bumi. Kiamat itu tidak akan datang kepadamu melainkan denga tiba-tiba". Mereka bertanya kepadamu seakan-akan kamu benar-benar mengetahuinya. Katakanlah: "Sesungguhnya pengetahuan tentang hari kiamat itu adalah di sisi Allah, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui".

tipateng? Pa'uango'o: Sitonganna akkeamang paissannai Puangngu, andiang-diang tau mala mappannassa apoleanganna saliwanna (Puang Alla Taala). Kiama' di'o sarro mabe'i (di langi' anna di lino). Kiama' di'o andiangi na mappoleio selaenna tappa polepai. Diangi ise'iya mappatule'o ingga'na le'ba muissangi. Pa'uango'o: Sitonganna akkeamang paissannai Puang Alla Taala, tapi' mai'di tau andiang ma'issang.

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ١٨٨

188.Katakanlah: "Aku tidak berkuasa menarik kemanfaatan bagi diriku dan tidak (pula) menolak kemudharatan kecuali yang dikehendaki Allah. Dan sekiranya aku mengetahui yang ghaib, tentulah aku membuat kebajikan sebanyak-banyaknya dan aku tidak akan ditimpa kemudharatan. Aku tidak lain hanyalah pemberi peringatan, dan pembawa berita gembira bagi orang-orang yang beriman".

188.Pa'uango'o: Andianga' kuasa maala gunana di alaweu anna andiang toa' mala maalai adaeang saliwanna iya anu naelorang Puang Alla Taala. Anna tenna' uissangdi anu mallinrung, iyami' na mappogau' mai'di acoangang, anna andianga' na narua adaeang. Dianga' sangga' pappaingarang tappa', anna pambawa karewa mapperio-rio di to matappa'.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَت دَّعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ

189.Dialah Yang menciptakan kamu dari diri yang satu dan dari padanya Dia menciptakan istrinya, agar dia merasa senang kepadanya. Maka setelah dicampurinya, istrinya itu mengandung kandungan

189.Diangi (Puang Alla Taala) mappara'bue'o pole di mesa alawe anna pole dio di (alawe) Diangi mappapia bainena, mamoare'i sannang lao. Jari dipuranamu nasoilang, battangi

yang ringan, dan teruslah dia merasa ringan (beberapa waktu). Kemudian tatakala dia meresa berat, keduanya (suami istri) memohon kepada Allah, Tuhannya seraya berkata: "Sesungguhnya jika Engkau memberi kami anak yang sempurna, tentulah kami termasuk orang-orang yang bersyukur".

bainena, battang maringngang, anna tatta'i nasa'ding maringngang (sisaapa wattu). Wattunna narasa'dimmo mabe'i, diangi (muane anna baine) merau di Puang Alla Taala, Puanna ma'uang: Sitonganna mua' Diango'o (Puang) mambei iyami' ana' sukku', diangi iyami' to sukkur.

ٱلشَّٰكِرِينَ ١٨٩

190.Tatkala Allah memberi kepada keduanya seorang anak yang shaleh (sempurna) maka keduanya menjadikan sekutu bagi Allah terhadap anak yang telah dianugerahkan-Nya kepada keduanya itu. Maka Maha Tinggi Allah dari apa yang mereka persekutukan.

190.Diwattunna Puang Alla Taala mambei'i mesa ana' shaleh (sukku') jari diangi maala sola di Puang Alla Taala di ana' iya pura dibei'I (Puang). Jari tongang Marayai Puang Alla Taala pole di anu nappada'duang (ise'iya).

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحٗا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ ءَاتَىٰهُمَاۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٩٠

191.Apakah mereka mempersekutukan (Allah dengan) berhala-berhala yang tak dapat menciptakan sesuatupun? Sedangkan berhala-berhala itu sendiri buatan orang.

191.Diangdi ise'iya mappada'dua (Puang Alla Taala) di barahala-barahala, (barahala iya) andiang mala mappara'bue' apa-apa? Anna ise'iya mappara'buwe di'o barahalao.

أَيُشۡرِكُونَ مَا لَا يَخۡلُقُ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ ١٩١

192.Dan berhala-berhala itu tidak mampu memberi pertolongan kepada penyembah-penyembahnya dan kepada dirinya sendiripun berhala-berhala itu tidak dapat memberi pertolongan.

192.Anna barahala-barahala di'o andiangi sanggu' mattulung di to massombai anna andiang toi mala mattulung alawena.

وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ لَهُمۡ نَصۡرٗا وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٢

193.dan jika kamu (hai orang-orang musyrik) menyerunya (berhala)

193.Anna mua' diango'o (to mappada'dua) massio (barahala) na mambeio

وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمۡۚ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡ أَدَعَوۡتُمُوهُمۡ أَمۡ أَنتُمۡ صَٰمِتُونَ ١٩٣

untuk memberi petunjuk kepadamu, tidaklah berhala-berhala itu dapat memperkenankan seruanmu; sama saja (hasilnya) buat kamu menyeru mereka ataupun kamu berdiam diri.

panunju', jari andiangi barahala di'o mala mappatipateng pirau (peillommu), sitteng bandi (diango'o meillong iyade' makko'o).

194.Sesungguhnya berhala-berhala yang kamu seru selain Allah itu adalah makhluk (yang lemah) yang serupa juga dengan kamu. Maka serulah berhala-berhala itu lalu biarkanlah mereka memperkenankan permintaanmu, jika kamu memang orang-orang yang benar.

194.Sitonganna barahala-barahala iya muillongngi saliwanna Puang Alla Taala di'o diangi anu dipadiang sittengango'o. Jari Pirau peillommo'o di barahala-barahala di'o mane diangi mattarima pirau (peillommu), mua' diango'o to tongang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَٱدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٩٤﴾

195.Apakah berhala-berhala mempunyai kaki yang dengan itu ia dapat berjalan, atau mempunyai tangan yang dengan itu ia dapat memegang dengan keras, atau mempunyai mata yang dengan itu ia dapat melihat, atau mempunyai telinga yang denga itu ia dapat mendengar? Katakanlah: "Panggillah berhala-berhalamu yang kamu jadikan sekutu Allah, kemudian lakukanlah tipu daya (untuk mencelakakan)-Ku, tanpa memberi tangguh (kepada-Ku)".

195.Diangdi barahala-barahala di'o makkelette', mua (diangi kelette') malai mellamba, iyade' makkelima, mua (diangi kelima) malai mettu'galang, iyade' makkemata, mua' (diangi kemata), malai me'ita, iyade' mittalinga, mua' (diangi mittalinga) malai pairrangngi? Pa'uango'o: Illongngi barahala-barahalamu iya mupappada'duang Puang Alla Taala, mane pappapiao adaeang (adaeang iya na (mappacilaka'), andianga' mubei teppo.

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَآ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَآ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَآ أَمْ لَهُمْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلِ ٱدْعُوا۟ شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ﴿١٩٥﴾

196.Sesungguhnya pelindungku ialah Allah yang telah menurunkan Al Kitab (Al Qur'an) dan Dia melindungi orang-orang yang shaleh.

196.Sitonganna Patturungdungngu iyamo Puang Alla Taala (Iya) mappaturung Kitta' (Koroang) anna Diangi (Puang) marrundungngi to shaleh.

إِنَّ وَلِـِّۧىَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩٦﴾

197.Dan berhala-berhala yang kamu seru selain Allah tidaklah sanggup menolongmu, bahkan tidak dapat menolong dirinya sendiri.

197.Anna barahala-barahala iya muillongngi saliwanna Puang Alla Taala andiangi sanggu' na mattulungo'o, na andiang toi mala mattulun alawena.

وَٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَكُمۡ وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٧

198.Dan jika kamu sekalian menyeru (berhala-berhala) untuk memberi petunjuk, niscaya berhala-berhala itu tidak dapat mendengarnya. Dan kamu melihat berhala-berhala itu memandang kepadamu padahal ia tidak melihat.

198.Anna mua' diango'o meillong di barahala-barahala na mambei panunju', (iya di'o barahalao) andiangi pairrangngi. Diango'o maitai (barahala-barahala di'o) anna diangi andiang paita.

وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَسۡمَعُواْۖ وَتَرَىٰهُمۡ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ وَهُمۡ لَا يُبۡصِرُونَ ١٩٨

199.Jadilah engkau pemaaf dan suruhlah orang mengerjakan yang ma'ruf, serta berpalinglah dari pada orang-orang yang bodoh.

199.Penjario pa'dappang anna passio'o tau mappogau' apiangang, anna pippondo'o (pillea'o) pole di to cangngo.

خُذِ ٱلۡعَفۡوَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡعُرۡفِ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡجَٰهِلِينَ ١٩٩

200.Dan jika kamu ditimpa sesuatu godaan syaitan, maka berlindunglah kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

200.Anna mua' naruao enge'-enge'na setang, petturundungo'o di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'irrangngi na Paissang.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٌ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠

201.Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa bila mereka ditimpa was-was dari syaitan, mereka ingat kepada Allah, maka ketika itu juga melihat kesalahan-kesalahannya.

201.Sitonganna to takwa mua' naruai bisi-bisi' setang, diangi ise'iya paingarang di Puang Alla Taala, anna diwattu di'o diangi ise'iya ma'ita asalanna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ إِذَا مَسَّهُمۡ طَٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ تَذَكَّرُواْ فَإِذَا هُم مُّبۡصِرُونَ ٢٠١

202.Dan teman-teman mereka (orang-orang kafir dan fasik) membantu syaitan-syaitan dalam menyesatkan dan mereka tidak henti-hentinya (menyesatkan).

202.Anna solana ise'iya (to kaper anna to pase') makkalulu setang mappapusa anna diangi andiang me'osa (mappapusa).

وَإِخۡوَٰنُهُمۡ يَمُدُّونَهُمۡ فِي ٱلۡغَيِّ ثُمَّ لَا يُقۡصِرُونَ ٢٠٢

203.Dan apabila kamu tidak membawa suatu ayat Al

203.Anna mua' diango'o andiang mambawa aya'

وَإِذَا لَمۡ تَأۡتِهِم بِـَٔايَةٖ قَالُواْ لَوۡلَا

اجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِن رَّبِّي ۚ هَٰذَا بَصَائِرُ مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

Koroang dise 'iya, diangi ise 'iya ma'uang: Mangapa anna andiango'o mappapia toi i'o aya' di'o? Pa'uango'o: sitonganna dianga' to miccoe' di anu iya nawahyukan Puangngu diseseu. Koroang di'e sassi mannassa pole di Puammu, panunju' anna pammase di to matappa'.

Qur'an kepada mereka, mereka berkata: "Mengapa tidak kamu buat sendiri ayat itu?" Katakanlah: "Sesungguhnya aku hanya mengikut apa yang diwahyukan dari Tuhanku kepadaku. Al Qur'an ini adalah bukti-bukti yang nyata dari Tuhanmu, petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

204.Anna mua' dibacai Koroang, peirrangngi macoai, anna pinnassai, tannango'o, mamoare'o mallolongang pammase.

204.Dan apabila dibacakan Al Qur'an, maka dengarkanlah baik-baik, dan perhatikanlah dengan tenang, agar kamu mendapat rahmat.

وَاذْكُر رَّبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

205.Anna rappei (sangana) Puammu lalang di atemu sawa' mappakatuna ale anna marakke', anna andiang mappakarras pelloa, di malimang anna mariwiang, anna dao pittama di to tialuppe.

205.dan sebutlah (nama) Tuhanmu dalam hatimu dengan merendahkan diri dan rasa takut, dan dengan tidak mengeraskan suara, di waktu pagi dan petang, dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang lalai.

إِنَّ الَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢٠٦﴾

206.Sitonganna malaika'-malaika' di Puammu andiang makottu massomba Puang Alla Taala anna diangi mappuji (Puang Alla Taala) anna diangi (malaika') sangga' suju' di (Puang).

206.Sesungguhnya malaikat-malaikat yang ada di sisi Tuhanmu tidaklah merasa enggan menyembah Allah dan mereka mentasbihkan-Nya dan hanya kepada-Nyalah mereka bersujud.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Mereka menanyakan kepadamu tentang (pembagian) harta rampasan perang. Katakanlah: "Harta rampasan perang itu kepunyaan Allah dan Rasul, sebab itu bertakwalah kepada Allah dan perbaikilah perhubungan di antara sesamamu, dan taatlah kepada Allah dan rasul-Nya jika kamu adalah orang-orang yang beriman".	*1.Diangi ise'iya mappatule'o masaalah (pambareang) barang iya diala dio di pammusuang. Pa'uango'o: barang iya diala dio di pammusuang di'o appunnanna Puang Alla Taala anna Suro, jari takwao di Puang Alla Taala anna pecoai kedomo di rupa tau, anna turu'o di Puang Alla Taala anna Suro-Na mua' diango'o to matappa'.*	يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ قُلِ ٱلْأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَصْلِحُوا۟ ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١﴾
2.Sesungguhnya orang-orang yang beriman itu adalah mereka yang apabila disebut nama Allah gemetarlah hati mereka, dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat-Nya, bertambalah iman mereka (karenanya) dan kepada Tuhanlah mereka bertawakkal.	*2.Sitonganna to matappa', diangi mua' dirappeangi sangana Puang Alla Taala mendi'diri atena, anna mua' dibacangangi aya'-aya'Na, mittambai tappa'na, anna di Puannai mattawakkal.*	إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾
3.(yaitu) orang-orang yang mendirikan shalat dan menafkahkan sebagian dari rezki yang Kami berikan kepada mereka.	*3.(iyamo) to makke'deang sambayang anna mappasung sambareang dalle' iya pura U-bengang.*	ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾
4.Itulah orang-orang yang beriman dengan sebenar-sebenarnya. Mereka akan	*4.Iyamo di'o to matappa' tongang. Diangi ise'iya na mallolongang pangka'*	أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَّهُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ

memperoleh beberapa desarajt ketinggian di sisi Tuhannya dan ampunan serta rezki (nikmat) yang mulia.

maraya pole di Puanna anna pa'dappang anna dalle' (pappenyamang) mala'bi'.

كَرِيمٌ ﴿٤﴾

5.Sebagaimana Tuhanmu menyuruhmu pergi dari rumahmu dengan kebenaran, padahal sesungguhnya sebagian dari orang-orang yang beriman itu tidak menyukainya.

5.Sitteng di nasiomu Puammu missung pole di boyammu sawa' atongangang, anna sitonganna sambareang pole di to matappa' di'o mambire'i.

كَمَآ أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيْتِكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ﴿٥﴾

6.mereka membantahmu tentang kebenaran sesudah nyata (bahwa mereka pasti menang), seolah-olah mereka dihalau kepada kematian, sedang mereka melihat (sebab-sebab kematian itu).

6.Diangi ise'iya massakka'o di atongangang dimannassamo (mua' diangi na pakala), nga'na le'bai dirimba lao di amateang, anna diangi ma'itai (di amateang).

يُجَٰدِلُونَكَ فِى ٱلْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٦﴾

7.Dan (ingatlah), ketika Allah menjanjikan kepadamu bahwa salah satu dari dua golongan (yang kamu hadapi) adalah untukmu, sedang kamu menginginkan bahwa yang tidak mempunyai kekuatan senjatalah yang untukmu, dan Allah menghendaki untuk membenarkan yang benar dengan ayat-ayat-Nya dan memusnahkan orang-orang kafir.

7.Anna (ingarangi), diwattu Puang Alla Taala manjanjio mua' mesa di da'dua umma' (muoloi) disesemui, anna diango'o ma'eloi to andiang diang sanjatana disesemu, anna Puang Alla Taala ma'elo'i na mappattongang anu tongang sawa' aya'-aya'-Na anna mappalanynya' to kaper.

وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآئِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ ٱلشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقْطَعَ دَابِرَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧﴾

8.agar Allah menetapkan yang hak (Islam) dan membatalkan yang batil (syirik) walaupun orang-orang yang berdosa (musyrik) itu tidak menyukainya.

8. Puang Alla Taala mappato' anu tongang (Sallang) anna mappassala anu adae' (mappada'dua), maui to madosa (mappada'dua) di'o andiangi naelo'i.

لِيُحِقَّ ٱلْحَقَّ وَيُبْطِلَ ٱلْبَٰطِلَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

9.(Ingatlah), ketika kamu memohon pertolongan

9.(Ingarangi), diwattummu merau tulung di Puammu,

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَٱسْتَجَابَ

لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

kepada Tuhanmu, lalu diperkenankan-Nya bagimu: "Sesungguhnya Aku akan mendatangkan bala bantuan kepadamu dengan seribu malaikat yang datang berturut-turut".

mane ditarimaio, Sitonganna Iyau na mappapoleango'o sallessorang malika' (pattulung) pole sitindo-tindor (siola-ola).

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

10.Dan Allah tidak menjadikannya (mengirim bala bantuan itu), melainkan sebagai kabar gembira dan agar hatimu menjadi tentram karenanya. Dan kemenangan itu hanyalah dari sisi Allah. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

10.Anna Puang Alla Taala andiang mappajari (makkiring pattulung di'o) selaenna mappakario anna mappatannang atemu. Anna apakalangang di'o sangga' di Puang Alla Taalai. Sitonganna Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil).

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

11.(Ingatlah), ketika Allah menjadikan kamu mengantuk sebagai suatu penentraman daripada-Nya, dan Allah menurunkan kepadamu hujan dari langit untuk menyucikan kamu dengan hujan itu dan menghilangkan dari kamu gangguan-gangguan syaitan dan untuk menguatkan hatimu dan memperteguh dengannya telapak kaki(mu).

11.(Ingarangi), diwattu Puang Alla Taala mappamangattu'o, (diangi ngattu') menjari mesa pappasannang (pole di Puang), anna Puang Alla Taala mappaturung urang pole di langi' na mappccinnio (mappa'daia-ngo'o) adae'na setang anna mappakua' atemu, anna mappakua' pale' lette'mu.

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا ۚ سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

12.(Ingatlah), ketika Tuhanmu mewahyukan kepada para malaikat: "Sesungguhnya Aku bersama kamu, maka teguhkanlah (pendirian) orang-orang yang telah beriman". Kelak akan Aku jatuhkan rasa ketakutan ke dalam hati orang-orang kafir, maka penggallah kepala mereka dan pancunglah tiap-tiap ujung jari mereka.

12.(Ingarangi), diwattunna Puammu ma'wahyukan lao di malaika': Sitonganna Iyau massolangango'o, jari pamasse'i (pettu'galammu) to matappa'. Na U-annai arakkeang di atena to kaper, jari polongngi ulunna anna polongngi (sisammesa-mesai) inggannana gariminna.

13.(Ketentuan) yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka menentang Allah dan Rasul-Nya; dan barang-siapa menentang Allah dan Rasul-Nya, maka sesungguhnya Allah amat keras siksaan-Nya.

13.Di bassana di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya bali di Puang Alla Taala anna di Suro-Na, anna inai massakka' (ma'ewa) Puang Alla Taala anna Suro-Na, jari sitonganna Puang Alla Taala sarro makarras sessa-Na.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١٣﴾

14.Itulah (hukum dunia yang ditimpakan atasmu), maka rasakanlah hukuman itu. Sesungguhnya bagi orang-orang yang kafir itu ada (lagi) azab neraka.

14.Iyamo di'o (passessana lino iya diparuaio), jari perasaimi di'o passessao. Sitonganna di to kaper diang passessa naraka.

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٤﴾

15.Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu bertemu dengan orang-orang yang kafir yang sedang menyerangmu, maka janganlah kamu membelakangi mereka (mundur).

15.E inggannana to matappa', mua' sitao to kaper iya mammusu'io, jari da mupippondo'i (soro').

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

16.Barangsiapa yang membelakangi mereka (mundur) di waktu itu, kecuali berbelok untuk (siasat) perang atau hendak menggabungkan diri dengan pasukan yang lain, maka sesungguhnya orang itu kembali dengan membawa kemurkaan dari Allah, dan tempatnya ialah neraka Jahannam. Dan amat buruklah tempat kembalinya.

16.Inai (soro') mappippondo'i ise'iya di wattu di'o, saliwanna soro'na maator alawena iyade melo' mittama di solana, jari sitonganna tau di'o membali'i mambawa cai'na Puang Alla Taala, anna engeangna iyamo naraka Jahannam. Anna adae' sanna'i engeng membali'na.

وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

17.Maka (yang sebenarnya) bukan kamu yang membunuh mereka, akan tetapi Allah-lah yang membunuh mereka, dan bukan kamu yang melempar ketika kamu melempar, tetapi Allah-lah

17.Jari (sitonganna) tania i'o mappatei ise'iya, tapi' Puang Alla Taala mappatei'i, anna tania i'o mattimbe' di wattummu mattimbe, tapi' Puang Alla Taala mattimbe. (Puang Alla Taala

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِىَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

yang melempar. (Allah berbuat demikian untuk membinasakan mereka) dan untuk memberi kemenangan kepada orang-orang mukmin, dengan keme-nangan yang baik. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

mappogau' bassa di'o, mappaaccuri) anna mambei apakalang di to matappa', apakalang macoa. Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَٰفِرِينَ ١٨

18.Itulah (karunia Allah yang dilimpahkan kepadamu), dan sesungguhnya Allah melemahkan tipu daya orang-orang yang kafir.

18.Iyamo di'o (pappiwenganna Puang Alla Taala disesemu), anna sitonganna Puang Alla Taala mappamalamma pipagenggena to kaper.

إِن تَسْتَفْتِحُوا۟ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن تَنتَهُوا۟ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَعُودُوا۟ نَعُدْ وَلَن تُغْنِىَ عَنكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٩

19.Jika kamu (orang-orang musyrikin) mencari keputusan, maka telah datang keputusan kepadamu; dan jika kamu berhenti; maka itulah yang lebih beik bagimu; dan jika kamu kembali, niscaya Kami kembali (pula); dan angkatan perangmu sekali-kali tidak akan dapat menolak dari kamu sesuatu bahayapun, biarpun dia banyak dan sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang beriman.

19.Mua' diango'o (to mappada'dua) ma'itai anu dipannassa, jari polemi disesemu anu mannassa, anna mua' diango'o mi'osa, iya iting la'bi macoai disesemu, anna mua' diango'o membali' bo'o, anna tantaramu andiang le'bai na mala mattahang bahaya, maui mae'di. Anna sitonganna Puang Alla Taala siola to matappa'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْا۟ عَنْهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ٢٠

20.Hai orang-orang yang beriman, taatlah kepada Allah dan rasul-Nya, dan janganlah kamu berpaling dari pada-Nya, sedang kamu mendengar (perintah-perintah-Nya).

20.E inggannana to matappa', tunru'o di Puang Alla Taala anna di Suro-Na, anna dao meppondo' Lao, anna diango'o mairrangngi (pesio-Na).

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ٢١

21.dan janganlah kamu menjadi seperti orang-orang (munafik) yang berkata: "Kami mendengarkan, padahal mereka tidak mendengarkan.

21.Anna dao menjari sitteng to (mappada'dua) iya ma'uang: Iyami' mairrangngi, anna diangi andiang mairrangngi.

22.Sesungguhnya binatang (makhluk) yang seburuk-buruknya pada sisi Allah ialah orang-orang yang pekak dan tuli yang tidak mengerti apa-apapun.

22.Sitonganna olo'-olo' iya kaminang adae' di Puang Alla Taala iyamo to pepe anna binga, iya andiang diang akkalanna.

۞إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

23.Kalau kiranya Allah mengetahui kebaikan apa pada mereka, tentulah Allah menjadikan mereka dapat mendengar. Dan jikalau Allah menjadikan mereka dapat mendengar, niscaya mereka pasti berpaling juga, sedang mereka memalingkan diri (dari apa yang mereka dengar itu).

23.Tenna' Puang Alla Taala ma'issang apianganna ise'iya, Puang Alla Taala tongang na mappamalai mairrangngi. Anna mua' Puang Alla Taala mappmalai mairrangngi, diang towai meppondo', diangi meppondo' pole (dianu nairrangngi di'o).

وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

24.Hai orang-orang yang beriman, penuhilah seruan Allah dan seruan Rasul apabila Rasul menyeru kamu kepada suatu yang memberi kehidupan kepada kamu, dan ketahuilah bahwa sesungguhnya Allah membatasi antara manusia dan hatinya dan sesunggunnya kepada-Nyalah kamu akan dikumpulkan.

24.E inggannana to matappa', pogau'i pesiona Puang Alla Taala anna pesiona Suro mua' Suro massio'o (iya) mambeio atuoang, anna issangi mua' Puang Alla Taala maannai pallawa dio di tau anna atena. Anna sitonganna disese-Nai diango'o dipasirumung.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25.Dan peliharalah dirimu dari siksaan yang tidak khusus menimpa orang-orang yang zalim saja di antara kamu. Dan ketahuilah bahwa Allah amat keras siksaan-Nya.

25.Anna jagai alawemu pole di passessa iya andiang sangga' marrua di to ta'lalo disesemu. Anna issangi mua' Puang Alla Taala sarro makarras sessa-Na.

وَٱتَّقُوا۟ فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنكُمْ خَآصَّةً ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

26.Dan ingatlah (hai para muhajirin) ketika kamu masih berjumlah sedikit, lagi tertindas di bumi (Mekah), kamu takut orang-orang (Mekah) akan

26.Anna ingarangi (Muhajirin) diwattummu sicco'duapa, anna dipassa-passa di baona lino (Makka), marakke'o mua' (to Makka) na

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِى ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمْ وَأَيَّدَكُم بِنَصْرِهِۦ

menculik kamu, maka Allah memberi kamu tempat menetap (Madinah) dan dijadikan-Nya kamu kuat dengan pertolongan-Nya dan diberi-Nya kamu rezki dari yang baik-baik agar kamu bersyukur.

mambuniango'o, jari Puang Alla Taala mambeio engeang tatta' (Madinah) anna napajari'i diango'o makasau' sawa' pattulunn-Na anna nabeio dalle' pole anu mapia mamoare'o sukkur.

وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٢٦

27.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengkhianati Allah dan Rasul (Muhammad) dan (juga) janganlah kamu mengkhianati amanat-amanat yang dipercayakan kepadamu, sedang kamu mengetahui.

27.E inggannana to matappa', dao pambaliang Puang Alla Taala anna Suro (Muhammad) anna dao pambaliang mana'-mana' iya dibeio, anna muissangi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَخُونُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓا۟ أَمَٰنَٰتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ٢٧

28.Dan ketahuilah, bahwa hartamu dan anak-anakmu itu hanyalah sebagai cobaan dan sesungguhnya di sisi Allah-lah pahala yang besar.

28.Anna issangi, mua' barammu anna ana'-ana'mu di'o sangga' paccowa tappa' anna sitonganna di Puang Alla Taalai (diang) appalang kaiyang.

وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ٢٨

29.Hai orang-orang yang beriman, jika kamu bertakwa kepada Allah, niscaya Dia akan memberikan kepadamu furqaan dan menghapus-kan segala kesalahan-kesalahanmu dan mengampuni (dosa-dosa)mu. Dan Allah mempunyai karunia yang benar.

29.E inggannana to matappa', mua' diango'o takwa di Puang Alla Taala, tongang Diangi (Puang Alla Taala) na mambeio Furkan (panunju' na mappasallaesang mapia anna adae') anna mappalanynya' inggannana asalammu anna ma'adappangang dosa-dosamu. Anna Puang Alla Taala mappunnai ala'biang kaiyang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ٢٩

30.dan (ingatlah), ketika orang-orang kafir (Quraisy) memikirkan daya upaya terhadapmu untuk menangkap dan memenjarakanmu atau

30.Anna (ingarangi), diwattunna (Kaper Kuraisy) mappikkirri pepagengge disesemu na massaka anna mattarukkungo'o iyade'

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ

ٱلْمَٰكِرِينَ ٣٠

membunuhmu, atau mengusirmu. Mereka memikirkan tipu daya dan Allah menggagalkan tipu daya itu. Dan Allah sebaik-baik Pembalas tipu daya.

mappateio, iyade' marrimbao. Diangi mappikkirri pepagengge anna Puang Alla Taala andiang mappajari pepagengge di'o. Anna Puang Alla Taala kaminang macoa Pambalas pepangengge.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا قَالُوا۟ قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَٰذَآ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٣١

31.Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami, mereka berkata: "Sesungguhnya kami telah mendengar (ayat-ayat yang seperti ini), kalau kami menghendaki niscaya kami dapat membacakan yang seperti ini, (Al Qur'an) ini tidak lain hanyalah dongengan-dongengan orang-orang pubakala".

31.Anna mua' dibacangangi ise'iya aya'-aya'-I, diangi ma'uang: Sitonganna Iyami' pura mairrangngi (aya'-aya' basa di'e), mua' iyami' mappoelo', iyami' tongang mala mambaca bassa di'e, (Koroang) di'e sanga' curita-curitana tappa' to diolo'o.

وَإِذْ قَالُوا۟ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣٢

32.Dan (ingatlah), ketika mereka (orang-orang musyrik) berkata: "Ya Allah, jika betul (Al Qur'an) ini, dialah yang benar dari sisi Engkau, maka hujanilah kami dengan batu dari langit, atau datangkanlah kepada kami azab yang pedih".

32.Anna (ingarangi), diwattunna (to mappada'dua) ma'uang: E Puang Alla Taala, mua' tongangi (Koroang) di'e, diangi tongang pole disese-Mu, jari paurangngi'i iyami' urang batu pole di langi'. iyade' papoleangi iyami' sessa masanna'.

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ٣٣

33.dan Allah sekali-kali tidak akan mengazab mereka, sedang kamu berada di antara mereka. Dan tidaklah (pula) Allah akan mengazab mereka, sedang mereka meminta ampun.

33.Anna Puang Alla Taala andiang le'bai na massessai (ise'iya), anna diango'o dise'iya. Anna andiang toi Puang Alla Taala na massessai, anna diangi ise'iya merau a'dappang.

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَمَا كَانُوٓا۟ أَوْلِيَآءَهُۥٓ إِنْ أَوْلِيَآؤُهُۥٓ

34.Kenapa Allah tidak mengazab mereka padahal mereka menghalangi orang untuk (mendatangi) Masjidilharam, dan mereka

34.Mangapai Puang Alla Taala na andiang mapparuai awala' anna diangi mappusara tau (mappolei) Mesjidil

إِلَّا ٱلْمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

bukanlah orang-orang yang berhak menguasainya? Orang-orang yang berhak menguasai(nya), hanyalah orang-orang yang bertakwa, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

Haram, anna diangi tania to maka makkuasai. To maka makkuasai sangga' to takwa, tapi' mai'di'i andiang ma'issang.

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِندَ ٱلْبَيْتِ إِلَّا مُكَآءً وَتَصْدِيَةً فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

35.Shalat mereka di sekitar Baitullah itu, lain tidak hanyalah siulan dan tepukan tangan. Maka rasakanlah azab disebabkan kekafiranmu itu.

35.Sambayanna (ise'iya) di Baitullah di'o, sangga' loi-lois anna kappa-kappa' lima tappa'. Jari rasai'i passessa sawa' akaperammu di'o.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ لِيَصُدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

36.Sesungguhya orang-orang yang kafir itu, menafkahkan harta mereka untuk menghalangi (orang) dari jalan Allah. Mereka akan menafkahkan harta itu, kemudian menjadi sesalan bagi mereka, dan mereka akan dikalahkan. Dan ke dalam neraka Jahannamlah orang-orang yang kafir itu dikumpulkan.

36.Sitonganna to kaper di'o, mappasulakkang baranna na mappusara tau pole di tangalalanna Puang Alla Taala. Diangi na mappasulakkang baranna, mane menjari panoso disesena, anna diangi na dikala. Anna di naraka Jahannam to kaper di'o dipasirumung.

لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ ٱلْخَبِيثَ بَعْضَهُۥ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُۥ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُۥ فِى جَهَنَّمَ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

37.supaya Allah memisahkan (golongan) yang buruk dari yang baik dan menjadikan (golongan) yang buruk itu sebagiannya di atas sebagian yang lain, lalu kesemuanya dikumpulkan-Nya, dan dimasukkann-Nya ke dalam neraka Jahannam. Mereka itulah orang-orang yang merugi.

37.Mamoare'i Puang Alla Taala mappasisara' anu adae' pole di anu mapia anna mappajari anu adae' di'o bareang di bareang laenna, mane diangi dipasirumung nasang, anna dipatamai di naraka Jahannam. Diangi ise'iya to rugi.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ وَإِن يَعُودُوا۟ فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

38.Katakanlah kepada orang-orang yang kafir itu: "Jika mereka berhenti (dari kekafirannya), niscaya Allah akan mengampuni

38.Pa'uango'o di to kaper; Mua' diangi ise'iya me'osa pole di (akaperanna), Puang Alla Taala tongang na

mereka tentang dosa-dosa mereka yang sudah lalu; dan jika mereka kembali lagi sesungguhnya akan berlaku (kepada mereka) sunnah (Allah terhadap) orang-orang dahulu".

ma'adappangangi dosa-dosana diolo', anna mua' diangi membali' bo'o, sitonganna na ma'gunai anu napato' Puang Alla Taala di to diolo'.

39.dan perangilah mereka, supaya jangan ada fitnah dan supaya agama itu semata-mata untuk Allah. Jika mereka berhenti (dari kekafiran), maka sesungguhnya Allah Maha Melihat apa yang mereka kerjakan.

39.Anna baliangi ise'iya, malaai andiang diang fitina' (pa'elle'-elle di umma' Sallang anna agama Sallang) anna mamoare'i agama di'o sangga' di Puang Alla Taala. Mua' diangi ise'iya me'osa (pole akaperan), jari sitonganna Puang Alla Taala Paita di anu napogau'.

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٣٩

40.Dan jika mereka berpaling, maka ketahuilah bahwasanya Allah Pelindungmu. Dia adalah sebaik-bail Pelindung dan sebaik-baik Pelindung.

40.Anna mua' diangi ise'iya meppondo', jari issangi mua' Puang Alla Taala Patturundummu. Diangi (Puang Alla Taala) kaminang macoa Patturundung ann Juz 9- Al Qur'an-Mandar-Indonesia a Pattulung kaminang macoa.

وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَىٰكُمْ ۚ نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ٤٠

41.Ketahuilah, sesungguhnya apa saja yag dapat kamu peroleh sebagai rampasan perang, maka sesungguhnya seperlima untuk Allah, Rasul, kerabat Rasul, anak-anak yatim, orang-orang miskin dan Ibnussabil, jika kamu beriman kepada Allah dan kepada apa yang kami turunkan kepada hamba Kami (Muhammad) di hari furqaan, yaitu dihari bertemunya dua pasukan. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

41.Anna issangi, sitonganna iya anu mulolongang (muala) pole di pammusuang, jari sitonganna barelimana di Puang Alla Taala, Suro, sikadeppe'na Suro, ana' beong, to kasiasi-asi anna ibnussabil, mua' diango'o matappa' di Puang Alla Taala anna di anu iya lyami' paturung lao di batua'-I (Muhammad) di allo Furkan (mappannassa anu tongang anna anu sala), iyamo di allo sitanna da'dua tantara, ***anna Puang Alla Taala Kuasa diinggannana seuwa-seuwa.***

۞ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَىْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ ٱلْفُرْقَانِ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٤١

إِذْ أَنتُم بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُم بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنكُمْ ۚ وَلَوْ تَوَاعَدتُّمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ ۙ وَلَٰكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَن بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَن بَيِّنَةٍ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42.(Yaitu di hari) ketika kamu berada dipinggir lembah yang dekat dan mereka berada dipinggir lembah yang jauh sedang kafilah itu berada di bawah kamu. Sekiranya kamu mengadakan persetujuan (untuk menentukan hari pertempuran), pastilah kamu tidak sependapat dalam menentukan hari pertempuran itu, akan tetapi (Allah mempertemukan dua pasukan itu) agar Dia melakukan suatu urusan yang mesti dilaksanakan, yaitu agar orang yang binasa itu binasanya dengan keterangan yang nyata dan agar orang yang hidup itu hidupnya dengan keterangan yang nyata (pula). Sesungghnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

42.(iyamo allo) diwattummu dio di biring lembang kadeppu' anna ise'iya dio di biring lembang karao, na kafilah diangi di tondo naummu. Tenna' diangdo'o maanna assitalliang (di allo assimusuang), anna diango'o andioang situru' mappato' allo assiallang di'o, tapi' (diangi Puang Alla Taala mappasita da'dua tantara di'o) malaai mappogau' apa sipato' na napogau'. iyamo malaai to accur mannassa accurna anna to tuo mannassa tuona. Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا ۖ وَلَوْ أَرَاكَهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

43.(Yaitu) ketika Allah menampakkan mereka kepadamu di dalam mimpimu (berjumlah) sedikit. Dan sekiranya Allah memperlihatkan mereka kepada kamu (berjumlah) banyak tentu saja kamu menjadi gentar dan tentu saja akan berbantah-bantahan dalam urusan itu, akan tetapi Allah telah menyelamatkan kamu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

43.(iyamo) diwattunna Puang Alla Taala mappapaita iscco'i ise'iya di lalang (tindomu) pangipimmu. Anna tenna' Puang Alla Taala mappaitaio ise'iya mai'di (siola), tongang diango'o mendi'dir (marakke') anna diang to'o sisakka-sakka' di masaalah di'o, anna iya tia Puang Alla Taala pura mappasalama'o. Sitonganna Puang Alla Taala ma'issang iinggannana issinna ate.

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ الْتَقَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ

44.Dan ketika Allah menampakkan mereka kepada kamu sekalian,

44.Anna wattunna Puang Alla Taala mappapaita ise'iya, diwattummu sita

ketika kamu berjumpa dengan mereka berjumlah sedikit pada penglihatan matamu dan kamu ditampakkan-Nya berjumlah sedikit pada penglihatan mata mereka, karena Allah hendak melakukan suatu urusan yang mesti dilaksanakan. Dan hanya kepada Allahlah dkembalikan segala urusan.

ise'iya sicco'i siola di pe'ita matammu anna diango'o napaita sicco' bilanganna di pe'itanna ise'iya, apa' Puang Alla Taala melo' mappogau' mesa panggauang iya na napogau'. Anna sangga' di Puang Alla Taalai di pepembali' inggannana urusang.

فِيٓ أَعۡيُنِهِمۡ لِيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗاۗ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٤٤

45.Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu memerangi pasukan (musuh), maka berteguh hatilah kamu dan sebutlah (nama) Allah sebanyak-banyaknya agar kamu beruntung.

45.E inggannana to matappa', mua' diango'o mammusu', pamasse'i atemu anna pamaidi marrappe (sangana) Puang Alla Taala mamoare'o maupa' (sumaro).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمۡ فِئَةٗ فَٱثۡبُتُواْ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٤٥

46.Dan taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya dan janganlah kamu berbantah-bantahan, yang menyebabkan kamu menjadi gentar dan hilang kekuatannmu dan bersabarlah. Sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang sabar.

46.Anna tunru'o di Puang Alla Taala anna Suro-Na anna dao sisakka-sakka', iya massawa'io menjari mendi'dir/ marakke' anna pa'da amakasauammu, anna sa'baro'o. Sitonganna Puang Alla Taala siola to sa'bar.

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُواْ فَتَفۡشَلُواْ وَتَذۡهَبَ رِيحُكُمۡۖ وَٱصۡبِرُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٤٦

47.Dan janganlah kamu menjadi seperti orang-orang yang keluar dari kampungnya dengan rasa angkuh dan dengan maksud ria kepada manusia serta menghalangi (orang) dari jalan Allah. Dan (ilmu) Allah meliputi apa yang mereka kerjakan.

47.Anna dao menjari sitteng to messung pole di kappunna, na taka'bor anna mappusara tau pole di tangalalanna Puang Alla Taala. Anna paissanganna Puang Alla Taala mappunnoi di anu napogau'.

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بَطَرٗا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ٤٧

48.Dan ketika syaitan menjadikan mereka memandang baik pekerjaan mereka dan mengatakan:

48.Anna diwattunna setang mappepe'ita macoa ise'iya di panggauanna anna ma'uang: Andiang diang

وَإِذۡ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ ٱلۡيَوۡمَ مِنَ

"Tidak ada seorang manusiapun yang dapat menang terhadap kamu pada hari ini, dan sesungguhnya saya ini adalah pelingdungnmu". Maka tatkala kedua pasukan itu telah dapat saling lihat melihat (berhadapan), syaitan itu balik kebelakang seraya berkata: "Sesungguhnya saya berlepas diri daripada kamu; sesungguhnya saya dapat melihat apa yag kamu sekalian tidak dapat melihat; sesungguhnya saya takut kepada Allah". Dan Allah sangat keras sisa-Nya.

mesa tau na mala pakala di sesemu di allo di'e, anna sitonganna iyau patturundummu. Jari di wattunna da'dua tantara di'o sitamo (sipioloang), setang di'o maalai alawena (lao dipondo') na ma'uang: Sitonganna lappasa' disesemu, sitonganna mala' maita iya anu andiang mala muita, sitonganna marakkea' di Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala masanna' tongang passessa-Na.

ٱلنَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمۡ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلۡفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيٓءٌ مِّنكُمۡ إِنِّيٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوۡنَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ﴿٤٨﴾

49.(Ingatlah), ketika orang-orang munafik dan orang-orang yang ada penyakit di dalam hatinya berkata : "Mereka itu (orang-orang mukmin) ditipu oleh agamanya ". (Allah berfirman): "Barang siapa yang tawakkal kepada Allah, maka sesungguhnya Allah Maha Perkasa Lagi Maha Bijaksana".

49.(ingarangi), di wattunna to munape' (bali' bala') anna to diang amongeang lalang di atena ma'uang: Diangi ise'iya (to matappa') napagengge agamana. (Puang Alla Taala ma'uang): Inai mattawakkal di Puang Alla Taala, jari sitonganna Puang Alla Taala Maraya na Adil.

إِذۡ يَقُولُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمۡ وَمَن يَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

50.Kalau kamu melihat ketika para malaikat mencabut jiwa orang-orang kafir seraya memukul muka dan belakang mereka (dan berkata): "Rasakanlah olehmu siksa neraka yang membakar", (tentulah kamu merasa ngeri).

50.Tenna' muitai di wattunna malaika' maala (marrambu') nyawana to kaper na natuttu' rupanna anna pondo'na (anna ma'uang): Rasai'i sessa naraka metunu.

وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَضۡرِبُونَ وُجُوهَهُمۡ وَأَدۡبَٰرَهُمۡ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

51.Demikia itu disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri. Sesungguhnya Allah sekali-kali tidak menganiaya hamba-Nya.

51.Bassami di'o sawa' panggauanna limammu. Anna sitonganna Puang Alla Taala andiangi na massessa bataun-Na.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلۡعَبِيدِ ﴿٥١﴾

52.(keadaan mereka) serupa dengan keadaan Fir'aun dan pengikut-pengikutnya serta orang-orang yang sebelumnya. Mereka mengingkari ayat-ayat Allah, maka Allah menyiksa mereka disebabkan dosa-dosanya. Sesungguhnya Allah Maha Kuat lagi Amat Keras siksaan-Nya.

52.Sittengi Fir'aun anna to mappiccoe'i anna to diolo'na, diangi ise'iya makkaperri aya'-aya'na Puang Alla Taala, jari Diangi Puang Alla Taala massessai ise'iya sawa' dosa-dosana. Sitonganna Puang Alla Taala Makasau', na Masanna' passessa-Na.

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ شَدِيدُ
ٱلْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

53.Yang demikian (siksaan) itu adalah karena sesungguhnya Allah sekali-kali tidak akan merubah sesuatu nikmat yang telah dianugrahkan-Nya kepada sesuatu kaum, hingga kaum itu merubah apa yang ada pada diri mereka sendiri), dan sesungguhnya Allah Maha Mendengar Lagi Maha Mengetahui.

53.(sessa) bassa di'o diangi sawa' sitonganna Puang Alla Taala andiang na mambenru' mesa nyamang iya pura Napibengang di mesa umma', lambi'i umma' di'o mambenru' iya diang di alawena. Anna sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً
أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟ مَا
بِأَنفُسِهِمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

54.(Keadaan mereka) serupa dengan keadaan Fir'aun dan pengikut-pengikutnya serta orang-orang yang sebelumnya. Mereka mendustakan ayat-ayat Tuhannya maka Kami membinasakan mereka disebabkan dosa-dosanya dan kami tenggelamkan Fir'aun dan pengikut-pengikutnya; dan kesemuanya adalah orang-orang yang zalim.

54.Diangi sitteng Fir'aun anna to mappiccoe'i anna to diolo'na. Diangi ise'iya mallosongang aya'-aya'na Puanna, jari Iyami' mappaaccuri sawa' dosa-dosana anna Iyami' mappalammusi Fir'aun anna to mappiccoe'i. Anna diang nasangi to ta'lalo pagau' bawang.

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم
بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَكُلٌّ
كَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿٥٤﴾

55.Sesungguhnya binatang (makhluk) yang paling buruk disisi Allah ialah orang-orang yang kafir, karena mereka itu tidak beriman.

55.Sitonganna olo'-olo' kaminang adae' di sesena Puang Alla Taala iyamo to kaper, diangi ise'iya andiang matappa'.

إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

56.(Yaitu) orang-orang yang kamu telah mengambil perjanjian dari mereka, sesudah itu mereka menghianati janjinya pada setiap kalinya, dan mereka tidak takut (akibat-akibatnya).

56.(iyamo) to muengei maala talli' (musijanjian), di puranamo di'o diangi ise'iya andiang ma'ola, anna andiangi ise'iya marakke' boe'na (panggauanna)..

ٱلَّذِينَ عَٰهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ٥٦

57.Jika kamu menemui mereka dalam peperangan, maka cerai beraikanlah orang-orang yang di belakang mereka dengan (menumpas) mereka, supaya mereka mengambil pelajaran.

57.Anna mua' diango'o mappesitai ise'iya di pammusuang, jari pasisara-sara'i to dipondo'na ise'iya, mamoar'i ise'iya maala pe'guruang.

فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي ٱلْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ٥٧

58.Dan jika kamu khawatir akan (terjadinya) penghianatan dari suatu golongan, maka kembalikanlah perjanjian itu kepada mereka dengan cara yang jujur. Sesungguh-nya Allah tidak menyukai orang-orang yang berkhianat.

58.Anna mua' diango'o bata-bata di bali' balla'na mesa umma', jari pepembali'i talli' (janji) di'o disesena (mappau) tongang. Sitonganna Puang Alla Taala andiang ma'elo'i to bali' balla'.

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَٱنۢبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَآءٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْخَآئِنِينَ ٥٨

59.Dan janganlah orang-orang yang kafir itu mengira, bahwa mereka akan dapat lolos (dari kekuasaan Allah). Sesungguhnya mereka tidak dapat melemahkan (Allah).

59.Anna dai to kaper di'o massanga mua' diangi na mala lappas di (akkuasanna Puang Alla Taala). Sitonganna diangi (to kaper) andiang mala mappamalamma (Puang Alla Taala).

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَبَقُوٓا۟ ۚ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ٥٩

60.Dan siapkanlah untuk menghadapi mereka kekuatan apa saja yang kamu sanggupi dan dari kuda-kuda yang ditambat untuk berperang (yang dengan persiapan itu) kamu mengentarkan musuh Allah, musuhmu

60.Anna pasediai na mupake ma'oloi ise'iya iya mala musanggu'i pole di saiyang-saiyang iya ditujuang di pammusuang, sawa' akasauammu di'o diango'o mappamarakke' (mappependi'dir) bali-balinna Puang Alla Taala,

وَأَعِدُّوا۟ لَهُم مَّا ٱسْتَطَعْتُم مِّن قُوَّةٍ وَمِن رِّبَاطِ ٱلْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ فِى سَبِيلِ

dan orang-orang selain mereka yang kamu tidak mengetahuinya; sedang Allah mengetahuinya. Apa saja yang kamu nafkahkan pada jalan Allah niscaya akan dibalas dengan cukup kepadamu dan kamu tidak akan daniaya (dirugikan).

anna balimmu, anna tau selaenna ise'iya andiango'o ma'issangi, anna Puang Alla Taala ma'issangi. Apa topa pole' mupassulakkang di tangalalanna Puang Alla Taala na dibalas sukku'i disesemu anna diango'o andiang di gau' bawang.

ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٦٠

61.Dan jika mereka condong kepada perdamaian, maka condonglah kepadanya dan bertawakkallah kepada Allah. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

61.Anna mua' diango'o mabe'i na siama', jari mabe'imo'o (tottommo'o) lao anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Pairranggngi na Paissang.

۞وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلۡمِ فَٱجۡنَحۡ لَهَا وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦١

62.Dan jika mereka bermaksud hendak menipumu, maka sesugguhnya cukuplah Allah (menjadi pelindung). Dialah yang memperkuat-mu dengan pertolongan-Nya dan dengan para mukmin,

62.Anna mua' diangi melo' mappagenggeo, jari sukku'i (Puang Alla Taala) menjari patturundummu. Diangi mappamakasau'o sawa' pattulung-Na anna to matappa'.

وَإِن يُرِيدُوٓاْ أَن يَخۡدَعُوكَ فَإِنَّ حَسۡبَكَ ٱللَّهُۚ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَيَّدَكَ بِنَصۡرِهِۦ وَبِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٢

63.dan yag mempersatukan hati mereka (orang-orang yang beriman). Walaupun kamu membelanjakan semua (kekayaan) yang berada di bumi, niscaya kamu tidak dapat mempersatukan hati mereka, akan tetapi Allah telah mempersatukan hati mereka. Sesunguhnya Dia Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

63.anna Iya mappamesa atena (to matappa'). Maui mupaalliang nasang inggannana (asugiammu) iya diang di lino, anna andiango'o na mala mappamesa atena ise'iya, Anna Puang Alla Taala mappamesa atena ise'iya. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Maraya na Maroro (adil).

وَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡۚ لَوۡ أَنفَقۡتَ مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا مَّآ أَلَّفۡتَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٦٣

64.Hai Nabi, cukuplah Allah (menjadi pelindung) bagimu dan bagi orang-orang mukmin yang mengikutimu.

64.E inggannana Nabi, sukku'mi Puang Alla Taala menjari (pattulummu) anna di to matappa' iya mappiccoe'io.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَسۡبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٤

65.Hai Nabi, kobarkanlah semangat para mukmin itu untuk berperang. Jika ada dua puluh orang yang sabar di antara kamu, niscaya mereka dapat mengalahkan dua ratus orang musuh. Dan jika ada seratus orang (yang sabar) di antaramu, mereka dapat mengalah-kan seribu daripada orang-orang kafir, disebabkan orang- orang kafir itu kaum yang tidak mengerti).

65.E inggannana Nabi, loppa-loppa'i atena to matappa' na mammusu'. Anna mua' diang duappula to sa'bar disesemu, anna diangi mala makkala duangatus balinna. Anna mua' diang duangatus to (sa'bar) disesemu, diangi mala makkala sallessorang to kaper, sawa' to kaper di'o diangi andiang mappahang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَى ٱلْقِتَالِ ۚ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَٰبِرُونَ يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

66.Sekarang Allah telah meringankan kepadamu dan Dia telah mengetahui bahwa padamu ada kelemahan. Maka jika ada diantaramu seratus orang yang sabar, niscaya mereka dapat mengalahkan dua ratus orang; dan jika di antaramu ada seribu orang (yag sabar), niscaya mereka dapat mengalahkan dua ribu orang dengan seizin Allah. Dan Allah beserta orang-orang yang sabar.

66.Ite'e di'e Puang Alla Taala mappamaring-ngango'o anna Diangi pura ma'issang mua' diango'o malamma. Jari mua' diang disesemu sangatus to sa'bar, anna diangi na mala makkala duangatus tau, anna mua' disesemu diang sallessorang to (sa'bar). diangi na mala makkala duallessorang tau sawa' elo'na Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala siola to sa'bar.

ٱلْـَٰٔنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا ۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٦٦﴾

67.Tidak patut, bagi seorang Nabi mempunyai tawanan sebelum ia dapat melumpuhkan musuhnya di muka bumi. Kamu menghendaki harta benda duniawiyah sedangkan Allah menghendaki (pahala) akhirat (untukmu). Dan Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

67.Andiangi sitinaya, di mesa Nabi mappunnai to disaka diandiannapa mala mappamalamma balinna di baona lino, Diango'o ma'elo'i barang-barang lino anna Puang Alla Taala ma'elo'i appalang ahera' (disesemu). Anna Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil).

مَا كَانَ لِنَبِىٍّ أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْـَٔاخِرَةَ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

68.Kalu sekiranya tidak ada ketetapan yang telah terdahulu dari Allah, niscaya kamu ditimpa siksaan yang besar karena tebusan yang kamu ambil.

68.Tenna' andiangdi diang pato' di olo' pole di Puang Alla Taala, na naruao sessa kaiyang sawa' (pappapole) iya muala.

لَّوْلَا كِتَٰبٌ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَآ أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

69.Maka makanlah dari sebagian rampasan perang yang telah kamu ambil itu, sebagai makanan yang halal lagi baik, dan bertakwalah kepada Allah; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

69.Jari andeo pole di sambare anu muala di pammusuang di'o. ande hallal anna macoa disesemu, anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٦٩

70.Hai Nabi, katakanlah kepada tawanan-tawanan yang ada ditanganmu: "Jika Allah mengetahui ada kebaikan dalam hatimu, niscaya Dia akan memberikan kepadamu yang lebih baik dari apa yang telah diambil daripadamu dan Dia akan mengampuni kamu". Dan Allah Maha Pengampung lagi Maha Penyayang.

70.E inggannana Nabi, pa'uango'o di to musaka iya diang disesemu: Mua' Puang Alla Taala ma'issang diang acoang di atemu, na nabeio iya la'bi macoa apa pura naala disesemu anna Diangi (Puang Alla Taala) maadappa-ngango'o. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ قُل لِّمَن فِىٓ أَيْدِيكُم مِّنَ الْأَسْرَىٰٓ إِن يَعْلَمِ اللَّهُ فِى قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧٠

71.Akan tetapi jika mereka (tawanan-tawaan itu) bermaksud hendak berkhianat kepadamu, maka sesungguhnya mereka telah berkhianat kepada Allah sebelum ini, lalu Allah menja-dikan(mu) berkuasa terhadap mereka. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

71.Anna mua' diangi (to musaka di'o) melo' meabali' balla' (munape') disesemu, jari sitonganna diangi bali' balla' (meppondo') di Puang Alla Taala di andianna di'e. Mane Puang Alla Taala mappajario kuasa disesena. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

وَإِن يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١

72.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan berhijrah serta berjihad dengan harta dan jiwanya pada jalan Allah dan orang-orang yang memberikan tempat kediaman dan pertolongan (kepada orang-orang muhajirin), mereka itu satu sama lain (lindung-

72.Sitonganna to matappa' anna hijrah (millenggu') anna manjiha' di baranna anna nyawana di tangalalanna Puang Alla Taala anna to mambei engeang anna pattulung (di Muhajirin), diangi situlu-tulung. Anna di to matappa', anna andiappai hijrah (millenggu'). Jari

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَٰهَدُوا بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَوا وَّنَصَرُوٓا أُولَٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَىْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا وَإِنِ اسْتَنصَرُوكُمْ فِى الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ

melindungi) Dan (terhadap) orang-orang ang beriman,tetapi belum berhijrah, maka tidak ada kewajiban sedikitpun atasmu melindugi mereka, sebelum mereka berhijrah. (akan tetapi) jika mereka meminta pertolongan kepadamu dalam (urusan pembelaan) agama, maka kamu wajib memberikan pertolongan kecuali terhadap kaum yang telah ada perjanjian antara kamu dengan mereka. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

andiang diang awajikang mau nasicco'na disesemu na marrundunggi, diandiannapa hijrah. Anna mua' diammi ise'iya mirau tulung mating di mappicoai agama, jari waji' mo'o mattulung disaliwanna di to pura diang talli' (janji) disesemu anna disesena.Anna Puang Alla Taala Paita di anu mupogau'.

ٱلنَّصۡرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٌۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٧٢

73.Adapun orang-orang yang kafir, sebagian mereka menjadi pelindung sebagian mereka yang lain. Jika kamu (hai para muslimin) tidak melaksanakan apa yang telah diperintahkan Allah itu), niscaya akan terjadi kekacauan di muka bumi dan kerusakan yang besar.

73.Anna iya to kaper, sambareangi menjari patturundung di sambareang laenna. Mua diango'o (to matappa') andiang mappogau' iya pura napisioang Puang Alla Taala di'o, anna diang pitina' dibaona lino anna adaeang kaiyang.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍۚ إِلَّا تَفۡعَلُوهُ تَكُن فِتۡنَةٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَفَسَادٞ كَبِيرٞ ٧٣

74.Dan orang-orang yang beriman dan berhijrah serta berjihad pada jalan Allah, dan orang-orang yang memberi tempat kediaman dan memberi pertolongan (kepada orang-orang muhajirin), mereka itulah orang yang benar-benar beriman. Mereka memperoleh ampunan rezki (nikmat) yang mulia.

74.Anna to matappa' anna hijrah (millenggu') anna manjiha' di tangalalanna Puang Alla Taala, anna to mambei engeang anna mattulung (Muhajirin), diangi to tongang matappa'. Diangi mallolongang dappang anna dalle' (nyamang) maraya.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٧٤

75.Dan orang-orang yag beriman sesudah itu, kemudian berhijrah dan berjihad bersamamu maka

75.Anna to matappa' di puranamo di'o, mane hijrah (millenggu) anna manjiha' siolao, jari tau

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۢ بَعۡدُ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ مَعَكُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ مِنكُمۡۚ وَأُوْلُواْ

ٱلۡأَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٧٥

di'o diangi sittengango'o. Anna to diang sangana'na (sikadeppu'na) di'o sambarei la'bi maka di sittenna di kitta'na Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang diinggannana seuwa-seuwa (apa-apa).

orang-orang itu termasuk golonganmu (juga). Orang-orang yang mempuyai hubungan kerabat itu sebagiannya lebih berhak terhadap sesamanya lebih berhak terhadap sesamanya (daripada yang bukan kerabat) di dalam kitab Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
1.(Inilah pernyataan) pemutusan perhubungan dari Allah dan Rasul-Nya (yan dihadapkan) kepada orang-orang musyrikin yang kamu (kaum muslimin) telah mengadakan perjanjian (dengan Mereka).	*1.(iyamo di'e) pelappasang pole di Puang Alla Taala anna Suro-Na (iya dipepeolo) di to mappada'dua iya di'o to (matappa') pura musitalliang.*	بَرَآءَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١
2.Maka berjalanlah kamu (kaum musyrikin) di muka bumi selama empat bulan dan ketahuilah bahwa sesungguh-nya kamu tidak dapat melemahkan Allah, dan sesungguhnya Allah menghinakan orang-orang kafir).	*2.Jari pellambamo'o (to mappada'dua) di baona lino patambulan saena anna issangi mua' sitonganna diango'o andiang na mala mappamalamma Puang Alla Taala, anna sitonganna Puang Alla Taala mappamatuna to kaper.*	فَسِيحُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخْزِى ٱلْكَٰفِرِينَ ٢
3.Dan (inilah) suatu permakluman dari Allah dan Rasul-Nya kepada umat manusia pada hari haji akbar), bahwa sesungguhnya Allah dan Rasul-Nya berlepas diri dari orang-orang musyrikin, Kemudian jika kamu (kaum musyrikin) bertaubat, maka bertaubat itu lebih baik bagimu; dan jika kamu berpaling; maka ketahuilah bahwa sesungguhnya kamu tidak dapat melemahkan Allah. Dan beritakanlah kepada orang-orang kafir (bahwa akan mereka mendapat) siksa yang pedih.	*3.Anna iyamo di'e karewa pole di Puang Alla Taala anna Suro-Na di umma' tau di allo Haji Kaiyang. Mua' sitonganna Puang Alla Taala anna Suro-Na lappas pole di to mappada'dua. Mane mua' diango'o (to mappada'dua) towa' (merau adapang), jari towa' di'o la'bi macoai disesemu, anna mua' diango'o meppondo', jari issangi mua' sitonganna diango'o andiang mala mappamalamma Puang Alla Taala. Anna karewai to kaper (mua' diangi na mallolongang) sessa masanna'.*	وَأَذَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْحَجِّ ٱلْأَكْبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِىٓءٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُۥ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣

4.Kecuali orang-orang musyrikin yang kamu telah mengadakan perjanjian (dengan mereka) da mereka tidak mengurangi sesuatupun (dari isi perjanjian)mu dan tidak (pula) mereka membantu seseorang yang memusuhi kamu, maka terhadap mereka itu penuhilah janjinya sampai batas waktunya). Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang bertakwa.

4.Selaenna to mappada'dua iya purao maala assitalliang anna andiang makkurangngi (talli'mu) anna andiang toi mattulung to mammusu'io, jari di ise'iya di'o pasukku'i janjinna (talli'na) lambi' wattu iya dipato'. Sitonganna Puang Alla Taala ma'elo'i to takwa.

إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنقُصُوكُمْ شَيْـًٔا وَلَمْ يُظَٰهِرُوا۟ عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوٓا۟ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ٤

5.Apabila sudah habis (bulan-bulan Haram itu), maka bunuhlah orang-orang musyrikin itu dimana saja kamu jumpai mereka, da tangkaplah mereka. Kepunglah mereka dan intailah di tempat pengintaian. Jika mereka bertaubat dan mendirikan shalat dan menunaikan zakat, maka berikanlah kebebasan kepada mereka untuk berjalan). Sesungguhnya Allah Maha Pengampung lagi Maha Penyayang.

5.Mua' cappu'mi bulang Haram, jari pateimi to mappada'dua di'o inna naengei muruppa', anna sakai. Lewoi anna dandang matai diengeang peitang. Mua' diangi towa' anna makke'deang sambayang anna mappasung sakka', jari paloloi. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلْأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فَٱقْتُلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُوا۟ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّوا۟ سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥

6.Dan jika seorang di antara orang-orang musyrikin itu meminta perlindungan kepadamu, maka lindungilah ia supaya sempat mendengar firman Allah, kemudian antarkanlah ia ke tempat yang aman baginya. Demikian itu disebabkan mereka kaum yang tidak mengetahui.

6.Anna mua' mesa tau di to mappada'dua dio' merau petturundungan disesemu, jari rundungngi'i na mala mairrangngi paunna Puang Alla Taala, anna bawai di engeang amang. Bassami di'o nasawa' diangi umma' andiang ma'issang.

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٱسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُۥ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ ٦

7.Bagaimana bisa ada perjanjian (aman) dari sisi

7.Mangapai anna diang assitalliang (amang) pole

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ

Allah dan Rasul-Nya dengan orang-orang musyrikin, kecuali orang-orang yang telah mengadakan perjanjian (dengan mereka) di dekat Masjidil Haram, maka selama mereka berlaku lurus terhadapmu, hendaklah kamu berlaku lurus (pula) terhadap mereka. Sesungguhnya Allah menyukai orang-ornag yang bertakwa.

di Puang Alla Taala anna Suro-Na sola to mappada'dua, selaenna to di pura musitalliang dio di sikadeppeu' Masigi Haram, anna mua' diangi ise'iya miaroro mating, sitinayanna to'o maroro lao. Sitonganna Puang Alla Taala maelo'i to takwa.

ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمْ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ فَمَا ٱسْتَقَٰمُوا۟ لَكُمْ فَٱسْتَقِيمُوا۟ لَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

8.Bagaimana bisa ada perjanjian dari sisi Allah dan Rasul-Nya dengan orang-orang musyrikin, padahal jika mereka memperoleh kemenangan terhadap kamu, mereka tidak memelihara hubungan kekerabatan terhadap kamu dan tidak (pula mengindahkan) perjanjian. Mereka menyenangkan hatimu dengan mulutnya; sedang hatinya menolak. Dan kebanyakan mereka adalah orang-orang fasik (tidak menepati perjanjian).

8.Mangapai anna diang (assilliang pole di Puang Alla Taala anna Suro-Na sola to mappada'dua), anna mua' diangi ise'iya mallolongang apakalang disesemu, diangi andiang mappiara palluluareang disesemu anna andiang toi ma'ola assitalliang. Diangi mai'di ise'iya mappasannang atemu sawa' lawena, anna atena andiang mattarima. Anna mai'di ise'iya pase' (andiang ma'ola assitalliang).

كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا۟ فِيكُمْ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ يُرْضُونَكُم بِأَفْوَٰهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨﴾

9.Mereka menukarkan ayat-ayat Allah dengan harga yang sedikit, lalu mereka menghlangi manusia dari jalan Allah. Sesungguhnya amat buruklah apa yang mereka kerjakan itu.

9.Diangi ise'iya massapi' aya'-aya'na Puang Alla Taala alli sicco', anna diangi mappusara rupa tau pole di tangalalanna Puang Alla Taala. Sitonganna adae' sannai anu napogau' di'o.

ٱشْتَرَوْا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

10.Mereka tidak memelihara (hubungan) kerabat terhadap orang-orang mukmin dan tidak pula mengindahkan perjanjian. Dan mereka itulah orang-orang yang melampaui batas.

10.Diangi ise'iya andiang mappiara pallulluareang di to matappa', anna andiang toi ma'ola assitalliang. Anna diangi ise'iya ta'lalo.

لَا يَرْقُبُونَ فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

11.Jika mereka bertaubat, mendirikan shalat dan menunaikan zakat, maka (mereka itu) adalah saudara-saudaramu seagama. Dan kami menjelaskan ayat-ayat itu bagi kaum yang mengetahui.

11.Anna mua' diangi ise'iya towa' (merau a'dappang). makke'deang sambayang anna mappasung sakka', diangi ise'iya di'o lulluare' siagamamu. Anna diango'o mappannassa aya'-aya' di'o di umma' ma'issang.

فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ ۗ وَنُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

12.Jika mereka merusak sumpah (janji)nya sesudah mereka berjanji, dan mereka mencerca agamamu maka perangilah pemimpin-pemimpin orang-orang kafir itu, karena sesungguhnya mereka itu adalah orang-orang tidak dapat dipegang janjinya, agar supaya mereka berhenti.

12.Anna mua' diangi mappakadae' tunda (talli'na) dipurana mattalli', anna diangi maelle-elle agamamu, jari baliangi pangulu-pangulu kaper, sawa' sitonganna diangi ise'iya to (andiang mala di tu'galang talli'na) mamoare'i ise'iya me'osa.

وَإِن نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا۟ فِى دِينِكُمْ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ ٱلْكُفْرِ ۙ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنتَهُونَ ﴿١٢﴾

13.Mengapakah kamu tidak memerangi orang-orang yang merusak sumpah (janjinya), padahal mereka telah keras kemauannya untuk mengusir Rasul dan merekalah yang pertama kali memulai memerangi kamu? Mengapakah kamu takut kepada mereka padahal Allah-lah yang berhak untuk kamu takuti, jika kamu benar-benar orang yang beriman.

13.Mangapao anna andiang mammusu'i to mappakadae' tunda (assitalliang), anna diangi melo' sanna massio malai Suro anna diang mammula mammusu'io? Mangapa anna marakke'o lao anna Puang Alla Taala sitinaya muarakke', mua' diango'o tongang matappa'.

أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ وَهَمُّوا۟ بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ أَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14.Perangilah mereka, niscaya Allah akan menyiksa mereka dengan (perantaraan) tangan-tanganmu dan Allah akan menghinakan mereka dan menolong kamu terhadap mereka, serta melegakan hati orang-orang yag beriman,

14.(baliangi) Musu'i ise'iya, Puang Alla Taala na massessai sawa' limammu anna Puang Alla Taala na mappamatunai anna matulungo'o pole dise'iya, anna mappalonggar (mappasannang) atena to matappa'.

قَٰتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

15.dan mengilangkan panas hati orag-orang mukmin. Dan Allah menerima tabat orang yang dikehendaki-Nya. Allah Maha Mengetahui lagi Maha bijaksana.

15.Anna mappa'dai loppa' atena to matappa'. Anna Puang Alla Taala mattarima towa'na to naelo'i. Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ ۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

16.Apakah kamu mengira bahwa kamu akan dibiarkan begitu saja, sedang Allah belum mengetahui (dalam kenyataan) orang-orang yang berjihad di antara kamu dan tidak mengambil menjadi teman yang setia selain Allah, Rasul-Nya dan orang-orang yang beriman. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

16.Diangdo'o massanga mua' diango'o na dipaso'na. Anna Puang Alla Taala andiappa ma'issang (mannassa) to manjiha' disesemu anna andiang maala sola selaenna Puang Alla Taala, Suro-Na anna to matappa'. Anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا۟ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ مِنكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17.Tidaklah pantas orang-orang musyrik itu memakmurkan mesjid-mesjid Allah, sedang mereka mengakui bahwa mereka sendiri kafir. Itulah orang-orang yang sia-sia pekerjaan-nya, dan mereka kekal di dalam neraka.

17.Andiangi sitinaya to mappada'dua di'o ma'engei masiginna Puang Alla Taala, anna diangi mangaku mua' diangi kaper. Iyamo di'o to laosala pe'ujanganna, anna diangi ka'deng (mannannungang) di lalang naraka.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا۟ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ وَفِى ٱلنَّارِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾

18.Hanyalah yang memakmurkan mesjid-mesjid Allah ialah orang-orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian, serta tetap mendirikan shalat, menunaikan zakat dan tidak takut (kepada siapapun) selain kepada Allah, merekalah orang-orang yang diharapkan termasuk golongan orang-orang yang mendapat petunju.

18.sangga' iya (sitinaya) ma'engei masiginna Puang Alla Taala iyamo to matappa' di Puang Alla Taala anna allo dibo'e, anna tatta' makke'deang sambayang, mappasung saka' anna andiang marakke' selaenna lao di Puang Alla Taala, diangi to dihara' mittama di to mallolongang panunju'.

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ فَعَسَىٰٓ أُو۟لَٰٓئِكَ أَن يَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

19.Apakah orang-orang yang memberi minuman kepada orang-orang yang mengerjakan haji dan mengurus Masjidilharam, kamu samakan dengan orang-orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian serta berjihad di jalan Allah? Mereka tidak sama di sisi Allah; dan Allah tidak memberikan petunjuk kepada kaum yang zalim.

19.Diangdi to mappadundu di to mahhajji anna ma'urus Masigi Haram, diango'o mappasittengangi to matappa' di Puang Alla Taala anna allo diboe' anna manjiha' lao di tangalalanna Puang Alla Taala? Diangi andiang sitteng disesena Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to ta'lalo pagau' bawang.

۞ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

20.Orang-orang yang beriman dan berhijrah serta berjihad di jalan Allah dengan harta benda dan diri mereka, adalah lebih tinggi derajatnya di sisi Allah; dan itulah orang-orang yang mendapat kemenangan.

20.To matappa' anna to millenggu' (hijrah) anna manjiha' di tangalalanna Puang Alla Taala anna barang anna alawena, sarro mala'bi'i di Puang Alla Taala, anna diangi to mallolongang apakalang.

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

21.Tuhan mereka menggembirakan mereka dengan memberikan rahmat daripada-Nya keridhaan dan syurga, mereka memperoleh di dalamnya kesenangan yang kekal,

21.Puanna ise'iya mappakarioi na mambei'i pammasena (Puang Alla Taala), rio anna suruga, diangi mallolongang di lalang asannangang ka'deng (mannannungang).

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ ﴿٢١﴾

22.mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Sesungguhnya di sisi Allahlah pahala yang besar.

22.Diangi ka'deng (mannannungang) di lalang. Sitonganna di Puang Alla Taalai appalang kaiyang.

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

23.Hai orang-orang yang beriman, janganlah jadikan bapa-bapa dan saudara-saudaramu pemimpin-pemimpinmu, jika mereka lebih mengutamakan kekafiran atas keimanan dan siapa di antara kamu

23.E inggannana to matappa', da mupajari amammu anna lulluare'mu, pangulu-pangulummu, mua' diangi mabe'i (tottong) di akaperan pole di tappa' anna inai disesemu

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ ۚ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

yang menjadikan mereka pemimpin-pemimpinmu, maka mereka itulah orang yang zalim.

mappajari'i pangulummu, jari diangi to ta'lalo pagau' bawang.

قُلْ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمْ
وَأَبْنَآؤُكُمْ وَإِخْوَٰنُكُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَٰلٌ ٱقْتَرَفْتُمُوهَا
وَتِجَٰرَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا
وَمَسَٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ أَحَبَّ إِلَيْكُم
مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٍ فِى سَبِيلِهِۦ
فَتَرَبَّصُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦ ۗ
وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٤﴾

24.*Pa'uango'o: Mua' amammu, ana'-ana'mu, lulluare'mu, bainena pallulluareammu, asugiang iya muusahai, pa'danggangang iya mupaarakkeang rugi, anna boyang muengei mottong iya muelo'i, diangi la'bi muelo'i dadi Puang Alla Taala anna Suro-Na anna pole manjiha' di tangalalanna Puang Alla Taala, jari eppei'i lambi'i Puang Alla Taala mappapole pato'-Na. Anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to pase'.*

24.Katakanlah: "jika bapa-bapa, anak-anak, saudara-saudara, istri-istri kamu keluargamu, harta kekayaan yang kamu usahakan, perniagaan yang kamu khawatiri kerugiannya, dan rumah-rumah tempat tinggal yang kamu sukai, adalah lebih kamu cintai daripada Allah dan Rasul-Nya dan (dari) berjihad di jala-Nya, maka tunggulah sampai Allah mendatangkan keputusan-Nya." Dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang fasik.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِى مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ
وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ
كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنكُمْ شَيْـًٔا
وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا
رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

25.*Sitonganna Puang Alla Taala pura mattulungo'o (to matappa') di engeang pammusuang mai'di, anna ingarangi pammusuang Hunain, iyamo diwattummu taka'bor sawa' mae'dio siola, jari amae'diang di'o andiang ma'guna disesemu mau na sicco'na, anna lino maloang di'e menjari sippi' disesemu, mane diango'o maindong di pondo' sisara-sara'.*

25.Sesungguhnya Allah telah menolong kamu (hai para mukminin) di medan peperangan yang banyak, dan (ingatlah) peperangan Hunain, yaitu di waktu kamu menjadi congkak karena banyaknya jumlahmu, maka jumlah yang banyak itu tidak memberi manfa'at kepadamu sedikit pun, dan bumi yang luas itu terasa sempit olehmu, kemudian kamu lari kebelakang dengan bercerai-berai.

ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ
رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ
جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٦﴾

26.*Mane Puang Alla Taala mapparawung asannangang di Suro-Na anna di to matappa', anna Puang Alla Taala mapparawung tantara iya andiango'o ma'itai, anna*

26.Kemudian Allah menurunkan ketenangan kepada Rasul-Nya dan kepada orang-orang yang beriman, dan Allah menurunkan bala tentara yang kamu tiada

melihatnya, dan Allah menimpakan bencana kepada orang-orang yang kafir, dan demikianlah pembalasan kepada orang-orang yang kafir

Puang Alla Taala mapparuai awala' di to kaper, anna bassami di'o pambalasang di to kaper.

27.Sesudah itu Allah menerima taubat dari orang-orang yang dikehendaki-Nya. Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

27.Mane Puang Alla Taala mattarima towa' pole di to naelo'in-Na. Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٧

28.Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya orang-orang yang musyrik itu najis), maka jaganlah mereka mendekati Masjidilharam) sesudah tahun ini). Dan jika kamu khawatir menjadi miskin), maka Allah nanti akan memberikan kekayaan kepadamu dari karuniaNya, jika Dia menghendak. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

28.E inggannana to matappa', sitonganna to mappada'dua di'o najis (carupu'), jari dai ise'iya maakadeppu'i Mesigi Haram dipuranamo taung di'e. Anna mua' diango'o marakke' na kasiasi, jari Puang Alla Taala na membeio asugiang pole di pappidalle'-Na, mua' Diangi ma'elo'i. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡمُشۡرِكُونَ نَجَسٞ فَلَا يَقۡرَبُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ بَعۡدَ عَامِهِمۡ هَٰذَاۚ وَإِنۡ خِفۡتُمۡ عَيۡلَةٗ فَسَوۡفَ يُغۡنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦٓ إِن شَآءَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٨

29.Perangilah orang-orang yang tidak beriman kepada Allah dan tidak (pula) kepada hari kemudian dan mereka tidak mengharamkan apa yang telah diharamkan oleh Allah dan Rasul-Nya dan tidak beragama dengan agama yang benar (agama Allah), (yaitu orang-orang) yang diberikan Al Kitab kepada mereka, sampai mereka membayar jizyah) dengan patuh sedang mereka dalam keadaan tunduk.

29.Musu'i to andiang matappa' di Puang Alla Taala anna andiang toi (matappa') di allo diboe' anna andiang toi mahharangang anu pura naharangang Puang Alla Taala anna Suro-Na anna andiang maagama parua (agamana Puang Alla Taala), iyamo to di bei Kitta', lambi'i mambayar jizyah anna diangi tunru'.

قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلۡحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعۡطُواْ ٱلۡجِزۡيَةَ عَن يَدٖ وَهُمۡ صَٰغِرُونَ ٢٩

30.Orang-orang Yahudi berkata : "Uzair itu putera Allah". Demikian itulah ucapan mereka, mereka meniru perkataan orang-orang kafir yang terdahulu. Dilaknati Allalah mereka; bagaimana mereka sampai berpaling?

30.To Yahudi ma'uang: Uzair di'o ana'na Puang Alla Taala anna to Nasrani ma'uang: Al Masih di'o ana'na Puang Alla Taala. Bassami di'o paunna sawa' lawena, diangi mappituru'i paunna to kaper diolo'. Natunda-tundai (napippon-do'i) Puang Alla Taala miapai ise'iya mippondo'.

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ عُزَيۡرٌ ٱبۡنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَى ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ ٱللَّهِۖ ذَٰلِكَ قَوۡلُهُم بِأَفۡوَٰهِهِمۡۖ يُضَٰهِـُٔونَ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٣٠

31.Mereka menjadikan orang-orang alimnya, dan rahib-rahib mereka sebagai Tuhan selain Allah), dan juga mere mempertuhankan Al Masih putera Maryam; padahal mereka hanya disuruh menyembah Tuhan Yang Maha Esa; tidak ada Tuhan selain Dia. Maha suci Allah dari apa yang mereka persekutukan.

31.Diangi ise'iya mappajari to paissanna anna rahib-rahibna Puang selaenna Puang Alla Taala, anna (diang toi maala Puang Al Masih ana'na Maryam), anna diangi sangga' disio massomba Puang Mesa, andiang diang Puang Selaen-Na (Iya). Tongang mapaccingi Puang Alla Taala pole di iya na pappada'-duangang.

ٱتَّخَذُوٓاْ أَحۡبَارَهُمۡ وَرُهۡبَٰنَهُمۡ أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُوٓاْ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗاۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ سُبۡحَٰنَهُۥ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣١

32.Mereka berkehendak memadamkan cahaya (agama) Allah dengan mulut (ucapan-ucapan) mereka, dan Allah tidak menghendaki selain menyempurnakan cahaya-Nya, walupun orang-orang yang kafir tidak menyukai.

32.Diangi ise'iya melo' mappa'dai tayanna (agamana) Puang Alla Taala sawa' lawe (paunna), anna Puang Alla Taala andiang maelorang selaenna mappasukku'i, maui to kaper andiang maelo'i.

يُرِيدُونَ أَن يُطۡفِـُٔواْ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَيَأۡبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٣٢

33.Dialah yang telah mengutus Rasul-Nya (dengan membawa) petunjuk (Al-Qur'an) dan agama yang benar untuk dimenang-kan-Nya atas segala agama, walaupun orang-orang musyrik tidak menyukai.

33.Diangi (Puang Alla Taala) massio suro-Na, mambawa panunju' (Koroang) anna agama parua anna napapakalai di inggannana agama, maui to mappada'dua andiang maelo'i.

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُشۡرِكُونَ ٣٣

34.Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya sebagian besar dari orang-orang alim Yahudi dan rahib-rahib Nasrani benar-benar memakan harta orang dengan jalan yang batil dan mereka menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah. Dan orang-orang yang menyimpang emas dan perak dan tidak menafkahkannya pada jalan Allah, maka beritahukan-lah kepada mereka, (bahwa mereka akan mendapat) siksa yang pedih.

34.E inggannana to matappa', sitonganna di sambareang mai'di pole di to paissanna Yahudi anna rahib-rahibna Nasrani tongang maandei barang tangalalang adae' anna diangi mappusara rupa tau pole di tangalalanna Puang Alla Taala. Anna to maalai bulawang anna salaka anna andiangi mappibengang di tangalalanna Puang Alla Taala, jari karewai'i (mua' diangi) na mallolongang passessa masanna'.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْأَحْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۗ وَٱلَّذِينَ يَكْنِزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

35.Pada hari dipanaskan emas perak itu dalam neraka Jahannam, lalu dibakar degannya dahi mereka, lambung dan punggung mereka (lalu dikatakan) kepada merek:' Inilah harta bendamu yamg kamu simpan untuk dirimu sendiri ,maka rasakanlah sekarang (akbat dari) apa yang kau simpan itu'.

35.Di allo dipaloppa'na bulawang, salaka di'o di naraka Jahannam, anna diangi dipattunuangi lindona, ba'babua anna pali-palinna (mane diangi ma'uang): Iyamo di'e barang-barammu iya mualai, jari rasai'i ite'e (anu) mualai di'o.

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِى نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ ۖ هَٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُواْ مَا كُنتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾

36.Sesungguhnya bilangan bulan pada sisi Allah ialah dua belas bulan , dalamkete-tapan Allah diwaktu Dia menciptakan langit dan bumi dianta-ranya empat bulan haram. Itulah (ketetapan) agama yang lurus, maka janganlah kamu menganiaya diri kamu dalam bulan yang empat itu dan perangilah kaum musyrikin itu semuanya sebagaimana merekapun memerangi kamu semuanya; dan ketahuilah bahwasanya Allah beserta orang-orang yang bertakwa.

36.Sitonganna bilanganna bulang di Puang Alla Taala iyamo sappulo da'dua bulang, di anu napato' Puang Alla Taala diwattunna (Puang Alla Taala) mappara'bue' langi' anna lino, diang patammbulang bulang haram. Iyamo di'o anu napato' agama maroro, jari dao panggau' bawang alawemu di bulang appe' di'o. Anna musu'i to mappada'dua di'o iyanasanna miapai diangi mammusu'io iyanasang. Anna issangi mua' Puang Alla Taala siola to takwa.

إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ ۚ فَلَا تَظْلِمُواْ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ ۚ وَقَٰتِلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمْ كَآفَّةً ۚ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

إِنَّمَا ٱلنَّسِيٓءُ زِيَادَةٌ فِي ٱلْكُفْرِ ۖ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُحِلُّونَهُۥ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوا۟ عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّوا۟ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ ۚ زُيِّنَ لَهُمْ سُوٓءُ أَعْمَـٰلِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾

37.Sesungguhnya mengudur-undurkan bulan haram itu menambah kekafiran, disesatkan orang-orang yang kafir dengan mengudur-undurkan itu, mereka menghalalkannya suatu tahun dan mengharamkannya pada tahun yang lain, agar mereka dapat menyesuaikan dengan bilangan yang Allah mengharamkannya maka mereka menghalalkan apa yang diharamkan Allah .(syaitan) menjadikan mereka memandang baik perbuatan mereka yang burukitu. Dan Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang kafir.

37.Sitonganna to mappamaene' bulang haram di'o diangi mattambai akaperanna, dipapusai to kaper sawa' mappamaene'i wattu di'o, diangi mahhallallakang sattaung anna mahharangang di taung laeng, anna malaai mappasitteng bilangang iya naharangang, jari diangi mahhallallakang anu naharangang Puang Alla Taala. (Setang) mappapeita macoa di panggauanna. Anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to kaper.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ ۚ أَرَضِيتُم بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ ٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَـٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

38.Hai orang-orang yang beriman apakah sebabnya apabila dikatakan kepada kamu: "Berangkatlah (untuk berperang) pada jalan Allah" kamu merasa berat dan ingin tinggal ditempatmu? apakah kamu puas dengan kehidupan di dunia sebagai ganti kehidupan diakhirat? padahal kenikmatan hidup di dunia ini (dibandingkan dengan kehidupan) di akhirat hanyalah sedikit.

38.E inggannana to matappa', apa sawa'na anna mua' di pauangngio: Piakke'mo'o mammusu' di tangalalanna Puang Alla Taala, diango'o makottu anna melo' mottong di engeammu? Diangdo'o ganna' (sukku') diatuang lino passalle di ahera'? Padahal anyamangang atuoang lino di'e sicco' sanna'i.

إِلَّا تَنفِرُوا۟ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْـًٔا ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

39.Jika kamu tidak berangkat untuk berperang, niscaya Allah menyiksa kamu dengan siksa yang pedih dan digantinya(kamu) dengan kaum yang lain,dan kamu tidak akan dapat memberi kemudaratan kepada-Nya sedikitpun. Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

39.Jari mua' andiango'o miakke' mammusu', Puang Alla Taala na massessao, sessa masanna' anna disalleo umma' laeng, anna andiango'o mala mambei acialakang disese-Na. Puang Alla Taala Kuasa di inggannana seuwa-seuwa.

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثَانِىَ ٱثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِى ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحْزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا ۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلسُّفْلَىٰ ۗ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِىَ ٱلْعُلْيَا ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

40.Mua' diango'o andiang mattulungi (Muhammad), jari sitonganna Puang Alla Taala pura mattulungi (iyamo) diwattu to kaper (to mappada'dua di Makka) anna diangi dadua siola di garoang, diwattunna mesa ma'uang disolana: dao pasara nyawa, sitonganna Puang Alla Taala diseseta. Jari Puang Alla Taala mapparawung asannanganna lao di (Muhammad) anna mattulungi sawa' tantara iya andiango'o mala ma'itai. Anna Puang Alla Taala mappajari peillonna to kaper matuna. Anna Paunna Puang Alla Taala diangi maraya. Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil)

40.Jikalau kamu tidak menolongnya (Muhammad) maka sesungguhnya Allah telah menolongnya (yaitu) ketika orang-orang kafir (musyrikin Mekah) mengeluarkannya (dari Mekah) sedang dia salah seorang dari dua orang ketika keduanya berada dalam gua,diwaktu dia berkata pada temannya" Janganlah kamu berduka cita sesungguhnya Allah beserta kita." Maka Allah menurunkan ketenangan-Nya kepada Muhammad dan membantunya tentara yang kamu tidak melihatnya dan Allah menjadikan seruan orang-orang kafir itulah yang rendah. Dan kalimat Allah yang tinggi. Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

ٱنفِرُوا۟ خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41.Piakke'o (wattu) maringngammu iya de' mabe'i mappena'dimmu, anna panjiha'o di barang anna alawemu di tangalalanna Puang Alla Taala. Iya bassa di'o la'bi macoai disesemu mua' diango'o ma'issang.

41.Berangkatlah kamu baik dalam keadaan merasa ringan ataupun merasa berat, dan berjihadlah dengan harta dan dirimu di jalan Allah. Yang demikian itu adalah lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَّٱتَّبَعُوكَ وَلَٰكِنۢ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ ٱلشُّقَّةُ ۚ وَسَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَوِ ٱسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٤٢﴾

42.Mua' iya mupeillongang di'o asumaroang malammor dilolongang anna pellambang andiang karao le'ba', diangi na mappiccoe'io, tapi engeang na diengei di'o ta'lalo karao disesena. Diangi na mattunda (sawa' sangana) Puang Alla Taala: Mua' diangi iyami' sanggu' (iyami') na

42.Kalau yang kamu serukan kepada mereka itu keuntungan yang mereka diperoleh dan perjalanan yang tidak berapa jauh, pastilah mereka mengikutimu, tetapi tempat yang dituju itu amat jauh terasa oleh mereka. Mereka akan bersumpah dengan (nama) Allah : " Jika kalau kami sanggup tentulah

kami berangkat bersama-samamu ". Mereka membinasakan diri mereka sendiri dan Allah mengetahui bahwa sesungguhnya mereka benar-benar orang yang berdusta.

miakke' massolangango'o. Diangi ise'iya mappacilaka alawena anna Puang Alla Taala ma'issang mua' sitonganna diangi ise'iya tongang to losong.

عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ وَتَعْلَمَ ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٤٣﴾

43.Semoga Allah memaafkanmu. Mengapa kamu memberi isin kepada mereka (untuk tidak pergi berperang), sebelum jelas bagi orang-orang yang benar (dalam keuzurannya) dan sebelum kamu ketahui orang-orang yang berdusta?

43.Mamoare'i Puang Alla Taala maa'dappangango'o. Mangapa anna muppaloloi (andiang lamba mammusu') diandiannapa mannassa disesemu to parua anna diandiannapao ma'issang to mallosongang.

لَا يَسْتَـْٔذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ أَن يُجَـٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

44.Orang-orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian, tidak akan meminta izin kepada kamu untuk (tidak ikut) berjihad dengan harta dan diri mereka . Dan Allah mengetahui orang-orang yang bertakwa.

44.To matappa' di Puang Alla Taala anna allo diboe', andiangi na mirau paramisi disesemu (andiang) lamba miccoe' barang anna alawena. Anna Puang Alla Taala Ma'issang to takwa.

إِنَّمَا يَسْتَـْٔذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَٱرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِى رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

45.Sesungguhnya yang akan meminta izin kepadamu, hanyalah orang-orang yany tidak beriman kepada Allah dan hari kemudian dan hati mereka ragu-ragu, karena itu mereka selalu bimbang dan keragu-raguannya.

45.Sitonganna to na merau paramisi mating, sangga' to andiang matappa' di Puang Alla Taala anna allo diboe', anna atena bata-bata, sawa' bassami di'o diangi samata bata-bata.

۞ وَلَوْ أَرَادُوا۟ ٱلْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا۟ لَهُۥ عُدَّةً وَلَـٰكِن كَرِهَ ٱللَّهُ ٱنۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ ٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْقَـٰعِدِينَ ﴿٤٦﴾

46.Dan jika mereka mau berangkat, tentulah mereka menyiapkan persiapan untuk keberangkatan itu, tetapi Allah tidak menyukai keberangkatan mereka, maka Allah melemahkan keinginan mereka, dan dia katakan

46.Anna mua' diangi ise'iya miakke', diangi mappataya (pibongang) di peakkeanna di'o. Anna Puang Alla Taala andiangi maelo'i peakkeanna, jari Puang Alla Taala mappamalamma elo'na,

kepada mereka:
"Tinggallah kamu bersama orang-orang yang tinggal itu.

anna dipa'uangngi: mottommo'o sitteng to mottong di'o.

47.Jika mereka berangkat bersama-sama kamu, niscaya mereka tidak menambah kamu selain dari kerusakan belaka, dan tentu mereka bergegas-gegas maju kemuka di celah-celah barisanmu, untuk mengadakan kekacauan diantaramu; sedang diantara kamu ada orang-orang yang amat suka mendengar-kan perkataan mereka. Dan Allah Mengetahui orang-orang yang zalim.

47.Mua' diangi ise'iya miakke' siolao, diangi andiang mattambaio selaenna adaeang tappa'. anna diangi miasiga-siga (mallopa-lopa') di tangngana barrisammu, mappapole adaeang (mappasisara-sara'o), anna disesemu diang to maelo'i mairrangngi paunna. Anna Puang Alla Taala ma'issang to ta'lalo pagau' bawang.

لَوْ خَرَجُوا۟ فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا۟ خِلَٰلَكُمْ يَبْغُونَكُمُ ٱلْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّٰعُونَ لَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48.Sesungguhnya dari dahulupun mereka telah mencari-cari kekacauan dan mereka mengatur berbagai macam tipu daya untuk (merusakkan)mu, hingga dtanglah kebenaran (pertolongan Allah), dan menanglah agama Allah, pada hal mereka tidak mengetahuinya.

48.Sitonganna diolo' duapai isa'iya na samata maitai'i adaeng (mappasisara-sara') anna diangi maator mai'di pipagengge (na mappacilakao), lambi'i pole atongangang (pattulunna Puang Alla Taala), anna diangi ise'iya andiang ma'issangi.

لَقَدِ ٱبْتَغَوُا۟ ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا۟ لَكَ ٱلْأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٤٨﴾

49.Diantara mereka ada orang yang berkata: "Berilah saya keizinan (tidak pergi berperang) dan janganlah kamu menjadikan saya terjerumus ke dalam fitnah". Ketahuilah, bahwa mereka telah terjerumus ke dalam fitnah. Dan sesungguhnya Jahannam itu meliputi orang-orang yang kafir.

49.Dise'iya diang to ma'uang: Bengangi iyami paramisi (andiang lamba) mammusu' anna dao mupajaria' bemme' di fitina'. Issangi, mua' diangi ise'iya bemme' di fitina'. Anna sitonganna Naraka Jahannam di'o massalipuri to kaper.

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ٱئْذَن لِّى وَلَا تَفْتِنِّىٓ ۚ أَلَا فِى ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا۟ ۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾

50.Jika kamu mendapat sesuatu kebaikan, mereka menjadi tidak senang karenanya; dan jika kamu ditimpa oleh sesuatu bencana, mereka berkata: "Sesungguhnya kami sebelumnya telah memperhatikan urusan kami (tidak pergi berperang)" dan mereka berpaling dengan rasa gembira.

50.Anna mua' diango'o mallolongang apiangang, diangi menjari andiang sannang, anna mua' diango'o narua awala', diangi ma'uang: Sitonganna iyami' diolo' pura mappinnassai urusa'i (andiang lamba mammusu'), anna diangi meppondo' mario.

إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا وَّهُمْ فَرِحُونَ ٥٠

51.Katakanlah:"Sekali-kali tidak akan menimpa kami melainkan apa yang telah ditetapkan oleh Allah bagi kami. Dialah Pelindung kami,dan hanyalah kepada Allah orang-orang yang beriman harus bertawakkal".

51.Pa'uango'o: Sitonganna andiangi iyami' na narua selaenna iya pura napato' Puang Alla Taala disesei. Diangi Puang Alla Taala) parrundu'i, anna sangga' di Puang Alla Taalai to matappa' sitinaya mattawakkal.

قُل لَّن يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ٥١

52.Katakanlan: "Tidak ada yang kamu tunggu-tungu bagi kami, kecuali salah satu dari dua kebaikan. Dan kami menunggu-nunggu bagi kamu bahwa Allah akan menimpahkan kepadamu azab (yang besar) dari isi-Nya, atau (azab) dengan tangan Kami. Sebab itu tunggulah , sesungguhnya kami menunggu-nunggu bersamamu".

52.Pa'uango'o:Andiang diang mueppe'i di iyami', selaenna mesa di da'dua acoang (pakala iyade' mate sahe'). Anna iyami' maeppeio mua' Puang Alla Taala na mapparuaio sessa (awala' kaiyang) pole di passessa-Na, iya de' passessa sawa' lima'i. Sawa' bassami di'o eppeimi, sitonganna iyami' mieppe' sitteng tau.

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِندِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ٥٢

53.Katakanlah:"Nafkahkanlah hartamu baik dengan suka rela maupun dengan terpaksa, namun nafkah itu sekali-kali tidak akan diterima dari kamu. Sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang fasik".

53.Pa'uango'o: passulakangangi barammu iya macoa sawa' elo'mu iyade' dipassa, passulakka di'o andiangi naditarima disesemu. Sitonganna diango'o to pase'.

قُلْ أَنفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ مِنكُمْ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ٥٣

54.Dan tidak ada yang menghalangi mereka untuk diterima dari mereka nafkah-nafkahnya melainkan karena mereka kafir kepada Allah dan Rasul-Nya dan mereka tidak mengerjakan sembahyang melainkan dengan malas dan tidak (pula) menafkahkan (harta) mereka, melainkan dengan merasa enggang.

54.Anna andiang diang mappusara ise'iya na ditarima dise'iya passulakkana selaenna sawa' kaperi di Puang Alla Taala anna Suro-Na anna diangi andiang mappogau' sambayang, diangi malutta anna andiang mappasulakkang (baranna), selaenna diangi makottu (moka).

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَٰتُهُمْ إِلَّآ أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٥٤﴾

55.Maka janganlah harta benda dan anak-anak mereka menarik hatimu. Sesungguhnya Allah menghendaki dengan (memberi) harta benda anak-anak itu untuk menyiksa mereka dalam kehidupan di dunia kelak akan melayang nyawa mereka sedang mereka dalam keadaan kafir.

55.Jari da barang anna ana'-ana'na mala (mappatunru') atemu. Sitonganna Puang Alla Taala melo' sawa' barang anna ana'-ana'na massessai di atuoang lino anna na malai'i nyawana, anna diangi lalang di akaperang.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٥٥﴾

56.Dan mereka (orang-orang munafik bersumpah (nama Allah), bahwa sesungguhnya mereka termasuk golonganmu; padahal mereka bukanlah dari golonganmu, akan tetapi mereka adalah orang-orang yang sangat takut kepadamu.

56.Anna diangi ise'iya (to munape', bali' balla') mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala, mua' sitonganna diangi di sittemmu, anna diangi andiang pole di sittemmu, tapi' diangi to marakke' (disesemu).

وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

57.Jika mereka memperoleh tempat perlindungan atau gua-gua atau lobang-lobang (dalam tanah) niscaya mereka pergi kepadanya dengan secepat-cepatnya.

57.Mua' diangi ise'iya mallolongang engeang metturundung iya de' garoang, iya de' kalo'bo' (lalang di lita') diangi na mappilambai'i miasiga-siga.

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَـًٔا أَوْ مَغَٰرَٰتٍ أَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا۟ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

58.Dan diantara mereka ada orang yang mencelamu tentang (pembagian) zakat;

58.Anna dise'iya diang to maccallao sawa' pambareang sakka', mua'

وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنْ أُعْطُوا۟ مِنْهَا رَضُوا۟ وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا۟

jika mereka diberi sebahagian dari padanya mereka bersenang hati, dan jika mereka tidak diberi sebahagian daripadanya, dengan serta-merta mereka menjadi marah.

diangi ise'iya dibei sambareang, diangi sannang atena, anna mua' andiangi dibei sambare, tappa diangi macai'.

مِنْهَآ إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

59.Jikalau mereka sungguh-sungguh ridha dengan apa yang diberikan Allah dan Rasul-Nya kepada mereka, dan berkata: "cukuplah Allah bagi kami, Allah akan memberikan kepada kami sebahagian dari karunia-Nya dan demikian pula Rasul-Nya, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang berharap kepada Allah", (tentulah yang demikian itu lebih baik bagi mereka).

59.Mua' diangi ise'iya mario tongang sawa' anu nabei Puang Alla Taala anna Suro-Na, anna ma'uang: Sukku'mi Puang Alla Taala disesei, Puang Alla Taala na membei iyami' sambare di pappidalle'-Na anna bassa toi Suro-Na, sitonganna iyami' diang to mahhara' di Puang Alla Taala (iya bassa di'o la'bi macoai disesena).

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا۟ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤْتِينَا ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ﴿٥٩﴾

60.Sesungguhnya zakat-zakat itu hanyalah untuk orang-orang fakir, orang-orang miskin, pengurus-pengurus zakat, para mua'allaf yang dibujuk hatinya untuk (memerdekakan) budak, orang-orang yang berhutan, untuk jalan Allah dan orang-orang yang sedang dalam perjalanan,sebagai suatu ketetapan yang diwajibkan Allah;dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

60.Sitonganna sakka' di'o, sangga' di to pakker, to kasiasi, pa'urus sakka', muallaf iya dipamalamma atena, mappamaradeka batua, to inrangang di tangalalanna Puang Alla Taala anna to mamanya lalang di pellambang, di pato'i iya pura nawajikang Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

۞ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْعَٰمِلِينَ عَلَيْهَا وَٱلْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَٱلْغَٰرِمِينَ وَفِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

61.Di antara mereka (orang-orang munafik) ada yang menyakiti Nabi dan mengatakan:"Nabi mempercayai semua apa yang didengarnya". Katakanlah: "Ia

61.Dise'iya (to munape', bali' balla') diang mappamonge' nabi anna ma'uang: Nabi mappokanynyang inggannana anu nairrangngi. Pa'uango'o:

وَمِنْهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلنَّبِىَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ

mempercayai semua yang baik bagi kamu, ia beriman kepada Allah, mempercayai orang-orang mukmin, dan menjadi rahmat bagi orang-orang yang beriman di antara kamu". Da orang-orang yang menyakiti Rasulullah itu, bagi mereka azab yang pedih.

Diangi mappokanynyang to matappa', anna menjari pammase di to matappa'. Anna di to mappamonge' Surona Puang Alla Taala di'o, disesena awala' (sessa) masanna'.

ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ ۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦١

62.Mereka bersumpah kepada kamu dengan (nama) Allah untuk mencari keridhaanmu, padahal Allah dan Rasul-Nya itulah yang lebih patut mereka cari keridhaannya jika mereka adalah orang-orang yang mukmin.

62.Diangi ise'iya mattunda disesemu sawa' (sangana) Puang Alla Taala na maitai riomu. Anna Puang Alla Taala anna Suro-Na di'o la'bi sitinayai maitai riona mua' diangi ise'iya to matappa'.

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ٦٢

63.Tidakkah mereka orang-orang munafik mengetahui bahwasanya barang siapa menentang Allah dan Rasul-Nya, maka sesungguhnya neraka Jahannamlah baginya, dia kekal didalamnya. Itu adalah kehinaan yang besar.

63.Andiangi ise'iya (to munape', bali' balla') ma'issang mua' inai massakka' Puang Alla Taala anna Suro-Na, jari sitonganna naraka Jahannam disesena, diangi ka'deng (mannannungang) di lalang. Iya di'o atunang kaiyang.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدًا فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْخِزْىُ ٱلْعَظِيمُ ٦٣

64.Orang-orang yang munafik itu takut akan diturunkan terhadap mereka sesuatu surat yang menerangkan apa yang tersembunyi dalam hati mereka. Katakanlah kepada mereka: "Teruskanlah ejekan-ejekanmu (terhadap Allah dan Rasul-Nya)". Sesungguhnya Allah akan menyatakan apa yang kamu takuti itu.

64.To munape' (bali' balla') di'o marakke' na dipaturungang sura' iya mappannassa anu mallinrung di atena. Pa'uangngi'i tarrusangi paelle-ellemu (di Puang Alla Taala anna Suro-Na). Sitonganna Puang Alla Taala na mappasung (mappannassa) iya andiang muissang.

يَحْذَرُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُم بِمَا فِى قُلُوبِهِمْ ۚ قُلِ ٱسْتَهْزِءُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ٦٤

65.Dan jika kamu tanyakan kepada mereka (tentang apa yang mereka lakukan itu), tentulah mereka akan menjawab: “Sesungguhnya kami hanyalah bersendagurau dan bermain-main saja”. Katakanlah: "Apakah dengan Allah, ayat-ayat-Nya dan Rasul-Nya kamu selalu berolok-olok?

65.Anna mua' diango'o mappittule'i ise'iya (di anu napogau'), diangi na ma'uang: Sitonganna iyami' sangga' to maccau-cau anna mangino-ngino tappa'. Pa'uango'o: Diangdo'o di Puang Alla Taala aya'-aya'-Na anna Suro-Na samata paelle?

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا
نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ
وَرَسُولِهِ كُنتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾

66.Tidak usah kamu minta ma'af karena kamu kafir sesudah beriman. Jika kami mema'afkan segolongan daripada kamu(lantara mereka taubat),niscaya kami akan mengazab golongan yang lain disebabkan mereka adalah orang-orang selalu berbuat dosa.

66.Dawopa merau a'dappang, sawa' diango'o kaper dipuramu matappa'. Mua' diangi iyami' maa'dappangang sambareang di sesemu (apa' towa'i), Iyami' na massessai sambareang ise'iya sawa' diangi to samata mappogau' dosa.

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ ۚ
إِن نَّعْفُ عَن طَائِفَةٍ مِّنكُمْ نُعَذِّبْ
طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا
مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

67.Orang-orang munafik laki-laki dan perempuan, sebagian dengan sebagian yang lain adalah sama, mereka menyuruh membuat yang mungkar dan melarang berbuat yang ma'ruf dan mereka menggenggamkan tangannya, Mereka telah lupa kepada Allah, maka Allah melupakan mereka. Sesungguhnya orang - orang munafik itulah orang- orang yang fasik.

67.To munape' (bali' balla') tommuane anna tobaine, sambare sawa' sambareang laenna diangi sitteng, diangi massio mappogau' adaeang anna mappusara mappogau' apiangang anna diangi makkammung limanna (makikkir). Diangi maaluppei Puang Alla Taala, jari Puang Alla Taala maaluppei'i. Sitonganna to munape' (bali' balla') di'o diangi to pase'.

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُم
مِّن بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِالْمُنكَرِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ
أَيْدِيَهُمْ ۚ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ ۗ
إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

68.Allah mengancam orang-orang munafik laki- laki dan perempuan dan orang-orang kafir dengan neraka jahannam. Mereka kekal di dalamnya. Cukuplah

68. Puang Alla Taala mapparakke'i to munape' (bali' balla') tommuane anna to baine anna to kaper naraka Jahannam. Diangi ka'deng

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ
فِيهَا ۚ هِيَ حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ

neraka itu bagi mereka; dan Allah melaknati mereka dan bagi mereka azab yanmg kekal.

mannannungang di lalang. Sukku'mi naraka di'o disesena, anna Puang Alla Taala mattunda-tundai, anna disesena sessa ka'deng.

وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

69.(Keadaan kamu hai orang- orang munafik dan musyrikin adalah) seperti keadaan orang- orang yang sebelum kamu, mereka lebih kuat dari kamu dan lebih banyak harta benda dan anak- anaknya dari kamu, Maka mereka telah menikmati bagian mereka, dan kamu telah menikmati bagianmu sebagaimana orang- orang yang sebelummu menikmati bagiannya, dan kamu mempercakapkan (hal yang batil) sebagaimana mereka memperca-kapkannya. Mereka itu, amalannya menjadi sia-sia di dunia dan di akhirat; dan mereka itulah orang yang merugi.

69.(to munape' bali' balla' anna to mappada'dua diangi) sitteng to diolo' (diandiammupa) diangi la'bi makasau' pole i'o, anna la'bi mai'di barang-barang anna ana'-ana'na pole i'o. Jari diangi la'bi mappinyamangngi bareanna, anna diango'o mappenyamangngi bareammu miapai to diolo' (diandiammupa) mappenyamangngi bareanna, anna diango'o mappau (anu adae') miapai ise'iya mappau. Diangi appalanna ise'iya laosalai di lino anna di ahera', anna diangi ise'iya to rugi.

كَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا فَٱسْتَمْتَعُوا۟ بِخَلَٰقِهِمْ فَٱسْتَمْتَعْتُم بِخَلَٰقِكُمْ كَمَا ٱسْتَمْتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُم بِخَلَٰقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَٱلَّذِى خَاضُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٩﴾

70.Belumkah datang kepada mereka berita penting tentang orang- orang yang sebelum mereka, (yaitu) kaummu, 'Aad, Tsamut, kaum Ibrahim ,penduduk Madyan, dan (penduduk) negeri- negeri yang telah musnah)? Telah datang kepada mereka rasul- rasul dengan membawa keterangan yang nyata; maka Allah tidaklah sekali-kali menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

70.Andiappadi ise'iya napolei karewana to diolo' (diandiannapai), iyamo umma'na Nuh, 'Aad, Tsamud, Ibrahim, pakkapung Madyan anna pakkappung banua-banua iya puramo accur. Purami pole disesena suro-suro mambawa anu mannassa, anna Puang Alla Taala andiang manggau' bawangi, tapi' diangi ise'iya manggau' bawang alawena.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَٰهِيمَ وَأَصْحَٰبِ مَدْيَنَ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتِ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٧١

71.Dan orang- orang yang beriman, laki- laki dan perempuan, sebahagian mereka (adalah) menjadi penolong bagi sebahagian yang lain. Mereka menyuruh (mengerjakan) yang ma'ruf, mencegah dari yang mungkar, mendirikan sembahyang, menunaikan zakat, dan mereka taat kepada Allah dan rasul-Nya. Mereka itu di beri rahmat oleh Allah; sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

71.Anna to matappa', tommuane anna tobaine, sambareangi menjari pattulung di sambareang laeng. Diangi massio mappogau' anu macoa, mappusara pole di anu adae', makkeadeang sambayang, mappasung sakka', anna tunru' di Puang Alla Taala anna di Suro-Na. Diangi na dibei pammase pole di Puang Alla Taala, sitonganna Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil).

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ٧٢

72.Allah menjanjikan kepada orang- orang yang mukmin laki- laki dan perempuan, (akan mendapat) Surga yang di bawahnya mengalir sungai- sungai, kekal mereka di dalamnya, dan mendapat tempat- tempat yang bagus di Surga' Adn. Dan keridhaan Allah adalah lebih besar; itu adalah keberuntungan yang besar.

72. Puang Alla Taala manjanji (mattalli') di to matappa' tommuane anna tobaine, na mallolongang suruga di naunna lolong lembang-lembang, diangi ka'deng (mannannungang) di lalang, anna malolongang engeang malolo di suruga 'Adn. Anna riona Puang Alla Taala tongang kaiyang, iyamo di'o asumaroang kaiyang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٧٣

73.Hai nabi, berjihadlah (melawan) orang- orang kafir dan orang munafik itu, dan bersikap keraslah kepada mereka. Tempat mereka ialah neraka Jahannam dan itulah tempat kembali yang seburuk -buruknya.

73.E inggannana Nabi, panjiha'o (mammusu') di to kaper anna di to munape (bali' balla'), anna piakarraso'o lao. Engeanna iyamo naraka Jahannam. Anna iyamo engeang membali' kaminang adae'.

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُوا۟ وَلَقَدْ قَالُوا۟ كَلِمَةَ ٱلْكُفْرِ وَكَفَرُوا۟ بَعْدَ إِسْلَٰمِهِمْ وَهَمُّوا۟ بِمَا لَمْ يَنَالُوا۟

74.Mereka (orang- orang munafik itu) bersumpah dengan (nama) Allah, bahwa mereka tidak mengatakan (sesuatu yang menyakitimu).

74.Ise'iya (to munape', bali' balla' di'o) mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala, mua' diangi andiang ma'uang (anu na mappamonge'o).

Sesungghnya mereka telah mengucapkan perkataan kekafiran, dan telah menjadi kafir sesudah Islam, dan mengiingini ada yang mereka tidak dapat mencapainya); dan mereka tidak mencela (Allah dan RasulNya), kecuali karena Allah dan rasulNya telah melimpahkan karunia-Nya kepada mereka. Maka jika mereka bertaubat itu adalah lebih baik bagi mereka, dan jika mereka berpaling, niscaya Allah akan mengazab mereka dengan azab yang pedih di dunia dan di akhirat; dan mereka sekali kali tidak mempunyai pelindung dan tidak (pula) penolong di muka bumi.

Sitonganna diangi pura i kaper dipuranamo Sallang, anna mappoelo'i anu andiang nalambi', anna diangi andiang macalla (Puang Alla Taala anna Suro-Na), selaenna sawa' Puang Alla Taala anna Suro-Na pura mapparuai'i pammase-Na. Jari mua' diangi ise'iya towa', iya di'o la'bi macoa'i disesena, anna mua' diangi meppondo', Puang Alla Taala tongang na massessai sessa kaminang masanna' di lino anna di ahera', anna diangi andiang na mappunnai petturundungan anna andiang to'o diang pattulunna (di baona lino).

وَمَا نَقَمُوٓا۟ إِلَّآ أَنْ أَغْنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ مِن فَضْلِهِۦ ۚ فَإِن يَتُوبُوا۟ يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۖ وَإِن يَتَوَلَّوْا۟ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

75.Dan diantara mereka ada orang yang telah berikrar kepada Allah: " Sesunggunya jika Allah memberikan sebahagian karunia-Nya kepada kami, pastilah kami akan bersedekah dan pastilah kami termasuk orang - orang yang shaleh.

75.Anna dise'iya diang ma'janji di Puang Alla Taala: Sitonganna mua' Puang Alla Taala mambei sambareang (dalle') pammase-Na di iyami', iyami' na mappasulakkang anna mittama toi iyami' di to shaleh.

۞ وَمِنْهُم مَّنْ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنْ ءَاتَىٰنَا مِن فَضْلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾

76. Maka setelah Allah memberikan kepada mereka sebahagian dari karunia-Nya , mereka kikir dengan karunia itu, dan berpaling, dan mereka memanglah orang- orang yang selalu membelakangi (kebenaran).

76.Jari dipuranamo Puang Alla Taala mambei ise'iya sambareang (dalle') pammase-Na, diangi ise'iya kaper di (dalle') pammase di'o, anna mippondo', anna diangi to mappippondo'i atongangang.

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضْلِهِۦ بَخِلُوا۟ بِهِۦ وَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

77.Maka Allah menimbulkan kemunafikan pada hati mereka sampai kepada waktu mereka menemui

77.Jari Puang Alla Taala mappadiang abali'ballang (amunapeang) di atena ise'iya lambi'i wattu

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِى قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُۥ بِمَآ أَخْلَفُوا۟ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ

Allah, karena mereka telah memungkiri terhadap Allah apa yang telah mereka ikrarkan kepada-Nya dan (juga) karena mereka selalu berdusta.

ise'iya messita di Puang Alla Taala, apa' diangi ise'iya makkaperri Puang Alla Taala anu pura najanjiangi anna sawa' samata losong toi.

وَبِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ٧٧

78.Tidakkah mereka tahu bahwasanya Allah mengetahui rahasia dan bisikan mereka, dan bahwasanya Allah amat mengetahui segala yang ghaib.

78.Andiangdi naissang mua' Puang Alla Taala ma'issang rahasia anna bisi'na ise'iya, anna mua' Puang Alla Taala Paissang di inggannana anu mallinrung.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّـٰمُ ٱلْغُيُوبِ ٧٨

79.(Orang- orang munafik) yaitu orang - orang yang mencela orang-orang mukmin yang memberi sedekah dengan sukarela dan (mencela) orang-orang yang tidak memperoleh (untuk disedekahkan) selain sekedar kesanggupannya, maka orang -orang munafik itu menghina mereka. Allah akan membalas penghinaan mereka itu, dan untuk mereka azab yang pedih.

79.(To munape', bali' balla') iyamo to macalla to matappa' iya massulakka sawa' elo'na, anna andiang (maccalla) to andiang mallolongang (na napassulakkang) saliwanna sangga' asangguanna, jari to munape' (bali' balla') di'o mappakatuna ise'iya. Puang Alla Taala na mambalas pappakatunanna ise'iya di'o, anna dise'iya passessa masanna'.

ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فِى ٱلصَّدَقَـٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٩

80.Kamu memohonkan ampun bagi mereka atau tidak kamu mohonkan ampun bagi mereka (adalah sama saja). Kendatipun kamu memohonkan ampun bagi mereka tujuh kali, namun Allah sekali-kali tidak akan memberi ampun kepada mereka. Yang demikian itu adalah karena mereka kafir kepada Allah dan Rasul-Nya. Dan Allah tidak memberi petunjuk kepada kaum yang fasik.

80.Diango'o mapperau a'dappang dise'iya iyade' andiango'o mapprau a'dappang disesena (sittengang tobandi) Mauo mapperau a'dappang lao peppituppulo, Puang Alla Taala andiang le'ba' na maa'dappangang. Iya bassa di'o sawa' diangi kaper di Puang Alla Taala anna Suro-Na. Anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to pase'.

ٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَـٰسِقِينَ ٨٠

81.Orang-orang yang ditinggalkan (tidak ikut berperang) itu, merasa gembira dengan tinggalnya mereka dibelakang Rasulullah, dan mereka tidak suka berjihad dengan harta dan jiwa mereka pada jalan Allah dan mereka berkata janganlah kamu berangkat (pergi berperang) dalam panas terik ini katakanlah: api neraka jahannam itu lebih sangat panas (nya) jikalau mereka mengetahui.

81.To dipelei (andiang lamba mammusu'), marioi apa' diangi di pondo'na Suro-Na Puang Alla Taala, anna andiang toi manjiha' sawa' barang anna nyawana di tangalalanna Puang Alla Taala anna diangi ma'uang: Dao piakke' (mammusu') di marrang allo di'e. Pa'uango'o: Api naraka Jahannam la'bi loppa'i, mua' diangi ise'iya ma'issang.

فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَٰفَ رَسُولِ
ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓا۟ أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ
وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُوا۟ لَا تَنفِرُوا۟
فِى ٱلْحَرِّ ۗ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۚ لَّوْ كَانُوا۟
يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

82.Maka hendaklah mereka tertawa sedikit dan menangis banyak, sebagai pembalasan dari apa yang selalu mereka kerjakan.

82.Jari sitinayai ise'iya micawa sicco' anna sumangi' mai'di, pambalasang di anu pura samata napogau'.

فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا جَزَآءًۢ
بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83.Maka jika Allah mengembalikanmu kepada satu golongan dari mereka, kemudian mereka minta izin kepadamu untuk keluar (berperang) maka katakanlah kamu tidak boleh keluar bersamaku selam-lamanya dan tidak boleh memerangi bersamaku. Sesungguhnya kamu tidak rela tidak pergi berperang kali yang pertama. Karena itu duduklah (tinggallah) bersama oarang-orang yang tidak ikut berperang.

83.Jari mua' Puang Alla Taala mappepembali'o di mesa umma' di bassana ise'iya, anna diangi ise'iya merau paramisi mating na messung (mammusu'), jari pa'uango'o: Andiango'o mala messung siola tarrus tau anna andiang toi mambaliang musu' siola tau. Sitonganna diango'o pura mario andiang lamba mammusu' di pammulang. Jari pe'oromo'o (mottommo'o) siola to andiang lamba mammusu'.

فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ
فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا۟
مَعِىَ أَبَدًا وَلَن تُقَٰتِلُوا۟ مَعِىَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ
رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقْعُدُوا۟
مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ﴿٨٣﴾

84.Dan janganlah kamu sekali-kali menyembahyangkan (jenazah) seorang yang mati diantara mereka, dan janganlah kamu berdiri (mendoakan) dikuburnya. Sesungguhnya mereka telah kafir kepada Allah dan Rasul-Nya dan mereka mati dalam keadaan fasik.

84.Anna da le'bao massambayangngi (bakkena) to matena ise'iya anna dao mandoakang di ku'burna. Sitonganna diangi ise'iya kaper di Puang Alla Taala anna Suro-Na anna diangi ise'iya mate di apaseang.

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا
وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨٤﴾

85.Dan janganlah harta benda dan anak-anak menarik hatimu. Sesungguhnya Allah menghendaki akan mengazab mereka di dunia dengan harta dan anak-anak itu dan agar melayang nyawa mereka, dalam keadaan kafir.

85.Anna da barang anna ana'-ana'na mala (mappamasinna) atemu. Sitonganna Puang Alla Taala mappoelo' sessa dise'iya di lino sawa' barang anna ana'-ana'na, anna messungi nyawana ise'iya lalang di akaperang.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَأَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

86.Dan apabila diturunkan sesuatu surat (yang memerintahkan kepada orang munafik itu) berimanlah kamu kepada Allah dan berjihadlah beserta Rasulnya niscaya orang-orang yang sanggup diantara mereka meminta izin kepadamu (untuk tidak berjihad) dan mereka berkata biarkanlah kami bersama orang-orang yang duduk.

86.Anna mua' diparawungi sura' (na massioi to muanape' bali' balla' di'o): Patappa'o di Puang Alla Taala anna panjiha'o siola Suro-Na, diangi ise'iya to mala (maka) merau paramisi mating (na andiang majiha') anna diangi ise'iya ma'uang: Paso'nami iyami' siola to me'oro (to andiang lamba mammusu').

وَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُوا۟ مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ أُو۟لُوا۟ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا۟ ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾

87.Mereka rela berada bersama orang-orang yang tidak pergi berperang dan hati mereka telah dikunci mati, maka mereka tidak mengetahui (kebahagiaan beriman dan berjihad).

87.Diangi ise'iya melo' siola to andiang lamba mammusu' anna atena ise'iya purai nakocci mate, jari diangi ise'iya andiang ma'issang (acoanganna mammusu' anna manjiha').

رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

88.Tetapi Rasul dan orang-orang yang beriman bersama dia, mereka berjihad dengan harta dan diri mereka dan mereka itulah orang-orang yang memperoleh kebaikan : dan mereka itulah (pula) orang-orang yang beruntung.

88.Tapi' Suro anna to matappa' iya nasolangang, diangi manjiha' di barang anna alawena. Anna diangi to mallolongang acoang, anna diang toi sumaro.

لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ جَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

89.Allah telah menyediakan bagi mereka sorga yang mengalir di bawahnya

89. Puang Alla Taala pura mappatayangangi ise'iya suruga iya lolong di

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ

sungai-sungai mereka kekal di dalamnya. Itulah kemenangan yang besar.

naunna lemba-lembang, diangi ka'deng (mannaungang) di lalang. Iyamo di'o apakalang kaiyang.

ٱلْعَظِيمُ ٨٩

90.Dan datang (kepada Nabi) orang yang mengemukakan uzur, yaitu orang-orang Arab Badwi agar diberi izin bagi mereka (untuk tidak pergi berjihad), sedang orang-orang yang mendustakan Allah dan Rasul-Nya, duduk berdiam diri saja. Kelak orang-orang kafir diantara mereka akan ditimpa azab yang pedih.

90.Anna polei (di Nabi) to diang halanganna, iyamo to Arab Badwi mamoare'i dipalolo (andiang lamba manjiha') anna to mallosongang Puang Alla Taala anna Suro-Na, me'oro makko' tappa'. Manini to kaperna ise'iya di'o na naruai passessa masanna'.

وَجَآءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٩٠

91.Tiada dosa (lantaran tidak pergi berjihad) atas orang-orang yang lemah, atas orang-orang yang sakit dan atas orang-orang yang tidak memperoleh apa yang mereka nafkahkan, apabila mereka berlaku ikhlas kepada Allah dan Rasul-Nya. Tidak ada jalan sedikitpun untuk menyalahkan orang-orang yang berbuat baik. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

91.Andiang diang dosa sawa' andiangi lamba (manjiha') di to malamma, di to monge' anna ise'iya to andiang mallolongang dianu na napassulakkang. Anna mua' diangi ikhlas di Puang Alla Taala anna Suro-Na, andiang diang tangalalang na mappasala to mappogau' acoang. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

لَّيْسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا۟ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ مَا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٩١

92.Dan tiada (pula dosa) atas orang-orang yang apa bila mereka datang kepadamu supaya kamu memberi mereka kendaraan, lalu kamu berkata: Aku tidak memperoleh kendaraan untuk membawamu. Lalu mereka kembali, sedang mata mereka bercucuran air mata karena kesedihan, lantaran mereka tidak mepmperoleh apa yang mereka nafkahkan.

92.Anna andiang to'o dosa di to mua' diangi ise'iya mappoleio, mamoare'o. mambei'I ise'iya anu nanaola, mane diango'o ma'uang: Andianga' mallolongang anu na naola mambawao. Mane diangi ise'iya membali' anna ra'da' (lolong) uai matanna sawa' masara nyawai, sawa' diangi ise'iya andiang mallolongang anu napassulakkang.

وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوا۟ وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا۟ مَا يُنفِقُونَ ٩٢

93.Sesungguhnya jalan (untuk menyalahkan) hanyalah terhadap orang-orang yang telah meminta izin kepadamu, padahal mereka itu orang-orang kaya. Mereka rela berada bersama-sama orang yang tidak ikut berperang dan Allah telah mengunci mati hati mereka, maka mereka tidak mengetahui (akibat perbuatan mereka).

93.Sitonganna tangalalang (na mappasala) sangga' di to merau paramisi mating, anna diangi ise'iya to sugi'. Diangi ise'iya melo' siola to andiang lamba mammusu' anna Puang Alla Taala pura makkocci mate atena, anna andiangi naissang (panggauanna).

* إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

94.Mereka (orang-orang munafik) mengemukakan uzurnya kepadamu, apabila kamu telah kembali kepada mereka dari medan perang. Katakalah: "Janganlah kamu mengemukakan 'uzur; kami tidak percaya lagi kepadamu, (karena) sesungguhnya Allah telah memberitahukan kepada kami beritamu yang sebenarnya. Dan Allah serta Rasul-Nya akan melihat pekerjaanmu, kemudian kamu dikembalikan kepada Yang Mengetahui yang ghaib dan yang nyata,lalu Dia memberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan".

94.Ise'iya (to munape'/bali' balla') mappissannio alasanna (halanganna), anna mua' diango'o membali' dise'iya (pole di pammusuang), pa'uango'o: Dao pappipissangang alasang (halanganna), iyami' andiang maatappa'io, sawa' sitonganna Puang Alla Taala pura mappipissangang di iyami' karewamu. Anna Puang Alla Taala anna Suro-Na na maita panggauammu, mane diango'o dipepembali' di (Puang) Paissang anu mallinrung anna mallaherang, mane Diangi makkarewaion di anu pura mupogau'.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ ۚ قُل لَّا تَعْتَذِرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ ۚ وَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

95.Kelak mereka akan bersumpah kepadamu dengan nama Allah, apabila kamu kembali kepada mereka, supaya kamu berpaling kepada mereka. Maka berpalinglah dari mereka; karena sesungguhnya mereka itu adalah najis dan tempat mereka adalah jahannam; sebagai balasan atas apa yang telah mereka kerjakan.

95. Diangi ise'iya manini na mattunda mating sawa' sangana Puang Alla Taala, mua' diango'o membali' lao dise'iya, mamoare'o mappippondo'i ise'iya. Jari peppondo'o pole dise'iya, sawa' sitonganna diangi najis (carupu') anna engeanna (iyamo) Naraka Jahannam, balasang di anu pura napogau'.

سَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ إِذَا ٱنقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا۟ عَنْهُمْ ۖ فَأَعْرِضُوا۟ عَنْهُمْ ۖ إِنَّهُمْ رِجْسٌ ۖ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

96.Mereka akan bersumpah kepadamu, agar kamu ridha kepada mereka, tapi sekiranya kamu tidak ridha kepada mereka, maka sesungguhnya Allah tidak ridha kepada orang-orang yang fasik itu.

96.Diangi ise'iya na mattunda mating, mamoare'o (melo') mario disesena. Tapi' mua' diango'andiang maarioi'i ise'iya, jari sitonganna Puang Alla Taala andiang maarioi to pase'.

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۖ فَإِن تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ٩٦

97.Orang-orang Arab Badwi itu), lebih sangat kekafiran dan kemunafikan-nya, dan lebih wajar tidak mengetahui hukum-hukum yang diturunkan Allah kepada Rasul-Nya. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

97.To Arab Badwi di'o, la'bi sanna'i akaperanna anna amunapekanna (abali'balianna), anna sipato'i andiang ma'issang hukung-hukung (sarea') iya napaturung Puang Alla Taala anna Suro-Na. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٩٧

98.Di antara orang-orag Arab Badwi itu, ada orang yang memandang apa yang dinafkahkannya (di jala Allah) sebagai suatu kerugian dan dia menanti-nanti marabahaya menimpamu; merekalah yang akan ditimpa marabahaya. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

98.Di to Arab Badwi di'o, diang maita anu napassulakkangang (di Puang Alla Taala) arugiang anna diangi ise'iya maeppei awala' na marruao, diangi ise'iya na narua awala'. Anna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ ۚ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٩٨

99.Dan diantara orang-orang Arab Badwi itu ada orang yang beriman kepada Allah dan hari kemudian, dan memandang apa yang dinafkahkannya (dijalan Allah) itu, sebagai jalan mendekatkannya kepada Allah dan sebagai jalan untuk untuk memperoleh do'a Rasul. Ketahuilah, sesungguhnya nafkah itu adalah suatu jalan bagi mereka untuk medekatkan diri (kepada Allah). Kelak

99.Anna di to Arab Badwi di'o, diang matappa' di Puang Alla Taala anna allo diboe', anna maita anu napassulakkangang (di Puang Alla Taala) di'o tangalalang miakadeppu' di Puang Alla Taala anna tangalalang mallolongang do'a (peraunna) Suro. Issangi, sitonganna passulakka di'o tangalalang di to miakadeppu' di Puang Alla Taala. Tongang na

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ قُرُبَاتٍ عِندَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ ۚ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ ۚ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٩٩

Allah akan memasukkan mereka ke dalam rahmat (surga)Nya; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

napatamai Puang Alla Taala di pammase-Na. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

100.Orang-orang yang terdahulu lagi yang pertama-tama (masuk Islam) di antara orang-orang Muhajirin dan Anshar dan orang-orang yang mengikuti mereka dengan baik, Allah ridha kepada mereka dan merekapun ridha kepada Allah dan Allah menyediakan bagi mereka surga-surga yang mangalir sungai-sungai di dalamnya; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Itulah kemenangan yang besar.

100.To diolo' iya mammula mittama (Sallang) di to Muhajirin anna Anshar anna to mappiccoe'i macoa ise'iya , Puang Alla Taala mario dise'iya anna diang toi mario di Puang Alla Taala anna Puang Alla Taala mappatayangangi suruga iya lolong lemba-lembang di naunna, diangi ka'deng dilalang, iyamo di'o apakalang kaiyang.

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلۡأَوَّلُونَ مِنَ ٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحۡسَٰنٖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي تَحۡتَهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٠٠

101.Di antara orang-orang Arab Badwi yang di sekelilingmu itu, ada orang-orang munafik;dan (juga) di antara penduduk Madinah. Mereka keterlaluan dalam kemunafikannya. Kamu (Muhammad) tidak mengetahui mereka (tetapi) Kami yang mengetahui mereka. Nanti mereka akan Kami siksa dua kali kemudian mereka akan dikembalikan kepada azab yang besar.

101.Di to Arab Badwi sikadeppu'mu (manggulilingngio) di'o, diang to munape' (bali' balla'), anna di pakkappung Madinah. Diangi ta'lalo diamu-napeanna (ata'laloanna). I'o (Muhammad) andingi muissang. Iyami'di ma'issangi. Manini Iyami' na massessai dualliccung mane diangi na dipepembali' lao di passessa kaiyang.

وَمِمَّنۡ حَوۡلَكُم مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مُنَٰفِقُونَۖ وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡمَدِينَةِ مَرَدُواْ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعۡلَمُهُمۡۖ نَحۡنُ نَعۡلَمُهُمۡۚ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيۡنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٖ ١٠١

102.Dan (ada pula) orang-orang lain yang mengakui dosa-dosa mereka, mereka mencampur baurkan pekerjaan yang baik dengan pekerjaan yang lain yang buruk. Mudah-mudahan Allah menerima

102.Anna diang to'o tau laeng maakui dosa-dosana, diangi mappasijappur panggauang macoa anna panggauang adae'. Mamoare'i Puang Alla Taala mattarima towa'na.

وَءَاخَرُونَ ٱعۡتَرَفُواْ بِذُنُوبِهِمۡ خَلَطُواْ عَمَلٗا صَٰلِحٗا وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٠٢

taubat mereka. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

103.Ambillah zakat dari sebagian harta mereka, dengan zakat itu kami membersihkan dan mensucikan mereka dan mendo'alah untuk mereka. Sesungguhnya do'a kamu itu (menjadi) ketentraman jiwa bagi mereka. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

103.Alai sakka' pole sambare baranna, sawa' sakka' di'o diango'o mappaccingngi anna massarattui alawena ise'iya anna mandoakangi. Sitonganna do'amu dio' menjari pappasannang nyawa disesena. Anna sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

104.Tidakkah mereka mengetahui bahwasanya Allah menerima taubat dari hamba-hamba-Nya dan menerima zakat, dan bahwasanya Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang?

104.Andiangdi ise'iya naissang, mua' Puang Alla Taala mattarima towa' pole di batuan-Na anna mattarima sakka', anna Puang Alla Taala Pattarima towa' na Makkesayang.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105.Dan katakanlah; "bekerjalah kamu, maka Allah dan Rasul-Nya serta orang-orang mukmin akan melihat pekerjaanmu itu, dan kamu akan dikembalikan kepada Allah in akan melihat pekerjaanmu itu, dan kamu akan dikembalikan kepada Allah Yang Mengetahui akan ghaib dan yang nyata, lalu diberitakan-Nya kepada kamu apa yang telah kamu kerjakan".

105.Anna pa'uango'o: peuja'o, jari Puang Alla Taala anna Suro-Na anna to matappa' na maita panggauammu, anna diango'o na dipepembali' (di Puang Alla Taala) Pissang di anu mallinrung anna anu mallaherang, anna napakarewaio anu pura mupogau'.

وَقُلِ ٱعْمَلُوا۟ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

106.Dan ada (pula) orang-orang lain yang ditangguhkan sampai ada keputusan Allah; adakalanya Allah akan mengazab mereka dan

106.Anna diang to'o tau laeng dianna (dipamottong) lambi' diang pato'na Puang Alla Taala. Diangi Puang Alla Taala na massessai anna

وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

adakalanya Allah akan menerima taubat mereka. Da Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

diangi Puang Alla Taala na mattarima towa'na. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

107.Dan di antara orang-orang munafik itu ada orang-orang yang mendirikan mesjid untuk menimbulkan kemudharatan (pada orang-orang mukmin), dan untuk kekafiran dan untuk memecah belah antara orang-orang mukmin serta menunggu kedatangan orang-orang yang telah memerangi Allah dan Rasul-Nya sejak dahulu) Mereka sesungguhnya bersumpah:"Kami tidak menghendaki selain kebaikan. "Dan Allah menjadi saksi bahwa sesungguhnya mereka itu adalah pendusta (dalam sumpahnya).

107.Anna (to munape'/bali' balla' di'o) diang mappake'de' masigi mappapole adaeang (di to matappa'), akaperan anna pappasisara-sara' to matappa' anna maeppei apoleanganna to pura mammusu' di Puang Alla Taala anna Suro-Na diolo'. Ise'iya tongang mattunda; Iyami' andiang maelo'i selaenna acoang. Anna Puang Alla Taala masa'bi mua' sitonganna diangi ise'iya pallosong (di tundana).

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مَسۡجِدٗا ضِرَارٗا
وَكُفۡرٗا وَتَفۡرِيقَۢا بَيۡنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
وَإِرۡصَادٗا لِّمَنۡ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
مِن قَبۡلُۚ وَلَيَحۡلِفُنَّ إِنۡ أَرَدۡنَآ إِلَّا
ٱلۡحُسۡنَىٰۖ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ
لَكَٰذِبُونَ ١٠٧

108.Jangalah kamu bersembahyang dalam mesjid itu selama-lamanya .Sesungguhnya mesjid yang didirikan atas dasar takwa (mesjid Quba), sejak hari pertama adalah lebih patut kamu besembahyang di dalamnya. Di dalamnya ada orang-orang yang ingin membersihkan diri. Dan Allah menyukai orang-orang yang bersih.

108.Da le'ba'o passambayang di masigi di'o, Sitonganna masigi iya napake'de' sawa' takwa (masigi Kuba), di allo pammulang la'bi sipato'o massambayang dilalanna. Dilalanna diang to melo' mappaccingngi alawena. Anna Puang Alla Taala ma'elo'i to mapaccing.

لَا تَقُمۡ فِيهِ أَبَدٗاۚ لَّمَسۡجِدٌ أُسِّسَ عَلَى
ٱلتَّقۡوَىٰ مِنۡ أَوَّلِ يَوۡمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِۚ
فِيهِ رِجَالٞ يُحِبُّونَ أَن يَتَطَهَّرُواْۚ
وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُطَّهِّرِينَ ١٠٨

109.Maka apakah orang-orang yang mendirikan mesjidnya di atas dasar takwa kepada Allah dan keridhaan-(Nya) itu yang baik, ataukah orang-orang

109.Jari diangdi to mappake'de' masigi sawa' takwa di Puang Alla Taala anna Rio-Na di'o macoa, iya de' to mappake'de ke'deang di biring tanete

أَفَمَنۡ أَسَّسَ بُنۡيَٰنَهُۥ عَلَىٰ تَقۡوَىٰ مِنَ
ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٍ خَيۡرٌ أَم مَّنۡ أَسَّسَ
بُنۡيَٰنَهُۥ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٖ فَٱنۡهَارَ بِهِۦ

فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٩

yang mendirikan bangunannya ditepi jurang yang runtuh, lalu bangunannya itu runtuh bersama- sama dengan dia kedalam neraka Jahannam dan Allah tidakmemberikan petunjuk kepada orang -orang yang zalim.

ropo', mane ke'deang di'o siolai di naraka Jahannam. Anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to ta'lalo pagau' bawang.

لَا يَزَالُ بُنۡيَٰنُهُمُ ٱلَّذِي بَنَوۡاْ رِيبَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١١٠

110.Bangunan - bangunan yang mereka dirikan itu senantiasa menjadi pangkal keraguan dalam hati mereka, kecuali bila hati mereka itu telah hancur. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

110.Ke'deang-ke'deanna ise'iya iya napake'de' diangi menjari poko'abata-batang lalang di atena, selaenna mua' diangi puramo accur. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشۡتَرَىٰ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَنفُسَهُمۡ وَأَمۡوَٰلَهُم بِأَنَّ لَهُمُ ٱلۡجَنَّةَۚ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقۡتُلُونَ وَيُقۡتَلُونَۖ وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَٱلۡإِنجِيلِ وَٱلۡقُرۡءَانِۚ وَمَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ مِنَ ٱللَّهِۚ فَٱسۡتَبۡشِرُواْ بِبَيۡعِكُمُ ٱلَّذِي بَايَعۡتُم بِهِۦۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١١

111.Sesungguhnya Allah telah membeli dari orang-orang mukmin, diri dan harta mereka. Mereka berperang pada jalan Allah; lalu mereka membunuh atau terbunuh. (Itu telah menjadi) janji yang benar dari Allah di dalam Taurat, Injil dan Al Qur'an. Dan siapakah yang lebih menepati janjinya (selain) dari pada Allah? Maka bergembirahlah dengan jual beli yang telah kamu lakukan itu, dan itulah kemenangan yang besar.

111.Sitonganna Puang Alla Taala pura maalli pole di to matappa', alawe anna baranna. Diangi ise'iya mammusu' di tangalalanna Puang Alla Taala, mane diangi ise'iya mappatei iya de' dipatei. Iya di'o janji (talli') parua pole di Puang Alla Taala lalang Taurat, Injil anna Koroang. Anna inai la'bi mappogau' janji (talli'na) selaenna Puang Alla Taala ? jari diangi mario sawa' pa'baluang iya pura mupogau' anna iyamo di'o apakalang kaiyang.

ٱلتَّٰٓئِبُونَ ٱلۡعَٰبِدُونَ ٱلۡحَٰمِدُونَ ٱلسَّٰٓئِحُونَ ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّٰجِدُونَ ٱلۡأٓمِرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡحَٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١٢

112.Mereka itu adalah orang -orang yang bertaubat, yang beribadat, yang memuji (Allah), yang melawat,yang ruku, yang sujud, yang menyuruh berbuat ma'ruf dan mencegah berbuat mungkar dan yang memelihara hukum-hukum Allah. Dan gembirakanlah orang -orang mukmin itu.

112.Ise'iya to towa', makkasiwiang, anna mappuji (Puang Alla Taala) mahhalawa', ruku', suju', massio mappogau' apiang anna mappusara mappogau' adaeang anna mappiara hukung-hukung (sarea'na) Puang Alla Taala. Anna pakarioi to matappa'.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَن يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

113.Tiadalah sepatutnya bagi nabi dan orang- orang yang beriman memintakkan ampun (kepada Allah) bagi orang- orang musyrik, walaupun orang- orang musyrik itu adalah kaum kerabat (nya), sesudah jelas bagi mereka bahwasanya orang -orang musyrik itu, adalah penghuni neraka Jahannam.

113.Andiangi sipato' di nabi anna di to matappa' mapperau a'dappang (di Puang Alla Taala) to mappada'dua, maui to mappada'dua di'o sikadeppu'mu, dipuranamo mannassa mating mua' to mappada'dua di'o paengei naraka Jahannam.

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

114.Dan permintaan ampun dari Ibrahim (kepada Allah) untuk bapaknya, tidak lain hanyalah suatu janji yang telah di ikrarkannya kepada bapaknya itu. Maka tatkala jelas bagi Ibrahim bahwa bapaknya itu adalah musuh Allah, maka Ibrahim berlepas diri daripadanya. Sesungguhnya Ibrahim adalah seorang yang sangat lembut hatinya lagi penyantun.

114.Anna pirau a'dappanna Ibrahim (di Puang Alla Taala) lao di amanna, sangga' talli' iya pura napau di amanna. Jari diwattunna mannassamo di Ibrahim mua' amanna di'o diangi balinna Puang Alla Taala. jari Ibrahim mallappassi alawe disesena. Sitonganna Ibrahim mesa rupa tau kaminang malumu atane na pallomo.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115.Dan Allah sekali- kali tidak akan menyesatkan suatu kaum, sesudah Allah memberi petunjuk kepada mereka hingga di jelaskan-Nya kepada mereka apa yang harus mereka jauhi. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

115.Anna Puang Alla Taala andiang na mappapusa mesa umma'. Di purana Puang Alla Taala mambei panunju'dise'iya lambi'i dipannassa lao anu sipato' napeakaraoi. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana seuwa-seuwa.

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

116.Sesungguhnya kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi. Dia menghidupkan dan mematikan. Dan sekali- kali tidak ada pelindung dan penolong bagimu selain Allah.

116.Sitonganna appunnannai Puang Alla Taala arayang langi' anna lino. Diangi mappatuo anna mappatei. Anna andiang le'ba' diang pattulung disesemu saliwanna Puang Alla Taala.

117.Sesungguhnya Allah telah menerima taubat Nabi, orang -orang Muhajirin dan orang-orang Anshar, yang mengikuti nabi dalam masa kesulitan, setelah hati segolongan dari mereka hapir berpaling, kemudian Allah menerima taubat mereka itu. Sesungguhnya Allah Maha Pengasih lagi Maha Penyayang kepada mereka

117.Sitonganna Puang Alla Taala mattarima towa'na Nabi, to Muhajirin anna to Anshar, iya mappiccoe'i Nabi lalang diasippiang, dipuranamo ate sambareang dise'iya sicco'pa na peppondo', mane Puang Alla Taala mattarima towa'na ise'iya di'o. Sitonganna Puang Alla Taala Masayang na Makkesayang dise'iya.

لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ ٱلۡعُسۡرَةِ مِنۢ بَعۡدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٖ مِّنۡهُمۡ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّهُۥ بِهِمۡ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١١٧

118.Dan terhadap tiga orang yang ditangguhkan (penerimaan taubat) mereka, hingga apabila bumi telah menjadi sempit bagi mereka, padahal bumi itu luas dan jiwa merekapun telah sempit (pula terasa) oleh mereka, serta mereka telah mengetahui bahwa tidak ada tempat lari dari (siksa) Allah, melaikan kepada-Nya saja. Kemudian Allah menerima taubat mereka agar mereka tetap dalam taubatnya. Sesungguhnya Allah-lah Yang Maha Penerima Taubat lagi Maha Penyayang.

118.Anna di tallu tau (Ka'ab bin Malik, Hilal bin Umayyah, anna Mararah bin Rabi') iya dianna (towa'na), lambi' lino menjari sippi' disesena, padahal lino di'o maloang anna nyawana to'o sippi' (nasa'ding), anna diang toi ma'issang mua' andiang diang engeang maindong pole di (passessana) Puang Alla Taala, selaenna disese-Na tappa'. Mane Puang Alla Taala mattarima towa'na mamoare'i tatta' di towa'na. Sitonganna Puang Alla Taala Pattarima towa' na Makkesayang.

وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَرۡضُ بِمَا رَحُبَتۡ وَضَاقَتۡ عَلَيۡهِمۡ أَنفُسُهُمۡ وَظَنُّوٓاْ أَن لَّا مَلۡجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيۡهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡ لِيَتُوبُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١١٨

119.Hai orang-orang yang beriman, bertakwallah kepada Allah, dan hendaklah kamu bersama orang-orang yang benar.

119.E inggannana to matapa', takwao di Puang Alla Taala, anna sitinayannao siola to parua.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١١٩

120.Tidaklah sepatutnya bagi penduduk Madinah dan orang-orang Arab Badwi yang berdiam disekitar mereka, tidak turut menyertai Rasululah

120.Andiangi sitinaya di pakkappung Madinah anna to Arab Badwi iya diang disikadeppe'na, anndiangi sipato' (massolang Surona Puang

مَا كَانَ لِأَهۡلِ ٱلۡمَدِينَةِ وَمَنۡ حَوۡلَهُم مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرۡغَبُواْ

(pergi berperang) dan tidak patut (pula) bagi mereka lebih mencintai diri mereka daripada mencintai diri Rasul. Yang demikian itu ialah karena mereka tidak ditimpa kehausan, kepayahan dan kelaparan pada jalan Allah. Dan tidak (pula) menginjak suatu tempat yang membangkitkan amarah orang-orang kafir, dan tidak menimpakan sesuatu bencana kepada musuh melainkan dituliskan lah kepada mereka dengan yang demikian itu suatu amal shaleh. Sesungguhnya Allah tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang berbuat baik,

Alla Taala (lamba mammusu') anna andiang toi sitinaya dise'iya la'bi maelo'i alawena dadi maelo'i Surona Puang Alla Taala. Iya bassa di'o sawa' diangi ise'iya andiang narua amamarangang, atanggalang anna acipurang di tangalalanna Puang Alla Taala, anna andiang toi mainda'i engeang iya mappapole cai'na to kaper,. Anna andiang toi mappapole awala' di musu' selaenna diukiri disesena sawa' bassa di'o appalang shaleh. Sitonganna Puang Alla Taala andiang mappaso'na appalanna to mappogau' acoang.

بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ ٱلْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٌ صَٰلِحٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

121.dan mereka tiada menafkahkan suatu nafkah yang kecil dan tidak (pula) yang besar dan tidak melintasi suatu lembah, melainkan dituliskan bagi mereka (amal shaleh pula), karena Allah akan memberi balasan kepada mereka (dengan balasan) yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan.

121.Anna ise'iya andiangi mappasulakkang passulakka keccu' anna kaiyang, anna andiangi mallambang mesa pellembang, selaenna diukiri disesena (appalang macoa), sawa' Puang Alla Taala pambalas, (pambalas) la'bi macoa di anu napogau' ise'iya.

وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

122.Tidak sepatutnya bagi orang-orang yang mukmin itu pergi semuanya (ke medan perang). Mengapa tidak pergi dari tiap-tiap golongan diantara mereka beberapa orang untuk memperdalam pengetahuan mereka tentang agama dan untuk memberi peringatan kepada kaumnya apabilah mereka telah kembali kepadanya, supaya mereka itu dapat menjaga dirinya.

122.Andiangi sipato' di to matappa' di'o lamba nasang (dipammusuang). Mangapa anna andiang lamba di bassana sisaapa tau na mappeapahangngi pe'guruanna (pe'guruan) agama na mambei tangngar (naseha') di bassana (umma'na) mua' diangi membali'mo, mamoarei ise'iya mala manjagai alawena.

۞ وَمَا كَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا۟ كَآفَّةً ۚ فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا۟ فِي ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُوا۟ قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوٓا۟ إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

123.Hai orang-orang yang beriman, perangilah orang kafir yang disekitar kamu itu, dan hendaklah mereka menemui kekerasan dari padamu, dan ketahuilah, bahwasanya Allah beserta orang-orang yang bertakwa.

123.E inggannana to matappa', musu'i (baliangi) to kaper sikadeppe'mu, anna sitinayai mallolongang amakarrasammu, anna issangi mua' Puang Alla Taala siola to takwa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَٰتِلُوا۟ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا۟ فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

124.Dan apabila diturunkan suatu surat, maka diantara mereka (orang-orang munafik) ada yang berkata: "Siapakah diantara kamu bertambah imannya dengan (turunnya) surat itu? adapun orang-orang yang beriman,maka surat ini menambah imannya, sedang mereka merasa gembira.

124.Anna mua' dipaturungi aya', jari disesena (to munape'/bali' balla') diang ma'uang: Inai disesemu tambang tappa'na sawa' dipaturungangi (aya', sura') di'e ?. Iya to matappa', jari sura' di'e mattambai tappa'na, anna diangi mario.

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنًا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فَزَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

125.Dan adapun orang-orang yang di dalam hati mereka ada penyakit, maka dengan surat itu bertambah kekafiran mereka, disamping kekafirannya (yang telah ada) dan mereka mati dalam keadaan kafir.

125.Anna iya topa to di lalang atena diang amongeang, jari sawa' sura' di'o mattambai akaperanna, anna diangi ise'iya mate diakaperanna.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿١٢٥﴾

126.Dan tidakkah mereka(orang-orang munafik) memperhatikan bahwa mereka diuji sekali atau dua kali setiap tahun, kemudian mereka tidak (juga) bertaubat dan tidak(pula) mengambil pengajaran?

126.Anna andiangdi ise'iya (to munape'/ bali' balla') mappinnassai mua' diangi diuji pissang iyade' penda'dua disetaunna, mane diangi ise'iya andiang towa' anna andiang toi maala pe'guruang..

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِى كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

127.Dan apabila diturunkan suatu surat, sebagian mereka memandang kepada sebagian yang lain (sambil berkata): adakah seorang dari (orang-orang

127.Anna mua' dipaturungangi mesa sura', diang maita di sambareang laenna, na ma'uang: Diangdi mesa rupa tau pole di to

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَىٰكُم مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ ٱنصَرَفُوا۟ ۚ صَرَفَ ٱللَّهُ

muslimin) yang melihat kamu? sesudah itu merekapun pergi .Allah telah memalingkan hati mereka disebabkan mereka adalah kaum yang tidak mengerti.

matappa' ma'itao? Dipuranamo di'o diangi ise'iya lamba. Puang Alla Taala pura mappipippondo' atena sawa' diangi ise'iya umma' andiang ma'issang.

قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

128.Sesungguhnya telah datang kepadamu seorang Rasul dari kaummu sendiri, berat terasa olehnya penderitaannmu, sangat menginginkan (keimanan dan keselamatan) bagimu amat belas kasihan lagi penyayang terhadap orang-orang mukmin.

128.Sitonganna napoleimo'o mesa Suro di bassamu, mabei nasa'ding passessamu, ma'elo'i sannai (tappa' anna asalamakang) disesemu, diammasei sanna'i to matapa'.

لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُم بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129.Jika mereka berpaling (dari keimana), maka katakanlah : Cukuplah Allah bagiku; tidak ada Tuhan selain Dia. Hanya kepada-Nya aku bertawakkal, dan Dia adalah Tuhan yang memiliki Arasy yang Agung.

129.Mua' diangi ise'iya meppondo' (pole di tappa'), jari pa'uangngi'i: Suku'mi Puang Alla Taala diseseu, andiang diang Puang selaen-Na. Sangga' disese-Nai dianga' mattawakkal, anna Diangi Puang mappunnai Arsy maraya.

فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُلْ حَسْبِيَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif laam raa). Inilah ayat-ayat Al Qur'an yang mengandung hikmah.	*1.Alif Laan raa. Iyamo di'e aya'-aya'na Koroang hikma' (maroro).*	الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ١
2.Patutkah menjadi keheranan bagi manusia bahwa kami mewahyukan kepada seorang laki-laki di antara mereka:"Berilah peringatan kepada manusia dan gembirakanlaorang-orang beriman bahwa mereka mempunyai kedudukan yang tinggi di sisi Tuhan mereka". Orang-orang kafir berkata: "Sesungguhnya orang ini Muhammad benar-benar adalah tukang sihir yang nyata".	*2.Sipato'i menjari atakkayannang di rupa tau mua' Iyami' ma'wahyukan di mesa tummuane di bassana. Bengangi tangngar di rupa tau anna pakarioi to matappa' mua' diangi na mappunnai engeang maraya di Puanna, To kaper ma'uang: Sitonganna tau di'e (Muhammad) tongang passeher mannassa.*	أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ رَجُلٖ مِّنۡهُمۡ أَنۡ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنَّ لَهُمۡ قَدَمَ صِدۡقٍ عِندَ رَبِّهِمۡۗ قَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٞ مُّبِينٌ ٢
3.Sesungguhnya Tuhan kamu adalah Allah yang menciptakan langit dan bumi dalam enam masa, kemudian Dia bersemayam di atas 'Arasy (berkuasa) untuk mengatur segala urusan. Tiada seorangpun yang memberi syafa'at kecuali sesudah ada izin-Nya. (Dzat) yang demikian itulah Allah,Tuhan kamu, maka sembahlah Dia. Apakah kamu tidak mengambil pelajaran?	*3.Sitonganna Puammu iyamo Puang Alla Taala iya mappapia langi' anna lino annangallo saena, mane diangi di Arasy (kuasa) na maator inggannana urusang. Andiang diang mesa tau na mambei syafaat selaenna nabei paramisin-Na. (Iya bassa di'o iyamo Puang Alla Taala, Puammu jari sombai, jari andiang do'o maala pe'guruang?*	إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَۖ مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ إِذۡنِهِۦۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣

4.Hanya kepadanyalah kamu semua akan kembali; sebagai janji yang benar daripada Allah menciptakan makhluk pada permulaannya kemudian mengulanginya (menghidupkannya) kembali (sesudah berbangkit), agar Dia memberi pembalasan kepada orang-orang yang beriman dan yang mengerjakan amal shaleh dengan adil. Dan untuk orang-orang kafir disediakan minuman air yang panas dan azab yang pedih disebabkan kekafiran mereka.

4.Sangga' disesenai diango'o iyanasanna membali'. janjinna Puang Alla Taala tongangi, sitonganna Puang Alla Taala mappapia anu tuo dipammulang na mane napatuo boi membali', mamoare'i (Puang Alla Taala) mambalas to matappa' anna mappogau' ammal shaleh, adil, anna di to kaper dipatayangang uai loppa' anna passessa masanna sawa' akaperanna.

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ۖ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾

5.Dia-lah yang menjadikan matahari bersinar dan bulan bercahaya dan ditetapkan-Nya manzilah-manzilah (tempat-tempat) bagi perjalanan bulan itu, supaya kamu mengetahui bilangan tahun dan perhitungan (waktu). Allah tidak menciptakan yang demikian itu melaikan dengan hak). Dia menjelaskan tanda-tanda (kebesaran-Nya) kepada orang-orang yang mengetahui.

5.Diangi (Puang Alla Taala) mappajari mata allo paindo anna bulang (diang) tayanna anna napato'i engeang pellambana bulang di'o, mamoare'o ma'issang bilangang pattaungang anna mambilang (wattu). Puang Alla Taala andiang mappapia bassa di'o selaenna tongang (parua), Diangi mappannassa alama' akkuasan-Na di to ma'issang.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

6.Sesungguhnya pada pertukaran malam dan siang itu dan pada apa yang diciptakan Allah di langit dan di bumi,benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan-Nya) bagi orang-orang yang bertakwa.

6.Sitonganna di sisallena bongi anna allo anna di anu napara'bue' Puang Alla Taala di langi' anna di lino, tongang diang alama' (akkuasan-Na) di to takwa.

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

7.Sesungguhnya orang-orang yang tidak mengharap-kan

7.Sitonganna to andiang mahhara' (andiang

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا

(tidak percaya akan) pertemuan dengan kami, dan merasa puas dengan kehidupan dunia serta merasa tentran dengan kehidupan itu dan orang-orang yang melalaikan ayat-ayat Kami,

matappa') asitangang di Iyami', anna diangi ganna' di atuoang lino anna sannang nasa'ding sawa' atuang di'o anna diangi maaluppei aya'-aya' I.

بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَٱطْمَأَنُّوا۟ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنْ ءَايَـٰتِنَا غَـٰفِلُونَ ٧

8.mereka itu tempatnya adalah neraka, disebabkan apa yang selalu mereka kerjakan.

8.Diangi engeanna ise'iya di naraka, sawa' anu samata napogau' ise'iya.

أُو۟لَـٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ٨

9.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal shaleh, mereka diberi petunjuk oleh Tuhan mereka karena keimanannya), di bawah mereka mengalir sungai-sungai di dalam surga yang penuh dengan kenikmatan.

9.Sitonganna to matappa' anna mappogau' panggauang shaleh diangi na dibengang panunju' Puanna sawa' tappa'na. dinaunna lolong lemba-lembang suruga nyamang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَـٰنِهِمْ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَـٰرُ فِى جَنَّـٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٩

10.Do'a mereka di dalamnya ialah: "Subhanakalla-humma"), dan salam penghormat-an mereka ialah: "Salam"). dan penutup do'a mereka ialah: " Alhamdulillahi Rabbil 'alamin).

10.Do'ana ise'iya di lalang iyamo: Subhana-kallahumma (Tongang mapaccingi Puangngi), anna bare Sallang pappakarayana iyamo: Salam (salama' pole di awala'). Anna naoppo'i doa'na: Alhamdu lillahi rabbil alamin (Inggannana pappuji di Puang Alla Taala, Puang inggannana alang).

دَعْوَىٰهُمْ فِيهَا سُبْحَـٰنَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَـٰمٌ ۚ وَءَاخِرُ دَعْوَىٰهُمْ أَنِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ١٠

11.Dan kalau sekiranya Allah menyegerakan kejahatan bagi manusia seperti permintaan mereka untuk menyegerakan kebaikan pastilah diakhiri umur mereka. Maka kami biarkan orang-orang yang tidak mengharapkan pertemuan dengan Kami, bergelimang di dalam kesesatan mereka.

11.Anna mua' Puang Alla Taala mappamasiga adaeang dirupa tau miapai peraunna mappamasiga acoang, nadicappu'i ummurna. Jari Iyami' mappaso'na to andiang ma'elo'i asitang di Iyami', lalang di apusang.

۞ وَلَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ ٱسْتِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِىَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١١

12.Dan apabila manusia ditimpa bahaya dia berdo'a kepada Kami dalam keadaan berbaring, duduk atau berdiri, tetapi setelah Kami hilangkan bahya itu daripadanya, dia (kembali) melalui (jalannya yang sesat), seolah -olah dia tidak pernah berdo'a kepada Kami untuk (menghilangkan) bahaya yang telah menimpanya. Begitulah orang-orang yang melampaui batas itu memandang baik apa yang mereka kerjakan.

12.Anna mua' rupa tau naruai awala' diangi mando'a di Iyami' di wattunna melloli', me'oro iya de' mikke'de', anna mua' Iyami' maalai awala' di'o disesena, diangi membali' (ditangalalang apusanna), nga'na le'ba' andiang rua mando'a (merau) di Iyami'na maalai awala' iya pura marruai. Bassami di'o (ise'iya) to ta'lalo maita macoa di panggauanna.

وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ
أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا
عَنْهُ ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ
مَّسَّهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

13.Dan sesungguhnya Kami telah membinasakan umat-umat sebelum kamu, ketika mereka berbuat kezaliman, pada hal Rasul- rasul mereka telah datang kepada mereka dengan membawa keterangan-keterangan yang nyata, tetapi mereka sekali- kali tidak hendak beriman. Demikianlah kami memberi pembalasan kepada orang- orang berbuat dosa.

13.Anna sitonganna Iyami' pura mappacilakai umma' diandiannapao, di wattunnai (ise'iya) pagau' bawang, anna Suro-surona mappolei na mambawa anu mannassa, anna diangi andiang tongang matappa'. Bassami di'o Iyami' mambalasi to madosa.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا
ظَلَمُوا۟ ۙ وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ
وَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

14.Kemudian Kami jadikan kamu pengganti- penggati (mereka) di muka bumi sesudah mereka, supaya kamu memperhatikan bagaimana kamu berbuat.

14.Mane Iyami' mappajario passallena ise'iya di baona lino dipurannamo ise'iya, mamoarei Iyami' mappinnassai miapao mappogau'.

ثُمَّ جَعَلْنَٰكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ مِنۢ
بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15.Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang nyata, orang-orang yang tidak mengharapkan pertemuan dengan Kami berkata: "Datanglah Al Qur'an yang lain dari ini atau

15.Anna mua' dibacangangi aya'-aya'na Iyami' iya mannassa, tau andiangi nahara' asitanganna Iyami' ma'uang: Papolei Koroang laeng (tania di'e) iya de' passallena. Pa'uango'o: Andiangi

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ ۙ قَالَ
ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا ٱئْتِ
بِقُرْءَانٍ غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ مَا
يَكُونُ لِىٓ أَنْ أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلْقَآئِ
نَفْسِىٓ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ

gantilah dia". Katakanlah: "Tidaklah patut bagiku menggantinya dari pihak diriku sendiri. Aku tidak mengu\ikut kecuali apa yang diwahyukan kepadaku. Sesemngguhnya aku takut jika mendurhakai Tuhanku kepada siksa hari yang besar (kiamat)".

sipato' diseseu massallei dialaweu. Andianga' mappiccoe'i selaenna anu nawahyukan diseseu. Sitonganna marakkea' maadorakai Puangngu (disesena) Allo passessa kaminang kaiyang (kiama')

إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥

16.Katakanlah: "Jika Allah menghendaki, niscaya aku tidak membaca-kannya kepadamu dan Allah tidak (pula) memberitahukannya kepadamu. "Sesungguhnya aku telah tinggal bersamamu beberapa lama sebelumnya. Maka apakah kamu tidak memikirkannya?

16.Pa'uango'o: Mua' Puang Alla Taala ma'elo'i, dianga' andiang mambacang disesemu anna andiang toi dipissannio. Sitonganna usolangango'o sisaapa saena diolo'. Jari andiangdo'o mappikkirri?

قُل لَّوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوۡتُهُۥ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَدۡرَىٰكُم بِهِۦۖ فَقَدۡ لَبِثۡتُ فِيكُمۡ عُمُرٗا مِّن قَبۡلِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٦

17.Maka siapakah yang lebih zalim daripada orang yang mengada-adakan kedustaan terhadap Allah atau mendustakan ayat- ayat-Nya? " Sesungguhnya , tiadalah beruntung orang-orang yang berbuat dosa.

17.Jari inai kaminang ta'lalo pagau' bawang pole di to mappdiang alosongang di Puang Alla Taala iyade' mallosongang aya'-aya'-Na? Sitonganna andiang-diang asumaroang di to madosa.

فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ١٧

18.Dan mereka menyembah selain dari pada Allah apa yang tidak dapat mendatangkan kemudaratan kepada mereka dan tidak (pula) kemanfaatan, dan mereka berkata: Mereka itu adalah pemberi syafaat kepada kami disisi Allah. Katakanlah: Apakah kamu mengabarkan kepada Allah apa tidak di ketahui-Nya baik di langit dan tidak (pula)di bumi? Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari apa yang mereka mempersekutukan (itu).

18.Anna diangi ise'iya massomba saliwanna Puang Alla Taala, iya andiang mappapole acoang disesena anna andiang gunana. Anna diangi ma'uang: Diangi ise'iya di'o pambei syafaa' di iyami' di Puang Alla Taala. Pa'uango'o: Diangdo'o makkarewai Puang Alla Taala apa andiang (naissang) naissang (Puang) di langi' anna anu andiang di lino? Tongang mapaccingi Puang Alla Taala anna maraya pole di anu nappada'dua-ngangi.

وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمۡ وَلَا يَنفَعُهُمۡ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا عِندَ ٱللَّهِۚ قُلۡ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعۡلَمُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٨

19.Manusia dahulunya hanyalah satu umat, kemudian mereka berselisih. Kalau tidaklah suatu ketetapan yang telah ada dari Tuhanmu dahulu, pastilah telah di beri keputusan di antara mereka, tentang apa yang mereka perselisihkan itu.

19.Anna rupa tau diolo' mesa tappa'i umma', mane diangi sisala-sala. Tenna' tania mesa pato' pole di Puammu diolo', diangi pura dipato' dise'iya, di anu nasisala-salai di'o.

وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا۟ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١٩

20.Dan mereka berkata :" Mengapa tidak di turunkan kepadanya (Muhammad) suatu keterangan (mu'jizat) dari Tuhannya?" Maka katakanlah: Sesungguhnya yang ghaib itu kepunyaan Allah; sebab itu tunggu (sajalah) olehmu, sesungguhnya aku bersama kamu termasuk orang-orang yang menunggu.

20.Anna diangi ise'iya ma'uang: Mangapa anna andiang di sesena (Muhammad) mesa anu mannassa (mu'jisa') pole di Puanna? Jari pa'uango'o: Sitonganna anu mallinrung di'o appunnanna Puang Alla Taala, sawa' bassami di'o eppeimi, sitonganna to massolangango'o mittamai di to mieppe.

وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ فَقُلْ إِنَّمَا ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ٢٠

21.Dan apabila Kami merasakan kepada manusia suatu rahmat, sesudah (datangnya) bahaya menimpa mereka, tiba- tiba mereka mempunyai tipu daya dalam (menentang) tanda- tanda kekuasaan Kami. Katakanlah Allah lebih cepat pembalasannya (tipu daya itu), Sesungguhnya malaikat-malaikat Kami menuliskan tipu dayamu.

21.Anna mua' Iyami' mapperasai di rupa tau mesa pammase, dipuranamo (pole) awala' disesena, anna tappa diang apusang di massakka' alama' akkuasa-I. Pa'uango'o: Puang Alla Taala la'bi masigai pambalasanna. Sitonganna malaika'-malaika'-I ma'ukir pipagenggemu.

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِىٓ ءَايَاتِنَا ۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ٢١

22.Dialah Tuhan yang menjadikan kamu dapat berjalan di daratan, (berlayar) di lautan. Sehingga apabila kamu berada di dalam bahtera, dan meluncurlah bahtera itu membawa orang -orang yang ada di dalamnya dengan tiupan angin yang

22.Diangi Puang Alla Taala mappajario mala mellamba di pottana, (ma'lopi) di sasi'. Anna mua' diango'o di lopi anna jalammi lopi mambawa tau iya diang lalang (di lopi) sawa' iri' macoa, anna diangi mario. Anna mane polemo laso

هُوَ ٱلَّذِى يُسَيِّرُكُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا كُنتُمْ فِى ٱلْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا۟ بِهَا جَآءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَآءَهُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ

مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٢٢﴾

baik, dan mereka bergembira karenanya, datanglah angin badai, dan (apabila) gelombang dari segenap penjuru menimpanya, dan mereka yakin bahwa mereka telah terkepung (bahaya), maka mereka berdo'a kepada Allah dengan mengikhlaskan ketaatan kepada-Nya semata-mata.(Mereka berkata): Sesungguhnya jika Engkau menyelamatkan kami dari bahaya ini, pastilah kami termasuk orang-orang yang bersyukur."

anging (kalipurrus) anna lembong marruai anna diangi makanynyang mua' diangi lalang di awala', diangi mando'a (merau) di Puang Alla Taala tunru' mappakatuna ale. (diangi ma'uang): Sitonganna mua' Diango'o mappasalama' iyami' pole di awala' di'e, iyami' na mittama di to sukkur.

فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُم ۖ مَّتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

23.Maka tatkala Allah menyelamatkan mereka, tiba- tiba mereka membuat kezaliman di muka bumi tanpa (alasan) yang benar. Hai manusia, sesungguhnya (bencana) kezalimanmu akan menimpa dirimu sendiri; (hasil kezalimanmu)itu hanyalah kenikmatan hidup di dunia, kemudian hanya kepada Kami-lah kembalimu, lalu Kami kabarkan kepada kamu apa yang telah kamu kerjakan.

23.Jari wattunna Puang Alla Taala mappasalama'i, ise'iya tappa diangi ise'iya pagau' bawang di baona lino tania anu parua, E inggannana rupa tau, sitonganna (awala') sawa' ata'laloammu na marruai alawemu. (ata'laloammu) iya di'o sangga' anyamangang lino, anna di Iyami'i pembali'mu, mane Iyami' makkarewaio anu pura mupogau'.

إِنَّمَا مَثَلُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلْأَنْعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذَتِ ٱلْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ قَٰدِرُونَ عَلَيْهَآ أَتَىٰهَآ أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَٰهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِٱلْأَمْسِ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

24.Sesungguhnya perumpamaan kehidupan duniawi itu, adalah seperti air (hujan) yang Kami turunkan dari langit, lalu tumbuhlah dengan suburnya karena air itu tanam- tanaman bumi, diantaranya ada yang dimakan manusia dan binatang ternak. Hingga apabila bumi itu telah sempurna keindahannya,

24.Sitonganna alarapanganna atuoang lino, diangi sitteng uai (urang) iya Iyami' paturung pole di langi', mane mappatuo marumboi sawa' uai (urang) di'o tuda'-tuda' lino, diang naande rupa tau anna olo'-olo'. Lambi'i lino di'o sukku' amacoanganna, anna mappake toi coa-coa,

dan memakai (pula) perhiasannya, dan pemilik-pemiliknya mengira bahwa mereka pasti menguasainya, tiba- tiba datanglah azab Kami kepada nya diwaktu malam atau siang, lalu Kami jadikan (tanam-tanamannya) laksana tanam-tanaman yang sudah disabit, seakan -akan belum pernah tumbuh kemarin. Demikianlah Kami menjelaskan tanda-tanda kekuasaan (Kami) kepada orang- orang yang berfikir.

anna to mappunnai massanga mua' diangi ise'iya makkuasai'i, tappa polei disesena passesa-I di wattu bongi anna allo, mane Iyami' mappajari (tuda'-tuda') sitteng tuda'-tuda' pura di dokkang, nga'na le'ba andiappa rua tuo idongin. Bassami di'o Iyami' mappannassa tanda (alama') akkuasa'-I di to mappikkir.

وَٱللَّهُ يَدْعُوٓاْ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهْدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسْتَقِيمٖ ٢٥

25.Allah menyeru (manusia) ke Darussalam (syurga), dan menunjuki orang yang dikehendaki-Nya kepada jalan yang lurus (Islam).

25. Puang Alla Taala maillongngi (rupa tau) lao di Darussalam (suruga), anna manunju'i to naelo'inna di tangalalang maroro (Sallang).

۞ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُواْ ٱلْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٞۖ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٞ وَلَا ذِلَّةٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٦

26.Bagi orang- orang yang berbuat baik, ada pahala yang terbaik (surga) dan tambahannya. Dan muka mereka tidak di tutupi debu hitam dan tidak (pula) kehinaan. Mereka itulah penghuni surga, mereka kekal di dalamnya.

26.To mappogau' acoang, diang appalang macoa (suruga) anna pattambana. Anna rupanna andiang naoppo'i kareamus malotong anna atunang. Diangi ise'iya pa'engei suruga. Diangi ka'deng (mannannungang) di lalang.

وَٱلَّذِينَ كَسَبُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةِۢ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٞۖ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٖۖ كَأَنَّمَآ أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعٗا مِّنَ ٱلَّيْلِ مُظْلِمًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧

27.Dan orang -orang yang mengerjakan kejahatan (mendapat) balasan yang setimpal dan mereka ditutupi kehinaan. Tidak ada bagi mereka seorang pelindung dari (azab) Allah, seakan- akan muka mereka ditutupi dengan kepingan -kepingan malam yang gelap gulita. Mereka itulah penghuni neraka; mereka kekal di dalamnya.

27.Anna to mappogau' adaeang (mallolongang) balasang sitteng (puli) anna diangi ise'iya narua amatunang. Andiang diang disesena rupa tau na marrundungngi pole di (awala')na Puang Alla Taala, nga'na le'ba' rupanna naoppo'i pattang kappa'na bongi. Diangi pa'engei naraka, diangi ka'deng (mannannungang) di lalang.

28.(Ingatlah) suatu hari (ketika itu) Kami mengumpulkan mereka semuanya, kemudian Kami berkata kepada orang-orang yang mempersekutukan Tuhan: tetaplah kamu dan sekutu-sekutumu di tempat itu. Lalu Kami pisahkan mereka dan berkatalah sekutu- sekutu mereka: "Kamu sekali- kali tidak pernah menyembah kami.

28.(Ingarangi) di mesa allo (wattunna) Iyami' mappasirumung nasangi ise'iya, mane Iyami' ma'uang di to mappada'dua (Puang): tatta'mo'o anna solamu di engeammu di'o. Mane Iyami' mappasisara'i anna ma'uammi solana: Sitonganna diango'o andiang rua massomba iyami'.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَآؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ ۖ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُم مَّا كُنتُمْ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

29.Dan cukuplah Allah menjadi saksi antara kami dengan kamu, bahwa kami tidak tahu - menahu tentang penyembahan kamu (kepada kami).

29.Anna sukku'mi Puang Alla Taala menjari sa'bi (sassi) di iyami' anna i'o, anna iyami' andiang ma'issang passombammu (di iyami').

فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَٰفِلِينَ ﴿٢٩﴾

30.Di tempat itu (Padang Mahsyar) , tiap- tiap diri merasakan pembalasan dari apa yang telah dikerjakannya dahulu dan mereka dikembalikan kepada Allah pelindung mereka yang sebenarnya dan lenyaplah dari mereka apa yang mereka ada-adakan.

30.Diengeang di'o (Padang Mahsyar), tungga'-tunga' alawe marrasai pambalasang pole di anu pura napogau' diolo' anna diangi na di pepembali' di Puang Alla Taala Patturundung tonganna anna lanynya'mi disesena anu napapia-pia.

هُنَالِكَ تَبْلُوا۟ كُلُّ نَفْسٍ مَّآ أَسْلَفَتْ ۚ وَرُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۖ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

31.Katakanlah:" Siapakah yang memberi rezki kepadamu dari langit dan bumi, atau siapakahnyang berkuasa (menciptakan) pendengaran dan penglihatan , dan siapakah yang mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup dan siapakah yang mengatur dari segala urusan?" Maka mereka akan menjawab: "Allah". Maka katakanlah: Mengapa kamu tidak berta'wa (kepada-Nya).

31.Pa'uango'o:Inai mambeio dalle' pole di langi' anna pole di lino, iyade' inai kuasa (mappadiang) pairrangngi anna pe'itang, anna inai mappasung anu tuo pole di anu mate anna mappasung anu mate pole di anu tuo, anna inai maator inggannana urusang? Jari diangi na ise'iya na ma'uang: Puang Alla Taala. Jari pa'uango'o: mangapao anna andingo'o takwa lao (di Puang).

قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَمَن يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ ۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُ ۚ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

فَذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ٱلْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ ٱلْحَقِّ إِلَّا ٱلضَّلَٰلُ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ٣٢

32.Jari iyamo di'o Puang Alla Taala Puammu (Puang) tongang. Jari andiang diang dipuranamo atongangan di'o, saliwanna apusang. Jari mangapai anna mippondo'o (pole di atongangan)?.

32.Maka (Zat yang demikian) itulah Allah Tuhan kamu yang sebenarnya; maka tidak ada sesudah kebenaran itu, melainkan kesesatan. Maka bagaimanakah kamu dipalingkan (dari kebenaran)?

كَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ فَسَقُوٓا۟ أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٣٣

33.Bassami di'o purami di pato' balasanna Puammu di to pase', sawa' sitonganna diangi andiang matappa'.

33.Demikianlah telah tetap hukuman Tuhanmu terhadap orang-orang yang fasik, karena sesungguhnya mereka tidak beriman.

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ قُلِ ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ٣٤

34.Pa'uango'o: apa' diangdi solamu iya mala mappara'bue' di inggannana anu tuo, mane diangi (mappatuo) membali'. Pa'uango'o: Puang Alla Taala mammula mappara'bue' anu tuo, mane (mappatuo) membali', jari mi'apao na meppondo'o (massemba saliwanna Puang Alla Taala).

34.Katakanlah: " Apakah diantara sekutu- sekutumu ada yang dapat memulai penciptaan makhluk, kemudian mengulanginya (menghidupkan-nya) kembali? katakanlah : Allah-lah yang memulai penciptaan makhluk , kemudian mengulanginya (menghidupkannya) kembali maka bagaimanakah kamu dipalingkan (kepada menyembah yang selain Allah)?.

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ قُلِ ٱللَّهُ يَهْدِى لِلْحَقِّ أَفَمَن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ أَحَقُّ أَن يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّىٓ إِلَّآ أَن يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ٣٥

35.Pa'uango'o: apa' diangdi solamu mappatiroi di atongangang? Pa'uango'o: Puang Alla Taala mappatiroi di atongangang. Jari diangdi to mappatiroi di atongangang di'o la'bi sipato'i dipeccoe'i iyade' to andiang mala mambei panunju' selaenna mua' diangi dibei panunju'. Mangapao (na mappogau'o bassa di'o?). mi'apao mappato' ?.

35.Katakanlah: "Apakah diantara sekutu- sekutumu ada yang menunjuki kepada kebenaran?" Katakanlah : Allah-lah yang menunjuki kepada kebenaran. Maka apakah orang -orang yang menunjuki kepada kebenaran itu lebih berhak di ikuti ataukah orang yang tidak dapat memberi petunjuk kecuali(bila) diberi petunjuk? Mengapa kamu berbuat demikian? Bagaimanakah kamu mengambil keputusan ?

36.Dan kebanyakan mereka tidak mengikuti kecuali persangkaan saja. Sesungguhnya persangkaan itu tidak sedikitpun berguna untuk mencapai kebenaran. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

36.Anna mai'di'i ise'iya andiang mappiccoe'i selaenna aga'-aga' tappa'. Sitonganna aga'-aga' di'o andiang diang gunana di atongangang. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang anu napogau' ise'iya.

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ٣٦

37.Tidaklah mungkin Al Qur'an di buat oleh selain Allah; akan tetapi (Al Qur'an itu) membenarkan kitab- kitab yang sebelumnya dan menjelaskan hukum-hukum yang telah ditetapkannya, tidak ada keraguan di dalamnya, (diturunkan) dari Tuhan semesta alam.

37.Andiangi tongang mua' Koroang di'e napapia'i selaenna Puang Alla Taala, tapi' (Koroang) di'o mappattongang kitta' diandiannapa anna mappannassa sarea' iya napato', andiang abatang dilalanna, di paturung pole di Puang inggannana alang.

وَمَا كَانَ هَٰذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَٰكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٣٧

38.Atau (patutkah) mereka mengatakan:" Muhammad membuat- buatnya". Katakanlah: (kalau benar yang kamu katakan itu), maka cobahlah datangkan sebuah surat seumpa-manya dan panggillah siapa- siapa yang dapat kamu panggil (untuk membuatnya) selain Allah, jika kamu orang-orang yang benar."

38.Iyade' (sipato'di) ise'iya ma'uang: Muhammad mappapia-piai. Pa'uango'o: (mua' tongangi anu mupai di'o), jari cowao papole mesa sura' sitteng anna illongngi inai mala muillongngi (na mappapia) selaenna Puang Alla Taala, mua' diango'o to parua.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٣٨

39.Bahkan yang (sebenarnya), mereka mendustakan apa yang mereka belum mengeta-huinya dengan sempurna padahal belum datang kepada mereka penjelasannya. Demikianlah orang -orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul) , Maka perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang zalim itu.

39.Anna tongang diangi ise'iya mallosongang iya andiappa pa'issanganna lao sawa' andiappai ise'iya napolei pappannassana. Bassami di'o to diolo'na pura mallosongang (suro). Jari pinnassai boe'na to ta'lalo pagau' bawang.

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ٣٩

40.Di antara mereka ada orang -orang yang beriman kepada Al Qur'an, dan diantaranya ada (pula).orang-orang yang tidak beriman kepadanya. Tuhanmu lebih mengetahui tentang orang- orang yang berbuat kerusakan.

40.Anna dise'iya diang to matappa' lao di Koroang, anna dise'iya diang to'o andiang matappa' lao. Puammu la'bi ma'issang di to mappogau' adaeang.

وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

41.Jika mereka mendustakan kamu, maka katakanlah: "Bagiku pekerjaanku dan bagimu pekerjaanmu. Kamu berlepas diri terhadap apa yang aku kerjakan dan aku berlepas diri terhadap apa yang kamu kerjakan."

41.Mua' diangi ise'iya mallosongango'o, jari pa'uango'o: Diseseu pe'ujanga'u anna disesemu pe'ujangammu. Lappaso'o di anu upogau' anna lappasa' toa' di anu mupogau'.

وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّى عَمَلِى وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنتُم بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعْمَلُ وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

42.Dan di antara mereka ada orang yang mendengarkanmu. Apakah kamu dapat menjadikan orang-orang tuli itu mendengar walaupun mereka tidak mengerti.

42.Anna disesena diang mairrangngio. Mala do'o mappairrangngi to binga di'o maui andiang naissang.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

43.Dan di antara mereka ada orang yang melihat kepadamu, apakah dapat kamu memberi petunjuk kepada orang- orang yang buta, walaupun mereka tidak dapat memperhatikan.

43.Anna disesena diang to meita mating, diang do'o na mala mambei panunju' di to buta, maui andiang mala paita.

وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

44.Sesungguhnya Allah tidak berbuat zalim kepada manusia sedikitpun, akan tetapi manusia itulah yang berbuat zalim kepada diri mereka sendiri.

44.Sitonganna Puang Alla Taala andiang manggau' bawang di rupa tau mau nasicco'na, anna diangi rupa tau manggaua' bawang alawena.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

45.Dan (ingatlah) akan hari (yang di waktu itu) Allah mengumpulkan mereka, (mereka merasa di hari itu) seakan- akan mereka tidak pernah berdiam (di dunia)

45.Anna (ingarangi) di allo (wattu) di'o Puang Alla Taala mappasirumungi ise'iya, diangi ise'iya massa'ding di allo di'o nga'na le'ba' andiang rua

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

hanya sesaat saja disiang hari (diwaktu itu) mereka saling berkenalan. Sesungguhnya rugilah orang- orang yang mendustakan pertemuan mereka dengan Allah dan mereka tidak mendapat petunjuk.

mottong (di lino) selaenna cinappa' le'ba', di allo di'o diangi ise'iya sangeng sissang. Sitonganna rugi'i to mallosongang assitanna Puang Alla Taala anna diangi ise'iya andiang mallolongang panunju'.

46.Dan jika Kami perlihatkan kepadamu sebagian dari (siksa) yang diancamkan kepada mereka, (tentulah kamu akan melihatnya) atau (jika) Kami wafatkan kamu (sebelum itu) maka kepada Kami jualah mereka kembali,dan Allah menjadi saksi terhadap apa yang mereka kerjakan.

46.Anna mua' Iyami' mappaitaio sambareang (passessa) iya di pappaarakkeangi ise'iya, diango'o na maita iyade' mua' Iyami' mappateio, jari di Iyami' toi ise'iya membali'. Anna Puang Alla Taala massa'bi di anu napogau'.

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

47.Tiap- tiap umat mempunyai rasul; maka apabila telah datang rasul mereka, di berikanlah keputusan antara mereka dengan adil dan merata (sedikitpun) tidak di aniaya.

47.Inggannana umma' mappunnai suro, jari mua' polemi suro dise'iya, dibengammi pato', (pato') adil maroro anna andiang diang di gau' bawang.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمْ قُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48.Mereka mengatakan : “Bilakah (datangnya). Ancaman itu, jika memang kamu orang-orang yang benar?”

48.Diangi ise'iya ma'uang: Pirappai pole anu nappappaarakkeang di'o, mua' diango'o to parua.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

49.Katakanlah: :Aku tidak berkuasa mendatangkan kemudharatan dan tidak (pula) kemanfaatan pada diriku, melainkan apa yang dikehendaki Allah.” Tiap- tiap umat mempunyai ajal). Apabila telah datang ajal mereka, maka mereka tidak dapat mengundurkannya barang sesaatpun dan tidak pula mendahulukan(nya).

49.Pa'uango'o: Andioanga' kuasa mappapole acilakang anna (mappapole) guna di alaweu, selaenna iya napoelo' Puang Alla Taala, inggannana umma' diang ajalna. Anna mua' polemi ajalna diangi andiang mala mappamasae mau nasicco'na anna andiang toi mala napependiolo (mappamasiga).

قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

50.Katakanlah: “Terangkan kepadaku, jika datang kepada kamu sekalian siksaan-Nya di waktu malam atau di siang hari, apakah orang-orang yang berdosa itu minta disegarkan juga?”

50.Pa'uango'o: Pepennassai diseseu, mua' polei disesemu sessa-Na di bongi iya de' allo, diangdi to madosa di'o merau dipamasingang to'o?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

51.Kemudian apakah setelah terjadinya (azab) itu kamu baru mempercayai-nya? Apakah sekarang (baru kamu memperca-yai), padahal sebelumnya kamu selalu minta supaya disegerakan.

51.Mane diangdi dipurana diang (passessa di'o), mane diango'o maatappa'i? Ite'edi mane diango'o matappa'? Padahal diolo'mai diango'o samata merau malaai dipamasiga?

أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

52.Kemudian dikatakan kepada orang-orang yang zalim (musyrik) itu: “Rasakanlah siksaan yang kekal; kamu tidak diberi balasan melainkan dengan apa yang telah kamu kerjakan.”

52.Mane di pauangngi to ta'lalo pagau' bawang (mappada'dua): Perasai'i passessa ka'deng (mannannungang), andiango'o dibalas selaenna iya anu pura mupogau'.

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

53.Dan mereka menanyakan kepadamu: “Benarkah azab yang dijanjikan itu? katakanlah: “Ya, demi Tuhan-Ku, sesungguhnya azab itu adalah benar dan kamu sekali-kali tidak bisa luput (daripadanya)”.

53.Anna diangi mettule' disesemu: (paruadi (sessa) iya najanjian di'o? Pa'uango'o: Ya, Sawa' Puangngu, sitonganna sessa (awala') di'o tongang paruai anna diango'o andiang mala na lappas (disesena)

۞ وَيَسْتَنۢبِـُٔونَكَ أَحَقٌّ هُوَ ۖ قُلْ إِى وَرَبِّىٓ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ ۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

54.Dan setiap diri yang zalim (musyrik) itu mempunyai segala apa yang ada di bumi ini, tentu dia menebus dirinya dengan itu, dan mereka membunyikan penyesalannya ketika telah menyaksikan azab itu. Dan telah diberi keputusan di antara mereka dengan adil, sedang mereka tidak dianiaya.

54.Anna mua' dia to pagau' bawang (mappada'dua) di'o mappunnai inggannana anu diang di lino di'o, anna diangi ise'iya mambuniang apanosoanna di wattunna pura maita passesa (awala'). Anna purai dipato' disesena maroro (adil), anna diangi ise'iya andiang digau' bawang.

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِى ٱلْأَرْضِ لَٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

55.Ingatlah, sesungguhnya kepunyaan Allah apa yang ada di langit dan di bumi. Ingatlah sesungguhnya janji Allah itu benar, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui-Nya.

55.Ingarangi, sitonganna appunnannai Puang Alla Taala anu di langi' anna di lino. Ingarangi, sitonganna janji (talli'na) Puang Alla Taala di'o paruai, anna mai'di'i ise'iya andiang ma'issang.

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٥

56.Dia-lah yang menghidupkan dan mematikan dan hanya kepada-Nya-lah kamu dikembalikan.

56.Diangi (Puang Alla Taala) mappatuo na mappatei anna sangga' disese-Nai diango'o di pepembali'.

هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٥٦

57.Hai, manusia sesungguhnya telah datang kepadamu pelajaran dari Tuhanmu dan penyembuh bagi penyakit-penyakit (yang berada) dalam dada dan petunjuk serta rahmat bagi orang-orang yang beriman.

57.E inggannana rupa tau, sitonganna napoleimo'o pe'guruang pole di Puammu anna mappamole amongeang lalang di dadanmu anna panunju', pammase di to matappa'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَتۡكُم مَّوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَشِفَآءٞ لِّمَا فِي ٱلصُّدُورِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٥٧

58.Katakanlah: "Dengan kurnia Allah dan rahmat-Nya itu adalah lebih baik dari apa yang mereka kumpulkan".

58.Pa'uango'o: Sawa' ala'bianna Puang Alla Taala anna pammase-Na, anna bassami di'o diangi mario. (Ala'biang anna pammase-Na di'o la'bi macoai pole) di anu iya napasirumung ise'iya.

قُلۡ بِفَضۡلِ ٱللَّهِ وَبِرَحۡمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلۡيَفۡرَحُواْ هُوَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ٥٨

59.Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku tentang reski yang diturunkan Allah kepadamu, lalu kamu jadikan sebagiannya haram dan sebagiannya halal". Katakanlah: "Apakah Allah telah memberikan izin kepadamu (tentang ini) atau kamu mengada-adakan saja terhadap Allah?"

59.Pa'uango'o: pannassai di seseu masaalah dalle' iya napaturung Puang Alla Taala disesemu, anna diango'o mappajari sambareanna harang anna sambareanna hallal. Pa'uango'o: Puradi Puang Alla Taala mirau paramisi mating masaalah di'e iya de' diango'o mappapia-pia tappa' di Puang Alla Taala?

قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم مِّن رِّزۡقٖ فَجَعَلۡتُم مِّنۡهُ حَرَامٗا وَحَلَٰلٗا قُلۡ ءَآللَّهُ أَذِنَ لَكُمۡۖ أَمۡ عَلَى ٱللَّهِ تَفۡتَرُونَ ٥٩

60.Apakah dengan orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah pada hari kiamat? Sesungguhnya Allah benar-benar mempunyai karunia (yang dilimpahkan) atas manusia, tetapi kebanyakan mereka tidak mensyukuri(nya).

60.Apa kira-kiranna to mappapia-pia alosongang di Puang Alla Taala di allo kiama'? Sitonganna Puang Alla Taala tongang mappunnai ala'biang di rupa tau, anna mai'di' ise'iya andiang massukkurri.

وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَشۡكُرُونَ ٦٠

61.Kamu tidak berada dalam suatu keadaan dan tidak membaca suatu ayat dari Al Qur'an dan kamu tidak mengerjakan suatu pekerjaan, melainkan kami menjadi saksi atasmu di waktu kamu melakukannya. Tidak luput dari pengetahuan Tuhanmu biarpun sebesar zarrah (atom) di bumi atupun di langit. Tidak ada yang lebih kecil dan tidak (pula) yang lebih besar dari itu, melainkan (semua tercatat) dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfush).

61.Andiango'o lalang di mesa engeang anna andiang mambaca aya'-aya' pole di Koroang anna andiango'o mappogau' mesa panggauang selaenna Iyami' massa'bi di wattummu mappogau'i. Andiangi takkalupa pole di paissanganna Puammu maui nasikkaiyang zarrah (atom) di lino iyade' di langi'. Andiang-diang la'bi keccu' anna andiang to'o la'bi kaiyang (pole atom), selaenna tiukir nasangi lalang di kitta' mannassa (Lauh Mahfuzh)

وَمَا تَكُونُ فِي شَأۡنٖ وَمَا تَتۡلُواْ مِنۡهُ مِن قُرۡءَانٖ وَلَا تَعۡمَلُونَ مِنۡ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيۡكُمۡ شُهُودًا إِذۡ تُفِيضُونَ فِيهِۚ وَمَا يَعۡزُبُ عَن رَّبِّكَ مِن مِّثۡقَالِ ذَرَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصۡغَرَ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكۡبَرَ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٍ ٦١

62.Ingatlah, sesungguhnya wali-wali Allah itu, tidak ada kekahwatiran terhadap mereka dan tidak(pula) mereka bersedih hati.

62.Ingarangi, sitonganna wallinna Puang Alla Taala di'o andiang diang abatang disesena anna andiang toi masara nyawa.

أَلَآ إِنَّ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٢

63.(yaitu) orang-orang yang beriman dan selalu bertakwa.

63.Iyamo to matappa' anna samata takwa.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٦٣

64.Bagi mereka berita gembira di dalam kehidupan di dunia dan (dalam kehidupan) di akhirat. Tidak ada perobahan bagi kalimat-kalimat (janji-janji) Allah. Yang demikian itu adalah kemenangan yang besar.

64.Dise'iya diang karewa mapperio-rio di atuoang lino anna atuoang ahera'. Andiang diang assisalang di talli' (janjinna) Puang Alla Taala. Iya bassa di'o apakalang kaiyang.

لَهُمُ ٱلۡبُشۡرَىٰ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ لَا تَبۡدِيلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٤

65.Janganlah kamu sedih oleh perkataan mereka. Sesungguhnya kekuasaan itu seluruhnya adalah kepunyaan Allah. Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

65.Dao pasara nyawa sawa' paunna ise'iya. Sitonganna akkuasang di'o appunnanna nasangi Puang Alla Taala. Diangi (Puang) Pairrangngi na Paissang.

وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

66.Ingatlah, sesungguhnya kepunyaan Allah semua yang ada di langit dan semua yang ada di bumi. Dan orang-orang yang menyeru sekutu-sekutu selain Allah, tidaklah mengikuti(suatu keyakinan) Mereka tidak mengikuti kecuali prasangka belaka, mereka hanyala menduga-duga.

66.Ingarangi, sitonganna appunnanna Puang Alla Taala inggannana anu di langi' anna inggannana anu di lino. Anna to massio lao (saliwanna) anu pole di Puang Alla Taala, andiangi mappiccoe'i (matappa'). Andiangi ise'iya meccoe' selaenna aga'-aga' tappa', anna diangi ise'iya sangga' maaga-aga' tappa'.

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

67.Dialah yang menjadikan malam bagi kamu supaya kamu beristirahat padanya dan manjadikan siang terang benderang supaya kamu mencari karunia Allah. Sesungguhnya yang pada demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi orang-orang yang mendengar.

67.Diangi (Puang) mappajariango'o bongi na muengei mappassau anna mappajariango'o allo tarrang (malaao maitai dalleana Puang Alla Taala). Sitonganna iya basa di'o diang alama' (akkuasanna) Puang Alla Taala di to mairrangngi.

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

68.Mereka (orang-orang Yahudi dan Nasrani) berkata: “Allah mempunyai anak”. Maha Suci Allah ; Dia-lah Yang Maha Kaya; kepunyan-Nya apa yang ada di langit dan apa yang dibumi. Kamu tidak mempunyai hujjah tentang ini. Pantaskah kamu mengatakan terhadap Allah apa yang tidak kamu ketahui?

68.Ise'iya (Yahudi anna Nasrani) ma'uang: Puang Alla Taala kena'i. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala, Diangi (Puang) tongang sugi', appunnanai anu di langi' anna anu di lino. Andiango'o mappunnai hujjah di bassa di'e. Sipato'do'o na ma'uang di Puang Alla Taala iya andiang muissang.

قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ۖ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ إِنْ عِندَكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ بِهَٰذَآ ۚ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69.Katakanlah : “Sesungguhnya orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah tidak beruntung.”

69.Pa'uango'o: sitonganna to mappapia-pia alosongang di Puang Alla Taala andiangi maupa' (sumaro).

قُلْ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70.(Bagi mereka) kesenangan (sementara) di dunia, kemudian kepada Kami-lah mereka kembali, kemudian Kami rasakan kepada mereka siksa yang berat, di sebabkan kekafiran mereka.

70.(dise'iya) asannangang cinappa' di lino, mane sangga' di Iyami'i ise'iya membali', mane Iyami' mepperasai'i passessa mabe'i, sawa' akaperanna.

مَتَٰعٌ فِى ٱلدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ ٱلْعَذَابَ ٱلشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

71.Dan bacakanlah kepada mereka berita penting tentang Nuh ketika dia berkata kepada kaummnya: “Hai kaumku, jika terasa berat bagimu tinggal (bersamaku) dan peringatanku (kepadamu) dengan ayat-ayat Ayatlah, maka kepada Allah-lah aku bertawakkal, karena itu bulatkanlah keputusanmu dan (kumpulkanlah) sekutu- sekutumu (untuk membinasakanku). Kemudian janganlah keputusanmu itu dirahasiakan, lalu lakukanlah terhadap diriku, dan janganlah kamu memberi tangguh kepadaku.

71.Anna bacangangi ise'iya karewana Nabi Nuh di wattunna ma'uang lao di umma'na: E umma'u, mua' mabe'i disesemu mottong (siola tau) sawa' aya'-aya'na Puang Alla Taala, jari di Puang Alla Taalai dianga' mattawakkal, sawa' bassami di'o pamasse'i elo'mu anna (pasirumummi) solamu (na mappacilaka'). Anna dai pato' di'o di buniang, mane dipogau'i diseseu, anna da' mueppeia'.

۞ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُم مَّقَامِى وَتَذْكِيرِى بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوٓا۟ أَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ ٱقْضُوٓا۟ إِلَىَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

72.Jika kamu berpaling (daripadaku), aku tidak meminta upah sedikitpun dari padamu. Upahku tidak lain hanyalah dari Allah belaka,dan aku disuruh supaya aku termasuk golongan orang- orang yang berserah diri (kepada-Nya).”

72.Anna mua' diang'o meppondo' di (pappaingara'u), andianga' merau gaji (passaroang) mau nasicco'na disesemu. Passaroang di'o sangga' di Puang Alla Taala tappa'i , anna disioa' mamoarea' mittama di to makkasiwiang mappakatuna ale (disese-Na).

فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

73.Lalu mereka mendustakan Nuh, maka Kami selamatkan dia dan orang- orang yang bersamanya di dalam bahtera, dan Kami jadikan mereka itu pemegang kekuasaan dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang- orang yang di beri peringatan itu.

73.Mane diangi ise'iya mallosongang nabi Nuh, mane Iyami' mappasalama'i anna to mappiccoe'i di lopi., anna Iyami' mappajari'i to mattunga'eng akkuasang anna Iyami' mappalammus to mallosongang aya'- aya'-I'. Jari pinnassai'i miapai acapparanna to di paingarang di'o.

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلْفُلْكِ وَجَعَلْنَٰهُمْ خَلَٰٓئِفَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74.Kemudian sesudah Nuh, Kami utus beberapa rasul kepada kaum mereka (masing-masing), maka rasul- rasul itu datang kepada mereka dengan membawa keterangan-keterangan yang nyata, tetapi mereka tidak hendak beriman karena mereka dahulu telah (biasa) mendustakannya, Demikianlah Kami mengunci mati hati orang-orang yang melampaui batas.

74.Mane di puranamo Nabi Nuh, Iyami' massio sisaapa suro di bassana. Jari Suro di'o mappolei'i ise'iya na mambawa anu mannassa, tapi' diangi ise'iya andiang matappa' apa' biasa memangi diolo' mallosongang. Bassami di'o Iyami' makkocci mate atena to ta'lalo.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

75.Kemudian sesudah rasul-rasul itu Kami utus Musa dan Harun kepada Fir'aun dan pemuka- pemuka kaumnya, dengan (membawa) tanda- tanda (mu'jizat- mu'jizat) Kami, maka mereka menyombongkan diri dan mereka adalah orang-orang yang berdosa.

75.Mane di puranamo suro-suro di'o, Iyami' massio Musa anna Harun lao di Fir'aun anna pangulu-pangulu bassana, na mambawa alama' (mu'jiza'I), anna diangi ise'iya mattaka'borang alawena anna diangi to madosa.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

76.Dan tatkala telah datang kepada mereka kebenaran dari sisi Kami, mereka berkata: "Sesung-guhnya ini adalah sihir yang nyata."

76.Anna diwattunna polemo disesena (anu) pole di Iyami', diangi ma'uang: Sitonganna iya di'e seher mannassa.

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

77.Musa berkata: " Apakah kamu mengatakan terhadap kebenaran waktu ia datang kepadamu, sihirkah ini? padahal ahli-ahli sihir ini tidak mendapat kemenangan."

77.Musa ma'uang: Diangdo'o ma'uang di atongangang (aparuang) diwattunna napoleio, seherdi di'e? Anna passeher andiangi mallolongang apakalang.

قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ ۖ أَسِحْرٌ هَـٰذَا وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّـٰحِرُونَ ﴿٧٧﴾

78.Mereka berkata: Apakah kamu datang kepada kami untuk memalingkan kami dari apa yang kami dapati nenek moyang kami mengerjakannya, dan supaya kamu berdua mempunyai kekuasaan di muka bumi ? kami tidak akan mempercayai kamu berdua.

78.Diangi ise'iya ma'uang: Diangdo'o pole di iyami' na mappepeppondo' iyami' pole di anu samata napogau' kanne-kanne'i, anna mamoare'o (Musa anna Harun) mappunnai akkuasang di baona lino. Anna iyami' andiang na maatappa'io.

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

79.Fir'aun berkata (kepada pemuka kaumnya):"Datangkanlah kepadaku semua ahli- ahli sihir yang pandai.

79.Fir'aun ma'uang (dipangulu bassana): Polemo'o di iyami' inggannana passeher manarang.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱئْتُونِى بِكُلِّ سَـٰحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

80.Maka tatkala ahli- ahli sihir itu datang, Musa berkata kepada mereka:" Lemparkanlah apa yang hendak kamu lemparkan."

80.Anna diwattunna passeher-passeher di'o pole, Musa ma'uang lao: Pettembiangammi anu melo' mupettembiang.

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٨٠﴾

81.Maka setelah mereka lemparkan , Musa berkata: "Apa yang kamu lakukan itu, itulah yang sihir, sesungguhnya Allah akan menampakkan ketidak benarannya." Sesungguhnya Allah tidak akan membiarkan terus berlangsungnya pekerjaan orang- orang yang membuat kerusakan.

81.Anna di puranamo napettembeang, Musa Ma'uang: Iya di'o mupaogau', iyamo di'o seher, sitonganna Puang Alla Taala mappannassa anu andiang parua. Sitonganna Puang Alla Taala andiang ma'elorang rupa tau na mappugau' panggauang adae'.

فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُم بِهِ ٱلسِّحْرُ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبْطِلُهُۥٓ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

82.Dan Allah akan mengokohkan yang benar dengan ketetapan-Nya, walaupun orang- orang yang berbuat dosa tidak menyukai(nya).

82.Anna Puang Alla Taala na mappannassa anu parua sawa' pato'-Na, maui to mappogau' dosa di'o andiang na'elo'i.

وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَـٰتِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

83.Maka tidak ada yang beriman kepada Musa, melainkan pemuda-pemuda dari kaumnya (Musa) dalam keadaan takut bahwa Fir'aun dan pemuka- pemuka kaumnya akan menyiksa mereka. Sesungguhnya Fir'aun itu berbuat sewenang- wenang di muka bumi. Dan sesungguhnya dia termasuk orang- orang yang melampaui batas.

83.Jari andiang diang matappa' lao di Musa, selaenna neimuane pole di umma'na (Musa) anna marakke'pole di Fir'aun anna pangulu-pangulunna. Sitonganna Fir'aun ta'laloi di baona lino. Anna sitonganna diangi to mallewa'jori'.

فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِۦ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ ۚ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ٨٣

84.Berkata Musa: "Hai kaumku, jika kamu beriman kepada Allah , maka bertawakkallah kepada-Nya saja, jika kamu benar- benar orang yang berserah diri."

84.Musa ma'uang: E umma'u, mua' diango'o matappa' di Puang Alla Taala, jari pattawakkalo'o Lao (di Puang), mua' diang tongago'o makasiwiang mappakatuna ale.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ ٨٤

85.Lalu mereka berkata: "Kepada Allahlah kami bertawakkal ! Ya Tuhan kami; janganlah Engkau jadikan kami sasaran fitnah bagi kaum yang zalim.

85.Mane diangi ise'iya ma'uang: Di Puang Alla Taalai iyami' mattawakkal, E Puangngi, da mupajari iyami' fitina' di to ta'lalo pagau' bawang.

فَقَالُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٥

86.Dan selamatkanlah kami dengan rahmat Engkau dari (tipu daya) orang- orang yang kafir."

86.anna pasalama'i iyami' sawa'pammasemu pole di(pipagenggena) to kaper.

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ٨٦

87.Dan kami wahyukan kepada Musa dan saudaranya: "Ambillah olehmu berdua beberapa buah rumah di Mesir untuk tempat tinggal bagi kaummu dan jadikanlah olehmu rumah-rumahmu itu tempat shalat dan dirikanlah olehmu shalat serta gembirakanlah orang-orang yang beriman".

87.Anna Iyami' ma'wahyukan lao di Musa anna lulluare'na. Paalao sisaapa boyang dio di Masser na naengei umma'mu anna pajari'i boyang di'o engeang massambayang anna ke'deangi sambayang anna pakarioi to matappa'.

وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَٱجْعَلُوا۟ بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٨٧

88.Musa berkata: "Ya Tuhan kami, sesungguhnya Engkau telah memberi kepada Fir'aun dan pemuka-pemuka kaumnya perhiasan dan harta kekayaan dalam kehidupan dunia, ya Tuhan kami - akibatnya mereka menyesatkan (manusia) dari jalan Engkau. Ya Tuhan kami, binasakanlah harta benda mereka, dan kunci matilah hati mereka, maka mereka tidak beriman hingga mereka melihat siksaan yang pedih."

88.Musa ma'uang: E Puangngi, Sitonganna Diango'o pura mambei Fir'aun anna pangulu-pangulu umma'na belo-belo anna barang asugiang di atuoang lino, E Puangngi, anna diangi mappapusa tau pole di tangalam-Mu. E Puangngi, paaccuri baranna ise'iya, anna kocci matei atena ise'iya, jari diangi ise'iya andiang na matappa' lambi'i ma'ita passessa masanna'.

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُۥ زِينَةً وَأَمْوَٰلًا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِكَ ۖ رَبَّنَا ٱطْمِسْ عَلَىٰٓ أَمْوَٰلِهِمْ وَٱشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا۟ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

89.Allah berfirman: "Sesungguhnya telah diperkenangkan permohonan kamu berdua pada jalan yang lurus dan jangalah sekali-kali mengikuti jalan orang-orang yang tidak mengetahui".

89. Puang Alla Taala ma'uang: Sitonganna ditarimami peraummu (Musa anna Harun) , sawa' iyamo di'o tatta'mo'o di tangalalang maroro anna dao mappiccoe'i tangalalanna to andiang ma'issang.

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَٱسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

90.Dan kami memungkinkan Bani Israil melintasi laut, lalu mereka didikuti oleh Fir'aun dan bala tentaranya, karena hendak menganiaya dan menindas mereka hingga bila Fir'aun telah hampir tenggelam berkatalah dia: "Saya percaya bahwa tidak ada Tuha melainkan Tuhan yang dipercayai oleh Bani Israil,dan saya termasuk orang-orang berserah diri (kepada Allah)".

90.Anna Iyami' mappamala Bani Israil maola sasi', mane diangi napiccoe'i Fir'aun anna tantarana, apa' melo'i massessa (mainda-inda'i), anna diwattunna melo'mo (Fir'aun) malammus diang ma'uang: Matappa' mua' andiang diang Puang selaenna Puang iya natappa'i Bani Israil, anna dianga' to makkasiwiang mappakatuna ale di (Puang Alla Taala).

۞ وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥ بَغْيًا وَعَدْوًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَدْرَكَهُ ٱلْغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِىٓ ءَامَنَتْ بِهِۦ بَنُوٓا۟ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَنَا۠ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

91.Apakah kamu baru (sekarang percaya), padahal sesngguhnya kamu telah durhaka sejak dahulu, dan kamu termasuk orang-orang yang berbuat kerusakan.

91.Apa' (makanynyammo'o ite'e), anna sitonganna diango'o pura ma'doraka diolo', anna diango'o to mappogau' adaeang.

ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

92.Maka pada hari ini Kami selamatkan badanmu) supaya kamu dapat pelajaran bagi orang-orang yang datang ssudahmu dan sesungguhnya kebanyakan dari manusia lengah dari tanda-tanda kekuasaan Kami.

92.Jari di allo di'e Iyami' mappasalama' alawemu mamoare'o maala pe'guruang di to na pole dipurammu anna sitonganna mai'di rupa tau takkalupa pole di aya'-aya' akkuasa'-I.

فَٱلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ ءَايَةً ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنْ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ ﴿٩٢﴾

93.Dan sesungguhnya Kami telah menempatkan Bani Israil di tempat kediaman yang bagus) dan kami beri mereka reski dari yang baik-baik,maka mereka tidak berselisih, kecuali setelah datang kepada mereka pengetahuan (yang tersebut dalam Taurat). Sesungguhnya Tuhan kamu akan memutuskan antara mereka di hari kiamat tentang apa yang mereka perselisihkan itu.

93.Anna sitonganna Iyami' pura maanna Bani Israil di engeang macoa, anna Iyami' mambei'i dalle' macoa, jari andiangi sisala-sala lambi'I napolei pa'issangang (iya lalang di Taurat). Sitonganna Puammu na mappato dise'iya di allo kiama' anu nasisalai.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخْتَلَفُوا۟ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

94.Maka jika kamu (Muhammad) berada dalam keragu-raguan tentang apa yang Kami turunkan kepadamu, maka tanyakanlah kepada orang-orang yang membaca kitab sebelum kamu. Sesungguhnya telah datang kebenaran kepadamu dari Tuhanmu, sebab itu jangalah sekali-kali termasuk orang-orang yang ragu-ragu.

94.Jari mua' diango'o(Muhammad) lalang di abata-batang di anu iya Iyami' paturungango'o, jari pettuleangi di to mambaca Kitta' diandiammupa. Sitonganna napolemo'o atongangang pole di Puammu, sawa' bassami di'o da le'ba'o pittama di to bata-bata.

فَإِن كُنتَ فِى شَكٍّ مِّمَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ فَسْـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَآءَكَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

95.Dan sekali-kali janganlah kamu termasuk orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Allah yang menyebabkan termasuk orang rugi.

95.Anna dai pittama di to mallosongang aya'-aya'na Puang Alla Taala anna massawa'io mittama di to rugi.

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٥﴾

96.Sesungguhnya orang-orang yang telah pasti terhadap mereka kalimat Tuhanmu, tidaklah akan beriman.

96.Sitonganna ise'iya (iya mannassamo) lao Paunna Puammu, andiangi na matapa'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

97.meskipun datang kepada mereka segala macam keterangan, hingga mereka menyaksikan azab yang sedih.

97.Maui napolei ise'iya inggannana aya'-aya' (mannassa), lambi'i ise'iya ma'ita passessa masanna'.

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

98.Dan mengapa tidak ada (penduduk) suatu kota yang beriman, lalu imannya itu bermanfa'at kepadanya selain kaum, Yunus? Tatkala mereka (kaum Yunus itu), beriman,Kami hilangkan dari mereka azab yang menhinakan dalam kehidupan dunia,dan Kami beri kesenangan kepada mereka sampai pada waktu yang tertentu

98.Anna mangapa na andiang diang pakkappung di mesa banua matappa', mane tappa'na di'o ma'guna disesena selaenna umma'na Yunus. Diwattunna umma'na (Yunus) di'o matappa'. Iyami' maalai sessa mappakatuna atuoang lino, anna iyami' mambei asannangang lambi' wattu iya dipato'.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

99.Dan jikalau Tuhanmu menghendaki, tentulah beriman semua orang di muka bumi seluruhnya. Maka pakah kamu (hendak) memaksa manusia supaya mereka menjadi orang-orang yang beriman semuanya?

99.Anna mua' Puammu mappoelo', anna matappa' nasangi rupa tau di baona lino. Jari diangdo'o na mappassa rupa tau malaai menjari to matappa' nasang?

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَءَامَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا ۚ أَفَأَنتَ تُكْرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

100.Dan tidak ada seorangpun akan beriman kecuali dengan izin Allah; dan Allah menimpakan kemurkaan kepada orang-orang yang tidak mempergunakan akalnya.

100.Anna andiang diang mesa tau na matappa' selaenna sawa' elo'na Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala mapparuai awala' di to andiang mappapa'guna akkalanna.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

101.Katakanlah: "Perhatikanlah apa yang ada di langit dan di bumi. Tidalkalah bermanfa'at tanda kekuasaan Allah dan rasul-rasul yang memberi peringatan bagi orang-orang yang tidak beriman."

101.Pa'uango'o: Pinnassai'i anu diang di langi' anna di lino. Andiang diang gunana aya' akkuasanna Puang Alla Taala anna suro-suro iya mappaingarang di to andiang matappa'.

قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِى ٱلْءَايَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

102.Mereka tidak menunggu-nunggu kecuali dengan (kejadian-kejadian) yang sama dengan kejadian-kejadian (yang menimpa) orang-orang yang terdahulu sebelum mereka. Katakanlah: “Maka tunggulah, sesungguhnya akupun termasuk orang-orang yang menunggu bersama kamu.

102.Andiangi ise'iya ma'eppei (anu napapia-pia) selaenna iya sitteng sawa' anu napapia-pia iya marruai to diolo' diandiannapai ise'iya . Pa'uango'o: Jari eppei'i, sitonganna siolai tau mieppe.

فَهَلْ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ
خَلَوْا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ قُلْ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى
مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103.Kemudian Kami selamatkan rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman, demikianlah menjadi kewajiban atas Kami menyelamatkan orang-orang yang beriman.

103.Mane Iyami' mappasalama' suro-suro-I anna to matappa', bassami di'o menjari awajika'-I na mappasalama' to matappa'.

ثُمَّ نُنَجِّى رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ
كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104.Katakanlah: “Hai manusia jika kamu masih dalam keragu-raguan tentang agamaku, maka (ketahuilah) aku tidak menyembah apa yang kamu sembah selain Allah, tetapi aku menyembah Allah yang akan mematikan kamu dan aku telah diperintah supaya termasuk orang-orang yang beriman,

104.Pa'uango'o: E inggannana rupa tau, mua' diango'o bata-bata di agamau, jari (issangi) andianga' na massomba anu musomba selaenna Puang Alla Taala, anna iyau passomba Puang Alla Taala iya mappateio, anna di sioa' mamoarea' mittama di to matappa'.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى شَكٍّ مِّن
دِينِى فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَلَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ
وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

105.Dan (aku telah di perintah): Hadapkanlah mukamu kepada agama dengan tulus dan ikhlas dan janganlah termasuk orang-orang musyrik

105.Anna (pura' disio): Pepeoloi rupammu di agama maroro anna dao pittama di to mappada'dua.

وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

106.Dan jangalah kamu menyembah apa-apa yang tidak memberi manfaat dan tidak (pula) memberi mudharat kepadamu selain Allah; sebab jika kamu berbuat (yang demikian)itu, maka sesungguhnya kamu kalau begitu termasuk orang-orang yang zalim.

106.Anna dao passomba anu andiang gunana anna andiang toi diang acoang disesemu Selaenna Puang Alla Taala, apa' mua' diango'o mappogau' bassa di'o, jari sitonganna mua' bassao di'o mittamao di to ta'lalo pagau' bawang.

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ
وَلَا يَضُرُّكَ ۖ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾

107.Jika Allah menimpahkan sesuatu kemudhratan kepadamu, maka tidak ada yang dapat menghi-langkannya kecuali Dia. Dan jika Allah menghendaki kebaikan bagi kamu, maka tak ada yang dapat menolak karunia-Nya. Dia mem-berikan kebaikan itu kepada siapa yang dikehendaki-Nya dia diantara hamba-hamba-Nya dan Dialah yang Maha Pengampung lagi Maha Penyayang.

107.Anna mua' Puang Alla Taala mapparuaio acilakang, andiang diang mala maalai selaenna Iya, anna mua' Puang Alla Taala mappoelo' acoang disesemu, jari andiang diang mala maalai pammase-Na. Diangi mambei acoang di to naelo'i pole di batuan-Na anna Diangi Pa'dappang na Makkesayang.

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦ ۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

108.Katakanlah: "Hai manusia, sesungguhnya telah datang kepadamu kebenaran (Al Qur'an) dari Tuhanmu, sebab itu barang siapa yang mendapat petunjuk maka sesungguhnya (petunjuk itu) untuk kebaikan dirinya sendiri. dan barang siapa yang sesat, maka sesungguhnya kesesatannya itu mencelakakan dirinya sendiri. Dan aku bukanlah penjaga terhadap dirimu.

108.Pa'uango'o: E inggannana rupa Tau, sitonganna napoleimo'o aparuang (Koroang) pole di Puammu, jari bassami di'o inai mallologang panunju' jari sitonganna panunju' di'o di acoang alawena. Anna inai pusa, sitonganna apusang di'o mappacilakai alawena. Anna tania' panjaga di alawemu.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

109.Dan ikutilah apa yang diwahyukan kepadamu, dan bersabarlah hingga Allah memberi keputusan dan Dia adalah Hakim nyang sebaik-baiknya.

109.Anna piccoe'i anu nawahyukan mating, anna sa'baro'o lambi' Puang Alla Taala mambei pato' anna Diangi haking kaminang macoa.

وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَٱصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Alllah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif laam raa, (inilah) suatu kitab yang ayat-ayatnya disusun dengan rapi serta dijelaskan secara terperinci, yang diturunkan dari sisi (Allah) Yang Maha Bijaksana lagi Maha Tahu.	*1.Alif laam raa, (iyamo) di'e kitta' aya'-aya'na disusung macoa anna mappannassa tongang, iya di paturung (pole di Puang Alla Taala) Maroro(Adil) na Paissang.*	الٓر كِتَٰبٌ أُحْكِمَتْ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ١
2.Agar kamu tidak menyembah selain Allah. Sesungguhnya Aku (Muhammad) adalah pemberi peringatan dan pembawa kabar gembira kepadamu daripada-Nya.	*2.Mamoare'o andiang massomba saliwanna Puang Alla Taala. Sitonganna iyau (Muhammad) pappaingarang anna pambawa karewa mapperio-rio di sesemu.*	أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۚ إِنَّنِى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ٢
3.Dan hendaklah kamu meminta ampun kepada Tuhanmu dan bertaubat kepada-Nya.(Jika kamu mengerjakan yang demikian) niscaya Dia memberi kenikmatan yang baik (terus-menerus) kepadamu sampai pada waktu yang telah ditentukan dan Dia akan memberi kepada tiap-tiap orang-orang yang mempunyai keutamaan (balasan) keutamaannya. Jika kamu berpaling, maka sesungguhnya aku takut kamu akan ditimpa siksa hari kiamat.	*3.Anna sitinayannao merau a'dappang di Puammu anna towa' disese-Na. (mua' diango'o mappogau' bassa di'o), anna Diangi na mambei nyamang macoa (tarru-tarrus) disesemu lambi' wattu iya pura napato' anna Diangi (Puang) mambei di to mappunnai ala'biang. Mua' diango'o meppondo', jari sitonganna marakkea'na narua passessa allo kiama'.*	وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِى فَضْلٍ فَضْلَهُۥ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ٣

إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤

4.Kepada Allah-lah kembalimu dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

4.Di Puang Alla Taalai pembali'mu, anna Diangi Kuasa diinggannana apa-apa.

أَلَآ إِنَّهُمۡ يَثۡنُونَ صُدُورَهُمۡ لِيَسۡتَخۡفُواْ مِنۡهُۚ أَلَا حِينَ يَسۡتَغۡشُونَ ثِيَابَهُمۡ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٥

5.Ingatlah, sesungguhnya (orang munafik itu) memalingkan dada mereka untuk meyembunyikan diri daripadanya (Muhammad). Ingatlah, di waktu mereka menyelimuti dirinya dengan kain, Allah mengetahui apa yang mereka sembunyikan dan apa yang mereka lahirka, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

5.Ingarangi, sitonganna (to munape'/bali' balla') di'o mappepeppondo' dadanna na mambuniang alawena di (Muhammad). Ingarangi diwattunna ise'iya mambukkussi kaeng alawena, Puang Alla Taala ma'issang anu nawuniang anna anu nalaherang, sitonganna Puang Alla Taala Paissang inggannana issi ate.

۞وَمَا مِن دَآبَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزۡقُهَا وَيَعۡلَمُ مُسۡتَقَرَّهَا وَمُسۡتَوۡدَعَهَاۚ كُلّٞ فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٦

6.Dan tidak ada suatu binatang melatapun melainkan Allah-lah yang memberi rezkinya, dan Dia mengetahui tempat berdiam binatang itu tempat penyimpangannya. Semuanya tertulis dalam Kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh).

6.Anna andiang-diang olo'-olo' millene' di baona lino selaenna Puang Alla Taala mambei dalle'. Anna Diangi (Puang) Ma'issang engeang pembunianna. Diang nasangi titulis (tiukir) di Kitta' mannassa (Lauh Mahfudz).

وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ وَكَانَ عَرۡشُهُۥ عَلَى ٱلۡمَآءِ لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۗ وَلَئِن قُلۡتَ إِنَّكُم مَّبۡعُوثُونَ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡمَوۡتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧

7.Dan Dialah yang menciptakan langit dan bumi dalam enam masa, dan adalah Arasy-Nya (singgasana-Nya) di atas air, agar Dia menguji siapakah diantara kamu yang lebih baik amalnya, dan jika kamu berkata (kepada penduduk Mekkah) : Sesungguhnya kamu akan di bangkitkan sesudah mati, niscaya orang-orang yang kafir itu akan berkata: ini tidak lain hanyalah sihir yang nyata.

7.Anna Diangi (Puang Alla Taala) mappara'bue' langi' anna lino di annang wattu, anna Asry-Na di baona uai, anna Diangi ma'ujio inaio kaminang macoa ammalna, anna mua' diango'o ma'uang (di to Makkah): Sitonganna diango'o na dibue' dipuramu mate, anna diangi to kaper di'o na ma'uang: Iya di'e sangga' seher ma'nyata tappa'.

8.Dan sesungguhnya jika Kami undurkan azab dari mereka sampai kepada suatu waktu yang ditentukan, niscaya mereka akan berkata; apakah yang menghalanginya? ingatlah di waktu azab itu datang kepada mereka tidaklah dapat dipalingkan dari mereka dan mereka diliputi oleh azab yang dahulunya mereka selalu memperolok-oloknya.

8.Anna sitonganna mua' ise'iya maanna-anna awala' dise'iya lambi'i mesa wattu iya dipato', anna diangi ise'iya na ma'uang: Apa massawa'i? Ingarangi, diwattunna awala' dio lambi'i dise'iya andiangi mala dipalea' disesena anna diangi ise'iya narua awala' iya samata natuna-tunai diolo'.

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُۥٓ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

9.Dan jika kami rasakan kepada manusia suatu rahmat (nikmat) dari Kami, kemudian rahmat itu Kami cabut dari padanya, pastilah dia menjadi putus asah lagi tidak berterima kasih.

9.Anna mua' Iyami' mapperasai nyamang di rupa tau, (iya di'o) anyamangang polei di (Iyami'), anna nyamang di'o Iyami' mappalea' disesena, anna diangi membali' cappu' rannu na makkaperri.

وَلَئِنْ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَٰهَا مِنْهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٌ كَفُورٌ ﴿٩﴾

10.Dan jika Kami rasakan kepadanya kebahagiaan sesudah bencana yang menimpanya, niscaya dia akan berkata: " Telah hilang bencana-bencana itu dari padaku " ; sesungguhnya dia sangat gembira lagi bangga,

10.Anna mua' Iyami' mapperasai anyamangan dipurana awala' marruai, anna diangi na ma'uang: Pa'dami awala' di'o diseseu, sitonganna diangi mario sanna' macoa pappena'dinna.

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّىٓ إِنَّهُۥ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

11.Kecuali orang-orang yang sabar (terhadap bencana), dan mengerjakan amal-amal shaleh; mereka itu peroleh ampunan dan pahala yang besar.

11.Selaenna to sa'bar (diawala'), anna mappogau' acoang (maammal shaleh), diangi ise'iya mallolongang pa'dappang na appalang kaiyang.

إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

12.Maka boleh jadi kamu hendak meninggalkan sebahagian dari apa yang diwahyukan kepadamu dan sempit karenanya padamu, karena khawatir bahwa

12.Jari malao andiang melo' mappelei sambareang pole di anu na wahyukan disesemu anna sippi' dadammu, sawa' marakke'o mua' na

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَضَآئِقٌۢ بِهِۦ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ أَوْ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ وَٱللَّهُ عَلَىٰ

كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

mereka akan mengatakan: "Mengapa tidak diturunkan kepadanya perbendaharaan (kekayaan) atau datang bersama-sama dengan dia seorang malaikat?' Sesungguhnya kamu hanyalah seorang pemberi peringatan dan Allah Pemelihara segala sesuatu.

ma'uangi: Mangapa anna andiang dipaturungangi ise'iya asugiang iyade' polei siola malaika'? Sitonganna diango'o to sangga' pappaingarang anna Puang Alla Taala Pappiara inggannana seuwa-seuwa.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوَرٍ مِثْلِهِ مُفْتَرَيَاتٍ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

13.Bahkan mereka mengatakan: " Muhammad telah membuat-buat Al Qur'an itu", Katakanlah: (Kalau demikian), maka datangkanlah sepuluh surat yang di buat-buat yang menyamainya, dan panggillah orang-orang yang kamu sanggup (memanggilnya) selain Allah, jika kamu memang orang-orang yang benar".

13.Iyade' diangi ise'iya ma'uang: Muhammad mappapia-pia Koroang di'e, Pa'uango'o: (mua' bassai itingo), jari papolemi sappulo aya' iya massittengangi, anna illongngi to mala (muillongngi) selaenna Puang Alla Taala, mua' dianmgo'o to tongang (parua).

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

14.Jika mereka yang kamu seru itu tidak menerima seruanmu (ajakanmu) itu maka (katakanlah olehmu): " Ketahuilah, sesungguhnya Al Qur'an itu diturunkan dengan ilmu Allah, dan bahwasanya tidak ada Tuhan selain Dia, maka maukah kamu berserah diri (kepada Allah)?

14.Mua' to muillongngi di'o andiangi (ma'irrangngi) mattarima peillommu, jari pa'uango'o: Issangi, sitonganna Koroang di'o dipaturung sawa' paissanganna Puang Alla Taala, anna andiang diang Puang Sealaen-Na (Iya), jari melo'do'o mappakatuna ale (disese-Na)?

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

15.Barang siapa yang menghendaki kehidupan dunia dan perhiasannya, niscaya Kami berikan kepada mereka balasan pekerjaan mereka di dunia dengan sempurna dan mereka di dunia itu tidak akan dirugikan.

15.Inai ma'elo'i atuoang lino anna belo-belona, Iyami'na mambengangi di lino sukku' anna diangi ise'iya di lino andiang diparugi.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

16.Itulah orang-orang yang tidak memperoleh di

16.Iyamo di'o to andiang mallolongang di ahera',

إِلَّا ٱلنَّارُ ۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا۟ فِيهَا وَبَٰطِلٌ مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

akhirat, kecuali neraka dan lenyaplah di akhirat itu apa yang telah mereka usahakan di dunia dan sia-sialah apa yang telah mereka kerjakan.

selaenna naraka anna lanynya'mi di ahera' di'o anu pura nausahai di lino anna lao salami anu pura napogau'.

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِهِۦ مِنَ ٱلْأَحْزَابِ فَٱلنَّارُ مَوْعِدُهُۥ ۚ فَلَا تَكُ فِى مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

17.Apakah (orang-orang kafir itu sama dengan) orang-orang yang ada mempunyai bukti yang nyata (Al Qur'an) dari Tuhannya, dan di ikuti pula oleh seorang saksi (Muhammad) dari Allah dan sebelum Al Qur'an itu telah ada kitab Musa yang menjadi pedoman dan Rahmat? Mereka itu beriman kepada Al Qur'an. Dan barang siapa diantara mereka (orang-orang Quraisy) dan sekutu-kutunya yang kafir kepada Al Qur'an, maka nerakalah tempat yang diancamkan baginya, karena itu janganlah kamu ragu-ragu terhadap Al Qur'an itu. Sesungguhnya (Al Qur'an) itu benar-benar dari Tuhannmu, tetapi kebanyakan manusia tidak beriman.

17.Sittengandi (to Kaper) anna to mappunnai anu mannassa (Koroang) pole di Puanna, anna napiccoe'i toi mesa sa'bi (Muhammad) pole di Puang Alla Taala anna di andiannapa Koroang di'o diammo Kitta'na Musa iya menjari panunju' anna pammase? Diangi ise'iya matappa' di Koroang. Anna inai (To Kuraisy) anna solana iya makkaperri Koroang, jari narakamo engeang (dipatanyangangi), sawa' iyamo di'o da bata-bata lao di Koroang. Sitonganna (Koroang) di'o tongang polei di Puammu, tapi' mai'di tau andiang matappa'.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ ٱلْأَشْهَٰدُ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٨﴾

18.Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang membuat-buat dusta terhadap Allah? Mereka itu akan dihadapkan kepada Tuhan mereka, dan para saksi akan berkata: Orang-orang inilah yang telah berdusta terhadap Tuhan mereka". Ingatlah, kutukan Allah (ditimpakan) atas orang-orang yang zalim.

18.Anna inai kaminang ta'lalo pagau' bawang pole di to mappapia-pia alosongang di Puang Alla Taala? Diangi na dipipiolo di Puanna, anna sa'binna ma'uang: Iyamo di'e tau mallosongang Puanna. Ingarangi, tundana Puang Alla Taala di to ta'lalo pagau' bawang.

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا

19.(Yaitu) orang-orang yang menghalangi (manusia)

19.(iyamo) to mappusara tau pole di tangalalanna

dari jalan Allah dan menghendaki (supaya) jalan itu bengkok. Dan mereka itulah orang-orang yang tidak percaya akan adanya hari akhirat.

Puang Alla Taala anna ma'elorang malaai tangalalang di'o peko'. Anna iyamo di'o to andiang matappa' di dianna allo ahera'.

عِوَجًا وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ١٩

20.Orang-orang itu tidak mampu menghalang-halangi Allah untuk (mengazab mereka) di bumi ini, dan sekali-kali tidak adalah bagi mereka menolong selain Allah. Siksaan itu dilipat-gandakan kepada mereka. Mereka selalu tidak dapat mendengar (kebenaran) dan mereka selalu tidak dapat melihat(nya).

20.Iyamo di'o to andiang mala mappusara Puang Alla Taala na (mapparuai ise'iya awala') di baona lino di'e, anna andiang tongang diang pattulung dise'iya selaenna Puang Alla Taala. Awala' di'o dipalliccu-liccung disesena. Diangi ise'iya andiang mala pairrangngi (di atongangang) anna diangi ise'iya andiang mala samata ma'ita.

أُولَٰٓئِكَ لَمْ يَكُونُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ۘ يُضَٰعَفُ لَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۚ مَا كَانُوا۟ يَسْتَطِيعُونَ ٱلسَّمْعَ وَمَا كَانُوا۟ يُبْصِرُونَ ٢٠

21.Mereka itulah orang-orang yang merugikan dirinya sendiri, dan lenyaplah dari mereka apa yang selalu mereka ada-adakan.

21.Iyamo di'o to marrugi-rugi alawena, anna lanynya'mi dise'iya iya anu samata napadiang.

أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٢١

22.Pasti mereka itu di akhirat menjadi orang-orang yang paling merugi.

22.Anna diangi ise'iya di ahera' menjari to kaminang rugi.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ٢٢

23.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal shaleh dan merendahkan diri kepada Tuhan mereka, mereka itu penghuni-penghuni surga mereka kekal di dalamnya.

23.Sitonganna to matappa' anna mappogau' ammal shaleh (panggauang macoa) anna mappakatuna ale di Puanna, diangi pa'engei suruga anna diangi ka'deng dilalang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَخْبَتُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٣

24.Perbandingan kedua golongan itu (orang-orang kafir dan orang-orang mukmin), seperti orang-orang buta dan tuli dengan orang-orang yang dapat melihat dan dapat

24.Alarapanganna di da'dua umma' (to kaper anna to mattappa'), sitteng to buta anna to binga, na to mala paita anna pairrangngi. Diangdi di da'dua tau di'o sitteng

۞ مَثَلُ ٱلْفَرِيقَيْنِ كَٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْأَصَمِّ وَٱلْبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِ ۚ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٢٤

mendengar. Adakah kedua golongan itu sama keadaan dan sifatnya? Maka tidakkah kamu mengambil pelajaran (daripada perbandingan itu)?

sipa'na? Jari andiangdo'o mie' maala pe'guruang (disesena)?.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢٥

25.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya, (dia berkata): "Sesungguhnya aku adalah pemberi peringatan yang nyata bagi kamu,

25.Anna sitonganna Iyami' pura massio Nabi Nuh di umma'na, (diangi ma'uang): Sitonganna dianga' pappaingarang mannassa disesemu.

أَن لَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ٢٦

26.agar kamu tidak menyembah selain Allah. Sesungguhnya aku khawatir kamu akan di timpa azab (pada) hari yang sangat menyedihkan".

26.Mamoare'o andiang massomba selaenna Puang Alla Taala. Sitonganna bata-bata' mua na naruao passessa di allo masanna'.

فَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمْ أَرَاذِلُنَا بَادِىَ ٱلرَّأْىِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍۭ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَـٰذِبِينَ ٢٧

27.Maka berkatalah pemimpin-pemimpin yang kafir dari kaumnya: "Kami tidak melihat kamu, melainkan (sebagai) seorang manusia (biasa) seperti kami, dan kami tidak melihat orang-orang yang mengikuti kamu , melainkan orang-orang yang hina dina di antara kami yang lekas percaya saja, dan kami tidak melihat kamu memiliki sesuatu kelebihan apapun atas kami, bahkan kami yakin bahwa kamu adalah orang-orang dusta".

27.Jari ma'uammi pangulu-pangulunna kaper pole di bassana: Iyami' andiang ma'itao, selaenna (maita) mesa tau biasa sitteng iyami', anna iyami' andiang maita to mappiccoe'io selaenna to matuna disesei iya masiga matappa', anna iyami' andiang ma'itao mappunnai akala'biang pole di iyami', anna iyami' sassangao pallosong.

قَالَ يَـٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَءَاتَىٰنِى رَحْمَةً مِّنْ عِندِهِۦ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنُلْزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمْ لَهَا كَـٰرِهُونَ ٢٨

28.Berkata Nuh: "Hai kaumku, bagaimana pikiranmu, jika aku ada mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku, dan diberinya aku rahmat dari sisi-Nya, tetapi rahmat itu

28.Ma'uammi Nabi Nuh: E Umma'u, mi'apai pikkirammu, mua' dianga' mappunnai anu mannassa pole di Puangngu, anna dibeia' pammase di sesa-Na, tapi' pammase di'o

disamarkan bagimu. Apa akan kami paksakankah kamu menerimanya, padahal kamu tiada menyukainya?"

andiang dipannassa disesemu. Anna diangdi iyami' na mappassao mattarimai, anna diango'o andiang ma'elo'i?

29.Dan (dia berkata): "Hai kaumku, aku tiada meminta harta benda kepada kamu (sebagai upah) bagi seruanku. Upahku hanyalah dari Allah dan aku sekali-kali tidak akan mengusir orang-orang yang telah beriman. Sesungguhnya mereka akan bertemu dengan Tuhannya, akan tetapi aku memandangmu suatu kaum yang tidak mengetahui".

29.Anna (diangi ma'uang): E Umma'u, andianga' merau barang (gaji) disesemu di to uillongngi, gaji'u sangga' polei di Puang Alla Taala anna andianga' na massio malai to matappa'. Sitonganna diangi na sita Puanna, anna iyami' ma'itao umma' andiang paissang.

وَيَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۚ إِنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَلَٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

30.Dan (dia berkata): "Hai kaumku, siapakah yang akan menolongku dari (azab) Allah jika aku mengusir mereka. Maka tidakkah kamu mengambil pelajaran ?"

30.Anna (diangi ma'uang): E Umma'u, inai na mattulunga' pole (passessa)na Puang Alla Taala mua' dianga' marrimbai (massio malai). Jari andiang do'o maala pe'guruang?

وَيَٰقَوْمِ مَن يَنصُرُنِى مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمْ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

31.Dan aku tidak mengatakan kepada kamu (bahwa): "Aku mempunyai gudang-gudang rezki dan kekayaan dari Allah, dan aku tidak mengetahui yang ghaib, dan tidak (pula) aku mengatakan: "Bahwa sesungguhnya aku adalah malaikat", dan tidak juga aku mengatakan kepada orang-orang yang dipandang hina oleh penglihatanmu: Sekali-kali Allah tidak akan mendatangkan kebaikan kepada mereka". Allah lebih mengetahui apa yang ada pada diri mereka; sesungguhnya aku, kalau begitu benar-benar termasuk orang-orang yang zalim.

31.Anna andianga' mappa'uangngio mua': mappunnaia' dalle' mai'di anna asugiang pole di Puang Alla Taala, anna andianga' ma'issang anu mallinrung, anna andiang toa' ma'uang: mua' sitongannadianga' malaika'. Anna anding toa' ma'uang di to naita tuna pe'itammu. Sitonganna Puang Alla Taala andiang mappapole acoang disesena. Puang Alla Taala la'bi ma'issang ise'iya. Sitonganna (mua' bassai di'o) lalang tonganga' di ata'laloang.

وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّى مَلَكٌ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِىٓ أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيْرًا ۖ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِىٓ أَنفُسِهِمْ ۖ إِنِّىٓ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣١﴾

32.Mereka berkata: Hai Nuh, sesungguhnya kamu telah berbantah dengan kami, dan kamu telah memperpanjang bantahanmu terhadap kami, maka datangkanlah kepada kami azab yang kamu ancamkan kepada kami, jika kamu termasuk orang-orang yang benar".

32.Diangi ise'iya ma'uang: E Nuh, sitonganna diango'o massakka' iyami', anna diango'o mappalakka passakka'mu di iyami', jari papoleangi iyami' awala' iya mappaarakkeangi iyami', mua' diango'o to tongang (parua).

قَالُوا يَٰنُوحُ قَدْ جَٰدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَٰلَنَا
فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ٣٢

33.Nuh menjawab: "Hanyalah Allah yang akan mendatangkan azab itu kepadamu jika Dia menghendaki, dan kamu sekali-kali tidak dapat melepaskan diri.

33.Nuh ma'uang: sangga' Puang Alla Taala na mappapoleango'o awala' mua' Diangi (Puang) mappoelo', anna diango'o tongang andiang namala lappas.

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ
أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ٣٣

34.Dan tidaklah bermanfaat kepadamu nasehatku jika aku hendak memberi nasehat kepada kamu, sekiranya Allah hendak menyesatkan kamu, Dia adalah Tuhanmu, dan kepada-Nya-lah kamu di kembalikan".

34.Anna andiangi ma'guna disesemu naseha'u mua' dianga' mannaseha'io, tenna' Puang Alla Taala melo' mappapusao. Diangi Puammu, anna disese-Nai diango'o di pepembali'.

وَلَا يَنفَعُكُمْ نُصْحِىٓ إِنْ أَرَدتُّ أَنْ أَنصَحَ
لَكُمْ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغْوِيَكُمْ
هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٣٤

35.Malahan kaum Nuh itu berkata: "Dia cuma membuat-buat nasihatnya saja". Katakanlah: "Jika aku membuat-buat nasihat itu, maka hanya akulah yang memikul dosaku, dan aku berlepas diri dari dosa yang kamu perbuat".

35.Anna umma' Nabi Nuh ma'uang: Diangi sangga' mappapia-pia naseha'na. Pa'uango'o: Mua' dianga' mappapia-pia naseha' di'o, jari sangga' iyau mambulle (mambawa) dosau, anna lappasa' pole di dosa iya mupogau'.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ
فَعَلَىَّ إِجْرَامِى وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا
تُجْرِمُونَ ٣٥

36.Dan diwahyukan kepada Nuh, bahwasanya sekali-kali tidak akan beriman di antara kaummu, kecuali orang-orang yang telah beriman (saja), karena itu janganlah kamu bersedih hati tentang apa yang selalu mereka kerjakan.

36.Anna diwahyukangi lao di Nabi Nuh, mua' andiangi na matappa' umma'mu, selaenna to puramo matappa', sawa' bassami di'o dao pasara nyawa di anu samata napogau'.

وَأُوحِىَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ
إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟
يَفْعَلُونَ ٣٦

37.Dan buatlah bahtera itu dengan pengawasan dan petunjuk wahyu Kami, dan jangalah kamu bicarakan dengan Aku tentang orang-orang yang zalim itu; sesungguhnya mereka itu akan ditenggelamkan.

37.Anna pajari atuoang (dio di lopi) di'o sawa' tangngar anna panunju' wahyu'-l, anna dao mupaui diseseu masaalah to ta'lalo pagau' bawang, sitonganna diangi ise'iya na dipamalammus.

وَٱصۡنَعِ ٱلۡفُلۡكَ بِأَعۡيُنِنَا وَوَحۡيِنَا وَلَا تُخَٰطِبۡنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِنَّهُم مُّغۡرَقُونَ ٣٧

38.Dan mulailah Nuh membuat bahtera. Dan setiap kali pemimpin kaumnya berjalan melewati Nuh, mereka mengejeknya. Berkatalah Nuh: "Jika kamu mengejek kami, maka sesungguhnya kami (pun) mengejekmu sebagaimana kamu sekalian mengejek (kami).

38.Anna mattipo'mi Nuh mappapia lopi. Anna tatta'i diang pangulu umma'na malandurri Nuh, diangi maelle-ellei. Ma'uammi Nuh: Mua' diango'o maelle-elle iyami', jari sitonganna iyami' maelle-elleo sittengang pa'elle-ellemu di iyami'.

وَيَصۡنَعُ ٱلۡفُلۡكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيۡهِ مَلَأٞ مِّن قَوۡمِهِۦ سَخِرُواْ مِنۡهُۚ قَالَ إِن تَسۡخَرُواْ مِنَّا فَإِنَّا نَسۡخَرُ مِنكُمۡ كَمَا تَسۡخَرُونَ ٣٨

39.Kelak kamu akan mengetahui siapa yang akan ditimpa oleh azab yang menghinakannya dan yang akan ditimpa azab yang kekal."

39.Namuissangi manini inai na narua awala' matuna anna awala' ka'deng (mannannungang).

فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيۡهِ عَذَابٞ مُّقِيمٌ ٣٩

40.Hingga apabila perintah Kami datang dan dapur telah memancarkan air, Kami berfirman: "Muatkanlah ke dalam bahtera itu dari masing-masing binatang sepasang (jantan dan betina), dan keluargamu kecuali orang yang telah terdahulu ketetapan terhadapnya dan (muatkan pula) orang-orang yang beriman." Dan tidak beriman bersama dengan Nuh itu kecuali sedikit.

40.Lambi'i mua' polei pesio-l anna lapurang natumburri uai. Iyami' ma'uang: Padai'i di lopi olo'-olo' sipa'baliang (muane anna baine), anna sangana'mu selaenna to mendiolo pato' disesena anna (padai' toi) to matappa'. Anna andiang diang to maatappa'i Nuh selaenna sicco' tappa'di.

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمۡرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلۡنَا ٱحۡمِلۡ فِيهَا مِن كُلّٖ زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَأَهۡلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيۡهِ ٱلۡقَوۡلُ وَمَنۡ ءَامَنَۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٞ ٤٠

41.Dan Nuh berkata: "Naiklah kamu sekalian ke dalamnya dengan menyebut nama Allah di

41.Anna Nuh ma'uang: Pindai' nasammo'o sawa' sangana Puang Alla Taala di wattu massombal anna

۞ وَقَالَ ٱرۡكَبُواْ فِيهَا بِسۡمِ ٱللَّهِ مَجۡرٜىٰهَا وَمُرۡسَىٰهَآۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ٤١

waktu berlayar dan berlabuhnya." Sesungguhnya Tuhanku benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

diwattu tanda' (rape'). Sitonganna Puangngu tongang Pa'dappang na Makkesayang.

42.Dan bahtera itu berlayar membawa mereka dalam gelombang laksana gunung. Dan Nuh memanggil anaknya sedang anak itu berada di tempat yang jauh terpencil: "Hai anakku, naiklah (ke kapal) bersama kami dan janganlah kamu berada bersama orang-orang yang kafir."

42.Anna lopi di'o lamba mambawai ise'iya lembonna sitteng buttu. Anna Nuh maillongngi ana'na, anna ana'na di'o diangi di engeang malinggao: E ana'u, pindai'mo'o di lopi siola iyami' ana dao siola to kaper.

وَهِيَ تَجۡرِي بِهِمۡ فِي مَوۡجٖ كَٱلۡجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبۡنَهُۥ وَكَانَ فِي مَعۡزِلٖ يَٰبُنَيَّ ٱرۡكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٤٢﴾

43.Anaknya menjawab: " Aku akan mencari perlindungan ke gunung yang dapat memeliharaku dari air bah!" Nuh berkata: "Tidak ada yang melindungi hari ini dari dari azab Allah selain Allah (saja) Yang Maha Penyayang". Dan gelombang menjadi penghalang diantara keduanya; Maka jadilah anak itu termasuk orang-orang yang ditenggelamkan.

43.Ana'na ma'uang: Na maitaia' petturundungan lao di buttu iya mala mappiara' pole di uai. Nuh ma'uang: Andiang diang na marrun-dungngio di allo di'e pole di awala'na Puang Alla Taala selaenna Puang Alla Taala (tappa') Makkesayang. Anna lembong mappasisara'i (Nuh anna ana'na): Anna menjarimi ana'na di'o to malammus.

قَالَ سَـَٔاوِيٓ إِلَىٰ جَبَلٖ يَعۡصِمُنِي مِنَ ٱلۡمَآءِۚ قَالَ لَا عَاصِمَ ٱلۡيَوۡمَ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَۚ وَحَالَ بَيۡنَهُمَا ٱلۡمَوۡجُ فَكَانَ مِنَ ٱلۡمُغۡرَقِينَ ﴿٤٣﴾

44.Dan difirmankan: "Hai bumi telanlah airmu, dan hai langit (hujan) berhentilah," dan airpun disurutkan, perintahpun diselesaikan dan bahtera itupun berlabu diatas bukit Judi, dan dikatakan: "Binasalah orang-orang yang zalim."

44.Anna dipauangngi: E lino amme'i uaimmu, anna e langi' (urang) pe'osamo'o, anna uai dipamatti, pesio dipogau' anna lopi di'o tanda' di buttu Judi, anna dipauangngi: Pacilakai (palannya'i) to ta'lalo pagau' bawang.

وَقِيلَ يَٰٓأَرۡضُ ٱبۡلَعِي مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ أَقۡلِعِي وَغِيضَ ٱلۡمَآءُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَٱسۡتَوَتۡ عَلَى ٱلۡجُودِيِّۖ وَقِيلَ بُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

45.Dan Nuh berseru kepada Tuhannya sambil berkata:

45.Anna Nuh meillong di Puanna ma'uang: E

وَنَادَىٰ نُوحٞ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبۡنِي مِنۡ

"Ya Tuhanku, sesungguhnya anakku termasuk keluargaku, dan sesungguhnya janji Engkau itulah yang benar. Dan Engkau adalah Hakim yang seadil-adilnya."

Puangngu, sitonganna ana'u na paalulluarea'u, anna sitonganna janji (talli')mumo (tongang) parua. Anna Diango'o (Puang) Haking kaminang Adil (Maroro).

أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

46.Allah berfirman: "Hai Nuh, sesungguhnya dia bukanlah termasuk keluargamu (yang dijanjikan akan diselamatkan), sesungguhnya (perbuatan-Nya) perbuatan yang tidak baik, Sebab itu janganlah kamu memohon kepada-Ku sesuatu yang kamu tidak mengetahui (hakekat)nya. Sesungguhnya aku memperingatkan kepadamu supaya kamu jangan termasuk orang-orang yang tidak berpengetahuan."

46.Puang Alla Taala ma'uang: E Nuh, sitonganna diangi tania sangana' (paalulluareammu iya dijanji na dipasalama'), sitonganna (panggauanna) panggauang andiang macoa. Sawa' bassami di'o da perau Mai iya andiang muissang hakikinna. Sitonganna Dianga' mappaingarango'o mamoare'o andiang mittama di to cangngo.

قَالَ يَا نُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

47.Nuh berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku berlindung kepada engkau dari memohon kepada dari memohon kepada Engkau sesuatu yang aku tiada mengetahui (hakekat)nya. Dan sekiranya Engkau tidak memberi ampun kepadaku, dan (tidak) menaruh belas kasihan kepadaku, niscaya aku akan termasuk orang-orang yang merugi."

47.Nuh ma'uang: E Puangngu, sitonganna metturundunga' disese-Mu pole di perau iya andiang uissang hakikinna. Anna mua' andiango'-O ma'dappanganga', anna andianga' muannang cinnong ate, na mittama' di to rugi.

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُن مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

48.Difirmankan: "Hai Nuh, turunlah dengan selamat sejahtera penuh keberkatan dari Kami atasmu dan atas umat-umat (yang mu'min) dari orang-orang yang

48.Dipauangngi: E Nuh, pirrawummo'o salama' anna dibarakka'i pole di Iyami' disesemu anna umma'-umma' (matappa') pole di to

قِيلَ يَا نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّن مَّعَكَ وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

bersamamu. Dan ada (pula) umat-umat yang Kami beri kesenangan pada mereka (dalam kehidupan dunia), kemudian mereka akan ditimpa azab yang pedih dari Kami."

massolangango'o. Anna diang umma'-umma' iya Iyami' bei asannangang (di atuaoang lino), mane diangi na narua awala' masanna' pole di Iyami'.

49.Itu adalah di antara berita-berita penting tentang yang ghaib yang Kami wahyukan kepadamu (Muhammad); tidak pernah kamu mengetahuinya dan tidak (pula) kaummu sebelum ini. Maka bersabarlah; sesungguhnya kesudahan yang baik adalah bagi orang-orang yang bertakwa.

49.Iya di'o karewa mallinrung iya Iyami' wahyukan disesemu (Muhammad); andiango'o rua ma'issangi anna andiang toi umma'u di andiammupa di'e. Jari sa'baro'o; sitonganna acapparang macoa iyamo lao di to takwa.

تِلْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كُنتَ تَعْلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ هَٰذَا ۖ فَٱصْبِرْ ۖ إِنَّ ٱلْعَٰقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

50.Dan kepada kaum Ad (Kami utus) saudara mereka, Huud. Ia berkata: "Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak ada bagimu Tuhan selain Dia. Kamu hanyalah mengada-adakan saja.

50. Anna di umma'na 'Ad (iyami' massio) lulluare'na, Hud. Diangi ma'uang: E umma'u, sombai Puang Alla Taala, sitonganna andiang-diang Puang selaen-Na (Iya). Diango'o sangga' mappadiang-diang tappa'.

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51.Hai kaumku, aku tidak meminta upah kepadamu bagi seruanku ini, upahku tidak lain hanyalah dari Allah yang telah menciptakanku. Maka tidakkah memikirkan(nya)?"

51.E umma'u, andianga' merau gaji disesemu pole di peillongngu di'e. Gaji'u sangga' pole tappa'i di Puang Alla Taala, (Puang Iya) pura mappajaria'. Jari andiang do'o mappikkirri?

يَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِى فَطَرَنِىٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

52.Dan dia berkata: "Hai kaumku, mohonlah ampun kepada Tuhanmu lalu bertobatlah kepada-Nya, niscaya dia menurunkan hujan yang sangat deras atasmu, dan Dia akan menambahkan kekuatan kepada kekuatanmu, dan janganlah kamu berpaling dengan berbuat dosa."

52.Anna (diangi ma'uang): E umma'u, pirau adappango'o di Puammu mane towa'o di sese-Na, anna Diangi na mapparawung urang matamba' sanna' disesemu. Anna Diangi na mattambai amakasauang di amakasauammu, anna dao peppondo' na mappogau' dosa.

وَيَٰقَوْمِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

53.Kaum 'Ad berkata: "Hai Huud, kamu tidak mendatangkan kepada kami suatu bukti yang nyata, dan kami sekali-kali tidak akan meninggalkan sembahan-sembahan kami karena perkataanmu, dan kami sekali-kali tidak akan mempercayai kamu .

53.Kaum 'Ad ma'uang: E Hud, andiango'o mappapole di iyami' anu mannassa, anna sitonganna iyami' andiang na mappelei anu usomba sawa' paummu, anna sitonganna iyami' andiang na maatappa'io.

قَالُوا يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

54.Kami tidak mengatakan melainkan bahwa sebagian sembahan kami telah menimpakan penyakit gila atas dirimu."Huud menjawab: "Sesungguhnya aku jadikan Allah sebagai saksiku dan saksikanlah olehmu sekalian bahwa sesungguhnya aku berlepas diri dari apa yang kamu persekutukan,

54.Iyami' andiang ma'uang selaenna mua' sambareang sombang di iyami' iya mapparuaio atattarangang. Hud pawali: Sitonganna upajari'i Puang Alla Taala sa'bi'u anna sa'bi'u iyanasanna mua' sitonganna lappasa' pole di anu mupappada'-duang.

إِن نَّقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ ۗ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55.dari selain-Nya, sebab itu jalankanlah tipu dayamu semuanya terhadapku dan janganlah kamu memberi tangguh kepadaku.

55.Anu pole selaen-Na (Puang), sawa' bassami di'o pogau' nasammi pepaganggemu mai, anna da muteppoa'.

مِن دُونِهِ ۖ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

56.Sesungguhnya aku bertawakkal kepada Allah Tuhanku dan Tuhanmu. Tidak ada suatu binatang melatapun melainkan Dia-lah yang memegang ubun-ubunnya. Sesungguhnya Tuhanku di atas jalan yang lurus."

56.Sitonganna mattawakkala' di Puang Alla Taala Puangngu anna Puammu. Andiang diang olo'-olo' millene' selaenna Diangi (Puang) mattu'galang bunna. Sitonganna Puangngu di tangalalang malampu (maroro).

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُم ۚ مَّا مِن دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا ۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

57.Jika kamu berpaling, maka sesungguhnya aku telah menyampaikan kepadamu apa (amanat) yang kau di utus (untuk menyampaikan)nya kepadamu. Dan Tuhanku akan mengganti (kamu)

57.Mua' diango'o meppondo', jari sitonganna pura' mappalambi' di sesemu (anu disioanga') mappalambi' disesemu. Anna Puangngu na massalleo di bassa laeng

فَإِن تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ ۚ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا ۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

dengan kaum yang lain (dari) kamu; dan kamu tidak dapat membuat mudharat kepada-Nya sedikitpun. Sesungguhnya Tuhanku adalah Maha Pemelihara segala sesuatu.

tania i'o. Anna andiango'o mappapia adaeang (mudarat) disese-Na mau nasicco'na. Sitonganna Puangngu Pappiara inggannana seuwa-seuwa (apa-apa).

وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا هُودٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَنَجَّيۡنَٰهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٥٨

58.Dan tatkala datang azab Kami, Kami selamatkan Huud dan orang-orang yang beriman bersama dia dengan rahmat dari Kami; dan Kami selamatkan (pula) mereka (di akhirat) dari azab yang berat.

58.Anna wattunna polemo passess-I, Iyami' mappasalama' Hud anna to massolangangi sawa' pammase pole di Iyami', anna Iyami' mappasalama' toi di allo kiama' pole di passessa mabe'i.

وَتِلۡكَ عَادٞۖ جَحَدُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَعَصَوۡاْ رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ٥٩

59.Dan itulah (kisah) kaum 'Ad yang mengingkari tanda- tanda kekuasaan Tuhan mereka, dan mendurhakai rasul- rasul Allah dan mereka menuruti perintah semua penguasa yang sewenang- wenang lagi menentang (kebenaran).

59.Anna iyamo di'o (curitana) 'Ad iya makkaperri alama' akkuasanna Puanna, anna maadorakai suro-surona Puang Alla Taala anna diangi matturu'i pesiona pangulu mi'acanga-canga na pabali-bali.

وَأُتۡبِعُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ عَادٗا كَفَرُواْ رَبَّهُمۡۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّعَادٖ قَوۡمِ هُودٖ ٦٠

60.Dan mereka selalu diikuti dengan kutukan di dunia ini dan (begitu pula) di hari kiamat. Ingatlah, sesungguhnya kaum 'Ad itu kafir kepada Tuhan mereka. Ingatlah, kebinasaanlah bagi kaum 'Ad (yaitu) kaum Huud itu.

60.Anna diangi ise'iya samata napiccoe'i tunda di baona lino anna bassa toi di allo di boe'. Ingarangi, sitonganna bassa 'Ad di'o kaperi di Puanna. Ingarangi, acilakang di bassa 'Ad iyamo bassa Hud.

۞وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ وَٱسۡتَعۡمَرَكُمۡ فِيهَا فَٱسۡتَغۡفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٞ مُّجِيبٞ ٦١

61.Dan kepada Tsamud (Kami utus) saudara mereka Shaleh. Shaleh berkata:"Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tidak Tuhan bagimu selain Dia. Dia telah menciptakan kamu dari bumi (tanah) dan menjadikan kamu

61.Anna Tsamud (Iyami' massio) lulluare'na Shaleh. Shaleh ma'uang: E umma'u, Sombai Puang Alla Taala, sitonganna andiang diang Puang selaeng-Na (Iya). Diangi (Puang) mappajario pole lita' anna mappajario ma'engei'i, sawa' bassami

pemakmurnya, karena itu mohonlah ampunan-Nya. Sesungguhnya Tuhanku amat dekat (rahmat-Nya) lagi memperkenangkan (doa hamba-Nya)."

di'o pirauo dappang-Na, anna towa'o. Sitonganna Puangngu kadeppu' sanna'i (pammase-Na) anna mattarima (piraunna batuan-Na).

62. Kaum Tsamud berkata: "Hai Shaleh, sesungguhnya kamu sebelum ini adalah seorang diantara kami yang kami harapkan, apakah kamu melarang kami untuk menyembah apa yang di sembah oleh bapak- bapak kami? dan sesungguhnya kami ini betul- betul dalam keraguan yang menggelisahkan terhadap agama yang kamu serukan kepada kami.

62. Umma'na Tsamud ma'uang: E Shaleh, sitonganna diango'o di'e diolo' maie mesa tau di iyami' iya iyami' rannuang, diangdo'o mappusara iyami' massomba anu nasomba ama-ama'i? Sitonganna iyami' tongang lalang di abatang iya mipabalisa di agama iya mupeillongang di iyami'.

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَٰذَا ۖ أَتَنْهَانَا أَن نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

63. Shaleh berkata: "Hai kaumku, bagaimana pikiranmu jika aku mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku dan diberi-Nya aku rahmat (kenabian) dari-Nya, maka siapakah yang menolong aku dari (azab) jika aku mendurhakai-Nya. Sebab itu kamu tidak menambah apapun kepada selain dari pada kerugian.

63. Shaleh ma'uang: E umma'u, miapai pikkiranmu mua' dianga' mappunnai butti mannassa pole di Puangngu anna nabeia' pammase (anabiang) di sese-Na, jari inai na mattulungi iyami' pole di passessana Puang Alla Taala mua' dianga' maadodakai'-I. Sawa' bassami di'o andiango'o mattambai apa-apa diseseu selaenna arugiang.

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَآتَانِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَن يَنصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ ۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

64. Hai kaumku, inilah unta betina dari Allah, sebagai muji'zat (yang menunjukkan kebenaran) untukmu, sebab itu biarkanlah kamu mengganggunya dengan gangguan apapun yang akan menyebabkan kamu ditimpa azab yang dekat.

64. E Umma'u, iyamo di'e unta baine pole di Puang Alla Taala, diangi mu'jizat (atongangang) disesemu, sawa' bassami di'o paso'nami ummande di baona linona Puang Alla Taala, anna dao pappusarai iya na massawa'io narua passessa kadeppu'.

وَيَا قَوْمِ هَٰذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ ۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

65.Mereka membunuh unta itu, maka berkata shaleh: “Bersukarialah kamu sekalian di rumahmu selama tiga hari, itu adalah janji yang tidak dapat didustakan.”

65.Diangi ise'iya mappatei di'o untao, jari Shaleh ma'uang: Pi'ariomo'o di boyammu tallungallo saena, iya di'o janji (talli') andiang mala dilosongang.

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا۟ فِى دَارِكُمْ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ ۖ ذَٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

66.Maka takkala datang azab Kami, Kami selamatkan Shaleh beserta orang-orang yang beriman bersama dia. dengan rahmat dari Kami dan dari kehinaan di hari itu. Sesungguhnya Tuhanmu Dia-lah Yang Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

66.Jari diwattunna polena passessa-I, Iyami' mappasalama' Shaleh sola to massolangi matappa' sawa' pammase pole di Iyami' anna amatunang pole di allo di'o. Sitonganna Puammu Diangi Makasau'na Maraya.

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَٰلِحًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْىِ يَوْمِئِذٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

67.Dan satu suara keras mengguntur menimpa orang-orang yang zalim itu, lalu mereka mati bergelimpangan di rumahnya.

67.Anna bamba guttur marruai to ta'lalo pagau' bawang di'o, anna diangi (tikkappar) mateang di boyanna.

وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٦٧﴾

68.Seolah-olah mereka belum pernah berdiam di tempat itu. Ingatlah sesungguhnya, kaum Tsamud mengingkari Tuhan mereka. Imgatlah, kebinasaanlah bagi kaum Tsamud.

68.Nga'na le'bai ise'iya andiappa rua ma'engei (boyanna), Ingarangi, sitonganna umma'na Tsamud makkaperri Puanna. Ingarangi, acilakang di umma'na Tsamud.

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَآ ۗ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَا۟ كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ﴿٦٨﴾

69.Dan sesungguhnya utusan Kami (malaikat-malaikat) telah datang kepada Ibrahin dengan membawa kabar gembira, mereka mengucapkan: “selamat” Ibrahim menjawab: “Selamatlah” maka tidak lama kemudian Ibrahim menyuguhkan daging anak sapi yang dipanggang.

69.Anna sitonganna suro-surona Iyami' (malaika') polemi lao di Ibrahim mambawa karewa mapperio-rio, diangi ma'uang: Salama'. Ibrahim ma'uang: Salama', jari andiang masae Ibrahim mappattoanang ana' saping ditapa.

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوا۟ سَلَٰمًا ۖ قَالَ سَلَٰمٌ ۖ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾

70.Maka tatkalah dilihatnya tangan mereka tidak

70.Jari diwattunna naita limanna andiangi

فَلَمَّا رَءَآ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ

menjamahnya, Ibrahim memandang aneh perbuatan mereka, dan merasa takut kepada mereka. Malaikat itu berkata: "Jngan kamu takut, sesungguhnya kami adalah (malaikat-malaikat) yang diutus kepada kaum Luth.

mandonggo, Ibrahim maita makkallae-laengi, anna diangi marakke' disesena. Malaika' di'o ma'uang: Da parakke', sitonganna iyami' (malaika') iya disio di bassana Luth.

نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۚ قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

71.Dan istrinya berdiri (dibalik tirai) lalu dia tersenyum, maka Kami sampaikan kepadanya berita gembira tentang (kelahiran) Ishak dari anak Ishak (akan lahir puteranya) Ya''ub.

71.Anna bainena mike'de (dipondo') mane diangi micawa ca'beru, jari Iyami' mappalambi' disesena karewa mapperio-rio di dianna (dipiananna) Ishak anna pole di Ishak (na dipianang ana'na disanga) Ya'kub.

وَامْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

72.Isterinya berkata: "Sungguh mengherankan apakah aku melahirkan anak padahal aku adalah seorang perempuan tua dan ini suamikupun dalam keadaan sudah tua pula? sesungguhnya ini benar-benar suatu yang sangat aneh.

72.Bainena ma'uang: Sitonganna mipatakkayanna'i, dianda' na miana' anna dianga' tobaine mabubeng, anna iya di'e muaneu mabubeng toi? Sitonganna iya di'e tongang mipatakkayanna'i (makkallae-laeng).

قَالَتْ يَا وَيْلَتَىٰ أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَٰذَا بَعْلِي شَيْخًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

73.Para malaikat itu berkata: "Apakah kamu merasa heran tentang ketetapan Allah? (itu adalah) rahmat Allah dan keberkatan-Nya, dicurahkan atas kamu, hai ahlulbait sesungguhnya Allah Maha Terpuji lagi Maha Pemurah.

73.Malaika' di'o ma'uang: Diangdo'o takkayanna' di anu napato' Puang Alla Taala? (Iya di'o) pammasena Puang Alla Taala anna barakka'-Na. Sitonganna Puang Alla Taala Tipuji na Pammase.

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۖ رَحْمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ ۚ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾

74.Maka tatkalah rasa takut hilang dari Ibrahim dan berita gembira telah datang kepadanya, diapun bersoal jawab dengan (malaikat-malaikat) Kami tentang kaum Luth.

74.Jari diwattunna arakkeang pa'damo di Ibrahim anna karewa mapperio-rio mappolei'i, diangi sipau-pau malaika'-I masaalah bassa Luth.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

75.Sesungguhnya Ibrahim itu benar-benar seorang yang penyantun lagi penghiba dan suka kembali kepada Allah.

75.Sitonganna Ibrahim di'o to tongang pallomo na malawo anna naelo'i membali' di Puang Alla Taala.

إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٞ مُّنِيبٞ ٧٥

76.Hai Ibrahim, tinggalkanllah soal jawab ini,sesungguhnya telah datang ketetapan Tuhanmu, dan sesungguhnya mereka akan itu didatangi azab yang tidak dapat ditolak.

76.E Ibrahim, pelei'i assipau-pauang di'e, sitonganna polemi pato'na Puammu, anna sitonganna diangi ise'iya na napolei passessa (awala') andiang mala dipusara.

يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ أَعۡرِضۡ عَنۡ هَٰذَآۖ إِنَّهُۥ قَدۡ جَآءَ أَمۡرُ رَبِّكَۖ وَإِنَّهُمۡ ءَاتِيهِمۡ عَذَابٌ غَيۡرُ مَرۡدُودٖ ٧٦

77.Dan tatkalah datang utusan-utusan Kami (para malaikat) itu kepada Luth, ia merasa susah da merasa sempit dadanya karena kedatangan mereka, dan dia berkata: Ini adalah hari yang amat sulit.

77.Anna diwattunna polemo sio-sioa'-l (malaika') di bassa Luth, diangi masussa anna sippi' dadanna sawa' apoleanna, anna diangi ma'uang: Iya di'e allo kaminang masussa.

وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَا لُوطٗا سِيٓءَ بِهِمۡ وَضَاقَ بِهِمۡ ذَرۡعٗا وَقَالَ هَٰذَا يَوۡمٌ عَصِيبٞ ٧٧

78.Datanglah kepadanya kaumnya denga bergegas-gegas. Dan sejak dahulu selalu mereka selalu melakukan perbuata-perbuatan yang keji . Luth berkata: "Hai kumku, inilah puteri-puteri (negeri)-ku, mereka lebih suci bagimu, maka bertakwalah kepada Allah dan janganlah kamu mencemarkan (nama)ku terhdap tamuku ini. Tidak adakah di antaramu seorang berakal.

78.Anna polemi disesena bassana miasiga-siga. Anna diolo' duapai na samata mappogau' panggauang adae' (carupu'). Luth ma'uang: E umma'u, iyamo di'e (neibainena) banua'-u, diangi la'bi mapaccing disesemu, jari takwao di Puang Alla Taala anna dao mappacarupu' sangau (mupasiria') lao di toana'u di'e. Andiangdi diang disesemu to diang akkalanna?.

وَجَآءَهُۥ قَوۡمُهُۥ يُهۡرَعُونَ إِلَيۡهِ وَمِن قَبۡلُ كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطۡهَرُ لَكُمۡۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ فِي ضَيۡفِيٓۖ أَلَيۡسَ مِنكُمۡ رَجُلٞ رَّشِيدٞ ٧٨

79.Mereka menjawab: "Sesungguhnya kamu telah tahu bahwa kami tidak mempunyai kekuatan untuk (menolakmu) atau kalau aku dapat berlindung kepada keluarga yang kuat (tentu aku lakukan)

79.Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna pura muissangi iyami' mua' andiangi iyami' mappunnai elo' di neibainemu, anna sitonganna muissangi iya iyami' elo'i.

قَالُواْ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنۡ حَقّٖ وَإِنَّكَ لَتَعۡلَمُ مَا نُرِيدُ ٧٩

80.Luth berkata: "Seandainya aku ada mempuyai kekuatan untuk meolakmu atau kalau aku dapat berlindung kepada keluarga yang kuat (tentu aku lakukan)."

80.Luth ma'uang: Sitonganna tenna' diangdi akkuasa'u (na mappusarao) iyade' mala' metturundung di pallulluareang makasau' (naupogau'i).

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ ءَاوِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

81.Para utusan malaikat berkata: "Hai Luth, sesungguhnya kami adalah utusan-utusan Tuhanmu, sekali-kali mereka tidak akan dapat menganggu kamu, serta itulah pergilah dengan membawa keluarga dan pengikut-pengikut kamu di akhir malam dan jangalah ada seorangpun di antara kamu yang tertinggi, kecuali isterimu. Sesungguhnya dia akan ditimpa azab yang menimpa mereka karena sesungguhnya saat jatuhnya azab kepada mereka ialah di waktu subuh; bukankah subuh itu sudah dekat?.

81.Sioang (malaika') ma'uang: E Luth, sitonganna iyami' to nasio Puammu, sitonganna andiangi na massara-saraio, sawa' bassami di'o lambamo'o bawai pallulluareammu anna to mappiccoe'io di cappa' bongi anna da diang mau mesa disesemu mottong, selaenna bainemu. Sitonganna diangi na narua passessa (awala'), nadipabemme'i sessa di wattu suwu, andiangdi wattu suwu di'o kadeppu'mo ?.

قَالُوا يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ ٱلصُّبْحُ أَلَيْسَ ٱلصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

82.Maka tatkalah datang azab Kami, Kami jadikan negeri kaum Luth itu yang di atas ke bawah (kami balikkan), dan kami hujani mereka batu dari tanah yang terbakar dengan bertubi-tubi,

82.Jari diwattunna pole passessa-I. Iyami' mappajari banua bassa Luth di'o anu tondo dai' menjari tondo naung (titumballe'), anna Iyami' mappaurangngi'i batu pole di lita' ditunu pemmai'di.

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنضُودٍ ﴿٨٢﴾

83.yang diberi tanda oleh Tuhanmu, dan siksaan itu adalah jauh dari orang-orang yang zalim.

83.Iya nabei Puammu alama', anna passessa di'o andiangi karao pole di to ta'lalo pagau' bawang.

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

84.Dan kepada penduduk Madyan (Kami utus) saudara mereka, Syu'aib.

84.Anna di (pakkappung) Madyan (Iyami' massio) lulluare'na, Syuaib.

۞ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ

Ia berkata: "Hai kaumku, sembahlah Allah, sekali-kali tiada Tuhan bagimu selain Dia. Dan jangalah kamu kurangi takaran dan timbangan sesungguhnya aku melihat kamu dalam keadaan yang baik (mampu) dan sesungguhnya aku khawatir terhadapmu akan azab hari yang membinasakan (kiamat)

Diangi ma'uang: E umma'u, sombai Puang Alla Taala, sitonganna andiang diang Puang di sesemu selaenna Iya. Anna dao pakkurangngi liter mua' mallitero'o (kattang mua' makkatango'o) anna timbangang., sitonganna uitao lalang di acoang anna sitonganna uparakkeango'o pole di passessa (awala') allo iya mipacilaka (kiama').

غَيْرُهُۥ ۖ وَلَا تَنقُصُوا۟ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ ۚ إِنِّىٓ أَرَىٰكُم بِخَيْرٍ وَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ٨٤

85.Dan Syu'aib berkata: "Hai kaumku, cukupkanlah timbangan dan takaran dengan adil, dan jangalah kamu merugikan terhadap hak-hak mereka dan jangalah kamu membuat kejahatan di muka bumi dengan membuat kerusakan.

85.Anna Syuaib ma'uang: E umma'u, pasukku'i kattang mua' makkatango'o (liter mua' mallitero'o) anna timbangang maroro, anna dao mapparugi tau di ha'na anna dao mappogau' adaeang di baona lino sawa' mappogau' adaeang.

وَيَٰقَوْمِ أَوْفُوا۟ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٨٥

86.Sisa (keuntugan) dari Allah adalah lebih baik bagimu jika kamu orang-orang yang beriman. Dan aku bukanlah seorang penjaga atas dirimu."

86. (asumaroang) sangga polei di Puang Alla Taala na sarro mala'bi'i disesemu mua' diango'o to matappa'. Anna tania' pa'jaga di alawemu.

بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ٨٦

87.Mereka berkata: "Hai Syu'aib, apakah agamamu yang menyuruh kamu agar kami meninggalkan apa yang di sembah oleh bapak-bapak kami atau melarang bapak kami atau melarang kami memperbuat apa yang kami kehendaki tentang harta kami. Sesungguhnya kamu adalah orang yang sangat penyantung lagi berakal.

87.Diangi ise'iya ma'uang: E Syuaib, apa' agamamudi mappusara iyami' mappillenggu'i iya anu nasomba ama (todiolo'i) iyade' mappusara iyami' mappogau' anu naelo'i barangngi. Sitonganna diango'o tongang malawo (masayang) na pambei panunju'.

قَالُوا۟ يَٰشُعَيْبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوْ أَن نَّفْعَلَ فِىٓ أَمْوَٰلِنَا مَا نَشَٰٓؤُا۟ ۖ إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلْحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ٨٧

88.Syu'aib berkata: "Hai kaumku bagaimana pikiranmu jika aku mempunyai bukti yang nyata dari Tuhanku dan dianugerahi-Nya aku dari pada-Nya rezki yang baik (patutkah aku menyalahi perintah-Nya)? Dan aku tidak berkehendak menyalahi kamu (dengan mengerjakan) apa yang aku larang. Aku tidak bermaksud kecuali (mendatangkan) perbaikan selama kau masih berkesanggupan. Dan tidak ada taufik bagiku melainkan (dengan pertolongan) Allah. Hanya kepada Allah aku bertawakkal dan hanya kepadanya aku kembali.

88.Syuaib ma'uang: E umma'u, miapai pikkiranmu mua' mappunnaia' anu mannassa pole di Puangngu anna dibeia' dalle' macoa (sipato'da' mappelei pesio-Na)? Anna dianga' andiang mappeleio mappogau' anu upusara. Andiang diang akkattau selaenna acoang mua' diang dua' maka. Anna andiang diang panunju' di seseu selaenna (pattulunna) Puang Alla Taala. Sangga' di Puang Alla Taala dianga' mattawakkal anna sangga' di sese-Nai dianga' membali'.

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنۡهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ أُخَالِفَكُمۡ إِلَىٰ مَآ أَنۡهَىٰكُمۡ عَنۡهُۚ إِنۡ أُرِيدُ إِلَّا ٱلۡإِصۡلَٰحَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُۚ وَمَا تَوۡفِيقِيٓ إِلَّا بِٱللَّهِۚ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ٨٨

89.Hai kaumku, janganlah hendaknya pertentangan antara kau dengan kamu menyebabkan kamu menjadi jahat hingga kamu ditimpa azab seperti yang menimpa kaum Nuh atau kaum Huud atau kaum Shaleh, sedang kaum Luth tidakm (pula) jauh tempatnya dari kamu.

89.E umma'u, da sawa' assisalang diseseu anna disesemu massawa'io menjari adae' lambi'o narua passessa (awala') sitteng marruai bassa Nuh iyade' bassa Huud anna bassa Shaleh, anna bassa Luth andiang toi karao engeanna disesemu.

وَيَٰقَوۡمِ لَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُم مِّثۡلُ مَآ أَصَابَ قَوۡمَ نُوحٍ أَوۡ قَوۡمَ هُودٍ أَوۡ قَوۡمَ صَٰلِحٖۚ وَمَا قَوۡمُ لُوطٖ مِّنكُم بِبَعِيدٖ ٨٩

90. Dan mohonlah ampun kepada Tuhanmu kemudian bertaubatlal kepada-Nya. Sesungguhnya Tuhanku Maha Penyayang lagi Maha Pengasih.

90.Anna pirau adappango'o di Puammu mane towa'o disese-Na. Sitonganna Puangngu Masayang na Makkesayang.

وَٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٞ وَدُودٞ ٩٠

91.Mereka berkata: "Hai Syu'aib kami tidak banyak mengerti tentang apa yang kamu katakan itu ada sesungguhnya kami benar-

91.Diangi ise'iya ma'uang: E Syuaib, andiangi mai'di maisssanga'i di anu mupalambi' anna sitonganna iyami' maita

قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ مَا نَفۡقَهُ كَثِيرٗا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفٗاۖ وَلَوۡلَا رَهۡطُكَ لَرَجَمۡنَٰكَۖ

benar melihat kamu seorang yang lemah diantara kami; kalau tidaklah karena keluargamu tentulah kami merajam kamu, sedang kamupun bukanlah seorang yang berwibawa disisi kami."

malammao disesei, tenna' tania sawa' sangana'mu (palluareammu) dirajammo'o, anna diango'o tania to maraya disesei.

وَمَآ أَنتَ عَلَيۡنَا بِعَزِيزٖ ﴿٩١﴾

92.Syu'aib menjawab: " Hai kaumku, apakah keluargaku lebih terhormat menurut pandanganmu daripada Allah, sedang Allah kamu jadikan sesuatu yang terbuang di belakangmu? Sesungguhnya (pengetahuan) Tuhanku apa yang meliputi apa yang mereka kerjakan."

92.Syuaib ma'uang: E Umma'u, apa' la'bi marayadi tia sangana'u (pallulluarea'u) dadi Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala mutimbiang di pondo'mu? Sitonganna (pa'issangang) Puangngu massalippuri) diinggannana anu mupogau'.

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَهۡطِيٓ أَعَزُّ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَٱتَّخَذۡتُمُوهُ وَرَآءَكُمۡ ظِهۡرِيًّاۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ﴿٩٢﴾

93.Dan (dia berkata):"Hai kaumku, berbuatlah menurut kemampuanmu, sesungguhnya akupun berbuat (pula). Kelak kamu akan mengetahui siapa yang akan ditimpa azab yang berdusta. Dan tunggulah azab (Tuhan), sesungguhnya akuun menunggu bersama kamu."

93.Anna (diangi ma'uang): E umma'u, pogau'i miapa ullemu, sitonganna mappogau' toa'. Manini na muissangi inai na narua passessa (awala') matuna anna inai losong. Anna eppei'i passessa (awala'na Puang), sitonganna mieppe toa' siola tau.

وَيَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَٰمِلٞۖ سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَمَنۡ هُوَ كَٰذِبٞۖ وَٱرۡتَقِبُوٓاْ إِنِّي مَعَكُمۡ رَقِيبٞ ﴿٩٣﴾

94.Dan tatkala datang azab Kami, Kami selamatkan Syu'aib dan orang-orang yang beriman bersama-sama dengan dia dengan rahmat dari Kami, dan orang-orang zalim dibinasakan oleh satu suara yang mengguntur, lalu jadilah mereka mati bergelimpangan di rumahnya.

94.Anna diwattu polena passessa-I (awala'-I), Iyami' mappasalama' Syuaib anna to matappa' massolangi sawa' pammase pole di Iyami', anna to ta'lalo pagau' bawang dipaaccuri sawa' mesa bamba makarras (guttur), anna menjarimi (tikkapar) mate sisembur di boyanna.

وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا شُعَيۡبٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ﴿٩٤﴾

95.Seolah-olah mereka belum pernah berdiam

95.Nga'na le'bai ise'iya andiappa rua mottong di

كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّمَدۡيَنَ

كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

engeang di'o. Ingarangi, acilakang di pakkappung Madyan sitteng bassa Tsamud accur.

ditempat itu. Ingatlah, kebinasaan bagi penduduk Madyan sebagaimana kaum Tsamud telah binasa.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٩٦﴾

96.Anna sitonganna Iyami' pura massio Musa sawa' tanda (alama' akkuasa'-I anna mu'jiza' ma'nyata.

96.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Musa dengan tanda-tanda (kekuasaan) Kami dan mu'jizat yang nyata,

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

97.Lao di Fir'aun anna pangulu-pangulu bassana, anna diangi ise'iya miccoe' di pesiona Fir'aun, anna pesiona Fir'aun tongang tania (pesio) parua.

97.kepada Fir'aun dan pemimpin-pemimpin kaumnya, tetapi mereka mengikut perintah Fir'aun, padahal perintah Fir'aun sekali-kali bukanlah (perintah) yang benar.

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ ۖ وَبِئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

98.Diangi millamba di olona bassana di allo kiama' mane mappatamai di naraka. Naraka di'o kaminang adae'na engeang peppoleang.

98.Ia berjalan di muka kaumnya di hari kiamat lalu memasukkan mereka ke dalam neraka. Neraka itu seburuk-buruk tempat yang didatangi.

وَأُتْبِعُوا فِي هَٰذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

99.Anna diangi ise'iya samata napiccoe'i tunda di allo kiama'. Tunda di'o kaminang adae'na mappibengang.

99.Dan mereka selalu diikuti dengan kutukan didunia dan (begitu pula) di hari kiamat. Lanat itu seburuk-buruk pemberian yang diberikan.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ ۖ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

100.Iya di'o sambareang pole di karewa (dipaaccur) iya Iyami' curitango'o (Muhammad), di banua-banua di'o diang dita batena anna diang tomo accur.

100. Itu adalah sebahgian dari berita-berita negeri yang telah dibinasakan yang kami ceritakan kepadamu (Muhammad); di antara negeri-negeri itu ada yang masih kedapatan bekas-bekasnya dan adapula yang telah musnah.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ۖ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ

101.Anna Iyami' andiang massessai ise'iya, anna diangi ise'iya massessa alawena toi tia, sawa' bassami di'o andiang diang gunana mau

101. Dan Kami tidaklah menganiaya mereka, tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri, karena itu tiadalah bermanfaat seikitpun

غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾

kepada mereka sembahan-sembahan yang mereka seru selain Allah, di waktu Azab Tuhanmu datang. Dan sembahan-sembahan itu tidaklah menambah kepada mereka kecuali kebinasaan belaka.

nasicco'na disesemu anu musomba iya naillongngi selaenna Puang Alla Taala, di wattu passessa (awala')na Puammu pole. Anna sombang di'o andiangi mattambai disesena selaenna acilakang tappa'.

وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِىَ ظَٰلِمَةٌ ۚ إِنَّ أَخْذَهُۥٓ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

102.Dan begitulah Azab Tuhanmu, apabila Dia mengazab penduduk negeri-negeri yang berbuat zalim. Sesungguhnya azab-Nya itu adalah sangat pedih lagi keras.

102.Anna bassami di'o passessa (awala'na) Puammu, mua' Diangi massessa pakkappung iya mappogau' ata'laloang. Sitonganna passessa (awala') di'o masanna' tongangi na makarras.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ ٱلْءَاخِرَةِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

103. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat pelajaran bagi orang-orang yang takut kepada azab akhirat. Hari kiamat itu adalah suatu hari yang semua manusia dikumpulkan untuk (menghadapi)-nya, dan hari itu adalah suatu hari yang disaksikan (oleh segala makhluk).

103.Sitonganna dibassa di'o tongang diang pe'guruang di to marakke' di passessa (awala') na ahera'. Allo kiama' di'o (iyamo) mesa allo iya inggannana rupa tau dimasirumung nasangi. Anna allo di'o nasa'bi nasangi inggannana anu dipadiang.

وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾

104.Dan Kami tiadalah mengundurkannya, melainkan sampai waktu yang tertentu.

104.Anna Iyami' andiang mappamaene', selaenna wattu pura dipato'.

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِىٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

105.Dikala datang hari itu, tidak ada seorangpun yang berbicara, melainkan dengan izin-Nya; maka diantara mereka ada yang celaka dan ada yang berbahagia.

105.Di wattu polenamo allo di'o, andiang diang mesa tau mappau, selaenna elo'-Na (Puang), anna dise'iya diang cilaka diang to'o to mario.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُوا۟ فَفِى ٱلنَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾

106.Adapun orang-orang yang celaka, maka (tempatnya) di dalam neraka, di dalamnya mereka mengeluarkan dan menarik nafas (dengan merintih).

106.Anna iya to cilaka, jari engeanna iyamo naraka, dilalanna diangi mappasung na mambeso nappas (mirrae-raeng).

107.Mereka kekal di dalamnya selama ada langit dan bumi, kecuali jika Tuhanmu menghendaki yang lain; sesungguhnya Tuhanmu Maha Pelaksana terhadap apa yang Dia kehendaki.

107.Diangi ka'deng dilalang di diangna duapa langi' anna lino, selaenna mua' Puammu mappoelo' (laeng). Sitonganna Puammu Pappogau' di anu napoelo'.

خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

108.Adapun orang-orang yang berbahagia, maka tempatnya di dalam surga, mereka kekal di dalamya selama ada langit dan bumi, kecuali jika Tuhanmu menghendaki yang lain. Sebagai karunia yang tiada putus-putusnya.

108.Anna iya to mario, engeanna lalang di suruga, diangi ka'deng di lalang di dianna duapa langi' anna lino, selaenna mua' Puammu mappoelo' (laeng), Pammase andiang rua mi'osa.

۞ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُوا۟ فَفِى ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۖ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوذٍ ﴿١٠٨﴾

109.Maka janganlah kamu berada dalam keragu-raguan tentang apa yang disembah oleh mereka. Mereka tidak tidak menyembah melainkan sebagaimana nenek moyang mereka menyembah dahulu. Dan sesungguhnya Kami pasti akan menyempurnakan dengan secukup-cukupnya pembalasan terhadap mereka dengan tidak dikurangi sedikitpun.

109.Jari dao lalang di abata-batang di anu nasomba ise'iya. Diangi ise'iya massomba mi'apai kanne-kanne'na massomba diolo'. Anna sitonganna Iyami' na mappasukku' tongang pambalasang (disesena) anna andiang makkurangngi mau nasicco'na.

فَلَا تَكُ فِى مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُهُم مِّن قَبْلُ ۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

110.Dan sesungguhnya Kami telah memberikan Taurat kepada Musa lalu diperselisihkan tentang Kitab itu. Dan seandainya tidak ada ketetapan yang telah ditetapkan hukuman di antara mereka. Dan sesungguhnya mereka orang-orang kafir Mekkah dalam keraguan yang menggelisahkan terhadap Al Qur'an.

110.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Kitta' (Taurat) lao di Musa, mane kitta' di'o nasisakka'i. Anna tenna' andiang diang pato' diolo' pole di Puammu, tongang diammo hukung disesena. Anna sitonganna diangi (to kaper Makkah) lalang diabata-batang iya mappapuse'i di Koroang.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

111.Dan sesungguhnya kepada masing-masing mereka yang berselisih itu pasti Tuhanmu akan menyempurnakan dengan cukup, balasan pekerjaan mereka. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

111.Anna sitonganna di to (sisakka' di'o) Puammu na mappasukku' tongang (pambalasang) di panggauanna. Sitonganna Diangi (Puang) Paissang di anu napogau'.

وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ ۚ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

112. Maka tetaplah pada jalan yang benar, sebagaimana diperintahkan kepadamu dan juga orang yang telah taubat beserta kamu dan janganlah kamu melampaui batas. Sesunggunhnya Dia Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

112.Jari tatta'mo'o di tangalalang parua, miapa dipesioang disesemu anna to towa' massolango'o anna da ta'lalo. Sitonganna Diangi (Puang) Paita di anu mupogau'.

فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ۚ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

113.Dan janganlah kamu cenderung kepada orang-orang yang zalim yang menyebabkan kamu disentuh api neraka, dan sekali-kali kamu tiada mempunyai seorang penolongpun selain daripada Allah, kemudian kamu tidak akan diberi pertolongan.

113.Anna dao mabe'i (tottong) di to ta'lalo pagau' bawang iya massawa'io narua api naraka, anna togang andiango'o mappunnai pattulung selaenna Puang Alla Taala, mane diango'o andiang dibei pattulung.

وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

114.Dan dirikanlah sembahyang itu pada kedua tepi siang pagi dan petang dan pada bahagian permulaan daripada malam. Sesungguhnya perbuatan-perbuatan yang baik itu menghapuskan (dosa)perbuatan-perbuatan yang buruk. Itulah peringatan orang-orang yang ingat.

114.Anna ke'deangi sambayang di da'dua cappa'na allo (malimang anna mariwiang) anna dipammulanna bongi. Sitonganna panggauang macoa di'o maapusi (dosa) panggauang adae'. Iyamo di'o pappaingarang di to paingarang.

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ اللَّيْلِ ۚ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ۚ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

115.Dan bersabarlah, karena sesungguhnya Allah tiada menyia-nyiakan pahala orang-orang yang berbuat kebaikan.

115.Anna sa'baro'o, sawa' sitonganna Puang Alla Taala andiang mappaso'na appalanna to mappogau' acoang.

وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

116.Maka mengapa tiada dari umat-umat sebelum kamu orang-orang yang mempunyai keutamaan yang melarang daripada mengerjakan kerusakan di muka bumi, kecuali sebahagian kecil diantara orang yang telah Kami selamatkan diantara mereka, dan orang-orang yang zalim hanya mementingkan kenikmatan yang mewah yang ada pada mereka, dan mereka adalah orangorang yang berdosa.

116.Jari mangapai anna andiang diang di umma' diolo' (diandiammupa to mappunnai akala'biang iya mappusarao mappogau' adaeang di baona lino, selaenna sambareang sicco'di iya Iyami' pasalama'. Anna to ta'lalo pagau' bawang sangga' maelo'i anyamangang dise'iya. Anna diangi to madosa.

فَلَوۡلَا كَانَ مِنَ ٱلۡقُرُونِ مِن قَبۡلِكُمۡ أُوْلُواْ بَقِيَّةٖ يَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡفَسَادِ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّنۡ أَنجَيۡنَا مِنۡهُمۡۗ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَآ أُتۡرِفُواْ فِيهِ وَكَانُواْ مُجۡرِمِينَ ١١٦

117.Dan Tuhanmu sekali-kali tidak akan membinasakan negeri-negeri secara zalim, sedang penduduknya orang-orang yang berbuat kebaikan.

117.Anna Puammu andiang le'ba'i na mappaaccur banua sawa' ata'laloang, anna pakkappunna diangi to mappogau' acoang.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ بِظُلۡمٖ وَأَهۡلُهَا مُصۡلِحُونَ ١١٧

118.Jikalau Tuhanmu menghendaki, tentu Dia menjadikan manusia umat yang satu, tetapi mereka senantiasa berselisih pendapat,

118.Anna mua' Puammu mappoelo', na napajarimi tau mesa umma', anna diangi samata sisala pahang.

وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخۡتَلِفِينَ ١١٨

119.kecuali oarang-orang yang diberi rahmat oleh Tuhanmu. Dan untuk itulah Allah menciptakan mereka. Kalimat Tuhanmu keputusan-Nya telah ditetapkan: sesungguhnya aku akan memenuhi neraka Jahannam dengan jin dan manusia (yang durhaka) semuanya.

119.Selaenna todibei pammase pole di Puammu. Anna iyamo di'o Puang Alla Taala mappara'bue'i ise'iya. Paunna Puammu (pato'-Na) purai dipato': Sitonganna na U-punnoi tongangi Naraka Jahannam pole di bassa jin anna bassa tau (madoraka) iyanasanna.

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمۡۗ وَتَمَّتۡ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١١٩

120.dan semua kisah dari rasul-rasul Kami ceritakan kepadamu, ialah kisah-kisah yang dengannya Kami teguhkan hatimu;

120.Anna inggannana curita pole di suro-suro-I curitangango'o, iyamo curita massawa'i Iyami' mappamakasau' atemu,

وَكُلّٗا نَّقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَۚ وَجَآءَكَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَقُّ وَمَوۡعِظَةٞ وَذِكۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ١٢٠

dan dalam surat ini telah datang kepadamu kebenaran serta pengajaran dan peringatan bagi orang-orang yang beriman.

anna lalang sura' di'e polemi disesemu aparuang na mappa'guru anna mappaingarang di to matappa'.

وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَٰمِلُونَ ﴿١٢١﴾

121.Dan katakanlah kepada orang-orang yang tidak beriman: "Berbuatlah menurut kemanpuanmu; sesungguhnya Kami-pun berbuat(pula)."

121.Anna pa'uango'o di to andiang matappa': Pogau'mi angganna ulle'mu, sitonganna Iyami' mappogau' to'o.

وَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

122.Dan tunggulah akibat (perbuatanmu); sesungguhnya Kami pun menunggu (pula).

122.Anna annai (pipieppei) panggauanmu, sitonganna Iyami' mieppe to'o.

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُ كُلُّهُۥ فَٱعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

123.Dan kepunyaan Allah-lah apa yang ghaib di langit dan di bumi dan kepada-Nya-lah dikembalikan urusan-urusan semuanya, maka sembahlah Dia, dan bertawakkallah kepada-Nya. Dan sekali-kali Tuhanmu tidak lalai dari apa yang kamu kerjakan.

123.Anna appunnannai Puang Alla Taala anu mallinrung di langi' anna di baona lino anna sangga' disese-Nai dipepembali' inggannana urusang, jari somba-I, anna pattawakkalo'o disese-Na. Anna Puammu andiangi takkalupa di anu mupogau'.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif,laam,raa. Ini adalah ayat-ayat Kitab (Al Qur'an) yang nyata (dari Allah).	*1.Alif laam raa. Iyamo di'e aya'-aya'na Kitta' Koroang mannassa (pole di Puang Alla Taala).*	الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ١
2.Sesungguhnya Kami menurunkannya berupa Al Qur'an dengan berbahasa Arab, agar kamu memahaminya.	*2.Sitonganna Iyami' mappaturung Koroang ma'basa Arab, mamoare'o mappahangi.*	إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢
3.Kami menceritakan kepadamu kisah yang paling baik dengan mewahyukan Al Qur'an ini kepadamu, dan sesungguhnya kamu sebelum (Kami mewahyukan)nya adalah termasuk orang-orang yang belum mengetahui.	*3.Iyami' maccuritang disesemu curita kaminang macoa sawa' ma'wahyukan Koroang di'e disesemu, anna sitonganna diandiannapa di wahyukan (dipaturung) Koroang disesemu diango'o to andiang ma'issang.*	نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ أَحۡسَنَ ٱلۡقَصَصِ بِمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٣
4.(Ingatlah), ketika Yusuf berkata kepada ayahnya: "Wahai ayahku, sesungguhnya aku bermimpi melihat sebelas bintang, matahari dan bulan; kulihat semuanya sujud kepadaku."	*4.(Ingarangi), diwattunna Yusuf ma'uang di amanna: E ama'u, sitonganna upangipi'i (uita) sappulo mesa bittoeng, mata allo anna bulang, uita tunru' nasang mai.*	إِذۡ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّي رَأَيۡتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوۡكَبٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ رَأَيۡتُهُمۡ لِي سَٰجِدِينَ ٤
5.Ayahnya berkata: "Hai anakku, jangalah kamu ceritakan mimpimu itu kepada saudara-saudaramu, maka mereka membuat makar (untuk membianasakan)mu. Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi manusia."	*5.Amanna ma'uang: E ana'u, da mucuritangangi pangipimmu di'o di lulluare'mu, jari diangi na mappacilakao. Sitonganna setang di'o bali (musu') mannassa di rupa tau.*	قَالَ يَٰبُنَيَّ لَا تَقۡصُصۡ رُءۡيَاكَ عَلَىٰٓ إِخۡوَتِكَ فَيَكِيدُواْ لَكَ كَيۡدًاۖ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٥

6.Dan demikianlah Tuhanmu, memilih kamu (untuk menjadi Nabi) dan diajarkan-Nya kepadamu sebahagian dari ta'bir mimpi-mimpi dan disempurnakan-Nya nikmat-Nya kepadamu dan keluarga Ya'qub, sebagaimana Dia telah menyempurnakan nikmat-Nya kepada dua orang bapakmu) sebelum itu, (yaitu) Ibrahim dan Ishak. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

6.Anna bassami di'o Puammu mappileo (menjari Nabi) anna napa'guruo sambareang pole di pangipi anna napasukku'i anyamangan-Na disesemu anna sangana'na Ya'kub, miapa-I (Puang Alla Taala) mappasukku' pappenyanna di da'dua amammu, iyamo Ibrahim anna Ishak. Sitonganna Puammu Paissang na Maroro (adil).

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعْقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

7.Sesunguhnya ada beberapa tanda-tanda kekuasaan Allah pada (kisah Yusuf dan saudara-saudaranya bagi orang-orang yang bertanya.

7.Sitonganna diang sisaapa alama' akkuasanna Puang Alla Taala di (curitana) Yusuf anna lulluare'na disesena to mettule'.

۞ لَّقَدْ كَانَ فِى يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٌ لِّلسَّآئِلِينَ ﴿٧﴾

8.(Yaitu) ketika mereka berkata: "Sesungguhnya Yusuf dan saudara kandungnya (Bunyamin) lebih dicintai oleh ayah kita daripada kita sendiri, padahal kita (ini) adalah satu golongan (yang kuat). Sesungguhnya ayah kita adalah dalam kekeliruan yang nyata.

8.(iyamo) diwattunnai ma'uang: Sitonganna Yusuf anna lulluare' (siola indo ama di sanga Bunyamin) la'bi naelo'i amatta dadi ita', anna ita' di'e to makasau'. Sitonganna amatta diangi mannassa ta'lalo.

إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

9.Bunuhlah Yusuf atau buanglah dia kesuatu daerah (yang tak dikenal) supaya perhatian ayahmu tertumpah kepadamu saja, dan sesudah itu hendaklah kamu menjadi orang-orang yang baik.

9.Patei'i Yusuf iyade' simbiangangi di mesa engeang mamoare'i (sayanna) amammu disesemu tappa', anna dipuranamo di'o penjario to macoa.

ٱقْتُلُوا۟ يُوسُفَ أَوِ ٱطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ قَوْمًا صَٰلِحِينَ ﴿٩﴾

10.Seorang di antara mereka berkata: "Jangalah kamu bunuh Yusuf, tetapi

10.Mesa (tau) dise'iya diang ma'uang: Da mupatei Yusuf, tapi'

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا۟ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِى غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ

masukkanlah dia ke dasar sumur supaya dia dipungut oleh beberapa orang musafir, jika kamu hendak bebuat.

patamai di passauang mamoare'i naduru' to millamba, mua' diango'o melo' mappogau'.

بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ١٠

11.Mereka berkata: "Wahai ayah kami, apa sebabnya kamu tidak mempercayai kami terhadap Yusuf, padahal sesungguhnya kami adalah orang-orang yang mengingini kebaikan baginya.

11.Diangi ma'uang: E ama'i, apa sawa'na anna andiangi mupokannyang iyami' di (masaalana) Yusuf, anna sitonganna iyami' to mappoelo' acoang disesena.

قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَ۫نَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُۥ لَنَٰصِحُونَ ١١

12.Biarkanlah dia pergi bersama kami besok pagi, agar dia (dapat) bermain-main dan sesungguhnya kami pasti menjaganya.."

12.Paso'nami lamba siola iyami' madondong malimang, mamoare'i (Yusuf) mala miasannang (mario) mangino-ngino, anna sitonganna iyami' na manjagai'i.

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ١٢

13.Berkata Ya''ub; "Sesungguhnya kepergian kamu bersama Yusuf amat menyedihkanku dan aku khawatir kalau-kalau dia dimakan serigala, sedang kamu lengah daripadanya.

13.Ma'uammi Ya'kub: Sitonganna alambangammu siola Yusuf tongang mappa-masara nyawa' anna marakkea' mua' diangi nande sarigala, anna diango'o balinganga.

قَالَ إِنِّى لَيَحْزُنُنِىٓ أَن تَذْهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَخَافُ أَن يَأْكُلَهُ ٱلذِّئْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَٰفِلُونَ ١٣

14.Mereka berkata: "Jika ia benar-benar dimakan serigala, sedang kami golongan (yang kuat), sesungguhnya kami kalau demikian adalah orang-orang yang merugi.

14.Diangi ise'iya ma'uang: Mua' diangi nande tongang sarigala, diangi iyami' to makasau', sitonganna iyami' mua' bassai di'o diangi iyami' to rugi.

قَالُوا۟ لَئِنْ أَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّآ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ١٤

15.Maka tatkalah mereka membawanya dan sepakat memasukkannya ke dasar sumur (lalu mereka memasukkan dia), dan (di waktu dia sudah dalam sumur) Kami wahyukan kepada Yusuf: "Sesungguhnya kamu akan menceritakan kepada mereka perbuatan mereka ini, sedang mereka tiada ingat lagi.

15.Jari diwattunna ise'iya mambawa anna situru'mi mappatamai di passauang, (anna diwattunna lalammo di passauang) Iyami' ma'wahyukan lao di Yusuf: Sitonganna diango'o na maccuritang disesena manini panggauanna di'e, anna diangi ise'iya andiang ma'ingarang.

فَلَمَّا ذَهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓا۟ أَن يَجْعَلُوهُ فِى غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٥

16.Kemudian mereka datang pada ayah mereka sore hari sambil menangis.

16.Mane diangi ise'iya pole di amanna di mariwiang na sumangi'.

وَجَآءُوٓ أَبَاهُمۡ عِشَآءٗ يَبۡكُونَ ١٦

17.Mereka berkata: "Wahai ayah kami, sesungguhnya kami pergi berlomba-lomba dan kami tinggalkan Yusuf di dekat barang-barang kami, lalu dia dimakan serigala; dan kamu sekali-kali tidak akan percaya kepada kami, sekalipun kami adalah orang-orang yang benar.

17.Diangi ise'iya ma'uang: E ama'i, sitonganna iyami' lamba silumba-lumba anna iyami' mappelei Yusuf sikadeppu' barang-barang (piwongang), anna diangi nande sarigala, anna diango'o tongang andiang na makanynyang di iyami', maui iyami' to parua.

قَالُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبۡنَا نَسۡتَبِقُ وَتَرَكۡنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤۡمِنٖ لَّنَا وَلَوۡ كُنَّا صَٰدِقِينَ ١٧

18.Mereka datang membawa baju gamisnya (yang berlumuran) dengan darah palsu. Ya'qub berkata: "Sebenarnya dirimu sendirilah yang memandang baik perbuatan (yang buruk)itu; maka kesabaram yang baik itulah (kesabaranku). Dan Allah sajalah yag dimohon pertolongan-Nya terhadap apa yang kamu ceritakan."

18.Diangi ise'iya pole mambawa bajunna (siola cera') cera' losong. Ya'kub ma'uang: Sitonganna alawemu maita macoa panggauang (adae'na) di'o, jari asa'barang macoa iyamo (asa'bara'u). Anna Puang Alla Taala tappa' diengei merautulung dianu mucuritang.

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٖ كَذِبٖۚ قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ فَصَبۡرٞ جَمِيلٞۖ وَٱللَّهُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١٨

19.Kemudian datanglah kelompok orang-orang musafir lalu mereka menyuruh seorang pengambil air, maka dia menurunkan timbanya, dia berkata: "Oh; kabar gembira, ini seorang anak muda!" Kemudian mereka menyembunyikan dia sebagai barang dagangan. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

19.Mane polemi sisaapa to mellamba, mane diangi massio tau maala uai, mane diangi mapparawung pesau'na, diangi ma'uang: Apa karewa macoa, iya di'e mesa nanaeke tummuane. Mane diangi mambuniang (Yusuf) sawa' na nabaluangi. Anna Puang Alla Taala Paissang dianu napogau'.

وَجَآءَتۡ سَيَّارَةٞ فَأَرۡسَلُواْ وَارِدَهُمۡ فَأَدۡلَىٰ دَلۡوَهُۥۖ قَالَ يَٰبُشۡرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٞۚ وَأَسَرُّوهُ بِضَٰعَةٗۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ١٩

20.Dan mereka menjual Yusuf dengan harga yang murah, yaitu beberapa dirham saja, dan mereka merasa tidak tetarik hatinya kepada Yusuf).

20.Anna diangi ise'iya mambaluang Yusuf alli (angga') maseppo, iyamo sisaapa dirham, anna diangi ise'iya andiang macinna atena lao di Yusuf.

وَشَرَوۡهُ بِثَمَنِۢ بَخۡسٖ دَرَٰهِمَ مَعۡدُودَةٖ وَكَانُواْ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ٢٠

21.Dan orang Mesir yang membelinya berkata kepada istrinya : "Berikanlah kepadanya tempat (layanan) yang baik, boleh jadi ia benrmanfaat kepada kita atau kita pungut dia sebagai anak. "Dan demikian pulalah kami memberikan kedudukan kepada Yusuf di muka bumi (Mesir), dan agar Kami ajarkan kepadanya ta'bir mimpi. Dan Allah berkuasa terhadap urusan-Nya, tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahuinya.

21.Anna to Masser (iya) to maalli'i ma'uang di bainena: Bengangi engeang macoa, diang kapang gunana di iyami' iyade' diala ana'i. Anna bassami di'o Iyami' mambei'i onro macoa lao di Yusuf di baona lino (Masser), anna Iyami' mappa'gurui di lalang tindo (pangipi). Anna Puang Alla Taala kuasa di urusanna, anna mai'di tau andiang ma'issang.

وَقَالَ ٱلَّذِى ٱشۡتَرَىٰهُ مِن مِّصۡرَ
لِٱمۡرَأَتِهِۦٓ أَكۡرِمِى مَثۡوَىٰهُ عَسَىٰٓ
أَن يَنفَعَنَآ أَوۡ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗاۚ وَكَذَٰلِكَ
مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى ٱلۡأَرۡضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ
مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ
أَمۡرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٢١﴾

22.Dan tatkala dia cukup dewasa Kami berikan kepadanya hikmah dan ilmu. Demikianlah Kami memberikan balasan kepda orang-orang yang berbuat baik.

22.Anna wattunna ne'muanemo Iyami' mabei'i hikima' anna paissangang. Bassami di'o Iyami' mambalas di to mappogau' acoang.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ
وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِى ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٢٢﴾

23.Dan wanita (Zulaikha) yang Yusuf tinggal di rumahnya menggoda Yusuf untuk menundukkan dirinya (kepadanya) dan dia menutup pinntu-pintu, seraya berkata: "Marilah kesini. "Yusuf berkata: "Aku berlindung kepada Allah, sungguh tuanku telah memperlakukan aku dengan baik." Sesungguhnya orang zalim tiada akan beruntung.

23.Anna to baine (Zulaikha) iya naengei Yusuf mottong (diboyanna) maenge-enge'i Yusuf na mapptunru'i alawena disesena anna diangi maoppo inggannana ba'ba, anna ma'uang: Maimo'o indinie, Yusuf ma'uang: Metturundunga' di Puang Alla Taala, sitonganna muacoai sanna'. Sitonganna to ta'lalo (pagau' bawang) andiangi maupa'(sumaro).

وَرَٰوَدَتۡهُ ٱلَّتِى هُوَ فِى بَيۡتِهَا عَن نَّفۡسِهِۦ
وَغَلَّقَتِ ٱلۡأَبۡوَٰبَ وَقَالَتۡ هَيۡتَ لَكَۚ قَالَ
مَعَاذَ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ رَبِّىٓ أَحۡسَنَ مَثۡوَاىَۖ
إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾

24.Sesungguhnya wanita itu telah bermaksud (melakukan perbuatan itu) dengan Yusuf, dan Yusufpun bermaksud

24.Sitonganna to baine di'o melo' mappogau' (panggauang adae' siola) Yusuf, anna Yusuf melo' toi di to baine di'o tenna'

وَلَقَدۡ هَمَّتۡ بِهِۦۖ وَهَمَّ بِهَا لَوۡلَآ أَن
رَّءَا بُرۡهَٰنَ رَبِّهِۦۚ كَذَٰلِكَ لِنَصۡرِفَ
عَنۡهُ ٱلسُّوٓءَ وَٱلۡفَحۡشَآءَۚ إِنَّهُۥ

(melakukan pula) dengan wanita itu andaikata dia tidak melihat tanda (dari) Tuhannya. Demikianlah agar Kami memalingkan daripadanya kemungkaran dan kekejian. Sesungguhnya Yusuf itu termasuk hamba-hamba Kami yang terpilih.

andiangi maita alama' pole di (Puanna). Bassami di'o, Iyami' mappa'dai disesena anu andiang macoa anna adaeng. Sitonganna Yusuf di'o batua pile'-I.

مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

25.Dan keduanya berlomba-lomba menuju pintu dan wanita itu menarik gamis Yusuf dari belakang hingga koyak dan kedua-duanya mendapati suami wanita itu di muka pintu. Wanita itu berkata: "Apakah pembalasan terhadap orang yang bermaksud berbuat serong dengan istrimu, selain dipenjarakan atau (dihukum) dengan azab yang pedih?"

25.Anna diangi (Yusuf anna Zulaikha) miasiga-siga lao di ba'ba anna to baine di'o mambeso bajunna (Yusuf) pole pondo', na kenu' anna diang mapperuppa'i tummuanena tobaine di'o di olo ba'ba. Tobaine di'o ma'uang: Apa balasanna di to melo' mappogau' adae' di to bainemu, ditarukkungi iyade' (dihukung) sessa masanna?.

وَٱسْتَبَقَا ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26.Yusuf berkata: "Dia menggodaku untuk menundukkan diriku (kepadanya)", dan seorang saksi dari keluarga wanita itu benar, dan Yusuf termasuk orang-orang yang dusta.

26.Yusuf ma'uang: Diangi maenge-engea' na matturu'i elo'na, anna diang mesa sa'bi pole di sangana'na to baine di'o massa'bi'i. Mua' bajunna kenu' di olo, to baine parua, anna Yusuf salah.

قَالَ هِىَ رَٰوَدَتْنِى عَن نَّفْسِى ۚ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾

27.Dan jika baju gamisnya koyak di belakang, maka wanita itulah yang dusta, dan Yusuf termasuk orang-orang yang benar.

27.Anna mau' bajunna kenu' di pondo', jari to baine losong, anna Yusuf to parua.

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾

28.Maka tatkala suami wanita itu melihat baju gamis Yusuf koyak di belakang berkatalah dia: "Sesungguhnya kejadian, itu adalah diantara tipu daya kamu, sesungguhnya tipu daya kamu adalah besar."

28.Jari di wattunna muanena to baine di'o maita bajunna Yusuf kenu' pondo'na, diangi ma'uang: Sitonganna (panggauang) di'o diangi pipagenggemu, sitonganna pepagenggemu di'o tongang kaiyangi.

فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ مِن كَيْدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

29.(Hai) Yusuf: "Berpalinglah dari ini, dan (kamu hai istriku) mohon ampunlah atas dosamu itu,karena kamu sesungguhnya termasuk orang-orang yang berbuat salah."

29.E Yusuf: Pippondo'o pole (dipanggauang) di'e, anna i'o (e to baineu) perau adappango'o di dosamu, sawa' sitonganna diango'o mappogau' asalang.

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَا ۚ وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ ۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

30.Dan wanita-wanita di kota berkata: "Isteri Al Aziz menggoda bujangnya untuk menundukkan dirinya (kepadanya), sesungguhnya cinta kepada bujangnya itu adalah sangat mendalam. Sesungguhnya kami memandangnya dalam kesesatan yang nyata.

30.Anna tobaine di kota ma'uang: Baine Al-Aziz maenge-enge' neimuanena na mappatunru'i disesena, sitonganna cinnana di neimuanena kaiyang sanna'i. Sitonganna iyami' maitai lalang di apusang mannassa.

۞ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَن نَّفْسِهِ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31.Maka tatkala wanita itu (Zulaikha) mendengar cercaan mereka diundangnyalah wanita-wanita itu dan disediakannnya bagi mereka tempat duduk, dan diberikannya kepada masing-masing mereka sebuah pisau (untuk memotong jamuan), kemudian berkata (kepada Yusuf):"Keluarlah nampakkanlah dirimu) kepada mereka." Maka tatkala wanita-wanita itu melihatnya, mereka kagum kepada (keelokan rupa)nya, dan mereka melukai (jari) tangannya dan berkata: "Maha Sempurna Allah, ini bukanlah manusia. Sesungguhnya ini tidak lain hanyalah malaikat yang mulia.

31.Jari di wattunna tobaine (Zulaikha) di'o mairrangngi pau-paunna (curita adae'na ise'iya), diperoai tobaine-tobaine di'o anna napasediangangi peoroang, anna dibei'i kowi-kowi' (na mappolong toanang) anna diammi (ma'uang lao di Yusuf): Pissummo'o (paitai) alawemu dise'iya. Anna wattunna tobaine-tobaine di'o maita (Yusuf), diangi takkayanna' anna diangi mabeangngi (garimi) limanna anna ma'uang: Sukku' tongangi Puang Alla Taala, iya di'e tania tau. Sitonganna iya di'e tania (tau) diangi malaika' maraya.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

32.Wanita itu berkata: “Itulah dia orang yang kamu cela aku karena (tertarik) kepadanya, dan sesungguhnya aku telah menggoda dia untuk meundukkan dirinya (kepadaku) akan tetapi dia menolak. Dan sesungguhnya jika dia tidak mentaati apa yang aku perintahkan kepadanya, niscaya dia akan dipenjarakan dan dia akan termasuk golongan orang-orang yang hina.

32.Tobaine di'o ma'uang: Iyamo di'o mucalla' sawa' (macinna') lao, anna sitonganna iyau la'bi macinna' lao na mappatunru' alawena (diseseu) anna diangi andiang melo'. Anna sitonganna mua' diangi andiang matturu'i anu upisioang, anna diangi ditarukkung anna diangi mittama di to tuna.

قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِى لُمْتُنَّنِى فِيهِ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿٣٢﴾

33.Yusuf berkata: “Wahai Tuhanku, ppenjara lebih aku sukai dariapada memenuhi ajakan mereka kepadaku. Dan jika tidak Engkau hindarkan daripadaku tipu daya mereka, tentu aku akan cenderung untuk (memenuhi keinginan mereka) dan tentulah aku termasuk orang-orang yang bodoh.”

33.Yusuf ma'uang: E Puangngu, pattarukkungang la'bi uelo'i dadi matturu'i elo'na diseseu. Anna mua' andiangi mupasara' di alaweu pepagenggena, na (dianga' na matturu'i) elo'na anna dianga' to cangngo.

قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٣﴾

34.Maka Tuhannya memperkenankan do'a Yusuf dan Dia menghindarkan Yusuf , dan Dia menghindarkan Yusuf dari tipu daya mereka. Sesungguhnya Dia-lah yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

34.Jari Puanna mattarima doana Yusuf, anna diangi mappasalama' Yusuf pole di pepagenggena ise'iya. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Pairrangngi na Paissang.

فَٱسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

35.Kemudian timbul pikiran pada mereka setelah melihat tanda-tanda (kebenaran Yusuf) bahwa mereka harus memenjarakannya sampai sesuatu waktu

35.Mane diammo pikkiranna ise'iya di puranamo maita alama' (aparuanganna Yusuf) mua' diangi ise'iya na mattarukkungi (Yusuf) lambi' di mesa wattu .

ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا رَأَوُا۟ ٱلْءَايَٰتِ لَيَسْجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

36.Dan bersama dengan dia masuk pula ke dalam penjara dua orang pemuda. Berkatalah salah seorang di antara ke duanya: "Sesungguhya aku bermimpi, bahwa aku memeras anggur." Dan yang lainnya berkata: 'Sesungguhnya aku bermimpi, bahwa aku membawa roti di atas kepalaku, sebahagiannya di makan burung,." Berikanlah kepada kami ta'birnya; sesungguhnya kami memandang kamu termasuk orang-orang yang pandai (mena'birkan mimpi).

36.Anna (diang to'o) massolangangi mittama di pattarukkungang da'dua neimuane. Ma'uangi mesa: Sitonganna mangipia' mapperre' anggur. Anna laenna ma'uang: Sitonganna mangipia', mambawa' mesa roti di baona ulu'u, sambare nande manu-manu'. Pessangngi iyami' apa nakkattai mangipi'i, sitonganna iyami' ma'itao to manarang.

وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجْنَ فَتَيَانِ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّىٓ أَرَىٰنِىٓ أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ ٱلْءَاخَرُ إِنِّىٓ أَرَىٰنِىٓ أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِى خُبْزًا تَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِۦٓ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٦

37.Yusuf berkata: Tidak disampaikan kepada kamu berdua makanan yang akan diberikan kepadamu melainkan aku telah dapat menerangkan jenis makanan itu, sebelum makanan itu sampai kepada kepadamu, yang demikian itu adalah sebagian dari apa yang diajarkan kepadaku oleh Tuhanku. Sesungguhnya aku telah meninggalkan agama orang- orang yang tidak beriman kepada Allah, sedang mereka ingkar kepada hari kemudian.

37.Yusuf ma'uang: Andiangi dipalambi' iya na dibeio selaenna purai uissang ande apa, diangdiannapa ande di'o lambi' disesemu. Iya bassa di'o sambareang pole iya napappa'guruang Puangngu. Sitonganna iyau mappippondo'i agamana to andiang matappa' di Puang Alla Taala, anna diangi makkaperri allo diboe'.

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِۦ قَبْلَ أَن يَأْتِيَكُمَا ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِى رَبِّىٓ إِنِّى تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ٣٧

38.Dan aku mengikut agama bapak- bapakku yaitu Ibrahim, Ishak dan Ya'qub. Tiadalah patut bagi kami (para nabi) mepersekutukan sesuatu apapun dengan Allah. Yang demikian itu adalah

38.Anna dianga' mappiccoe'i agamana ama-ama'u, iyamo Ibrahim, Ishak, Ya'kub. Andiangi sitinaya di iyami' mappada'dua di Puang Alla Taala. Iya bassa di'o diangi

وَٱتَّبَعْتُ مِلَّةَ ءَابَآءِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشْرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٣٨

karunia Allah kepada kami dan kepada manusia (seluruhnya); tetapi kebanyakan manusia itu tidak mensyukuri-(Nya).

pammasena Puang Alla Taala di iyami' anna di tau (iyanasang), anna mai'di tau andiang massukkurri.

39.Hai kedua penghuni penjara, manakah yang baik , tuhan-tuhan yang bermacam-macam itu ataukah Allah Yang Maha Esa lagi Maha Perkasa?

39.E di da'dua paengei pattarukkungang, inna macoa puang mai'di iyade' Puang Alla Taala Mesa na Maraya.

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ ءَأَرۡبَابٞ مُّتَفَرِّقُونَ خَيۡرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٣٩

40.Kamu tidak menyembah yang selain Allah kecuali hanya menyembah nama yang kamu dan nenek moyangmu membuat-buatnya. Allah tidak menurunkan suatu keteranganpun tentang nama-nama itu. Keputusan itu hanyalah kepunyaan Allah. Dia telah memerintahkan agar kamu tidak menyembah selain Dia. Itulah agama yang lurus, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

40.Andiango'o massomba selaenna Puang Alla Taala selaenna sangga' (massomba) sanga anna kanne-kanne'mu mappapiai. Puang Alla Taala andiang mappaturung alama' di sanga-sanga di'o. Pato' di'o sangga' appunnana Puang Alla Taala. Diangi massio malaao andiang massomba selaenna (Iya). Iyamo di'o agama maroro, anna mai'di tau andiang ma'issang.

مَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسۡمَآءٗ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۚ أَمَرَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٠

41.Hai kedua penghuni penjara: "adapun salah seorang di antara kamu berdua, akan memberi minum tuannya dengan khamar; adapun yang seorang lagi maka ia akan disalib, lalu burung memakan sebagian dari kepalanya. Telah diputuskan perkara yang kamu berdua menanyakannya (kepadaku)."

41.E di da'dua pa'engei pattarukkungang: Iya di mesa tau disesemu, na mambei dunduang khamar di Puanna, anna di mesa tau diangi na disalib, mane manu-manu' maande sambareang di ulunna. Dipato'mi masaalah anu mupettuleang diseseu.

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسۡقِي رَبَّهُۥ خَمۡرٗاۖ وَأَمَّا ٱلۡأٓخَرُ فَيُصۡلَبُ فَتَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِن رَّأۡسِهِۦۚ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ٱلَّذِي فِيهِ تَسۡتَفۡتِيَانِ ٤١

42.Dan Yusuf berkata kepada orang yang diketahuinya akan selamat di antara mereka berdua: "

42.Anna Yusuf ma'uang di to naissang mua' nasalama'i. Pannassai alaweu di Puammu. Jari

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٖ مِّنۡهُمَا ٱذۡكُرۡنِي عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ ذِكۡرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِي

Terangkanlah keadaanku kepada tuanmu." Maka syaitan menjadikan dia lupa menerangkan (keadaan Yusuf) kepada tuannya. Karena itu tetaplah dia (Yusuf) dalam penjara beberapa tahun lamanya.

setang mappakalupai na mappannassa (alawena Yusuf) di Puanna. Sawa' iyamo di'o tatta'mi (Yusuf) lalang di pattarukkungang sisaapa taung saena.

ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

43.Raja berkata (kepada orang-orang terkemuka dari kaumnya): "Sesungguhnya aku bermimpi melihat tujuh ekor sapi betina yang gemuk-gemuk di makan oleh tujuh ekor sapi betina yang kurus-kurus dan tujuh bulir (gandum) yang hijau dan tujuh bulir lainnya yang kering." Hai orang-orang yang terkemuka: " Terangkanlah kepadaku tentang ta'bir mimpiku itu jika kamu dapat menta'birkan mimpi."

43.Mara'dia ma'uang lao (dipangulu bassana): Sitonganna mangipia' maita pitu saping baine marumbo naande pitu saping baine madokkor anna pituttulang (gaddong) makawu' anna pituttulang laenna mara'e. E todiang onrona: pannassai diseseu apa battuanna pangipi'u di'o mua' diango'o mala mambattuangngi pangipi.

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّىٓ أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ ۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِى فِى رُءْيَٰىَ إِن كُنتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

44.Mereka menjawab: "(itu) adalah mimpi-mimpi yang kosong dan kami sekali-kali tidak tahu menta'birkan mimpi itu."

44.Diangi ma'uang: (iya di'o) pangipi lo'bang anna iyami' andiang na mambattuangni pangipi di'o.

قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍ ۖ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ ٱلْأَحْلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

45.Dan berkatalah orang yang selamat di antara mereka berdua dan teringat (kepada Yusuf) sesudah beberapa waktu lamanya: "Aku akan memberitakan kepadamu tentang orang yang pandai mana'birkan mimpi itu, maka utuslah aku (kepadanya)."

45.Anna ma'uammi to salama' di da'dua tau anna paingarang (lao Yusuf) dipuranamo sisaapa saena. Na mappalambia' disesemu (to manarang) mambattuangngi pangipi, jari sioa' lao.

وَقَالَ ٱلَّذِى نَجَا مِنْهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأْوِيلِهِۦ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

46.Setelah pelayan itu berjumpa dengan Yusuf dia berseru: "Yusuf, hai orang yang amat dipercaya,

46.Yusuf, E inggannana to dipokannyang sanna': pannassai diseseu di pitu saping baine marumbo iya

يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِى سَبْعِ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ

terangkanlah kepada kami tentang tujuh ekor sapi betina yang emuk-gemuk yang dimakan oleh tujuh ekor sapi betina yang kurus-kurus dan tujuh bulir (gandum) yang hijau dan (tujuh) lainnya yang kering agar aku kembali kepada orang-orang itu, agar mereka mengetahuinya".

nande pitu saping baine madokkor anna pituttulang (gandong) magawu' anna pitu leanna mara'e anna membalia' di tau di'o, mamoarei ise'iya naissang.

يَابِسَٰتٍ لَّعَلِّيٓ أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

47.Yusuf berkata: " Supaya kamu bertanam tujuh tahun (lamanya) sebagaimana biasa : maka apa yang kamu tuai hendaklah kamu biarkan dibulirnya kecuali sedikit untuk kamu makan.

47.Yusuf ma'uang: Mamoare'o mattuda' pituttaung (saena) miapa biasa, anna iya anu mualai (mudokkang), mualai'i anna sicco' muande.

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُّمْ فَذَرُوهُ فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

48.Kemudian sesudah itu akan datang tujuh tahun yang amat sulit, yang menghabiskan apa yang kamu simpan untuk menghadapinya (tahun sulit), kecuali sedikit dari (bibit gandum) yang kamu simpan.

48.Mane dipuranamo di'o, anna polei pituttaung asippiang, iya namaccappu'i iya anu mualai na ma'oloi (taung masippi'/masussa), selaenna sicco' banne iya mualai.

ثُمَّ يَأْتِي مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

49.Kemudian setelah itu akan datang tahun padanya manusia diberi hujan (dengan cukup) dan dimasa itu mereka memeras aggur."

49.mane dipuranamo di'o napolei taung lao di tau dibei urang sukku' anna di wattu di'o diangi ise'iya mapperre' anggur.

ثُمَّ يَأْتِي مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

50.Raja berkata: " bawalah dia kepadaku." maka tatkala utusan itu kepada Yusuf, berkatalah Yusuf,: "Kembalilah kepada tuanmu dan tanyakanlah kepadanya bagaimana halnya wanita-wanita yang telah melukai tangannya. Sesungguhnya Tuhanku, maka mengetahui tipu daya mereka.

50.mara'dia ma'uang:Bawanga', Jari diwattunna masaalah di'o pole di Yusuf, ma'ummi Yusuf: Pembali'mo'o di Puammu anna pittule'o di sesena miapai tobaine iya pura mambeangngi limanna. Sitonganna Puangngu Ma'issang pipagenggena ise'iya.

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ ٱئْتُونِي بِهِۦ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْـَٔلْهُ مَا بَالُ ٱلنِّسْوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ قُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِن سُوٓءٍ ۚ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْـَٔـٰنَ حَصْحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿٥١﴾

51.Raja berkata (kepada wanita-wanita itu): "Bagaimana keadaanmu ketika kamu menggoda Yusuf untuk menundukan dirinya (kepadamu)?' Mereka berkata : Maha Sempurna Allah, Kami tiada mengetahui sesutu keburukan daripadanya. Berkata istri Al Aziz:" Sekarang jelaslah kebenaran itu, akulah yang menggodanya untuk menundukkan dirinya (kepadaku),dan sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang benar."

51.Mara'dia ma'uang (di to baine-tobaine) di'o: Apa karewa diwattummu maenge-enge' Yusuf na mappatunru' alawena (disesemu)?. Diangi ma'uang: Tongang sukku'i Puang Alla Taala, iyami' andiang ma'issang adaeang disesena. Ma'ummi baine Al-Aziz: Ite'e di'e mannassami aparuang di'o, iyamo maenge-enge'i na mappatunru' alawena (diseseu), anna sitonganna diangi to parua.

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّى لَمْ أَخُنْهُ بِٱلْغَيْبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى كَيْدَ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٢﴾

52.(Yusuf berkata): "Yang demikian itu agar dia (Al Aziz): mengetahui sesungguhnya aku tidak berkhianat kepadanya di belakangnya, dan bahwasanya Allah tidak meridhai tipudaya orang-orang yang berkhianat.

52.(Yusuf ma'uang): Iya bassa di'o mamoare'i (Al-Aziz) ma'issang mua' sitonganna andianga' andiang mahhiana'i di pondo'., anna Puang Alla Taala andiang marrioi pipagenggena to (hiana') gengge.

۞ وَمَآ أُبَرِّئُ نَفْسِىٓ ۚ إِنَّ ٱلنَّفْسَ لَأَمَّارَةٌۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّىٓ ۚ إِنَّ رَبِّى غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

53.Dan aku tidak membebaskan diriku (dari kesalahan), karena sesungguhnya nafsu itu selalu menyuruh kepada kejahatan, kecuali nafsu yang diberi rahmat oleh Tuhanku. Sesungguhnya Tuhanku Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

53.Anna andianga' mappabebas alaweu (pole di asalang), sawa' sitonganna nassu samata mesio lao di adaeang, selaenna nassu nabei pammase Puangngu. Sitonganna Puangngu Pa'dappang na Makkesayang.

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ ٱئْتُونِى بِهِۦٓ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِى ۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

54.Dan raja berkata: "Bawalah Yusuf kepadaku, agar aku memilih dia sebagai orang yang rapat kepadaku". Maka tatkalah raja telah bercakap-cakap dengan dia berkata:

54.Anna mara'dia ma'uang: Bawai Yusuf mai, anna upilei to kadeppu'u. Jari diwattunna mara'dia mamanya massipau-pauangi, diangi ma'uang: Sitonganna mattipo' (allo)

"Sesungguhnya kamu (mulai) hari ini menjadi seorang yang berkedududkan tinggi lagi dipercaya pada sisi kami".

di'e menjario to diang onra malinngao anna di pokanynyang disesei.

قَالَ ٱجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ٥٥

55.Berkata Yusuf: "Jadikanlah aku bendaharawan negara(Mesir); sesungguhnya aku adalah orang yang pandai menjaga, lagi berpengetahuan.

55.Yusuf ma'uang: pajaria' bendaharana banua (Masser), sitonganna manaranga' manjagai, na paissang.

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلْأَرْضِ يَتَبَوَّأُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَآءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَن نَّشَآءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٥٦

56.Dan demikianlah kami memberi kedudukan kepada Yusuf di negeri Mesir; (dia berkuasa penuh) pergi menuju kemana saja ia kehendaki di bumi Mesir itu. Kami melimpahkan rahmat Kami tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang yang berbuat baik.

56.Anna bassami di'o Iyami' mambei onro lao di Yusuf dio di banua Masser; (diangi kuasa sukku') lamba lumamba iya naelo'i di banua Masser di'o. Iyami' mapparuai'i pammase-I di to Iyami' elo'i anna Iyami' andiang mappaso'na appalanna to mappogau' acoang.

وَلَأَجْرُ ٱلْأٓخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ٥٧

57.Dan sesungguhnya pahala di akhirat itu lebih baik, bagi orang-orang yang beriman dan selalu bertakwa.

57.Anna sitonganna appalang di ahera' la'bi macoai, disesena to matappa' anna samata takwa

وَجَآءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٨

58.Dan saudara-saudara Yusuf datang (ke Mesir) lalu mereka masuk ke tempatnya. Maka Yusuf mengenal mereka, sedang mereka tidak kenal (lagi) kepadanya).

58.Anna lulluare'na Yusuf pole (di Masser) mane diangi mittama (diengeanna). Jari Yusuf ma'issangi (lulluare'na), anna diangi andiang ma'issangi (Yusuf).

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَ ٱئْتُونِي بِأَخٍ لَّكُم مِّنْ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّيٓ أُوفِي ٱلْكَيْلَ وَأَنَا۠ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ٥٩

59.Dan tatkala Yusuf menyiapkan untuk mereka bahan makanannya, ia berkata: "Bawalah kepadaku saudaramu yang seayah dengan kamu (Bunyamin), tidakkah kamu melihat bahwa aku menyempurnakan sukatan dan aku adalah sebaik-baik penerima tamu?

59.Anna diwattunna Yusuf mappatayangi barang (ande), diangi ma'uang: Bawai diseseu lulluare'mu iya siola amao (Bunyamin), andiangdo'o ma'ita' mua' upasukku'i kattang anna dianga' pattoana kaminang macoa ?

60.Jika kamu tidak membawanya kepadaku maka kamu tidak akan mendapat sukatan dari padaku dan jangan kamu mendekatiku".

60.Mua' diango'o andiang mambawa mai, jari andiango'o na mallolongang kattang diseseu anna dao muakadeppu'ia'.

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِۦ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِندِي وَلَا تَقْرَبُونِ ٦٠

61.Mereka berkata: "Kami akan membujuk ayahnya untuk membawanya (kemari) dan sesungguhnya kami benar-benar akan melaksanakannya".

61.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' na maenge-enge' amanna na mambawai (mai) anna sitonganna iyami' na mappogau' tongang.

قَالُواْ سَنُرَٰوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ٦١

62.Yusuf berkata kepada bujang-bujangnya: "Masukkanlah barang-barang (penukar kepunyaan mereka) ke dalam karung-karung mereka, supaya mereka mengetahuinya apabila mereka telah kembali kepada keluarganya, mudah mudahan mereka kembali lagi).

62.Yusuf ma'uang di nemune-neimuanena: Patamai barang-barang (passapi'na) tama di karunna, anna naissangi mua' membali'mi di sangana' (pallulluareanna), mamoare'i membali' bo'o.

وَقَالَ لِفِتْيَٰنِهِ ٱجْعَلُواْ بِضَٰعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٦٢

63.Maka tatkalah mereka telah kembali kepada ayah mereka (Ya'kub) mereka berkata: "Wahai ayah kami, kami tidak akan mendapat sukatan (gandum) lagi, (jika tidak membawa saudara kami), sebab itu biarkanlah saudara kami pergi bersama kami supaya kami mendapat sukatan, dan sesungguhnya kami benar-benar akan menjaganya.

63.Jari diwattunna membali'mo di amanna (Ya'kub) diangi ma'uang: E ama'i, iyami' andiang na mallolongang bo'o kattang (gandong), mua' iyami' andiang mambawa lulluare'i, sawa' bassami di'o paso'nami lulluare'i lamba siola iyami', anna sitonganna iyami' tongang na manjagai'i.

فَلَمَّا رَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيهِمْ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَآ أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٦٣

64.Berkata Ya'kub: "Bagaimana aku akan mempercayakan (Bunyamin) kepadamu, kecuali seperti aku telah mempercayakan

64.Ya'kub ma'uang: Miapaa' na mappokanynyang (Bunyamin) disesemu, sitteng pura upokanynyang (Yusuf)

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبْلُ فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٦٤

saudaranya (Yusuf) kepada kamu dahulu)?. Maka Allah adalah sebaik-baik penjaga dan Dia adalah Maha Penyayang di antara para Penyayang.

disesemu diolo'? Jari Puang Alla Taala kaminang macoa pa'jaga anna Diangi (Puang) Makkesayang di inggannana Pakkesayang.

وَلَمَّا فَتَحُوا۟ مَتَـٰعَهُمْ وَجَدُوا۟
بِضَـٰعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۖ قَالُوا۟ يَـٰٓأَبَانَا
مَا نَبْغِى ۖ هَـٰذِهِۦ بِضَـٰعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا ۖ
وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ
كَيْلَ بَعِيرٍ ۖ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

65.Tatkala mereka membuka barang-barangnya, mereka menemukan kembali barang-barang penukaran mereka, dikembalikan kepada mereka. Mereka berkata: "Wahai ayah kami apalagi yang kita inginkan. ini barang-barang kita dikembalikan kepada kita, dan kami akan dapat memelihara saudara kami, dan kami akan mendapat tambahan sukatan (gandum) seberat beban seekor unta. Itu adalah sukatan yang mudah (bagi raja Mesir).

65.Diwattunna mabuai'i baranna, diangi ma'ita membali' barang (napassapiang) napepembaliangi. Diangi ma'uang: E ama'i apa dielo'i. Iya di'e baratta napepembali' di iyami', anna iyami' na mala mappande sangana' (pallulluarea'i), anna iyami' na mappiara lulluare'i, anna iyami' na mallolongang tambang kattang (gaddong) simbe'i bawanna mesa unta. Iya di'o kattang (barang) malammor di (banua Masser).

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُۥ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ
مَوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِى بِهِۦٓ إِلَّآ أَن
يُحَاطَ بِكُمْ ۖ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ
ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

66.Ya'kub berkata: "Aku sekali- sekli tidak akan melepaskannya(pergi) besama- sama kamu, sebelum kamu memberikan kepadaku janji yang teguh atas nama Allah, bahwa kamu pasti akan membawanya kepadaku kembali, kecuali jika kamu dikepung musuh". Tatkala memberikan janji mereka, maka Ya'kub berkata: "Allah adalah saksi terhadap apa yang kita ucapkan (ini)

66.Ya'kub ma'uang: Iyau andiang tongang na maelorang lulluare'mu lamba siolao, diandiannapao ma'janji masse' diseseu sawa' sangana Puang Alla Taala, mua' diango'o na mambawa membali' diseseu, selaenna mua' nalagao musu'. Diwattunnamo ma'janji, Ya'kub ma'uang: Puang Alla Taala massa'bi di anu iya dipau.

وَقَالَ يَـٰبَنِىَّ لَا تَدْخُلُوا۟ مِنۢ بَابٍ وَٰحِدٍ
وَٱدْخُلُوا۟ مِنْ أَبْوَٰبٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَآ أُغْنِى
عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۖ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا

67.Dan Ya'kub berkata: "Hai anak-anakku jangalah kamu bersama-bersama masuk dari satu pintu gerbang, dan masuklah

67.Anna Ya'kub ma'uang: E ana'-ana'u (iyanasang) da pittama sipada-pada di mesa ba'ba, anna pappittamaio di ba'ba

dari pintu-pintu gerbang yang berlain-lain; namun demikian aku tiada dapat melepaskan kamu barang sedikitpun daripada (takdir) Allah. Keputusan menetapkan sesuatu hanyalah hak Allah; kepada-Nya-lah aku bertawakkal dan hendaklah kepada-Nya saja orang-orang yang bertawakkal berserah diri".

sillae-laengan, anna bassa di'op andianga' mala mallappasango'o (mau nasicco'na) pole di (pato'na) Puang Alla Taala. Mappato' mesa pato' sangga' appunnanai Puang Alla Taala, Disese-Nai dianga' mattawakkal anna sitinayannai sanga' di sese-Nai tau mattawakkal mappakatuna ale.

لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ٦٧

68.Dan tatkala mereka masuk menurut yang yang diperintahkan ayah mereka, maka cara yang mereka lakukan itu tiadalah melepaskan mereka sedikitpun dari takdir Allah akan tetapi itu hanya suatu keinginan pada diri Ya'kub yang telah ditetapkannya. Dan sesungguhnya dia mempunyai pengetahuan, Karena kami telah mengajarkan kepadanya. Akan tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahui.

68.Anna diwattunna ise'iya mittama miapa napisioang amanna, jari (panggauang di'o) andiangi lappas pole di pato'na Puang Alla Taala mau nasicco', anna iya di'o elo'na tappa' nabi Ya'kub iya pura dipato'. Anna sitonganna diang paissanganna, sawa' Iyami' pura mappa'gurui. Anna mai'di tau andiang ma'issang.

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِى عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِى نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَىٰهَا ۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَـٰهُ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٦٨

69.Dan tatkala mereka masuk ke (tempat) Yusuf, Yusuf membawa saudaranya (Bunyamin) ke tempatnya, Yusuf berkata: "Sesungguhnya aku (ini) adalah saudara-saudaramu, maka janganlah kamu berdukacita terhadap apa yang telah mereka kerjakan".

69.Anna diwattunna ise'iya mittama di (engeanna) Yusuf. Yusuf mambawa lulluare'na (Bunyamin) di engeanna, Yusuf ma'uang: Sitonganna iyau di'e lulluare'mu, jari dao pasara nyawa di anu napogau' ise'iya.

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَخَاهُ ۖ قَالَ إِنِّىٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٦٩

70.Maka tatkala telah disiapkan untuk mereka bahan makanan mereka, Yusuf memasukkan piala (tempat minum) ke dalam

70.Jari diwattunna puramo ise'iya napatayang barang (ande)na, Yusuf mappatama dunduang lalang karunna

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِى رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَـٰرِقُونَ ٧٠

karung saudaranya. Kemudian berteriaklah seseorang yang menyerukan: "Hai kafilah, sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang mencuri".

lulluare'na. Mane meillommi mesa peillong: E inggannana to lumamba, sitonganna diango'o paccoro'.

71.Mereka menjawab, sambil menghadap kepada penyeru-penyeru itu: "Barang apakah yang hilang dari kamu?"

71.Diangi ise'iya ma'uang, na me'olo di peillong di'o, barang apammu pa'da?

قَالُوا۟ وَأَقْبَلُوا۟ عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾

72.Penyeru-penyeru itu berkata: "Kami kehilanagan piala raja,dan siapa yang dapat mengembalikannya akan memperoleh bahan makanan (seberat) beban unta, dan aku menjamin terhadapanya."

72.Peillong di'o ma'uang: Pa'dai di iyami' pialana mara'dia, anna inai mala mappepembali' na mallolongangi barang (ande) simbe'i bawanna unta, anna ujamingi. .

قَالُوا۟ نَفْقِدُ صُوَاعَ ٱلْمَلِكِ وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

73.Saudara-saudara Yusuf menjawa: "Demi Allah sesungguhnya kamu mengetahui bahwa kami datang bukan untuk membuat kerusakan di negeri ini, dan kami bukanlah para pencuri".

73.Lulluare'na Yusuf ma'uang: Sawa' sangana Puang Alla Taala sitonganna muissangi mua' iyami' pole tania na mappogau' adaeang di banua di'e, anna iyami' tania paccoro'.

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُم مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَـٰرِقِينَ ﴿٧٣﴾

74.Mereka berkata: "Tetapi apa balasannya jikalau kamu betul-betul pendusta?".

74.Diangi ise'iya ma'uang: anna apa balasanna mua' diango'o losong?.

قَالُوا۟ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمْ كَـٰذِبِينَ ﴿٧٤﴾

75.Mereka menjawab: "Balasannya ialah pada siapa diketemukan (barang yang hilang) dalam karungnya, maka dia sendirilah balasannya (tebusannya). Demikianlah kami memberi pembalasan kepada orang-orang yang zalim"

75.Diangi ise'iya ma'uang: balasanna iyamo inai marruppa' (barang pa'da) lalang dikarunna, jari iyamo (pambayaranna). Bassami di'o Iyami' mambalasi to ta'lalo (pagau' bawang).

قَالُوا۟ جَزَٰٓؤُهُۥ مَن وُجِدَ فِى رَحْلِهِۦ فَهُوَ جَزَٰٓؤُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٧٥﴾

76.Maka mulaialah Yusuf (memeriksa) karung-karung mereka sebelum (memeriksa) karung saudaranya sendiri, kemudian dia mengeluarkan piala raja itu dari karung saudaranya. Demikianlah Kami atur untuk (mencapai maksud) Yusuf. Tiadalah patut Yusuf menghukum saudaranya menurut undang-undang raja, kecuali Allah menghendakinya. Kami tinggikan derajat derajat orang yang Kami kehendaki: dan di atas tiap-tiap orang yang berpengetahuan itu ada lagi Yang Maha Mengetahui.

76.Jari na pammulami (Yusuf) mambuai karaunna (diandiannapa) mapparessa karunna lulluare'na, anna diangi mappasung pialana mara'dia di'o di karunna lulluare'na. Bassami di'o Iyami' ator na (nalolongangi elo'na Yusuf). Andiangdi pato' Yusuf mahhukung lulluare'na miapa paannana mara'dia, selaenna Puang Alla Taala mappoelo'. Iyami' mappakaraya onrona to Iyami' elo'i, anna di to diang paissanganna di'o diang to kaminang Paissang.

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ ٱسْتَخْرَجَهَا مِن وِعَاءِ أَخِيهِ ۚ كَذَٰلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ ٱلْمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ وَفَوْقَ كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

77.Mereka berkata: "Jika ia mencuri, maka sesungguhnya telah pernah mencuri saudaranya pula sebelum itu". Maka Yusuf menyembunyikan kejengkelan itu pada dirinya dan tidak menampakkannya kepada mereka. Dia berkata (dalam hatinya): "Kamu lebih buruk kedudukanmu (sifat-sifatmu) dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu terangkan itu.

77.Diangi ise'iya ma'uang: Mua' diangi maccoro', jari sitonganna purai maccoro' lulluare'na diandiannapa di'o, jari Yusuf membuniang (amogeang atena) di alawena anna andiangi mappatandang. Diangi (amaung di atena): I'o la'bi adae'i onromu (sipa'-sipa'mu) anna Puang Alla Taala Paissang di anu mulaherang (mupannassa).

۞ قَالُوٓا۟ إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُۥ مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِى نَفْسِهِۦ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

78.Mereka berkata: "Wahai Al Aziz sesungguhnya ia mempunyai ayah yang sudah lanjut usianya, lantaran itu ambillah salah seorang diantara kami sebagai gantinya, sesungguhnya kami melihat kamu termasuk orang-orang yang berbuat baik.

78.Diangi ise'iya ma'uang: E Al-Aziz, sitonganna disesena diang amanna mabubemmo, jari paalamo'o di iyami menjari passallena, sitonganna iyami' ma'itao to mappogau' acoang.

قَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُۥٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

79.Berkata yusuf: "Aku mohon perlindungan kepada Allah daripada menahan seorang, kecuali orang yang kami ketemukan harta benda kami padanya jika kami berbuat demikian, maka benar-benarlah kami orang-orang ang zalim".

79.Yusuf ma'uang: Metturundunganga' di Puang Alla Taala pole di na mattahang mesa tau, selaenna tau iya iyami' diengei ma'ita bara'i, mua' iyami' mappogau' bassa di'o, jari iyami' tongang to ta'lalo pagau' bawang

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّظَٰلِمُونَ ٧٩

80.Maka tatkala mereka berputus asa daripada (putusan) Yusuf mereka menyendiri sambil berunding dengan berbisik-bisik. Berkatalah yang tertua di antara mereka: "Tiadakkah kamu ketahui bahwa sesungguhnya ayahmu telah mengambil janji dari dari kamu dengan nama Allah dan sebelum itu kamu telah menyia-nyiakan Yusuf. Sebab itu aku tidak akan meninggalkan negeri Mesir, sampai ayahku mengizinkan kepadaku (untuk kembali), atau Allah memberi keputusan terhadapku. Dan Dia adalah Hakim yang sebaik-baiknya".

80.Jari diwattunna ise'iya masara nyawa (na cappu' rannu) pole di pato'na Yusuf, diangi ise'iya misara' na sipau-pau (sibisi'-bisi'): ma'uammi iya kaminang matoa: Andiangdi muissang mua' amammu pura ma'janji di sesemu sawa' sangana Puang Alla Taala anna diolo' mai purai mupaso'na Yusuf. Sawa' bassami di'o andianga' na mappelei banua Masser, lambi'i ama'u maeloranga' (membali'), iyade' Puang Alla Taala mambei pato' diseseu. Anna Diangi (Puang) Haking kaminang macoa.

فَلَمَّا ٱسْتَيْـَٔسُوا۟ مِنْهُ خَلَصُوا۟ نَجِيًّا ۖ قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُم مَّوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطتُمْ فِى يُوسُفَ ۖ فَلَنْ أَبْرَحَ ٱلْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِىٓ أَبِىٓ أَوْ يَحْكُمَ ٱللَّهُ لِى ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ٨٠

81.Kembalilah kepada ayahmu dan katakanlah: "Wahai ayah kami! Sesungguhnya anakmu telah mencuri; dan kami hanya menyaksikan apa yang kami ketahui, dan sekali-kali kami tidak dapat menjaga (mengetahui) barang yang ghaib.

81.Pembali'mo'o di amammu anna pa'uango'o: E ama'i, sitonganna ana'mu tongang maccoro'i, anna iyami' sangga' massa'bi iya iyami' issang, anna sitonganna iyami' andiang mala ma'issang anu mallinrung.

ٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَبِيكُمْ فَقُولُوا۟ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ ٱبْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَآ إِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَٰفِظِينَ ٨١

82.Dan tanyalah (penduduk) negeri kami berada disitu, dan kafilah yang kami datang bersamanya, dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang benar".

82.Anna patule'i (pakkappung) banua iya iyami' enge'i, anna kafilah (pillamba) iya sippada iyami' tanda', anna sitonganna iyami' to parua.

وَسْـَٔلِ ٱلْقَرْيَةَ ٱلَّتِى كُنَّا فِيهَا وَٱلْعِيرَ ٱلَّتِىٓ أَقْبَلْنَا فِيهَا ۖ وَإِنَّا لَصَـٰدِقُونَ ﴿٨٢﴾

83.Ya'kub berkata: "Hanya dirimu sendirilah yang memandang baik perbuatan (yang buruk) itu. Maka kesabaran yang baik itulah (kesabaranku). Mudah-mudahan Allah mendatangkan mereka semuanya kepadaku; sesungguhnya Dia-lah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana".

83.Ya'kub ma'uang: Sangga' alawemu tappa' ma'ita macoa (panggauang adaemu) di'o. Jari asa'barang macoa iyamo (asa'bara'u). Mamoare'i Puang Alla Taala mappapole nasang diseseu, Sitonganna Diangi (Puang)Paissang na Adil (maroro).

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِيَنِى بِهِمْ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

84.Dan Ya'kub berpaling dari mereka (anak-anaknya) seraya berkata: "Aduhai duka citaku terhadap yusuf" dan kedua matanya menjadi putih karena kesedihan dan dia adalah seorang yang menahan amarahnya (terhadap anak-anaknya).

84.Anna ya'kub mappippondo'i (ana'-ana'na) na ma'uang: Edede sara nyawau di Yusuf, anna da'dua matanna menjari mapute sawa' sara nyawa anna diangi to mattahang cai'na (lao di ana'-ana'na).

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَـٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ وَٱبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ ٱلْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

85.Mereka berkata: "Demi Allah, senantiasa mengingati Yusuf, sehingga kamu mengidapkan penyakit yang berat atau termasuk orang-orang yang binasa".

85.Diangi ise'iya ma'uang: Sawa' sangana Puang Alla Taala, samata muingarangi Yusuf, iyamo na mattambu'o amongeang mabe'i iyade' to cilaka (accur).

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ تَفْتَؤُا۟ تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ ٱلْهَـٰلِكِينَ ﴿٨٥﴾

86.Ya'kub menjawab: "Sesungguhnya hanyalah kepada Allah aku mengadukan kesusahan dan kesedihan, dan aku mengetahui dari Allah apa yang kamu tiada mengetahuinya."

86.Ya'kub ma'uang: Sitonganna sangga' di Puang Alla Taala' mappepissangang sussa anna sara nyawau, anna uissangi anu pole di Puang Alla Taala iya andiang muissang.

قَالَ إِنَّمَآ أَشْكُوا۟ بَثِّى وَحُزْنِىٓ إِلَى ٱللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87.Hai anak-anakku, pergilah kamu, maka carilah berita tentang Yusuf dan saudara-saudaranya dan jangan kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya tiada berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya tiada berputus asa dari rahmat Allah, melainkan kaum yang kafir".

87.E ana'-ana'u, lambamo'o, jari itai karewana Yusuf anna lulluare'na anna dao cappu' rannu pole di pammasena Puang Alla Taala. Sitonganna andiang diang to cappu' rannu pole di pammasena Puang Alla Taala, selaenna to kaper.

يَٰبَنِيَّ ٱذۡهَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَاْيۡـَٔسُواْ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ لَا يَاْيۡـَٔسُ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٧

88.Maka ketika mereka masuk ketempat Yusuf, mereka berkata: "Hai Al Aziz kami dan keluarga kami telah ditimpa kesengsaraan dan kami datang membawa barang-barang yang tak berharga, maka sempurnakalan sukatan untuk kami, dan bersedekalah kepada kami, Sesungguhnya Allah memberi balasan kepada orang-orang yang bersedekah."

88.Jari diwattunna ise'iya mittamamo (diengeanna) Yusuf, diangi ma'uang: E Al-Aziz, iyami' anna sangana'i narua sussa anna iyami' pole mambawa barang andiang diang angga'na, jari pasukku'i kattang (barang) diiyami', sitonganna Puang Alla Taala mambalas to massulakka.

فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيۡهِ قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهۡلَنَا ٱلضُّرُّ وَجِئۡنَا بِبِضَٰعَةٖ مُّزۡجَىٰةٖ فَأَوۡفِ لَنَا ٱلۡكَيۡلَ وَتَصَدَّقۡ عَلَيۡنَآۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَجۡزِي ٱلۡمُتَصَدِّقِينَ ٨٨

89.Yusuf berkata: "Apakah kamu mengetahui (kejelekan) apa yang telah kamu lakukan terhadap Yusuf dan saudaranya ketika kamu tak mengetahui (akibat) perbuatanmu itu?".

89.Yusuf ma'uang: Muissang bandi (adaeang) apa pura mupogau' lao di Yusuf anna lulluare'na diwattummu andiang ma'issang (adaeanna) panggauammu?

قَالَ هَلۡ عَلِمۡتُم مَّا فَعَلۡتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذۡ أَنتُمۡ جَٰهِلُونَ ٨٩

90.Mereka berkata: "Apakah kamu ini benar-benar Yusuf?" Yusuf menjawab: "Akulah Yusuf dan ini saudaraku. Sesungguhnya Allah telah melimpahkan karunia-Nya kepada kami". Sesungguhnya barang siapa yang bertakwa dan bersabar, maka sesungguhnya Allah tidak menyia-yiakan pahala orang-orang yang berbuat baik".

90.Diangi ise'iya ma'uang: Diang tongang do'o di'e Yusuf? Yusuf ma'uang: Iyamo Yusuf anna iya di'e lulluare'u. Sitonganna Puang Alla Taala maammasei iyami'. Sitonganna inai takwa anna sa'bar, jari Puang Alla Taala andiang mappaso'na appalanna to mappogau' acoang.

قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ وَهَٰذَآ أَخِيۖ قَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَآۖ إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصۡبِرۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٩٠

91.Mereka berkata: “Demi Allah, sesungguhnya Allah telah melebihkan kamu atas kami, dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang bersalah (berdosa)”

91.Diangi ise'iya ma'uang: Sawa' sangana Puang Alla Taala, sitonganna Puang Alla Taala mappakala'bio pole di iyami', anna sitonganna iyami' to salah (madosa).

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾

92.Dia (Yusuf) berkata: “Pada hari ini tidak ada cercaan terhadap kamu, mudah-mudahan Allah mengampuni (kamu),dan Dia adalah Maha Penyayang diantara para penyayang.”

92.Diangi (Yusuf) ma'uang: Di allo di'e andiang diang pau adae' disesemu, mamoare'i Puang Alla Taala maadap-pangango'o. Anna Diangi .(Puang Alla Taala) Makkesayang di inggannana Pakkesayang.

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

93.Pergilah kamu dengan membawa baju gamisku ini, lau letakkanlah dia ke wajah ayahku, nanti ia akan melihat kembali; dan bawalah keluargamu semuanya kepadaku”.

93.Lambamo'o na mambawa baju'u di'e, anna annai di rupanna ama'u, anna naitai membali', anna bawa nasangi sangana'u diseseu.

اذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

94.Tatkalah kafilah itu telah keluar (dari negeri Mesir) berkata ayah mereka: “Sesungguhnya aku mencium bau Yusuf, sekiranya kamu tidak menuduhku lemah akal (tentu kamu membenarkan aku)”.

94.Diwattunna (kafilah) pellamba di'o messung (pole di banua Masser) ma'uammi amanna lao: Sitonganna udu'i baunna Yusuf, tenna' andiangda' musanga' malamma akkalang (mupattonganga').

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾

95.Keluarganya berkata: “Demi Allah, sesungguhnya kamu masih dalam kekeliruanmu yang dahulu”.

95.Sangana'u na ma'uang: sawa' sangana Puang Alla Taala, sitonganna diango'o lalang di apusammu diolo'.

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

96.Tatkala telah tiba pembawa kabar gembira itu, maka diletakkannya baju gamis itu ke wajah Ya'kub, lalu kembalilah dia dapat melihat. Berkata Ya'ub: Tidakkah aku

96.Diwattunna tanda'mo mambawa karewa mapperio-rio, jari naannami baju di'o di rupanna Ya'kub, mane membali'mi mala paita. Ya'kub ma'uang:

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

katakan kepadamu, bahw aku mengetahui dari Allah apa yang kamu tidak mengetahuinya".

Andiangda' ma'uang disesemu, uissangi pole di Puang Alla Taala iya adiang muissang.

97.Mereka berkata: "Wahai ayah kami, mohonkanlah ampun bagi kami, mohonkalah ampun bagi kami terhadap dosa-dosa kami, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang bersalah (berdosa)"

97.Diangi ise'iya ma'uang: E ama'i, pirau adappangangi iyami di dosa-dosai'. Sitonganna iyami' to pasala (madosa).

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾

98.Ya'kub berkata: "Aku akanmemohonkan ampun bagimu kepada Tuhanku. Sesungguhnya Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang".

98.Ya'kub ma'uang: Nauperau adappangango'o di Puangngu. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Pa'dappang na Makkesayang.

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

99.Maka tatkala mereka masuk ke (tempat) Yusuf: Yusuf merangkul ibu bapaknya dan dia berkata: Masuklah kamu ke negeri Mesir, insya Allah dalam keadaan aman".

99.Jari diwattunna ise'iya mittama (diengeanna) Yusuf; Yusuf marraitti indo amanna anna ma'uang: Pittamamo'o di banua masser, Insya Allah amangi.

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَى إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ﴿٩٩﴾

100.Dan ia menaikan kedua ibu-bapanya ke atas singgasana. Dan mereka (semuanya) merebahkan diri seraya sujud) kepada Yusuf. Dan berkata Yusuf: "Wahai ayahku inilah ta'bir mimpiku yang dahulu itu; sesungguhnya Tuhanku telah berbuat baik kepadaku, ketika Dia membebaskan aku dari rumah penjara dan ketika membawa kamu dari dusun padang pasir, setelah syaitan merusakkan (hubungan) antar aku dan saudara-saudaraku. Sesungguhnya Tuhanku

100.Anna napadai'i indo amanna di engeang mala'bi'. Anna diangi ise'iya (iyanasang) mappakatuna ale na suju' mappakaraya lao di Yusuf. Anna Yusuf ma'uang: E ama'u, iyamo di'e battuanna pangipi'u diolo'. Sitonganna Puangngu mappa'nyatai. Anna sitonganna Puangngu mappogau' macoa diseseu, diwattunnai napasalama' pole dipattarukungang anna diwattunna nabawao pole di kappung mabunging, dipurana

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

Maha Lembut terhadap apa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

setang mipakadae' (iyau anna lulluare'u). Sitonganna Puangngu Pallomo di anu naelo'i. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Paissang na Adil (maroro).

101.Ya Tuhanku, sesungguhnya Engkau telah menganugerahkan kepadaku sebahagian kerajaan dan telah mengajarkan kepadaku sebahagian ta'bir mimpi. (Ya Tuhan) Pencipta langit dan bumi. Engkaulah pelindungku di dunia dan di akhirat, wafatkanlah aku dalam keadaan Islam dan gabungkanlah aku dengan orang-orang yang shaleh.

101.E Puangngu, sitonganna pura' Mubei sambareang arajang anna pura' napa'guru di sambareang battuanna pangipi. (E Puang) Pappara'bue' langi' anna lino. I'omo Patturundungngu di lino anna di ahera', pamatea' di asallangang anna pasiola' to shaleh.

۞ رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِى مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِى مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَنتَ وَلِىِّۦ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ تَوَفَّنِى مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ١٠١

102.Demikian itu adalah di antara berita-berita yang ghaib yang Kami wahyukan kepadamu Muhammad; padahal kamu tidak berada pada sisi mereka, ketika mereka memutuskan rencananya (untuk memasukkan Yusuf ke dalam sumur) dan mereka sedang mengatur tipu daya.

102.Bassami di'o karewa mallinrung iya·Iyami' mahyukan disesemu (Muhammad), anna diango'o andiang siola ise'iya, diwattunnai napato' rencanana (na mappatama Yusuf di passauang) anna diangi ise'iya maator pipagengge.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوٓا۟ أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ١٠٢

103.Dan sebahagian manusia tidak akan beriman-walaupun kamu sangat menginginkannya-

103.Anna mai'di rupa tau andiang na matappa', mauo mappoelo'.

وَمَآ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ١٠٣

104.Dan kamu sekali-kali tidak meminta upah kepada mereka (terhadap seruanmu itu), itu tidak lain hanyalah pengajaran bagi semesta alam.

104.Anna diango'o tongang andiang mirau gaji disesena (pole di peillommu di'e), sangga' pepa'guru tappa' di inggannana alang.

وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ١٠٤

105.Dan banyak sekali tanda-tanda (kekuasaan Allah) di langit dan di bumi yang mereka melaluinya, sedang mereka berpaling dari padanya.

105.Anna mai'di sanna'i (akkuasanna Puang Alla Taala) di langi' anna di lino iya nalandurri. Anna diangi ise'iya mappippondo'i.

وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ١٠٥

106.Dan sebahagian besar dari mereka tidak beriman kepada Allah, melainkan dalam keadaan mempersekutukan Allah (dengan sembahan-sembahan lain).

106.Anna mai'di dise'iya andiang matappa' di Puang Alla Taala, selaenna mappada'duai Puang Alla Taala .

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ ١٠٦

107.Apakah mereka merasa aman dari kedatangan siksa Allah yang meliputi mereka, atau kedatangan kiamat kepada mereka secara mendadak, sedang mereka tidak menyadarinya?

107.Diangi ise'iya amang pole di apoleanna passessa (awala'na) Puang Alla Taala iya manggulilingngi'i, iyade' apoleanganna kiama' iya andiang napanna-panna, anna diangi ise'iya andiang pangilala.

أَفَأَمِنُوٓا۟ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ ٱللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٠٧

108.Katakanlah: "Inilah jalan agamaku, aku dan orang-orang yang mengikutiku mengajak (kamu) kepada Allah dengan hujjah yang nyata, Maha Suci Allah, dan aku tiada termasuk orang-orang yang musyrik".

108.Pa'uango'o: Iyamo di'e tangalalang (agamau), iyau anna to mappiccoe'ia' massio'o di Puang Alla Taala sawa' hujja' mannassa. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala, anna tania' to mappada'dua.

قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٨

109.Kami tidak mengutus sebelum kamu, melainkan orang laki-laki yang kami berikan wahyu kepadanya di antara penduduk negeri. Maka tidakkah mereka bepergian di muka bumi lalu melihat bagaimana kesudahan orang- orang sebelum mereka (mendustakan rasul) dan sesungguhnya kampung akhirat adalah lebih baik bagi orang- orang yang bertakwa. Maka tidakkah kamu memikirkannya?

109.Iyami' andiang massio diandiammupa, selaenna tommuane iya Iyami' bei wahyu di pakkappung banua. Jari andiangi ise'iya lumamba di baona lino mane ma'ita miapai acappuanna to diolo'na (iya mallosongang suro) anna sitonganna kappung ahera' la'bi macoai di to takwa. Jari andiangdo'o mappikkirri?

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰٓ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٠٩

110.Sehingga apabila para rasul tidak mepunyai harapan lagi (tentang keimanan mereka) dan telah meyakini bahwa mereka telah didustakan, datanglah kepada rasul itu pertolongan Kami, lalu diselamatkan orang-orang yang Kami kehendaki. Dan tidak dapat di tolak siksa Kami daripada orang-orang yang berdosa.

110.Lambi' inggannana suro andiang marrannuang (tappa'na) anna makanynyangi mua' dilosongangi, polemi di suro di'o pattulu'-I, mane dipasalama'i to iya Iyami' elo'i. Anna andiangi mala dipusara passessa-I pole di to madosa.

حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسْتَيْـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا۟ جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىَ مَن نَّشَآءُ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

111.Sesungguhnya pada kisah-kisah mereka itu terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai akal. Al-Quran itu bukanlah cerita yang di buat-buat, akan tetapi membenarkan (kitab-kitab) yang sebe-lumnya dan menjelaskan segala sesuatu, dan sebagai petunjuk dan rahmat bagi kaum yang beriman.

111.Sitonganna di curita-curitana ise'iya diang pe'guruang di to diang akkalanna. Koroang di'o tania curita dipapia-pia, anna diangi mappattongang (kitta'-kitta') diolo' anna mappannassa nasang, anna panunju', anna pammase di to matappa'.

لَقَدْ كَانَ فِى قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ۗ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yag Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Tala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif laam miim raa. Ini adalah ayat-ayat Al kitab (Al Qur'an). Dan kitab yag diturunkan kepadamu daripada Tuhanmu itu adalah benar; akan tetapi kebanyakan manusia tidak beriman (kepadanya)	*1.Alif laam raa. Iyamo di'e aya'-aya' Kitta' Koroang. Anna Kitta' iya dipaturungango'o pole di Puammu, tongang. Anna mai'di tau andiang matappa' (disesena).*	الٓمٓرٰ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ١
2.Allah-lah yang meninggikan langit tanpa tiang (sebagaimana) yang kamu lihat, kemudian Dia bersemayam di atas (menguasai) 'Arasy, dan menundukkan matahari dan bulan. Masing-masing beredar hingga waktu yang ditentukan. Allah mengatur urusan (makhluk-Nya), menjelaskan tanda-tanda kebesaran-Nya, supaya kamu meyakini pertemuan (mu) dengan Tuhanmu.	*2. Puang Alla Taala mappamalinggao langi' andiang diang arianna (miapai) muita. Anna Diangi mottong diaya (makkuasai) Arasy, anna mappatunru' mata allo anna bulang. Diang nasangi mipputar lambi' wattu dipato'. Puang Alla Taala maator urusang (anu napadiang), mappannassa (akaiyangan-Na), mamoare'o maatappa'i asitammu Puammu.*	ٱللَّهُ ٱلَّذِى رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ٢
3.Dan Dia-lah Tuhan yang membentangkan bumi dan menjadikan gunung-gunung dan sungai-sungai padanya. dan menjadikan padanya semua buah-buahan berpasang-pasangan, Allah menutupkan malam kepada siang. Sesungguhnya yang pada demikian itu terdapat tanda-tanda (kebesaran, Allah) bagi kaum yang memikan.	*3.Anna Diangi Puang mappalappar lino anna mappajari buttu anna lembanna. Anna mappajari inggannana bua-bua sipa'baliang. Puang Alla Taala maoppo'i bongi di allo. Sitonganna iya bassa di'o diang alama' (akaiyanganna Puang Alla Taala) di to mappikkir.*	وَهُوَ ٱلَّذِى مَدَّ ٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنْهَٰرًا وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٣

4.Dan di bumi ini terdapat bagian-bagian yang berdampingan dan kebun-kebun anggur, tanaman-tanaman dan pohon korma yang bercabang dan yang tidak bercabang, disirami dengan air yang sama. Kami melebihkan sebahagian tanaman-tanaman itu atas sebahagian yang lain tentang rasanya. Sesungguhnya yang pada demikian itu terdapat (kebesaran Allah) bagi kaum yang berfikir.

4.Anna di lino di'e diang anu (sisarung) sikadeppe', anna uma anggur, tuda-tuda' anna ponna kuruma mitta'e anna andiang diang ta'ena. Ditolloi uai sitteng. Iyami' mappala'bi sambareang tuda-tuda' di sambareang (laeng) rasana. Sitonganna iya bassa di'o diang alama' (akaiyanganna Puang Alla Taala) di to keakkalang.

وَفِي الْأَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجَاوِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الْأُكُلِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

5.Dan jika (ada sesuatu) yang kamu herankan, maka yang patut mengherankan adalah ucapan mereka: "Apabila kami telah menjadi tanah, apakah kami sesungguhnya akan (dikembalikan) menjadi makhluk yang baru?" Orang-orang itulah yang kafir kepada Tuhannya; dan orang-orang itulah (yang diletakkan) belenggu dilehernya; mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya.

5.Anna mau' (diang anu) mupoherang, iya pato' dipoherang iyamo paunna ise'iya: Mua' iyami' mappara'bue' lita', anu iyami' tongang (na dipepembali') menjari baru? Iyamo di'o to kaper di Puanna. Anna iyamo di'o to dianna pappungo dio di barona, iyamo di'o pa'engei naraka, diangi ka'deng (mannannungang) dilalang.

۞ وَإِن تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾

6.Mereka meminta kepadamu supaya disegerakan (datangnya siksa), sebelum (mereka meminta kebaikan). padahal telah terjadi bermacam-macam contoh siksa sebelum mereka . Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mempunyai ampunan (yang luas) bagi manusia sekalipun mereka zalim, dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar sangat keras siksaannya.

6.Diangi mirau disesemu mamoare'i ise'iya dipamasigaang (polena) passessa (awala'), diandiannapai mirau acoang, anna diammo mai'di sittenganna passesa diolo'. Sitonganna Puammu tongang diang pa'dappang di rupa tau maui ta'lalo pagau' bawang, anna sitonganna Puammu tongang makarras passessana.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِمُ الْمَثُلَاتُ ۗ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ ۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

7.Orang-orang yang kafir berkata: “mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) suatu tanda (kebesaran) dari Tuhannya?” Sesungguhnya kamu hanyalah seorang pemberi peringatan; dan bagi tipa-tiap kaum ada orang yang memberi petunjuk

7.To kaper ma'uang: Mangapa anna andiang dipaturung di (Muhammad) tanda alama' akaiyangang pole di Puanna?. Sitonganna diango'o sangga' pappaingarang tappa', anna di tungga'-tungga' umma' diang panunju'na.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦٓۗ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٌۖ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ٧

8.Allah mengetahui apa yang dikandung oleh setiap perempuan, dan kandungan rahim yang kurang sempurna dan yang bertambah. Dan segala sesuatu pada sisi-Nya ada ukurannya.

8. Puang Alla Taala ma'issang anu nabattangang to baine, anna abattangang kurang sukku' anna anu la'bi. Anna inggannana apa-anu disese-Na diang ukuranna.

ٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ ٱلْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُۖ وَكُلُّ شَيْءٍ عِندَهُۥ بِمِقْدَارٍ ٨

9.Yang mengetahui semua yang ghaib dan yang nampak; Yang Maha Besar lagi Maha Tinggi

9.Iya ma'issang inggannana anu mallinrung anna anu ma'nyata. Iya Kaminang Kaiyang na Malinggao.

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْكَبِيرُ ٱلْمُتَعَالِ ٩

10.Sama saja (bagi tuhan), siapa diantaramu yang merahasiakan ucapannya, dan siapa yang berterus terang dengan ucapan itu, dan siapa yang bersembunyi di malam hari dan yang berjalan (nampakkan diri di siang hari).

10.Sitteng bandi (di Puang), inai disesemu mabuniang paunna, anna inai mappannassa (mappa'nyata) paunna, anna inai mimbuni di bongi anna to millamba (mappa'nyata alawena) di allo.

سَوَآءٌ مِّنكُم مَّنْ أَسَرَّ ٱلْقَوْلَ وَمَن جَهَرَ بِهِۦ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۭ بِٱلَّيْلِ وَسَارِبٌۢ بِٱلنَّهَارِ ١٠

11.Bagi manusia ada malikat-malikat yang selalu mengikuti bergiliran, dimuka dan dibelakangnya, mereka menjaganya atas perintah Allah. Sesungguhnya Allah tidak merobah keadaan yang ada pada diri mereka sendiri. Dan apabila Allah menghendaki keburukan terhadap sesuatu kaum,

11.Di rupa tau diang malaika' iya samata sisalle-salle mappiccoe'i, di olona anna di pondo'na, diangi ma'jaga sawa' pesiona Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala andiang mambenru' mesa umma' lambi'i mambenru' alawena toi tia. Anna mua' Puang Alla Taala

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٌ مِّنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ يَحْفَظُونَهُۥ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمْۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوْمٍ سُوٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥۚ وَمَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ١١

maka tak ada yang dapat menolaknya; dan sekali-kali tak ada pelindung bagi mereka selain Dia.

mappoelo' adaeang di mesa umma', jari andiang diang namala mappusara, anna andiang diang petturundung dise'iya selaenna Iya.

12.Dia-lah Tuhan yang memperlihatkan kilat kepadamu untuk menimbulkan ketakutan dan harapan , dan Dia mengadakan awan mendung.

12.Diangi (Puang Alla Taala) mappatiroio dala' na mapppapole rakke' anna elo', anna Diangi mappadiang tai iri' (gaung).

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ﴿١٢﴾

13.dan guruh itu bertasbih dengan memuji Allah, (demikian pula) para malaikat karena takut kepadanya dan Allah melepaskan halilintar, lalu menimpakannya kepada siapa yang Dia kehendaki, dan mereka berbantah-bantahan tentang Allah, dan Dia-lah Tuhan Yang Maha Keras siksa-Nya.

13.Anna guttur mattasa'bei mappuji Puang Alla Taala, (bassa toi) inggannana malaika' sawa' marakke'i disese-Na, anna Puang Alla Taala mallappasang tora' guttur, na naparuai inai naelo'i, anna diangi sisakka-sakka' di Puang Alla Taala, anna Diangi Puang Alla Taala makarras passessana.

وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعْدُ بِحَمْدِهِۦ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِۦ وَيُرْسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَآءُ وَهُمْ يُجَٰدِلُونَ فِى ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ ﴿١٣﴾

14.Hanya bagi Allah-lah (hak mengabulkan) do'a yang benar. Dan berhala-berhala yang mereka sembah selain Allah tidak dapat memperkenangkan sesuatupun bagi mereka, sembah selain Allah tidak dapat memperkenangkan sesuatupun bagi mereka, melainkan seperti orang yang membukakan kedua telapak tangannya ke dalam air supaya air sampai ke mulutnya, padahal air itu tidak dapat sampai ke mulutnya). dan doa (ibadat) orang-orang kafir itu, hanya sia-sia belaka.

14.Sangga' di Puang Alla Taala tappa'i (ditarima) do'a parua. Anna barahala (patung) iya nasomba selaenna Puang Alla Taala andiangi mala massio apa-apa disesena, selaenna sitteng to mambuaiangi da'dua limanna tama di uai anna malaai uai di'o lambi' di lawena, anna uai di'o andiangi mala lambi' di lawena. Anna do'a (pakkasiwian)na to kaper, andiang diang gunana (laosalai).

لَهُۥ دَعْوَةُ ٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُم بِشَىْءٍ إِلَّا كَبَٰسِطِ كَفَّيْهِ إِلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦ ۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿١٤﴾

15.hanya kepada Allah-lah sujud (patuh) segala apa yang di langit dan di bumi, baik dengan kemauan sendiri ataupun terpaksa (dan sujud pula) bayang-bayangnya di waktu pagi dan petang hari.

15.Sangga' di Puang Alla Taalai suju' (tunru') inggannana anu di langi' anna anu di lino, iyade' elo'na toi tia iyade' dipassa (anna suju' toi) bayo-bayona di malimang anna mariwiang.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُم بِالْغُدُوِّ
وَالْآصَالِ ۩ ١٥

16.Katakanlah: "Siapakah Tuhan langit dan bumi?" jawabnya: "Allah". Katakanlah: "Maka patutkah kamu mengambil pelindung-pelindung dari selain Allah, padahal mereka tidak menguasai kemanfaatan dan tidak (pula) kemudharatan bagi diri mereka sendiri?". Katakanlah: "Adakah sama orang buta dan yang dapat melihat, atau samakah gelap gulita dan terang benderang; apakah mereka menjadikan beberapa sekutu bagi Allah yang dapat menciptakan seperti ciptaan-Nya sehingga ke dua ciptaan itu serupa menurut pandangan mereka?" Katakanlah: "Allah adalah pencipta segala sesuatu dan Dia-lah tuhan Yang Maha Esa lagi maha Perkasa.

16.Pa'uango'o: Inai Puanna langi' anna lino? Ma'uammi: Puang Alla Taala. Pa'uango'o: jari sipato'do'o maala petturundungang selaenna Puang Alla Taala, anna diangi ise'iya andiang makkuasaii guna anna adaeang (mudarat) di alawena toi tia? Pa'uango'o: Diangdi sitteng to buta anna to paita, iyade' sittengdi mapattang kapa' anna tarrang sanna'. Diangdi ise'iya mappajari sisaapa solana di Puang Alla Taala iya mala mappaia sitteng pappara'nue'-Na (Puang) lambi'i da'dua pappara'bue'na di'o sitteng miapai naita ise'iya? Pa'uango'o: Puang Alla Taala Pappara'bue' inggannana seuwa-seuwa (apa-apa) anna Diangi Puang Alla Taala Mesa sisanna) Makasau'.

قُلْ مَن رَّبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ ۚ
قُلْ أَفَاتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا
يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ قُلْ هَلْ
يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي
الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ ۗ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا
كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ۚ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ
كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ١٦

17.Allah telah menurunkan air (hujan) dari langit, maka mengalirlah air di lembah-lembah menurut ukurannya, maka arus itu membawa buih yang mengembang. Dan dari apa (logam) yang mereka lebur dalam api untuk membuat

17. Puang Alla Taala pura mappaturung uai (urang) pole di langi', jari lolommi uai di'o di lembang miapai ukuranna, anna lolonna di'o mambawa bura toyang. Anna di (tumarra) iya napaaccur ise'iya na mappapia belo-

أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا
فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ۚ وَمِمَّا يُوقِدُونَ
عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ
مِّثْلُهُ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۚ
فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً ۖ وَأَمَّا مَا يَنفَعُ

ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي ٱلْأَرْضِ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

perhiasan atau alat-alat, ada (pula) buihnya seperti buih arus itu. Demikianlah Allah membuat perumpamaan (bagi) yang benar dan yang bathil. Adapun buih itu, akan hilang sebagai sesuatu yang tak ada harganya; adapun yang memberi manfaat kepada manusia, maka ia tetap di bumi. Demikianlah Allah membuat perumpamaan-perumpamaan).

belo iyade' parewa, diang to'o burana sitteng burana uai. Bassami di'o Puang Alla Taala mappapia alarapangang, parua anna salah. Anna bura di'o, pa'dai andiang diang angga'na. Anna iya to maangga'i jari diangi tatta' di lino. Bassami di'o Puang Alla Taala mappapia alarapangang.

لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُۥ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٨﴾

18.Bagi orang-orang yang memenuhi seruan Tuhannya, (disediakan) pembalasan yang baik. Dan orang-orang yang tidak membuat seruan tuhan, sekiranya mereka mempunyai semua (kekayaan) yang ada di bumi dan (ditambah) sebanyak isi bumi itu lagi besertanya, niscaya mereka akan menebus dirinya dengan kekayaan itu. Orang-orang itu disediakan baginya hisab yang buruk dan tempat kediaman mereka ialah Jahannam dan itutlah seburuk-buruk tempat kediaman.

18.Di to mappiccoe'i peillonna Puanna, dipatayangangi (dibalas) macoai. Anna to andiang mappiccoe'i peillongnga Puang, tenna' diangdi dise'iya inggannana asugiang iya diang di lino di (tambai boi) simmai'di issinna lino dipasiola, tongang diangi ise'iya na mappapolei alawena di asugiang di'o. Dipatayangangi ise'iya hisab (bilangang) adae' anna engeanna iyamo Jahannam anna iyamo di'o engeang kaminang adae'.

۞ أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰٓ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩﴾

19.Adakah orang yang mengetahui bahwasanya apa yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu itu benar sama dengan orang yang buta? Hanyalah orang-orang yang yang mereka masuk berakal saja yang dapat mengambil pelajaran.

19.Diangdi tau ma'issang mua' iya anu dipaturungango'o tongang polei di Puammu sittengi to buta? Sangga' to diang akkalanna mala maala pe'guruang.

20.(Yaitu) orang-orang yang memenuhi janji Allah dan tidak merusak perjanjian,'

20.(iyamo) to ma'ola janji (talli')na di Puang Alla Taala anna andiang mappakadae' janjinna (assitalliang).

ٱلَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ ٱلْمِيثَٰقَ ﴿٢٠﴾

21.dan orang-orang yang menghubungkan apa-apa yang Allah perintahkan supaya dihubungkan, dan mereka takut kepada Tuhannya dan takut kepada hisab yang buruk.

21.Anna to mappasilambi' anu napesioang Puang Alla Taala mamoare'i di pasilambi', anna diangi ise'iya marakke' di Puanna anna marakke' di hisab (bilangang) adae'.

وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوٓءَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢١﴾

22.dan orang-orang yang sabar karena mencari keridhaan Tuhannya, mendirikan shalat dan menafkahkan sebagian rezki yang Kami berikan kepada mereka, secara sembunyi atau terang-terangan serta menolak kejahatan dengan kebaikan; orang-orang itulah yang mendapat tempat kesudahan (yang baik)

22.Anna to sa'bar iya ma'itai riona Puanna, makke'deang sambayang, anna mappasung sambareang dalle' iya Iyami' bengangi, nabuniang iyade' napannassa anna mappusara adaeang sawa' acoang. Iyamo di'o to na mallolongang acappuang macoa.

وَٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٢﴾

23.(Yaitu) surga "Adn ke dalamnya bersama-sama dengan orang-orang yang shaleh dari bapak-bapaknya, isteri-isterinya dan anak cucunya, sedang malaikat-malaikat masuk ke tempat-tempat mereka dari semua pintu;

23.(Iyamo) suruga 'Adn diangi mittama dilalang siola to shaleh pole di ama-amanna, baine-bainena, anna ana' appona, anna malaika'-malaika', diang nasangi mittama di inggannana ba'ba.

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِم مِّن كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

24.(sambil mengucapkan): "Salamun 'alaikum bima shabartum". Maka alangkah baiknya tempat kesudahan itu.

24.(na ma'uang): Salamun 'alaikum bima shabartum (asalamakang disesemu sawa' asa'barammu). Jari macoa-macoapai acapparang (macoa).

سَلَٰمٌ عَلَيْكُم بِمَا صَبَرْتُمْ ۚ فَنِعْمَ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٤﴾

25.Orang-orang yang merusak janji Allah setelah diikrarkan dengan teguh

25.Anna to mappaadae' janji (talli')na Puang Alla Taala di purana nata'e

وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن

dan memutuskan apa-apa yang Allah perintahkan supaya dihubungkan dan mengadakan kerusakan di bumi, orang-orang itulah yang memperoleh kutukan dan bagi mereka tempat kediaman yang buruk (Jahannam)

makasau' anna mappolong anu pura napisioan Puang Alla Taala mamoare'i napasiuppi' anna mappadiang adaeang di baona lino, iyamo di'o tau mallolongang tunda anna disesena engeang mottong kaminang adae' (Jahannam).

يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ٢٥

26.Allah meluaskan rezki dan menyempitkannya bagi siapa yang Dia kehendaki. Mereka bergembira dengan kehidupan di dunia, padahal kehidupan dunia itu (dibanding dengan) dari kehidupan akhirat, hanyalah kesenangan (yang sedikit).

26. Puang Alla Taala mappamaloang dalle' anna mappasippi' di to naelo'i. Diangi ise'iya mario di atuoang lino, anna atuoang lino di'o di atuoang ahera' sangga' asannangan sicco'.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ٢٦

27.Orang-orang kafir berkata: “Mengapa tidak diturunkan kepadanya (Muhammad) tanda (mu'jizat) Tuhannya?” Katakanlah: Sesungguhnya Allah menyesatkan siapa yang Dia kehendaki dan menunjuki orang-orang yang bertaubat kepada-Nya”,

27.To kaper ma'uang: Mangapa anna andiang dipaturung di (Muhammad) alama' (mu'jizat) pole di Puanna? Pa'uango'o: Sitonganna Puang Alla Taala mappapusa inai neolo'i anna manunju'i to towa' disese-Na.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ ۚ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ٢٧

28.(yaitu) orang-orang yang beriman dan hati mereka menjadi tenteram dengan mengingat Allah. Ingatlah hanya dengan mengingat Allah-lah hati menjadi tenteram

28.(Iyamo) to matappa' anna atena menjari tannang sawa' maingarang Puang Alla Taala. Ingarangi, sangga' maingarang Puang Alla Taala ate menjari tannang.

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ ۗ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ٢٨

29.Orang-orang yang beriman dan beramal shaleh bagi mereka kebahagiaan dan tempat kembali yang baik.

29.To matappa' anna maammal shaleh (mappogau' acoang), disesena arioang anna engeang membali' macoa.

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ٢٩

30.Demikianlah, Kami telah mengutus kamu pada suatu umat yang sungguh telah berlaku beberapa umat sebelumnya, supaya kamu membacakan kepada mereka (Al Qur'an) yang Kami wahyukan kepadamu, padahal mereka kafir kepada Tuhan Yang Maha Pemurah. Katakanlah: "Dialah Tuhanku tidak ada Tuhan selain Dia; hanya kepadanya aku bertawakkal dan hanya kepadanya aku bertaubat."

30.Bassami di'o, Iyami' pura massio'o di umma' iya puramo lao sisaapa umma' diolo', mamoare'o mambacang di sesena (Koroang) iya Iyami' wahyukan disesemu, anna diangi kaper di Puanna (iya) Pammase. Pa'uango'o: Diangi Puangngu andiang diang Puang saliwanna Iya, sangga' disese-Na dianga' mattawakkal anna sangga' disese-Na (dianga' mirau a'dappang) towa'.

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ أُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾

31.Dan sekiranya ada suatu bacaan (kitab suci) yang dengan bacaan itu gunung-gunung dapat digoncangkan atau bumi jadi terbelah atau boleh karenanya orang -orang yang sudah mati dapat berbicara (tentu Al Quran itulah dia).sebenarnya segala urusan itu adalah kepunyaan Allah .Maka tidaklah orang-orang yang beriman tidak mengetahui bahwa seandainya Allah menghendaki (semua manusia beriman).tentu Allah memberi petunjuk kepada manusia semuanya .Dan orang-orang kafir senantiasa ditimpa bencana atau bencana itu terjadi dekat tempat kediaman mereka, sehinnga datanglah janji Allah .sesungguhnya Allah tidak menyalahi janji.

31.Anna tennna' diang mesa bacang (Kitta' mapaccing) iya sitteng buttu mala marroyong iyade' lino tisigi' iyade' sawa' to pura mate mala mappau (anna iyamo di'o Koroang). Sitonganna inggannana urusang sangga' appunnanna Puang Alla Taala. Jari andiangi naissang to matappa' mua' Puang Alla Taala mappoelo' (inggannana tau matappa'), Puang Alla Taala mambei panunju' lao di tau iyanasanna. Anna to kaper samata naruai awala' iyade' sessa di'o kapper'i di engeanna, lambi'i pole talli' (janjinna) Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala andiangi mapplei talli' (janji).

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ ٱلْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَا۟يْـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا۟ قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ وَعْدُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

32.Dan sesungguhnya telah diperolok olokkan beberapa rasul sebelum

32.Anna sitonganna purai natuna-tunai sisaapa suro diolo' mai; jari Iyau

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ

kamu, maka Aku beri tangguh kepada orang-orang kafir itu kemudian Aku binasakan mereka alangkah hebatnya siksan-Ku itu !

maannai andiang mappamasiga passessa di to kaper di'o mane U-pacilakai. Mara-marasapai tia sessa-U di'o.

كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

33.Maka apakah Tuhan menjaga setiap diri terhadap apa yang diperbuatnya (sama dengan yang tidak demikian sifatnya)? mereka menjadikan beberapa sekutu bagi Allah Katakanlah sebutkan sifat sifat mereka itu "atau apakah kamu hendak memberitahukan kepada Allah apa yang tidak diketahuinya di bumi, atau kamu mengatakan (tentang hal itu) sekedar perkataan pada lahirnya saja. Sebenarnya orang kafir dijadikan (oleh syaitan) memandang baik tipu daya merka dan dihalanginya dari jalan (yang benar). Dan barang siapa disesatkan Allah maka baginya tak ada seorang pun yang akan memberi petunjuk.

33.Jari diangdi Puang manjagai tungga'-tungga' alawe di anu napogau', diangi ise'iya mappajari (mappadiang) sisaapa sola di Puang Alla Taala. Pa'uango'o: Paui sipa-sipa'na ise'iya. Iyade' diangdo'o melo' mappissangngi Puang Alla Taala anu andiang naissang di lino di'e, iyade' ma'uango'o (di bassa di'o) sangga' pau-pau tappa'. Sitonganna to kaper di'o napajari (setang) ma'ita macoa pepangenggena ise'iya anna mappusarai di tangalalang (parua). Anna inai napapusa Puang Alla Taala, jari disesena andiang diang mesa tau mala mambei panunju'.

أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ أَم بِظَٰهِرٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ ۗ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا۟ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

34.Bagi mereka azab dalam kehidupan dunia dan sesungguhnya azab akhirat adalah lebih keras dan taka ada bagi mereka seorang pelindung dari (azab) Allah.

34.Dise'iya diang passessa (awala') lalang di atuoang lino anna sitonganna passessa (awala') ahera' la'bi makarrasi anna andiang diang dise'iya mesa tau namala mambei petturundungan pole (di passessa)na Puang Alla Taala.

لَّهُمْ عَذَابٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَشَقُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٣٤﴾

35.Perumpamaan surga yang dijanjikan kepada orang-orang yang bertakwa ialah

35.A larapanganna suruga iya najanjian di to takwa (sitteng uma), lolong

۞ مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ أُكُلُهَا دَآئِمٌ

(seperti taman), mengalir sungai- sungai di dalamnya, buahnya tak henti- henti sedang naungannya (demikian pula). Itulah tempat kesudahan bagi orang-orang bertakwa; sedang tempat kesudahan orang-orang kafir ialah neraka.

lembang di lalanna, buana andiang rua mi'osa anna petturundunganna sitteng topa. Iyamo di'o engeang acapparang di to takwa, anna engeang acapparang di to kaper iyamo naraka.

وَظِلُّهَا ۚ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوا ۖ وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

36.Orang-orang yang telah Kami berikan kitab yang diturunkan kepadamu, dan di antara golongan-golongan (Yahudi dan Nasrani) yang bersekutu, ada yang mengingkari sebahagiannya. Katakanlah: "Sesungguhnya aku hanya diperintah untuk menyembah Allah dan tidak memppersekutukan sesuatupun dengan Dia. Hanya kepada-Nya aku seru (manusia) dan hanya kepada-Nya aku kembali".

36.Anna to pura Iyami' bei Kitta' marioi sawa' Kitta' iya dipaturungang, anna di to (Yahudi anna Nasrani) siolai, diang to andiang maatapa'i sambareanna. Pa'uango'o: Sitonganna sangga' disioa' massomba Puang Alla Taala anna andiang mappada'dua-I (Puang) saliwanna Iya, sangga' disesena-I dianga' meillong (di tau) anna sangga' disesena-I dianga' membali'.

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ بَعْضَهُ ۚ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبِ ﴿٣٦﴾

37.Dan demikianlah, Kami telah menurunkan Al Qur'an itu sebagai peraturan (yang benar) dalam bahasa Arab. Dan seandainya kamu mengikuti hawa nafsu mereka setelah datang pengetahuan kepadamu, maka sekali-kali tidak ada pelindung dan pemelihara bagimu terhadap (siksa Allah).

37.Anna bassami di'o, Iyami' mappaturung Koroang, hukung (tongang) ma'basa Arab. Anna tenna' diango'o mappiccoe'i nassunna ise'iya di polenamo pa'issangang disesemu, jari andiang togang diang petturundungang anna pappiara disesemu pole (dipassesssa)na Puang Alla Taala.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُم بَعْدَمَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

38.Dan sesungguhnya kami telah menngurus beberapa Rasul sebelum kamu da kami memberikan kepada mereka isteri-isteri dan keturunan. Dan tidak hak

38.Anna sitonganna Iyami' pura massio sisaapa suro di andiammupa (diolo' mai) anna Iyami' mambei ise'iya baine anna bija-bija.Anna andiang diang

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

bagi seorang Rasul mendatangkan sesuatu ayat (muji'zat) melainkan dengan izin Allah. Bagi tiap-tiap masa ada kitab (yang tertentu).

ha' di mesa suro na mappapole mesa (mu'jizat) selaenna elo'na Puang Alla Taala. Di tungga'-tungga' wattu diang kitta'.

يَمْحُوا۟ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلْكِتَـٰبِ ﴿٣٩﴾

39.Allah menghapuskan apa yang Dia kehendaki dan (menetapakan apa yang Dia kehendaki), dan di sisi-Nya-lah terdapat Ummul - Kitab (Lauh Mahfuzh).

39.Puang Alla Taala maapus anu naelo'i anna mappato' (anu naelo'i), anna disese-Nai diang Ummul Kitab (Lauh Mahfuzh).

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَـٰغُ وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

40.Dan jika Kami perlihatkan kepadamu sebahagian (siksa) yang Kami ancamkan kepada mereka atau Kami wafatkan kamu (hal itu tidak penting bagimu) karena sesungguhnya tugasmu hanya menyampaikan saja, sedang Kami-lah yang menghisab amalan mereka.

40.Anna mua' Iyami' mappatiroio sambareang (sessa) anna Iyami' mapparakke'i iyade Iyami' mapateio (iya di'o andiangi parallu disesemu) sawa' sitonganna onromu sangga' mappalambi' tappa', anna Iyami' mambilang appalanna ise'iya.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤١﴾

41.dan apakah mereka tidak melihat bahwa sesungguhnya Kami mendatangi daerah-daerah (orang-orang kafir), lalu Kami kurangi daerah-daerah itu (sedikit-demi sedikit) dari tepi-tepinya? Dan Allah menetapkan hukum (menurut kehendak-Nya), tidak ada yang dapat menolak ketetapan-Nya; dan Dia-lah Yang Maha epat hisab-Nya.

41.Anna andiangdi ise'iya ma'ita mua' sitonganna Iyami' mappolei kappunna (to kaper), anna mane Iyami' makkurangngi kappung di'o pole di birinna. Anna Puang Alla Taala pappato' hukung (miapai elo-Na), anna Diangi Masiga Sanna' Pambilan-Na).

وَقَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ ٱلْمَكْرُ جَمِيعًا ۖ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّـٰرُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾

42.Dan sungguh orang-orang gkafir yang sebelum mereka (kafir Mekah) telah mengadakan tipu daya, tetapi semua tipu daya itu adalah dalam kekuasaan

42.Anna sitonganna to kaper diolo' (kaper Makkah) purai mappadiang pepagengge, anna inggannana pepagengge di'o diangi di

Allah. Dia mengetahui apa yang diusahakan oleh setiap diri, dan orang-orang kafir akan mengetahui untuk siapa tempat kesudahan (yang baik) itu.

akkuasanna Puang Alla Taala. Diangi (Puang Alla Taala) ma'issang anu nausahai mesa alawe, anna to kaper na ma'issang di inai'i engeang acapparang (macoa) di'o.

43.Berkatalah orang-orang kafir: "Kamu bukan seorang yang dijadikan Rasul". Katakanlah: "Cukuplah Allah menjadi saksi antaraku dan kamu dan antara orang yang mempunyai ilmu Al Kitab".

43.Ma'uammi to kaper: Taniao to dipajari suro. Pa'uango'o: Sukku'mi Puang Alla Taala massa'bi'ia' anna massa'bi'io anna to mappunnai paissangang kitta'..

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif laam raa. (ini adalah) Kitab yang kami turunkan kepadamu supaya kamu mengeluarkan manusia dari gelap gulita cahaya terang benderang dengan izin Tuhan mereka, (yaitu) menuju jalan Tuhan Yang Maha Perkasa lagi Maha Terpuji.	*1.Alif laam raa. (Iyamo di'e) Kitta' iya Iyami' paturungango'o mamoare'o mappasung rupa tau pole di apattangang lao di tayang sawa' elo'na Puanna, (iyamo) lao di tangalalanna Puang Maraya na Tipuji.*	الٓر ۚ كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ١
2.Allah yang memiliki segala apa yang di langit dan di bumi. Dan celakalah bagi orang-orang kafir karena siksaan yang sangat pedih.	*2.Puang Alla Taala mappunnai inggannana anu di langi' anna di lino. Anna cilakai to kaper sawa' passessa masanna'.*	ٱللَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ٢
3.(yaitu) orang-orang yang lebih menyukai kehidupan dunia daripada kehidupan akhirat, dan menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah dan menginginkan agar jalan Allah itu bengkok. Mereka itu berada dalam kesesatan yang jauh.	*3.(iyamo) to la'bi ma'elo'i atuoang lino dadi atuoang ahera', anna mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala anna ma'elo'i malaai tangalalang di Puang Alla Taala di'o peko'. Diangi ise'iya lalang di apusang karao.*	ٱلَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْءَاخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ٣
4.Kami tidak mengutus seorang rasulpun, melainkan dengan bahasa kaumnya), supaya ia dapat memberi penjelasan dengan terang kepada mereka. Maka Allah menyesatkan) siapam yang Dia kehendaki. Dan Dia-lah Tuhan Yang Maha Kuasa lagi Maha Bijaksana.	*4.Iyami' andiang massio mesa suro selaenna di basa umma'na, mamoare'i mala mappannassa tongang disesena. Jari Puang Alla Taala mappapusa inai naelo'i. Anna Diangi Puang Kuasa Maraya na Maroro (adil).*	وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۖ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٤

5.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Musa dengan membawa ayat-ayat Kami, (dan Kami peritahkan kepadanya): "Keluarkanlah kaummu dari gelap gulita kepada cahaya terang benderang dan ingatkanlah mereka kepada hari-hari Allah". Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi setiap penyabar dan banyak bersyukur.

5.Anna sitonganna Iyami' pura massio Musa na mambawa aya'aya'-I (anna Iyami' massioi): Pasungi umma'mu pole di apattangang lao di tayang anna paingarangi ise'iya di allo-allona Puang Alla Taala. Sitonganna di bassa di'o diang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di to sa'bar na sukkur.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِأَيَّامِ اللَّهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٥

6.Dan (ingatlah), ketika Musa berkata kepada kaumnnya: "Ingatlah nikmat Allah atasmu ketika Dia menyelamatkan kamu dari (Fir'aun dan) pengikut-pengikutnya, mereka menyiksa kamu dengan siksa yang pedih, mereka menyembelih anak-anak leki-lakimu, membiarkan hidup anak-anak perempuanmu; dan yang pada demikian itu ada cobaan yang besar dari Tuhanmu"

6.Anna (ingarangi), diwattunna Musa ma'uang di umma'na: Ingarangi pappenyamanna Puang Alla Taala disesemu di wattunna Diangi (Puang Alla Taala) mappasalama'o pole (di Fir'aun) anna piccoe'na, diangi massessao sessa masanna', diangi manggere' nanaeke' tommuanemu, anna mappaso'na tuo nanaeke to bainemu, anna di bassa di'o diang paccowa kaiyang pole di Puammu.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ٦

7.Dan (ingatlah juga), tatkala Tuhanmu mema'lumkan: "Sesungguhnya jika kamu bersyukur, pasti Kami akan menambah (nikmat) kepadamu, dan jika kamu mengingkari (nikmat-Ku), maka sesungguhnya azab-Ku sangat pedih.

7.Anna (ingarang toi), diwattunna Puammu mappepissangang: Sitonganna mua' diango'o sukkur, Iyami' na mattambai (pappenya'-U) di sesemu, anna mua' diango'o makkaperri (pappenyama'-U), jari sitonganna passessa-U tongang masanna'.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ ۖ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ٧

8.Dan Musa berkata: "Jika kamu dan orang-orang yang ada di muka bumi

8.Anna Musa ma'uang: Mua' diango'o anna to diang di baona lino makkaperi

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

semuanya mengingkari (nikmat Allah), maka sesungguhnya Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

(nasang) mappenyamanna Puang Alla Taala, jari sitonganna Puang Alla Taala Tongang Sugi' na Tipuji.

فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

9.Belumkah sampai kepadamu berita orang-orang yang sebelum kamu (yaitu) kaum Nuh, 'Ad, Tsamud dan orang-orang yang sesudah mereka. Tidak ada yang mengetahui mereka selain Allah telah datang rasul-rasul kepada mereka (membawa) bukti-bukti yang nyata lalu mereka menutupkan tangannya ke mulutnya (karena kebencian), dan berkata: "Sesungguhnya kami mengungkari apa yang kamu disuruh menyampaikannya (kepada kami), dan sesungguhnya Kami benar-benar dalam keragu-raguan yang menggelisahkan terhadap apa yang kamu ajak kami kepadanya"

9.Andiappai lambi' disesemu karewana to diolo'mu (iyamo) Bassa Nuh, 'Ad, Tsamud anna to dipurana ise'iya. Andiang diang ma'issangi saliwanna Puang Alla Taala. Polemi suro-suro disesena ise'iya (mambawa) butti ma'nyata mane diangi ise'iya maoppo' limanna di lawena (sawa' bire'na), anna ma'uang: sitonganna iyami' makkaperri di anu nasioango'o mappalambi'i (di iyami'), anna sitonganna iyami' tongang lalang di abata-batang di anu iya mupisioang di iyami'.

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فِىٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَقَالُوٓا۟ إِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ وَإِنَّا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

10.Berkata rasul-rasul mereka: "Apakah ada keragu-raguan terhada Allah, Pencipta langit dan bumi? Dia menyeru kami untuk memberi ampunan kepadamu dari dosa-dosamu dan menangguhkan (siksaan)mu sampai masa yang ditentukan?" Mereka berkata: "Kamu tidak lain hanyalah manusia seperti kami juga. Kamu menghenadaki untuk menghalang-halangi (membelokkan) kami dari

10.Suro-surona ise'iya ma'uang: Diangdi abatang di Puang Alla Taala, Pappara'bue' langi' anna lino? Diangi (Puang) maillongngio anna maa'dappangango'o pole di dosa-dosamu anna maanna (sessa)mu lambi'i wattu iya dipato'. Diangi ise'iya ma'uang: Diango'o to biasa sitteng iyami'. Diango'o ma'elorang namappusara iyami' pole di anu samata nasomba kanne-kanne'i (todiolo'i), sawa' bassami

۞ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى ٱللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

apa yang selalu disembah nenek moyang kami, karena itu datanglah kepada kami bukti yang nyata".

di'o papolemi di iyami' butti mannassa.

11.Rasul-rasul mereka berkata kepada mereka: "Kami tidak lain hanyalah manusia seperti kamu, akan tetapi Allah memberi karunia kepada siapa yang Dia kehendaki di antara hamba-hambanya. Dan tidak patut bagi kami mendatangksan suatu bukti kepada kamu melainkan dengan izin Allah sajalah hendakanya orang-orang mukmin bertawakkal.

11.Suro-surona ise'iya mappauangngi'i: Iyami' tau biasa sittengango'o, anna Puang Alla Taala mambei pammase di to naelo'l pole di batuan-Na. Anna andiangi sitinaya di iyami' na mappapole butti disesemu selaenna sawa' elo'-Na Puang Alla Taala. Anna sangga' di Puang Alla Taala tappai to matappa' mattawakkal.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأْتِيَكُم بِسُلْطَٰنٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12.Mengapa kami tidak akan bertawakkal kepada Allah padahal Dia telah menunjukkan jalan kepada kami, dan kami sungguh-sungguh akan bersabar terhadap gangguan-gangguan yang kamu lakukan kepada kami. Dan hanya kepada Allah saja orang-orang yang bertawakkal itu berserah diri"

12.Mangapa iyami' na andiang mattawakkal di Puang Alla Taala anna Diangi pura mipatiroi tangalalang, anna iyami' tongang nasa'bar di pepusaramu di iyami'. Anna sangga' di Puang Alla Taala tappa'i to mattawakkal di'o mappakatuna ale.

وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَآ ءَاذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

13.Orang-orang kafir berkata kepada rasul-rasul mereka: "Kami sungguh-sungguh akan mengusir kamu kembali kepada agama kami". Maka Tuhan mewahyukan kepada mereka: "Kami, pasti akan membinasakan oarang-orang zalim itu,

13.To kaper ma'uang lao di suro-surona ise'iya: Iyami' na massio tongango'o malai pole di banua'i' anna diango'o membali' di agamai. Jari Puang Alla Taala ma'wahyukan dise'iya: Iyami' na mappaaccur tongang to ta'lalo pagau' bawang.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٣﴾

14.dan kami pasti akan menempatkan kamu di

14.Anna Iyami' tongang na maannao di banua di'o di

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ

negeri-negeri itu sesudah mereka. Yang demikian itu (adalah untuk) orang-orang takut (akan menghadap) kehadiratku dan yang takut kepada ancamanku.

puranamo ise'iya. Iya bassa di'o to marakke' na me'olo di sese-U anna to marakke' di janji'-U.

ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ١٤

15.Dan mereka memohon kemenangan (atas musuh-musuh mereka) dan binasalah semua orang yang berlaku sewenang-wenang lagi keras kepala.

15.Anna diangi ise'iya merau apakalang (dibalinna) anna accurmi inggannana tau to ta'lalo makarras ulu.

وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ١٥

16.di hadapannya ada Jahannam dan dia akan diberi minuman dengan air nana,

16.Di olona diang naraka Jahannam anna diangi na dipadunndu nanah.

مِّن وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّاءٍ صَدِيدٍ ١٦

17.diminumnya air nana itu dan hampir dia tidak bisa menelannya dan datanglah (bahaya) maut kepadanya dari segenap penjuru, tetapi dia tidak juga mati; dan dihadapannya masih ada azab yang berat.

17.Nadundumi nanah di'o anna diangi sicco' ta'andiang mala maamme' anna polemi amateang disesena di inggannana engeang, anna diangi andiang tobandi mate, anna di olona diang duapa passessa mabe'i.

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۖ وَمِن وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ١٧

18.Orang-orang yang kafir kepada Tuhannya, amalan-amalan mereka seperti abu yang ditiup angin dengan keras pada suatu angin yang berangin kencang. Mereka tidak dapat mengambil manfaat sedikitpun dari apa yang telah mereka usahakan (di dunia). Yang demikian itu adalah kesesatan yang jauh.

18.To kaper di Puanna, appalanna sitteng tayau iya nasopa iri' makarras. Diangi andiang mala maala guna mau nasicco'na pole di anu nausahai (di lino). Iya bassa di'o apusang karao.

مَّثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ ۖ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ ۖ لَّا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ١٨

19.Tidakkah kamu perhatikan, bahwa sesungguhnya Allah telah menciptakan langit dan bumi dengan hak? Jika Dia menghendaki, niscaya Dia membinasakan kamu dan mengganti (mu) dengan makhluk yang baru

19.Andiangdi mupinnassai, mua' sitonganna Puang Alla Taala pura mappara'bue' langi' anna lino tongang (parua)? Mua' Diangi mappoelo', Diangi mappaaccuro'o anna nassalleio anu baru.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ١٩

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ٢٠

20.Anna iya bassa di'o tongang andiangi maparri' di Puang Alla Taala.

20.dan yang demikian itu sekali-kali tidak sukar bagi Allah.

وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟
لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا
فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ
مِن شَىْءٍ ۚ قَالُوا۟ لَوْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ
لَهَدَيْنَٰكُمْ ۖ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَجَزِعْنَآ
أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٍ ٢١

21.Anna diangi ise'iya iyanasanna (dio di Padang Mahsyar) na mi'olo di Puang Alla Taala, anna ma'uammi to malamma lao di to taka'bor: Sitonganna iyami' diolo' to mappiccoe'io, jari malado'o mappalea'i iyami' pole di passessana Puang Alla Taala maumo sicco' sanna'?. Diangi ma'uang: Tenna' Puang Alla Taala mambei iyami' panunju', iyami' namala mambeio panunju'. Sitteng bandi mirrae-raengi tau iyade' sa'bar. Tongang andiang diang engeang diengei na maindong.

21.Dan mereka semuanya (di padang Mahsyar) akan berkumpul menghadapan ke hadirat Allah, lalu berkatalah orang-orang yang lemah kepada orang-orang yang sombong: "Sesungguhya kami dahulu adalah pengikut-pengikutmu, maka dapatkah kamu menghindarkan kami dari azab Allah (walaupun) sedikit saja? Mereka menjawab: "Seandainya Allah memberi petunjuk kepada kami, niscaya kami dapat memberi petunjuk kepadamu. Sama saja bagi kita, apakah kita mengeluh ataukah bersabar. Sekali-kali kita tidak mempunyai tempat untuk melarikan diri"

وَقَالَ ٱلشَّيْطَٰنُ لَمَّا قُضِىَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ
وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ
فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِىَ
عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّآ أَن
دَعَوْتُكُمْ فَٱسْتَجَبْتُمْ لِى ۖ فَلَا تَلُومُونِى
وَلُومُوٓا۟ أَنفُسَكُم ۖ مَّآ أَنَا۠ بِمُصْرِخِكُمْ
وَمَآ أَنتُم بِمُصْرِخِىَّ ۖ إِنِّى كَفَرْتُ
بِمَآ أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ ۗ إِنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٢٢

22.Anna ma'uammi setang diwattunna masalah (iya) puramo : Sitonganna Puang Alla Taala pura manjanjia' janji parua, anna anna andianga' ma'ola (janji di'o). Tongang andiang akkuasa'u disesemu, selaenna sangga' massio'o anna diango'o ma'ola peillongngu. Sawa' bassami di'o da muparuaia' pau (mucai'ia') anna cai'i toi alawemu. Sitonganna andianga' mala mattulungo'o anna diatto'o andiang mala mattlunga'. Sitonganna

22.Dan berkatalah syaitan tatkala perkara (hisab) telah diselesaikan: "Sesungguhnya Allah telah menjanjikan kepadamu tetapi aku menyalahinya. Sekali-kali tidak ada kekuasaan bagiku terhadapmu, melaikan (sekedar) aku menyeru kamu lalu lalu kamu mematuhi seruanku, oleh sebab itu jangalah mencerca aku, akan tetapi cercalah dirmu sendiri. Aku sekali-kali tidak dapat menolongmu dan kamupun sekali-kali tidak dapat menolongku. Sesngguhnya aku tidak membenarkan

perbuatannmu mempersektukan aku (dengan Allah) sejak dahulu". Sesungguhnya orang-orang yang zalim itu mendapat siksaan yang pedih.

andianga' mappattongang panggauammu mupappada'duanganga' (di Puang Alla Taala) diolo'. Sitonganna to ta'lalo pagau' bawang na mallolongangi passessa masanna'.

23.Dan dimasukkanlah orang-orang yang beriman dan beramal shaleh ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya dengn seizin Tuhan mereka. Ucapan penghormatan mereka dalam surga itu ialah "salaam"

23.Anna dipatamami to matappa' anna to maammal shaleh di suruga iya lolong di naunna lembang, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang sawa' elo'na Puanna. Pau pappamakaraya di lalang suruga iyamo Salam (salama').

وَأُدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ﴿٢٣﴾

24.Tidakkah kamu perhatikan bagaimana Allah telah membuat perumpamaan kalimat yang baik seperti pohon yang baik, akarnya teguh dan cabangnya (menjulang ke langit,

24.Andiangdi mupinnassai miapai Puammu mappadiang alarapangang pau (kalima') mapia, sitteng ponna ayu mapia, uake'na makasau', anna ta'ena mindoar dai' di langi'.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٢٤﴾

25.pohon itu memberikan buahnya pada setiap musim dengan seizin Tuhannya. Allah membuat perumpamaan itu untuk manusia supaya mereka selalu ingat.

25.Ponna ayu di'o membuai di wattu pembuanna sawa' elo'na Puanna. Puang Alla Taala mappapia alarapangang di rupa tau mamoarei ise'iya samata paingarang.

تُؤْتِىٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍۭ بِإِذْنِ رَبِّهَا ۗ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

26.Dan perumpamaan kalimat yang buruk seperti pohon yang buruk, yang telah dicabut dengan akar-akarnya dari permukaan bumi; tidak dapat tetap (tegak) sedikitpun.

26.Anna alarapanganna pau adae' sitteng ponna ayu adae', iya pura di rambu' uake'na di baona lino, andiangi mala mikke'de' mau nasicco'.

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَا مِن قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

27.Allah meneguhkan (iman) orang-orang yag beriman

27. Puang Alla Taala mappamakasau' (tappa')na

يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِتِ

dengan ucapan yang teguh itu dalam kehidupan di dunia dan di akhirat; dan Allah menyesatkan orang-orang yang zalim dan memperbuat apa yang Dia kehendaki,.

to matappa' sawa'pau makasau' di'o lalang di atuoang lino anna di ahera', anna Puang Alla Taala mappapusa to ta'lalo pagau' bawang anna mappogau' Iya napoelo'.

فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَۚ وَيَفۡعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ٢٧

28.Tidakkah kamu perhatikan orang-orang yang telah menukar nikmat Allah dengan kekafiran dan menjatuhkan kaumnya ke lembah kebinasaan?

28.Andiangdi mupinnassai to massapi' pappenyamanna Puang Alla Taala di akaperan anna diangi mambemmeang bassa (umma'na) di acilakang.

۞أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ كُفۡرٗا وَأَحَلُّواْ قَوۡمَهُمۡ دَارَ ٱلۡبَوَارِ ٢٨

29.yaitu neraka Jahannam; mereka masuk ke dalamnya; dan itulah seburuk-buruk tempat kediaman.

29.Iyamo naraka Jahannam, diangi mittama di lalang, anna iyamo di'o kaminang adae' engeang.

جَهَنَّمَ يَصۡلَوۡنَهَاۖ وَبِئۡسَ ٱلۡقَرَارُ ٢٩

30.Orang-orang kafir itu telah menjadikan sekutu-kutu bagi Allah supaya mereka menyesatkan (manusia) dari jalan-Nya. Katakanlah: "Bersenang-senaglah kamu, karena sesungguhnya tempat kembalimu ialah neraka".

30.To kaper di'o pura mappapia sola di Puang Alla Taala malaai mappapusa (tau) pole di tangalalan-Na (Puang Alla Taala). Pa'uango'o: Piasannammo'o, sawa' sitonganna engeang membali'mu iyamo naraka.

وَجَعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادٗا لِّيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِهِۦۗ قُلۡ تَمَتَّعُواْ فَإِنَّ مَصِيرَكُمۡ إِلَى ٱلنَّارِ ٣٠

31.Katakanlah kepada hamba-hamba-Ku yang telah beriman: "Hendakalah mereka mendirikan shalat, menafkahkan sebahagian rezki yang kami berikan kepada mereka secara sembunyi ataupun terang-terangan sebelum datang hari (kiamat) yang pada hari itu tidak ada jual beli dan persahabatan).

31.Pa'uango'o lao di batua'-U iya matappa': Ke'deangi sambayang, mappasulakkang sambareang dalle' iya Iyami' bei'i membuni iyade' mannassa di andiannapa pole allo (kiama') anna di allo di'o andiammo diang pa'balu' (paalli) anna asammuaneang.

قُل لِّعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا بَيۡعٞ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ٣١

32.Allah-lah yang telah menciptakan langit dan

32. Puang Alla Taala mappara'bue' langi' anna

ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ

وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخۡرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزۡقٗا لَّكُمۡۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ لِتَجۡرِيَ فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡأَنۡهَٰرَ ٣٢

lino, anna mappaturung uai (urang) pole di langi'. Mane Diangi (Puang) mappasung sawa' uai di'o mai'di bua-bua dalle' di sesemu, anna Diangi (Puang) mappatunru' lopi disesemu anna lopi mala dio lamba massombal di baona sasi' sawa' elo'-Na, anna Diangi (Puang) mappatunru' to'o disesemu lembang.

bumi dan menurunkan air hujan dari langit, kemudian Dia mengeluarkan dengan air hujan itu berbagai bauah-buahan menjadi rezki untukmu; dan Dia telah menundukkan bahtera bagimu supaya bahtera itu berlayar di lautan dengan kehendak-Nya , dan Dia telah menundukkan (pula) bagimu sungai-sungai.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ دَآئِبَيۡنِۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ٣٣

33.Anna Diangi (Puang) mappatunru' to'o disesemu mata allo anna bulang iya samata mipputar (diengeang epputaranna) anna mappatunru' disesemu bongi anna allo.

33.Dan dia telah menundukkan (pula) bagimu matahari dan bulan yang terus menerus beredar (dalam orbitnya); dan telah menundukkan bagimu malan dan siang.

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلۡتُمُوهُۚ وَإِن تَعُدُّواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحۡصُوهَآۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَظَلُومٞ كَفَّارٞ ٣٤

34.Anna Diangi (Puang) mambeio (anu muparalluang) pole di inggannana anu mupirau disese-Na, anna mua' diango'o mambilang pappenyamanna Puang Alla Taala, tongang andiangi mala muaga-aga'i. (mubilang) Sitonganna tau di'o tongang ta'lalo pagau' bawangi anna tongang makkaperri (pappenyamanna Puang Alla Taala).

34.Dan Dia telah memberikan kepadamu(keperluanmu) dari segala apa yang kamu mohonkan kepadanya. Dan jika kamu menghitung nikmat Allah, tidaklah dapat kamu meng-hinggakannya. Sesungguhnya manusia itu, sangat zalim dan sangat mengingkari (nikmat Allah).

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا ٱلۡبَلَدَ ءَامِنٗا وَٱجۡنُبۡنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعۡبُدَ ٱلۡأَصۡنَامَ ٣٥

35.Anna (ingarangi) diwattunna Ibrahim ma'uang: E Puangngu, pajari banua di'e (Makkah) banua amang, anna pakaraoa' anna ana' appou pole di na massomba patung (barahala).

35.Dan (ingatlah), ketika Ibrahim berkata: "Ya Tuhanku, jadikanlah negeri ini (Mekkah), negeri yang aman, dan jauhkanlah aku beserta anak cucuku dari menyembah berhala-berhala

36.Ya Tuhanku sesungguhnya berhala-berhala itu telah menyesatkan kebanyakan dari manusia, maka barang siapa yang mengikutiku, maka sesungguhnya orang itu termasuk golonganku, dan barang siapa yang mendurhakai aku, maka sesugguhnya Engkau Maha Pengampung lagi Maha Penyayang.

36.E Puangngu, sitonganna patung (barahala) di'o mappapusai mai'di tau, jari inai mappiccoe'ia', jari sitonganna diang di'o mittama di bassau, anna inai makkaperria', jari sitonganna Diango'o (Puang) Pa'dappang na Makkesayang.

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ فَمَن تَبِعَنِى فَإِنَّهُۥ مِنِّى ۖ وَمَنْ عَصَانِى فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

37.Ya Tuhan kami sesungguhnya aku telah menempatkan sebahagian keturunanku di lembah yang tidak mempunyai tanam-tanaman di dekat rumah Engkau (Baitullah) yang dihormati, ya Tuhan kami (yang demikian itu) agar mereka mendirikan shalat, maka jadikanlah hati sebahagian manusia cenderung kepada mereka dan beri rezkilah mereka dari buah-buahan, mudah-mudahan mereka bersyukur.

37.E Puangngi. sitonganna purai uanna sambare bija-bija'u di engeang iya andiang diang tuda-tuda' sikadeppe' boyam-Mu (Baitullah) iya dipakaraya. E Puangngi, (iya bassa di'o) mamoare'i ise'iya makke'deang sambayang, jari mappajari atena sambare tau lewa' (tottong) dise'iya anna bei'i ise'iya dalle'na pole di bua-bua, anna mamoare'i ise'iya sukkur.

رَّبَّنَآ إِنِّىٓ أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِى بِوَادٍ غَيْرِ ذِى زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ ٱلْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجْعَلْ أَفْـِٔدَةً مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهْوِىٓ إِلَيْهِمْ وَٱرْزُقْهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

38.Ya Tuhan Kami, sesungguhnya Engkau mengetahui apa yang kami sembunyikan dan apa yang kami lahirkan; dan tidak ada sesuatupun yang tersembunyi bagi Allah, baik yang ada di bumi maupun yang ada di langit.

38.E Puangngi, sitonganna Diango'o (Puang) ma'issang anu iyami' buniang anna anu iya iyami' pa'nyata, anna andiang diang anu membuni di Puang Alla Taala, iyade' anu di lino iyade' anu di langi'.

رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِى وَمَا نُعْلِنُ ۗ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٣٨﴾

39.Segala puji bagi Allah yang telah menganugerahkan kepadaku dihari tua (ku) Ismail dan Ishak. Sesungguhnya Tuhanku, benar-benar Maha Mendengar (memperkenankan)

39.Inggannana pappuji di Puang Alla Taala iya pura mambeia' dalle' di allo mabubengngu, Ismail, anna Ishak. Sitonganna Puangngu Tongang pairranngi (pattarima) do'a.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى وَهَبَ لِى عَلَى ٱلْكِبَرِ إِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبِّى لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

40. Ya Tuhanku, jadikanlah aku dan anak cucuku orang-orang yang tetap mendirikan shalat, ya Tuhan kami, perkenankanlah do'aku.

40. E Puangngu, pajaria' anna ana' appou to tatta' makke'deang sambayang. E Puangngi, tarimai do'au.

رَبِّ ٱجْعَلْنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾

41. Ya Tuhan kami, beri ampunlah aku dan kedua ibu bapakku dan sekalian orang-orang mukmin pada hari terjadinya hisab (hari kiamat)

41. E Puangngi, adappanganga' anna da'dua indo ama'u anna inggannana to matappa' di allo dibilang (allo kiama').

رَبَّنَا ٱغْفِرْ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾

42. Dan jangalah sekali-kali kamu (Muhammad) mengira , bahwa Allah lalai apa yang diperbuat oleh orang-orang yang zalim. Sesungguhnya Allah memberi tangguh kepada mereka pada sampai hari yang pada waktu itu mata (mereka) terbelalak.

42. Anna da le'ba'o (Muhammad) massanga, mua' Puang Alla Taala maaluppei anu pura napogau' to ta'lalo pagau' bawang. Sotonganna Puang Alla Taala mambei teppo dise'iya lambi'i allo di wattu iya di'o matanna ise'iya mimbulla'.

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعْمَلُ ٱلظَّٰلِمُونَ ۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٤٢﴾

43. mereka datang bergegas-gegas memenuhi panggilan dengan mengangkat kepalanya, sedang mata mereka tidak berkedip-kedip dan hati mereka kosong.

43. Diangi ise'iya pole miasiga-siga sawa' peillong na maakke' ulunna, anna matanna andiang mikkini' anna atena ise'iya lupa (lo'bang).

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْـِٔدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾

44. dan berikanlah peringatan kepada manusia terhadap (yang pada waktu itu) datang azab kepada mereka, maka berkatalah orang-orang yang zalim: "Ya Tuhan kami, beri tangguhlah kami (kembalikanlah kami ke dunia) walaupun dalam waktu yang sedikit, niscaya kami akan mematuhi seruan Engkau dan akan mengikuti rasul-rasul" (kepada mereka dikatakan): "Bukankah

44. Anna paingarangi tau di allo (wattu di'o) pole passessa (awala') dise'iya, jari ma'uammi to ta'lalo pagau' bawang: E Puangngi, bengangi iyami' teppo (pepembali'i iyami' di lino) mau nasicco'na, anna iyami' namaola peillong-Mu anna mappiccoe'i suro-suro-Mu.(dipauangngi): Andiang do'o mattunda (di lino) mua' sitonganna andiango'o na accur?

وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ ٱلْعَذَابُ فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رَبَّنَآ أَخِّرْنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ تَكُونُوٓا۟ أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

kamu telah bersumpah dahulu (di dunia) bahwa sekali-kali kamu tidak akan binasa?

45.dan kamu telah berdiam di tempat-tempat kediaman orang-orang yang menganiaya diri mereka sendiri, dan telah nyata bagimu bagaimana Kami telah berbuat terhadap mereka dan telah kami berikan kepadamu perumpamaan"

45.Anna diango'o mottong di engeanna mottong to massessa alawena. Anna ma'nyatami disesemu miapai Iyami' mambeio sisaapa akkalarapangan.

وَسَكَنتُمْ فِي مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ ٱلْأَمْثَالَ ٤٥

46.Dan sesungguhnya mereka telah membuat makar yang besar padahal disisi Alla-lah (balasa) makar mereka itu. Dan sesungguhnya makar mereka itu amat besar sehingga gunung-gunung dapat lenyap karenanya.

46.Anna sitonganna diangi is'iya pura mappaogau' adaeang kaiyang, anna disesenai Puang Alla Taala (balasang) adaeanna,. Anna sitonganna adaeanna di'o (tongang kaiyangi) anna malai buttu lanynya' sawa'na.

وَقَدْ مَكَرُوا۟ مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ ٤٦

47.Karena itu jangalah sekali-kali kamu mengira Allah menyalahi janji-Nya kepada rasul-rasul-Nya ; sesungguhnya Allah Maha Perkasa, lagi mempunyai pembalasan.

47.Jari da le'ba'o musangai Puang Alla Taala na maasalai janjin-Na di suro-suro-Na. Sitonganna Puang Alla Taala Maraya, na mappunnai Pambalasang.

فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ٤٧

48.(yaitu) pada hari (ketika) bumi diganti dengan bumi yang lain dan (demikian pula) langi, dan mereka semunya (di padang Mahsyar) berkumpul menghadap ke hadirat Allah yang Maha Esa lagi Maha Perkasa.

48.(Iyamo) di allo lino disallei lino laeng anna bassa toi langi', anna diangi iyanasanna (dio di padang Mahsyar) missarumung miolo di Puang Alla Taala Mesa Maraya.

يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ٤٨

49.Dan kamu akan melihat orang-orang yang berdosa pada hari itu diikat bersama-sama dengan belenggu

49.Anna ma'itao to madosa di allo di'o ditujuang (disakkala).

وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ٤٩

50.Pakaian mereka adalah dari pelangkin(ter) dan muka mereka ditutup oleh api neraka.	*50.Pakaeanna iyamo pole di katiran anna rupanna dioppo' api naraka.*	سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾
51.agar Allah memberi pembalasan kepada tiap-tiap orang terhadap apa yang diusahakan. Sesungguhnya Allah Maha cepat hisab-Nya.	*51.Mamoare'i Puang Alla Taala mambalas di tungga'-tungga' tau di anu pura nausahai. Sitonganna Puang Alla Taala tongang masiga pambilang-Na.*	لِيَجْزِيَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾
52.(Al Qur'an) ini adalah penjelasan yang sempurna bagi manusia dan supaya mereka diberi peringatan dengannya, dan supaya mereka mengetahui bahwasanya Dia adalah Tuhan Yang Maha Esa dan agar orang-orang yang berakal mengambil pelajaran.	*52.(Koroang) di'e pappannassa sukku' di rupa tau, anna mappaingarang, anna mamoare'i ise'iya ma'issang mua' Diangi (Puang Alla Taala) Puang Mesa anna to diang akkalanna maala pe'guruang.*	هَٰذَا بَلَٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا۟ بِهِۦ وَلِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif laam raa. (surat) ini adalah (sebagian dari) ayat-ayat Al-kitab (yang sempurna), yaitu ayat-ayat Al Qur'an yang memberi penjelasan.	*1.Alif laam raa.(sura') di'e diangi (sambareang pole) di aya'-aya' Kitta' (kalepu), iyamo (aya'-aya') Koroang mappannassa.*	الٓر ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ وَقُرْءَانٍ مُّبِينٍ ١
2.Orang-orang yang kafir itu sering kali (nanti di akhirat) menginginkan, kiranya mereka dahulu (di dunia) menjadi orang-orang muslim.	*2.To kaper di'o (diahera'pai) mappoelo', tenna' diangi diolo' (di lino) Sallang.*	رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ كَانُوا۟ مُسْلِمِينَ ٢
3.Biarkanlah mereka (di dunia ini) makan dan bersenang-senang dan dilalaikan oleh angan-angan (kosong), maka kelak mereka akan mengetahui (akibat perbuatan mereka).	*3.Paso'nami ise'iya (di lino di'e) ummande anna miasanna-sannang anna napatakkalupai aga'-aga' (lo'bang), jari andiangi ise'iya na naissang capparanna (panggauanna).*	ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا۟ وَيَتَمَتَّعُوا۟ وَيُلْهِهِمُ ٱلْأَمَلُ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٣
4.dan Kami tiada membinasakan sesuatu negeripun, melainkan ada baginya ketentuan masa yang telah ditetapkan.	*4.Anna Iyami' andiang mappaaccuri di mesa banua, selaenna diang disesena pato' iya pura dipato'.*	وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ٤
5.Tidak ada suatu umatpun yang dapat mendahului ajalnya, dan tidak (pula) dapat mengundurkan-(nya).	*5.Andiang diang mesa umma' iya mala mappependioloi ajjalna, anna andiang toi mala mappipindiwoe'i.*	مَّا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ٥
6.Mereka berkata: "Hai orang yang diturunkan Al Qur'an kepadanya, sesungguhnya kamu benar-benar orang yang gila.	*6.Diangi ise'iya ma'uang: E to dipaturungang Koroang, sitonganna diango'o to tattarang.*	وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِى نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ٦

7.Mengapa kamu tidak mendatangkan malaikat kepada kami, jika kamu termasuk orang-orang yang benar?"

7.Mangapao anna andiang mappapole malaika' di iyami', mua' diango'o to parua.

لَّوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّٰدِقِينَ ٧

8.Kami tidak menurunkan malaikat melainkan dengan benar (untuk membawa azab) dan tiadalah mereka ketika itu diberi tangguh.

8.Iyami' andiang mappaturung malaika' saliwanna tongang (na mambawa passessa, awala') anna andiang diang ise'iya di wattu di'o mi'eppe.

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوٓا۟ إِذًا مُّنظَرِينَ ٨

9.Sesungguhnya Kami-lah yang menurunkan Al Qur'an , da sesungguhnya Kami benar-benar memeliharanya.

9.Sitonganna Iyami' mappaturung Koroang, anna sitonganna Iyami' tongang mappiarai.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٩

10.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus (beberapa rasul) sebelum kamu kepada umat-umat yang terdahulu.

10.Anna sitonganna Iyami' pura massio (sisaapa suro) diandiammupa lao di umma'-umma' diolo'.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِى شِيَعِ الْأَوَّلِينَ ١٠

11.Dan tidak datang seorang rasulpun kepada mereka, melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya.

11.Anna andiangi pole mesa suro dise'iya selaenna diangi ise'iya samata maelle-ellei.

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ١١

12.Demikianlah, Kami memasukkan (rasa ingkar dan memperolok-olokkan itu) ke dalam hati yang berdosa (orang-orang kafir),

12.Bassami di'o, Iyami' mappatamai (akaperang anna paelle-elle) di atena to madosa (kaper).

كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُۥ فِى قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ١٢

13.mereka tidak beriman kepadanya (Al Qur'an) dan sesungguhnya telah berlalu sunnatullah terhadap orang-orang dahulu.

13.Diangi ise'iya andiang matappa' lao di (Koroang) anna sitonganna lewa'mi sunnatullah di to diolo'.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ١٣

14.Dan jika seandainya Kami membukakan kepada mereka salah satu dari (pintu-pintu) lamgit, lalu mereka terus-menerus naik ke atasnya,

14.Anna tenna' Iyami' mambuaiyangi ise'iya mesa di (ba'bana) langi', mane diangi ise'iya tarrus dai'.

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ السَّمَآءِ فَظَلُّوا۟ فِيهِ يَعْرُجُونَ ١٤

15.tentulah mereka berkata: "Sesungguhnya pandangan kamilah yang dikaburkan, bahkan kami adalah orang-orang yang kena sihir"

15.Anna diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna pe'ita'i (di paandiang) tarrang, anna iyami' to narua seher.

لَقَالُوٓاْ إِنَّمَا سُكِّرَتۡ أَبۡصَٰرُنَا بَلۡ نَحۡنُ قَوۡمٞ مَّسۡحُورُونَ ١٥

16.Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan gugusan bintang-bintang (di langit) dan Kami telah menghiasi langit bagi orang-orang yang memandang(nya),

16.Anna sitonganna Iyami' pura mappapia mai'di bittoeng (diaya di langi') anna Iyami' pura mambelo-beloi langi' di to maitai.

وَلَقَدۡ جَعَلۡنَا فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجٗا وَزَيَّنَّٰهَا لِلنَّٰظِرِينَ ١٦

17.dan Kami menjaganya dari tiap-tiap syaitan yang terkutuk.

17.Anna Iyami' manjagai pole di setang dicalla (ditunda-tunda).

وَحَفِظۡنَٰهَا مِن كُلِّ شَيۡطَٰنٖ رَّجِيمٍ ١٧

18.kecuali syaitan yang mencuri-curi (berita) yang dapat didengar (dari malaikat) lalu dia dikejar oleh semburan api yang terang.

18.Selaenna setang maccoro' (karewa) iya mala nairrangngi (pole di malaika') mane diangi natinro' (natimbe api) tarrang.

إِلَّا مَنِ ٱسۡتَرَقَ ٱلسَّمۡعَ فَأَتۡبَعَهُۥ شِهَابٞ مُّبِينٞ ١٨

19.Dan kami telah menghamparkan bumi dan menjadikan padanya gunung-gunung dan Kami tumbuhkan padanya segala sesuatu menurut ukuran.

19.Anna Iyami' pura mappatiappar lino, anna mappadiang dibaona buttu anna Iyami' mappatuo dibaona inggannana apa-apa miapa ukuranna.

وَٱلۡأَرۡضَ مَدَدۡنَٰهَا وَأَلۡقَيۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡزُونٖ ١٩

20.Dan kami telah menjadikan untukmu di bumi keperluan-keperluan hidup, dan (Kami menciptakan pula) makhluk-makhluk yang kamu sekali-kali bukan pemberi rezki kepadanya.

20.Anna Iyami' mappajariango'o di lino anu muparalluang di atuoammu, (anna Iyami' mappapia to'o) olo'-olo' iya andiango'o mala mambei dalle'.

وَجَعَلۡنَا لَكُمۡ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسۡتُمۡ لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ٢٠

21.Dan tidak ada sesuatupun melainkan pada sisi Kami-lah khazanahnya; dan Kami tidak menurunkannya melainkan dengan ukuran yang tertentu.

21.Anna andiang diang mau na mesa saliwanna di Iyami'i asugiang, anna Iyami' andiang mappaturung saliwanna ukuran dissang.

وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢١

22.Dan kami telah meniupkan angin untuk mengawinkan (tumbuh-tumbuhan) dan Kami turunkan hujan dari langit, lalu kami beri minum kamu dengan air itu, dan sekali-kali bukanlah kamu yang menyimpannya.

22.Anna lyami' pura mattuei anging na mappasiala (tuda-tuda') anna lyami' mappaturung urang pole di langi', mane lyami' mappadundu di uai di'o, anna sitonganna tania i'o maalai'i.

وأرسلنا الرياح لواقح فأنزلنا من السماء ماء فأسقيناكموه وما أنتم له بخازنين ٢٢

23.Dan sesungguhnya benar-benar Kami-lah yang menghidupkan dan mematikan dan kami (pulalah) yang mewarisi.

23.Anna sitonganna lyami' mappatuo anna mappatei anna lyami' (to'o) mawarrissi (mammana').

وإنا لنحن نحي ونميت ونحن الوارثون ٢٣

24.Dan sesungguhnya Kami telah mengetahui orang-orang yang terdahulu daripadamu dan sesungguhnya Kami mengetahui pula orang-orang yang terkemudian (daripadamu).

24.Anna sitonganna lyami' pura ma'issang to diolo'mu anna sitonganna lyami' ma'issang to'o to dite'e (mendiwoe').

ولقد علمنا المستقدمين منكم ولقد علمنا المستأخرين ٢٤

25.Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah yang akan menghimpun mereka. Sesungguhnya Dia adalah Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

25.Sitonganna Puammu, Diangi na mappasirumungi. Sitonganna Diangi Maroro paissang.

وإن ربك هو يحشرهم إنه حكيم عليم ٢٥

26.Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia (Adam) dari tanah liat yang kering (yang berasal) dari lumpur hitam yang diberi bentuk.

26.Anna sitonganna lyami' pura mappara'bue' tau (Adam) pole di lita' mapuli' mara'e (iya pole) di ressa' malotong dibenru' (ditokko).

ولقد خلقنا الإنسان من صلصال من حمإ مسنون ٢٦

27.Dan Kami telah menciptakan jin sebelum (Adam) dari api yag sangat panas.

27.Anna lyami' pura mappara'bue' jin di andiannapa diang (Adam) pole di api loppa' sanna'.

والجان خلقناه من قبل من نار السموم ٢٧

28.Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu berfirman kepada para malaikat: "Sesungguhnya Aku akan menciptakan seorang manusia dari tanah liat kering (yang berasal) dari lumpur hitam yang diberi bentuk.

28.Anna (ingarangi) diwattunna Puammu ma'uang lao di malaika'. Sitonganna Dianga' na mappara'bue' mesa tau pole di lita' mapuli' mara'e (iya pole) di ressa' malotong dibenru' (ditokko).

وإذ قال ربك للملائكة إني خالق بشرا من صلصال من حمإ مسنون ٢٨

29.Maka apabila Aku telah menyempurnakan kejadiannya, dan telah meniupkan ke dalamnya ruh (ciptaan)-Ku, maka tunduklah kamu kepadanya dengan bersujud)	*29.Jari mua' Dianga' pura mappasukku' adianganna, anna pura' mattuei (maanna) tama nyawa (pappapia-U), jari tunru'o lao na suju'.*	فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٢٩
30.Maka bersujudlah para malaikat itu semuanya bersama-sama,	*30.Jari suju'mi inggannana malaika' sippada-pada.*	فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٣٠
31.kecuali Iblis: Ia enggan ikut bersama-sama (malaikat) yang sujud itu	*31.Saliwanna iblis, diangi (iblis) andiang melo' suju' siola (malaika').*	إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰٓ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣١
32.Allah berfirman: "Hai Iblis, apa sebabnya kamu tidak ikut sujud bersama mereka yang sujud itu?	*32.Puang Alla Taala ma'uang: E Iblis, apa sawa'na anna andiango'o suju' massolangangi (malaika') suju'?*	قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣٢
33.Berkata Iblis: "Aku sekali-kali tidak akan sujud kepada manusia yang Engkau telah menciptakannya dari tanah liat kering (yang berasal) dari lumpur hitam yang diberi bentuk".	*33.Iblis ma'uang: Tongang andianga' na suju' di tau iya Mupapia pole di lita' mapuli' mara'e (iya pole) di ressa' malotong dibenru' (ditokko).*	قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُۥ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٣٣
34.Allah berfirman: "Keluarlah dari surga, karena sesungguhnya kamu terkutuk,	*34. Puang Alla Taala ma'uang: Pissummo'o pole di suruga, sawa' sitonganna diago'o (dicalla) di tunda-tunda.*	قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ٣٤
35.dan sesungguhnya kutukan itu tetap menimpamu sampai hari kiamat".	*35.Anna sitonganna tunda di'o tatta' marruao lambi' kiama'.*	وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ٣٥
36.Berkata Iblis: "Ya Tuhanku, (kalau begitu) maka beri tangguhlah kepadaku sampai hari (manusia) dibangkitkan)."	*36.Iblis ma'uang: E Puangngu, (mua' bassai itingo) bengana' wattu lambi'i allo (tau) di bue' membali'.*	قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٣٦

37.Allah berfirman: "(Kalau begitu) maka sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang diberi tangguh,

37. Puang Alla Taala ma'uang: (mua' bassai itingo) jari sitonganna diango'o to dibei teppo (wattu).

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ٣٧

38.sampai hari (suatu) waktu yang telah ditentukan"

38.Lambi allo iya pura di pato'.

إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ٣٨

39.Iblis berkata: "Ya Tuhanku, oleh sebab Engkau telah memutuskan bahwa aku sesat, pasti aku akan menjadikan mereka memandang baik (perbuatan ma'siat) di muka bumi, dan pasti aku akan meyesatkan mereka semuanya,

39.Iblis ma'uang: E Puangngu, Sawa' mupato'mi mua' dianga' pusa, anna dianga' na mappajari' ise'iya ma'ita macoa (panggauang adae') di baona lino, anna tongang dianga' na mappapusai ise'iya iyanasanna.

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٣٩

40.kecuali hamba-hamba Engkau yang mukhlis diantara mereka"

40.Saliwanna batuam-Mu iya Mukhlis (dibei panunju' na ma'ola pesiomu).

إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٤٠

41.Allah berfirman: "Ini adalah jalan yang lurus; kewajiban Aku-lah (menjaganya).

41. Puang Alla Taala ma'uang: Iya di'e tangalalang maroro, awajika'-U (manjagai'i).

قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَيَّ مُسۡتَقِيمٌ ٤١

42.Sesungguhnya hamba-hamba-Ku tidak ada kekuasaan bagimu terhadap mereka, kecuali orang-orang yang mengikuti kamu, yaitu orang-orang yang sesat.

42.Sitonganna batua'-U andiang diang akkuasammu disesena, saliwanna to mappiccoe'io, iyamo to pusa.

إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٌ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ٤٢

43.Dan sesungguhnya Jahannam itu benar-benar tempat yang telah diancamkan kepada mereka (pengikut-pengikut syaitan) semuanya.

43.Anna sitonganna Jahannama di'o engeang pura dipaarakkeangi ise'iya (pappiccoe'i setang) iyanasanna.

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوۡعِدُهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٤٣

44.Jahannam itu mempunyai tujuh pintu (telah ditetapkan) untuk golongan yang tertentu dari mereka.

44.Jahannam di'o mappunnai ba'ba. Tunnga'-tungga' ba'ba (dipato'i) di to dipatayangang pole dise'iya.

لَهَا سَبۡعَةُ أَبۡوَٰبٖ لِّكُلِّ بَابٖ مِّنۡهُمۡ جُزۡءٞ مَّقۡسُومٌ ٤٤

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

45.Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa itu berada dalam surga (taman-taman) dan (di dekat) mata air-mata air (yang mengalir).

45.Sitonganna to takwa lalangi di suruga anna di (kadeppu'na diang) mata uai lolong.

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

46.(dikatakan kepada mereka): "Masuklah ke dalamnya dengan sejahtera lagi aman".

46.(Diapauangngi'i): Pittamamo'o lalang di asalamang amang.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٧﴾

47.Dan Kami lenyapkan segala rasa dendam yang berada dalam hati mereka, sedang mereka merasa bersaudara duduk berhadap-hadapan di atas dipan-dipan

47.Anna Iyami' mappalanynya' inggannana siri ate lalang di atena ise'iya. Anna diangi ise'iya nga'na melulluare' mi'oro sipioloang di tappere.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

48.Mereka tidak merasa lelah di dalamnya dan mereka sekali-kali tidak akan di keluarkan daripadanya.

48.Diangi ise'iya andiang massa'ding matanggal dilalanna anna diangi ise'iya tongang andiang di pasung.

* نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

49.Kabarkanlah kepada hamba-hamba-Ku, bahwa sesungguhnya Aku-lah Yang Maha Pengampung lagi Maha Penyayang,

49.Karewai'i batua'-U, mua' sitonganna Dianga' Pa'dappang na Makkesayang.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ ٱلْعَذَابُ ٱلْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

50.dan bahwa sesungguhnya azab-Ku adalah azab yang sangat pedih.

50.Anna mua' sitonganna passessa-U, ,passessa kaminang masanna'.

وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٥١﴾

51.Dan kabarkanlah kepada mereka tentang tamu-tamu Ibrahim.

51.Anna karewai'I ise'iya pole di toanana Ibrahim.

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

52.Ketika mereka masuk ke tempatnya, lalu mereka mengucapkan : "Salaam". Berkata Ibrahim: "Sesungguhnya kami merasa takut kepadamu".

52.Diwattunna ise'iya mittama di engeanna, mane diangi ise'iya ma'uang: salam (salama'). Ibrahim ma'uang: Sitonganna marakke tonganga' mating.

53.Mereka berkata: "Janganlah kamu merasa takut, sesungguhnya kami memberi kabar gembira kepadamu dengan (kelahiran seorang) anak laki-laki (yang akan menjadi) orang yang alim)"

53.Diangi ise'iya ma'uang: dao parakke', sitonganna iyami' mambawango'o karewa macoa di (piananna mesa nanaeke) tommuane (iya) alim.

قَالُواْ لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ٥٣

54.Berkata Ibrahim: "Apakah kamu memberi kabar kepadaku padahal usiaku telah lanjut, maka dengan cara bagaimanakah (terlaksananya) berita gembira yang kamu kabarkan ini?"

54.Diangi ise'iya ma'uang: Diangdo'o mambei karewa macoa diseseu anna ummurru matoamo, jari inna bassa carana na mala tipateng anu macoa iya mupakarewaia' di'e?

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰٓ أَن مَّسَّنِيَ ٱلْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ٥٤

55.Mereka menjawab: "Kami memnyampaikan kabar gembira kepadamu dengan benar, maka janganlah kamu termasuk orang-orang yang berputus asa".

55.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' mappalambi' karewa macoa (mapperio-rio) tongang (parua), jari dao pasara nyawa.

قَالُواْ بَشَّرْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْقَٰنِطِينَ ٥٥

56.Ibrahim berkata: "Tidak ada orang yang berputus asa dari rahmat Tuhannya, kecuali orang-orang yang sesat".

56.Ibrahim ma'uang: Andiang diang tau masara nyawa pole di pammasena Puanna, saliwanna to pusa.

قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِۦٓ إِلَّا ٱلضَّآلُّونَ ٥٦

57.Berkata (pula) Ibrahim: "Apakah urusanmu yang penting (selain itu), hai para utusan?"

57.Ibrahim ma'uang: Apa urusammu kaminang parallu e inggannana sioang?

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ٥٧

58.Mereka menjawab: "Kami sesungguhnya diutus kepada kaum yang berdosa,

58.Diangi ma'uang: Sitonganna iyami' disio lao di to madosa.

قَالُوٓاْ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ٥٨

59.kecuali Luth beserta pengikut-pengikutnya. Sesungguhnya kami akan menyelamatkan mereka semuanya,

59.Saliwanna Luth siola to mappiccoe'i. Sitonganna Iyami' na mappasalama' nasangi ise'iya.

إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٩

إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ إِنَّهَا لَمِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٦٠﴾

60.kecuali isterinya, Kami telah menentukan, bahwa sungguhnya ia itu termasuk orang-orang yang tertinggal (bersama dengan orang-orang kafir lainnya)"

60.Saliwanna bainena, Iyami' pura mappannassa, mua' sitonganna diangi to dipelei (siola to kaper).

فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

61.Maka tatkala utusan itu datang kepada kaum Luth, beserta pengikut-pengikutnya.

61.Jari diwattunna sioang di'o pole di bassa Luth, siola to mappiccoe'i.

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٦٢﴾

62.ia berkata: "Sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang tidak dikenal".

62.Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna taniao to dissang.

قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

63.Para utusan menjawab: "Sebenarnya kami datang kepadamu dengan membawa azab yang selalu mereka dustakan.

63.Sioang ma'uang: Sitonganna iyami' di'e pole disesemu mambawa passessa (awala') di anu samata nalosongang ise'iya.

وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٦٤﴾

64.Dan kami datang kepadamu membawa kebenaran dan sesungguhnya kami betul-betul orang-orang benar

64.Anna iyami' pole disesemu mambawa aparuang anna sitonganna iyami' tongang to parua.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ أَدْبَٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَٱمْضُوا۟ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

65.Maka pergilah kamu di akhir malam dengan`membawa keluargamu, dan ikutilah mereka dari belakang dan janganlah seorangpun di antara kamu menoleh ke belakang dan teruskanlah perjalanan ke tempat yang diperintahkan kepadamu".

65.Jari lambamo'o di cappa' bongi na mambawa pallulluareammu, anna tindorri ise'iya pole pondo' anna dao diang meita lao di pondo' anna tarrusangi pellambammu di engeang iya disioango'o.

وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

66.Dan telah Kami wahyukan kepadanya (Luth) perkara itu, yaitu bahwa mereka akan ditumpas habis di waktu subuh.

66.Anna purai Iyami' ma'wahyukan lao di (Luth) urusang di'o, iyamo mua' diangi ise'iya na dipatitumballe' nasang di wattu suwu.

67.Dan datanglah penduduk kota itu (ke rumah Luth) dengan gembira (karena) kedatangan tamu-tamu itu.	*67.Anna polemi pakkappung banua di'o (di boyanna Luth) mario (sawa') apoleanna toanang.*	وَجَآءَ أَهۡلُ ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡتَبۡشِرُونَ ﴿٦٧﴾
68.Luth berkata: "Sesungguhnya mereka adalah tamuku; maka jangalah kamu memberi malu (kepadaku)	*68.Luth ma'uang: Sitonganna diangi toana'u, jari da mupasiria'.*	قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ضَيۡفِي فَلَا تَفۡضَحُونِ ﴿٦٨﴾
69.dan bertakwalah kepada Allah dan jangalah kamu membuat aku terhina".	*69.Anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala anna da mupamatuna'.*	وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ ﴿٦٩﴾
70.Mereka berkata: "Dan bukanlah kami telah melarangmu dari (melindungi) manusia?"	*70.Diangi ise'iya ma'uang: Anna andiangdi iyami' pura mappusarao pole di marrundungngi alang (rupa tau?)*	قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ نَنۡهَكَ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٧٠﴾
71.Luth berkata: "Inilah putri-puteriku (kawinlah dengan mereka). jika kamu hendak berbuat (secara halal)"	*71.Luth ma'uang: Iyamo di'e (ana' neibaineu) jari sialammi, mua' diango'o melo' mappogau' (anu hallal).*	قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ﴿٧١﴾
72.(Allah berfirman): "Demi umurmu (Muhammad), sesungguhnya mereka terombang-ambing di dalam kemabukan (kesesatan)".	*72.(Puang Alla Taala ma'uang): sawa' ummurmu (Muhammad), sitonganna diangi tibua-buang nalango (apusang).*	لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ﴿٧٢﴾
73.Maka mereka dibinasakan oleh suara keras yang mengguntur, ketika matahari akan terbit.	*73.Jari diangi ise'iya napaaccur sawa' bamba makarrasna (guttur), diwattu tidoa'na mata allo.*	فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ﴿٧٣﴾
74.Maka kami jadikan bahagian atas kota itu terbalik ke bawah dan Kami hujani mereka dengan batu dari tanah yang keras.	*74.Jari Iyami' mappajari sambare di kota di'o tibali' naung anna Iyami' mappaurangngi ise'iya pole di batu lita' makarras.*	فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

75.Sesungguhnya yang pada demikian itu benar--benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Kami) bagi orang-orang yang memperhatikan tanda-tanda.	*75.Sitonganna iya bassa di'o tongang diang alama' (akkuasa'-I) di to mappinnasssai.*	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَٰتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾
76.Dan sesungguhnya kota itu benar--benar terletak di jalan yang masih tetap (dilalui manusia).	*76.Anna sitonganna kota di'o tongang dio di tangalalang iya tatta' (naola tau).*	وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾
77.Sesungguhnya yang pada demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang beriman.	*77.Sitonganna iya bassa di'o tongang diang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di to matappa'.*	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾
78.Dan sesungguhnya adalah penduduk Aikah itu benar-benar kaum yang zalim,	*78.Anna sitonganna diangi pakkappung Aikah di'o tongang to ta'lalo pagau' bawang.*	وَإِن كَانَ أَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ لَظَٰلِمِينَ ﴿٧٨﴾
79.maka Kami membinasakan mereka. Dan sesungguhnya kedua kota itu benar--benar terletak di jalan umum yang terang.	*79.Jari Iyami' mappaaccuri ise'iya. Anna sitonganna di da'dua kota (kappunna Luth anna Aikah) di'o tongang diangi di tangalalang (tau mai'di) iya mannassa.*	فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾
80.Dan sesungguhnya penduduk-penduduk kota Al Hijr telah mendustakan rasul-rasul,	*80.Anna sitonganna pakkapung kota Al-Hijr mallosongangi suro-suro.*	وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَٰبُ ٱلْحِجْرِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾
81.dan kami telah mendatangkan kepada mereka tanda-tanda (kekuasaan) Kami, tetapi mereka selalu berpaling daripadanya,	*81.Anna Iyami' pura mappapole dise'iya alama' (akkuasa'-I), anna diangi ise'iya samata mippondo' lao.*	وَءَاتَيْنَٰهُمْ ءَايَٰتِنَا فَكَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾
82.dan mereka memahat rumah-rumah dari gunung-gunung batu (yang didiami) dengan aman.	*82.Anna diangi ise'iya mappae' boyang pole di batu (naengei) amang.*	وَكَانُوا۟ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

83.Maka mereka dibinasakan oleh suara keras yang mengguntur di waktu pagi,

83.Jari diangi ise'iya napaaccur sawa' bamba makarras (iyamo) guttur di malimang.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

84.maka tak dapat menolong mereka, apa yang mereka telah usahakan.

84.Jari andiangi ise'iya mala ditulung, iya pura nausahai.

فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85.Dan tidaklah Kami ciptakan langit dan bumi apa yang ada di antara ke duanya, melainkan dengan benar. Dan sesungguhnya saat kiamat itu pasti akan datang, maka maafkanlah (mereka) dengan cara yang baik,

85.Anna diwattu'-l mappara'bue' langi' anna lino, anna anu di alle'na, tongang paruai. Anna sitonganna (kiama') di'o tongang na polei, jari a'dappangangi ise'iya (a'dappang) macoai.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ ۖ فَٱصْفَحِ ٱلصَّفْحَ ٱلْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86.Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah Yang Maha pencipta lagi Maha Mengetahui

86.Sitonganna Puammu, Diangi (Puang) Pappara'bue' na Paissang

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87.Dan sesungguhnya Kami telah berikan kepadamu tujuh ayat yang dibaca berulang-ulang dan Al Qur'an yang agung.

87.Anna sitonganna Iyami' pura mabeio pitu aya' iya samata dibaca makkulli-kulling (Al-Fatihah) anna Koroang maraya.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ سَبْعًا مِّنَ ٱلْمَثَانِى وَٱلْقُرْءَانَ ٱلْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88.Janganlah sekali-kali menujukkan pandanganmu kepada kenikmatan hidup yang telah Kami berikan kepada beberapa golongan di antara mereka (orang-orang kafir itu), dan janganlah kamu bersedih hati terhadap mereka dan berendah dirilah kamu terhadap orang-orang yang beriman.

88.Da le'bao mupepeitai matammu di anyamanganna lino iya pura Iyami' bengang lao di sisaapa (tau) di (to kaper di'o), anna dao pasara nyawa dise'iya anna pamatunai alawemu di to matappa'.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89.Dan katakanlah: "Sesungguhnya aku adalah pemberi peringatan yang menjelaskan.

89.Anna pa'uango'o: Sitonganna dianga' pappaingarang na mappannassa.

وَقُلْ إِنِّىٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

Indonesia	Terjemahan	Arab
90.Sebagaimana (Kami telah memberi peringatan), Kami telah menurunkan azab kepada orang-orang yang membagi-bagi (Kitab Allah),	*90.Miapai (Iyami' pura mappaingarang), Iyami' pura mappaturung (sessa) di to mambare-bare (maala sambare anna andiang mattarima sambare) di (kitta'na Puang Alla Taala)*	كَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَى ٱلۡمُقۡتَسِمِينَ ٩٠
91.(yaitu) orang-orang yang telah menjadikan Al Qur'an itu terbagi-bagi	*91.Iyamo to (Yahudi anna Nasrani) iya mappajari Koroang tibare-bare.*	ٱلَّذِينَ جَعَلُواْ ٱلۡقُرۡءَانَ عِضِينَ ٩١
92.Maka demi Tuhanmu, Kami pasti akan menanyai mereka semua,	*92.jari sawa' Puammu. Iyami' na mappatule' nasangi ise'iya.*	فَوَرَبِّكَ لَنَسۡـَٔلَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩٢
93.tentang apa yang telah mereka kerjakan dahulu	*93.Pole di anu pura napogau' diolo'.*	عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٣
94.Maka sampaikanlah olehmu secara terang-terangan segala apa yang diperintahkan (kepadamu) dan berpalinglah dari orang-orang musyrik.	*94.Jari pappalambi'o (pappalambi') mannassa di inggannana anu iya nasioango'o anna pippondo'o pole di to mappada'dua.*	فَٱصۡدَعۡ بِمَا تُؤۡمَرُ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٩٤
95.Sesungguhnya Kami memelihara kamu daripada (kejahatan) orang-orang yang memperolok-olokkan (kamu),	*95.Sitonganna Iyami' mappiarao pole (di adaeang)na to maelle-elleo.*	إِنَّا كَفَيۡنَٰكَ ٱلۡمُسۡتَهۡزِءِينَ ٩٥
96.yaitu orang-orang yang mengaggap adanya tuhan yang lain disamping Allah; maka mereka kelak akan mengetahui (akibat-akibatnya)	*96.Iyamo to massanga diang puang saliwanna Puang Alla Taala, jari diangi ise'iya na naissang (balasanna)*	ٱلَّذِينَ يَجۡعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٩٦
97.Dan kami sungguh-sungguh mengetahui, bahwa dadamu menjadi sempit disebabkan apa yang mereka ucapkan,	*97.Anna Iyami' tongang ma'issang, mua'sippi'i dadammu sawa' anu napau ise'iya.*	وَلَقَدۡ نَعۡلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدۡرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٩٧
98.maka bertasbilah dengan memuji Tuhanmu dan jadilah kamu di antara orang-orang yang bersujud (shalat)	*98.Jari pattasa'beo sawa' mappuji Puammu anna jario to suju' (massambayang).*	فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٩٨
99.dan sembahlah Tuhanmu sampai datang kepadamu yang diyakini (ajal)	*99.Anna sombai Puammu lambi' pole disesemu anu diatappa'i (ajjal).*	وَٱعۡبُدۡ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأۡتِيَكَ ٱلۡيَقِينُ ٩٩

An Nahl
Undangan
سورة النحل

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Telah pasti datangnya ketetapan Allah maka janganlah kamu meminta agar disegerakan (datang)nya Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari apa yang mereka persekutukan.	*1.Tongang polemi pato'na Puang Alla Taala, jari da pirau malaai dipamasiga (polena). Tongang mapaccingi Puang Alla Taala anna Malinggao (maraya) pole di anu napappada'duang ise'iya.*	أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾
2.Dia menurunkan para malaikat dengan (membawa) wahyu dengan perintah-Nya kepada siapa yang Dia kehendaki di antara hamba-hamba-Nya, yaitu: "Peringatkanlah olehmu sekalian, bahwasanya tidak ada Tuhan melainkan Aku, maka hendaklah kamu bertakwa kepada-Ku".	*2.Diangi (Puang) mappaturung malaika' (mambawa) wahyu sawa' pesio-Na di to inai naelo'i di batuan-Na, iyamo: Paingarangi iyanasanna, mua' andiang diang Puang saliwanna Iyau, jari takwao Mai.*	يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾
3.Dia menciptakan langit dan bumi dengan hak. Maha tinggi Allah dari apa yang mereka persekutukan.	*3.Diangi (Puang) mappara'bue' langi' anna lino tongang (parua). Tongang malinggaoi (marayai) Puang Alla Taala pole di anu na pappada'duang ise'iya.*	خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾
4.Dia telah menciptakan manusia dari mani, tiba-tiba ia menjadi pembantah yang nyata.	*4.Diangi pura mappara'bue ;' tau pole di manning, tappa diangi menjari passakka' mannassa.*	خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤﴾
5.Dan dia telah menciptakan binatang ternak untuk	*5.Anna Diangi (Puang) mappara'bue' olo'-olo'*	وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ

kamu; padanya ada (bulu) yang menghangatkan dan berbagai-bagai manfa'at dan sebagiannya kamu makan.

piarang disesemu, disesena diang (bulu-bulu) iya mappaloppa' anna mai'di gunana, anna diang to'o (sambareang) muande.

وَمَنَٰفِعُ وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٥

6.Dan kamu memperoleh pandanagan yang indah padanya, ketika kamu membawanya kembali ke kandang dan ketika kamu melepaskannya ke tempat pengembalaan.

6.Anna diango'o mallolongang pe'itang macoa lao, wattummu mambawai membali' lao di balana anna diwattummu mallappasangi di engeang pappiarang.

وَلَكُمۡ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسۡرَحُونَ ٦

7.Dan ia memikul beban-bebanmu ke suatu negeri yang kamu tidak sanggup sampai kepadanya, melainkan dengan kesukaran-kesukaran (yang memayahkan) diri. Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Maha Pengasih lagi Maha Penyayang,

7.Anna diangi mambawa bawammu lao di banua iya andiango'o mallambi'i, selaenna sawa' asussang (mappamatanggalo'o). Sitonganna Puammu tongang Masayang na Makkesayang.

وَتَحۡمِلُ أَثۡقَالَكُمۡ إِلَىٰ بَلَدٖ لَّمۡ تَكُونُواْ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلۡأَنفُسِۚ إِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٧

8. dan Dia telah menciptakan kuda, bagal, dan keledai, agar kamu menungganginya dan menjadikannya perhiasan. Dan Allah menciptakan apa yang kamu tidak mengetahuinya.

8.Anna (Diangi Puang mappara'bue') saiyang, bagal, anna keledai, na mupissawei'i anna (mappajari'i) belo-belo. Anna Puang Alla Taala mappapia iya andiang muissang.

وَٱلۡخَيۡلَ وَٱلۡبِغَالَ وَٱلۡحَمِيرَ لِتَرۡكَبُوهَا وَزِينَةٗۚ وَيَخۡلُقُ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨

9.Dan hak bagi Allah (menerangkan) jalan yang lurus dan di antara jalan-jalan ada yang bengkok. Dan jikalau Dia menghendaki, tentulah Dia memimpin kamu semuanya (kepada jalan yang benar)

9.Anna di Puang Alla Taala (na mappannassa) tangalalang maroro, anna di tangalalang peko'. Anna mua' Diangi (Puang) mappoelo', na Diangi manjollo'io iyanasanna (di tangalalang maroro).

وَعَلَى ٱللَّهِ قَصۡدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنۡهَا جَآئِرٞۚ وَلَوۡ شَآءَ لَهَدَىٰكُمۡ أَجۡمَعِينَ ٩

10.Dia-lah, yang telah menurunkan air, hujan

10.Diangi (Puang Alla Taala), Iya mappaturung

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗۖ

dari langit untuk kamu, sebahagiannya menjadi minuman dan sebahgiannya (menyburkan) tumbuh-tumbuhan, yang pada (tempat tumbuhnya) kamu mengembalakan ternakmu

uai urang pole di langi' disesemu, sambareang menjari uai dundu anna sambareanna (mappamarumbo) tuda-tuda' iya muengei mambi' olo'-olo'mu.

لَّكُم مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

11.Dia menumbuhkan bagi kamu dengan air hujan itu tanam-tanaman; zaitun, korma, anggur dan segala macam buah-buahan. Sesungguhnya yang pada demikian itu benar-benar ada tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang memikirkan.

11.Diangi (Puang) mappatuo sawa' uai urang di'o tuda'-tuda, zaitun, kuruma, anggur anna mai'di bua-bua. Sitonganna iya bassa di'o tongang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di to mappikkir.

يُنبِتُ لَكُم بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَٰبَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

12.Dan Dia menundukkan malam dan siang, matahari dan bulan untukmu. Dan bintang-bintang itu ditundukkan (untukmu) dengan perintah-Nya. Sesungguhnya yang pada demikian itu benar-benar ada tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang memahami(nya),

12.Anna Diangi (Puang) mappatunru' disesemu bongi anna allo, mata allo anna bulang. Anna bittoeng di'o di patunru'i (disesemu) sawa' pesio-Na. Sitonganna iya bassa di'o tongang diang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di to keakkalang.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتٌۢ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

13.dan Dia (menundukkan pula) apa yang Dia ciptakan untuk kamu di bumi ini dengan berlain-lainan macamnya. Sesungguhnya yang pada demikian itu itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang mengambil pelajaran.

13.Anna Diangi (Puang mappatunru' to'o) Iya (Puang Alla Taala) napara'bueango'o di lino di'e sillae-laengang. Sitonganna iya basa di'o tongang diang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di to maala pe'guruang.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥٓ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14.Dan Dia-lah, Allah yang menundukkan lautan (untukmu), agar kamu dapat memakan daripadanya daging yang

14.Anna Diangi (Puang), Puang Alla Taala mappatunru' sasi' (disesemu), anna malao maande issina (bau) baru,

وَهُوَ ٱلَّذِى سَخَّرَ ٱلْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا۟ مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا۟ مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى ٱلْفُلْكَ مَوَاخِرَ

segar (ikan), dan kamu mengeluarkan dari lautan itu perhiasan yang kamu pakai; dan kamu melihat bahtera berlayar padanya, dan supaya kamu mencari (keuntungan) dari karuni-Nya, dan supaya kamu bersyukur.

anna diango'o mappasung pole di sasi' di'o belo-belo iya mupake, anna diango'o ma'ita lopi massombal (disasi') pole di akala'bian-Na, anna mamoare'o sukkur.

فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

15.Dan Dia menancapkan gunung-gunung di bumi supaya bumi itu tidak goncang bersama kamu, (dam Dia menciptakan) sungai-sungai dan jalan-jalan agar kamu mendapat petunjuk,

15.Anna Diangi (Puang) mappaso' buttu di baona lino (anna) andiang goyang siolao, (anna Diangi mappapia) lembang anna tangalalang mamoare'o mallolongang panunju'.

وَأَلْقَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَـٰرًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

16.dan (Dia ciptakan) tanda-tanda (penunjuk jalan). dan dengan bintang-bintang itulah mereka mendapat petunjuk.

16.Anna (Diangi mappapia) alama' (panunju' tangalalang). Anna sawa' bittoeng di'o diangi ise'iya mallolongang panunju'.

وَعَلَـٰمَـٰتٍ ۚ وَبِٱلنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

17.Maka apakah Allah yang menciptakan itu sama dengan yang tidak dapat menciptakan (apa-apa)? Maka mengapa kamu tidak megambil pelajaran.

17.Jari diangdi (Puang Alla Taala) mappara'bue' sitteng andiangi mappara'bue'i? Jari mangap na andiango'o maala pe'guruang.

أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَّا يَخْلُقُ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

18.Dan jika kamu menghitung-hitung nikmat Allah, niscaya kamu tidak dapat menentukan jumlahnya. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Pengampung lagi Maha Penyayang.

18.Anna mua' diango'o mambilang pappenyamanna Puang Alla Taala, na tongang andiango'o mala mappato' bilanganna. Sitonganna Puang Alla Taala tongang Pa'dappang na Makkesayang.

وَإِن تَعُدُّوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

19.Dan Allah mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu lahirkan.

19.Anna Puang Alla Taala ma'issang anu murahasiakan anna anu mulaherang

وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

20.dan berhala-berhala yang mereka seru selain Allah,

20.Anna barahala (patung) iya diangi ise'iya

وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا

tidak dapat membuat sesuatu apapun, sedang berhala-berhala itu (sendiri) dibuat orang.

naillongngi selaenna Puang Alla Taala, andiangi mala mappapia apa-apa, anna (barahala) di'o tau mappapiai.

يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

21.(Berhala-berhala itu) benda mati tidak hidup, dan berhala-berhala itu tidak mengetahui bilakah penyembah-penyembahnya akan dibangkitkan.

21.(Barahala di'o) matei andiangi tuo, anna barahala di'o andiangi naissang mua' passombana na di bue'.

أَمْوَٰتٌ غَيْرُ أَحْيَآءٍ ۖ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

22.Tuhan kamu adalah Tuhan Yang Maha Esa. Maka orang-orang yang tidak beriman kepada akhirat, hati mereka mengingkari (keesaan Allah), sedangkan mereka sendiri adalah orang-orang yang sombong.

22.Puammu iyamo Puang Mesa. Jari to andiang matappa' di ahera', atena makkaperri (amesanna Puang Alla Taala), anna diangi ise'iya to taka'bor.

إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

23.Tidak diragukan lagi bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa yang mereka rahasiakan dan apa yang mereka lahirkan. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang sombong.

23.Andiangi dibata-batai mua' sitonganna Puang Alla Taala ma'issang iya narahasiakan ise'iya anna anu nalaherang. Sitonganna Puang Alla Taala andiang maelo'i to taka'bor.

لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

24.Dan apabila a dikatakan kepada mereka “Apakah yang telah diturunkan Tuhanmu?” Mereka menjawab: “Dongeng-dongengan orang-orang dahulu”.

24.Anna mua' dipauangngi ise'iya: Apa pura napaturung Puammu? Diangi ise'iya ma'uang: Curita-curitana to diolo'.

وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25.(ucapan mereka) menyebabkan mereka memikul dosa-dosanya dengan sepenuh-penuhnya pada hari kiamat, dan sebahagian dosa-dosa orang yang mereka sesatkan yang tidak mengetahui sedikitpun (bahwa mereka disesatkan). Ingatlah, amat buruklah dosa yang mereka pikul itu.

25.(Paunna ise'iya) massawa'i ise'iya mambulle dosa-dosana di allo kiama', anna sambareang dosa to napapusa andiangi naissang (mau nasicco') mua' diangi dipapusa. Ingarangi, tongang adae'i dosa nabulle di'o.

لِيَحْمِلُوٓا۟ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۙ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾

26.Sesungguhnya orang-orang yang sebelum mereka telah mengadakan makar, maka Allah menghancurkan rumah-rumah mereka dari fondasinya, lalu (rumah itu) jatuh menimpa mereka dari atas, dan datanglah azab itu kepada mereka dari tempat yang tidak mereka sadari.

26.Sitonganna to diolo' mappugau' adaeang, jari Puang Alla Taala mappaaccur boyanna ise'iya pole di pondasinna, mane ate (boyang di'o) mambemme'i ise'iyai pole diaya, anna polemi awala' di'o dise'iya di engeang iya andiang napanna-panna.

قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَٰنَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27.Kemudian Allah menghinakan mereka di hari kiamat, dan berfirman: "Dimanakah sekutu-sekutuku itu (yang karena membelanya) kamu selalu memusuhi mereka (nabi-nabi dan orang-orang mu'min)?" Berkatalah orang-orang yang telah diberi ilmu) "Sesungguhnya kehinaan dan azab hari ini ditimpakan atas orang-orang yang kafir

27.Mane Puang Alla Taala mappakatuna ise'iya di allo diboe', anna ma'uang: Inna naengei solau di'o (iya mattunduangi), diango'o samata mambaliangi (nabi anna to matappa'). Ma'uammi to dibei paissangang: sitonganna atunang anna awala' allo di'e di to kaper.

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَٰٓقُّونَ فِيهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِزْىَ ٱلْيَوْمَ وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٧﴾

28.(Yaitu) orang-orang yang dimatikan oleh para malaikat dalam keadaan berbuat zalim kepada diri mereka sendiri, lalu mereka menyerah diri (sambil berkata); "Kami sekali-kali tidak ada mengerjakan sesuatu kejahatanpun ". (Malaikat menjawab): "Ada, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang telah kamu kerjakan".

28.(Iyamo) to napatei malaika' mamanya manggau' bawang (ata'laloang) di alawena, mane diangi ise'iya miabeta (na ma'uang): Iyami' tongang andiang mappogau' adaeang. (malaika' ma'uang): Diang, sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu pura mupogau'.

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ ۖ فَأَلْقَوُا۟ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍۭ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

29.Maka masukilah pintu-pintu neraka Jahannam, kamu kekal di dalamnya. Maka amat buruklah tempat orang-orang yang menyombongkan diri itu.

29.Jari pittamaimi ba'bana naraka Jahannam, diango'o kadeng di lalanna. Jari tongang adae'i engeanna to mattaka'borang alawena.

فَٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَلَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

30.Dan dikatakan kepada orang-orang yang bertakwa: "Apakah yang telah diturunkan oleh Tuhanmu?" Mereka menjawab: "(Allah telah menurunkan) kebaikan". Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini mendapat (pembalasan) yang baik. Dan sesungguhnya kampung akhirat adalah lebih baik dan itulah sebaik-baik temppat bagi orang yang bertakwa,

30.Anna dipauangngi to takwa: Apa pura napaturung Puammu? Diangi ise'iya ma'uang: (Puang Alla Taala mappaturung) acoang. To mappogau' acoang di lino di'e namallolongangi acoang. Anna sitonganna kappung ahera' la'bi macoai anna iyamo di'o kaminang macoana engeang di to takwa.

۞ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۚ قَالُوا خَيْرًا ۗ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۚ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ ۚ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

31.(yaitu) surga 'Adn yang mereka masuk ke dalamnya, mengalir di bawahnya sungai-sungai, di dalam surga itu mereka mendapat segala apa yang mereka kehendaki. Demikianlah Allah memberi balasan kepda orang-orang yang bertakwa,

31.(Iyamo) suruga 'Adn iya diangi ise'iya mittama lalang, lolong lembang di naunna, lalang di suruga di'o diangi ise'iya mallolongang anu naelo'i. Bassami di'o Puang Alla Taala mambalas to takwa.

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ ۚ كَذَٰلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

32.(yaitu) orang-orang yang diwafatkan dalam keadaan baik oleh para malaikat dengan mengatakan (kepada mereka): "Salaamun'alaikum),, masuklah kamu ke dalam surga itu disebabkan apa yang telah kamu kerjakan".

32.(Iyamo) to napamate Malaika' di lalang acoang na pa''uangngi: Salamun Alaikum (Asalamang disesemu), pittamamo'o di suruga di'o sawa' anu pura mupogau'.

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ ۙ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمُ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

33.Tidak ada yang ditunggu-tunggu orang kafir selain dari datangnya para malaikat kepada mereka atau datangnya perintah Tuhanmu. Demikianlah yang telah diperbuat oleh orang-orang kafir sebelum mereka. Dan Allah tidak menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang selalu menganiaya diri mereka sendiri.

33.Andiang diang naeppei to kaper selaenna apolaenna malaika' disesena iyade' polena pesiona Puammu. Bassami di'o anu napapia to (kaper) diolo'. Anna Puang Alla Taala andiang manggau' bawangi, anna diangi manggau' bawang alawena toi tia.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ ۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

34.Maka mereka ditimpa oleh (akibat) kejahatan perbuatan mereka dan mereka diliputi oleh azab yang selalu mereka perolok-olokkan.

34.Jari diangi ise'iya narua adaeang (panggauanna) anna diangi ise'iya natambu passessa iya samata naelle-elle.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ٣٤

35.Dan berkatalah orang-orang musyrik: "Jika Allah menghendaki, niscaya kami tidak akan menyembah sesuatu apapun selain Dia, baik kami maupun bapak-bapak kami, dan tidak pula kami mengharamkan sesuatupun tanpa (izin)-Nya". Demikianlah yang diperbuat orang-orang sebelum mereka; maka tidak ada kewajiban atas para rasul, selain dari menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.

35.Anna ma'ammi to mappada'dua: Mua' Puang Alla Taala mappoelo', diangi iyami' andiang na masomba apa-apa selanna Iya, iyade' iyami' iyade' ama'i, anna andiang toi iyami' mahharangang apa-apa selaenna (anu naelorang Puang Alla Taala). Bassami di'o napogau' to diolo'na. Jari andiang diang awajikang di suro, selaenna mappalambi' (pesina Puang Alla Taala) mannassa.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
عَبَدْنَا مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ نَّحْنُ وَلَا
آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ
كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَهَلْ
عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ٣٥

36.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus rasul pada tiap-tiap umat (untuk menyerukan): "Sembahlah Allah (saja), dan jauhilah Thaghut itu", maka diantara umat itu ada orang-orang yang diberi petunjuk oleh Allah dan ada pula diantaranya orang-orang yang telah pasti kesesatan baginya. Maka berjalanlah kamu di muka bumi dan perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang mendustakan (rasul-rasul).

36.Anna sitonganna Iyami' pura massio suro di tungga-tungga' umma' (na meillong) Somba tappa'mi Puang Alla Taala, anna piakaraoi Thagut (setang) di'o, jari di umma' di'o diang to nabei panunju'na Puang Alla Taala anna diang to'o to napato' apusang disesena. Jari pellambamo'o di baona lino anna pinnassai miapai acapparanna to mallosongang (suro).

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا
أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا
الطَّاغُوتَ فَمِنْهُم مَّنْ هَدَى اللَّهُ
وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ
فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ٣٦

37.Jika kamu sangat mengharapakan agar mereka dapat petunjuk, maka sesungguhnya Allah

37.Mua' diango'o tongang mahhara' mamoare'i ise'iya mallolongang panunju', jari sitonganna

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُم مِّن

tiada memberi petunjuk kepada orang yang disesatkan-Nya, dan sekali-kali mereka tiada mempunyai penolong.

Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to Napapusa, anna tongang andiang diang dise'iya pattulung.

نَّٰصِرِينَ ٣٧

38.Mereka bersumpah dengan nama Allah dengan sumpahnya yang sungguh-sungguh: "Allah tidak akan membangkitkan orang yang mati". (tidak demikian), bahkan (pasti Allah akan membangkitkannnya), sebagai suatu janji yang benar dari Allah, akan tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahui.

38.Diangi ise'iya mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala, tunda tonganna: Puang Alla Taala andiang na mambue' to mate. (andiangi bassa) anna (Puang Alla Taala tongang na mambue'i), janji parua (tongang) polei si Puang Alla Taala, anna mai'di tau andiang ma'issang.

وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَا يَبۡعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُۚ بَلَىٰ وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٨

39.Agar Allah menjelaskan kepada mereka apa yang mereka perselisihkan itu, dan agar orang-orang kafir itu mengetahui bahwasanya mereka adalah orang-orang yang berdusta.

39.Mamoare'i Puang Alla Taala mappannassa dise'iya anu nasisakka'i di'o, anna mamoare'i to kaper di'o ma'issang mua' diangi pallosong.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي يَخۡتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰذِبِينَ ٣٩

40.Sesungguhnya perkataan Kami terhadap sesuatu apabila Kami menghendakinya, Kami hanya mengatakan kepdaanya: "kun (jadilah)", maka jadilah ia.

40.Sitonganna pau'-I di apa-apa mua' Iyami' mappoelo'. Iyami' sangga' ma'uang lao: Kun (jario), fayakun (jarimi).

إِنَّمَا قَوۡلُنَا لِشَيۡءٍ إِذَآ أَرَدۡنَٰهُ أَن نَّقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٠

41.Dan orang-orang yang berhijrah karena Allah sesudah mereka dianiaya, pasti Kami akan memberikan tempat yang bagus kepada mereka di dunia. Dan sesungguhnya pahala di akhirat adalah lebih besar, kalau mereka mengetahui,

41.Anna to millenggu' sawa' Puang Alla Taala dipurana nagau' bawang, Iyami' na mambei'i engeang malolo di baona lino. Anna sitonganna appapalng ahera' diangi la'bi kaiyang, mua' diangi ma'issang.

وَٱلَّذِينَ هَٰجَرُواْ فِي ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْ لَنُبَوِّئَنَّهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗۖ وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٤١

42.(yaitu) orang-orang yang sabar dan hanya kepada Tuhan saja mereka bertawakkal

42.(Iyamo) to sa'bar anna sangga' di Puangi ise'iya mattawakkal.

ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٤٢

43.Dan Kami tidak mengutus sebelum kamu, kecuali orang-orang lelaki yang Kami beri wahyu kepada mereka; maka bertanyalah kepada orang yang mempunyai pengetahuan jika kamu tidak mengetahui,

43.Anna Iyami' andiang massio di andiammupa, selaenna tommuane (iya) Iyami' bei wahyu, jari pettule'mo'o di to mappunnai paissangang mua' diango'o andiang ma'issang.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ إِلَيۡهِمۡۖ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلذِّكۡرِ إِن كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٤٣

44.keterangan-keterangan (mu'jizat) dan kitab-kitab. Dan Kami turunkan kepadamu Al Qur'an, agar kamu menerangkan kepada umat manusia apa yang telah diturunkan kepada mereka dan supaya mereka memikirkan,

44.Pappannassa (mu'jizat) anna kitta'. Anna Iyami' mappaturungango'o Koroang, mamoare'o mappannassa di rupa tau anu pura dipaturungangi ise'iya anna mamoare'i ise'iya mappikkir.

بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِۗ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلذِّكۡرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ٤٤

45.maka apakah orang-orang yang membuat makar yang jahat itu, merasa aman dari bencana ditenggelamkannya bumi oleh Allah bersama mereka, atau datangnya azab kepada mereka dari tempat yang tidak mereka sadari,

45.Jari diangdi to mappogau' adaeang di'o, tannang pole di (awala') napamalammusi ise'iya Puang Alla Taala siola lino, iyade' dipolena passessa disesena pole di engeang iya andiang napanna-panna.

أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخۡسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ٤٥

46.atau Allah mengazab mereka di waktu mereka dalam perjalanan , maka sekali-kali mereka tidak dapat menolak (azab itu),

46.Iyade' Puang Alla Taala massessai di wattunnai di pellambang, jari diangi tongang andiang mala millea' (pole di sessa di'o).

أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ فِي تَقَلُّبِهِمۡ فَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ٤٦

47.atau Allah mengazab mereka dengan berangsur-agsur (sampai binasa). Maka sesungguhnya Tuhanmu adalah Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

47.Iyade' Puang Alla Taala massessa ise'iya sisicco' (lambi'i accur). Jari sitonganna Puammu Masayang na Makkesayang.

أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ عَلَىٰ تَخَوُّفٖ فَإِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٤٧

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

48.Dan apakah mereka tidak memperhatikan segala sesuatu yang telah diciptakan Allah yang bayangannya berbolak-balik ke kanan dan ke kiri dalam keadaan sujud kepada Allah, sedang mereka berendah diri?

48.Anna diangdi andiang mappinnassai inggannana anu napara'bue' Puang Alla Taala iya bayo-bayona samata millenggu di kanang di kaeri suju'i di Puang Alla Taala, anna diangi mappakatuna ale.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِن دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

49.Dan kepada Allah sajalah besujud segala apa yang berada di langit dan semua makhluk yang melata di bumi dan (juga) para malaikat, sedang mereka (malaikat) tidak menyombongkan diri.

49.Anna sangga' di Puang Alla Taalai suju' inggannana anu diang di langi' anna olo'-olo' millene' di lino anna malaika', anna diangi (malaika') andiang taka'bor.

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۩ ﴿٥٠﴾

50.Mereka takut kepada Tuhan mereka yang (berkuasa) atas mereka dan melaksanakan apa yang diperintahkan (kepada mereka).

50.Diangi ise'iya marakke' di Puanna (iya kuasa) disesena anna mappogau' anu nasioangi.

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَٰهَيْنِ اثْنَيْنِ ۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٥١﴾

51.Allah berfirman: “Janganlah kamu menyembah dua Tuhan; sesungguhnya Dia-lah Tuhan Yang Maha Esa, maka hendak-lah kepada-Ku saja kamu takut”

51. Puang Alla Taala ma'uang: Dao passomba da'dua Puang. Sitonganna Diangi Puang Mesa, jari sitinayannao sangga' disese-U diango'o marakke'.

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا ۚ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

52.Dan kepunyaan-Nyalah segala apa yang ada di langit dan di bumi, dan untuk-Nyalah ketaatan itu selama-lamanya. Maka mengapa kamu bertakwa kepada selain Allah?

52.Anna appunnnai (Puang) inggannana anu diang di langi' anna di lino, anna disese-Na atunruang ka'deng (mannannungang). Jari mangapa na takwao di saliwanna lao di Puang Alla Taala?

وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ ﴿٥٣﴾

53.Dan apa saja nikmat yang ada pada kamu, maka dari Allah-lah (datangnya), dan bila kamu ditimpa oleh kemudharatan, maka hanya kepada-Nyalah kamu meminta pertolongan.

53.Anna iya anyamangang disesemu, polei di Puang Alla Taala, anna mua' diango'o narua adaeang (mudharat) jari sangga' di Puang Alla Taalao mirau tulung.

54.Kemudian apabila Dia telah menghilangkan kemudharatan itu daripada kamu, tiba-tiba sebahagian daripada kamu mempersekutukan Tuhannya dengan (yang lain),

54.Mane mua' Diammi mappa'dai adaeang (mudharat) dio disesemu, mane diammi sambareang disesena mappada'dua Puanna.

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55.biarlah mereka mengingkari nikmat yang telah Kami berikan kepada mereka; maka bersenang-senanglah kamu. Kelak kamu akan mengetahui (akibatnya).

55.Paso'nami ise'iya makkaperri anyamangang iya Iyami' pura bei. Jari piasannammo'o, na muissangi manini (balasanna).

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56.Dan mereka sediakan untuk berhala-berhala yang mereka tiada mengetahui (kekuasaannya), satu bahagian dari rezki yang telah Kami berikan kepada mereka. Demi Allah, sesungguhnya kamu akan ditanyai apa yang telah kamu ada-adakan.

56.Anna diangi mappataya di barahalana iya andiangi naissang (akkusanna), mesa bareang pole dalle' iya Iyami' bei disesena. Sawa' Puang Alla Taala, sitonganna na dipatuleo di anu pura mupapia.

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَٰهُمْ ۗ تَٱللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

57.Dan mereka menetapkan bagi Allah anak-anak perempuan. Maha Suci Allah, sedang untuk mereka sendiri (mereka tetapkan) apa yang mereka sukai (yaitu anak-anak laki-laki).

57.Anna diangi ise'iya mappato' di Puang Alla Taala nanaeke to baine. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala, anna dise'iya (diangi napato') anu naelo'i (iyamo nanaeke tommuane).

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْبَنَٰتِ سُبْحَٰنَهُۥ ۙ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

58.Dan apabila seorang dari mereka diberi kabar dengan (kelahiran) anak perempuan, hitamlah (merah padamlah) mukanya, dan dia sangat marah.

58.Anna mua' tau disesena dibei karewa sawa' (dipiananna) nanaeke to baine, malotong mameai rupanna, anna tongang macai'.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

59.Ia menyembunyikan dirinya dari orang banyak, disebabkan buruknya berita yang disampaikan

59.Diangi mambuniang alawena pole di tau mai'di, sawa' adae'na karewa dipalambi'

يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ ۚ أَيُمْسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُۥ فِى ٱلتُّرَابِ ۗ

kepadanya. Apakah dia akan memeliharanya dengan menanggung kehinaan ataukah akan menguburkannya ke dalam tanah (hidup-hidup)? Ketahuilah, alangkah buruknya apa yang mereka tetapkan itu.

disesena. Diangdi na mappiarai sawa' atunang iyade' na mallamung (tuo-tuoi) tama di lita'? Issangi, tongang adae'i anu napato' di'o.

أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ٥٩

60.Orang-orang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, mempunyai sifat yang buruk; dan Allah mempunyai sifat yang Maha Tinggi; dan Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

60.To andiang matappa' di atuoang ahera', mappunnai sipa' adae', anna Puang Alla Taala mappunnai sipa' Maraya, anna Diangi (Puang Alla Taala) Maraya na Maroro (adil).

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٦٠

61.Jikalau Allah menghukum manusia karena kezalimannya, niscaya tidak akan ditinggalkan-Nya di muka bumi sesuatupun dari makhluk yang melata, tetapi Allah menangguhkan mereka sampai kepada waktu yang ditentukan. Maka apabila telah tiba waktu (yang ditentukan) bagi mereka, tidakalah mereka dapat mengundurkannya barang sesaatpun dan tidak pula (pula) mendahulukannya.

61.Mua' Puang Alla Taala mahhukung rupa tau sawa' ata'laloanna, tongang andiangi na napelei di baona lino pole di olo-olo' millene', anna Puang Alla Taala maannai lambi' wattu iya napato'. Jari mua' polemi wattu (dipato') disesena, jari andiangi mala maanna-anna (mappipindiwoe') mau nacinappa'na anna andiang toi mala mappependioloi.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَٰكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ٦١

62.Dan mereka menetapkan bagi Allah apa yang mereka sendiri membencinya, dan lidah mereka mengucapkan kedustaan, yaitu bahwa sesungguhnya merekalah yang akan mendapat kebaikan.Tiadalah diragukan bahwa nerakalah bagi mereka, dan sesungguhnya mereka segera dimasukkan (ke dalamnya).

62.Anna diangi ise'iya mappato' di Puang Alla Taala anu nabire', anna lawena mappau alosongang, iyamo mua' sitonganna na mallolongang acoang. Andiangi dibata-batai mua' naraka disesena, anna sitonganna diangi ise'iya (na dipamasiga) tama di naraka.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ ۚ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ ۖ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُفْرَطُونَ ٦٢

63.Demi Allah, sesungguhnya Kami telah mengutus rasul-rasul Kami kepada umat-umat sebelum kamu, tetapi syaitan menjadikan umat-umat itu memandang baik perbuatan mereka (yang buruk), maka syaitan menjadi umat-umat itu memandang baik perbuatan mereka (yang buruk), maka syaitan menjadi pemimpin mereka.

63.Sawa' sangana Puang Alla Taala, sitonganna Iyami' pura massio suro-suro-I lao di umma' di olo' mai (diandiammupa), anna setang mappajari umma' di'o ma'ita macoa panggauang (adae'na), jari setang menjari pangulunna di allo di'o anna disesena passessa masanna'.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ
فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ
وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٣

64.Dan Kami tidak menurunkan kepadamu Al-Kitab (Al Qur'an) ini, melainkan agar kamu dapat menjelaskan kepada mereka apa yang mereka perselisihkan itu dan menjadi petunjuk dan rahmat bagi kaum yang beriman.

64.Anna Iyami' andiang mappaturungango'o Kitta' (Koroang) di'e, saliwanna mua' diango'o mala mappannassa disesena anu nasisalai anna manjeri panunju' anna pammase di to matappa'.

وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ
لَهُمُ ٱلَّذِى ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٦٤

65.Dan Allah menurunkan dari langit (hujan) dan dengan air itu dihidupkan-Nya bumi sesudah matinya. sesungguhnya yang pada demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kebesaran Tuhan) bagi orang-orang yang mendengarkan (pelajaran).

65.Anna Puang Alla Taala mappaturung pole di langi' uai (urang) anna sawa' uai di'o dipatuoi lino di purana mate. Sitonganna iya bassa di'o tongang diang alama' (akaiyanganna Puang Alla Taala) di to ma'irrangngi (pe'guruang).

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَآ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ
يَسْمَعُونَ ٦٥

66.Dan sesungguhnya pada binatang ternak itu benar-benar terdapat pelajaran bagi kamu. Kami memberimu meinum dari apa yang ada dalam perutnya (berupa) susu yang bersih antara tahi dan darah yang mudah ditelang bagi orang-orang yang meminumnya.

66.Anna sitonganna di olo'-olo' dipiara di'o tongang diang pe'guruang disesemu. Iyami' mambeio uai dundu pole iya diang lalang di are'na (sitteng susu) iya mapaccing di alle'na tahi anna cera', anna malammor namme' di to mandundui.

وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى
بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا
سَآئِغًا لِّلشَّٰرِبِينَ ٦٦

67.Dan dari buah korma dan anggur, kamu buat minuman yang memabukkan dan rezki yang baik. Sesungguhnya yang pada demikian itu benar-benar terdapat tanda (kebesaran Allah) bagi orang yang memikirkan.

67.Anna di bua kuruma anna bua anggur, diango'o mappapia uai dundu iya mala mipamabu' anna dalle' macoa. Sitonganna di basa di'o tongang diang alama' (akaiyanganna Puang Alla Taala) di to mappikkir.

وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68.Dan Tuhanmu mewahyukan kepada lebah: "Buatlah sarang-sarang di bukit-bukit, pohon-pohon kayu dan di tempat-tempat yang dibikin manusia".

68.Anna Puammu ma'wahyukan lao di undungang: Papiai serang di buttu-buttu, di ponna ayu, anna diengeang napapia tau.

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْلِ أَنِ ٱتَّخِذِى مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

69.kemudian makanlah dari tiap-tiap (macam) buah-buahan dan tempuhlah jalan Tuhanmu yang telah dimudahkan (bagimu). Dari perut lebah itu keluar minuman (madu yang bermacam-macam warnanya, di dalamnya terdapat obat yang menyembuhkan bagi mausia. Sesungguhnya yang pada demikian itu benar-benar terdapat tanda (kebesaran Tuhan) bagi orang-orang yang memikirkan.

69.Mane andei pole di bua-bua anna olai tangalalang Puammu iya di pamalomoango'o. Pole di are' undungang di'o missung cani' marrupa-rupa bungana, dilalanna diang pauli: mappauli'i tau. Sitonganna di bassa di'o tongang diang (akkusanna Puang Alla Taala) di to mappikkir.

ثُمَّ كُلِى مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِى سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

70.Allah menciptakan kamu, kemudian mewafatkan kamu; dan diantara kamu ada yang dikembalikan kepada umur yang paling lemah (pikun), supaya dia tidak mengetahui lagi sesuatupun yang pernah diketahuinya. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

70.Puang Alla Taala mappara'bue'o, mane mappateio. Anna disesemu diang dipepembali' di ummur malamma (ole-ole), anna andiangi naissang (naluppei) inggannana anu pura naissang. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Kuasa.

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمْ ۚ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَىْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

71.Dan Allah melebihkan sebahagian kamu dari sebahagian yang lain dalam hal rezki tetapi orang-orang yang dilebihkan (rezkinya itu) tidak mau memberikan rezki mereka kepada budak-budak yang mereka miliki, agar mereka sama sama (merasakan) rezki itu. maka mengapa mereka mengingkari nikmat Allah?

71.Anna Puang Alla Taala mappakala'bi sambareang di laenna pole di dalle', anna tau dipakala'biang (dalle'na di'o) andiang melo' mambei dalle'na di batua iya nappunnai, na diangi ise'iya sangeng marrsai dalle' di'o. Jari mangapa na diangi ise'iya makkaperri pappenyamanna Puang Alla Taala?

وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلرِّزْقِ ۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُوا۟ بِرَآدِّى رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَـٰنُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ ۚ أَفَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

72.Allah menjadikan bagi kamu isteri-isteri dari jenis kamu sendiri dan menjadikan bagimu dari isteri-isteri kamu itu, anak-anak dan cucu-cucu, dan memberimu rezki dari yang baik-baik. Maka mengapakah mereka beriman kepada yang bathil dan mengingkari nikmat Allah?

72. Puang Alla Taala mappajari disesemu baine-baine pole di bassamu anna mappajari alawemu pole di baine-beinemu di'o ana' appo, anna mambeio dalle' macoa. Jari mangapai na matappa' di anu sala anna makkaperri pappenyamanna Puang Alla Taala?

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَـٰتِ ۚ أَفَبِٱلْبَـٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ ٱللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

73.Dan mereka menyembah selain Allah, sesuatu yang tidak dapat memberikan rezki kepada mereka sedikitpun dari langit dan bumi dan tidak berkuasa (sedikit juapun)

73.Anna diangi ise'iya massomba selaenna Puang Alla Taala, iya andiang mala mabe'i dalle mau nasicco'na pole di langi' anna di lino, anna andiang toi kuasa (mau nasicco'na).

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ شَيْـًٔا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

74.Maka jangalah kamu mengadakan sekutu-sekutu bagi Allah . Sesungguhya Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.

74.Jari dao pappadiang sola di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala ma'issang, anna diango'o andiang ma'issang.

فَلَا تَضْرِبُوا۟ لِلَّهِ ٱلْأَمْثَالَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

75.Allah membuat perumpamaan dengan seorang hamba sahaya yang dimiliki yang tidak dapat bertindak terhadap sesuatupun dan seorang

75.Puang Alla Taala mappapia alarapangang di batua iya napunnai andiang mala mappogau' di to Iyami' bei dalle' macoa pole Iyami', mane

۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَّا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَمَن رَّزَقْنَـٰهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا

yang Kami beri rezki yang baik dari Kami, lalu dia menafkahkan sebagian dari rezki itu secara sembunyi dan secara terang-terangan, adakah mereka itu sama? Segala puji hanya bagi Allah, tetapi kebanyakan mereka tiada mengetahui.

diammi mappasulakkang sambareang pole di dalle' di'o membuni iyade' ma'nyata, diangdi sittetengang? Inggannana pappuji sangga' di Puang Alla Taala, anna mai'di ise'iya andiang ma'issang.

هَلْ يَسْتَوُۥنَ ۚ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76.Dan Allah membuat pula perumpamaan: dua orang lelaki yang seorang bisu, tidak dapat berbuat sesuatupun dan dia menjadi beban atas penanggungnya, kemana saja dia disuruh oleh penanggungnya itu, dia tidak dapat mendatangkan suatu kebajikanpun. Samakah orang itu dengan orang yang menyuruh berbuat keadilan, dan dia berada pula di atas jalan yang lurus?

76.Anna Puang Alla Taala mappapia to'o alarapangang di da'dua tommuane, mesa pepe andiang mala mappogau' apa-apa anna diangi maanna sara di to maasarai'i, inna naengei nasio to maasarai'i di'o, diangi andiang mala mappapole acoang. Sittengdi to massio di amaroroang (adil), anna diang toi di tangalalang maroro.

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَآ
أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ
مَوْلَىٰهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ
هَلْ يَسْتَوِى هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ
وَهُوَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77.Dan kepunyaan Allah-lah segala apa yang tersembunyi di langit dan di bumi. Tidak adalah kejadian kiamat itu, melainkan seperti sekejap mata atau lebih cepat (lagi). Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

77.Anna appunnannai Puang Alla Taala inggannana anu membuni di langi' anna di lino. Andiangi kiama' di'o selaenna sakkiniang mata iyade' masigapai tia. Sitonganna Puang Alla Taala Kuasa di inggannana seuwa-seuwa (apa-apa)

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ
وَمَآ أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ
ٱلْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

78.Dan Allah mengeluarkan kamu dari perut ibumu dalam keadaan tidak mengetahui sesuatupun, dan dia memberi kamu pendengaran, penglihatan dan hati, agar kamu bersyukur.

78.Anna Puang Alla Taala mappasungo'o pole di are'na kindo'mu andiang ma'issang apa-apa, anna Diang (Puang Alla Taala) mambeio pairrangang, peitang anna ate, mamoare'o sukkur.

وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ
أُمَّهَٰتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَجَعَلَ
لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79.Tidakkah mereka memperhatikan burung-

79.Andiangdi ise'iya napinnassai manu-manu'

أَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ مُسَخَّرَٰتٍ فِى

burung yang dimudahkan terbang diangkasa bebas. Tidak ada yang menahannya selain daripada Allah. Sesungguhnya yang pada demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kebesaran Tuhan) bagi orang-orang yang beriman.

iya dipamalammor lumuttus/millayang di nawang. Andiang diang mattahangi selaenna Puang Alla Taala. Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (akaiyanganna Puang Alla Taala) di to matappa'.

جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

80.Dan Allah menjadikan bagimu rumah-rumahmu sebagai tempat tinggal dan Dia menjadikan bagi kamu rumah-rumah (kemah-kemah) dari kulit binatang ternak yang kamu merasa ringan (membawa)-nya di waktu kamu berjalan dan waktu kamu bermukim dan (dijadikan-Nya pula) dari bulu domba, bulu onta dan bulu kambing, alat-alat rumah tangga dan perhiasan (yang kamu pakai) sampai waktu tertentu.

80.Anna Puang Alla Taala mappajariango'o boyammu engeang mottong anna Diangi (Puang Alla Taala) mappajari boyang (kema) pole di uli' olo'-olo' piarang iya maringngang mubawa diwattummu millamba anna diwattummu mottong (anna napajari toi) bulu gimbal, bulu unta, anna bulu beke, parewa boyang anna belo-belo (iya mupake) lambi' wattu (dipato').

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثَاثًا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

81.Dan Allah menjadikan bagimu tempat bernaung dari apa yang telah Dia ciptakan, dan Dia jadikan bagimu tempat-tempat tinggal di gunung-gunung,dan Dia jadikan bagimu pakaian yang memliharamu dari panas dan pakaian yang memeliharamu dari panas dan pakaian (baju besi) yang memelihara kamu dalam peperangan. Demikianlah Allah menyempurnakan nikmatnya atasmu agar kamu berserah diri (kepada-Nya).

81.Anna Puang Alla Taala mappapiangango'o petturundungang pole di anu (Iya) napapia, anna Diangi mappa-piangango'o engeang mottong di buttu-buttu, anna Diangi mappapiapiangango'o pakaeang iya manjagaio pole di loppa' anna pakaeang (baju bassi) iya manjagaio di assimusuang. Bassami di'o Puang Alla Taala mappasukkuango'o nyamang-Na mamoare'o mappakatuna ale (disese-Na)

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمْ بَأْسَكُمْ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

Indonesia	Mandar	Arab
82.Jika mereka tetap berpaling, maka sesungguhnya kewajiban yang dibebankan atasmu (Muhammad) hanyalah menyampaikan amanat Allah dengan terang.	*82.Mua' diangi ise'iya tatta' mippondo', jari sitonganna awajikammu (Muhammad) sangga' mappalambi' (pesiona Puang Alla Taala) mannassa.*	فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾
83.Mereka mengetahui nikmat Allah, kemudian mereka mengingkarinya dan kebanyakan mereka adalah orang-orang yang kafir.	*83.Diangi ise'iya ma'issang pappenyamanna Puang Alla Taala, mane diangi ise'iya makkaperri anna mai'di ise'iya kaper.*	يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾
84.Dan (Ingatlah) akan hari (ketika) Kami bangkitkan dari tiap-tiap umat seorang saksi (rasul), kemudian tidak diisinkan kepada orang-orang yang kafir (untuk membela diri) dan tidak (pula) mereka dibolehkan meminta maaf.	*84.Anna (ingarangi) di allo diwattu'-I mambue' pole di inggannana umma' sa'bi (suro), mane andiangi di elorang di to kaper (mattunduang) anna andiang toi mala merau a'dappang.*	وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾
85.Dan apabila orang-orang zalim telah menyaksikan azab, maka tidaklah diringankan azab bagi mereka dan tidak pula mereka diberi tangguh.	*85.Anna mua' to ta'lalo (pagau' bawang) ma'itamo passessa, jari andiangi ise'iya dipamaringngangan passessa anna andiang toi dibei teppo (mieppe)*	وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾
86.Dan apabila orang-orang yang mempersekutukan (Allah) melihat sekutu-sekutu mereka, mereka berkata: "Ya Tuhan Kami inilah sekutu-sekutu Kami yang dahulu kami sembah selain dari Engkau". Lalu sekutu-sekutu mereka mengatakan kepada mereka: "Sesungguhnya kamu benar-benar orang-orang yang dusta".	*86.Anna mua' to mappada'dua (Puang Alla Taala) maita sola-solana, diangi ise'iya ma'uang: E Puangngi iyamo di'e sola-solai diolo', iya iyami' samata somba saliwanna I'o. Mane sola-solana ma'uang dise'iya: Sitonganna diango'o pallosong.*	وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ شُرَكَاؤُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِن دُونِكَ ۖ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾
87.Dan mereka menyatakan ketundukannya kepada	*87.Anna diangi ise'iya mappau atunruanna di*	وَأَلْقَوْا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ ۖ وَضَلَّ

Allah pada hari itu dan hilanglah dari mereka apa yang selalu mereka ada-adakan.

Puang Alla Taala di allo di'o anna pa'dami dise'iya anu samata napogau' (napapia).

عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

88.Orang-oarng yang kafir dan menghalangi (manusia) dari jalan Allah, Kami tambahkan kepada mereka siksaan di atas siksaan disebabkan mereka selalu berbuat kerusakan.

88.To kaper anna mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala, Iyami' mattambai dise'iya passessa malliccu-liccung sawa' diangi ise'iya samata pappogau' adaeang.

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ زِدْنَٰهُمْ عَذَابًا فَوْقَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟ يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89.(Dan ingatlah) akan hari (ketika) Kami bangkitkan pada tiap-tiap umat seorang saksi atas mereka sendiri, dan Kami datangkan kamu (Muhammad) menjadi saksi atas seluruh umat manusia, Dan Kami turunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur'an) untuk menjelaskan segala sesuatu dan petunjuk serta rahmat dan kabar gembira bagi orang-orang yang berserah diri.

89.(Anna ingarangi) allo wattu'I mambue' di tungga-tungga' umma' sas'bi dise'iya, anna Iyami' mappapolei (Muhahamd) menjari sa'bi di ingganna tau. Anna Iyami' mappaturungango'o Kitta' (Koroang) na mappannassa nasang anna panunju' pammase anna karewa mapperio-rio di to mappakatuna ale.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِى كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم مِّنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ تِبْيَٰنًا لِّكُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

90.Sesungguhnya Allah menyuruh (kamu) berlaku adil dan berbuat kebajikan, memberi kepada kaum kerabat, dan Allah melarang dari perbuatan keji, kemungkaran dan permusuhan. Dia memberi pengajaran kepadamu agar kamu dapat mengambil pengajaran.

90.Sitonganna Puang Alla Taala massio'o maroro (adil) anna mappogau' acoang, mambei di palluluareang, anna Puang Alla Taala mappusara mappogau' panggauang carupu', adaeang, anna assimusuang. Diangi (Puang Alla Taala) mappa'guruo mamoare'o maala pe'guruang.

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَٱلْإِحْسَٰنِ وَإِيتَآئِ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ وَٱلْبَغْىِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

91.Dan tepatlah perjanjian dengan Allah apabila kamu

91.Anna pogau'i assijanjian di Puang Alla Taala mua'

وَأَوْفُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمْ وَلَا

berjanji dan janganlah kamu membatalkan sumpah-sumpah(mu) itu, sesudah meneguhkannya, sedang kamu telah menjadikan Allah sebagai saksimu (terhadap sumpah-sumpah itu). Sesungguhnya Allah mengetahui apa yang kamu perbuat.

diango'o ma'janji, anna dao maanna tundamu di'o dipurana muasse'i, anna diango'o mappajari Puang Alla Taala sa'bi (ditundamu di'o). Sitonganna Puang Alla Taala Ma'issang anu mupogau'.

تَنقُضُوا۟ ٱلْأَيْمَـٰنَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ ٱللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

92.Dan janganlah kamu seperti seorang perempuan yang menguraikan benangnya yang sudah dipintal dengan kuat, menjadi cerai berai kembali, kamu menjadikan sumpah (perjanjian) mu sebagai alat penipu di antaramu, disebabkan adanya satu golongan yang lain. Sesungguhnya Allah hanya menguji kamu dengan hal itu. Dan sesungguhnya dihari kiamat akan dijelaskan-Nya kepadamu apa yang dahulu kamu perselisihkan itu.

92.Anna dao sitteng to baine iya mappatibure bannang iya pura makasau' arra-arranna, mappatibure membali', diango'o mappajari tunda (talli') mu di'o pepegengge disesemu, sawa' diang mesa umma' la'bi mai'di bilanganna di umma' laeng. Sitonganna Puang Alla Taala sangga' ma'ujio di bassa di'o. Anna ditonganna di allo kiama' na napannassai di sesemu anu musisalai di'o.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّتِى نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَـٰثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَـٰنَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِىَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ ۚ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦ ۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

93.Dan kalau Allah menghendaki, niscaya Dia menjadikan kamu satu umat (saja), tetapi Allah menyesatkan siapa yang dikehendaki-Nya. Dan sesungguhnya kamu akan tentang apa yang telah kamu kerjakan.

93.Anna mua' Puang Alla Taala mappoelo', Diangi (Puang) na mappajario mesa tappa' umma', anna mappapusa inai naelo'i anna mambei panunju' inai naelo'i. Anna sitonganna na dinapatule'o di anu mupogau'.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَـٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَلَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94.Dan jangalah kamu jadikan sumpah-sumpahmu sebagai alat penipu di antaramu, yang menyebabkan tergelincir kaki(mu) sesudah kokoh

94.Anna da mupajari tundamu pepegengge di sesemu, iya massawa'io millea' pole di lette'mu di makasau'na, anna murasai sussa (di lino)

وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ أَيْمَـٰنَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا۟ ٱلسُّوٓءَ بِمَا صَدَدتُّمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلَكُمْ

tegaknya, dan kamu rasakan kemelaratan (di dunia) karena kamu menghalangi (manusia) dari jalan Allah, itulah yang lebih baik bagimu azab yang besar.

apa' mappusarao tau pole di tangalalanna Puang Alla Taala, anna disesemu passessa kaiyang (masanna').

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

95.Dan janganlah kamu tukar perjanjianmu dengan Allah dengan harga yang sedikit (murah), sesungguhnya apa yang ada disisi Allah, itulah yang lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

95.Anna dao passapi' janjimmu di Puang Alla Taala alli sicco' (maseppo), sitonganna anu di Puang Alla Taala iyamo la'bi macoa disesemu mua' muissangi.

وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ إِنَّمَا عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

96.Apa yang di sisimu akan lenyap, dan apa yang ada di sisi Allah adalah kekal. Dan sesungguhnya Kami akan memberi balasan kepada orang-orang yang sabar dengan pahala yang lebih baik dari apa yang telah kerjakan.

96.Anu disesemu na lanynya'i anna iya anu di Puang Alla Taala ka'deng mannannungang. Anna sitonganna Iyami' na mambalas to sa'bar appalang la'bi macoa pole di anu pura napogau'.

مَا عِندَكُمْ يَنفَدُ ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٍ ۗ وَلَنَجْزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓا۟ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97.Barangsiapa yang mengerjakan amal shaleh , baik laki-laki maupun perempuan dalam keadaan beriman , maka sesungguhnya akan Kami berikan kepadanya kehidupan yang baik dan sesungguhnya akan Kami beri balasan kepada mereka dengan pahala yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan.

97.Sitonganna to mappogau' ammal shaleh, tommuane iyade' to baine na matappa', jari sitonganna Iyami' na mambei'i atuoang macoa anna sitonganna Iyami' na mambalasi appalang la'bi macoa pole di anu pura napogau'.

مَنْ عَمِلَ صَـٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةً طَيِّبَةً ۖ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

98.Apabila kamu membaca Al Qur'an hendaklah kamu meminta perlindungan kepada Allah dari syaitan yang terkutuk.

98.Anna mua' diango'o mambaca Koroang, sitinayannao metturundung di Puang Alla Taala pole setang di calla (ditunda-tunda).

فَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَـٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

99.Sesungguhnya syaitan itu tidak ada kekuasaannya atas orang-orang yang beriman dan bertawakkal kepada Tuhannya.

99.Sitonganna setang di'o andiang diang akkusanna di to matappa' anna mattawakkal lao di Puanna.

إِنَّهُۥ لَيْسَ لَهُۥ سُلْطَٰنٌ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

100.Sesungguhnya kekuasaannya (syaitan) hanyalah atas orang-orang yang mengambilnya jadi pemimpin dan atas orang-orang yang mempersekutukannya dengan Allah.

100.Sitonganna akkusanna (setang) sangga' lao di to maalai mangulu anna to mappada'dua di Puang Alla Taala.

إِنَّمَا سُلْطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُۥ وَٱلَّذِينَ هُم بِهِۦ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

101.Dan apabila Kami letakkan suatu ayat di tempat ayat yang lain sebagai penggantinya padahal Allah lebih mengetahui apa yang diturunkan-Nya, mereka berkata: "Sesungguhnya kamu adalah orang yang mengada-adakan saja". Bahkan kebanyakan mereka tiada mengetahui.

101.Anna mua' diango'o maanna aya' di aya' laeng (passalle)na, Puang Alla Taala la'bi ma'issang anu napaturung, diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna diango'o to mappapia-pia tappa', anna mai'di ise'iya andiang ma'issang.

وَإِذَا بَدَّلْنَآ ءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ ۙ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102.Katakanlah: "Ruhul Qudus (Jibril) menurunkan Al Qur'an itu dari Tuhanmu dengan benar, untuk meneguhkan (hati) orang-orang yang telah beriman, dan menjadi petunjuk serta kabar gembira bagi orang-orang yang berserah diri (kepada Allah)".

102.Pauango'o: Ruhul Kudus (Jibril) mappaturung Koroang dio'o pole di Puammu parua, na mappamasse' (ate)na to matappa', anna menjari panunju' anna karewa mapperi-rio di to mappakatuna ale di (Puang Alla Taala).

قُلْ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103.Dan sesungguhnya Kami mengetahui bahwa mereka berkata: "Sesungguhnya Al Qur'an itu diajarkan oleh seorang manusia kepadanya (Muhammad)". Padahal bahasa orang yang mereka tuduhkan(bahwa)

103.Anna sitonganna Iyami' ma'issang mua' diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna Koroang di'o anu napappa'guruang tau (Muhammad). Anna basana to iya nasanga me'guru basa 'Ajam (tania basa Arab). Anna

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ ٱلَّذِى يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِىٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِينٌ ﴿١٠٣﴾

Muhammad belajar kepadanya bahasa 'Ajam, sedang Al Qur'an adalah dalam bahasa Arab yang terang.

Koroang ma'basa Arab mannassa.

104.Sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada ayat-ayat Allah (Al Qur'an) Allah tidak akan memberi petunjuk kepada mereka dan bagi mereka azab yang pedih.

104.Sitonganna to andiang matappa' di aya'-aya'na Puang Alla Taala (Koroang) Puang Alla Taala andiang na mambei ise'iya panunju' disesena anna disesena passessa masanna'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105.Sesungguhnya yang mengada-adakan kebohonhgan, hanyalah orang-orang yang tidak beriman kepada ayat-ayat Allah, dan mereka itulah orang-orang pendusta.

105.Sitonganna to mappapia-pia alosongang, sangga' to andiang matappa' di aya'-aya'na Puang Alla Taala, anna diangi pallosong.

إِنَّمَا يَفْتَرِى ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106.Barangsiapa yang kafir kepada Allah sesudah dia beriman (dia mendapat kemurkaan Allah), kecuali orang-orang yang dipaksa kafir padahal hatinya tetapi tenang dan beriman (dia tidak berdosa), tetapi oarang yang melapangkan dadanya untuk kekafiran, maka kemurkaan Allah menimpanya dan baginya azab yang besar.

106.Inai kaper di Puang Alla Taala di purana matappa' (diangi mallaolongang cai'na Puang Alla Taala), selaenna to dipassa kaper anna atena tatta' matappa' (andiangi madosa), anna to mambuai atena di akaperang, jari cai'na Puang Alla Taala marruai anna disesena passessa kaiyang.

مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُۥ مُطْمَئِنٌّۢ بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107.Yang demikian itu disebabkan karena sesungguhya mereka mencintai kehidupan di dunia lebih dari akhirat, dan bahwasanya Allah tiada memberi petunjuk kepada kaum yang kafir.

107.Iya bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya ma'elo'i sanna' atuoang lino dadi ahera', anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju'di to kaper.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْءَاخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠٧﴾

108.Mereka itulah orang-orang yang hati,

108.Diangi to bassa di'o ate, pa'irrangngi anna

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ

pendengaran dan penglihatannya telah dikunci mati oleh Allah, dan mereka itulah orang-orang yang lalai.

pe'itanna nakocci mate Puang Alla Taala, anna diangi to takkalupa.

وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٠٨﴾

109.Pastilah bahwa mereka di akhirat nanti adalah orang-orang yang merugi.

109.Tongang diangi ise'iya di ahera' manini rugi (bangkuru')

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ هُمُ
ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

110.Dan sesungguhnya Tuhanmu (pelindung) bagi orang-orang yang berhijrah sesudah menderita cobaan, kemudian mereka berjihad dan sabar; sesungguhnya Tuhanmu sesudah itu benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

110.Anna sitonganna Puammu (pattulung) di to millenggu' di puranamo narua paccowa, anna mane diangi manjiha' anna sa'bar. Sitonganna Puammu di puranamo di'o Pa'dappang na Makkesayang.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ مِنۢ
بَعْدِ مَا فُتِنُوا۟ ثُمَّ جَٰهَدُوا۟
وَصَبَرُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾

111.(Ingatlah) suatu hari (ketika) tiap-tiap diri datang untuk membela dirinya sendiri dan bagi tiap-tiap diri disempurnakan (balasan) apa yang telah dikerjakannya, sedang mereka tidak dianiaya (dirugikan).

111.(Ingarangi) di wattu tungga'-tungga' alawe pole na mattunduang alawena anna di tungga'-tungga' alawe di pasukku'i (pambalasanna) di anu pura napogau', anna diangi ise'iya andiang digau' bawang (diparugi).

۞ يَوْمَ تَأْتِى كُلُّ نَفْسٍ تُجَٰدِلُ عَن
نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

112.Dan Allah telah membuat suatu perumpamaan (dengan) sebuah negeri yang dahulunya aman lagi tenteram, rezkinya datang kepadanya melimpah ruah dari segenap tempat, tetapi (penduduk) nya mengingkari nikmat-nikmat Allah; karena itu Allah merasakan kepada mereka pakaian kelaparan dan ketakutan, disebabkan apa yang selalu mereka perbuat.

112.Anna Puang Alla Taala pura mappapia alarapangang di mesa banua iya diolo' amang masannang, dalle' pole disesena mai'di pole di inggannana engeang, anna (pakkapunna) makkeprri pappenyamanna Puang Alla Taala, sawa' iyamo di'o Puang Alla Taala mapperasai disesena pakaeang acipuran anna rakke', sawa' anu samata napogau'.

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ
ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا
مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ
ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ
وَٱلْخَوْفِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

113.Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka seorang rasul dari mereka sendiri, tetapi mereka mendustakannya; karena itu mereka dimusnahkan azab dan mereka adalah orang-orang yang zalim.

113.Anna sitonganna polemi dise'iya mesa suro pole (dibassana), anna diangi mallosongangi, sawa' iyamo di'o diangi diparuai awala' anna diangi to ta'lalo (pagau' bawang).

وَلَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مِّنۡهُمۡ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ﴿١١٣﴾

114.Maka makanlah yang halal lagi baik dari rezki yang telah diberikan Allah kepadamu; dan syukurilah nikmat Allah, jika kamu hanya kepada-Nya saja menyembah.

114.Jari andei anu hallal anna macoa pole di dalle' iya pura nabeio Puang Alla Taala, anna sukkurri pappenyamanna Puang Alla Taala, mua' diango'o sangga' disese-Na massomba.

فَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗا وَٱشۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ﴿١١٤﴾

115.Sesungguhnya Allah hanya mengharamkan atasmu (memakan) bangkai, darah, daging babi dan apa yang disembelih dengan menyebut nama selain Allah; tetapi barang siapa yang terpaksa memakannya dengan tidak menganiaya dan tidak pula melampaui batas, maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

115.Sitonganna Puang Alla Taala sangga' mahharangang disesemu maande bakke, boe, anna anu digere' tania sawa' sangana Puang Alla Taala, anna inai i'da ta'andiang mala maandei anna andiang toi lewa', jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحۡمَ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦۖ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴿١١٥﴾

116.Dan jangalah kamu mengatakan terhadap apa yang disebut-sebut oleh lidahmu secara dusta "ini halal dan ini haram", untuk mengada-adakan kebohongan terhadap Allah. Sesungguhnya orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah tiadalah beruntung.

116.Anna dao pappau pau-pau iya napau lawemu, losong; iya di'e hallal anna iya di'e harang, na diangi ise'iya mappapia alosongang di Puang Alla Taala. Sitonganna to mappapia alosongang di Puang Alla Taala andiangi (sumaro) madalle'

وَلَا تَقُولُواْ لِمَا تَصِفُ أَلۡسِنَتُكُمُ ٱلۡكَذِبَ هَٰذَا حَلَٰلٞ وَهَٰذَا حَرَامٞ لِّتَفۡتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ لَا يُفۡلِحُونَ ﴿١١٦﴾

117.(itu adalah) kesenangan yang sedikit; dan bagi mereka azab yang pedih.

117.(iya di'o) asannangang sicco', ana disesena passessa masanna'.

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴿١١٧﴾

118.Dan terhadap orang-orang Yahudi, Kami haramkan apa yang telah Kami ceritakan dahulu kepadamu; dan Kami tiada menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

118.Anna di to Yahudi, Iyami' mahharangang anu Iyami' pura curitang disesemu diolo'. Anna Iyami' andiang manggau' bawangi, anna diangi manggau' bawang alawena toi tia.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِن قَبْلُ ۖ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١١٨

119.Kemudian sesungguhnya Tuhanmu (mengampuni) bagi orang-orang yang mengerjakan kesalahan karena kebodohannya, kemudian mereka bertaubat sesudah itu dan memperbaiki (dirinya); sesungguhnya Tuhanmu sesudah itu benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

119.mane sitonganna Puammu (maadappangang) to mappogau' asalang sawa' acangngoanna, mane diangi towa' dipuranamo di'o anna mappapiai (alawena). Sitonganna Puammu dipuranamo di'o Tongang Pa'dappang na Makkesayang.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١١٩

120.Sesungguhnya Ibrahim adalah seorang iman yang dapat dijadikan teladan lagi patuh kepada Allah dan hanif. Dan sekali-kali bukanlah dia termasuk orang-orang yang mempersekutukan (Tuhan).

120.Sitonganna Ibrahim to matappa', malai di peturu'i tunru' di Puang Alla Taala anna hanif (mettu'galang masse' di attongangang). Anna sitonganna diangi andiang mittama di to mappada'dua (Puang).

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٢٠

121.(lagi) yang mensyukuri nikmat-nikmat Allah, Allah telah memilihnya dan menunjukinya kepada jalan yang lurus.

121.(Diangi Ibrahim) massukkurri pappenyamanna Puang Alla Taala, Puang Alla Taala pura mappilei anna mappatiroi tangalalang maroro.

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ۚ ٱجْتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ١٢١

122.Dan Kami berikan kepadanya kebaikan di dunia. Dan sesungguhnya dia di akhirat benar-benar termasuk orang-orang yang shaleh.

122.Anna Iyami' mambei'i acoang di lino. Anna sitonganna diangi di ahera' tongang mittama di to shaleh.

وَءَاتَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٢٢

123.Kemudian Kami wahyukan kepadamu (Muhammad): "Ikutilah agama Ibrahim seorang yang hanif." dan bukanlah dia termasuk orang-orang yang mempersekutukan Tuhan.

123.Mane Iyami' ma'wahyukan disesemu (Muhammad): Piccoe'i agamana Ibrahim, to hanif (mettu'galang masse' di attongangang)., anna andiangi mittama di to mappada'dua (Puang).

ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٢٣

124.Sesungguhnya diwajibkan (menghormati) hari Sabtu atas orang-orang (Yahudi) yang berselisih padanya. Dan sesungguhnya Thanmu benar-benar akanmemberi putusan di antara mereka di hari kiamat terhadap apa yang telah mereka perselisihkan itu.

124.Sitonganna diwajikangi (mappakaraya) allo Sattu di to (Yahudi) iya nasisakka'i. Anna sitonganna Puammu tongang na mambei pato' disesena di allo kiama' pole di anu nasisakka'i di'o.

إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١٢٤

125.Serulah (manusia) kepada jalan Tuhanmu dengan hikmah dan pelajaran yang baik dan bantahlah mereka dengan cara yang lebih baik. Sesungguhnya Tuhanmu Dialah yang lebih mengetahui tentang siapa yang tersesat dari jalan-Nya dan Dialah yang lebih mengetahui orang-orang yang mendapat petunjuk.

125.Sioi (tau) di tangalalang Puammu sawa' hikmah (pau parua) anna pe'guruang macoa anna sakka'i ise'iya sakka' macoa. Sitonganna Puammu Diangi la'bi ma'issang di to pusa disese-Na anna Diangi la'bi ma'issang to mallolongang panunju'.

ٱدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ ٱلْحَسَنَةِ ۖ وَجَٰدِلْهُم بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ١٢٥

126.Dan jika kamu memberikan balasan, maka balaslah dengan yang sama dengan siksaan yang ditimpakan kepadamu. Akan tetapi jika kamu bersabar, sesungguhnya itulah yang lebih baik bagi orang-orang yang sabar.

126.Anna mua' diango'o mambalasi, jari balasi balasan sitteng passessa' iya naparuaio. Anna mua' diango'o sa'bar, sitonganna iyami la'bi macoa di to sa'bar.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا۟ بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِۦ ۖ وَلَئِن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّٰبِرِينَ ١٢٦

127.Bersabarlah (hai Muhammad) dan tiadalah kesabaranmu itu melainkan dengan pertolongan Allah

127.Sa'baro'o (Muhammad) anna andiang diang asa'barammu di'o selaenna sawa'

وَٱصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِى ضَيْقٍ مِّمَّا

يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

pattulunna Puang Alla Taala anna dao pasara nyawa di (akaperang) anna dai mappasippi' dada di to mappogau' pepagengge.

dan janganlah kamu bersedih hati terhadap (kekafiran) mereka dan janganlah kamu bersempit dada terhadap apa yang mereka tipu dayakan.

إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

128.Sitonganna Puang Alla Taala siola to takwa anna to mappogau' acoang.

128.Sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang bertakwa dan orang-orang yang berbuat kebaikan

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Maha suci Allah, yang telah memperjalankan hamba-Nya pada suatu malam dari Al Masjidil Haram ke Al Masjidil Aqsha yang telah Kami berkahi sekelilingnya agar Kami perlihatkan kepadanya sebagian dari tanda-tanda (kebesaran) Kami. Sesungguhnya Dia adalah Maha Pendengar lagi Maha Mengetahui.	*1.Tongang mapaccingi Puang Alla Taala, Iya mappepellamba batuanna di mesa bongi pole Masjidil Haram lambi' di Masjidil Aqsha iya Iyami' baraka'i eppeanna mamaoare'i Iyami' mappatiroi'i di alama' (kaiya'I). Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Pairrangngi na Paita.*	سُبْحَٰنَ ٱلَّذِىٓ أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِۦ لَيْلًا مِّنَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ إِلَى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْأَقْصَا ٱلَّذِى بَٰرَكْنَا حَوْلَهُۥ لِنُرِيَهُۥ مِنْ ءَايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١﴾
2.Dan Kami berikan kepada Musa kitab (Taurat) dan Kami jadikan kitab Taurat itu petunjuk bagi Bani Israil (dengan firman): "Janganlah kamu mengambil penolong selain Aku,	*2.Anna Iyami' mambei Musa Kitta' (Taurat) anna Iyami' mappajari Kitta' Taurat di'o panunju' lao di Bani Israil (sawa' pau/bamba): Dao paala pattulung selaenna Iyau.*	وَءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِى وَكِيلًا ﴿٢﴾
3.(yaitu) anak cucu dari orang-orang yang Kami bawa bersama-sama Nuh. Sesungguhnya dia adalah hamba (Allah) yang banyak bersyukur.	*3.(Iyamo) ana' appo pole iya Iyami' bawa siola Nuh. Sitonganna diangi batua sukkurna (Puang Alla Taala).*	ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾
4.Dan telah Kami tetapkan terhadap Bani Israil dalam kitab itu: "Sesungguhnya kamu akan membuat kerusakan di muka bumi ini dua kali dan pasti kamu akan menyombongkan diri dengan kesombongan yang besar".	*4.Anna Iyami' mappato' di bani Israil lalang di kitta': Sitonganna na marrusa-rusa'o di baona lino di'e pinda'dua anna diango'o na mattaka'borang alawemu (ataka'borang) kaiyang.*	وَقَضَيْنَآ إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَتُفْسِدُنَّ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾

5.Maka apabila datang saat hukuman bagi (kejahatan) pertama dari kedua (kejahatan) itu, Kami datangkan kepadamu hamba-hamba Kami yang mempunyai kekuatan yang besar, lalu mereka merajalela di kampung-kampung, dan itulah ketetapan yang pasti terlaksana.

5.Jari mua' polemi pa'balasna (adaeang) mammula di da'dua (adaeang) di'o, Iyami' mappapoleangango'o batua-batua'-I iya mappunnai amakasauang kaiyang, anna diangi ta'lalo di kappung, anna iyamo di'o pato' tongang na tipateng.

فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ أُولَىٰهُمَا بَعَثۡنَا عَلَيۡكُمۡ عِبَادٗا لَّنَآ أُوْلِي بَأۡسٖ شَدِيدٖ فَجَاسُواْ خِلَٰلَ ٱلدِّيَارِۚ وَكَانَ وَعۡدٗا مَّفۡعُولٗا ٥

6.Kemudian Kami berikan kepadamu giliran untuk mengalahkan mereka kembali dan Kami membantumu dengan harta kekayaan dan anak-anak dan Kami jadikan kamu kelompok yang lebih besar.

6.Mane Iyami' mambeio wattu namakkalai ise'iya membali' anna Iyami' mattulungo'o di barang asugiang anna nanaeke anna Iyami' mappajario bassa kaiyang.

ثُمَّ رَدَدۡنَا لَكُمُ ٱلۡكَرَّةَ عَلَيۡهِمۡ وَأَمۡدَدۡنَٰكُم بِأَمۡوَٰلٖ وَبَنِينَ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ أَكۡثَرَ نَفِيرًا ٦

7.jika kamu berbuat baik (berarti) kamu berbuat baik begi dirimu sendiri dan jika kamu berbuat jahat, (kejahatan itu) bagi dirimu sendiri, dan apabila datang saat hukuman bagi (kejahatan) yang kedua (Kami datangkan orang-orang lain) untuk menyuramkan muka-muka kamu dan mereka masuk ke dalam mesjid, sebagaimana musuh-musuhmu memasukinya pada kali pertama dan untuk membinasakan sehabis-habisnya apa saja yang mereka kuasai.

7.Mua' diango'o mappogau' acoang, diango'o mappogau' macoa di alawemu anna mua' diango'o mappogau' adaeang, jari (adaeang di'o) di alawemu toi i'o, anna mua' polemi balasanna (di adaeang) di da'dua, (Iyami' mappapole tau laeng) na mappamurrung rupammu anna diangi (maneanna) mittama di masigi, miapai balimmu (mammula) mittama anna mappaaccuri nasangi iya nakuasai.

إِنۡ أَحۡسَنتُمۡ أَحۡسَنتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡۖ وَإِنۡ أَسَأۡتُمۡ فَلَهَاۚ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ ٱلۡأٓخِرَةِ لِيَسُـُٔواْ وُجُوهَكُمۡ وَلِيَدۡخُلُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَلِيُتَبِّرُواْ مَا عَلَوۡاْ تَتۡبِيرًا ٧

8.Mudah-mudahan Tuhanmu akan melimpahkan rahmat(Nya) kepadamu; dan sekiranya kamu kembali kepada (kedurhakaan), niscaya

8.Mamoare'i Puammu mapparuaio pammase (Na), anna mua' membali'o (diadorakang), Iyami' na membali' na (massessao) ana Iyami'

عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يَرۡحَمَكُمۡۚ وَإِنۡ عُدتُّمۡ عُدۡنَاۚ وَجَعَلۡنَا جَهَنَّمَ لِلۡكَٰفِرِينَ حَصِيرًا ٨

Kami kembali (mengazabmu) dan Kami jadikan neraka Jahannam penjara bagi orang-orang yang tidak beriman.

mappajari naraka Jahannam pattarukkungang di to kaper.

9.Sesungguhnya Al Qur'an itu memberikan petunjuk kepada (jalan) yang lebih lurus dan memberi khabar gembira kepada orang-orang Mukmin yang mengerjakan amal shaleh bahwa bagi mereka ada pahala yang besar.

9.Sitonganna Koroang di'e mambei panunju' di '(tangalalang) la'bi maroro anna mambei karewa mapperio-rio di to matappa' iya mappogau' ammal shaleh mua' disesena diang appalang kaiyang.

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِى هِىَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

10.dan sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, Kami sediakan bagi mereka azab yang pedih.

10.Anna sitonganna to andiang matappa' di allo ahera', Iyami' mappatayangangi passessa masanna'.

وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

11.Dan manusia mendo'a untuk kejahatan sebagaimana ia mendo'a untuk kebaikan. Dan adalah manusia bersifat tergesa-gesa.

11.Anna tau mando'a di adaeang miapai madoa' di acoang. Anna (sipa'na) tau samata miasiga-siga (miarepa-repas).

وَيَدْعُ ٱلْإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلْخَيْرِ ۖ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ عَجُولًا ﴿١١﴾

12.Dan Kami jadikan malam dan siang sebagai dua tanda, lalu Kami hapuskan tanda malam dan Kami jadikan tanda siang itu terang, agar kamu mencari kurnia dari Tuhanmu, dan supaya kamu mengetahui bilangan tahun-tahun dan perhitungan. Dan segala sesuatu telah Kami terangkan dengan jelas.

12.Anna Iyami' mappajari bongi anna allo da'dua alama', mane Iyami' mappalanynya' alama' bongi anna Iyami' mappajari alama' allo di'o tarrang, mamoare'o ma'itai akala'biang pole di Puammu, anna mamoare'o ma'issang bilangang pattaungang anna pambilangang. Anna inggannana apa-apa purami Iyami' mappannassa tongang.

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيْنِ ۖ فَمَحَوْنَآ ءَايَةَ ٱلَّيْلِ وَجَعَلْنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ فَصَّلْنَٰهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

13.Dan tiap-tiap manusia itu telah Kami tetapkan amal perbuatannya (sebagaimana tetapnya

13.Anna di tungga'-tungga' tau di'o Iyami' pura mappato' ammal panggauanna (miapai

وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا يَلْقَىٰهُ

kalung) pada lehernya. Dan Kami keluarkan beginya pada hari kiamat sebuah kitab yang dijumpainya terbuka.

ratte tatta') di barona. Anna Iyami' mappasungangi di allo kiama' mesa kitta' naruppa'i tibua.

مَنشُورًا ﴿١٣﴾

14."Bacalah kitabmu", cukuplah dirimu sendiri pada waktu ini sebagai penghisab terhadapmu".

14.Bacai kitta'mu, sukku'mi alawemu toi i'o di wattu di'e pambilang disesemu.

ٱقْرَأْ كِتَـٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

15.Barangsiapa yang berbuat sesuai dengan hidayah (Allah), maka sesungguhnya dia berbuat itu untuk (keselamatan) dirinya sendiri; dan barangsiapa yang sesat maka sesungguhnya dia tersesat bagi (kerugian) dirinya sendiri. Dan seorang yang berdosa tidak dapat memikul dosa orang lain, dan Kami tidak akan mengazab sebelum Kami mengutus seorang rasul.

15.Inai mappogau' miapa panunju'na (Puang Alla Taala), jari sitonganna diangi mappogau' panggauang (asalamang) di alawena toi tia, anna inai pusa jari sitonganna diangi pusa (rugi) di alawena toi tia. Anna to madosa andiangi mala mambawa dosana tau laeng, anna Iyami' andiang na massessai diandiannapa Iyami' massio mesa suro.

مَّنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16.Dan jika Kami hendak membinasakan suatu negeri, mka Kami perintahkan kepada orang-orang yang hidup mewah dari negeri itu (supaya mentaati Allah) tetapi mereka melakukan kedurhakaan dalam negeri itu, maka sudah sepantasnya berlaku terhadapnya perkataan (ketentuan Kami). Kemudian Kami hancurkan negeri itu sehancur-hancurnya.

16.Anna mua' Iyami' melo' mapparuai awala' mesa banua, jari Iyami' massio tau macoa atuoanna (sugi') di banua di'o (mappogau' anu napesioang Puang Alla Taala) anna diangi mappogau' adorakang di banua, jari sitinaya diannai (pato'-I), mane Iyami' mappaaccur banua di'o accur tongang.

وَإِذَآ أَرَدْنَآ أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا۟ فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا ٱلْقَوْلُ فَدَمَّرْنَـٰهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

17.Dan betapa banyaknya kaum sesudah Nuh telah Kami binasakan. Dan cukuplah Tuhanmu Maha Mengetahui lagi Maha Melihat dosa hamba-hamba-Nya.

17.Anna saapami mai'dinna umma' di andiangnapa Nuh Iyami' pura mappaaccuri. Anna sukku'mi Puammu Paissang na Paita di dosana batua-batuan-Na.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنۢ بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

18.Barangsiapa menghendaki kehidupan sekarang (duniawi), maka Kami segerakkan baginya di dunia itu apa yang Kami kehendaki bagi orang yang Kami kehendaki dan Kami tentukan baginya neraka Jahannam; ia akan memasukinya dalam keadaan tercela dan terusir.

18.Inai mappoelo' atuoang ite'e (lino), Iyami' mappamasigangi di lino di'o iya Iyami' poelo' anna Iyami' mappato' disesena naraka Jahannam, diangi na mappittamai dicalla dirimba.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُۥ فِيهَا مَا نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصْلَىٰهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ١٨

19.Dan barangsiapa yang menghendaki kehidupan akhirat dan berusaha ke arah itu dengan sungguh-sungguh sedang ia adalah mukmin, maka mereka itu adalah orang-orang yang usahanya dibalasi dengan baik.

19.Anna inai mappoelo' atuoang ahera' anna mausahai di tangalalang di'o mattongang-tongang anna diangi matappa', jari diangi to usahana na dibalas macoa.

وَمَنْ أَرَادَ ٱلْـَٔاخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُم مَّشْكُورًا ١٩

20.Kepada masing-masing golongan baik golongan ini maupun golongan itu, Kami berikan bantuan dari kemurahan Tuhanmu. Dan kemurahan Tuhanmu tidak dapat dihalangi.

20.Anna di tungga'-tungga' umma' macoa di'e iyade' di umma' di'o Iyami' mattulungi pole di (pammasena) Puammu. Anna pammasena Puammu andiangi mala ditahang.

كُلًّا نُّمِدُّ هَـٰٓؤُلَآءِ وَهَـٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ٢٠

21.Perhatikanlah bagaimana Kami lebihkan sebagian dari mereka atas sebagian (yang lain). Dan pasti kehidupan akhirat lebih tinggi tingkatnya dan lebih besar keutamaannya.

21.Pinnassai'i miapai Iyami' mappakala'bi' sambareang disambareang laenna Anna atuoang ahera' la'bi macoai onrona anna la'bi kaiyangi marayana.

ٱنظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَلَلْـَٔاخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَـٰتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ٢١

22.Janganlah kamu adakan tuhan yang lain di samping Allah, agar kamu tidak menjadi tercela dan tidak ditinggalkan (Allah).

22.Dao pappadiang (maala) puang laeng pole di Puang Alla Taala, mamoare'o andiang dicalla anna andiang napelei (Puang Alla Taala).

لَّا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ٢٢

23.Dan Tuhanmu telah memerintahkan supaya kamu jangan menyembah selain Dia dan hendaklah kamu berbuat baik pada ibu bapakmu dengan sebaik-baiknya. Jika salah seorang di antara keduanya atau dua-duanya sampai berumur lanjut dalam pemeliharaanmu, maka sekali-kali janganlah kamu mengatakan kepada keduanya perkataan "ah" dan janganlah kamu membentak mereka dan ucapkanlah kepada mereka perkataan yang mulia.

23.Anna Puammu massio'o andiang na massomba selaenna Iya anna sitinayannao miacoa' di indo amammu miacoa (tongang). Mua' diangi sala mesana di da'dua di'o (indo iyade amammu) mabubemmo di pappiarammu, da le'ba'o ma'uang lao: Ah, anna da muirri'i anna paui disesena pau mala'bi'.

۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

24.Dan rendahkanlah dirimu terhadap mereka berdua dengan penuh kesayangan dan ucapkanlah: "Wahai Tuhanku, kasihanilah mereka keduanya, sebagaimana mereka berdua telah mendidik aku waktu kecil".

24.Anna pakatunai alawemu lao di (indo amammu) sawa' sayang anna pa'uango'o: E Puangngu, ammasei'i (indo ama'u), miapai (indo ama'u) mappiara' di wattu'u keccu'.

وَٱخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِى صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

25.Tuhanmu lebih mengetahui apa yang ada dalam hatimu; jika kamu orang-orang yang baik, maka sesungguhnya Dia Maha Pengampun bagi orang-orang yang bertaubat.

25.Puammu ma'issang anu lalang di atemu, mua' diango'o to macoa, jari sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Pa'dappang di to towa'.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِى نُفُوسِكُمْ ۚ إِن تَكُونُوا۟ صَٰلِحِينَ فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلْأَوَّٰبِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾

26.Dan berikanlah kepada keluarga-keluarga yang dekat akan haknya, kepada orang miskin dan orang yang dalam perjalanan; dan janganlah kamu menghambur-hamburkan (hartamu) secara boros.

26.Anna bei'i sangana' kadeppu'mu ha'na, lao di to kasi-asi anna to di pellambang, anna dao pambure (barang-barammu) maccappu-cappu'.

وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾

27.Sesungguhnya pemboros-pemboros itu adalah

27.Sitonganna paccappu-cappu' di'o lulluare'na

إِنَّ ٱلْمُبَذِّرِينَ كَانُوٓا۟ إِخْوَٰنَ ٱلشَّيَٰطِينِ

saudara-saudara syaitan dan syaitan itu adalah sangat ingkar kepada Tuhannya.	*setang anna setang di'o tongang pawali-wali di Puanna.*	وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ﴿٢٧﴾
28.Dan jika kamu berpaling dari mereka untuk memperoleh rahmat dari Tuhanmu yang kamu harapkan, maka katakanlah kepada mereka ucapan yang pantas.	*28.Anna mua' diango'o mippondo' disesena na mallolongang pammase di Puammu iya muhara', jari paui disesena pau sipato'.*	وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ٱبْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾
29.Dan janganlah kamu jadikan tanganmu terbelenggu pada legermu dan janganlah kamu terlalu mengulurkannya karena itu kamu menjadi tercela dan menyesal.	*29.Anna da mupajari limammu tipungo di baromu anna dao ta'lalo mupasungi (da ta'lalo makikkir iya de' ta'lalo malawo) massawa'io matuna anna manoso alawe.*	وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ ٱلْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾
30.Sesungguhnya Tuhanmu melapangkan rezki kepada siapa yang Dia kehendaki dan meyempitkannya; sesungguhnya Dia Maha Mengetahui lagi Maha Melihat hamba-hamba-Nya.	*30.Sitonganna Puammu mambei dalle' di to inai neelo'i anna mapasippi'i. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Paissang na Paita di batua-batuanna.*	إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾
31.Dan janganlah kamu membunuh anak-anakmu karena takut kemiskinan. Kamilah yang akan memberi rezki kepada mereka dan juga kepadamu. Sesungguhnya membunuh mereka adalah suatu dosa yang besar.	*31.Anna dao pappatei ana'-ana'mu sawa' marakke'o kasi-asi, Iyami' na mambei dalle' disesena anna disesemu. Sitonganna mappatei'i di'o dosa kaiyang.*	وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْـًٔا كَبِيرًا ﴿٣١﴾
32.Dan janganlah kamu mendekati zina; sesungguhnya zina itu adalah suatu perbuatan yang keji. Dan suatu jalan yang buruk.	*32.Anna da paakadeppu'i panga'ding, sitonganna panga'ding di'o panggauang carupu', anna tangalalang adae'.*	وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلزِّنَىٰٓ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً وَسَآءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلْطَٰنًا فَلَا يُسْرِف فِّى ٱلْقَتْلِ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورًا ﴿٣٣﴾

33.Dan janganlah kamu membunuh jiwa yang diharamkan Allah (membunuhnya), melainkan dengan suatu (alasan) yang benar. Dan barangsiapa dibunuh secara zalim, maka sesungguhnya Kami telah memberi kekuasaan kepada ahli warisnya, tetapi janganlah ahli waris itu melampaui batas dalam membunuh. Sesungguhnya ia adalah orang-orang yang mendapat pertolongan.

33.Anna dao pappatei nyawa iya naharangang Puang Alla Taala, selaenna sawa' anu tongang. Anna inai dipatei (manggau' bawang), jari sitonganna Iyami' pura mambei'i akkuasang di to dimana'na, anna dai to dimana' di'o ta'lalo di pappatei. Sitonganna diangi to na mallolongang pattulung.

وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۚ وَأَوْفُوا۟ بِٱلْعَهْدِ ۖ إِنَّ ٱلْعَهْدَ كَانَ مَسْـُٔولًا ﴿٣٤﴾

34.Dan janganlah kamu mendekati harta anak yatim, kecuali dengan cara yang lebih baik (bermanfaat) sampai ia dewasa dan penuhilah janji; sesungguhnya janji itu pasti diminta pertanggungjawabnya.

34.Anna dao makkadeppu'i baranna (nanaeke) beong, selaenna cara macoa anna la'bi ma'guna lambi'i kaiyang (neimuane) anna olai (pogau'i) janji (talli'). Sitonganna janji (talli') di'o na dipittuleangi.

وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا۟ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

35.Dan sempurnakanlah takaran apabila kamu menakar, dan timbanglah dengan timbangan yang benar. Itulah yang lebih utama (bagimu) dan lebih baik akibatnya.

35.Anna pasukku'i liter mua mallitero'o (kattang mua' makkatango'o), anna timbangi timbangang parua. Iya di'o la'bi macoai disesemu anna la'bi macoa boe'na.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ ۚ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔولًا ﴿٣٦﴾

36.Dan janganlah kamu mengikuti apa yang kamu tidak mempunyai pengetahuan tentangnya. Sesungguhnya pendengaran, penglihatan dan hati, semuanya itu akan diminta pertanggungjawabnya.

36.Anna dao pappiccoe'i anu andiang muissang. Sitonganna pairrangimmu, peitammu anna ate, inggannana di'o na dipittule' nasangi.

وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

37.Dan janganlah kamu berjalan di muka bumi dengan sombong, karena sesungguhnya kamu sekali-kali tidak dapat menembus bumi dan sekali-kali kamu tidak akan sampai setinggi gunung.

37.Anna dao pillamba di baona lino di'e taka'bor, sawa' sitonganna tongang andiango'o na mala mallosa lino anna tongang andiango'o na mala simmalonggao buttu.

38.Semua itu kejahatannya amat dibenci di sisi Tuhanmu.

38.Iya nasanna di'o, adaeanna tongang nabire'i Puammu.

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

39.Itulah sebagian hikmah yang diwahyukan Tuhan kepadamu. Dan janganlah kamu mengadakan tuhan yang lain di samping Allah, yang menyebabkan kamu dilemparkan ke dalam neraka dalam keadaan tercela lagi dijauhkan (dari rahmat Allah).

39.Iyamo di'o sambareang hikmah iya nawahyukan Puang disesemu. Anna dao pappadiang puang selaenna Puang Alla Taala, iya massawa'io dipettimbeang tama di naraka dicalla dipakarao (pole di pammasena Puang Alla Taala).

ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوْحَىٰٓ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلْحِكْمَةِ ۗ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ فِى جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

40.Maka apakah patut Tuhan memilihkan bagimu anak-anak laki-laki, sedang Dia sendiri mengambil anak-anak perempuan di antara para malaikat? Sesungguhnya kamu benar-benar mengucapkan kata-kata yang besar (dosanya).

40.Jari sipato'di Puang mappileango'o nanaeke tummuane anna Diangi maala nanaeke tobaine pole di malaika', Sitonganna tongang diango'o mappau; pau kaiyang (dosana).

أَفَأَصْفَىٰكُمْ رَبُّكُم بِٱلْبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41.Dan sesungguhnya dalam Al Qur'an ini Kami telah ulang-ulangi (peringatan-peringatan), agar kamu selalu ingat. Dan ulangan peringatan itu tidak lain hanyalah menambah mereka lari (dari kebenaran).

41.Anna sitonganna lalang di Koroang di'e Iyami' samata mappakulli-kulling (mappaingarang), mamoare'i ise'iya samata naingarang. Anna pappakulli-kullingang pappaingarang di'o sangga' mattamba maindongi (pole di atongangang).

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِيَذَّكَّرُوا۟ وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

42.Katakanlah: "Jikalau ada tuhan-tuhan di samping-Nya, sebagaimana yang mereka katakan, niscaya tuhan-tuhan itu mencari jalan kepada Tuhan yang mempunyai Arasy".

42.Pa'uango'o: Mua' diang puang massolang-I, miapai anu napau ise'iya, pasti puang-puang di'o na menjari tangalalang lao di Puang iya mappunnai Arsy.

قُل لَّوْ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّٱبْتَغَوْا۟ إِلَىٰ ذِى ٱلْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43.Maha Suci dan Maha Tinggi Dia dari apa yang

43.Tongang mapaccingi anna Maraya

سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

mereka katakan dengan ketinggian yang sebesar-besarnya.

(mallinngaoi) Puang Alla Taala pole di anu napau sawa' amalinggaoang (amarayang).

44.Langit yang tujuh, bumi dan semua yang ada di dalamnya bertasbih kepada Allah. Dan tak ada suatupun melainkan bertasbih dengan memuji-Nya, tetapi kamu sekalian tidak mengerti tasbih mereka. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penyantun lagi Maha Pengampun.

44.Langi' pitussusun, lino anna inggannana anu di lalanna mattasa'be di Puang Alla Taala. Anna andiang diang mau namesa selaenna mattasa'bei mappuji'-I, anna diango'o iyanasanna andiang mappahang tasa'bena. Sitonganna Diangi (Puang) Alus na Pa'dappang.

تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ ٱلسَّبْعُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِۦ وَلَٰكِن لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۗ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

45.Dan apabila kamu membaca Al Qur'an niscaya Kami adalan antara kamu dan orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat, suatu dinding yang tertutup,

45.Anna mau' mambacao Koroang Iyami' na mappadiang di sesemu anna di to andiang matappa', (mesa) rinding tioppo'.

وَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾

46.dan Kami adakan tutupan di atas hati mereka dan sumbatan di telinga mereka, agar mereka tidak dapat memahaminya. Dan apabila kamu menyebut Tuhanmu saja dalam Al Qur'an, niscaya mereka berpaling ke belakang karena bencinya.

46.Anna Iyami' mappadiang pioppo' di atena anna massissing talinganna, anna diangi andiang mala mappahangi. Anna mua' diango'o marrappe Puammu lalang di Koroang, tongang diangi ise'iya na meppondo' sawa' bire'na.

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِى ٱلْقُرْءَانِ وَحْدَهُۥ وَلَّوْا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾

47.Kami lebih mengetahui dalam keadaan bagaimana mereka mendengarkan sewaktu mereka mendengarkan kamu, dan sewaktu mereka membisik-bisik (yaitu) ketika orang-orang zalim itu berkata: "Kamu tidak lain hanyalah mengikuti seorang laki-laki yang kena sihir".

47.Iyami' ma'issang miapai ise'iya mairrangngi diwattunna ise'iya mairrangngio, anna diwattunna ise'iya mambisi' (iyamo) diwattunna to ta'lalo pagau' bawang di'o ma'uang: Diango'o tania (to miccoe') selaenna sangga' mappiccoe'i tommuane narua seher.

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰٓ إِذْ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾

48.Lihatlah bagaimana mereka membuat perumpamaan-perumpamaan terhadapmu; karena itu mereka menjadi sesat dan tidak dapat lagi menemukan jalan (yang nenar).

48.Pinnassai miapai ise'iya mappapia alarapangang disesemu, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya pusa anna andiammi mala ma'ita tangalalang (parua).

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

49.Dan mereka berkata: "Apakah bila kami telah menjadi tulang belulang dan benda-benda yang hancur, apa benar-benarkah kami akan dibangkitkan kembali sebagai makhluk yang baru?".

49.Anna diangi ma'uang: Anna mua' menjarimi iyami' buku-buku anna barang accur, na diang tongangdi iyami' na dibue' membali' (miapai) papiang baru?

وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

50.Katakanlah: "Jadilah kamu sekalian batu atau besi,

50.Pa'uango'o: Penjarimo'o iya nasanna batu iy de' bassi.

۞ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

51.atau suatu makhluk dari makhluk yang tidak mungkin (hidup) menurut pikiran-pikiranmu". Maka mereka akan bertanya: "Siapa yang akan menghidupkan kami kembali?". Katakanlah: "Yang telah menciptakan kamu pada kali yang pertama". Lalu mereka akan menggeleng-gelengkan kepala mereka kepadamu dan berkata: "Kapan itu (akan terjadi)? Katakanlah: "Muda-mudahan waktu berbangkit itu dekat",

51.Iya de' para'bue' (anu tuo) pole di anu tuo iya andiang na mala tuo di pikkirammu. Jari diangi ise'iya na mettule': Inai na mappatuo iyami'? Pa'uango'o: Iya pura mappapiao mammulang. Mane diangi ise'iya mappenggili-gilingan ulunna disesemu na ma'uang: Pirappai (tipateng)? Pa'uango'o: Mamoare'i wattu dibue' di'o kadeppu'.

أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ ۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا ۖ قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ ۖ قُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

52.yaitu pada hari Dia memanggil kamu, lalu kamu mematuhi-Nya sambil memuji-Nya dan kamu mengira, bahwa kamu tidak berdiam (di dalam kubur) kecuali sebentar saja.

52.Iyamo di allo Diangi (Puang Alla Taala) maillongngio, mane diango'o matturu'-I na mapuji'-I anna diango'o massanga mua' diango'o andiang na mottong (lalang di ku'bur) selaenna cinappa'le'ba'.

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

53.Dan katakanlah kepada hamba-hamba-Ku: "Hendaklah mereka mengucapkan perkataan yang lebih baik (benar). Sesungguhnya syaitan itu menimbulkan perselisihan di antara mereka. Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi manusia.

53.Anna pa'uango'o di batua-batua'-U: Sitinayannai mappau pau macoa (parua). Sitonganna setang di'o mappadiang assisalang disesemu. Sitonganna setang di'o bali ma'nyata di tau.

وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

54.Tuhanmu lebih mengetahui tentang kamu, Dia akan memberi rahmat kepadamu jika Dia menghendaki dan Dia akan mengazabmu, jika Dia menghandaki. Dan Kami tidaklah mengutusmu untuk menjadi penjaga bagi mereka.

54.Puammu pura ma'issango'o. Diangi na mambeio pammase mua' Diangi mappoelo', anna Diangi na massessao mua' Diangi mappoelo'. Anna Iyami' andiang massio'o na menjari pa'jaga dise'iya.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

55.Dan Tuhanmu lebih mengetahui siapa yang (ada) di langit dan dibumi. Dan sesungguhnya telah Kami lebihkan sebagian nabi-nabi itu atas sebagian (yang lain), dan Kami berikan Zabur (kepada Daud).

55.Anna Puammu la'bi ma'issang inai (diang) di langi' anna di lino. Anna sitonganna Iyami' pura mappakala'bi di sambareang nabi-nabi disambareang (laenna), anna Iyami' (mambei) Zabur lao (di Daud).

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ ۖ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

56.Katakanlah: "Panggillah mereka yang kamu anggap (tuhan) selain Allah, maka mereka tidak akan mempunyai kekuasaan untuk menghilangkan bahaya daripadamu dan tidak pula memindahkannya".

56.Pa'uango'o: Illongngi ise'iya iya mala muangga' (puang) selaenna Puang Alla Taala, jadi diangi na maalai bahaya disesemu anna andiangi mala napalenggu'.

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

57.Orang-orang yang mereka seru itu, mereka berdiri mencari jalan kepada Tuhan mereka, siapa di antara mereka yang lebih dekat (kepada Allah) dan mengharapkan rahmat-Nya dan takut akan azab-Nya; sesungguhnya azab Tuhanmu adalah suatu yang (harus) ditakuti.

57.To naillongngi di'o, diangi ma'itai to'o tangalalang di Puanna, inai disesena la'bi kadeppu' (di Puang Alla Taala) anna mahhara' pammase-Na, sitonganna sessa (awala'na) Puammu iya parallu diarakke'.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

58.Tak ada negeripun (yang durhaka penduduknya), melainkan Kami membinasakannya sebelum hari kiamat atau Kami azab (penduduknya) dengan azab yang sangat keras. Yang demikian itu telah tertulis di dalam kitab (Lauh Mahfuzh).	*58.Andiang diang mesa banua (iya madoraka pakkappunna), selaenna Iyami' mappaaccuri diandiannapa kiama' iyade' Iyami' mapparuai'i awala' passessa makarras. Iya bassa di'o purai titulis lalang kitta' (Lauh Mahfudz).*	وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾
59.Dan sekali-kali tidak ada yang menghalangi Kami untuk mengirimkan (kepadamu) tanda-tanda (kekuasaan Kami), melainkan tanda-tanda itu telah didustakan oleh orang-orang dahulu. Dan Kami telah berikan kepada Tsamud unta betina (sebagai mu'jizat) yang dapat dilihat, tetapi mereka menganiaya unta betina itu. Dan Kami tidak memberi tanda-tanda itu melainkan untuk menakuti.	*59.Anna tongang andiang diang na mappusara Iyami' na makkiring (disesemu) alama' (akkuasa'I), selaenna di alama' di'o iya pura nalosongang to diolo'. Anna Iyami' pura mambei Tsamud unta baine (mu'jizat) iya mala diita, anna diangi manggau' bawang unta baine di'o. Anna Iyami' andiang mambei alama' di'o selaenna na diarakke'.*	وَمَا مَنَعَنَا أَن نُّرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَن كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ۚ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾
60.Dan (ingatlah), ketika Kami wahyukan kepadamu: "Sesungguhnya (ilmu) Tuhanmu meliputi segala manusia". dan kamu tidak menjadikan mimpi yang telah Kami perlihatkan kepadamu, malainkan sebagai ujian bagi manusia dan (begitu pula) pohon kayu yang terkutuk dalam Al Qur'an. Dan Kami menakut-nakuti mereka, tetapi yang demikian itu hanyalah menambah basar kedurhakaan mereka.	*60.Anna (ingarangi) diwattu'-I ma'wahyukan disesemu: Sitonganna (paissangang) Puammu massalippuri diinggannana tau. Anna Iyami' andiang mappajari pangipi iya Iyami' patiroio, selaenna pa'uji di tau anna (bassa toi) ponna ayu iya ditunda-tunda lalang di Koroang. Anna Iyami' mapparakke'i ise'iya, anna iya bassa di'o sangga' mattambai akaiyanganna adorakanna.*	وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ ۚ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ ۚ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾
61.Dan (ingatlah), tatakala Kami berfirman kepada para malaikat: "Sujudlah	*61.Anna (ingarangi) diwattu'-I ma'uang di malaika': Suju'o*	وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ

kamu semua kepada Adam". Lalu mereka sujud kecuali iblis. Dia berkata: "Apakah aku akan sujud kepada orang yang Engkau ciptakan dari tanah?".

iyanasang lao di Adam, mane diangi suju' nasang selaenna Iblis. Diangi ma'uang: Nasuju'da' di to Mupara'bue' pole di lita'?

خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

62.Dia (iblis) berkata: "Terangkanlah kepadaku inikah orangnya yang Engkau muliakan atas diriku? Sesungguhnya jika Engkau memberi tangguh kepadaku sampai hari kiamat, niscaya benar-benar akan aku sesatkan keturunannya, kecuali sebahagian kecil".

62.Diangi (iblis) ma'uang: Pannassai diseseu iyamo di'e taunna iya Mupakala'bi di seseu? Sitonganna mua' Diango'o mambeia' teppo lambi' allo kiama', tongang na upapusai ana' appona, selaenna sambareang sicco'.

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

63.Tuhan berfirman: "Pergilah, barangsiapa di antara mereka yang mengikuti kamu, maka sesungguhnya neraka Jahannam adalah balasanmu semua, sebagai suatu pembalasan yang cukup.

63.Puang ma'uang: Lambamo'o, inai disesena mappicoe'io, jari sitonganna naraka Jahannam balasanna, pambalasang sukku'.

قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾

64.Dan hasunglah siapa yang kamu sanggupi di antara mereka dengan ajakanmu, dan kerahkanlah kepada mereka pasukan berkuda dan pasukanmu yang berjalan kaki dan berserikatlah dengan mereka pada harta dan anak-anak dan beri janjilah mereka. Dan tidak ada yang dijanjikan oleh syaitan kepada mereka melainkan tipuan belaka.

64.Anna fitina'i ise'iya inai mala (mupitina') sawa' pesiomu, anna sio nasangi disesena tantara passaiyang anna tantaramu iya millamba anna siolao ise'iya di barang anna ana'-ana' anna be'i janji. Anna andiang najanjiang setang dise'iya selaenna pepangengge tappa'.

وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ ٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

65.Sesungguhnya hamba-hamba-Ku, kamu tidak dapat berkuasa atas mereka. Dan cukuplah Tuhanmu sebagai Penjaga".

65.Sitonganna batua-batua'-U, andiango'o mala kuasa disesena. Anna sukku'mi Puammu menjari Pa'jaga.

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ ۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

66.Tuhanmu adalah yang melayarkan kapal-kapal di lautan untukmu, agar kamu mencari sebahagian dari karunia-Nya. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penyayang terhadapmu.

66.Puammu iyamo mappasombalangango'o kappal di baona sasi', mamoare'o ma'itai sambare pole di pammse-Na. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Makkesayang disesemu.

رَّبُّكُمُ ٱلَّذِي يُزْجِي لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِي ٱلْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

67.Dan apabila kamu ditimpa bahaya di lautan, niscya hilanglah siapa yang kamu seru kecuali Dia. Maka tatkala Dia menyelamatkan kamu ke daratan, kamu berpaling. Dan manusia adalah selalu tidak berterima kasih.

67.Anna mua' diango'o narua awala' (bahaya) dio di sasi', na pa'dai inai muillongngi selaenna Iya. Jati diwattunna Diangi mappasalama'o lambi' di pottana, diango'o mippondo'. Anna tau mai'di kaper.

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِي ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ إِلَّآ إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

68.Maka apakah kamu merasa aman (dari hukuman Tuhan) yang menjungkir balikan sebagian daratan bersama kamu atau Dia meniupkan (angin kertas yang membawa) batu-batu kecil? Dan kamu tidak akan mendapat seorang pelindungpun bagi kamu.

68.Jari diangdo'o amang (pole di pambalasna Puang) iya mappatibali' sambareang pottana siolao iya de' Diangi makkumbusang (iri' makarras iya mambawa) batu-batu keccu', anna diango'o andiang na mallolongang patturundung disesemu.

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

69.atau apakah kamu merasa aman dari di kembalikan-Nya kamu ke laut sekali lagi, lalu Dia meniupkan atas kamu angin taupan dan ditenggelamkan-Nya kamu disebabkan kekafiranmu. Dan kamu tidak akan mendapat seorang penolongpun dalam hal ini terhadap (siksaan) Kami.

69.Iya de' diango'o amang pole di pempembali' bo'o (Puang) lao di sasi', anna Diangi makkumbus disesemu kalipurrus anna na pamalammuso'o sawa' akaperammu. Anna diango'o andiang na mallolongang pattulung (dipassessa-I).

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ۙ ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

70.Dan sesungguhnya telah Kami muliakan anak-anak Adam, Kami angkut mereka di daratan dan di lautan, Kami beri mereka

70.Anna sitonganna Iyami' pura mappamaraya ana' appona Adam, Iyami' mambawai lao di pottana anna lao di sasi', Iyami'

۞ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا

rezki dari yang baik-baik dan Kami lebihkan mereka dengan kelebihan yang sempurna atas kebanyakan makhluk yang telah Kami ciptakan.

mabei'i dalle' macoa anna Iyami' mappakala'bi'i akala'biang sukku' di ma'idi anu tuo iya Iyami' para'bue'.

تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

71.(Ingatlah) suatu hari (yang di hari itu) Kami panggil tiap umat dengan pemimpinnya; dan barangsiapa yang diberikan kitab amalannya di tangan kanannya maka mereka ini akan membaca kitabnya itu, dan mereka tidak dianiaya sedikitpun.

71.(Ingarangi) di allo (allo di'o) Iyami' maillongngi inggannana umma' siola pangulunna, anna inai dibei kitta' ammalna di lima kananna jari diangi na mambaca kitta' di'o, anna diangi andiang digau' bawang mau nasicco'na.

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

72.Dan barangsiapa yang buta (hatinya) di dunia ini, niscaya di akhirat (nanti) ia akan lebih buta (pula) dan lebih tersesat dari jalan (yang benar).

72.Anna inai buta (atena) di lino di'e, na di ahera' (manini) diangi na la'bi buta anna la'bi pusa pole di tangalalang (parua).

وَمَنْ كَانَ فِي هَٰذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

73.dan sesungguhnya mereka hampir memalingkan kamu dari apa yang telah Kami wahyukan kepadamu, agar kamu membuat yang lain secara bohong terhadap terhadap Kami; dan kalau sudah begitu tentulah mereka mengambil kamu jadi sahabat yang setia.

73.Anna sitonganna sicco' le'ba'pai na mappippon-do'io pole di anu iya pura Iyami' mahyukan disesemu, mamoare'o mappajari di laenna losong di Iyami', anna bassami di'o na diangi maalao sammuane.

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ ۖ وَإِذًا لَاتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

74.Dan kalau Kamu tidak memperkuat (hati)mu, niscaya kamu hampir-hampir condong sedikit kepada mereka.

74.Anna mua' Iyami' andiang na mappamasse' (atemu), anna diango'o sicco' le'bapa na mabe'i (tottong) dise'iya.

وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

75.kalau terjadi demikian, benar-benarlah Kami akan rasakan kepadamu (siksaan) berlipat ganda di dunia ini dan begitu (pula siksaan) berlipat ganda sesudah mati, dan kamu tidak akan mendapat seorang penolongpun terhadap Kami.

75.Mua' bassai, Iyami' na mapperasai di (passessa) malliccu-liccung di lino di'e anna (bassa toi passessa) malliccu-liccung di purana mate, anna andiango'o na mallolongang pattulung di Iyami'.

إِذًا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76.Dan sesungguhnya benar-benar mereka hampir membuatmu gelisah di negeri (Mekah) untuk mengusirmu daripadanya dan kalau terjadi demikian, niscaya sepeninggalmu mereka akan tinggal, melainkan sebentar saja.

76.Anna sitonganna tongang diangi ise'iya mappajario balisa di banua (Makkah) na massio'o malai anna mua' bassai di'o, na di wattu mupelei'i diangi andiang mottong, selaenna cinappa' sanna'.

وَإِن كَادُوا۟ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا ۖ وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

77.(Kami menetapkan yang demikian) sebagai suatu ketetapan terhadap rasul-rasul Kami yang Kami utus sebelum kamu dan tidak akan dapati perubahan bagi ketetapan Kami itu.

77.(Iyami' mappato' bassa di'o) di mesa pato' di suro-suro-I iya Iyami' sio di andiammupa (diolo') anna andiangi muita assisalang di pato'-I.

سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا ۖ وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

78.Dirikanlah shalat sesudah matahari tergelincir sampai gelap gulita malam dan (dirikanlah pula shalat) subuh. Sesungguhnya shalat subuh itu disaksikan (oleh malaikat).

78.Ke'deangi sambayang di wattu mata lallo lewa' lambi' mapattang bongi anna (ke'deang toi sambayang) suwu. Sitonganna sambayang suwu di'o nasa'bi malaika'.

أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيْلِ وَقُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

79.Dan pada sebahagian malam hari shalat tahajjudlah kamu sebagai suatu ibadah tambahan bagimu; mudah-mudahan Tuhanmu mengangkat kamu ke tempat yang terpuji.

79.Anna di sambareang bongi passambayang tahujju'o, ibada' pattamba disesemu, mamoare'i Puammu maakke'o di engeang Dipuji.

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِۦ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰٓ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

80.Dan katakanlah: "Ya Tuhanku, masukkanlah aku secara masuk yang benar dan keluarkanlah (pula) aku secara keluar yang benar dan berikanlah kepadaku dari sisi Engkau kekuasaan yang menolong.

80.Anna Pa'uango'o: E Puangngu, patama' (patama) parua anna pasunga' (pasung) parua anna beia' pole di sese-Mu akkuasang mattulung.

وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِى مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِى مُخْرَجَ صِدْقٍ وَٱجْعَل لِّى مِن لَّدُنكَ سُلْطَٰنًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

81.Dan katakanlah: "Yang benar datang dan yang bathil telah lenyap". Sesungguhnya yang bathil itu adalah sesuatu yang pasti lenyap.

81.Anna Pa'uango'o: Anu tongang (parua) polemi anna anu sala lanynya'mi. Sitonganna anu salah di'o diangi anu na lanynya'.

وَقُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَزَهَقَ ٱلْبَٰطِلُ ۚ إِنَّ ٱلْبَٰطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

82.Dan Kami turunkanlah dari Al Qur'an, suatu yang menjadi penawar dan rahmat bagi orang-orang yang beriman dan Al Qur'an itu tidaklah menambah kepada orang-orang yang zalim selain kerugian.

82.Anna Iyami' mappaturung pole di Koroang, pappanawar anna pammase di to matappa' anna Koroang di'o andiangi mattamba di to ta'lalo selaenna arugian.

وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

83.Dan apabila Kami berikan kesenangan kepada manusia niscaya berpalinglah dia; dan membelakang dengan sikap yang sombong; dan apabila dia ditimpa kesusahan niscaya dia terputus asa.

83.Anna mua' Iyami' mambei asannangang lao di tau na mippondo'i, na memppondo' taka'bor, anna mua' naruai sussa diangi masara nyawa.

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسًا ﴿٨٣﴾

84.Katakanlah: "Tiap-tiap orang berbuat menurut keadaannya masing-masing". Maka Tuhanmu lebih mengetahui siapa yang lebih benar jalannya.

84.Pa'uango'o: Inggannana tau mappogau' i miapai ullena. Jari Puammu la'bi ma'issang inai la'bi parua tangalalanna.

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

85.dan mereka bertanya kepadamu tentang ruh. Katakanlah: "Ruh itu termasuk urusan Tuhanku dan tidaklah kamu diberi pengetahuan melainkan sedikit".

85.Anna diangi ise'iya mettule' disesemu masaalah nyawa. Pa'uango'o: Nyawa di'o urusanna Puangngu anna andiango'o dibei paissangang selaenna sicco'.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّى وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

86.Dan sesungguhnya jika Kami menghendaki, niscaya Kami lenyapkan apa yang telah Kami wahyukan kepadamu, dan dengan peleyapan itu, kamu tidak akan mendapatkan seorang pembelapun terhadap Kami,

86.Anna sitonganna mua' Iyami' mappoelo', Iyami' mappalanynya' iya Iyami' pura wahyukan disesemu, anna pappalannya' di'o andiango'o na mallolongang sola (pattunduang) di Iyami'.

وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

87.kecuali karena rahmat dari Tuhanmu. Sesungguhnya karunia-Nya atasmu adalah besar.

87.Selaenna sawa'pammase pole di Puammu. Sitonganna pammase-Na disesemu tongang kaiyang.

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُۥ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

88.Katakanlah: "Sesungguhnya jika manusia dan jin berkumpul untuk membuat yang serupa Al Qur'an ini, niscaya mereka tidak akan dapat membuat yang serupa dengan dia, sekalipun sebagian mereka menjadi pembantu bagi sebagian yang lain".

88.Pa'uango'o: Sitonganna mua' bassa tau anna bassa jin missarumung mappapia sitteng Koroang di'e, tongang diangi andiang na mala mappapia sitteng, maui sambareang mejari pattulung di sambareang laenna.

قُل لَّئِنِ ٱجۡتَمَعَتِ ٱلۡإِنسُ وَٱلۡجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِمِثۡلِ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لَا يَأۡتُونَ بِمِثۡلِهِۦ وَلَوۡ كَانَ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٖ ظَهِيرٗا ٨٨

89.Dan sesungguhnya Kami telah mengulang-ulang kepada manusia dalam Al Qur'an tiap-tiap macam perumpamaan, tapi kebanyakan manusia tidak menyukai kecuali mengingkari(nya).

89.Anna sitonganna Iyami' mappakulli-kulling lao di tau lalang Koroang di'e tungga'-tungga' alarapangang, anna mai'di tau andiang maelo'i selaenna makkaperri.

وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖ فَأَبَىٰٓ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورٗا ٨٩

90.Dan mereka berkata: "Kami sekali-kali tidak percaya kepadamu hingga kamu memancarkan mata air dari bumi untuk kami.

90.Anna diangi ma'uang: Iyami' tongang andiang matappa' disesemu lambi'o mappatumbur mata uai pole di lita di iyami'.

وَقَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفۡجُرَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَرۡضِ يَنۢبُوعًا ٩٠

91.atau kamu mempunyai sebuah kebun korma dan anggur, lalu kamu alirkan sungai-sungai di celah kebun yang deras alirannya.

91.Iyade' diango'o mappunnai uma kuruma anna anggur, mane diango'o mappalolong lembang di uma makarras lolonna.

أَوۡ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٞ مِّن نَّخِيلٖ وَعِنَبٖ فَتُفَجِّرَ ٱلۡأَنۡهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفۡجِيرًا ٩١

92.atau kamu jatuhkan langit berkeping-keping atas kami, sebagaimana kamu katakan atau kamu datangkan Allah dan malaikat-malaikat berhadapan muka dengan kami.

92.Iyade' diango'o mappabembbe' langi' tisembur di iyami', miapai iya mupau iyade' mupapolei Puang Alla Taala anna malaika'-malaika' sita (sipioroang) iyami'.

أَوۡ تُسۡقِطَ ٱلسَّمَآءَ كَمَا زَعَمۡتَ عَلَيۡنَا كِسَفًا أَوۡ تَأۡتِيَ بِٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ قَبِيلًا ٩٢

93.Atau kamu mempunyai sebuah rumah dari emas, atau kamu naik ke langit. dan kami sekali-kali tidak akan mempercayai

93.Iyade' diango'o mappunnai boyang pole di bulawang, iyade' dai'o di langi'. Anna sitonganna iyami' tongang andiang na

أَوۡ يَكُونَ لَكَ بَيۡتٞ مِّن زُخۡرُفٍ أَوۡ تَرۡقَىٰ فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّؤۡمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيۡنَا كِتَٰبٗا نَّقۡرَؤُهُۥۗ قُلۡ سُبۡحَانَ

kenaikanmu itu hingga kamu turunkan atas kami sebuah kitab yang kami baca" Katakanlah: "Maha Suci Tuhanku, bukankah aku ini hanya seorang manusia yang menjadi rasul?"

mappokanynyang adaiammu di'o lambi'o mappaturung di iyami' mesa kitta' iya iyami' baca. Pa'uango'o: Tongang mapaccingi Puangngu, taniada' di'e tau (biasa) menjari suro?

رَبِّي هَلْ كُنتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾

94.Dan tidak ada sesuatu yang menghalangi manusia untuk beriman tatkala datang petunjuk kepadanya, kecuali perkataan mereka: "Adakah Allah mengutus seorang manusia menjadi rasul?"

94.Anna andiang diang mappusara tau na matappa' diwattunna pole panunju' disesena, selaenna ise'iya paunna: Diangdi Puang Alla Taala massio tau menjari suro?

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٤﴾

95.Katakanlah: "Kalau seandainya ada malaikat-malaikat yang berjalan-jalan sebagai penghuni di bumi, niscaya Kami turunkan dari langit kepada mereka seorang malaikat menjadi rasul".

95.Pa'uango'o: tenna' diang malaika'-malaikka' millamba (nga'na) pa'engei lino, Iyami' na mappaturungangi pole di langi' mesa malaika' menjari suro.

قُل لَّوْ كَانَ فِى ٱلْأَرْضِ مَلَٰٓئِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

96.Katakanlah: "Cukuplah Allah menjadi saksi antara aku dan kamu sekalian. Sesungguhnya Dia adalah Maha Mengetahui lagi Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya".

96.Pa'uango'o: Sukku'mi Puang Alla Taala massa'bi'ia' anna massa'bi'io iya nasang. Sitonganna Diangi (Puang) Paissang na Paita di batuan-Na.

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

97.Dan barangsiapa yang ditunjuki Allah, dialah yang mendapat petunjuk dan barangsiapa yang Dia sesatkan maka sekali-kali kamu tidak akan mendapat penolong-penolong bagi mereka selain dari Dia. Dan Kami akan mengumpulkan mereka pada hari kiamat (diseret) atas muka mereka dalam keadaan buta, bisu dan

97.Anna inai napatiroi Puang Alla Taala, diangi mallolongang panunju' anna inai napapusa jari sitonganna diango'o tongang andiang mallolongang pattulung dise'iya selaenna pole Iya. Anna Iyami' na mappasirumungi ise'iya di allo diboe' (dibeso) rupanna lalang di abutang, pepe, anna

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِهِۦ ۖ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمْيًا وَبُكْمًا وَصُمًّا ۖ مَّأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَٰهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

pekak. Tempat kediaman mereka adalah neraka Jahannam. Tiap-tiap kali nyala api Jahannam itu akan padam, Kami tambah lagi bagi mereka nyalanya.

mato'dor (ate). Engeanna (iyamo) naraka Jahannam. Mua' dipatuei naraka Jahannam anna melo' pi'de Iyami' mattambai boi tuena.

98.Itulah balasan bagi mereka, karena sesungguhnya mereka kafir kepada ayat-ayat Kami dan (karena mereka) bertulang belulang dan benda-benda yang hancur, apakah kami benar-benar akan dibangkitkan kembali sebagai makhluk baru?"

98.Iyamo di'o balasang dise'iya, sawa' sitonganna diangi kaper di aya'-aya'-I anna (sawa' diangi) ma'uang: Diangi iyami' mua' menjari tulang anna barang accur, na diang tongangdi iyami' na dibue' membali' (miapai) papiang baru?

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا عِظَـٰمًا وَرُفَـٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

99.Dan apakah mereka tidak memperhatikan bahwasanya Allah yang menciptakan langit dan bumi adalah kuasa (pula) manciptakan yang serupa dengan mereka, dan telah menetapkan waktu yang tertentu bagi mereka yang tidak ada keraguan padanya? Maka orang-orang zalim tidak menghendaki kecuali kekafiran.

99.Anna diangdi ise'iya andiang mappinnassai mua' Puang Alla Taala mappara'bue' langi' anna lino kuasa toi mappaia iya sittengi, anna pura mappato' wattunna iya andiang abatang di lalanna. Jari to ta'lalo pagau' bawang di'o andiang ma'elo'i selaenna akapareng.

۞ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى ٱلظَّـٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

100.Katakanlah: "kalau seandainya kamu menguasai perben-daharaan-perbendaharaan rahmat Tuhanku, niscaya perbendaharaan itu kamu tahan, karena takut membelakanginya". Dan adalah manusia itu sangat kikir

100.Pa'uango'o: Tenna' diangdo'o makkuasai asugianna Pammasena Puangngu, asugiang di'o mutahangi, sawa' marakke'i mappaalliang. Anna tau di'o tongang makikkir.

قُل لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّىٓ إِذًا لَّأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ ٱلْإِنفَاقِ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَـٰنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

101.dan sesungguhnya Kami telah memberikan kepada Musa sembilan buah mu'jizat yang nyata, maka

101.Anna sitonganna Iyami' pura mambei lao di Musa ammessa mu'jizat ma'nyata, jari pettuleangi

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَـٰتٍۭ بَيِّنَـٰتٍ ۖ فَسْـَٔلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهُۥ

tanyakanlah kepada Bani Israil, tatakala Musa datang kepada mereka lalu Fir'aun berkata kepadanya: "Sesungguhnya aku sangka kamu hai Musa, seorang yang kena sihir".

lao di bani Israil, diwattunna Musa pole disesena mane Fir'aun ma'uang: Sitonganna usangao Musa narua seher.

فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسْحُورًا ١٠١

102.Musa menjawab: "Sesungguhnya kamu telah mengetahui, bahwa tiada yang menurunkan mu'jizat-mu'jizat itu kecuali Tuhan Yang memelihara langit dan bumi sebagai mukti-bukti yang nyata: dan sesungguhnya aku mengira kamu, hai Fir'aun, seorang yang akan binasa".

102.Musa ma'uang: Sitonganna diango'o pura ma'issang, mua' andiang diang mappaturung mu'jizat di'o selaenna Puang pappara'bue' langi' anna lino butti ma'nyata, anna sitonganna usangao (uangga'o) E Fir'aun to na accur.

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ١٠٢

103.Kemudian (Fir'aun) hendak mengusir mereka (Musa dan pengikut-pengikutnya) dari bumi (Mesir) itu, maka Kami tenggelamkan dia (Fir'aun) serta orang-orang yang bersama-sama dia seluruhnya.

103.Mane (Fir'aun) melo' massioi malai (Musa anna to mappiccoe'i) pole di lita' (Maser) di'o, mane Iyami' mappalammusi (Fir'aun) anna to massolangangi iyanasanna.

فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ١٠٣

104.dan Kami berfirman sesudah itu kepada Bani Israil: "Diamlah di negeri ini, maka apabila datang masa berbangkit, niscaya Kami datangkan kamu dalam keadaan bercampur baur (dengan musuhmu)".

104.Anna Iyami' ma'uang dipuranamo di'o lao di Bani Israil: Mottommo'o di banua di'e, jari mua' polemi wattu dibue', Iyami' na mappapoleango'o sijappu-jappur (balimmu).

وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱسْكُنُوا۟ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ١٠٤

105.Dan Kami turunkan (Al Qur'an) itu dengan sebenar-benarnya dan Al Qur'an itu telah turun dengan (membawa) kebenaran. Dan Kami tidak mengutus kamu, malainkan sebagai pembawa berita gembira dan pemberi peringatan.

105.Anna Iyami' mappaturung (Koroang di'o tongang anna Koroang di'o di paturung) mambawa atongangang. Anna Iyami' andiang massio'o selaenna pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang.

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ١٠٥

106.Dan Al Qur'an itu telah Kami turunkan dengan berangsur-angsur agar kamu membacakannya perlahan-lahan kepada manusia dan Kami menurunkannya bagian demi bagian.

106.Anna Koroang di'o purai Iyami' paturung sisicco' mamaoare'o mambacang mallolmo-lomo di tau anna Iyami' mappaturung sisambare-bare.

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَٰهُ لِتَقْرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَنَزَّلْنَٰهُ تَنزِيلًا ﴿١٠٦﴾

107.Katakanlah: "Berimanlah kamu kepadanya atau tidak usah bariman (sama saja bagi Allah). Sesungguhnya orang-orang yang diberi pengetahuan sebelumnya apabila Al Qur'an dibacakan kepada mereka, mereka menyungkur atas muka mereka sambil bersujud.

107.Pa'uango'o: Patappa'o lao iyade' da bopa matappa' (sitteng bandi di Puang Alla Taala). Sitonganna to nabei paissangang di andiannapa, mua' Koroang di bacang lao, diangi mambemmeang rupanna na suju'.

قُلْ ءَامِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

108.dan mereka berkata: "Maha Suci Tuhan kami; sesungguhnya janji Tuhan kami pasti dipenuhi".

108.Anna diangi ma'uang: Tongang mapaccingi Puangngi, sitonganna jannji (talli') na Puangngi na napogau'i.

وَيَقُولُونَ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

109.Dan mereka menyungkur atas muka mereka sambil menangis dan mereka bertambah khusyu'.

109.Anna diangi mambemmeang rupanna anna sumangi' anna diangi tamba' khusu'.

وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ۩ ﴿١٠٩﴾

110.Katakanlah: "Serulah Allah atau serulah Ar Rahman. Dengan nama yang mana saja kamu seru, Dia mempunyai al asma'ul husna (nama-nama yang terbauk) dan janganlah kamu mengeraskan suaramu dalam shalatmu dan janganlah pula merendahkannya dan carilah jalan tengah di antara kedua itu".

110.Pa'uango'o: Illongngi Puang Alla Taala iyade' illongngi Pakkamase. Sanga Iya mupeillongang, Diangi mappunnai As-maul Husna (sanga macoa) anna da mupakaiyang (sanna'i) bambamu lalang sambayammu anna da mumamalamma (sanna'i) anna itai tangalalang tangnga.

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ أَوِ ٱدْعُوا۟ ٱلرَّحْمَٰنَ ۖ أَيًّا مَّا تَدْعُوا۟ فَلَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَٱبْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

111.Dan katakanlah: "Segala puji bagi Allah Yang tidak

111.Anna Pa'uango'o: Inggannana pappuji di

وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن

mempunyai anak dan tidak mempunyai sekutu dalam kerajaan-Nya dan tidak mempunyai penolong (untuk menjaga-Nya) dari kehinaan dan agungkanlah Dia dari kehinaan dan agungkanlah Dia dengan mengagungan yang sebesar-besarnya.

Puang Alla Taala iya andiang mappunnai ana' anna andiang (mappunnai) sola lalang di arajan-Na annma andiang pattulung (na manjagai'-I) pole di tuna anna pakaraya-I (Puang Alla Taala) pakaraya kaiyang.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Segala puji bagi Allah yang telah menurunkan kepada hamba-Nya Al Kitab (Al Qur'an) dan Dia tidak mengadakan kebengkokan di dalamnya.	*1.Inggannana pappuji di Puang Alla Taala(Puang Iya) pura mappaturung di batuan-Na Kitta' (Koroang) anna Diangi andiang mappadiang apekoang dilalanna.*	ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ ٱلْكِتَٰبَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُۥ عِوَجَا ۜ ﴿١﴾
2.sebagai bimbingan yang lurus, untuk memperingatkan akan siksaan yang sangat pedih dari sisi Allah dan memberi berita gembira kepada orang-orang yang beriman, yang mengerjakan amal shaleh, bahwa mereka akan mendapat pembalasan yang baik.	*2.Pe'guruang maroro na mappaingarang di sessa masanna' pole di Puang Alla Taala anna mambawa karewa mapperi-rio di to matappa', iya mappogau' panggauang ammal shaleh, mua' diangi na mallolongang pambalasang macoa.*	قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾
3.mereka kekal di dalamnya untuk selama-lamanya.	*3.Diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalanna.*	مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾
4.Dan untuk memperingatkan kepada orang-orang yang berkata: "Allah mengambil seorang anak".	*4.Anna mappaingarang di to ma'uang: Puang Alla Taala maala mesa nanaeke.*	وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾
5.Mereka tidak sekali-kali tidak mempunyai pengetahuan tentang hal itu, begitu pula nenek moyang mereka. Alangkah jeleknya kata-kata yang keluar dari mulut mereka; mereka tidak mengatakan (sesuatu) kecuali dusta.	*5.Diangi ise'iya tongang andiang mappunnai paissangang di masaalah di'o, bassa toi kanne-kanne'na. Tongang adae'i pau-pau iya missung di lawena, diangi ise'iya andiang mappau selaenna alosongang.*	مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِءَابَآئِهِمْ ۚ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ ۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

6.Maka (apakah) barangkali kamu akan membunuh dirimu sendiri karena bersedih hati sesudah mereka berpaling, sekiranya mereka tidak beriman kepada keterangan ini (Al Qur'an).

6.Jari diangdo'o na mappatei alawemu sawa' sara nyawa dipuranamo ise'iya mippondo', tenna' diangdi andiang matappa' di anu mannassa di'e (Koroang).

فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ٦

7.Sesungguhnya Kami telah menjadikan apa yang ada di bumi sebagai perhiasan baginya, agar Kami menguji mereka siapakah di antara mereka yang terbaik perbuatannya.

7.Sitonganna Iyami' pura mappapia iya diang di lino belo-belo disesena, mamaoare'i Iyami' ma'uji'i inai disesena kaminang macoa panggauanna.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ٧

8.Dan sesungguhnya Kami benar-benar akan menjadikan (pula) apa yang di atasnya menjadi tanah rata lagi tandus.

8.Anna sitonganna Iyami' tongang mappapia to'o iya di tondodai'na menjari lita' rata na kambu'.

وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ٨

9.Atau kamu mengira bahwa orang-orang yang mendiami gua (yang mempunyai) raqim itu, mereka termasuk tanda-tanda kekuasaan Kami yang mengherankan?

9.Iyade' diango'o massanga mua' to iya maoroi goa anna (to mappunai) rakim (sura' batu) di'o, diangi alama' akkuasa'I iya mipatakkayanna'.

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُوا۟ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ٩

10.(Ingatlah) tatkala pemuda-pemuda itu mencari tempat pelindung ke dalam gualah mereka berdo'a: "Wahai Tuhan kami berikanlah rahmat kepada kami dari sisi-Mu dan sempurnakanlah bagi kami petunjuk yang lurus dalam urusan kami (ini)".

10.(Ingarangi) diwattunna tommuane di'o ma'itai engeang mittullung lalang di garoang mane diangi mando'a: E Puangngi bei iyami' pammase -Mu anna pasukku'i di iyami' panunju' maroro di urusa'i.

إِذْ أَوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُوا۟ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ١٠

11.Maka Kami tutup telinga mereka beberapa tahun dalam gua itu,

11.Jari Iyami' maoppo' talinganna sisaapa taung lalang di garoang di'o.

فَضَرَبْنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ فِى ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١١

12.kemudian Kami bangunkan mereka, agar Kami mengetahui

12.Mane Iyami' mambue'i ise'iya, mamoare'i Iyami' ma'issang inna di da'dua

ثُمَّ بَعَثْنَٰهُمْ لِنَعْلَمَ أَىُّ ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓا۟ أَمَدًا ١٢

manakah di antara kedua golongan itu yang lebih tepat dalam menghitung beberapa lamanya tinggal (dalam gua itu).

bassa di'o iya kaminang parua lalang mambilang saapa saena mottong (lalang di garoang di'o).

13.Kami ceritakan kisah mereka kepadamu (Muhammad) dengan sebenarnya. Sesungguhnya mereka itu adalah pemuda-pemuda yang beriman kepada Tuhan mereka dan Kami tambahkan kepada mereka petunjuk;

13.Iyami' maccuritang curitana ise'iya disesemu (Muhammad) tongang, Sitonganna diangi tommuane matappa' di Puanna anna Iyami' mattambai disesena panunju'.

نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا۟ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

14.dan Kami telah meneguhkan hati mereka di waktu mereka berdiri lalu mereka berkata: "Tuhan kami adalah Tuhan langit dan bumi; kami sekali-kali tidak menyeru Tuhan selain Dia, sesungguhnya kami kalau demikian telah mengucapkan perkataan yang amat jauh dari kebenaran".

14.Anna Iyami' mappamakasau' atane ise'iya di wattunna mikke'de' (diolona mara'dia) mane diangi ise'iya ma'uang: Puangngi (iyamo) Puanna langi' anna lino, iyami' tongang andiang meillong di Puang selaenna Iya. Sitonganna iyami' mua' bassai di'o tongang pura mappau pau karao sanna' pole di aparuang.

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا۟ فَقَالُوا۟ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَا۟ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهًا ۖ لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾

15.Kaum kami ini telah menjadikan selain Dia sebagai tuhan-tuhan (untuk disembah). Mengapa mereka tidak mengemukakan alasan yang terang (tentang kepercayaan mereka?) Siapakah yang lebih zalim daripada orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah?

15.Bassai pura mappajari selaenna Iya (Puang Alla Taala) puang-puang (na nasomba). Mangapai na andiang mappau alasang mannassa (di anu natappa'i)? Inai kaminang pagau' bawang pole di to mappapia-pia alosongang di Puang Alla Taala?

هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَٰنٍۭ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

16.Dan apabila kamu meninggalkan mereka dan apa yang mereka sembah selain Allah, maka carilah tempat berlindung ke

16.Anna mua' diango'o mappelei ise'iya anna anu nasomba selaenna Puang Alla Taala, jari itai'i engeang mettullung lalang

وَإِذِ ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأْوُۥٓا۟ إِلَى ٱلْكَهْفِ يَنشُرْ لَكُمْ رَبُّكُم مِّن

رَحْمَتِهِۦ وَيُهَيِّئْ لَكُم مِّنْ أَمْرِكُم مِّرْفَقًا ١٦

di garoang di'o anna Puammu na mapparuaio pammase-Na disesemu anna mappatayang disesemu iya ma'guna disesemu lalang di urusanmu.

dalam gua itu niscaya Tuhanmu akan melimpahkan sebagian rahmat-Nya kepadamu dan menyediakan sesuatu yang berguna bagimu dalam urusan kamu.

۞ وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِى فَجْوَةٍ مِّنْهُ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ۗ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ١٧

17.Anna diango'o na ma'ita mata allo tidoa', sambar (lewa') pole di garoang di kanang, anna mua' mata allo di'o tambus maakaraoi ise'iya di kaeri anna diangi lalang di engeang maloang lalang di garoang di'o. Iya di'o sambare pole di alama' (akaiyanganna Puang Alla Taala). Inai nabei panunju'na Puang Alla Taala, jari diangi ise'iya mallolongang panunju', anna inai napapusa, jari diango'o andiang mala mallolongang tau pangulu iya mala mambei panunju' disesena.

17.Dan kamu akan melihat matahari ketika terbit, condong dari gua mereka kesebelah kanan, dan bila matahari itu terbenam menjauhi mereka ke sebelah kiri sedang mereka berada dalam tempat yang luas dalam gua itu. Itu adalah sebagian dari tanda-tanda (kebesaran) Allah. Barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka dialah yang mendapat petunjuk; dan barangsiapa yang disesatkan-Nya, maka kamu tak akan mendapatkan seorang pemimpinpun yang dapat memberi petunjuk kepadanya.

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ ۚ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُم بَٰسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِٱلْوَصِيدِ ۚ لَوِ ٱطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ١٨

18.Anna diango'o massangai ise'iya mimbue' anna diangi ise'iya matindo, anna Iyami' mappipimbali'i di kanang anna di kaeri, anna asunna mappasung limanna di ba'bana garoang. Anna mua' diango'o ma'itai diango'o na mippondo' disesena na maindong anna (atemu) na napunnoi rakke' disesena.

18.Dan kamu mengira mereka itu bangun padahal mereka tidur; dan Kami balik-balikkan mereka ke kanan dan ke kiri, sedang anjing mereka menjulurkan kedua lengannya di muka pintu gua. Dan jika kamu menyaksikan mereka tentulah kamu akan berpaling dari mereka dengan melarikan (diri) dan tentulah (hati) kamu akan dipenuhi dengan ketakutan terhadap mereka.

19.Dan demikianlah Kami bangunkan mereka agar mereka saling bertanya di antara mereka sendiri. Berkatalah salah seorang dintara mereka: "Sudah berapa lamakah kamu berada (di sini)". Mereka menjawab: " "Kita berada (di sini) sehari atau setengah hari". Berkata (yang lain lagi): "Tuhan kamu lebih mengetahui berapa lamanya kamu berada (di sini). Maka suruhlah salah seorang di antara kamu pergi ke kota dengan membawa uang perakmu ini, dan hendaklah dia lihat manakah makanan yang lebih baik, maka hendaklah dia membawa makanan itu untukmu, dan hendaklah dia berlaku lemah lembut dan janganlah sekali-kali menceritakan halmu kepada seseorangpun.

19.Anna bassami Iyami' mambue'i ise'iya, mamoarei ise'iya sipatule-tule'. Ma'uammi mesa tau disesena: Saapami saemu indinie? Diangi ise'iya ma'uang: Diammi tau sangallo iyade' sappolongallo. Ma'uang boi laenna: Puangngi la'bi ma'issang saapai saena tau indinie. Jari sioi mesa disesemu lamba lao di kota na mambawa salakamu di'e, anna sitinayannai ma'itai ande kaminang macoa, anna sitonayannai mambawa ande di'o di ita', anna sitinayannai mallomo-lomo anna da le'ba' maccuritang (alaweta) ditau.

وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوا۟ بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا۟ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَٱبْعَثُوٓا۟ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِۦٓ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَنظُرْ أَيُّهَآ أَزْكَىٰ طَعَامًا فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ١٩

20.Sesungguhnya jika mereka dapat mengetahui tempatmu, niscaya mereka akan melempar kamu dengan batu, atau memaksamu kembali kepada agama mereka dan jika demikian niscaya kamu tidak akan beruntung selama-lamanya".

20.Sitonganna mua' diangi ise'iya mala ma'ita engeammu, anna diangi ise'iya mattimbeo batu, iyade'nappassao membali' di agamana, anna mua' bassai tongang diango'o andiang na sumaro.

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِى مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ٢٠

21.Dan demikian (pula) Kami mempertemukan (manusia) dengan mereka, agar manusia itu mngetahui, bahwa janji Allah itu benar, dan bahwa kedatangan hari kiamat tidak ada keraguan padanya. Ketika orang-

21.Anna bassa toi Iyami' mappasita (tau) disesena, mamoare'i tau di'o ma'issang, mua' janjinna Puang Alla Taala (tongang) parua, anna apoleanganna allo kiama' andiang diang abatang. Diwattunna tau di'o sisala

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَآ إِذْ يَتَنَٰزَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ ۖ فَقَالُوا۟ ٱبْنُوا۟ عَلَيْهِم بُنْيَٰنًا ۖ رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ

orang itu berselisih tentang urusan mereka, orang-orang itu berkata: “Dirikanlah sebuah bangunan di atas (gua) mereka, Tuhan mereka lebih mengetahui tentang mereka”. Orang-orang yang berkuasa atas urusan mereka berkata: “Sesungguhnya kami akan mendirikan sebuah rumah peribadatan di atasnya”.

di mesa urusanna, tau di'o ma'uang: Pake'dei mesa ke'deang di baona (garoanna), Puanna la'bi ma'issangi. To kuasa di urusanna ma'uang: Sitonganna iyami' na mappake'de' mesa boyang passombang tondo dai'na (garoang).

عَلَيۡهِم مَّسۡجِدٗا ﴿٢١﴾

22.Nanti (ada orang yang akan) mengatakan (jumlah mereka) adalah tiga orang yang keempat adalah anjingnya, dan (yang lain) mengatakan: “(jumlah mereka) adalah lima orang yang keenam adalah anjingnya”, sebagai terkaan terhadap barang yang ghaib; dan (yang lain lagi) mengatakan: “(jumlah mereka) tujuh orang, yang kedelapan adalah anjingnya”. Katakanlah: “Tuhanku lebih mengetahui jumlah mereka; tidak ada orang yang mengetahui (bilangan) mereka kecuali sedikit”. Karena itu janganlah kamu (Muhammad) bertengkar tentang hal mereka, kecuali pertengkaran lahir saja dan jangan kamu menanyakan tentang mereka (pemuda-pemuda itu) kepada seorangpun di antara mereka.

22.Manini (diang tau na) ma'uang: bilanganna tallu tau anna maappe'na iyamo asunna, anna laenna ma'uang: (bilanganna) lima tau anna maannanna iyamo asunna, paaga-aga di anu mallinrung, anna tau laeng ma'uang: bilanganna pitu tau anna maaruana iyamo asunna. Pa'uango'o: Puangngu la'bi ma'issang bilanganna. Andiang diang tau ma'issang bilanganna. Bilanganna sicco' sanna'i. Sawa' iyamo' di'o dao (Muhammad) sisakka' di anu nasisakka'i ise'iya, selaenna assisakkang laher tappa' ana dao mappittuleangi lao di mesa tau pole dise'iya.

سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٞ رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ وَيَقُولُونَ خَمۡسَةٞ سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ رَجۡمَۢا بِٱلۡغَيۡبِۖ وَيَقُولُونَ سَبۡعَةٞ وَثَامِنُهُمۡ كَلۡبُهُمۡۚ قُل رَّبِّيٓ أَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا قَلِيلٞۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمۡ إِلَّا مِرَآءٗ ظَٰهِرٗا وَلَا تَسۡتَفۡتِ فِيهِم مِّنۡهُمۡ أَحَدٗا ﴿٢٢﴾

23.Dan janganlah sekali-kali kamu mengatakan terhadap sesuatu: “Sesungguhnya aku akan mengerjakan itu besok pagi,

23.Anna da le'bao ma'uang di apa-apa: Sitonganna na mappogau' bassa di'e madondong malimang.

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْيۡءٍ إِنِّي فَاعِلٞ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

24.Kecuali (dengan menyebut): “Isya Allah”. Dan ingatlah kepada Tuhanmu jika kamu lupa dan katakanlah “Mudah-mudahan Tuhanku akan memberiku petunjuk kepada yang lebih dekat kebenarannya daripada ini”.

24.Selaenna (sawa' ma'uang) Insya Allah (mua' Puang Alla Taala mappoelo'). Anna ingarangi Puammu mua' diango'o takkalupa anna ma'uang: Mamoare'i Puangngu mambeia' panunju' di anu kadeppu' aparuanna pole di'e.

إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ إِذَا
نَسِيتَ وَقُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَهۡدِيَنِ رَبِّي لِأَقۡرَبَ
مِنۡ هَٰذَا رَشَدٗا ٢٤

25.Dan mereka tinggal dalam gua mereka tiga ratus tahun dan ditambah sembilan tahun (lagi).

25.Anna diangi ise'iya mottong di lalang garoang tallungatus taung anna ditambai ammessa bo'o taunna.

وَلَبِثُواْ فِي كَهۡفِهِمۡ ثَلَٰثَ مِاْئَةٖ سِنِينَ
وَٱزۡدَادُواْ تِسۡعٗا ٢٥

26.Katakanlah: “Allah lebih mengetahui berapa lamanya mereka tinggal (di gua); kepunyaan-Nyalah semua yang tersembunyi di langit dan di bumi. Alangkah terang penglihatan-Nya dan alangkah tajam pendengaran-Nya; tak ada seorang pelindungpun bagi mereka selain daripada-Nya; dan Dia tidak mengambil seorangpun menjadi sekutu-Nya dalam menetapkan keputusan”.

26.Pa'uango'o: Puang Alla Taala la'bi ma'issang saapai saena mottong (digaroang), appunnanna-I (Puang Alla Taala) inggannana anu membuni di langi' anna di lino. Tongang tarrangi pe'itan-Na anna tongang matadangi pa'irrangin-Na. Andiang diang patturundung selaen-Na, anna Diangi andiang maala sola lalang mappato' mesa (pato').

قُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُواْۖ لَهُۥ غَيۡبُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ أَبۡصِرۡ بِهِۦ
وَأَسۡمِعۡۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ
وَلَا يُشۡرِكُ فِي حُكۡمِهِۦٓ أَحَدٗا ٢٦

27.Dan bacakanlah apa yang diwahyukan kepadamu, yaitu kitab Tuhanmu (Al Qur'an). Tidak ada (seorangpun) yang dapat merobah kalimat-kalimat-Nya. Dan kamu tidak akan dapat tempat berlindung selain daripada-Nya.

27.Anna bacangi iya di wahyukan disesemu, iyamo Kitta' Puammu (Koroang). Andiang diang (mesa tau) mala massallei pau-paun-Na. Anna andiango'o mala ma'ita engeang mittullung selaenna disese-Na.

وَٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَۖ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن
دُونِهِۦ مُلۡتَحَدٗا ٢٧

28.Dan bersabarlah kamu bersama-sama dengan orang-orang yang menyeru Tuhannya di pagi dan

28.Anna sa'baro'o siola to meillong di Puanna di malimang anna di mariwiang sawa'

وَٱصۡبِرۡ نَفۡسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ
رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ يُرِيدُونَ

وَجْهَهُۥ ۖ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُۥ عَن ذِكْرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمْرُهُۥ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

senja hari dengan mengharap keridhaan-Nya; dan janganlah kedua matamu berpaling dari mereka (karena) mengharapkan perhiasan kehidupan dunia ini; dan janganlah kamu mengikuti orang yang hatinya telah Kami lalaikan dari mengingati Kami, serta menuruti hawa nafsunya dan adalah keadaan itu melewati batas.

mahhara'i rio-Na, anna da di da'dua matammu meppondo' dise'iya sawa' mahhara' belo-belona atuoang lino. Anna dao pappiccoe'i to Iyami' pura mappatialuppe atena pole di na makkaperri Iyami', anna matturu'i nassunna anna diangi tongang lewa' (ta'lalo).

وَقُلِ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَن شَآءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَآءَ فَلْيَكْفُرْ ۚ إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ وَإِن يَسْتَغِيثُوا۟ يُغَاثُوا۟ بِمَآءٍ كَٱلْمُهْلِ يَشْوِى ٱلْوُجُوهَ ۚ بِئْسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

29.Dan katakanlah: "Kebenaran itu datangnya dari Tuhanmu; maka barangsiapa yang ingin (beriman) hendaklah ia beriman, dan barangsiapa yang ingin (kafir) biarlah ia kafir". Sesungguhnya Kami telah sediakan bagi orang-orang zalim itu neraka, yang gejolaknya mengepung mereka. Dan jika mereka meminta minum, niscaya mereka akan diberi minum dengan air seperti besi yang mendidih yang menghanguskan muka. Itulah minuman yang paling buruk dan tempat istirahat yang paling jelek.

29.Anna Pa'uango'o: Attongangang (aparuang) di'o polei di Puammu, jari inai melo' (matappa') sitinayannai matappa', anna inai melo' (kaper) paso'nami kaper. Sitonganna Iyami' mappatayangangi to ta'lalo di'o naraka, iya sopana massalippuri'i. Anna mua' diangi mirau uai dundu, tongang na dibei'i uai sitteng bassi re'de mappalo'be' rupa. Iyamo di'o (uai) dundu kaminang adae' anna engeang mieppe kaminang arepus.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

30.Sesungguhnya mereka yang beriman dan beramal shaleh, tentulah Kami tidak akan menyia-nyiakan pahala orang-orang yang mengerjakan amalan(nya) dengan baik.

30.Sitonganna diang ise'iya matappa' anna maamal shaleh, Iyami' andiang na mappalao sala appalanna to mappogau' ammal macoa.

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ

31.Mereka itulah (orang-orang yang) bagi mereka syurga 'Adn, mengalir sungai-sungai di

31.Diangi ise'iya di'o disesena suruga 'Adn, lolong di naunna lembang, di lalang suruga

bawahnya; dalam syurga itu mereka dihiasi dengan gelang emas dan mereka memakai pakaian hijau dari sutera dan sutera tebal, sedang mereka duduk sambil bersandar di atas dipan-dipan yang indah. Itulah pahala yang sebaik-baiknya, dan tempat istirahat yang indah.

di'o diangi ise'iya dibelo-beloi gallang bulawang anna diangi mappake pakaeang magawu' pole di sa'be alus anna sa'be maumbang, anna diangi me'oro na missender di baona tappere malolo. Iyamo di'o appalang kaminang macoa, anna peeppeang malolo.

وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۚ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

32.Dan berikanlah kepada mereka sebuah perumpamaan dua orang laki-laki, Kami jadikan bagi seorang di antara keduanya (yang kafir) dua buah kebun anggur dan Kami kelilingi kedua kebun itu dengan pohon-pohon korma dan di antara kedua kebun itu Kami buatkan ladang.

32.Anna bei'i (to kaper) mesa asittengang da'dua tummuane (mesa Yahudi mesa kaper). Iyami' mappajari'i mesa disesena (kaper) da'dua uma anggur anna Iyami' mappagulilingngi'i da'dua uma di'o ponna kuruma anna di alle'na da'dua uma di'o Iyami' mappajari uma.

۞ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَٰبٍ وَحَفَفْنَٰهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

33.Kedua buah kebun itu menghasilkan buahnya, dan kebun itu tiada kurang buahnya sedikitpun, dan Kami alirkan sungai di celah-celah kedua kebun itu,

33.Da'dua uma di'o diang hasselna, anna uma di'o andiangi kurang buana mau nasicco', anna Iyami' mappalolong uai di alle'na da'dua uma di'o.

كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْـًٔا ۚ وَفَجَّرْنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾

34.dan dia mempunyai kekayaan besar, maka ia berkata kepada kawannya (yang mukmin) ketika ia bercakap-cakap dengan dia: "Hartaku lebih banyak daripada hartamu dan pengikut-pengikutku lebih kuat".

34.Anna diangi mappunnai asugiang kaiyang, jari diangi ma'uang disolana (iya matappa') diwattunna sipau-pau: Asungia'u (barangngu) la'bi mai'di pole di barammu anna to mappiccoe'ia' la'bi makasau'i.

وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكْثَرُ مِنكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

35.Dan dia memasuki kebunnya sedang dia zalim terhadap dirinya sendiri; ia berkata: "Aku kira kebun ini tidak akan binasa selama-lamanya,

35.Anna diangi mappittamai umanna anna diangi ta'lalo di alawena toi tia, diangi ma'uang: Usangai uma di'e andiangi na rua accur.

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

36.dan aku tidak mengira hari kiamat itu akan datang, dan jika sekiranya aku dikembalikan kepada Tuhanku, pasti aku akan mendapat tempat kembali yang lebih baik daripada kebun-kebun itu".

36.Anna usangai allo kiama' di'o andiangi na pole, anna mua' di pepembalia' pole di Puangngu, tongang na mallolonganga' engeang membali' la'bi macoa pole di uma-uma di'o.

وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾

37.Kawannya (yang mukmin) berkata kepadanya sedang dia bercakap-cakap dengannya: "Apakah kamu kafir kepada (Tuhan) yang menciptakan kamu dari tanah, kemudian dari setetes air mani, lalu Dia menjadikan kamu seorang laki-laki yang sempurna?

37.Solana (iya matappa') ma'uang disesena di wattunnai sipau: Diangdo'o kaper di (Puang) iya mappajario pole di uai manning, mane napajario tau sukku'?

قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

38.Tetapi aku (percaya bahwa): Dialah Allah, Tuhanku, dan aku tidak mempersekutukan seorangpun dengan Tuhanku.

38.Anna (matappa') mua': Diangi Puang Alla Taala, Puangngu anna andianga' mappada'-dua-l apa-apa di Puangngu

لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٣٨﴾

39.Dan mengapa kamu tidak mengucapkan tatkala kamu memasuki kebunmu "Maa syaa Allah laa Quwwata Illaa Billah" (Sungguh atas kehendak Allah semua ini terwujud, tiada kekuatan kecuali dengan pertolongan Allah). Sekiranya kamu anggap aku lebih sedikit darimu dalam hal harta dan keturunan.

39.Anna mangapao na andiang ma'uang diwattummu mittama di umammu: Ma syaalla, la kuwwata illa billah (Tongang eleona Puang Alla Taala iya di'e diang nasang, andiang akkuasang selaenna pattulunna Puang Alla Taala). Tenna' musangada' la'bi sicco' pole i'o di barang anna bija.

وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

40.maka mudah-mudahan Tuhanku, akan memberi kepadaku (kebin) yang lebih baik daripada kebunmu (ini); dan mudah-mudahan Dia mengirimkan ketentuan (petir) dari langit kepada kebunmu, hingga (kebun itu) menjadi tanah yang licin;

40.Jari mamoare'i Puangngu, na mambeia' (uma) la'bi macoa pole di umammu (di'e), anna mamoare'i (Puang Alla Taala) makkiring pato' (guutur) pole di langi' di umammu, anna menjari (uma) di'o uma rata (mapaccing).

فَعَسَىٰ رَبِّىٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

41.atau airnya menjadi surut ke dalam tanah, maka sekali-kali kamu tidak dapat menemukannya lagi".

41.Iyade' uainna matti tama di lita', anna tongang andiango'o na muruppa'i membali'.

أَوْ يُصْبِحَ مَاؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبًا ﴿٤١﴾

42.Dan harta kekayaannya dibinasakan, lalu ia membulak-balikkan kedua tangannya (tanda menyesal) terhadap apa yang ia telah belanjakan untuk itu, sedang pohon anggur itu roboh bersama para-paranya dan dia berkata: "Aduhai kiranya dulu aku tidak mempersekutukan seorangpun dengan Tuhanku".

42.Anna barang asugianna dipaaccur, mane diangi mappatitumbale' lomeang da'dua limanna (manoso alawe) di anu pura napa'balanjang. Anna ponna anggurna ropo' sola pattupa' anna diangi ma'uang: Adede, tenna' diolo' andianga' mappada'dua di Puangngu.

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٤٢﴾

43.Dan tidak ada bagi dia segolonganpun yang akan menolongnya selain Allah; dan sekali-kali ia tidak dapat membela dirinya.

43.Anna andiangmo na mttulungi selaenna Puang Alla Taala, anna tongang diangi andiang mala mattulung alawena.

وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

44.Di sana pertolongan itu hanya dari Allah Yang Hak. Dia adalah sebaik-baik Pemberi pahala dan sebaik-baik Pemberi balasan.

44.Ille'sauo, pattung di'o sanngga' polei di Puang Alla Taala parua. Diangi kaminang macoa mambei appalang anna kaminang macoa mambalas.

هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

45.Dan berilah perumpamaan kepada mereka (manusia), kehidupan dunia adalah sebagai air hujan yang Kami turunkan dari langit, maka menjadi subur karenanya tumbuh-tumbuhan itu di muka bumi, kemudian tumbuh-tumbuhan itu menjadi kering yang diterbangkan oleh angin. Dan adalah Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

45.Anna bei'i alarapangang dise'iya (tau), atuoang lino nga'na uai urang iya Iyami' paturung pole di langi', jari menjari marumboi tuda-tuda' di baona lino sawa'na, anna tuda'-tuda' di'o mara'e iya nairiang iri'. Anna Puang Alla Taala Kuasa di inggannana seuwa-seuwa (apa-apa).

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

46.Harta dan anak-anak adalah perhiasan kehidupan dunia tetapi amalan-amalan yang kekal lagi shaleh adalah lebih baik pahalanya di sisi Tuhanmu serta lebih baik untuk menjadi harapan.

46.Barang anna ana-ana' diangi belo-belo atuoang lino anna ammal ka'deng na macoa iyamo la'bi macoai appalanna di Puammu anna la'bi macoai menjari anu muhara'.

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

47.Dan (ingatlah) akan hari (yang ketika itu) Kami menjalankan gunung-gunung dan kamu akan melihat bumi itu datar dan Kami kumpulkan seluruh manusia, dan tidak Kami tinggalkan seorangpun dari mereka

47.Anna (ingarangi) allo (diwattu'-I) mappepellamba buttu anna na ma'itao lino rata anna Iyami' mappasirumung inggannana tau, anna Iyami' andiang na mappelei mau mesa dise'iya

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

48.dan mereka akan dibawa ke hadapan Tuhanmu dengan berbaris. Sesungguhnya kamu datang kepada Kami, sebagaimana Kami menciptakan kamu pada kali yang pertama; bahkan kamu mengatakan bahwa Kami sekali-kali tidak akan menetapkan bagi kamu waktu (memenuhi) perjanjian.

48.Anna diangi ise'iya na dibawa di olona Puammu ma'barris. Sitonganna poleo di Iyami', miapai Iyami' mappara'ue'o di pammulang, anna diango'o ma'uang mua' Iyami' tongang andiang na mappato' disesemu wattu (nama'olai) talli'.

وَعُرِضُوا۟ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ ۚ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

49.dan diletakkanlah kitab, lalu kamu akan melihat orang-orang yang bersalah ketakutan terhadap apa yang (tertulis) di dalamnya, dan mereka berkata: "Adu hai celaka kami, kitab apakah ini yang tidak meninggalkan yang kecil dan tidak (pula) yang besar, melainkan ia mencatat semuanya; dan mereka dapati apa yang telah mereka kerjakan ada (tertulis). Dan Tuhanmu tidak menganiaya seorang juapun".

49.Anna annai (pattungi) kitta', mane diango'o na ma'ita to sala marakke' di anu (titulis) di lalanna, anna diangi ise'iya ma'uang: Cila-cilakapai iyami', kitta' apa di'e andiangi maaluppei (maanna) anu keccu' anna andiang toi maaluppei (maanna) anu kaiyang, selaenna natulis (naukir) nasangi, anna diangi ma'ita (marruppa') anu pura napogau'. Anna Puammu andiang le'ba'i manggau' bawang (tau).

وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلْكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحْصَىٰهَا ۚ وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟ حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

50.Dan (ingatlah) ketika Kami berfirman kepada para malaikat: "Sujudlah kamu kepada Adam", maka sujudlah mereka kecuali iblis. Dia adalah dari golongan jin, maka ia mendurhakai perintah Tuhannya. Patutkah kamu mengambil dia dan turunan-turunannya sebagai pemimpin selain daripada-Ku, sedang mereka adalah musuhmu? Amat buruklah iblis itu sebagai pengganti (Allah) bagi orang-orang yang zalim.

50.Anna (ingarangi) diwattu'-I ma'uang lao di malaika': Suju'o di Adam, jari suju' nasammi selaenna Iblis. Diangi pole di bassa jin, jari diangi maadorakai pesiona Puanna. Sitinayado'o maalai anna bijanna pangulu selaenna Iyau, anna diangi balimmu? Tongang adae'i iblis di'o menjari passalle (di Puang Alla Taala) di to ta'lalo (pagau' bawang).

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِۦٓ ۗ أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِى وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّۢ ۚ بِئْسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

51.Aku tidak menghadirkan mereka (iblis dan anak cucunya) untuk menyaksikan penciptaan langit dan bumi dan tidak (pula) penciptaan diri mereka sendiri; dan tidaklah Aku mengambil orang-orang yang menyesatkan itu sebagai penolong.

51.Andianga' mappapolei (iblis anna ana' appona) na massassi'i di pappara'bueang langi' anna lino anna andiang to'o di pappara'bueang ise'iya, anna andiang toa' maalai to mappapusa di'o (menjari) pattulung.

۞ مَّآ أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

52.Dan (ingatlah) akan hari (yang ketika itu) Dia berfirman: "Panggillah olehmu sekalian sekutu-sekutu-Ku yang kamu katakan itu". Mereka lalu memanggilnya tetapi sekutu-sekutu itu tidak membalas seruan mereka dan Kami adalah untuk mereka tempat kebinasaan (neraka).

52.Anna (ingarangi) allo (wattu) Diangi (Puang Alla Taala) ma'uang: Illongngi'i sola-sola-U iya mupau di'o. Mane diangi maillongngi'i anna sola-sola di'o andiang mambali peillonna anna Iyami' mappatayangangi engeang accur.

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا۟ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾

53.Dan orang-orang yang berdosa melihat neraka, maka mereka meyakini, bahwa mereka akan jatuh ke dalamnya dan mereka tidak menemukan tempat berpaling daripadanya.

53.Anna to madosa ma'ita naraka, jari diangi maatappa'i, mua' diangi na bemme' tama anna diangi andiang ma'ita engeang peppondoang (pembaliang).

وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا۟ عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

54.Dan sesungguhnya Kami telah mengulang-ulangi bagi manusia dalam Al Qur'an ini bermacam-macam perumpamaan. Dan manusia adalah makhluk yang paling banyak membantah.

54.Anna sitonganna Iyami' pura mappakkulli-kulling di tau Koroang di'e mai'di alarapangang. Anna tau (diangi) to di padiang kaminang mai'di massakka'.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ الْإِنسَٰنُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

55.Dan tidak ada sesuatupun yang mengahalangi manusia dari beriman, ketika petunjuk telah datang kepada mereka, dan memohon ampun kepada Tuhannya, kecuali (keinginan menanti) datangnya hukuman (Allah yang telah berlaku pada) umat-umat yang dahulu atau datangnya azab atas mereka dengan nyata.

55.Anna andiang diang to mappusara tau na matappa', diwattunna panunju' mappolei'i, anna merau di Puanna, selaenna (elo') maeppei hukunna (balasanna) Puang Alla Taala iya tipateng di umma' diolo' iyade' umma' napolena awala' (passessa) di sesena ma'nyata.

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

56.Dan ketika Kami mengutus rasul-rasul melainkan sebagai pembawa berita gembira dan sebagai pemberi peringatan; tetapi orang-orang yang kafir membantah dengan yang bathil agar dengan demikian mereka dapat melenyapkan yang hak, dan mereka menganggap ayat-ayat Kami dan peringatan-peringatan terhadap mereka sebagai. olok-olokan.

56.Anna andiangi Iyami' massio suro-suro selaenna na mambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang. Anna to kaper massakka' sala' anna bassami di'o diangi mala mappalanynya anu parua, anna diangi massanga aya'-aya'-I anna pappaingarang, pa'elle-elle dise'iya.

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَٰدِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ۖ وَاتَّخَذُوا ءَايَٰتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

57.Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang telah diperingatkan dengan ayat-ayat dari Tuhannya lalu dia berpaling daripadanya dan melupakan apa yang telah dikerjakan oleh kedua

57.Anna inai kaminang ta'lalo (pagau' bawang) pole di to pura dipaingarang sawa' aya'-aya' pole di Puanna mane diangi mappippondo'i anna maaluppei anu napogau' da' dua

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن تَدْعُهُمْ

إِلَى ٱلْهُدَىٰ فَلَن يَهْتَدُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

limanna. Sitonganna Iyami' pura maoppo' atena na andiangi mappahang, anna (Iyami') massissing talinganna, anna mauo ma'illongngi'i membali' lao di panunju', tongang namuitai andiang na mallolongang panunju'.

tangannya? Sesungguhnya Kami telah meletakkan tutupan di atas hati mereka, (sehingga mereka tidak) memahaminya, dan (Kami letakkan pula) sumbatan di telinga mereka; dan kendatipun kamu menyeru mereka kepada petunjuk, niscaya mereka tidak akan mendapat petunjuk selama-lamanya.

وَرَبُّكَ ٱلْغَفُورُ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُوا۟ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلْعَذَابَ ۚ بَل لَّهُم مَّوْعِدٌ لَّن يَجِدُوا۟ مِن دُونِهِۦ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾

58.Anna Puammu Pa'dappang na Pammase. Mua' Diangi (Puang) mapparuai ise'iya awala' sawa' panggauanna, anna Diangi mappamasiga-ngangi passessa dise'iya. Anna disesena diang wattu pura di pato' (na massessai) iya andiangi na mallolongang engeang metturundung .

58.Dan Tuanmulah Yang Maha Pengampun, lagi mempunyai rahmat. Jika Dia mengazab mereka karena perbuatan mereka, tentu Dia akan menyegerakan azab bagi mereka. Tetapi bagi mereka ada waktu yang tertentu (untuk mendapat azab) yang mereka sekali-kali tidak akan menemukan tempat berlindung daripadanya.

وَتِلْكَ ٱلْقُرَىٰٓ أَهْلَكْنَٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟ وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾

59.Anna (pakkappung) banua di'o Iyami' pura mappaaccuri diwattunna mappogau' ata'laloang, anna iyami' pura mappato' wattu di pappaaccuranna.

59.Dan (penduduk) negeri itu telah Kami binasakan ketika mereka berbuat zalim, dan telah Kami tetapkan waktu tertentu bagi kebinasaan mereka.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبْرَحُ حَتَّىٰٓ أَبْلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِىَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

60.Anna (ingarangi) diwattunna Musa ma'uang lao di ana' gurunna: Andianga' na mi'osa (millamba) diandiannapa' lambi' di sitammunna da'dua sasi', iyade' na millamba' mattau-taung.

60.Dan (ingatlah) ketika Musa berkata kepada muridnya: "Aku tidak akan berhenti (berjalan) sebelum sampai ke pertemuan dua buah lautan; atau aku akan berjalan sampai bertahun-tahun".

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

61.Jari diwattunna tanda'mo di assitammunna da'dua sasi' di'o, diangi ise'iya takkalupa di baunna, mane bau di'o me'ondong maala tangalalanna lao di sasi' di'o.

61.Maka tatkala mereka sampai ke pertemuan dua buah laut itu, mereka lalai akan ikannya, lalu ikan itu melompat mengambil jalannya ke laut.

62.Maka tatkala mereka berjalan lebih jauh, berkatalah Musa kepada muridnya: “Bawalah ke mari makanan kita; sesungguhnya kita telah merasa letih karena perjalanan kita ini”.

62.Jari diwattunna ise'iya millamba karao, Musa ma'uang di ana' gurunna: bawai le'mai andeta, sitonganna matanggali tau sawa' pellambang karaota di'e.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

63.Muridnya menjawab: “Tahukah kamu tatkala mencari tempat berlindung di batu tadi, maka sesungguhnya aku lupa (menceritakan tentang) ikan itu dan tidak adalah yang melupakan aku untuk menceritakannya kecuali syaitan dan ikan itu mengambil jalannya ke laut dengan cara yang aneh sekali”.

63.Ana' gurunna ma'uang: Muissang bandi diwattutta ma'itai petturundungang dio di batu igena', jari sitonganna ualuppei sana'i (maccuritang) masaalana bau di'o anna andiang diang mappatikaluppea' selaenna setang anna diangi bau di'o ma'ola tangalalanna makkallae-laeng sanna'.

قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

64.Musa berkata: “Itulah (tempat) yang kita cari”. Lalu keduanya kembali, mengikuti jejak mereka semula.

64.Musa ma'uang: Iyamo di'o (engeang) diitai. Mane diangi membali', mappiccoe'i batena.

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

65.Lalu mereka bertemu dengan seorang hamba di antara hamba-hamba Kami, yang telah Kami berikan kepadanya rahmat dari sisi Kami, dan yang telah Kami ajarkan kepadanya ilmu dari sisi Kami.

65.Mane diangi ise'iya sita mesa batua pole di batua-batua'-I, iya pura Iyami' bei pammase pole di Iyami'. Anna iyami' mappa'gurui paissangang pole di Iyami'.

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

66.Musa berkata kepada Khidhr: “Bolehkah aku mengikutimu supaya kamu mengajarkan kepadaku ilmu yang benar di antara ilmu-ilmu yang telah diajarkan kepadamu?”

66.Musa ma'uang lao di Khaidir: Mala banda' mappiccoe'io mamaoare'o mupa'gurua' paissangang parua di paissangang iya pura napappa'guruang disesemu?

قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

67.Dia menjawab: “Sesungghnya kamu sekali-kali tidak akan sanggup sabar bersamaku.

67.Diangi ma'uang: Sitonganna tongang andiango'o na mala sa'bar siolai tau.

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

68.Dan bagaimana kamu dapat sabar atas sesuatu, yang kamu belum mempunyai pengetahuan yang cukup tentang hal itu?".

68.Anna miapao na mala sa'bar di apa-apa, iya andiappao mappunnai paissangang sukku' di bassa di'o?

وَكَيۡفَ تَصۡبِرُ عَلَىٰ مَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ خُبۡرٗا ٦٨

69.Musa berkata: "Insya Allah kamu akan mendapatiku sebagai seorang yang sabar, dan aku tidak akan menantangmu dalam sesuatu urusanpun".

69.Musa ma'uang: Insya Allah, anna muita' to sa'bar, anna andianga' na massakka'o lalang di urusang.

قَالَ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرٗا وَلَآ أَعۡصِي لَكَ أَمۡرٗا ٦٩

70.Dia berkata: "Jika kamu mengikutiku, maka janganlah kamu menanyakan kepadaku tentang sesuatu apapun, sampai aku sendiri menerangkannya kepadamu".

70.Diangi ma'uang: Mua' diango'o mappiccoe'ia', jari da pettule' diseseu apa-apa, lambia' mappannassa disesemu.

قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعۡتَنِي فَلَا تَسۡـَٔلۡنِي عَن شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ أُحۡدِثَ لَكَ مِنۡهُ ذِكۡرٗا ٧٠

71.Maka berjalanlah keduanya, hingga tatkala keduanya menaiki perahu lalu Khidhr melobanginya. Musa berkata: Mengapa kamu melobangi perahu itu yang akibatnya kamu menenggelamkan penumpangnya?" Sesungguhnya kamu telah berbuat sesuatu kesalahan yang besar.

71.Anna millambami (da'dua siola), lambi'i mappindai'i mesa lopi mane Khaidir mattombongngi lopi di'o, Musa ma'uang: Mangapa na mattombongngio di'e lopie iya massawa'io mappatallang ruranganna? Sitonganna diango'o mappogau' asalang kaiyang.

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِي ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَاۖ قَالَ أَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ أَهۡلَهَا لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔا إِمۡرٗا ٧١

72.Dia (Khidhr) berkata: "Bukankah aku telah berkata: "Sesungguhnya kamu sekali-kali tidak akan sabar bersama dengan aku".

72.Diangi (Khaidir) ma'uang: Andiangda' pura ma'uang: Sitonganna tongang andiango'o na sa'bar siola tau?

قَالَ أَلَمۡ أَقُلۡ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٧٢

73.Musa berkata: "Janganlah kamu menghukum aku karena kelupaanku dan janganlah kamu membebani aku dengan sesuatu kesulitan dalam urusanku".

73.Musa ma'uang: Da muhukunga' sawa' di atakkalupa'u anna da mupababaia' bawang maparri' lalang urusa'u.

قَالَ لَا تُؤَاخِذۡنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرۡهِقۡنِي مِنۡ أَمۡرِي عُسۡرٗا ٧٣

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمٗا فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلۡتَ نَفۡسٗا زَكِيَّةَۢ بِغَيۡرِ نَفۡسٖ لَّقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـٔٗا نُّكۡرٗا ٧٤

74.Maka berjalanlah keduanya; hingga tatakala keduanya berjumpa dengan seorang anak, maka Khidhr membunuhnya. Musa berkata: "Mengapa kamu bunuh jiwa yang bersih, bukan karena dia membunuh orang lain? Sesungguhnya kamu telah melakukan suatu yang mungkar".

74.Jari millambami (da'dua siola), lambi'i sita mesa nanaeke, jari Khaidir mappatei'i (nanaeke di'o). Musa ma'uang: Mangapao na mappateio nyawa mapaccing, andiangi mappatei tau laeng. Sitonganna tongang mappogau'o panggauang adae'.

۞ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٧٥

75.Khaidir berkata: "Bukankah sudah kukatakan kepadamu, bahwa sesungguhnya kamu tidak akan dapat sabar bersamaku?".

75.Khaidir ma'uang: Andiangda' pura mappa'uangngio, mua' sitonganna andiango'o na mala sa'bar siola tau?

قَالَ إِن سَأَلۡتُكَ عَن شَيۡءِۭ بَعۡدَهَا فَلَا تُصَٰحِبۡنِيۖ قَدۡ بَلَغۡتَ مِن لَّدُنِّي عُذۡرٗا ٧٦

76.Musa berkata: "Jika aku bertanya kepadamu tentang sesuatu sesudah (kali) ini, maka janganlah kamu memperbolehkan aku menyertaimu, sesungguhnya kamu sudah cukup memberikan uzur kepadaku".

76.Musa ma'uang: Mua' dianga' mittule' (dua) disesemu di purana die' (mittule' laeng), jari da mueloranga' miccoe', sitonganna diango'o tongang mahhalangngia'.

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهۡلَ قَرۡيَةٍ ٱسۡتَطۡعَمَآ أَهۡلَهَا فَأَبَوۡاْ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارٗا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥۖ قَالَ لَوۡ شِئۡتَ لَتَّخَذۡتَ عَلَيۡهِ أَجۡرٗا ٧٧

77.Maka keduanya berjalan ; hingga tatkala sampai kepada penduduk suatu negeri, mereka minta dijamu kepada penduduk itu, tetapi penduduk negeri itu tidak mau menjamu mereka, kemudian keduanya mendapatkan dalam negeri itu dinding rumah yang hampir roboh, maka Khaidir menegakkan dinding itu. Musa berkata: "Jikalau kamu mau, niscaya kamu mengambil upah untuk itu".

77.Jari diammi (da'dua siola) millamba: lambi'i di pakkapung mesa banua, diangi mirau ditoana di pakkappung di'o, anna pakkapung di'o andiangi melo' mattoanai, mane diangi ma'ita lalang di banua di'o boyang melo'mo ropo', jari Khaidir mappake'de' rindinna. Musa ma'uang: Mua' melo'o, na diango'o maala gaji.

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيۡنِي وَبَيۡنِكَۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأۡوِيلِ مَا لَمۡ تَسۡتَطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرًا ٧٨

78.Khaidir berkata: "Inilah perpisahan antara aku dengan kamu; Aku akan

78.Khaidir ma'uang: Iyamo di'e assisaratta, na upissannio akkattana

memberitahukan kepadamu tujuan perbuatan-perbuatan yang kamu tidak dapat sabar tehadapnya.

panggaua'u iya diango'o andiang mala sa'bar lao.

79.Adapun bahtera itu adalah kepunyaan orang-orang miskin yang bekerja di laut, dan aku bertujuan merusakkan bahtera itu, karena di hadapan mereka ada seorang raja yang merampas tiap-tiap bahtera.

79.Iya lopi di'o appunnanna to kasi-asi iya me'uja' dio di sasi', anna akkattau mapoda-podae'i lopi, sawa' diolona diang mara'dia na maala inggannana lopi.

أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتۡ لِمَسَٰكِينَ يَعۡمَلُونَ فِي ٱلۡبَحۡرِ فَأَرَدتُّ أَنۡ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٞ يَأۡخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصۡبٗا ٧٩

80.Dan adapun anak itu maka kedua orang tuanya adalah orang-orang mukmin, dan kami khawatir bahwa dia akan mendorong kedua orang tuanya itu kepada kesesatan dan kekafiran.

80.Anna iya nanaeke di'o, tomabubeng (indo amanna) to matappa', anna iyami' marakke' mua' diangi na massio tomabubenna di'o di apusang anna akaperang.

وَأَمَّا ٱلۡغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤۡمِنَيۡنِ فَخَشِينَآ أَن يُرۡهِقَهُمَا طُغۡيَٰنٗا وَكُفۡرٗا ٨٠

81.Dan kami menghendaki, supaya Tuhan mereka mengganti bagi mereka dengan anak lain yang lebih baik kesuciannya dari anaknya itu dan lebih dalam kasih sayangnya (kepada ibu bapaknya).

81.Anna iyami' mappoelo', mamoare'i Puanna massalleiangi ana' laeng iya la'bi macoa pole di ana'na di'o anna la'bi masayang (di indo amanna)

فَأَرَدۡنَآ أَن يُبۡدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيۡرٗا مِّنۡهُ زَكَوٰةٗ وَأَقۡرَبَ رُحۡمٗا ٨١

82. Adapun dinding rumah itu adalah kepunyaan dua orang anak yatim di kota itu, dan di bawahnya ada harta benda simpanan bagi mereka berdua, sedang ayahnya adalah seorang yang shaleh, maka Tuhanmu menghendaki agar supaya mereka sampai kepada kedewasaannya dan mengeluarkan simpanannya itu, sebagai rahmat dari Tuhanmu; dan bukanlah aku melakukannya itu mmurut kemauanku sendiri. Demikian itu adalah tujuan perbuatan-perbuatan yang kamu tidak dapat sabar terhadapnya".

82.Anna iya rinding boyang di'o appunnanna da'dua nanaeke beong di kota di'o, anna dinaunna diang barang dialaiangi, anna amanna to shaleh, jari Puammu mappoelo' mamoare'i lambi' di neimuanena anna mappasung anu nalai di'o, pammase pole di Puammu, anna andianga' mappogau'i miapa elo'u. Bassami di'o akkattana panggauang iya andiango'o mala sa'bar lao.

وَأَمَّا ٱلۡجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيۡنِ يَتِيمَيۡنِ فِي ٱلۡمَدِينَةِ وَكَانَ تَحۡتَهُۥ كَنزٞ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَٰلِحٗا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبۡلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسۡتَخۡرِجَا كَنزَهُمَا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ وَمَا فَعَلۡتُهُۥ عَنۡ أَمۡرِيۚ ذَٰلِكَ تَأۡوِيلُ مَا لَمۡ تَسۡطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرٗا ٨٢

83. Mereka akan bertanya kepadamu (Muhammad) tentang Dzulqarnain. Katakanlah: "Aku akan bacakan kepadamu cerita tentangnya".

83.Diangi ise'iya mappatule'o (Muhammad) curitana Dzulkarnain. Pa'uango'o: Na ubacangango'o curitana.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَن ذِى ٱلْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا۟ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

84. Sesungguhhnya Kami telah memberi kekuasaan kepadanya di (muka) bumi, dan Kami telah memberikan kepadanya jalan (untuk mencapai) segala sesuatu.

84.Sitonganna Iyami' pura mambei'i akkuasang di lino, anna Iyami' pura mambei'i tangalalang (na mallolongang) inggannana apa-apa.

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ وَءَاتَيْنَٰهُ مِن كُلِّ شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

85. maka diapun menempuh suatu jalan.

85.Jari diangi ma'ola tangalalang.

فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

86. Hingga apabila dia telah sampai ke tempat terbenam matahari di dalam laut yang berlumpur hitam, dan dia mendapat di situ segolongan umat. Kami berkata: "Hai Dzulkarnain, kamu boleh menyiksa atau boleh berbuat kebaikan terhadap mereka".

86.Lambi'i tanda' di engeang tambus mata allo, diangi ma'ita mata allo tammbus tama di sasi' maressa' malotong, anna diangi ma'ita mesa bassa (andiang ma'agama). Iyami' ma'uang: E Dzulkarnain, diango'o mala massessa iyade' mappogau' acoang dise'iya.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِى عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

87. Berkata Dzulqarnain: "Adapun orang yang aniaya, maka kami kelak akan mengazabnya, kemudian dia dikembalikan kepada Tuhannya, lalu Tuhan mengazabnya dengan azab yang tidak ada taranya.

87.Dzulkarnain ma'uang: Anna iya to pagau' bawang, jari manini iyamin na massessai, mane diangi dipepembali' di Puanna, mane Puang massessai sessa masanna'.

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

88.Adapun orang-orang yang beriman dan beramal shaleh, maka baginya pahala yang terbaik sebagai balasan, dan akan kami titahkan kepadanya (perintah) yang mudah dari perintah-perintah Kami".

88.Anna to matappa' na maammal shaleh, jari disesena appalang kaminang macoa balasanna, anna Iyami' na massio disesena malammor (pappogau') pesio-I.

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

89. Kemudian dia menempuh jalan (yang lain).	*89.Mane diangi ma'ola tangalalang (laeng).*	ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾
90. Hingga apabila dia telah sampai ke tempat terbit matahari (sebelah Timur) dia mendapati matahari menyinari segolongan umat yang Kami tidak menjadikan bagi mereka sesuatu yang melindunginya dari (cahaya) matahari itu.	*90.Lambi'i mua' diangi lambi' di engeang ti doa' mata allo, diangi ma'ita mata allo ma'indo mesa bassa iya Iyami' andiang mappajariangi anu na marrundungngi'i pole di (paindo)na mata allo di'o.*	حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾
91.demikianlah. Dan sesungguhnya ilmu Kami meliputi segala apa yang ada padanya.	*91.Bassami di'o, anna sitonganna paissanga'-I massalippuri inggannana iya diang disesena.*	كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾
92. Kemudian dia menempuh suatu jalan (yang lain lagi).	*92.Mane diangi ma'ola tangalalang (laeng).*	ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾
93. Hingga apabila dia telah sampai di antara dua gunung, dia mendapati di hadapan kedua bukit itu suatu kaum yang hampir tidak mengerti pembicaraan.	*93.Lambi' mua' diangi lambi' di alle'na da'dua buttu, diangi ma'ita di olona buttu di'o mesa bassa iya sicco' ta' andiang ma'issang paunna.*	حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾
94.Mereka berkata: "Hai Dzulkarnain, sesungguhnya Ya'juj dan Ma'juj itu orang-orang yang membuat kerusakan di muka bumi, maka dapatkah kami memberikan sesuatu pembayaran kepadamu, supaya kamu membuat dinding antara kami dan mereka?".	*94.Diangi ma'uang: E Dzulkarnain, sitonganna Ya'juj anna Ma'juj di'o to mappogau' adaeang di baona lino, jari maladi iyami' mambayar (mappagajio), mamoare'o mappapia rinding di iyami' anna dise'iya.*	قَالُوا۟ يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰٓ أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾
95.Dzulkarnain berkata: "Apa yang telah dikuasakan oleh Tuhanku kepadaku terhadapnya	*95.Dzulkarnain ma'uang: Apa pura nakuasang Puangngu diseseu disesenai la'bi macoa, jari*	قَالَ مَا مَكَّنِّى فِيهِ رَبِّى خَيْرٌ فَأَعِينُونِى بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

adalah lebih baik, maka tolonglah aku dengan kekuatan (manusia dan alat-alat), agar aku membuatkan dinding antara kamu dan mereka.

tulunga' pole di amakasauanna (tau anna parewa), mamoarea' mappapia rinding di alle'mu anna iya.

96.Berilah aku potongan-potongan besi "Hingga apabila besi itu telah sama rata dengan kedua (puncak) gunung itu, berkatalah Dzulkarnain: "Tiuplah (api itu)". Hingga apabila besi itu sudah menjadi (merah seperti) api, diapun berkata: "Berilah aku tembaga (yang mendidih) agar kutuangkan ke atas besi panas itu".

96.Bengana' pappolongang bassi, lambi'i polongang bassi di'o sirrata da'dua buttu, ma'uammi Dzulkarnain: Pattueio (api), lambi'i bassi di'o menjari (mamea) sitteng api, diangi ma'uang: Bengana' salaka (re'de) na utolloangi di baona api loppa'.

ءَاتُونِي زُبَرَ ٱلۡحَدِيدِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيۡنَ ٱلصَّدَفَيۡنِ قَالَ ٱنفُخُواْۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارٗا قَالَ ءَاتُونِيٓ أُفۡرِغۡ عَلَيۡهِ قِطۡرٗا ٩٦

97.Maka mereka tidak bisa mendakinya dan mereka tidak bisa (pula) melobanginya.

97.Jari diangi andiang mala mappindai'i anna diang andiang to'i mala mattombongngi.

فَمَا ٱسۡطَٰعُوٓاْ أَن يَظۡهَرُوهُ وَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ لَهُۥ نَقۡبٗا ٩٧

98.Dzulkarnain berkata: Ini (dinding) adalah rahmat dari Tuhanku, maka apabila sudah datang janji Tuhanku. Dia akan menjadikannya hancur luluh; dan janji Tuhanku itu adalah benar".

98.Dzulkarnain ma'uang: Iya di'e (rinding) pammase pole di Puangngu, jari mua' polemi janjinna Puangngu. Diangi na mappaaccur, anna janjinna Puangngu (tongang) paruai.

قَالَ هَٰذَا رَحۡمَةٞ مِّن رَّبِّيۖ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ رَبِّي جَعَلَهُۥ دَكَّآءَۖ وَكَانَ وَعۡدُ رَبِّي حَقّٗا ٩٨

99.Kami biarkan mereka di hari itu bercampur aduk antara satu dengan yang lain, kemudian ditiup lagi sangkakala, lalu Kami kumpulkan mereka itu semuanya.

99.Iyami' mappaso'nai di allo di'o sicappu-cappur mesa di laenna, mane dituei boi tarompe', mane Iyami' mappasirumungi ise'iya iyanasanna.

۞وَتَرَكۡنَا بَعۡضَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ يَمُوجُ فِي بَعۡضٖۖ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَجَمَعۡنَٰهُمۡ جَمۡعٗا ٩٩

100.dan Kami menampakkan Jahannam pada hari itu kepada orang-orang kafir dengan jelas.

100.Anna Iyami' mappatiroang Jahannam di allo di'o lao di to kaper mannassa.

وَعَرَضۡنَا جَهَنَّمَ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡكَٰفِرِينَ عَرۡضًا ١٠٠

101.yaitu orang-orang yang matanya dalam keadaan tertutup dari memperhatikan tanda-tanda kebesaran-Ku, dan adalah mereka tidak sanggup mendengar.

101.Iyamo to matanna tioppo' rapa' pole di na ma'ita alama' akkuasa'-U, anna diangi ise'iya andiang mala mairrangngi.

ٱلَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَآءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا۟ لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ١٠١

102.Maka apakah orang-orang kafir menyangka bahwa mereka (dapat) mengambil hamba-hamba-Ku menjadi penolong selain Aku? Sesungguhnya Kami telah menyediakan neraka Jahannam tempat tinggal bagi orang-orang kafir.

102.Diangi to kaper massanga mua' diangi (mala) maala batua-batua'-U menjari pattulung selaenna Iyau? Sitonganna Iyami' pura mappatayangangi naraka Jahannam engeang mottong di to kaper.

أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَن يَتَّخِذُوا۟ عِبَادِي مِن دُونِيٓ أَوْلِيَآءَ ۚ إِنَّآ أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَٰفِرِينَ نُزُلًا ١٠٢

103.Katakanlah: "Apakah akan Kami beritahukan kepadamu tentang tentang orang-orang yang paling merugi perbuatannya".

103.Pa'uango'o: Diangi Iyami' na mappissangngio to kaminang rugi panggauanna?

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِٱلْأَخْسَرِينَ أَعْمَٰلًا ١٠٣

104.Yaitu orang-orang yang telah sia-sia perbuatannya dalam kehidupan dunia ini, sedangkan mereka menyangka bahwa mereka berbuat sebaik-baiknya.

104.Iyamo to lao sala panggauanna lalang di atuoang lino di'e, anna diangi massanga mua' diangi mappogau' acoang.

ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ١٠٤

105.Mereka itu orang-orang yang kufur terhadap ayat-ayat Tuhan mereka dan (kufur terhadap) perjumpaan dengan Dia maka hapuslah amalan-amalan mereka, dan Kami tidak mengadakan suatu penilaian bagi (amalan) mereka pada hari kiamat.

105.Diangi ise'iya di'o to kaper di aya'-aya'na Puanna (anna kaper) di assitangan-Na, jari palanynya'i appalanna, jari Iyami' andiang mappadiang (mappapole pa'uji) disesena di allo kiama'.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ وَلِقَآئِهِۦ فَحَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَزْنًا ١٠٥

106.Demikianlah balasan mereka itu neraka Jahannam, disebabkan kekafiran mereka dan disebabkan mereka menjadikan ayat-ayat-Ku dan rasul-rasul-Ku sebagai olok-olok.

106.Bassami di'o balasanna (ise'iya), naraka Jahannam ; nasawa' akaperanna anna nasawa' diangi mappajari aya'-aya-U anna suro-suro-U, elle-elle.

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا۟ وَٱتَّخَذُوٓا۟ ءَايَٰتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ١٠٦

107.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal shaleh, bagi mereka adalah surga Firdaus menjadi tempat tinggal,

107.Sitonganna to matappa' anna maammal shaleh, disesena suruga Firdaus menjari engeanna mottong.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾

108.mereka kekal di dalamnya, mereka tidak ingin berpindah daripadanya.

108.Diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang, diangi andiang melo' millenggu'.

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾

109.Katakanlah: "Kalau sekiranya lautan menjadi tinta untuk (menulis) kalimat-kalimat Tuhanku, sungguh habislah lautan itu sebelum habis (ditulis) kalimat-kalimat Tuhanku, meskipun Kami datangkan tambahan sebanyak itu (pula)".

109.Pa'uango'o: Tenna' (uai) sasi' menjari dawa'na (na mattulis) pau-paunna Puangngu, tongang cappu'i uai sasi' di'o diandiannapa cappu' (titulis) pau-paunna Puangngu, maui Iyami' mattambai sitteng mai'dinna.

قُل لَّوْ كَانَ ٱلْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَٰتِ رَبِّى لَنَفِدَ ٱلْبَحْرُ قَبْلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَٰتُ رَبِّى وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِۦ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

110.Katakanlah: "Sesungguhnya aku ini hanya seorang manusia seperti kamu, yang diwahyukan kepadaku: "Bahwa sesungguhnya Tuhan kamu itu adalah Tuhan Yang Esa". Barangsiapa mengharap perjumpaan dengan Tuhannya maka hendaklah ia mengerjakan amal yang shaleh dan janganlah ia mempersekutukan seorangpun dalam beribadat kepada Tuhannya".

110.Pa'uango'o: Sitonganna iyau di'e tau tappa' sittengango'o, iya diwahyukan diseseu. Mua' sitonganna Puammu di'o Puang mesa. Inai mahhara' asitang di Puanna jari sitinayannai mappogau' ammal shaleh anna dai mappada'dua lalang makkasiwiang (maibadah) di Puanna.

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ فَمَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَٰلِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدًۢا ﴿١١٠﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Kaaf Haa Yaa 'Ain Shaad.	*1.Kaf Ha Ya 'Ain Shad.*	كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾
2. (Yang dibacakan ini adalah) penjelasan tentang rahmat Tuhan kamu kepada hamba-Nya, Zakaria,	*2.(Iya dibaca di'e iyamo) pappannassa di pammasena Puammu lao di batuan-Na, Zakaria.*	ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾
3. yaitu tatkala ia berdo'a kepada Tuhannya dengan suara yang lembut.	*3.Iyamo diwattunnai mando'a (mirau) di Puanna bamba malamma (keccu' alus).*	إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾
4. Ia berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya tulangku telah lemah dan kepalaku telah ditumbuhi uban, dan aku belum pernah kecewa dalam berdo'a kepada Engkau, ya Tuhanku.	*4.Diangi ma'uang: E Puangngu, sitonganna buku'u malamma anna ulu'u natuoimi uang, anna andiappa' rua cappu' rannu merau (mando'o) disese-Mu, E Puangngu.*	قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّي وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾
5.Dan sesungguhnya aku khawatir terhadap mawaliku sepeninggalku, sedang isteriku adalah seorang yang mandul, maka anugerahilah aku dari sisi Engkau seorang putera,	*5.Anna sitonganna marakkea' (bata-bata') di walli'u mua' matea', anna baineu tamanang, jari ammaseia' pole disese-Mu, mesa ana'.*	وَإِنِّي خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِيَ مِن وَرَآءِي وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾
6.yang akan mewarisi aku dan mewarisi sebahagian keluarga Ya'kub; dan jadikanlah ia, ya Tuhanku, seorang yang diridhai".	*6.Iya na mawarrissia' anna mawarrissi sambareang sangana'na Ya'kub, anna pajari'i, E Puangngu, to dirioi.*	يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

7.Hai Zakaria, sesungguhnya Kami memberi kabar gembira kepadamu akan (beroleh) seorang anak yang namanya Yahya, yang sebelumnya Kami belum pernah menciptakan orang yang serupa dengan dia.

7.E Zakaria, sitonganna Iyami' mambeio karewa mapperio-rio (na) mappianang ana' (iya) disangana Yahya, iya andiappa' Iyami' mappajari tau sittengangi.

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ٧

8.Zakaria berkata: "Ya Tuhanku, bagaimana akan anak bagiku, padahal isteriku adalah seorang yang mandul dan aku (sendiri) sesungguhnya sudah mencapai umur yang sangat tua".

8.Zakaria ma'uang: E Puangngu: mi'apai na diang ana'u, anna baineu to tamanang anna ummurru (matoa) mabubeng.

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ٨

9.Tuhan berfirman: "Demikianlah". Tuhan berfirman: "Hal itu adalah mudah bagi-Ku; dan sesungguhnya telah Aku ciptakan kamu sebelum itu, padahal kamu (di waktu itu) belum ada sama sekali".

9.Puang ma'uang: Bassami di'o, Puang ma'uang: Iya di'o malammor di sese-U, anna sitonganna Iyau pura mappapia' diolo' (diandiammupa), anna diango'o (di watu di'o) andiappa diang.

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ٩

10. Zakaria berkata: "Ya Tuhanku, berilah aku suatu tanda".Tuhan berfirman: "Tanda bagimu ialah bahwa kamu tidak dapat bercakap-cakap dengan manusia selama tiga malam, padahal kamu sehat".

10.Zakaria ma'uang: E Puangngu, mengana' alama'. Puang ma'uang: Alama' disesemu iyamo andiango'o mala sipau-pau di rupa tau tallumbongi, anna diango'o seha'.

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّىٓ ءَايَةً قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ١٠

11. Maka ia keluar dari mihrab menuju kaumnya, lalu ia memberi isyarat kepada mereka; hendaklah kamu bertasbih di waktu pagi dan petang.

11.Jari diangi missung pole di mihrab (kama-kamarna) lao di bassana, mane diangi mambei alama' (tanda) sitinayannao mattasa'be di wattu malimang anna mariwiang.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً وَعَشِيًّا ١١

12. Hai Yahya, ambillah al-Kitab (Taurat) itu dengan

12.E Yahya, alai (piapahangngi) Kitta'

يَٰيَحْيَىٰ خُذِ ٱلْكِتَٰبَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَٰهُ

sungguh-sungguh. Dan Kami berikan kepadanya hikmah selagi ia masih kanak-kanak.	*(Taura') di'o tongang-tongang. Anna Iyami' mambei'i hikmah di wattunna duai nanaeke.*	ٱلْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾
13. dan rasa belas kasihan yang mendalam dari sisi Kami dan kesuciaan (dari dosa). Dan ia adalah seorang yang bertakwa,	*13.Anna pakkesayang di Iyami' anna amapaccingang (pole di dosa). Anna diangi to takwa.*	وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾
14.dan banyak berbakti kepada kedua orang tuanya, dan bukanlah ia orang yang sombong lagi durhaka.	*14.Anna mai'di miacoa tomabubenna, anna taniai to taka'bor madoraka.*	وَبَرًّا بِوَٰلِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾
15.Kesejahteraan atas dirinya pada hari ia dilahirkan, dan pada hari ia meninggal dan pada hari ia dibangkitkan hidup kembali.	*15.Asalamakang disesena, anna di allo matena anna di allo di bue'na tuo membali'.*	وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾
16.Dan ceritakanlah (kisah) Maryam di dalam Al Qur'an, yaitu ketika ia menjauhkan diri dari keluarganya ke suatu tempat di sebelah timur'	*16.Anna curitangangi (curitana) Maryam lalang di Koroang iyamo diwattunna miakarao pole di sangana'na di timo'.*	وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَرْيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾
17.maka ia mengadakan tabir (yang melindunginya) dari mereka; lalu kami mengutus roh Kami kepadanya, maka ia menjelma di hadapannya (dalam bentuk) manusia yang sempurna.	*17.Jari diangi mappapia rinding (na marrundungngi'i), mane Iyami' massio nyawa'-I (Jibril) disesena, jari diangi mirrupa tau sukku' (kalepu).*	فَٱتَّخَذَتْ مِن دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾
18.Maryam berkata: "Sesungguhnya aku berlindung daripadamu kepada Tuhan Yang Maha Pemurah, jika kamu seorang yang bertakwa"	*18.Maryam ma'uang: Sitonganna mitturundunga' di Puang Pammase , mua' diango'o to takwa.*	قَالَتْ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾
19.Ia (Jibril) berkata: "Sesungguhnya aku ini	*19.Diangi (Jibril) ma'uang: Sitonganna iyau di'e*	قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ

hanyalah seorang utusan Tuhanmu, untuk memberi seorang anak laki-laki yang suci".

sioanna Puammu, na mambeio mesa nanaeke tommuane mapaccing.

غُلَٰمًا زَكِيًّا ١٩

20.Maryam berkata: "Bagaimana akan ada bagiku seorang anak laki-laki, sedang tidak pernah seorang manusiapun menyentuhku dan aku bukan (pula) seorang pezina!"

20.Maryam ma'uang: Miapai na diang diseseu mesa nanaeke tommuane, anna andiang diang mau na mesa tau mandu'dua', anna tania toa' pappanga'ding.

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ٢٠

21. Jibril berkata: "Demikianlah Tuhanmu berfirman: "Hal itu adalah mudah bagi-Ku; dan agar dapat Kami menjadikannya suatu tanda bagi manusia dan sebagai rahmat dari Kami; dan hal itu adalah suatu perkara yang sudah diputuskan".

21.Jibril ma'uang: Bassami di'o Puammu ma'uang: Iya di'o malammor disese-U, anna malai Iyami' mappajari'i alama' di tau anna pammase pole di Iyami', anna iya di'o anu pura di pato'.

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ٢١

22.Maka Maryam mengandungnya, lalu ia menyisihkan diri dengan kandungannya itu ke tempat yang jauh.

22.Jari Maryam mambattangangi, mane napasediangi wattunna lamba di engeang karao.

۞فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا قَصِيًّا ٢٢

23.Maka rasa sakit akan melahirkan anak memaksa ia (bersandar) pada pangkal pohon kurma, ia berkata: Aduhai, alangkah baiknya aku mati sebelum ini, dan aku menjadi sesuatu yang tidak berarti, lagi dilupakan.

23.Jari bonge'mi (sawa') melo'I miana', mappassai (missender) di ponna kuruna, diangi ma'uang: Edede, macoai tia tenna' matea' diandiannapa di'e, anna menjaria' anu andiang angga'na, na di aluppei.

فَأَجَآءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَتْ يَٰلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ٢٣

24.Maka Jibril menyerunya dari tempat yang rendah: "Janganlah kamu bersedih hati, sesungguhnya Tuhanmu telah menjadikan anak anak dibawahmu.

24.Jari Jibril maillongngi'i di engeang tondo naung (mapocci'): Dao pasara nyawa, sitonganna Puammu pura mappajari lemba-lembang di tondo naummu.

فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ٢٤

25.Dan goyanglah pangkal,pohon kurma itu kearahmu, niscaya pohon itu akan menggugurkan buah kurma yang masak kepadamu.

25.Anna royongi ponna kuruma (awei) mating, na niangi marra'dang buana iya ressu'.

وَهُزِّيٓ إِلَيۡكِ بِجِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ تُسَٰقِطۡ عَلَيۡكِ رُطَبٗا جَنِيّٗا ٢٥

26.maka makan, minum dan bersenang hatilah kamu. Jika kamu melihat seorang manusia, maka katakanlah: "Sesungguhnya aku telah bernazar berpuasa untuk Tuhan Yang Maha Pemurah, maka aku tidak akan berbicara dengan seorang manusiapun pada hari ini".

26.Jari andei, dundui anna piasannammo'o. Mua' diango'o ma'ita tau, jari Pa'uango'o: Sitonganna pura' mattinja' mappuasa di Puang Pammase, jari andianga' na mappau di tau di allo di'e.

فَكُلِي وَٱشۡرَبِي وَقَرِّي عَيۡنٗاۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلۡبَشَرِ أَحَدٗا فَقُولِيٓ إِنِّي نَذَرۡتُ لِلرَّحۡمَٰنِ صَوۡمٗا فَلَنۡ أُكَلِّمَ ٱلۡيَوۡمَ إِنسِيّٗا ٢٦

27.Maka Maryam membawa anak itu kepada kaumnya dengan menggendongnya. Kaumnya berkata: "Hai Maryam, sesungguhnya kamu telah melakukan sesuatu yang amat mungkar".

27.Jari Maryam mambawa nanaeke di'o di bassana (na marriwai). Bassana ma'uang: E Maryam, sitonganna diango'o pura mappogau'adaeang.

فَأَتَتۡ بِهِۦ قَوۡمَهَا تَحۡمِلُهُۥۖ قَالُواْ يَٰمَرۡيَمُ لَقَدۡ جِئۡتِ شَيۡـٔٗا فَرِيّٗا ٢٧

28.Hai saudara perempuan Harun, ayahmu sekali-kali bukanlah seorang yang jahat dan ibumu sekali-kali bukanlah seorang pezina".

28.E lulluare' to bainena Harun, amammu tongang tania to gengge anna indomu tongang tania pappanga'ding.

يَٰٓأُخۡتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمۡرَأَ سَوۡءٖ وَمَا كَانَتۡ أُمُّكِ بَغِيّٗا ٢٨

29.maka Maryam menunjuk kepada anaknya. Mereka berkata: "Bagaimana kami akan berbicara dengan anak kecil yang masih dalam ayunan?".

29.Jari Maryam manjollo' di nanaeke di'o. Diangi ma'uang: Miapai iyami' na massipauang nanaeke keccu' iya diang duai di toyang.

فَأَشَارَتۡ إِلَيۡهِۖ قَالُواْ كَيۡفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِي ٱلۡمَهۡدِ صَبِيّٗا ٢٩

30.Berkata Isa: "Sesungguhnya aku ini hamba Allah, Dia memberikan Al-Kitab (Injil) dan Dia menjadikan aku seorang nabi.

30.Isa ma'uang: Sitonganna iyau di'e batuanna Puang Alla Taala, Diangi na mambeia' Kitta' (Injil) anna dianga' na napajari Nabi.

قَالَ إِنِّي عَبۡدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِيَ ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلَنِي نَبِيّٗا ٣٠

31 dan Dia menjadikan aku seorang yang diberkati di

31.Anna Diangi (Puang Alla Taala) mapajaria' to

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيۡنَ مَا كُنتُ

mana saja aku berada, dan Dia memerintahkan kepadaku (mendirikan) shalat dan (menunaikan) zakat selama aku hidup;

dibarakka'I mau inna uengei, anna Diangi massioa' (makke'deang) sambayang anna (mappasung) sakka' di tuou.

وَأَوْصَٰنِي بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ٣١

32.dan berbakti kepada ibuku, dan Dia tidak menjadikan aku seorang yang sombong lagi celaka.

32.Anna mi'acoadi indou, anna Diangi (Puang Alla Taala) andiang mappajaria' to taka'bor cilaka.

وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ٣٢

33.Dan kesejahteraan semoga dilimpahkan kepadaku, pada hari aku dilahirkan, pada hari aku meninggal dan pada hari aku dibangkitkan hidup kembali".

33.Anna asalamakang mamoare'i diseseu, diwattu'u di pianang, anna wattu'u mate anna di wattu'u di bue' membali'.

وَٱلسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ٣٣

34.Itulah Isa putera Maryam, yang mengatakan perkataan yang benar, yang mereka berbantah-bantahan tentang kebenarannya.

34.Iyamo di'o Isa ana' Maryam, iya mappau (pau tongang) parua, iya diangi sisakka' di aparuanganna.

ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ ٱلْحَقِّ ٱلَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ٣٤

35.Tidak layak bagi Allah mempunyai anak, Maha Suci Dia. Apabila Dia telah menetapkan sesuatu, maka Dia hanya berkata kepadanya: "Jadilah", maka jadilah ia.

35.Andiangi sitinaya di Puang Alla Taala keana', Tongang Mapaccingi (Puang Alla Taala). Mua' Diangi pura mappato' apa-apa, jari sangga' Diangi ma'uang disesena: Jario, jari bomi.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ سُبْحَٰنَهُۥٓ إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٣٥

36. Sesungguhnya Allah adalah Tuhanku dan Tuhanmu, maka sembahlah Dia oleh kamu sekalian. Ini adalah jalan yang lurus.

36.Sitonganna Puang Alla Taala Puangngu anna Puammu, jari sombai (Puang Alla Taala) iyanasanna. Iya di'e tangalalang maroro.

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٣٦

37. Maka berselisihlah golongan-golongan (yang ada) di antara mereka. Maka kecelakaanlah bagi orang-orang kafir pada waktu menyaksikan hari yang besar.

37.Jari sisakami umma'na. Jari acilakang di to kaper di wattunna ma'ita allo kaiyang.

فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ٣٧

38.Alangkah terangnya pendengaran mereka dan alangkah tajamnya penglihatan mereka pada hari mereka datang kepada Kami. Tetapi orang-orang yang zalim pada hari ini (di dunia) beradadalam kesesatan yang nyata.

38.Tongang matadangi pairranginna ise'iya anna tongang matadangi peitanna di allo ise'iya pole di Iyami'. Anna to ta'lalo pagau' bawang di allo di'e (di lino) diangi lalang di apusang mannassa.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَٰكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

39.Dan berilah mereka peringatan tentang hari penyesalan, (yaitu) ketika segala perkara telah diputus. Dan mereka dalam kelalaian dan mereka tidak (pula) beriman.

39.Anna paingarangi ise'iya di allo apusang, (iyamo) diwattu inggannana masaalah di pato'. Anna diangi lalang di takkalupanna anna diangi andiang matappa'.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40.Sesungguhnya Kami mewarisi bumi dan semua orang-orang yang ada di atasnya, dan hanya kepada Kamilah mereka dikembalikan.

40.Sitonganna Iyami' mammana' lino anna inggannana to diang di baona, anna sangga' di Iyami'i diangi ise'iya dipepembali'.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

41.Ceritakanlah (hai Muhammad) kisah Ibrahim di dalam al-Kitab (Al Qur'an) ini. Sesungguhnya ia adalah seorang yang sangat membenarkan lagi seorang Nabi.

41.Curitangangi (E Muhammad) curitana Ibrahim lalang di (Koroang) di'e. Sitonganna diangi to mappaparua (mappattongang) anna nabi.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

42.Ingatlah ketika ia berkata kepada bapaknya: "Wahai bapakku, mengapa engkau menyembah sesuatu yang tidak mendengar, tidak melihat dan tidak dapat menolong kamu sedikitpun?

42.Ingarangi diwattunnai ma'uang diamanna: E, ama'u mangapao na massombao iya andiang mala mairrangngi, andiang paita na andiang mala mattulungo'o mau nasicco'na.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

43.Wahai bapakku, sesungguhnya telah datang kepadaku sebahagian ilmu pengetahuan yang tidak datang kepadamu, maka ikutilah aku, niscaya aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang lurus.

43.E ama'u, sitonganna polei diseseu sambareang paissangang iya andiang pole disesemu, jari piccoe'ia, na upatiroio tangalalang maroro.

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

44.Wahai bapakku, janganlah kamu menyembah syaitan. Sesungguhnya syaitan itu durhaka kepada Tuhan Yang Maha Esa.

44.E ama'u, dao passomba setang. Sitonganna setang di'o madorakai di Puang Pammase.

يَٰٓأَبَتِ لَا تَعْبُدِ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

45.Wahai bapakku, sesungguhnya aku khawatir bahwa kamu akan ditimpa azab dari Tuhan Yang Maha Pemurah, maka kamu menjadi kawan bagi syaitan".

45.E ama'u, sitonganna marakkea' mua' diango'o na narua passessa pole di Puang Pammase, mane diango'o menjari siola disetang.

يَٰٓأَبَتِ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَٰنِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

46.Berkata bapaknya: "Bencikah kamu kepada tuhan-tuhanku, hai Ibrahim? Jika kamu tidak berhenti, maka niscaya kamu akan kurajam, dan tinggalkanlah aku buat waktu yang lama".

46.Ma'uangi amanna: Mubire'di paung-puangngu, E Ibrahim ? mua' andiango'o me'osa, jari dianga' na marrajano'o (mattuttu'o), anna lipasa'.

قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ ءَالِهَتِى يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ۖ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ ۖ وَٱهْجُرْنِى مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

47.Berkata Ibrahim: "Semoga keselamatan dilimpahkan kepadamu, aku akan meminta ampun bagimu kepada Tuhanku. Sesungguhnya Dia sangat baik kepadaku.

47.Ibrahim ma'uang: mamoare'i asalamakang disesemu, dianga' na mapperau adappangango'o di Puangngu. Sitonganna Diangi macoa sanna' diseseu.

قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيْكَ ۖ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ بِى حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

48.Dan aku akan menjauhkan diri darimu dan dari apa yang kamu seru selain Allah, dan aku akan berdo'a kepada Tuhanku, mudah-mudahan aku tidak akan kecewa dengan berdo'a kepada Tuhanku".

48.Anna dianga' na miakarao disesemu anna di anu mupeillongang, saliwanna Puang Alla Taala, anna dianga' na mando'a (merau) di Puangngu, mamoarea' andiang cappu' rannu sawa' perau di Puangngu.

وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدْعُوا۟ رَبِّى عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّى شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

49.Maka ketika Ibrahim sudah menjauhkan diri dari mereka dan dari apa yang mereka sembah selain Allah, Kami anugerahkan kepadanya Ishak, dan Ya'qub. Dan masing-masingnya Kami angkat menjadi nabi.

49.Jari diwattunna Ibrahim miakarao dise'iya anna di anu nasomba saliwanna Puang Alla Taala, Iyami' mambei di Ishak, anna Ya'kub, anna diangi Iyami' maakke' nasangi menjari nabi.

فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

50.Dan Kami anugerahkan kepada mereka sebagian dari rahmat Kami dan Kami jadikan mereka buah tutur yang baik lagi tinggi.

50.Anna Iyami' mabei'i sambareang pammase-I anna Iyami' mappajari ise'iya pau-pau macoa anna maraya.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ ۚ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

51.Dan ceritakanlah (hai Muhammad kepada mereka), kisah Musa di dalam al-Kitab (Al-Qur'an) ini. Sesungguhnya ia adalah seorang yang dipilih dan seorang rasul dan nabi.

51.Anna curitangangi (Muhammad dise'iya), curitana Musa di lalang Kitta' (Koroang) di'e, Sitonganna diangi mesa to dipile anna mesa suro na nabi.

وَنَادَيْنَاهُ مِن جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

52. Dan Kami telah memanggilnya dari sebelah kanan gunung Thur dan Kami telah mendekatkannya kepada Kami di waktu dia munajat (kepada Kami).

52.Anna Iyami' maillongngi'i dio di se'de kananna buttu Thur anna Iyami' mappakadeppu'i di Iyami' di wattunnai melo' (di Iyami').

وَوَهَبْنَا لَهُ مِن رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

53. Dan Kami telah menganugerahkan kepadanya sebagian rahmat Kami, yaitu saudaranya, Harun menjadi seorang nabi.

53.Anna Iyami' mambei'i sambareang pammase-I (iyamo) lulluare'na, Harun menjari nabi.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ ۚ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

54. Dan ceritakanlah (hai Muhammad kepada mereka) kisah Ismail (yang tersebut) di dalam Al-Qu'an. Sesungguhnya ia adalah seorang yang benar janjinya, dan dia adalah seorang rasul dan nabi.

54.Anna curitangangi (Muhammad dise'iya), curitana Ismail (iya dipau lalang) Koroang. Sitonganna diangi to parua janjinna, anna diangi suro anna nabi.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

55. Dan dia menyuruh ahlinya untuk bersembahyang dan menunaikan zakat, dan ia adalah seorang yang diridhai di sisi Tuhannya.

55.Anna diangi massio ahlinna (umma'na) massambayang anna mappasung sakka', anna diangi to narioi Puanna.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾

56. Dan ceritakanlah (hai Muhamad kepada mereka, kisah) Idris (yang tersebut) di dalam Al Qur'an. Sesungguhnya ia adalah seorang yang sangat membenarkan dan seorang nabi.

56.Anna curitangangi (Muhammad dise'iya), curitana Idris (iya dipau) lalang di Koroang. Sitonganna diangi to (mappattongang) mappaparua na nabi.

57.Dan Kami telah mengangkatnya ke martabat yang tinggi.

57.Anna Iyami' maake'i di engeang (onro) malinngao (maraya).

وَرَفَعۡنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ٥٧

58.Mereka itu adalah orang-orang yang telah diberi ni'mat oleh Allah, yaitu para nabi dan keturunan Adam, dan dari orang-orang yang Kami angkat bersama Nuh, dan dari keturunan Ibrahim dan Israil, dan dari orang-orang yang telah Kami beri petunjuk dan telah Kami pilih. Apabila dibacakan ayat-ayat Allah Yang Maha Pemurah kepada mereka, maka mereka menyungkur dengan bersujud dan menangis.

58.Diangi to dibei pappenyamanna Puang Alla Taala, iyamo nabi pole di bija-bijanna Adam, anna di to Iyami' ma'akke'I siola Nuh, anna dibijanna Ibrahim anna Israil, anna di to Iyami' pura bei panunju' anna pura Iyami' pile. Mua' dibacangangi aya'-aya'na Puang Alla Taala Pammase disesena, diangi mioppang suju' na sumangi'.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوحٖ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنۡ هَدَيۡنَا وَٱجۡتَبَيۡنَآۚ إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُ ٱلرَّحۡمَٰنِ خَرُّواْۤ سُجَّدٗاۤ وَبُكِيّٗا ۩ ٥٨

59.Maka adatanglah sesudah mereka, pengganti (yang jelek) yang menyia-nyiakan shalat dan memperturutkan hawa nafsunya, maka mereka kelak akan menemui kesesatan.

59.Jari poleo dipuranamo ise'iya, passalle (di anu adae') iya mappalaosala sambayang anna matturu'i nassunna, diangi manini ise'iya na marruppa' apusang.

۞فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٌ أَضَاعُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُواْ ٱلشَّهَوَٰتِۖ فَسَوۡفَ يَلۡقَوۡنَ غَيًّا ٥٩

60.kecuali orang yang bertaubat, beriman dan beramal shaleh, maka mereka itu akan masuk surga dan tidak dianiaya (dirugikan) sedikitpun.

60.Selaenna to towa', matappa' na maammal shaleh, jari diangi namittama disuruga ana andiangi na digau'bawang (diparugi) mau nasicco'na.

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا ٦٠

61.yaitu surga 'Adn yang telah dijanjikan oleh Tuhan Yang Maha Pemurah kepada hamba-hamba-Nya, sekalipun (surga itu) tidak nampak. Sesungguhnya janji Allah itu pasti akan ditepati.

61.Iyamo suruga 'Adn iya pura najanjiang Puang Pammase di batuan-Na, maui suruga di'o andiang ma'nyata. Sitonganna janjinna Puang Alla Taala di'o tongang napolei.

جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَأۡتِيّٗا ٦١

62 Mereka tidak mendengar perkataan yang tak berguna di dalam surga, kecuali ucapan salam. Bagi mereka rezkinya di surga itu tiap-tiap pagi dan petang.

62.Diangi ise'iya andiang mairrangngi paunna to andiang ma'guna di lalang suruga, selaenna pau salam (salama'). Disesena dalle' pole di suruga di malimang anna mariwiang.

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَٰمًا ۖ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

63.itulah surga yang akan Kami wariskan kepada hamba-hamba Kami yang selalu bertakwa.

63.Iyamo di'o suruga iya Iyami' mana' di batua'-I iya samata takwa.

تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِى نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَن كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

64.Dan tidaklah kami (Jibril) turun, kecuali dengan perintah Tuhanmu. Kepunyaan-Nyalah apa-apa yang ada di hadapan kita, dan apa-apa yang ada di belakang kita dan apa-apa yang ada di antara keduanya, dan tidaklah Tuhanmu lupa.

64.Anna andiangi iyami' (Jibril) mirrawung, selaenna sawa' pesiona Puammu. Appunnannai iya diang diolota, iya diang di pondo'ta anna iya diang di alle'na, anna andiangi Puammu takkalupa.

وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۖ لَهُۥ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَٰلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

65.Tuhan (yang menguasai) langit dan bumi dan apa-apa yang ada di antara keduanya, maka sembahlah Dia dan berteguh hatilah dalam beribadat kepada-Nya. Apakah kamu mengetahui ada seorang yang sama dengan Dia (yang patut disembah)?

65.Puang (iya makkuasai) langi' anna lino anna iya diang di alle'na, jari sombai anna pamasse'i atemu di makkasiwiang disese-Na. Diangdo'o ma'issang anu massittengangi (nasipato' disomba).

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَٱعْبُدْهُ وَٱصْطَبِرْ لِعِبَٰدَتِهِۦ ۚ هَلْ تَعْلَمُ لَهُۥ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

66.Dan berkata manusia: "Betulkah apabila aku telah mati, bahwa aku sungguh-sungguh akan dibangkitkan menjadi hidup kembali?".

66.Anna ma'uammi tau: Paruadi mua' dianga' mate, tongang na dibuea' (dipatuo) membali'.

وَيَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

67.Dan tidakkah manusia itu memikirkan bahwa seungguhnya Kami telah menciptakannya dahulu, sedang ia tidak ada sama sekali?

67.Anna andiangi tau di'o mappikkirri mua' sitonganna Iyami' pura mappara'bue'i diolo', anna diangi andiang diang.

أَوَلَا يَذْكُرُ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾

68.Demi Tuhanmu, sesungguhnya akan Kami bangkitkan mereka bersama syaitan, kemudian akan Kami datangkan mereka ke sekeliling Jahannam dengan berlutut.

68.Sawa' Puammu, sitonganna Iyami' mambue'i ise'iya siola setang, mane Iyami' na mappapolei di naraka Jahannam mippalingutti'.

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

69.Kemudian pasti akan Kami tarik dari tiap-tiap golongan siapa di antara mereka yang sangat durhaka kepada Tuhan Yang Maha Pemurah.

69.Mane Iyami' na maala tongang disesena inai kaminang madoraka di Puang Pammase.

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

70.Dan kemudian Kami sungguh lebih mengetahui orang-orang yang seharusnya dimasukkan ke dalam neraka.

70.Anna Iyami' tongang ma'issang to maka dipatama di naraka.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

71.Dan tidak ada seorangpun daripadamu, melainkan mendatangi neraka itu. Hal itu bagi Tuhanmu adalah suatu kemestian yang sudah ditetapkan.

71.Anna andiang diang disesemu, selaenna mappolei'i naraka. Iya bassa di'o di Puammu anu pura dipato'.

وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

72.Kemudian Kami akan menyelamatkan orang-orang yang bertakwa dan membiarkan orang-orang yang zalim di dalam neraka dalam keadaan berlutut.

72.Mane Iyami' na mappasalama' to takwa anna mappaso'na to ta'lalo pagau' bawang mippalingutti' lalang di naraka.

ثُمَّ نُنَجِّى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

73.Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang terang (maksudnya), niscaya orang-orang yang kafir berkata orang-orang yang beriman: "Manakah di antara kedua golongan (kafir dan mukmin) yang lebih baik tempat tinggalnya dan lebih indah tempat pertemuan(nya)?"

73.Anna mua' dibacangangi aya'-aya'-I iya mannassa (akkattana), anna to kaper ma'uang di to matappa': Innadi da'dua (to kaper anna to matappa') la'bi macoa engeanna anna la'bi malolo engeang assitanganna?

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَىُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

74.Berapa banyak umat yang telah Kami binasakan sebelum mereka, sedang mereka adalah lebih bagus alat rumah tangganya dan lebih sedap dipandang mata.

74.Saapa mai'dinna umma' iya pura Iyami' paaccur di andiannapao (diolo' mai), anna diangi la'bi macoa pamboyanganna anna la'bi macoa naita mata.

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَحۡسَنُ أَثَٰثٗا وَرِءۡيٗا ٧٤

75.Katakanlah: "Barangsiapa yang berada di dalam kesesatan, maka biarlah Tuahan Yang Maha Pemurah memperpanjang tempo baginya; sehingga apabila mereka telah melihat apa yang diancamkan kepadanya,baik siksa maupun kiamat, maka mereka akan megetahui siapa yang lebih jelek kedudukannya dan lebih lemah penolong-penolongnya'?

75.Pa'uango'o: Inai lalang di apusang, jari paso'nami Puang Pammase mappamalakka wattu disesena, lambi'i ma'ita piparakke', sessa iyade' kiama', jari diangi na ma'issang inai kaminang adae' onrona anna kaminang malamma pattulunna.

قُلۡ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَدًّاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلۡعَذَابَ وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضۡعَفُ جُندٗا ٧٥

76.Dan Allah akan menambah petunjuk kepada mereka yang telah mendapat petunjuk. Dan amal-amal shaleh yang kekal itu lebih baik pahalanya di sisi Tuhanmu dan lebih kesudahannya.

76.Anna Puang Alla Taala na mattambaiangi ise'iya panunju' di to pura mallolongang panunju'. Anna ammal shaleh iya ka'deng (mannannungang) di'o la'bi macoai appalanna di Puammu anna la'bi macoa acappuanna.

وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ هُدٗىۗ وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابٗا وَخَيۡرٞ مَّرَدًّا ٧٦

77. Maka kamu telah melihat orang yang kafir kepada ayat-ayat Kami dan ia mengatakan: "Pasti aku akan diberi harta dan anak".

77.Jari diangdo'o pura ma'ita to kaper di aya'-aya'-I anna diangi ma'uang: Nadibei tonganga' barang anna ana'.

أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالٗا وَوَلَدًا ٧٧

78.Adakah ia melihat yang ghaib atau ia telah membuat perjanjian di sisi Tuahn Yang Maha Pemurah?,

78.Diangdi ma'ita anu mallinrung iyade' diangi mappapia assitalliang (janji) di Puang Pammase?

أَطَّلَعَ ٱلۡغَيۡبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ٧٨

79.Sekali-sekali tidak, Kami akan menulis apa yang ia katakan, dan benar-benar Kami akan memperpanjang azab untuknya,

79.Tongang andiangi, Iyami' na manulis apa napau, anna Iyami' tongang na mappamalakka awala' (passessa) disesena.

كَلَّا ۚ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

80.dan Kami akan mewarisi apa yang ia katakan itu, dan ia akan datang kepada Kami dengan seorang diri.

80.Anna Iyami' na mammana'i apa napau di'o, anna diangi na pole di Iyami' sisanna.

وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

81Dan mereka telah mengambil sembahan-sembahan selain Allah agar sembahan-sembahan itu menjadi pelindung bagi mereka.

81.Anna diangi ise'iya pura maala passombang saliwanna Puang Alla Taala, mamoare'i anu nasomba di'o menjari patturundung disesena.

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لِّيَكُونُوا۟ لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

82. sekali-kali tidak. Kelak mereka (sembahan-sembahan) itu akan mengingkari penyembahan (pengikut-pengikutnya) terhadapnya, dan mereka (sembahan-sembahan) itu akan menjadi musuh bagi mereka.

82.Tongaang andiangi, diangi manini ise' iya di (anu nasomba di'o) na makkaperri passomba (pappiccoe'na), anna diangi (anu nasomba di'o) na menjari bali disesena.

كَلَّا ۚ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

83. Tidakkah kamu lihat, bahwasanya Kami telah mengirim syaitan-syaitan itu kepada orang-orang kafir untuk menghasut mereka berbuat ma'siat dengan sungguh-sungguh?,

83.Andiangdo'o ma'ita, mua' Iyami' na makkiring setang di to kaper na massakkalai mappogau' adorakang tongang-tongang.

أَلَمْ تَرَ أَنَّآ أَرْسَلْنَا ٱلشَّيَـٰطِينَ عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

84. maka jangalah kamu tergesa-gesa memerintakan siksa terhadapa mereka, karena sesungguhnya Kami hanya menghitung datangnya (hari siksaan) untuk mereka dengan perhitungan yang teliti.

84.Jari dao piasiga-siga mappamasiga passessa dise'iya, sawa' sitonganna Iyami' sangga' mambilang apoleanganna (passessa) dise'iya sawa' pambilangang manini'.

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾

85.(Ingatlah) hari (ketika) Kami mengumpulkan orang-orang takwa kepada Tuhan Yang Maha Pemurah sebagai perutusan yang terhormat,

85.(Ingarangi di wattu'-I) mappasirumung to takwa di Puang Pammase, pato' maraya.

يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَـٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

86.dan Kami akan menghalau orang-orang yang durhaka ke neraka Jahannam dalam keadaan dahaga.	*86.Anna Iyami' na mappusara to madoraka tama di naraka Jahannam, mamarang.*	وَنَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾
87.Mereka tidak berhak mendapat syafa'at kecuali orang yang telah mengadakan perjajian di sisi Tuhan Yang Maha Pemurah.	*87.Diangi ise'iya andiang mala mallolongang syafaat selaenna to pura mappapia assitalliang (janji) di Puang Pammase.*	لَّا يَمْلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾
88.dan mereka berkata: "Tuhan Yang Maha Pemurah mengambil (mempunyai) anak".	*88.Anna diangi ma'uang: Puang Pammase maala (mappunnai) ana' (keana').*	وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾
89.Sesungguhnya kamu telah mendatangkan sesuatu perkara yang sangat mungkar,	*89.Sitonganna diango'o mappapoole urusang tongang adae'.*	لَّقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا إِدًّا ﴿٨٩﴾
90.hampir-hampir langit pecah karena ucapan itu, dan bumi belah, dan gunung-gunung runtuh,	*90.Sicco' le'ba'pai na poa' langi' sawa' pau (bamba) di'o, anna lino tisigi', anna buttu rondong.*	تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾
91.karena mereka menda'wakan Allah Yang Maha Pemurah mempuyai anak.	*91.Sawa' diangi (ma'uang) Puang Alla Taala Pammase, keana'.*	أَن دَعَوْا۟ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾
92.Dan tidak layak bagi Tuhan Ynag Maha Pemurah mengambil (mempunyai) anak.	*92.Anna andiangi sitinaya di Puang Pammase maala (mappunnai) ana' (keana').*	وَمَا يَنۢبَغِى لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾
93.Tidak ada seorangpun di langit dan di bumi, kecuali akan datang kepada Tuhan Yang Maha Pemurah selaku seorang hamba.	*93.Andiang diang di langi' anna di lino, selaenna polei di Puang Pammase, batua.*	إِن كُلُّ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّآ ءَاتِى ٱلرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾
94.Sesungguhnya Allah telah menentukan jumlah mereka dan menghitung mereka dengan hitungan yang teliti.	*94.Sitonganna Puang Alla Taala mappato' bilanganna anna mambilangi bilang manini'.*	لَّقَدْ أَحْصَىٰهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

95.Dan tiap-tiap mereka akan datang kepada Allah pada hari kiamat dengan sendiri-sendiri.

95.Anna tungga'-tungga ise'iya na pole di Puang Alla Taala di allo kiama'· mammesa-mesa (sisanna).

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

96.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal shaleh, kelak Allah Yang Maha Pemurah) akan menanamkan dalam (hati) mereka rasa kasih sayang.

96.Sitonganna to matappa' anna maammal shaleh, manini Puang Alla Taala Pammase na mappato' lalang di atena pakkesayang.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾

97.Maka sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an itu dengan bahasamu, agar kamu dapat memberi kabar gembira dengan Al Qur'an itu kepada orang-orang yang betakwa, dan agar kamu memberi peringatan dengannya kepada kaum yang membangkan.

97.Jari sitonganna iyami' pura mappamalomo Koroang sawa' basamu. mamoare'o mala mambei karewa mapperio-rio sawa' Koroang di to takwa, anna diango'o mappaingarang di to pawali-wali.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًۢا ﴿٩٨﴾

98.Dan berapa banyak telah Kami binasakan umat-umat sebelum mereka. Adakah kamu melihat seorangpun dari mereka atau kamu dengar suara mereka yang samar-samar?

98.Anna saapa mai'dinna Iyami' pura paaccur umma'-umma' diandiammupa (diolo' mai). Diangdo'o ma'ita tau disesena iyade' mairrangngio bambana (keccu').

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Thaahaa.	*1.Thaahaa.*	طه ١
2.Kami tidak menurunkan Al Qur'an ini kepadamu agar kamu menjadi susah;	*2.Iyami' andiang mappaturung Koroang di'e disesemu na mappajario masussa.*	مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ٢
3.Tetapi sebagai peringatan bagi orang yang takut (kepada Allah).	*3.Selaengna pappaingarang di to marakke' (di Puang Alla Taala).*	إِلَّا تَذۡكِرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰ ٣
4.Yaitu diturunkan dari Allah yang menciptakan bumi dan langit yang tinggi.	*4.Iyamo diparawung pole di Puang Alla Taala pappara'bue' lino anna langi' malinggao.*	تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى ٤
5.(Yaitu) Tuhan Yang Maha Pemurah, yang bersemayam di atas 'Arasy).	*5.(iyamo) Puang Pammase, Iya diang di Arsy.*	ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ ٥
6.Kepunyaan-Nya-lah semua yang ada di langit, semua yang di bumi semua yang diantara keduanya dan semua yang di bawah tanah.	*6.Appunnannai (Puang) inggannana iya di langi', inggannana di lino, inggannana di alle'na anna inggannana di naunna lita'.*	لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَمَا تَحۡتَ ٱلثَّرَىٰ ٦
7.Dan jika kamu mengeraskan ucapanmu, maka sesungguhnya Dia mengetahui rahasia dan yang telah tersembunyi).	*7.Anna mua' diango'o makka'doi paummu, jari sitonganna Diangi ma'issanga rahasia anna anu membuni.*	وَإِن تَجۡهَرۡ بِٱلۡقَوۡلِ فَإِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ وَأَخۡفَى ٧
8.Dialah Allah, tidak ada Tuhan melainkan Dia, Dia mempunyai al asmaul	*8.Diangi Puang Alla Taala, andiang diang Puang selaenna Iya, Diangi*	ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ

husna (nama-nama yang baik).

mappunnai Asmaul Husna (sanga macoa).

ٱلۡحُسۡنَىٰ ٨

9.Apakah telah sampai kepadamu kisah Musa?

9.Apa' lambi' bandimo disesemu curitana Musa?

وَهَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ٩

10.Ketika ia melihat api, lalu berkata ia kepada keluarga : "Tinggallah kamu (di sini), sesungguhnya aku melihat api, mudah-mudahan aku dapat membawa sedikit daripadanya kepadaku atau aku akan mendapat petunjuk di tempat api itu"

10.Diwattunnai ma'ita api, mane ma'uangi di sanga'nana'na: Mottommo'o (indinie), sitonganna ma'ita' api, mamoarea' mala mambawa sicco' iyade' na mallolonganga' di api di'o, panunju'..

إِذۡ رَءَا نَارٗا فَقَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِقَبَسٍ أَوۡ أَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِ هُدٗى ١٠

11.Maka ketika ia datang ke tempat api itu ia di panggil: "Hai Musa"

11.Jari diwattunna tanda' di engeangna api di'o, diangi diillongngi: E Musa.

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ١١

12.Sesungguhnya Aku inilah Tuhanmu, maka tanggalkanlah kedua terompahmu; sesungguhnya kamu berada di lembah yang suci, Thuwa.

12.Sitonganna Iyau di'e Puammu, jari lappasangi (da'dua) sandalmu, sitonganna diango'o lalang di engeang mapaccing, Thuwa.

إِنِّيٓ أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَ إِنَّكَ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوٗى ١٢

13.Dan aku telah memilih kamu, maka dengarkanlah apa yang akan diwahyukan (kepadamu).

13.Anna Iyau mappileo, jari peirrangngi'i apa iya na uwahyukan disesemu.

وَأَنَا ٱخۡتَرۡتُكَ فَٱسۡتَمِعۡ لِمَا يُوحَىٰٓ ١٣

14.Sesungguhnya Aku ini adalah Allah, tidak ada Tuhan selain Aku, maka sembahlah Aku dan dirikanlah shalat untuk mengingat Aku

14.Sitonganna Iyau di'e Puang Alla Taala, andiang diang Puang selaengna Iyau, jari somba-A' anna ke'deangi sambayang na maingarang Mai.

إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدۡنِي وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكۡرِيٓ ١٤

15.Sesungguhnya hari kiamat itu akan datang Aku merahasiakan (waktunya) agar supaya tiap-tiap diri itu dibalas dengan apa yang ia usahakan.

15.Sitonganna allo kiama' di'o napolei, Uharasiakangi (wattunna) mamoarei inggannana tau dibalasi (sitteng) anu nausahai.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخۡفِيهَا لِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا تَسۡعَىٰ ١٥

16.Maka sekali-kali janganlah kamu

16.Jari da le'ba'o dipepeppondo' disesena to

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنۡهَا مَن لَّا يُؤۡمِنُ بِهَا

dipalingkan daripadanya oleh orang yang tidak beriman kepadanya dan oleh orang yang mengikuti hawa nafsunya, yang meyebabkan kamu jadi binasa.	*andiang matappa' anna to mappiccoe'i nassunna, iya massawa'io accur (cilaka).*	وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرْدَىٰ ١٦
17.Apakah itu yang di tangan kananmu, hai Musa?	*17.Apa di'o di lima kanammu, E Musa?*	وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ١٧
18.Berkata Musa: "Ini adalah tongkatku, aku bertelekan padanya, dan aku pukul (daun) dengannya untuk kambingku, dan bagiku ada lagi keperluan yang lain padanya".	*18.Musa ma'uang: Iya di'e teengngu, anna iyau mappissoengngi, anna upattuttuang (daun ayu) na uppammandeang bekeu, anna diseseu diang dua paralluang laenna.*	قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا۟ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخْرَىٰ ١٨
19.Allah berfirman: "Lemparkanlah ia, hai Musa"	*19. Puang Alla Taala ma'uang: Pettimbiangangi (te'emmu), E Musa.*	قَالَ أَلْقِهَا يَٰمُوسَىٰ ١٩
20.Lalu dilemparkannyalah tongkat itu, maka ia tiba-tiba ia menjadi seekor ular yang melata dengan cepat.	*20.Mane napettembiangangi teeng di'o, tappa diangi menjari ular (masiga) millene'.*	فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ٢٠
21.Allah berfirman: "Peganglah ia dan jangan takut, Kami akan mengembalikannya kepada keadaannya semula,	*21. Puang Alla Taala ma'uang: Tu'galangi anna da parakke'. Iyami' na mappepembali'i sitteng biasa.*	قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلْأُولَىٰ ٢١
22.Dan kepitkanlah tanganmu ke ketiakmu, niscaya ia keluar menjadi putih cemerlang tanpa cacad, sebagai mu'jizat yang lain (pula).	*22.Anna epe'i limammu tama di kalepa'mu, anna diangi missung mapute tongang andiang adaeanna, mu'jizat laeng.*	وَٱضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ٢٢
23.Untuk kami perlihatkan kepadamu sebahagian dari tanda-tanda kekuasaan Kami yang sangat besar,	*23.Iyami' mapatiroio sambareang pole di alam' akkuasa'-I iya tongang kaiyang.*	لِنُرِيَكَ مِنْ ءَايَٰتِنَا ٱلْكُبْرَى ٢٣

24.Pergilah kepada Fir'aun; sesungguhnya ia telah melampaui batas".	*24.Lambamo'o lao di Fir'aun: Sitonganna diangi ta'lalo sanna'.*	ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٢٤
25.Berkata Musa: "Ya Tuhanku, lapangkanlah untukku dadaku),	*25.Musa ma'uang: E Puangngu, pamaloangai dada'u.*	قَالَ رَبِّ ٱشۡرَحۡ لِي صَدۡرِي ٢٥
26.Dan mudahkanlah untukku urusanku,	*26.Anna pamalammori urusa'u.*	وَيَسِّرۡ لِيٓ أَمۡرِي ٢٦
27.Dan lepaskanlah kekakuan dari lidahku,	*27.Anna lappasangi mato'dorna lilau.*	وَٱحۡلُلۡ عُقۡدَةٗ مِّن لِّسَانِي ٢٧
28.Supaya mereka mengerti perkataanku	*28.Mamoare'i ise'iya mappahang pau'u.*	يَفۡقَهُواْ قَوۡلِي ٢٨
29.Dan jadikanlah untukku seorang pembantu dari kelurgaku,	*29.Anna pajrianga' pattulung pole di sangana'u.*	وَٱجۡعَل لِّي وَزِيرٗا مِّنۡ أَهۡلِي ٢٩
30.(yaitu) Harun, saudaraku,	*30.(Iyamo) Harun, lulluare'u.*	هَٰرُونَ أَخِي ٣٠
31.teguhkanlah dengan dia sekutu dalam urusanku,	*31.Pamasse'i (sawa' iya) di urusa'u.*	ٱشۡدُدۡ بِهِۦٓ أَزۡرِي ٣١
32.dan jadikanlah dia sekutu dalam urusanku,	*32.Anna pajari'i sola lalang diurusa'u.*	وَأَشۡرِكۡهُ فِيٓ أَمۡرِي ٣٢
33.supaya kami banyak bertasbih kepada Engkau,	*33.Mamoare'i iyami' mai'di mattasa'be disese-Mu.*	كَيۡ نُسَبِّحَكَ كَثِيرٗا ٣٣
34.dan banyak mengingat Engkau.	*34.Anna mai'di maingarang disese-Mu.*	وَنَذۡكُرَكَ كَثِيرًا ٣٤
35.Sesungguhnya Engkkau adalah maha Mengetahui (keadaan) kami".	*35.Sitonganna Diango'o Paissang di iyami'.*	إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرٗا ٣٥
36.Allah berfirman: "Sesungguhnya telah diperkenankan permintaanmu, hai Musa."	*36.Puang Alla Taala ma'uang: Sitonganna ditarimai piraummu, Musa.*	قَالَ قَدۡ أُوتِيتَ سُؤۡلَكَ يَٰمُوسَىٰ ٣٦
37.Dan sesungguhya Kami telah memberi nikmat kepadamu pada kali yang lain,	*37.Anna sitonganna Iyami' pura mambei pappenyamang disesemu (diwattu) laeng.*	وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَيۡكَ مَرَّةً أُخۡرَىٰٓ ٣٧

إِذْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ﴿٣٨﴾

38. Yaitu ketika Kami mengilhamkan kepada ibumu suatu yang diilhamkan,

38. Iyamo di wattu Iyami' majjolloi di indomu (mesa) pejollo'.

أَنِ ٱقْذِفِيهِ فِى ٱلتَّابُوتِ فَٱقْذِفِيهِ فِى ٱلْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ ٱلْيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّى وَعَدُوٌّ لَّهُۥ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّى وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِىٓ ﴿٣٩﴾

39. Yaitu: 'Letakkanlah ia (Musa) di dalam peti, kemudian lemparkanlah ia ke sungai (Nil), maka pasti sungai membawanya ke tepi, supaya diambil oleh (Fir'aun) musuh-Ku dan musuhnya'. Dan Aku telah melimpahkan kepadamu kasih sayang sayang yang datang dari-Ku; dan supaya diasuh di bawah pengawasan-Ku.

39. Iyamo: Annai (musa) tama dipatti, mane timbiangangi di lembang (Nil), anna diangi lembang di'o mambawai di biring lembang, na naalai (Fir'aun) bali'-U anna balinna. Anna purai Ubeio pakkesayang iya pole disese-U, anna mamoare'o napiara di panjagai'-U.

إِذْ تَمْشِىٓ أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُۥ ۖ فَرَجَعْنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَٰكَ مِنَ ٱلْغَمِّ وَفَتَنَّٰكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

40. (yaitu) ketika saudaramu yang perempuan berjalan, lalu ia berkata kepada (keluarga Fir'aun): 'Bolehkah saya menunjukkan kepadamu orang yang akan memeliharanya?" Maka Kami mengembalikanmu kepada ibumu, agar senang hatinya dan tidak berduka cita. Dan kamu pernah membunuh seorang manusia, lalu Kami selamatkan kamu dari kesusahan dan Kami telah mencobamu dengan beberapa cobaan; maka kamu tinggal beberapa tahun di antara penduduk Madyan, kemudian kamu datang menurut waktu yang ditetapkan hai Musa,

40. (Iyamo) diwattu lulluare'mu tobaine millamba, mane diangi maung di (sangana'na Fir'aun): Malada' mappatiroio to namappiarai?. Jari Iyami' mappepembali'o di indomu, anna sannang atena anna andiang masara nyawa. Anna diango'o mappatei tau, mane diangi Iyami' mappasalama'o pole di sussa sawa' paccowa, mane diango'o mottong sisaapa taunna dio di pakkapung Madyan, mane diango'o pole miapa wattu iya di pato', E Musa.

وَٱصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِى ﴿٤١﴾

41. Dan Aku telah memilihmu untuk diri-Ku.

41. Anna Iyau mappileo di sese-U.

ٱذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِى وَلَا تَنِيَا فِى

42. Pergilah kamu beserta saudaramu dengan

42. Lambamo'o siola lulluare'mu na mambawa

ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

membawa ayat-ayat-Ku, dan janganlah kamu berdua lalai dalam mengingat-Ku;

aya'-aya'-U, anna dao takkalupa na maingaranga'.

اذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

43.Pergilah kamu berdua kepada Fir'aun, sesungguhnya dia telah melampaui batas,

43.Lambamo'o (da'dua siola) lao di Fir'aun, sitonganna diangi ta'lalo sanna'.

فَقُولَا لَهُۥ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾

44.Maka berbicaralah kamu berdua kepadanya dengan kata-kata yang lemah lembut, mudah-mudahan ia ingat atau takut".

44.Jari sipauo lao pau mallomo-lomo, mamoarei paingarang iyade' marakke'.

قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفْرُطَ عَلَيْنَآ أَوْ أَن يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾

45.Berkatalah mereka berdua: "Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami khawatir bahwa ia segera menyiksa kami atau akan bertambah melampaui batas".

45.Ma'uammi (da'dua siola): E Puanna iyami', sitonganna iyami' marakke' mua diangi masiga massessa iyami' iyade' na tamba ta'lalo sanna'i.

قَالَ لَا تَخَافَآ إِنَّنِي مَعَكُمَآ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾

46.Allah berfirman: "Janganlah kamu berdua khawatir, sesungguhnya Aku beserta kamu berdua, Aku mendengar dan melihat".

46. Puang Alla Taala ma'uang: Dao parakke', sitonganna U-solangango'o, U-irrangngi anna U-ita.

فَأْتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَٰكَ بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكَ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾

47.Maka datanglah kamu berdua kepadanya (Fir'aun) dan katakanlah: "Sesungguhnya kami berdua adalah utusan Tuhanmu, maka lepaskanlah Bani Israil bersama kami dan janganlah kamu menyiksa mereka. Sesungguhnya kami telah datang kepadamu dengan membawa bukti (atas kerasulan kami) dari Tuhanmu. Dan keselamatan itu dilimpahkan kepada orang yang mengikuti petunjuk.

47.Jari polemo'o (da'dua siola) disesena (Fir'aun) na ma'uang: Sitonganna iyami' di'e (da'dua siola) siona Puammu, jari lappasangi Bani Israil siola iyami' anna dao massessai. Sitonganna iyami' pole disesemu mambawa lama' mannassa (di asuroa'i) pole di Puammu. Anna asalamakang di'o dibei di to mappiccoe'i panunju'.

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

48.Sesungguhnya telah diwahyukan kepada kami bahwa siksa itu (ditimpakan) atas orang-orang yang mendustakan dan berpaling.

48.Sitonganna purai diwahyukan di iyami' mua' passessa di'o (diparuai) to mallosongang anna to mippondo'.

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَا مُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

49.Berkata Fir'aun: "Maka siapakah Tuhanmu berdua, hai Musa?

49.Fiar'aun ma'uang: Jari inai Puammu (da'dua siola), E musa?

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

50.Musa berkata: "Tuhan kami ialah (Tuhan) yang telah memberikan kepada tiap-tiap sesuatu bentuk kejadiannya, kemudian memberinya petunjuk.

50.Musa ma'uang: Puangngi iyami' (iyamo Puang) iya pura mambei diinggannana apa-apa benru'/mattokko adianganna, mane mambei'i panunju'.

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

51.Berkata Fir'aun: "Maka bagaimanakah keadaan umat-umat yang dahulu?"

51.Fir'aun ma'uang: jari miapai umma'-umma' diolo'?

قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَابٍ ۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

52.Musa menjawab: "Pengetahuan tentang itu ada di sisi Tuhanku, di dalam sebuah kitab, Tuhan kami tidak akan salah dan tidak (pula) lupa;

52.Musa ma'uang: Paisangang bassa di'o di Puangngu, dilalang mesa Kitta' (Lauh Mahfudz), Puangngi andiang pasalah anna andiang toi takkalupa.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾

53.Yang telah menjadikan bagimu bumi sebagai hamparan dan Yang telah menjadikan bagimu di bumi itu jalan-jalan, dan menurunkan dari langit air hujan. Maka Kami tumbuhkan dengan air hujan itu berjenis-jenis dari tumbuh-tumbuhan yang bermacam-macam.

53.Iya pura mappajariango'o lino miappar anna Iya mappajari mappajariango'o lino (engeang) millamba, anna mappaturung pole di langi' uai urang. Jari Iyami' mappatuo sawa' uai urang di'o mai'di rupanna tuda-tuda'.

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ﴿٥٤﴾

54.Makanlah dan gembalakanlah binatang-binatangmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu, terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi orang-orang yang berakal.

54.Andeo anna ambi'i olo'-olo'mu. Sitonganna iya bassa di'o, diang alama' akkuasanna Puang Alla Taala di to diang akkalanna.

55.Dari bumi (tanah) itulah Kami menjadikan kamu dan kepadanya Kami akan mengembalikan kamu dan daripadanya Kami akan mengeluarkan kamu pada kali yang lain.

55.Pole di lino (lita') Iyami' mappara'bue'o anna disesenai Iyami' na mappepembali'o anna disesenai Iyami' na mappasungo'o di (wattu) laeng.

* مِنْهَا خَلَقْنَٰكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾

56.Dan sesungguhnya Kami telah perlihatkan kepadanya (Fir'aun) tanda-tanda kekuasaan Kami semuanya, maka ia mendustakan dan enggan (menerima kebenaran).

56.Anna sitonganna Iyami' pura mappaitai (Fir'aun) alama' akkuasa'-I iyanasanna, jari diangi mallosongang anna mabe'i (mattarima aparuang).

وَلَقَدْ أَرَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾

57.Berkata Fir'aun: "Adakah kamu datang kepada kami untuk mengusir kami dari negeri kami (ini) dengan sihirmu, hai Musa?

57.Fira'aun ma'uang: Diangdo'o pole di iyami' na massioi iyami' malai pole di banuanna (iyami' di'e) sawa' sehermu, E Musa.

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾

58.Dan kamipun pasti akan mendatangkan (pula) kepadamu sihir semacam itu, maka buatlah suatu waktu untuk pertemuan antara kami dan kamu, yang kami tidak akan menyalahinya dan tidak (pula) kamu, di suatu tempat yang pertengahan (letaknya)".

58.Anna iyami' na mappapole to'o disesemu seher sitteng itingo, jari padiangi mesa wattu na mappasitai tau, anna iyami' andiang na mappeasalai'i anna andiang to'o (na mappeasalai'i), di mesa engeang (mattangga).

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِۦ فَٱجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُۥ نَحْنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾

59.Berkata Musa: "Waktu untuk pertemuan (kami dengan) kamu itu ialah di hari raya dan hendaklah dikumpulkan manusia pada waktu matahari sepenggalahan naik".

59.Muasa ma'uang: wattu asitatta' iyamo dio di hari raya anna sitinayannao mappasirumung tau di wattu tidoa'mo dai' mata allo.

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾

60.Maka Fir'aun meninggalkan (tempat itu), lalu mengatur tipu dayanya, kemudian dia datang.

60.jari Fir'aun mappelei (engeang di'o), mane maator pepagenggena, mane diangi pole.

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾

61.Berkata Musa kepada mereka: “Celakalah kamu, janganlah kamu mengadakan kedustaan terhadap Allah, maka Dia membinasakan kamu dengan siksa”. Dan sesungguhnya telah merugi orang yang mengada-adakan kedustaan.

61.Musa ma'uang di se'iya: Cilakao, da pappadiang alosongang di Puang Alla Taala, jari Diangi na mappaaccuro'o sawa' passessa. Anna sitonganna rugi'i to mappadiang alosongang.

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ٦١

62.Maka mereka berbantah-bantahan tentang urusan mereka di antara mereka, dan mereka merahasiakan percakapan (mereka).

62.Jari diangi ise'iya massakka' di urusanna, anna diangi ise'iya marrahasiakan assipau-pauanna.

فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا النَّجْوَىٰ ٦٢

63.Mereka berkata: “Sesungguhnya dua orang ini adalah benar-benar ahli sihir yang hendak mengusir kamu dari negeri kamu dengan sihirnya dan hendak melenyapkan kedudukan kamu yang utama.

63.Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna iya di'e da'dua taue tongang passer iya melo' massi'o malai pole di banuammu sawa' seherna anna melo' mappalanynya' onro mala'bi'mu.

قَالُوا إِنْ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ ٦٣

64.Maka himpunkanlah segala daya (sihir) kamu sekalian, kemudian datanglah dengan berbaris, dan sesungguhnya beruntunglah orang yang menang pada hari ini.

64.Jari pasirumungi inggannana (seher)mu iyanasang, mane polei ma'barris, anna sitonganna sumaro'i to pakala di allo di'o.

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَىٰ ٦٤

65.(Setelah mereka berkumpul) mereka berkata: “Hai Musa (pilihlah), apakah kamu yang melemparkan (dahulu) atau kamikah orang yang mula-mula melemparkan?”

65.(Dipuranamo sorumung) diangi ise'iya ma'uang: E Musa (pilemi), i'odi na mappittimbiang mendiolo iyade' iyami' mammula (mambungas) mappittimbiang.

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَن تُلْقِيَ وَإِمَّا أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ٦٥

66.Berkata Musa: “Silahkan kamu sekalian melemparkan”. Maka tiba-tiba tali-tali dan tongkat-

66.Musa ma'uang: Ita'mo iyanasanna mappittimbiang. Jari tapppa gula-gulanna anna

قَالَ بَلْ أَلْقُوا ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ٦٦

tongkat mereka, terbayang kepada Musa seakan-akan ia merayap cepat, lantaran sihir mereka.

te'e-te'enna, paitai di Musa nga'na le'ba' millene' masiga sawa' seherna.

67.Maka Musa merasa takut dalam hatinya.

67.Jari Musa marakke' lalang di atena.

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ ٦٧

68.Kami berkata: "Janganlah kamu takut, sesungguhnya kamulah yang paling unggul (menang)".

68.Iyami' ma'uang: da parakke', sitonganna i'omo kaminang tondo dai' (pakala).

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ ٦٨

69.Dan lemparkanlah apa yang ada di tangan kananmu, niscaya ia akan menelan apa yang mereka perbuat. Sesungguhnya apa yang mereka perbuat itu adalah tipu daya tukang sihir (belaka). Dan tidak akan menang tukang sihir itu, dari mana saja ia datang".

69.Anna pittimbiammi iya anu di lima kanammu, anna diangi maamme' anu napapia-pia. Sitonganna anu napapia-pia di'o pipagenggena passeher. Anna andiangi na pkala passeher di'o, maui inna naengei pole.

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوٓاْ إِنَّمَا صَنَعُواْ كَيْدُ سَٰحِرٍ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ٦٩

70.Lalu tukang-tukang sihir itu tersungkur dengan bersujud, seraya berkata: "Kami telah percaya kepada Tuhan Harun dan Musa".

70.Mane passeher di'o mioppang suju', na ma'uang: Iyami' matappa' di Puanna Harun anna Musa.

فَأُلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ٧٠

71.Berkata Fir'aun: "Apakah kamu telah beriman kepadanya (Musa) sebelum aku memberi izin kepadamu sekalian. Sesungguhnya ia adalah pemimpinmu yang mengajarkan sihir kepadamu sekalian. Maka sesungguhnya akan memotong tangan dan kaki kamu sekalian dengan bersilang secara bertimbal balik, dan sesungguhnya aku akan menyalib kamu

71.Fir'aun ma'uang: Diangdo'o matappa' lao di (Musa) diandiannupa mambeio paramisi. Sitonganna diangi pangulummu iya mappa'guruo seher. Jari sitonganna na upolongngi lima anna lette'mu iyanasang (polong kalawar), ana sitonganna na usalib-o (utoe'o) iyanasang di ponna kuruma anna sitonganna na muissangi inai diseseta

قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِي جُذُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ٧١

sekalian pada pangkal pohon kurma dan sesungguhnya kamu akan mengetahui siapa di antara kita yang lebih pedih dan lebih kekal siksanya".

kaminang masanna' anna ka'deng passessana.

قَالُوا لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا ۖ فَاقْضِ مَا أَنتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا تَقْضِي هَٰذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

72.Mereka berkata: "Kami sekali-kali tidak akan mengutamakan kamu daripada bukti-bukti yang nyata (mu'jizat), yang telah datang kepada kami dan daripada Tuhan yang telah menciptakan kami; maka putuskanlah apa yang hendak kamu putuskan. Sesungguhnya kamu hanya akan dapat memutuskan pada kehidupan di dunia ini saja.

72.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' tongang andiang na mappakala'bio pole di alama' mannassa (mu'jizat), iya pura pole di iyami' anna pole Puang iya pura mappajari iyami', jari pato'mi apa melo' mupato'. Sitonganna diango'o sangga' na mala mappato' di atuoang lino di'e.

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ۗ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿٧٣﴾

73.Sesungguhnya kami telah beriman kepada Tuhan kami, agar Dia mengampuni kesalahan-kesalahan kami dan sihir yang telah kamu paksakan kepada kami melakukannya. Dan Allah lebih baik (pahala-Nya) dan lebih kekal (azab-Nya).

73.Sitonganna iyami' matappa' di Puangngi, mamoare'i (Puang Alla Taala) maadappangang asalang-asala'i anna seher iya dipassa di iyami' na mappogau'i. Anna Puang Alla Taala la'bi macoa (appalan-Na) anna la'bi ka'deng (passessa-Na).

إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾

74.Sesungguhnya barangsiapa datang kepada Tuhannya dalam keadaan berdosa, maka sesungguhnya baginya neraka Jahannam. Ia tidak mati di dalamnya dan tidak (pula) hidup.

74.Sitonganna inai pole di Puanna madosa, jari sitonganna disesena naraka Jahannam. Diangi andiang mate di lalang anna andiang toi tuo.

وَمَن يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾

75.Dan barangsiapa datang kepada Tuhannya dalam keadaan beriman, lagi sungguh-sungguh telah beramal shaleh, maka

75.Anna inai pole di Puanna matappa', na mattongang-tongang pura maammal shaleh, jari diangi to mallolongang engeang

mereka itulah orang-orang yang memperoleh tempat-tempat yang tinggi (mulia).

malinggao (maraya).

76.(yaitu) surga 'Adn yang mengalir sungai-sungai di bawahnya, mereka kekal di dalamnya. Dan itu adalah balasan bagi orang yang bersih (dari kekafiran dan kemaksiatan).

76.(Iyamo) suruga 'Adn iya lolong lembang di naungna, diangi ka'deng di lalang. Anna iya di'o pambalasang di to mapaccing (pole di akaperang anna adaeang).

جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ مَن تَزَكَّىٰ ٧٦

77.Dan sesungguhnya telah Kami wahyukan kepada Musa: "Pergilah kamu dengan hamba-hamba-Ku (Bani Israil) di malam hari, maka buatlah untuk mereka jalan yang kering di laut itu, kamu tak usah khawatir akan tersusul dan tidak usah takut (akan tenggelam)".

77.Anna sitonganna Iyami' pura ma'wahyukan di Musa: Lambamo'o siola batua-batua'-U (Bani Israil) di wattu bongi, jari papiangangi tangalalang mara'e dio di baona sasi' di'o, dabopa parakke' na nalambi' anna da parakke' (na malammus).

وَلَقَدۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَسۡرِ بِعِبَادِي فَٱضۡرِبۡ لَهُمۡ طَرِيقٗا فِي ٱلۡبَحۡرِ يَبَسٗا لَّا تَخَٰفُ دَرَكٗا وَلَا تَخۡشَىٰ ٧٧

78.Maka Fir'aun dengan bala tentaranya mengejar mereka, lalu mereka ditutup oleh laut yang menenggelamkan mereka.

78.jari Fir'aun anna tantarana mattinro'i, mane diangi naoppo' sasi' na mappa-malammusi.

فَأَتۡبَعَهُمۡ فِرۡعَوۡنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلۡيَمِّ مَا غَشِيَهُمۡ ٧٨

79.Dan Fir'aun telah menyesatkan kaumnya dan tidak memberi petunjuk.

79.Anna Fir'aun pura mappapusa bassana anna andiang mambei panunju'.

وَأَضَلَّ فِرۡعَوۡنُ قَوۡمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ٧٩

80.Hai Bani Israil, sesungguhnya Kami telah menyelamatkan kamu sekalian dari musuhmu, dan Kami telah mengadakan perjanjian dengan kamu sekalian (untuk munajat) di sebelah kanan gunung itu dan Kami telah menurunkan kepada kamu sekalian manna dan salwa.

80.E Bani Israil, sitonganna Iyami' pura mappasalama'o iyanasanna pole di musu'mu, anna iyami' pura mappapia (maala) assitalliang (janji) di sesemu iyanasang (na merau di'de kananna buttu, anna Iyami' pura mappaturung disesemu iyanasanna manna anna salwa.

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ قَدۡ أَنجَيۡنَٰكُم مِّنۡ عَدُوِّكُمۡ وَوَٰعَدۡنَٰكُمۡ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنَ وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰ ٨٠

81.Makanlah di antara rezki yang baik yang telah Kami berikan kepadamu, dan janganlah melampaui batas padanya, yang menyebabkan kemurkaan-Ku menimpamu. Dan barangsiapa ditimpa oleh kemurkaan-Ku, maka sesungguhnya binasalah ia.

81.Andei pole di dalle' iya macoa iya pura Iyami' beio, anna dao lewa', iya massawa'i cai'-U marruao. Anna inai narua cai'-U, jari sitonganna accuri.

كُلُوا مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

82.Dan sesungguhnya Aku Maha Pengampun bagi orang yang bertaubat, beriman, beramal shaleh, kemudian tetap di jalan yang benar.

82.Anna sitonganna Iyau Pa'dappang di to towa', matappa', maammal shaleh, mane diangi tatta' di tangalalang parua.

وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

83.Mengapa kamu datang lebih cepat daripada kaummu, hai Musa?

83.mangapai anna poleo masiga di bassamu (umma'mu), E Musa?

۞ وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾

84.Berkata Musa: "Itulah mereka sedang menyusuli aku dan aku bersegera kepada-Mu. Ya Tuhanku, agar supaya Engkau ridha (kepadaku)".

84.Musa ma'uang: Iyamo di'o mappiccoe'ia' anna miasiga' di sese-Mu, E Puangngu, mamoare'-O Mario (diseseu).

قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

85.Allah berfirman: "Maka sesungguhnya Kami telah menguji kaummu sesudah kamu tinggalkan, dan mereka telah disesatkan oleh Samiri.

85. Puang Alla Taala ma'uang: Jari sitonganna Iyami' pura ma'uji bassamu (umma'mu) dipuramu napelei, anna diangi napappusa Samiri.

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾

86.Kemudian Musa kembali kepada kuamnya dengan marah dan bersedih hati. Berkata Musa: "Hai kaumku, bukankah Tuhanmu telah menjanjikan kepadamu suatu janji yang baik? Maka apakah terasa lama masa yang berlalu itu bagimu atau kamu menghendaki agar kemurkaan dari Tuhanmu

86.Mane Musa membali' di umma'na macai' anna masara nyawa. Musa ma'uang: E umma'u, andiangdi Puammu ma'janji disesemu mesa janji macoa? Jari diangdi masae wattu di'o disesemu iyade' mappoelo'o cai'na Puammu, mane diango'o maanna (andiang ma'ola) janjimmu diseseu?

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِى ﴿٨٦﴾

menimpamu, lalu kamu melanggar perjanjianmu dengan aku?".

قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَآ أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾

87.Mereka berkata: "Kami sekali-kali tidak melanggar perjanjianmu dengan kemauan kami sendiri, tetapi kami disuruh membawa beban-beban dari perhiasan kaum itu, maka kami telah melemparkannya, dan demikian pula Samiri melemparkannya".

87.Diangi ma'uang: Iyami' tongang andiang na maanna (andiang ma'ola) janjimmu di iyami', tapi' iyami' disio mambawa bawang pole di belo-belo bassa di'o, jari iyami' massimbiangangi, anna bassa toi Samiri massimbiangangi.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ ﴿٨٨﴾

88.Kemudian Samiri mengeluarkan untuk mereka (dari lobang itu) anak lembu yang bertubuh dan bersuara, maka mereka berkata: "Inilah Tuhanmu dan Tuhan Musa, tetapi Musa telah lupa".

88.Mane Samiri mappasungangi (pole di kalo'bo') ana' saping mialawe anna pibamba, jari diangi ise'iya ma'uang: Iyamo di'e Puammu anna Puanna Musa, tapi' Musa maaluppei.

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

89.Maka apakah mereka tidak memperhatikan bahwa patung anak lembu itu tidak dapat memberi jawaban kepada mereka, dan tidak dapat memberi kemudharatan kepada mereka dan tidak (pula) kemanfaatan?

89.Jari mangapai na andiangi mappinnassai mua' patung (barahala) ana' saping di'o andiang mala mambali'i ise'iya adaeang anna acoang.

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾

90.Dan sesungguhnya Harun telah berkata kepada mereka sebelumnya: "Hai kaumku, sesungguhnya kamu hanya diberi cobaan dengan anak lembu itu dan sesungguhnya Tuhanmu ialah (Tuhan) Yang Maha Pemurah, maka ikutilah aku dan ta'atilah perintahku".

90.Anna sitonganna Harun pura ma'uang dise'iya (diandiannapa): E umma'u, sitonganna diango'o sangga' dibei paccowa sawa' ana' saping di'o anna sitonganna Puammu iyamo (Puang) Pammase, jari piccoe'ia' anna turu'i pesiou.

قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَـٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

91.Mereka menjawab: "Kami akan tetap menyembah patung anak lembu ini, hingga Musa kembali kepada kami".

91.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' na tatta' massomba patung (barahala) ana' saping di'e, lambi'i Musa membali' di iyami'.

قَالَ يَـٰهَـٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ﴿٩٢﴾

92.Berkata Musa: "Hai Harun, apa yang menghalangi kamu ketika kamu melihat mereka telah sesat,

92.Musa ma'uang: E Harun, apa mallawaio diwattummu ma'itai ise'iya pusa.

أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِى ﴿٩٣﴾

93.(sehingga) kamu tidak mengikuti aku? Maka apakah kamu telah (sengaja) mendurhakai perintahku?"

93.Anna diango'o andiang mappiccoe'ia'? Jari diangdo'o mambutungang maadorakai pesiou?

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِى وَلَا بِرَأْسِىٓ ۖ إِنِّى خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِى ﴿٩٤﴾

94.Harun menjawab: "Hai putera ibuku, janganlah kamu pegang janggutku dan jangan (pula) kepalaku; sesungguhnya aku khawatir bahwa kamu akan berkata (kepadaku): "Kamu telah memecah antara Bani Israil dan kamu tidak memelihara amanatku".

94.Harun ma'uang: E ana'na indou, da muta'ei janggo'u anna da to'o ulu'u, sitonganna marakkea' mua' na ma'uango'o di seseu: Diango'o mappasisara-sara' Bani Israil anna diango'o andiang mappiara (manjagai) mana'u.

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَـٰسَـٰمِرِىُّ ﴿٩٥﴾

95.Berkata Musa: "Apakah yang mendorongmu (berbuat demikian) hai Samiri?"

95.Musa ma'uang: Apa massusungango'o (mappogau' bassa di'o) E Samiri?

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾

96.Samiri menjawab: "Aku mengetahui sesuatu yang mereka tidak mengetahuinya, maka aku ambil segenggam dari jejak rasul lalu aku melemparkannya, dan demikianlah nafsuku membujukku".

96.Samiri ma'uang: uissangi iya anu andiangi naissang ise'iya, mane maala' sakkammung pole di batena suro mane dianga' mappittimbiangangi, anna bassami di'o nassu'u maenge-engea'.

قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن

97.Berkata Musa: "Pergilah kamu, maka sesungguhnya bagimu di dalam

97.Musa ma'uang: Lambamo'o, jari sitonganna diango'o di

تَخْلَفَهُۥ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

kehidupan di dunia ini (hanya dapat) mengatakan: “Janganlah menyentuh (aku)”. Dan sesungguhnya bagimu hukuman (di akhirat) yang kamu sekali-kali tidak dapat menghindarinya, dan lihatlah tuhanmu itu yang kamu tetap menyembahnya. Sesungguhnya kami akan membakarnya, kemudian kami sungguh-sungguh akan menghamburkannya ke dalam laut (berupa debu yang berserakan).

atuoang lino di'e (sangga' mala) ma'uang: da mudu'dua'. Anna sitonganna disesemu pambalasang (di ahera') iya tongang andiango'o mala millea', anna itaimi puammu di'o iya tatta' musomba. Sitonganna iyami' na mattunui, mane iyami' na massemburangi tama di sasi'.

إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

98.Sesungguhnya Tuhanmu hanyalah Allah, yang tidak ada Tuhan selain Dia. Pengetahuan-Nya meliputi segala sesuatu.

98.Sitonganna Puammu (iyamo) Puang Alla Taala, iya andiang diang Puang selaenna Iya. Paissangan-na massalippuri inggannana apa-apa.

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

99.Demikianlah Kami kisahkan kepadamu (Muhammad) sebagian kisah umat yang telah lalu, dan sesungguhnya telah Kami berikan kepadamu dari sisi Kami suatu peringatan (Al Qur'an).

99.Bassami di'o Iyami' maccuritang disesemu (Muhammad) curitana umma' diolo', anna sitonganna Iyami' pura mambei disesemu pole di Iyami' pappaingarang (Koroang).

مَّنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

100.Barangsiapa berpaling dari Al Qur'an maka sesungguhnya ia akan memikul dosa yang besar di hari kiamat,

100.Inai mippondo' pole di Koroang jari sitonganna diangi na mambulle dosa kaiyang di allo kiama'.

خَٰلِدِينَ فِيهِ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

101.Mereka kekal di dalam keadaan itu. Dan amat buruklah dosa itu sebagai beban bagi mereka di hari kiamat,

101.Diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang, anna tongang adae'i dosa di'o bulleanna ise'iya di allo kiama'.

102.(yaitu) di hari (yang di waktu itu) ditiup sangkakala dan Kami akan mengumpulkan pada hari itu orang-orang yang berdosa dengan muka yang biru muram;

102.(Iyamo) di allo dituei tarompe ' anna Iyami ' na mappasirumung di allo di 'o to madosa anna rupanna magawu ' murrung.

يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِۚ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

103.mereka berbisik-bisik di antara meraka "Kamu tidak berdiam (di dunia) melainkan hanyalah sepuluh (hari)".

103.Diangi mambisi ' disesena, diango 'o andiang na mottong (di lino) selaenna sappulo tappa ' allona.

يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

104.Kami lebih mengetahui apa yang mereka katakan, ketika berkata orang yang paling lurus jalannya di antara mereka: "Kamu tidak berdiam (di dunia), melainkan hanyalah sehari saja".

104.Iyami ' la 'bi ma 'issang anu napau ise 'iya, diwattunna ma 'uang to kaminang maroro tangalalanna dise 'iya: Andiango 'o na mottong (di lino) selaenna sangga ' sangallo tappa '.

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

105.Dan mereka bertanya kepadamu tentang gunung-gunung, maka katakanlah: "Tuhanku akan menghancurkannya (di hari kiamat) sehancur-hancurnya,

105.Anna diangi ise 'iya mappatule 'o masaalah buttu, jari Pa 'uango 'o: Puangngu na mappaaccuri (di allo kiama ') accur tongang.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

106.Maka Dia akan menjadikan (bekas) gunung-gunung itu datar sama sekali,

106.Jari Diangi (Paung) na mappajari buttu di 'o rata.

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

107.Tidak ada sedikitpun kamu lihat padanya tempat yang rendah dan yang tinggi-tinggi

107.Andiang diang namuita mau nasicco 'na engeang tondo naung (mapocci ') anna malinngao.

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

108.Pada hari itu manusia mengikuti (menuju kepada suara) penyeru dengan tidak berbelok-belok; dan merendahlah semua suara kepada Tuhan Yang Maha Pemurah, maka kamu tidak

108.Di allo di 'o tau mappicoe 'i (lao di bamba) meillong na andiang peko ', anna mappamalamma inggannana bamba di Puang Pammase, jari

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُۥۖ وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

mendengar kecuali bisikan saja.

diango'o andiang mairrangngi selaenna bisi'.

109.Pada itu tidak berguna syafa'at, kecuali (syafa'at) orang yang Allah Maha Pemurah telah memberi izin kepadanya, dan dia telah meridhai perkataannya.

109.Di allo di'o andiangi ma'guna syafaat selaenna (syafaat)na to iya Puang Alla Taala Pammase mambei'i paramisi disesena, anna Diangi marrioi paunna.

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِىَ لَهُۥ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

110.Dia mengetahui apa yang ada di hadapan mereka dan apa yang ada di belakang mereka, sedang ilmu mereka tidak dapat meliputi ilmu-Nya.

110.Diangi ma'issang iya diang di olona anna iya diang di pondo'na, anna paissanganna andiangi mala (makkala) paisangan-Na.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

111.Dan tunduklah semua muka (dengan berendah diri) kepada Tuhan Yang Hidup Kekal lagi senantiasa mengurus (mahkluk-Nya). Dan sesungguhnya telah merugilah orang yang melakukan kezaliman.

111.Anna tunru'mi inggannana rupa (mappakatuna ale) di Puang Iya Tuo Ka'deng na samata maurus (anu napadiang). Anna sitonganna rugi'i to pagau' bawang.

۞ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَىِّ ٱلْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

112.Dan barangsiapa mengerjakan amal-amal yang shaleh dan ia dalam keadaan beriman, maka ia khawatir akan perlakuan yang tidak adil (terhadapnya) dan tidak (pula) akan pengurangan haknya.

112.Anna inai mappogau' ammal shaleh anna diangi matappa', jari andiangi marakke' di pangauang andiang maroro (di sesena) anna andiang toi na manggua' bawangi makkurangngi ha'na.

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

113.Dan demikianlah Kami menurunkan Al Qur'an dalam bahasa Arab, dan Kami telah menerangkan dengan berulang kali di dalamnya sebahagian dari ancaman, agar mereka bertakwa atau (agar) Al Qur'an itu menimbulkan pengajaran bagi mereka.

113.Anna bassami di'o Iyami' mappaturung Koroang ma'basa Arab, anna Iyami' pura mappakulli-kulling di lalanna sambareang papirakke-rakke', mamoare'i marakke' iyade' mamoare'i Koroang di'o menjari pe'guruang dise'iya.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

114.Maka Maha Tinggi Allah Raja Yang sebenar-benarnya, dan janganlah kamu tergesa-gesa membaca Al Qur'an sebelum disempurnakan mewahyukan kepadamu, dan katakanlah: "Ya Tuhanku, tambahkanlah kepadaku ilmu pengetahuan".

114.Jari malinngao (marayai) Puang Alla Taala Mara'dia Tongang, anna dao piasiga-siga mambaca Koroang di andiannapa dipasukku' nawahyukan disesemu, anna Pa'uango'o: E Puangngu, tambai'i diseseu paissangang.

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۗ وَلَا تَعْجَلْ
بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ
وَحْيُهُۥ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى عِلْمًا ﴿١١٤﴾

115.Dan sesungguhnya Kami telah perintahkan kepada Adam dahulu, maka ia lupa (akan perintah itu), dan tidak Kami dapati padanya kemauan yang kuat.

115.Anna sitonganna Iyami' pura massio Adam diolo', jari diangi maaluppei pesio di'o, anna andiangi iyami' ma'itai elo' makasau'.

وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ
وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

116.Dan (ingatlah) ketika Kami berkata kepada malaikat: "Sujudlah kamu kepada Adam", maka mereka sujud kecuali iblis. Ia membangkang.

116.Anna (ingarangi) diwattu'-I ma'uang di malaika': Suju'o di Adam, jari diangi suju' selaenna iblis, diangi pawali-wali.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟
لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

117.Maka Kami berkata: "Hai Adam, sesungguhnya ini (iblis) adalah musuh bagimu dan bagi isterimu, maka sekali-kali janganlah sampai ia mengeluarkan kamu berdua dari syurga, yang menyebabkan kamu menjadi celaka.

117.Jari Iyami' ma'uang: E Adam, sitonganna iya di'e (Iblis) balimmu anna di bainemu, jari da le'bai (setang) na mappasungo'o pole di suruga, iya massawa'io cilaka.

فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ
وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا
مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾

118.Sesungguhnya kamu tidak akan kelaparan di dalamnya dan tidak akan telanjang.

118.Sitonganna diango'o andiang na cipur di lalanna anna andiang na millamba' (mimbelang).

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾

119.Dan sesungguhnya kamu tidak akan merasa dahaga dan tidak (pula) akan ditimpa panas matahari di dalamnya".

119.Anna sitonganna diango'o andiang na mamarang anna andiang to'o na narua loppa'na mata allo di lalang.

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾

120.Kemudian syaitan membisikkan pikiran jahat

120.mane setang mambisi' pikkiran adae'na, na

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ

kepadanya, dengan berkata: "Hai Adam, maukah saya tunjukkan kepada kamu pohon khuldi dan kerajaan yang tidak akan binasa?".

ma'uang: E Adam, melo'do'o ujolloang ponna khuldi anna arajang iya andiang na accur?

هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾

121.Maka keduanya memakan dari buah pohon itu, lalu nampaklah bagi keduanya aurat-auratnya dan mulailah keduanya menutupinya dengan daun-daun (yang ada di) syurga, dan durhakalah Adam kepada Tuhan dan sesatlah ia.

121.Jari diangi (da'dua siola) maande bua ponna ayu di'o, mane ma'nyatami di sesena (da'dua siola) ura-ura'na anna mattipo'mi maoppo'i dau-daun (iya diang) di suruga, anna madorakai Adam di Puang anna pusai.

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ الْجَنَّةِ ۚ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

122.Kemudian Tuhannya memilihnya maka Dia menerima taubatnya dan memberinya petunjuk.

122.Mane Puanna mappilei, jari Diangi (Puang Alla Taala) mattarima towa'na anna mambei'i panunju'.

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾

123.Allah berfirman: "Turunlah kamu berdua dari syurga bersama-sama, sebagian kamu menjadi musuh bagi sebagian yang lain. Maka jika datang kepadamu petunjuk daripada-Ku, lalu barangsiapa yang mengikut petunjuk-Ku, ia tidak akan sesat dan tidak akan celaka.

123.Puang Alla Taala ma'uang: Pirrawummo'o (da'dua siola) pole di suruga sippada, sambareango'o menjari bali di sambareang laenna. Jari mua' napoleimo'o panunju'-U, anna inai miccoe' di panunju'-U, diangi andiang na pusa anna andiang cilaka.

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾

124.Dan barangsiapa berpaling dari peringatan-Ku, maka sesungguhnya beginya penghidupan yang sempit, dan Kami akan menghidupkannya pada hari kiamat dalam keadaan buta".

124.Anna inai mippondo' di pappaingara'-U, jari sitonganna atuoanna sippi', anna Iyami' na mapasirumungi di allo kiama' buta.

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾

125.Berkatalah ia: "Ya Tuhanku, mengapa Engkau menghimpunkan aku dalam keadaan buta, padahal aku dahulunya adalah seorang yang melihat?".

125.ma'uammi: E Puangngu, Mangapa-O na mappasirumunga' buta, anna dianga' diolo' paita?

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

126.Allah berfirman: "Demikianlah, telah datang kepadamu ayat-ayat Kami, maka kamu melupakannya, dan begitu (pula) pada hari ini kamupun dilupakan".

126. Puang Alla Taala ma'uang: Bassami di'o, polemi disesemu aya'-aya'-I, jari diango'o maaluppei'i, anna bassa toi di allo di'e diango'o di aluppei.

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتۡكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَاۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمَ تُنسَىٰ ١٢٦

127.Dan demikianlah Kami membalas orang yang melampaui batas dan tidak percaya kepada ayat-ayat Tuhannya. Dan sesungguhnya azab di akhirat itu lebih berat dan lebih kekal.

127.Anna bassami di'o Iyami' mambalas to lewa' anna andiang matappa' di aya'-aya'na Puanna. Anna sitonganna passessa di ahera' di'o la'bi mabe'i anna la'bi ka'deng (mannannungang) .

وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي مَنۡ أَسۡرَفَ وَلَمۡ يُؤۡمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦۚ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبۡقَىٰٓ ١٢٧

128.Maka tidakkah menjadi petunjuk bagi mereka (kaum musyrikin) berapa banyaknya Kami membinasakan umat-umat sebelum mereka, padahal mereka berjalan (di bekas-bekas) tempat tinggal umat-umat itu? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda bagi orang yang berakal.

128.Jari andiangi na menjari panunju' dise'iya (to mappada'dua) pimmai'di sannai' Iyami' paaccur umma'-umma' diandiannapa ise'iya (diolo' mai), anna diangi millamba di engeanna mottong umma'-umma' di'o. Sitonganna di bassa di'o diang alama' di to keakkalang.

أَفَلَمۡ يَهۡدِ لَهُمۡ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ يَمۡشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ١٢٨

129.Dan sekiranya tidak ada suatu ketetapan dari Allah yang telah terdahulu atau tidak ada ajal yang telah ditentukan pasti (azab itu) menimpa mereka.

129.Anna tenna' andiang diang pato'pole di Puang Alla Taala iya diang diolo' iyade' andiang diang ajjal iya pura di pato', anna (passessa) marruai ise'iya

وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامٗا وَأَجَلٞ مُّسَمّٗى ١٢٩

130.Maka sabarlah kamu atas apa yang mereka katakan, dan bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu, sebelum terbit matahari dan sebelum terbenamnya dan bertasbih pulalah pada waktu-waktu di malam hari dan pada waktu-waktu di siang hari, supaya kamu merasa senang.

130.Jari sa'baro'o di anu napau ise'iya, anna pattasa'beo na mappuji Puammu, diandiannapa tidoa' mata allo anna diandiannapa tambus (mata allo) anna pattasa'be to'o di wattu bongi anna di wattu allo, mamoare'o sannang.

فَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ قَبۡلَ طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ وَقَبۡلَ غُرُوبِهَاۖ وَمِنۡ ءَانَآيِٕ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡ وَأَطۡرَافَ ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرۡضَىٰ ١٣٠

131.Dan janganlah kamu tujukan kedua matamu kepada apa yang telah Kami berikan kepada golongan-golongan dari mereka, sebagai bunga kehidupan dunia untuk Kami cobai mereka dengannya. Dan karunia Tuhan kamu adalah lebih baik dan lebih kekal.

131.Anna da muannai da'dua matammu di anu pura Iyami' bei lao di bassa di'o, bunga-bunga atuoang lino, Iyami' maccowai. Anna pammasena Puammu la'bi macoa anna la'bi ka'deng (mannannungang).

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ١٣١

132.Dan perintahkanlah kepada keluargamu mendirikan shalat dan bersabarlah kamu dalam mengerjakannya. Kami tidak meminta rezki kepadamu, Kamilah yang memberi rezki kepadamu. Dan akibat (yang baik) itu adalah bagi orang yang bertakwa.

132.Anna sioi di sangana'mu makkedeang sambayang anna sa'baro'o mappogau'. Iyami' andiang mirau dalle' disesemu, Iyami' mambeio dalle'. Anna acoang di to takwa.

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ١٣٢

133.Dan mereka berkata: "Mengapa ia tidak membawa bukti kepada kami dari Tuhannya?" Dan apakah belum datang kepada mereka bukti yang nyata dari apa yang tersebut di dalam kitab-kitab yang dahulu?

133.Anna diangi ise'iya ma'uang: mangapai na andiang mambawa butti di iyami' pole Puanna? Anna andiappadi pole disesena butti ma'nyata di anu tipau lalang di Kitta'-kitta' diolo'?

وَقَالُوا۟ لَوْلَا يَأْتِينَا بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ١٣٣

134.Dan sekiranya Kami binasakan mereka dengan suatu azab sebelum Al Qur'an itu (diturunkan), tentulah mereka berkata: "Ya Tuhan kami, mengapa tidak Engkau utus seorang rasul kepada kami, lalu kami mengikuti ayat-ayat Engkau sebelum kami menjadi hina dan rendah?".

134.Anna tenna' Iyami' mappaaccuri ise'iya sawa' passesa di andiannapa Koroang di'o (dipaturung), na diangi ma'uang: E Puangngi', mangapa na andiango'o masio mesa suro di iyami', mane iyami' mappiccoe'i-O diandiannapa iyami' menjari matuna anna masara.

وَلَوْ أَنَّآ أَهْلَكْنَٰهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِۦ لَقَالُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ١٣٤

135.Katakanlah: "Masing-masing (kita) menanti, maka nantikanlah oleh kamu sekalian! Maka kamu kelak akan mengetahui, siapa yang menempuh jalan yang lurus dab siapa yang telah mendapat petunjuk".

135.Pa'uango'o: Tungga-tungga' (tau') mieppe, jari eppei'i iyanasanna. Jari diango'o manini na ma'issang, inai ma'ola tangalalang maroro anna inai mallolongang panunju'.

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا۟ ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِىِّ وَمَنِ ٱهْتَدَىٰ ١٣٥

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Telah dekat kepada manusia hari menghisab segala amalan mereka, sedang mereka berada dalam kelalaian lagi berpaling (daripadanya).	*1.Kadeppu'mi di rupa tau allo pambilangang inggannana ammalna ise'iya anna diangi ise'iya lalang di atakkalupang na mippondo'.*	ٱقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ١
2. Tidak datang kepada mereka suatu ayat Al-'ur'an pun yang baru (diturunkan) dari Tuhan mereka, melainkan mereka mendengarnya, sedang mereka bermain-main,	*2.Andiangi pole dise'iya mesa aya' Koroang iya mane (dipaturung) pole di Puanna, selaenna diangi ise'iya mairrangngi, anna diangi ise'iya mangino-ngino.*	مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ إِلَّا ٱسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٢
3. (lagi) hati mereka dalam keadaan lalai. Dan mereka yang zalim itu merahasiakan pembicaraan mereka: "Orang ini tidak lain hanyalah seorang manusia (jua) seperti kamu, maka apakah kamu menerima sihir itu padahal kamu menyaksi-kannya?"	*3.Atena ise'iya takkalupa, anna diangi ise'iya ta'lalo mambuniang di assipauanganna: Tau di'e tau (biasa) sittengango'o, jari diangdo'o na mattarima seher di'o, anna diango'o ma'itai?*	لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ هَلْ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ ٱلسِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ٣
4. Berkatalah Muhammad (kepada mereka): "Tuhanku mengetahui semua perkataan di langit dan di bumi dan Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui".	*4.Ma'uammi Muhammad (dise'iya) Puangngu ma'issang inggannana pau di langi' anna di lino anna Diangi (Puang) Pairrangngi na Paita.*	قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٤
5. Bahkan mereka berkata (pula): "(Al-'ur'an itu adalah) mimpi-mimpi yang kalut, malah diada-	*5.Anna diangi ise'iya ma'uang (bo'o): (Koroang di'e diangi) pangipi andiang silolongang, anu*	بَلْ قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍۭ بَلِ ٱفْتَرَىٰهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِـَٔايَةٍ كَمَآ

adakannya, bahkan dia sendiri seorang penyair, maka hendaklah ia mendatangkan kepada kita suatu mu'jizat, sebagaimana rasul-rasul yang telah lalu diutus".

napapia-pia. Jari sitinayannai mappapole di iyami' mu'jizat, miapai suro-suro diolo' disio.

أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

6. Tidak ada (penduduk) suatu negeripun yang beriman yang Kami telah membinasakannya sebelum mereka; maka apakah mereka akan beriman?

6.Andiang diang (pakkapung) di banua di'o matappa' iya Iyami' mappaaccuri, jari diangdi ise'iya na matappa'?

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا ۖ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. Kami tiada mengutus rasul-rasul sebelum kamu (Muhammad), melainkan beberapa orang laki-laki yang Kami beri wahyu kepada mereka, maka tanyakanlah olehmu kepada orang-orang yang berilmu, jika kamu tiada mengetahui.

7.Iyami' andiang massio suro-suro diandiammupa (Muhammad), selaenna sisaapa tommuane iya Iyami' bei'i wahyu disesena, jari pettuleangangi di to diang paissanganna, mua' diango'o andiang ma'issang.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ ۖ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

8. Dan tidaklah Kami jadikan mereka tubuh-tubuh yang tiada memakan makanan, dan tidak (pula) mereka itu orang-orang yang kekal.

8.Anna andiangi Iyami' mappajari'i tuwu iya andiang maande ande, anna adiang toi (tau) ka'deng (mannannungang).

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

9. Kemudian Kami tepati janji (yang telah Kami janjikan) kepada mereka. Maka Kami selamatkan mereka dan orang-orang yang Kami kehendaki dan Kami binasakan orang-orang yang melampaui batas.

9.Mane Iyami' ma'ola janji (iya pura Iyami' siturui'i) dise'iya, mane Iyami' mappasalama'i anna to iya Iyami' elo'i anna Iyami' mappaaccur to lewa'.

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

10. Sesungguhnya telah Kami turunkan kepada kamu sebuah kitab yang di dalamnya terdapat sebab-sebab kemuliaan bagimu. Maka apakah kamu tiada memahaminya?

10.Sitonganna Iyami' pura mappaturung Koroang disesemu Kitta' iya di lalanna diang akala'biang disesemu. Andiandi mupahang?

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

11. Dan berapa banyaknya (penduduk) negeri yang zalim yang telah Kami binasakan, dan Kami adakan sesudah mereka itu kaum yang lain (sebagai penggantinya).

11.Anna saapa mai'dinna (pakkappung) banua iya ta'lalo pagau' bawang iya Iyami' paaccur, anna Iyami' mappadiang dipuranamo di'o di bassa laeng (passallena).

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

12. Maka tatkala mereka merasakan azab Kami, tiba-tiba mereka melarikan diri dari negerinya.

12.Jari diwattunnai nasa'ding sessa (awala'na) Iyami', tappa diangi maindong pole di banuanna.

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُم مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

13. Janganlah kamu lari tergesa-gesa; kembalilah kamu kepada ni'mat yang telah kamu rasakan dan kepada tempat-tempat kediamanmu (yang baik), supaya kamu ditanya.

13.Dao paindong miasiga-siga, pembali'mo'o lao di nyamang iya pura mupina'dingngi anna di engeammu mottong (iya macoa), mamoare'o dipatule'.

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسَاكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ ﴿١٣﴾

14. Mereka berkata: "Aduhai, celaka kami, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim".

14.Diangi ise'iya ma'uang: Adede, cila-cilakapai iyami', sitonganna iyami' to ta'lalo pagau' bawang.

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

15. Maka tetaplah demikian keluhan mereka, sehingga Kami jadikan mereka sebagai tanaman yang telah dituai, yang tidak dapat hidup lagi.

15.Jari tatta'mi bassa di'o pirrae-raenna ise'iya, lambi'i Iyami' mappajari ise'iya nga'na tuda-tuda' pura di dokkang, iya andiang mala tuo membali'.

فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ ﴿١٥﴾

16. Dan tidaklah Kami ciptakan langit dan bumi dan segala yang ada di antara keduanya dengan bermain-main.

16.Anna andiangi Iyami' mappara'bue' langi' anna lino anna inggannana anu diang di alle'na, mangino-ngino.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ ﴿١٦﴾

17. Sekiranya Kami hendak membuat sesuatu permainan (istri dan anak), tentulah Kami membuatnya dari sisi Kami. Jika Kami menghendaki berbuat demikian, (tentulah Kami telah melakukannya).

17.Tenna' diangdi Iyami' melo' mappapia pangino-nginoang (baine anna ana') Iyami' na mappapiai disese-I. Mua' Iyami' mappoelo' mappogau' bassa di'o (Iyami' tongang purami mappapia).

لَوْ أَرَدْنَا أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنَاهُ مِن لَّدُنَّا إِن كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾

18.Sebenarnya Kami melontarkan yang hak kepada yang batil itu lenyap. Dan kecelakaanlah bagimu disebabkan kamu mensifati (Allah dengan sifat-sifat yang tidak layak bagi-Nya).

18.Sitonganna Iyami' mattimbe anu parua di anu adae' (mane anu parua di'o mappaaccuri), lanynya'. Anna acilakang disesemu sawa' diango'o maanna sipa' (di Puang Alla Taala sipa' iya andiang sitinaya disese-Na).

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ١٨

19.Dan kepunyaan-Nyalah segala yang di langit dan di bumi. Dan malaikat-malaikat yang di sisi-Nya, mereka tiada mempunyai rasa angkuh untuk menyembah-Nya dan tiada (pula) merasa letih.

19.Anna appunnannai (Puang Alla Taala) inggannana anu diang di langi' anna di lino. Anna malaika'-malaika' disese-Na, diangi andiang mappunnai ataka'borang na massomba-I (Puang Alla Taala) anna andiang toi nasa'ding matanggal.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ١٩

20.Mereka selalu bertasbih malam dan siang tiada henti-hentinya.

20.Diangi ise'iya samata mattasa'be bongi allo andiang rua mi'osa.

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ٢٠

21.Apakah mereka mengambil tuhan-tuhan dari bumi, yang dapat menghidupkan (orang-orang mati).

21.Diangdi ise'iya maala puang pole di lino, iya mala mappatuo (to mate)?

أَمِ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ٢١

22.Sekiranya ada di langit dan di bumi tuhan-tuhan selain Allah, tentulah keduanya itu telah rusak binasa. Maka Maha Suci Allah yang mempunyai 'Arsy daripada apa yang mereka sifatkan.

22.Tenna' diang di langi' anna di lino puang selaenna Puang Alla Taala, tongang diangi na accur. Jari tongang mapaccingi Puang Alla Taala iya mappunnai Arsy pole di anu na pasitteng (napassipa'i).

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٢٢

23.Dia tidak ditanya tentang apa yang diperbuat-Nya, dan merekalah yang akan ditanyai.

23.Diangi (Puang Alla Taala) andiang dipatule' di anu Napogu', anna diangi (tau) na dipatule'.

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ٢٣

24.Apakah mereka mengambil tuhan-tuhan

24.Diangdi ise'iya maala puang selaenna Iya.

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا

بُرْهَٰنَكُمْۖ هَٰذَا ذِكْرُ مَن مَّعِيَ وَذِكْرُ مَن قَبْلِيۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّۖ فَهُم مُّعْرِضُونَ ٢٤

selain-Nya? Katakanlah: "Unjukkanlah hujjahmu! (Al-Qur'an) ini adalah peringatan bagi orang-orang yang bersamaku, dan peringatan bagi orang-orang yang sebelumku. Sebenarnya kebanyakan mereka tiada mengetahui yang hak, karena itu mereka berpaling.

Pa'uango'o: Padai'mi elo'mu, (Koroang) di'e diangi pappaingarang di to massolanga', anna pappaingarang di to diolo'u. Sitonganna mai'di ise'iya andiang ma'issang anu parua, sawa' diangi ise'iya mippondo'.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِيٓ إِلَيْهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدُونِ ٢٥

25.Dan Kami tidak mengutus seorang rasulpun sebelum kamu, melainkan Kami wahyukan kepadanya: "Bahwasanya tidak ada Tuhan melainkan Aku, maka sembahlah olehmu sekalian akan Aku".

25.Anna Iyami' andiang massio mesa suro diandiammupa, selaenna Iyami' wahyukan disesena: Mua' sitonganna andiang diang Puang selaenna Iyau, jari somba'.

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَلَدًاۗ سُبْحَٰنَهُۥۚ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ٢٦

26. Dan mereka berkata: "Tuhan Yang Maha Pemurah telah mengambil (mempunyai) anak", Maha Suci Allah. Sebenarnya (malaikat-malaikat itu), adalah hamba-hamba yang dimuliakan,

26.Anna diangi ise'iya ma'uang: Puang Pammase pura maala (mappunnai) ana' (keana'), Tongang mapaccingi Puang Alla Taala. Sitonganna (malaika'-malaika') di'o diangi batua dipakaraya.

لَا يَسْبِقُونَهُۥ بِٱلْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِۦ يَعْمَلُونَ ٢٧

27. mereka itu tidak mendahului-Nya dengan perkataan dan mereka mengerjakan perintah-perintah-Nya.

27.Diangi ise'iya andiang mappindioloi'-I di pau anna andiangi ise'iya mappogau' pesio-Na.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِۦ مُشْفِقُونَ ٢٨

28.Allah mengetahui segala sesuatu yang di hadapan mereka, dan mereka (malaikat) dan yang di belakang mereka, dan mereka tiada memberi syafaat melainkan kepada orang yang diridhai Allah, dan mereka itu selalu berhati-hati karena takut kepada-Nya.

28.Puang Alla Taala ma'issang inggannana iya diang diolona (malaika') anna iya di pondo'na, anna andiangi mambei syafaat selaenna di to na rioi Puang Alla Taala, anna diangi samata manini' sawa' marakke'i disese-Na (Puang Alla Taala).

29.Dan barangsiapa di antara mereka mengatakan: “Sesungguhnya aku adalah Tuhan selain daripada Allah”, maka orang itu Kami beri balasan dengan Jahannam, demikian Kami memberikan pembalasan kepada orang-orang zalim.

29.Anna inai disesena ma'uang: Sitonganna iyau puang selaenna Puang Alla Taala, jari tau di'o lyami' mambalasi naraka Jahannam, bassami di'o lyami' mambalas di to ta'lalo pagau' bawang.

۞ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّىٓ إِلَٰهٌ مِّن دُونِهِۦ فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

30.Dan apakah orang-orang yang kafir tidak mengetahui bahwasanya langit dan bumi itu keduanya dahulu adalah suatu yang padu, kemudian Kami pisahkan antara keduanya. Dan dari air Kami jadikan segala sesuatu yang hidup. Maka mengapakah mereka tiada juga beriman?

30.Anna diangdi to kaper andiang ma'issang mua' langi' anna lino diolo' mimmesai, mane lyami' mappasisara'i. Anna pole di uai lyami' mappajari inggannana apa-apa tuo. Jari mangapai ise'iya na andiang duapai matappa'?

أَوَلَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَٰهُمَا ۖ وَجَعَلْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَىْءٍ حَىٍّ ۖ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

31.Dan telah Kami jadikan di bumi ini gunung-gunung yang kokoh supaya bumi itu (tidak) goncang bersama mereka, dan telah Kami jadikan (pula) di bumi itu jalan-jalan yang luas, agar mereka mendapat petunjuk.

31.Anna lyami' pura mappajari di lino di'e buttu makasau' mamoare'i lino di'o (andiang) goyang siolai, anna lyami' tongang pura to'o mappajari di lino di'o tangalalang maloang, mamoare'i ise'iya mallolongang panunju'.

وَجَعَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

32.Dan Kami menjadikan langit itu sebagai atap yang terpelihara, sedang mereka berpaling dari segala tanda-tanda (kekuasaan Allah) yang terdapat padanya.

32.Anna lyami' mappajari langi' di'o ate' tipiara, anna diangi ise'iya mippondo' pole di alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) iya diang disesena.

وَجَعَلْنَا ٱلسَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ۖ وَهُمْ عَنْ ءَايَٰتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

33. Dan Dialah yang telah menciptakan malam dan siang, matahari dan bulan. Masing-masing dari keduanya itu beredar di dalam garis edarnya.

33.Anna Diangi (Puang pura mappara'bue' bongi anna allo, mata allo anna bulang. Tungga-tungga'i menngguliling di penggulilinganna.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

34.Kami tidak menjadikan hidup abadi bagi seorang manusiapun sebelum kamu (Muhammad), maka jikalau kamu mati, apakah mereka akan kekal?

34.Iyami' andiang mappajari tuo ka'deng (mannannungang) di mesa tau diandiammupa (Muhammad), jari mua' diango'o mate, diangdi ise'iya na ka'deng (mannannungang)?

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ ٱلْخُلْدَ ۖ أَفَإِيْن مِّتَّ فَهُمُ ٱلْخَٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾

35.Tiap-tiap yang berjiwa akan merasakan mati. Kami akan menguji kamu dengan keburukan dan kebaikan sebagai cobaan (yang sebenar-benarnya). Dan hanya kepada Kamilah kamu dikembalikan.

35.Tungga'-tungga' anu makkenyawa na marrasai amateang. Iyami' na ma'ujio sawa' adaeang anna acoang paccowa (tongang). Anna sangga' di Iyami'i diango'o dipepembali'.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوكُم بِٱلشَّرِّ وَٱلْخَيْرِ فِتْنَةً ۖ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

36. Dan apabila orang-orang kafir itu melihat kamu, mereka hanya membuat kamu menjadi olok-olok (Mereka mengatakan): "Apakah ini orang yang mencela tuhan-tuhanmu?", padahal mereka adalah orang-orang yang ingkar mengingat Allah Yang Maha Pemurah.

36.Anna mua' to kaper di'o ma'itao, diangi sangga' mappajario elle-elle. (Diangi ma'uang): Iyadi di'e maccalla-callai puammu? Anna diangi ise'iya to makkaperri na ma'ingarang Puang Alla Taala Pammase.

وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِى يَذْكُرُ ءَالِهَتَكُمْ وَهُم بِذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ هُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾

37.Manusia telah dijadikan (bertabiat) tergesa-gesa. Kelak akan Aku perlihatkan kepadamu tanda-tanda (azab)-Ku. Maka janganlah kamu minta kepada-Ku mendatangkannya dengan segera.

37.Tau dipajari (missipa') miasiga-siga. Manini na U-patiroio alama' (tanda passessa-U). Jari dao pirau disese-U mappapole masiga.

خُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُو۟رِيكُمْ ءَايَٰتِى فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

38.Mereka berkata: "Kapankah janji itu akan datang, jika kamu sekalian adalah orang-orang yang benar?"

38.Diangi ise'iya ma'uang: Pirappai janji (talli') di'o pole, mua' diango'o iyanasanna to parua.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾

39.Andaikata orang-orang kafir itu mengetahui, waktu

39.Mua' to kaper di'o ma'issang, di wattu

لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ حِينَ

(di mana) mereka itu tidak mampu menegelakkan api neraka dari muka mereka dan (tidak pula) dari punggung mereka, sedang mereka (tidak pula) mendapat pertolongan, (tentulah mereka tiada meminta disegerakan).

andiangi mala millea' pole di api naraka dio di rupanna anna (andiang toi) di tondonna, anna diangi malolongang pattulung (anna diangi andiang mirau na dipamasigang).

لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

40.Sebenarnya (azab) itu akan datang kepada mereka dengan sekonyong-konyong lalu membuat mereka menjadi panik, maka mereka tidak sanggup menolaknya dan tidak (pula) mereka diberi tangguh.

40.Sitonganna (passessa) di'o na pole disesena sisicco' mappajari'i siwu', jari diangi andiang mala millea' anna andiang toi dibei teppo (wattu).

بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

41. Dan sungguh telah diperolok-olokkan beberapa orang rasul sebelum kamu maka turunlah kepada orang yang mencemoohkan rasul-rasul itu azab yang selalu mereka perolok-olokkan.

41.Anna tongang purai napakatuna sisaapa suro diandiammu pa (diolo'), jari mirrawummi di to mattuna-tunai suro di'o passessa iya samata natuna-tunai.

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾

42.Katakanlah: "Siapakah yang dapat memelihara kamu di waktu malam dan siang hari selain (Allah) Yang Maha Pemurah?". Sebenarnya mereka adalah orang-orang yang berpaling dari mengingati Tuhan mereka.

42.Pa'uango'o: Inai mala na mappiarao di wattu bongi anna allo selaenna (Puang Alla Taala) Pammase? Sitonganna diangi ise'iya to mippondo' pole di na maingarang Puanna.

قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ ٱلرَّحْمَٰنِ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

43.Atau adakah mereka mempunyai tuhan-tuhan yang dapat memelihara mereka dari (azab) Kami. Tuhan-tuhan itu tidak sanggup menolong diri mereka sendiri dan tidak (pula) mereka dilindungi dari (azab) Kami itu?

43.Iyade' diangdi ise'iya mappunnai puang iya mala mappiarai pole (passessa-I). Puanna ise'iya di'o andiang mala mattulungi alawena anna andiang toi marrundungngi ise'iya pole di (passessa-I).

أَمْ لَهُمْ ءَالِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

44.Sebenarnya Kami telah memberi mereka dan bapak-bapak mereka kenikmatan (hidup di dunia) hingga panjanglah umur mereka. Maka apakah mereka tidak melihat bahwasanya Kami mendatangi negeri (orang kafir), lalu Kami kurangi luasnya dari segala penjurunya. Maka apakah mereka yang menang?

44.Sitonganna Iyami' pura mambei ise'iya anna ama-amanna anyamangang (tuo di lino) anna mappamalakkai ummurna. Jari diangdi andiang ma'ita mua' Iyami' mappolei banuanna (to kaper), mane Iyami' makkurangngi loanna pole di inggannana engeang. Jari diangdi ise'iya pakala?

بَلْ مَتَّعْنَا هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۗ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَآ ۚ أَفَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾

45.Katakanlah (hai Muhammad): "Sesungguhnya aku hanya memberi peringatan kepada kamu sekalian dengan wahyu dan tiadalah orang-orang yang tuli mendengar seruan, apabila mereka diberi peringatan".

45.Pa'nuango'o (Muhammad) Sitonganna dianga' sangga' pappingarang disesemu iyanasanna sawa' wahyu anna andiang diang to binga mairrangngi peillong, mua' diangi ise'iya di paingarang.

قُلْ إِنَّمَآ أُنذِرُكُم بِٱلْوَحْىِ ۚ وَلَا يَسْمَعُ ٱلصُّمُّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

46.Dan sesungguhnya, jika mereka ditimpa sedikit saja dari azab Tuhanmu, pastilah mereka berkata: "Aduhai, celakalah kami, bahwasanya kami adalah orang yang menganiaya diri sendiri".

46.Anna sitonganna, mua' diangi ise'iya narua sicco' tappa' passessana Puammu. Anna diangi ise'iya ma'uang: Adede, cila-cilakapai iyami', sitonganna iyami' to manggau bawang alawe.

وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٤٦﴾

47.Kami akan memasang timbangan yang tepat pada hari kiamat, maka tiadalah dirugikan seseorang barang sedikitpun. Dan jika (amalan itu) hanya seberat biji sawipun pasti Kami mendatangkan (pahala)nya. Dan cukuplah Kami sebagai Pembuat perhitungan.

47.Iyami' na mappasang timbangang parua di allo kiama', jari andiangi na diparugi tau mau nasicco'na. Anna mua' appalang di'o sangga' simbe'i tappa'i tulang sawi, Iyami' na mappapoleangi (appalanna). Anna sukku'mi Iyami' Pambilang.

وَنَضَعُ ٱلْمَوَٰزِينَ ٱلْقِسْطَ لِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا ۖ وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَٰسِبِينَ ﴿٤٧﴾

48.Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa dan Harun Kitab Taurat dan penerangan serta pengajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

48.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Musa anna Harun Kitta' Taurat anna pappannassa anna pe'guruang di to takwa.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٱلْفُرْقَانَ وَضِيَآءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49.(yaitu) orang-orang yang takut akan (azab) Tuhan mereka, sedang mereka tidak melihat-Nya, dan mereka merasa takut akan (tibanya) hari kiamat.

49.(Iyamo) to marakkae' di(passessana) Puanna, anna diangi andiang ma'ita-I (Puang Alla Taala), anna diangi marakke' (polena) allo kiama'.

ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُم بِٱلۡغَيۡبِ وَهُم مِّنَ ٱلسَّاعَةِ مُشۡفِقُونَ ٤٩

50.Dan Al-Qur'an ini adalah suatu kitab (peringatan) yang mempunyai berkah yang telah Kami turunkan. Maka mengapakah kamu mengingkarinya?

50.Anna Koroang di'e Kitta' (pappaingarang) iya mappunnai barakka' iya iyami' pura parawung. Jari mangapa na makkaperrio?

وَهَٰذَا ذِكۡرٞ مُّبَارَكٌ أَنزَلۡنَٰهُۚ أَفَأَنتُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٠

51.Dan sesungguhnya telah Kami anugerahkan kepada Ibrahim hidayah kebenaran sebelum (Musa dan Harun), dan adalah Kami mengetahui (keadaan)nya.

51.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Ibrahim panunju' aparuang diangdiannapa diang (Musa anna Harun), anna diangi Iyami' ma'issangi.

۞وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ إِبۡرَٰهِيمَ رُشۡدَهُۥ مِن قَبۡلُ وَكُنَّا بِهِۦ عَٰلِمِينَ ٥١

52.(Ingatlah), ketika Ibrahim berkata kepada bapaknya dan kaumnya: "Patung-patung apakah ini yang kamu tekun beribadat kepadanya?"

52.(Ingarangi), diwattunna Ibrahim ma'uang di amanna anna umma'na: Patung (barahala) apa di'e iya tatta'o makkasiwiang lao ?

إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ ٱلَّتِيٓ أَنتُمۡ لَهَا عَٰكِفُونَ ٥٢

53.Mereka menjawab: "Kami mendapati bapak-bapak kami menyembahnya".

53.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' mallolongang (ma'ita) ama-ama'i massombai.

قَالُواْ وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ٥٣

54.Ibrahim berkata: "Sesungguhnya kamu dan bapak-bapakmu berada dalam kesesatan yang nyata".

54.Ibrahim ma'uang: Sitonganna diango'o anna ama-amammu lalang di apusang ma'nyata.

قَالَ لَقَدۡ كُنتُمۡ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُمۡ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٥٤

55.Mereka menjawab: "Apakah kamu datang kepada kami dengan sungguh-sungguh ataukah kamu termasuk orang-orang yang bermain-main?"

55.Diangi ise'iya ma'uang: Diangdo'o pole di iyami' tongang-tongang iyade' diango'o to mangino-ngino.

قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا بِٱلۡحَقِّ أَمۡ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ٥٥

56.Ibrahim berkata: "Sebenarnya Tuhan kamu

56.Ibrahim ma'uang: Sitonganna Puammu

قَالَ بَل رَّبُّكُمۡ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ

ٱلَّذِى فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٥٦

ialah Tuhan langit dan bumi yang telah menciptakannya; dan aku termasuk orang-orang yang dapat memberikan bukti atas yang demikian itu".

iyamo Puang langi' anna lino iya pura mappapiai, anna dianga' to na mappannassa di anu bassa di'o.

وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَٰمَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّوا۟ مُدْبِرِينَ ٥٧

57.Demi Allah, sesungguhnya aku akan melakukan tipu daya terhadap berhala-berhalamu sesudah kamu pergi meninggalkannya.

57.Sawa' Puang Alla Taala, sitonganna dianga na mappogau' pepagengge di patung (barahalamu) mua' lambamo'o mappelei'i.

فَجَعَلَهُمْ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ٥٨

58 Maka Ibrahim membuat berhala-berhala itu hancur berpotong-potong, kecuali yang terbesar (induk) dari patung-patung yang lain; agar mereka kembali (untuk bertanya) kepadanya.

58.Jari Ibrahim mappaaccu-accur, mappaolo-polong barahala di'o, saliwanna iya kaminang kaiyang (indona) barahala., mamoare'i ise'iya membali' (na mittule') lao.

قَالُوا۟ مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٩

59.Mereka berkata: "Siapakah yang melakukan perbuatan ini terhadap tuhan-tuhan kami, sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang zalim".

59.Diangi ise'iya ma'uang: Inai mappogau' panggauang di'e di Puangngi, sitonganna diangi tongang ta'lalo pagau' bawang

قَالُوا۟ سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُۥٓ إِبْرَٰهِيمُ ٦٠

60.Mereka berkata: "Kami dengar ada seorang pemuda yang mencela berhala-berhala ini yang bernama Ibrahim".

60.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' ma'irrangngi diang mesa neimuane maccalla barahala di'e, sangana Ibrahim.

قَالُوا۟ فَأْتُوا۟ بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ٦١

61.Mereka berkata: "(Kalau demikian) bawalah dia dengan cara yang dapat dilihat orang banyak, agar mereka menyaksikan".

61.Diangi ise'iya ma'uang: (mua' bassai) bawai mai iya mala naita tau mai'di, mamoare'i ise'iya massa'bi.

قَالُوٓا۟ ءَأَنتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ٦٢

62. Mereka bertanya; "Apakah kamu yang melakukan perbuatan ini terhadap tuhan-tuhan kami, hai Ibrahim?"

62.Diangi ise'iya mettule': I'odi mappogau' panggauang di'e di Puangngi, E Ibrahim?

قَالَ بَلْ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَسْـَٔلُوهُمْ

63. Ibrahim menjawab: "Sebenarnya patung yang

63.Ibrahim ma'uang: Sitonganna patung

besar itulah yang melakukannya, maka tanyakanlah kepada berhala itu, jika mereka dapat berbicara".

(barahala) kaminang kaiyammo mappogau', jari patule'i barahala di'o, mua' diangi mala mappau.

إِن كَانُوا۟ يَنطِقُونَ ﴿٦٣﴾

64. Maka mereka telah kembali kepada kesadaran mereka dan lalu berkata: "Sesungguhnya kamu sekalian adalah orang-orang yang menganiaya (diri sendiri)".

64.Jari diangi ise'iya membali' paingarang anna mane ma'uang: Sitonganna diango'o iyanasang to pagau' bawang.

فَرَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٦٤﴾

65.Kemudian kepala mereka jadi tertunduk (lalu berkata): "Sesungguhnya kamu (hai Ibrahim) telah mengetahui bahwa berhala-berhala itu tidak dapat berbicara".

65.Mane pangulunna menduku, (mane ma'uang): Sitonganna diango'o (Ibrahim) pura muissangi mua' barahala di'o andiangi mala mappau.

ثُمَّ نُكِسُوا۟ عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾

66. Ibrahim berkata: "Maka mengapakah kamu menyembah selain Allah sesuatu yang tidak dapat memberi manfaat sedikitpun dan tidak (pula) memberi mudharat kepada kamu?"

66.Ibrahim ma'uang: Jari mangapao na massomba selaenna Puang Alla Taala iya andiang mala mambeio guna mau nasicco'na anna andiang toi mala mambeio adaeang (mudarat) disesemu?

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

67.Ah (celakalah) kamu dan apa yang kamu sembah selain Allah. Maka apakah kamu tidak memahami?

67.Ah (cilakao) anna anu iya musomba selaenna Puang Alla Taala. Jari andiangdo'o mappahangi.

أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68.Mereka berkata: "Bakarlah dia dan bantulah tuhan-tuhan kamu, jika kamu benar-benar hendak bertindak".

68.Diangi ise'iya ma'uang: Tunui anna tulungi puang-Puammu,mua' diangoao melo' mappogau'.

قَالُوا۟ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓا۟ ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾

69.Kami berfirman: "Hai api menjadi dinginlah, dan menjadi keselamatanlah bagi Ibrahim".

69.Iyami' ma'uang: E api padingingo'o, anna asalamakang di Ibrahim.

قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِى بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

70.Mereka hendak berbuat makar terhadap Ibrahim, maka Kami menjadikan mereka itu orang-orang yang paling merugi.

70.Diangi melo' mappadiang adaeang di Ibrahim, mane Iyami' mappajari'i ise'iya di'o to kaminang rugi.

وَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

71.Dan Kami selamatkan Ibrahim dan Luth ke sebuah negeri yang Kami telah memberkahinya untuk sekalian manusia.

71.Anna Iyami' mappasalama' Ibrahim anna Luth lao di mesa banua iya Iyami' pura barakka'i di inggannana alang.

وَنَجَّيْنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِي بَٰرَكْنَا فِيهَا لِلْعَٰلَمِينَ ٧١

72.Dan Kami telah memberikan kepadanya (Ibrahim), Ishak dan Ya'qub, sebagai suatu anugerah (daripada Kami). Dan masing-masing Kami jadikan orang-orang yang shaleh.

72.Anna Iyami' pura mambei (Ibrahim), Ishak, anna Ya'kub, pammase (di Iyami'). Anna disesena Iyami' mappajari'i to shaleh.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَٰلِحِينَ ٧٢

73.Kami telah menjadikan mereka itu sebagai pemimpin-pemimpin yang memberi petunjuk dengan perintah Kamidan telah Kami wahyukan kepada mereka mengerjakan kebajikan, mendirikan sembahyang, menunaikan zakat dan hanya kepada Kamilah mereka selalu menyembah.

73.Anna Iyami' pura mappajari'i pangulu-pangulu iya mambei panunju' sawa' pesio-I anna Iyami' pura ma'wahyukan disesena na mappogau' acoang, makke'deang sambayang, mappasung sakka', anna di Iyami'i diangi ise'iya samata massomba (makkasiwiang).

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِمْ فِعْلَ ٱلْخَيْرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِ ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا عَٰبِدِينَ ٧٣

74. dan kepada Luth, Kami telah berikan hikmah dan ilmu, dan telah Kami selamatkan dia dari (azab yang telah menimpa penduduk) kota yang mengerjakan perbuatan keji. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang jahat lagi fasik.

74.Anna Luth, Iyami' pura mambei'i hikmah anna paissangang, anna Iyami' pura mappasalama'i pole (passessa iya marrua pakkappung) banua iya mappogau' panggauang adae' (carupu'). Sitonganna diangi bassa adae' anna pase'.

وَلُوطًا ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِي كَانَت تَّعْمَلُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ فَٰسِقِينَ ٧٤

75.dan Kami masukkan dia ke dalam rahmat Kami, karena sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang shaleh.

75.Anna Iyami' mappatamai di pammase-I, sawa' sitonganna diangi to shaleh.

وَأَدْخَلْنَٰهُ فِي رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٧٥

76.Dan (ingatlah kisah) Nuh, sebelum itu ketika dia berdo'a, dan Kami memperkenankan do'anya,

76.Anna (ingarangi curitana) Nuh, diandiannapa di'o wattunnai mirau

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ

lalu Kami selamatkan diabeserta pengikutnya dari bencana yang besar.

(mando'a), anna Iyami' mattarima do'ana, mane Iyami' mappasalama'i sola to mappiccoe'i pole di awala' kaiyang.

ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77.Dan Kami telah menolongnya dari kaum yang telah mendustakan ayat-ayat Kami. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang jahat, maka Kami tenggelamkan mereka semuanya.

77.Anna Iyami' pura mattulungi pole di bassa iya pura mallosongang aya'-aya'-I. Sitonganna diangi ise'iya bassa adae', jari Iyami' mappalammusi iyanasanna.

وَنَصَرْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

78. Dan (ingatlah kisah) Daud dan Sulaiman, di waktu keduanya memberikan keputusan mengenai tanaman, karena tanaman itu dirusak oleh kambing-kambing kepunyaan kaumnya. Dan adalah Kami menyaksikan keputusan yang diberikan oleh mereka itu,

78.Anna (ingarangi curitana) Daud anna Sulaiman, diwattunnai mappato' di tuda-tuda', sawa' tuda-tuda' di'o napoda-podake'i bekena bassana. Anna Iyami' massa'bi pato' iya nabei'i (bassana ise'iya) di'o.

وَدَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِى ٱلْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ ٱلْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَٰهِدِينَ ﴿٧٨﴾

79.maka Kami telah memberikan pengertian kepada Sulaiman tentang hukum (yang lebih tepat); dan kepada masing-masing mereka telah Kami berikan hikmah dan ilmu dan telah Kami tundukkan gunung-gunung dan burung-burung, semua bertasbih bersama Daud. Dan Kamilah yang belakukannya.

79.Jari Iyami' pura mambei pahang lao di Sulaiman hukung (kaminang parua), anna disesena Iyami' pura mambei hikmah anna paissangang anna Iyami' pura na mappatunru' buttu anna manu-manu', mattasa'be nasang siola Daud. Anna Iyami' mappogau'i.

فَفَهَّمْنَٰهَا سُلَيْمَٰنَ ۚ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُۥدَ ٱلْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَٱلطَّيْرَ ۚ وَكُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿٧٩﴾

80.Dan telah Kami ajarkan kepada Daud membuat baju besi untuk kamu, guna memelihara kamu dalam peperanganmu; Maka hendaklah kamu bersyukur (kepada Allah).

80.Anna Iyami' pura mappa'guru laodi Daud mappapia baju bassi disesemu, na mappiarao lalang di pammusuammu, jari sitinayannao sukkur (lao di Puang Alla Taala).

وَعَلَّمْنَٰهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُم مِّنۢ بَأْسِكُمْ ۖ فَهَلْ أَنتُمْ شَٰكِرُونَ ﴿٨٠﴾

81.Dan (telah Kami tundukkan) untuk Sulaiman angin yang sangat kencang tiupannya yang berhembus dengan perintahnya ke negeri yang kami telah memberkatinya. Dan adalah Kami Maha Mengetahui segala sesuatu.

81.Anna (Iyami' pura mappatunru') lao di Sulaiman iri' iya majirris sanna', majirris sanna lao di banua iya Iyami' pura barakka'i. Anna Iyami' Ma'issang inggannana apa-apa.

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِى بِأَمْرِهِۦٓ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَىْءٍ عَٰلِمِينَ ﴿٨١﴾

82.Dan Kami telah tundukkan (pula kepada Sulaiman) segolongan syaitan-syaitan yang menyelam (ke dalam laut) untuknya dan mengerjakan pekerjaan selain daripada itu; dan adalah Kami memelihara mereka itu,

82.Anna Iyami' pura mappatunru' (lao di Sulaiman) setang-setang iya ummorong (tama di sasi') anna mappogau' panggauang tania sangga' iya di'o, anna Iyami' mappiarai ise'iya.

وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَكُنَّا لَهُمْ حَٰفِظِينَ ﴿٨٢﴾

83.dan (ingatlah kisah) Ayub, ketika ketika ia menyeru Tuhannya: "(Ya Tuhanku), sesungguhnya aku telah ditimpa penyakit dan Engkau adalah Tuhan Yang Maha Penyayang di antara semua penyayang".

83.Anna (ingarangi curitana) Ayub, di wattunna me'illong di Puanna: (E Puangngu), sitonganna narua' amongeang anna Diango'o (Puang) Masayang di inggannana Pakkesayang.

۞ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٨٣﴾

84.Maka Kamipun memperkenankan seruannya itu, lalu Kami lenyapkan penyakit yang ada padanya dan Kami kembalikan keluarganya kepadanya, dan Kami lipat gandakan bilangan mereka, sebagai suatu rahmat dari sisi Kami dan untuk menjadi peringatan bagi semua yang menyembah Allah.

84.Jari Iyami' matturu'i peillonna di'o, Iyami' mappalannya' amongeanna anna Iyami' mappepembali' sangana'na disesena, anna Iyami' mappaliccu-liccung (mai'dinna) bilanganna, pammase pole di Iyami' anna menjari pappaingarang di inggannana passomba di Puang Alla Taala.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَكَشَفْنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرٍّ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَٰبِدِينَ ﴿٨٤﴾

85.Dan (ingatlah kisah) Ismail, Idris dan Dzulkifli. Semua mereka termasuk orang-orang yang sabar.

85.Anna (ingarangi curitana) Ismail, Idris anna Dzulkifli. Diang nasangi to sa'bar.

وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٨٥﴾

86.Kami telah memasukkan mereka ke dalam rahmat Kami. Sesungguhnya mereka termasuk orang-orang yang shaleh.

86.Iyami' pura mappatamai lalang di pammase-I. Sitonganna diangi to shaleh.

وَأَدْخَلْنَٰهُمْ فِى رَحْمَتِنَآ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٦﴾

87. Dan (ingatlah kisah) Dzun Nun (Yunus), ketika ia pergi dalam keadaan marah, lalu ia menyangka bahwa Kami tidak akan mempersempitnya (menyulitkannya), maka ia menyeru dalam keadaan yang sangat gelap: "Bahwa tidak ada Tuhan selain Engkau, Maha Suci Engkau, sesungguhnya aku adalah termasuk orang-orang yang zalim".

87.Anna (ingarangi curitana) Dzun Nun (Yunus), diwattunna diangi lamba (mamanya) macai', mane diangi massanga mua' Iyami' andiang na mappasippi'i, jari diangi meillong (lalang) di apattangang: Mua' andiang diang Puang selaenna I'o, Tongang mapaccingo'-O, sitonganna dianga' to ta'lalo (pagau' bawang).

وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ أَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبْحَٰنَكَ إِنِّى كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٧﴾

88.Maka Kami telah memperkenankan do'anya dan menyelamatkannya daripada kedukaan. Dan demikianlah Kami selamatkan orang-orang yang beriman.

88.Jari Iyami' matarima do'ana anna mappasalama'i pole di amongeang. Anna bassami di'o Iyami' mappasalama' to matappa'.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْغَمِّ ۚ وَكَذَٰلِكَ نُۨجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89.Dan (ingatlah kisah) Zakaria, tatkala ia menyeru Tuhannya: "Ya Tuhanku janganlah Engkau membiarkan aku hidup seorang diri dan Engkaulah Waris Yang Paling Baik.

89.Anna (ingarangi curitana) Zakaria, diwattunnai meillong di Puanna: E Puangngu da mupaso'na' tuo sisa'u anna Diango'o (Puang) pammana' kaminang macoa.

وَزَكَرِيَّآ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرْنِى فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٨٩﴾

90. Maka Kami memperkenankan do'anya, Kami anugerahkan kepadanya Yahya dan Kami jadikan isterinya dapat mengandung. Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang selalu bersegera dalam (mengerjakan) perbuatan-perbuatan yang baik dan

90.Anna Iyami' mattarima do'ana, anna Iyami' mappapasiga disesena Ya'ya anna Iyami' mappajari bainena mala battang. Sitonganna diangi to samata mappamasiga (mappogau') panggauang macoa anna diangi mando'a di Iyami' sawa'

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَوَهَبْنَا لَهُۥ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُۥ زَوْجَهُۥٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا خَٰشِعِينَ ﴿٩٠﴾

mereka berdo'a kepada Kami dengan harap dan cemas. Dan mereka adalah orang-orang yang khusyu' kepada Kami.

mahhara' anna marakke'. Anna diangi to khusu' di Iyami'.

وَٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلۡنَٰهَا وَٱبۡنَهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٩١

91.Dan (ingatlah kisah) Maryam yang telah memelihara kehormatannya, lalu Kami tiupkan ke dalam (tubuh)nya ruh dari Kami dan Kami jadikan dia dan anaknya tanda (kekuasaan Allah) yang besar bagi semesta alam.

91.Anna (ingarangi curitana) Maryam iya mappiara apaccianganna, mane Iyami' mattuei tama di (tuwunna) nyawa pole di Iyami' anna Iyami' mappajari'i anna ana'na alama' (akkusanna Puang Alla Taala) Kaiyang di inggannana alang.

إِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُونِ ٩٢

92.Sesungguhnya (agama tauhid) ini adalah agama kamu semua; agama yang satu dan Aku adalah Tuhanmu, maka sembahlah Aku.

92.Sitonganna (Agama pappamesa) di'e angamamu iyanasang, agama mesa anna Iyau Puammu, jari somba'.

وَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡۖ كُلٌّ إِلَيۡنَا رَٰجِعُونَ ٩٣

93.Dan mereka telah memotong-motong urusan (agama) mereka di antara mereka. Kepada Kamilah masing-masing golongan itu akan kembali.

93.Anna diangi ise'iya pura mappolo-polong urusang (agamana) disesena. Di Iyami' inggannana (umma' di'o) membali'.

فَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا كُفۡرَانَ لِسَعۡيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ٩٤

94.Maka barangsiapa yang mengerjakan amal shaleh, sedang ia beriman, maka tidak ada pengingkaran terhadap amalannya itu dan sesungguhnya Kami menuliskan amalannya itu untuknya.

94.Jari inai mappogau' ammal shaleh, anna diangi matappa', jari andiang diang akaperang di ammalna di'o anna sitonganna Iyami' mattulis appalanna di'o disesena.

وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَآ أَنَّهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٩٥

95. Sungguh tidak mungkin atas (penduduk) suatu negeri yang telah Kami binasakan, bahwa mereka tidak akan kembali (kepada Kami).

95.Tongang andiangi (harangi) di (pakkappung)na mesa banua iya Iyami' pura paaccur, mua' diangi na andiang membali' (di Iyami').

حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتۡ يَأۡجُوجُ وَمَأۡجُوجُ

96. Hingga apabila dibukakan (tembok) Ya'juj

96.Lambi'i dibuaiang (rindinna) Ya'juj anna

وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾

dan Ma'juj, dan mereka turun dengan cepat dari seluruh tempat yang tinggi.

Ma'juju, anna diangi mirrawung masiga sanna' pole di inggannaria engeang malinggao.

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

97. Dan telah dekatlah kedatangan janji yang benar (hari berbangkit), maka tiba-tiba tebelalaklah mata oarang-orang yang kafir. (mereka bekata): "Aduhai, celakalah kami, sesungguhnya kami adalah kelalaian tentang ini, bahakan kami adalah orang-orang zalim".

97.Anna kadeppu'mi di apoleangangna janji (talli') parua (allo dibue'), jari tappa' mimbulla' matanna to kaper. (Diangi ma'uang): Adede, cila-cilakapai iyami', sitonganna iyami' lalang di takkalupang di bassa di'e, anna iyami' to ta'lalo (pagau' bawang).

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾

98.Sesungguhnya kamu dan apa yang kamu sembah selain Allah, adalah umpan Jahannam, kamu pasti masuk ke dalamnya.

98.Sitonganna diango'o anna anu musomba selaenna Puang Alla Taala, pa'undui naraka Jahannam, diango'o tongang na mittama.

لَوْ كَانَ هَٰؤُلَاءِ آلِهَةً مَّا وَرَدُوهَا ۖ وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

99. Andaikata berhala-berhala itu tuhan, tentulah mereka tidak masuk neraka. Dan semuanya akan kekal di dalamnya.

99.Tenna' barahala-barahala di'o puang, diangi ise'iya andiang na mittama di naraka ana diangi na ka'deng (mannannungang) nasang di lalang.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Mereka merintih di dalam api dan ereka di dalamnya tidak bisa mendengar.

100.Diangi mirrae-raeng lalang di api anna diangi di lalanna andiang pairrangngi.

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

101.Bahwasanya orang-orang yang telah ada untukmereka ketetapan yang baik dari Kami, mereka itu dijatuhkan dari neraka.

101.Sitonganna to diang disesena pato' macoa pole di Iyami', diangi dipakarambo pole di naraka.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۖ وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

102.mereka tidak mendengar sedikitpun suara api neraka, dan mereka kekal dalam menikmati apa yang diingini oleh mereka.

102.Diangi ise'iya mala pairangngi mau nasicco'na bambana api naraka, diangi ise'iya ka'deng (mannanungang) mappenyamangngi anu naelo'i.

103.Mereka tidak disusahkan oleh kedahsyatan yang besar (pada hari kiamat), dan mereka disambut oleh para malaikat. (Malaikata berkata): "Inilah harimu yang telah dijanjikan kepadamu".

103.Diangi ise'iya andiang disussai akaiyanganna anu kaiyang (allo kiama'), anna diangi ise'iya natarima malaika', (malaika' ma'uang): Iyamo di'e allomu iya dijanjiango'o.

لَا يَحْزُنُهُمُ ٱلْفَزَعُ ٱلْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ ٱلَّذِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ١٠٣

104.(Yaitu) pada hari Kami gulung langit sebagai menggulung lembaran-lembaran kertas. Sebagaimana Kami telah memulai penciptaan pertama begitulah Kami akan mengulanginya. Itulah suatu janji yang pasti Kami tepati; sesungguhnya Kamilah yang akan melaksanakannya.

104.(Iyamo) di allo dibalulu'na langi' sitteng mambalulu' sura'. Miapai Iyami' mappapiai mammulang, bassa tomi Iyami' na mappakkullingngi. Iyamo di'o janji (talli') iya Iyami' ola, sitonganna Iyami' na mappogau'i.

يَوْمَ نَطْوِى ٱلسَّمَآءَ كَطَىِّ ٱلسِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَأْنَآ أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُۥ ۚ وَعْدًا عَلَيْنَآ ۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ١٠٤

105.Dan sungguh telah Kami tulis di dalam Zabur sesudah (Kami tulis dalam) Lauh Mahfuzh, bahwasanya bumi ini dipusakai hamba-hambaku yang shaleh.

105.Anna Iyami' tongang mattulis (maukir) lalang di Zabur dipuranamo (Iyami' ukir lalang) di (Lauh Mahfudz), mua' lino di'e di mana'i di batua' shaleh-U.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِى ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعْدِ ٱلذِّكْرِ أَنَّ ٱلْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِىَ ٱلصَّٰلِحُونَ ١٠٥

106.Sesungguhya (apa yang disebutkkan) dalam (surat) ini, benar-benar menjadi peringatan bagi kaum yang menyembah Allah).

106.Sitonganna (anu iya dipau lalang di sura' di'e), tongang menjari pappaingarang di to massomba (Puang Alla Taala).

إِنَّ فِى هَٰذَا لَبَلَٰغًا لِّقَوْمٍ عَٰبِدِينَ ١٠٦

107.Dan tiadalah Kami mengutus kamu, melainkan untuk (menjadi) rahmat bagi semesta alam.

107.Anna andiangi Iyami' massio'o, selaenna (menjari) pammase di inggannana alang.

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ١٠٧

108.Katakanlah: "Sesungguhnya yang diwahyukan kepadaku adalah: 'Bahwasanya Tuhanmu adalah Tuhan Yang Esa, maka hendaklah kamu beserah diri (kepda-Nya)".

108.Pa'uango'o: Sitonganna iya diwahyukan diseseu iyamo: Mua' sitonganna Puammu Puang Mesa, jari sitinayannao mappakatuna ale (disesena).

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ١٠٨

109.Jika mereka berpaling, mak katakanlah: 'Aku telah menyampaikan kepada kamu sekalian (ajaran) yang sama (antara kita) dan aku tidak mengetahui apakah yang diancamkan kepadamu itu sudah dekat atau masih jauh?

109.Mua' diangi ise'iya meppondo', jari pa'uango'o: Pura' mappalambi' disesemu iyanasang (pe'guruang) sitteng anna andianga' ma'issang anu napappaarakkeango'o, kadeppu'mi iyade' karao duai?

فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُلْ ءَاذَنتُكُمْ عَلَىٰ سَوَآءٍ وَإِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ١٠٩

110.Sesungguhnya Dia mengetahui perkataan (yang kamu ucapkan) dengan terang-terangan dan Dia mengetahui apa yang kamu rahasiakan.

110.Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) ma'isang pau (iya mupau) mannassa anna Diangi ma'issang anu murahasiakang.

إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ١١٠

111.Dan aku tiada mengetahui boleh jadi hal itu cobaan bagi kamu dan kesenangan sampai kepada suatu waktu.

111.Anna andianga' ma'issang malai di anu bassa di'o paccowa disesemu anna asannangang lambi' di mesa wattu.

وَإِنْ أَدْرِى لَعَلَّهُۥ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ١١١

112.(Muhammmad) berkata: "Ya Tuhanku, berilah keputusan dengan adil Dan Tuhan kami ialah Tuhan Yang Maha Pemuah lagi Yang dimohon pertolongan-Nya terhadap apa yang kamu katakan".

112.(Muhammad) ma'uang: E Puangngu, bei pato' maroro (adil). Anna Puangngi iyamo' Puang Mesa Pammase iya diengei merau tulung di anu mupau.

قَٰلَ رَبِّ ٱحْكُم بِٱلْحَقِّ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١١٢

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Hai manusia, bertakwalah kepada Tuhannmu; sesungguhnya kegoncangan hari kiamat itu adalah suatu kejadian yang sangat besar (dahsyat).	*1.E inggannana rupa tau, takwao lao di Puammu, sitonganna royonna allo kiama' di'o kaiyang sanna'.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡۚ إِنَّ زَلۡزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَيۡءٌ عَظِيمٞ ١
2.(Ingatlah) pada hari (ketika) kamu melihat kegoncangan itu, lalailah semua wanita yang menyusui anak dari anak yang disusuinya dan gugurlah kandungan segala wanita yang hamil, dan kamu lihat manusia dalam keadaan mabuk, padahal sebenarnya mereka tidak mabuk, akan tetapi azab Allah itu sangat kerasnya.	*2.(Ingarangi) di allo (wattummu) ma'ita aroyongang di'o, takkalupami inggannana tobaine iya mappasusu ana'na pole di ana' nasusui anna malai nasammi are'na tobaine battang, anna muitai tau mawo', anna sitonganna diangi andiang mawo', anna sitonganna passessa (awala')na Puang Alla Taala tongang makarras.*	يَوۡمَ تَرَوۡنَهَا تَذۡهَلُ كُلُّ مُرۡضِعَةٍ عَمَّآ أَرۡضَعَتۡ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمۡلٍ حَمۡلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٞ ٢
3.Di antara manusia ada orang yang membantah tentang Allah) tanpa ilmu pengetahuan dan mengikuti setiap syaitan yang sangat jahat,	*3.Pole di rupa tau diang massakka' Puang Alla Taala andiang paissangang anna mappiccoe'i setang adae'.*	وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيۡطَٰنٖ مَّرِيدٖ ٣
4.yang telah ditetapkan terhadap syaitan itu, bahwa barangsiapa yang berkawan denga dia, tentu dia akan menyesatkannya, dan membawanya ke azab neraka.	*4.Iya pura di pato' di setang di'o, mua' inai massiolangi diangi na napapusa, anna mambawai di passessana naraka.*	كُتِبَ عَلَيۡهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ وَيَهۡدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٤

5. Hai manusia, jika kamu dalam keraguan tentang kebangkitan (dari kubur), maka (ketahuilah) sesungguhnya Kami telah menjadikan kamu dari tanah, kemudian dari setetes mani, kemudian dari segumpal darah, kemudian dari segumpal daging yang sempurna, agar kami jelaskan kepada kamu dan Kami tetapkan dalam rahim, apa yang Kami kehendaki sampai waktu yang telah ditentukan, kemudian Kami keluarkan kamu sebagai bayi, kemudian (dengan berangsur-angsur) kamu sampailah kepada kedewasaan, dan diantara kamu ada yang diwafatkan dan (ada pula) di antara kamu yang dipanjangkan umurnya sampai pikun, supaya dia tidak mengetahui lagi sesuatupun yang dahulunya telah diketahuinya. Dan kamu lihat bumi ini kering , kemudian apabila telah Kami turunkan air di atasnya, hiduplah bumi itu dan suburlah dan menumbuhkan berbagai macam tumbuh-tumbuhan yang indah.

5.E inggannana rupa tau, mua' diango'o bata-bata di bue'na (pole di Ku'bur), jari (issangi) sitonganna Iyami' pura mappara'bue'o pole di lita', mane pole di satti'diang manning, mane pole di cera' sakkammung, mane pole di issi sakkammung iya sukku' ajarianna anna iya andiang sukku', malaai Iyami' mappannassa disesemu anna Iyami' mappato' lalang di are', apa Iyami' poelo' lambi' wattu di pato', mane diangi Iyami' mappasungo'o (menjari) nanaeke, mane sisicco' diango'o lambi' (kaiyang menjari neimuane, anna disesemu diang dipatei anna (diang to'o) di pamalakka ummurna lambi'i ole-ole, anna diangi andiang ma'issang apa-apa iya diolo' naissang. Anna diango'o ma'ita lino di'e mara'e, mane mua' Iyami' mappaturung uai urang di baona, tuomi lino di'o anna marumbomi anna mappatuo inggannana (mai'di) tuda-tuda' malolo.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّنَ ٱلۡبَعۡثِ فَإِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ مِن مُّضۡغَةٖ مُّخَلَّقَةٖ وَغَيۡرِ مُخَلَّقَةٖ لِّنُبَيِّنَ لَكُمۡۚ وَنُقِرُّ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ نُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ أَشُدَّكُمۡۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرۡذَلِ ٱلۡعُمُرِ لِكَيۡلَا يَعۡلَمَ مِنۢ بَعۡدِ عِلۡمٖ شَيۡـٔٗاۚ وَتَرَى ٱلۡأَرۡضَ هَامِدَةٗ فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡ وَأَنۢبَتَتۡ مِن كُلِّ زَوۡجِۭ بَهِيجٖ ٥

6. Yang demikian itu, karena sesungguhnya Allah, Dialah Yang Ha' dan sesungguhnya Dialah yang menghidupkan segala yang mati dan sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

6.ya bassa di'o, sawa' sitonganna Puang Alla Taala, Diangi (Puang tongang) parua anna sitonganna Diangi (Puang) mappatuo inggannana anu mate anna sitonganna Puang Alla Taala Kuasa di inggannana apa-apa.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٦

7. dan sesungguhnya hari kiamat pastilah datang, tak ada keraguan padanya; dan bahwasanya Allah membangkitkan semua orang di dalam kubur.

7.Anna sitonganna allo kiama' di'o tongang napolei, andiang diang batang lao, anna sitonganna Puang Alla Taala mambue' inggannana to lalang di ku'bur.

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِي ٱلْقُبُورِ ٧

8. Dan di antara manusia ada orang-orang yang membantah tentang Allah tanpa ilmu pengetahuan, tanpa petunjuk dan tanpa kitab (wahyu) yang bercahaya.

8.Anna pole di rupa tau diang to massakka' Puang tania paissangang, tania panunju' anna tania Kitta' (wahyu) tayang,.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ٨

9.dengan memalingkan lambungnya untuk menyesatkan manusia dari jalan Allah. Ia mendapat kehinaan di dunia dan di hari kiamat Kami merasakan kepadanya azab neraka yang membakar.

9.Mappipipppondo' dadanna (taka'bor) na mappapusa tau pole di tangalalanna Puang Alla Taala. Diangi mallolongang amatunang di lino anna di allo kiama' Iyami' mapperasai'i naraka mitunu.

ثَانِيَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُۥ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ٩

10.(Akan dikatakan kepadanya): “Yang demikian itu, adalah disebabkan perbuatan yang dikerjakan oleh kedua tangan kamu dahulu dan sesungguhnya Allah sekali-kali bukanlah penganiaya hamba-hamba-Nya”.

10.(na dipauangngi): Iya bassa di'o, nasawa'i panggauang da'dua limammu diolo' anna sitonganna Puang Alla Taala tongang andiang panggau' bawang di batua-batuan-Na.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ١٠

11.Dan di antara manusia ada orang yang menyembah Allah dengan berada di tepi, maka jika ia memperoleh kebajikan, tetaplah ia dalam keadaan itu, dan jika ia ditimpa oleh suatu bencana, berbaliklah ia ke belakang. Rugilah ia di dunia dan di akhirat. Yang demikian itu adalah kerugian yang nyata.

11.Anna pole di rupa tau diang to massomba Puang Alla Taala sawa' diangi di biring (mattongang-tongang), jari mua' diangi mallolongang acoang, tatta'mi lalang, anna mua' diangi narua awala' diangi mippondo' (kaper membali'). Rugi'i di lino anna di ahera'. Iya bassa di'o arugiang ma'nyata.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُۥ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِهِۦ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا وَٱلْأٓخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ١١

12.Ia menyeru selain Allah, sesuatu yang tidak dapat memberi mudharat dan tidak (pula) memberi manfaat kepadanya. yang demikian itu adalah kesesatan yang jauh.

12.Diangi meillong selaenna Puang Alla Taala, anu andiang mala mambei mudharat (adaeang) anna andiang toi mala mambei guna disesena. Iya bassa di'o apusang karao.

يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنفَعُهُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

13.Ia menyeru sesuatu yang sebenarnya mudharatnya lebih dekat dari manfaatnya. Sesungguhnya yang diserunya itu adalah sejahat-jahat penolong dan sejahat-jahat kawan.

13.Diangi meillong iya sitonganna adaenganna (mudharatna) la'bi kadeppu' pole di gunana. Sitonganna anu naillongngi di'o kaminang adae'na pattuung anna kaminang adae'na sola.

يَدْعُو لَمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ ۚ لَبِئْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

14.Sesungguhnya Allah memasukkan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shaleh ke dalam surga-surga yang di bawahnya mengalir sungai-sungai. Sesungguhnya Allah berbuat apa yang Dia kehendaki.

14.Sitonganna Puang Alla Taala mappatama to matappa' anna mappogau' ammal shaleh lalang di suruga iya di naunna lolong lembang. Sitonganna Puang Alla Taala mappogau' anu napoelo'.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

15.Barangsiapa yang menyangka bahwa Allah sekali-kali tiada menolongnya (Muhammad) di dunia dan akhirat, maka hendaklah ia merentangkan tali ke langit, kemudian hendaklah ia melaluinya, kemudian hendaklah ia pikirkan apakah tipu dayanya itu dapat melenyapkan apa yang menyakitkan hatinya.

15.Inai massanga mua' Puang Alla Taala andiang mattulungi (Muhammad) di lino anna di ahera', jari sitinayannai mambeso gulang di langi, mane diangi ma'olai, mane sitinayannai napikkirri pepagenggena di'o mala mappalanynya' anu mappamonge' atena.

مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

16.Dan demikianlah Kami telah menurunkan Al Qur'an yang merupakan ayat-ayat yang nyata; dan bahwasanya Allah memberikan petunjuk kepada siapa yang Dia kehendaki.

16.Anna bassami di'o Iyami' pura mapparawung Koroang, diangi aya'-aya' ma'nyata. Anna sitonganna Puang Alla Taala mambei pejollo' di to inai naelo'i.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17.Sesungguhnya orang-orang beriman, orang-orang Yahudi, orang-orang Shabi-in, orang-orang Nasrani, orang-orang Majusi dan orang-orang musyrik, Allah akan memberi keputusan di antara mereka pada hari kiamat. Sesungguhnya Allah menyaksikan segala sesuatu.

17.Sitonganna to matappa', to Yahudi, to Shabiin, to Nasrani, to Majusi, anna to mappada'dua, Puang Alla Taala na mambei'i pato' disesena di allo kiama'. Sitonganna Puang Alla Taala massa'bi inggannana seuwa-seuwa (apa-apa).

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ١٧

18.Apakah kamu tiada mengetahui, bahwa kepada Allah bersujud apa yang ada di langit, di bumi, matahari, bulan, bintang, gunung, pohon-pohonan, binatang yang melata dan sebagian besar daripada manusia? Dan banyak di antara manusia yang telah ditetapkan azab atasnya. Dan barangsiapa yang dihinakan Allah maka tidak seorangpun yang memuliakannya. Sesungguhnya Allahberbuat apa yang Dia kehendaki.

18.Andiangdi muissang, mua' di Puang Alla Taalai suju' anu di langi', di lino, mata allo, bulang, olo'-olo' millene' anna sambareang mai'di pole di tau? Anna mai'di di tau iya pura dipato' sessana. Anna inai napamatuna Puang Alla Taala jari andiang diang mesa tau namala mappamarayai. Sitonganna Puang Alla Taala mappogau' anu napoelo'.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ ۗ وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ۩ ١٨

19.Inilah dua golongan (golongan mukmin dan golongan kafir) yang bertengkar, mereka saling bertengkar mengenai Tuhan mereka. Maka orang kafir akan dibuatkan untuk mereka pakaian-pakaian dari api neraka. Disiramkan air yang sedang mendidih ke atas kepala mereka.

19.Iyamo di'e da'dua (to matappa' anna to kaper) sialla, diangi sialla masaalah Puanna. Jari to kaper na dipapiang pakeang pole di naraka. Ditolloang uai re'de di ulunna.

۞ هَٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُواْ فِى رَبِّهِمْ ۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ ١٩

20.Dengan air itu dihancurluluhkan segala apa yang ada dalam perut mereka dan juga kulit (mereka).

20.Sawa' uai di'o accuri anu di are'na anna uli'na.

يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ٢٠

Indonesian	Translation	Arabic
21.Dan untuk mereka cambuk-cambuk dari besi.	*21.Anna dise'iya cambo' bassi.*	وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنۡ حَدِيدٖ ٢١
22.Setiap kali mereka hendak ke luar dari neraka lantaran kesengsaraan mereka, niscaya mereka dikembalikan ke dalamnya. (Kepada mereka dikatakan): "Rasailah azab yang membakar ini".	*22.Mua' diangi melo' missung pole di naraka sawa' sussana, diangi na dipepembali' tama. (Disesena dipaungngi): Pirasai sessa mitunu di'e.*	كُلَّمَآ أَرَادُوٓاْ أَن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا مِنۡ غَمٍّ أُعِيدُواْ فِيهَا وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٢٢
23.Sesungguhnya Allah memasukkan orang-orang beriman dan mengerjakan amal yang shaleh ke dalam surga-surga yang di bawahnya mengalir sungai-sungai. Di surga itu mereka diberi perhiasan dengan gelang-gelang dari emas dan mutiara, dan pakaian mereka adalah sutera.	*23.Sitonganna Puang Alla Taala mappatama to matappa' anna mappogau' ammal shaleh (tama) di suruga iya dinaunna lolong lembang. Di suruga di'o diangi ise'iya di belo-beloi gallang bulawang anna muttia, anna pakaenna iyamo sa'be.*	إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٢٣
24.Dan mereka diberi petunjuk kepada ucapan-ucapan yang baik dan ditunjuki (pula) kepada jalan (Allah) yang terpuji.	*24.Anna diangi ise'iya dibei panunju' di pau-pau macoa anna dipatiroi toi di tangalalang (Puang Alla Taala) maraya.*	وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡحَمِيدِ ٢٤
25.Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan menghalangi manusia dari jalan Allah dan Masjidil Haram yang telah Kami jadikan untuk semua manusia, baik yang bermukim di situ maupun di padang pasir dan siapa yang bermaksud di dalamnya melakukan kejahatan secara zalim, niscaya akan Kami rasakan kepadanya sebahagian siksa yang pedih.	*25.Sitonganna to kepar anna mappusara tau pole di tangalalangna Puang Alla Taala anna Masjidil haram iya Iyami' pura pajari di inggannana tau, iya mottong dio iya de' di padang pasir anna inai mittama lalang di adaeang ta'lalo, Iyami' tongang na mpperasai'i sambareang passessa masanna'.*	إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ وَمَن يُرِدۡ فِيهِ بِإِلۡحَادِۢ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ٢٥
26.Dan (ingatlah), ketika Kami memberikan tempat kepada Ibrahim di tempat	*26.Anna (ingarangi), diwattu'-I mambei engeang lao di Ibrahim di*	وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ أَن لَّا تُشۡرِكۡ بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ

Baitullah (dengan mengatakan): “Janganlah kamu memperserikatkan sesuatupun dengan Aku dan sucikanlah rumah-Ku ini bagi orang-orang yang thawaf, dan orang-orang yang beribadat dan orang-orang yang ruku’ dan sujud.

engeang Baitulla' (na ma'uang): dao diang mupappada'duanga' anna paccingngi boya'-U di'e di to mattawapa', anna to ma'ibadah (makkasiwiang) anna to ruku' anna suju'.

لِلطَّآئِفِينَ وَٱلْقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿٢٦﴾

27.Dan berserulah kepada manusia untuk mengerjakan haji, niscaya mereka akan datang kepadamu dengan berjalan kaki, dan mengendarai unta yang kurus yang datang dari segenap penjuru yang jauh.

27.Anna peillongo'o di rupa tau na mahhajji, diangi ise'iya na pole disesemu millamba, missawe (unta) madokkor, pole di inggannana engeang karao.

وَأَذِّن فِى ٱلنَّاسِ بِٱلْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

28.supaya mereka menyaksikan berbagai manfaat bagi mereka dan supaya mereka menyebut nama Allah pada hari yang telah ditentukan atas rezki yang Allah telah berikan kepada mereka berupa binatang ternak. Maka makanlah sebahagian daripadanya dan (sebahagian lagi) berikanlah untuk dimakan orang-orang yang sengsara lagi fakir.

28.Mamoare'i ise'iya ma'ita mai'di guna disesena anna mamoare'i ise'iya mappau (marrappe) sangana Puang Alla Taala di allo iya dipato' di pappidalle'na Puang Alla Taala pura nabei ise'iya, sitteng olo'-olo' piarang. Jari andei sambareang disesena (anna sambareang laenna) bei na naandei to masara na pakker.

لِّيَشْهَدُوا۟ مَنَٰفِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْلُومَٰتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۖ فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْبَآئِسَ ٱلْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾

29.Kemudian, hendaklah mereka menghilangkan kotoran yang ada pada badan mereka dan hendaklah mereka menyempurnakan nazar-nazar mereka dan hendaklah mereka melakukan thawaf sekeliling rumah yang tua itu (Baitullah).

29.Mane sitinayannai ise'iya mappa'dai' adaeang (anu carupu') iya diang di alawena anna sitinayannai mappogau' tinja' anna sitinayannai mattawapa' migguliling di boyang matoa di'o (Baitullah).

ثُمَّ لْيَقْضُوا۟ تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا۟ نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا۟ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

30.Demikianlah (perintah Allah). Dan barangsiapa mengagungkan apa-apa yang terhormat di sisi Allah maka itu adalah lebih baik baginya di sisi Tuhannya. Dan telah dihalalkan bagi kamu semua binatang ternak, terkecuali yang diterangkan kepadamu keharamannya, maka jauhilah olehmu berhala-berhala yang najis itu dan jauhilah perkataan-perkataan dusta.

30.Bassami di'o (pesiona Puang Alla Taala). Anna inai mappamaraya anu di Puang Alla Taala, jari diangi la'bi macoa di Puanna. Anna purai dihallallakang di sesemu iyanasang olo' piarang, selaenna iya dipannassa aharanganna disesemu, jari piakaraoi barahala najjis di'o anna piakaraoi pau losong.

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱجْتَنِبُوا۟ ٱلرِّجْسَ مِنَ ٱلْأَوْثَٰنِ وَٱجْتَنِبُوا۟ قَوْلَ ٱلزُّورِ ﴿٣٠﴾

31.dengan ikhlas kepada Allah, tidak mempersekutukan sesuatu dengan Dia. Barangsiapa mempersekutukan sesuatu dengan Allah, maka adalah ia seolah-olah jatuh dari langit lalu disambar oleh burung, atau diterbangkan angin ke tempat yang jauh.

31. ikhlas di Puang Alla Taala, andiang diang anu muppada'duangangi,. Inai mappada'duangangi Puang Alla Taala, jari diangi sitteng bemme' di langi' mane natora' guttur di engeang karao.

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِۦ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ أَوْ تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيحُ فِى مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

32.Demikianlah (perintah Allah). Dan barangsiapa mengagungkan syi'ar-syi'ar Allah, maka sesungguhnya itu timbul dari ketakwaan hati.

32.Bassami di'o (pesiona Puang Alla Taala). Anna inai mappamaraya syiar-syiarna Puang Alla Taala, jari sitonganna diangi di'o pole di takwana ate.

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى ٱلْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

33. Bagi kamu pada binatang-binatang hadyu, itu ada beberapa manfaat sampai kepada waktu yang ditentukan, kemudian tempat wajib (serta akhir masa) menyembelihnya ialah setelah sampai ke Baitul Atik (Baitullah).

33.Disesemu olo'-olo' hadyu (unta, saping, beke, gimbal), disesena diang guna lambi' di wattu dipato'. Mane engeang waji' manggere'i dilambi'namo lao di Baitul Atik (Baitullah).

لَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

34.Dan bagi tiap-tiap umat telah Kami syariatkan penyembelihan (kurban), supaya mereka menyebut

34.Anna di tungga-tungga' umma' Iyami' pura maabei sarea' na manggere' (korowa)

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم

nama Allah terhadap binatang ternak yang telah direzkikan Allah kepada mereka, maka Tuhanmu ialah Tuhan Yang Maha Esa, karena itu berserah dirilah kamu kepada-Nya. Dan berilah kabar gembira kepada orang yang tunduk patuh (kepada Allah).

mappau sangana Puang Alla Taala di olo' piarang iya nabengang Puammu Puang mesa , jari diango'o mappakatuna ale disese-Na. Anna bengangi karewa mapperio-rio di to tunru' (di Puang Alla Taala).

مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۗ فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَلَهُۥٓ أَسْلِمُوا۟ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

35.(yaitu) orang-orang yang apabila disebut nama Allah gemetarlah hati mereka, orang-orang sabar terhadap apa yang menimpa mereka, orang-orang yang mendirikan sembahyang dan orang-orang yang menafkahkan sebagian dari apa yang telah Kami rezkikan kepada mereka.

35.(Iyamo) to mua' dirappei sangana Puang Alla Taala mindi'diri atena, to sa'bar di anu marruai, to makke'deang sambayang anna to mappasulakkang sambare iya Iyami' pura bei'i (dalle').

ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾

36.Dan telah Kami jadikan untuk kamu unta-unta itu sebagian dari syi'ar Allah, kamu memperoleh kebaikan yang banyak padanya, maka sebutlah olehmu nama Allah ketika kamu menyembelihnya dalam keadaan berdiri (dan telah terikat). Kemudian apabila telah roboh (mati), maka makanlah sebahagiannya dan beri makanlah orang yang rela dengan apa yang ada padanya (yang tidak meminta-minta) dan orang yang meminta. Demikianlah Kami telah menundukkan unta-unta itu kepada kamu, mudah-mudahan kamu bersyukur.

36.Anna Iyami' pura mappajari unta di'o sambareang pole di syiarna Puang Alla Taala, diango'o mallolongang acoang mai'di disesena, jari rappei sangana Puang Alla Taala mikke'de (titujuang). Anna mua' diangi bemme' (mate), jari andei sambareang anna pandei iya melo' iya diang disesena (iya andiang mirau-rau) anna to mirau. Bassami di'o Iyami' mappatunru' unta disesemu, mamoare'o sukkur.

وَٱلْبُدْنَ جَعَلْنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ ٱللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۖ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْقَانِعَ وَٱلْمُعْتَرَّ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

37.Daging-daging unta dan darahnya itu sekali-kali tidak dapat mencapai

37.Issi unta anna cera'na di'o tongang andiangi mala na mallolongang

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا

لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ ۗ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

(riona) Puang Alla Taala, tapi' rakke'mu na mala mallolongang. Bassami di'o Puang Alla Taala mappatunru' disesemu mamoare'o mappamaraya Puang Alla Taala di patiroan-Na disesemu. Anna karewai mapperi-rio di to mappogau' acoang.

(keridhaan) Allah, tetapi ketakwaan dari kamulah yang dapat mencapainya. Demikianlah Allah telah menundukkannya untuk kamu supaya kamu mengagungkan Allah terhadap hidayah-Nya kepada kamu. Dan berilah kabar gembira kepada orang-orang yang berbuat baik.

۞ إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

38.Sitonganna Puang Alla Taala mattunduang to matappa'. Sitonganna Puang Alla Taala andiang maelo'i to bali' balla' na makkaperri pappenyamang.

38.Sesungguhnya Allah membela orang-orang yang telah beriman. Sesungguhnya Allah tidak menyukai tiap-tiap orang yang berkhianat lagi mengingkari ni'mat.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

39.Dielorammi (mammusu') di to di musu'i, sawa' sitonganna diangi ise'iya tongang digau' bawang. Anna sitonganna Puang Alla Taala tongang kuasa disesena.

39.Telah diizinkan (berperang) bagi orang-orang yang diperangi, karena sesungguhnya mereka telah dianiaya. Dan sesungguhnya Allah benar-benar Maha Kuasa menolong mereka itu.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَن يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ۗ وَلَيَنصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنصُرُهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

40.(iyamo) to pura disio malai (dirimba) pole di kappunna andiang parua, selaenna sawa' diangi ma'uang: Puangngi sangga' Puang Alla Taala. Anna tenna' Puang Alla Taala andiang mappusara di tau sawa' sambare laenna, diangi nadipaaccur engeang nengei ma'ibadah to Nasrani, gerejana yahudi anna masigi, iya di lalanna mai'di dirappe sangana Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala na mattulung to mattulung di (agama-na). Sitonganna Puang Alla Taala tongang kua' na Maraya.

40.(yaitu) orang-orang yang telah diusir dari kampung halaman mereka tanpa alasan yang benar, kecuali karena mereka berkata: "Tuhan kami hanyalah Allah". Dan sekiranya Allah tiada menolak (keganasan) sebagian manusia dengan sebagian yang lain, tentulah dirobohkan biara-biara Nasrani, gereja-gereja, rumah-rumah ibadat orang Yahudi dan masjid-masjid, yang di dalamnya banyak disebut nama Allah. Sesungguhnya Allah pasti menolong orang yang menolong (agama)-Nya. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

41.(yaitu) orang-orang yang jika Kami teguhkan kedudukan mereka di muka bumi, niscaya mereka mendirikan sembahyang, menunaikan zakat, menyuruh berbuat yang ma'ruf dan mencegah dari perbuatan yang mungkar; dan kepada Allah-lah kembali segala urusan.

41.(Iyamo) to mua' Iyami' mappamasse'i onrona di lino, diangi makke'deang sambayang, mappasung sakka', massio mappogau' panggauang macoa anna mappusara mappogau' panggauang adae'. Anna di Puang Alla Taalai membali' inggannana urusang.

ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُواْ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَنَهَوۡاْ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۗ وَلِلَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلۡأُمُورِ ٤١

42.Dan jika mereka (orang-orang musyrik) mendustakan kamu, maka sesungguhnya telah mendustakan juga sebelum mereka kaum Nuh, 'Aad dan Tsamud.

42.Mua' diangi ise'iya (to mappada'dua) mallosongango'o, jari sitonganna diangi mallosongang to diandianna bassa Nuh. 'Ad anna Tsamud.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَعَادٞ وَثَمُودُ ٤٢

43.dan kaum Ibrahim dan kaum Luth.

43.Anna bassa Ibrahim anna bassa Luth.

وَقَوۡمُ إِبۡرَٰهِيمَ وَقَوۡمُ لُوطٖ ٤٣

44.dan penduduk Madyan, dan telah didustakan Musa, lalu Aku tangguhkan (azab-Ku) untuk orang-orang kafir, kemudian Aku azab mereka, maka (lihatlah) bagaimana besarnya kebencian-Ku (kepada mereka itu).

44.Anna pakkappung Madyan, anna pura mallosongang Musa, mane maanna' (sessa-U) di to kaper, mane Dianga' massessai, jari (itai) miapai kaiyanna bire'-U disesena.

وَأَصۡحَٰبُ مَدۡيَنَۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰۖ فَأَمۡلَيۡتُ لِلۡكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٤

45.Berapalah banyaknya kota yang Kami telah membinasakannya yang penduduknya dalam keadaan zalim, maka (tembok-tembok) kota itu roboh menutupi atap-atapnya dan (berapa banyak pula) sumur yang telah ditinggalkan dan istana yang tinggi.

45.Saapai mai'dinna kota iya Iyami' accu-accur, iya pakkapunna ta'lalo pagau' bawang, jari (rindinna) kota di'o ropo' maoppo'i ate'na anna (saapa mai'dinna) passauang napelei anna istana malinggao.

فَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَا وَهِيَ ظَالِمَةٞ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئۡرٖ مُّعَطَّلَةٖ وَقَصۡرٖ مَّشِيدٍ ٤٥

46.maka apakah mereka tidak berjalan di muka bumi, lalu mereka

46.Jari andiangdi ise'iya mellamba di baona lino, mane diangi mappunnai

أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَتَكُونَ لَهُمۡ قُلُوبٞ يَعۡقِلُونَ بِهَآ أَوۡ ءَاذَانٞ

mempunyai hati yang dengan itu mereka dapat memahami atau mempunyai telinga yang dengan itu mereka dapat mendengar? Karena sesungguhnya bukanlah mata itu yang buta, tetapi yang buta, ialah hati yang di dalam dada.

ate di iya di'o diangi mappahang iyade' mappunnai talinga iya diangi ma'irrangngi? Sawa' sitonganna tani iya di'o mata buta, tapi' iya buta, iyamo atena lalang di dadanna.

يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَٰكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47.Dan mereka meminta kepadamu agar azab itu disegerakan, padahal Allah tidak akan menyalahi janji-Nya. Sesungguhnya sehari di sisi Tuhanmu adalah seperti seribu tahun menurut perhitunganmu.

47.Anna diangi ise'iya mirau disesemu mamoare'i passessa di'o dipamasiga, anna Puang Alla Taala tongang andiang na mappesalai janji (talli'-Na). Sitonganna sangallo di Puammu sitteng sallessorang taung di pambilammu.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ ۚ وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

48. Dan berapalah banyaknya kota yang Aku tangguhkan (azab-Ku) kepadanya, yang penduduknya berbuat zalim, kemudian Aku azab mereka, dan hanya kepada-Kulah kembalinya (segala sesuatu).

48.Anna saapai mai'dinna kota iya U-anna (sessa-U) disesena, anna pakkappunna ta'lalo pagau' bawang, mane dianga' massessai, anna sangga' disese-U membali'na inggannana apa-apa.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾

49.Katakanlah: "Hai manusia, sesungguhnya aku adalah seorang pemberi peringatan yang nyata kepada kamu".

49.Pa'uango'o: E inggannana rupa tau, sitonganna dianga' mesa tau pappaingarang mannassa disesemu.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

50.Maka orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shaleh, bagi mereka ampunan dan rezki yang mulia.

50.Jari to matappa' anna mappogau' ammal shaleh, disesena pa'dappang anna dalle' maraya.

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

51.Dan orang-orang yang berusaha dengan maksud menentang ayat-ayat Kami dengan melemahkan (kemauan untuk beriman), mereka itu adalah penghuni-penghuni neraka.

51.Anna to ma'usaha sawa' melo'i massakka' aya'-aya'-I amalammang (melo' matappa'), diangi ise'iya di'o paengei naraka.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

52.Dan Kami tidak mengutus sebelum kamu seorang rasulpun dan tidak (pula) seorang nabi, melainkan apabila ia mempunyai sesuatu keinginan, syaitanpun memasukkan godaan-godaan terhadap keinginan itu, Allah menghilangkan apa yang dimasukkan oleh syaitan itu, dan Allah menguatkan ayat-ayat-Nya. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

52.Anna Iyami' andiang massio diandiammupa mesa suro anna andiang toi mesa nabi, selaenna mua' diangi mappunnai elo', setang ma'enge-enge' di elo', Puang Alla Taala mappalaynnya' anu napatama setang di'o, anna Puang Alla Taala mappamakasau' aya'-aya'-Na. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٖ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلۡقَى ٱلشَّيۡطَٰنُ فِيٓ أُمۡنِيَّتِهِۦ فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ ثُمَّ يُحۡكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٢

53.Agar Dia menjadikan apa yang dimasukkan oleh syaitan itu, sebagai cobaan bagi orang-orang yang di dalam hatinya ada penyakit dan yang kasar hatinya. Dan sesungguhnya orang-orang yang zalim itu benar-benar dalam permusuhan yang sangat.

53.Malaai (Puang Alla Taala) mappajari di anu napatama setang, paccowa di to diang di atena amongeang anna makasar atena. Anna sitonganna to ta'lalo pagau' bawang di'o, tongang lalangi di assimusuang.

لِّيَجۡعَلَ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ٥٣

54.dan agar orang-orang yang telah diberi ilmu, meyakini bahwasanya Al-Qur'an itulah yang hak dari Tuhanmu lalu mereka beriman dan tunduk hati mereka kepadanya dan sesungguhnya Allah adalah Pemberi petunjuk bagi orang-orang yang beriman kepada jalan yang lurus.

54.Anna mamoare'i to pura dibei paissangang, maatappa'i mua' Koroang tongang pole di Puammu mane diangi ise'iya matappa' anna mappatunru' atena disesena anna sitonganna Puang Alla Taala Pambei Panunju' di to matapa' lao di tangalalang maroro.

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤۡمِنُواْ بِهِۦ فَتُخۡبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٥٤

55.Dan senantiasalah orang-orang kafir itu berada dalam keragu-raguan terhadap Al-'ur'an, hingga datang kepada mereka saat (kematian-nya) dengan tiba-tiba atau datang kepada mereka azab hari kiamat.

55.Anna diangi to kaper di'o samata lalang di abata-batang lao di Koroang, lambi'i pole disesena (amateang) iyade' polei disesena allo kiama'.

وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةً أَوۡ يَأۡتِيَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَقِيمٍ ٥٥

56. Kekuasaan di hari itu ada pada Allah, Dia memberi keputusan di antara mereka. Maka orang-orang yang beriman dan beramal shaleh adalah di dalam surga yang penuh kenikmatan.

56.Akkuasang di allo di'o sangga di Puang Alla Taala, Diangi mappato' dise'iya. Jari to matappa' anna maammal shaleh diangi lalang di suruga panno anyamangang.

ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٥٦

57.Dan orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, maka bagi mereka azab yang menghinakan.

57.Anna to kaper anna mallosongang aya'-aya'-I, jari disesena passessa matuna.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٥٧

58.Dan orang-orang yang berhijrah di jalan Allah, kemudian mereka dibunuh atau mati, benar-benar Allah akan memberikan kepada mereka rezki yang baik (surga). Dan sesungguhnya Allah adalah Sebaik-baik pemberi rezki.

58.Ana to hijrah (millenggu') di tangalalangna Puang Alla Taala, mane diangi dipatei iya de' mate, Puang Alla Taala tongang na mambei'i dalle' macoa (suruga). Anna sitonganna Puang Alla Taala kaminang macoa Pambei Dalle'.

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓاْ أَوۡ مَاتُواْ لَيَرۡزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٥٨

59.Sesungguhnya Allah akan memasukkan mereka ke dalam suatu tempat (surga) yang mereka menyukainya. Dan sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Penyantun.

59.Sitonganna Puang Alla Taala na mappatama ise'iya di suruga iya naelo'i. Anna sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Pakkesayang.

لَيُدۡخِلَنَّهُم مُّدۡخَلٗا يَرۡضَوۡنَهُۥۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٞ ٥٩

60.Demikianlah, dan barangsiapa membalas seimbang dengan penganiayaan yang pernah ia derita kemudian ia dianiaya (lagi), pasti Allah akan menolongnya. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Pemaaf lagi Maha Pengampun.

60.Bassami di'o, anna inai mambalas sitteng sawa' ata'laloang iya pura narasai mane diangi digau'bawang bo'o. Puang Alla Taala tongang na mattulungi. Sitonganna Puang Alla Taala tongang Pa'dappang na Pattarima towa'.

۞ذَٰلِكَۖ وَمَنۡ عَاقَبَ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيۡهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ٦٠

61.Yang demikian itu, adalah karena sesungguhnya Allah (kuasa) memasukkan

61.Iya bassa di'o, sawa' sitonganna Puang Alla Taala (kuasa) mappatama bulang di allo anna

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ

malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam dan bahwasanya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

mappatama allo di bongi anna sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paita.

وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٦١

62.(Kuasa Allah) yang demikian itu, adalah karena sesungguhnya Allah, Dialah (Tuhan) Yang Ha' dan sesungguhnya apa saja yang mereka seru selain Allah, itulah yang batil, dan sesungguhnya Allah, Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

62.(AkkuasannaPuang Alla Taala) iya bassa di'o, sawa' sitonganna Puang Alla Taala, Diangi (Puang) tongang anna sitonganna anu naillongngi ise'iya selaenna Puang Alla Taala, iyamo di'o sala, anna sitonganna Puang Alla Taala, Diangi (Puang Malinggao na Kaiyang.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٦٢

63.Apakah kamu tiada melihat, bahwasanya Allah menurunkan air dari langit, lalu jadilah bumi itu hujan? Sesungguhnya Allah Maha Halus lagi Maha Mengetahui.

63.Andiangdo'o ma'ita, mua' sitonganna Puang Alla Taala mappaturung uai pole di langi', mane jarimi lino di'o magawu'. Sitonganna Puang Alla Taala Alus na Paissang.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَتُصۡبِحُ ٱلۡأَرۡضُ مُخۡضَرَّةًۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ٦٣

64.Kepunyaan Allah-lah segala yang ada di langit dan segala yang ada di bumi. Dan sesungguhnya Allah benar-benar Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

64.Appunnana Puang Alla Taala inggannana anu di langi' anna inggannana anu di lino. Anna sitonganna Puang Alla Taala tongang Sugi' na Maraya.

لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٦٤

65.Apakah kamu tiada melihat bahwasanya Allah menundukkan bagimu apa yang ada di bumi dan bahtera yang berlayar di lautan dengan perintah-Nya. Dan Dia menahan (benda-benda) langit jatuh ke bumi, melainkan dengan izin-Nya? Sesungguhnya Allah benar-benar Maha Pengasih lagi Maha Penyayang kepada manusia.

65.Diangdo'o andiang ma'ita mua' sitonganna Puang Alla Taala mappatunru' disesemu anu di lino anna lopi massombal di baona sasi' sawa' pesio-Na. Anna Diangi (Puang) mattahang barang-barang langi' iya na bemme' di lino, selaenna sawa' elo'-Na. Sitonganna Puang Alla Taala di rupa tau Masayang na Makkesayang.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦ وَيُمۡسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٦٥

66.Dan Dialah Allah yang telah menghidupkan kamu, kemudian mematikan kamu, kemudian menghidupkan kamu (lagi), sesungguhnya manusia itu, benar-benar sangat mengingkari ni'mat.

66.Anna Diangi Puang Alla Taala pura mappatuo'o, mane mappateio, mane mappatuo'o membali'. Sitonganna tau di'o tongang makkaperri pappenyamang.

وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَكَفُورٞ ٦٦

67.Bagi tiap-tiap umat telah Kami tetapkan syari'at tertentu yang mereka lakukan, maka janganlah sekali-kali mereka membantah kamu dalam urusan (syari'at) ini dan serulah kepada (agama)Tuhanmu. Sesungguhnya kamu benar-benar berada pada jalan yang lurus.

67.Di tungga-tungga' umma' Iyami' pura mappato' sarea' iya napogau', jari dai massakka'o di lalang sarea' di'e anna sioi (illongngi) di agama Puammu. Sitonganna tongang diango'o lalang di tangalalang maroro.

لِّكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكًا هُمۡ نَاسِكُوهُۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِي ٱلۡأَمۡرِۚ وَٱدۡعُ إِلَىٰ رَبِّكَۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدٗى مُّسۡتَقِيمٖ ٦٧

68.Dan jika mereka membantah kamu, maka katakanlah: "Allah lebih mengetahui tentang apa yang kamu kerjakan".

68.Anna mua' diangi ise'iya massakka'o, jari p-pa'uango'o: Puang Alla Taala tongang ma'issang di anu mupogau'.

وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٦٨

69.Allah akan mengadili di antara kamu pada hari kiamat tentang apa yang kamu dahulu selalu berselisih padanya.

69. Puang Alla Taala na mahhukung (mappato') di sesemu di allo kiama' iya diolo' musisakka'i.

ٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٦٩

70.Apakah kamu tidak mengetahui bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa saja yang ada di langit dan di bumi?; bahwasanya yang demikian itu terdapat dalam sebuah kitab (Lauh Mahfuzh). Sesungguhnya yang demikian itu amat mudah bagi Allah.

70.Andiangdo'o ma'issang mua' sitonganna Puang Alla Taala ma'issang anu di langi' anna anu di lino. Mua' sitonganna iya bassa di'o lalangi di kitta' (Lauh Mahfudz). Sitonganna iya bassa di'o tongang malammori di Puang Alla Taala.

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّ ذَٰلِكَ فِي كِتَٰبٍۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٧٠

71.Dan mereka menyembah selain Allah, apa yang Allah tidak menurunkan

71.Anna diangi ise'iya massomba selaenna Puang Alla Taala, iya

وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَمَا لَيۡسَ لَهُم بِهِۦ عِلۡمٞۗ

وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾

keterangan tentang itu, dan apa yang mereka sendiri tiada mempunyai pengetahuan terhadapnya. Dan bagi orang-orang yang zalim sekali-kali tidak ada seorang penolongpun.

andiang mappaturung pannassang, anna ise'iya andiang diang paissanganna lao. Anna di to ta'lalo pagau' bawang tongang andiang diang pattulung.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْمُنكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۗ قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكُمُ ۗ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

72.Dan apabila dibacakan di hadapan mereka ayat-ayat Kami yang yang terang, niscaya kamu melihat tanda-tanda keingkaran pada muka orang-orang yang kafir itu. Hampir-hampir mereka menyerang orang-orang yang membacakan ayat-ayat Kami di hadapan mereka. Katakanlah: "Apakah akan aku kabarkan kepadamu yang lebih buruk daripada itu, yaitu neraka?" Allah telah mengancamkannya kepada orang-orang yang kafir. Dan neraka itu adalah seburuk-buruknya tempat kembali.

72.Anna mua' dibacangangi di olona ise'iya aya'-aya'-I mannassa, tongang diango'o ma'ita akaperang di rupanna to kaper di'o.Sicco' le'bapai na nabaliangi to mambacangi aya'-aya'-I di olona. Pa'uango'o: Diangda' na makkarewaio la'bi adae' pole di'o, iyamo naraka? Puang Alla Taala pura mapparakke'i to kaper. Anna naraka di'o kaminang adae'na engeang membali'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخْلُقُوا۟ ذُبَابًا وَلَوِ ٱجْتَمَعُوا۟ لَهُۥ ۖ وَإِن يَسْلُبْهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

73.Hai manusia, telah dibuat perumpamaan, maka dengarkanlah olehmu perumpamaan itu. Sesungguhnya segala yang kamu seru selain Allah sekali-kali tidak dapat menciptakan seekor lalatpun, walaupun mereka bersatu untuk menciptakannya. Dan jika lalat iru merampas sesuatu dari mereka, tiadalah mereka dapat merebutnya kembali dari lalat itu. Amat lemahlah yang menyembah dan amat lemah (pulalah) yang disembah.

73.E inggannana rupa tau, purami dipapia alarapangang, jari pe'irrangngi alarapangang di'o. Sitonganna inggannana anu muillongngi selaenna Puang Alla Taala tongang andiangi na mala mappapia mau mesa lali', maui ise'iya mimmesa na mappapiai. Anna mua' lali' di'o diang nala dise'iya, diangi ise'iya andiang mala maalai membali. Tongang malammai passomba anna tongang malammai anu nasomba.

مَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

74.Mereka tidak mengenal Allah dengan sebenar-benarnya. Sesungguhnya Allah Benar-benar Maha Kuat lagi Maha Melihat.

74.Diangi ise'iya andiang ma'issang Puang Alla Taala tongang-tongang. Sitonganna Puang Alla Taala Kua' na Maraya.

75.Allah memilih utusan-utusan-(Nya) dari malaikat dan dari manusia; sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

75.Puang Alla Taala mappile sio-sio-Na pole di malaika' anna pole di rupa tau. Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paita.

ٱللَّهُ يَصۡطَفِي مِنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلٗا وَمِنَ ٱلنَّاسِۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٧٥

76. Allah mengetahui apa yang di hadapan mereka dan apa yang di belakang mereka. Dan hanya kepada Allah dikembalikan semua urusan.

76. Puang Alla Taala ma'issang anu di olona ise'iya anna anu di pondo'na. Anna sangga' di Puang Alla Taala pembali'na inggannana urusang.

يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۗ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٧٦

77.Hai orang-orang yang beriman, ruku'lah kamu, sujudlah kamu, sembahlah Tuhanmu dan perbuatlah kebajikan, supaya kamu mendapat kemenangan.

77.E inggannana to matappa', ruku'o, suju'o, sombai Puammu anna piacoao, mamoare'o mallolongang apakalang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱرۡكَعُواْ وَٱسۡجُدُواْۤ وَٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمۡ وَٱفۡعَلُواْ ٱلۡخَيۡرَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ۩ ٧٧

78.Dan berjihadlah kamu pada jalan Allah dengan jihad yang sebenar-benarnya. Dia telah memilih kamu dan Dia sekali-kali tidak menjadikan untuk kamu dalam agama suatu kesempatan. (Ikutilah) agama orang tuamu Ibrahim. Dia (Allah) telah menamai kamu sekalian orang-orang muslim dari dahulu, dan (begitu pula) dalam (Al-Qur'an) ini, supaya Rasul itu menjadi saksi atas dirimu dan supaya kamu semua menjadi saksi atas segenap manusia, maka dirikanlah shalat, tunaikanlah zakat dan berpeganglah kamu pada tali Allah. Dia adalah pelindungmu, maka Dialah sebaik-baik pelindung dan sebaik-baik penolong.

78.Anna panjiha'o di tangalalanna Puang Alla Taala, jiha' tongang-tongang. Diangi (Puang) mappileo anna Diangi tongang andiang na mappajari agama asippiang disesemu. (piccoe'i) agamana tomabubemmu, Ibrahim. Diangi (Puang Alla Taala) massangao iyanasanna to matappa' diolo' duapa. Anna (bassa toi) lalang (Koroang) di'e, mamoare'i Suro di'o massa'bi di alawemu anna mamoare'o massa'bi di inggannana rupa tau, jari ke'deangi sambayang, pasungi sakka', anna pittu'galang masse'o di gulanna (agamana) Puang Alla Taala. Diangi (Puang) patturundummu. Jadi Diangi (Puang) Patturundung na Pattulung Kaminang Macoa.

وَجَٰهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦۚ هُوَ ٱجۡتَبَىٰكُمۡ وَمَا جَعَلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلدِّينِ مِنۡ حَرَجٖۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمۡ إِبۡرَٰهِيمَۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ مِن قَبۡلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيۡكُمۡ وَتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِۚ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعۡتَصِمُواْ بِٱللَّهِ هُوَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ فَنِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ ٱلنَّصِيرُ ٧٨

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Sesungguhnya beruntunglah orang-orang yang beriman.	*1.Tongang sumaroi to matappa'*	قَدْ أَفْلَحَ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١
2.(yaitu) orang-orang yang khusyu' dalam shalatnya.	*2.(Iyamo) to kusyu' lalang di sambayanna.*	ٱلَّذِينَ هُمْ فِى صَلَاتِهِمْ خَٰشِعُونَ ٢
3.dan orang-orang yang menjauhkan diri dari (perbuatan dan perkataan) yang tiada berguana.	*3.Anna to miakarao pole (di panggauang anna pau) iya andiang diang gunana*	وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنِ ٱللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ٣
4.dan orang-orang yang menunaikan zakat,	*4.Anna to mappasung sakka'.*	وَٱلَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَوٰةِ فَٰعِلُونَ ٤
5.dan orang-orang yang menjaga kemaluannya	*5.Anna to manjagai parewana.*	وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ٥
6.kecuali terhadap isteri-isteri mereka atau budak yang mereka miliki, maka sesungguhnya mereka dalam hal ini tiada tercela.	*6.Selaenna lao di bainena ise'iya iyade' batua iya napunnai, jari sitonganna diangi ise'iya andiang di calla.*	إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ٦
7.Barangsiapa mencari yang dibalik itu maka mereka itulah orang-orang yang melampaui batas.	*7.Inai ma'itai di pondo'na (dilaenna) di'o jari diangi to lewa'.*	فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ٧
8.Dan orang-orang yang memelihara amanat-amanat (yang dipikulnya) dan janjinya.	*8.Anna to mappiara mana' (iya dipawulleiangi) anna janji (talli'na*	وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ٨
9.dan orang-orang yang memelihara shalatnya.	*9.Anna to mappiara sambayanna.*	وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٩
10.Mereka itulah orang-orang yang akan mewarisi	*10.Diangi ie'iya to na di mana'.*	أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْوَٰرِثُونَ ١٠

11.(Yakni) yang akan mewarisi surga Firdaus. Mereka kekal di dalamnya.

11.(Iyamo) na dimana'i suruga Firdaus. Diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalanna.

ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١﴾

12.Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari suatu saripati (berasal) dari tanah.

12.Anna sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau pole di (alusna) lita'.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

13.Kemudian Kami jadikan saripati itu air mani (yang disimpan) dalam tempat yang kokoh (rahim).

13.Mane Iyami' mappajari (alusa) uai di'o manning (iya dialai) lalang di engeang makasau' (are')

ثُمَّ جَعَلْنَٰهُ نُطْفَةً فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

14.Kemudian air mani itu Kami jadikan segumpal darah, lalu segumpal dara itu Kami jadikan segumpal daging, dan segumpal daging itu Kami jadikan tulang belulang, lalu tulang belulang itu Kami bungkus dengan daging. Kemudian Kami jadikan dia makhluk yang (berbentuk) lain. Maka Maha Sucilah Allah, Pencipta Yang Paling Baik.

14.Mane uai manning di'o Iyami' mappara'bue'i menjari cera' sakkammung, mane cera' sakkammung di'o Iyami' mappara'bue'i menjari issi sakkammung, anna issi sakkamung di'o Iyami' mappara'bue'i menjari buku-buku, mane buku-buku di'o Iyami' mapputi'i issi. Mane Iyami' mappara'bue'i anu di patuo (dipadiangi) iya mimbenru' (mittokko) laeng. Jari tongang mapaccingi Puang Alla Taala Pappara'bueang Kaminang Macoa.

ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٤﴾

15.Kemudian, sesudah itu, sesungguhnya kamu sekalian benar-benar akan mati.

15.Mane, dipuranamo di'o, sitonganna i'o iya nasang tongang na mate.

ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

16.Kemudian, sesungguhnya kamu sekalian akan dibangkitkan (dari kuburmu) di hari kiamat.

16.Mane, sitonganna diang nasango'o na di pabue' (pole di ku'burmu) di allo kiama'.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

17.Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan di atasmu tujuh buah jalan (tujuh buah langit), dan Kami tidaklah lengah terhadap ciptaan (Kami).

17.Anna sitonganna Iyami' pura mappara'bue' di tondodai'mu pitu tangalalang (pitu langi'). Anna Iyami' andiang balinganga di pappara'bue'-I.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلْخَلْقِ غَٰفِلِينَ ﴿١٧﴾

18.Dan Kami turunkan air dari langit menurut suatu ukuran; lalu Kami jadikan air itu menetap di bumi, dan sesungguhnya Kami benar-benar berkuasa meng-hilangkannya.

18.Anna sitonganna Iyami' mappaturung uai pole di langi' miapai ukkuranna, mane Iyami' mappajari uai di'o mottong di baona lino, anna sitonganna Iyami' kuasa na mappalanynya' (mappa'dai'i).

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾

19.Lalu dengan air itu, Kami tumbuhkan untuk kamu kebun-kebun kurma dan anggur; di dalam kebun-kebun itu kamu peroleh buah-buahan yang banyak dan sebahagian dari buah-buahan itu kamu makan.

19.Mane sawa' uai di'o, Iyami' mappatuoi disesemu uma kuruma anna anggur, di uma di'o diango'o mallolongang bua mai'di anna sambareang bua di'o muandei.

فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

20.dan pohon kayu keluar dari Thursina (pohon zaitun), yang menghasilkan minyak, dan kuah makanan bagi orang-orang yang makan.

20.Anna ponna ayu missung pole di Thursina (ponna zaitun), iya mimminna', anna uai ande di to ummande.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْنَآءَ تَنۢبُتُ بِٱلدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْءَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾

21.Dan sesungguhnya pada binatang-binatang ternak, benar-benar terdapat pelajaran yang penting bagi kamu, Kami memberi minum kamu dari air susu yang ada dalam perutnya, dan (juga) pada binatang-binatang ternak itu terdapat faedah yang banyak untuk kamu, dan sebagian daripadanya kamu makan,

21.Anna sitonganna di olo'-olo' piarang, tongang diang peguruang patuju disesemu. Diangi Iyami' mambeio (uai) dundu pole di uai susu iya diang lalang di are'na. Anna di olo'-olo' piarang to'o diang guna ma'idi disesemu, anna sambareangi disesena diango'o maande.

وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

22.dan di atas punggung binatang-binatang ternak itu dan (juga) di atas perahu-perahu kamu diangkut.

22.Anna di baona pondo' (pali-palinna) olo'-olo' piarang di'o anna di baona lopi diango'o nabawa

وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya, lalu ia berkata: "Hai kaumku, sembah oleh kamu Allah,

23.Anna sitonganna Iyami' pura massio Nuh di umma'na, mane diangi ma'uang: E Umma'u, sombai disesemu Puang

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

(karena) sekali-kali tidak ada Tuhan bagimu selain Dia. Maka mengapa kamu tidak bertakwa (kepada-Nya)?"

Alla Taala, (sawa') tongang andiang diang Puang disesemu selaenna Iya. Jari mangapao anna andiango'o takwa (disesena)?.

24.Maka pemuka-pemuka orang yang kafir di antara kaumnya menjawab: "Orang ini tidak lain hanyalah manusia seperti kamu, yang bermaksud hendak menjadi seorang yang lebih tinggi dari kamu. Dan kalau Allah menghendaki, tentu Dia mengutus beberapa orang malaikat. Belum pernah kami mendengar (seruan yang seperti) ini pada masa nenek moyang kami yang dahulu.

24.Di pangulu-pangulunna to kaper dibassana diang ma'uang: Iya di'e taue tau bisa sittengano'o, iya melo' la'bi maraya pole mala'bi'. Anna mua' Puang Alla Taala mappoelo', Diangi na massio sisaapa malaika'. Andiappai rua iyami' mairrangngi (peillong bassa) di'e di kanne-kanne'i diolo'.

فَقَالَ ٱلۡمَلَؤُاْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيۡكُمۡ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةٗ مَّا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِيٓ ءَابَآئِنَا ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٤

25.Ia tidak lain hanyalah seorang laki-laki yang berpenyakit gila, maka tangguhlah (sabarlah) terhadapnya sampai suatu waktu".

25.Diangi tania tommuane (monge') tattarang, jari eppe'i'i (sa'baro'o) lao lambi'i mesa wattu.

إِنۡ هُوَ إِلَّا رَجُلُۢ بِهِۦ جِنَّةٞ فَتَرَبَّصُواْ بِهِۦ حَتَّىٰ حِينٖ ٢٥

26.Nuh berdo'a: "Ya Tuhanku, tolonglah aku, karena mendustakan aku".

26.Nuh mando'a (merau): E Puangngu, tulunga', sawa' diangi mallosonganga'.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي بِمَا كَذَّبُونِ ٢٦

27.Lalu Kami wahyukan kepadanya: "Buatlah bahtera di bawah penilikan dan petunjuk Kami, maka apabila perintah Kami telah datang dan tannur telah memancarkan air, maka masukkanlah ke dalam bahtera itu sepasang dari tiap-tiap (jenis), dan (juga) keluargamu, kecuali orang yang telah lebih dahulu ditetapkan (akan

27.Anna Iyami' wahyukan disesena: Pappapiao lopi di tangngar anna panunju'-I, anna mua' pesio-I polemi anna tannur (parewa miapi) mappadiang (mappacorre) uai, jari pappatamamo'o di lopi di'o sappasang di inggannana (olo'-olo') anna sangana'mu, selaenna iya mendiolo dipato' (passessa)

فَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِ أَنِ ٱصۡنَعِ ٱلۡفُلۡكَ بِأَعۡيُنِنَا وَوَحۡيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمۡرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسۡلُكۡ فِيهَا مِن كُلّٖ زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَأَهۡلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيۡهِ ٱلۡقَوۡلُ مِنۡهُمۡۖ وَلَا تُخَٰطِبۡنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِنَّهُم مُّغۡرَقُونَ ٢٧

ditimpa azab) di antara meraka. Dan janganlah kamu bicarakan dengan Aku tentang orang-orang yang zalim, karena sesungguhnya mereka itu akan ditenggelamkan.

disesena. Anna mupaui disese-U to ta'lalo pagau' bawang, sawa' sitonganna diangi di'o to na dipamalammus.

فَإِذَا ٱسۡتَوَيۡتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلۡفُلۡكِ فَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٨﴾

28.Apabila kamu dan orang-orang yang bersamamu telah berada di atas bahtera itu, maka ucapkanlah: "Segala puji bagi Allah yang telah menyelamatkan kami dari orang-orang yang zalim".

28.Mua' diango'o anna to massolangango'o diaya di baona sasi', jari paui: Inggannana pappuji di Puang Alla Taala iya mappasalama' iyami' pole di to ta'lalo pagau' bawang.

وَقُل رَّبِّ أَنزِلۡنِي مُنزَلٗا مُّبَارَكٗا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

29.Dan berdo'alah: "Ya Tuhanku, tempatkanlah aku pada tempat yang diberkati, dan Engkau adalah sebaik-baik Yang memberi tempat".

29.Anna pandoa'o (pirauo): E Puangngu, annai iyami' di engeang di barakka'i, anna I'o kaminang macoana pambei engeang.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ وَإِن كُنَّا لَمُبۡتَلِينَ ﴿٣٠﴾

30.Sesungguhnya pada (kejadian) itu benar-benar terdapat beberapa tanda (kebesaran Allah), dan sesungguhnya Kami menimpakan azab (kepada kaum Nuh itu).

30.Sitonganna (dibassa di'o) tongang diang alama' (akkusangna Puang Alla Taala), anna sitonganna Iyami' mapparuai awala' (sessa) di (umma'na Nuh).

ثُمَّ أَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾

31.Kemudian, Kami jadikan sesudah mereka umat yang lain.

31.Mane, Iyami' mappadiang di puranamo umma' laeng:

فَأَرۡسَلۡنَا فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

32.Lalu Kami utus kepada mereka, seorang rasul dari kalangan mereka sendiri (yang berkata): "Sembahlah Allah oleh kamu sekalian, sekali-kali tidak ada Tuhan selain daripada-Nya. Maka mengapa kamu tidak bertakwa (kepada-Nya).

32.Mane Iyami' sio disesena, mesa suro pole di bassana (iya muaang): Sombai Puang Alla Taala., sitonganna andiang diang Puang selaenna Iya, jari mangapao na andiang marakke' Lao.

وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ

33.Dan berkatalah pemuka-pemuka yang kafir di

33.Anna ma'uammi pangulu-pangulu iya

antara kaumnya dan yang mendustakan akan menemui hari akhirat (kelak) dan yang telah Kami mewahkan mereka dalam kehidupan dunia: "(Orang) ini tidak lain hanyalah manusia seperti kamu, dia makan dari apa yang kamu makan, dan meminum dari apa yang kamu minum".

kaper anna mallosongang (di dianna) allo kiama' anna iya Iyami' pura pasannang di atuoanna di lino. (iya tau di'e) tau sittengangoi'o, diangi maande (iya) anu muande, anna mandundu (iya sitteng) mududundu.

بِلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ وَأَتْرَفْنَٰهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ٣٣

34.Dan sesungguhnya jika kamu sekalian mentaati manusia yang seperti kamu, niscaya bila demikian, kamu benar-benar (menjadi) orang-orang yang merugi.

34.Anna sitonganna mua' diango'o iyanasanna matturu'i tau sittengango'o, sitonganna mua' bassai, diango'o to tongang rugi.

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ٣٤

35.Apakah ia menjanjikan kepada kamu sekalian, bahwa bila kamu telah mati dan telah menjadi tanah dan tulang belulang, kamu sesunggunya akan dikeluarkan (dari kuburmu)?

35.Diangi ma'janji disesemu iyanasang, mua' diango'o matemo anna menjari lita' anna buku-buku, sitonganna na messungo'o pole di (ku'burmu).

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ٣٥

36. jauh, jauh sekali (dari kebenaran) apa yang diancamkan kepada kamu itu,

36.Karaoi, karaoi sanna'i (pole di aparuang) iya dipapaarakkeango'o di'o.

۞ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ٣٦

37.kehidupan itu tidak lain hanyalah kehidupan kita di dunia ini, kita mati dan kita hidup dan sekali-kali tidak akan dibangkitkan lagi,

37.Atuoang di'o sangga' atuoatta' di lino di'e, matei tau anna tuo toi tau, anna tongang andiang diang dibue' membali'.

إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ٣٧

38.Ia tidak lain hanyalah beriman kepadanya hanyalah seorang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah, dan kami sekali-kali tidak beriman kepadanya".

38.Diangi to sangga' mappadiang alosongang di Puang Alla Taala, anna Iyami' tongang andiang na matappa' disesena.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُۥ بِمُؤْمِنِينَ ٣٨

39.Rasul itu berdo'a: "Ya Tuhanku, tolonglah aku karena mereka mendustakanku".

39.Suro di'o mando'a (mirau): E Puangngu, tulunga' sawa' diangi ise'iya mallosonganga'.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي بِمَا كَذَّبُونِ ٣٩

40.Allah berfirman: "Dalam sedikit waktu lagi pasti mereka akan menjadi orang-orang yang menyesal".

40. Puang Alla Taala ma'uang: Sicco' le'bapai na diangi to manoso alawe.

قَالَ عَمَّا قَلِيلٖ لَّيُصۡبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ٤٠

41.Maka dimusnahkanlah mereka oleh suara yang mengguntur dengan hak dan Kami jadikan mereka (sebagai) sampah banjir maka kebinasaanlah bagi orang-orang yang zalim itu.

41.Jari dipaacurmi sawa' bamba guttur tongang anna Iyami' mappajari' ise'iya roppong pangolle', jari akeaccurang di to ta'lalo (pagau' bawang).

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ بِٱلۡحَقِّ فَجَعَلۡنَٰهُمۡ غُثَآءٗۚ فَبُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤١

42. Kemudian Kami ciptakan sesudah mereka umat-umat yang lain.

42.mane Iyami' mappadiang di puranamo ise'iya umma' laeng.

ثُمَّ أَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ٤٢

43.Tidak (dapat) sesuatu umatpun mendahului ajalnya, dan tidak (dapat pula) mereka terlambat (dari ajalnya itu).

43.Andiangi mala umma' mappependiolo ajjalna, anna andiang toi mala mappamaene' (mappependiboe' ajjalna).

مَا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ٤٣

44.Kemudian Kami utus (kepada umat-umat itu) rasul-rasul Kami berturut-turut. Tiap-tiap seorang Rasul datang kepada umatnya, umat itu mendustakannya, maka Kami perikutkan sebagian mereka dengan sebagian yang lain. Dan Kami jadikan mereka buah tutur (manusia), maka kebinasaanlah bagi orang-orang yang tidak beriman.

44.Mane Iyami' massio (di umma' di'o) suro-suro-I makkulli-kulling. Di tungga'-tungga' suro pole di umma'na, umma' di'o mallosongangi, jari Iyami' mappasolangangi sambareang di laenna. Anna Iyami' mappajari'i pau-pau (di tau), jari akeaccurang di to andiang matappa'.

ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا تَتۡرَاۖ كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةٗ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُۖ فَأَتۡبَعۡنَا بَعۡضَهُم بَعۡضٗا وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَحَادِيثَۚ فَبُعۡدٗا لِّقَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ ٤٤

45.Kemudian Kami utus Musa dan saudaranya Harun dengan membawa tanda-tanda (kebesaran) Kami, dan bukti yang nyata.

45.Mane Iyami' massio Musa anna lulluare'na Harun na mambawa alama' (akaiyanga'-I), anna butti ma'nyata.

ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٤٥

46.kepada Fir'aun dan pembesar-pembesar kaumnya, maka mereka ini takbur dan mereka adalah orang-orang yang sombong.

46.lao di Fir'aun anna pangulu-pangulu bassana, jari diangi taka'bor anna diangi to mappamalinggao alawe (taka'bor).

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

47.Dan mereka berkata: "Apakah (patut) kita percaya kepada dua orang manusia seperti kita (juga), padahal kaum mereka (Bani Israil) adalah orang-orang yang menghambakan diri kepada kita?"

47.Anna diangi ise'iya ma'uang: Sipato'di iyami' matappa' di da'dua tau iya sittengangi tau, anna diango'o (bani Israil) to mappakatuna ale (makkasiwiang) di iyami'?

فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾

48.Maka (tetaplah) mereka mendustakan keduanya, sebab itu mereka adalah termasuk orang-orang yang dibinasakan.

48.Jari (tatta'i) ise'iya mallosongangi, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya to dipacilaka.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

49.Dan sesungguhnya telah Kami berikan Al-Kitab (Taurat) kepada Musa, agar mereka (Bani Israil) mendapat petunjuk.

49.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Kitta' (Taurat) lao di Musa, mamoare'i (Bani Israil) mallolongang panunju'.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50.Dan telah Kami jadikan (Isa) putera Maryam beserta ibunya suatu bukti yang nyata bagi (kekuasaan Kami), dan Kami melindungi mereka di suatu tanah tinggi yang datar yang banyak terdapat padang-padang rumput dan sumber-sumber air bersih yang mengalir.

50.Anna Iyami' pura mappajari (Isa) ana' Maryam siola indona butti ma'nyata di (akkuasa'-I), anna Iyami' marrundungngi'i di lita' malinggao, iya maratte mai'di roppong anna mata uai mapaccing, (uai iya) lolong.

وَجَعَلْنَا ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةً وَءَاوَيْنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

51.Hai rasul-rasul, makanlah dari makanan yang baik-baik, dan kerjakanlah amal yang shaleh. Sesungguhnya Aku Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

51.E inggannana suro, andei ande iya macoa, anna paammal shaleh-o. Sitonganna Dianga' tongang Paissang di anu mupogau'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُوا۟ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

52.Sesungguhnya (agama tauhid) ini, adalah agama kamu semua, agama yang satu, dan Aku adalah Tuhanmu, maka bertakwalah kepada-Ku.	*52.Sitonganna (agama ammesang) di'e, diangi agamamu iyanasng, agama mesa, anna Iyau Puammu, jari takwao Mai.*	وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ فَٱتَّقُونِ ٥٢
53.Kemudian mereka (pengikut-pengikut rasul itu) menjadikan agama mereka terpecah belah menjadi beberapa pecahan. Tiap-tiap golongan merasa bangga dengan apa yang ada pada sisi mereka (masing-masing).	*53.Mane diangi ise'iya (to mappiccoe'i suro di'o) mappajari agamana sisara-sara' sisaapa bareang. Di sambareang tau diangi macoa nasa'ding iya diang disesena.*	فَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ٥٣
54.Maka biarkanlah mereka dengan kesesatannya sampai suatu waktu.	*54.Jari paso'nami lalang di apusanna lambi'i mesa wattu.*	فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ٥٤
55.Apakah mereka mengira bahwa harta dan anak-anak yang Kami berikan kepada mereka itu (berarti bahwa),	*55.Diangdi ise'iya massanga barang anna ana'-ana' iya Iyami' bei'i di'o.*	أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٍ وَبَنِينَ ٥٥
56. Kami bersegera memberikan kebaikan-kebaikan kepada mereka? Tidak, sebenarnya mereka tidak sadar.	*56.Iyami' mappamasiga mambei'i acoang. Andiangi, sitonganna diangi ise'iya andiang pangilala (nasa'ding)*	نُسَارِعُ لَهُمْ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ٥٦
57. Sesungguhnya orang-orang yang berhati-hati karena takut akan (azab) Tuhan mereka,	*57.Sitongann to manini' sawa' marakke'i (dipassessa) Puanna.*	إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ٥٧
58. Dan orang-orang yang beriman dengan ayat-ayat Tuhan mereka,	*58.Anna to matappà' sawa' aya'-aya'na Puanna.*	وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ٥٨
59.Dan orang-orang yang tidak mempersekutukan dengan Tuhan mereka (sesuatu apapun),	*59.Anna to andiang mappada'duang Puanna.*	وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ٥٩
60.Dan orang-orang yang memberikan apa yang telah mereka berikan, dengan	*60.Anna to mappibengang iya pura dibei, sawa' ate marakke' (sawa' diangi*	وَٱلَّذِينَ يُؤْتُونَ مَآ ءَاتَوا۟ وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَٰجِعُونَ ٦٠

hati yang takut, (karena mereka tahu bahwa) sesungguhnya mereka akan kembali kepada Tuhan mereka

ma'issang) mua' sitonganna diangi to membali' di Puanna.

أُوْلَٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَهُمۡ لَهَا سَٰبِقُونَ ٦١

61.mereka itu bersegera untuk mendapat kebaikan-kebaikan, dan merekalah orang-orang yang segera memperolehnya.

61.Diangi ise'iya miasiga na mallolongang acoang, anna diang to na masiga mallolongang.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ وَلَدَيۡنَا كِتَٰبٞ يَنطِقُ بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٦٢

62.Kami tiada membebani seseorang melainkan menurut kesanggupannya, dan pada sisi Kami ada suatu kitab yang membicarakan kebenaran, dan mereka tidak dianiaya.

62.Iyami' andiang mappabawai mesa tau selaenna miapai asangguanna, anna di Iyami' diang Kitta' iya mappau attongangang, anna diangi ise'iya andiang digau' bawang.

بَلۡ قُلُوبُهُمۡ فِي غَمۡرَةٖ مِّنۡ هَٰذَا وَلَهُمۡ أَعۡمَٰلٞ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمۡ لَهَا عَٰمِلُونَ ٦٣

63. Tetapi hati orang-orang kafir itu dalam kesesatan dari (memahami kenyataan) ini, dan mereka banyak mengerjakan perbuatan-perbuatan (buruk) selain dari itu, mereka tetap mengerjakannya.

63.Tapi' atena to kaper lalang di apusang pole (namappahangi), anna diangi mai'di mappogau' panggauang (adae') selaenna pole di'o, diangi tatta' mappogau'.

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذۡنَا مُتۡرَفِيهِم بِٱلۡعَذَابِ إِذَا هُمۡ يَجۡـَٔرُونَ ٦٤

64.Hingga apabila Kami timpakan azab, kepada orang-orang yang hidup mewah di antara mereka, denganserta merta mereka memekik minta tolong.

64.Lambi'i Iyami' maparuai'i (passessa) di to tuo masgena dise'iya, anna tappa diangi meirri' meillong mirau tulung.

لَا تَجۡـَٔرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ٦٥

65.Janganlah kamu memekik minta tolong pada hari ini. Sesungguhnya kamu tiada akan mendapat pertolongan dari Kami.

65.Dao miirri' (meillong) mirau tulung di allo di'e. Sitonganna diango'o andiang na malolongang pattulung di Iyami'.

قَدۡ كَانَتۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ تَنكِصُونَ ٦٦

66.Sesungguhnya ayat-ayat-Ku (Al Qur'an) selalu dibacakan kepada kamu sekalian, maka kamu selalu berpaling ke belakang

66.Sitonganna aya'-aya'-U (Koroang) samata dibacangango'o iyanasang, anna samata diango'o mippondo'.

67.dengan menyombongkan diri terhadap Al Qur'an dan mengucapkan perkataan-perkataan keji terhadapnya di waktu kamu bercakap-cakap di malam hari.

67.Sawa' mattaka'borang alawe di Koroang di'o anna mappau-pau adae'i di wattummu sipau-pau di (mesa) bongi.

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرًا تَهْجُرُونَ ٦٧

68.Maka apakah mereka tidak memperhatikan perkataan (Kami), atau apakah telah datang kepada mereka apa yang tidak pernah datang kepada nenek moyang mereka dahulu?

68.Jari diangdi ise'iya andiang mappinnassai paunna (Iyami'), iyade' polemi disesena iya andiang rua pole di kanne-kanne'na di olo'.

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا۟ ٱلْقَوْلَ أَمْ جَآءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ٦٨

69.Ataukah mereka tidak mengenal rasul mereka, karena itu mereka memungkiri-nya?

69.Iyade' diangi ise'iya andiang ma'issang surona, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya makkaperri'i.

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا۟ رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٦٩

70.Atau (apakah patut) mereka berkata: "Padanya (Muhammad) ada penyakit gila". Sebenarnya dia telah membawa kebenaran kepada mereka, dan kebanyakan mereka benci kepada kebenaran itu.

70.Iyade' (sitinayadi) dise'iya ma'uang: Di sesena (Muhammad) diang amongeang tattarang. Sitonganna diangi (Muhammad) mambawa attongangang disesena, anna mai'di ise'iya mambire' attongangang.

أَمْ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۚ بَلْ جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَٰرِهُونَ ٧٠

71.Andaikata kebenaran itu menuruti hawa nafsu, pasti binasalah langit dan bumi ini, dan semua yang ada di dalamnya. Sebenarnya Kami telah mendatangkan kepada mereka kebanggaan tetapi mereka berpaling dari kebangaan itu.

71.Tenna' attongangang di'o matturu'i nassunna, tongang accuri langi' anna lino, anna inggannana anu diang di lalanna. Sitonganna Iyami' pura mambei ise'iya asannangang, tapi' mai'di ise'iya mippondo' pole di asannangang di'o

وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ٧١

72.Atau kamu meminta upa kepada mereka?", maka upah dari Tuhanmu adalah

72.Iyade' diango'o mirau gaji dise'iya?, jari gaji pole di Puammu la'bi

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٧٢

lebih baik, dan Dia adalah Pemberi rezki Yang Paling Baik.

macoai, anna Diangi (Puang Alla Taala) Pambei dalle' kaminang macoa.

73.Dan sesungguhnya kamu benar-benar menyeru mereka kepada jalan yang lurus.

73.Sitonganna diango'o tongang maillongngi ise'iya lao di tangalalang maroro.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

74.Dan sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada negeri akhirat benar-benar menyimpang dari jalan (yang lurus).

74.Anna sitonganna to andiang matappa' di banua ahera' tongang diangi millea' (pole di tangalalang maroro).

وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ﴿٧٤﴾

75.Andaikata mereka Kami belas kasihani, dan Kami lenyapkan kemudharatan yang mereka alami, benar-benar mereka akan terus menerus terombang-ambing dalam keterlaluan mereka.

75.Tenna' diangi Iyami' maammasei anna Iyami' mappa'dai adaeang di (sesena), tongang diangi na tibua-buang lalang di ata'laloanna.

۞ وَلَوْ رَحِمْنَٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا۟ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

76.Dan sesungguhnya Kami telah pernah menimpakan azab kepada mereka, maka mereka tidak tunduk kepada Tuhan mereka, dan (juga) tidak memohon (kepada-Nya) dengan merendahkan diri.

76.Anna sitonganna Iyami' pura mapparuai ise'iya passessa, jari diangi andiang tunru' di Puanna, anna andiang mirau (disese-Na) mappakatuna ale.

وَلَقَدْ أَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ فَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

77.Hingga apabila Kami bukakan untuk mereka suatu pintu yang ada azab yang amat sangat (di waktu itulah) tiba-tiba mereka menjadi putus asa.

77.Lambia'i Iyami' mambuaiangi ba'bana passessa masanna' (di wattu di'o) tappa diangi pa'da sumanga'.

حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

78.Dan Dialah yang telah menciptakan bagi kamu sekalian, pendengaran, penglihatan dan hati. Amat sedikitlah kamu bersyukur.

78.Anna Diangi pura mappapia disesemu iyanasang, pairrangngiang, peitang anna ate. Tongang sicco'o sukkur.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79.Dan Dialah yang menciptakan serta mengembang biakkan kamu di bumi ini dan kepada-Nyalah kamu akan dihimpunkan.	*79.Anna Diangi mappapia na mappipiana' (mappamai'dio)o di lino di'e ana disese-Nai diango'o na dipasirumung.*	وَهُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٧٩
80.Dan Dialah yang menghidupkan dan mematikan, dan Dialah yang (mengatur) pertukaran malam dan siang, maka apakah kamu tidak memahaminya?	*80.Anna Diangi (Puang Alla Taala) mappatuo anna mappamate, anna Diangi (maator) disisallena bongi anna allo. Jari andiangdi mupahang.*	وَهُوَ ٱلَّذِي يُحْيِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخْتِلَٰفُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٨٠
81.Sebenarnya mereka mengucapkan perkataan yang serupa dengan perkataan yang diucapkan orang-orang yang dahulu kala.	*81.Sitonganna diangi ise'iya mappau, pau sitteng pau (iya) napau to diolo'.*	بَلْ قَالُوا۟ مِثْلَ مَا قَالَ ٱلْأَوَّلُونَ ٨١
82.Mereka berkata: "Apakah betul, apabila kami telah mati dan kami telah menjadi tanah dan tulang belulang, apakah sesungguhnya kami benar-benar akan dibangkitkan?	*82.Diangi ma'uang: Paruadi, mua' iyami' mate anna iyami' menjari lita' anna buku-buku. Diang tongandi iyami' na di bue'?*	قَالُوٓا۟ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ٨٢
83.Sesungguhnya kami dan bapak-bapak kami telah diberi ancaman (dengan) ini dahulu, ini tidak lain hanyalah dongengan orang-orang dahulu kala".	*83.Sitonganna iyami' anna ama-ama'i pura diparakke'i (di bassa) di'e diolo', iya di'e curita-curitana tappa' to diolo'.*	لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٨٣
84.Katakanlah: "Kepunyaan siapakah bumi ini, dan semua yang ada padanya, jika kamu mengetahui?"	*84.Pa'uango'o: Inai to appunnang lino, anna inggannana anu diang disesena, mua' diango'o ma'issang.*	قُل لِّمَنِ ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٨٤
85.Mereka akan menjawab: "Kepunyaan Allah". Katakanlah: "Maka apakah kamu tidak ingat?"	*85.Diangi ise'iya na ma'uang: Appunnanna Puang Alla Taala. Pa'uango'o: Jari andiangdi muingarang?*	سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٨٥

86.Katakanlah: "Siapakah Yang Empunya langit yang tujuh dan Yang Empunya 'Arasy yang besar?"

86.Pa'uangoo'o: Inai to appunnang langi' pitussusun anna inai to appunnang Arasy kaiyang.

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبْعِ وَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87.Mereka akan menjawab: "Kepunyaan Allah". Katakanlah: "Maka apakah kamu tidak bertakwa?"

87.Diangi ise'iya na ma'uang: Appunnanna Puang Alla Taala. Pa'uango'o: Jari andiang do'o takwa?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88.Katakanlah: "Siapakah yang di tangan-Nya berada kekuasaan atas segala sesuatu sedang Dia melindungi, tetapi tidak ada yang dapat dilindungi dari (azab)-Nya, jika kamu mengetahui?"

88.Pa'uango'o: Inai di liman-Na diang akkuasang di inggannana apa-apa anna Diangi Patturundung, anna andiang diang mala diprrturundungngi pole di (passessa-Na), mua' diango'o ma'issangi?

قُلْ مَنۢ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

89.Mereka akan menjawab: "Kepunyaan Allah". Katakanlah: "(Kalau demikian), maka dari jalan manakah kamu ditipu?"

89.Diangi ise'iya na ma'uang: Appunnanna Puang Alla Taala. Pa'uango'o: (mua' bassai) jari di tangalalang innamo diango'o dipagengge?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

90.Sebenarnya Kami telah membawa kebenaran kepada mereka, dan sesungguhnya mereka benar-benar orang-orang yang berdusta.

90.Sitonganna Iyami' pura mambawa attongangang dise'iya, anna sitonganna diangi ise'iya tongang pallosong.

بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91.Allah sekali-kali tidak mempunyai anak dan sekali-kali tidak ada tuhan (yang lain) beserta-Nya, kalau ada Tuhan beserta-Nya, masing-masing tuhan itu akan membawa makhluk yang diciptakannya, dan sebagian dari tuhan-tuhan itu akan mengalahkan sebagian yang lain. Maha Suci Allah dari apa yang sifatkan mereka itu,

91.Puang Alla Taala andiang mappunai ana' (keana'), anna sitonganna andiang diang puang (laeng) massolang-I, mua' diang puang massolang-I, anna di puang-puang di'o na mambawa anu napadianna, anna sambareang pole di puang-puang di'o na makkala di laenna. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala pole di anu napassipa'iang-I.

مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنْ إِلَٰهٍ ۚ إِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

92. Yang mengetahui semua yang ghaib dan semua yang nampak, maka Maha Tinggilah Dia dari apa yang mereka persekutukan.

92. Iya ma'issang inggannana anu mallinrung, anna inggannana anu ma'nyata, jari pamarayai (Puang Alla Taala) di anu napappada'duangangi.

عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

93. Katakanlah: "Ya Tuhan, jika Engkau sungguh-sungguh hendak memperlihatkan kepadaku azab yang diancamkan kepada meraka,

93. Pa'uango'o: E Puang, mua' Diango'o tongang melo' mappaitaia' sessa iya dipappaarakkeangi dise'iya.

قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

94. ya Tuhanku, maka janganlah Engkau jadikan aku berada di antara orang-orang yang zalim".

94. E Puangngu, da mupajaria' di bassa to ta'lalo (pagau' bawang).

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٤﴾

95. Dan sesungguhnya Kami benar-benar kuasa untuk memperlihatkan kepadamu apa yang Kami ancamkan kepada mereka.

95. Anna sitonganna Iyami' tongang kuasa na mappatiroio iya Iyami' paarakkeango'o.

وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَٰدِرُونَ ﴿٩٥﴾

96. Tolaklah perbuatan buruk mereka dengan yang lebih baik, Kami lebih mengetahui apa yang mereka sifatkan.

96. Sallei panggauang adae'na ise'iya di panggauang macoa. Iyami' la'bi ma'issang di anu napassipangi ise'iya.

ٱدْفَعْ بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ٱلسَّيِّئَةَ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

97. Dan katakanlah: "Ya Tuhanku aku berlindung kepada Engkau dari bisikan-bisikan syaitan".

97. Anna Pa'uango'o: E Puangngu, metturundunga' disese-Mu pole dibisi'na setang.

وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾

98. Dan aku berlindung (pula) kepada Engkau ya Tuhanku, dari kedatangan mereka kepadaku".

98. Anna metturundung (toa') disese-Mu E Puangngu pole di apoleanna ise'iya disesesu.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

99. (Demikianlah keadaan orang-orang kafir itu), hingga apabila datang kematian kepada seorang dari mereka, dia berkata: "Ya Tuhanku kembalikanlah aku (ke dunia).

99. (bassami di'o to kaper), lambi'i mua' polemi amateanna tau disesena, diangi ma'uảng: E Puangngu pepembalia' (di lino).

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ٱرْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

100.agar aku berbuat amal yang saleh terhadap yang telah aku tinggalkan. Sekali-kali tidak. Sesungguhnya itu adalah perkataan yang diucapkannya saja. Dan di hadapan mereka ada dinding sampai hari mereka dibangkitkan.

100.Mamoarea' na mappogau' ammal shaleh di anu upelei. Tongang andiangi, sitonganna iya di'o pau-pau tappa'. Anna di olona diang rinding lambi'i di allo diangi ise'iya na dibue'.

لَعَلِّيٓ أَعۡمَلُ صَٰلِحٗا فِيمَا تَرَكۡتُۚ كَلَّآۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَاۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرۡزَخٌ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ١٠٠

101.Apabila sangkakala ditiup maka tidaklah ada lagi pertalian nasab di antara mereka pada hari itu, dan tidak ada pula mereka saling bertanya.

101.Mua' tarompe' dituei (dikumbus) jari andiammo diang sangana' (pallulluareang) di allo di'o, anna andiang toi sipatule'.

فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ١٠١

102.Barangsiapa yang berat timbangan (kebaikan)nya, maka mereka itulah orang-orang yang dapat keberuntungan.

102.Inai mabe'i timbangang (acoanganna), jari diangi to mallolongang saro.

فَمَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٠٢

103.Dan barangsiapa yang ringan timbangannya, maka mereka itulah orang-orang yang merugikan dirinya sendiri, mereka kekal di dalam neraka Jahannam.

103.Anna inai maringngang timbanganna, jari diangi to mapparugi alawena toi tia, diangi ka'deng (mannannungang) lalang di naraka Jahannam.

وَمَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فِي جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ١٠٣

104.Muka mereka, dibakar api neraka, dan mereka di dalam neraka itu dalam keadaan cacat.

104.Rupannaise'iya ditunu api naraka, diangi lalang di naraka di'o sala-salang.

تَلۡفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمۡ فِيهَا كَٰلِحُونَ ١٠٤

105.Bukankah ayat-ayat-Ku telah dibacakan kepadamu sekalian, tetapi kamu selalu mendustakannya?

105.Andiangdi aya'-aya'-U pura dibacang disesemu iyanasang, anna diango'o samata mallosongangi ?.

أَلَمۡ تَكُنۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥

106.Mereka berkata: “Ya Tuhan kami, kami telah dikuasai oleh kejahatan kami, dan adalah kami orang-orang yang sesat.

106.Diangi ma'uang: E Puangngi, sitonganna iyami' nakuasai adaea'i, anna iyami' to pusa.

قَالُواْ رَبَّنَا غَلَبَتۡ عَلَيۡنَا شِقۡوَتُنَا وَكُنَّا قَوۡمٗا ضَآلِّينَ ١٠٦

107.Ya Tuhan kami, keluarkanlah kami

107.E Puangngi, pasungi iyami' pole di (naraka

رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا مِنۡهَا فَإِنۡ عُدۡنَا فَإِنَّا

daripadanya (dan kembalikanlah ke dunia), maka jika kami kembali (juga kepada kekafiran), sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim".

anna pepembali'i iyami' lao di lino), anna mua' diammi iyami' membali' (membali' duapa di akaperan), sitonganna iyami' to ta'lalo (pagau' bawang).

ظَٰلِمُونَ ١٠٧

108.Allah berfirman: "Tinggallah dengan hina di dalamnya, dan janganlah kamu berbicara dengan Aku.

108.Puang Alla Taala ma'uang: Mottommo matuna di lalanna, anna dao pappau Mai.

قَالَ ٱخۡسَـُٔواْ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ١٠٨

109.Sesungguhnya, ada segolongan dari hamba-hamba-Ku berdo'a(di dunia): "Ya Tuhan kami, kami telah beriman, maka ampunilah dan berilah kami rahmat dan Engkau adalah Pemberi rahmat Yang Paling Baik.

109.Sitonganna, diang di batua-batua'-U mando'a (merau di lino): E Puangngi', iyami' matappa', jari adappangangi iyami' anna bei iyami' pammase anna I'omo (Puang) Pambei Pammase kaminang macoa.

إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٠٩

110.Lalu kamu menjadikan mereka buah ejeka, sehingga (kesibukan) kamu mengejek mereka, menjadikan kamu lupa mengingat Aku, dan adalah kamu selalu mentertawakan mereka,

110.Mane diango'o mappajari'i elle-elle, anna elle-ellemu dise'iya, mappajario takkalupa di ma'ingaranga', anna diango'o samata mappicawa-cawai ise'iya.

فَٱتَّخَذۡتُمُوهُمۡ سِخۡرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوۡكُمۡ ذِكۡرِي وَكُنتُم مِّنۡهُمۡ تَضۡحَكُونَ ١١٠

111.Saesungguhnya Aku memberi balasan kepada mereka di hari ini, karena kesabaran mereka; sesungguhnya mereka itulah orang-orang yang menang".

111.Sitonganna Dianga' mambalas dise'iya di allo di'e, sawa' asa'baranna: Sitonganna diangi ise'iya to pakala.

إِنِّي جَزَيۡتُهُمُ ٱلۡيَوۡمَ بِمَا صَبَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ١١١

112.Allah bertanya: "Berapa tahunkah lamanya kamu tinggal di bumi?"

112.Puang Alla Taala ma'uang: saapa (saena) taummu mottong di lino?

قَٰلَ كَمۡ لَبِثۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٢

113.Mereka menjawab: "Kami tinggal (di bumi) sehari atau setengah hari, maka tanyakanlah kepada orang-orang yang menghitung".

113.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' mottong (di lino) sangallo iyade' sappolongallo, jari patule'i to mambilang.

قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖ فَسۡـَٔلِ ٱلۡعَآدِّينَ ١١٣

قَٰلَ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ لَّوۡ أَنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١١٤

114.Allah berfirman: "Kamu tidak tinggal (di bumi) melainkan sebentar saja, kalau kamu sesungguhnya mengetahui.

114.Puang Alla Taala ma'uang: Diango'o mottong (di lino) cinappa' le'ba', mua' diango'o tongang ma'issang.

أَفَحَسِبۡتُمۡ أَنَّمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ عَبَثٗا وَأَنَّكُمۡ إِلَيۡنَا لَا تُرۡجَعُونَ ١١٥

115.Maka apakah kamu mengira, bahwa sesungguhnya Kami menciptakan kamu secara main-main (saja), bahwa kamu tidak akan dikembalikan kepada Kami?

115.Jari diangdo'o massanga, mua' sitonganna Iyami' mappara'bue'o mangino-ngino, anna mua' diango'o andiang di pepembali' di Iyami'?

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡحَقُّۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡكَرِيمِ ١١٦

116.Maka Maha Tinggi Allah, Raja Yang Sebenarnya; tidak ada Tuhan selain Dia, Tuhan (Yang mempunyai) "Arasy yang mulia.

116.jari tongang marayai Puang Alla Taala, Mara'dia tongang: Andiang diang Puang selaenna Iya, Puang (mappunnai) Arasy maraya.

وَمَن يَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرۡهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ١١٧

117.Dan barangsiapa menyembah tuhan yang lain di samping Allah, padahal tidak ada suatu dalilpun baginya tentang itu, maka sesungguhnya perhitungannya di sisi Tuhannya. Sesungguhnya orang-orang yang kafir itu tiada beruntung.

117.Anna inai massomba puang laeng selaenna Puang Alla Taala, anna andiang diang alasanna di bassa di'o, jari sitonganna pambilanganna di Puanna. Sitonganna to kaper di'o andiangi sumaro.

وَقُل رَّبِّ ٱغۡفِرۡ وَٱرۡحَمۡ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١١٨

118.Dan katakanlah: "Ya Tuhanku berilah ampun dan berilah rahmat, dan Engkau adalah Pemberi rahmat Yang Paling Baik".

118.Anna Pa'uango'o: E Puangngu, bei adappang anna bei pammase, anna I'omo (Puang) Pambei Pammase kaminang macoa.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla, Taala (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.(Ini adalah) satu surat yang Kami turunkan dan Kami wajibkan (menjalankan hukum-hukum yang ada di dalam)nya, dan Kami turunkan di dalamnya ayat-ayat yang jelas, agar kamu selalu mengingatinya.	*1.(Iyamo di'e) mesa sura' iya Iyami' paturung anna Iyami' wajikang (mappogau' anu diang dilalanna) anna Iyami' mapaturung di lalanna diang aya'-aya' mannassa, mamoare'o samata ma'ingarangi.*	سُورَةٌ أَنزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ١
2.Perempuan yang berzina dan laki-laki yang berzina, maka deralah tiap-tiap seorang dari keduanya seratus kali dera, dan janganlah belas kasihan kepada keduanya mencegah kamu untuk (menjalankan) agama Allah, jika kamu beriman kepada Allah dan hari akhirat, dan hendaklah (pelaksanaan) hukuman mereka disaksikan oleh sekumpulan dari orang-orang yang beriman.	*2.Tobaine mappanga'ding anna tommuane mappanga'ding, jari cambo'i di da'dua tau di'o pissangatus, anna da maanna sayang disesena, (iya) mappusarao na (mappogau') agamana Puang Alla Taala, anna allo kiama', anna sitinayannai (panggauang) mahhukungi nasa'bi mai'di tau pole di to matappa'.*	الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢
3.Laki-laki yang berzina tidak mengawini melainkan perempuan yang berzina, atau perempuan yang musyrik; dan perempuan yang berzina tidak dikawini melainkan oleh laki-laki yang berzina atau laki-laki musyrik, dan yang demikian itu diharamkan atas orang-orang yang mukmin.	*3.Tommuane mappanga'ding andiangi na massialang selaenna tobaine pappanga'ding, iyade' tobaine mappada'dua, anna tobaine mappanga'ding andiang massialang selaenna tommuane pappanga'ding iyade' tommuane mappada'dua, anna iya bassa di'o dharangangi di to matappa'.*	الزَّانِي لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ٣

4.Dan orang-orang yang menuduh wanita-wanita yang baik-baik (berbuat zina) dan mereka tidak mendatangkan empat orang saksi, maka deralah mereka (yang menuduh itu) delapan puluh kali dera, dan janganlah kamu terima kesaksian mereka buat selama-lamanya. Dan mereka itulah orang-orang yang fasik.

4.Anna to massanga tobaine macoa, (mappanga'ding) anna diangi andiang mappole appe' sa'bi, jari cambo'i (pappitina') di'o piarua pulona, anna dao rua pattarima sa'binna. Anna diangi to pase'.

والذين يرمون المحصنت ثم لم يأتوا بأربعة شهداء فاجلدوهم ثمنين جلدة ولا تقبلوا لهم شهدة أبدا وأولئك هم الفسقون ﴿٤﴾

5.kecuali orang-orang yang bertaubat sesudah itu dan memperbaiki (dirinya), maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

5.Selaenna to towa' dipuranamo di'o anna mappicoai (alawena), jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

إلا الذين تابوا من بعد ذلك وأصلحوا فإن الله غفور رحيم ﴿٥﴾

6.Dan orang-orang yang menuduh isterinya (berzina), padahal mereka tidak ada mempunyai saksi-saksi selain diri mereka sendiri, maka persaksian itu ialah empat kali bersumpah dengan nama Allah, sesungguhnya dia adalah termasuk orang-orang yang benar.

6.Anna to (mappitina') massanga tobainena (mappanga'ding), anna diangi andiang mappunnai sa'bi selaenna alawena, jari sa'binna tau di'o iyamo piappe' mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala, sitonganna diangi to parua.

والذين يرمون أزوجهم ولم يكن لهم شهداء إلا أنفسهم فشهدة أحدهم أربع شهدت بالله إنه لمن الصدقين ﴿٦﴾

7.Dan (sumpah) yang kelima; bahwa laknat Allah atasnya, jika dia termasuk orang-orang yang berdusta.

7.Anna (tunda) malima: iyamo tundana Puang Alla Taala disesena, mua' dingi pallosong.

والخمسة أن لعنت الله عليه إن كان من الكذبين ﴿٧﴾

8.Isterinya itu dihindarkan dari hukuman oleh sumpahnya empat kali atas nama Allah sesungguhnya suaminya itu benar-benar termasuk orang-orang yang dusta.

8.Bainena di'o dipalea'I pole di hukung sawa' tundana piappe' sawa' sangana Puang Alla Taala sitonganna muanena di'o tongang pallosong.

ويدرؤا عنها العذاب أن تشهد أربع شهدت بالله إنه لمن الكذبين ﴿٨﴾

9.dan (sumpah) yang kelima; bahwa la'nat Allah atasnya jika suaminya itu termasuk orang-orang yang benar.

9.Anna (tunda) malima: iyamo tundana Puang Alla Taala disesena mua' muanena di'o to parua.

والخمسة أن غضب الله عليها إن كان من الصدقين ﴿٩﴾

10.Dan andaikata tidak ada kurnia Allah dan rahmat-Nya atas dirimu dan (andaikata) Allah Penerima Taubat lagi Maha Bijaksana, (niscaya kamu akan mengalami kesulitan-kesulitan).

10.Anna tenna' andiang diang akala'bianna Puang Alla Taala anna pammase-Na dialawemu anna (tenna') Puang Alla Taala tania Pattarima towa' anna maroro (diango'o sippi').

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11.Sesungguhnya orang-orang yang membawa berita bohong itu adalah dari golongan kamu juga. Janganlah kamu kira bahwa berita bohong itu buruk bagi kamu bahkan ia adalah baik bagi kamu. Tiap-tiap seseorang dari mereka mendapat balasan dari dosa yang dikerjakannya. Dan siapa di antara mereka yang mengambil bahagian yang terbesar dalam penyiaran berita bohong itu baginya azab yang besar.

11.Sitonganna to mambawa karewa losong di'o diangi pole disesemu. Dao passanga karewa losong di'o adae' disesemu anna diangi macoa disesemu. Tungga'-tungga' tau disesena mallolongang balasang pole dosa iya napogau'. Anna inai disesena maala bareang mai'di lalang mappalambi' karewa losong, disesena sessa kaminang kaiyang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ ۚ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم ۖ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُم مَّا ٱكْتَسَبَ مِنَ ٱلْإِثْمِ ۚ وَٱلَّذِى تَوَلَّىٰ كِبْرَهُۥ مِنْهُمْ لَهُۥ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

12.Mengapa di waktu kamu mendengar berita bohong itu orang-orang mukminin dan mukminat tidak tersangka baik terhadap diri mereka sendiri, dan (mengapa tidak) berkata: “Ini adalah suatu berita bohong yang nyata”.

12.Mangapa diwattummu ma'irrangngi karewa losong di'o to matappa tommuane anna to matappa' tobaine andiang maaga' macoa di alawena, anna (mangapa na andiang) ma'uang: Iya di'e karewa losong ma'nyata.

لَّوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

13.Mengapa mereka (yang menuduh itu) tidak mendatangkan empat orang saksi atas berita bohong itu? Oleh karena mereka tidak mendatangkan saksi-saksi maka mereka itulah pada sisi Allah orang-orang yang dusta.

13.Mangapai (iya massanga di'o) andiang mappapole appe' tau sa'bi di karewa losong di'o? Sawa' bassami di'o diangi andiang mappole sa'bi jari diangi di Puang Alla Taala to losong.

لَّوْلَا جَآءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا۟ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ عِندَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٣﴾

14.Saksinya tidak ada kurnia Allah dan rahmat-Nya

14.Tenna' andiang diang akala'bianna Puang Alla

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ

kepada kamu semua di dunia dan di akhirat, niscaya kamu ditimpa azab yang besar, karena pembicaraan kamu tentang berita bohong itu.

Taala anna pammase-Na disesemu iyanasang di lino anna di ahera', tongang diango'o na narua awala' kaiyang, sawa' paummu di karewa losong di'o.

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

15.(Ingatlah) di waktu kamu menerima berita bohong itu dari mulut ke mulut dan kamu katakan dengan mulutmu apa yang tidak kamu ketahui sedikit juga, dan kamu menganggapnya suatu yang ringan saja. Padahal dia pada sisi Allah adalah benar.

15.(Ingarangi) diwattumu mattarima karewa losong di'o pole di lawe anna ma'uango'o (sawa' lawemu) iya anu andiang muissang mau nasicco'na, anna musangai anu maringngang. Anna diangi di Puang Alla Taala, kaiyang.

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16.Dan mengapa kamu tidak berkata, di waktu mendengar berita bohong itu: “Sekali-kali tidaklah pantas bagi kita memperkatakan ini. Maha Suci Engkau (Ya Tuhan kami), ini adalah dusta yang besar”.

16.Anna mangapao na andiang ma'uang: Diwattu ma'irrangngi karewa losong di'o: Sitonganna andiangi sitinaya diseseta mappau di'e. Tongang mapaccongo'o-O (E Puangngi), iya di'e alosongan kaiyang.

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبْحَانَكَ هَٰذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

17. Allah memperingatkan kamu agar (jangan) kembali memperbuat yang seperti itu selama-lamanya, jika kamu orang-orang yang beriman,

17.Puang Alla Taala mappaingarango'o (da le'ba') rua membali' mappogau' iya bassa di'o, mua' diango'o to matappa'.

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

18. dan Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepada kamu. Dan Allah Maha Menge-tahui lagi Maha bijaksana.

18.Anna Puang Alla Taala mappannassa aya'-aya'-Na disesemu. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

19.Sesungguhnya orang-orang yang ingin agar (berita) perbuatan yang amat keji itu tersiar di kalangan orang-orang yang beriman, bagi meraka azab yang pedih di dunia dan di akhirat. Dan Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.

19.Sitonganna to mappoelo' malaai (karewa) adae' di'o naissang to matappa', disesena sessa masanna' di lino anna di ahera', diango'o andiang ma'issang.

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20.Dan sekiranya tidaklah karena kurnia Allah dan rahmat-Nya kepada kamu semua, dan Allah Maha Penyantun dan Maha Penyayang, (niscaya kamu akan ditimpa azab yang besar).

20.Anna tenna' tania sawa' akala'bianna Puang Alla Taala anna pammase-Na disesemu iyanasang, anna Puang Alla Taala Masayang na Makkesayang (dianga'o na narua sessa kaiyang)

وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ﴿٢٠﴾

21.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengikuti langkah-langkah syaitan. Barangsiapa yang mengikuti langkah-langkah syaitan, maka sesungguhnya syaitan itu menyuruh mengerjakan perbuatan yang keji dan yang mungkar. Sekiranya tidaklah karena kurnia Allah dan rahmat-Nya kepada kamu sekalian, niscaya tidak seorangpun dari kamu bersih (dari perbuatan-perbuatan keji dan mungkar itu) selama-lamanya, tetapi Allah membersihkan siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

21.E inggannana to matappa', dai pappiccoe'i (elo'na) setang. Inai mappiccoe'i (elo'na) setang , jari sitonganna setang di'o massio mappogau' panggauang carupu' anna adae'. Tenna' tania sawa' akala'bianna Puang Alla Taala anna pammase-Na disesemu iyanasang, tongang andiang diang disesemu mapaccing (pole di panggauang carupu' anna adae' di'o, anna Puang Alla Taala mappaccingngi to naelo'in-Na. Anna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ وَمَن يَتَّبِعۡ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأۡمُرُ بِٱلۡفَحۡشَآءِ وَٱلۡمُنكَرِۚ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنۡ أَحَدٍ أَبَدٗا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ﴿٢١﴾

22. Dan janganlah orang-orang yang mempunyai kelebihan dan kelapangan di antara kamu bersumpah bahwa mereka (tidak) akan memberi (bantuan) kepada kaum kerabat(nya), orang-orang yang miskin dan orang-orang yang berhijrah pada jalan Allah, dan hendaklah mereka memaafkan dan berlapang dada. Apakah kamu tidak ingin bahwa Allah mengampunimu? Dan Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang?

22.Anna dai to mappunnai akala'biang anna maloang (asugiang) disesemu mattunda mua' diangi (andiang) na mambei (makkalulu) di sikadeppe'na, to kasi-asi anna to hijrah (millenggu') di tangalalanna Puang Alla Taala, anna sitinayannai maadappangang anna mappamaloang dadanna. Diangdo'o andiang melo' mua' Puang Alla Taala maadappangango'o? Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang?

وَلَا يَأۡتَلِ أُوْلُواْ ٱلۡفَضۡلِ مِنكُمۡ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤۡتُوٓاْ أُوْلِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينَ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَلۡيَعۡفُواْ وَلۡيَصۡفَحُوٓاْۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾

23.Sesungguhnya orang-orang yang menuduh wanita-wanita yang baik-baik, yang lengah lagi beriman (berbuat zina), mereka kena la'nat di dunia dan akhirat, dan bagi mereka azab yang besar.

23.Sitonganna to massanga (mappitina') tobaine macoa, iya takkalupa anna matappa' (mappanga'ding), diangi narua tunda di lino anna di ahera', anna disesena sessa kaiyang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرۡمُونَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ٱلۡغَٰفِلَٰتِ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ لُعِنُواْ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٢٣

24.pada hari (ketika), lidah, tangan dan kaki mereka menjadi saksi atas mereka terhadap apa yang dahulu mereka kerjakan.

24.Di allo (wattu) lila, lima anna lette'na menjari sa'bsi disesena pole di anu napogau' di olo'.

يَوۡمَ تَشۡهَدُ عَلَيۡهِمۡ أَلۡسِنَتُهُمۡ وَأَيۡدِيهِمۡ وَأَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٤

25.Di hari itu, Allah akan memberi mereka balasan yang setimpal menurut semestinya, dan tahulah mereka bahwa Allahlah Yang Benar, lagi Yang menjelaskan (segala sesuatu menurut hakikat yang sebenarnya).

25.Di allo di'o, Puang Alla Taala na mambalasi sitteng iya sipato', anna naissangi ise'iya i mua' Puang Alla Taala (tongang) parua, mappannassa..

يَوۡمَئِذٖ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلۡحَقَّ وَيَعۡلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ ٱلۡمُبِينُ ٢٥

26.Wanita-wanita yang keji adalah untuk laki-laki yang kaji, dan laki-laki yang keji adalah buat wanita-wanita yang keji (pula) dan wanita-wanita yang baik adalah untuk laki-laki yang baik dan laki-laki yang baik adalah untuk wanita-wanita yang baik (pula). Mereka (yang dituduh) itu bersih dari apa yang dituduhkan oleh mereka (yang menuduh itu). Bagi mereka ampunan dan surga yang mulia (surga).

26.Tobaine carupu' di tommuane carupu', anna tommuane carupu' di tobaine carupu', anna tobaine macoa di tobaine macoa. Diangi (todisanga) di'o mapaccing pole di anu nasanga tau. Disesena dappang anna dalle' maraya (suruga).

ٱلۡخَبِيثَٰتُ لِلۡخَبِيثِينَ وَٱلۡخَبِيثُونَ لِلۡخَبِيثَٰتِۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِۚ أُوْلَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَۖ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٢٦

27.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memasuki rumah yang bukan rumahmu sebelum meminta izin dan memberi salam kepada penghuninya. Yang demikian itu lebih baik bagimu, agar kamu (selalu) ingat.

27.E inggannana to matappa', dao pappittamai boyang iya tania boyammu diandiammupa mirau paramisi anna ma'bare sallang di toboyanna, iya bassa di'o la'bi macoai disesemu, mamoare'o (samata) ma'ingarang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا غَيۡرَ بُيُوتِكُمۡ حَتَّىٰ تَسۡتَأۡنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَهۡلِهَاۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٢٧

28.Jika kamu tidak menemui seorangpun di dalamnya, maka janganlah kamu masuk sebelum kamu mendapat izin, Dan jika dikatakan kepadmu: "Kembali (saja) lah", maka hendaklah kamu kembali. Itu lebih bersih bagimu dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

28.Anna mua' diango'o ma'ita tau dilalanna, jari dao pittama diandiammupa nabei paramisi. Anna mua' di pa'uangngio: Pembali'o, jari sitinayannao membali'. Iya di'o la'bi mapaccing disesemu anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا ۖ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

29.Tidak ada dosa atas kamu memasuki rumah yang tidak disediakan untuk didiami, yang didalamnya ada keperluanmu, dan Allah mengetahui apa yang kamu nyatakan dan apa yang kamu sembunyikan.

29.Andiang diang dosa disesemu mappittamai boyang iya andiang dipataya na diengei. Iya di lalang diang parallummu, anna Puang Alla Taala ma'issang anu mupa'nyata anna anu mubuniang.

لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

30.Katakanlah kepada laki-laki yang beriman: "Hendaklah mereka menahan pandangannya, memelihara kemaluannya; yang demikian itu adalah lebih suci bagi mereka, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang mereka perbuat".

30.Pa'uango'o di tommuane matappa': Sitinayannai mattahang peitanna, anna mappiara parewana. Iya bassa di'o la'bi mapaccing disesena. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu napogau' ise'iya.

قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

31. Katakakanlah kepada wanita yang beriman: "Hendaklah mereka menahan pandangannya, dan memelihara kemaluannya, dan janganlah mereka menampakkan perhiasannya, kecuali yang (biasa) nampak dari padanya. Dan hendak mereka menutupkan kain kudung kedadanya, dan janganlah menampakkan perhiasannya, kecuali

31.Pa'uango'o di tobaine matappa': Sitinayannai mattatang peitanna, anna mappiara parewana, anna dai mappipitiroang belo-belona, selaenna iya biasa paita disesena. Anna sitinayannai maoppo'i lullung di dadanna, selaenna lao di tommuanena, iyade' di amanna, iyade' amanna muanena, iyade' ana'-ana'na muanena, iyade' lulluare' tommuanena,

وَقُل لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ۖ وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۖ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ

أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ غَيۡرِ أُوْلِي ٱلۡإِرۡبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ أَوِ ٱلطِّفۡلِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يَظۡهَرُواْ عَلَىٰ عَوۡرَٰتِ ٱلنِّسَآءِۖ وَلَا يَضۡرِبۡنَ بِأَرۡجُلِهِنَّ لِيُعۡلَمَ مَا يُخۡفِينَ مِن زِينَتِهِنَّۚ وَتُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٣١

kepada suami mereka, atau ayah mereka, atau ayah suami mereka, atau putera-putera mereka, atau putera-putera suami mereka, atau saudara-saudara laki-laki mereka, atau putera-putera saudara laki-laki mereka, atau putera-putera saudara perempuan mereka, atau wanita-wanita Islam, atau budak-budak mereka miliki, atau pelayan-pelayan laki-laki yang tidak mempunyai keinginan (terhadap wanita) atau anak-anak yang belum mengerti tentang aurat wanita. Dan janganlah mereka memukulkan kakinya agar diketahui perhiasan yang mereka sembunyikan. Dan bertaubatlah sekalian kepada Allah, hai orang-orang yang beriman supaya kamu beruntung.

anna ana '-ana' lulluare' tobainena, iyade' tobaine-tobaine sallang, iyade' batua-batua iya nappunnai, iyade' batua tommuane iya andiang mappunnai elo' (di tobaine), iyade' nanaeke iya andiappa ma'issang di ura'na tobaine. Anna dai mappettuttuang lette'na na malai dissang belo-belona (iya) nabuniang. Anna towa'o iyanasanna di Puang Alla Taala, E inggannana to matappa' mamoare'o sumaro.

وَأَنكِحُواْ ٱلۡأَيَٰمَىٰ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰلِحِينَ مِنۡ عِبَادِكُمۡ وَإِمَآئِكُمۡۚ إِن يَكُونُواْ فُقَرَآءَ يُغۡنِهِمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٣٢

32.Dan kawinkanlah orang-orang yang sendirian di antara kamu, dan orang-orang yang layak (kawin) dari hamba-hamba sahayamu yang lelaki dan hamba-hamba sahayamu yang perempuan. Jika mereka miskin Allah akan memampuhkan mereka dengan kurnia-Nya. Dan Allah Maha Luas (pemberian-Nya) Lagi Maha Mengetahui.

32.Anna pasialai to sisanna disesemu, ana to sitinaya (dipasiala) pole di batua-batuammu tommuane anna batua-batuamu tobaine. Mua' diangi kasi-asi Puang Alla Taala na mappamakai sawa' akala'bian-Na. Anna Puang Alla Taala maloang (pappibeinna) na Paissang.

وَلۡيَسۡتَعۡفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغۡنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَٱلَّذِينَ يَبۡتَغُونَ ٱلۡكِتَٰبَ مِمَّا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ فَكَاتِبُوهُمۡ إِنۡ عَلِمۡتُمۡ فِيهِمۡ خَيۡرٗاۖ

33.Dan orang-orang yang tidak mampu kawin hendaklah menjaga kesucian (diri)nya, sehingga Allah memampukan mereka

33.Anna to andiang maka siala sitinayannai manjagai apaccingang (alawena), anna Puang Alla Taala na mappamakai sawa'

وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِيٓ ءَاتَىٰكُمۡۚ وَلَا تُكۡرِهُواْ فَتَيَٰتِكُمۡ عَلَى ٱلۡبِغَآءِ إِنۡ أَرَدۡنَ تَحَصُّنٗا لِّتَبۡتَغُواْ عَرَضَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَمَن يُكۡرِههُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعۡدِ إِكۡرَٰهِهِنَّ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣٣

dengan karunia-Nya. Dan budak-budak kamu miliki yang menginginkan perjanjian, hendaklah kamu buat perjanjian, hendaklah kamu buat perjanjian dengan mereka, jika kamu mengetahui ada kebaikan pada mereka, dan berikanlah kepada mereka sebahagian dari harta Allah yang dikaruniakan-Nya kepadamu. Dan janganlah kamu paksa budak-budak wanitamu untuk melakukan pelacuran, sedang mereka sendiri mengingkari kesucian, karena kamu hendak mencari keuntungan duniawi. Dan barangsiapa yang memaksa mereka, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang (kepada mereka) sesudah mereka dipaksa (itu).

akala'bian-Na. Anna batua-batau iya muappunnai iya mappoelo' janji, jari sitinayannao mappapia janji disesena, mua' diango'o ma'issang diang apiang disesena, anna bei'i sambareang pole di barang iya Puang Alla Taala nabengango'o. Anna da mupassai batua-batuammu tobaine na mappanga'ding, anna diangi andiang maccalla apaccingang, sawa' diango'o ma'itai asumaroang di lino. Anna inai mappassai, jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang (disesena) dipurana dipassa.

وَلَقَدۡ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ ءَايَٰتٖ مُّبَيِّنَٰتٖ وَمَثَلٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلِكُمۡ وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ٣٤

34.Dan sesungguhnya Kami telah menurunkan kepada kamu ayat-ayat yang memberi peringatan, dan contoh-contoh dari orang-orang yang terdahulu sebelum kamu dan pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

34.Anna sitonganna Iyami' pura mappaturung disesemu aya'-aya' mappannasa, anna alarapangang di to diolo' diandiammupa anna pe'guruan di to takwa.

۞ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشۡكَوٰةٖ فِيهَا مِصۡبَاحٌۖ ٱلۡمِصۡبَاحُ فِي زُجَاجَةٍۖ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوۡكَبٞ دُرِّيّٞ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٖ مُّبَٰرَكَةٖ زَيۡتُونَةٖ لَّا شَرۡقِيَّةٖ وَلَا غَرۡبِيَّةٖ يَكَادُ زَيۡتُهَا يُضِيٓءُ وَلَوۡ لَمۡ تَمۡسَسۡهُ نَارٞۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٖۚ يَهۡدِي

35.Allah (pemberi) cahaya (kepada) langit dan bumi. Perumpamaan cahaya Allah, adalah seperti sebuah lubang yang tak tembus, yang didalamnya ada pelita besar. Pelita itu di dalam kaca (dan) kaca itu seakan-akan bintang (yang bercahaya) seperti mutiara, yang dinyalakan

35.Puang Alla Taala (mambei) tayang lao di langi' anna lino. Alarapangang tayanna Puang Alla Taala, sitteng mesa kalo'bo iya andiang lobor, iya di lalanna diang pallang kaiyang. Pallang di'o lalang di kaca nga'na bittoeng (paindo) sittteng muttia, iya di patue pole di

dengan minyak dan pohon yang banyak berkahnya, (yaitu) pohon zaitun yang tumbuh tidak di sebelah timur (sesuatu) dan tidak pula di sebelah barat(nya), yang minyaknya (saja) hampir-hampir menerangi, walaupun tidak disentuh api. Cahaya di atas cahaya (berlapis-lapis), Allah membimbing kepada cahaya-Nya siapa yang Dia kehendaki, dan Allah memperbuat perumpamaan-perumpamaan bagi manusia, dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

minna' mai'di barakka'na, (iyamo) ponna zaitun iya tuo andiangi di timo' anna andiang toi di bara'na, iya minna'na siccoa'pai na ma'indo, maui andiang nadu'du' api. Tayang di tayang (miapis-apis). Puang Alla Taala massio di tayan-Na di inai naelo'i, anna mappapia asitengang di rupa tau anna Puang Alla Taala mappaia alarapangang di rupa tau anna Puang Alla Taala Paissang di inggannana seuwa-seuwa (apa-apa).

ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

36.Bertasbih kepada Allah di masjid-masjid yang telah diperintahkan untuk dimuliakan dan disebut nama-Nya di dalamnya, pada waktu pagi dan waktu petang.

36.Mattasa'be lao di Puang Alla Taala dio di masigi-masigi iya dipesioang na dipamarayai anna dirappei sanga-Na (Puang) di lalanna, di malimang anna di mariwiang.

فِى بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ﴿٣٦﴾

37.laki-laki yang tidak dihalalkan oleh perniagaan dan tidak (pula) oleh jual beli dari mengingati Allah, dan (dari) mendirikan sembahyang, dan (dari) membayarkan zakat. Mereka takut kepada suatu hari yang (di hari itu) hati dan penglihatan menjadi goncang.

37.Tommuane iya andiang dipatakkalupa di dangganganna anna anding toi di balu'-balu'na pole di maingarang Puang Alla Taala, anna makke'deang sambayang , anna mappasung sakka'. Diangi marakke' di mesa allo (di allo) di'o ate anna pe'ita tiwali-wali'.

رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ ۙ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٣٧﴾

38.(Mereka mengerjakan yang demikian itu) supaya Allah memberi balasan kepada mereka (dengan balasan) yang lebih baik dari apa yang telah mereka kerjakan, dan supaya Allah

38.(Diangi ise'iya mappogau' bassa di'o) mamoare'i Puang Alla Taala mambalasi (balasang) iya la'bi macoa pole di anu napogau', anna

لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

menambah karunia-Nya kepada mereka. Dan Allah memberi rezki kepada siapa yang dikehendaki-Nya tanpa batas.

mamoare'i Puang Alla Taala mattambai akala'bian-Na dise'iya. Anna Puang Alla Taala mambei dalle' di to inai naelo'i andiang dibilang.

39.Dan orang-orang yang kafir amal-amal mereka adalah laksana fatamorgana di tanah yang datar, yang disangka air oleh orang-orang yang dahaga, tetapi bila didatanginya air itu dia tidak mendapatinya sesuatu apapun. Dan didapatinya (ketetapan) Allah di sisinya, lalu Allah memberikan kepadanya perhitungan amal-amal dengan cukup dan Allah adalah sangat cepat perhitungan-Nya.

39.Anna to kaper ammal-ammalna sitteng (bayo-bayo kalo'bo' uai) di lita' maratte, iya nasanga uai to mamarang, tapi' diwattunna mappolei'i uai di'o diangi andiang mallolongang apa-apa. Anna naitai (pato')na Puang Alla Taala disesena. Mane Puang Alla Taala mambei'i pambilangang ammal-ammal sukku' anna Puang Alla Taala tongang masiga pambilan-Na.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَعۡمَٰلُهُمۡ كَسَرَابِۭ بِقِيعَةٖ يَحۡسَبُهُ ٱلظَّمۡـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمۡ يَجِدۡهُ شَيۡـٔٗا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥۗ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٣٩

40.Atau seperti gelap gulita di lautan yang dalam, yang diliputi oleh ombak, yang di atasnya ombak (pula), di atasnya (lagi) awan; gelap-gulita yang tindih bertindih, apabila dia mengeluarkan tangannya, tiadalah dia dapat melihatnya, (dan) barangsiapa yang tiada diberi cahaya (petunjuk) oleh Allah tiadalah dia mempunyai cahaya sedikitpun.

40.Iyade' sitteng pattang kapa' di sasi' malimbong, iya naoppo'i lembong, di tondo dai'na diang lembong to'o, di baona diang tai iri' (awang), pattang kapa' tongang, mua' diangi mappasung limanna, andiangi mala ma'itai, anna inai andiang dibei tayang (panunju') Puang Alla Taala andiangi mappunnai tayang mau nasicco'na.

أَوۡ كَظُلُمَٰتٖ فِي بَحۡرٖ لُّجِّيّٖ يَغۡشَىٰهُ مَوۡجٞ مِّن فَوۡقِهِۦ مَوۡجٞ مِّن فَوۡقِهِۦ سَحَابٞۚ ظُلُمَٰتُۢ بَعۡضُهَا فَوۡقَ بَعۡضٍ إِذَآ أَخۡرَجَ يَدَهُۥ لَمۡ يَكَدۡ يَرَىٰهَاۗ وَمَن لَّمۡ يَجۡعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورٗا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ٤٠

41.Tidakkah kamu tahu bahwasanya Allah kepada-Nya bertasbih apa yang di langit dan di bumi dan (juga) burung dengan mengembangkan sayapnya. Masing-masing telah mengetahui (cara) sembahyang dan tasbihnya, dan Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.

41.Andiangi muissang mua' Puang Alla Taala, disese-Nai mattasa'be iya di langi' anna di lino anna manu-manu' sawa' mappirrimbang pani'na. Diang nasangi ma'issang (carana) massambayang anna mattasa'be, anna Puang Alla Taala Paissang di anu napogau'.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱلطَّيۡرُ صَٰٓفَّٰتٖۖ كُلّٞ قَدۡ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ وَتَسۡبِيحَهُۥۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٤١

42.Dan kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi dan kepada Allah-lah kembali (semua makhluk).

42.Anna appunnanai Puang Alla Taala arajang langi' anna lino anna di Puang Alla Taala membali' (inggannana apa-apa).

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

43. Tidakkah kamu melihat bahwa Allah mengarak awan, kemudian mengumpulkan antara (bagian-bagian)nya, kemudian menjadikannya bertindih-tindih, maka kelihatanlah olehmu hujan ke luar dari celah-celahnya dan Allah (juga) menurunkan (butiran-butiran) es dari langit, (yaitu) dari (gumpalan-gumpalan awan seperti) gunung-gunung, maka ditimpakan-Nya (butiran-butiran es itu kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan dipalingkan-Nya dari siapa yang dikehendaki-Nya. Kilauan kilat awan itu hampir-hampir menghilangkan penglihatan.

43.Andiangdo'o ma'ita mua' Puang Alla Taala mappatiuja' tai iri', mane Diangi mappasirumung (bare-bareanna, mane napatisusu-susungi, mane paitami disesemu urang misung pole di alle'na anna Puang Alla Taala mappaturung es pole langi', (iyamo) pole di tai iri' sitteng buttu, jari diparuai'i es di'o di to inai naelo'i anna napippondo'i di to inai naelo'i. Killa'na dala' tai iri' di'o sicco' pai na mappa'dai peitang.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِى سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُۥ ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ وَيَصْرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُ ۖ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٣﴾

44. Allah mempergantikan malam dan siang. Sesungguhnya pada yang demikian itu, terdapat pelajaran yang besar bagi orang-orang yang mempunyai penglihatan.

44.Puang Alla Taala massallei bongi di allo. Sitonganna di bassa di'o, diang pe'guruang kaiyang di to mappunnai peitang.

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٤﴾

45. Dan Allah telah menciptakan semua jenis hewan dari air, maka sebagian dari hewan itu ada yang berjalan di atas perutnya dan sebagian ada yang berjalan dengan dua kaki, sedang sebagian (yang lain) berjalan dengan empat kaki. Allah

45.Anna Puang Alla Taala mappara'bue' inggannana olo'-olo' pole di uai, sambareang pole di olo'-olo' di'o diang mellamba di are'na, sambareang millamba sawa' da'dua lette'na, anna sambareanna millamba di appe' lette'na. Puang Alla

وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّن مَّآءٍ ۖ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ بَطْنِهِۦ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰٓ أَرْبَعٍ ۚ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

menciptakan apa yang dikehendaki-Nya, sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

Taala mappara'bue' anu naelo'i. Sitonganna Puang Alla Taala kuasa di inggannana seuwa-seuwa (apa-apa).

لَقَدْ أَنزَلْنَا ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

46. Sesungguhnya Kami telah menurunkan ayat-ayat yang menjelaskan. Dan Allah memimpin siapa yang dikehendaki-Nya kepada jalan yang lurus.

46.Sitonganna Iyami' pura mappaturung aya'-aya' mappannassa. Anna Puang Alla Taala pangulu di to naelo'i di tangalalang maroro.

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

47. Dan mereka berkata: "Kami telah beriman kepada Allah dan rasul, dan kami mentaati (keduanya)". Kemudian sebagian dari mereka berpaling sesudah itu, sekali-kali mereka itu bukanlah orang-orang yang beriman.

47.Anna diangi ise'iya ma'uang: Iyami' matappa' di Puang Alla Taala anna suro, anna iyami' matturu'i. Mane sambareangi mippondo' dipuranamo di'o, sitonganna diangi ise'iya tania to matappa'.

وَإِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

48. Dan apabila mereka dipanggil kepada Allah dan rasul-Nya, agar rasul menghukum (mengadili) di antara mereka, tiba-tiba sebagian dari mereka menolak untuk datang.

48.Anna mua' diangi dillongngi lao di Puang Alla Taala anna suro-Na, malaai suro mahhukungi, tappa diang sambareang moka pole.

وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُوٓا۟ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

49. Tetapi jika keputusan itu untuk (kemaslahatan) mereka, mereka datang kepada rasul dengan patuh.

49.Tapi' mua' pato' di'o (di acoanganna ise'iya), diangi ise'iya pole di suro na tunru'.

أَفِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرْتَابُوٓا۟ أَمْ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُۥ ۚ بَلْ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٥٠﴾

50. Apakah (ketidak datangan mereka itu karena) dalam hati mereka ada penyakit, atau (karena) mereka ragu0ragu ataukah (karena) takut kalau-kalau Allah dan rasul-Nya berlaku zalim kepada mereka? Sebenarnya, mereka itulah orang-orang yang zalim.

50.Diangdi (di apolenganna di'o sawa') atena diang amongeang iyad e' sawa' marakke'i mua' Puang Alla Taala anna suro-Na manggau' bawangi? Sitonganna diangi ise'iya di'o to ta'lalo pagau' bawang.

51. Sesungguhnya jawaban orang-orang mukmin, bila mereka dipanggil kepada Allah dan rasul-Nya agar rasul menghukum (mengadili) di antara mereka ialah ucapan". "Kami mendengar, dan kami patuh", dan mereka itulah orang-orang yang beruntung.

51.Sitonganna pawalinna to matappa', mua' diangi di illongngi lao di Puang Alla Taala anna suro-Na malaai suro mahhukungi iyamo pau: Iyami' mairrangngi, anna iyami' tunru'. Anna diangi to sumaro.

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥١

52. Dan barangsiapa yang taat kepada Allah dan rasul-Nya dan takut kepada Allah dan bertakwa kepada-Nya, maka mereka adalah orang-orang yang mendapat kemenangan.

52.Anna inai tunru' di Puang Alla Taala anna suro-Na anna marakke' di Puang Alla Taala anna makkasiwiang disese-Na, jari diangi to mallolongang apakalang.

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ٥٢

53. Dan mereka bersumpah dengan nama Allah sekuat-kuat sumpah, jika kamu suruh mereka berperang, pastilah mereka akan pergi. Katakanlah: "Janganlah kamu bersumpah, (karena ketaatan yang diminta ialah) ketaatan yang sudah dikenal. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan".

53.Anna diangi mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala tunda masse', mua' diango'o massioi mammusu', diangi na lamba. Pa'uango'o: Dao pattunda (sawa' atunruang iya dipirau iyamo) atunruang iya pura dissang. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

*وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٥٣

54. Katakanlah: "Taatlah kepada Allah dan ta'atlah kepada rasul, dan jika kamu berpaling maka sesungguhnya kewajiban rasul itu adalah apa yang dibebankan kepadanya, dan kewajiban kamu sekalian adalah semata-mata apa yang dibebankan kepadamu. Dan jika kamu ta'at kepadanya, niscaya kamu mendapat petunjuk. Dan tidak lain kewajiban rasul itu melainkan menyampaikan (amanat Allah) dengan terang".

54.Pa'uango'o: Tunru'o di Puang Alla Taala anna tunru'o di suro, anna mua' diango'o mippondo' jari sitonganna awajikanna suro di'o iyamo' anu dipawawaiyangi, anna awajikammu iyanasang iyamo anu dipawawaiyango'o. Anna mua' diango'o tunru' disesena, tongang diango'o na mallolongang panunju'. Anna awajikanna suro di'o sangga' mappalambi' (mana'na Puang Alla Taala) mannassa.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ٥٤

55. Dan Allah telah berjanji kepada orang-orang yang beriman di antara kamudan mengerjakan amal-amal yang saleh bahwa Dia sungguh-sungguh akan menjadikan mereka berkuasa di bumi, sebagaimana Dia telah menjadikan orang-orang yang sebelum mereka berkuasa, dan sungguh Dia akan meneguhkan bagi mereka agama yang telah diridhai-Nya untuk mereka, dan Dia benar-benar akan menukar (keadaan) mereka, sesudah mereka berada dalam ketakutan menjadi aman sentosa. Mereka tetap menyambah-Ku dengan tiada mempersekutukan sesuatu apapun dengan Aku. Dan barangsiapa yang (tetap) kafir sesudah (janji) itu, maka mereka itulah orang-orang yang fasik.

55.Anna Puang Alla Taala pura manjanji (mattalli') di to matappa' disesemu anna mappogau' ammal shaleh mua' Diangi (Puang Alla Taala) na mappakuasai di lino, miapai Diangi mappajari to diandiannapa (to diolo') kuasa. Anna sitonganna Diangi na mappamasse' disesena agama iya dirioi dise'iya, anna Diangi tongang na massalle'i, dipuranamo lalang di rakke' menjari amang. Diangi tatta' massomba' anna andiang mappada'dua di Iyau. Anna inai (tatta') kaper sitonganna dipuranamo (talli') di'o, jari diangi to pase'.

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسۡتَخۡلِفَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ كَمَا ٱسۡتَخۡلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمۡ دِينَهُمُ ٱلَّذِي ٱرۡتَضَىٰ لَهُمۡ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعۡدِ خَوۡفِهِمۡ أَمۡنٗاۚ يَعۡبُدُونَنِي لَا يُشۡرِكُونَ بِي شَيۡـٔٗاۚ وَمَن كَفَرَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٥٥

56. Dan dirikanlah sembahyang, tunaikanlah zakat, dan taatlah kepada rasul supaya kamu diberi rahmat.

56.Anna ke'deangi sambayang, pasungi sakka', anna tunru'o di suro, mamoare'o dibei pammase.

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٥٦

57. Janganlah kamu kira bahwa orang-orang yang kafir itu melemahkan (Allah dari mengazab mereka) di bumi ini, sedang tempat tinggal mereka (di akhirat) adalah neraka. Dan sungguh amat jeleklah tempat kembali itu.

57.Da musangai mua' to kaper di'o mala mappamalamma (Puang Alla Taala na massessai) di lino, anna engeanna mottong (di ahera') iyamo naraka, Anna adae' tongangi engeang membali' di'o.

لَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَلَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٥٧

58. Hai orang-orang yang beriman, hendaklah budak-

58.E inggannana to matappa', sitinayannai

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِيَسۡتَـٔۡذِنكُمُ

budak (lelaki dan wanita) yang kamu miliki, dan orang-orang yang belum balig di antara kamu, meminta izin kepada kamu tiga kali (dalam satu hari) yaitu; sebelum sembahyang subuh, ketika kamu meninggalkan pakaian (luar)mu di tengah hari dan sesudah sembahyang Isya'. (Itulah) tiga aurat bagi kamu. Tidak ada dosa atasmudan tidak (pula) atas mereka selain dari (tiga waktu) itu. Mereka melayani kamu, sebahagian kamu (ada keperluan) kepada sebahagian (yang lain). Demikianlah Allah menjelaskan ayat-ayat bagi kamu. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

batua-batua (tommuane anna tobaine) iya muappunnai, anna to andiappa baler disesemu, mirau paramisi disesemu pittallung (lalang sangallo) iyamo: diandiannapa massambayang suwu, diwattummu maalai pakeammu di tangnga allo anna dipurana massambayang isya. (iyamo) di'o tallu aura' disesemu. Andiang diang dosa disesemu anna andiang to'o diang disesena selaenna pole (ditallu wattu) di'o. Diangi mattoanao sambareango'o di sambareang laeng. Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassa disesemu. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا۟ ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَٰثَ مَرَّٰتٍ ۚ مِّن قَبْلِ صَلَوٰةِ ٱلْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعْدِ صَلَوٰةِ ٱلْعِشَآءِ ۚ ثَلَٰثُ عَوْرَٰتٍ لَّكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ ۚ طَوَّٰفُونَ عَلَيْكُم بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

59. Dan apabila anak-anakmu telah sampai umur balig, maka hendaklah mereka meminta izin, seperti orang-orang yang sebelum mereka meminta izin. Demikianlah Allah menjelaskan ayat-ayat-Nya. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

59.Anna mua' ana'-ana'mu balermo, jari sitinayannai mirau paramisi, sitteng to iya andiappai mirau paramisi. Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassa aya'-aya'-Na. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

وَإِذَا بَلَغَ ٱلْأَطْفَٰلُ مِنكُمُ ٱلْحُلُمَ فَلْيَسْتَـْٔذِنُوا۟ كَمَا ٱسْتَـْٔذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

60. Dan perempuan-perempuan tua yang telah terhenti (dari haid dan mengandung) yang tiada ingin kawin (lagi), tiadalah atas mereka dosa menanggalkan pakaian mereka dengan tidak (bermaksud)

60.Anna tobaine matoa iya mi'osamo (sambungan, battang) iya andiammo melo' siala. Andiang diang disesena dosa maalai pakeanna sawa' (andiangi) melo' mappa'nyata belo-belo, anna mianini' la'bi macoa

وَٱلْقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِى لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَٰتٍۭ بِزِينَةٍ ۖ وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

menampakkan perhiasan, dan berlaku sopan adalah lebih baik bagi mereka. Dan Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

disesena. Anna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.

لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا۟ مِنۢ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ ءَابَآئِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَٰنِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَٰمِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَٰلِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَٰلَٰتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوْ صَدِيقِكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا۟ جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا ۚ فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةً طَيِّبَةً ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

61. Tidak ada halangan bagi orang buta, tidak (pula) bagi orang pincang, tidak (pula) bagi orang sakit, dan tidak (pula) bagi dirimu sendiri, makan (bersama-sama mereka) di rumah kamu sendiri atau di rumah bapak-bapakmu, di rumah ibu-ibumu, di rumah saudara-saudaramu yang laki-laki, di rumah saudaramu yang perempuan, di rumah saudara bapakmu yang laki-laki, di rumah saudara bapakmu yang perempuan, di rumah saudara ibumu yang laki-laki, di rumah saudara ibumu yang perempuan, di rumah yang kamu miliki kuncinya atau di rumah kawan-kawanmu. Tidak ada halangan bagi kamu makan bersama-sama mereka atau sendirian. Maka apabila kamu memasuki (suatu rumah dari) rumah-rumah (ini) hendaklah kamu memberi salam kepada (penghuninya yang berarti memberi salam) kepada dirimu sendiri, salam yang ditetapkan dari sisi Allah, yang diberi berkat lagi baik. Demikianlah Allah menjelaskan ayat-ayat(Nya) bagimu, agar kamu memahaminya.

61.Andiang diang halangan di to buta, andiang toi di to sala-salang, andiang toi di to monge', anna andiang toi di alawemu, ummande (massolangi) di boyammu iyade' di boyanna ama-amammu, di boyanna indomu, di boyanna lulluare'mu iya tommuane, di boyanna lulluare' tobainemu, di boyanna lulluare' amammu iya tommuane di biyang lulluare' amammu iya tobaine, di boyang lulluare' indomu iya tommuane di boyang lulluare' indomu iya tobaine, di boyang iya muappunnai koccinna iyade' di boyang solamu. Andiang diang mappusara disesemu ummande massolangi iyade' sangga' alawena (sisangna). Anna mua' mappittamaio (mesa boyang pole) di boyang (d'e) sitinayannao ma'bare sallang di (toboyanna iya sitteng) ma'bare sallang di alawemu. Bare sallang iya napato' pole di Puang Alla Taala, iya dibarakka'i na macoa. Bassami di'o Puang Alla Taala mappannassa aya'-aya'-Na disesemu, mamoare'i mupahang.

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَإِذَا كَانُوا۟ مَعَهُۥ عَلَىٰٓ أَمْرٍ جَامِعٍ

62. Sesungguhnya yang sebenar-benar orang mukmin ialah orang-orang

62.Sitonganna to matappa' iyamo to matappa' di Puang Alla Taala anna

yang beriman kepada Allah dan Rasul-Nya, dan apabila berada bersama-sama Rasulullah dalam sesuatu urusan yang memerlukan pertemuan, mereka tidak meninggalkan (Rasulullah) sebelum meminta izin kepadanya. Sesungguhnya orang-orang yang meminta izin kepadamu (Muhammad) mereka itulah orang-orang yang beriman kepada Allah dan rasul-Nya, maka apabila mereka meminta izin kepadamu karena sesuatu keperluan, berilah izin kepada siapa yang kamu kehendaki di antara mereka, dan mohonkanlah ampunan untuk mereka kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

suro-Na, anna mua' diangi siola surona Puang Alla Taala lalang mesa urusang iya melo' di assitang, diangi andiang mappelei (suro) diandiannapa mirau paramisi disesena. Sitonganna to mirau paramisi disesemu (Muhammad) diangi di'o to matapa' di Puang Alla Taala anna suro-Na, anna mua' diangi mirau paramisi disesemu sawa' diang paralluanna, bei'i paramisi di to inai muelo'i disesena, anna pirau a'dappangangi di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Pakkesayang.

لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٦٢

63. Janganlah kamu jadikan panggilan Rasul di antara kamu seperti panggilan sebahagian kamu kepada sebahagian (yang lain). Sesungguhnya Allah telah mengetahui orang-orang yang berangsur-angsur pergi di antara kamu dengan berlindung (kepada kawannya), maka hendaklah orang-orang yang menyalahi perintah-Nya takut akan ditimpa cobaan atau ditimpa azab yang pedih.

63. Da mupajari peillong Suro disesemu sitteng peillong sambareango'o di sambareang laeng. Sitonganna Puang Alla Taala ma'issang to sisicco' lamba disesemu sawa' mitturundung di (solana), jari sitinayannai to mappisalai pesio-Na (Puang Alla Taala) marakke' na narua paccowa iyade' na narua passessa masanna'.

لَّا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُم بَعْضًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا ۚ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٣

64. Ketahuilah sesungguhnya kepunyaan Allahlah apa yang di langit dan di bumi. Sesungguhnya Dia

64. Issangi, sitonganna appunnanna Puang Alla Taala iya anu di langi' anna anu di lino. Sitonganna Diangi (Puang

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ

إِلَيۡهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٦٤

Alla Taala) ma'issang iya dilalanna. Anna (ma'issang toi) allo (tau) dipepembali' disese-Na, mane dipato' dise'iya anu pura napogau'. Anna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

mengetahui keadaan yang kamu berada di dalamnya (sekarang). Dan (mengetahui pula) hari (manusia) dikembalikan kepada-Nya, lalu diterangkan-Nya kepada mereka apa yang telah mereka kerjakan. Dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Maha suci Allah yang telah menurunkan Al-Furqaan (Al Qur'an) kepada hamba-Nya, agar dia menjadi pemberi peringatan kepada seluruh alam.	*1. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala iya pura mappaturung Al Furkan (Koroang) di batuan-Na, mamoare'i menjari pappaingarang di inggannana alang.*	تَبَارَكَ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِۦ لِيَكُونَ لِلْعَٰلَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾
2. yang kepunayaan-Nyalah kerajaan langit dan bumi, dan Dia tidak mempunyai anak, dan tidak ada sekutu bagi-Nya dalam kekuasaan (Nya), dan Dia telah menciptakan segala sesuatu, dan Dia menetapkan ukuran-ukurannya dengan serapi-rapinya.	*2. Iya appunnan-Na arajang langi' anna lino, anna Diangi andiang mappunnai ana' (keana'), anna andiang diang massittengang-I di akkuasan(Na), anna Diangi pura mappara'bue' di inggannana apa-apa, anna Diangi mappato' (napicoai) atorna ator macoa.*	ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ فَقَدَّرَهُۥ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾
3. Kemudian mereka mengambil tuhan-tuhan selain daripada-Nya (untuk disembah), yang tuhan-tuhan itu tidak menciptakan apapun, bahkan mereka sendiri diciptakan dan tidak kuasa untuk (menolak) sesuatu kemudharatan dari dirinya dan tidak (pula untuk mengambil) sesuatu kemanfaatanpun dan (juga) tidak kuasa mematikan, menghidupkan dan tidak (pula) membangkitkan.	*3. Mane diangi (ise'iya) maala puang selaenna disese-Na (na nasomba), iya puang andiang mappara'bue' apa-apa, anna diangi dipara'bue' anna andiang kuasa mappusara di adaeang (mudharat) di alawena anna andiang (toi na maala) guna anna andiang kuasa mappatei, mappatuo anna andiang toi mambue'.*	وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوٰةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

4. Dan orang-orang kafir berkata: "Al Qur'an ini tidak lain hanyalah kebohongan yang diada-adakan oleh Muhammad, dan dibantu oleh kaum yang lain; maka sesungguhnya mereka telah berbuat suatu kezaliman dan dusta yang besar.

4.Anna to kaper ma'uang: Koroang di'e sangga' alosongang tappa' iya napapia-pia Muhammad anna diangi nakalulu umma' laeng. Jari sitonganna diangi pura manggau' bawang anna losong kaiyang.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ ٱفْتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخَرُونَ ۖ فَقَدْ جَآءُو ظُلْمًا وَزُورًا ٤

5. Dan mereka berkata: "Dongengan-dongengan orang-orang dahulu, dimintanya untuk dituliskan, maka dibacakanlah dongengan itu kepadanya setiap pagi dan petang".

5.Anna diangi ise'iya ma'uang: Curita-curitana to diolo', napiraui na natulis, jari dibacangangi curita di'o disesena tuttu' malimang anna mariwiang.

وَقَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٱكْتَتَبَهَا فَهِىَ تُمْلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٥

6. Katakanlah: "Al Qur'an itu diturunkan oleh (Allah) yang mengetahui rahasia di langit dan di bumi. Sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang".

6.Pa'uango'o: Koroang di'o napaturung (Puang Alla Taala) iya ma'issang rahasia di langi' anna di lino. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Pa'dappang na Pakkesayang.

قُلْ أَنزَلَهُ ٱلَّذِى يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ٦

7. Dan mereka berkata: "Mengapa rasul ini memakan makanan dan berjalan di pasar-pasar? Mengapa tidak diturunkan kepadanya seorang malaikat agar malaikat itu memberikan peringatan bersama-sama dengan dia?,

7.Anna diangi ise'iya ma'uang: Mangapai suro di'o maande ande anna millamba di pasar? Mangapai na andiang di paturung disesena mesa malaika' mamoare'i malaika' di'o mappaingarang siolai?

وَقَالُواْ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأْكُلُ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشِى فِى ٱلْأَسْوَاقِ ۙ لَوْلَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ٧

8. atau (mengapa tidak) diturunkan kepadanya perbendaharaan, atau (mengapa tidak) ada kebun baginya, yang dapat dia makan dari (hasil)nya?" Dan orang-orang yang zalim itu berkata: "Kamu sekalian tidak lain hanyalah mengikuti seorang lelaki yang kena sihir".

8.Iyade' (mangapa andiang) dipaturung disesena asugiang , iyade' (mangapa na andiang) diang uma disesena, iya malai maande (hasselna)? Ana to ta'lalo pagau'bawang di'o ma'uang: Diango'o iyanasanna sangga' mappiccoe'i tommuane narua seher.

أَوْ يُلْقَىٰٓ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ۚ وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ٨

9. Perhatikanlah, bagaimana mereka membuat perbandingan-perbandingan tentang kamu, lalu sesatlah mereka, mereka tidak sanggup (mendapatkan) jalan (untuk menentang kerasulanmu).

9.Pinnassai, miapai ise'iya mappapia alarapangang disesemu, mane diangi pusa, diangi ise'iya andiang mala (mallolongang) tangalalang (na massakka' di asuroammu).

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ٩

10. Maha Suci (Allah) yang jika Dia menghendaki, niscaya dijadikan-Nya bagimu yang lebih baik dari yang demikian, (yaitu) surga-surga yang mengalir sunagi-sungai di bawahnya, dan dijadikan-Nya (pula) untukmu istana-istana.

10.Tongang mapaccingi (Puang Alla Taala) iya mua' Diangi mappoelo', tongang na dipadiangi disesemu iya la'bi macoa pole bassa di'o, (iyamo) suruga iya lolong lembang di naunna, anna napajari'i disesemu (boyang arayang).

تَبَارَكَ الَّذِي إِن شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن ذَٰلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَل لَّكَ قُصُورًا ١٠

11. Bahkan mereka mendustakan hari kiamat. Dan Kami menyediakan neraka yang menyala-nyala bagi siapa yang mendustakan hari kiamat.

11.Anna diangi ise'iya mallosongang allo kiama'. Anna Iyami' mappatayangi naraka iya tue massopa-sopa di to mallosongang allo kiama'.

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ١١

12. Apabila neraka itu melihat mereka dari tempat yang jauh, mereka mendengar kegeramannya dan suara nyala-nyala.

12.Mua' naraka di'o ma'itai ise'iya pole di engeang karao, diangi ise'iya mairrangngi sopana anna tuena.

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ١٢

13. Dan apabila mereka dilemparkan ke tempat yang sempit di neraka itu dengan dibelenggu, mereka di sana mengharapkan kebinasaan.

13.Anna mua' diangi ise'iya dipittembiang di engeang sippi' di naraka di'o dipungo, diangi le'sau mahhara' acilakang.

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ١٣

14. (Akan dikatakan kepada mereka) : "Jangan kamu sekalian mengharapkannya satu kebinasaan, melainkan harapkanlah kebinasaan yang banyak.

14.(na dipa'uangngi ise'iya): dao mahhara' acilakang, selaenna mahhara' acilakang mai'di.

لَّا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ١٤

15. Katakanlah: "Apa (azab) yang demikian itukah yang

15.Pa'uango'o: diangdi (sessa) bassa di'o macoai

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي

وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۚ كَانَتۡ لَهُمۡ جَزَآءٗ وَمَصِيرٗا ١٥

baik, atau surga yang kekal yang telah dijanjikan kepada orang-orang yang bertakwa?" Dia menjadi balasan dan tempat kembali bagi mereka?"

iyade' suruga ka'deng (mannannungang) iya pura dijanjiang di to takwa. Diangi menjari balasang anna engeang membali' dise'iya.

لَّهُمۡ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعۡدٗا مَّسۡـُٔولٗا ١٦

16. Bagi mereka di dalam surga itu apa yang mereka kehendaki, sedang mereka kekal (di dalamnya). (Hal itu) adalah janji dari Tuhanmu yang patut dimohonkan (kepada-Nya).

16.Dise'iya lalang di suruga di'o anu naelo'i, diangi ka'deng di (lalanna). Iya di'o janji pole di Puammu iya sitinaya dipirau-I.

وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمۡ أَضۡلَلۡتُمۡ عِبَادِي هَٰٓؤُلَآءِ أَمۡ هُمۡ ضَلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ١٧

17. Dan (ingatlah) suatu hari (ketika) Allah menghimpun mereka beserta apa yang mereka sembah selain Allah, lalu Allah berkata (kepada yantg disembah): "Apakah kamu yang menyesatkan hamba-hamba-Ku itu, atau mereka sedirikah yang sesat dari jalan (yang benar)?"

17.Anna (ingarangi) mesa allo (wattunna) Puang Alla Taala mapasirumungi ise'iya siola anu nasomba selaenna Puang Alla Taala, mane Puang Alla Taala ma'uang (di anu nasomba):Diangdo'o na mappapusa batua-batua'-U di'o, iyade' diangi pusa ditangalalang (parua)?

قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِي لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنۡ أَوۡلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعۡتَهُمۡ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ نَسُواْ ٱلذِّكۡرَ وَكَانُواْ قَوۡمَۢا بُورٗا ١٨

18. Mereka (yang disembah itu) menuawab: "Maha Suci Engkau, tidaklah patut bagi kami mengambil selain Engkau (untuk jadi) pelindung, akan tetapi Engkau telah memberi mereka dan bapak-bapak mereka kenikmatan hidup, sampai mereka lupa mengingati (Engkau); dan mereka adalah kaum yang binasa."

18.Diangi (anu nasomba di'o) ma'uang: Tongang mappaccongo'-O, andiangi na sitinaya di iyami' maala selaenna I'o (na menjari) patturundung. Anna Diango'o pura mabei'i anna ama-amanna anyamangang tuo, lambi'i ise'iya maaluppei maingarango'-O. Anna diangi to cilaka.

فَقَدۡ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسۡتَطِيعُونَ صَرۡفٗا وَلَا نَصۡرٗاۚ وَمَن يَظۡلِم مِّنكُمۡ نُذِقۡهُ عَذَابٗا كَبِيرٗا ١٩

19. Maka sesungguhnya mereka (yang disembahaitu) telah mendustakan kamu tentang apa yang kamu katakan maka kamu tidak akan dapat menolak (azab) dan

19.Jari sitonganna diangi (anu nasomba di'o) pura mallosongango'o di anu mupau, jari diango'o andiang na mala millea' (dipassessa) anna andiang to'o mattulung (alawemu),

tidak (pula) menolong (dirimu), dan barangsiapa di antara kamu yang berbuat zalim, niscaya Kami rasakan kepadanya azab yang besar.

anna inai disesemu ta'lalo (pagau' bawang, Iyami' tongang na mapperasai disesena passessa kaiyang.

20. Dan Kami tidak mengutus rasul-rasul sebelummu, melainkan sungguh mereka memakan makanan dan berjalan di pasar-pasar. Dan Kami jadikan sebahagian kamu cobaan bagi sebahagian yang lain. Maukah kamu bersabar?; dan adalah Tuhanmu Maha Melihat.

20.Anna Iyami' andiang massio suro-suro diandiammupa (diolo'), selaenna diangi tongang maande ande anna millamba di pasar. Anna Iyami' mappajari di sambareango'o paccowa di sambareang laenna. Melo'do'o sa'bar? Anna Puammu Paita.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمۡ لَيَأۡكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمۡشُونَ فِي ٱلۡأَسۡوَاقِۗ وَجَعَلۡنَا بَعۡضَكُمۡ لِبَعۡضٖ فِتۡنَةً أَتَصۡبِرُونَۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرٗا ٢٠

21. Berkatalah orang-orang yang tidak menanti-nanti pertemuan(nya) dengan Kami: "Mengapakah tidak diturunkan kepada kita malaikat atau (mengapa) kita (tidak) melihat Tuhan kita?" Sesungguhnya mereka memandang besar tentang diri mereka dan mereka benar-benar telah melampaui batas (dalam melakukan) kezaliman.

21. Ma'uammi to andiang mappoelo' assitanna di Iyami': Mangapai na andiang di paturung di iyami' malaika' iyade' (mangapai) ita' na andiang ma'ita Puatta'?. Sitonganna diangi ise'iya ma'ita kaiyang alawena anna diangi ise'iya tongang lewa' sanna' (mappogau') ata'laloang (pagau' bawang).

۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ نَرَىٰ رَبَّنَاۗ لَقَدِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ وَعَتَوۡ عُتُوّٗا كَبِيرٗا ٢١

22. Pada hari mereka melihat malaikat di hari itu tidak ada kabar gembira bagi orang-orang yang berdosa dan mereka berkata: "Hijran mahjuuraa".

22.Di allo ise'iya ma'ita malaika', di allo di'o andiang diang karewa mapperio-rio di to madosa anna diangi ise'iya ma'uang: Hijran mahjura (mamoare'i Puang Alla Taala mappasara' awala' di'e diseseu).

يَوۡمَ يَرَوۡنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشۡرَىٰ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُجۡرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجۡرٗا مَّحۡجُورٗا ٢٢

23. Dan Kami hadapi segala amal yang mereka kerjakan, lalu Kami jadikan amal itu (bagaikan) debu yang beterbangan.

23.Anna Iyami' maoloi inggannana ammal iya napogau', mane Iyami' mappajari ammal di'o (sitteng) tayau mikkareamus.

وَقَدِمۡنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُواْ مِنۡ عَمَلٖ فَجَعَلۡنَٰهُ هَبَآءٗ مَّنثُورًا ٢٣

24. Penghuni-penghuni surga pada hari itu paling baik tempat tinggalnya dan paling indah tempat istirahatnya.

24.Pa'engei suruga di allo di'o kaminang macoa engeanna anna kaminang malolo engeang mappassau.

أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

25. Dan (ingatlah) hari (ketika) langit pecah belah mengeluarkan kabut putih dan diturunkanlah malaikat bergelombang-gelombang.

25.Anna (ingarangi) allo (di wattu) langi' poa' (sigi') mappasung tai iri' mapute anna dipaturung (mai'di) malaika'.

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلْغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ تَنزِيلًا ﴿٢٥﴾

26. Kerajaan yang hak pada hari itu adalah kepunyaan Tuhan Yang Maha Pemurah. Dan adalah (hari itu), satu hari yang penuh kesukaran bagi orang-orang kafir.

26.Arajang iya tongang (parua) di allo di'o iyamo appunnanna Puang Pammase. Anna (allo di'o) allo sussa di to kaper.

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ ۚ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27. Dan (ingatlah) hari (ketika itu) orang yang zalim menggigit dua tangannya, seraya berkata: "Aduhai kiranya (dulu) aku mengambil jalan bersama-sama Rasul".

27.Anna (ingarangi) allo (wattu) to ta'lalo (pagau' bawang) mambokko da'dua limanna, na ma'uang: E dede, tenna' dianga' (diolo') maala tangalalang siola suro.

وَيَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ يَٰلَيْتَنِى ٱتَّخَذْتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Kecelakaan besarlah bagiku; kiranya aku (dulu) tidak menjadikan sifulan itu teman akrab(ku).

28.Acilakang kaiyang diseseu: Tenna'dianga' (diolo') andiang maalai (ianu) menjari sammuaneu.

يَٰوَيْلَتَىٰ لَيْتَنِى لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Sesungguhnya dia telah menyelamatkan aku dari Al Qur'an ketika Al Qur'an itu telah datang kepadaku. Dan adalah syaitan itu tidak mau menolong manusia.

29.Sitonganna diangi mappasalama' pole di Koroang diwattunna Koroang pole diseseu. Anna setang andiang melo' mattulung tau.

لَّقَدْ أَضَلَّنِى عَنِ ٱلذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَآءَنِى ۗ وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِلْإِنسَٰنِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

30. Berkatalah Rasul: "Ya Tuhanku, sesungguhnya kaumku menjadikan Al Qur'an ini suatu yang tidak diacuhkan".

30.Ma'uammi suro: E Puangngu, sitonganna umma'u massayu-sayuang Koroang.

وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ إِنَّ قَوْمِى ٱتَّخَذُوا۟ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

31. Dan seperti itulah, telah Kami adakan bagi tiap-tiap

31.Anna bassami di'o, Iyami' pura mappadiang

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا

nabi, musuh dari orang-orang yang berdosa. Dan cukuplah Tuhanmu menjadi Pemberi petunjuk dan Penolong.

di tungga-tungga' nabi, bali pole di to madosa. Anna sukku'mi Puammu Pambei Panunju' na Pattulung.

مِّنَ ٱلْمُجْرِمِينَ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

32. Berkatalah orang-orang yang kafir: "Mengapakah Al Qur'an itu tidak diturunkan kepadanya sekali turun saja?", demikianlah supaya Kami membacakannya secara tartil (teratur dan benar).

32.Ma'uammi to kaper: Mangapa Korong di'o andiang di parawung disesena pissang (pirrawunna). Bassami di'o, mamoare'i Iyami' mappamakasau' atena anna Iyami' mambacangangi baca taratte'.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلْقُرْءَانُ جُمْلَةً وَٰحِدَةً ۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَ ۖ وَرَتَّلْنَٰهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

33. Tidaklah orang-orang kafir itu datang kepadamu (membawa) sesuatu yang ganjil, melainkan Kami datangkan kepadamu suatu yang benar dan yang paling baik penjelasannya.

33.Andiangi to kaper di'o pole disesemu (mambawa) anu makkallae-laeng, selaenna Iyami' mapapole disesemu tongang (parua) anna tongang macoa tasserena (mannassa).

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Orang-orang yang dihimpunkan ke neraka Jahannam dengan diseret atas muka-muka mereka, mereka itulah orang-orang yang paling buruk tempatnya dan paling sesat jalannya.

34.To di pasirumung dio di naraka Jahannam iya dileller rupanna, diangi ise'iya kaminang adae' engeanna ana kaminang pusa tangalalanna.

ٱلَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

35. Dan sesungguhnya Kami telah memberikan Al-Kitab (Taurat) kepada Musa dan Kami telah menjadikan Harun saudaranya, menyertai dia sebagai wazir (pembantu).

35.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Kitta' (Taurat) lao di Musa anna Iyami' pura mappajari Harun lulluare'na, massolangi makkalulu.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهُۥٓ أَخَاهُ هَٰرُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

36. Kemudian Kami berfirman kepada keduanya: "Pergilah kamu berdua kepada kaum yang mendustakan ayat-ayat Kami". Maka Kami membinasakan mereka sehancur-hancurnya.

36.Anna sitonganna Iyami' ma'uang di (da'duanna): Lambamo'o da'dua (siola) di umma' iya mallosongang aya'-aya'-I. Jari Iyami' mappaaccuri (mappacilakai) mappacilaka tongang.

فَقُلْنَا ٱذْهَبَآ إِلَى ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَدَمَّرْنَٰهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا۟ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَـٰهُمْ وَجَعَلْنَـٰهُمْ لِلنَّاسِ ءَايَةً ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّـٰلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ٣٧

37.Anna (Iyami' pura mappaaccur) bassa Nuh diwattunna mallosongang suro. Iyami' mappamalammusi anna Iyami' mappajari (curita)na di'o pe'guruang di rupa tau. Anna Iyami' pura mappatayangi to ta'lalo passessa masanna'.

37. Dan (telah Kami binasakan) kaum Nuh tatkala mereka mendustakan rasul-rasul, Kami tenggelamkan mereka dan Kami jadikan (cerita) mereka itu pelajaran bagi manusia. dan Kami telah menyediakan bagi orang-orang zalim azab yang pedih.

وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَأَصْحَـٰبَ ٱلرَّسِّ وَقُرُونًۢا بَيْنَ ذَٰلِكَ كَثِيرًا ٣٨

38.Anna (Iyami' mappaaccur) bassa 'Ad anna Tsamud anna pakkappung Rass anna mai'di pai bija-bijanna bassa (umma') di'o.

38. dan (Kami binasakan) kaum 'Aad dan Tsamud dan penduduk Rass dan banyak (lagi) generasi-generasi di antara kaum-kaum tersebut.

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ ٱلْأَمْثَـٰلَ ۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ٣٩

39.Anna Iyami' mappajari ise'iya alarapangang anna diangi ise'iya di'o Iyami' tongang mappacilakai mappaaccur.

39. Dan Kami jadikan bagi masing-masing mereka perumpamaan dan masing-masing mereka itu benar-benar telah Kami binasakan dengan sehancur-hancurnya.

وَلَقَدْ أَتَوْا۟ عَلَى ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِىٓ أُمْطِرَتْ مَطَرَ ٱلسَّوْءِ ۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا۟ يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا۟ لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ٤٠

40.Anna sitonganna (to mappada'dua dio di Makkah) pura mallandurri mesa banua (Sadum) iya (diolo') dipaurangngi urang kaminang adae' (urang batu). Anna diangdi ise'iya andiang ma'ita aropoang (accur) di'o, anna diangi ise'iya andiang mahhara' (mappoelo') allo dibue'.

40. Dan sesungguhnya mereka (kaum musyrik Mekah) telah melalui sebuah negeri (Sadum) yang (dulu) dihujani dengan hujan yang sejelek-jeleknya (hujan batu). Maka apakah mereka tidak menyaksikan runtuhan itu; bahkan adalah mereka itu tidak mengharapkan akan kebangkitan.

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَـٰذَا ٱلَّذِى بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ٤١

41.Anna mua' diangi ise'iya ma'itao (Muhammad), diangi sangga' ma' elle-elleo (na ma'uang): Iyamo di'e taunna iya nasio Puang Alla Taala (nakke' menjari) Suro?

41. Dan apabila mereka melihat kamu (Muhammad), mereka hanyalah menjadikan kamu senagai ejekan (dengan mengatakan): "Inikah orangnya yang diutus Allah sebagai Rasul?"

42. Sesungguhnya hampirlah ia menyesatkan kita dari sembahan-sembahan kita, seandainya kita tidak sabar (menyembah) nya" Dan mereka kelak akan mengetahui di saat mereka melihat azab, siapa yang paling sesat jalannya.

42.Sitonganna sicco' le'ba'pai na mappapusa iyami' pole di anu disomba, tenna' andiangi tau sa'bar (massombai). Anna diangi ise'iya andiang ma'issang pirappai ise'iya ma'ita passessa, inai kaminang pusa tangalalanna.

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَآ أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43.Terangkanlah kepadaku tentang orang yang menjadikan hawa nafsunya sebagai tuhannya. Maka apakah kamu dapat menjadi pemelihara atasnya?

43.Pannassai diseseu to mappajari puang nassunna. Jari diangdo'o mala menjari pappiara disesena?

أَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

44. atau apakah kamu mengira bahwa kebanyakan mereka itu mendengar atau memahami. Mereka itu tidak lain, hanyalah seperti binatang ternak, bahkan mereka lebih sesat jalannya (dari binatang ternak itu).

44.Iyade' diangdo'o massanga mua' mai'di ise'iya mairrangngi iyade' mappahang. Diangi ise'iya di'o sangga' sitteng olo'-olo', anna diangi la'bi pusa di tangalalanna (dadi olo'-olo' di'o).

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَٱلْأَنْعَٰمِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

45. Apakah kamu tidak memperhatikan (penciptaan) Tuhanmu, bagaimana dia memanjangkan (dan memendekkan) bayang-bayang; dan kalau Dia menghendaki niscaya Dia menjadikan tetap bayang-bayang itu, kemudian Kami jadikan matahari sebagai petunjuk atas bayang-bayang itu.

45.Andiangdo'o mappinnassai (pappara'bue'na) Puammu, miapai (Puang Alla Taala) mappamalakka (ana mappamapocci') bayo-bayomu, anna mua' Diangi mappoelo' na mappatatta' bayo-bayo di'o, mane Iyami' mappajari mata allo panunju' di bayo-bayo.

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ ٱلظِّلَّ وَلَوْ شَآءَ لَجَعَلَهُۥ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا ٱلشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46. kemudian Kami menarik bayang-bayang itu kepada Kami dengan tarikan yang perlahan-lahan.

46.Mane Iyami' maalai bayo-bayo di'o di Iyami', maalai mammanya-manya.

ثُمَّ قَبَضْنَٰهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

47. Dialah yang menjadikan untukmu malam (sebagai)

47.Diangi (Puang) mappajari disesemu bongi

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِبَاسًا

pakaian, dan tidur untuk istirahat, dan Dia menjadikan siang untuk bangun berusaha.

pakaeang anna tindo mappassau, anna Diangi (Puang Alla Taala) mappajari allo membue' me'uja'.

وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

48. Dialah yang meniupkan angin (sebagai) pembawa kabar gembira dekat sebelum kedatangan rahmat-Nya (hujan); dan Kami turunkan dari langit air yang amat bersih;

48.Diangi (Puang) makkumbusang iri' pambawa karewa mapperio-rio kadeppu diandiangnapa pole pammase-Na (urang), anna Iyami' mappaturung pole di langi' uai urang mapaccing.

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49 agar Kami menghidupkan dengan air itu negeri (tanah) yang mati, dan agar Kami memberi minum dengan air itu sebagian besar dari makhluk Kami, binatang-binatang ternak dan manusia yang banyak.

49.Mamoare'i Iyami' mappatuo sawa' uai di'o banua (lita') mate (kambu'), anna iyami' mappadundu sawa' uai di'o sambareang kaiyang olo'-olo'-I, olo'-olo' anna tau mai'di.

لِّنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

50. Dan sesungguhnya Kami telah mempergilirkan hujan itu di antara manusia supaya mereka mengambil pelajaran (daripadanya); maka kebanyakan manusia itu tidak mau kecuali mengingkari (nikmat).

50.Anna sitonganna Iyami' pura mambawa urang di'o lao di rupa tau mamoare'i maala pe'guruang (disesena), jari mai'di rupa tau andiang melo' selaenna makkaperri (pappenyamang).

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

51. Dan andaikan Kami menghendaki, benar-benarlah Kami utus pada tiap-tiap negeri seorang yang memberi peringatan (rasul).

51.Anna tenna' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na massio tungga-tungga' banua mesa tau pappaingarang (suro).

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾

52. Maka janganlah kamu mengikuti orang-orang kafir, dan berjihadlah terhadap mereka dengan Al Qur'an dengan jihad yang besar.

52.Jari dao mappiccoe'i to kaper, anna panjiha'o lao di se'iya sawa' Koroang jiha' kaiyang.

فَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُم بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

53. Dan Dialah yang membiarkan dua laut mengalir (berdampingan); yang ini tawar lagi segar dan yang lain asin lagi pahit; dan Dia jadikan antara keduanya dinding dan batas yang menghalangi.

53.Anna Diangi (Puang) mappaso'na da'dua sasi' lolong (sitindor), iya di'e matawar anna laenna masing na mapai'. Anna Diangi (Puang) mappajari di alle'na rinding mappasara'.

۞ وَهُوَ ٱلَّذِى مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾

54. Dan Dia (pula) yang menciptakan manusia dari air, lalu Dia jadikan manusia itu (punya) keturunan dan mushaharah dan adalah Tuhanmu Maha Kuasa.

54.Anna Diangi (Puang Alla Taala) mappara'bue' rupa tau pole di uai, mane Diangi (Puang) mappara'bue' rupa tau di'o (mappunnai) bija anna mushaharah (sangana') anna Puammu Tongang Kuasa.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ مِنَ ٱلْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُۥ نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

55. Dan mereka menyembah selain Allah apa yang tidak memberi manfaat kepada mereka dan tidak (pula) memberi mudharat kepada mereka. Adalah orang-orang kafir itu penolong (syaitan untuk berbuat durhaka) terhadap Tuhannya.

55.Anna diangi ise'iya massomba selaenna Puang Alla Taala iya andiang mappapole guna disesena anna andiang (toi) mappapole adaeang (mudharat) disesena. To kaper di'o pattulung (setang na maadorakai) Puanna.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

56. Dan tidaklah Kami mengutus kamu melainkan hanya sebagai pembawa kabar gembira dan pemberi peringatan.

56.Anna andiangi Iyami' massio'o selaenna sangga' mambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang.

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

57. Katakanlah: "Aku tidak meminta upah sedikitpun kepada kamu dalam menyampaikan risalah itu, melainkan (mengharapkan kepatuhan) orang-orang yang mau mengambil jalan kepada Tuhannya.

57.Pa'uango'o: Andianga' mirau gaji disesemu mau nasicco'na lalang mappalambi' risala' (pesio) di'o, selaenna (mahhara' atunruanna) to melo' maala (membali' di) tangalalang Puanna.

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

58. Dan bertawakkallah kepada Allah Yang Hidup (Kekal) Yang tidak mati,

58.Anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala iya Tuo (ka'deng mannannungang)

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَىِّ ٱلَّذِى لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ

بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

Iya andiang mate, anna pattasa'beo sawa' mappuji'-I anna sukku'mi Diangi (Puang Alla Taala) ma'issang dosana batuan-Na.

dan bertasbihlah dengan memuji-Nya. Dan cukuplah Dia Maha Mengetahui dosa-dosa hamba-hamba-Nya.

ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ
عَلَى ٱلْعَرْشِ ٱلرَّحْمَٰنُ فَسْـَٔلْ بِهِۦ
خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

59.Iya mappara'bue' langi' anna lino anna anu diang di alle'na lalang annang wattu, mane Diangi (Puang Alla Taala) di Arasy. Diangi (Puang Alla Taala) Pammase, jari pettuleangi (Puang Alla Taala) di to kaminang ma'issang-I, (Muhammad).

59. Yang menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya dalam enam masa, kemudian Dia bersemayam di atas 'Arasy, (dialah) Yang Maha Pemurah, maka tanyakanlah (tentang Allah) kepada yang lebih mengetahui (Muhammad) tentang Dia.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا۟ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا۟
وَمَا ٱلرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ
نُفُورًا ۩ ﴿٦٠﴾

60.Anna mua' dipauangngi ise'iya: Suju'o iyanasanna di Kaminang Pakkesayang, diangi ma'uang: Inai kaminang pakkesayang di'o? Diangdi iyami' na suju' di Puang iya mupisioang di iyami' (suju' disesena)?Anna pesio (suju' di'o) mappakaraoi ise'iya (pole di tappa').

60. Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Sujudlah kamu sekalian kepada Yang Maha Penyayang", mereka menjawab: "Siapakah Yang Maha Penyayang itu? Apakah kami akan sujud kepada Tuhan Yang kamu perintahkan kami (bersujud kepada-Nya)?", dan (perintah sujud itu) menambah mereka jauh (dari iman).

تَبَارَكَ ٱلَّذِى جَعَلَ فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجًا وَقَمَرًا مُّنِيرًا ﴿٦١﴾

61.Tongang mapaccingi Puang Alla Taala iya mappapia di langi' mai'di bittoeng anna Diangi mapppia to'o mata allo anna bulang paindo.

61. Maha Suci Allah yang menjadikan di langit gugusan-gugusan bintang dan Dia menjadikan juga padanya matahari dan bulan yang bercahaya.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ خِلْفَةً
لِّمَنْ أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ
شُكُورًا ﴿٦٢﴾

62.Anna Diangi (Puang) mappapia bongi anna allo sisalle-salle di to melo' maala pe'guruang iyade' melo' sukkur.

62. Dan Dia (pula) yang menjadikan malam dan siang silih berganti bagi orang yang ingin mengambil pelajaran atau orang yang ingin bersyukur.

63. Dan hamba-hamba Tuhan Yang Maha Penyayang itu (ialah) orang-orang yang berjalan di atas bumi dengan rendah hati dan apabila orang-orang jahil menyapa mereka, mereka mengucapkan kata-kata yang baik.

63.Anna batua-batuana Puang Pakkesayang di'o (iyamo) to iya millamba di baona lino mappakatuna ale anna mua' to gengge (cangngo) maambaroangi, diangi mappau pau macoa.

وَعِبَادُ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى ٱلْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلْجَٰهِلُونَ قَالُوا۟ سَلَٰمًا ﴿٦٣﴾

64. Dan orang yang melalui malam hari dengan bersujud dan berdiri untuk Tuhan mereka.

64.Anna to mappasukku' bongi di Puanna (diangi) suju' anna mikke'de'.

وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَٰمًا ﴿٦٤﴾

65. Dan orang-orang yang berkata: "Ya Tuhan kami, jauhkan azab Jahannam dari kami, sesungguhnya azabnya itu adalah kebinasaan yang kekal".

65.Anna to mu'ang: E Puangngi, pakaraoangi passessa naraka Jahannam pole di iyami', sitonganna sessana di'o acilakang ka'deng (mannannungang).

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

66. Sesungguhnya Jahannam itu seburuk-buruk tempat menetap dan tempat kediaman.

66.Sitonganna Jahannam di'o kaminang adae'na engeang mottong anna engeang (makkappung).

إِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

67. Dan orang-orang yang apabila membelanjakan (harta), mereka tidak berlebih-lebihan, dan tidak (pula) kikir, dan adalah (pembelanjaan itu) di tengah-tengah antara yang demikian.

67.Anna to mua' mambalanjai (baranna), diangi ise'iya andiang maccappu-cappu', anna andiang toi makikkir, anna (pa'balanjanganna) di tangnga-tanggana (tammaccappu-cappu tamma kikkir toi).

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُوا۟ لَمْ يُسْرِفُوا۟ وَلَمْ يَقْتُرُوا۟ وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

68. Dan orang-orang yang tidak menyembah tuhan yang lain beserta Allah dan tidak membunuh jiwa yang diharamkan Allah (membunuhnya) kecuali dengan (alasan) yang benar, dan tidak berzina, barangsiapa yang melakukan yang demikian itu, niscaya dia mendapat (pembalasan) dosa(nya).

68.Anna to andiang massomba puang laeng selaenna Puang Alla Taala anna andiang mappatei nyawa iya naharangang Puang Alla Taala (mappatei'i) selaenna anu parua, anna andiangi mappanga'ding, inai mappogau' bassa di'o, tongang diangi na mallolongang dosana.

وَٱلَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

69. (yakni) akan dilipat gandakan azab untuknya pada hari kiamat dan dia akan kekal dalam azab itu, dalam keadaan terhina.

69.Na di palliccu-liccungi sessana di allo kiama' anna diangi ka'deng (mannannungang) lalang di passessa di'o, diangi matuna.

يُضَٰعَفۡ لَهُ ٱلۡعَذَابُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَيَخۡلُدۡ فِيهِۦ مُهَانًا ٦٩

70. kecuali orang-orang yang bertaubat, beriman dan mengerjakan amal yang saleh,; maka kejahatan mereka diganti Allah dengan kebajikan. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

70.Selaenna to towa', matappa' anna mappogau' ammal shaleh, jari adaeanna nasallei Puang Alla Taala acoang. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Pakkesayang.

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلٗا صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمۡ حَسَنَٰتٖۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٧٠

71. Dan orang-orang yang bertaubat dan mengerjakan amal saleh, maka sesungguh-nya dia bertaubat kepada Allah dengan taubat yang sebenar-benarnya.

71.Anna to towa' anna mappgau' ammal shaleh, jari sitonganna diangi towa' di Puang Alla Taala towa' tongang.

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ إِلَى ٱللَّهِ مَتَابٗا ٧١

72. Dan orang-orang yang tidak memberikan persaksian palsu, dan apabila mereka bertemu dengan (orang-orang) yang mengerjakan perbuatan-perbuatan yang tidak berfaedah, mereka lalui (saja) dengan menjaga kehormatan dirinya.

72.Anna to andiang massa'bi sala, anna mua' diangi sita to mappogau' panggauang iya andiang ma'guna, diangi sangga' mallandurri sawa' najagai apaccinganna alawena.

وَٱلَّذِينَ لَا يَشۡهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّواْ بِٱللَّغۡوِ مَرُّواْ كِرَامٗا ٧٢

73. Dan orang-orang yang apabila diberi peringatan dengan ayat-ayat Tuhan mereka, mereka tidaklah menghadapinya sebagai orang-orang yang tuli dan buta.

73.Anna to mua' dipaingarangi sawa' aya'-aya'na Puanna, diangi ma'eloi'i taniai to binga anna to buta.

وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ لَمۡ يَخِرُّواْ عَلَيۡهَا صُمّٗا وَعُمۡيَانٗا ٧٣

74. Dan orang-orang yang berkata: "Ya Tuhan kami, anugerahkanlah kepada kami isteri-isteri kami dan keturunan kami sebagai penyenang hati (kami), dan jadikanlah kami imam bagi orang-orang yang bertakwa.

74.Anna to ma'uang: E Puangngi, bei'i iyami' baine anna bija pappasannang ate, anna pajari iyami' imam (pangulu) di to takwa.

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ أَزۡوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعۡيُنٖ وَٱجۡعَلۡنَا لِلۡمُتَّقِينَ إِمَامًا ٧٤

75. Mereka itulah orang yang dibalasi dengan martabat yang tingi (dalam surga) karena kesabaran mereka dan mereka disambut dengan penghormatan dan ucapan selamat di dalamnya,

75.Diangi ise'iya to nabalas onro maraya (lalang di suruga) sawa' asa'baranna anna diangi ise'iya naparomai amarayang anna asalamakang.

أُوْلَٰٓئِكَ يُجۡزَوۡنَ ٱلۡغُرۡفَةَ بِمَا صَبَرُواْ وَيُلَقَّوۡنَ فِيهَا تَحِيَّةٗ وَسَلَٰمًا ﴿٧٥﴾

76. mereka kekal di dalamnya, surga itu sebaik-baik tempat menetap dan tempat kediaman.

76.Diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) dilalanna, suruga di'o engeang kaminang macoa mottong anna engeang (makkappung).

خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ حَسُنَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ﴿٧٦﴾

77. Katakanlah (kepada orang-orang musyrik): "Tuhanku tidak mengindahkan kamu, melain-kan kalau ada ibadatmu. (Tetapi bagai-mana kamu beribadat kepada-Nya), padahal kamu sungguh telah mendustakan-Nya? Karena itu kelak (azab) pasti (menimpamu)".

77.Pa'uango'o (di to mappada'dua): Puangngu andiang mappaso'nao, selaenna mua' diang pakkasiwiammu. (Tapi' miapao na makkasiwiang disese-Na), sawa' diango'o tongang mallosongang-I? Sawa' iyamo di'o tongang na naruao passessa.

قُلۡ مَا يَعۡبَؤُاْ بِكُمۡ رَبِّي لَوۡلَا دُعَآؤُكُمۡۖ فَقَدۡ كَذَّبۡتُمۡ فَسَوۡفَ يَكُونُ لِزَامَۢا ﴿٧٧﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Thaa Siim Miim.	*1. Thaa Siim Miim.*	طسٓمٓ ١
2. Inilah ayat-ayat Al Qur'an yang menerangkan.	*2. Iyamo di'e aya'-aya'na Koroang iya mappannassa.*	تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ٢
3. Boleh jadi kamu (Muhammad) akan membinasakan dirimu, karena mereka tidak beriman.	*3.Malao (Muhammad) na mappacilaka alawemu, sawa' diangi ise'iya andiang matappa'.*	لَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ٣
4. Jika Kami hendak niscaya Kami menurunkan kepada mereka mu'jizat dari langit, maka senantiasa kuduk-kuduk mereka tunduk kepadanya.	*4. Mua' Iyami' mappoelo', Iyami' mappaturung disesena Mu'jizat pole di langi' anna pondo'ona samata (bukku') tunru' disesena.*	إِن نَّشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ أَعْنَٰقُهُمْ لَهَا خَٰضِعِينَ ٤
5. Dan sekali-kali tidak datang kepada mereka suatu peringatan baru dari Tuhan Yang Maha Pemurah, melainkan mereka selalu berpaling daripadanya.	*5. Anna tongang andiangi pole dise'iya pappaingarang baru pole di Puang Pammase, selaenna diangi ise'iya samata mappippondo'i.*	وَمَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهُ مُعْرِضِينَ ٥
6. Sungguh mereka telah mendustakan (Al Qur'an), maka kelak akan datang kepada mereka (kenyataan dari) berita-berita yang selalu mereka perolok-olokkan.	*6. Tongang diangi ise'iya pura mallosongang (Koroang), jari manini napolei disesena karewa iya pura naelle-elle.*	فَقَدْ كَذَّبُوا۟ فَسَيَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٦
7. Dan apabila mereka tidak memperhatikan bumi, berapakah banyaknya	*7. Anna mua' diangi ise'iya mappinnassai lino, saapai mai'dinna iyami'*	أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ٧

Kami tumbuhkan di bumi itu perlbagai macam tumbuh-tumbuhan yang baik?

mappatuo di baona lino di'o (mai'di) tuda-tuda' macoa.

8. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat suatu tanda kekuasaan Allah. Dan kebanyakan mereka tidak beriman.

8. Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' akkuasanna Puang Alla Taala. Anna mai'di ise'iya andiang matappa'.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

9. Anna sitonganna Puammu tongang Diangi Maraya na Pakkesayang.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

10. Dan (ingatlah) ketika Tuhanmu menyeru Musa (dengan firman-Nya): "Datangilah kaum yang zalim itu,

10.Anna (ingarangi) diwattu Puammu meillong di Musa (sawa' paun-Na): Polei'i umma' (bassa) ta'lalo pagau' bawang.

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

11. (yaitu) kaum Fir'aun. Mengapa mereka tidak bertakwa?"

11.(Iyamo) Fir'aun. Mangapai ise'iya na andiang takwa?

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

12. Berkata Musa: "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku takut bahwa mereka akan mendustakan aku.

12.Muasa ma'uang: E Puangngu, sitonganna marakkea' mua' diangi na mallosonganga'.

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

13. Dan (karenanya) sempitlah dadaku dan tidak lancar lidahku maka utuslah (Jibril) kepada Harun.

13.Anna (massawa'i) sippi' dada'u anna andiang malammor lilau, jari sioi (Jibril) lao di Harun (na makkalulua').

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ﴿١٣﴾

14. Dan aku berdosa terhadap mereka, maka aku takut mereka akan membunuhku".

14.Anna mado'sa' dise'iya, jari marakkea' dise'iya diangi na mappateia'.

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

15. Allah berfirman: "Jangan takut (mereka tidak akan dapat membunuhmu), maka pergilah kamu berdua dengan membawa ayat-ayat Kami (mu'jizat-

15.Puang Alla Taala ma'uang: Da parakke' (diangi andiang na mappateio), jari lambamo'o da'dua siola sawa' mambawa aya'-

قَالَ كَلَّا ۖ فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا ۖ إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

Indonesia	Mandar	Arab
mu'jizat); sesungguhnya Kami bersamamu mendengarkan (apa-apa yang mereka katakan),	*aya'-I (mu'jizat). Sitonganna Iyami' massolango'o mairrangngi (anu napau).*	
16. Maka datanglah kamu berdua kepada Fir'aun dan katakanlah olehmu: "Sesungguhhnya kami adalah Rasul Tuhan semesta alam,	*16.Jari polemo'o da'dua siola di Fir'aun anna ma'uang: Sitonganna iyami' Surona Puang inggannana alang.*	فَأۡتِيَا فِرۡعَوۡنَ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦
17. Lepaskanlah Bani Israil (pergi) beserta kami".	*17.Lappasangi Bani Israil (lamba) siola iyami'.*	أَنۡ أَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٧
18. Fir'aun menjawab: "Bukankah kami telah mengasuhmu di antara (keluarga) kami, waktu kamu masih kanak-kanak dan kamu tinggal bersama kami beberapa tahun dari umurmu.	*18.Fir'aun ma'uang: Andiangdi iyami' pura mappiarao, anna diwattummu nanaeke duapa anna diango'o mottong siola iyami' sisaapa taunna (pole di ummurmu).*	قَالَ أَلَمۡ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدٗا وَلَبِثۡتَ فِينَا مِنۡ عُمُرِكَ سِنِينَ ١٨
19. dan kamu telah berbuat suatu perbuatan yang telah kamu lakukan itu dan kamu termasuk golongan orang-orang yang tidak membalas guna".	*19.Anna diango'o mappogau' panggauang iya pura mupogau' di'o anna diango'o kaper (andiang dissang disanga)*	وَفَعَلۡتَ فَعۡلَتَكَ ٱلَّتِي فَعَلۡتَ وَأَنتَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩
20. Berkata Musa: "Aku akan melakukannya sedang aku di waktu itu termasuk orang-orang yang khilaf".	*20.Musa ma'uang: Dianga mappogau'i, apa' dianga' di wattu di'o takkalupa.*	قَالَ فَعَلۡتُهَآ إِذٗا وَأَنَا۠ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٢٠
21. Lalu aku lari meninggalkan kamu ketika aku takut kepadamu, kemudian Tuhanku memberikan kepadaku ilmu serta Dia menjadikanku salah seorang di antara rasul-rasul.	*21.Mane dianga' mappeleio diwattu'u marakke' disesemu, mane Puang mambeia' paissangang anna Diangi (Puang) mappajaria' suro di (mai'di) suro.*	فَفَرَرۡتُ مِنكُمۡ لَمَّا خِفۡتُكُمۡ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكۡمٗا وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢١
22. Budi yang kamu limpahkan kepadaku itu adalah (disebabkan) kamu telah memperbudak Bani Israil.	*22.Acoang iya pura mubeia' di'o sawa' diango'o mappebatua Bani Israil.*	وَتِلۡكَ نِعۡمَةٞ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنۡ عَبَّدتَّ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٢٢

23. Fir'aun bertanya: "Siapa Tuhan semesta alam itu?"

23.Fir'aun ma'uang: Inai Puang inggannana alang di'o?

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٣﴾

24. Musa menjawab: "Tuhan Pencipta langit dan bumi dan apa-apa yang di antara keduanya (Itulah Tuhanmu), jika kamu sekalian (orang-orang) mempercayai-Nya".

24.Musa ma'uang: Puang pappapia langi' anna lino anna anu diang di alle'na (iyamo di'o Puammu), mua' diango'o iyanasanna to maatappa'i (Puang Alla Taala).

قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

25. Berkata Fir'aun kepada orang-orang sekelilingnya: "Apakah kamu tidak mendengarkan?"

25.Fir'aun ma'uang di to sikadeppe'na: Andiangdi muirrangngi?

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُۥٓ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾

26. Musa berkata (pula): "Tuhan kamu dan Tuhan nenek-nenek moyang kamu yang dahulu".

26.Musa ma'uang: Puammu anna Puanna kanne-kannemu diolo'.

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

27. Fir'aun berkata: "Sesungguhnya Rasulmu yang diutus kepada kamu sekalian benar-benar orang gila".

27.Fir'aun ma'uang: Sitonganna suromu iya di sio disesemu tongang to tattarang.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِىٓ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

28. Musa berkata: "Tuhan yang menguasai timur dan barat dan yang ada di antara keduanya: (Itulah Tuhanmu) jika kamu mempergunakan akal".

28.Musa ma'uang: Puang iya makkuasai timo' anna bara' anna anu diang di alle'na (iyamo Puammu) mua' diango'o mappapa'guna akkalang.

قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. Fir'aun berkata: "Sungguh jika kamu menyembah Tuhan selain aku, benar-benar aku akan menjadikan kamu salah seorang yang dipenjarakan".

29.Fir'aun ma'uang: Sitongangna mua' diango'o massomba Puang selaenna Iyau, tongang naupajari to di tarukkung.

قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِى لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

30. Musa berkata: "Dan apakah (kamu akan melakukan itu) kendatipun aku tunjukkan kepadamu sesuatu (keterangan) yang nyata?"

30.Musa ma'uang: Anna diangdo'o (mapogau'i) maua' mappapoleango'o (butti) ma'nyata.

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَىْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

Indonesia	Mandar	Arab
31. Fir'aun berkata: "Datangkanlah sesuatu (keterangan) yang nyata itu, jika kamu adalah termasuk orang-orang yang benar".	*31.Fir'aun ma'uang: Papolemi anu (butti ma'nyata) di'o mua' diango'o to parua.*	قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٣١
32. Maka Musa melemparkan tongkatnya, yang tiba-tiba tongkat itu (menjadi) ular yang nyata.	*32.jari musa mappimbuang te'enna, tappa ular di'o menjari ular ma'nyata.*	فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ٣٢
33. Dan ia menarik tangannya (dari dalam bajunya), maka tiba-tiba tangan itu jadi putih (bersinar) bagi orang-orang yang melihatnya.	*33.Anna diangi maala limanna (lalang di bayunna), tappa lima di'o menjari mapute (mittayang) di to ma'itai.*	وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ٣٣
34. Fir'aun berkata kepada pembesar-pembesar yang berada di sekelilingnya: Sesungguhnya Musa ini benar-benar seorang ahli sihir yang pandai,	*34.Fir'aun ma'uang di to kaiyanna (pangulu-pangulunna) iya diang di sikadeppe'na: Sitonganna Musa di'e tongang passeher manarang.*	قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ٣٤
35. ia hendak mengusir kamu dari negeri kamu sendiri dengan sihirnya; maka karena itu apakah yang kamu anjurkan?"	*35.Diangi melo' massio iyami' malai pole di banuammu sawa' seherna, jari iyamo di'o diandi mupesioang?*	يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ٣٥
36. Mereka menjawab: "Tundalah (urusan) dia dan saudaranya dan kirimkanlah ke seluruh negeri orang-orang yang mengumpulkan (ahli sihir),	*36.Diangi ma'uang: Annai (pamottongi Musa) anna lulluare'na anna kiringi di inggannana banua to namappasirumung (passeher).*	قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ٣٦
37. niscaya mereka akan mendatangkan semua ahli sihir yang pandai kepadamu.	*37.Diangi ise'iya na mappapole inggannana passeher manarang disesemu.*	يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ٣٧
38. Lalu dikumpulkanlah ahli-ahli sihir pada waktu yang ditetapkan di hari yang ma'lum.	*38.Mane pasirumungi passeher di wattu iya pura dipato' di allo iya dissang.*	فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ٣٨

39. dan dikatakan kepada orang banyak: "Berkumpullah kamu sekalian,	*39.Anna dipauangngi lao di tau mai'di: Pissarumungo'o iya nasanna.*	وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ٣٩
40. semoga kita mengikuti ahli-ahli sihir jika mereka adalah orang-orang yang menang".	*40.Mamoare'i tau mappiccoe'i passeher mua' diangi pakala.*	لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ٤٠
41. Maka tatkala ahli-ahli sihir datang, mereka bertanya kepada Fir'aun: "Apakah kami sungguh-sungguh mendapat upah yang besar jika kami adalah orang-orang yang menang?"	*41.Jari diwattunna passeher polemo, diangi ise'iya mittule' lao di Fir'aun: Diang tongandi iyami' na digaji kaiyang mua' diangi iyami' pakala?*	فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُوا۟ لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ٤١
42. Fir'aun menjawab: "Ya, kalau demikian, sesungguhnya kamu sekalian benar-benar akan menjadi orang yang didekatkan (kepadaku)".	*42.Fir'aun ma'uang: Iya, mua' bassai, sitonganna diango'o iyanasanna tongang na menjari to kadeppu' (le'mai).*	قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ٤٢
43. Berkatalah Musa kepada mereka: "Lemparkanlah apa yang hendak kamu lemparkan".	*43.Musa ma'uang disesena: Pettimbiammi iya anu melo' mupettimbiang.*	قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ٤٣
44. Lalu mereka melemparkan tali temali dan tongkat-tongkat mereka dan berkata: "Demi kekuasaan Fir'aun, sesungguhnya kami benar-benar akan menang".	*44.Mane ise'iya mappimbuang gula-gulang (arra-arrang pituju') anna te'enna anna ma'uang: Sawa' akkuasangna Fir'aun, sitonganna iyami' na pakala.*	فَأَلْقَوْا۟ حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا۟ بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ ٱلْغَٰلِبُونَ ٤٤
45. Kemudian Musa melemparkan tongkatnya maka tiba-tiba ia menelan benda-benda palsu yang mereka ada-adakan itu.	*45.mane Musa mappittimbiang te'enna, tappa diangi (te'eng di'o) maamme' anu sala (pappawali-wali mata) di anu napapia ise'iya di'o.*	فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ٤٥
46. Maka tersungkurlah ahli-ahli sihir sambil bersujud (kepada Allah).	*46.Jari rondommi passeher di'o anna suju' (di Puang Alla Taala).*	فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ٤٦

قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾

47. mereka berkata: "Kami beriman kepada Tuhan semesta alam,

47. Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' matappa' lao di Puang inggannana alang.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿٤٨﴾

48. (yaitu) Tuhan Musa dan Harun".

48. (Iyamo) Puanna Musa anna Harun.

قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

49 Fir'aun berkata: "Apakah kamu sekalian beriman kepada Musa sebelum aku memberi izin kepadamu? Sesungguhnya dia benar-benar pemimpinmu yang mengajarkan sihir kepadamu maka kamu nanti pasti benar-benar akan mengetahui (akibat perbuatanmu); sesungguhnya aku akan memotong tanganmu dan kakimu dengan bersilangan dan aku akan menyalibmu semuanya".

49. Fir'aun ma'uang: Diangdo'o iyanasanna matappa' lao di Musa diandiammupa mirau paramisi diseseu? Sitonganna diangi pangulummu iya mappa'guruo seher anna diango'o tongang na ma'issang (balasanna) panggauammu. Sitonganna naupolongi limammu anna lette'mu (kalawar) anna usalib nasango'o.

قَالُوا۟ لَا ضَيْرَ ۖ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

50. Mereka berkata: "Tidak ada kemudharatan (bagi kami); sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami,

50. Diangi ise'iya ma'uang: Andiang adaeang (mudharat) di (iyami'). Sitonganna iyami' na membali' di Puangngi.

إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَٰيَٰنَآ أَن كُنَّآ أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

51. sesungguhnya kami amat menginginkan bahwa Tuhan kami akan mengampuni kesalahan kami, karena kami adalah orang-orang yang pertama-tama beriman".

51. Sitonganna iyami' mappoelo' mua' Puangngi na maadappangang asala'i, sawa' iyami' to mammula matappa'.

۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِىٓ إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

52. Dan Kami wahyukan (perintahkan) kepada Musa: "Pergilah di malam hari dengan membawa hamba-hamba-Ku (Bani Israil), karena sesungguhnya kamu sekalian akan disusuli".

52. Anna Iyami' ma'wahiukan (massio) Musa: Lambamo'o di (wattu) bongi mambawa batua-batua'-U (Bani Israil), sawa' sitonganna diango'o iyanasang na natindorri.

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Kemudian Fir'aun mengirimkan orang yang mengumpulkan (tentaranya) ke kota-kota.

53. Mane Fir'aun makkiring tau iya mappasirumung tantarana dio di kota.

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَشِرۡذِمَةٞ قَلِيلُونَ ٥٤

54. (Fir'aun berkata): "Sesungguhnya mereka (Bani Israil) benar-benar golongan kecil,

54.(Fir'aun ma'uang): Sitonganna diangi (Bani Israil) bassa keccu'/keccu'.

وَإِنَّهُمۡ لَنَا لَغَآئِظُونَ ٥٥

55. dan sesungguhnya mereka membuat hal-hal yang menimbulkan amarah kita,

55.Anna sitonggan diangi mappogau' panggauang iya mappapole cai'ta.

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَٰذِرُونَ ٥٦

56. dan sesungguhnya kita benar-benar golongan yang selalu berjaga-jaga".

56.Anna sitonganna ita' tongang bassa ma'jaga.

فَأَخۡرَجۡنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ٥٧

57. Maka Kami keluarkan Fir'aun dan kaumnya dari taman-taman dan mata air,

57.Jari Iyami' mappasung Fir'aun anna bassana pole di uma anna mata uai.

وَكُنُوزٖ وَمَقَامٖ كَرِيمٖ ٥٨

58. dan (dari) perbendaharaan dan kedudukan yang mulia,

58.Anna (pole) di asugiang anna onro maraya.

كَذَٰلِكَۖ وَأَوۡرَثۡنَٰهَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٥٩

59. demikianlah halnya dan Kami anugerahkan semuanya (itu) kepada Bani Israil.

59.Bassami di'o, anna iyami' mambei'i iyanasanna lao di Bani Israil.

فَأَتۡبَعُوهُم مُّشۡرِقِينَ ٦٠

60. Maka Fir'aun dan bala tentaranya dapat menyusuli mereka di waktu matahari terbit.

60.Jari Fir'aun anna tantarana mala mattindori ise'iya di wattu mata allo tidoa'.

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلۡجَمۡعَانِ قَالَ أَصۡحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدۡرَكُونَ ٦١

61. Maka setelah kedua golongan itu saling melihat, berkatalah pengikut-pengikut Musa: "Sesungguhnya kita benar-benar akan tersusul".

61.Jari di wattu da'dua bassa (umma') di'o sita-itai, ma'uammi piccoe'na Musa: Sitonganna diangi tau ditindorri (nadilambi')

قَالَ كَلَّآۖ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهۡدِينِ ٦٢

62. Musa menjawab: "Sekali-kali tidak akan tersusul; sesungguhnya, Tuhanku besertaku, kelak Dia akan memberi petunjuk kepadaku".

62.Muasa ma'uang: Tongang andiangi tau na ditindorri (nadilambi'). Sitonganna siola' Puangngu, tongang Diangi (Puang) na mambeia' panunju'.

63. Lalu Kami wahyukan kepada Musa: "Pukullah lautan itu dengan tongkatmu", maka terbelahlah lautan itu dan tiap-tiap belahan adalah seperti gunung yang besar.

63.Mane Iyami' ma'wahyukan lao di Musa: Pillappisangi teemmu di sasi' anna tiwisa' (sasi') nga'na le'ba' buttu kaiyang.

فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْبَحْرَ ۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Dan di sanalah Kami dekatkan golongan yang lain.

64.Anna ille'saumi Iyami' mappakadeppu bassa (umma') laeng.

وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Dan Kami selamatkan Musa dan orang-orang yang besertanya semuanya.

65.Anna Iyami' mappasalama' Musa anna massolangi iyanasanna.

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. Dan Kami tenggelamkan golongan yang lain itu.

66.Anna Iyami' mappamalammus umma' (bassa) laeng.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar merupakan suatu tanda yang besar (mu'jizat) tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.

67.Sitonganna di bassa di'o aya' (mu'jizat kaiyang), anna mai'di tau andiang matappa'.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

68.Anna sitonganna Puammu tongang Diangi Maraya na Pakkesayang.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

69. Dan bacakanlah kepada mereka kisah Ibrahim.

69.Anna bacangi ise'iya curitana Ibrahim.

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Ketika ia berkata kepada bapaknya dan kaumnya: "Apakah yang kamu sembah?"

70.Diwattunnai ma'uang di amanna anna umma'na: Apu musomba?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Mereka menjawab: "Kami menyembah berhala-berhala dan kami senantiasa tekun menyembahnya".

71.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' massomba barahala (patung) anna iyami' samata massombai.

قَالُوا۟ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾

72. Berkata Ibrahim: "Apakah berhala-berhala itu mendengar (do'a)mu sewaktu kamu berdo'a (kepadanya)".

72.Ibrahim ma'uang: Diangdi barahala di'o ma'irrangngi (do'a)mu diwattumu mando'a (lao).

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

73. atau (dapatkah) mereka memberi manfaat kepadamu atau memberi mudharat?"	*73.Iyade' diangdi mala mambeio guna iyade' mambei mudarat (adaeang).*	أَوْ يَنفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ٧٣
74. Mereka menjawab: "(Bukan karena itu) sebenarnya kami mendapati nenek moyang kami berbuat demikian".	*74.Diangi ise'iya ma'uang: (Tania sawa' iya di'o) sitonganna iyami' ma'ita kanne-kanne'-i mappogau' bassa di'o.*	قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ٧٤
75. Ibrahim berkata: "Maka apakah kamu telah memperhatikan apa yang selalu kamu sembah,	*75.Ibrahim ma'uang: Jari diangdo'o mappinnasai anu samata musomba?*	قَالَ أَفَرَأَيْتُم مَّا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ٧٥
76. kamu dan nenek moyang kamu yang dahulu?,	*76.Diango'o anna kanne-kannemu diolo'?*	أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمُ الْأَقْدَمُونَ ٧٦
77. karena sesungguhnya apa yang kamu sembah itu adalah musuhku, kecuali Tuhan semesta alam,	*77.sawa' sitonganna iya anu musomba bali'u, selaenna Puang inggannana alang.*	فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ٧٧
78. (yaitu Tuhan) Yang telah menciptakan aku, maka Dialah yang menunjuki aku,	*78.(Iyamo Puang) iya pura mappara'buea', jari Diangi (Puang) mambeia' panunju'.*	الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ٧٨
79. dan Tuhanku, Yang Dia memberi makan dan minum kepadaku,	*79.Anna Puangngu, Iya Diangi mappandea' na mappadundua' (uai)*	وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ٧٩
80. dan apabila aku sakit, Dialah Yang menyembah aku,	*80.Anna mua' dianga' monge (magarring), Diangi mappamassaua'.*	وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ٨٠
81. dan Yang akan mematikan aku, kemudian akan menghidupkan aku (kembali),	*81.Ana Iya na mappateia', mane na mappatuoa' (membali').*	وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ٨١
82. dan Yang amat kuinginkan akan mengampuni kesalahanku pada hari kiamat".	*82.Anna Iya urannuang sanna' na maadappangang asala'u di allo kiama'.*	وَالَّذِي أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ٨٢

83. (Ibrahim berdo'a): "Ya Tuhanku, berikanlah kepadaku hikmah dan masukkanlah aku ke dalam golongan orang-orang yang shaleh,	*83.(Ibrahim mando'a): E Puangngu, beia' hikmah anna patama' di to shaleh.*	رَبِّ هَبۡ لِي حُكۡمٗا وَأَلۡحِقۡنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ٨٣
84. dan jadikanlah aku buah tutur yang baik bagi orang-orang (yang datang) kemudian,	*84.Anna pajaria' bua pau macoa di to (napole) mai.*	وَٱجۡعَل لِّي لِسَانَ صِدۡقٖ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ٨٤
85. dan jadikanlah aku termasuk orang-orang yang mempusakai surga yang penuh kenikmatan,	*85.Anna pajaria' to namana' suruga iya panno anyamangang.*	وَٱجۡعَلۡنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ٨٥
86. dan ampunilah bapakku, karena sesungguhnya ia adalah termasuk golongan orang-orang yang sesat,	*86.Anna adappangangi ama'u, sawa' sitonganna diangi to pusa.*	وَٱغۡفِرۡ لِأَبِيٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٨٦
87. dan janganlah Engkau hinakan aku pada hari mereka dibangkitkan,	*87.Anna da mupamatuna' diwattunnai ise'iya dibue'.*	وَلَا تُخۡزِنِي يَوۡمَ يُبۡعَثُونَ ٨٧
88. (yaitu) di hari harta dan anak-anak laki-laki tidak berguna,	*88.(iyamo) di allo barang anna ana' tommuane andiang ma'guna.*	يَوۡمَ لَا يَنفَعُ مَالٞ وَلَا بَنُونَ ٨٨
89. kecuali orang-orang yang menghadap Allah dengan hati yang bersih,	*89.Selaenna to mi'olo di Puang Alla Taala ate mapaccing.*	إِلَّا مَنۡ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلۡبٖ سَلِيمٖ ٨٩
90. dan (di hari itu) didekatkanlah surga kepada orang-orang yang bertakwa,	*90.Anna (di allo di'o) dipakadeppu'i suruga di to takwa.*	وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ ٩٠
91.dan diperlihatkan dengan jelas neraka Jahim kepada orang-orang yang sesat".	*91.Anna dipepitiroang mannassai naraha Jahim di to pusa.*	وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِلۡغَاوِينَ ٩١
92. dan dikatakan kepada mereka: "Dimanakah berhala-berhala yang dahulu kamu selalu menyembah(nya)	*92.Anna dipauangngi ise'iya: Innami naengei barahala (patung) iya diolo' samata musomba?*	وَقِيلَ لَهُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ٩٢

93. selain Allah? Dapatkah mereka menolong kamu atau menolong diri mereka sendiri?"	*93.Selaenna Puang Alla Taala? Maladi mattulungo'o iyade' mattulung alawena?*	مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾
94. Maka mereka (sembahan-sembahan itu) dijungkirkan ke dalam neraka bersama-sama orang-orang yang sesat,	*94.jari diammi (anu nasomba di'o) dibaloliang tama di naraka siola to pusa.*	فَكُبْكِبُوا۟ فِيهَا هُمْ وَٱلْغَاوُۥنَ ﴿٩٤﴾
95. dan bala tentara iblis semuanya.	*95.Anna tantarana Iblis iyanasanna.*	وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾
96. Mereka berkata sedang mereka bertengkar di dalam neraka;	*96.Diangi ise'iya ma'uang anna diangi ise'iya sialla lalang di naraka.*	قَالُوا۟ وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾
97. "demi Allah: sungguh kita dahulu (di dunia) dalam kesesatan yang nyata,	*97.Sawa' Puang Alla Taala, sitonganna iyami' diolo' (di lino) di apusang ma'nyata.*	تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾
98. karena kita mempersamakan kamu dengan Tuhan semestaa alam".	*98.Sawa' ita' mappasittengango'o Puang inggannana alang.*	إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٩٨﴾
99. Dan tiadalah yang menyesatkan kami kecuali orang-orang yang berdosa,	*99.Anna andiang diang mappapusa iyami' selaenna to madosa.*	وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾
100.Maka kami tidak mempunyai pemberi syafa'at seorangpun,	*100.Jari iyami' andiang mappunnai pambei syafaat mau namesa.*	فَمَا لَنَا مِن شَـٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾
101.dan tidak pula mempunyai teman yang akrab,	*101.Anna andiang to'o diang sola (sammuane).*	وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾
102.maka sekiranya kita dapat kembali sekali lagi (ke dunia) niscaya kami menjadi orang-orang yang beriman".	*102.jari tenna' maladi tau membali' pissappa di lino iyami' tongang na menjari to matappa'.*	فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾
103.Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah), tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.	*103.Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (akkusanna Puang Alla Taala), tapi' mai'di ise'iya andiang ma'issang.*	إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104.Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.	*104.Anna sitonganna Puammu tongang Diangi Maraya na Pakkesayang.*	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٤
105.Kaum Nuh telah mendustakan para rasul.	*105.Umma'na Nuh pura mallosongang suro.*	كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٠٥
106.Ketika saudara mereka (Nuh) berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?	*106.Diwattunna lulluare'na (Nuh) ma'uang disesena: Mangapa na andiango'o takwa?*	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٠٦
107.Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,	*107.Sitonganna dianga' suro dipokanynyang (disio) disesemu.*	إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٠٧
108.maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku,	*108.Jari takwao lao di Puang Alla Taala anna tunru'o diseseu.*	فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٠٨
109.Dan aku sekali-kali tidak minta upah kepadamu atas ajakan-ajakan itu; upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.	*109.Anna dianga tongang andiang na mirau gaji disesemu sawa' pepatudu'u dio, gaji'u sangga' polei di Puang inggannana alang.*	وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠٩
110.Maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku".	*110.Jari takwao lao di Puang Alla Taala anna tunru'o diseseu.*	فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١١٠
111.Mereka berkata: "Apakah kami akan beriman kepadamu, padahal yang mengikuti kamu ialah orang-orang yang hina?".	*111.Diangi ise'iya ma'uang: Diangdi iyami' na matappa' disesemu, anna iya to mappiccoe'io to matuna?*	۞ قَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لَكَ وَٱتَّبَعَكَ ٱلْأَرْذَلُونَ ١١١
112.Nuh menjawab: "Bagaimana aku mengetahui apa yang telah mereka kerjakan?	*112.Nuh ma'uang: Miapa' na ma'issang iya anu pura napogau'.*	قَالَ وَمَا عِلْمِى بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١١٢
113.Perhitungan (amal perbuatan) mereka tidak lain hanyalah kepada Tuhanku, kalau kamu menyadari.	*113.Pambilangang (ammal panggauanna) ise'iya sangga' di Puangngu, mua' diango'o paingarang.*	إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّى لَوْ تَشْعُرُونَ ١١٣

114.Dan aku sekali-kali tidak akan mengusir orang-orang yang beriman.

114.Anna dianga' tongang andiang na massio malai (marrimba) to matappa'.

وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115.Aku (ini) tidak lain melainkan pemberi peringatan yang menjelaskan".

115.Dianga' (di'e) sangga' pappaingarang na pappannassa.

إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116.Mereka berkata: "Sungguh jika kamu tidak (mau)berhenti hai Nuh, niscaya benar-benar kamu akan termasuk orang-orang yang dirajam".

116.Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna mua' diango'o andiang (melo') mi'osa (E Nuh), tongang diango'o to na di cambo' (dituttu').

قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117.Nuh berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya kaumku telah mendustakan aku;

117.Nuh ma'uang: E Puangngu, Sitonganna umma'u mallosonganga'.

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِى كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

118.maka itu adakanlah suatu keputusan antaraku dan antara mereka, dan selamatkanlah aku dan orang-orang yang mukmin besertaku".

118.Jari annai pato' diseseu anna dise'iya, anna pasalama' anna to matappa' (iya) massolanga'.

فَٱفْتَحْ بَيْنِى وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِى وَمَن مَّعِىَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119.Maka Kami selamatkan Nuh dan orang-orang yang besertanya di dalam kapal yang penuh muatan.

119.Jari Iyami' mappasalama' Nuh anna to massolangi lalang di kappal (panno bawang).

فَأَنجَيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120.Kemudian sesudah itu Kami tenggelamkan orang-orang yang tinggal.

120.Mane dipuranamo di'o Iyami' mappamalammus to mottong.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121.Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah), tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.

121.Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (akkusanna Puang Alla Taala), tapi' mai'di ise'iya andiang matappa'.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122.Dan sesungguhnya Tuhanmu Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

122.Anna sitonganna Puammu Diangi Maraya na Pakkesayang.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

Indonesia	Mandar	Arab
123.Kaum Aad telah mendustakan para rasul.	*123.Umma' (bassa) 'Ad pura mallosongang suro.*	كَذَّبَتْ عَادٌ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾
124.Ketika saudara mereka Hud berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?	*124.Diwattunna lulluare'na Hud ma'uang disesena: Mangapao na andiang takwa?*	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾
125.Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,	*125.Sitonganna dianga' suro dipokanynyang (iya disio) disesemu.*	إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾
126.maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku.	*126.Jari takwao lao di Puang Alla Taala anna tunru'o di seseu.*	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾
127.Dan sekali-kali aku tidak minta upah kepadamu atas ajakan itu; upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.	*127.Anna sitonganna andianga' mirau gaji di pepatu'duu di'e, gaji'u sangga' polei di Puang inggannana alang.*	وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾
128.Apakah kamu mendirikan pada tiap-tiap tanah tinggi bangunan untuk bermain-main,	*128.Diangdo'o makke'deang sambayang di lita' (engeang) malinggao kedeanna mangino-ngino.*	أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾
129.dan kamu membuat benteng-benteng dengan maksud supaya kamu kekal (di dunia)?	*129.Anna diango'o mappapia rinding (makasau), iya akkattamu malaao ka'deng (di lino).*	وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾
130.Dan apabila kamu menyiksa, maka kamu menyiksa sebagai orang-orang kejam dan bengis.	*130.Anna mua' diango'o massessa, jari diango'o massessa masanna' na makarras.*	وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾
131.Maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku.	*131.Jari parakke'o di Puang Alla Taala anna tunru' diseseu.*	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾
132.Dan bertakwalah kepada Allah yang telah menganugerahkan kepadamu apa yang kamu ketahui.	*132.Anna takwao di Puang Alla Taala iya pura mambeio anu pura muissang.*	وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133.Dia telah menganugerahkan kepadamu binatang-bianatng ternak dan anak-anak,	*133.Diangi pura mambeio olo'-olo' piarang, anna ana'.*	أَمَدَّكُم بِأَنْعَٰمٍ وَبَنِينَ ١٣٣
134.dan kebun-kebun dan mata air,	*134.Anna uma anna mata uai.*	وَجَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ١٣٤
135.sesungguhnya aku takut kamu akan ditimpa azab hari yang besar".	*135.Sitonganna marakkea' na narua passessa (awala') di allo kaiyang.*	إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٣٥
136.Mereka menjawab: "Adalah sama saja bagi kami, apakah kamu memberi nasehat atau tidak memberi nasehat,	*136.Diangi ise'iya ma'uang: Sittengi di iyami', diango'o mappaingarang iyade' andiang mappaingarang.*	قَالُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ ٱلْوَٰعِظِينَ ١٣٦
137.(agama kami) ini tidak lain hanyalah adat kebiasaan orang dahulu,	*137.(Agamai) di'e sangga' abiasanganna tappa' to diolo'.*	إِنْ هَٰذَآ إِلَّا خُلُقُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٣٧
138.dan kami sekali-kali tidak akan diazab".	*138.Anna iyami' tongang andiang na disessa.*	وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ١٣٨
139.Maka mereka mendustakan Hud, lalu Kami binasakan mereka. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah), tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.	*139.Jari diangi ise'iya mallosongang Hud, mane Iyami' mappacilakai. Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) tapi' mai'di ise'iya andiang matappa'.*	فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَٰهُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٣٩
140.Dan sesungguhnya Tuhanmu, Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.	*140.Anna sitonganna Puammu, Diangi Maraya na Makkesayang.*	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٤٠
141.Kaum Tsamud telah mendustakan rasul-rasul.	*141.Umma' (bassa) Tsamud pura malosongang suro.*	كَذَّبَتْ ثَمُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٤١
142. Ketika saudara mereka, Shaleh, berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?	*142.Diwattu lulluare'na ise'iya, Shaleh, ma'uang dise'iya: Mangapa na andiango'o takwa?*	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٤٢

143.Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,	*143.Sitonganna dianga' suro dipokanynyang (disio) disesemu.*	إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾
144.maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku.	*144.Jari takwao di Puang Alla Taala anna tunru'o diseseu.*	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾
145.Dan aku sekali-kali tidak minta upah kepadamu atas ajakan itu, upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.	*145.Anna dianga' tongang andiang na mirau gaji di sesemu sawa' pepatu'du'u di'e, gaji'u sangga' polei di Puang inggannana alang.*	وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾
146.Adakah kamu akan dibiarkan tinggal di sini (di negeri kamu ini) dengan aman,	*146.Diangdo'o na dipaso'na mottong (di banuammu di'e) amang?*	أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هَاهُنَا آمِنِينَ ﴿١٤٦﴾
147.di dalam kebun-kebun serta mata air,	*147.Llalang di uma anna mata uai.*	فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾
148.dan tanaman-tanaman dan pohon-pohon kormayang mayangnya lembut.	*148.Anna tuda-tuda' anna ponna kuruma iya urena malumu.*	وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾
149.Dan kamu pahat sebagian dari gunung-gunung untuk dijadikan rumah-rumah dengan rajin;	*149.Anna diango'o (masia') mappae' sambareang pole di buttu na mupajari boyang.*	وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٤٩﴾
150.maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku;	*150.Jari takwao di Puang Alla Taala anna tunru'o diseseu.*	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٥٠﴾
151.dan janganlah kamu mentaati perintah orang-orang yang melewati batas,	*151.Anna dao matturu'i pesiona to mallewa' jori .*	وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾
152.yang membuat kerusakan di muka bumi dan tidak mengadakan perbaikan".	*152.Anna mappia adaeang di baona lino anna andiang mappapiai.*	الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾
153.Mereka berkata: "Sesungguhnya kamu adalah salah seorang dari orang-orang yang kena sihir;	*153.Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna dia'ngo'o to narua seher.*	قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

154.Kamu tidak lain melainkan seorang manusia seperti kami; maka datangkanlah sesuatu mu'jizat, jika kamu memang termasuk orang-orang yang benar".

154.Diango'o sangga' tau biasa sitteng iyami'. Jari papolei mu'jizat mua' diango'o to parua.

مَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٥٤﴾

155.Shaleh menjawab: "Ini seekor unta betina, ia mempunyai giliran untuk mendapatkan air, dan kamu mempunyai giliran pula untuk mendapatkan air di hari yang tertentu.

155.Shaleh ma'uang: Iya di'e mesa unta baine, wattunnai na mallolongang uai (mandundu), anna diango'o mappunnai wattu na mallolongang uai di allo dipato'.

قَالَ هَٰذِهِۦ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

156.Dan janganlah kamu sentuh unta betina itu dengan sesuatu kejahatan, yang menyebabkan kamu akan ditimpa oleh azab hari yang besar".

156.Anna dao pandu'du' unta baine di'o sawa' adaeang, iya massawa'io na narua passessa di allo kaiyang.

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

157.Kemudian mereka membunuhnya, lalu mereka menjadi menyesal,

157.Mane diangi ise'iya mappatei'i, mane diangi ise'iya manoso alawe.

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا۟ نَٰدِمِينَ ﴿١٥٧﴾

158.maka mereka ditimpa azab. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat bukti yang nyata. Dan adalah kebanyakan mereka tidak beriman.

158.jari diangi ise'iya narua passessa. Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (butti) ma'nyata. Anna mai'di ise'iya andiang matappa'.

فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

159.Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

159.Anna sitonganna Puammu tongang Diangi Maraya na Makkesayang.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

160.Kaum Luth telah mendustakan rasul-rasul,

160.Bassa (umma') Luth purai mallosongang suro.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

161.ketika saudara mereka, Luth berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?"

161.Diwattu lulluare'na ise'iya , Luth, ma'uang dise'iya: Mangapa na andiango'o takwa?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162.Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,	*162.Sitonganna dianga' suro to dipokanynyang (disio) disesemu.*	إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٦٢
163.maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku.	*163.Jari takwao di Puang Alla Taala anna tunru'o diseseu.*	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٦٣
164.Dan aku sekali-kali tidak minta upah kepadamu atas ajakan itu; upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.	*164.Anna dianga' tongang andiang mirau gaji di pepatudu'u di'e, gaji'u sangga' polei di Puang inggannana alang.*	وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٦٤
165.Mengapa kamu mendatangi jenis lelaki di antara manusia,	*165.Mangapao na mappolei tommuane di (tau).*	أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ١٦٥
166.dan kamu tinggalkan isteri-isteri yang dijadikan oleh Tuhanmu untukmu, bahkan kamu adalah orang-orang yang melampaui batas".	*166.Anna diango'o mappelei baine-bainena iya napajari Puammu disesemu, tongang diango'o to lewa' sanna'.*	وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ١٦٦
167.Mereka menjawab: "Hai Luth, sesungguhnya jika kamu tidak berhenti, benar-benar kamu termasuk orang-orang yang diusir".	*167.Diangi ise'ya ma'uang: E Luth, sitonganna mua' diango'o andiang mi'osa, tongang diango'o to nadisio malai (dirimba).*	قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا لُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ١٦٧
168.Luth berkata: "Sesungguhnya aku sangat benci kepada perbuatanmu".	*168.Luth ma'uang: Sitonganna dianga' mambire' sanna' pangguammu.*	قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ١٦٨
169.(Luth berdo'a): "Ya Tuhanku selamatkanlah aku beserta keluargaku dari (akibat) perbuatan yang mereka kerjakan".	*169.(Luth mando'a): E Puangngu, pasalama' siola sangana'u (pallulluarea'u) pole di (balasang) panggauang iya napogau' ise'iya.*	رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ١٦٩
170.Lalu Kami selamatkan ia beserta keluarganya semua,	*170.Mane Iyami' mappasalamai siola sangana' (pallulluareanna) iyanasang.*	فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ١٧٠

171.kecuali seorang perempuan tua (isterinya) yang termasuk dalam golongan yang tinggal.	*171.Selaenna mesa tobaine mabubeng (bainena) iya mittama di to mottong.*	إِلَّا عَجُوزًا فِي ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿١٧١﴾
172.kemudian Kami binasakan yang lain.	*172.Mane lyami' mappacilaka laenna.*	ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿١٧٢﴾
173.Dan Kami hujani mereka dengan (hujan) batu maka amat jeleklah hujan yang menimpa orang-orang yang telah diberi peringatan itu.	*173.Anna lyami' mappaurangngi ise'iya urang (batu), jari tongang adae'i urang marruai to pura dipaingarang di'o.*	وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٣﴾
174.Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat bukti-bukti yang nyata. Dan adalah kebanyakan mereka tidak beriman.	*174.Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (butti) ma'nyata. Anna mai'di ise'iya andiang matappa'.*	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾
175.Dan sesungguhnya Tuhanmu, benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.	*175.Anna sitonganna Puammu, tongang Diangi Maraya na Makkesayang.*	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾
176.Penduduk Aikah telah mendustakan rasul-rasul;	*176.Pakkappung Aikah pura mallosongang suro.*	كَذَّبَ أَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾
177.ketika Syu'aib berkata kepada mereka: "Mengapa kamu tidak bertakwa?,	*177.Diwattunna Syu'aib ma'uang disesena: Mangapao na andiang takwa?*	إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾
178.Sesungguhnya aku adalah seorang rasul kepercayaan (yang diutus) kepadamu,	*178.Sitonganna dianga' suro to dipokanynyang (disio) disesemu.*	إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾
179.maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku;	*179.Jari takwao di Puang Alla Taala anna tunru'o diseseu.*	فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٧٩﴾
180.dan aku sekali-kali tidak minta upah kepadamu atas ajakan itu; upahku tidak lain hanyalah dari Tuhan semesta alam.	*180.Anna dianga' tongang andiang na mirau gaji di pepatudu'u di'o, gaji'u sangga' polei di Puang inggannana alang.*	وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٠﴾

181.Sempurnakanlah takaran dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang merugikan	*181.Pasukku'i liter (kattang) anna dao pittama di to mapparugi.*	۞أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾
182.dan timbanglah dengan timbangan yang lurus.	*182.Anna timbangi timbang maroro.*	وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾
183.Dan janganlah kamu merugikan manusia pada hak-haknya dan janganlah kamu merajalela di muka bumi dengan membuat kerusakan;	*183.Anna dao papparugi tau di ha'na anna dao piagengge di baona lino mappogau' adaeang.*	وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾
184.dan bertakwalah kepada Allah yang telah menciptakan kamu dan umat-umat yang dahulu".	*184.Anna takwao di Puang Alla Taala iya pura mappara'bue'o anna umma'-umma' diolo'.*	وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾
185.Mereka berkata: "Sesungguhnya kamu adalah salah seorang dari orang-orang yang kena sihir,	*185.Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna diango'o to narua seher.*	قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾
186.dan kamu tidak lain melainkan seorang manusia seperti kami, dan sesungguhnya kami yakin bahwa kamu benar-benar termasuk orang-orang yang berdusta.	*186.Anna i'o sangga' tau siteng iyami', anna sitonganna iyami' makanynyang mua' diango'o tongang pallosong.*	وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾
187.Maka jatuhkanlah atas kami gumpalan dari langit, jika kamu termasuk orang-orang yang benar.	*187.Anna pabemme'i di iyami' sambo'ong pole di langi', mua' diango'o to parua.*	فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾
188.Syu'aib berkata: "Tuhanku lebih mengetahui apa yang kamu kerjakan".	*188.Syu'aib ma'uang: Puangngu la'bi ma'issang anu mupogau'.*	قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾
189.Kemudian mereka mendustakan Syu'aib, lalu mereka ditimpa azab pada hari mereka dinaungi awan. Sesungguhnya azab itu adalah azab hari yang besar.	*189.Mane diangi ise'iya malosongang Syuaib, mane naruai awala' (passessa) di allo diangi narundungngi tai iri'. Sitonganna passessa di'o passessa allo kaiyang.*	فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

190.Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah), tetapi kebanyakan mereka tidak beriman.

190.Sitonganna di bassa di'o diang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala), anna mai'di ise'iya andiang matappa'.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٩٠

191.Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

191.Anna sitonganna Puammu tongang Diangi Maraya na Pakkesayang.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ١٩١

192.Dan sesungguhnya Al Qur'an ini benar-benar diturunkan oleh Tuhan semesta alam,

192.Anna sitonganna Koroang di'e tongang napaturungi Puang inggannana alang.

وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٩٢

193.dia dibawa oleh Ar-Ruh Al-Amin (Jibril),

193.Diangi nabawa Ruhul Amin (Jibril).

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ١٩٣

194.ke dalam hatimu (Muhammad) agar kamu menjadi salah seorang di antara orang-orang yang memberi peringatan,

194.Tama di atena (Muhammad) mamoare'o menjar pappaingarang.

عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ١٩٤

195.dengan bahasa Arab yang jelas.

195.Sawa' basa Arab mannassa.

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ١٩٥

196.Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar (tersebut) dalam Kitab-kitab orang yang dahulu

196.Anna sitonganna Koroang di'o tongang (diang) lalang di kitta'-kitta' diolo'.

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ١٩٦

197.Dan apakah tidak cukup menjadi bukti bagi mereka, bahwa para ulama Bani Israil mengetahuinya?

197.Anna andiangdi sukku' butti dise'iya, mua' ulama'na Bani Israil ma'issangi?

أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ آيَةً أَن يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ١٩٧

198.Dan kalau Al Qur'an itu Kami turunkan kepada salah seorang dari golongan bukan Arab,

198.Anna mua' Koroang di'o Iyami' paturung lao di tau tania Arab.

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ١٩٨

199.lalu ia membacakannya kepada mereka (orang-orang kafir); niscaya mereka tidak akan beriman kepadanya.

199.Mane diangi mambacangi ise'iya (to kaper), tongang diangi ise'iya na andiang matappa' lao.

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ١٩٩

200.Demikianlah Kami masukkan Al Qur'an ke dalam hati orang-orang yang durhaka.	*200.Bassami di'o Iyami' mappatama Koroang di atena to madoraka.*	كَذَٰلِكَ سَلَكْنَٰهُ فِي قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ٢٠٠
201.Mereka tidak beriman kepadanya, hingga mereka melihat azab yang pedih.	*201.Diangi andiang matappa' disesena, lambi'i ma'ita sessa masanna'.*	لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ٢٠١
202.maka datanglah azab kepada mereka dengan mendadak, sedang mereka tidak menyadarinya,	*202.Jari tappa polemi sessa disesena, anna andiangi pangilala.*	فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٢٠٢
203.lalu mereka berkata: "Apakah kami dapat diberi tangguh?"	*203.Mane diangi ise'iya ma'uang: Diangdi iyami' dibei teppo (wattu).*	فَيَقُولُوا۟ هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ٢٠٣
204.Maka apakah mereka meminta supaya disegerakan azab Kami?	*204.Jari diangdi ise'iya mirau mamoare'i dipamasigang sessa-I ?.*	أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ٢٠٤
205.Maka bagaimana pendapatmu jika Kami berikan kepada mereka kenikmatan hidup bertahun-tahun,	*205.Jari miapai peitammu mua' Iyami' mambei ise'iya anyamanganna atuoang mattau-taung.*	أَفَرَءَيْتَ إِن مَّتَّعْنَٰهُمْ سِنِينَ ٢٠٥
206.Kemudian datang kepada mereka azab yang telah diancamkan kepada mereka,	*206.Mane polemi dise'iya passessa iya dipappa-arakkeangi ise'iya.*	ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ٢٠٦
207.niscaya tidak berguna bagi mereka yang mereka selalu menikmatinya.	*207.Tongang andiangi ma'guna dise'iya anu iya samata napinyamangngi.*	مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يُمَتَّعُونَ ٢٠٧
208.Dan Kami tidak membinasakan sesuatu negeripun, melainkan sesudah ada baginya orang-orang yang memberi peringatan;	*208.Anna Iyami' andiang mappaaccur banua, selaenna purapai disesena pappaingarang.*	وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ٢٠٨
209.untuk menjadi peringatan. Dan Kami sekali-kali tidak berlaku zalim.	*209.Na menjari pappaingarang, anna Iyami' tongang andiang ta'lalo (pagau' bawang).*	ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٢٠٩

210.Dan Al Qur'an itu bukanlah dibawa turun oleh syaitan-syaitan.

210.Anna Koroang di'o andiangi napaturung setang.

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢١٠

211.Dan tidaklah patut mereka membawa turun Al Qur'an itu, dan merekapun tidak akan kuasa.

211.Anna andiangi sitinaya mappaturung Koroang di'o, anna diangi andiang kuasa.

وَمَا يَنۢبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ٢١١

212.Sesungguhnya mereka benar-benar dijauhkan daripadanya mendengar Al Qur'an itu.

212.Sitonganna diangi ise'iya tongang dipakarao na mairrangngi Koroang.

إِنَّهُمْ عَنِ ٱلسَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ٢١٢

213.Maka janganlah kamu menyeru (menyembah) tuhan yang lain di samping Allah, yang menyebabkan kamu termasuk orang-orang yang diazab.

213.Anna dao meillong (massomba) puang laeng selaenna Puang Alla Taala, iya massawa'io to narua passessa.

فَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْمُعَذَّبِينَ ٢١٣

214.Dan berilah peringatan kepada kerabat-kerabatmu yang terdekat,

214.Anna paingarangi sangana' (pallulluareang) kadeppu'mu.

وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ ٱلْأَقْرَبِينَ ٢١٤

215.dan rendahkanlah dirimu terhadap orang-orang yang mengikutimu, yaitu orang-orang yang beriman.

215.Anna pakatunai alawemu di to mappiccoe'io, iyamo to matappa'.

وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢١٥

216.Jika mereka mendurhakaimu maka katakanlah: "Sesungguhnya aku tidak bertanggung jawab terhadap apa yang kamu kerjakan".

216.Mua' diangi ise'iya maadorakaio jari pa'uango'o: Sitonganna dianga andiang massanggu'i iya anu mupagau'.

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ٢١٦

217.Dan bertawakkallah kepada (Allah) Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang,

217.Anna pattawakkalo'o di (Puang Alla Taala) iya Maraya na Pakkesayang.

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٢١٧

218.Yang melihat kamu ketika kamu berdiri (untuk sembahyang),

218.Iya ma'itao diwattummu mikke'de' (massambayang).

ٱلَّذِي يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ٢١٨

219.dan (melihat pula) perubahan gerak badanmu di antara orang-orang yang sujud

219.Anna (ma'ita to'o) sisallena kedomu di to suju'.

وَتَقَلُّبَكَ فِي ٱلسَّٰجِدِينَ ٢١٩

220.Sesungguhnya Dia adalah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

220.Sitonganna Diangi (Puang) Pairrangngi na Paita.

إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٢٢٠

221.Apakah akan Aku beritakan kepadamu, kepada siapa syaitan-syaitan itu turun?

221.Diangda' na mappissangngio, pole innai setang di'o dipaturung?

هَلۡ أُنَبِّئُكُمۡ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢٢١

222.Mereka turun kepada tiap-tiap pendusta lagi yang banyak dosa,

222.Diangi (setang) turung di pallosong na madosa.

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ٢٢٢

223.mereka menghadapkan pendengaran (kepada syaitan) itu, dan kebanyakan mereka adalah orang-orang pendusta.

223.Diangi ise'iya mappipiolo pairranginna lao (di setang) di'o, anna mai'di ise'iya pallosong.

يُلۡقُونَ ٱلسَّمۡعَ وَأَكۡثَرُهُمۡ كَٰذِبُونَ ٢٢٣

224.Dan penyair-penyair itu diikuti oleh orang-orang yang sesat.

224.Anna passair di'o napiccoe'i to pusa.

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلۡغَاوُۥنَ ٢٢٤

225.Tidakkah kamu melihat bahwasanya mereka mengembara di tiap-tiap lembah,

225.Andiangdo'o ma'ita mua' diangi ise'iya millamba di (biring) lembang.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّهُمۡ فِي كُلِّ وَادٖ يَهِيمُونَ ٢٢٥

226.dan bahwasanya mereka suka mengatakan apa yang mereka sendiri tidak mengerjakan(nya)?,

226.Anna sitonganna diangi ise'iya naelo'i ma'uang di anu andiang napogau'.

وَأَنَّهُمۡ يَقُولُونَ مَا لَا يَفۡعَلُونَ ٢٢٦

227.kecuali orang-orang (penyair-penyair) yang beriman dan beramal saleh dan banyak menyebut Allah dan mendapat kemenangan sesudah menderita kezaliman. Dan orang-orang yang zalim itu kelak akan mengetahui ke tempat mana mereka akan kembali.

227.Selaenna (passair) matappa' anna mammal shaleh anna mai'di marrappe Puang Alla Taala anna mallolongang apakalang dipurana mallolongang ata'laloang. Anna to ta'lalo (pagau' bawang) di'o diangi ma'issang diengeang inna na naengei membali'.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا وَٱنتَصَرُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْۗ وَسَيَعۡلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَيَّ مُنقَلَبٖ يَنقَلِبُونَ ٢٢٧

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Thaa Siin (Surat) ini adalah ayat-ayat Al Qur'an, dan (ayat-ayat) Kitab yang menjelaskan,	*1. Thaa Siin (iya di'e aya'), aya' Koroang anna kitta' mappannassa.*	طسٓ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ١
2. untuk menjadi petunjuk dan berita gembira untuk orang-orang yang beriman,	*2. Menjari panunju' anna karewa mapperi-rio di to matappa'.*	هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ٢
3. (yaitu) orang-orang yang mendirikan shalat dan menunaikan zakat dan mereka yakin akan adanya negeri akhirat.	*3. (Iyamo) to makke'deang sambayang anna mappasung sakka' anna diangi matappa' di dianna ahera'*	ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٣
4. Sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada negeri akhirat, Kami jadikan mereka memandang indah perbuatan-perbuatan mereka, maka mereka bergelimang (dalam kesesatan).	*4. Sitonganna to andiang matappa' di ahera', Iyami' mappajari'i ma'ita macoa panggauanna, jari diangi sigaru (apusang).*	إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ٤
5. Mereka itulah orang-orang yang mendapat (di dunia) azab yang buruk dan mereka di akhirat adalah orang-orang yang paling merugi.	*5. Diangi ise'iya to mallolongang (di lino) passessa adae' anna diangi di ahera' to kaminang rugi (bangkuru').*	أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ وَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ٥
6. Dan sesungguhnya kamu benar-benar diberi Al Qur'an dari sisi (Allah) Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.	*6. Anna sitonganna diango'o tongang di bei Koroang pole (di Puang Alla Taala) Maroro na Paissang.*	وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلْقُرْءَانَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ٦

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّيٓ ءَانَسْتُ نَارًا سَـَٔاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ٧

7. (Ingatlah) ketia Musa berkata kepada keluarganya: “Sesungguhnya aku melihat api. Aku kelak akan membawa kepadamu khabar daripadanya, atau aku membawa kepadamu suluh api supaya kamu dapat berdiang”.

7. (Ingarangi) wattunna Musa ma'uang di sanga' (pallulluareanna): Sitonganna ma'ita' api. Manini, na mambawa' karewa disesemu iyade' mambawa sulo api mamoare'o mala mindarang.

فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِيَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِي ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨

8. Maka tatkala dia tiba di (tempat) api itu, diserulah dia: “Bahwa telah diberkati orang-orang yang berada di dekat api itu, dan orang-orang yang berada di sekitarnya. Dan Maha Suci Allah, Tuhan semesta alam”.

8. Jari diwattunna pole di (engeang api di'o), diillongngi'i: Mua' purami dibarakka'i to diang sikadeppe' api di'o, anna to diang di engeang (sikadeppe'na). Anna tongang mapaccingi Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٩

9. (Allah berfirman): “Hai Musa, sesungguhnya, Akulah Allah, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana,

9. (Puang Alla Taala ma'uang): E Musa, sitonganna Dianga' Puang Alla Taala, Maraya na Maroro.

وَأَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَٰمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ١٠

10. dan lemparkanlah tongkatmu”. Maka tatkala (tongkat itu menjadi ular dan) Musa melihatnya bergerak-gerak seperti dia seekor ular yang gesit, larilah ia berbalik ke belakang tanpa menoleh. “Hai Musa, janganlah kamu takut. Sesungguhnya orang yang dijadikan rasul, tidak takut di hadapan-Ku.

10.Anna pimbuangangi te'emmu. Jari diwattu (te'eng di'o menjari ular anna) Musa ma'itai tiuja-uja' sitteng ular (makasau'), maindommi lao di pondo' andiang menggiling. E Musa, dao parakke'. Sitonganna to dipajari suro, andiangi marakke' dio di olo-U.

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوٓءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١١

11. tetapi orang yang berlaku zalim, kemudian ditukarnya kezalimannya dengan kebaikan (Allah akan mengampuninya); maka sesungguhnya Aku Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

11.Selaenna to ta'lalo (pagau' bawang), mane gau' bawanna nasapi' acoang (Puang Alla Taala na maadappangangi). Jari sitonganna Dianga' Pa'dappang na Makkesayang.

12. Dan masukkanlah tanganmu ke leher bajumu, niscaya ia akan ke luar putih (bersinar) bukan karena penyakit. (Kedua mu'jizat ini) termasuk sembilan buah mu'jizat (yang akan dikemukakan) kepada Fir'aun dan kaumnya. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang fasik".

12.Anna patamai limammu di baro bajummu, tongang diangi na missung anu Mapute (mittayang, paindo), tania amongeang. (dida'dua mu'jizat di'e) mittamai di ammesa mu'jizat (iya nadipipitiroang) lao di Fir'aun anna bassana, sitonganna diangi bassa (umma') pase'.

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ فِي تِسْعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿١٢﴾

13. Maka tatkala mu'jizat-mu'jizat Kami yang jelas itu sampai kepada mereka, berkatalah mereka: "Ini adalah sihir yang nyata".

13.Jari diwattunna mu'jiza'-I mannassa di'o lambi' dise'iya, diangi ise'iya ma'uang: Iya di'e seher ma'nyata (mannassa).

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ ءَايَٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14. Dan mereka mengingkarinya karena kezaliman dan kesombongan (mereka) padahal hati mereka meyakini (kebenaran)nya. Maka perhatikanlah betapa kesudahan orang-orang yang berbuat kebinasaan.

14.Anna diangi ise'iya makkperri sawa' ata'laloannna anna ataka'borang di atena, diangi ise'iya mappokanynyang (aparuanna). Jari itai acappuanna to mappogau' acilakang (adaeang).

وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

15. Dan sesungguhnya Kami telah memberi ilmu kepada Daud dan Sulaiman; dan keduanya mengucapkan: "Segala puji bagi Allah yang melebihkan kami dari kebanyakan hamba-hambanya yang beriman".

15.Anna sitonganna Iyami' pura mambei paissangang lao di Daud anna Sulaiman, anna diangi (da'dua siola) ma'uang: Inggannana Pappuji di Puang Alla Taala iya mappakala'bi iyami' pole di mai'di batua-batuan-Na iya matappa'.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ عِلْمًا وَقَالَا ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

16. Dan Sulaiman telah mewarisi Daud, dan dia berkata: "hai manusia, kami telah diberi pengertian tentang suara burung dan kami diberi segala sesuatu. Sesungguhnya (semua) ini benar-benar suatu kurnia yang nyata".

16.Anna Sulaiman namana'i Daud, anna diangi ma'uang: E inggannana rupa tau, sitonganna pura' dipa'guru paissangang bamba manu-manu' anna iyami' dibei nasang. Sitonganna (diinggannana di'e) tongang pappibengang ma'nyata (mannassa).

وَوَرِثَ سُلَيْمَٰنُ دَاوُۥدَ وَقَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَىْءٍ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾

17. Dan dihimpunkan untuk Sulaiman tentaranya dari jin, manusia dan burung lalu mereka itu diatur dengan tertib (dalam barisan).

17.Anna dipasirumungi di Sulaiman tantarana bass jin, bassa tau, anna manu-manu' mane diangi diator taratte' (lalang barrisanna).

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَٰنَ جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ وَٱلطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

18. Hingga apabila mereka sampai di lembah semut berkatalah seekor semut: Hai semut-semut, masuklah ke dalam sarang-sarangmu, agar kamu tidak diinjak oleh Sulaiman dan tentaranya, sedangkan mereka tidak menyadari";

18.Lambi' diangi ise'iya tanda' di lembanna sumarrang anna mesa sumarrang ma'uang: E sumarrang, pittamao di kalo'bo'mu, mamoare'o andiang nainda'i Sulaiman anna tantarana, anna diangi andiang nasa'ding.

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوْا۟ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُوا۟ مَسَٰكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

19. maka dia tersenyum dengan tertawa karena (mendengar) perkataan semut itu. Dan dia berdo'a: "Ya Tuhanku, berilah aku ilham untuk tetap mensyukuri ni'mat-Mu yang telah Engkau anugerahkan kepadaku dan kepada dua orang ibu bapakku dan untuk mengerjakan amal saleh yang Engkau ridhai; dan masukkanlah aku dengan rahmat-Mu ke dalam golongan hamba-hamba-Mu yang saleh".

19.Jari diangi micawa ca'beru (mairrangngi) paunna sumarrang di'o, anna diangi mando'a: E Puangngu, beia' panunju' na tatta' massukkurri pappenyamammu iya pura mubeia' anna di da'dua indo ama'u anna na mappogau' ammal shaleh iya murioi, anna patama' sawa' pammase-Mu lalang batua-batua-Mu iya shaleh.

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَدْخِلْنِى بِرَحْمَتِكَ فِى عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩﴾

20. Dan dia memeriksa burung-burung lalu berkata: "Mengapa aku tidak melihat hud-hud, apakah dia termasuk yang tidak hadir.

20.Anna diangi ma'itai manu-manu' mane ma'uang: Mangapa anna andianga' ma'ita manu-manu' hud-hud, diangdi andiang pole?

وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِىَ لَآ أَرَى ٱلْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ ٱلْغَآئِبِينَ ﴿٢٠﴾

21. Sungguh aku benar-benar akan mengazabnya dengan azab yang keras, atau benar-benar menyembelihnya kecuali jika benar-benar dia datang kepadaku dengan alasan yang terang".

21.Tongang dianga' na massessai sessa masanna', iyade' tongang na ugere'i selaenna mua' diangi pole diseseu mambawa alasang mannassa.

لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَا۟ذْبَحَنَّهُۥٓ أَوْ لَيَأْتِيَنِّى بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

22. Maka tidak lama kemudian (datanglah hud-hud), lalu ia berkata: "Aku telah mengetahui sesuatu yang kamu belum mengetehuinya; dan kubawa kepadamu dari negeri Saba suatu berita penting yang diyakini,

22.Jari andiangi masae (polemi manu-manu' hud-hud), mane diangi ma'uang: Uisssang i iya anu nadiappa muissang, anna mambawa' disesemu pole di banua Saba, karewa parallu dipokanynyang.

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍۭ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ٢٢

23. Sesungguhnya aku menjumpai seorang wanita yang memerintah mereka, dan dia dianugerahi segala sesuatu serta mempunyai singgasana yang besar.

23.Sitonganna ma'ita' mesa tobaine iya mapparettai, anna diangi dibei inggannana apa-apa, na mappunnai boyang arajang kaiyang.

إِنِّى وَجَدتُّ ٱمْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِن كُلِّ شَىْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ٢٣

24. Aku mendapati dia dan kaumnya menyembah matahari, selain Allah; dan syaitan telah menjadikan mereka memandang indah perbuatan-perbuatan mereka lalu menghalangi mereka dari jalan (Allah), sehingga mereka tidak dapat petunjuk,

24.Dianga' ma'itai anna umma'na massomba mata allo, selaenna Puang Alla Taala, anna setang mappajari'i ma'ita malolo panggauanna mane naposarai pole di tangalalanna (Puang Alla Taala), anna diangi andiang mallolongang panunju'.

وَجَدتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ٢٤

25. agar mereka tidak menyembah Allah Yang mengeluarkan apa yang terpendam di langit dan di bumi dan Yang mengetahui apa yang kamu sembunyikan dan apa yang kamu nyatakan.

25.Na andiangi ise'iya massomba Puang Alla Taala Iya mappasung anu dialai di langi' anna di lino, anna Iya ma'issang anu mualai anna anu mupa'nyata.

أَلَّا يَسْجُدُوا۟ لِلَّهِ ٱلَّذِى يُخْرِجُ ٱلْخَبْءَ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ٢٥

26. Allah, tidak ada Tuhan Yang disembah kecuali Dia, Tuhan Yang mempunyai 'Arasy yang besar".

26.Puang Alla Taala, andiang diang Puang Iya disomba selaenna Iya, Puang mappunnai Arasy kaiyang.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ۩ ٢٦

27. Berkata Sulaiman: "Akan kami lihat, apa kamu benar, ataukah kamu termasuk orang-orang yang berdusta.

27.Sulaiman ma'uang: Iyami' na mappinnassai, diango'o to parua, iyade' diango'o to losong.

۞ قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ٢٧

28. Pergilah dengan (membawa) suratku ini, lalu jatuhkanlah kepada mereka, kemudian berpalinglah dari mereka, lalu perhatikanlah apa yang mereka bicarakan".

28. Lambao sawa' (mambawa) sura'u di'e, mane bemmeangi dise'iya, mane mippondo'o dise'iya, mane pinnassai anu na pau.

اذْهَب بِّكِتَابِي هَٰذَا فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Berkata ia (Bal'is): "Hai pembesar-pembesar, sesungguhnya telah dijatuhkan kepadaku sebuah surat yang mulia.

29. Diangi (mara'dia Balkis) ma'uang: E Pangulu-pangulu, sitonganna purai di bemmeang diseseu mesa sura' maraya.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. Sesungguhnya surat itu, dari Sulaiman dan sesungguhnya (isi)nya: "Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

30. Sitonganna sura' di'o, polei di Sulaiman anna sitonganna (issinna): Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.

إِنَّهُ مِن سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31. Bahwa janganlah kamu sekalian berlaku sombong terhadapku dan datangkanlah kepadaku sebagai orang-orang yang berserah diri".

31. Dao iyanasanna taka'bor diseseu anna poleo diseseu, to mappakatuna ale.

أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

32. Berkata dia (Bal'is): "Hai para pembesar berilah aku pertimbangan dalam urusanku (ini) aku tidak pernah memutuskan sesuatu persoalan sebelum kamu berada dalam majelis(ku)".

32. Diammi (mara'dia Balkis) ma'uang: E pangulu'u beia' tanggar di urusang di'e, andianga' na mappato' mesa pato' selaenna (diandiannapa) lalang di tangngarta.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

33. Mereka menjawab: "Kita adalah orang-orang yang memiliki kekuatan dan (juga) memiliki keberanian yang sangat (dalam peperangan), dan keputusan berada di tanganmu; maka pertimbangkanlah apa yang akan kamu perintahkan".

33. Diangi ise'iya ma'uang: Ita' to mappunnai amakasauang anna mappunnai abaraniang (lalang di pammusuang), anna pato' diang di limanmu, anna timbang (mapiai) anu namupisioang.

قَالُوا نَحْنُ أُولُو قُوَّةٍ وَأُولُو بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

34. Dia berkata: "Sesungguhnya raja-raja apabila memasuki suatu negeri, niscaya mereka membinasakannya, dan menjadikan penduduknya yang mulia jadi hina; dan demikian pulalah yang akan mereka perbuat.

34.Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna mara'dia mua' mittamai di mesa banua, tongang diangi na mappaaccuri, na mapajari pakkappunna iya maraya menjari matuna, anna bassa toi anu napogau'.

قَالَتْ إِنَّ ٱلْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا۟ قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوٓا۟ أَعِزَّةَ أَهْلِهَآ أَذِلَّةً ۖ وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

35. Dan sesungguhnya aku akan mengirim utusan kepada mereka dengan (membawa) hadiah, dan (aku akan) menunggu apa yang akan dibawa kembali oleh utusan-utusan itu.

35.Anna sitonganna na makkiringa' sioang di lao sesena na (mambawa) hadiah, anna dianga' (maeppei) apa na nabawa membali' sioa'u di'o.

وَإِنِّى مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌۢ بِمَ يَرْجِعُ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. Maka tatkala utusan itu sampai kepada Sulaiman, Sulaiman berkata: "Apakah (patut) kamu menolong aku dengan harta? Maka apa yang diberikan Allah kepadaku lebih baik daripada apa yang diberikan-Nya kepadamu; tetapi kamu merasa bangga dengan hadiahmu.

36.jari diwattunna sioang di'o pole di Sulaiman, Sulaiman ma'uang: Diangdo'o (sipato') mattulunga' di barang? Jari anu napibei Puang Alla Taala la'bi macoai pole di anu nabeio, tapi' diango'o macoa musa'ding sawa' hadiahmu.

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمَٰنَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَآ ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّآ ءَاتَىٰكُم بَلْ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

37. Kembalilah kepada mereka sungguh kami akan mendatangi mereka dengan bala-tentara yang mereka tidak kuasa melawannya, dan pasti kami akan mengusir mereka dari negeri itu (Saba) dengan terhina dan mereka menjadi (tawanan-tawanan) yang hina dina".

37.Pembali'mo'o dise'iya, iyami' tongang na mappolei'i (anna) tantarana andiang kua' na mammusu', anna diangi iyami' na massioi malai (marrimbai) pole banuana (Saba) matuna anna diangi (to disaka) matuna.

ٱرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُم بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَآ أَذِلَّةً وَهُمْ صَٰغِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Berkata Sulaiman: "Hai pembesar-pembesar, siapakah di antara kamu sekalian yang sanggup membawa singgasananya kepadaku sebelum mereka datang kepadaku sebagai orang-orang yang berserah diri".

38.Sulaiman ma'uang: E Pangulu-pangulu, inai disesemu iyanasang mala mambawa arajanna diseseu diandiannapai pole diseseu, to mappakatuna ale.

قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَيُّكُمْ يَأْتِينِى بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن يَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

39. Berkata 'Ifrit (yang cerdik) dari golongan jin: "Aku akan datang kepadamu dengan membawa singgasana itu kepadamu sebelum kamu berdiri dari tempat dudukmu; sesungguhnya aku benar-benar kuat untuk membawanya lagi dapat dipercaya".

39.Ifrit (to manarang pole bassa jin ma'uang): Napolea' disesemu na mambawa boyang arajanna diandiammupa mikke'de' di pikkoroammu, sitonganna dianga' kua' na mambawai na dipokanynyang.

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ ۖ وَإِنِّى عَلَيْهِ لَقَوِىٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

40. Berkatalah seorang yang mempunyai ilmu dari Al-Kitab: "Aku akan membawa singgasana itu kepadamu sebelum matamu berkedip". Maka tatkala Sulaiman melihat singgasana itu terletak di hadapannya, iapun berkata: "Ini termasuk kurnia Tuhanku untuk mencoba aku apakah aku bersyukur atau mengingkari (akan nikmat-Nya). Dan barangsiapa yang bersyukur maka sesungguhnya dia bersyukur untuk (kebaikan) dirinya sendiri dan barangsiapa yang ingkar, maka sesungguhnya Tuhanku Maha kaya lagi Maha Mulia".

40.Ma'uammi to mappunnai paissangang pole di Kitta': Iyau na mambawa boyang arajanna di'o disesemu diandiammupa mikkini'. Jari diwattunna Sulaiman ma'ita boyang arajang di'o diang di olona, diangi ma'uang: Iya di'e akala'bianna Puangngu na maccowa' diangda' sukkur iyade' makaperri (pappenyaman-Na). Anna inai sukkur, jari sitonganna diangi sukkur (diacoang) alawena toi tia anna inai kaper, jari sitonganna Puang Tongang Sugi' na Maraya.

قَالَ ٱلَّذِى عِندَهُۥ عِلْمٌ مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسْتَقِرًّا عِندَهُۥ قَالَ هَٰذَا مِن فَضْلِ رَبِّى لِيَبْلُوَنِىٓ ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ ۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّى غَنِىٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Dia berkata: "Robahlah baginya singgasananya; maka kita akan melihat apakah dia mengenal ataukah dia termasuk orang-orang yang tidak mengenal(nya)".

41.Diangi ma'uang: Benru' laengi boyang arajanna, jari ita' na ma'itai diangdi ma'issang iyade' diangi to andiang ma'issang.

قَالَ نَكِّرُوا۟ لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِىٓ أَمْ تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

42. Dan ketika bal'is datang, ditanyakanlah kepadanya: "Serupa inikah singgasanamu?" Dia menjawab: "Seakan-akan

42.Anna diwattunna Balkis pole, dipatulei: Sittengdi di'e boyang arajammu. Diangi ma'uang: Nga'na le'ba' boyang arajang di'e

فَلَمَّا جَآءَتْ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرْشُكِ ۖ قَالَتْ كَأَنَّهُۥ هُوَ ۚ وَأُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

singgasana ini singgasanaku, kami telah diberi pengetahuan sebelumnya dan kami adalah orang-orang yang berserah diri".

boyang araja'u, iyami' di bei paissangang diandiannapai, anna iyami' to mappakatuna ale.

43. Dan apa yang disembahnya selama ini selain Allah, mencegahnya (untuk melahirkan keislamannya), karena sesungguhnya dia dahulunya termasuk orang-orang yang kafir.

43.Anna anu nasomba di'e mai selaenna Puang Alla Taala, mappusarai (na mappapole asallangang), sawa' sitonganna diangi diolo' to kaper.

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهَا كَانَتْ مِن قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٤٣﴾

44. Dikatakan kepadanya: "Masuklah ke dalam istana". Maka tatkala dia melihat lantai istana itu, dikiranya kolam air yang besar, dan disingkapkannya kedua betisnya". Berkatalah Sulaiman: "Sesungguhnya ia adalah istana licin terbuat dari kaca". Berkatalah Bal'is: "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku telah berbuat zalim terhadap diriku dan aku berserah diri bersama Sulaiman kepada Allah, Tuhan semesta alam".

44.Dipauangngi'i: Pittamamo'o lalang di boyang arajang. Jari diwattunna ma'ita lapar boyang arajang di'o, nasangai kollang uai kaiyang, anna nabuai da'dua battisna. Sulaiman ma'uang: Sitonganna diangi (lapar) boyang arajang alus dipapia pole di kaca. Balkis ma'uang: E Puangngu, sitonganna dianga' pura manggau' bawang alaweu anna dianga' mappakatuna ale siola Sulaiman di Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

قِيلَ لَهَا ٱدْخُلِى ٱلصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَٰنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus kepada (kaum) Tsamud saudara mereka Shaleh (yang berseru): "Sembahlah Allah". Tetapi tiba-tiba mereka (jadi) dua golongan yang bermusuhan.

45.Anna sitonganna iyami' pura massio di (bassa, umma') Tsamud lulluae'na Shaleh (iya meillong): Sombai Puang Alla Taala, tappa diangi menjari da'dua (umma') simusu'.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

46. Dia berkata: "Hai kaumku mengapa kamu minta disegerakan keburukan sebelum (kamu

46.Diangi ma'uang: E umma'u, mangapao na mirauo dipamasigang adaeang diandiammupa

قَالَ يَٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ ۖ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ ٱللَّهَ

minta) kebaikan? Hendaklah kamu meminta ampun kepada Allah, agar kamu mendapat rahmat".

mirau acoang?. Sitinayannao mirau a'dappang di Puang Alla Taala, mamoare'o mallolongang pammase.

لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Mereka menjawab: "Kami mendapat nasib yang malang, disebabkan kamu dan orang-orang yang besertamu". Shaleh berkata: "Nasibmu ada pada sisi Allah, (bukan kami yang menjadi sebab), tetapi kamu kaum yang diuji".

47.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' mallolongang acilakang, sawa' i'o anna to massolango'o. Shaleh ma'uang: dalle'mu diang di Puang Alla Taala, (tania iyami' massawa'i), anna diango'o (umma') diuji.

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ ۚ قَالَ طَائِرُكُمْ عِندَ اللَّهِ ۖ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

48. Dan adalah di kota itu, sembilan orang laki-laki yang membuat kerusakan di muka bumi, dan mereka tidak berbuat kebaikan.

48.Anna di kota di'o, (diang) ammessa tommuane iya mappogau' adaeang di baona lino, anna diangi andiang mappogau' acoang.

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

49. Mereka berkata: "Bersumpahlah kamu dengan nama Allah, bahwa kita sungguh-sungguh akan menyerangnya dengan tiba-tiba beserta keluarganya di malam hari, kemudian kita katakan kepada warisnya (bahwa) kita tidak menyaksikan kematian keluarganya itu, dan sesungguhnya kita adalah orang-orang yang benar".

49.Diangi ise'iya ma'uang: Pattundao sawa' sangana Puang Alla Taala, mua' diangi tau tongang tappa na mammusu'i siola sangana'na di (wattu) bongi, mane diangi tau mappauangngi warrisna (mua') diangi tau ma'ita amateanna sangana'na di'o, anna sitonganna diangi tau to parua.

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Dan merekapun merencanakan makar dengan sungguh-sungguh dan Kami merencanakan makar (pula), sedang mereka tidak menyadari.

50.Anna diangi ise'iya marrencana adaeang tongang-tongang anna Iyami' marrencana adaeang, anna diangi ise'iya andiang nasa'ding.

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Maka perhatikanlah betapa sesungguhnya akibat makar mereka itu, bahwasanya Kami membinasakan mereka dan kaum mereka semuanya.

51.Jari pinnassai tongangi adaeanna di'o, mua' iyami' mappaaccuri ise'iya anna umma'na iyanasanna.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

52. Maka itulah rumah-rumah mereka dalam keadaan runtuh disebabkan kezaliman mereka. Sesungguhnya pada yang demikian itu (terdapat) pelajaran bagi kaum yang mengetahui.

52.Jari iyamo di'o boyanna ise'iya ropo' sawa' ata'laloanna. Sitonganna di bassa di'o (diang) pe'guruang di to ma'issang.

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوٓا۟ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

53. Dan telah kami selamatkan orang-orang yang beriman dan mereka itu selalu bertakwa.

53.Anna Iyami' pura mappasalama' to matappa' anna diangi ise'iya samata takwa.

وَأَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54. Dan (ingatlah kisah) Luth, ketika ia bertanya kepada kaumnya: "Mengapa kamu mengerjakan perbuatan fahisyah itu sedang kamu memperlihatkan (nya).

54.Anna (ingarangi curitana) Luth, diwattunna ma'uang di umma'na: Mangapao na mappogau'o panggauang fashihah, anna diango'o mappepetiroang.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Mengapa kamu mendatangi laki-laki untuk (memenuhi) nafsu(mu), bukan (mendatangi) wanita? Sebenarnya kamu adalah kaum tidak mengetahui (akibat perbuatanmu)".

55.Mangapao na mappoleio tommuane (maalai) nassummu) andiang mappolei tobaine. Sitonganna diango'o umma' iya andiang ma'issang (boena panggauammu).

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Maka tidak lain jawaban kaumnya melainkan mengatakan: "Usirlah Luth beserta keluarganya dari negerimu; karena sesungguhnya mereka itu orang-orang yang (menda'wakan dirinay) bersih"

56.Jari pambalinna umma'na: Sioi malai siola sangana' (pallulluareanna) pole di banuammu, sawa' sitonganna diangi di'o to (mappangaya' mua) mapaccingi alawena.

۞ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوٓا۟ ءَالَ لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Maka Kami selamatkan dia beserta keluarganya, kecuali isterinya. Kami telah mentakdirkan dia termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan)

57.jari Iyami' mapasalama'i siola sangana' (pallulluareanna), selaenna bainena, iyami' mappato'i to di pamottong (dipacilaka).

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَٰهَا مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. Dan Kami turunkan hujan atas mereka (hujan batu), maka amat buruklah hujan yang ditimpahkan atas orang-orang yang diberi peringatan itu.

58.Anna Iyami' mappaturung urang dise'iya (urang batu), jari tongang adae'i urang iya dipapoleang di to di paingarang di'o.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾

59. Katakanlah: "Segala puji bagi Allah dan kesejahteraan atas hamba-hamba-Nya yang dipilih-Nya. Apakah Allah yang lebih baik, ataukah apa yamg mereka persekutukan dengan Dia".

59.Pa'uango'o: Inggannana pappuji di Puang Alla Taala anna asalamakang di batua-batuan-Na iya napile. Diangdi Puang Alla Taala la'bi macoa, iyade' iya anu na pappada'duangang-I.

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ۗ آللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

60. Atau siapakah yang telah menciptakanlangit dan bumi dan yang menurunkan air untukmu dari langit, lalu Kami tumbuhkan dengan air itu kebun-kebun yang berpemandangan indah, yang akamu sekali-kali tidak mampu menumbuhkan pohon-pohonnya? Apakah disamping Allah ada tuhan (yang lain)? Bahkan (sebenarnya) mereka adalah orang-orang yang menyimpang (dari kebenaran).

60.Iyade' inai mappara'bue' langi' anna lino, anna mappaturungango'o uai pole di langi', mane Iyami' mappatuo sawa' uai di'o tuda-tuda' malolo, iya tongang andiango'o mala mappatuoi. Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Alla Taala? Anna (sitonganna) diango'o to millea' (pole di aparuang).

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَن تُنبِتُوا شَجَرَهَا ۗ أَإِلَٰهٌ مَّعَ اللَّهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

61.Atau siapakh yang telah menjadikan bumi sebagai tempat berdiam, dan menjadikan sungai-sungai di celah-celahnya, dan yang menjadikan gunung-gunung untuk (mengokohkan)nya dan menjadikan suatu pemisah antara dua laut? Apakah disamping Allah ada tuhan (yang lain)? Bahkan (sebenarnya) kebanyakan dari mereka tidak mengetahui.

61.Iyade' inai mappajari lino engeang mottong, anna mappajari lembang di alle'na, anna mappajari buttu na (mappamakasu'i) anna mappajari rinding di da'dua sasi'. Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Alla Taala? Anna sitonganna mai'di ise'iya andiang ma'issang.

أَمَّن جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَإِلَٰهٌ مَّعَ اللَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62.Atau siapakha yang memperkenankan (doa) orang dalam kesulitan apabila dia berdoa kepada-Nya dan yang menghilangkan kesusahan dan yang menjadikan kamu (manusia) sebagai khalifah di bumi? Apakah disamping Allah ada tuhan (yang lain)? Amat sedikitlah kamu mengingati(Nya).

62.Iyade' inai mattarima (do'a) to lalang di sussa mua' diangi mando'a disese-Na, iya mappa'dai sussa anna mappajario (rupa tau) khalifa' di baona lino? Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Alla Taala? Tongang sicco'i (disesemu) ma'ingarang.

أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ ٱلسُّوٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63.Atau siapakah yang memimpin kamu adalam kegelapan di daratan dan lautan dan siapa (pula)kah yang mendatangkan angin sebagai kabar gembira sebelum (kedatangan) rahmat-Nya? Apakah disamping Allah ada tuhan (yang lain)? Maha Tinggi Allah terhadap apa yang mereka persekutukan (dengan-Nya).

63.Iyade' inai mambeio panunju' lalang di apattangang pottana anna sasi' anna inai (to'o) mappapole iri' karewa mapperio-rio diandiannapa (pole) pammase-Na? Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Alla Taala? Tongang marayai Puang Alla Taala di anu napappada'duang ise'iya.

أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦٓ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

64.Atau siapakah yang menciptakan (manusia dari permulaannya), kemudian mengulanginya (lagi), dan siapa (pula) yang memberikan rezki kepadamu dari langit dan bumi? Apakah disamping Allah ada tuhan (yang lain)?. Katakanlah: “Unjukkanlah bukti kebenaranmu, jika kamu memang orang-orang yang benar”.

64.Iyade' inai mappara'bue' (rupa tau di pammulang), mane natipo' laeng boi, anna inai to'o mambeio dalle' pole di langi' anna di lino? Diangdi (puang laeng) selaenna Puang Alla Taala? Pa'uango'o: Papolei butti mua' diango'o to parua.

أَمَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٦٤﴾

65.Katakanlah: “Tidak ada seorangpun di langit dan di bumi yang mengetahui perkara yang ghaib, kecuali Allah”, dan mereka tidak mengetahui bila mereka akan dibangkitkan.

65.Pa'uango'o: Andiang diang mesa tau di langi' anna di lino iya ma'issang anu mallinrung, selaenna Puang Alla Taala, anna diangi ise'iya andiang ma'issang mua' diangi na dibue'.

قُل لَّا يَعْلَمُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

66.Sebenarnya pengetahuan mereka tentang akhirat tidak sampai (ke sana) malahan mereka ragu-ragu tentang akhirat itu, lebih-lebih lagi mereka buta daripadanya.	*66.Sitonganna paissanganna ise'iya di allo ahera' andiangi lambi', anna diangi ise'iya bata-bata di ahera', anna diangi ise'iya buta pole (ahera').*	بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلۡمُهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ مِّنۡهَاۖ بَلۡ هُم مِّنۡهَا عَمُونَ ٦٦
67.Berkatalah orang-orang yang kafir; "Apakah setelah kita menjadi tanah dan (begiru pula) bapak-bapak kita; apakah sesungguhnya kita akan dikeluarkan (dari kubur)?	*67.Ma'uammi to kaper: Diangdi tau mua' pinjari lita'mi tau anna bassa toi ama-amatta, diang tongangdi tau na dipasung (pole di ku'bur) ?.*	وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبٗا وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخۡرَجُونَ ٦٧
68.Sesungguhnya kami telah diberi ancaman dengan ini dan (juga) bapak-bapak kami dahulu; ini tidak lain hanyalah dongengan-dongengan orang dahulu kala".	*68.Sitonganna iyami' pura diparakke' di bassa di'e anna ama-amatta diolo', iya di'e sanga' curi-curitana tappa' to diolo'.*	لَقَدۡ وُعِدۡنَا هَٰذَا نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٦٨
69.Katakanlah: "Berjalanlah kamu (di muka) bumi, lalu perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang berdosa.	*69.Pa'uango'o: Pillambao (di baona lino), mane pinnasai miapai capparanna to madosa.*	قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٦٩
70.Dan janganlah kamu berduka cita terhadap mereka, dan janganlah (dadamu) merasa sempit terhadap apa yang mereka tipudayakan".	*70.Anna dao masara nyawa disese-Na, anna da (dadammu) sippi' di anu napappagenggeang ise'iya.*	وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُن فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ٧٠
71.Dan mereka (orang-orang kafir) berkata: "Bilakah datangnya azab itu, jika memang kamu orang-orang yang benar".	*71.Anna diangi ise'iya (to kaper) ma'uang: Pirappai polena (passessa) anu na janjiang di'o, mua' diango'o to parua.*	وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٧١
72.Katakanlah: "Mungkin telah hampir datang kepadamu sebagian dari (azab) yang kamu minta (supaya) disegerakan itu.	*72.Pa'uango'o: Diangdi napole disesemu (sambareang sessa) iya mupirau (mamoare'i) dipamasiga?*	قُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي تَسۡتَعۡجِلُونَ ٧٢

73.Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mempunyai kurnia yang besar (yang diberikan-Nya) kepada manusia, tetapi kebanyakan mereka tidak mensyukuri (nya).

73.Anna sitonganna Puammu tongang mappunnai pammase kaiyang (iya napibei) lao di rupa tau , tapi' mai'di ise'iya andiang massukkurri.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74.Dan sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mengetahui apa yang disembunyikan hati mereka dan apa yang mereka nyatakan.

74.Anna sitonganna Puammu, tongang ma'issang anu nabuniang di atena anna anu napa'nyata ise'iya.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

75.Tiada sesuatupun yang ghaib di langit dan di bumi, melainkan (terdapat) dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh).

75.Andiang diang mau namesa anu mallinrung di langi' anna di lino, selaenna (diangi) di lalang kitta' ma'nyata (Lauh Mahfudz).

وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

76.Sesungguhnya Al Qur'an ini menjelaskan kepada Bani Israil sebahagian besar dari (perkara-perkara) yang mereka berselisih tentangnya.

76.Sitonganna Koroang di'e mappannassa di Bani Israil sambareang mai'di pole di anu nasisalai.

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَكْثَرَ ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

77.Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman.

77.Anna sitonganna Koroang di'o tongang menjari panunju' anna pammase di to matappa'.

وَإِنَّهُۥ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78.Sesungguhnya Tuhanmu akan menyelesaikan perkara antara mereka dengan keputusan-Nya, dan Dia Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

78.Sitonganna Puammu na mappappura (anu musisalai) sawa' pato'-Na, anna Diangi (Puang) Maraya na Paissang.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُم بِحُكْمِهِۦ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79.Sebab itu bertakwalah kepada Allah , sesungguhnya kamu berada di atas kebenaran yang nyata.

79.Sawa' iyamo di'o pattawakkalo'o di Puang Alla Taala, sitonganna diango'o di aparuang ma'nyata.

فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80.Sesungguhnya kamu tidak dapat menjadikan orang-orang yang mati mendengar dan (tidak pula) menjadikan orang-orang yang tuli mendengar panggilan, apabila mereka telah berpaling membelakang.

80.Sitonganna diango'o andiang mala mappajari to mate pairrangngi anna (andiang to'o) mala mapajari to binga mairrangngi peillong, mua' diammi ise'iya mippondo'.

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

81.Dan kamu sekali-kali tidak dapat memimpin (memalingkan) orang-orang buta dari kesesatan mereka. Kamu tidak dapat menjadikan (seorangpun) mendengar, kecuali orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami, lalu mereka berserah diri.

81.Anna diango'o tongang andiang mala massio (mippondo') to buta pole di apusanna. Andiango'o mala mappajari (tau) pairrangngi, selaenna to matappa' di aya'-aya'-I, mane diangi ise'iya mappakatuna ale.

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِى ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Dan apabila perkataan telah jatuh atas mereka, Kami keluarkan sejenis binatang melata dari bumi yang akan mengatakan kepada mereka, bahwa sesungguhnya manusia dahulu tidak yakin pada ayat-ayat Kami.

82.Anna mua' bemme'mi pau dise'iya, Iyami' mappasung sitteng olo'-olo' millene' pole di lino iya na mappau dise'iya, mua' sitonganna rupa tau diolo' andiang makanynyang di aya'-aya'-I.

۞ وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُوا بِـَٔايَٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

83.Dan (ingatlah) hari (ketika) Kami kumpulkan dari tiap-riap umat segolongan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, lalu mereka dibagi-bagi (dalam kelompok-kelompok)

83.Anna (ingarangi) allo (wattu) Iyami' mappasirumung umma' iya mallosongang aya'-aya'-I, mane diangi di bare-bare.

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

84.Hingga apabila mereka datang, Allah berfirman: "Apakah kamu telah mendustakan ayat-ayat-Ku, padahal ilmu kamu tidak meliputinya, atau apakah yang telah kamu kerjakan?".

84.lambi'i ise'iya pole di Puang Alla Taala ma'uang: Diangdo'o la'bi mallosongang aya'-aya'-U, anna paissangammu andiang nalambi', iyade' apa pura mupogau'?

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِـَٔايَٰتِى وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85.Dan jatuhlah perkataan (azab) atas mereka disebabkan kezaliman mereka, maka mereka tidak dapat berkata (apa-apa).

85.Anna pabemmme'i (annai passessa) dise'iya sawa' ata'laloanna, jari diangi ise'iya andiang mala mappau apa-apa.

وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا۟ فَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾

86.Apakah mereka tidak memperhatikan, bahwa sesungguhnya Kami telah menjadikan malam supaya mereka beristirahat padanya dan siang yang menerangi? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang beriman.

86.Diangdi ise'iya andiang mappinnassai, mua' sitonganna Iyami' pura mappajari bongi mamoare'o mappassau anna allo paindo, sitonganna di bassa di'o diang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di to matappa'.

أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

87.Dan (ingatlah) hari (ketika) ditiup sangkakala, maka terkejutlah segala yang dibumi dan segala yang di bumi, kecuali siapa yang dikehendaki Allah. Dan semua mereka datang menghadap-Nya dengan merendahkan diri.

87.Anna (ingarangi) allo (wattu) dituei (dikumbus) tarompe', jari tibikke'i inggannana anu di langi' anna inggannana anu di lino, selaenna to naelo'i Puang Alla Taala. Anna diang nasangi pole miolo disese-Na mappakatuna ale.

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَٰخِرِينَ ﴿٨٧﴾

88.Dan kamu lihat gunung-gunung itu, kamu sangka dia tetap di tempatnya, padahal ia berjalan sebagai jalannya awan. (Begitulah) perbuatan Allah yang membuat dengan kokoh tiap-tiap sesuatu; sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

88.Anna muitai buttu di'o, diango'o massanga tatta'i diengeanna, anna diangi millamba (millenggu') miapai millenggu'na tai iri'. (bassami di'o) panggauanna Puang Alla Taala iya mappamasse' apa-apa. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

وَتَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِىَ تَمُرُّ مَرَّ ٱلسَّحَابِ ۚ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ أَتْقَنَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ إِنَّهُۥ خَبِيرٌۢ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

89.Brangsiapa yang membawa kebaikan, maka ia memperoleh (balasan) yang lebih baik daripadanya, sedang mereka itu adalah orang-orang yang aman tenteram dari kejutan yang dahsyat pada hari itu.

89.Inai mambawa acoang, jari diangi na mallolongang la'bi macoa, anna diangi di'o to tannang amang pole di tibikke' kaiyang di allo di'o.

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُم مِّن فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾

90.Dan barangsiapa yang membawa kejahatan, maka disungkurkanlah muka mereka ke dalam neraka. Tiadalah kamu dibalasi, melainkan (setimpal) dengan apa yang dahulu kamu kerjakan.

90.Anna inai mambawa adaeang, jari sitonganna rupanna ise'iya tama di naraka. Andiango'o na dibalas, selaenna (sitteng, puli) di anu mupogau' diolo'.

وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فِي
ٱلنَّارِ هَلۡ تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٩٠﴾

91.Aku hanya diperintahkan untuk menyembah Tuhan negeri ini (Mekah) yang telah menjadikannya suci dan kepanyaan-Nya-lah segala sesuatu, dan aku diperintahkan supaya aku termasuk orang-orang yang berserah diri.

91.Dianga' sangga' massio na masomba Puang banua di'e (Makkah) iya mappamapaccingi anna appunnanna-I inggannana apa-apa, anna disioa' mamoarea' mittama to mappakatuna ale.

إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ
ٱلۡبَلۡدَةِ ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُۥ كُلُّ شَيۡءٖۖ
وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ﴿٩١﴾

92.Dan supaya aku membacakan Al Qur'an (kepada manusia). maka barangsiapa yang mendapat petunjuk maka sesungguhnya ia hanyalah mendapat petunjuk (kebaikan) dirinya, dan barangsiapa yang sesat maka katakanlah: "Sesunggunya aku (ini) tidak lain hanyalah salah seorang pemberi peringatan".

92.Anna mamoarea' mambacang Koroang (lao di rupa tau). Jari inai mallolongang panunju' jari sitonganna diangi mallolongnag panunju' (acoang) alawena, anna inai pusa jari Pa'uango'o: Sitonganna iyau (di'e) sangga' pappaingarang tappa'.

وَأَنۡ أَتۡلُوَاْ ٱلۡقُرۡءَانَۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ
فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَقُلۡ
إِنَّمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

93.Dan katakanlah: "Segala puji bagi Allah, Dia akan memperlihatkan kepadamu tanda-tanda kebesaran-Nya, maka kamu akan mengetahuinya. Dan Tuhanmu tiada lalai dari apa yang kamu kerjakan".

93.Anna Pa'uango'o: Inggannana pappuji di Puang Alla Taala, Diangi mappaitaio alama' akaiyangan-Na, jari diango'o na ma'issangi. Anna Puammu andiang takkalupa di anu mupogau'.

وَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ
فَتَعۡرِفُونَهَاۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ
عَمَّا تَعۡمَلُونَ ﴿٩٣﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Thaa Siin Miim.	*1.Thaa Siin Miim.*	طسٓمٓ ﴿١﴾
2. Ini adalah ayat-ayat Kitab (Al Qur'an) yang nyata (dari Allah).	*2.Iya di'e aya'-aya' Kitta' (Koroang) ma'nyata (pole di Puang Alla Taala).*	تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾
3. Kami membacakan kepadamu sebagian dari kisah Musa dan Fi'aun dengan benar untuk orang-orang yang beriman.	*3.Iyami' mambacang disesemu sambareang pole di curitana Musa anna Fir'aun tongang (parua) di to matappa'.*	نَتْلُوا۟ عَلَيْكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِٱلْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾
4. Sesungguhnya Fir'aun telah berbuat sewenang-wenang di muka bumi dan menjadikan penduduknya berpecah belah, dengan menindas segolongan dari mereka, menyembelih anak laki-laki mereka dan membiarkan hidup anak-anak perempuan mereka). Sesungguhnya Fir'aun termasuk orang-orang yang berbuat kerusakan.	*4.Sitonganna Fir'aun pura mappogau' ata'laloang di baona lino anna mappajari pakkappunna sisara-sara', diangi mappamasussa sambareanna, manggere' ana' tommuanena anna mappaso'na tuo ana' tobainena. Sitonganna Fir'aun mittamai to mappogau' adaeang.*	إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَآءَهُمْ وَيَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾
5. Dan Kami hendak memberi karunia kepada orang-orang yang tertindas di bumi (Mesir) itu hendak menjadikan mereka pemimpin mereka pemimpin dan menjadikan mereka orang-orang yang mewarisi (bumi)	*5.Anna Iyami' melo' mambei pappenyamang di to masussa dio di lita' (Masser), anna melo' mappajari ise'iya pangulu anna mappajari ise'iya to dimana'.*	وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥﴾

6. Dan akan Kami teguhkan kedudukan mereka di muka bumi dan akan Kami perlihtakan kepada Fir'aun dan Haman beserta tentaranya apa yang selalu mereka khawatirkan dari mereka itu

6.Anna Iyami' na mappamakasu' onrona ise'iya di baona lino anna Iyami' na mappaitai Fir'aun anna Haman anna tantarana anu iya samata narakke'.

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَحْذَرُونَ ٦

7. Dan Kami ilhamkan kepada ibu Musa; "Susuilah dia, dan apabila kamu khawatir terhadapnya maka jatuhkanlah dia ke sungai (Nil). Dan janganlah kamu khawatir dan janganlah (pula) bersedih hati, karena sesungguhnya Kami akan mengembalikannya kepadamu, dan menjadikannya (salah seorang) dari para rasul.

7.Anna Iyami' manjollo'i indona Musa: Susui'i, anna mua' diango'o marake' disesena jari bemmeangi di lembang (Nil). Anna dao parakke' anna da to'o pasara nyawa, sawa' sitonganna Iyami' na mappepembali'i disesemu, anna mappajari'i suro.

وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي ٱلْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِيٓ ۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٧

8. Maka dipungutlah ia oleh keluarga Fir'aun yang akibatnya dia menjadi musuh dan kesedihan bagi mereka. Sesungguhya Fir'aun dan Haman beserta tentaranya adalah orang-orang yang bersalah.

8.Jari naduru'mi sangana'na Fir'aun iya boe'na diangi menjari bali anna amongeang disesena. Sitonganna Fir'aun anna Haman anna tantarana to pasalah.

فَٱلْتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا۟ خَٰطِـِٔينَ ٨

9. Dan berkatalah isteri fir'aun: "(Ia) adalah penyejuk mata hati bagiku dan bagimu. Janganlah kamu membunuhnya, mudah-mudahan ia bermanfa'at kepada kita atau kita ambil ia menjadi anak", sedang mereka tiada menyadari.

9.Anna ma'uammi bainena Fir'aun: (Diangi) pappecoai mata ate diseseu anna disesemu. Da mupatei'i, mamoare'i ma'guna diseseta iyade' dialai menjari ana'ta, anna diangi andiang nasa'ding.

وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّي وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٩

10.Dan menjadi kosonglah hati ibu Musa. Sesungguhnya hampir saja ia menyatakan rahasia tentang Musa, seandainya

10.Anna menjari lo'bammi atena indona Musa. Sitonganna sicco' le'bapai na napaui rahasiana Musa, tenna' andiangi

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًا ۖ إِن كَادَتْ لَتُبْدِى بِهِۦ لَوْلَآ أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ

ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠

tidak kami teguhkan hatinya, supaya ia termasuk orang-orang yang percaya (kepada janji Allah).

Iyami' mappamakasau' atena, malaai menjari to matappa' (di janjinna Puang Alla Taala).

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِۦ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١١

11. Dan berkatalah ibu Musa kepada saudara Musa yang perempuan: "Ikutilah dia" Maka kelihatanlah olehnya Musa dari jauh, sedang mereka tidak mengetahuinya.

11.Anna ma'uammi indona Musa di lulluare' tobainena Musa: Piccoe'i. Jari naitai Musa pole karao, anna diangi ise'iya andiang naissang.

۞ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نَٰصِحُونَ ١٢

12. Dan Kami cegah Musa dari menyusu kepada perempuan-perempuan yang mau menysuhkan(nya) sebelum itu; maka berkatalah saudara Musa: "Maukah kamu aku tunjukkan kepadamu ahlul bait yang akan memeliharanya untukmu dan mreka dapat berlaku baik kepadanya?".

12.Anna Iyami' mappalea' Musa pole di nasumusu di tobaine-tobaine iya melo' mappasumusui diandiannapa di'o, jari ma'uammi lulluare' tobainena Musa: Melo'do'o ujolloang ahlul bait (toboyanna) iya namappiarai disesemu anna diangi na manggau' macoa disesena?

فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٣

13. Maka Kami kembalikan Musa kepada ibunya, supaya senang hatinya dan tidak berduka cita dan supaya ia mengetahui bahwa janji Allah itu adalah benar, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahuinya.

13.Jari Iyami' mapppembali' Musa lao di indona, mamoare'i sannang atena anna andiang masara nyawa anna mamoare'i naissang mua' janjinna Puang Alla Taala parua, tapi' mai'di tau andiang ma'issang.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٤

14. Dan setelah musa cukup umur sempurna akalnya, Kmai berikan kepadanya hiukmah (kenabian) dan pengetahuan. Dan demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.

14.Anna diwattunna Musa sukku' ummur anna sukku' akkalanna. Iyami' mambei'i hikmah (anabiang) anna paissangang. Anna bassami di'o Iyami' mambalas to mappogau' acoang.

وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦ فَٱسْتَغَٰثَهُ ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

15. Dan Musa masuk ke kota (Memphis) ketika penduduknya sedang lengah, maka di dapatinya dalam kotya itu dua orang laki-laki yang berkelahi; yang seorang dari golongannya (Bani Israil) dan seorang (lagi) dari musuhnya (kaum Fir'aun). Maka orang yang dari golongannya meminta pertolongan kepadanya, untuk mengalahkan orang yang dari musuhya lalu Musa meninjunya, adan matilah musauhnya iitu. Musa berkata: "Ini adalah perbuatan syaitan sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang menyesatkan lagi nyata (permusuhannya).

15.Anna Musa mittama di kota (Memphis) diwattu pakkappunna balinganga, jari naitai di kota di'o da'dua tommuane sialla, mesa pole di bassana (Bani Israil) anna mesana pole di balinna (Bassana Fir'aun). Jari to simbassana mirau tulung disesena (Musa), na mappikalai balinna mane Musa manjangguri, anna mate balinna di'o. Musa ma'uang: iya di'e panggauang setang, sitonganna setang di'o bali mappapusa ma'nyata.

قَالَ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى فَٱغْفِرْ لِى فَغَفَرَ لَهُۥٓ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

16. Musa mendo'a "Ya Tuhanku, sesungguhnya aku telah menganiaya diriku sendiri karena itu ampunilah aku". Maka Allah mengampuninya, sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha penyayang.

16.Musa mando'a: E Puangngu, sitonganna pura' manggau' bawang alaweu sawa' iyamo di'o a'dappanganga'. Jari Puang Alla Taala maadappangangi, sitonganna Puang Alla Taala Diangi Pa'dappang na Makkesayang.

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

17. Musa berkata: "Ya Tuhanku, demi ni'mat yang telah Engkau anugerahkan kepadaku, aku sekali-kali tiada akan menjadi penolong bagi orang-orang yang berdosa.

17.Musa ma'uang: E Puangngu, sawa' pappenyamang iya pura mubeia', dianga' tongang andiang na menjari pattulung di to madosa.

فَأَصْبَحَ فِى ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِى ٱسْتَنصَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِىٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

18. Karena itu, jadilah Musa di kota itu merasa takut menunggu-nunggu dengan khawatir (akibat perbuatannya), maka tiba-tiba orang yang meminta

18.sawa' iyamo di'o, menjarimi Musa di kota di'o marakke' mieppe sawa' (panggauanna), jari tappa diang tau mirau tulung idonging mirau

pertolongan kemarin berteriak meminta pertolongan kepadanya. Musa berkata kepadanya: "Sesungguhnya kamu benar-benar orang sesat nyata (kesesatannya)".

tulung disesena. Musa ma'uang lao: Sitonganna diango'o tongang ma'nyata (apusanna).

19. Maka tatkala Musa hendak memegang dengan keras orang yang menjadi musuh keduanya, musuhnya berkata: "Hai Musa. Apakah kamu bermaksud hendak membunuhku, sebagaimana kamu kemarin telah membunuh seorang manusia? Kmau tidak bermaksud melainkan hendak menjadi orang yang berbuat sewenang-wenang di negeri (ini), dan tiadalah hendak menjadi salah seorang dari orang-orang yang mengadakan perdamaian".

19.Jari diwattu Musa melo' mattu'galang masse' di to menjari balinna, balinna ma'uang: E Musa, diangdo'o melo' mappateia', miapao idonging pura mappatei mesa tau? Andiang diang akkattamu selaenna melo' menjari pagau' bawang di banua di'e, anna taniao to melo' mappicoai.

فَلَمَّآ أَنۡ أَرَادَ أَن يَبۡطِشَ بِٱلَّذِى هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقۡتُلَنِى كَمَا قَتَلۡتَ نَفۡسَۢا بِٱلۡأَمۡسِۖ إِن تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارٗا فِى ٱلۡأَرۡضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡمُصۡلِحِينَ ١٩

20. Dan datanglah seorang laki-laki dari ujung kota bergegas-gegas seraya berkata ai Musa sesungguhnya pembesar negeri sedang berunding tentang kamu untuk membunuhnya, sebab itu keluarlah (dari kota ini) sesungguhnya aku teramsuk orang-orang yang memberi nasehat kepadamu".

20.Anna polemi mesa tommuane di biring kota miasiga-siga na ma'uang: E Musa, sitonganna pangulu banua sipau-pau (samaturu') na mappateio, sawa' iyamo di'o missungmo'o (pole di banua di'e) sitonganna iyau pappaingarang disesemu.

وَجَآءَ رَجُلٞ مِّنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلۡمَلَأَ يَأۡتَمِرُونَ بِكَ لِيَقۡتُلُوكَ فَٱخۡرُجۡ إِنِّى لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢٠

21. Maka keluarlah Musa dari kota itu dengan rasa takut menunggu-nunggu dengan khawatir, dia berdo'a: "Ya tuhanku, selamatkanlah aku dari orang-orang yang zalim itu".

21.Jari missummi Musa pole di banua di'o sawa' marakke' maeppei anna bata-bata, diangi mando'a: E Puangngu, pasalama' pole di to ta'lalo (pagau' bawang).

فَخَرَجَ مِنۡهَا خَآئِفٗا يَتَرَقَّبُۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِى مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢١

22. Dan tatkala ia menghadap ke jurusan negeri Mad-yan ia berdo'a (lagi): "mudah-mudahan Tuhanku memimpinku ke jalan yang benar".

22.Anna diwattunna mi'olo di kappung Madyan diangi mando'a (bo'o): Mamoare'i Puangngu manjolo'ia' di tangalalang maroro.

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ
رَبِّيٓ أَن يَهْدِيَنِي سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

23. Dan tatkala ia sampai di sumbe air negeri Madyan ia menjumpai di sana sekumpulan orang sedang meminumkan (ternaknya), dan ia menjumpai di belakang orang banyak itu, dua orang wanita yang sedang menghambat (ternaknya). Musa berkata: "Apakah maksudmu (dengan berbuat begitu)?" kedua wanita itu menjawab; "Kami tidak dapat meminumkan (ternak kami), sebelum pengembala-pengembala itu memulangkan (ternaknya), sedang bapakmu kami adalah orang tua yang lanjut umurnya".

23.Anna diwattunnai tanda' dio di mata uai banua Madyan diangi ma'ita sarrumung tau mappadundu (olo'-olo'na), anna diangi ma'ita di pondo'na tau mai'di di'o, da'dua to baine mattujuang (olo'-olo'na). Musa ma'uang: Apa akkattamu mappogau' (bassa di'o). Da'dua to baine di'o ma'uang: Iyami' andiappa mala mappadundu (olo'-olo'i), diandiannapa paambi-paambi di'o mappalaiang (olo'-olo'na), anna ama'i to mabubeng (mai'di ummurna).

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ
أُمَّةً مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ
مِن دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا
خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ
يُصْدِرَ ٱلرِّعَآءُ وَأَبُونَا
شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. Maka Musa memberi minum ternak itu untuk (menolong) keduanya, kemudian dia kembali ke tempat yang teduh lalu berdo'a: "Ya Tuhanku sesungguhnya aku sangat memerlukan sesuatu kebaikan yang Engkau turunkan kepadaku".

24.Jari Musa mappadundu olo'-olo' di'o na (mattulung) da'dua tobaine di'o. Mane diangi membali' di engeang pitturundungan mane mando'a: E Puangngu, sitonganna dianga' mappoelo' sanna' acoang, iya mupaturung diseseu.

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ
رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. Kemudian datanglah kepada Musa salah seorang dari kedua wanita itu berjalan kemalu-maluan, ia berkata: "Sesungguhnya bapakku memanggil kamu agar ia memberi balasan terhadap (kebaikan)mu

25.Mane polemi di Musa mesa tobaine di da'dua to baine di'o millamba masiri-siri', diangi ma'uang: Sitonganna ama'u maillongngio malaai mambalas (acoammu) mappadundu

فَجَآءَتْهُ إِحْدَىٰهُمَا تَمْشِي عَلَى
ٱسْتِحْيَآءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ
لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا
جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيْهِ ٱلْقَصَصَ قَالَ لَا
تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥﴾

memberi minum (ternak) kami". Maka tatkala Musa mendatangi bapaknya (Syu'aib) dan menceritakan kepadanya cerita (mengenai dirinya). Syu'aib berkata: "Janganlah kamu takut. Kamu telah selamat dari orang-orang yang zalim itu".

(olo'-olo'i). Jari diwattunna Musa mappesitai amanna (Syu'aib) anna maccuritang disesena curita (alawena). Syu'aib ma'uang: da parakke', diango'o salama' pole di to ta'lalo (pagau' bawang).

26. Salah seorang dari kedua wanita itu berkata: "Ya bapakku ambillah ia sebagai orang yang bekerja (pada kita), karena sesungguhnya orang yang paling baik yang kamu ambil untuk bekerja (pada kita) ialah orang-orang yang kuat lagi dapat dipercaya".

26.Mesa tau pole di da'dua to baine di'o ma'uang: E ama'u alai menjari pe'uja'ta, sawa' sitonganna to kaminang macoa iya muala pe'uja' iyamo to magassing na dipokanynyang.

قَالَتۡ إِحۡدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسۡتَـٔۡجِرۡهُۖ إِنَّ خَيۡرَ مَنِ ٱسۡتَـٔۡجَرۡتَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡأَمِينُ ٢٦

27. Berkatalah dia (Syu'aib): "Sesungguhnya aku bermaksud menikahkan kamu dengan salah seorang dari kedua anakku ini, atas dasar bahwa kamu bekerja denganku delapan tahun dan jika kamu cukupkan sepuluh tahun maka itu adalah (suatu kebaikan) dari kamu, maka aku tidak hendak memberati kamu. Dan kamu insya Allah akan mendapatkan termasuk orang-orang yang baik".

27.Ma'uammi (Syu'aib): Sitonganna meloa' mappasialao sala mesana di da'dua ana'u di'e, anna diango'o mi'uja' diseseu arua taung anna mua' diango'o mappasukku' sappulo taung jari iya di'o (acoammu), jari andianga' na mambewe'io. Anna dianga' insya Alla na muita' to macoa.

قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنۡ أُنكِحَكَ إِحۡدَى ٱبۡنَتَيَّ هَٰتَيۡنِ عَلَىٰٓ أَن تَأۡجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٖۖ فَإِنۡ أَتۡمَمۡتَ عَشۡرٗا فَمِنۡ عِندِكَۖ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ أَشُقَّ عَلَيۡكَۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

28. Dia (Musa) berkata: "Itulah (perjanjian) antara aku dan kamu. Mana saja dari kedua waktu yang ditentukan aku sempurnakan, maka tidak ada tuntutan tambahan atas diriku (lagi). Dan Allah adalah saksi atas apa yang kita ucapkan".

28.Diangi (Musa ma'uang): Iyamo di'o (janji) diseseu anna disesemu. Mau inna naengei di da'dua wattu di'o dipato' dianga' na mappasukku', andiang diang tambanna diseseu. Anna Puang Alla Taala massa'bi di anu di pau.

قَالَ ذَٰلِكَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَۖ أَيَّمَا ٱلۡأَجَلَيۡنِ قَضَيۡتُ فَلَا عُدۡوَٰنَ عَلَيَّۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٞ ٢٨

29. Maka tatkala Musa telah menyelesaikan waktu yang ditentukan dan dia berangkat dengan keluarganya, dilihatnya api di lereng gunung ia berkata kepada keluarganya: "Tungguhlah (di sini), sesungguhnya aku melihat api, mudah-mudahan aku dapat membawa suatu berita kepadamu dari (tempat) api itu atau (membawa) sesuluh api, agar kamu dapat menghangatkan badan".

29.Jari diwattunna Musa (sukku')mo wattunna iya dipato' anna diangi miakke' siola sangana' (pallulluareanna), ma'itai api di biring buttu, diangi ma'uang di sangana'na (bainena): Eppeia' (indinie), sitonganna ma'ita' api, mamoarea' mala mambawa karewa pole (diengeang) api di'o iyade' (mambawa) api, mamoare'o mala mindarang.

۞ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِن جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. Maka tatkala Musa sampai ke (tempat) api itu, diserulah dia dari (arah) pinggir lembah yang diberkahi, dari sebatang pohon kayu, yaitu: "Ya Musa, sesungguhnya Aku adalah Allah, Tuhan semesta alam".

30.Jari diwattunna Musa tanda' (di engeang) api di'o, diillongngi'i pole di biring lembang iya dibarakka'i, pole di satta'e ayu, iyamo: E Musa, sitonganna Iyau di'e Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِن شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَن يَا مُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

31. Dan lemparkanlah tongkatmu. Maka tatkala (tongkat itu menjadi ular dan) Musa melihatnya bergerak-gerak seolah-olah dia seekor ular yang gesit, larilah ia berbalik ke belakang tanpa menoleh. (Kemudian Musa diseru): "Hai Musa datanglah kepada-Ku dan janganlah kamu takut. Sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang aman.

31.Anna pimbuangangi te'emmu. Jari diwattunna (te'eng di'o menjari ular anna) Musa ma'itai mi'uja-uja' nga'na le'ba' ular makasau', maindommi lao di pondo' andiang minggiling. (mane Musa diillongngi): E Musa poleo disese-U anna da parakke'. Sitonganna diango'o to amang.

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَا مُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾

32. Masukkanlah tanganmu ke leher bajumu, niscaya ia keluar putih tidak bercacat bukan karena penyakit, dan dekapkanlah kedua tanganmu (ke dada)mu bila ketakutan, maka yang demikian itu adalah dua

32.Patamai limammu di baro bajummu, tongang diangi missung mapute andiang diang sala-salanna tania sawa' amongeang, anna annai da'dua limammu (di dadammu) mua' diango'o

اسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٣٢﴾

mu'jizat dari Tuhanmu (yang akan kamu hadapkan kepada Fir'aun dan pembesar-pembesarnya). Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang fasik".

marakke', jari di bassa di'o da'dua mu'jizat pole Puammu (iya namupapoleangi Fir'aun anna pangu-pangulunna). Sitonganna diangi to pase'.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

33. Musa berkata: "Ya Tuhanku sesungguhnya aku, telah membunuh seorang manusia dari golongan mereka, maka aku takut mereka akan membunuhku".

33.Musa ma'uang: E Puangngu, sitonganna pura' mappatei mesa tau pole di bassana, jari marakkea' dise'iya na mappateia'.

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

34. Dan saudaraku Harun dia lebih fasih lidahnya daripadaku, maka utuslah dia bersamaku sebagai pembantuku untuk membenarkan (perkataan)ku, sesungguhnya aku khawatir mereka akan mendustakan".

34.Anna lulluare'u Harun diangi la'bi macoa lilana pole iyau, jari sioi massolanga' na makkalulua' na mappaparua (pau'u). Sitonganna marakkea' diangi ise'iya na mallosongang.

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾

35. Allah berfirman: "Kami akan membantumu dengan saudaramu, dan Kami berikan kepadamu berdua kekuasaan yang besar, maka mereka tidak dapat mencapaimu, (berangkatlah kamu berdua) dengan membawa mu'jizat Kami, kamu berdua dan orang yang mengikuti kamulah yang menang".

35.Puang Alla Taala Ma'uang: Iyami' na makkaluluo sawa' lulluare'mu, anna Iyami' mambeio da'dua siola akkuasang kaiyang, jari diangi ise'iya andiang mala mallambi'io. (piakke'mo'o da'dua siola) sawa' mambawa mu'jiza'-I, diango'o da'dua siola anna to mappiccoe'io, pakala.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

36. Maka tatkala Musa datang kepada mereka dengan (membawa) mu'jizat-mu'jizat Kami yang nyata, mereka berkata: "Ini tidak lain hanyalah sihir yang dibuat-buat dan kami belum pernah mendengar (seruan yang seperti) ini pada nenek moyang kami dahulu".

36.Jari diwattunna Musa pole dise'iya sawa' (mambawa) mu'jiza'-I ma'nyata, diangi ise'iya ma'uang: Iya di'e sangga' seher dipapia-pia anna iyami' andiappa rua mairrangngi (peillong bassa) di'e di to diolo'i.

37. Musa menjawab: "Tuhanku lebih mengetahui orang yang (patut) membawa petunjuk dari sisi-Nya dan siapa yang akan mendapat kesudahan (yang baik) di negeri akhirat. Sesungguhnya tidaklah akan mendapat kemenangan orang-orang yang zalim".

37.Musa ma'uang: Puangngu la'bi ma'issang to (sipato') mambawa panunju' pole disese-Na anna inai na mallolongang acappuang (macoa) di ahera'. Sitonganna andiangi na mallolongang apakalang to ta'lalo (pagau' bawang).

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيٓ أَعۡلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلۡهُدَىٰ مِنۡ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۖ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٣٧

38. Dan berkata Fir'aun: "Hai pembesar kaumku, aku tidak mengetahui tuhan bagimu selain aku,. Maka bakarlah hai Haman untukku tanah liat, kemudian buatkanlah untukku bangunan yang tinggi supaya aku dapat naik melihat Tuhan Musa, dan sesungguhnya aku benar-benar yakin bahwa dia termasuk orang-orang pendusta".

38.Anna Fir'aun ma'uang: E pangulu bassau, andianga' ma'issang puang disesemu selaenna iyau. Jari tunui, E Haman diseseu lita' mapuli', mane mupapianga' ke'deang malinggao mamoarea' dai' ma'ita Puanna Musa, anna sitonganna dianga' tongang makanynyang mua' diangi to pallosong.

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ مَا عَلِمۡتُ لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرِي فَأَوۡقِدۡ لِي يَٰهَٰمَٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجۡعَل لِّي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٣٨

39. Dan berlaku angkuhlah Fir'aun dan bala tentaranya di bumi (Mesir) tanpa alasan yang benar dan mereka menyangka bahwa mereka tidak akan dikembalikan kepada Kami.

39.Anna taka'bori Fir'aun anna tantarana di lino (Masser) tania alasang parua anna diangi massanga mua' diangi na dipepembali' di Iyami'.

وَٱسۡتَكۡبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ إِلَيۡنَا لَا يُرۡجَعُونَ ٣٩

40. Maka Kami hukumlah Fir'aun dan bala tentaranya, lalu Kami lemparkan mereka ke dalam laut. Maka lihatlah bagaimana akibat orang-orang yang zalim.

40.Jari Iyami' mahhukung Fir'aun anna tantarana, mane Iyami' mappettimbiangi tama di sasi'. Jari pinnassai miapai balasanna to ta'lalo (pagau' bawang).

فَأَخَذۡنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٠

41. Dan Kami jadikan mereka pemimpin-pemimpin yang menyeru (manusia) ke neraka dan pada hari kiamat mereka tidak akan ditolong.

41.Anna Iyami' mappajari ise'iya pangulu iya massio (tau) tama di naraka anna di allo kiama' diangi andiang na ditulung.

وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ٤١

42. Dan Kami ikutkanlah laknat kepada mereka di dunia ini; dan pada hari kiamat mereka termasuk orang-orang yang dijauhkan (dari rahmat Allah).

42.Anna Iyami' mappipiccoe' dise'iya tunda di lino di'e, anna di, allo kiama' diangi ise'iya to di pakarao (pole di pammasena Puang Alla Taala).

وَأَتْبَعْنَاهُمْ فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُم مِّنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

43. Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Al-Kitab (Taurat) sesudah Kami binasakan generasi-generasi yang terdahulu, untuk menjadi pelita bagi manusia dan petunjuk dan rahmat, agar mereka ingat.

43.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Musa Kitta' (Taurat) di purana Iyami' mappaaccur (rupa tau) diolo', anna menjari tayang di rupa tau anna panunju' anna pammase, mamoare'i ise'iya paingarang.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِن بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Dan tidaklah kamu (Muhammad) berada di sisi yang sebelah barat ketika Kami menyampaikan perintah kepada Musa, dan tiada pula kamu termasuk orang-orang yang menyaksikan.

44.Anna andiango'o (Muhammad) di bara' diwattu'-I mappalambi' pesio lao di Musa, anna andiang to'o di to massa'bi.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45. Tetapi Kami telah mengadakan beberapa generasi, dan berlalulah atas mereka masa yang panjang, dan tiadalah kamu tinggal bersama-sama penduduk Madyan dengan membacakan ayat-ayat Kami kepada mereka, tetapi Kami telah mengutus rasul-rasul.

45.Tapi' iyami' pura mappadiang sisaapa (tau) , anna purami dise'iya wattu malakka (masae), anna andiango'o mottong siola pakkappung Madyan sawa' mambacang aya'-aya'-I disesena, tapi' Iyami' pura massio suro.

وَلَٰكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46. Dan tiadalah kamu berada di dekat gunung Thur ketika Kami menyeru (Musa), tatapi (Kami beritahukan itu kepadamu) sebagai rahmat dari Tuhanmu, supaya kamu memberi peringatan kepada kaum ('uraisy) yang sekali-kali belum datang kepada mereka pemberi peringatan sebelum kamu agar mereka ingat.

46.Anna andiango'o dio sikadeppu' buttu Thur diwattu Iyami' meillong (lao di Musa), tapi' (Iyami' mappipissangang disesemu) pammase pole di Puammu, mamoare'o mappaingarang lao di (Kuraisy) iya tongang andiappa pole disesena pappaingarang diandiammupa, mamoarei ise'iya paingarang.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٤٧

47. Dan agar mereka tidak mengatakan ketika azab menimpa mereka disebabkan apa yang mereka kerjakan: "Ya tuhan kami, mengapa Engkau tidak mengutus seorang rasul kepada kami, lalu kami mengikuti ayat-ayat Engkau dan jadilah kami termasuk orang-orang yang mukmin".

47.Anna mamoare'i ise'iya andiang ma'uang diwattu awala' marruai sawa' anu pura napogau': E Puangngi, mangapao na andiang massio mesa suro di Iyami', mane iyami' mappiccoe'i aya-aya'-Mu anna menjarimi iyami' to matappa'.

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ لَوْلَآ أُوتِىَ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ مُوسَىٰٓ ۚ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۖ قَالُوا۟ سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓا۟ إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ ٤٨

48. Maka tatkala datang kepada mereka kebenaran dari sisi kami, mereka berkata: "Mengapakah tidak diberikan kepadanya (Muhammad) seperti yang telah diberikan kepada Musa dahulu?". Dan bukankah mereka itu telah ingkar (juga) kepada apa yang diberikan kepada Musa dahulu?; mereka dahulu telah berkata: "Musa dan Harun adalah dua ahli sihir yang bantu membantu". Dan mereka (juga) berkata: "Sesungguhnya kami tidak mempercayai masing-masing mereka itu".

48.Jari diwattunna pole disesena aparuang pole di Iyami', diangi ise'iya ma'uang: mangapai anna andiang dibei (Muhammad) sitteng iya pura dibei lao di Musa diolo'? Anna andiangdi ise'iya makkaperri di anu pura dibengang lao di Musa diolo'? Diangi ise'iya diolo' pura ma'uang: Musa anna Harun da'dua tau passeher iya sikalulu. Anna diang (toi) ma'uang: Sitonganna iyami' andiang mappokanynyangi.

قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٤٩

49. Katakanlah: "Datangkanlah olehmu sebuah kitab dari sisi Allah yang kitab itu lebih (dapat) memberi petunjuk daripada keduanya (Taurat dan Al-'ur'an) niscaya aku mengikutinya, jika kamu sungguh orang-orang yang benar".

49.Pa'uango'o: Polemi disesemu mesa Kitta' pole di Puang Alla Taala iya Kitta' di'o la'bi malai mambei panunju' pole di da'duanna (Taurat anna Koroang) tongang dianga' na mappiccoe'i, mua' diango'o tongang to parua.

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ

50. Maka jika mereka tidak menjawab (tantanganmu), ketahuilah bahwa

50.Jari mua' diangi ise'iya andiang pawali, issangi mua' sitonganna diangi

sesungguhnya mereka hanyalah mengikuti hawa nafsu mereka (belaka). Dan siapakah yang lebih sesat daripada orang yang mengikuti hawa nafsunya dengan tidak mendapat petunjuk dari Allah sedikitpun. Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

ise'iya sangga' mappiccoe'i nassunna. Anna inai kaminang pusa pole di to mappiccoe'i nassunna sawa' andiangi mallolongang panunju' pole di Puang Alla Taala mau na sicco'na. Sitonganna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to ta'lalo (pagau' bawang).

أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

51. Dan sesungguhnya telah Kami turunkan berturut-turut perkataan ini (Al Qur'an) kepada mereka agar mereka mendapat pelajaran.

51.Anna sitonganna Iyami' pura mappaturung makkulli-kulling pau di'e (Koroang) dise'iya mamoare'i ise'iya mallolongang pe'guruang.

۞ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. Orang-orang yang telah Kami datangkan kepada mereka Al-Kitab sebelumnya Al-Qur'an mereka beriman (pula) dengan Al-Qur'an itu.

52.To iya pura Iyami' mappapole disesena Kita diandiangnapa Koroang, diangi matappa' sawa' Koroang di'o.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Dan apabila dibacakan (Al-Qur'an itu) kepada mereka, mereka berkata: "Kami beriman kepadanya; saesungguhnya; Al-'ur'an itu adalah suatu kebenaran dari Tuhan kami, sesungguhnya kami sebelumnya adalah orang-orang yang membenarkan(nya).

53.Anna mua' dibacai (Koroang di'o) dise'iya, diangi ise'iya ma'uang: Iyami' matappa' lao, sitonganna Koroang di'o aparuang pole di Puangngi, sitonganna iyami' diandiannapa to mappaparua.

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. Mereka itu diberi pahala dua kali disebabkan kesabaran mereka, dan mereka menolak kejahatan dengan kebaikan, dan sebagian dari apa yang telah Kami rezkikan kepada mereka, mereka nafkahkan.

54.Diangi ise'iya di'o di bei appalang pinda'dua (dualliccung), sawa' asa'baranna, anna diangi massallei adaeang di acoang, anna sambareang pole di anu pura Iyami' bei'i, diangi napassulakkang.

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. Dan apabila mereka mendengar perkataan yang tidak bermanfaat, mereka berpaling daripadanya dan mereka berkata: "Bagi kami amal-amal kami dan bagimu amal-amalmu, kesejahteraan atas dirimu. Kami tidak ingin bergaul dengan orang-orang yang jahil".

55.Anna mua' diangi ise'iya ma'irrangngi paunna iya andiang ma'guna, diangi ise'iya mappippondo'i anna diangi ise'iya ma'uang: Di iyami' ammalna iyami' anna disesemu ammalmu, asannangang disesemu, iyami' andiang melo' siola to jahel (gengge).

وَإِذَا سَمِعُوا۟ ٱللَّغْوَ أَعْرَضُوا۟ عَنْهُ وَقَالُوا۟ لَنَآ أَعْمَـٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَـٰلُكُمْ سَلَـٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِى ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. Sesungguhnya kamu tidak akan dapat memberi petunjuk kepada orang yang kamu kasihi, tetapi Allah memberi petunjuk kepada orang yang dikehendaki-Nya, dan Allah lebih mengetahui orang-orang yang menerima petunjuk.

56.Sitonganna diango'o andiang na mallolongang panunju' di to muasayangngi, tapi' Puang Alla Taala mambei panunju' di to naelo'in-Na, anna Puang Alla Taala la'bi ma'issang to mattarima panunju'.

إِنَّكَ لَا تَهْدِى مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Dan mereka berkata: "Jika kami mengikuti petunjuk bersama kamu, niscaya kami akan diusir dari negeri kami". Dan apakah Kami tidak meneguhkan kedudukan mereka dalam daerah haram (tanh suci) yang aman, yang didatangkan kepada ke tempat itu buah-buahan dari segala macam (tumbuh-tumbuhan) untuk menjadi rezki (bagimu) dari sisi Kami? Tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

57.Anna diangi ise'iya ma'uang: Mua' diangi iyami' pappiccoe'i siolao, tongang diangi iyami' disio malai pole di banua'i. Anna diangdi Iyami' mappamakasau' onrona di lita' harang (lita' mapaccing) iya amang, iya dipapole di engeang di'o bua-bua pole di inggannana (tuda-tuda') na menjari dalle' (disesemu) pole di Iyami'. Tapi' mai'di ise'iya andiang ma'issang.

وَقَالُوٓا۟ إِن نَّتَّبِعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَآ ۚ أَوَلَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا يُجْبَىٰٓ إِلَيْهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَىْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Dan berapa banyak (penduduk) negeri yang telah Kami binasakan, yang sudah bersenang-senang dalam kehidupannya; maka itulah tempat kediaman mereka yang tiada didiami (lagi) sesudah mereka, kecuali sebahagian kecil. Dan Kami adalah pewarisnya.

58.Anna saapa mai'dinna (pakkappung) banua iya iyami' pura accu-accur, iya pura miasannang lalang di atuoanna, anna iyamo di'o engeanna ise'iya mottong iya andiammo diengei dipurana, selaenna sambareang sicco'. Anna Iyami' warrisna.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ فَتِلْكَ مَسَـٰكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَن مِّنۢ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَكُنَّا نَحْنُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾

59. Dan tidak adalah Tuhanmu membinasakan kota-kota, sebelum Dia mengutus di ibukota itu seorang rasul yang membacakan ayat-ayat Kami kepada mereka; dan tidak pernah (pula) Kami membinasakan kota-kota; kecuali penduduknya dalam keadaan melakukan kezaliman.

59.Anna andiangi Puammu mappaaccur kota, diangdiannapa (Puang) massio di kota di'o mesa suro iya mambacang aya'-aya'-I disesena. Anna andiang toi Iyami' rua mappaaccur kota selaenna pakkappunna mappogau' ata'laloang (pagau' bawang).

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِىٓ أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِى ٱلْقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَٰلِمُونَ ٥٩

60. Dan apa saja yang diberikan kepada kamu, maka ia adalah kenikmatan hidup duniawi dan perhiasannya; sedang apa yang disisi Allah adalah lebih baik dan lebih kekal. Maka apakah kamu tidak memahaminya?

60.Anna apapa pole' iya dibei'i, jari iya dio anyamangang atuoang anna belo-belona, anna anu di Puang Alla Taala la'bi macoai anna la'bi ka'deng. Jari diangdo'o andiang mappahang?

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٦٠

61. Maka apakah orang yang Kami janjikan kepadanya suatu janji yang baik (surga) lalu ia memperolehnya, sama dengan orang yang Kami berikan kepadanya kenikmatan hidup duniawi; kemudian dia pada hari kiamat termasuk orang-orang yang diseret (ke dalam neraka)?

61.Jari diangdi to Iyami' janji mallolongang? Sitteng to Iyami' bei anyamangang di atuoang lino, mane diangi ise'iya di allo kiama' to dipara'besoang (tama naraka).

أَفَمَن وَعَدْنَٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعْنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ٦١

62. Dan (ingatlah) hari (di waktu) Allah menyeru mereka seraya berkata: "Dimanakah sekutu-sekutu-Ku yang dahulu kamu katakan?'

62.Anna (ingarangi) allo (diwattu) Puang Alla Taala meillong dise'iya na ma'uang: Inna naengei sola-U iya diolo' mupau.

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ٦٢

63. Berkatalah orang-orang yang telah tetap hukuman atas mereka; "Ya Tuhan kami, mereka inilah orang-orang yang kami sesatkan itu; kami telah

63.Ma'uammi to pura di pato' hukung dise'iya: E Puangngi', iyamo di'e to iyami' pappusa, diangi iyami' mappapusa ise'iya miapai iyami' pusa,

قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَآ أَغْوَيْنَٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كَانُوٓا۟ إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ٦٣

menyesatkan mereka sebagaimana kami (sendiri) sesat, kami menyatakan berlepas diri (dari mereka) kepada Engkau, mereka sekali-kali tidak menyembah kami".

iyami' mallappasang (alawe disesena) pole di sese-Mu. Sitonganna diangi ise'iya andiang massomba iyami'.

وَقِيلَ ٱدْعُوا۟ شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۚ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

64. Dikatakan (kepada mereka): "Serulah olehmu sekutu-sekutu kamu", lalu mereka menyerunya, maka sekutu-sekutu itu tidak memperkenankan (seruan) mereka, dan mereka melihat azab. (Mereka ketika itu berkeinginan) kiranya mereka dahulu menerima petunjuk.

64.Dipa'uangngi ise'iya: Illongngi sola-solamu, mane diangi ise'iya maillongngi, jari sola-solana di'o andiang mattarima (pe'illonna), anna diangi ise'iya ma'ita sessa. (Diangi di wattu di'o mappoelo') mamoare'i diolo' mallolongang panunju'.

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبْتُمُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

65. Dan (ngatlah) hari (di waktu) Allah menyeru mereka, seraya berkata: "Apakah jawabanmu kepada para rasul?"

65.Anna (ingarangi) allo (diwattu) Puang Alla Taala maillongngi ise'iya, diangi ise'iya ma'uang: Apa pambalimmu lao di suro?

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَنۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿٦٦﴾

66. Maka gelaplah bagi mereka segala macam alasan pada hari itu, karena itu mereka tidak saling tanya menanya.

66.Jari mapattangi dise'iya inggannana alasang di allo di'o, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya andiang sipatule'.

فَأَمَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

67. Adapun orang yang bertaubat dan beriman, serta mengerjakan amal yang shaleh, semoga dia termasuk orang-orang yang beruntung.

67.Anna iya to towa' anna matappa', anna mappogau' ammal shaleh, mamoare'i mittama to sumaro.

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

68. Dan Tuhanmu menciptakan apa yang Dia kehendaki dan memilih-Nya. Sekali-kali tidak ada pilihan bagi mereka. Maha Suci Allah dan Maha Tinggi dari apa yang mereka persekutukan (dengan Dia).

68.Anna Puammu mappara'bue' iya anu naelo'i anna mappilei. Sitonganna andiang diang pile disesena. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala anna maraya pole di anu napappada'duang ise'iya.

69. Dan Tuhanmu mengetahui apa yang disembunyikan (dalam) dada mereka dan apa yang mereka nyatakan.

69.Anna Puammu ma'issang anu nabuniang ise'iya (lalang) di dadanna anna anu napa'nyata.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ٦٩

70. Dan Dialah Allah, tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia, bagi-Nyalah segala puji di dunia dan di akhirat, dan bagi-Nyalah segala penentuan dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

70.Anna Diangi Puang Alla Taala, andiang diang Puang (iya sipato' di somba) selaenna Iya. Disese-Nai inggannana pappuji di lino anna di ahera', anna disese-Nai inggannana pato', anna sangga' disese-Nai diango'o di pepembali.

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٧٠

71. Katakanlah: “Terangkanlah kepadaku, jika Allah menjadikan untukmu malam itu terus menerus sampai hari kiamat, siapakah Tuhan selain Allah yang akan mendatangkan sinar terang kepadamu? Maka apakah kamu tidak mendengar?”

71.Pa'uango'o: Pannassai diseseu, mua' Puang Alla Taala mappajari disesemu bongi di'o tarru-tarrus lambi' allo kiama', inai Puang selaenna Puang Alla Taala iya na mala mappapole tayang tarrang disesemu? Jari diangdo'o andiang mairrangngi?

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ٧١

72. Katakanlah: “Terangkanlah kepadaku, jika Allah menjadikan untukmu siang itu terus menerus sampai hari kiamat, siapakah Tuhan selain Allah yang akan mendatangkan malam kepadamu yang kamu beristirahat padanya? Maka apakah kamu tidak memperhatikan?”

72.Pa'uango'o: Pannassai diseseu, mua' Diangi Puang Alla Taala mappajari disesemu allo di'o tarru-tarrus lambi' allo kiama', inai Puang selaenna Puang Alla Taala iya na mappaole bongi disesemu iya namuengei mappassau. Jari diangdo'o anding mappinnasai?

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ٧٢

73. Dan karena rahmat-Nya, Dia jadikan untukmu malam dan siang, supaya kamu beristirahat pada malam itu dan supaya kamu mencari sebagian dari karunia-Nya (pada siang hari) dan agar kamu bersyukur kepada-Nya.

73.Anna sawa' pammase-Na, Diangi (Puang) mappajari disesemu bongi anna allo, mamoare'o mappassau di (wattu) bongi anna mamoare'o ma'itai sambareang pole di pappidalle'-Na (di allona) anna mamoare'o sukkur disese-Na.

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٧٣

74. Dan (ingatlah) hari (di waktu) Allah menyeru mereka, seraya berkata: "Di manakah sekutu-sekutu-Ku yang dahulu kamu katakan?"

74.Anna (ingarangi) allo (diwattu) Puang Alla Taala meillong dise'iya, na ma'uang: Inna naengei sola-sola-U iya diolo' mupau.

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Dan Kami datangkan dari tiap-tiap umat seorang saksi, lalu Kami berkata "Tunjukkanlah bukti kebenaranmu", maka tahulah mereka bahwasanya yang hak itu kepunyaan Allah dan lenyaplah dari mereka apa yang dahulunya mereka ada-adakan.

75.Anna Iyami' mappapole di tungga-tungga' umma' mesa sa'bi, mane Iyami' ma'uang: papolei butti aparuammu, mane naissangi ise'iya mua' anu parua di'o appunnana Puang Alla Taala anna lanynya'mi dise'iya anu diolo' napapia-pia.

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا۟ بُرْهَـٰنَكُمْ فَعَلِمُوٓا۟ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Sesungguhnya Karun adalah termasuk kaum Musa, maka ia berlaku aniaya terhadap mereka, dan Kami telah menganugerahkan kepadanya perbendaharaan harta yang kunci-kuncinya sungguh berat dipikul oleh sejumlah orang yang kuat-kuat. (Ingatlah) ketika kaumnya berkata kepadanya: "Janganlah kamu terlalu bangga; sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang terlalu membanggakan diri".

76.Sitonganna Karun mittamai di bassa (umma'na) Musa, diangi pagau' bawang dise'iya, anna Iyami' mambei'i asugiang iya kocci-koccinna tongang mabe'i di to magassing. (Ingarangi) diwattu umma'na ma'uang lao: Dao ta'lalo mario (mappakala'bi alawe). Sitonganna Puang Alla Taala andiang maelo'i to ta'lalo mario (mappakala'bi alawe).

۞ إِنَّ قَـٰرُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ ۖ وَءَاتَيْنَـٰهُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلْعُصْبَةِ أُو۟لِى ٱلْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُۥ قَوْمُهُۥ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. Dan carilah pada apa yang telah dianugrahkan Allah kepadamu (kebahagiaan) negeri akhirat, dan janganlah kamu melupakan bahagianmu dari (kenikmatan) duniawi dan berbuat baiklah (kepada orang lain) sebagaimana Allah telah berbuat baik,

77.Anna itai anu pura napaturungango'o Puang Alla Taala (acoanna) ahera', anna da mualuppei bareammu pole (di anyamanna) lino, anna piacoao lao (di tau laeng) miapai Puang Alla Taala miacoa disesemu, anna dao mappogau' adaeang di (baona) lino.

وَٱبْتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْـَٔاخِرَةَ ۖ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنْيَا ۖ وَأَحْسِن كَمَآ أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ وَلَا تَبْغِ ٱلْفَسَادَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

kepadamu, dan janganlah kamu berbuat kerusakan di (muka) bumi. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang berbuat kerusakan.

Sitonganna Puang Alla Taala andiang ma'elo'i to mappogau' adaeang.

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمٍ عِندِيٓۚ أَوَلَمۡ يَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَهۡلَكَ مِن قَبۡلِهِۦ مِنَ ٱلۡقُرُونِ مَنۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُ قُوَّةٗ وَأَكۡثَرُ جَمۡعٗاۚ وَلَا يُسۡـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٧٨

78. Karun berkata: "Sesungguhnya aku hanya diberi harta itu, karena ilmu yang ada padaku". Dan apakah dia tidak mengetahui, bahwasanya Allah sungguh telah membinasakan umat-umat sebelumnya yang lebih kuat daripadanya, dan lebih banyak mengumpulkan harta? Dan tidaklah perlu ditanya kepada orang-orang yang berdosa itu, tentang dosa-dosa mereka.

78.Karun ma'uang: Sitonganna dianga' sangga' dibei barang di'o, sawa' paissanga'u. Anna diangdi andiang ma'issang, mua' Puang Alla Taala mappacilka umma'-umma' diandiannapa iya la'bi kua', anna la'bi mai'di mappasirumung barang. Andiangi parallu di patule' to madosa di'o, di dosa-dosana.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ فِي زِينَتِهِۦۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا يَٰلَيۡتَ لَنَا مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٖ ٧٩

79. Maka keluarlah Karun kepada kaumnya dengan kemegahannya. Berkatalah orang-orang yang menghendaki kehidupan dunia: "Moga-moga kiranya kita mempunyai seperti apa yang telah diberikan kepada Karun; sesungguhnya ia benar-benar mempunyai keberuntungan yang besar".

79.Jari missummi Karun di bassana lalang disugianna. Ma'uammi to ma'elo'i atuoang lino. Mamoare'i tau mappunnai sitteng anu pura nabei (Puang lao di) Karun. Sitonganna diangi tongang mappunnai asumaroang kaiyang.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَيۡلَكُمۡ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّمَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗاۚ وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ٨٠

80. Berkatalah orang-orang yang dianugerahi ilmu: "Kecelakaan yang besarlah bagimu, pahala Allah adalah lebih baik bagi orang-orang yang beriman dan beramal shaleh, dan tidak diperoleh pahala itu, kecuali orang-orang yang sabar".

80.Ma'uammi to dibei paissangang. Acilakang kaiyang disesemu, appalang Puang Alla Taala la'bi macoa di to matappa' anna maammal shaleh, anna andiangi dilolongang appalang di'o selaenna to sa'bar.

81. Maka Kami benamkanlah Karun beserta rumahnya ke dalam bumi. Maka tidak ada baginya suatu golonganpun yang menolongnya terhadap azab Allah. Dan tiadalah ia termasuk orang-orang (yang dapat) membela (dirinya).

81.Jari Iyami' mappatama Karun siola boyanna tama di lita'. Jari andiang diang disesena to na mattulung di passessana Puang Alla Taala anna andiangi mittama to (mala) mattunduangi.

فَخَسَفْنَا بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٍ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

82. Dan jadilah orang-orang yang kemarin mencita-citakan kedudukan Karun itu berkata: "Aduhai, benarlah Allah melapangkan rezki bagi siapa yang Dia kehendaki dari hamba-hamba-Nya dan menyempitkannya; kalau Allah tidak melimpahkan karunia-Nya atas kita benar-benar Dia telah membenarkan kita (pula). Aduhai benarlah, tidak beruntung orang-orang yang mengingkari (ni'mat Allah)".

82.Anna menjarimi to mappapia onrona Karun di'o, ma'uang: Adede, Puang Alla Taala tongang maanna dalla' di to inai napoelo' pole di batua-batuan-Na anna mappasippi'i, mua' Puang Alla Taala andiang maanna pammase-Na diseseta tongang Diangi pura mappatamai tau (di lita'). Adede tongangi, tongang andiangi sumaro to makkaperri (pappenyamanna Puang Alla Taala).

وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوْا۟ مَكَانَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ ۖ لَوْلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۖ وَيْكَأَنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾

83. Negeri akhirat itu, Kami jadikan untuk orang-orang yang tidak ingin menyombongkan diri dan berbuat kerusakan di (muka) bumi. Dan kesudahan (yang baik) itu adalah bagi orang-orang yang bertakwa.

83.Di ahera' di'o, Iyami' mappajari to andiang melo' mattaka'borang alawe anna mappogau' adaeng di (baona) lino. Anna acappuang (macoa) di'o di to takwa.

تِلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۚ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. Barangsiapa yang datang dengan (membawa) kebaikan, maka baginya (pahala) yang kebih baik daripada kebaikannya itu; dan barangsiapa yang datang dengan (membawa) kejahatan, maka tidaklah diberi pembalasan kepada orang-orang yang telah mengerjakan kejahatan itu, melainkan (seimbang) dengan apa yang dahulu mereka kerjakan.

84.Inai pole sawa' (mambawa) acoang, jari disesena (appalang) iya la'bi macoa pole di acoang di'o, anna inai pole sawa' (mambawa) adaeang, jari andiangi dibalas di to mappogau' adaeang di'o, selaenna (sitteng) anu pura diolo' napogau'.

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Sesungguhnya yang mewajibkan atasmu (melakasanakan hukum-hukum) Al Qur'an, benar-benar mengembalikan kamu ke tempat kembali. Katakanlah: "Tuhanku mengetahui orang yang membawa petunjuk dan orang yang dalam kesesatan yang nyata".

85.Sitonganna iya nawajikang disesemu (mappogau' hukung) Koroang, tongang na napepembali'o di engeang pembaliang. Pa'uango'o: Puangngu ma'issang to mambawa panunju' anna to lalang di apusang ma'nyata.

إِنَّ ٱلَّذِى فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّىٓ أَعْلَمُ مَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

86. Dan kamu tidak pernah mengharap agar Al Qur'an diturunkan kepadamu, tetapi ia (diturunkan) karena suatu rahmat yang besar dari Tuhanmu, sebab itu janganlah sekali-kali kamu menjadi penolong bagi orang-orang yang kafir.

86.Anna andiango'o rua mahhara' mamoare'i Koroang dipaturung disesemu, tapi' diangi (dipaturung) sawa' pammase kaiyang pole di Puammu. Sawa' iyamo di'o da le'ba menjari pattulung di to kaper.

وَمَا كُنتَ تَرْجُوٓا۟ أَن يُلْقَىٰٓ إِلَيْكَ ٱلْكِتَـٰبُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَـٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. Dan janganlah sekali-kali mereka dapat menghalangimu dari (menyampaikan) ayat-ayat Allah, sesudah ayat-ayat itu diturunkan kepadamu, dan serulah mereka kepada (jalan) Tuhanmu, dan janganlah sekali-kali kamu termasuk orang-orang yang mempersekutukan Tuhan.

87.Anna andiang le'ba'i na mala mappusarao pole (di na mappalambi') aya'-aya'na Puang Alla Taala, dipuranamo aya'-aya' di'o dipaturung disesemu, anna illongngi ise'iya lao di tangalalanna Puammu, anna da le'ba'o mittama to mappada'dua Puang.

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَـٰتِ ٱللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

88. Janganlah kamu sembah di samping (menyembah) Allah, tuhan yang lain. Tidak ada Tuhan (yang berhak disembah) melainkan Dia. Tiap-tiap sesuatu pasti binasa, kecuali Allah. Bagi-Nyalah segala penentu, dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

88.Dao massomba (selaenna) Puang Alla Taala, puang laeng. Andiang diang Puang (maka di somba) selaenna Iya. Inggannana apa-apa na accuri, selaenna Puang Alla Taala. Disese-nai inggannana pato' anna sangga' disese-Nai diango'o dipepembali'.

وَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ ۘ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَىْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُۥ ۚ لَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Alif Laam Miim.	*1.Aliif Laam Miim.*	الٓمٓ ﴿١﴾
2. Apakah manusia itu mengira bahwa mereka dibiarkan (saja) mengatakan: "Kami telah beriman", sedang mereka tidak diuji lagi?	*2.Diangdi rupa tau di'o massanga mua' diangi ise'iya dipaso'na ma'uang: Iyami' pura matappa', anna diangi ise'iya andiang diuji.*	أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا۟ أَن يَقُولُوٓا۟ ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾
3. Dan sesungguhnya kami telah telah menguji orang-orang yang sebelum mereka, maka sesungguhnya Allah mengetahui orang-orang yang benar dan sesungguhnya Dia mengetahui orang-orang yang dusta.	*3.Anna sitonganna iyami' pura ma'uji to diandiannapai, jari sitonganna Puang Alla Taala ma'issang to parua anna sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) ma'issang pallosong.*	وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣﴾
4. Ataukah orang-orang yang mengerjakan kejahatan itu mengira bahwa mereka akan luput (dari) azab Kami? Amatlah buruk apa yang mereka tetapkan itu.	*4.Diangdi to mappogau' adaeang di'o massanga mua' diangi na naluppei (sessa-I). Tongang adae'i anu pura napato' di'o.*	أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَسْبِقُونَا ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾
5. Barangsiapa yang mengharap pertemuan dengan Allah, maka sesungguhnya waktu (yang dijanjikan) Allah itu, pasti datang. Dan Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.	*5.Inai mahhara' asitanna Puang Alla Taala, jari sitonganna wattu (iya najanjiangi) Puang Alla Taala di'o, tongang na polei. Anna Diangi (Puang) kaminang Pairrangngi na Paissang.*	مَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَءَاتٍ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٥﴾
6. Dan barangsiapa yang berjihad, maka sesungguhnya jihadnya itu	*6.Anna inai manjiha', jari sitonganna jiha'na di'o di alawena toi tia.*	وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفْسِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾

adalah untuk dirinya sendiri. Sesungguhnya Allah benar-benar Maha kaya (tidak memerlukan sesuatu) dari semesta alam.

Sitonganna Puang Alla Taala Tongang Sugi' pole di inggannana apa-apa.

7. Dan orang-orang yang beriman dan beramal shaleh, benar-benar akan Kami hapuskan dari mereka dosa-dosa mereka dan benar-benar akan Kami beri mereka balasan yang lebih baik dari apa yang mereka kerjakan.

7.Anna to matappa' anna maammal shaleh, Iyami' tongang na maapus disesena dosa-dosana anna Iyami' tongang na mambalasi balasang macoa pole di anu napogau'.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَحۡسَنَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٧

8. Dan Kami wajibkan manusia (berbuat) kebaikan kepada dua orang ibu bapaknya. Dan jika keduanya memaksamu untuk mempersekutukan Aku dengan sesuatu yang tidak ada pengetahuanmu tentang itu, maka janganlah kamu mengikuti keduanya. Hanya kepada-Kulah kembalimu, lalu Aku kabarkan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan.

8.Anna Iyami' mappawaji' di rupa tau (mappogau') acoang di da'dua tau (indo amanna). Ana mua'diangi da'dua siola mappassao na mappada'dua' di anu andiang diang paissangammu di bassa di'o, jari dao pappiccoe'i (da'dua siola dio). Sangga' di sese-U pembali'mu, mane Iyau makkarewaio anu pura mupogau'.

وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيۡهِ حُسۡنٗاۖ وَإِن جَٰهَدَاكَ لِتُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٞ فَلَا تُطِعۡهُمَآۚ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨

9. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh benar-benar akan Kami masukkan mereka ke dalam (golongan) orang-orang yang shaleh.

9.Anna to matappa' anna mappogau' ammal shaleh, Iyami' tongang na mapatamai di to shaleh.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُدۡخِلَنَّهُمۡ فِي ٱلصَّٰلِحِينَ ٩

10. Dan di antara manusia ada orang yang berkata: "Kami beriman kepada Allah", maka apabila ia disakiti (karena ia beriman) kepada Allah, ia menaganggap fitnah manusia itu sebagai azab Allah. Dan sungguh jika

10.Anna pole di rupa tau diang to ma'uang: Iyami' matappa' di Puang Alla Taala. Anna mua' diangi di pamonge' (sawa' matappa'i) di Puang Alla Taala, diangi massanga pitina'na tau di'o sessana Puang Alla Taala. Anna

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِيَ فِي ٱللَّهِ جَعَلَ فِتۡنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ وَلَئِن جَآءَ نَصۡرٞ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمۡۚ أَوَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَعۡلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠

datang pertolongan dari Tuhanmu, mereka pasti akan berkata: “Sesungguhnya kami adalah besertamu”. Bukankah Allah lebih mengetahui apa yang ada dalam dada semua manusia?

mua' tongang polemi pattulunna Puammu, tongang diangi ise'iya na ma'uang: Sitongana iyami' massolangango'o. Taniadi Puang Alla Taala la'bi ma'issang anu lalang di dadanna inggannana tau?

11. Dan sesungguhnya Allah benar-benar mengetahui orang-orang yang beriman: dan sesungguhnya Dia mengetahui orang-orang yang munafik.

11.Anna sitonganna Puang Alla Taala tongang ma'issang to matappa'. Anna sitonganna Diangi ma'issang to munape'.

وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ ﴿١١﴾

12. Dan berkatalah orang-orang kafir kepada orang-orang yang beriman: “Ikutilah jalan kami, dan nanti kami akan memikul dosa-dosamu”, dan mereka (sendiri) sedikitpun tidak (sanggup), memikul dosa-dosa mereka. Sesungguhnya mereka adalah benar-benar orang pendusta.

12.Anna ma'uammi to kaper lao di to matappa': Piccoe'i tangalala'i, anna iyami' na mambulle dosa-dosamu. Anna diangi (alawena) andiang sanggu' mambulle dosa-dosana. Sitonganna diangi ise'iya tongang pallosong.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبِعُوا۟ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَٰيَٰكُمْ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنْ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَىْءٍ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٢﴾

13. Dan sesungguhnya mereka akn memikul beban (dosa) mereka, dan beban-beban (dosa) mereka, dan beban-beban (dosa yang lain) di samping beban-beban mereka sendiri, dan sesungguhnya mereka akan ditanya pada hari kiamat tentang apa yang selalu mereka ada-adakan.

13.Anna sitonganna na mambullei ise'iya bawang (dosa)na, anna bawang (dosana ise'iya) siola bawanna. Anna sitonganna diangi ise'iya na dipatule' di allo kiama' pole di anu napapia-pia.

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

14. Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya, maka ia tinggal di antara mereka seribu tahun kurang lima puluh tahun. Maka mereka ditimpa banjir besar, dan mereka adalah orang-orang yang zalim.

14.Anna sitonganna Iyami' massio Nuh di umma'na, jari diangi mottong dise'iya sallessorang taung kurang limappulo taung. Jari diangi narua pangolle' kaiyang, anna diangi ise'iya to ta'lalo (pagau' bawang).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٤﴾

15. Maka Kami selamatkan Nuh dan penumpang-penumpang bahtera itu dan Kami jadikan peristiwa itu pelajaran bagi semua umat manusia.

15.Jari Iyami' mappasalama' Nuh anna rurangang lopi di'o anna Iyami' mappajari bassa di'o pe'guruang di inggannana alang.

فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَصۡحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلۡنَٰهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٥

16. Dan (ingatlah) Ibrahim, ketika ia berkata kepada kaumnya: "Sembahlah olehmu Allah dan bertakwalah kepada-Nya. Yang demikian itu adalah lebih baik bagimu, jika kamu mengetahui.

16.Anna (ingarangi) Ibrahim, diwattunna ma'uang di umma'na: Sombai Puang Alla Taala anna pattawakkalo'o disese-Na. Di bassa di'o la'bi macoai disesemu, mua' diango'o ma'issang.

وَإِبۡرَٰهِيمَ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُۖ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٦

17. Sesungguhnya apa yang kamu sembah selain Allah itu adalah berhala, dan kamu berbuat dusta. Sesungguhnya yang kamu sembah selain Allah itu tidak mampu memberikan rezki kepadamu; maka mintalah rezki itu di sisi Allah, dan sembahlah Dia dan bersyukurlah kepada-Nya. Hanya kepadanyalah kamu akan dikembalikan.

17.Sitonganna anu musomba selaenna Puang Alla Taala di'o barahala, anna diango'o mappogau' alosongang. Sitonganna anu musomba selaenna Puang Alla Taala di'o andiang mala mambeio dalle'. Jari pirauo dalle' di Puang Alla Taala, anna sombai anna sukkuro'o disese-Na. Sangga' dosese-Nai diango'o dipepembali'.

إِنَّمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا وَتَخۡلُقُونَ إِفۡكًاۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمۡلِكُونَ لَكُمۡ رِزۡقٗا فَٱبۡتَغُواْ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزۡقَ وَٱعۡبُدُوهُ وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥٓۖ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ١٧

18. Dan jika kamu (orang kafir) mendustakan, maka umat yang sebelum kamu juga telah mendustakan. Dan kewajiban rasul itu, tidak lain hanyalah menyampaikan (agama Allah) dengan seterang-terangnya".

18.Anna mua' diango'o (to kaper) mallosongang, jari umma' iya diandiammupa (diolo') pura toi mallosongang. Anna awajikanna suro di'o, sangga' mappalambi' (agamana Puang Alla Taala) ma'nyata (mannassa).

وَإِن تُكَذِّبُواْ فَقَدۡ كَذَّبَ أُمَمٞ مِّن قَبۡلِكُمۡۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٨

19. Dan apakah mereka tidak memperhatikan bagaimana Allah menciptakan (manusia) dari permulaannya, kemudian mengulanginya (kembali). Sesungguhnya yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

19.Anna diangdi ise'iya andiang mappinnassai miapai Puang Alla Taala mappara'bue' (tau) di pammulanna, mane mappara'bue'i (membali'). Sitonganna di bassa di'o mallammori di Puang Alla Taala.

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ كَيۡفَ يُبۡدِئُ ٱللَّهُ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥٓۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ١٩

20. Katakanlah: "Berjalanlah di (muka) bumi, maka perhatikanlah bagaimana Allah menciptakan (manusia) dari permulaannya, kemudian Allah menjadikannya sekali lagi. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

20.Pa'uango'o: Pillambao di (baona) lino, jari pinnasai miapai Puang Alla Taala mappara'bue' (tau) di pammulanna, mane Puang Alla Taala mappajari pissappa pole'. Sitonganna Puang Alla Taala kuasa di inggannana apa-apa.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ۚ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

21. Allah mengazab siapa yang dikehendaki-Nya dan memberi rahmat kepada siapa yang dikehendaki-Nya, dan hanya kepada-Nyalah kamu akan dikembalikan.

21.Puang Alla Taala massessa inai naelo'i anna mambei pammase di to inai naelo'i. Anna sangga' di sese-Nai diango'o na dipepembali'.

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ ۖ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

22. Dan kamu sekali-kali tidak dapat melepaskan diri (dari azab Allah) di bumi dan tidak (pula) di langit dan sekali-kali tiadalah bagimu pelindung dan penolong selain Allah.

22.Anna diango'o tongang andiang na mallappasang alawe pole (di passessana Puang Alla Taala) di lino anna andiang toi di langi' anna tongang andiang diang disesemu petturundungang anna pattulung selaenna Puang Alla Taala.

وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. Dan orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah dan pertemuan dengan Dia, mereka putus asa dari rahmat-Ku, dan mereka itu mendapat azab yang pedih.

23.Anna to kaper di aya'-aya'na Puang Alla Taala anna assitan-Na, diangi ise'iya cappu' rannu pole di pammase-U, anna diangi ise'iya di'o na mallolongang passessa masanna'.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَئِسُوا مِن رَّحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Maka tidak adalah jawaban kaum Ibrahim, selain mengatakan: "Bunuhlah atau bakarlah dia", lalu Allah menyelamatkannya dari api. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda kebesaran Allah bagi orang-orang yang beriman.

24.Jari andiang diang umma'na Ibrahim pawali, selaenna ma'uang: Patei'i iyade' tunui. Mane Puang Alla Taala mappasalama'i pole di api. Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' akaiyanganna Puang Alla Taala lao di to matappa'.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Dan berkata Ibrahim: "Sesungguhnya berhala-berhala yang kamu sembah selain Allah adalah untuk menciptakan perasaan kasih sayang di antara kamu dalam kehidupan dunia ini kemudian di hari kiamat sebahagian kamu mengingkari sebahagian (yang lain) dan sebahagian kamu melaknati sebahagian (yang lain); dan tempat kembalimu ialah neraka, dan sekali-kali tak ada bagimu para penolongpun.

25.Anna Ibrahim ma'uang: Sitonganna barahala iya musomba selaenna Puang Alla Taala iya mappapole pakkesayang disesemu lalang di atuoang lino di'e mane di allo kiama' sambareango'o makkaperri sambareang (laenna) anna sambareango'o mattunda-tunda (sambareang laenna). Anna engeang membali'mu iyamo naraka, anna tongang andiang diang disesemu pattulung.

وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا مَّوَدَّةَ بَيۡنِكُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُ بَعۡضُكُم بِبَعۡضٖ وَيَلۡعَنُ بَعۡضُكُم بَعۡضٗا وَمَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٥

26. Maka Luth membenarkan (kenabian)nya. Dan berkatalah Ibrahim: "Sesungguhnya aku akan berpindah ke (tempat yang diperintahkan) Tuhanku (kepadaku); sesungguhnya Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

26.Jari Luth mappaparua (anabianna). Anna Ibrahim ma'uang: Sitonganna millenggua' di (engeang napesioang) Puangngu. Sitonganna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (Adil).

۞فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٞۘ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٦

27. Dan Kami anugerahkan kepada Ibrahim, Ishak dan Ya'qub, dan Kami jadikan kenabian dan Al-Kitab pada keturunannya, dan Kami berikan kepadanya balasannya di dunia; dan sesungguhnya dia di akhirat, benar-benar termasuk orang-orang yang shaleh.

27.Anna Iyami' mambei lao di Ibrahim, Ishak anna Ya'kub, anna Iyami' mappajari anabian anna Kitta' di bijanna, anna Iyami' mambalasi di lino. Anna sitonganna diangi di ahera' na mittama di to shaleh.

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَجۡرَهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

28. Dan (ingatlah) ketika Luth berkata kepada kaumnya: "Sesungguhnya kamu benar-benar mengerjakan perbuatan yang amat keji yang belum pernah dikerjakan oleh seorangpun dari umat-umat sebelum kamu".

28.Anna (ingarangi) di wattu Luth ma'uang di umma'na: Tongang diango'o mappogau' panggauang carupu iya andiappa rua napogau' mau mesa tau pole di umma' diandiammupa (diolo').

وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

29. Apakah sesungguhnya kamu patut mendatangi laki-laki, menyamun dan mengerjakan kemungkaran di tempat-tempat pertemuanmu? Maka jawaban kaumnya tidak lain hanya mengatakan: “Datangkanlah kepada kami azab Allah, jika kamu termasuk orang-orang yang benar”.

29.Tongang diangdo'o sipato' mappolei tommuane, botor anna mappogau' adaeang di engeang assitammu. Jari umma'na ma'uang: Papolemi di iyami' awala' (passessa)na Puang Alla Taala, mua' diango'o to parua.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

30. Luth berdo'a: “Ya Tuhanku, tolonglah aku (dengan menimpakan azab) atas kaum yang berbuat kerusakan itu.

30.Luth mando'a: E Puangngu, tulunga' (paruai sessa) di to mappogau' adaeang.

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُو أَهْلِ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

31. Dan tatkala utusan Kami (para malaikat) datang kepada Ibrahim membawa kabar gembira, mereka mengatakan: “Sesungguhnya kami akan menghancurkan penduduk (Sodom) ini: sesungguhnya penduduknya adalah orang-orang yang zalim”.

31.Anna diwattunna sioa'I (malaika') pole di Ibrahim mambawa karewa mapperio-rio, diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna iyami' na mappaaccur pakkappung Sodom) di'e, sitonganna pakkappunna to ta'lalo (pagau' bawang).

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

32. Berkata Ibrahim: “Sesungguhnya di kota itu ada Luth”. Para malaikat berkata: “Kami lebih mengetahui siapa yang ada di kota itu. Kami sungguh-sungguh akan menyelamatkan dia dan pengikut-pengikutnya kecuali isterinya. Dia adalah termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan).

32.Ibrahim ma'uang: Sitonganna di kota di'o diang Luth. Malaika' ma'uang: Iyami' pura ma'issang inai di kota di'o. Iyami' tongang na mappasalama'i anna to mappiccoe'i selaenna bainena, diangi to di pamottong (nadipacilaka).

وَلَمَّا أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ

33. Dan tatkala datang utusan-utusan Kami (para malaikat) itu kepada Luth, dia merasa susah karena (kedatangan) mereka, dan

33.Anna diwattunna sioa'I (malaika') maopolei Luth, diangi masussa' sawa' apoleanna, anna diangi ise'iya andiang

merasa tidak mempunyai kekuatan untuk melindungi mereka dan mereka berkata: “Janganlah kamu takut dan jangan (pula) susah. Sesungguhnya kami akan menyematkan kamu dan pengikut-pengikutmu, kecuali isterimu, dia adalah termasuk orang-orang yang tertinggal (dibinasakan)”.

mappunnai akkuasang na marrundungngi'i anna diangi ise'iya ma'uang: Da parakke' anna da (to'o) masussa. Sitonganna iyami' na mappasalama'o anna to mappiccoe'io, selaenna bainemu, diango to dipamottong (dipacilaka).

وَأَهْلَكَ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٣٣

34. Sesungguhnya Kami akan menurunkan azab dari langit atas penduduk kota ini karena mereka berbuat fasik.

34.Sitonganna Iyami' na mapparawung awala' (sessa) pole di langi' di pakkappung kota di'e sawa' diangi pase'.

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ٣٤

35. Dan sesungguhnya Kami tinggalkan daripadanya satu tanda yang nyata bagi orang-orang yang berakal.

35.Anna sitonganna Iyami' maannangangi mesa tanda (alama') ma'nyata di to diang akkalanna.

وَلَقَد تَّرَكْنَا مِنْهَآ ءَايَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٣٥

36. Dan (Kami telah mengutus) kepada penduduk Madyan, saudara mereka Syu'aib, maka ia berkata: “Hai kaumku, sembahlah olehmu Allah, harapkanlah (pahala) hari akhir, dan jangan kamu berkeliaran di muka bumi berbuat kerusakan”.

36.Anna (Iyami' pura massio) di pakkappung Madyan, lulluare'na Syu'aib, jari diangi ise'iya ma'uang: E umma'u, sombai Puang Alla Taala, hara'i (appalang) allo ahera', anna dao pillamba di baona lino mappogau' adaeang.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱرْجُوا۟ ٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٣٦

37. Maka mereka mendustakan Syu'aib, lalu mereka ditimpa gempa yang dahsyat, dan jadilah mereka mayat-mayat yang bergelimpangan di tempat-tempat tinggal mereka.

37.Jari diangi ise'iya mallosongang Syu'aib. Mane diangi ise'iya narua ninor kaiyang, anna menjarimi bakke siasembur di engeanna mottong.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ٣٧

38. Dan (juga) kaum ‘Aad dan Tsamud, dan sungguh telah nyata bagi kamu (kehancuran mereka) dari (puing-puing) tempat tinggal mereka. Dan syaitan menjadikan mereka

38.Anna umma' ‘Ad anna Tsamud, anna tongang ma'nyatami disesemu (acilakanna) pole di engeanna mottong. Anna setang mappajari pe'itang ise'iya macoa di

وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن مَّسَٰكِنِهِمْ ۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُوا۟

memandang baik perbuatan-perbuatan mereka, lalu ia menghalangi mereka dari jalan (Allah), sedangkan mereka adalah orang-orang yang berpandangan tajam,

panggauanna, mane diangi mappusarai di tangalalanna (Puang Alla Taala), anna diangi ise'iya to matadang pe'itanna.

مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

39. Dan (juga) Karun, Fir'aun dan Haman. Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka Musa dengan (membawa bukti-bukti) keterangan-keterangan yang nyata. Akan tetapi mereka berlaku sombong di (muka) bumi, dan tiadalah mereka orang-orang yang luput (dari kehancuran itu).

39.Anna Karun, Fir'aun anna Haman. Sitonganna purami pole dise'iya Musa sawa' (mambawa butti) alama' mannassa. Anna diangi ise'iya taka'bor di (baona) lino, anna andiangi ise'iya takkalupa pole (diacilakang).

وَقَٰرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانُوا۟ سَٰبِقِينَ ﴿٣٩﴾

40. Maka masing-masing (mereka itu) Kami siksa disebabkan dosanya, maka di antara mereka ada yang Kami timpakan kepadanya hujan batu kerikil dan di antara mereka ada yang ditimpa suara keras yang mengguntur, dan di antara mereka ada yang Kami benamkan ke dalam bumi, dan di antara mereka ada yang Kami tenggelamkan, dan Allah sekali-kali tidak hendak menganiaya mereka, akan tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

40.Anna (dise'iya) di'o Iyami' sessa sawa' dosana, anna disesena diang Iyami' mapparuai urang batu-batu ise'iya diang narua bamba kaiyang (mingguttur) anna dise'iya diang dipatama di lino, anna dise'iya diang Iyami' pamalammus, anna Puang Alla Taala tongang andiang melo' manggau' bawangi, anna diangi ise'iya manggau' bawang alawena toi tia.

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنۢبِهِۦ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

41. Perumpamaan orang-orang yang mengambil pelindung-pelindung selain Allah adalah seperti laba-laba yang membuat rumah. Dan sesungguhnya rumah yang paling lemah ialah rumah laba-laba kalau mereka mengetahui.

41.Alarapanganna to maala petturundungan selaenna Puang Alla Taala iyamo sitteng lawa'-lawa' iya mappapia boyang. Anna sitonganna boyang kaminang malamma iyamo boyanna lawa'-lawa' mua' diangi ise'iya ma'issang.

مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلْعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتْ بَيْتًا ۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْتُ ٱلْعَنكَبُوتِ ۖ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. Sesungguhnya Allah mengetahui apa saja yang mereka seru selain Allah. Dan Dia Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

42.Sitonganna Puang Alla Taala ma'issang anu diang dise'iya napeillongang selaenna Puang Alla Taala. Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro.

إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٤٢

43. Dan perumpamaan-perumpamaan ini Kami buatkan untuk manusia; dan tiada yang memahaminya kecuali orang-orang yang berilmu.

43.Anna alarapangang di'e Iyami' mappapiangangi di rupa tau, anna andiang diang mappahang selaenna to diang paissanganna.

وَتِلۡكَ ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِۖ وَمَا يَعۡقِلُهَآ إِلَّا ٱلۡعَٰلِمُونَ ٤٣

44. Allah menciptakan langit dan bumi dengan hak. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi orang-orang yang mukmin.

44.Puang Alla Taala mappara'bue' langi' anna lino sawa' ha' (parua). Sitonganna di bassa di'o diang alama' akkuasanna Puang Alla Taala di to matappa'.

خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٤

45.Bacalah apa yang telah diwahyukan kepadamu, yaitu Al-Kitab (Al Qur'an) dan dirikanlah shalat. Sesungguhnya shalat itu mencegah dari (perbuatan-perbuatan) keji dan mungkar. Dan sesungguhnya mengingat Allah (shalat) adalah lebih besar (keutamaannya dari ibadat-ibadat yang lain). Dan Allah mengetahui apa yang kamu kerjakan

45.Bacai iya pura nawahyukan disesemu, iyamo Kitta' (Koroang) anna ke'deangi sambayang. Sitonganna sambayang mappusara pole (dipanggauang) carupu'. Anna sitonganna ma'ingarang Puang Alla Taala (massambayang) la'bi kaiyangi (onrona pole di passombang laeng) anna Puang Alla Taala ma'issang anu mupogau'.

ٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنۡهَىٰ عَنِ ٱلۡفَحۡشَآءِ وَٱلۡمُنكَرِۗ وَلَذِكۡرُ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تَصۡنَعُونَ ٤٥

46.Dan janganlah kamu berdebat dengan Ahli Kitab, melainkan dengan cara yang paling baik, kecuali dengan orang-orang zalim di antara mereka, dan katakanlah: "Kami telah beriman kepada (kitab-kitab) yang diturunkan kepada kami dan yang diturunkan kepadamu; Tuhan kami dan Tuhanmu adalah satu; dan kami hanya kepada-Nya berserah diri".

46.Anna dao sisakka' pakkitta' (ahli Kitab), selaenna (sisakka') macoa, selaenna to pagau' bawang disesena, anna pa'uango'o: Iyami' pura matappa' lao di (kitta'-kitta') iya dipaturung di iyami' anna anu dipaturung disesemu, Puangngi anna Puammu mesa, anna di iyami' sangga' disese-Nai mappakatuna ale.

۞وَلَا تُجَٰدِلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡۖ وَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَأُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمۡ وَٰحِدٞ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ٤٦

47.Dan demikian (pulalah) Kami turunkan kepadamu Al-Kitab (Al Qur'an) maka orang-orang yang telah kami berikan kepada mereka Al-Kitab (Taurat) mereka beriman kepadanya (Al Qur'an); dan di antara mereka (orang-orang kafir Mekah) ada yang beriman kepadanya. Dan tidak adalah yang mengingkari ayat-ayat Kami selain orang-orang kafir.

47.Anna bassami di'o Iyami' mappaturung disesemu Kitta' (Koroang), jari to pura Iyami' bengang Kitta' (Taurat) diangi matappa' lao di (Koroang), anna diangi ise'iya (to kaper Makkah) anna diang to'o matappa' lao (di Koroang). Anna andiang diang makkaperri aya'-aya'-I selaenna to kaper.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ ۚ فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمِنْ هَٰؤُلَاءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

48.Dan kamu tidak pernah membaca sebelumnya (Al Qur'an) sesuatu Kitabpun dan kamu tidak (pernah) menulis suatu Kitab dengan tangan kananmu; andai kata (kamu pernah membaca dan menulis), benar-benar ragulah orang yang mengingkari(mu).

48.Anna andiango'o rua mambaca (mesa kitta') diolo' diandiannapa diang (Koroang) anna andiappai rua lima kanammu manulis kitta', tenna' (ruado'o mambaca anna manulis), tongang bata-batai to makkaperrio.

وَمَا كُنتَ تَتْلُو مِن قَبْلِهِ مِن كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ ۖ إِذًا لَّارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49.Sebenarnya, Al Qur'an itu adalah ayat-ayat yang nyata di dalam dada orang-orang yang diberi ilmu. Dan tidak ada yang mengingkari ayat-ayat Kami kecuali orang-orang yang zalim.

49.Sitonganna Koroang di'o aya'-aya' mannassa di lalang dadanna to dibei paissangang. Anna andiang diang makkaperri aya'-aya'-I selaenna to ta'lalo (pagau' bawang).

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

50.Dan orang-orang kafir Mekah berkata: "Mengapa tidak diturunkan kepadanya mu'jizat-mu'jizat dari Tuhannya?" Katakanlah: "Sesungguhnya mu'jizat-mu'jizat itu terserah kepada Allah. Dan sesungguhnya aku hanya seorang pemberi peringatan yang nyata".

50.Anna to kaper Makkahg ma'uang: Mangapa na andiang dipaturung mu'jiza'-mu'jiza' pole di Puanna? Pa'uango'o: Sitonganna mu'jiza-mu'jiza' di'o elo'na Puang Alla Taala anna dianga' sangga' pappaingarang mannassa.

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ ۖ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِندَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51.Dan apakah tidak cukup bagi mereka bahwasanya Kami telah menurunkan kepadamu Al-Kitab (Al Qur'an) sedang dia dibacakan kepada mereka? Sesungguhnya dalam (Al Qur'an) itu terdapat rahmat yang besar dan pelajaran bagi orang-orang yang beriman.

51.Anna andiangdi sukku' dise'iya mua' lyami' pura mappaturung disesemu Kitta' (Koroang) anna diangi dibacang? Sitonganna lalang di (Koroang) di'o diang pammase anna pe'guruang di to matappa'.

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52.Katakanlah: "Cukuplah Allah menjadi saksi antaraku dan antaramu. Dia mengetahui apa yang di langit dan di bumi. Dan orang-orang yang percaya kepada yang batil dan ingkar kepada Allah, mereka itulah orang-orang yang merugi.

52.Pa'uango'o: Sukku'mi Puang Alla Taala menjari sa'bi diseseu anna disesemu. Diangi (Puang) Paissang anu di langi' anna anu di lino. Anna to makanynyang di anu adae' anna kaper di Puang Alla Taala, diangi ise'iya to rugi (bangkuru').

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا ۖ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

53.Dan mereka meminta kepadamu supaya segera diturunkan azab. Kalau tidaklah karena waktu yang telah ditetapkan, benar-benar telah datang azab kepada mereka, dan benar-benar azab itu akan datang kepada mereka dengan tiba-tiba, sedang mereka tidak menyadarinya.

53.Anna diangi ise'iya mirau disesemu mamoare'i dipamasiga dipaturung passessa (awala'). Tenna' tania sawa' wattu iya pura dipato', tongang napoleimi passessa (awala'), anna passessa tongang napolei dise'iya andiang napanna-panna anna diangi ise'iya andiang nasa'ding.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ ۚ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

54.Mereka meminta kepadamu supaya segera diturunkan azab. Dan sesungguhnya Jahannam benar-benar meliputi orang-orang yang kafir.

54.Diangi ise'iya mirau disesemu mamoare'i dipamasiga dipaturung passessa (awala'). Anna sitonganna (naraka) Jahannama tongang massalippuri to kaper.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

55.pada hari mereka ditutup oleh azab dari atas mereka dan dari bawah kaki mereka dan Allah berkata (kepada mereka): "Rasailah (pembalasan dari) apa yang telah kamu kerjakan".

55.Di allo diangi ise'iya nasalipputi passessa di tondo dai'na anna di naung lette'na anna Puang Alla Taala mappauangngi ise'iya: perasai (pambalasang di (panggauang) iya pura mupogau'.

يَوْمَ يَغْشَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ أَرۡضِي وَٰسِعَةٞ فَإِيَّٰيَ فَٱعۡبُدُونِ ٥٦

56.Hai hamba-hamba-Ku yang beriman, sesungguhnya bumi-Ku luas, maka sembahlah Aku saja.

56.E batua-batua matappa'-U, sitonganna lino-U maloang, jari somba' (Iyau tappa').

كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۖ ثُمَّ إِلَيۡنَا تُرۡجَعُونَ ٥٧

57.Tiap-tiap yang berjiwa akan merasakan mati. Kemudian hanyalah kepada Kami kamu dikembalikan.

57.(Inggannana) anu makkenyawa na marrasai amateang. Mane sangga' di Iyami' diango'o dipepembali'.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ غُرَفٗا تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ نِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ٥٨

58.Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shaleh, sesungguhnya akan Kami tempatkan mereka pada tempat-tempat yang tinggi di dalam surga, yang mengalir sungai-sungai di bawahnya, mereka kekal di dalamnya. Itulah sebaik-baik pembalasan bagi orang-orang yang beramal.

58.Anna to matappa' anna maammal shaleh, sitonganna Iyami' na maannai ise'iya di engeang maraya, suruga, iya lolong lembang di naunna, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalanna. Iyamo di'o kaminang macoa pambalasang di to maammal shaleh.

ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٥٩

59.(yaitu) yang bersabar dan bertawakkal kepada Tuhannya.

59.(Iyamo) to sa'bar anna mattawakkal lao di Puanna.

وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٖ لَّا تَحۡمِلُ رِزۡقَهَا ٱللَّهُ يَرۡزُقُهَا وَإِيَّاكُمۡۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦٠

60.Dan berapa banyak binatang yang tidak (dapat) membawa (mengurus) rezkinya sendiri. Allah-lah yang memberi rezki kepadanya dan kepadamu dan Dia Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

60.Anna saapa mai'dinna olo'-olo' (andiang mala) mambawa (ma'urus) dalle'na. Puang Alla Taala mambei'i dalle' anna disesemu anna Diangi (Puang Alla Taala) Pairrangngi na Paissang.

وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٦١

61.Dan sesungguhnya jika kamu tanyakan kepada mereka: "Siapakah yang menjadikan langit dan bumi dan menundukkan matahari dan bulan?" Tentu mereka akan menjawab: "Allah", maka betapakah mereka (dapat) dipalingkan (dari jalan yang benar).

61.Anna sitonganna mua' diango'o mappatule'i ise'iya: Inai mappara'bue' langi' anna lino anna mappatunru' mata allo anna bulang? Tongang na ma'uangi: Puang Alla Taala, jari mangapai na diangi ise'iya mappippondo'i (aparuang).

62.Allah melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan di antara hamba-hamba-Nya dan Dia (pula) yang menyempitkan baginya. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

62.Puang Alla Taala mambei dalle' di batua-batuanna (iya) naelo'i anna Diangi (Puang Alla Taala) mappasippi' di to naelo'i. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٦٢

63.Dan sesungguhnya jika kamu menanyakan kepada mereka: "Siapakah yang menurunkan air dari langit lalu menghidupkan dengan air itu bumi sesudah matinya?" Tentu mereka akan menjawab "Allah". Katakanlah: "Segala puji bagi Allah", tetapi kebanyakan mereka tidak memahami(nya).

63.Anna sitonganna mua' diango'o mappatule'i ise'iya: Inai mappaturung uai pole di langi' mane mappatuo lino dipurana mate sawa' (uai di'o)? Tongang diangi ise'iya na ma'uang: Puang Alla Taala, Pa'uango'o: Inggannana pappuji di Puang Alla Taala, anna mai'di ise'iya andiang mappahang.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ٦٣

64.Dan tiadalah kehidupan dunia ini melainkan senda gurau dan main-main. Dan sesungguhnya akhirat itulah yang sebenarnya kehidupan, kalau mereka mengetahui.

64.Anna andiang diang atuoang lino di'e selaenna pappecawa-cawa anna pangino-nginoang tappa'. Anna sitonganna ahera' iyamo atuoang tongang, mua' diangi ise'iya ma'issang.

وَمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٦٤

65.Maka apabila mereka naik kapal mereka mendo'a kepada Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya; maka tatkala Allah menyelamatkan mereka sampai ke darat, tiba-tiba mereka (kembali) mempersekutukan (Allah).

65.Jari mua' diangi ise'iya mindai' di kappalna diangi (ise'iya) mirau lao di Puang Alla Taala na mappasukku' tunru'na di (Puang Alla Taala). Mane napasalama'i ise'iya (Puang Alla Taala) lambi' di pottana, tappa diangi ise'iya (membali') mappada'dua (Puang Alla Taala).

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ٦٥

66.agar mereka mengingkari nikmat yang telah Kami berikan kepada mereka dan agar mereka (hidup)

66.Mamoare'i ise'iya to makkaperri pappenyama'-I iya pura U-bei anna mamoare'i

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٦٦

bersenang-senang (dalam kekafiran). Kelak mereka akan mengetahui (akibat perbuatannya).

ise 'iya (tuo) miasanna-sannang (di akaperang). Na naiisangi manini balasanna (panggauanna).

67.Dan apakah mereka tidak memperhatikan, bahwa sesungguhnya Kami telah menjadikan (negeri mereka) tanah suci yang aman, sedang manusia sekitarnya rampok-merampok. Maka mengapa (sesudah nyata kebenaran) mereka masih percaya kepada yang batil dan ingkar kepada nikmat Allah?

67.Anna mangapai ise 'iya na andiangi mappinnassai, mua' sitonganna Iyami' pura mappajari (banua) lita' mapaccing amang anna rupa tau di kadeppe'na parampo'. Jari mangapa (dimannassanamo aparuang) diangi ise 'iya andiang makanynyang di adaeang anna kaper di pappenyamanna Puang Alla Taala.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ۚ أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68.Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang-orang yang mengada-adakan kedustaan terhadap Allah atau mendustakan yang hak tatkala yang hak itu datang kepadanya? Bukankah dalam neraka Jahannam itu ada tempat bagi orang-orang yang kafir?

68.Anna inai la'bi pagau' bawang pole di to mappadiang alosongang di Puang Alla Taala, iyade' mallosongang anu parua di waktu anu parua di'o mappole'i ? Taniadi naraka Jahannam engeanna to kaper?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾

69.Dan orang-orang yang berjihad untuk (mencari keridhaan) Kami, benar-benar akan Kami tunjukkan kepada mereka jalan-jalan Kami. Dan sesungguhnya Allah benar-benar beserta orang-orang yang berbuat baik.

69.Anna to manjiha' sawa' naitai rio-I, Iyami' tongang na manjollo'i tangalalang disese-I. Anna sitonanganna Puang Alla Taala siola to mappogau' acoangan.

وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Alif Laam Miim.	*1.Alif Laam Miim.*	الٓمٓ ١
2.Telah dikalahkan bangsa Rumawi.	*2.Dikalami bassa Romawi.*	غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ٢
3.Di negeri yang terdekat dan mereka sesudah dikalahkan itu akan menang,	*3.Dio di banua kadeppu', anna diangi ise'iya dipuranamo dikala, napakalai.*	فِيٓ أَدۡنَى ٱلۡأَرۡضِ وَهُم مِّنۢ بَعۡدِ غَلَبِهِمۡ سَيَغۡلِبُونَ ٣
4.Dalam beberapa tahun (lagi). Bagi Allah-lah urusan sebelum dan sesudah (mereka menang). Dan di hari (kemenangan bangsa Rumawi) itu bergembiralah orang-orang yang beriman,	*4.Di sisaapapai taung. Di Puang Alla Taala urusang di angdiannapa anna dipuranai (pakala). Anna di allo (apakalanna bassa Romawi) di'o marioi to matappa'.*	فِي بِضۡعِ سِنِينَۗ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡرُ مِن قَبۡلُ وَمِنۢ بَعۡدُۚ وَيَوۡمَئِذٖ يَفۡرَحُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٤
5.Karena pertolongan Allah. Dia menolong siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.	*5.Sawa' pattulunna Puang Alla Taala. Diangi (Puang Alla Taala) mattulung di to naelo'i. Anna Diangi (Puang Alla Taala) Maraya na Makkesayang.*	بِنَصۡرِ ٱللَّهِۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٥
6.(sebagai) janji yang sebenar-benarnya dari Allah. Allah tidak akan menyalahi janji-Nya, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.	*6.Talli' tongang polei di Puang Alla Taala. Puang Alla Taala andiang na massalai talli'-Na, anna maigdi'i rupa tau andiang ma'issang.*	وَعۡدَ ٱللَّهِۖ لَا يُخۡلِفُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٦
7.Mereka hanya mengetahui yang lahir (saja) dari kehidupan dunia; sedang mereka tentang (kehidupan) akhirat adalah lalai.	*7.Diangi ise'iya sangga' ma'issang anu laher (ma'nyata tappa') pole di atuoang lino, anna diangi ise'iya takkalupa (di atuoang ahera').*	يَعۡلَمُونَ ظَٰهِرٗا مِّنَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ عَنِ ٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ غَٰفِلُونَ ٧

8. Dan mengapa mereka tidak memikirkan tentang (kejadian) diri mereka?, Allah tidak menjadikan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya melainkan dengan (tujuan) yang benar dan waktu yang ditentukan. Dan sesungguhnya kebanyakan di antara manusia benar-benar ingkar akan pertemuan dengan Tuhannya.

8. Anna mangapai ise'iya na andiang mappikkirri (ajarianna) alawena ?, Puang Alla Taala andiangi mappara'bue' langi' anna lino anna anu di alle'na selaenna sawa' (tongang) parua anna wattu dipato'. Anna sitonganna (diang rupa tau) tongang makkaperri assitang di Puanna.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآيِ رَبِّهِمْ لَكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾

9. Dan apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi dan memperhatikan bagaimana akibat (yang diderita) oleh orang-orang yang sebelum mereka? Orang-orang itu adalah lebih kuat dari mereka (sendiri) dan telah mengolah bumi (tanah) serta memakmurkannya lebih banyak dari apa yang telah mereka makmurkan. Dan telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata. Maka Allah sekali-kali tidak berlaku zalim kepada mereka, akan tetapi merekalah yang berlaku zalim kepada diri sendiri.

9. Anna diangdi ise'iya andiang millamba di baona lino anna mappinnassai miapai boe'na to di andiannapai ise'iya. Tau di'o la'bi magassingi pole ise'iya anna ma'jama lino (lita') anna mappaamang lino pole di anu napaamang. Anna polemi dise'iya suro-surona mambawa butti mannassa. Anna Puang Alla Taala tongang andiangi ta'lalo (pagau' bawang) dise'iya. Anna diangi ise'iya manggau' bawang toi tia alawena.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

10. Kemudian, akibat orang-orang yang mengerjakan kejahatan adalah (azab) yang lebih buruk, karena mereka mendustakan ayat-ayat Allah dan mereka selalu memperolok-oloknya.

10. Mane diangi to mappogau' adaeang, (disesena) sessa adae', sawa' diangi mallosongang aya'-aya'na Puang Alla Taala anna diangi ise'iya samata ma'elle-elle.

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُوا بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11. Allah menciptakan (manusia) dari permulaan, kemudian mengembalikan

11. Puang Alla Taala mappara'bue' (rupa tau) di pammulang, mane

ٱللَّهُ يَبْدَؤُا ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

(menghidupkan)nya kembali; kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

nappepembali'i (napatuoi) membali', mane disessa-Nai diango'o dipepembali'.

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

12.Dan pada hari terjadinya kiamat, orang-orang yang berdosa berdiam berputus asa.

12.Anna di allo kiama', to madosa makko' cappu' rannu (manoso alawe).

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَٰٓؤُا۟
وَكَانُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ
كَٰفِرِينَ ﴿١٣﴾

13.Dan sekali-kali tidak ada pemberi syafa'at bagi mereka dari berhala-berhala mereka dan adalah mereka mengingkari berhala mereka itu.

13.Anna sitonganna andiang diang pembei syafaat dise'iya pole di barahala (patung-patunna) anna diangi ise'iya makkaperri barahala (patung-patung) di'o.

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ
يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾

14.Dan pada hari terjadinya kiamat, di hari itu mereka (manusia) bergolong-golongan.

14.Anna di allo kiama', di allo di'o diangi (tau) sisara-sara'.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَهُمْ فِى رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

15.Adapun orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh, maka mereka di dalam taman (surga) bergembira.

15.Anna to matappa' anna maammal shaleh, jari diangi ise'iya lalang di (uma) suruga, mario.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
وَلِقَآئِ ٱلْءَاخِرَةِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

16.Adapun orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami (Al Qur'an) serta (mendustakan) menemui hari akhirat, maka mereka tetap berada di dalam siksaan (neraka).

16.Anna to kaper anna mallosongang aya'-aya'-I (Koroang) anna (mallosongang) na mallolongang allo ahera', jari diangi ise'iya tatta' di lalang passessa (naraka).

فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ
وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

17.Maka bertasbihlah kepada Allah di waktu kamu berada di petang hari dan waktu kamu berada di waktu subuh.

17.Jari pattasa'beo lao di Puang Alla Taala di wattu mariwiang anna diwattu suwu.

وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

18.Dan bagi-Nyalah segala puji di langit dan di bumi dan di waktu kamu berada pada petang hari dan di waktu kamu berada di waktu zuhur.

18.Anna di (Puang Alla Taalai) inggannana pappuji di langi' anna di lino anna di wattummu dio di mawiriang anna di wattu lohor.

19.Dia mengeluarkan yang hidup dari yang mati dan mengeluarkan yang mati dari yang hidup dan menghidupkan bumi sesudah matinya. Dan seperti itulah kamu akan dikeluarkan (dari kubur).

19.Diangi (Puang) mappasung anu tuo pole di anu mate, anna mappasung anu mate pole di anu tuo, anna mappatuo lino di purana mate. Anna di bassa di'o diango'o na dipasung pole (di ku'bur).

يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَيُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ١٩

20.Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Dia menciptakan kamu dari tanah, kemudian tiba-tiba kamu (menjadi) manusia yang berkembang biak.

20.Anna alama' akkuasanna (Puang Alla Taala), Diangi mappara'bue'o pole di lita', mane diango'o tappa menjari rupa tau ma'bija.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٌ تَنتَشِرُونَ ٢٠

21.Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Dia menciptakan untukmu isteri-isteri dari jenismu sendiri, supaya kamu cenderung dan merasa tenteram kepadanya, dan dijadikan-Nya di antaramu rasa kasih sayang. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda bagi kaum yang berfikir.

21.Anna alama' akkuasanna (Puang Alla Taala), Diangi mappara'bue' disesemu baine-baine simbassamu, mamoare'o melo' anna amang disesena, anna napajari disesemu sayang makkesayang. Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (tanda) di to mappikkir.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٢١

22.Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan berlain-lainan bahasamu dan warna kulitmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui.

22.Anna alama' akkuasanna (Puang Alla Taala), Diangi mappara'bue' langi' anna lino anna sillae-laengan basamu, anna sillae-laengan bulu (uli'mu). Di bassa di'o tongang diang alama' (tanda) di to ma'issang.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ٢٢

23.Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah tidurmu di waktu malam dan siang hari dan usahamu mencari sebagian dari karunia-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang mendengarkan.

23.Anna alama' akkuasanna (Puang Alla Taala), iyamo tindomu di wattu bongi anna allo, anna usahamu ma'itai pappidalle'-Na. Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (tanda) di to ma'irrangngi.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ٢٣

24.Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya, Dia memperlihatkan kepadamu kilat untuk (menimbulkan) ketakutan dan harapan, dan Dia menurunkan air hujan dari langit, lalu menghidupkan bumi dengan air itu sesudah matinya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang mempergunakan akalnya.

24.Anna alama' akkuasanna (Puang Alla Taala), Diangi mappatiroio killa' na (mappapole) arakkeang anna aga'-aga' (elo'), anna Diangi mappaturung uai urang pole di langi', mane mappatuo lino dipurana mate. Sitonganna di bassa di'o diang alama' (tanda) di to mappapa'guna akkalanna.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٢٤

25.Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah berdirinya langit dan bumi dengan iradat-Nya. Kemudian apabila Dia memanggil kamu sekali panggil dari bumi, seketika itu (juga) kamu keluar (dari kubur).

25.Anna alama' akkuasanna (Puang Alla Taala), mikke'de'na langi' anna lino sawa' elo'-Na. Mane mua' Diangi maillongngio pissang peillong di lino, di wattu di'o diango'o missung pole di ku'bur.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ٢٥

26.Dan kepunyaan-Nyalah siapa saja yang ada di langit dan di bumi. Semuanya hanya kepada-Nya tunduk.

26.Anna appunnannai (Puang Alla Taala) di langi' anna di lino. Inggannana sangga' di sesenai tunru'.

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ٢٦

27.Dan Dialah yang menciptakan (manusia) dari permulaan, kemudian mengembalikan (menghidupkan)nya kembali, dan menghidupkan kembali irtu lebih mudah bagi-Nya. Dan bagi-Nyalah sifat Yang Maha Tinggi di langit dan di bumi; dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

27.Anna Diangi (Puang Alla Taala) mappara'bue' rupa tau di pammulang, mane mappepembali' (atuoanna), anna mappatuo membali' la'bi malammori disese-Na (Puang Alla Taala). Anna disese-Nai sipa' maraya di langi' anna di lino. Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).

وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٢٧

28.Dia membuat perumpamaan untuk kamu dari dirimu sendiri. Apakah ada di antara hamba sahaya

28.Diangi (Puang) mappapia alarapangang di sesemu di alawemu toi i'o. Diangdi di batua iya

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ ۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ

yang dimiliki oleh tangan kananmu, sekutu bagimu dalam (memiliki) rezki yang telah Kami berikan kepadamu; maka kamu sama dengan mereka dalam (hak mempergunakan) rezki itu, kamu takut kepada mereka sebagaimana kamu takut kepada dirimu sendiri? Demikianlah Kami jelaskan ayat-ayat bagi kaum yang berakal.

mappunnai lima kanammu, mallosongango'o mappunnai dalle' iya Iyami' pura beio, jari diango'o sitteng ise'iya lalang (mappapa'guna dalle'), diango'o marakke' dise'iya miapao marakke' di alawemu. Bassami di'o Iyami' mappannassa aya'-aya' di to mappunnai akkalang.

أَيْمَٰنُكُم مِّن شُرَكَآءَ فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29.Tetapi orang-orang yang zalim, mengikuti hawa nafsunya tanpa ilmu pengetahuan; maka siapakah yang akan menunjuki orang yang telah disesatkan Allah? Dan tiadalah bagi mereka seorang penolongpun.

29.Anna to pagau' bawang mappiccoe'i nassunna. Andiang diang paissanganna. Jari-inai na manjollo'i to pura napapusa Puang Alla Taala? Anna andiang diang dise'iya mau na mesa pattulung.

بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٩﴾

30.Maka hadapkanlah wajahmu dengan lurus kepada agama (Allah); (tetaplah atas) fitrah Allah yang telah menciptakan manusia menurut fitrah itu. Tidak ada perubahan pada fitrah Allah. (Itulah) agama yang lurus; tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui,

30.Jari pipiolo- maroroi rupammu di agamana (Puang Alla Taala). Patatta'i pitrana Puang Alla Taala iya pura mappara'bue' rupa tau miapai pitra di'o. Andiang diang tokko (benru') laeng pole di pitrana Puang Alla Taala. (Iyamo) agama maroro, anna mai'di rupa tau andiang ma'issang.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

31.Dengan kembali bertaubat kepada-Nya dan bertakwalah kepada-Nya serta dirikanlah shalat dan janganlah kamu termasuk orang-orang yang mempersekutukan Allah,

31.Membali' towa' (di Puang) anna mattawakkal disese-Na, anna makke'deang sambayang, anna dao pittama' di to mappada'dua Puang Alla Taala.

۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

32.Yaitu orang-orang yang memecah belah agama mereka dan mereka

32.Iyamo to mappasisara-sara' agamana, anna diangi ise'iya mappajari

مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

menjadi beberapa golongan. Tiap-tiap golongan merasa bangga dengan apa yang ada pada golongan mereka.

sisaapa bareang. Tungga'-tungga' bareang taka'bor di anu nappunnai.

وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا۟ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ٣٣

33.Dan apabila manusia disentuh oleh suatu bahaya, mereka menyeru Tuhannya dengan kembali bertaubat kepada-Nya, kemudian apabila Tuhan merasakan kepada mereka barang sedikit rahmat daripada-Nya, tiba-tiba sebahagian daripada mereka mempersekutukan Tuhannya,

33.Anna rupa tau mua' naruai bahaya, diangi ise'iya me'illong di Puanna, membali' towa' disese-Na, anna Puang Alla Taala mapparuai ise'iya (sicco') pammase-Na, tappa (diangi) ise'iya sambareang mappada'dua Puanna.

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٣٤

34.Sehingga mereka mengingkari akan rahmat yang telah Kami berikan kepada mereka. Maka bersenang-senanglah kamu sekalian kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu).

34.Anna diangi ise'iya makkaperri pammase-I iya pura dibei. Jari piasannammo'o iyanasanna, diango'o manini na ma'issang boe'na panggauammu.

أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا۟ بِهِۦ يُشْرِكُونَ ٣٥

35.Atau pernahkah Kami menurunkan kepada mereka keterangan, lalu keterangan itu menunjukkan (kebenaran) apa yang mereka selalu mempersekutukan dengan Tuhan?,

35.Iyade' ruadi Iyami' mappaturung disesemu pappannassa, mane pappannassa di'o manjollo'i (aparuang) di anu samata napappada'duang (Puang)?.

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ٣٦

36.Dan apabila Kami rasakan sesuatu rahmat kepada manusia, niscaya mereka gembira dengan rahmat itu. Dan apabila mereka ditimpa sesuatu musibah (bahaya) disebabkan kesalahan yang telah dikerjakan oleh tangan mereka sendiri, tiba-tiba mereka itu berputus asa.

36.Anna mua' Iyami' mapperasai pammase di rupa tau, tongang diangi ise'iya mario sawa' pammase di'o. Anna mua' diangi ise'iya narua awala' sawa' asalang iya pura napogau' limanna, tappa' diangi ise'iya pa'da sumanga'.

37.Dan apakah mereka tidak memperhatikan bahwa sesungguhnya Allah melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan Dia (pula) yang menyempitkan (rezki itu). Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang beriman.

37.Anna mangapai ise'iya na andiang mappinnassai mua' sitonganna Puang Alla Taala mambei dalle' di to naelo'in-Na, anna Diangi (Puang) mappasippi' (dalle'). Sitonganna di bassa di'o tongang diang (akkuasanna Puang Alla Taala) di to matappa'.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

38.Maka berikanlah kepada kerabat yang terdekat akan haknya, demikian (pula) kepada fakir miskin dan orang-orang yang dalam perjalanan. Itulah yang lebih baik bagi orang-orang yang mencari keridhaan Allah; dan mereka itulah orang-orang beruntung.

38.Jari bei'i ha'na sangana' kadeppu'mu, bassa topa di to pakker (kasi-asi) anna to lalang di pellambang. Iyamo di'o la'bi macoa di to ma'itai riona Puang Alla Taala, anna iyamo di'o to sumaro.

فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

39.Dan sesuatu riba (tambahan) yang kamu berikan agar dia bertambah pada harta manusia, maka riba itu tidak bertambah pada sisi Allah. Dan apa yang kamu berikan berupa zakat yang kamu maksudkan untuk mencapai keridhaan Allah (yang berbuat demikian) itulah orang-orang yang melipatgandakan (pahalanya).

39.Anna sitonganna riba (atambangan) iya mupibei, mamoare'i diangi titamba baranna tau, jari riba di'o diangi andiang titamba di Puang Alla Taala. Anna anu mupibei sitteng sakka' iya musanga na mappapole riona Puang Alla Taala, jari to mappogau' bassa di'o iyamo di'o mappaliccu-liccung appalanna.

وَمَا آتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُو عِندَ اللَّهِ ۖ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

40.Allahlah yang menciptakan kamu, kemudian memberimu rezki, kemudian mematikanmu, kemudian menghidupkanmu (kembali). Adakah di antara yang kamu sekutukan dengan Allah itu

40.Puang Alla Taala mappara'bue'o, mane membeio dalle', mane mappateio, mane mappatuo'o (membali'). Diangdi to mupappada'-duang di Puang Alla Taala di'o mala mappogau' bassa di'o?

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيْءٍ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

yang dapat berbuat sesuatu dari yang demikian itu? Maha Sucilah Dia dan Maha Tinggi dari apa yang mereka persekutukan.

Tongang mapaccingi (Puang Alla Taala) anna Maraya pole di anu na pappada'duangangi ise'iya.

41.Telah nampak kerusakan di darat dan di laut disebabkan karena perbuatan tangan manusia. Supaya Allah merasakan kepada mereka sebahagian dari (akibat) perbuatan mereka, agar mereka kembali (ke jalan yang benar).

41.Mannassami adaeang di pottana anna di sasi' sawa' panggauang limanna tau. Mamoare'i Puang Alla Taala mapperasai dise'iya sambareang (sessa) sawa' panggauanna, mamoare'i ise'iya membali' di tangalalang parua.

ظَهَرَ ٱلْفَسَادُ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِى ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٤١

42.Katakanlah: "Adakah perjalanan di muka bumi dan perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang dahulu. Kebanyakan dari mereka itu adalah orang-orang yang mempersekutukan (Allah)".

42.Pa'uango'o: diangdi pillambang di baona lino anna mappinnassai miapai acappuanna to diolo'. Mai'di ise'iya mappada'dua (Puang Alla Taala).

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُ ۚ كَانَ أَكْثَرُهُم مُّشْرِكِينَ ٤٢

43.Oleh karena itu, hadapkanlah wajahmu kepada agama yang lurus (Islam) sebelum datang dari Allah suatu hari yang tak dapat ditolak (kedatangannya): pada hari itu mereka terpisah-pisah.

43.sawa' iyamo di'o, pipioloi rupammu lao di agama maroro (Sallang) di andiannapa pole di Puang Alla Taala allo iya andiang mala dipusara (apoleanna), di allo di'o diangi ise'iya sisara-sara'.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ ٱلْقَيِّمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۖ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ٤٣

44.Barangsiapa yang kafir maka dia sendirilah yang menanggung akibat kekafirannya itu; dan barangsiapa yang beramal shaleh maka untuk diri mereka sendirilah mereka menyiapkan (tempat yang menyenangkan),

44.Inai kaper, jari diangi na mattanggung akaperanna. Anna inai maammal shaleh, jari dialawena toi tia. Diangi mappataya (engeang mappenyamang).

مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ٤٤

45.Agar Allah memberi pahala kepada orang-orang yang beriman dan beramal

45.Mamoare'i Puang Alla Taala mambei appalang di to matappa' anna

لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ٤٥

shaleh dari karunia-Nya. Sesungguhnya Dia tidak menyukai orang-orang yang ingkar.

maammal shaleh pole di pappidalle'-Na. Sitonganna Diangi andiang ma'elo'i to kaper.

46.Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah bahwa Dia mengirimkan angin sebagai pembawa berita gembira dan untuk merasakan kepadamu sebagian dari rahmat-Nya dan supaya kapal dapat berlayar dengan perintah-Nya dan (juga) supaya kamu dapat mencari karunia-Nya; mudah-mudahan kamu bersyukur.

46.Anna alama' akkuasanna (Puang Alla Taala), mua' diangi makkiring angin pambawa karewa mapperio-rio anna mapperasai disesemu sambareang pole di pammase-Na anna mamoare'i kappal mala massombal sawa' pesio-Na anna mamoare'o mala ma'itai peppidalle'-Na, mamoare'o sukkur.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ وَلِيُذِيقَكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٤٦

47.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus sebelum kamu beberapa orang rasul kepada kaumnya, mereka datang kepadanya dengan membawa keterangan-keterangan (yang cukup), lalu Kami melakukan pembalasan terhadap orang-orang yang berdosa. Dan Kami selalu berkewajiban menolong orang-orang yang beriman.

47.Anna sitonganna Iyami' pura massio diandiannapao sisaapa tau suro di umma'na. Diangi pole disesena sawa' mambawa mappannassa (sukku'), mane Iyami' mambalasi to madosa. Anna Iyami' waji' mattulung to matappa'.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ ۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٤٧

48.Allah, Dialah yang mengirim angin, lalu angin itu menggerakkan awan dan Allah membentangkannya di langit menurut yang dikehendaki-Nya, dan menjadikannya bergumpal-gumpal; lalu kamu lihat hujan ke luar dari celah-celahnya, maka apabila hujan itu turun mengenai hamba-hamba-Nya yang dikehendaki-Nya tiba-tiba mereka menjadi gembira.

48.Puang Alla Taala, Diangi makkiring angin (iri'), mane iri' di'o mappalenggu' tai iri' anna Puang Alla Taala maanna di langi' miapai elo'-Na, anna maannai sirumu-rumung, mane diango'o ma'ita urang missung, jari mua' urang di'o turung di batua-batuanna iya nae'lo'-I, tappa diangi ise'iya mario.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُۥ فِى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَيَجْعَلُهُۥ كِسَفًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ ۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ٤٨

49.Dan sesungguhnya sebelum hujan diturunkan kepada mereka, mereka benar-benar telah berputus asa.

49.Anna sitonganna di andiannapa urang dipaturung dise'iya, tongang diangi ise'iya masara nyawa.

وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِۦ لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

50.Maka perhatikanlah bekas-bekas rahmat Allah, bagaimana Allah menghidupkan bumi yang sudah mati. Sesungguhnya (Tuhan yang berkuasa seperti) demikian benar-benar (berkuasa) menghidupkan orang-orang yang telah mati. Dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

50.Jari itai bate pemmasena Puang Alla Taala, miapai Puang Alla Taala mappatuo lino dipurana mate. Sitonganna (Puang Alla Taala) kuasa di bassa di'o, tongang Diangi kuasa mappatuo to pura mate. Anna Diangi Kuasa di inggannana apa-apa.

فَٱنظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَـٰرِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ كَيْفَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51.Dan sungguh, jika Kami mengirimkan angin (kepada tumbuh-tumbuhan) lalu mereka melihat (tumbuh-tumbuhan itu) menjadi kuning (kering), benar-benar tetaplah mereka sesudah itu menjadi orang yang ingkar.

51.Anna sitonganna, mua' Iyami' makkiring iri' (di tuda-tuda') mane diangi ise'iya ma'ita (tuda-tuda' di'o) menjari mariri (mara'e), tongang diangi ise'iya di puranamo di'o menjari kaper.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

52.Maka sesungguhnya kamu tidak akan sanggup menjadikan orang-orang yang mati itu dapat mendengar, dan menjadikan orang-orang yang tuli dapat mendengar seruan, apabila mereka itu berpaling membelakang.

52.Jari sitonganna diango'o andiang na mala mappajari to mate di'o mala mairrangngi, anna mappajari to binga mala mairrangngi peillong, mua' diangi ise'iya mippondo'.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

53.Dan kamu sekali-kali tidak akan dapat memberi petunjuk kepada orang-orang yang buta (mata hatinya) dari kesesatannya. Dan kamu tidak dapat memperdengarkan (petunjuk Tuhan) melainkan kepada orang-

53.Anna diango'o tongang andiang mambei panunju' di to buta (atena) pole di apusanna. Anna diango'o mala mappeirrangngi (panunju'na Puang) selaenna di to matappa' sawa' aya'-aya'-I. Diangi ise'iya di'o to

وَمَآ أَنتَ بِهَـٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَـٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَـٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

orang yang beriman dengan ayat-ayat Kami, mereka itulah orang-orang yang berserah diri (kepada Kami).

mappakatuna ale di (Iyami').

54.Allah, Dialah yang menciptakan kamu dari keadaan lemah, kemudian Dia menjadikan (kamu) sesudah keadaan lemah itu menjadi kuat, kemudian Dia menjadikan (kamu) sesudah kuat itu lemah (kembali) dan beruban. Dia menciptakan apa yang dikehendaki-Nya dan Dialah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

54.Puang Alla Taala, Diangi mappara'bue'o menjari malamma, mane Diangi mappajari di malamma' di'o menjari kua' (makasau'), mane Diangi mappajario dipurana kua' (makasau') malamma (membali') anna mane uangang. Diangi mappajari anu naelo'in-Na anna Diangi (Puang) Paissang na Kuasa.

۞ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن ضَعۡفٖ
ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعۡدِ ضَعۡفٖ قُوَّةٗ ثُمَّ جَعَلَ
مِنۢ بَعۡدِ قُوَّةٖ ضَعۡفٗا وَشَيۡبَةٗۚ يَخۡلُقُ
مَا يَشَآءُۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡقَدِيرُ ٥٤

55.Dan pada hari terjadinya kiamat, bersumpahlah orang-orang yang berdosa; "Mereka tidak berdiam (dalam kubur) melainkan sesaat (saja)", seperti demikianlah mereka selalu dipalingkan (dari kebenaran).

55.Anna di allo kiama', mattundai to madosa, diangi ise'iya andiang makko' (lalang di ku'burna) selaenna cinappa' le'ba'. Bassami di'o diangi ise'iya samata mippondo' (pole di attongangang).

وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقۡسِمُ
ٱلۡمُجۡرِمُونَ مَا لَبِثُواْ غَيۡرَ سَاعَةٖۚ
كَذَٰلِكَ كَانُواْ يُؤۡفَكُونَ ٥٥

56.Dan berkata orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan dan keimanan (kepada orang-orang yang kafir): "Sesungguhnya kamu telah berdiam (dalam kubur) menurut ketetapan Allah, sampai hari berbangkit; maka inilah hari berbangkit itu akan tetapi kamu selalu tidak meyakini(nya).

56.Anna ma'uammi to dibei paissangang anna tappa' (lao di to kaper): sitonganna diango'o pura makko' (lalang di ku'bur) miapa pato'na Puang Alla Taala, lambi' allo di bue'. Jari iyamo di'e allo dibue' di'o anna diango'o samata andiang maatappa'i.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَٱلۡإِيمَٰنَ
لَقَدۡ لَبِثۡتُمۡ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوۡمِ
ٱلۡبَعۡثِۖ فَهَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡبَعۡثِ وَلَٰكِنَّكُمۡ
كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٥٦

57.Maka pada hari itu tidak bermanfaat (lagi) bagi orang-orang yang zalim permintaan uzur mereka, dan tidak pula mereka diberi kesempatan bertaubat lagi.

57.jari di allo di'o andiang diang gunana peraunna (alasanna)ise'iya, iya to ta'lalo (pagau' bawang), anna andiang toi diberi wattu towa'.

فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ
مَعۡذِرَتُهُمۡ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٥٧

58.Dan sesungguhnya telah Kami buat dalam Al Qur'an ini segala macam perumpamaan untuk manusia. Dan sesungguhnya jika kamu membawa kepada mereka suatu ayat, pastilah orang-orang yang kafir itu akan berkata: "Kamu tidak lain hanyalah orang-orang yang membuat kepalsuan belaka".

58.Anna sitonganna Iyami' pura mappapole lalang di Koroang di'e inggannana alarapangang di rupa tau. Anna sitonganna mua' diango'o mambawa aya', to kaper di'o tongang na ma'uang: Diang tappa'o sangga' mappogau' adaeang.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَئِن جِئْتَهُم بِآيَةٍ لَّيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ٥٨

59.Demikianlah Allah mengunci mati hati orang-orang yang tidak (mau) memahami.

59.Bassami di'o Puang Alla Taala makkocci mate atena to andiang (melo') mappahang.

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٥٩

60.Maka bersabarlah kamu, sesungguhnya janji Allah adalah benar dan sekali-kali janganlah orang-orang yang tidak meyakini (kebenaran ayat-ayat Allah) itu menggelisahkan kamu.

60.Jari sa'baro'o, sitonganna talli'na Puang Alla Taala parua anna tongang dai to andiang maatappa'i (aparuanna aya'-aya'na Puang Alla Taala) di'o mappabalisao.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ٦٠

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif Laam Miim.	*1.Alif Laam Miim.*	الٓمٓ ١
2.Inilah ayat-ayat Al Qur'an yang mengandung hikmah,	*2.Iyami di'e aya'-aya' Koroang Maroro.*	تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ٢
3.Menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang berbuat kebaikan.	*3.Menjari panunju' anna pammase di to mappogau' acoang.*	هُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّلۡمُحۡسِنِينَ ٣
4.(yaitu) orang-orang yang mendirikan shalat, menunaikan zakat dan mereka yakin akan adanya negeri akhirat.	*4.(Iyamo') to makke'deang sambayang, mappasung sakka' anna diangi ise'iya matappa' di adianganna allo ahera'.*	ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٤
5.Mereka itulah orang-orang yang tetap mendapat petunjuk dari Tuhannya dan mereka itulah orang-orang yang beruntung.	*5.Diangi ise'iya di'o to tatta' mallolongang panunju' pole di Puanna anna diang toi to sumaro.*	أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥
6.Dan di antara manusia (ada) orang yang mempergunakan perkataan yang tidak berguna untuk menyesatkan (manusia) dari jalan Allah tanpa pengetahuan dan menjadikan jalan Allah itu olok-olokan. Mereka itu akan memperoleh azab yang menghinakan.	*6.Anna pole di rupa tau (diang) to mappapa'guna pau iya andiang ma'guna (napake) mappapusa (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala andiang diang paissanna anna mappajari tangalalanna Puang Alla Taala elle-elle. Diangi ise'iya di'o to na mallolongang passessa matuna.*	وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡتَرِي لَهۡوَ ٱلۡحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٦
7.Dan apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami dia berpaling dengan menyombongkan diri	*7.Anna mua' dibacai aya'-aya'-I diangi ise'iya mippondo' sawa' mattaka'borangi alawena*	وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسۡتَكۡبِرٗا كَأَن لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا كَأَنَّ

seolah-olah dia belum mendengarnya; maka beri kabar gembiralah dia dengan azab yang pedih.

nga'na le'ba'i andiang mairrangngi, nga'na le'ba'i tippingang talinganna, jari karewai'i ise'iya karewa mapperio-rio sawa' passessa masanna'.

فِيٓ أُذُنَيۡهِ وَقۡرٗاۖ فَبَشِّرۡهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧

8.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal shaleh, bagi mereka surga-surga yang penuh kenikmatan.

8.Sitonganna to matappa' anna maammal shaleh, dise'iya suruga iya panno anyamangang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ٨

9.Kekal mereka di dalamnya; sebagai janji Allah yang benar. Dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

9.Ka'dengi ise'iya di lalang, miapai talli'na Puang Alla Taala, tongang (parua). Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).

خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٩

10.Dia menciptakan langit tanpa tiang yang kamu melihatnya dan Dia meletakkan gunung-gunung (di permukaan) bumi supaya bumi itu tidak menggoyangkan kamu; dan memperkembangbiakkan padanya segala macam jenis binatang. Dan Kami turunkan air hujan dari langit, lalu Kami tumbuhkan segala macam tumbuh-tumbuhan yang baik.

10.Diangi (Puang) mappara'bue' langi' andiang diang arianna (iya mala muita) anna Diangi (Puang) maanna buttu (di baona) lino mamoare'i lino di'o andiang manggonyango'o. Anna mappapa'bija inggannana olo'-olo'. Anna Iyami' mappaturung uai urang pole di langi', mane Iyami' mappatuo inggannana tuda-tuda' macoa.

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ وَأَلۡقَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمۡ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٖۚ وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجٖ كَرِيمٍ ١٠

11.Inilah ciptaan Allah, maka perhatikanlah olehmu kepadaku apa yang telah diciptakan oleh sembahan-sembahan(mu) selain Allah. Sebenarnya orang-orang yang zalim itu berada di dalam kesesatan yang nyata.

11.Iyamo di'e pappara'bue'na Puang Alla Taala, jari pinnassai'i anu pura napara'bue' anu musomba selaenna Puang Alla Taala. Sitonganna to pagau' bawang diangi lalang di apusang minnassa (ma'nyata).

هَٰذَا خَلۡقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ١١

12.Dan sesungguhnya telah Kami berikan hikmat kepada Lukman, yaitu: "Bersyukurlah kepada Allah. Dan barangsiapa yang bersyukur (kepada Allah), maka sesungguhnya ia bersyukur untuk dirinya sendiri; dan barangsiapa yang tidak bersyukur, maka sesungguhnya Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji".

12.Anna sitonganna Iyami' pura mambei hikima' lao di Lukman, iyamo: sukkuro'o di Puang Alla Taala. Anna inai sukkur di (Puang Alla Taala), jari sitonganna diangi ise'iya sukkur di alawena toi tia, anna inai andiang sukkur, jari sitonganna Puang Alla Taala Sugi' anna Tipuji.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

13.Dan (ingatlah) ketika Lukman berkata kepada anaknya, di waktu ia memberi pelajaran kepadanya: "Hai anakku, janganlah kamu mempersekutukan Allah, sesungguhnya mempersekutukan (Allah) adalah benar-benar kezaliman yang besar".

13.Anna (ingarangi) di wattu Lukman ma'uang di ana'na, diwattunnai mappa'guru: E ana'u, da pappada'dua (Puang Alla Taala), sitonganna mappada'dua (Puang Alla Taala), ata'laloang kaiyang.

وَإِذْ قَالَ لُقْمَٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَىَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

14.Dan Kami perintahkan kepada manusia (berbuat baik) kepada dua orang ibu bapaknya; ibunya mengandungnya dalam keadaan lemah yang bertambah-tambah, dan menyapihnya dalam dua tahun. Bersyukurlah kepada-Ku dan kepada dua orang ibu bapakmu, hanya kepada-Kulah kembalimu.

14.Anna Iyami' massio rupa tau (miacoa) di indo amanna, indona mambattangangi malamma tamba malamma, anna mappiarai duattaung. Sukkuro'o di sese-U anna di da'dua indo amammu, sangga' di sese-U pembali'mu.

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُۥ فِى عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ لِى وَلِوَٰلِدَيْكَ إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

15.Dan jika keduanya memaksamu untuk mempersekutukan dengan Aku sesuatu yang tidak ada pengetahuanmu tentang itu, maka janganlah kamu mengikuti keduanya, dan pergaulilah keduanya di dunia dengan baik, dan ikutilah jalan orang yang

15.Anna mua' diangi (indo amammu) mappassao na mappada'du-A' di seuwa-seuwa, iya andiang paissangammu lao, jari da mupiccoe'i (indo amammu) anna piacoao lao, di lino, anna piccoe'i tangalalanna to membali' disese-U, mane sangga' di

وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِى ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىَّ ۚ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

kembali kepada-Ku, kemudian hanya kepada-Kulah kembalimu, maka Kuberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan.

sese-U membali'mu, jari U-karewaio anu pura mupogau'.

16.(Lukman berkata): "Hai anakku, sesungguhnya jika ada (sesuatu perbuatan) seberat biji sawi, dan berada dalam batu atau di langit atau di dalam bumi, niscaya Allah akan mendatang-kannya (membalasnya). Sesungguhnya Allah Maha Halus lagi Maha Mengetahui.

16.(Lukman ma'uang): E ana'u, sitonganna mua' diang (panggauang) simbe'i tulang sawi, anna diangi lalang di batu iyade' diangi di langi' iyade' lalang di lino (lita'), Puang Alla Taala tongang na mappolei (mambalasi). Sitonganna Puang Alla Taala tongang Alus na Paissang.

يَٰبُنَيَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٖ فَتَكُن فِي صَخۡرَةٍ أَوۡ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَأۡتِ بِهَا ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ١٦

17.Hai anakku, dirikanlah shalat dan suruhlah (manusia) mengerjakan yang baik dan cegahlah (mereka) dari perbuatan yang mungkar dan bersabarlah terhadap apa yang menimpa kamu. Sesungguhnya yang demikian itu termasuk hal-hal yang diwajibkan (oleh Allah).

17.E ana'u, ke'deangi sambayang anna sioi (tau) mappogau' anu macoa anna pusarai pole di panggauang adae' anna sa'baro'o di anu marruao. Sitonganna di bassa di'o mittamai di anu nawajikang (Puang Alla Taala).

يَٰبُنَيَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱنۡهَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧

18.Dan janganlah kamu memalingkan mukamu dari manusia (karena sombong) dan janganlah kamu berjalan di muka bumi dengan angkuh. Sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang yang sombong lagi membanggakan diri.

18.Anna dao paalai rupammu pole di rupa tau (sawa' taka'bor) anna dao pillamba di baona lino taka'bor (melo' disanga). Sitonganna Puang Alla Taala andiangi maelo'i to taka'bor na to maakke' (maangga') alawe.

وَلَا تُصَعِّرۡ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٖ ١٨

19.Dan sederhanalah kamu dalam berjalan dan lunakkanlah suaramu. Sesungguhnya seburuk-buruk suara ialah suara keledai.

19.Anna pillamba sitappa'mo'o, anna pamalammai bambamu. Sitonganna kaminang adae'na bamba iyamo bamba himar.

وَٱقۡصِدۡ فِي مَشۡيِكَ وَٱغۡضُضۡ مِن صَوۡتِكَۚ إِنَّ أَنكَرَ ٱلۡأَصۡوَٰتِ لَصَوۡتُ ٱلۡحَمِيرِ ١٩

20.Tidakkah kamu perhatikan sesungguhnya Allah telah menundukkan untuk (kepentingan)mu apa yang di langit dan apa yang di bumi dan menyempurnakan untukmu nikmat-Nya lahir dan batin. Dan di antara manusia ada yang membantah tentang (keesaan) Allah tanpa ilmu pengetahuan atau petunjuk dan tanpa Kitab yang memberi penerangan.

20.Andiangdi mupinnassai, sitonganna Puang Alla Taala pura mappatunruango'o anu di langi' anna anu di lino anna mappasukku' di sesemu pammase-Na laher anna malinrung. Anna pole di rupa tau diang massakka' (amesanganna) Puang Alla Taala, andiang diang paissanganna iyade' panunju' anna saliwanna Kitta' mappannassa.

أَلَمْ تَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَـٰهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَـٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَـٰبٍ مُّنِيرٍ ۝٢٠

21.Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Ikutilah apa yang diturunkan Allah". Mereka menjawab: "(Tidak), tapi kami (hanya) mengikuti apa yang kami dapati bapak-bapak kami mengerjakannya". Dan apakah mereka (akan mengikuti bapak-bapak mereka) walaupun syaitan itu menyeru mereka ke dalam siksa api yang menyala-nyala (neraka)?

21.Anna mua' dipa'uanngngi ise'iya: Piccoe'i anu napaturung Puang Alla Taala. Diangi ise'iya ma'uang: (Andiang), anna iyami' (sangga') mappiccoe'i iya diita (napogau') ama-ama'-I. Anna diangdi na (mappiccoe'i ama-amanna) maui setang maillongngi'i tama di passessa api massopa-sopa (naraka)?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ٱلشَّيْطَـٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ۝٢١

22.Dan barangsiapa yang menyerahkan dirinya kepada Allah, sedang dia orang yang berbuat kebaikan, maka sesungguhnya ia telah berpegang kepada buhul tali yang kokoh. Dan hanya kepada Allah-lah kesudahan segala urusan.

22.Anna inai mappakatuna ale lao di Puang Alla Taala, anna diangi mappogau' acoang, jari sitonganna diangi mittu'galang lao di buhul (gulang) makasau'. Anna sangga' di Puang Alla Taala acapparanna inggannana urusan.

۞ وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ عَـٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ۝٢٢

23.Dan barangsiapa kafir maka kekafirannya itu janganlah menyedihkanmu. Hanya kepada Kami-lah mereka kembali, lalu Kami beritakan kepada mereka apa yang telah mereka kerjakan. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

23.Anna inai kaper, jari akaperan di'o dai mappasara nyawao. Sangga' di Iyami'i diangi ise'iya membali', mane Iyami' makkarewai ise'iya anu pura napogau'. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana issi ate.

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ۝٢٣

24.Kami biarkan mereka bersenang-senang sebentar, kemudian Kami paksa mereka (masuk) ke dalam siksa yang keras.

24.Iyami' mappaso'na ise'iya miasanna-sannang cinappa', mane Iyami' mappassa ise'iya (mittama) di passessa makarras.

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

25.Dan sesungguhnya jika kamu tanyakan kepada mereka: "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?" Tentu mereka akan menjawab: "Allah". Katakanlah: "Segala puji bagi Allah"; tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

25.Anna sitonganna mua' diango'o mappatule'i ise'iya: Inai mappara'bue' langi' anna lino? Tongang diangi ise'iya na ma'uang: Puang Alla Taala, tapi' mai'di ise'iya andiang ma'issang.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26.Kepunyaan Allah-lah apa yang ada di langit dan yang di bumi. Sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

26.Appunnanna Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino. Sitonganna Puang Alla Taala Diangi (Puang) Sugi' na Tipuji.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

27.Dan seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena dan laut (menjadi tinta), ditambahkan kepadanya tujuh laut (lagi) sesudah (kering)nya, niscaya tidak akan habis-habisnya (dituliskan) kalimat Allah. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

27.Anna tenna'ponna ayu di lino menjari polopen anna (uai) sasi' (menjari dawa'na), anna ditambai boi pitu sasi' di purana (mara'e), tongang andiangi na pura (ditulis) paunna (paissanganna) Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil).

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِن بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

28.Tidaklah Allah menciptakan dan membangkitkan kamu (dari dalam kubur) itu melainkan hanyalah seperti (menciptakan dan membangkitkan) satu jiwa saja. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

28.Andiangdi Puang Alla Taala mappara'bue' anna mambue'o (lalang di ku'bur) di'o selaenna sangga' sitteng (mappara'bue' anna mambue') mesa tappa' nyawa. Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paita.

مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

29.Tidakkah kamu memperhatikan, bahwa sesungguhnya Allah memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam dan Dia tundukkan matahari dan bulan masing-masing berjalan sampai kepada waktu yang ditentukan, dan sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

29.Andiangdi mupinnassai, mua sitonganna Puang Alla Taala mappatama bongi di allo anna mappatama allo di bongi, anna Diangi (Puang) mappatunru' mata allo anna bulang iya dipato'. Anna sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِىٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٢٩

30.Demikianlah, karena sesungguhnya Allah Dia-lah yang hak dan sesungguhnya apa saja yang mereka seru selain dari Allah itulah yang batil; dan sesungguhnya Allah Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

30.Bassami di'o, sawa' sitonganna Puang Alla Taala, Diangi (Puang) tongang (parua) anna sitonganna apa topa pole' naillongngi ise'iya selaenna Puang Alla Taala iyamo adae'. Anna sitonganna Puang Alla Taala Diangi Maraya na Kaiyang.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ٣٠

31.Tidakkah kamu memperhatikan bahwa sesungguhnya kapal itu berlayar di laut dengan nikmat Allah, supaya diperlihatkan-Nya kepadamu sebagian dari tanda-tanda (kekuasaan)-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi semua orang yang sangat sabar lagi banyak bersyukur.

31.Andiangdi mupinnassai mua' sitonganna kappal di'o massombal di baona sasi' sawa' pappenyamanna Puang Alla Taala, na napepetiroangi disesemu sambareang alama' (akkuasanna). Sitonganna di bassa di'o tongang diang (tanda) alama' di inggannana to sa'bar anna mai'di sukkur.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ ءَايَٰتِهِۦٓ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٣١

32.Dan apabila mereka dilamun ombak yang besar seperti gunung, mereka menyeru Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya maka tatkala Allah menyelamatkan

32.Anna mua' diangi ise'iya narua lembong kaiyang sitteng buttu, diangi ise'iya meillong di Puang Alla Taala sawa' mappasukku' tunru'na di sese-Na. Jari di wattu

وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ٣٢

mereka sampai di daratan, lalu sebagian mereka tetap menempuh jalan yang lurus. Dan tidak ada yang mengingkari ayat-ayat Kami selain orang-orang yang tidak setia lagi ingkar.

Puang Alla Taala mappasalama'i ise'iya lambi' di pottana, mane sambareangi ise'iya tatta' di tangalalang maroro. Anna andiang diang makkaperri aya'-aya'-I selaenna to andiang dipile na kaper.

33.Hai manusia, bertakwalah kepada Tuhanmu dan takutilah suatu hari yang (pada hari itu) seorang bapak tidak dapat menolong anaknya dan seorang anak tidak dapat (pula) menolong bapaknya sedikitpun. Sesungguhnya janji Allah adalah benar, maka janganlah sekali-kali kehidupan dunia memperdayakan kamu, dan jangan (pula) penipu (syaitan) memperdayakan kamu dalam (mentaati) Allah.

33.E inggannana rupa tau, takwao di Puammu anna parakke'o di allo (iya di allo di'o) anna andiang mala mattulung ana'na anna ana' andiang mala mattulung amanna mau nasicco'na, jari da le'ba' atuoang lino mappagenggeo anna da toi pappagengge (setang) mappagenggeo lalang di na (matturu'i) Puang Alla Taala.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡ وَٱخۡشَوۡاْ يَوۡمٗا لَّا يَجۡزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوۡلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلۡغَرُورُ ٣٣

34.Sesungguhnya Allah, hanya pada sisi-Nya sajalah pengetahuan tentang hari kiamat; dan Dia-lah Yang menurunkan hujan, dan mengetahui apa yang ada dalam rahim. Dan tiada seorangpun yang dapat mengetahui (dengan pasti) apa yang akan diusahakannya besok. Dan tiada seorangpun yang dapat mengetahui di bumi mana dia akan mati. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal.

34.Sitonganna Puang Alla Taala, sangga' disese-Na tappa'i paissangang allo kiama'. Anna Diangi (Puang Alla Taala) mappaturung uai urang, anna ma'issang anu di are'. Anna andiang diang tau mala ma'issang (anu) na nausahai madondong. Anna andiang diang tau ma'issang di lino inai na mate. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Pakkarewa.

إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلۡغَيۡثَ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلۡأَرۡحَامِۖ وَمَا تَدۡرِي نَفۡسٞ مَّاذَا تَكۡسِبُ غَدٗاۖ وَمَا تَدۡرِي نَفۡسُۢ بِأَيِّ أَرۡضٖ تَمُوتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرُۢ ٣٤

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Alif Laam Miim.	*1.Alif Laam Miim.*	الٓمٓ ١
2.Turunnya Al Qur'an yang tidak ada keraguan padanya, (adalah) dari Tuhan semesta alam.	*2.Dipaturunna Koroang andiang diang abatang disesena, (diangi) pole di Puang inggannana alang.*	تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ لَا رَيۡبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢
3.Tetapi mengapa mereka (orang kafir) mengatakan: "Dia Muhammad mngada-adakannya". Sebenarnya Al Qur'an itu adalah kebenaran (yang datang) dari Tuhan-mu agar kamu memberi peringatan kepada kaum yang belum datang kepada mereka orang yang memberi peringatan sebelum kamu; mudah-mudahan mereka mendapat petunjuk.	*3.Tapi' mangapai na mai'di (to kaper) ma'uang: Diangi Muhammad mappapia-pia. Sitonganna Koroang di'o attongangang (pole) di Puammu, mamoare'o mappaingarang dise'iya iya andiannapa napolei pappaingarang di andiammupa, mamoare'i ise'iya mallolongang panunju'.*	أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۚ بَلۡ هُوَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٖ مِّن قَبۡلِكَ لَعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ٣
4.Allah-lah yang menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya dalam enam masa, kemudian Dia bersemayam di atas 'Arasy. Tidak ada bagi kamu selain daripada-Nya seorang penolong dan tidak (pula) seorang pemberi syafa'at. Maka apakah kamu tidak memperhatikan?	*4.Puang Alla Taala mappara'bue' langi' anna lino anna anu di alle'na, (napara'bue') annang wattu, mane Diangi (Puang) mottong di Arasy. Andiang diang disesemu selaenna anu pole di sese-Na, anna andiang (to'o) diang pambei syafaat. Jari mangapa na andiango'o mappinnassai?*	ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا شَفِيعٍۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ٤
5.Dia mengatur urusan dari langit ke bumi, kemudian (urusan) itu naik kepada-	*5.Diangi (Puang) maator urusang pole di langi' lao di lino. Mane (urusang)*	يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ

Nya dalam satu hari yang kadarnya (lamanya) adalah seribu tahun menurut perhitunganmu.

di'o dai'i disese-Na sangallo (saena) iya saena sitteng sallessorang taung (miapai) pambilammu.

ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥٓ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ٥

6.Yang demikian itu ialah Tuhan yang mengetahui yang ghaib dan yang nyata, Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang,

6.Iya bassa di'o iyamo (Puang Iya) ma'issang anu malinrung anna ma'nyata. Iya Maraya na Makkesayang.

ذَٰلِكَ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٦

7.Yang membuat segala sesuatu yang Dia ciptakan sebaik-baiknya dan yang memulai penciptaan manusia dari tanah.

7.(Puang Iya) mappara'bue' inggannana seuwa-seuwa iya Diangi (Puang) mappara'bue' anu kaminang macoa anna mattipo' mappara'bue' rupa tau pole di lita'.

ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ كُلَّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ ٱلْإِنسَٰنِ مِن طِينٍ ٧

8.Kemudian Dia menjadikan keturunannya dari saripati air yang hina (air mani).

8.Mane Diangi (Puang) mappajari bijanna pole di alusna uai matuna (manning).

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ٨

9.Kemudian Dia menyempurnakan dan meniupkan ke dalam (tubuh)nya roh ciptaan)-Nya dan dia menjadikan bagi kamu pendengaran, penglihatan dan hati; (tetapi) kamu sedikit sekali bersyukur.

9.Sitonganna Diangi (Puang) mappasukku' anna mattuei tama (di tuwunna) nyawa (pappapia-Na) anna Diangi (Puang) mappadiang disesemu pairrangang, peitang anna ate, (tapi') diango'o sicco' sanna' sukkur.

ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦ ۖ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ٩

10. Dan mereka berkata : “Apakah bila kami telah lenyap (hancur) di dalam tanah, kami benar-benar akan berada dalam ciptaan yang baru . Bahkan (sebenarnya) mereka ingkar akan menemui Tuhannya.

10.Anna diangi ise'iya ma'uang: Diangdi mua' iyami' acur (pa'da) di lalang lita', iyami' tongang na dipara'bue' laeng. Anna (sitonganna) diangi ise'iya makkaperri na sita Puanna.

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍۭ ۚ بَلْ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ كَٰفِرُونَ ١٠

11.Katakanlah: “Malaikat maut yang diserahi (untuk mencabut nyawa) mu akan mematikan kamu; kemudian hanya kepada Tuhanmulah kamu akan dikembalikan

11.Pa'uango'o: malaika' paala nyawa iya disio na (maala nyawamu) anna mappateio, mane sangga' di Puammu diango'o dipepembali'.

۞ قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ ٱلَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ١١

12.Dan (alangkah ngerinya), jika sekiranya kamu melihat ketika orang-orang yang berdosa itu menundukkan kepalanya dihadapan Tuhannya, (mereka berkata): "Ya Tuhan kami, kami telah melihat dan mendengar, maka kembalikanlah kami (ke dunia), kami akan mengerjakan amal shaleh, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang yakin".

12.Anna (tongang mingingngi-ngingngiri), tenna' diango'o ma'ita diwattu to madosa di'o mappatunru' ulunna di olona Puanna, (diangi ise'iya ma'uang): E Puangngi, iyami' pura ma'ita anna mairrangngi, jari pepembali'i iyami' (di lino), iyami' na maammal shaleh. Sitonganna iyami' to matappa'.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا۟ رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ١٢

13.Dan kalau kami menghendaki niscaya Kami akan berikan tiap-tiap jiwa petinjuk (bagi)nya, akan tetapi telah tetaplah perkataan (ketetapan) daripada-Ku; "Sesungguhnya akan Aku penuhi neraka Jahannam itu dengan jin dan manusia bersama-sama.

13.Anna mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na mambei'i di tungga'-tungga' nyawa panunju', anna diangi ise'iya tatta' di paunna (iya dipato') disese-U. sitonganna na U-pannoi'i naraka Jahannam di'o pole di bassa jin anna bassa rupa tau iyanasang.

وَلَوْ شِئْنَا لَءَاتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَىٰهَا وَلَٰكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنِّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١٣

14.Maka rasailah olemu (siksa ini) disebabkan kamu melupakan akan pertemuan dengan harimu ini (Hari Kiamat); sesungguhnya Kami telah melupakan kamu (pula) dan rasakanlah siksa yang kekal, disebabkan apa yang selalu kamu kerjakan".

14.Jari perasai (passessa) sawa' diango'o maaluppei di asitang allo di'e (allo kiama'). Sitonganna Iyami' maaluppeio anna perasai passessa ka'deng (mannannungang), nasawa' anu samata mupogau'.

فَذُوقُوا۟ بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمْ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٤

15.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dengan ayat-ayat Kami, adalah orang-orang yang apabila diperingatkan dengan ayat-ayat (Kami), mereka menyungkur sujud dan bertasbih serta memuji Tuhannya, sedang mereka tidak menyombongkan diri.

15.Sitonganna to matappa' di aya'-aya'-I, to mua' dipaingarangi sawa' aya'-aya'-I, diangi ise'iya miuppang suju' anna mattasa'be na mappuji Puanna, anna diangi ise'iya andiang mattaka'borang alawe.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَسَبَّحُوا۟ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ۩ ١٥

16.Lambung mereka jauh dari tempat tidurnya, sedang mereka berdo'a kepada Tuhannya dengan rasa takut dan harap, dan mereka menafkahkan sebahagian dari rezki yang Kami berikan kepada mereka.

16.Ba'babuana ise'iya karao pole di patindoanna, anna diangi ise'iya mirau di Puanna marekke' anna mahhara'. Anna diangi ise'iya mappasulakkang sambareang dalle' iya Iyami' bei'i.

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ١٦

17.Seorangpun tidak mengetahui apa yang disembunyikan untuk mereka yaitu (bemacam-macam nikmat) yang menyedapkan pandangan mata sebagai balasan terhadap apa yang telah mereka kerjakan.

17.Jari andiang diang tau ma'issang anu nabuniang dise'iya iyamo (mai'di mappenyamang) iya mappicoai peitanna mata, balasanna di anu pura napogau' ise'iya.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِىَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٧

18.Maka apakah orang yang beriman seperti orang yang fasik (kafir)? Mereka tidak sama.

18.Jari diangdi to matappa' sitteng to pase' (kaper)? Diangi andiang sitteng.

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُۥنَ ١٨

19.Adapun orang-orang yang beriman dan megerjakan amal-amal shaleh, maka bagi mereka surga-surga tempat kediaman, sebagai balasan terhadap apa yang telah mereka kerjakan.

19.Anna to matappa' anna maammal shaleh, jari dise'iya suruga engeanna mottong, appalang di anu pura napogau'.

أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلْمَأْوَىٰ نُزُلًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٩

20.Dan adapun orang-orang yang fasik (kafir), maka tempat mereka adalah neraka. Setiap kali mereka hendak keluar daripadanya, mereka dikembalikan (lagi) ke dalammya dan dikatakan kepada mereka: "Rasakanlah siksa mereka yang dahulu kamu mendustakannya"

20.Anna to pase' (kaper), jari engeannna iyamo naraka. Mua' melo'i ise'iya missung, diangi dipepembali' (anna_ ditambai boi anna dipauangngi: rasai passessa naraka iya diolo' mulosongang.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُوا۟ فَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَآ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٠

21. Dan sesungguhnya Kami merasakan kepada mereka sebahagian azab yang dekat (di dunia) sebelum

21.Anna sitonganna Iyami' mappirasai ise'iya sambareang passessa iya kadeppu' (di lino)

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَدْنَىٰ دُونَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢١

azab yang dekat (di dunia) sebelum azab yang lebih besar (di akhirat); mudah-mudahan mereka kembali (ke jalan yang benar).

diandiannapa passessa iya la'bi kaiyang (di ahera'), mamoare'i ise'iya membali' (di tangalalang maroro).

22.Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang-orang yang telah diperingatkan dengan ayat-ayat Tuhanya, kemudian ia berpaling daripadanya? Sesungguhnya kami akan memberikan pembalasan kepada orang-orang yang berdosa.

22.Anna inai la'bi pagau' bawang iya pura dipaingarang sawa' aya'-aya'na Puanna, mane diangi mappippondo'i? Sitonganna Iyami' na mambalasi to madosa.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَآ ۚ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ٢٢

23.Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Al kitab (Taurat), maka jangalah kamu (Muhammad) ragu-ragu menerima (Al Qur'an itu) dan Kami jadikan Al Kitab (Taurat) itu petunjuk bagi Bani Israil.

23.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Musa Kitta' (Taurat), jari dao (Muhammad) bata-bata mattarima (Koroang) anna Iyami' mappajari Kitta' (Taurat) panunju' di Bani Israil.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآئِهِۦ ۖ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٢٣

24.Dan Kami jadikan di antara mereka itu pemimpin-pemimpin yang memberi petunjuk dengan perintah Kami ketika mereka sabar. Dan adalah mereka meyakini ayat-ayat Kami.

24.Anna Iyami' mappajari'i ise'iya pangulu-pangulu iya mambei panunju' sawa' pesio-I diwattunnai sa'bar. Anna diangi ise'iya maatappa'i aya'-aya'-I.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا۟ ۖ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ٢٤

25.Sesungguhnya Tuhannmu dialah yang memberikan keputusan di antara mereka pada Hari kiamat tentang apa yang selalu mereka perselisihkan padanya.

25.Sitonganna Puammu Diangi mambei pato' dise'iya di allo kiama' pole di anu samata nasisalai.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٢٥

26.Dan apakah tidak menjadi petunjuk bagi mereka, berapa banyak umat-umat sebelum mereka yang telah kami binasakan sedangkan mereka sendiri berjalan di tempat-tempat kediaman

26.Anna andiangdi menjari panunju' dise'iya, saapa mai'dinna umma'-umma' di andiannapai iya Iyami' pacilaka anna diangi alawena millamba diengeanna di'o.

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ ۚ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ٢٦

mereka itu. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Tuhan). Maka apakah mereka tidak mendengarkan (memperhati-kan)?

Sitonganna di bassa di'o diang tanda (alama') akkuasanna (Puang). Jari diangdi ise'iya andiang mairrangngi (mappinnassai)?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ ٱلْمَآءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَٰمُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

27.Dan apakah mereka tidak memperhatikan, bahwasanya Kami menghalau (awan yang mengandung) air ke bumi yang tandus, lalu Kami tumbuhkan dengan air hujan itu tanam-tanaman yang daripadanya (dapat) makan binatang-binatang ternak mereka dan mereka sendiri. Maka apakah mereka tidak memperhatikan?

27.anna diangdi ise'iya andiang mappinnassai, mua' sitonganna Iyami' ma'irimg (tai iri' iya mattambu') uai di lino kambu', mane Iyami' mappatuoi sawa' uai urang di'o tuda-tuda' iya dise'iya (diangi) mappande olo'-olo' piaranna anna alawena. Jari diangdi ise'iya andiang mappinnassai?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٨﴾

28.Dan mereka bertanya: "Bilakah kemenangan itu (datang) jika kamu memang orang-orang yang benar?"

28.Anna diangi ise'iya mittule': Pirappai (pole) apakalang di'o mua' diango'o to parua.

قُلْ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا إِيمَٰنُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

29.Katakanlah: "Pada hari kemenangan itu tidak berguna bagi orang-orang kafir iman mereka dan tidak (pula) mereka diberi tangguh".

29.Pa'uango'o: Di allo apakalang di'o andiang diang gunana di to kaper tappa'na ise'iya anna andiang (to'o) diang dise'iya teppo.

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَٱنتَظِرْ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

30.Maka berpalinglah kamu dari mereka dan tungguhlah, sesungguhnya mereka (juga) menunggu.

30.jari pippondo'o pole dise'iya anna eppei'i, sitonganna diangi ise'iya mieppe.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Hai Nabi, bertakwalah kepada Allah dan janganlah kamu menuruti (keinginan) orang-orang kafir dan orang-orang munafik. Sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.	*1.E inggannana nabi, takwao di Puang Alla Taala anna da matturu'i (elo'na) to kaper anna to munape'. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ١
2.Dan ikutilah apa yang diwahyukan Tuhanmu kepadamu. Sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.	*2.Anna piccoe'i anu nawahyukan Puammu disesemu. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana anu mupogau'.*	وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ٢
3.Dan bertakwalah kepada Allah. Dan cukuplah Allah sebagai Pemelihara.	*3.Anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala. Anna sukku'mi Puang Alla Taala Pappiara.*	وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ٣
4.Allah sekali-kali tidak menjadikan bagi seseorang dua buah hati dalam rongganya; dan Dia tidak menjadikan isteri-isterimu yang kaum zhihar itu sebagai ibumu, dan Dia tidak menjadikan anak-anak angkatmu sebagai anak kandungmu (sendiri). Yang demikian itu hanyalah perkataanmu di mulutmu saja. Dan Allah mengatakan yang sebenarnya dan Dia menunjukkan jalan (yang benar).	*4.Puang Alla Taala tongang andiang mappajari di tau da'dua ate lalang di ronggana. Anna Diangi andiang mappajari baine-bainemu iyamo Zihar di'o indomu, anna Diangi andiang mappajari ana' (dialawe). Iya bassa di'o sangga' pau di lawemu. Anna Puang Alla Taala ma'uang attongangang anna Diangi (Puang) mambei panunju' di (maroro).*	مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِى جَوْفِهِۦۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَٰجَكُمُ ٱلَّٰٓـِٔى تُظَٰهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَٰتِكُمْۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَٰهِكُمْۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى ٱلسَّبِيلَ ٤

ٱدْعُوهُمْ لِءَابَآئِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَمَوَٰلِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَآ أَخْطَأْتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

5..Panggillah mereka (anak-anak angkat itu) dengan (memakai) nama bapak-bapak mereka; itulah yang lebih adil pada sisi Allah, dan jika kamu tidak mengetahui bapak-bapak mereka, maka (panggillah mereka sebagai) saudara-saudaramu seagama dan maula-maulamu. Dan tidak ada dosa atasmu terhadap apa yang kamu khilaf padanya, tetapi (yang ada dosanya) apa yang disengaja oleh hatimu. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

5.Illongngi ise'iya (ana'-ana' muakke' di'o) sawa' (mappake) sanga amanna. Iyamo di'o la'bi adil (maroro) disesena Puang Alla Taala, anna mua' diango'o andiang ma'issang ama-amanna, jari (illongngi ise'iya sitteng) lulluare' siagamana anna maula-maulamu. Anna andiang dosa disesemu di anu mupogau' (iya) mualuppei, tapi' (iya diang dosana) iya nasengaja (nabutungang) atemu. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

ٱلنَّبِىُّ أَوْلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَأَزْوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْ ۗ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفْعَلُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِكُم مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

6.Nabi itu (hendaknya) lebih utama bagi orang-orang mukmin dari diri mereka sendiri dan isteri-isterinya adalah ibu-ibu mereka. Dan orang yang mempunyai hubungan darah satu sama lain lebih berhak (waris mewarisi) di dalam Kitab Allah daripada orang-orang mukmin dan orang-orang Muhajirin, kecuali kalau kamu mau berbuat baik kepada saudara-saudaramu (seagama). Adalah yang demikian itu telah tertulis di dalam Kitab (Allah).

6.Nabi (sitinayannai) la'bi mala'bi di to matappa' pole di alawena toi tia anna baine-bainena iyamo indo-indona. Anna to matappa' sitteng cera' (sangana') di laenna la'bi sipato'i (ma'warrissi) di lalang Kitta'na Puang Alla Taala pole di to Muhajirin, selaenna mua' diango'o melo' miacai di lulluare'mu (siagama). Iya bassa di'o purai titulis lalang di Kitta'na (Puang Alla Taala).

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّۦنَ مِيثَٰقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۖ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

7.Dan (ingatlah) ketika Kami mengambil perjanjian dari nabi-nabi dan dari kamu (sendiri), dari Nuh, Ibrahim, Musa dan Isa putra Maryam, dan Kami telah mengambil dari mereka perjanjian yang teguh.

7.Anna (ingarangi) diwattu Iyami' maala talli' (janji) pole di nabi-nabi anna disesemu, pole di Nuh, Ibrahim, Musa anna Isa ana' Maryam, anna Iyami' pura maala dise'iya talli' (janji) makasau'.

لِّيَسْـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ ۚ وَأَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

8.Agar dia menanyakan kepada orang-orang yang benar tentang kebenaran mereka dan Dia menyediakan bagi orang-orang kafir siksa yang pedih.

8.Mamoare'i diangi mappittuleang di to parua masaala aparuanna anna Diangi (Puang) mappataya di to kaper passessa masanna'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

9.Hai rang-orang yang beriman, ingatlah akan nikmat Allah (yang telah dikurniakan) kepadamu ketika datang kepadamu tentara-tentara, lalu Kami kirimkan kepada mereka angin topan dan tentara yang tidak dapat kamu melihatnya. Dan adalah Allah Maha Melihat akan apa yang kamu kerjakan.

9.E inggannana to matappa', ingarangi pappenyamanna Puang Alla Taala (iya pura nabeio) di wattu polena disesemu tantara-tantara, mane Iyami' makkiring disesemu iri' (kalippurrus) anna tantara iya andiang mala muita. Anna Puang Alla Taala Paita di anu mupogau'.

إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا۠ ﴿١٠﴾

10.(Yaitu) ketika mereka datang kepadamu dari atas dan dari bawahmu, dan ketika tidak tetap lagi penglihatan(mu) dan hatimu naik menyesak sampai ke tenggorokan dan kamu menyangka terhadap Allah dengan bermacam-macam purbasangka.

10.(Iyamo) diwattunna ise'iya pole disesemu pole diaya anna pole di tondo naummu, anna diwattu andiang diang tatta' peitammu anna atemu masussa lambi' di ngarro' anna diango'o maaga-aga' Puang Alla Taala mai'di aga'-aga'.

هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا۟ زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

11.Di situlah diuji orang-orang mukmin dan digoncangkan (hatinya) dengan goncangan yang sangat.

11.Indilaomio diuji to matappa' anna diroyong (atena) royong (makarras) tongang.

وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

12.Dan (ingatlah) ketika orang-orang munafik dan orang-orang yang berpenyakit dalam hatinya berkata: "Allah dan Rasul-Nya tidak menjanjikan kepada kami melainkan tipu daya".

12.Anna (ingarangi) di wattu to munape' anna to monge' atena ma'uang: Puang Alla Taala anna Suro-Na andiang manjanji (mattalli') di iyami' selaenna pipagengge.

وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَٱرْجِعُوا۟ ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ

13.Dan (ingatlah) ketika segolongan di antara mereka berkata: "Hai

13.Anna (ingarangi) diwattu sambareang dise'iya ma'uang: E pakkappung

penduduk Yastrib (Madinah), tidak ada tempat bagimu, maka kembalilah kamu". Dan sebahagian dari mereka minta izin kepada Nabi (untuk kembali pulang) dengan berkata: "Sesungguhnya rumah-rumah kami terbuka (tidak ada penjaga)". Dan rumah-rumah itu sekali-kali tidak terbuka, mereka tidak lain hanyalah hendak lari.

Yatsrib (Madinah), andiang diang engeang disesemu, jari pembali'o. Anna sambareang dise'iya mirau paramisi di nabi (na membali' malai) na ma'uang: sitonganna boya-boya'-i tibua (andiang diang pa'jaga). Anna boya-boyang di'o tongang andiangi tibua, diangi ise'iya sangga' melo' maindong.

مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِىَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

14.Kalau (Yastrib) diserang dari segala penjuru, kemudian diminta kepada mereka supaya murtad, niscaya mereka mengerjakannya; dan mereka tiada akan menunda untuk murtad itu melainkan dalam waktu yang singkat.

14.Anna mua' (Yastrib) dimusu'i pole di inggannana oroang, mane dipiraui mamoare'i ise'iya murtad (mammusu'i sallang), tongang diangi ise'iya mappogau'i, anna diangi ise'iya andiang maanna na maurtad selaenna di wattu cinappa'.

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا۟ ٱلْفِتْنَةَ لَءَاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا۟ بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

15.Dan sesungguhnya mereka sebelum itu telah berjanji kepada Allah: "Mereka tidak akan berbalik ke belakang (mundur)". Dan adalah perjanjian dengan Allah akan diminta pertanggungan jawabnya.

15.Anna sitonganna diangi ise'iya diandiannapa di'o pura ma'janji di Puang Alla Taala: Diangi ise'iya andiang na mippondo'. Anna assijanjiang (assitalliang) di Puang Alla Taala na dipatule'i.

وَلَقَدْ كَانُوا۟ عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلْأَدْبَٰرَ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾

16.Katakanlah: "Lari itu sekali-kali tidaklah berguna bagimu, jika kamu melarikan diri dari kematian atau pembunuhan, dan jika (kamu terhindar dari kematian) kamu tidak juga akan mengecap kesenangan kecuali sebentar saja".

16.Pa'uango'o: Maindong di'o tongang andiang diang gunana disesemu, mua' diango'o maindong pole di amateang iyade' dipatei, anna mua' (diango'o tipasara' pole di amateang) diango'o andiang na marrasai apakalang selaenna cinappa' le'ba'.

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَوِ ٱلْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

17.Katakanlah: "Siapakah yang dapat melindungi kamu dari (takdir) Allah jika Dia menghendaki bencana atasmu atau menghendaki rahmat untuk dirimu?" Dan orang-orang munafik itu tidak memperoleh bagi mereka pelindung dan penolong selain Allah.

17.Pa'uango'o: inai mala marrundungngio pole (dipato'na) Puang Alla Taala mua' Diangi (Puang) mappoelo' awala' disesemu iyade' mappoelo' pammase disesemu? Anna to munape' di'o andiangi mallolongang patturundung anna pattulung selaenna Puang Alla Taala.

قُلْ مَن ذَا ٱلَّذِى يَعْصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ
إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ
وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

18.Sesungguhnya Allah mengetahui orang-orang yang menghalang-halangi di antara kamu dan orang-orang yang berkata kepada saudara-saudaranya: "Marilah kepada kami". Dan mereka tidak mendatangi peperangan melainkan sebentar.

18.Sitonganna Puang Alla Taala ma'issang to mappusarao anna to ma'uang di lulluare'na: Inggai di iyami'.Anna diangi ise'iya andiang mappolei pammusuang di'o selaenna cinappa'.

۞ قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَٱلْقَآئِلِينَ
لِإِخْوَٰنِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۖ وَلَا يَأْتُونَ
ٱلْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

19.Mereka bakhil terhadapmu, apabila datang ketakutan (bahaya), kamu lihat mereka itu memandang kepadamu dengan mata yang terbalik-balik seperti orang yang pingsan karena akan mati, dan apabila ketakutan telah hilang, mereka mencaci kamu dengan lidah yang tajam, sedang mereka bakhil untuk berbuat kebaikan. Mereka itu tidak beriman, maka Allah menghapuskan (pahala) amalnya. Dan yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

19.Diangi ise'iya makikkir disesemu, mua' polei rakke' (awala'), diango'o ma'itai ise'iya di'o me'ita mating (pe'ita) mata tibali-bali' sitteng to tialuppe sawa' na matei, anna mua' pa'dami rakke', diangi ise'iya ma'itaio sawa' lila matadang (mallossoi), anna diangi ise'iya makikkir na mappogau' acoang. Diangi ise'iya andiang matappa', jari Puang Alla Taala maapus (appalang) ammalna. Anna iya bassa di'o malammori di Puang Alla Taala.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَآءَ ٱلْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَٱلَّذِى
يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ
ٱلْخَوْفُ سَلَقُوكُم بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ
أَشِحَّةً عَلَى ٱلْخَيْرِ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا۟
فَأَحْبَطَ ٱللَّهُ أَعْمَـٰلَهُمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

20.Mereka mengira (bahwa) golongan-golongan yang bersekutu itu belum pergi;

20.Diangi ise'iya massanga (mua') bareang iya siola di'o andiappai lamba,

يَحْسَبُونَ ٱلْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا۟ ۖ وَإِن
يَأْتِ ٱلْأَحْزَابُ يَوَدُّوا۟ لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ

dan jika golongan-golongan yang bersekutu itu datang kembali, niscaya mereka ingin berada di dusun-dusun bersama-sama orang Arab Badwi, sambil menanya-nanyakan tentang berita-beritamu. Dan sekiranya mereka berada bersama kamu, mereka tidak akan berperang, melainkan sebentar saja.

anna mua' bareang iya siola di'o pole membali', tongang diangi ise'iya melo' lao di kappung siola to Arab Badwi, anna mappittuleang karewamu. Anna tenna' diangi ise'iya lalang siolao, diangi ise'iya andiang na mammusu', selaenna cinappa' le'ba'.

فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنبَائِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوا فِيكُم مَّا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

21.Sesungguhnya telah ada pada (diri) Rasulullah itu suri teladan yang baik bagimu (yaitu) bagi orang-orang yang mengharap (rahmat) Allah dan (kedatangan) hari kiamat dan dia banyak menyebut Allah.

21.Sitonganna diammi di (alawena) suro di'o piccoeang macoa disesemu (iyamo) di to mahhara' (pammase) Puang Alla Taala anna (apoleanna) allo kiama' anna diangi mai'di marrappe Puang Alla Taala.

لَّقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

22.Dan tatkala orang-orang mukmin melihat golongan-golongan yang bersekutu itu, mereka berkata: "Inilah yang dijanjikan Allah dan Rasul-Nya kepada kita". Dan benarlah Allah dan Rasul-Nya. Dan yang demikian itu tidaklah menambah kepada mereka kecuali iman dan ketundukan.

22.Anna diwattunna to matappa' ma'ita bareang siola di'o, diangi ise'iya ma'uang: Iyamo di'o najanjiang Puang Alla Taala anna Suro-Na diseseta. Anna tongangi Puang Alla Taala anna Suro-Na. Anna iya bassa di'o andiangi mattambai dise'iya selaenna tappa' anna atunruang.

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۚ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

23.Di antara orang-orang mu'min itu ada orang-orang yang menepati apa yang telah mereka janjikan kepada Allah; maka di antara mereka ada yang gugur. Dan di antara mereka ada (pula) yang menunggu-nunggu dan mereka sedikitpun tidak merobah (janjinya).

23.Anna to matappa' di'o diang maola anu pura najanjian Puang Alla Taala, jari dise'iya diang mate. Anna dise'iya diang mieppe anna dise'iya andiang diang mau nasicco'na mambenru' (janji,talli').

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ ۖ فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُم مَّن يَنتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

24.Supaya Allah memberikan balasan kepada orang-orang yang benar itu kerena kebenarannya, dan menyiksa orang munafik jika dikehendaki-Nya, atau menerima taubat mereka. Sesungguhnya Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

24.mamoare'i Puang Alla Taala mambalas di to parua di'o sawa' aparuanna, anna massessa to munape' mua' melo'i, iyade' mattarima towa'na. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

لِّيَجْزِيَ ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ٢٤

25.Dan Allah menghalau orang-orang yang kafir itu yang keadaan mereka penuh kejengkelan, (lagi) mereka tidak memperoleh keuntungan apapun. Dan Allah menghindarkan orang-orang mu'min dari peperangan. Dan adalah Allah Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

25.Anna Puang Alla Taala ma'iring to kaper di'o iya diangi panno bire', diangi ise'iya andiang mallolongang saro. Anna Puang Alla Taala mappasara' to matappa' pole di pammusuang. Anna Puang Alla Taala Kua' na Maraya.

وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ٢٥

26.Dan Dia menurunkan orang-orang Ahli Kitab (Bani Quraizhah) yang membantu golongan-golongan yang bersekutu dari benteng-benteng mereka, dan Dia memasukkan rasa takut ke dalam hatu mereka. Sebahagian mereka kamu bunuh dan sebahagian yang lain kamu tawan.

26.Anna Diangi (Puang) mappaturung pakkitta' (ahli kitab) di (Bani Kuraizah) iya mattulung sambareang iya siola pole di bentenna, anna Diangi (Puang) mappatamai rakke' di atena. Sambareangi ise'iya diango'o mappatei'i anna sambareang laenna diango'o massakai.

وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ٢٦

27 Dan Dia mewariskan kepada kamu tanah-tanah, rumah-rumah dan harta benda mereka, dan (begitu pula) tanah yang belum kamu injak. Dan adalah Allah Maha Kuasa terhadap segala sesuatu.

27.Anna Diangi (Puang) mammana' (mambarris) disesemu lita', boyang anna baranna ise'iya, anna (bassa toi) lita' iya andiappa muinda'i. Anna Puang Alla Taala Kuasa diinggannana apa-apa.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرًا ٢٧

28.Hai Nabi, katakanlah kepada isteri-isterimu: "Jika kamu sekalian

28.E inggannana nabi, pa'uango'o lao di baine-bainemu: Mua' diango'o

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا

mengingini kehidupan dunia dan perhiasannya, maka marilah supaya kuberikan kepadamu mut'ah dan aku ceraikan kamu dengan cara yang baik.

iyanasanna mappoelo' atuoang lino anna belo-belona, jari naubeio mut'ah anna upissarango'o (pissarang) macoa.

فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

29.Dan jika kamu sekalian menghendaki (keredhaan) Allah dan Rasul-Nya serta (kesenangan) di negeri akhirat, maka sesungguhnya Allah menyediakan bagi siapa yang berbuat baik di antaramu pahala yang besar.

29.Anna mua' diango'o iyanasanna mappoelo' (riona) Puang Alla Taala anna suro-Na anna (asannangang) di banua ahera'. Jari sitonganna Puang Alla Taala mappatayang di to mappogau' acoang disesemu appalang kaiyang.

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ ٱلْآخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

30.Hai isteri-isteri Nabi, siapa-siapa di antaramu yang mengerjakan perbuatan keji yang nyata, niscaya akan dilipat gandakan siksaan kepada mereka dua kali lipat. Dan adalah yang demikian itu mudah bagi Allah.

30.E baine-bainena nabi, inai-inai disesemu mappogau' panggauang adae' ma'nyata, tongang na dipalliccu-liccungi passessana disesemu dualliccung. Anna di bassa di'o malammori di Puang Alla Taala.

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُضَٰعَفْ لَهَا ٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31.Dan barangsiapa di antara kamu sekalian (isteri-isteri Nabi) tetap taat kepada Allah dan Rasul-Nya dan mengerjakan amal yang shaleh, niscaya kami memberikan kepadanya pahala dua kali lipat dan Kami sediakan baginya rezki yang mulia.

31.Anna inai disesemu iyanasang (baine-bainena nabi) tatta' tunru' di Puang Alla Taala anna suro-Na anna maammal shaleh, Iyami' tongang mambei'i appalang dualliccung anna Iyami' mappatayangi dalle' mala'bi'.

۞ وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ صَٰلِحًا نُّؤْتِهَآ أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32.Hai isteri-isteri nabi, kamu sekalian tidaklah seperti wanita yang lain, jika kamu bertakwa. Maka janganlah kamu tunduk dalam berbicara sehingga berkeinginanlah orang yang ada penyakit dalam hatinya, dan ucapkanlah perkataan yang baik,

32.E baine-bainena nabi, diango'o iyanasanna andiang sitteng tobaine laeng, mua' diango'o takwa. Jari dao tunru' lalang mappau lambi'i to diang amongeang di atena mappoelo', anna paui pau macoa.

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِي فِي قَلْبِهِۦ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ٣٣

33.Dan hendaklah kamu tetap di rumahmu dan janganlah kamu berhias dan bertingkah laku seperti orang-orang Jahiliyah yang dahulu dan dirikanlah shalat, tunaikanlah zakat dan taatilah Allah dan Rasul-Nya. Sesungguhnya Allah bermaksud hendak menghilangkan dosa dari kamu, hai ahlul bait dan membersihkan kamu sebersih-bersihnya.

33.Anna sitinayannao tatta' di boyammu anna dao miabelo-belo anna mappogau' sitteng panggauanna Jahiliyah diolo' anna ke'deangi sambayang, pasungi sakka' anna tunru'o di Puang Alla Taala anna suro-Na. Sitonganna Puang Alla Taala melo' mappa'dai dosa di alawemu, e ahlul bait (sangana'na nabitta Muhammad saw) anna mappaccingngio (mapaccing) tongang.

وَٱذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ٣٤

34.Dan ingatlah apa yang dibacakan di rumahmu dari ayat-ayat Allah dan hikmah (sunnah Nabimu). Sesungguhnya Allah adalah Maha Lembut lagi Maha Mengetahui.

34.Anna ingarangi anu dibacang di boyammu pole di aya'-aya'na Puang Alla Taala anna hikimah (sunnah nabimmu). Sitonganna Puang Alla Taala Pallumu na Paissang.

إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ وَٱلْخَٰشِعَٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ وَٱلْحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَٰفِظَٰتِ وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ٣٥

35.Sesungguhnya laki-laki dan perempuan yang muslim, laki-laki dan perempuan yang mukmin, laki-laki dan perempuan yang tetap dalam ketaatannya, laki-laki dan perempuan yang benar, laki-laki dan perempuan yang sabar, laki-laki dan perempuan yang khusyu', laki-laki dan perempuan yang bersedekah, laki-laki dan perempuan yang berpuasa, laki-laki dan perempuan yang memelihara kehormatannya, laki-laki dan perempuan yang banyak menyebut (nama) Allah, Allah telah menyediakan untuk mereka ampunan dan pahala yang besar.

35.Sitonganna tommuane anna tobaine sallang, tommuane anna tobaine matappa', tommuane anna tobaine iya tatta' di tunru'na, tommuane anna tobaine parua, tommuane anna tobaine khusyu', tommuane anna tobaine massulakka, tommuane anna tobaine mappuasa, tommuane anna tobaine mappiara apaccingang alawena, tommuane anna tobaine iya mai'di marrappe (sangana) Puang Alla Taala. Puang Alla Taala mappatayangi dise'iya dappang anna appalang kaiyang.

36.Dan tidaklah patut bagi laki-laki yang mukmin dan tidak (pula) bagi perempuan yang mukmin, apabila Allah dan Rasul-Nya telah menetapkan suatu ketetapan, akan ada bagi mereka pilihan (yang lain) tentang urusan mereka. Dan barangsiapa mendurhakai Allah dan Rasul-Nya maka sungguhlah dia telah sesat, sesat yang nyata.

36.Anna andiangi sitinaya di tommuane matappa' anna andiang (toi) di tobaine matappa', mua' Puang Alla Taala anna suro-Na tatta' mappato' mesa pato', na diang disesena pile (laeng) di urusanna. Anna inai maadorakai Puang Alla Taala anna suro-Na, jari sitonganna diangi pusa di apusang ma'nyata.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًا مُّبِينًا ﴿٣٦﴾

37.Dan (ingatlah), ketika kamu berkata kepada orang yang Allah telah melimpahkan nikmat kepadanya dan kamu (juga) telah memberi nikmat kepadanya: "Tahanlah terus isterimu dan bertakwalah kepada Allah", sedang kamu menyembunyikan di dalam hatimu apa yang Allah akan menyatakannya, dan kamu takut kepada manusia, sedang Allah-lah yang lebih berhak untuk kamu takuti. Maka tatkala Zaid telah mengakhiri keperluan terhadap isterinya (menceraikannya), Kami kawinkan kamu dengan dia supaya tidak ada keberatan bagi orang mukmin untuk (mengawini) isteri-isteri anak-anak angkat mereka, apabila anak-anak angkat itu telah menyelesaikan keperluannya daripada isteri-isterinya. Dan adalah ketatapan Allah itu pasti terjadi.

37.Anna (ingarangi), diwattummu ma'uang di to pura nabei pappenyamang Puang Alla Taala anna diango'o mambei to'o pappenyamang: Tahangi bainemu anna parakke'o di Puang Alla Taala, anna diango'o mambuniang di atemu anu napannassa Puang Alla Taala, anna diango'o marakke' di rupa tau, anna Puang Alla Taala la'bi sipato' muarakke'. Jari diwattu Zaid maccappu'i parallunna di bainena (mappissarangi), Iyami' mappasialao mamoare'i andiang diang massaka' di to matappa' na (massialangi) baine ana' piaranna ise'iya. Mua' ana' piaranna di'o ma'jama paralluammu pole di baine-bainena. Anna pato'na Puang Alla Taala na tipateng.

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِى فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ ۖ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَٰكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِىٓ أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْا۟ مِنْهُنَّ وَطَرًا ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ ۖ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۚ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

38.Tidak ada suatu keberatanpun atas nabi tentang apa yang telah ditetapkan Allah baginya. (Allah telah menetapkan yang demikian) sebagai sunnah-Nya pada nabi-nabi yang telah berlalu dahulu. Dan adalah ketetapan Allah itu suatu ketetapan yang pasti berlaku,

38.Andiang diang massakka' nabi di anu pura napatoangi Puang Alla Taala. (Puang Alla Taala pura mappato' bassa di'o) sunnah-Na nabi-nabi diolo'. Anna paannana Puang Alla Taala di'o tongang natipatengi.

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

39.(yaitu) orang-orang yang menyampaikan risalah-risalah Allah, mereka takut kepada-Nya dan mereka tiada merasa takut kepada seorang(pun) selain kepada Allah. Dan cukuplah Allah sebagai Pembuat Perhitungan.

39.(Iyamo) to mappalambi' risalana Puang Alla Taala, diangi ise'iya marakke' disese-Na anna diang ise'iya i andiang marakke' di mau mesa tau selaenna di Puang Alla Taala, anna sukku'mi Puang Alla Taala Pambilang.

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَٰكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

40.Muhammad itu sekali-kali bukanlah bapak dari seorang laki-laki di antara kamu, tetapi dia adalah Rasulullah dan penutup nabi-nabi. Dan adalah Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

40.Muhamad (diangi) tongang taniai ama pole di mesa tommuane disesemu, tapi' diangi Surona Puang Alla Taala anna paccappuran nabi-nabi. Anna Puang Alla Taala Paissang diinggannana apa-apa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

41.Hai orang-orang yang beriman, berzikirlah (dengan menyebut nama) Allah, zikir yang sebanyak-banyaknya.

41.E inggannana to matappa', passikkiro'o (sawa' marrappe sangana) Puang Alla Taala, sikkir mai'di.

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

42.Dan bertasbihlah kepada-Nya di waktu pagi dan petang.

42.Anna pattasa'beo disese-Na di malimang anna mariwiang.

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ

43.Dialah yang memberi rahmat kepadamu dan malaikat-Nya (memohonkan ampunan

43.Diangi (Puang) pammase disesemu anna malaika'-Na (mappirau-adappangango'o),

untukmu), supaya Dia mengeluarkan kamu dari kegelapan kepada cahaya (yang terang). Dan adalah Dia Maha Penyayang kepada orang-orang yang beriman.

mamoare'i (Puang) mappasungo'o pole di apattangang lao di tayang (tarrang). Anna Diangi (Puang) pakkesayang di to matappa'.

وَكَانَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

44.Salam penghormatan kepada mereka (orang-orang mukmin itu) pada hari mereka menemui-Nya ialah: "Salam"; dan Dia menyediakan pahala yang mulia bagi mereka.

44.Asalamakang dise'iya (to matappa') di allo diangi ise'iya mappesitai'i iyamo: Salam (salama'). Diangi (Puang) mappatanyangi appalang mala'bi' dise'iya.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُۥ سَلَٰمٌ ۚ وَأَعَدَّ
لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

45.Hai Nabi, sesungguhnya Kami mengutusmu untuk jadi saksi, dan pembawa kabar gembira dan pemberi peringatan.

45.E inggannana nabi, sitonganna Iyami' massio'o massa'bi, anna pambawa karewa mapperio-rio na pappaingarang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا
وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

46.Dan untuk jadi penyeru kepada agama Allah dengan izin-Nya dan untuk jadi cahaya yang menerangi.

46.Anna peillong di agamana Puang Alla Taala sawa' elo'-Na anna menjari tayang paindo.

وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذْنِهِۦ
وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

47.Dan sampaikanlah berita gembira kepada orang-orang mukmin bahwa sesungguhnya bagi mereka karunia yang besar dari Allah.

47.Anna palambi'i karewa mapperio-rio di to matappa' mua' sitonganna disesena akala'biang kaiyang pole di Puang Alla Taala.

وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم
مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

48.Dan janganlah kamu menuruti orang-orang yang kafir dan orang-orang munafik itu, janganlah kamu hiraukan gangguan mereka dan bertawakkalah kepada Allah. Dan cukuplah Allah sebagai Pelindung.

48.Anna dao patturu'i to kaper anna to munape', dao pappindalingai pipagenggena anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala. Anna sukku'mi Puang Alla Taala menjari Patturundung.

وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَدَعْ
أَذَىٰهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49.Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu menikahi perempuan-

49.E inggannana to matappa', mua' diango'o massialang tobaine-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَكَحْتُمُ
ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ

perempuan yang beriman, kemudian kamu ceraikan mereka sebelum kamu mencampurinya maka sekali-kali tidak wajib atas mereka 'iddah bagimu yang kamu minta menyempurnakannya, maka berilah mereka mut'ah dan lepaskanlah mereka itu dengan cara yang sebaik-baiknya.

tobaine matappa', mane diango'o mappissarangi diandiammupa massolangi jari tongang andiangi waji' disesena iddah disesemu iya mupirau mappasukku'i. Jari bei'i mut'ah anna lappasangi (lappasang) macoa.

أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

50.Hai Nabi, sesungguhnya Kami telah menghalalkan bagimu isteri-isterimu yang telah kamu berikan mas kawinnya dan hamba sahaya yang kamu miliki yang termasuk apa yang kamu peroleh dalam peperangan yang dikaruniakan Allah untukmu, dan (demikian pula) anak-anak perempuan dari saudara laki-laki bapakmu, anak perempuan dari saudara perempuan bapakmu, anak-anak perempuan dari saudara laki-laki ibumu dan anak-anak perempuan dari saudara perempuan ibumu yang turut hijrah bersama kamu dan perempuan mukmin yang menyerahkan dirinya kepada Nabi kalau Nabi mau mengawininya, sebagai pengkhususan bagimu, bukan untuk semua orang mukmin. Sesungguhnya Kami telah mengetahui apa yang Kami wajibkan kepada mereka tentang isteri-isteri mereka dan hamba sahaya yang mereka miliki supaya tidak menjadi kesempitan bagimu. Dan adalah Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

50.E inggannana nabi, sitonganna Iyami' pura mahhallallakang disesemu baine-bainemu iya pura mubei passoronna anna batua iya muappunnai iya topa pole' anu mulolongang di pammusuang iya nabeio Puang Alla Taala, anna (bassa toi) ana'-ana' to baine pole di lulluare' amammu, ana'-ana' tobaine pole di lulluare' tobaine amammu, ana'-ana' tobaine pole dilulluare' tommuane indomu anna ana'-ana' tobaine pole dilulluare' tobaine indomu iya lamba hijrah siolao anna tobaine matappa' iya mappibengang alawena lao di nabi mua' nabi melo' massialangi, hususi disesemu, tania di ingannana to matappa'. Sitonganna Iyami' pura ma'issang anu Iyami' wajikan baine-bainena ise'iya anna batua iya nappunnai mamoare'i andiang menjari asippiang disesemu. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ اللَّاتِي آتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّاتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ اللَّاتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

51.Kamu boleh menangguhkan (menggauli) siapa yang kamu kehendaki di antara mereka (isteri-isterimu) dan (boleh pula) menggauli siapa yang kamu kehendaki.dan siap-siapa yang kamu ingini untuk menggaulinya kembali dari perempuan yang telah kamu cerai, maka tidak ada dosa bagimu. Yng demikian itu adalah lebih dekat untuk ketenangan hati mereka, dan mereka tidak merasa sedih, dan semuanya rela dengan apa yang telah kamu berikan kepada mereka. Dan Allah mengetahui apa yang (tersimpan) dalam hatimu. Dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Penyantun.

51.Malao maannai (musolangang) inai muelo'i dise'iya (baine-bainemu) anna (mala to'o) massolangi inai muelo'i. Anna inai muelo'i namusolangi membali' pole di tobaine iya mupissarang, jari andiang diang dosa disesemu. Iya bassa di'o la'bi kadeppu'i diatannangang atena ise'iya , anna diangi ise'iya andiang masara nyawa, anna diangi ise'iya mario nasang dianu mupibei disesena. Anna Puang Alla Taala ma'issang anu (mubuniang) diatemu. Anna Puang Alla Taala Paissang na Pallomo.

* تُرْجِي مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِيٓ إِلَيْكَ
مَن تَشَآءُ وَمَنِ ٱبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن تَقَرَّ
أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ
بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ
مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

52.Tidak halal bagimu mengawini perempuan-perempuan sesudah itu dan tidak boleh (pula) mengganti mereka dengan isteri-isteri (yang lain), meskipun kecantikannya menarik hatimu kecuali perempuan-perempuan (hamba sahaya) yang kamu miliki. Dan adalah Allah Maha Mengawasi segala sesuatu.

52.Andiangi hallal disesemu massialang tobaine-tobaine dipuranamo di'o anna andiang toi massallei'i di tobaine-tobaine laeng, maui aloloanna (ande) atemu selaenna tobaine-tobaine (batua) iya muappunnai. Anna Puang Alla Taala ma'ita inggannana apa-apa.

لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعْدُ وَلَآ أَن
تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَٰجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ
حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾

53.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memasuki rumah-rumah Nabi kecuali jika kamu diizinkan untuk makan dengan tidak menunggu-nunggu waktu masak (makanannya), tetapi jika kamu diundang maka

53.E inggannana to matappa', dao pappittamai boyanna nabi selaenna mua' diango'o naelorang na maende na andiang maeppei wattu miapi (ummandena), tapi' mua' diango'o diperoa, jari pittamao anna mua'

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتَ
ٱلنَّبِيِّ إِلَّآ أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ
نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ
فَٱدْخُلُوا۟ فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَٱنتَشِرُوا۟ وَلَا
مُسْتَـْٔنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ

masuklah dan bila kamu selesai makan, keluarlah kamu tanpa asyik memperpanjang percakapan. Sesungguhnya yang demikian itu akan mengganggu Nabi lalu Nabi malu kepadamu (untuk menyuruh kamu keluar), dan Allah tidak malu (menerangkan) yang benar. Apabila kamu meminta sesuatu (keperluan) kepada mereka (isteri-isteri Nabi), maka mintalah dari belakang tabir. Cara yang demikian itu lebih suci bagi hatimu dan hati mereka. Dan tidak boleh kamu menyakiti (hati) Rasulullah; dan tidak (pula) mengawini isteri-isterinya sesudah ia wafat. Sesungguhnya perbuatan itu adalah amat besar (dosanya) di sisi Allah.

diango'o pura ummande da pappamalakka curita. Sitonganna dibassa di'o diango'o massara-sarai nabi anna nabi masiri' (massio'o missung), anna Puang Alla Taala andiang masiri' mappannassa anu (tongang) parua. Anna mua' diango'o mirau disesena (baine-baine nabi), jari pirauo diboe'na rinding. Cara bassa di'o la'bi mapaccingi di atemu anna atena. Anna andiango'o mala mammonge'i ate (surona Puang Alla Taala) anna andiang (to'o) massialang baine-bainena (lambi'i) maui pura mate. Sitonganna panggauang di'o tongang kaiyangi (dosana) di Puang Alla Taala.

يُؤْذِي ٱلنَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِۦ مِنكُمْ وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْيِۦ مِنَ ٱلْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَٰعًا فَسْـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٍ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا۟ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓا۟ أَزْوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًا إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

54. Jika kamu melahirkan sesuatu atau menyembunyikannya, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Mengetahui segala sesuatu.

54. Mua' diango'o mallaherang apa-apa iyade' mubuniangi, jari sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

إِن تُبْدُوا۟ شَيْـًٔا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

55. Tidak ada dosa atas isteri-isteri Nabi (untuk berjumpa tanpa tabir) dengan bapak-bapak mereka, anak-anak laki-laki mereka, saudara laki-laki mereka, anak laki-laki dari saudara laki-laki mereka, anak laki-laki dari saudara mereka yang perempuan, perempuan-perempuan yang beriman dan hamba sahaya yang mereka miliki, dan bertakwalah kamu (hai

55. Andiang diang dosa di baine-bainena nabi (massitang andiang diang passinding) di ama-amanna, ana'-ana' tommuanena, lulluare' tommuanena, ana' tommuane pole di lulluare' tommuanena, ana' tommuane pole di lulluare'na tobaine. Tobaine-tobaine matappa' anna batua iya nappunnai, anna takwao (e baine-bainena nabi) di

لَّا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِىٓ ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآئِهِنَّ وَلَآ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُنَّ وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

isteri-isteri Nabi) kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Menyaksikan segala sesuatu.

Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala massa'bi inggannana apa-apa.

56.Sesungguhnya Allah dan malaikat-malaikat-Nya bershalawat untuk Nabi. Hai orang-orang yang beriman, bershalawatlah kamu untuk Nabi dan ucapkanlah salam penghormatan kepadanya.

56.Sitonganna Puang Alla Taala anna malaika'-malaika'-Na massalawa' lao di nabi. E inggannana to matappa', passalawa'o lao di nabi anna paui pau asalamakang disesena.

إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَـٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ ۚ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ صَلُّوا۟ عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ٥٦

57.Sesungguhnya orang-orang yang menyakiti Allah dan Rasul-Nya. Allah akan melaknatinya di dunia dan di akhirat, dan menyediakan baginya siksa yang menghinakan.

57.Sitonganna to mammonge'i Puang Alla Taala anna suro-Na. Puang Alla Taala na mattunda-tundai di lino anna di ahera', anna mappatayangi passessa matuna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ٥٧

58.Dan orang-orang yang menyakiti orang-orang mukmin dan mukminat tanpa kesalahan yang mereka perbuat, maka sesungguhnya mereka telah memikul kebohongan dan dosa yang nyata.

58.Anna to mappamonge' to matappa' tommuane anna to matappa' tobaine tania sawa' asalang iya ise'iya napogau', jari sitonganna diangi ise'iya mambulle alosongang anna dosa ma'nyata.

وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَـٰتِ بِغَيْرِ مَا ٱكْتَسَبُوا۟ فَقَدِ ٱحْتَمَلُوا۟ بُهْتَـٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ٥٨

59.Hai Nabi katakanlah kepada isteri-isterimu, anak-anak perempuanmu dan isteri-isteri orang mukmin: "Hendaklah mereka mengulurkan jilbabnya ke seluruh tubuh mereka". Yang demikian itu supaya mereka lebih mudah untuk dikenal, karena itu mereka tidak diganggu. Dan Allah adalah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

59.E inggannana nabi pa'uango'o di baine-bainemu, ana'-ana' tobainemu anna baine-bainena to matappa': Sitinayannai ise'iya mallullungngi (maoppo'i) inggannana tuwunna. Iya bassa di'o mamoare'i malammor dissang, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya andiang disara-sarai. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَـٰبِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ٥٩

60.Sesungguhnya jika tidak berhenti orang-orang munafik, orang-orang yang berpenyakit dalam hatinya dan orang-orang yang menyebarkan kabar bohong di Madinah (dari menyakitimu), niscaya Kami perintahkan kamu (untuk memerangi) mereka, kemudian mereka tidak menjadi tetanggamu (di Madinah) melainkan dalam waktu yang sebentar.

60.Sitonganna mua' andiangi mi'osa to munape', to mattambu' amongeang di atena anna to mambawa karewa losong di Madinah, Iyami' tongang namassio'o (na mammusu'i). Anna diangi ise'iya andiang menjari sikadeppu'mu (di Madinah) selaenna di wattu cinappa' le'ba'.

۞ لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْمُرْجِفُونَ فِى ٱلْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

61.Dalam keadaan terlaknat. Di mana saja mereka dijumpai, mereka ditangkap dan dibunuh dengan sehebat-hebatnya.

61.Di tunda-tundai. Mau inna naengei disitang, diangi ise'iya disaka anna dipatei (patei) tongang.

مَّلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟ أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟ تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

62.Sebagai sunnah Allah yang berlaku atas orang-orang yang telah terdahulu sebelum(mu), dan kamu sekali-kali tiada akan mendapati perubahan pada sunnah Allah.

62.Miapai sunnahna Puang Alla Taala iya tipateng di to diolo' diandiammupa, anna diango'o tongang andiang na ma'itai tibenru' (laeng) di sunnahna Puang Alla Taala.

سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

63.Manusia bertanya kepadamu tentang hari berbangkit. Katakanlah: "Sesungguhnya pengetahuan tentang hari berbangkit itu hanya di sisi Allah". Dan tahukah kamu (hai Muhammad), boleh jadi hari berbangkit itu sudah dekat waktunya.

63.Na napatule'o rupa tau di masalah allo dibue'. Pa'uango'o: Sitonganna paissangang di allo dibue' di'o sangga' di Puang Alla Taalai. Anna muissang bandi (Muhammad), malai allo dibue' di'o kadeppu' wattunna.

يَسْـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

64.Sesungguhnya Allah melaknati orang-orang kafir dan menyediakan bagi mereka api yang menyala-nyala (neraka),

64.Sitonganna Puang Alla Taala mattunda-tunda to kaper anna mappatayangi api massopa-sopa (naraka).

إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

65.Mereka kekal di dalamnya selama-lamanya; mereka tidak memperoleh seorang pelindungpun dan tidak (pula) seorang penolong.

65.Diangi ise'iya ka'deng dilalanna, diangi ise'iya andiang mallolongang (patturundung) anna andiang to'o diang pattulung.

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًاۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ٦٥

66.Pada hari ketika muka mereka dibolak-balikkan dalam neraka, mereka berkata: "Alangkah baiknya, andaikata kami taat kepada Allah dan taat (pula) kepada Rasul".

66.Di allo diwattu rupanna dipatitumballe' lomeang di naraka, diangi ise'iya ma'uang: Macoai tia tenna' iyami' tunru' di Puang Alla Taala anna tunru' to'o di suro.

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَٰلَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا۠ ٦٦

67.Dan mereka berkata: "Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami telah mentaati pemimpin-pemimpin dan pembesar-pembesar kami, lalu mereka menyesatkan kami dari jalan (yang benar).

67.Anna diangi ma'uang: E Puangngi, sitonganna iyami' pura matturu'i pangulu-pangulu anna tokaiya'i, mane diangi mappapusai iyami' pole di tangalalang (parua).

وَقَالُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ٦٧

68.Ya Tuhan kami tiupkanlah kepada mereka azab dua kali lipat dan kutuklah mereka dengan kutukan yang besar".

68.E Puangngi, paruai'i ise'iya sessa dualliccung anna tunda, (tunda kaiyang).

رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ٦٨

69.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu menjadi seperti orang-orang yang menyakiti Musa; maka Allah membersihkannya dari tuduhan-tuduhan yang mereka katakan. Dan adalah dia seorang yang mempunyai kedudukan terhormat di sisi Allah.

69.E inggannana to matappa', da sitteng to mammonge'i Musa, jari Puang Alla Taala mappaccingngi'i pole di pitina' iya napau. Anna diangi to mappunnai onro di Puang Alla Taala.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ ءَاذَوْا۟ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُوا۟ۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ٦٩

70.Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kamu kepada Allah dan katakanlah perkataan yang benar,

70.E inggannana to matappa', takwao di Puang Alla Taala anna pappauo pau parua.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ٧٠

71.Niscaya Allah memperbaiki bagimu amalan-amalanmu dan

71.Puang Alla Taala tongang na mappicoaiangngi ammal-

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ

mengampuni bagimu dosa-dosamu. Dan barangsiapa mentaati Allah dan Rasul-Nya, maka sesungguhnya ia telah mendapat kemenangan yang besar.

ammalmu anna maadappangang dosa-dosamu. Anna inai matturu'i Puang Alla Taala anna suro-Na, jari sitonganna diangi mallolongang apakalang kaiyang.

فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

72.Sesungguhnya Kami telah mengemukakan amanat kepada langit, bumi dan gunung-gunung, maka semuanya enggan untuk memikul amanat itu dan mereka khawatir akan menghianatinya, dan dipikullah amanat itu oleh manusia. sesungguhnya manusia itu amat zalim dan amat bodoh.

72.Sitonganna Iyami' pura maanna mana' di langi', lino, anna dibuttu-buttu, jari diangi andiang melo' sawa' marakke'i na bali' balla', anna nabullemi mana' di'o, rupa tau. Sitonganna tau di'o tongang ta'laln pagau' bawang na cangngo.

إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا ٱلْإِنسَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

73.Sehingga Allah mengazab orang-orang munafik laki-laki dan perempuan dan orang-orang musyrikin laki-laki dan perempuan; dan sehingga Allah menerima taubat orang-orang mukmin laki-laki dan perempuan. Dan adalah Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

73.Lambi'i Puang Alla Taala massessa to munape' tommuane anna tobaine anna to mappada'dua tommuane anna tobaine, anna lambi'i Puang Alla Taala mattarima toba'na to matappa' tommuane anna tobaine. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Pakkesayang.

لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٣﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan Menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Segala puji bagi Allah yang memiliki apa yang di langit dan apa yang ada di bumi dan bagi-Nya (pula) segala puji di akhirat.dan Dia-lah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.	*1.Inggannana pappuji di Puang Alla Taalai (Puang Iya) mappunnai anu di langi' anna anu di lino anna disese-Na (toi) inggannana pappuji di ahera'. Anna Diangi (Puang) Maroro (adil) na Paissang.*	ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١﴾
2.Dia mengetahui apa yang masuk ke dalam bumi, apa yang ke luar daripadanya, apa yang turun dari langit dan apa yang naik kepadanya. Dan Dia-lah Yang Maha Penyayang lagi Maha Pengampun.	*2.Diangi (Puang) ma'issang anu mittama di lino, anna anu missung, anu turung pole di langi' anna anu mindai'. Anna Diangi (Puang) Pakkesayang na Pa'dappang.*	يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾
3.Dan orang-orang yang kafir berkata: "Hari berbangkit itu tidak akan datang kepada kami". Kataklanlah: "Pasti datang, demi Tuhanku Yang mengetahui yang ghaib, sesungguhnya kiamat itu pasti akan datang kepadamu. Tidak ada tersembunyi daripadanya seberat zarrahpun yang ada di langit dan yang ada di bumi dan tidak ada (pula) yang lebih kecil dari itu dan yang lebih besar, melainkan tersebut dalam kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh)".	*3.Anna to kaper ma'uang: Allo dibue' di'o andiangi napole di iyami'. Pauango'o: Tongang napolei, sawa' Puangngu, (Puang Iya) la'bi ma'issang anu mallinrung, sitonganna kiama' di'o tongang napolei disesemu. Andiang diang tibuniang disesena mau nasimbe'i tulang sawi iya di langi' anna iya di lino anna andiang to'o diang la'bi keccu'pa anna andiang la'bi kaiyang, selaenna dipaui lalang di Kitta' ma'nyata (Lauh Mahfudz).*	وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾

4.Supaya Allah memberi balasan kepada orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shaleh. Mereka itu adalah orang-orang yang baginya ampunan dan rezki yang mulia.

4.Mamoare'i Puang Alla Taala mambalas to matappa' anna mappogau' ammal shaleh. Diangi ise'iya di'o (to disesena) pa'dappang anna dalle' mala'bi'.

لِّيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٤

5.Dan orang-orang yang berusaha untuk (menentang) ayat-ayat Kami dengan anggapan mereka dapat melemahkan (menggagalkannya) azab (Kami), mereka itu memperoleh azab, yaitu (jenis) azab yang pedih.

5.Anna to mausahai (massakka') aya'-aya'I sawa' nasangai namala mappamalamma sessa-I, diangi ise'iya mallolongang passessa, iyamo passessa masanna'.

وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ٥

6.Dan orang-orang yang diberi ilmu (ahli kitab) berpendapat bahwa wahyu yang diturunkan kepadamu dari Tuhanmu itulah yang benar dan menunjuki (manusia) kepada jalan Tuhan Yang Maha Perkasa lagi Maha Terpuji.

6.Anna to dibei paissangang (pakkitta') ma'uang mua' wahyu iya dipaturungango'o pole di Puammu di'o iyamo (tongang) parua anna manjollo'i (rupa tau) di tangalalang (Puang Iya) Maraya na Dipuji.

وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ٦

7.Dan orang-orang kafir berkata (kepada teman-temannya): "Maukah kamu kami tunjukkan kepadamu seorang laki-laki yang memberitakan kepadamu bahwa apabila badanmu te;ah hancur sehancur-hancurnya, sesungguhnya kamu benar-benar (akan dibangkitkan kembali) dalam ciptaan yang baru?

7.Anna to kaper ma'uang (di sola-solana): Melo'do'o iyami' manjolloango'o mesa tommuane iya makkarewaio mua' purai accur alawemu (accur tongang), sitonganna diango'o tongang (na dibue' membali') dipara'bue' laeng (dipabaru)?

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ٧

8.Apakah dia mengada-adakan kebohongan terhadap Allah ataukah ada padanya penyakit gila?" (Tidak), tetapi orang-orang yang tidak beriman kepada negeri akhirat berada dalam siksaan dan kesesatan yang jauh.

8.Diangdi mappapia-pia alosongang di Puang Alla Taala iyade' diang disesena amongeang tattarang?, (Andiang), tapi' to andiang matappa' di banua ahera' lalang di sessa anna apusang karao.

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ فِى ٱلْعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلْبَعِيدِ ٨

9.Maka apakah mereka tidak melihat langit dan bumi yang ada di hadapan dan di belakang mereka? Jika Kami menghendaki niscaya Kami benamkan mereka di bumi atau Kami jatuhkan kepada mereka gumpalan dari langit. Sesungguhnya pada yang demikian benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Tuhan) bagi setiap hamba yang kembali (kepada-Nya).

9.Jari diangdi ise'iya andiang ma'ita langi' anna lino iya diang diolona anna di pondo'na? Mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na mappamalammusi ise'iya di lino iyade' Iyami' mappabemme'i anu timbo'ong pole di langi'. Sitonganna di bassa di'o tongang diang alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di batua iya membali' (disese-Na).

أَفَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

10.Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Daud kurunia dari Kami. (Kami berfirman): "Hai gunung-gunung dan burung-burung,, bertasbihlah berulang-ulang bersama Daud", dan Kami telah melunakkan besi untuknya.

10.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Daud akala'biang. (Iyami' ma'uang): E buttu anna manu-manu', pattasa'beo makkulli-kulling siola Daud, anna Iyami' mappamalammangi bassi.

۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَٰجِبَالُ أَوِّبِى مَعَهُۥ وَٱلطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

11.(yaitu) buatlah baju besi yang besar-besar dan ukurlah anyamannya; dan kerjakanlah amalan yang shaleh. Sesungguhnya Aku melihat apa yang kamu kerjakan.

11.(Iyamo) pappapiao baju bassi kaiyang anna ukuri salissi'na, anna pappogau'o ammal shaleh. Sitonganna Iyau ma'ita anu mupogau'.

أَنِ ٱعْمَلْ سَٰبِغَٰتٍ وَقَدِّرْ فِى ٱلسَّرْدِ ۖ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

12.Dan Kami (tundukkan) angin bagi Sulaiman, yang perjalanannya di waktu pagi sama dengan perjalanan sebulan dan perjalanannya di waktu sore sama dengan perjalanannya sebulan (pula) dan Kami alirkan cairan tembaga baginya. Dan sebahagian dari jin ada yang bekerja di hadapannya (di bawah kekuasaannya) dengan izin

12.Anna Iyami' (mappatunru') iri' di Sulaiman, pillambanna di malimang sitteng pillambang sambulang anna pillambanna di mariwiang sitteng pillambang sambulang, anna Iyami' mappalolong uai salaka disesena. Anna sambareang jin diang miuja' diolo (akkuasanna) sawa' elo' Puanna. Anna inai andiang ma'ola

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۖ وَأَسَلْنَا لَهُۥ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ ۖ وَمِنَ ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾

Tuhannya. Dan siapa yang menyimpang di antara mereka dari perintah Kami, Kami rasakan padanya azab neraka yang apinya menyala-nyala.

pesio-I, Iyami' mapparuai sessa naraka iya apinna massopa-sopa.

يَعْمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ وَجِفَانٍ كَٱلْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَٰتٍ ۚ ٱعْمَلُوٓا۟ ءَالَ دَاوُۥدَ شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِىَ ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾

13.Para jin itu membuat untuk Sulaiman apa yang dikehendakinya dari gedung-gedung yang tinggi dan patung-patung dan piring-piring yang (besarnya) seperti kolam dan periuk yang tetap (berada di atas tungku). Bekerjalah hai keluarga Daud untuk bersyukur (kepada Allah). Dan sedikit sekali dari hamba-hamba-Ku yang berterima kasih.

13.Jin di'o mi'uja di Sulaiman anu naelo'i di ke'deang malinggao anna barahala (patung) anna pindang (kaiyanna) sitteng kollang anna balenga (iya tatta di laliang). Pi'uja'o e sangana'na pallulluareanna Daud na sukkuro'o di (Puang Alla Taala), anna sicco' sanna'i batua-batua'-U sukkur.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾

14.Maka tatkala Kami telah menetapkan kematian Sulaiman, tidak ada yang menunjukkan kepada mereka kematiannya itu kecuali rayap yang memakan tongkatnya. Maka tatkala ia telah tersungkur, tahulah jin itu bahwa kalau sekiranya mereka mengetahui yang ghaib tentulah mereka tidak tetap dalam siksa yang menghinakan.

14.Jari diwattunna Iyami' mappato' amateanna Sulaiman, andiang diang manjolloangi amateanna di'o selaenna ane (iya) maande te'enna. Jari diwattunnai rondommo, naissammi jin mua' tenna' naissangdi ise'iya anu mallinrung andiammi na tatta' lalang di sessa matuna.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِى مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

15.Sesungguhnya bagi kaum Saba' ada tanda (kekuasaan Tuhan) di tempat kediaman mereka yaitu dua buah kebun di sebelah kanan dan di sebelah kiri (kepada mereka dikatakan): "Makanlah olehmu dari rezki yang (dianugerahkan) Tuhanmu dan bersyukurlah kamu kepada-Nya.

15.Sitonganna di bassa Saba' diang tanda (alama' akkusanna Puang) di engenna mottong di kaeri. (dipauangngi): Andei dalle' (iya nabeio) Puammu anna sukkuro'o disese-Na. (banuammu) iyamo banua macoa anna (Puammu) Puang Pa'dappang.

(Negerimu) adalah negeri yang baik dan (Tuhanmu) adalah Tuhan Yang Maha Pengampun".

16.Tetapi mereka berpaling, maka Kami datangkan kepada mereka banjir yang besar dan Kami ganti kedua kebun mereka dengan dua kebun yang ditumbuhi (pohon-pohon) yang berbuah pahit, pohon Atsl dan sedikit dari pohon Sidr.

16.Tapi' diangi ise'iya mippondo', jari Iyami' mappapoleangi pangolle' kaiyang, anna Iyami' massallei umanna uma laenna iya natuoi (ponna ayu) maai' buana, ponna Atsl anna ponna Sidr sicco'.

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

17.Demikianlah Kami memberi balasan kepada mereka karena kekafiran mereka. Dan Kami tidak menjauhkan azab (yang demikian itu), melainkan hanya kepada orang-orang yang sangat kafir.

17.Bassami di'o Iyami' mambalasi ise'iya sawa' akaperanna. Anna Iyami' andiang mappakarao sessa (bassa di'o), selaenna sangga' di to kaper.

ذَٰلِكَ جَزَيْنَاهُم بِمَا كَفَرُوا ۖ وَهَلْ نُجَازِي إِلَّا الْكَفُورَ ﴿١٧﴾

18.Dan Kami jadikan antara mereka dan antara negeri-negeri yang Kami limpahkan berkat kepadanya, beberapa negeri yang berdekatan dan Kami tetapkan antara negeri-negeri itu (jarak-jarak) perjalanan. Berjalanlah kamu di kota-kota pada malam dan siang hari dengan aman.

18.Anna Iyami' mappajari'i ise'iya anna banua-banua iya Iyami' barakka'i, sisaapa banua iya sikadeppu' anna Iyami' mappato' (alle'na) banua-banua di'o sisaapa pillambang. Pillambamo'o di kota di'o di bongi anna di allo, amang.

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّيْرَ ۖ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾

19.Maka mereka berkata: "Ya Tuhan kami jauhkanlah jarak perjalanan kami", dan mereka menganiaya diri mereka sendiri; maka Kami jadikan mereka buah mulut dan Kami hancurkan mereka sehancur-hancurnya. Sesungguhnya pada yang demikian itu

19.Jari diangi ise'iya ma'uang: E Puangngi pakaraoi pillamba'i, anna diangi ise'iya manggau' bawang alawena, jari Iyami' mappajari'i ise'iya bua lawe (pau-pauang) anna Iyami' mappaaccuri ise'iya (accur tongang). Sitonganna di bassa di'o tongang diang tanda

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

benar-benar terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi setiap orang yang bersabar lagi bersyukur.

(alama' akkuasanna Puang Alla Taala) di to sa'bar na sukkur.

20.Dan sesungguhnya iblis telah dapat membuktikan kebenaran sangkaannya terhadap mereka lalu mereka mengikutinya, kecuali sebahagian orang-orang yang beriman.

20.Anna sitonganna iblis purami mala napa'nyata aparuanna aga'-aga'na dise'iya mane diangi ise'iya mappiccoe'i, selaenna sambareang to matappa'.

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

21.Dan tidak adalah kekuasaan iblis terhadap mereka, melainkan hanyalah agar Kami dapat membedakan siapa yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat dari siapa yang ragu-ragu tentang itu. Dan Tuhanmu Maha Memelihara segala sesuatu.

21.Anna andiang diang akkuasanna iblis dise'iya, selaenna sangga' mamoare'i Iyami' mala mappasisallaesang inai matappa' di dianna atuoang ahera' di to bata-bata di bassa di'o. Anna Puammu Pappiara inggannana apa-apa.

وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُؤْمِنُ بِٱلْءَاخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِى شَكٍّ ۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

22.Katakanlah: "Serulah mereka yang kamu anggap (sebagai tuhan) selain Allah, mereka tidak memiliki (kekuasaan) seberat zarrahpun di langit dan di bumi, dan mereka tidak mempunyai suatu sahampun dalam (penciptaan) langit dan bumi dan sekali-kali tidak ada di antara mereka yang menjadi pembantu bagi-Nya".

22.Pauango'o: Illongngi'i iya musanga (Puang) selaenna Puang Alla Taala, diangi andiang mappunnai akkuasang mau nasimbe'i tulang sawi di langi' anna di lino. Anna diangi andiang mappunnai onro di (pappapiang) langi' anna lino anna tongang andiang diang menjari pattulung disesena.

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۖ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُۥ مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

23.Dan tiadalah berguna syafa'at di sisi Allah melainkan bagi orang yang telah diizinkan-Nya memperoleh syafa'at itu, sehingga apabila telah dihilangkan ketakutan dari hati mereka, mereka berkata "Apakah yang

23.Anna andiangi ma'guna syafaat di Puang Alla Taala selaenna di to naelo'in-Na na mallolongang syafaat. Lambi'i dialaiang arakkeang di atena ise'iya, diangi ise'iya ma'uang: Apa napau

وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

telah difirmankan oleh Tuhan-mu?" Mereka menjawab "(Perkataan) yang benar", dan Dia-lah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

Puammu?. Diangi ise'iya pawali: (pau tongang) parua. Diangi (Puang) Maraya na Kaiyang.

24.Katakanlah: "Siapakah yang memberi rezki kepadamu dari langit dan dari bumi ?" Katakanlah: "Allah", dan sesungguhnya kami atau kamu (orang-orang musyrik), pasti berada dalam kebenaran atau dalam kesesatan yang nyata.

24.Pauango'o: Inai pambeio dalle' pole di langi' anna pole di lino?. Pa'uango'o: Puang Alla Taala, anna sitonganna iyami' iyade' i'o (to mappada'dua), tongang lalang di panunju' iyade' lalang di apusang ma'nyata.

۞ قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25.Katakanlah: "Kamu tidak akan ditanya (bertanggung jawab) tentang dosa yang kami perbuat dan kami tidak akan ditanya (pula) tentang apa yang kamu perbuat".

25.Pa'uango'o: Andiango'o na dipatule' di dosa iya iyami' pogau' anna iyami' andiang na dipatule' di dosa iya mupogau'.

قُل لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

26.Katakanlah: "Tuhan kita akan mengumnpulkan kita semua, kemudian Dia akan memberi keputusan antara kita dengan benar. Dan Dia-lah Maha Pemberi Keputusan lagi Maha mengetahui".

26.Pauango'o: Puatta na mappasirumungi tau iyanasang, mane Diangi (Puang) maanna pato' diseseta, (tongang) parua. Anna Diangi (Puang) Pappato' na Paissang.

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

27.Katakanlah: "Perlihatkanlah sembahan-sembahan yang kamu hubungkan dengan Dia sebagai sekutu-sekutu (Nya), skali-kali tidak mungkin! Sebenarnaya Dia-lah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana".

27.Pauango'o: Patiroia' somba-sombang iya mupassolang-I (Puang), tongang andiangi mala, Sitonganna Diangi Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil).

قُلْ أَرُونِىَ ٱلَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِۦ شُرَكَآءَ ۖ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28.Dan Kami tidak mengutus kamu, melainkan kepada umat manusia

28.Anna Iyami' andiang massio'o, selaenna di rupa tau iyanasanna pambawa

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ

seluruhnya sebagai pembawa berita gembira dan sebagai pemberi peringatan, tetapi kebanyakan manusia tiada mengetahui.

karewa mapperio-rio anna pappaingarang, tapi' mai'di'i rupa tau andiang ma'issang.

أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29.Dan mereka berkata : "Kapankkah (datangnya) janji ini, jika kamu adalah orang-orang yang benar?".

29.Anna diangi ise'iya ma'uang: Pirappai (polena) janji di'e, mua' diango'o to parua.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾

30.Katakanlah : "Bagimu ada hari yang telah dijanjikan (hari kiamat) yang tiada dapat kamu minta mundur dripadanya barang sesaatpun dan tidak (pula) kamu dapat meminta supaya diajukan".

30.Pauango'o: Disesemu diang allo iya najanjian (allo kiama') iya andiang mala mupirau dipamasae mau nasicco'na (cipappa') anna andiang toi mala di pirau dipamasiga.

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَـْٔخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

31.Dan orang-orang kafir berkata: "Kami sekali-kali tidak akan beriman kepada Al Qur'an ini dan tidak (pula) kepada kitab yang sebelumnya". Dan (alangkah hebatnya) kalau kamu lihat ketika orang-orang yang zalim itu dihadapkan kepada Tuhannya, sebagian dari mereka menghadapkan perkataan kepada sebagian yang lain; orang-orang yang dianggap lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri: "Kalau tidaklah karena kamu tentulah kami menjadi orang-orang yang beriman".

31.Anna to kaper ma'uang: Iyami' tongang andiang na matappa' di Koroang di'e anna andiang to'o di kitta' diandiannapa (diolo'). Anna (tongang marasai) mua' diango'o ma'ita to ta'lalo di'o dipipiolo lao di Puanna, sambareangi ma'uang di laenna. To disanga malamma ma'uang di to mattaka'boran alawe: tenna' tania sawa' i'o, iyami' tongang na matappa'.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ بِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَلَا بِٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ ٱلْقَوْلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لَوْلَآ أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

32.Orang-orang yang menyombongkan diri berkata kepada orang-orang yang dianggap lemah: "Kamilah yang

32.To mattaka'borang alawe ma'uang di to disanga malamma: Iyami'mo mappusarao pole di panunju' dipurana

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوٓا۟ أَنَحْنُ صَدَدْنَٰكُمْ عَنِ ٱلْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَآءَكُم ۖ بَلْ

telah menghalangi kamu dari petunjuk sesudah petunjuk itu datang kepadamu? (Tidak), sebenarnya kamu sendirilah orang-orang yang berdosa".

panunju' di'o mappoleio. (Andiang), sitonganna diango'o to madosa.

كُنتُم مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

33.Dan orang-orang yang dianggap lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri: "(Tidak) sebenarnya tipu daya (mu) di waktu malam dan siang (yang menghalangi kami), ketika kamu menyeru kami supaya kami kafir kepada Allah dan menjadikan sekutu-sekutu bagi-Nya". Kedua belah pihak menyatakan penyesalan tatkala mereka melihat azab. Dan Kami pasang belenggu di leher orang-orang yang kafir. Mereka tidak dibalas melainkan dengan apa yang telah mereka kerjakan.

33.Anna to disanga malamma ma'uang di to mattaka'borang alawe: (Andiang) sitonganna pipagenggemu di wattu bongi anna allo (mappusara iyami'), diwattummu maillongngi iyami' malaai iyami' kaper di Puang Alla Taala anna menjari'i solana. Diangi (da'dua to sisakka') di'o mappau panosona diwattunnai ma'ita sessa. Anna Iyami' maanna pituju' di barona to kaper. Diangi (ise'iya) andiang dibalas selaenna miapai panggauanna.

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَن نَّكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَندَادًا ۚ وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۚ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

34.Dan Kami tidak mengutus kepada suatu negeri seorang pemberi peringatanpun, melainkan orang-orang yang hidup mewah di negeri itu berkata: "Sesungguhnya kami mengingkari apa yang kamu diutus untuk menyampaikannya".

34.Anna Iyami' andiang massio di mesa banua pappaingarang, selaenna to macanga di banua di'o ma'uang: Sitonganna iyami' makkaperri anu nasioango'o mappalambi'.

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾

35.Dan mereka berkata: "Kami lebih banyak mempunyai harta dan anak-anak (daripada kamu) dan kami sekali-kali tidak akan diazab.

35.Anna diangi ise'iya ma'uang: Iyami' la'bi mai'di mappunnai barang anna ana'-ana' (dadi i'o) anna iyami' tongang anding na disessa.

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

36.Katakanlah: "Sesungguhnya Tuhanku melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyempitkan (bagi siapa yang dikehendaki-Nya), akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui".

36.Pauango'o: Sitonganna Puangngu mambei dalle' di to naelo'in-Na anna mappasippi' (di to naelo'in-Na), tapi' mai'di'i tau andiang ma'issang.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37.Dan sekali-kali bukanlah harta dan bukan (pula) anak-anak kamu yang mendekatkan kamu kepada Kami sedikitpun; tetapi orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal shaleh, mereka itulah yang memperoleh balasan yang berlipat ganda disebabkan apa yang telah mereka kerjakan; dan mereka aman sentosa di tempat-tempat yang tinggi (dalam surga).

37.Anna sitonganna tania barang anna tania to'o ana-ana'mu na mappakadeppu'o di Iyami', tapi' to matappa' anna mappogau' ammal shaleh, diangi mallolongang pambalasang malliccu-liccung sawa' anu pura napogau', anna diangi tannang di engeang malinggao (suruga).

وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُم بِٱلَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِي ٱلْغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

38.Dan orang-orang yang berusaha (menentang) ayat-ayat Kami dengan anggapan untuk dapat melemahkan (menggagalkan) azab Kami, mereka itu dimasukkan dalam azab.

38.Anna to mausahai (massakka') aya'-aya'-I sawa' naangga'i mala mappamalamma sessa-I, diangi ise'iya dipatama di sessa.

وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

39.Katakanlah: "Sesungguhnya Tuhanku melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya dan menyempitkan bagi (siapa yang dikehendaki-Nya)". Dan barang apa saja yang kamu nafkahkan, maka Allah akan menggantinya dan Dialah Pemberi rezki yang sebaik-baiknya.

39.Pauango'o: Sitonganna Puangngu mambei dalle' di to naelo'in-Na di batua-batuan-Na anna mappasippi' di (to naelo'in-Na). Anna barang apa topa pole mupassulakkang, jari Puang Alla Taala na massallei anna Diangi (Puang) Pambei dalle' macoa.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥ وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٣٩﴾

40.Dan (ingatlah) hari (yang di waktu itu) Allah mengumpulkan mereka semuanya kemudian Allah berfirman kepada malaikat: "Apakah mereka ini dahulu menyembah kamu?".

40.Anna (ingarangi) allo (diwattu di'o) Puang Alla Taala mappasirumungi ise'iya iyanasanna, mane Puang Alla Taala ma'uang di malaika': Diangdi ise'iya diolo' di'e massombao?

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

41.Malaikat-malaikat itu menjawab: "Maha Suci Engkau, Engkaulah pelindung kami, bukan mereka; bahkan mereka telah menyembah jin; kebanyakan mereka beriman kepada jin itu".

41.malaika'-malaika' di'o ma'uang: Tongang mapaccingo'o (Puang). I'omo (Puang) patturundu'i, tania ise'iya, anna diangi ise'iya pura massomba jin, mai'di ise'iya matappa' lao di jin.

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم ۖ
بَلْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم
بِهِم مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42.Maka pada hari itu sebahagian kamu tidak berkuasa (untuk memberikan) kemanfaatan dan tidak pula kemudharatan kepada sebahagian yang lain. Dan Kami katakan kepada orang-orang yang zalim: "Rasakanlah olehmu azab neraka yang dahulunya kamu dustakan itu".

42.jari di allo di'e sambareango'o andiang kuasa (na mambei) guna anna andiang to'o adaeang di sambareang laenna. Anna Iyami' ma'uang di to ta'lalo pagau' bawang: rasai'i passessa naraka iya diolo' mulosongang.

فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا
وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ
ٱلنَّارِ ٱلَّتِى كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

43.Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang terang, mereka berkata: "Orang ini tiada lain hanyalah seorang laki-laki yang ingin menghalangi kamu dari apa yang disembah oleh bapak-bapakmu", dan mereka berkata: "(Al Qur'an) ini tidak lain hanyalah kebohongan yang diada-adakan saja". Dan orang-orang kafir berkata terhadap kebenaran tatkala kebenaran itu datang kepada mereka: "Ini tidak lain hanyalah sihir yang nyata".

43.Anna mua' dibacangi ise'iya aya'-aya'-I tarrang, diangi ise'iya ma'uang: iya di'e tau sanga' melo'i mappusarao pole di namassomba di anu pura nasomba ama-amammu, anna diangi ise'iya ma'uang: (Koroang) di'e sangga' alosongang dipapia-pia tappa'. Anna to kaper ma'uang di aparuan di wattu aparuan di'o pole disesena: Iya di'e sangga' seher ma'nyata.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَٰذَآ
إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ
ءَابَآؤُكُمْ وَقَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۚ
وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ إِنْ
هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

وَمَآ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّن كُتُبٖ يَدۡرُسُونَهَاۖ وَمَآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ قَبۡلَكَ مِن نَّذِيرٖ ٤٤

44.Anna Iyami' andiang rua mambei ise'iya kitta'-kitta' iya ise'iya baca anna andiang toi rua disio dise'iya diandiammupa mesa pappaingarang.

44.Dan Kami tidak pernah memberikan kepada mereka kitab-kitab yang mereka baca dan sekali-kali tidak pernah (pula) mengutus kepada mereka sebelum kamu seorang pemberi peringatan.

وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَمَا بَلَغُواْ مِعۡشَارَ مَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ فَكَذَّبُواْ رُسُلِيۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٥

45.Anna to diandiannapai (to diolo'na) pura mallosongang anna to kaper Makkah di'o andiappai mattarima sambare sappulona pole di anu Iyami' pura bei di to diolo', mane diangi ise'iya mallosongang suro-suro-U. jari tongang marasai cai'-U.

45.Dan orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan sedang orang-orang kafir Mekah itu belum sampai menerima sepersepuluh dari apa yang telah Kami berikan kepada orang-orang dahulu itu lalu mereka mendustakan rasul-rasul-Ku. Maka alangkah hebatnya akibat kemurkaan-Ku.

۞قُلۡ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍۖ أَن تَقُومُواْ لِلَّهِ مَثۡنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُواْۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ لَّكُم بَيۡنَ يَدَيۡ عَذَابٖ شَدِيدٖ ٤٦

46.Pauango'o: Sitonganna meloa' mappaingarango'o di mesa masaalah di'e. iyamo mamoare'o mi'olo di Puang Alla Taala, da'dua siola iyade' sisammu, mane diango'o mappikkirri (Muhammad) andiang diang atattarangan mau nasicco'na di solamu di'o. Diangi sangga' pappaingarang disesemu diandiammupa ma'oloi sessa makarras.

46.Katakanlah: "Sesungguhnya aku hendak memperingatkan kepadamu suatu hal saja, yaitu supaya kamu menghadap Allah (dengan ikhlas) berdua-dua atau sendiri-sendiri; kemudian kamu fikirkan (tentang Muhammad) tidak ada penyakit gila sedikitpun pada kawanmu itu. Dan tidak lain hanyalah pemberi peringatan bagi kamu sebelum (menghadapi) azab yang keras.

قُلۡ مَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٖ فَهُوَ لَكُمۡۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٞ ٤٧

47.Pauango'o: Gaji upirau disesemu, jari iya di'o sangga' disesemu. Gaji'u sangga' polei di Puang Alla Taala, anna Diangi (Puang) Passa'bi di inggannana apa-apa.

47.Katakanlah: "Upah apapun yang aku minta kepadamu, maka itu untuk kamu. Upahku hanyalah dari Allah, dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu".

48.Katakanlah: "Sesungguhnya Tuhanku mewahyukan kebenaran. Dia Maha Mengetahui segala yang ghaib".

48.Pauango'o: Sitonganna Puangngu ma'wahyukan atongangang. Diangi (Puang) Paissang diinggannana anu mallinrung.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

49.Katakanlah: "Kebenaran telah datang dan yang batil itu tidak akan memulai dan tidak (pula) akan mengulangi".

49.Pa'uango'o: Attongangang polemi anna adaeang andiangi na dipammula (ditipo') anna andiang (toi) na di pappakulli-kulling.

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

50.Katakanlah: "Jika aku sesat maka sesungguhnya aku sesat atas kemudharatan diriku sendiri; dan jika aku mendapat petunjuk maka itu adalah disebabkan apa yang diwahyukan Tuhanku kepadaku. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Dekat".

50.Pauango'o: Mua' dianga' pusa jari sitonganna dianga' pusa di adaea'u toi iyau, anna mua' dianga' mallolongang panunju', jari iya di'o sawa' anu nawahyukan Puangngu diseseu. Sitonganna Diangi (Puang) Pairrangngi na Kadeppu'.

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

51.Dan (alangkah hebatnya) jikalau kamu melihat ketika mereka (orang-orang kafir) terperanjat ketakutan (pada hari kiamat); maka mereka tidak dapat melepaskan diri dan mereka ditangkap dari tempat yang dekat (untuk dibawa ke neraka).

51.Anna (tongang marasai) mua' diango'o ma'ita diwattunnai (to kaper) marakke' (di allo kiama'), jari diangi ise'iya andiang mala mallappasang alawena anna diangi disaka di engeang kadeppu' (na dibawa tama di naraka).

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

52.Dan (di waktu itu) mereka berkata: "Kami beriman kepada Allah", bagaimanakah mereka dapat mencapai (keimanan) dari tempat yang jauh itu.

52.Anna (di wattu di'o) diangi ise'iya ma'uang: Iyami' matappa' di Puang Alla Taala, miapai ise'iya na mala mallolongang (tappa') pole di engeang karao.

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّىٰ لَهُمُ التَّنَاوُشُ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53.Dan sesungguhnya mereka telah mengingkari Allah sebelum itu; dan mereka menduga-duga tentang yang ghaib dari tempat yang jauh.

53.Anna sitonganna diangi pura makkaperri Puang Alla Taala diandiannapa di'o, anna diangi maaga-aga' di anu mallinrung pole di engeang kadeppu'.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِن قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّ مُّرِيبٍۭ ﴿٥٤﴾

54.Anna dipusarai ise'iya sawa' anu naelo'i miapai anu napogau' di sittenganna diolo'. Sitonganna diangi ise'iya diolo' (di lino) lalang di abatang.

54.Dan dihalangi antara mereka dengan apa yang mereka ingini sebagaimana yang dilakukan terhadap orang-orang yang serupa dengan mereka pada masa dahulu. Sesungguhnya mereka dahulu (di dunia) dalam keraguan yang mendalam.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Segala puji bagi Allah Pencipta langit dan bumi, Yang menjadikan malaikat sebagai utusan-utusan (untuk mengurus berbagai macam urusan) yang mempunyai sayap, masing-masing (ada yang) dua, tiga dan empat. Allah menambahkan pada ciptaan-Nya. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.	*1.Inggannana pappuji di Puang Alla Taala Pappara'bue' langi' anna lino, iya mappajari malaika' suro (na maurus mai'di urusang) iya mippani' da'dua, tallu anna appe'. Puang Alla Taala mattambai pappara'buean-Na di anu naelo'in-Na. Sitonganna Puang Alla Taala Kuasa di inggannan apa-apa.*	ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ جَاعِلِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُوْلِيٓ أَجۡنِحَةٖ مَّثۡنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَۚ يَزِيدُ فِي ٱلۡخَلۡقِ مَا يَشَآءُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١
2.Apa saja yang Allah anugerahkan kepada manusia berupa rahmat, maka tidak ada seorangpun yang dapat menahannya; dan apa saja yang ditahan oleh Allah maka tidak seorangpun yang sanggup untuk melepaskannya sesudah itu. Dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	*2.Apa topa pole' pura napibengang di rupa tau pole di pammase, jari andiang diang rupa tau na mala mattahang (mappusara), anna apa topa pole natahang Puang Alla Taala, jari andiang diang rupa tau na mala mallappasang dipuranamo di'o. Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).*	مَّا يَفۡتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحۡمَةٖ فَلَا مُمۡسِكَ لَهَاۖ وَمَا يُمۡسِكۡ فَلَا مُرۡسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢
3.Hai manusia, ingatlah akan nikmat Allah kepadamu. Adakah pencipta selain Allah yang dapat memberikan rezki kepada kamu dari langit dan bumi? Tidak ada Tuhan selain Dia; maka mengapakah kamu berpaling (dari ketauhidan)?	*3.E inggannana rupa tau, ingarangi pappenyamanna Puang Alla Taala disesemu. Diangdi pappara'bue' selaenna Puang Alla Taala iya mala mambeio dalle' pole di langi' anna di lino? Andiang diang Puang Selaenna Iya, jari mangapao na mippondo'o (pole di na mappamesa-I)?*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ هَلۡ مِنۡ خَٰلِقٍ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٣

4.Dan jika mereka mendustakan kamu (sesudah kamu beri peringatan), maka sungguh telah didustakan pula rasul-rasul sebelum kamu. Dan hanya kepada Allahlah dikembalikan segala urusan.

4.Anna mua' di'angi ise'iya mallosongango'o (dipuramu mappaingarangi), jari sitonganna purai nalosongang suro-suro diandiammupa. Anna sangga' di Puang Alla Taala di pepembali' inggannana urusang.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ٤

5.Hai manusia, sesungguhnya janji Allah adalah benar, maka sekali-kali janganlah kehidupan dunia memperdayakan kamu dan sekali-kali janganlah syaitan yang pandai menipu, memperdayakan kamu tentang Allah.

5.E inggannana rupa tau, sitonganna janjinna Puang Alla Taala (tongang) parua, jari dai atuoang lino mappagenggeo anna dai setang iya manarang mappagenggeo di Puang Alla Taala.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغَرُورُ ٥

6.Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh begimu, maka anggaplah ia musuh(mu), karena sesungguhnya syaitan-syaitan itu hanya mengajak golongannya supaya mereka menjadi penghuni neraka yang menyala-nyala.

6.Sitonganna setang di'o balimmu, jari angga'i bali, sawa' sitonganna setang-setang di'o sangga' mapperoa simbassana mamoare'i ise'iya menjari pa'engei naraka massopa-sopa.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ٦

7.Orang-orang yang kafir bagi mereka azab yang keras. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh bagi mereka ampunan dan pahal yang besar.

7.To kaper dise'iya (diang) sessa makarras. Anna to matappa' anna maammal shaleh disesena pa'dappang anna appalang kaiyang.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ٧

8. Maka apakah orang yang dijadikan (syaitan) menganggap baik pekerjaannya yang buruk lalu dia meyakini pekerjaan itu baik, (sama dengan orang yang tidak ditipu oleh syaitan)? Maka

8.Jari diangdi to dipajari (setang) maangga' macoa panggauang adae'na mane diangi ise'iya maatappa'i mua' panggauanna di'o macoa, (sitteng to andiang napagengge setang). Jari

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا ۖ فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَاتٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ٨

sesungguhnya Allah menyesatkan siapa yang dikehendaki-Nya; maka janganlah dirimu binasa karena kesedihan terhadap mereka. Sesungguynya Allah Maha Mengetahui apa yang mereka perbuat.

sitonganna Puang Alla Taala mappapusa inai naelo'i anna mappanunju'I inai naelo'i. Jari dai alawemu cilaka sawa' sara nyawa dise'iya. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di panggauanna ise'iya.

9.Dan Allah, Dialah Yang mengirimkan angin; lalu angin itu menggerakkan awan, maka Kami halau awan itu ke suatu negeri yang mati lalu Kami hidupkan bumi setelah matinya dengan hujan itu. Demikianlah kebangkitan itu.

9.Anna Puang Alla Taala, Diangi makkiring iri', mane iri' di'o mappauja' tai iri', mane Iyami' maala tai iri' di'o di banua mate mana Iyami' mappatuo lino dipurana mate sawa' (uai) urang. Bassami di'o attibueang.

وَٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ
سَحَابًا فَسُقْنَٰهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ
ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ٩

10.Barangsiapa yang menghendaki kemuliaan, maka bagi Allah-lah kemuliaan itu semuanya. Kepada-Nyalah naik perkataan-perkataan yang baik dan amal yang shaleh dinaikkan-Nya. Dan orang-orang yang merencanakan kejahatan bagi mereka azab yang keras, dan rencana jahat mereka akan hancur.

10.Inai mappoelo' akala'biang, jari di Puang Alla Taala kala'biang iyanasanna. Disese-Nai inggannana pau macoa anna mammal shaleh dipadai'i (di Puang Alla Taala). Anna to mappoelo' adaeang disesena sessa makarras, anna elo' adae'na ise'iya na accur.

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ جَمِيعًا ۚ
إِلَيْهِ يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ وَٱلْعَمَلُ
ٱلصَّٰلِحُ يَرْفَعُهُۥ ۚ وَٱلَّذِينَ يَمْكُرُونَ
ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ
أُو۟لَٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ ١٠

11.Dan Allah menciptakan kamu dari tanah kemudian dari air mani, kemudian Dia menjadikan kamu berpasangan (laki-laki dan perempuan). Dan tidak ada seorang perempuanpun mengandung dan tidak (pula) melahirkan melainkan dengan sepengetahuan-Nya. Dan sekali-kali tidak dipanjangkan umur

11.Anna Puang Alla Taala mappara'bue'o pole di linta' mane pole di uai manning, mane Diangi (Puang) mappajario sipa'baliang (tommuane anna tobaine). Anna andiang diang mesa to baine battang anna andiang toi miana' selaenna sawa' paissangan-Na (Puang). Anna tongang andiangi

وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ
جَعَلَكُمْ أَزْوَٰجًا ۚ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ
وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ
وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ ۚ
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ١١

seorang yang berumur panjang dan tidak pula dikurangi umurnya, melainkan (sudah ditetapkan) dalam Kitab (Lauh Mahfuzh). Sesungguhnya yang demikian itu bagi Allah adalah mudah.

dipamalakka ummurna mesa tau iya mappunnai ummur malakka anna andiang toi dikurangngi ummurna, selaenna (purami dipato') lalang Kitta' (Lauh Mahfudz). Sitonganna di bassa di'o, di Puang Alla Taala malammor.

12.Dan tiada sama (antara) dua laut; yang ini tawar, segar, sedap diminum dan yang lain asin lagi pahit. Dan dari masing-masing laut itu kamu dapat memakan daging yang segar dan kamu dapat mengeluarkan perhiasan yang dapat kamu memakainya, dan pada masing-masingnya kamu lihat kapal-kapal berlayar membelah laut supaya kamu dapat mencari karunia-Nya dan supaya kamu bersyukur.

12.Anna andiang diang sitteng da'dua sasi, iya di'e matawar, macoa, malolo didundu anna laenna masin mapai'. Anna di tungga'-tungga' sasi' di'o diango'o mala maande issi baru (bau baru) anna diango'o mala mappasung belo-belo iya mala mupake, anna diango'o ma'ita kappal massombal massigi' (ma'ola) sasi', mamoare'o mala ma'itai akala'bian-Na (Puang) anna mamoare'o sukkur.

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهُۥ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى ٱلْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13.Dia memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan. Yang (berbuat) demikian itulah Allah Tuhanmu, kepunyaan-Nyalah kerajaan. Dan orang-orang yang kamu seru (sembah) selain Allah tiada mempunyai apa-apa walaupun setipis kulit ari.

13.Diangi (Puang) mappatama bongi di allo anna mappatama allo di bongi anna mappatunru' mata allo anna bulang, diangi millamba (jalang) miapa wattu iya dipato'. Iya (mappogau') bassa di'o Puang Alla Taala Puammu, appunnan-Nai (Puang) arayang. Anna to muillongngi (massomba) selaenna Puang Alla Taala andiangi mappunnai apa-apa maui simmanipis uli' tauni.

يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ ۚ وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

14.Jika kamu menyeru mereka, mereka tiada mendengar seruanmu; dan kalau mereka mendengar,

14.Mua' diango'o maillongngi ise'iya, diangi ise'iya andiang mairrangngi peillommu.

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا۟ دُعَآءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا۟ مَا ٱسْتَجَابُوا۟ لَكُمْ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ ۚ

mereka tidak dapat memperkenankan permintaanmu. Dan di hari kiamat mereka akan mengingkari kemusyrikanmu dan tidak ada yang dapat memberikan kepadamu sebagai yang diberikan oleh Yang Maha Mengetahui.

Anna mua' diangi ise'iya mairrangngi, diangi ise'iya andiang mala maola peillommu (piraummu). Anna di allo kiama' diangi ise'iya makkaperri pappada'duammu anna andiang diang mala massa'bi'io miapa napibei, (Puang) Kaminang Paissang.

وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

15.Hai manusia, kamulah yang berkehendak kepada Allah; dan Allah Dialah Yang Maha Kaya (tidak memerlukan sesuatu) lagi Maha Terpuji.

15.E inggannana rupa tau, diango'o melo' di Puang Alla Taala anna Puang Alla Taala Diangi Sugi' na Dipuji.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16.Jika Dia menghendaki, niscaya Dia memusnahkan kamu dan mendatangkan makhluk yang baru (untuk menggantikan kamu).

16.Mua' Diangi (Puang) mappoelo', tongang Diangi mappalanynya'o anna mappapole olo'-olo' baru (na massalleio).

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17.Dan yang demikian itu sekali-kali tidak sulit bagi Allah.

17.Anna bassa di'o tongang andiangi maparri' di Puang Alla Taala.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

18.Dan orang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Dan jika seseorang yang berat dosanya memanggil (orang lain) untuk memikul dosanya itu tiadalah akan dipikulkan untuknya sedikitpun meskipun (yang dipanggilnya itu) kaum kerabatnya. Sesungguhnya yang dapat kamu beri peringatan hanya orang-orang yang takut kepada azab Tuhannya (sekalipun) mereka tidak melihat-Nya dan mereka mendirikan sembahyang. Dan barangsiapa yang

18.Anna to madosa andiang na mambulle dosa tau laeng. Anna mua' tau mabe'i dosana maillongngi (tau laeng) na mambulle dosana di'o andiangi na dibulleang mau nasicco'na (maui to naillingngi di'o) sangana' kadeppu'na. Sitonganna to mala mupaingarang sangga' to marakke' di Puanna (maui) andiang ma'ita-I, anna diangi ise'iya makke'deang sambayang. Anna inai mappacingngi alawena, sitonganna diangi mappaccingngi alawena di

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَىْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰٓ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِۦ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

mensucikan dirinya, sesunggguhnya ia mensucikan diri untuk kebaikan dirinya sendiri. Dan kepada Allahlah kembali(mu).

coanna alawena toi tia. Anna di Puang Alla Taala membali'mu.

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ ١٩

19.Dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang malihat.

19.Anna andiangi sitteng to buta anna to paita.

وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ٢٠

20.Dan tidak (pula) sama gelap gulita dengan cahaya.

20.Anna andiang (toi) sitteng pattakkapa' anna tarrang (tayang).

وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلۡحَرُورُ ٢١

21.Dan tidak (pula) sama yang teduh dengan yang panas.

21.Anna andiang (toi sitteng) lullungang anna loppa'.

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَحۡيَآءُ وَلَا ٱلۡأَمۡوَٰتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسۡمِعُ مَن يَشَآءُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسۡمِعٖ مَّن فِي ٱلۡقُبُورِ ٢٢

22.Dan tidak (pula) sama orang-orang yang hidup dengan orang-orang yang mati. Sesungguhnya Allah memberikan pendengaran kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan kamu sekali-kali tiada sanggup menjadikan orang yang di dalam kubur dapat mendengar.

22.Anna andiang (toi sitteng) to tuo anna to mate. Sitonganna Puang Alla Taala mambei pairrangang di to nailo'in-Na anna diango'o tongang andiang mala mappajari to di lalang di ku'bur mala mairrangngi.

إِنۡ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ٢٣

23.Kamu tidak lain hanyalah seorang pemberi peringatan.

23.Diango'o sangga' pappaingarang.

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۚ وَإِن مِّنۡ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٞ ٢٤

24.Sesungguhnya Kami mengutus kamu dengan membawa kebenaran sebagai pembawa berita gembira dan sebagai pemberi peringatan. Dan tidak ada suatu umatpun melainkan telah ada padanya seorang pemberi peringatan.

24.Sitonganna Iyami' massio'o mambawa attongangang, pambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang. Anna andiang diang mesa umma' selaenna diammo dise'iya pappaingarang.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ

25.Dan jika mereka mendustakan kamu, maka sesungguhnya orang-orang

25.Anna mua' diangi mallosongango'o, jari sitonganna to

yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasulnya); kepada mereka telah datang rasul-rasulnya dengan membawa mu'jizat yang nyata, zubur, dan kitab yang memberi penjelasan yang sempurna.

diandiannapai diangi mallosongang (suro-surona), disesena polemi suro-surona mambawa mu'jizat ma'nyata, zubur, anna kitta' pappannassa sukku'.

وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ٢٥

26.Kemudian Aku azab orang-orang yang kafir; maka (lihatlah) bagaimana (hebatnya) akibat kemurkaan-Ku.

26.Mane U-ssessai to kaper, jari (itai) miapai (marasana) cai'-U.

ثُمَّ أَخَذۡتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٢٦

27.Tidakkah kamu melihat bahwasanya Allah menurunkan hujan dari langit lalu Kami hasilkan dengan hujan itu buah-buahan yang beraneka macam jenisnya. Dan di antara gunung-gunung itu ada garis-garis putih dan merah yang beraneka macam warnanya dan ada (pula) yang hitam pekat.

27.Andiangdi muita mua' Puang Alla Taala mappaturung (uai) urang pole di langi' mane Iyami' mappasung sawa' (uai) urang di'o bua-bua mai'di ragi-raginna. Anna di buttu-buttu di'o diang garis mapute anna mamea iya mai'di bulunna anna diang to'o malotong.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٖ مُّخۡتَلِفًا أَلۡوَٰنُهَاۚ وَمِنَ ٱلۡجِبَالِ جُدَدُۢ بِيضٞ وَحُمۡرٞ مُّخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٞ ٢٧

28.Dan demikian (pula) di antara manusia binatang-binatang melata dan binatang-binatang ternak ada yang bermacam-macam warnanya (dan jenisnya). Sesungguhnya yang takut kepada Allah di antara hamba-hamba-Nya, hanyalah ulama. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.

28.Anna pole di bassa tau, olo'-olo' millene' anna olo'-olo' piarang anna mai'di bulunna. Sitonganna iya marakke' di Puang Alla Taala pole di batua-batuan-Na, sangga' ulama'. Sitonganna Puang Alla Taala Maraya na Pa'dappang.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ مُخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَۗ إِنَّمَا يَخۡشَى ٱللَّهَ مِنۡ عِبَادِهِ ٱلۡعُلَمَٰٓؤُاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ٢٨

29.Sesungguhnya orang-orang yang selalu membaca kitab Allah dan mendirikan shalat dan menafkahkan sebahagian dari rezki yang Kami anugerahkan kepada

29.Sitonganna to samata mambaca kitta'na Puang Alla Taala anna makke'deang sambayang anna mappasulakkang sambareang pole di dalle' iya Iyami' bei mimbuni

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ يَرۡجُونَ تِجَٰرَةٗ لَّن تَبُورَ ٢٩

mereka dengan diam-diam dan terang-terangan, mereka itu mengharapkan perniagaan yang tidak akan merugi.

anna mannassa, diangi ise'iya mahhara' pa'danggangang iya andiang na rugi.

30.Agar Allah menyempurnakan kepada mereka pahala mereka dan menambah kepada mereka dari karunia-Nya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri.

30.Mamoare'i Puang Alla Taala mappasukkuangi appalanna ise'iya anna mattambai'i pappibengan-Na. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Massukkurri.

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ غَفُورٌ شَكُورٌ ٣٠

31.Dan apa yang telah Kami whyukan kepadamu yaitu Al Kitab (Al Qur'an) itulah yang benar, dengan membenarkan kitab-kitab yang sebelumnya. Sesungguhnya Allah Maha benar-benar Mengetahui lagi Maha Melihat (keadaan) hamba-hamba-Nya.

31.Anna iya Iyami' pura wahyukan disesemu iyamo Kitta' (Koroang) iyamo di'o (tongang) parua, mappattongang kitta' diandiannapa. Sitonganna Puang Alla Taala tongang Paissang na Paita batua-batuan-Na.

وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ هُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ لَخَبِيرٌۢ بَصِيرٌ ٣١

32.Kemudian Kitab itu Kami wariskan kepada orang-orang yang Kami pilih diantara hamba-hamba kami, lalu diantara mereka ada yang menganiaya diri mereka sendiri dan diantara mereka ada yang pertengahan dan diantara mereka ada (pula) yang lebih dahulu berbuat kebaikan dengan izin Allah. Yang demikian itu adalah karunia yang amat besar.

32.Mane Kitta' di'o Iyami' mana' di to Iyami' pile di batua-batua'-I, mane disesena diang manggau' bawang alawena anna disesena diang mattangnga anna disesena diang (to'o) mendiolo mappogau' acoang sawa' elo'na Puang Alla Taala. Iya bassa di'o akala'biang kaiyang.

ثُمَّ أَوْرَثْنَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا ۖ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ وَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌۢ بِٱلْخَيْرَٰتِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ٣٢

33.(Bagi mereka) surga 'Adn, mereka masuk ke dalamnya, di dalamnya mereka di beri perhiasan dengan gelang-gelang dari emas, dan dengan mutiara, dan pakaian mereka di dalamnya adalah sutra.

33.(Dise'iya) Suruga 'Adn, diangi ise'iya mittama lalang, di lalanna diangi ise'iya dibelo-beloi gallang pole di bulawang, anna muttia, anna pakaeanna sa'be.

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ٣٣

34.Dan mereka berkata: “segala puji bagi Allah yang telah menghilangkan duka cita dari kami. Sesungguhnya Tuhan kami benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri.

34.Anna diangi ise'iya ma'uang: Inggannana pappuji di Puang Alla Taala iya mappalanynya' sara nyawai. Sitonganna Puangngi tongang Pa'dappang na Massukkurri.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

35.Yang menempatkan kami dalam tempat yang kekal (surga) dari karunia-Nya; di dalamnya kami tiada merasa lelah dan tiada pula merasa lesu”.

35.Iya maanna iyami' di engeang ka'deng (mannanungang, suruga) pole di akala'bian-Na, di lalanna iyami' andiang matanggal anna andiang toi malussur.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

36.Dan orang-orang kafir bagi mereka neraka Jahannam. Mereka tidak dibinasakan sehingga mreka mati dan tidak (pula) diringankan dari mereka azabnya. Demikianlah Kami membalas setiap orang yang sangat kafir.

36.Anna to kaper disesena naraka Jahannam. Diangi ise'iya andiang dipacilaka lambi'i mate anna andiang (toi) dipamaringgangang sessana. Bassami di'o Iyami' mambalas tungga-tungga' to kaper.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾

37.Dan mereka berteriak di dalam neraka itu; “Ya Tuhan kami, keluarkanlah kami niscaya kami akan mengerjakan amal yang shaleh berlainan dengan yang telah kami kerjakan”. Dan apakah kami tidak memanjangkan umurmu dalam masa yang cukup untuk berfikir bagi orang yang mau berfikir, dan (apakah tidak) datang kepada kamu pemberi peringatan? Maka rasakanlah (azab Kami) dan tidak ada bagi orang-oarang yang zalim seorang penolongpun.

37.Anna diangi ise'iya miirri' di naraka: E puangngi, pasungi iyami', iyami' tongang na mappogau' ammal shaleh sillaengang di anu iyami' pura pogau'. Anna andiangdi Iyami' mappamalakka ummurmu di wattu sukku'na mappikkir di to melo' mappikkir, anna (andiangdi) pole disesemu pappaingarang? Jari perasai'i (sessa-I) anna andiang diang pattulung mau mesa tau di to ta'lalo (pagau' bawang).

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

38.Sesungguhnya Allah mengetahui yang tersembunyi di langit dan di bumi. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati

38.Sitonganna Puang Alla Taala ma'issang anu mimbuni di langi' anna di lino. Sitonganna Diangi (Puang) Paissang di inggannana issi ate.

إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ غَيۡبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٣٨

39.Dia-lah yang menjadikan kamu khalifah-khalifah di muka bumi. Barangsiapa yang kafir, maka (akibat) kekafirannya menimpa dirinya sendiri. Dan kekafiran orang-orang yang kafir itu tidak lain hanyalah akan menambah kemurkaan pada sisi Tuhannya dan kekafiran orang-orang yang kafir itu tidak lain hanyalah akan menambah kerugian mereka belaka.

39.Diangi (Puang) mappajario khalifah di baona lino. Inai kaper, jari akaperanna marruai alawena toi tia. Anna akaperanna to kaper di'o sangga' mattambai cai'na Puanna anna akaperanna to kaper di'o sangga' na mattambai arugianna.

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ خَلَٰٓئِفَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيۡهِ كُفۡرُهُۥۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ إِلَّا مَقۡتٗاۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ إِلَّا خَسَارٗا ٣٩

40.Katakanlah: "Terangkanlah kepada-Ku tentang sekutu-sekutumu yang kamu seru selain Allah. Perhatikanlah kepada-Ku (bahagian) manakah dari bumi ini yang telah mereka ciptakan ataukah mereka mempunyai saham dalam (penciptaan) langit atau adakah Kami memberi kepada mereka sebuah Kitab sehingga mereka mendapat keterangan-keterangan yang jelas daripadanya? Sebenarnya orang-orang zalim itu sebahagian dari mereka tidak menjanjikan kepada sebahagian yang lain, melainkan tipuan belaka".

40.Pauango'o: Pannassai disese-U sola-solamu iya muillongngi selaenna Puang Alla Taala. Patiroia' (bareang) inna di lino di'e iya pura napapia iyade' diangi ise'iya mappunnai onro lalang (mappara'bue') langi' iyade' diangdi Iyami' mambei ise'iya mesa Kitta' lambi'i mallolongang alama' mannassa disesena? Sitonganna to ta'lalo pagau' bawang di'o sambareangi disesena andiang ma'janji di sambareang laenna, selaenna pipagengge tappa'.

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ كِتَٰبٗا فَهُمۡ عَلَىٰ بَيِّنَتٖ مِّنۡهُۚ بَلۡ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعۡضُهُم بَعۡضًا إِلَّا غُرُورًا ٤٠

41.Sesungguhnya Allah menahan langit dan bumi supaya jangan lenyap; dan sungguh jika keduanya

41.Sitonganna Puang Alla Taala mattahang langi' anna lino mamoare'i andiang lanynya', anna

۞إِنَّ ٱللَّهَ يُمۡسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ أَن تَزُولَاۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنۡ أَمۡسَكَهُمَا مِنۡ

akan lenyap tidak ada seorangpun yang dapat menahan keduanya selain Allah. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penyantun lagi Maha Pengampun.

tongang mua' diangi na lanynya' andiang diang mau mesa tau mala mattahangi selaenna Puang Alla Taala. Sitonganna Diangi (Puang) Pallomo na Pa'dappang.

أَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾

42.Dan mereka bersumpah dengan nama Allah. Dengan sekuat-kuat sumpah; sesungguhnya jika datang kepada mereka seorang pemberi peringatan, niscaya mereka akan lebih mendapat petunjuk dari salah satu umat-umat (yang lain). Tatkala datang kepada mereka pemberi peringatan, maka kedatangannya itu tidak menambah kepada mereka, kecuali jauhnya mereka dari (kebenaran).

42.Anna diangi ise'iya mattunda sawa' sangana Puang Alla Taala tunda (tongang). Sitonganna mua' polei dise'iya pappaingarang, tongang diangi ise'iya la'bi mallolongang panunju' pole di sala mesana umma' (laeng). Diwattu napoleinna pappaingarang, jari apoleang di'o andiangi mattambai dise'iya, selaenna akaraoanna pole (di attongangang).

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمَمِ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

43.Karena kesombongan (mereka) di muka bumi dan karena rencana (mereka) yang jahat. Rencana yang jahat itu tidak akan menimpa selain orang yang merencanakannya sendiri. Tiadalah yang mereka nanti-nantikan melainkan (berlakunya) sunnah (Allah yang telah berlaku) kepada orang-orang yang terdahulu. Maka sekali-kali kamu tidak akan mendapat penggantian bagi sunnah Allah, dan sekali-kali tidak (pula) akan menemui penyimpangan bagi sunnah Allah itu.

43.sawa' ataka'boranna ise'iya di baona lino anna sawa' aga'-aga' kadae'na. Aga'-aga' adae' di'o andiangi na marruai selaenna aga'-aga'na toi tia. Andiang diang naeppei selaenna (tipatenna) sunnahna (Puang Alla Taala) di to di olo'. Anna tongang diango'o andiang na mallolongang passalle di sunnahna Puang Alla Taala. anna tongang andiang diang na marruppa' asalang di sunnahna Puang Alla Taala.

ٱسْتِكْبَارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَكْرَ ٱلسَّيِّئِ ۚ وَلَا يَحِيقُ ٱلْمَكْرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِۦ ۚ فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلْأَوَّلِينَ ۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

44.Dan apakah mereka tidak berjalan di muka bumi, lalu melihat bagaimana kesudahan orang-orang yang sebelum mereka, sedangkan orang-orang itu adalah lebih besar kekuatannya dari mereka? Dan tiada sesuatupun yang dapat melemahkan Allah baik di langit maupun di bumi. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

44.Anna diangdi ise'iya andiang millamba di baona lino, mane ma'ita mi'apai acappuanna to diandiannapai ise'iya, anna tau di'o la'bi kaiyang amakasauanna dadi iya? Anna andiang diang mau mesa iya mala mappamalamma Puang Alla Taala di langi' iyade' di lino. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Kuasa.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَـٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوٓا۟ أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعْجِزَهُۥ مِن شَىْءٍ
فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّهُۥ
كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

45.Dan kalau sekiranya Allah menyiksa manusia disebabkan usahanya, niscaya Dia tidak akan meninggalkan di atas permukaan bumi suatu makhluk yang melatapun akan tetapi Allah menangguhkan (penyiksaan) mereka, sampai waktu yang tertentu; maka apabila datang ajal mereka, maka sesungguhnya Allah adalah Maha Melihat (keadaan) hamba-hamba-Nya.

45.Anna tenna' Puang Alla Taala massessa rupa tau sawa' usahana, tongang Diangi (Puang) andiang na mappelei di baona lino mesa olo'-olo' iya millene', anna Puang Alla Taala maanna (sessana), lambi' wattu iya di pato'. Jari mua' polemi ajjalna, jari sitonganna Puang Alla Taala paita di batua-batuan-Na.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُوا۟
مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا مِن دَآبَّةٍ
وَلَـٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ
مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ
ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرًۢا ﴿٤٥﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بسم الله الرحمن الرحيم
1.Yaa Siin.	*1.Yaa Siin.*	يسٓ ١
2.Demi Al Qur'an yang penuh hikmah,	*2.Sawa' Koroang (iya panno) hikima'.*	والقرآن الحكيم ٢
3.Sesungguhnya kamu salah seorang dari rasul-rasul,	*3.Sitonganna diango'o mesa tau pole di mai'di suro.*	إنك لمن المرسلين ٣
4.(yang berada) di atas jalan yang lurus,	*4.Di tangalalang maroro (malampu').*	على صراط مستقيم ٤
5.(sebagai wahyu) yang diturunkan oleh Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang,	*5.(miapai wahyu) iya napaturung (Puang) Maraya na Makkesayang*	تنزيل العزيز الرحيم ٥
6.agar kamu memberi peringatan kepada kaum yang bapak-bapak mereka belum pernah diberi peringatan, karena itu mereka lalai.	*6.Mamoare'o mappaingarang di umma' iya ama-amanna andiappa rua dipaingarang, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya takkalupa.*	لتنذر قوما ما أنذر آباؤهم فهم غافلون ٦
7.Sesungguhnya telah pasti berlaku perkataan (ketentuan Allah) terhadap kebanyakan mereka, karena mereka tidak beriman.	*7.Sitonganna tongang natipatengi pau (pato'na Puang Alla Taala) di mai'di ise'iya, sawa' diangi ise'iya andiang matappa'.*	لقد حق القول على أكثرهم فهم لا يؤمنون ٧
8.Sesungguhnya Kami telah memasang belenggu di leher mereka, lalu tangan mereka (diangkat) ke dagu, maka karena itu mereka tertengadah.	*8.Sitonganna Iyami' mappasang sakkala (pituju') di barona ise'iya, mane limanna (diakke') di sadanna, jari sawa' iyamo di'o diangi ise'iya mindonga.*	إنا جعلنا في أعناقهم أغلالا فهي إلى الأذقان فهم مقمحون ٨

9.Dan Kami adakan di hadapan mereka dinding dan di belakang mereka dinding (pula), dan Kami tutup (mata) mereka sehingga mereka tidak dapat melihat.

9.Anna Iyami' mappadiang di olona rinding anna di pondo'na rinding (to'o), anna Iyami' ma'oppo' (matanna ise'iya) lambi'i ise'iya andiang mala paita.

وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَـٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ٩

10.Sama saja bagi mereka apakah kamu memberi peringatan kepada mereka ataukah kamu tidak memberi peringatan kepada mereka, mereka tidak akan beriman.

10.Sitteng bandi dise'iya diango'o mappaingaragi iyade' diango'o andiang mappaingarangi, diangi ise'iya andiang na matappa'.

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠

11.Sesungguhnya kamu hanya memberi peringatan kepada orang-orang yang mau mengikuti peringatan dan yang takut kepada Tuhan Yang Maha Pemurah walaupun dia tidak melihatnya. Maka berilah mereka kabar gembira dengan ampunan dan pahala yang mulia.

11.Sitonganna diango'o sangga' pappaingarang di to melo' mappiccoe'i pappingarang anna iya marakke' di Puang Pammase maui andiangi naita. Jari bei'i karewa mapperi-rio sawa' appalang mala'bi'.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِىَ ٱلرَّحْمَـٰنَ بِٱلْغَيْبِ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ١١

12.Sesungguhnya Kami menghidupkan orang-orang mati dan Kami menuliskan apa yang telah mereka kerjakan dan bekas-bekas yang mereka tinggalkan. Dan segala sesuatu Kami kumpulkan dalam Kitab Induk yang nyata (Lauh Mahfuzh).

12.Sitonganna Iyami' mappatuo to mate anna Iyami' mattulis anu pura na pogau' ise'iya anna bate-batena iya napamottong. Anna inggannana apa-apa Iyami' pasirumung lalang Indo Kitta' ma'nyata (Lauh Mahfudz).

إِنَّا نَحْنُ نُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟ وَءَاثَـٰرَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَـٰهُ فِىٓ إِمَامٍ مُّبِينٍ ١٢

13.Dan buatlah bagi mereka suatu perumpamaan, yaitu penduduk suatu negeri ketika utusan-utusan datang kepada mereka.

13.Anna papiai dise'iya alarapangang, iyamo pakkappung mesa banua diwattunna napolei sioang.

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَـٰبَ ٱلْقَرْيَةِ إِذْ جَآءَهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ١٣

14.(yaitu) ketika Kami mengutus kepada mereka dua orang utusan, lalu mereka mendustakan

14.(Iyamo) diwattu'-I massio dise'iya da'dua tau sioang, anna diangi ise'iya mallosongangi.

إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ١٤

keduanya; kemudian Kami kuatkan dengan (utusan) yang ketiga, maka ketiga utusan itu berkata: “Sesungguhnya kami adalah orang-orang yang diutus kepadamu”.

Mane Iyami' mappakasau' sawa' (sioang) matallu, jari di tallu sioang di'o ma'uang: Sitonganna iyami' to disio disesemu.

15.Mereka menjawab: “Kamu tidak lain hanyalah manusia seperti kami dan Allah Yang Maha Pemurah tidak menurunkan sesuatupun, kami tidak lain hanyalah pendusta belaka”.

15.Diangi ise'iya ma'uang: Diango'o sangga' tau sitteng iyami' anna Puang Alla Taala Pammase andiang mappaturung apa-apa, anna iyami' tania selaenna sangga' pallosong tappa'.

قَالُوا۟ مَآ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَآ أَنزَلَ ٱلرَّحْمَٰنُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ١٥

16.Mereka berkata: “Tuhan kami mengetahui bahwa sesungguhnya kami adalah orang yang diutus kepada kamu.

16.Diangi ise'iya ma'uang: Puangngi ma'issang mua' sitonganna iyami' to disio disesemu.

قَالُوا۟ رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّآ إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ١٦

17.Dan kewajiban kami tidak lain hanyalah menyampaikan (perintah Allah) dengan jelas”.

17.Anna awajika'i sangga' mappalambi' (pesiona Puang Alla Taala) mannassa.

وَمَا عَلَيْنَآ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ١٧

18.Mereka menjawab: “Sesungguhnya kami bernasib malang karena kamu, sesungguhnya jika kamu tidak berhenti (menyeru kami), niscaya kami akan merajam kamu dan kamu pasti akan mendapat siksa yang pedih dari kami”.

18.Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna iyami' cilaka sawa' i'o, sitonganna mua' diango'o andiang mi'osa (maillongngi iyami'), Iyami' tongang na marrajango'o anna diango'o tongang na mallolongang sessa masanna' pole di iyami'.

قَالُوٓا۟ إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۖ لَئِن لَّمْ تَنتَهُوا۟ لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٨

19.Utusan-utusan itu berkata: “Kemalangan kamu itu adalah karena kamu sendiri. Apakah jika kamu diberi peringatan (kamu akan mengancam kami)? Sebenarnya kamu adalah kaum yang melampaui batas”.

19.Sio-sioang di'o ma'uang: Acilakammu di'o sawa' alawemu toi i'o. Diangdi mua' diango'o di paingarang (diango'o na mapparakke'i iyami'). Sitonganna diango'o bassa to ta'lalo pagau' bawang.

قَالُوا۟ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمْ ۚ أَئِن ذُكِّرْتُم ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ١٩

وَجَآءَ مِنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ رَجُلٞ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُواْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢٠

20.Dan datanglah dari ujung kota, seorang laki-laki (Habib An Najjar) dengan bergegas-gegas ia berkata: "Hai kaumku, ikutilah utusan-utusan itu.

20.Anna polemi di cappa'na kota, mesa tommuane (Habib An Najjar) miasiga-siga diangi ma'uang: E umma'u, piccoe'i sio-sioang di'o.

ٱتَّبِعُواْ مَن لَّا يَسۡـَٔلُكُمۡ أَجۡرٗا وَهُم مُّهۡتَدُونَ ٢١

21. Ikutilah orang yang tiada minta balasan kepadamu; dan mereka adalah orang-orang yang mendapat petunjuk.

21.Piccoe'i to anding mirau balasang disesemu, anna diangi to mallolongang panunju'.

وَمَا لِيَ لَآ أَعۡبُدُ ٱلَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٢

22.Mengapa aku tidak menyembah (Tuhan) yang telah menciptakanku dan yang hanya kepada-Nyalah kamu (semua) akan dikembalikan.

22.Mangapa na andianga' massomba (Puang) iya pura mappara'buea' anna sangga' disese-Nai diango'o (iyanasang) dipepembali'?

ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدۡنِ ٱلرَّحۡمَٰنُ بِضُرّٖ لَّا تُغۡنِ عَنِّي شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا يُنقِذُونِ ٢٣

23.Mengapa aku akan menyembah tuhan-tuhan selain-Nya, jika (Allah) Yang Maha Pemurah menghendaki kemudharatan terhadapku, niscaya syafaat mereka tidak memberi manfaat sedikitpun bagi diriku dan mereka tidak (pula) dapat menyelamatkan-ku?

23.Mangapa na massomba' puang-puang selaenna Iya, jari (Puang Alla Taala) Malawo mappoelo' adaeang diseseu, syafaatna tongang andiang ma'guna dise'iya mau nasicco'na diseseu anna diangi ise'iya andiang toi mala mappasalamaa'.

إِنِّيٓ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٤

24.Sesungguhnya aku kalau begitu pasti berada dalam kesesatan yang nyata.

24.Sitonganna mua' bassai di'o tongang lalanga' di apusang ma'nyata.

إِنِّيٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمۡ فَٱسۡمَعُونِ ٢٥

25.Sesungguhnya aku telah beriman kepada Tuhanmu; maka dengarkanlah (pengakuan keimanan)ku.

25.Sitonganna pura' matappa' di Puammu, jari peirrangngi'i (sa'bi tappa'u).

قِيلَ ٱدۡخُلِ ٱلۡجَنَّةَۖ قَالَ يَٰلَيۡتَ قَوۡمِي يَعۡلَمُونَ ٢٦

26.Dikatakan (kepadanya): "Masuklah ke surga". Ia berkata: "Alangkah baiknya sekiranya kaumku mengetahui,

26.Dipa'uangngi: Pittamao di suruga, diangi ma'uang: Tongang mapiai tenna' naissangi umma'u.

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٧

27.apa yang menyebabkan Tuhanku memberi ampun kepadaku dan menjadikan aku termasuk orang-orang yang dimuliakan".

27.Apa massawa'i Puangngu maadappanganga' anna napajaria' to di pakala'bi'.

28.Dan Kami tidak menurunkan kepada kaumnya sesudah dia (meninggal) suatu pasukanpun dari langit dan tidak layak Kami menurunkannya.

28.Anna Iyami' andiang mappaturung di kaumna di puranamo (mate) tantara (joa') pole di langi' anna andiangi sitinaya Iyami' mappaturungi.

* وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِن جُندٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ﴿٢٨﴾

29.Tidak ada siksaan atas mereka melainkan satu teriakan suara saja ; maka tiba-tiba mereka semuanya mati.

29.Andiang diang sessa dise'iya mesa tappa' peillong (irri'), jari tappa diangi ise'iya mate nasang.

إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ خَٰمِدُونَ ﴿٢٩﴾

30.Alangkah besarnya penyesalan terhadap hamba-hamba itu, tiada datang seorang rasulpun kepada mereka melainkan mereka selalu memperolok-olokkannya.

30.Tongang kaiyangi sara nyawana batua-batua di'o, andiangi pole mau na mesana suro dise'iya, selaenna diangi ise'iya samata maelle-elle.

يَٰحَسۡرَةً عَلَى ٱلۡعِبَادِۚ مَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴿٣٠﴾

31.Tidakkah mereka mengetahui berapa banyaknya umat-umat sebelum mereka yang telah Kami binasakan, bahwasanya orang-orang (yang telah kami binasakan) itu tiada kembali kepada mereka.

31.Andiangdi naissang saapa mai'dinna umma' diandiannapai Iyami' paaccuri (pacilaka), sitonganna to (Iyami' pacilaka di'o) andiangi na membali' dise'iya.

أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ أَنَّهُمۡ إِلَيۡهِمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ﴿٣١﴾

32.Dan setiap mereka semuanya akan dikumpulkan lagi kepada Kami.

32.Anna tungga'-tungga'i ise'iya (iyanasanna) na dipasirumung boi di Iyami'.

وَإِن كُلّٞ لَّمَّا جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ﴿٣٢﴾

33.Dan suatu tanda (kekuasaan Allah) bagi mereka adalah bumi yang mati. Kami hidupkan bumi itu dan Kami keluarkan daripadanya biji-bijian, maka daripadanya mereka makan.

33.Anna tanda (alama' akkuasang kaiyanna Puang Alla Taala) dise'iya iyamo lino mate. Iyami' mappatuo lino di'o anna Iyami' mappasung dise'iya tula-tulang, anna disesenai diangi ise'iya ummande.

وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلۡأَرۡضُ ٱلۡمَيۡتَةُ أَحۡيَيۡنَٰهَا وَأَخۡرَجۡنَا مِنۡهَا حَبّٗا فَمِنۡهُ يَأۡكُلُونَ ﴿٣٣﴾

34.Dan Kami jadikan padanya kebun-kebun kurma dan anggur dan Kami pancarkan padanya beberapa mata air,

34.Anna Iyami' mappajari disesena uma kuruma anna anggur anna Iyami' mappalolong sisaapa mata uai.

وَجَعَلۡنَا فِيهَا جَنَّٰتٖ مِّن نَّخِيلٖ
وَأَعۡنَٰبٖ وَفَجَّرۡنَا فِيهَا مِنَ ٱلۡعُيُونِ ﴿٣٤﴾

35.supaya mereka dapat makan dari buahnya, dan dari apa yang diusahakan oleh tangan mereka. Maka mengapakah mereka tidak bersyukur?

35.Mamoare'i ise'iya mala maande pole di bua-buana, anna pole di anu nausahai limanna. Jari mangapai ise'iya na andiang sukkur.

لِيَأۡكُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتۡهُ
أَيۡدِيهِمۡۚ أَفَلَا يَشۡكُرُونَ ﴿٣٥﴾

36.Maha Suci Tuhan yang telah menciptakan pasangan-pasangan semuanya, baik dari apa yang ditumbuhkan oleh bumi dan dari apa yang ditumbuhkan oleh bumi dan dari mereka maupun dari apa yang tidak mereka ketahui.

36.Tongang mapaccingi Puang iya pura mappara'bue' sipa'baliang, pole di anu napatuo di lino anna pole dise'iya iyade' di anu andiang naissang.

سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا
مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ وَمِنۡ أَنفُسِهِمۡ
وَمِمَّا لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37.Dan suatu tanda (kekuasaan Allah yang besar) bagi mereka adalah malam; Kami tanggalkan siang dari malam itu, maka dengan serta merta mereka berada dalam kegelapan,

37.Anna tanda (alama' akkuasang kaiyanna Puang Alla Taala) dise'iya iyamo bongi. Iyami' maalai allo di bongi, jari tappa diangi ise'iya lalang di apattangang.

وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلَّيۡلُ نَسۡلَخُ مِنۡهُ ٱلنَّهَارَ
فَإِذَا هُم مُّظۡلِمُونَ ﴿٣٧﴾

38.dan matahari berjalan di tempat peredarannya. Demikianlah ketetapan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

38.Anna mata allo jalang di engeang pepputaranna. Bassami di'o pato'na (Puang) Maraya na Paissang.

وَٱلشَّمۡسُ تَجۡرِي لِمُسۡتَقَرّٖ لَّهَاۚ
ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

39.Dan telah Kami tetapkan bulan manzilah-manzilah, sehingga (setelah) dia sampai ke manzilah yang terakhir kembalilah dia sebagai bentuk tandan yang tua.

39.Anna Iyami' pura mappato' di bulang manzilah, na mua' (tanda'i dio di manzilah diboe'), membali' boi mittokko (daung pandeng) matoa.

وَٱلۡقَمَرَ قَدَّرۡنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ
عَادَ كَٱلۡعُرۡجُونِ ٱلۡقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

40.Tidaklah mungkin bagi matahari mendapatkan bulan dan malampun tidak dapat mendahului siang. Dan masing-masing beredar pada garis edarnya.

40.Andiangi mala di mata allo mallolongang bulang anna bongi (to'o) andiangi mala mappendioloi allo. Anna diangi sangeng mepputar di pepputaranna.

لَا ٱلشَّمۡسُ يَنۢبَغِي لَهَآ أَن تُدۡرِكَ
ٱلۡقَمَرَ وَلَا ٱلَّيۡلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِۚ
وَكُلّٞ فِي فَلَكٖ يَسۡبَحُونَ ﴿٤٠﴾

41.Dan suatu tanda (kebesaran Allah yang besar) bagi mereka adalah bahwa Kami angkut keturunan mereka dalam bahtera yang penuh muatan,

41.Anna tanda (alama' akkuasang kaiyanna Puang Alla Taala) disesena iyamo mua' mambawa bija-bijanna di kappal panno rurangang.

وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

42.dan Kami ciptakan untuk mereka yang akan mereka kendarai seperti bahtera itu.

42.Anna Iyami' mappara'bue' dise'iya anu na naola, alarapanganna kappal.

وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِۦ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

43.Dan jika Kami menghendaki niscaya Kami tenggelamkan mereka, maka tiadalah bagi mereka penolong dan tidak pula mereka diselamatkan.

43.Anna mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na mappamalammusi ise'iya, jari andiang diang dise'iya pattulung anna andiang toi ise'iya dipasalama'.

وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾

44.Tetapi (Kami selamatkan mereka) karena rahmat yang besar dari Kami dan untuk memberikan kesenangan hidup sampai kepada suatu ketika.

44.Tapi' (Iyami' mappasalama'i) sawa' pammase kaiya'-I anna mambei asannangang atuoang lambi'i di mesa wattu.

إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

45.Dan apabila dikatakan kepada mereka : "Takutlah kamu akan siksa yang di hadapanmu dan siksa yang akan datang supaya kamu mendapat rahmat". (niscaya mereka berpaling).

45.Anna mua' dipuangngi ise'iya: Takwao di passessa iya muoloi anna passessa na pole, malaao mallolongang pammase (tongang diangi ise'iya na mippondo').

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُوا۟ مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

46.Dan sekali-kali tiada datang kepada mereka suatu tanda dari tanda-tanda kekuasaan Tuhan mereka, melainkan mereka selalu berpaling daripadanya.

46.Anna tongang andiangi na pole dise'iya mesa tanda pole di tanda akkuasanna Puang, selaenna diangi ise'iya samata mappippondo'i.

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

47.Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Nafkahkanlah sebahagian dari rezki yang diberikan Allah kepadamu", maka orang-orang yang kafir itu berkata kepada orang-orang yang beriman: "Apakah Kami akan memberi makan kepada orang-orang yang jika Allah menghendaki

47.Anna mua' dipauangngi'i: Passulakkangangi iya dalle' nabengango'o. Jari to kaper ma'uang di to matappa': Diangdi iyami' na mappande di to mua' Puang Alla Taala mappoelo' tongang na nabei'i ande, andiango'o diang selaenna lalang di apusang ma'nyata.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطْعَمَهُۥٓ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾

tentulah Dia akan memberinya makan tiadalah kamu melainkan dalam kesesatan yang nyata.

48.Dan mereka berkata : “Bilakah (terjadinya) janji ini (hari berbangkit) jika kamu adalah orang-orang yang benar?”

48.Anna diangi ise'iya ma'uang: Pirappai (tipateng) janji di'e (allo dibue'), mua' diango'o to parua.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

49.Mereka tidak menunggu melainkan satu teriakan saja yang akan membinasakan mereka ketika mereka sedang bertengkar.

49.Diangi ise'iya andiang mieppe selaenna pissang tappa' peillong (irri') iya na mappaaccuri ise'iya diwattunnai sialla.

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

50.Lalu mereka tidak kuasa membuat suatu wasiatpun dan tidak (pula) dapat kembali kepada keluarganya.

50.Mane diangi ise'iya andiang kuasa mammana' anna andiang topa mala membali' di sangana'na.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

51.Dan ditiuplah sangkakala,. Maka tiba-tiba mereka keluar dengan segera dari kuburnya (menuju) kepada Tuhan mereka.

51.Anna ditueimi tarompe', jari tappa diangi ise'iya missung miasiga-siga pole di ku'burna (lao) di Puang.

وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾

52.Mereka berkata: “Aduh celakalah kami! Siapakah yang membangkitkan kami dari tempat tidur kami (kubur)?” Inilah yang dijanjikan (Tuhan) Yang Maha Pemurah dan benarlah Rasul-rasul (Nya).

52.Diangi ise'iya ma'uang: Adede cila-cilakapai iyami'. Inai mambue' iyami' pole di patindoa'-I (ku'bur)? Iyamo di'e najanjiang (natalliang) (Puang) Pammase anna tongang paruai suro-suro-Na.

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

53.Tidak adalah teriakan itu selain sekali teriakan saja, maka tiba-tiba mereka semua dikumpulkan kepada Kami.

53.Andiangi (diang) peillong selaenna pissang (tappa') peillong, jari tappa diangi dipasirumung nasang di Iyami'.

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

54.Maka pada hari itu seseorang tidak akan dirugikan sedikitpun dan kamu tidak dibalasi, kecuali dengan apa yang telah kamu kerjakan.

54.jari di allo di'o, rupa tau andiangi na diparugi nasicco'na, anna andiango'o na dibalas, selaenna anu pura mupogau'.

فَٱلْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

55.Sesungguhnya penghuni surga pada hari itu bersenang-senang dalam kesibukan (mereka).

55.Sitonganna pa'engei suruga di allo di'o miasanna-sannang. diasibuanna

إِنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيَوْمَ فِى شُغُلٍ فَٰكِهُونَ ﴿٥٥﴾

56.Mereka dan isteri-isteri mereka berada dalam tempat yang teduh, bertelekan di atas dipan-dipan.

56.Diangi ise'iya anna baine-bainena di engeang petturundungang, miappar latte.

هُمْ وَأَزْوَٰجُهُمْ فِى ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ﴿٥٦﴾

57.di surga itu mereka memperoleh buah-buahan dan memperoleh apa yang mereka minta.

57.Dissuruga di'o, diangi mallolongang bua-bua anna mallolongang anu napirau.

لَهُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

58.(Kepada mereka dikatakan): "Salam", sebagai ucapan selamat dari Tuhan Yang Maha Penyayang.

58.(dipauangngi): salam (salama'), pau asalamakang pole di Puang Makkesayang.

سَلَٰمٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ﴿٥٨﴾

59.Dan (dikatakan kepada orang-orang kafir): "Berpisahlah kamu (dari orang-orang mu'min) pada hari ini, hai orang-orang yang berbuat jahat.

59.Anna (dipauangngi to kaper): sisara'mo'o to (matappa') di allo di'e, e to mappogau' adaeang.

وَٱمْتَٰزُوا۟ ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

60.Bukankah aku telah memerintahkan kepadamu hai Bani Adam supaya kamu tidak menyembah syaitan? Sesungguhnya syaitan itu adalah musuh yang nyata bagi kamu",

60.Andiangda' pura massio'o e ana' appona Adam mamoare'o andiang massomba setang? Sitonganna setang di'o bali ma'nyata disesemu.

۞ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ أَن لَّا تَعْبُدُوا۟ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

61.dan hendaklah kamu menyembah-Ku. Inilah jalan yang lurus.

61.Anna sitinayannao massomba di Iyau. Iyamo di'e tangalalang maroro.

وَأَنِ ٱعْبُدُونِى ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62.Sesungguhnya syaitan itu telah menyesatkan sebahagian besar di antaramu. Maka apakah kamu tidak memikirkan?

62.Sitonganna setang di'o mappapusa sambareang kaiyang disesemu. Jari andiangdo'o mappikkir?

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا ۖ أَفَلَمْ تَكُونُوا۟ تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

63.Inilah Jahannam yang dahulu kamu diancam (dengannya).

63.Iyamo di'e Jahannam, iya diolo' di janjiang.

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

64.Masuklah ke dalamnya pada hari ini disebabkan kamu dahulu mengingkarinya.

64.Mittamamo'o di allo di'e sawa' diango'o di olo' makkaperri.

ٱصْلَوْهَا ٱلْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

65.Pada hari itu Kami tutup mulut mereka; dan berkatalah kepada Kami tangan mereka dan memberi kesaksianlah kaki mereka terhadap apa yang dahulu mereka usahakan.

65.Di allo di'e Iyami' maoppo' lawena, anna ma'uammi di Iyami' limanna ise'iya anna lette'na massa'bi di anu nausahai diolo'.

ٱلۡيَوۡمَ نَخۡتِمُ عَلَىٰٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَتُكَلِّمُنَآ أَيۡدِيهِمۡ وَتَشۡهَدُ أَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٦٥

66.Dan jikalau Kami menghendaki pastilah Kami hapuskan penglihatan mata mereka; lalu mereka berlomba-lomba (mencari) jalan. Maka betepakah mereka dapat melihat(nya).

66.Anna mua' Iyami' mappoelo' na maapus peita matanna ise'iya, mane diangi ise'iya silumba-lumba (ma'itai) tangalalang. Jari mangapai ise'iya namala paita.

وَلَوۡ نَشَآءُ لَطَمَسۡنَا عَلَىٰٓ أَعۡيُنِهِمۡ فَٱسۡتَبَقُواْ ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبۡصِرُونَ ٦٦

67.Dan jikalau Kami menghendaki pastilah Kami rubah mereka di tempat mereka berada; maka mereka tidak sanggup berjalan lagi dan tidak (pula) sanggup kembali.

67.Anna mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na mambenru' ise'iya di engeanna, jari diangi ise'iya andiang mala millamba anna andiang toi mala mimbali'.

وَلَوۡ نَشَآءُ لَمَسَخۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمۡ فَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ مُضِيّٗا وَلَا يَرۡجِعُونَ ٦٧

68.Dan barangsiapa yang Kami panjangkan umurnya niscaya Kami kembalikan dia kepada kejadian(nya). Maka apakah mereka tidak memikirkan?

68.Anna inai topa iya Iyami' pamalakka ummurna, Iyami' tongang mappepembali'i di ajarianna, jari diangdi ise'iya andiang mappikkirri?

وَمَن نُّعَمِّرۡهُ نُنَكِّسۡهُ فِي ٱلۡخَلۡقِۚ أَفَلَا يَعۡقِلُونَ ٦٨

69.Dan Kami tidak mengajarkan syair kepadanya (Muhammad) dan bersyair itu tidaklah layak baginya. Al Qur'an itu tidak lain hanyalah pelajaran dan kitab yang memberi peringatan.

69.Anna Iyami' andiang mappepatuduang syair lao di (Muhammad) anna masysyair andiangi sitinaya disesena. Koroang di'o sangga' pe'guruang anna kitta' mappannassa.

وَمَا عَلَّمۡنَٰهُ ٱلشِّعۡرَ وَمَا يَنۢبَغِي لَهُۥٓۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ وَقُرۡءَانٞ مُّبِينٞ ٦٩

70.supaya dia (Muhammad) memberi peringatan kepada orang-orang yang hidup (hatinya) dan supaya pastilah ketetapan (azab) terhadap orang-orang kafir.

70.Mamoare'i (Muhammad) mappaingarang di to tuo (atena) anna mamoare'i tongang dipato' (sessa) di to kaper.

لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيّٗا وَيَحِقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٠

71.Dan apakah mereka tidak melihat bahwa sesungguhnya Kami telah menciptakan binatang

71.Anna diangdi ise'iya andiang ma'ita mua' sitonganna Iyami' pura mappara'bue' olo'-olo'

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا خَلَقۡنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتۡ أَيۡدِينَآ أَنۡعَٰمٗا فَهُمۡ لَهَا مَٰلِكُونَ ٧١

ternak untuk mereka yaitu sebahagian dari apa yang telah Kami ciptakan dengan kekuasaan Kami sendiri, lalu mereka menguasainya?

piarang dise'iya, iyamo sambareang pole di anu iya Iyami' papia sawa' akkuasa'-I, mane diangi ise'iya makkuasai'i?

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

72.Dan Kami tundukkan binatang-binatang itu untuk mereka; maka sebahagiannya menjadi tunggangan mereka dan sebahagiannya mereka makan.

72.Anna Iyami' mappatunru' olo'-olo' dise'iya, jari sambareanna menjari pattekeanna anna sambareanna diangi naande ise'iya.

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

73.Dan mereka memperoleh padanya manfaat-manfaat dan minuman. Maka mengapakah mereka tidak bersyukur?

73.Anna diangi ise'iya mallolongang disesena (olo'-olo') ma'guna anna dunduang. Jari mangapa na andiangi sukkur?

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٧٤﴾

74.Mereka mengambil sembahan-sembahan selain Allah agar mereka mendapat pertolongan.

74.Diangi ise'iya maala somba-sombang selaenna Puang Alla Taala mamoare'i ise'iya mallolongang pattulung.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

75.Berhala-berhala itu tiada dapat menolong mereka; padahal berhala-berhala itu menjadi tentara yang disiapkan untuk menjaga mereka.

75.Barahala-barahala (patung) di'o andiangi mala mattulungi ise'iya, anna barahala-barahala (patung) di'o menjari tantara (joa') iya dipataya na manjagai'i ise'iya.

فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

76.Maka janganlah ucapan mereka menyedihkan kamu. Sesungguhnya Kami mengetahui apa yang mereka rahasiakan dan apa yang mereka nyatakan.

76.Jari dai paunna ise'iya mappasara nyawao. Sitonganna Iyami' ma'issang anu nabuniang ise'iya anna anu nalaherang.

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

77.Dan apakah manusia tidak memperhatikan bahwa Kami menciptakannya dari setitk air (mani), maka tiba-tiba ia menjadi penantang yang nyata!

77.Anna diangdi rupa tau andiang mappinnassai mua' Iyami' mappara'bue'i pole di uai satti'diang (manning), tappa menjari'i passakka' ma'nyata.

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ ۖ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

78.Dan dia membuat perumpamaan bagi Kami; dan dia lupa kepada kejadiannya; ia berkata:

78.Anna diangi mappapole alarapangang di Iyami', anna diangi maaluppei ajarianna, diangi ma'uang:

"Siapakah yang dapat menghidupkan tulang belulang' yang telah hancur luluh?"

Inai mala mapatuo buku-buku, iya accurmo?

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ٧٩

79.Katakanlah: "Ia akan dihidupkan oleh Tuhan yang menciptakannya kali yang pertama. Dan Dia Maha Mengetahui tentang segala makhluk,

79.Pauango'o: Diangi na napatuo Puang iya mappara'bue'i di pammulang. Anna Diangi Paissang di inggannana anu dipara'bue'.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ٨٠

80.yaitu Tuhan yang menjadikan untukmu api dari kayu yang hijau, maka tiba-tiba kamu nyalakan (api) dari kayu itu".

80.Iyamo Puang mappajariango'o api pole di ayu magawi', jari tappa diango'o mappatue (api) pole di ayu di'o.

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ۚ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ٨١

81.Dan tidakkah Tuhan yang menciptakan langit dan bumi itu berkuasa menciptakan kembali jasad-jasad mereka yang sesudah hancur itu? Benar, Dia berkuasa. Dan Dialah Maha Pencipta lagi Maha Mengetahui.

81.Anna taniadi Puang mappara'bue' langi' anna lino, kuasa mappara'bue' membali' tuwunna ise'iya iya nasallei dipuranamo accur? Tongang Diangi (Puang) Kuasa. Anna Diangi (Puang) Pappara'bue' maissang.

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ٨٢

82.Sesungguhnya perintah-Nya apabila Dia menghendaki sesuatu hanyalah berkata kepadanya: "Jadilah!" maka terjadilah ia.

82.Sitonganna pesio-Na (Puang) mua' Diangi (Puang) mappoelo' apa-apa (Diangi) sangga' ma'uang: Jario, jarimi.

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٨٣

83.Maka Maha Suci (Allah) yang di tangan-Nya kekuasaan atas segala sesuatu dan kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

83.Jari tongang Mapaccingi (Puang Alla Taala) di liman-Na akkuasang di inggannana apa-apa anna di sese-Nai diango'o di pepembali'.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Demi (rombongan) yang bershaf-shaf dengan sebenar-benarnya,	*1.Sawa' (rombongang) ma'barris (ma'barris) tongang.*	وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ﴿١﴾
2.Dan demi (rombongan) yang melarang dengan sebenar-benarnya (dari perbuatan-perbuatan ma'siat),	*2.Anna sawa' (rombongang) iya mappusara tongang (mappogau' panggauang adae').*	فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا ﴿٢﴾
3.Dan demi (rombongan) yang membacakan pelajaran,	*3.Anna sawa' (rombongang) iya mambacang pe'guruang.*	فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾
4.Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Esa.	*4.Sitonganna Puammu (Puang) mesa.*	إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾
5.Tuhan langit dan bumi dan apa yang berada di antara keduanya dan Tuhan tempat-tempat terbit matahari.	*5.Puang langi' anna lino anna anu diang di alle'na anna Puang su'be'na mata allo.*	رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ ﴿٥﴾
6.Sesungguhnya Kami telah menghias langit yang terdekat dengan hiasan, yaitu binatang-binatang.	*6.Sitonganna Iyami' pura mambelo-beloi langi' kadeppu', iyamo bittoeng (belo-belona).*	إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾
7.Dan telah memeliharanya (sebenar-benarnya) dari setiap syaitan yang sangat durhaka.	*7.Anna mappiarai pole di setang madoraka.*	وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ﴿٧﴾
8.Syaitan-syaitan itu tidak dapat mendengar-dengarkan (pembicaraan) para malaikat dan mereka dilempari dari segala penjuru.	*8.Setang-setang di'o andiangi mala mairrangngi (paunna) malaika' anna diangi ditimbe pole di inggannana engeang.*	لَا يَسَّمَّعُونَ إِلَى الْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

9.Untuk mengusir mereka dan bagi mereka siksaan yang kekal.	*9.Na marrimbai anna disesena sessa ka'deng.*	دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ٩
10.akan tetapi barangsiapa (di antara mereka) yang mencuri-curi (pembicaraan); maka ia dikejar oleh suluh api yang cemerlang.	*10.Selaenna to (inai disesena) maccoro' (pau), jari diangi natinro' sulo api paindo.*	إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ١٠
11.Maka tanyakanlah kepada mereka (musyrik Mekah): "Apakah mereka yang lebih kukuh kejadiannya ataukah apa yang telah Kami ciptakan itu?" Sesungguhnya Kami telah menciptakan mereka dari tanah liat.	*11.Jari patule'i (pappada'dua Makkah). Diangdi ise'iya la'bi makasau' pappara'bueanna iyade' di anu iya Iyami' para'bue'? Sitonganna Iyami' mappara'bue' ise'iya pole di lita' mapuli'.*	فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ١١
12.Bahkan kamu menjadi heran (terhadap keingkaran mereka) dan mereka menghinakan kamu.	*12.Anna diango'o takkayanna' (di akaperanna) anna diangi ise'iya mattuna-tunaio.*	بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ١٢
13.Dan apabila mereka diberi pelajaran mereka tiada mengingatnya.	*13.Anna diangdi dipa'guru andiang naingarang.*	وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ١٣
14.Dan apabila mereka melihat sesuatu tanda kebesaran Allah, mereka sangat menghinakan.	*14.Anna mua' diangi ise'iya ma'ita aparuanna Puang Alla Taala, diangi ise'iya mattuna-tunai.*	وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ١٤
15.Dan mereka berkata: "Ini tiada lain hanyalah sihir yang nyata.	*15.Anna diangi ise'iya ma'uang: Iyade' sangga' seher ma'nyata.*	وَقَالُوا إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ١٥
16.Apakah apabila kami telah mati dan telah menjadi tanah serta menjadi tulang belulang, apakah benar-benar kami akan bangkitkan (kembali)?	*16.Apa mua' Iyami' mappatei'i anna mappajari'i lita' anna menjari buku-buku, diang tongandi iyami' na dibue' (membali')?*	أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ١٦

17.Dan apakah bapak-bapak kami yang telah terdahulu (akan dibangkitkan pula)?"	*17.Anna diangdi ama-ama'-i diolo' (na dibue' to'o)?*	أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ١٧
18.Katakanlah: "Ya, dan kamu akan terhina".	*18.Pa'uango'o: Ya, anna diango'o matuna.*	قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَٰخِرُونَ ١٨
19.Maka sesungguhnya kebangkitan itu hanya dengan satu teriakan saja; maka tiba-tiba mereka melihatnya.	*19.Jari sitonganna abuaeang di'o sangga' pissang tappa'i peiiri', tappa diangi ise'iya ma'itai.*	فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ١٩
20.Dan mereka berkata" "Aduhai celakalah kita!" Inilah hari pembalasan.	*20.Anna diangi ise'iya ma'uang: Adede cila-cilakapai iyami'. Iyamo di'e allo pambalasang.*	وَقَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ٢٠
21.Inilah hari keputusan yang selalu kamu mendustakannya.	*21.Iyamo di'e allo dipato' iya samata mulosongang.*	هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢١
22.(kepada malaikat diperintahkan): "Kumpulkanlah orang-orang yang zalim beserta teman sejawat mereka dan sembahan-sembahan yang selalu mereka sembah,	*22.(disioi): Pasirumungi to ta'lalo (pagau' bawang) siola solana anna sombang iya samata nasomba.*	۞ ٱحْشُرُوا۟ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَأَزْوَٰجَهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ٢٢
23.selain Allah; maka tunjukkanlah kepada mereka jalan ke neraka.	*23.Selaenna Puang Alla Taala, jari jolloangi ise'iya tangalalang lao di naraka.*	مِن دُونِ ٱللَّهِ فَٱهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْجَحِيمِ ٢٣
24.Dan tahanlah mereka (di tempat perhatian) karena sesungguhnya mereka akan ditanya:	*24.Anna tahangi ise'iya (di engeang pe'osang) sawa' sitonganna diangi ise'iya na dipatule'.*	وَقِفُوهُمْ ۖ إِنَّهُم مَّسْـُٔولُونَ ٢٤
25."Kenapa kamu tidak tolong menolong?"	*25.Mangapa na andiango'o situlu-tulung?*	مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ٢٥
26.Bahkan mereka pada hari itu menyerah diri.	*26.Anna diangi di allo di'o mappibengang alawena.*	بَلْ هُمُ ٱلْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ٢٦
27.Sebahagian dari mereka menghadap kepada sebahagian yang lain berbantah-bantahan.	*27.sambareangi ise'iya mi'olo di sambareang laenna sisakka-sakka'.*	وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ٢٧

28.Pengikut-pengikut mereka berkata (kepada pemimpin-pemimpin mereka): "Sesungguhnya kamulah yang datang kepada kami dari kanan".

28.pappiccoe'na ise'iya ma'uang (di pangulu-pangulunna): Sitonganna i'omo pole di iyami' pole kanang.

قَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ ٱلْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

29.Pemimpin-pemimpin mereka menjawab: "Sebenarnya kamulah yang tidak beriman".

29.Pangulu-pangulunna ise'iya ma'uang: Sitonganna i'omo andiang matappa'.

قَالُوا۟ بَل لَّمْ تَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

30.Dan sekali-kali tidak berkuasa terhadapmu, bahkan kamulah kaum yang melampaui batas.

30.Anna sitonganna iyami' andiang kuasa disesemu, anna diango'o to lewa'.

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾

31.Maka pastilah putusan (azab) Tuhan kita menimpa atas kita; sesungguhnya kita akan merasakan (azab itu).

31.Jari pato'na (passessana) Puatta marruai tau. Sitonganna diangi tau na marrasai (sessa).

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ﴿٣١﴾

32.Maka kami telah menyesatkan kamu, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang sesat.

32.Jari iyami' mappapusao, sitonganna iyami' to pusa.

فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ﴿٣٢﴾

33.Maka sesungguhnya mereka pada hari itu bersama-sama dalam azab.

33.Jari sitonganna diangi ise'iya di allo di'o lalang nasang di sessa.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34.Sesungguhnya demikianlah Kami berbuat terhadap orang-orang yang berbuat jahat.

34.Sitonganna bassami di'o Iyami' mappogau' di to ta'lalo pagau' bawang.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

35.Sesungguhnya mereka dahulu apabila dikatakan kepada mereka: "Laa ilaaha illallah" (Tiada Tuhan melainkan Allah) mereka menyombongkan diri,

35.Sitonganna diangi ise'iya diolo', mua' dipauangngi'i: La Ilaha Illallah (Andiang diang Puang Selaenna Puang Alla Taala) diangi ise'iya taka'bor.

إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

36.dan mereka berkata: "Apakah sesungguhnya kami harus meninggalkan sembahan-sembahan kami karena seorang penyair gila?"

36.Anna diangi ise'iya ma'uang: Tongang diangdi iyami' na mappelei somba-somba'-i sawa' passair tattarang?

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

37.Sebenarnya dia (Muhammad) telah datang membawa kebenaran dan membenarkan rasul-rasul (sebelumnya).	*37.Sitonganna diangi (Muhammad) pole mambawa (attongangang) aparuang anna mappaparua suro-suro (diolo').*	بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٣٧
38.Sesungguhnya kamu pasti akan merasakan azab yang pedih.	*38.Sitonganna diango'o na marrasai sessa masanna'.*	إِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا۟ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ٣٨
39.Dan kamu tidak diberi pembalasan melainkan terhadap kejahatan yang telah kamu kerjakan,	*39.Anna diango'o andiang dibalas selaenna di adaeang iya pura mupogua'.*	وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٣٩
40.tetap hamba-hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa).	*40.Tapi' batua-batuanna Puang Alla Taala iya dipaccingngi (pole di dosa).*	إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ٤٠
41.Mereka itu memperoleh rezki yang tertentu,	*41.Diangi ise'iya mallolongang dalle' iya pura dipato'.*	أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ٤١
42.yaitu buah-buahan. Dan mereka adalah orang-orang yang dimuliakan.	*42.Iyamo bua-bua. Anna diangi ise'iya to dipakala'bi'.*	فَوَٰكِهُ وَهُم مُّكْرَمُونَ ٤٢
43.di dalam surga-surga yang penuh nikmat,	*43.Llalang di suruga panno anyamangang.*	فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٤٣
44.di atas tahta-tahta kebesaran berhadap-hadapan.	*44.Di onro akaiyangang sipipioloang.*	عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ٤٤
45.Diedarkan kepada mereka gelas yang berisi khamar dari sungai yang mengalir.	*45.Dibawangi ise'iya gallas (dunduang issinna khamar) iya diala pole di lembang lolong.*	يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ٤٥
46.(Warnanya) putih bersih, sedap rasanya bagi orang-orang yang minum.	*46.(mimbulu) mapute mapaccing, malolo rasana di to mandundu.*	بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ٤٦
47.Tidak ada dalam khamar itu alkohol dan mereka tiada mabuk karenanya.	*47.Andiang diang alkohol di khamar di'o, anna diangi ise'iya andiang nalango.*	لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ٤٧

Indonesia	Terjemahan	Arab
48.Di sini mereka ada bidadari-bidadari yang tidak liar pandangannya dan jelita matanya,	*48.Dise'iya diang bidadari iya andiang malaira matanna anna malolo (mittinda' bulu) matanna.*	وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾
49.seakan-akan mereka adalah telur (burung unta) yang tersimpan dengan baik.	*49.Nga'na le'ba'i tallo', iya macoa alainna.*	كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾
50.Lalu sebahagian mereka menghadap kepada sebahagian yang lain sambil bercakap-cakap.	*50.Mane sambareangi ise'iya mi'olo di sambareang laenna, na sipau-pau.*	فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾
51.Berkatalah salah seorang di antara mereka: "Sesungguhnya aku dahulu (di dunia) mempunyai seorang teman,	*51.ma'uammi mesa tau pole di se'iya: Sitonganna dianga' diolo' (di lino) mappunnai mesa sola.*	قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّى كَانَ لِى قَرِينٌ ﴿٥١﴾
52.yang berkata: "Apakah kamu sungguh-sungguh termasuk orang-orang yang membenarkan (hari berbangkit)?	*52.Ma'uangi: Diangdo'o mittama di to mappattongang (allo dibue')?*	يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾
53.Apakah bila kita telah mati dan kita telah menjadi tanah dan tulang belulang, apakah sesungguhnya kita benar-benar (akan dibangkitkan)untuk diberi pembalasan?"	*53.Mua' diammi tau mate anna menjari lita' anna menjari buku-buku, diang tongandi tau (na dibue') na dibalas?*	أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾
54.Berkata pulalah ia: "Maukah kamu meninjau (temanku itu)?"	*54.Ma'uammi: melo'do'o ma'ita (solau)?*	قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾
55.Maka ia meninjaunya, lalu dia melihat temannya itu di tenagh-tengah neraka menyala-nyala.	*55.Jari diammi ma'itai'i, mane diammi ma'ita solana di'o di tangngana naraka massopa-sopa.*	فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِى سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾
56.Ia berkata (pula): "Demi Allah, sesungguhnya kamu benar-benar hampir mencelakanku,	*56.Diangi ma'uang: sawa' Puang Alla Taala, sitonganna diango'o tongang sicco' le'ba'pai na mupacilaka'.*	قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾

57.jikaulau tidaklah karena nikmat Tuhanku pastilah aku termasuk orang-orang yang diseret (ke neraka).	*57.Tenna' tania sawa' pappenyamanna Puangngu, tongang na mittama' to di para'besoang (tama di naraka).*	وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾
58.Maka apakah kita tidak akan mati?	*58.Jari diangdi iyami' na mate?*	أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾
59.melainkan hanya kematian kita yang pertama saja (di dunia), dan kita tidak akan disiksa (di akhirat ini)?	*59.Selaenna amateang di'o pammulang (di lino), anna andiangi iyami' na mate di sessa (di ahera').*	إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾
60.Sesungguhnya ini benar-benar kemenangan besar.	*60.Sitonganna iyadi'e tongang apakalang kaiyang.*	إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾
61.Untuk kemenangan serupa ini hendaklah berusaha orang-orang yang bekerja"	*61.Dipakalang bassa di'e sitinayannai tau mi'uja'.*	لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾
62.(Makanan surga) itukah hidangan yang lebih baik ataukah pohon Zaqqum.	*62.(Ande suruga) iyamo toanang la'bi macoa iyade' ponna Zakkum?*	أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾
63.Sesungguhnya Kami menjadikan pohon zaqqum itu sebagai siksaan bagi orang-orang yang zalim.	*63.Sitonganna Iyami' mappajari ponna zakkum di'o passessa di to ta'lalo pagau' bawang*	إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾
64.Sesungguhnya dia adalah sebatang pohon yang ke luar dari dasar neraka Jahim.	*64.Sitonganna diangi (ponna Zakkum) missung pole di naraka.*	إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾
65.mayangnya seperti kepala syaitan-syaitan.	*65.Urena sitteng ulu setang.*	طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾
66.Maka sesungguhnya mereka benar-benar memakan sebagian dari buah pohon itu, maka mereka memenuhi perutnya dengan buah Zaqqum itu.	*66.Jari sitonganna diangi tongang maande sambareang pole di buana ponna ayu di'o, jari diangi mappannoi are'na bua Zakum.*	فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

67.Kemudian sesudah makan buah pohon zaqqum itu pasti mereka mendapat minuman yang bercampur dengan air yang sangat panas.	*67.Mane dipurana maande bua zakkumn di'o tongang diangi ise'iya mallolongang dunduang iya sijappur uai loppa' sanna'.*	ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ٦٧
68.Kemudian sesungguhnya tempat kembali mereka benar-benar ke nereka Jahim	*68.Mane sitonganna pembalianna ise'iya dioi di naraka Jahim.*	ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ٦٨
69.Karena sesungguhnya mereka mendapati bapak-bapak mereka dalam keadaan sesat.	*69.Sawa' sitonganna diangi ise'iya mappolei ama-amanna di apusang.*	إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ٦٩
70.Lalu mereka tergesa-gesa mengikuti jejak orang-orang tua mereka itu.	*70.Mane diangi ise'iya tongang miasiga-siga mappicoe'i batena tomabuwenna.*	فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ٧٠
71.Dan sesungguhnya telah sesat sebelum mereka (Quraisy) sebagian besar dari orang-orang yang dahulu,	*71.Anna sitonganna purai pusa di to andiangnapa (Kuraisy) sambareang kaiyang di to diolo'.*	وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ٧١
72.dan sesungguhnya telah Kami urus pemberi-pemberi peringatan (rasul-rasul) di kalangan mereka.	*72.Anna sitonganna Iyami' Iyami' massio pappaingarang (suro-suro) disesena.*	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ٧٢
73.Maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang diberi peringatan itu.	*73.Jari pinnassai miapai capparanna to dipaingarang.*	فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ ٧٣
74.Kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa tidak akan diazab).	*74.Selaenna batua-batuanna Puang Alla Taala iya dipaccingngi (pole di dosa andiangi na disessa).*	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ٧٤
75.Sesungguhnya Nuh telah menyeru Kami: maka sesungguhnya sebaik-baik yang memperkenalkan (adalah Kami).	*75.Sitonganna Nuh pura meillong di Iyami': Jari sitonganna kaminang macoana pattarima (iyamo Iyami').*	وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ٧٥

76.Dan Kami telah menyelamatkan dan pengikutnya dari bencana yang besar.	*76.Anna Iyami' mappasalama'i anna to mappiccoe'i pole di awala' kaiyang.*	وَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ٧٦
77.Dan Kami jadikan anak cucunya orang-orang yang melanjutkan keturunan.	*77.Anna Iyami' mappajari ana' appona to m mattarrusang bija-bijanna.*	وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ٧٧
78.Dan Kami abadikan untuk Nuh itu (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian;	*78.Anna Iyami' mappaka'dengang Nuh (pappuji macoa) di to napole mai.*	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ٧٨
79."Kesejahteraan dilimpahkan atas Nuh di seluruh alam".	*79.Asalamakang di Nuh, di inggannana alang.*	سَلَٰمٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِى ٱلْعَٰلَمِينَ ٧٩
80.Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.	*80.Sitonganna bassai di'o Iyami' mambalas di to mappogau' acoang.*	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ٨٠
81.Sesungguhnya dia termasuk di antara hamba-hamba Kami yang beriman.	*81.Sitonganna diangi mittama di batua-batua matappa'-I.*	إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ٨١
82.Kemudian Kami tenggelamkan orang-orang yang lain.	*82.mane Iyami' mappamalammus tau laeng.*	ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ٨٢
83.Dan sesungguhnya Ibrahim benar-benar termasuk golongannya (Nuh).	*83.Anna sitonganna Ibrahim tongang mittamai di to simbassana (Nuh).*	۞ وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ٨٣
84.(Ingatlah) ketika ia datang kepada Tuhannya dengan hati yang suci.	*84.(Ingarangi) diwattunnai pole di Puanna sawa' ate mapaccing.*	إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ٨٤
85.(Ingatlah) ketika ia berkata kepada bapaknya dan kaumnya: "Apakah yang kamu sembah itu?	*85.(Ingarangi) diwattunnai ma'uang di ama-amanna anna umma'na: Apa di'o musombao?*	إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَاذَا تَعْبُدُونَ ٨٥

86.Apakah kamu menghendaki sembahan-sembahan selain Allah dengan jalan berbohong?	*86.Diangdo'o mappoelo' sombang selaenna Puang Alla Taala sawa' tangalalang losong?*	أَئِفْكًا ءَالِهَةً دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ ٨٦
87.Maka apakah anggapanmu terhadap Tuhan semesta alam?"	*87.jari apa paaga'mu di Puang inggannana alang?*	فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨٧
88.Lalu ia memandang sekali pandang ke bintang-bintang.	*88.Mane diangi meita pissang peita di bittoeng.*	فَنَظَرَ نَظْرَةً فِى ٱلنُّجُومِ ٨٨
89.Kemudia ia berkata: "Sesungguhnya aku sakit".	*89.mane diangi ma'uang: Sitonganna magarringa'.*	فَقَالَ إِنِّى سَقِيمٌ ٨٩
90.Lalu mereka berpaling daripadanya dengan membelakang.	*90.mane diangi mappippondo' mai'di.*	فَتَوَلَّوْا۟ عَنْهُ مُدْبِرِينَ ٩٠
91.Kemudian ia pergi dengan diam-diam kepada berhala-berhala mereka; lalu ia berkata: "Apakah kamu tidak makan?	*91.Mane diangi lamba makko' di barahala-barahalana, mane diangi ma'uang: Andiangdo'o ummande?*	فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ٩١
92.Kenapa kamu tidak menjawab?"	*92.mangapa na andiango'o pawali?*	مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ٩٢
93.Lalu dihadapinya berhala-berhala itu sambil memukulnya dengan tangan kanannya (dengan kuat).	*93.mane naoloi'i barahala-barahala (patung) di'o anna natuttu'i (mappake) lima kananna (makasau).*	فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًۢا بِٱلْيَمِينِ ٩٣
94.Kemudian kaumnya datang kepadanya dengan bergegas	*94.Mane umma'na mappolei'i miasiga-siga.*	فَأَقْبَلُوٓا۟ إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ٩٤
95.Ibrahim berkata: "Apakah kamu menyembah patung-patung yang kamu pahat itu?	*95.Ibrahim ma'uang: Diangdo'o massomba patung iya mupae'?*	قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ٩٥
96.Padahal Allah-lah yang menciptakan kamu dan apa yang kamu perbuat itu".	*96.Anna Puang Alla Taala mappara'bue'o anna anu mupogau'.*	وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ٩٦

97.Mereka berkata: “Dirikanlah suatu bangunan untuk (membakar) Ibrahim; lalu lemparkanlah dia ke dalam api yang menyala-nyala itu”.

97.Diangi ise'iya ma'uang: Papiai ke'deang na (diengei mattunu) Ibrahim, mane pettimbiangi tama di api massopa-sopa.

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98.Mereka hendak melakukan tipu muslihat kepadanya, maka Kami jadikan mereka orang-orang yang hina.

98.Diangi ise'iya melo' mappogau' pipagengge (lao di Ibrahim), mane Iyami' mappajari ise'iya to matuna.

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99.Dan Ibrahim berkata: “Sesungguhnya aku pergi menghadap kepada Tuhanku, dan Dia akan memberi petunjuk kepadaku.

99.Anna Ibrahim ma'uang: Sitonganna lamba' mi'olo di Puangngu, anna Diangi (Puang) na mambeia' panunju'.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100.Ya Tuhanku, anugerahkanlah kepadaku (seorang anak) yang termasuk orang-orang yang shaleh,

100.E Puangngu, beia' (ana') shaleh.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101.Maka Kami beri dia khabar gembira dengan seorang anak yang amat sabar.

101.Jari Iyami' makkarewai'i (karewa) mapperio-rio sawa' nanaeke sa'bar.

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102.Maka tatkala anak itu sampai (pada umur sanggup) berusaha bersama-sama Ibrahim, Ibrahim berkata: “Hai anakku sesungguhnya aku melihat dalam mimpi bahwa aku menyembelihmu. Maka fikirkanlah apa pendapatmu!” Ia menjawab: “Hai bapakku, kerjakanlah apa yang diperintahkan kepadamu; insya Allah kamu akan mendapatiku termasuk orang-orang yang sabar”.

102.Jari di wattu di'o (di pamalanamo) massolangi (Ibrahim) mi'uja', Ibrahim ma'uang: E ana'u sitonganna uitai lalang di tindou (pangipi'u) mua' dianga' manggere'o. Jari mi'apai tangngarmu. Diangi pawali: E ama'u, pogau'i anu disioango'o, insya Allah diango'o na mallolonganga' to sa'bar.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103.Tatkala keduanya telah berserah diri dan Ibrahim membaringkan anaknya atas pelipis(nya), (nyatalah kesabaran keduanya).	*103.Diwattunnai (Ibrahim anna ana'na) mappibengang alawe anna Ibrahim mappaloli' ana'na di cili-cilinna (ma'nyatami asa'baranna).*	فَلَمَّآ أَسۡلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلۡجَبِينِ ﴿١٠٣﴾
104.Dan Kami panggillah dia: "Hai Ibrahim,	*104.Anna Iyami' maillongngi'i: E Ibrahim.*	وَنَٰدَيۡنَٰهُ أَن يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ﴿١٠٤﴾
105.sesungguhnya kamu telah membenarkan mimpi itu", sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.	*105.Sitonganna diango'o mappattongang pangipi. Sitonganna bassami di'o Iyami' mambalas di to mappogau' acoang.*	قَدۡ صَدَّقۡتَ ٱلرُّءۡيَآۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٠٥﴾
106.Sesungguhhnya ini benar-benar suatu ujian yang nyata.	*106.Sitonganna iya di'e ujiang ma'nyata.*	إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ﴿١٠٦﴾
107.Dan Kami tebus anak itu dengan seekor sembelihan yang besar.	*107.Anna Iyami' mappapolei ana' di'o, gereang kaiyang.*	وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾
108.Kami abadikan untuk Ibrahim itu (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian,	*108.Iyami' mappaka'deng di Ibrahim (pappuji macoa) di to na pole mai (to diboe').*	وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١٠٨﴾
109.(yaitu) "Kesejahteraan dilimpahkan atas Ibrahim".	*109.(iyamo), asalamakang lao di Ibrahim.*	سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿١٠٩﴾
110.Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.	*110.Bassami Iyami' mambalas di to mappogau' acoang.*	كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١١٠﴾
111.Sesungguhnya ia termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.	*111.Sitonganna diangi batua-batua matappa'-I.*	إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١١١﴾
112.Dan Kami beri dia kabar gembira dengan (kelahiran) Ishaq seorang nabi yang termasuk orang-orang yang shaleh.	*112.Anna Iyami' makkarewai'i karewa mapperio-rio sawa' (dipiananganna) Ishak to Shaleh.*	وَبَشَّرۡنَٰهُ بِإِسۡحَٰقَ نَبِيّٗا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٢﴾

113.Kami limpahkan keberkatan atasnya dan atas Ishaq. Dan di antara anak cucunya ada yang berbuat baik dan ada (pula) yang zalim terhadap dirinya sendiri dengan nyata.	*113.Iyami' mambarakka'i Ishak. Anna di ana' appona iya mappogau' acoang anna diang to'o ta'lalo di alawena, ma'nyata.*	وَبَٰرَكۡنَا عَلَيۡهِ وَعَلَىٰٓ إِسۡحَٰقَۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحۡسِنٞ وَظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ مُبِينٞ ١١٣
114.Dan sesungguhnya Kami telah melimpahkan nikmat atau Musa dan Harun.	*114.Anna sitonganna Iyami' maannai (mambei) Musa anna Harun anyamangang.*	وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١١٤
115.Dan Kami selamatkan keduanya dan kaumnya dari bencana yang besar.	*115.Anna Iyami' mappasalama'i (da'dua siola) anna umma'na pole di acilakang kaiyang.*	وَنَجَّيۡنَٰهُمَا وَقَوۡمَهُمَا مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ١١٥
116.Dan Kami tolong mereka, maka jadilah mereka orang-orang yang menang.	*116.Anna Iyami' mattulungi ise'iya , jari menjarimi to pakala.*	وَنَصَرۡنَٰهُمۡ فَكَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ١١٦
117.Dan Kami berikan kepada keduanya kitab yang sangat jelas.	*117.Anna Iyami' mambei'i (da'dua siola) kitta' mannassa.*	وَءَاتَيۡنَٰهُمَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلۡمُسۡتَبِينَ ١١٧
118.Dan Kami tunjuki keduanya ke jalan yang lurus.	*118.Anna Iyami' manunju'ii (da'dua siola) di tangalalang maroro (malampu').*	وَهَدَيۡنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ١١٨
119.Dan Kami abadikan untuk keduanya (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian;	*119.Anna Iyami' mappaka'dengi (da'dua siola sawa' pappuji macoa) di to napole mai (di boe').*	وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِمَا فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ١١٩
120.(yaitu): "Kesejahteraan dilimpahkan atas Musa dan Harun".	*120.(iyamo): asalamakang di Musa anna Harun.*	سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١٢٠
121.Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.	*121.Sitonganna bassami Iyami' mambalas di to mappogau' acoang.*	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٢١

122.Sesungguhnya keduanya termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.	*122.Sitonganna diangi (da'dua siola) batua matappa'-I.*	إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٢٢
123.Dan sesungguhnya Ilyas benar-benar termasuk salah seorang rasul-rasul.	*123.Sitonganna Ilyas tongang diangi Suro.*	وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٢٣
124.(Ingatlah) ketika ia berkata kepada kaumnya: "Mengapa kamu tidak bertakwa?	*124.(Ingarangi) diwattunnai ma'uang di umma'na: Mangapa na andiango'o takwa?*	إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤
125.Patutkah kamu menyembah Ba'l dan kamu tinggalkan sebaik-baik Pencipta,	*125.Sipato'do'o massomba (barahala) Ba'al anna diango'o mappelei (mappippondo'i) Pappara'bue' kaminang macoa.*	أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَٰلِقِينَ ١٢٥
126.(yaitu) Allah Tuhanmu dan Tuhan bapak-bapakmu yang terdahulu?"	*126.(Iyamo') Puang Alla Taala Puammu anna Puanna umma'-umma' diolo'.*	ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٢٦
127.Maka mereka mendustakannya, karena itu mereka akan diseret (ke neraka),	*127.Jari diangi ise'iya mallosongang, sawa' diangi ise'iya na dipara'besoang (tama di naraka).*	فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ١٢٧
128.kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa).	*128.Selaenna batua-batuanna Puang Alla Taala iya dipamapaccing (pole di dosa).*	إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٢٨
129.Dan Kami abadikan untuk Ilyas (pujian yang baik) di kalangan orang-orang yang datang kemudian.	*129.Anna Iyami' mappaka'deangi Ilyas (pappuji macoa) di to napole mai (di boe').*	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ١٢٩
130.(yaitu): "Kesejahteraan dilimpahkan atas Ilyas?"	*130.(Iyamo): asalamakang di Ilyas.*	سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ١٣٠
131.Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.	*131.Sitonganna bassami di'o Iyami' mambalas di to mappogau' acoang.*	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٣١

Indonesia	Bugis	Arab
132.Sesungguhnya dia termasuk hamba-hamba Kami yang beriman.	*132.Sitonganna diangi batua-batua matappa'-I.*	إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣٢
133.Sesungguhnya Luth benar-benar salah seorang rasul.	*133.Sitonganna Luth tongang diangi suro.*	وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٣٣
134.(Ingatlah) ketika Kami selamatkan dia dan keluarganya (pengikut-pengikutnya) semua,	*134.(Ingarangi) di wattu'-I mappasalama'i anna sangana'na pallulluaareanna (to mappiccoe'i) iyanasanna.*	إِذْ نَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ١٣٤
135.kecuali seorang perempun tua (isterinya yang berada) bersama-sama orang yang tinggal.	*135.Selaenna tobaine mabuweng (bainena iya diang) siola to mottong.*	إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَٰبِرِينَ ١٣٥
136.Kemudian Kami binasakan orang-orang yang lain.	*136.Mane Iyami' mappacilaka tau laeng.*	ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ١٣٦
137.Dan sesungguhnya kamu (hai penduduk Mekah) benar-benar akan melalui (bekas-bekas) mereka di waktu pagi,	*137.Anna sitonganna diango'o (e pakkappung Makkah) tongang na ma'ola (batena) ise'iya di malimang.*	وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ١٣٧
138.dan di waktu malam. Maka apakah kamu tidak memikirkan?	*138.Anna di bongi. Jari diangdo'o andiang mappikkirri?*	وَبِٱلَّيْلِ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٣٨
139.Sesungguhnya Yunus benar-benar salah seorang rasul,	*139.Sitonganna Yunus tongang diangi suro.*	وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٣٩
140.(ingatlah) ketika ia lari, ke kapal yang penuh muatan,	*140.(Ingarangi) diwattunnai maindong lao , di kappal panno rurangang.*	إِذْ أَبَقَ إِلَى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ١٤٠
141.kemudian ia ikut berundi lalu ia termasuk orang-orang yang kalah dalam undian.	*141.Mane diangi digoccang anna diangi dikala di goccangang.*	فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ ١٤١
142.Maka ia ditelan oleh ikan besar dalam keadaan tercela.	*142.Jari diangi naamme' bau kaiyang (diangi) dicalla.*	فَٱلْتَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ١٤٢

143.Maka kalau sekiranya dia tidak termasuk orang-orang yang banyak mengingat Allah,	*143.Jari tenna' diangdi andiang mittama di to mai'di maingarang Puang Alla Taala.*	فَلَوْلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾
144.niscaya ia akan tetap tinggal di perut ikan itu sampai hari berbangkit.	*144.Diangi tongang na tatta' mottong di are' bau lambi' di allo dibue'.*	لَلَبِثَ فِى بَطْنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾
145.Kemudian Kami lemparkan dia ke daerah yang tandus, sedang ia dalam keadaan sakit.	*145.Mane Iyami' mambawai di engeang kambu', anna diangi monge'.*	۞ فَنَبَذْنَٰهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾
146.Dan Kami tumbuhkan untuk dia sebatang pohon dari jenis labu.	*146.Anna Iyami' mappatuoangi sappong ponna ayu (sitteng) boyo'.*	وَأَنۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾
147.Dan Kami utus dia kepada seratus ribu orang atau lebih.	*147.Anna Iyami' massioi lao di sangatus lessorang tau iyade' la'bi.*	وَأَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ مِا۟ئَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾
148.Lalu mereka beriman, karena itu Kami anugerahkan kenikmatan hidup kepada mereka hingga waktu yang tertentu.	*148.Mane diangi ise'iya matappa'. sawa' iyamo di'o Iyami' mambei'i anyamangang tuo lambi' wattu dipato'.*	فَـَٔامَنُوا۟ فَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾
149.Tanyakanlah (ya Muhammad) kepada mereka (orang-orang kafir Mekah): "Apakah untuk Tuhanmu anak-anak perempuan dan untuk mereka anak laki-laki,	*149.Pettuleangi (Muhammad) dise'iya (to kaper Makkah): Diangdi di Puammu ana'-ana' tobainemu anna dise'iya ana'-ana' tommuanemu.*	فَٱسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ ٱلْبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾
150.atau apakah Kami menciptakan malaikat-malaikat berupa perempuan dan mereka menyaksikan (nya)?	*150.Iyade' diangdi Iyami' mappara'bue' malaika'-malaika' sitteng tobaine anna diangi ise'iya massa'bi'i.*	أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثًا وَهُمْ شَٰهِدُونَ ﴿١٥٠﴾
151.Ketahuilah bahwa sesungguhnya mereka dengan kebohongannya benar-benar mengatakan:	*151.Issangi mua' sitonganna diangi ise'iya sawa' alosonganna tongang ma'uang:*	أَلَآ إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾
152."Allah beranak". Dan sesungguhnya mereka benar-benar orang yang berdusta.	*152.Keana'i Puang Alla Taala. Anna sitonganna diangi tongang pallosong.*	وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

153.Apakah Tuhan memilih (mengutamakan) anak-anak perempuan daripada anak-anak laki-laki?	*153.Diangdi Puang mappile ana'-ana' tobaine pole di ana' tommuane?.*	أَصۡطَفَى ٱلۡبَنَاتِ عَلَى ٱلۡبَنِينَ ١٥٣
154.Apakah yang terjadi padamu? Bagaimana (caranya) kamu menetapkan?	*154.Mangapao? Miapai (carana) diango'o mappato'.*	مَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ١٥٤
155.Maka apakah kamu tidak memikirkan?	*155.Jari mangapa na andiango'o mappikkirri.*	أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٥٥
156.Atau apakah kamu mempunyai bukti yang nyata?	*156.Iyade' andiango'o mappunnai butti ma'nyata.*	أَمۡ لَكُمۡ سُلۡطَٰنٞ مُّبِينٞ ١٥٦
157.Maka bawalah kitabmu jika kamu memang orang-orang yang benar.	*157.Jari bawai kitta'mu, mua' diango'o to (tongang) parua.*	فَأۡتُواْ بِكِتَٰبِكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٥٧
158.Dan mereka adakan (hubungan) nasab antara Allah dan antara jin. Dan sesungguhnya jika jin mengetahui bahwa mereka benar-benar akan diseret (ke neraka),	*158.Anna diangi ise'iya mappapia assisalang di Puang Alla Taala di jin. Anna sitonganna jin ma'issang mua' diangi ise'iya tongang na dipara'besoang (tama di naraka).*	وَجَعَلُواْ بَيۡنَهُۥ وَبَيۡنَ ٱلۡجِنَّةِ نَسَبٗاۚ وَلَقَدۡ عَلِمَتِ ٱلۡجِنَّةُ إِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُونَ ١٥٨
159.Maha Suci Allah dari apa yang mereka sifatkan,	*159.tongang mapaccingi Puang Alla Taala pole di anu napassipangi ise'iya.*	سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٥٩
160.kecuali hamba-hamba Allah yang dibersihkan dari (dosa).	*160.Selaenna batua-batuanna Puang Alla Taala iya dipamapaccing pole (di dosa).*	إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٦٠
161.Maka sesungguhnya kamu dan apa-apa yang kamu sembah itu,	*161.Jari sitonganna diango'o anna anu musomba.*	فَإِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ ١٦١
162.sekali-kali tidak dapat menyesatkan (seseorang) terhadap Allah,	*162.Tongang andiangi mala mappapusa (tau) di Puang Alla Taala.*	مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ بِفَٰتِنِينَ ١٦٢
163.kecuali orang-orang yang akan masuk neraka yang menyala.	*163.Selaenna to andiang na mittama di naraka massopa-sopa.*	إِلَّا مَنۡ هُوَ صَالِ ٱلۡجَحِيمِ ١٦٣

164.Tiada seorangpun di antara kami (malaikat) melainkan mempunyai kedudukan yang tertentu,	*164.Andiang diang di iyami' (malaika') selaenna mappunnai onro dissang.*	وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٌ مَّعۡلُومٌ ١٦٤
165.dan sesungguhnya kami benar-benar bershaf-shaf (dalam menunaikan perintah Allah).	*165.Anna sitonganna iyami' tongang ma'barris (mappogau' pesio).*	وَإِنَّا لَنَحۡنُ ٱلصَّآفُّونَ ١٦٥
166.Dan sesungguhnya kami benar-benar bertasbih (kepada Allah).	*166.Anna sitonganna iyami' tongang mattasa'be (di Puang Alla Taala).*	وَإِنَّا لَنَحۡنُ ٱلۡمُسَبِّحُونَ ١٦٦
167.Sesungguhnya mereka benar-benar akan berkata:	*167.Sitonganna diangi ise'iya tongang na ma'uang:*	وَإِن كَانُواْ لَيَقُولُونَ ١٦٧
168."Kalau sekiranya di sisi kami ada sebuah kitab dari (kitab-kitab yang diturunkan) kepada orang-orang dahulu,	*168.Tenna' di iyami' diang mesa kitta' pole (di kitta'-kitta' di paturung) di to diolo'.*	لَوۡ أَنَّ عِندَنَا ذِكۡرٗا مِّنَ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦٨
169.benar-benar kami akan jadi hamba Allah yang dibersihkan (dari dosa)".	*169.Iyami' tongang na menjari batua-batuanna Puang Alla Taala iya dipamapaccing (pole di dosa).*	لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٦٩
170.Tetapi mereka mengingkarinya (Al Qur'an); maka kelak mereka akan mengetahui (akibat keingkarannya itu).	*170.Tapi' diangi ise'iya makkaperri (Koroang), jari manini diangi ise'iya na naissang (boe'na akaperanna).*	فَكَفَرُواْ بِهِۦۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ١٧٠
171.Dan sesungguhnya telah tetap janji Kami kepada hamba-hamba Kami yang menjadi rasul,	*171.Anna sitonganna tatta'i janji'-I (talli'-I) di batua-batua'-I iya menjari suro.*	وَلَقَدۡ سَبَقَتۡ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٧١
172.(yaitu) sesungguhnya mereka itulah yang pasti mendapat pertolongan.	*172.(Iyamo) sitonganna diangi ise'iya tongang na mallolongang pattulung.*	إِنَّهُمۡ لَهُمُ ٱلۡمَنصُورُونَ ١٧٢
173.Dan sesungguhnya tentara Kami itulah yang pasti menang.	*173.Anna sitonganna tantara-I (joa'-I) tongang na pakala.*	وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ١٧٣

174.Maka berpalinglah kamu (Muhammad) dari mereka sampai suatu ketika.	*174.jari pippondo'o (Muhammad) dise'iya lambi' (di mesa) wattu.*	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٤
175.Dan lihatlah mereka, maka kelak mereka akan melihat (azab itu).	*175.Anna ita-itai ise'iya, jari tongang diangi ise'iya na ma'ita (sessa).*	وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٥
176.Maka apakah mereka meminta supaya siksa Kami disegerakan?	*176.Jari diangdi ise'iya mirau malaai sessa-I dipamasiga.*	أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ١٧٦
177.Maka apabila siksaan itu turun di halaman mereka, maka amat buruklah pagi hari yang dialami oleh orang-orang yang diperingatkan itu.	*177.Jari mua' sessa di'o turung di paralle'na ise'iya, jari tongang adae'i (wattu) malimang iya naengei to dipaingarang di'o.*	فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ ١٧٧
178.Dan berpalinglah kamu dari mereka hingga suatu ketika.	*178.Anna pippondo'o pole dise'iya lambi' (di mesa) wattu.*	وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٨
179.Dan lihatlah, maka kelak mereka juga akan melihat.	*179.Anna itai, jari tongang diangi na ma'ita.*	وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٩
180.Maha Suci Tuhanmu Yang mempunyai keperkasaan dari apa yang mereka katakan.	*180.Tongang mapaccingi Puammu (Iya) mappunnai amarayang di anu napau ise'iya.*	سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٨٠
181.Dan kesejahteraan dilimpahkan atas para rasul.	*181.Anna asalamakang di suro.*	وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ١٨١
182.Dan segala puji bagi Allah Tuhan seru sekalian alam.	*182.Anna inggannana pappuji di Puang Alla Taala, Puang Inggannana alang.*	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٨٢

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Shaad, demi Al Qur'an yang mempunyai keagungan.	*1.Shaad, sawa' Koroang (iya) mappunnai amarayang.*	صٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ذِي ٱلذِّكۡرِ ١
2.Sebenarnya orang-orang kafir itu (berada) dalam kesombongan dan permusuhan yang sengit.	*2.Sitonganna to kaper di'o lalangi di alosongang anna assimusuang.*	بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي عِزَّةٖ وَشِقَاقٖ ٢
3.Betapa banyaknya umat sebelum mereka yang telah Kami binasakan, lalu mereka meminta tolong padahal (waktu itu) bukanlah saat untuk melarikan diri.	*3.Tongang mai'di umma' di andiannapa ise'iya iya Iyami' pacilaka, mane diangi ise'iya mirau tulung anna (di wattu di'o) taniadi wattu maindong mallappasang alawe.*	كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ فَنَادَواْ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٖ ٣
4.Dan mereka heran karena mereka kedatangan seorang pemberi peringatan (rasul) dari kalangan mereka; dan orang-orang kafir berkata: "Ini adalah seorang ahli sihir yang banyak berdusta".	*4.Anna diangi ise'iya takkayanna' sawa' diangi ise'iya napolei pappaingarang (suro) pole di simbassana, anna to kaper ma'uang: Iya di'e passeher na pallosong.*	وَعَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡۖ وَقَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٞ كَذَّابٌ ٤
5.Mengapa ia menjadikan tuhan-tuhan itu Tuhan Yang Satu saja? Sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang sangat mengherankan.	*5.Mangapai na napajari puang-puang di'o Puang Mesa? Sitonganna iya di'e tongang anu mipatakkayanna'.*	أَجَعَلَ ٱلۡأٓلِهَةَ إِلَٰهٗا وَٰحِدًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٌ عُجَابٞ ٥
6.Dan pergilah pemimpin-pemimpin mereka (seraya berkata): "Pergilah kamu	*6.Anna lambami pangulu-pangulunna ise'iya (na ma'uang): Lambamo'o*	وَٱنطَلَقَ ٱلۡمَلَأُ مِنۡهُمۡ أَنِ ٱمۡشُواْ وَٱصۡبِرُواْ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمۡۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٞ يُرَادُ ٦

dan tetaplah (menyembah) tuhan-tuhanmu, sesungguhnya ini benar-benar suatu hal yang dikehendaki.

anna tatta'o (massomba) puang-puammu, sitonganna iya di'e anu dielo'i.

مَا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِي ٱلۡمِلَّةِ ٱلۡأٓخِرَةِ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا ٱخۡتِلَٰقٌ ٧

7.Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir; ini (mengesakan Allah), tidak lain hanyalah (dusta) yang diada-adakan.

7.Andiangi iyami' rua ma'irrangngi bassa di'e lalang di agama di boe', iya di'e (mappamesa Puang Alla Taala) sangga' (alosongang) dipapia-pia tappa'.

أَءُنزِلَ عَلَيۡهِ ٱلذِّكۡرُ مِنۢ بَيۡنِنَاۚ بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ مِّن ذِكۡرِيۚ بَل لَّمَّا يَذُوقُواْ عَذَابِ ٨

8.Mengapa Al Qur'an itu diturunkan kepadanya di antara kita?" Sebenarnya mereka ragu-ragu terhadap Al Qur'an-Ku, dan sebenarnya mereka belum merasakan azab-Ku.

8.Mangapai na Koroang di'o dipaturung (disesena) pole diseseta? Sitonganna diangi ise'iya bata-bata di Koroang-Ngu, anna sitonganna diangi ise'iya andiappa marrasai sessa-U.

أَمۡ عِندَهُمۡ خَزَآئِنُ رَحۡمَةِ رَبِّكَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡوَهَّابِ ٩

9.Atau apakah mereka itu mempunyai perbendaharaan rahmat Tuhanmu Yang Maha Perkasa lagi Maha Pemberi?

9.Iyade' diangdi ise'iya mappunnai asugiang pammase Puammu (Puang Iya) Maraya na Pambei.

أَمۡ لَهُم مُّلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۖ فَلۡيَرۡتَقُواْ فِي ٱلۡأَسۡبَٰبِ ١٠

10.Atau apakah bagi mereka kerajaan langit dan bumi dan yang ada di antara keduanya? (Jika ada), maka hendaklah mereka menaiki tangga-tangga (ke langit).

10.Iyade' diangdi dise'iya arayang langi' anna lino anna anu diang di alle'na? (andiang diang), jari sitinayannai ise'iya mappindai'i ende' (dai' di langi').

جُندٞ مَّا هُنَالِكَ مَهۡزُومٞ مِّنَ ٱلۡأَحۡزَابِ ١١

11.Suatu tentara yang besar yang berada di sana dari golongan-golongan yang berserikat, pasti akan dikalahkan.

11.Tantara (joa') kaiyang iya diang le'sau pole di to missarumung, na dikala.

كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَعَادٞ وَفِرۡعَوۡنُ ذُو ٱلۡأَوۡتَادِ ١٢

12.Telah mendustakan (rasul-rasul pula) sebelum mareka itu kaum Nuh, 'Aad, Fir'aun yang mempunyai tentara yang banyak,

12.Purai mallosongang (suro-suro) diolo' di andiannapa umma' Nuh, 'Ad, Fir'aun iya mappunnai tantara (joa') mai'di.

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

13.dan Tsamud, kaum Luth dan penduduk Aikah. Mereka itulah golongan-golongan yang bersekutu (menentang rasul-rasul).

13.Anna Tsamud, umma' Luth anna pakkappung Aikah. Diangi to siola-ola (massakka' suro-suro).

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

14.Semua mereka itu tidak lain hanyalah mendustakan rasul-rasul, maka pastilah (bagi mereka) azab-Ku.

14.Diangi ise'iya iyanasanna sangga' mallosongang suro-suro, anna tongang (diang dise'iya)sessa-U.

وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً مَّا لَهَا مِن فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

15.Tidaklah yang mereka tunggu melainkan hanya satu teriakan saja yang tidak ada baginya saat berselang.

15.Andiangdi ise'iya sangga' maeppei mesa peirri' iya andiang diang selaenna wattu mi'osa .

وَقَالُوا۟ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿١٦﴾

16.Dan mereka berkata: "Ya Tuhan kami cepatkanlah untuk kami azab yang diperuntukkan bagi kami sebelum hari berhisab".

16.Anna diangi ise'iya ma'uang: E Puangngi, pamasingangi iyami' sessai diandiannapa (pole) allo pambilangang.

ٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُۥدَ ذَا ٱلْأَيْدِ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

17.Bersabarlah atas segala apa yang mereka katakan; dan ingatlah hamba Kami Daud yang mempunyai kekuatan; sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhan).

17.sa'baro'o diinggannana anu napau ise'iya, anna ingarangi batua'-I Daud iya mappunnai amakasauang. Sitonganna diangi tongang tunru' (di Puang).

إِنَّا سَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِىِّ وَٱلْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

18.Sesungguhnya Kami menundukkan gunung-gunung untuk bertasbih bersama dia (Daud) di waktu petang dan pagi,

18.Sitonganna Iyami' mappatunru' buttu na mattasa'be siola (Daud) di malimang anna di mariwiang.

وَٱلطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

19.dan (Kami tundukkan pula) burung-burung dalam keadaan berkumpul. Masing-masingnya amat taat kepada Allah.

19.Anna (Iyami' mappatunru' to'o) manu-manu' sirumung. Diang nasangi tongang tunru' di Puang Alla Taala.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُۥ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحِكْمَةَ وَفَصْلَ ٱلْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

20.Dan Kami kuatkan kerajaannya dan Kami berikan kepadanya hikmah dan kebijaksanaan dalam menyelesaikan perselisihan.

20.Anna Iyami' mappamakasau' arayanna anna Iyami' mambei'i hikima' anna akala'biang mappato' kara-kara (asisalang).

21.Dan adakah sampai kepadamu berita orang-orang yang berperkara ketika mereka memanjat pagar?

21.Anna tanda' bandi disesemu karewa to sikara-kara diwattunnai matteke'i appang?

* وَهَلْ أَتَىٰكَ نَبَؤُا۟ ٱلْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا۟ ٱلْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾

22.Ketika mereka masuk (menemui) Daud lalu ia terkejut karena (kedatangan) mereka. Mereka berkata: "Janganlah kamu merasa takut; (kami) adalah dua orang yang berperkara yang salah seorang dari kami berbuat zalim kepada yang lain; maka berilah keputusan antara kami dengan adil dan janganlah menyimpang dari kebenaran dan tunjukilah kami ke jalan yang lurus.

22.Diwattunnai ise'iya mittama (mappesitai) Daud mane diangi ise'iya tiwikke' sawa' (apoleanna ise'iya). Diangi ise'iya ma'uang: Da parakke', (iyami' da'dua tau) sikara-kara iya disala mesana iyami' ta'lalo (pagau' bawang) di laenna. Jari jari pato' di iyami' (pato' adil) anna da pillea' pole di attongangang anna jollo'i iyami' di tangalalang maroro.

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَٱحْكُم بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَٱهْدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ﴿٢٢﴾

23.Sesungguhnya saudaraku ini mempunyai sembilan puluh sembilan ekor kambing betina dan aku mempunyai seekor saja. Maka dia berkata: "Serahkanlah kambingmu itu kepadaku dan dia mengalahkan aku dalam perdebatan.

23.Sitonganna lulluare'u di'e mappunnai ammessa pulona ammessa beke baine anna dianga mappunnai mesa. Jari diangi ma'uang: Bawai beke di'o diseseu anna diangi na makkala' di sikara-karang.

إِنَّ هَٰذَآ أَخِى لَهُۥ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِىَ نَعْجَةٌ وَٰحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِى فِى ٱلْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

24.Daud berkata: "Sesungguhnya dia telah berbuat zalim kepadamu dengan meminta kambingmu itu untuk ditambahkan kepada kambingnya. Dan sesungguhnya kebanyakan dari orang-orang yang berserikat itu sebahagian yang mereka berbuat zalim kepada sebahagian yang lain, kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang

24.Daud ma'uang: Sitonganna diangi pagau' bawang disesemu sawa' mappiraui bekemu na mattambai bekena. Anna sitonganna mai'di pole di to siola-ola di'o sambareangi ta'lalo (pagau' bawang) disambareang laeng, selaenna to matappa' anna maammal shaleh, anna sicco' sanna'i (bassa) di'e. Anna Daud ma'issang mua' Iyami'

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦ ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ لَيَبْغِى بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾

shaleh ; dan amat sedikitlah mereka ini". Dan Daud mengetahui bahwa Kami mengujinya; maka ia meminta ampun kepada Tuhannya lalu menyungkur sujud dan bertaubat.

ma'uji'i, jari diangi mirau a'dappang di Puanna mane miuppang suju' anna towa'.

25.Maka Kami ampuni baginya kesalahan itu. Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik.

25.Jari Iyami' maadappangangi asalang-asalanna. Anna sitonganna diangi mappunnai onro kadeppu' di Iyami' anna pembaliang macoa.

فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾

26.Hai Daud, sesungguhnya Kami menjadikan kamu khalifah (penguasa) di muka bumi, maka berilah keputusan (perkara) di antara manusia dengan adil dan janganlah kamu mengikuti hawa nafsu, karena ia akan menyesatkan kamu dari jalan Allah. Sesungguhnya orang-orang yang sesat dari jalan Allah akan mendapat azab yang berat, karena mereka melupakan hari perhitungan.

26.E Daud, sitonganna Iyami' mappajario khalifah (to kuasa) di baona lino, jari bei'i pato' (di sikara-karanna) tau (pato') maroro. Anna da pappiccoe'i nassummu, sawa' diangi na mappapusao di tangalalanna Puang Alla Taala. Sitonganna to pusa pole di tangalalanna Puang Alla Taala na mallolongang sessa mabe'i , sawa' diangi maaluppei allo pambilangang.

يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلْنَٰكَ خَلِيفَةً فِى ٱلْأَرْضِ فَٱحْكُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا نَسُوا۟ يَوْمَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

27.Dan Kami tidak menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya tanpa hikmah. Yang demikian itu adalah anggapan orang-orang kafir, maka celakalah orang-orang kafir itu karena mereka akan masuk neraka.

27.Anna Iyami' andiang mappara'bue' langi' anna lino anna anu diang di alle'na andiang diang hikima'na. Iya bassa di'o aga'-aga'na to kaper, jari cilakai to kaper sawa' diangi na mittama di naraka.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَٰطِلًا ۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾

28.Patutkah Kami menganggap orang-orang yang beriman dan

28.Sitinayadi Iyami' maangga' to matappa' anna maammal shaleh

أَمْ نَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَٱلْمُفْسِدِينَ فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ

mengerjakan amal yang shaleh sama dengan orang-orang yang berbuat kerusakan di muka bumi? Patutkah (pula) Kami menganggap orang-orang yang bertakwa sama dengan orang-orang yang berbuat ma'siat?

sitteng to mappogau' adaeang di baona lino. Sitinayadi Iyami' massanga to takwa sitteng to mappogau' adaeang?

كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

29.Ini adalah sebuah kitab yang Kami turunkan kepadamu penuh dengan berkah supaya mereka memperhatikan ayat-ayatnya dan supaya mendapat pelajaran orang-orang yang mempunyai pikiran.

29.Iya di'e mesa kitta' iya Iyami' paturungango'o panno barakka' mamoare'i ise'iya mappinnassai aya'-aya'na anna mamoare'i mallolongang pe'guruang di to mappunnai akkalang.

كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

30.Dan Kami karuniakan kepada Daud, Sulaiman, dia adalah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya),

30.Anna Iyami' mambei Daud, Sulaiman, diangi to macoana batua. Sitonganna diangi tongang tunru' (di Puanna).

وَوَهَبْنَا لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ ۚ نِعْمَ الْعَبْدُ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

31.(ingatlah) ketika dipertunjukkan kepadanya kuda-kuda yang tenang di waktu berhenti dan cepat waktu berlari pada waktu sore.

31.(Ingarangi) diwattunnai dijolloangi saiyang tannang di wattu mi'osana, anna masiga maindong di mariwiang.

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ ﴿٣١﴾

32.maka ia berkata: "Sesungguhnya kau menyukai kesenangan terhadap barang yang baik (kuda) sehingga aku lalai mengingat Tuhanku sampai kuda itu hilang dari pandangan".

32.Jari diangi ma'uang: Sitonganna iyau ma'elo'i asannangang dibarang macoa (saiyang) lambia' maaluppei Puangngu, lambi'i saiyang di'o pa'da di peitang.

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

33."Bawalah semua kuda itu kembali kepadaku". Lalu potong kaki dan leher kuda itu.

33.Bawa nasangi membali' diseseu (saiyang), mane polongngi lette' anna barona (saiyang).

رُدُّوهَا عَلَيَّ ۖ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

34.Dan sesungguhnya Kami telah menguji Sulaiman dan Kami jadikan (dia) tergeletak di atas kursinya sebagai tubuh (yang lemah karena sakit), kemudian ia bertaubat.

34.Ana sitonganna Iyami' pura ma'uji Sulaiman anna Iyami' mappajari'i mottong di ka'derana tuwu (malamma monge'), mane diangi towa'.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَٰنَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِۦ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ٣٤

35.Ia berkata: "Ya Tuhanku, ampunilah aku dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang juapun sesudahku, sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Pemberi".

35.Diangi ma'uang: E Puangngu, a'dappanganga' anna beia' arajang iya andiang napunnai tau di purau, sitonganna I'omo (Puang) Pambei.

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَهَبْ لِى مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِى لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِىٓ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ٣٥

36.Kemudian Kami tundukkan kepadanya angin yang berhembus dengan baik menurut ke mana saja yng dikehendakinya,

36.Mane Iyami' mappatunru' disesena iri' tikumbus macoa miapai naelo'i.

فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ٣٦

37.dan (Kami tundukkan pula kepadanya) syaitan-syaitan semuanya ahli bangunan dan penyelam,

37.Anna (Iyami' mappatunru' to'o disesena) setang manarang mappapia ke'deang anna (manarang) ummorong.

وَٱلشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ٣٧

38.dan syaitan yang lain yang terikat dalam belenggu.

38.Anna setang laeng iya tituju' (tipungo) di pappungoanna.

وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ٣٨

39.Inilah anugerah Kami; maka berikanlah (kepada orang lain) atau tahanlah (untuk dirimu sendiri) dengan tiada pertanggungan jawab.

39.Iyamo di'o pappibenga'-I, jari bei'i (di tau laeng) iyade' muannai (di alawemu) na andiang mambilang.

هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ٣٩

40.Dan sesungguhnya dia mempunyai kedudukan yang dekat pada sisi Kami dan tempat kembali yang baik.

40.Anna sitonganna diangi mappunnai onro kadeppu' di Iyami' anna engeang membali' macoa.

وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ٤٠

41.Dan ingatlah akan hamba Kami Ayyub ketika ia menyeru Tuhannya; “Sesungguhnya aku diganggu syaitan dengan kepayahan dan siksaan”.

41.Anna ingarangi di batua'-l Ayyub diwattunnai meillong di Puanna: Sitonganna nasara-saraia' setang sawa' atanggalang anna sessa

وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَآ أَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلشَّيۡطَٰنُ بِنُصۡبٖ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

42.(Allah berfirman): “Hantamkanlah kakimu; inilah air yang sejuk untuk mandi dan untuk minum.

42.(Puang Alla Taala) ma'uang: Pitta'jangi lette'mu, iyamo di'e uai marandang na pipandoe' anna dundu.

ٱرۡكُضۡ بِرِجۡلِكَۖ هَٰذَا مُغۡتَسَلُۢ بَارِدٞ وَشَرَابٞ ﴿٤٢﴾

43.Dan Kami anugerahi dia (dengan mengumpulkan kembali) keluarganya dan (Kami tambahkan) kepada mereka sebanyak mereka pula sebagai rahmat dari Kami dan pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai fikiran.

43.Anna Iyami' mambei'i (na mappasirumungi membali') di sangana'na anna (Iyami' mattambai) dise'iya simmai'di pammase di Iyami' anna pe'guruang di to mappunnai pikkiran.

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ أَهۡلَهُۥ وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنَّا وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿٤٣﴾

44.Dan ambillah dengan tanganmu seikat (rumput), maka pukullah dengan itu dan janganlah kamu melanggar sumpah. Sesungguhnya Kami dapati dia (Ayyub) seorang yang sabar. Dialah sebaik-baik hamba. Sesungguhnya dia amat taat (kepada Tuhannya).

44.Anna alai sawa' limammu sakkammung (roppong), anna pittuttuangi anna dao andiang ma'ola tunda. Sitonganna Iyami' mallolongang (Ayyub) to sa'bar. Diangi to macoana batua. Sitonganna tongang diangi tunru' (di Puanna).

وَخُذۡ بِيَدِكَ ضِغۡثٗا فَٱضۡرِب بِّهِۦ وَلَا تَحۡنَثۡۗ إِنَّا وَجَدۡنَٰهُ صَابِرٗاۚ نِّعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٞ ﴿٤٤﴾

45.Dan ingatlah hamba-hamba Kami: Ibrahim, Ishaq dan Ya'qub yang mempunyai perbuatan-perbuatan yang besar dan ilmu-ilmu yang tinggi.

45.Anna ingarangi batua-batua'-l: Ibrahim, Ishak anna Ayyub iya mappunnai panggauang kaiyang anna paissangang (mai'di).

وَٱذۡكُرۡ عِبَٰدَنَآ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ أُوْلِي ٱلۡأَيۡدِي وَٱلۡأَبۡصَٰرِ ﴿٤٥﴾

46.Sesungguhnya Kami telah mensucikan mereka dengan (menganugerahkan kepada mereka) akhlak yang tinggi yaitu selalu mengingatkan (manusia) kepada negeri akhirat.

46.Sitonganna Iyami' mappamapaccingi ise'iya (mambei'i) panggauang (kedo) macoa iyamo samata mappaingarang (tau) di banua ahera'.

إِنَّآ أَخۡلَصۡنَٰهُم بِخَالِصَةٖ ذِكۡرَى ٱلدَّارِ ﴿٤٦﴾

47.Dan sesungguhnya mereka pada sisi Kami benar-benar termasuk orang-orang pilihan yang paling baik.

47.Anna sitonganna diangi di Iyami' tongang to dipile macoa.

وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

48.Dan ingatlah akan Ismail, Ilyasa' dan Zulkifli. Semuanya termasuk orang-orang yang paling baik.

48.Anna ingarangi Ismail, Ilyasa anna Zulkifli. Diang nasangi to macoa.

وَٱذْكُرْ إِسْمَٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ وَكُلٌّ مِّنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

49.Ini adalah kehormatan (bagi mereka). Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa benar-benar (disediakan) tempat kembali yang baik,

49.Iyamo di'e pappakala'bi' (di se'iya). Anna sitonganna di to takwa tongang (na dipatayangi) pembaliang macoa.

هَٰذَا ذِكْرٌ ۚ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٤٩﴾

50.(yaitu) surga 'Adn yang pintu-pintunya terbuka bagi mereka,

50.(Iyamo) suruga 'Adn iya ba'bana tibua dise'iya.

جَنَّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ ٱلْأَبْوَٰبُ ﴿٥٠﴾

51.di dalamnya mereka bertelekan (di atas dipan-dipan) sambil meminta buah-buahan yang banyak dan minuman di surga itu.

51.Di lalanna diangi ise'iya miappar (latte) na mirau bua-bua mai'di anna dunduang di suruga.

مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

52.Dan pada sisi mereka (ada bidadari-bidadari) yang tidak liar pandangannya dan sebaya umurnya.

52.Anna dise'iya (diang bidadari) iya andiang malaira peitanna anna mane tuo.

۞ وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ أَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

53.Inilah apa yang dijanjikan kepadamu pada hari berhisab.

53.Iyamo di'e na janjiango'o Puammu di allo pambilang.

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

54.Sesungguhnya ini adalah benar-benar rezki dari Kami yang tiada habis-habisnya.

54.Sitonganna iyamo di'e tongang dalle' pole di Iyami' iya andiang rua cappu'.

إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

55.Beginilah (keadaan mereka). Dan sesungguhnya bagi orang-orang yang durhaka benar-benar (disediakan) tempat kembali yang buruk,

55.Bassami di'e (ise'iya). Anna sitonganna di to madoraka tongang (dipatayangi) pembaliang adae'.

هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٍ ﴿٥٥﴾

56.(yaitu) neraka Jahannam, yang mereka masuk ke dalamnya; maka amat buruklah Jahannam itu sebagai tempat tinggal.

56.(Iyamo) naraka Jahannam. Diangi ise'iya mittama di lalang, jari tongang adae'i Jahannam (engeang) mottong.

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمِهَادُ ٥٦

57.Inilah (azab neraka), biarlah mereka merasakannya, (minuman mereka) air yang sangat panas dan air yang sangat dingin.

57.Iyamo di'e (sessa naraka), paso'nami ise'iya marrasai'i, (dunduanna) uai loppa' sanna' anna uai madinging sanna'

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ٥٧

58.Dan azab yang lain yang serupa itu berbagai macam.

58.Anna sessa laeng iya sitteng, maragi-ragi (sessa).

وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ٥٨

59.(Dikatakan kepada mereka): “Ini adalah suatu rombongan (pengikut-pengikutmu) yang masuk berdesak-desak bersama kamu (ke neraka)”. (Berkata pemimpin-pemimpin mereka yang durhaka): “Tiadalah ucapan selamat datang kepada mereka karena sesungguhnya mereka akan masuk neraka”.

59.(Pa'uangngi): Iya di'e rombongang (pappiccoe'immu) iya mittama sisullu-sullu' (siola-ola) tama di naraka. (Pangulu-pangulunna iya madoraka ma'uang): Andiang diang pau asalamakang dise'iya sawa' sitonganna diangi ise'iya na mittama di naraka.

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا۟ ٱلنَّارِ ٥٩

60.Pengikut-pengikut mereka menjawab: “Sebenarnya kamulah. Tiada ucapan selamat datang bagimu, karena kamulah yang menjerumuskan kami ke dalam azab, maka amat buruklah Jahannam itu sebagai tempat menetap”.

60.Pappiccoe'-pappiccoe'na ise'iya pawali: Sitonganna i'omo. Andiang diang pau asalamakang disesemu, sawa' i'omo mappatama iyami' dipassessa, jari tongang adae'i Jahannam engeang mottong.

قَالُوا۟ بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ٦٠

61.Mereka berkata (lagi): “Ya Tuhan kami; barangsiapa yang menjerumuskan kami ke dalam azab ini maka tambahkanlah azab kepadanya dengan berlipat ganda di dalam neraka”.

61.Diangi ise'iya ma'uang: E Puangngi, inai mappatama iyami' di passessa di'e, jari tambaiangi passessa malliccu-liccung lalang di naraka.

قَالُوا۟ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِى ٱلنَّارِ ٦١

62.Dan (orang-orang durhaka) berkata: “Mengapa kami tidak melihat orang-orang yang dahulu (di dunia) kami anggap sebagai orang-orang yang jahat (hina).

62.Anna (to madoraka) ma'uang: Mangapa iyami' na andiang ma'ita to diolo' (di lino) iyami' maangga'i to adae' (matuna).

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ الْأَشْرَارِ ٦٢

63.Apakah kami dahulu menjanjikan mereka olok-olokan, ataukah karena mata kami tidak melihat mereka?”

63.Diangdi iyami' diolo' mappajari ise'iya elle-elle, iyade' mata'i andiang ma'ita ise'iya?

أَتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَارُ ٦٣

64.Sesungguhnya yang demikian itu pasti terjadi, (yaitu) pertengkaran penghuni neraka.

64.Sitonganna di bassa di'o tongang na tipateng, (iyamo) assisakkana pa'engei naraka.

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ٦٤

65.Katakanlah (ya Muhammad): “Sesungguhnya aku hanya seorang pemberi peringatan, dan sekali-kali tidak ada Tuhan selain Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.

65.Pauango'o (Muhammad): Sitonganna dianga' sangga' pappaingarang, anna tongang andiang diang Puang selaenna Puang Alla Taala Mesa na Pappakala.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ٦٥

66.Tuhan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.

66.Puang langi' anna lino anna anu diang di alle'na, (Puang Iya) Maraya na Pa'dappang

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ٦٦

67.Katakanlah: “Berita itu adalah berita yang besar,

67.Pauango'o: Iya di'o karewa, karewa kaiyang.

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ٦٧

68.yang kamu berpaling daripadanya.

68.Iyamo mupippondo'i.

أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ٦٨

69.Aku tiada mempunyai pengetahuan sedikitpun tentang al mala'ul a'la (malaikat) itu ketika mereka berbantah-bantahan.

69.Andianga' mappunnai paissangang mau nasicco'na di al malaul a'la (malaika') diwattunnai ise'iya sisakka-sakka'.

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ٦٩

إِن يُوحَىٰٓ إِلَيَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٧٠

70.Tidak diwahyukan kepadaku, melainkan bahwa sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang nyata".

70.Andiangi diwahyukan diseseu, selaenna mua' dianga' sangga' pappaingarang ma'nyata (mannassa).

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ٧١

71.(Ingatlah) ketika Tuhanmu berfirman kepada malaikat: "Sesungguhnya Aku akan menciptakan manusia dari tanah".

71.(Ingarangi) diwattu Puammu ma'uang lao di malaika': Sitonganna Dianga' na mappara'bue' rupa tau pole di lita'.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٧٢

72.Maka apabila telah Kusempurnakan kejadiannya dan Kutiupkan kepadanya roh (ciptaan)Ku; maka hendaklah kamu tersungkur dengan bersujud kepadanya".

72.Jari mua' dipasukku'mi ajarianna anna U-tuei disesena nyawa (pappapia'-U) (di da'dua lima'-U), diangdo'o taka'bor jari sitinayannao miuppang suju' disesena.

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٧٣

73.Lalu seluruh malaikat itu bersujud semuanya.

73.Mane inggannana malaika' suju' nasang.

إِلَّآ إِبْلِيسَ ٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٧٤

74.kecuali Iblis; dia menyombongkan diri dan adalah dia termasuk orang-orang yang kafir.

74.Selaenna iblis, diangi mattaka'borang alawe anna diangi kaper.

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَىَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْعَالِينَ ٧٥

75.Allah berfirman: "Hai iblis, apakah yang menghalangi kamu sujud kepada yang telah Ku-ciptakan dengan kedua tangan-Ku. Apakah kamu menyombongkan diri ataukah kamu (merasa) termasuk orang-orang yang (lebih) tinggi?"

75.Puang Alla Taala ma'uang: E iblis, apa massawa'io na andiango'o suju' di anu U-para'bue' iyade' diango'o to la'bi maraya (malinggao).

قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ٧٦

76.Iblis berkata: "Aku lebih baik daripadanya, karena Engkau ciptakan aku dari api, sedangkan dia Engkau ciptakan dari tanah".

76.Iblis ma'uang: Dianga' la'bi macoa pole iya, sawa' Diango'o (Puang) mappara'buea' pole di api, anna diangi (Adam) Mupara'bue' pole di lita'.

77.Allah berfirman: "Maka keluarlah kamu dari surga; sesungguhnya kamu adalah orang yang terkutuk,

77.Puang Alla Taala ma'uang: Jari pissungo'o pole di suruga, sitonganna diango'o to ditunda-tunda.

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ٧٧

78.sesungguhnya kutukan-Ku tetap atasmu sampai hari pembalasan".

78.Sitonganna tunda-U tatta' disesemu lambi' allo pambalasang.

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ٧٨

79.Iblis berkata: "Ya Tuhanku, beri tangguhlah aku sampai hari mereka dibangkitkan".

79.Iblis ma'uang: E Puangngu, annai di iyami' (wattu) lambi'i ise'iya di bue'.

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٧٩

80.Allah berfirman: "Sesungguhnya kamu termasuk orang-orang yang diberi tangguh,

80.Puang Alla Taala ma'uang: Sitonganna diango'o to dibei wattu (teppo).

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ٨٠

81.sampai kepada hari yang telah ditentukan waktunya (hari kiamat)".

81.Lambi' allo iya pura dipato' (allo kiama').

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ٨١

82.Iblis menjawab: "Demi kekuasaan Engkau aku akan menyesatkan mereka semuanya,

82.Iblis ma'uang: sawa' akkuasam-Mu, dianga' na mappapusai ise'iya iyanasanna.

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ٨٢

83.kecuali hamba-hamba-Mu yang mukhlis di antara mereka.

83.Selaenna batua-batuam-Mu iya mukhlis.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ٨٣

84.Allah berfirman: "Maka yang benar (adalah sumpah-Ku) dan hanya kebenaran itulah yang Ku-katakan".

84.Puang Alla Taala ma'uang: Jari iya parua (iyamo tunda-U) anna sangga' attongangang U-pau.

قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ ٨٤

85.Sesungguhnya Aku pasti akan memenuhi neraka Jahannam dengan jenis kamu dan orang-orang yang mengikuti kamu di antara mereka kesemuanya.

85.Sitonganna Dianga' tongang na mappunnoi naraka Jahannam disimbassamu anna to mappiccoe'io iyanasanna.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ٨٥

86.Katakanlah (hai Muhammad): "Aku tidak meminta upah sedikitpun

86.Pauango'o (Muhammad): andianga' mirau gaji mau

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ٨٦

kepadamu atas da'wahku; dan bukanlah aku termasuk orang-orang yang mengada-adakan.

nasicco'na di pappangaja'u, anna tania' to mappadian-diang (mappapia-pia).

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

87.Al Qur'an ini tidak lain hanyalah peringatan bagi semesta alam.

87.Koroang di'e sangga' pappaingarang di inggannana alang.

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

88.Dan sesungguhnya kamu akan mengetahui (kebenaran) berita Al Qur'an setelah beberapa waktu lagi.

88.Anna sitonganna diango'o na ma'issang (aparuang) karewana Koroang, di sisaapa wattu

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Kitab (Al Qur'an ini) diturunkan oleh Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	*1.Kitta' (Koroang di'e) napaturung Puang Alla Taala, (Puang Iya) Maraya na Maroro (adil).*	تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ١
2.Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu Kitab (Al Qur'an) dengan (membawa) kebenaran. Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya.	*2.Sitonganna Iyami' mappaturungo'o Kitta' (Koroang) sawa' (mambawa) attongangang. Jari sombai Puang Alla Taala na mappasukku' atunruang di sese-Na.*	إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ فَٱعْبُدِ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ٢
3.Ingatlah, hanya kepunyaan Allah-lah agama yang bersih (dari syirik). Dan orang-orang yang mengambil pelindung selain Allah (berkata): "Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah dengan sedekat-dekatnya". Sesungguhnya Allah akan memutuskan di antara mereka tentang apa yang mereka berselisih padanya. Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang pendusta dan sangat ingkar.	*3.Ingarangi, sangga' appunnanna Puang Alla Taala agama mapaccing (pole di pappada'duang). Anna to maala petturundungang selaenna Puang Alla Taala (ma'uang): Iyami' andiang massombai selaenna diangi mappakadeppu' iyami' di Puang Alla Taala (tongang) kadeppu'. Sitonganna Puang Alla Taala mappato' dise'iya di anu nasisakka'i (nasisalai). Sitonganna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di pallosong anna to kaper.*	أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ ۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِى مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ كَٰذِبٌ كَفَّارٌ ٣
4.Kalau sekiranya Allah hendak mengambil anak, tentu Dia akan memilih apa yang dikehendaki-Nya di	*4.tenna' Puang Alla Taala mappoelo' maala ana', tongang Diangi na mappile anu naelo'in-Na*	لَّوْ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّٱصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱللَّهُ

antara ciptaan-ciptaan yang telah diciptakan-Nya. Maha Suci Allah. Dialah Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.

di anu pura dipara'bue'. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala. Diangi Puang Alla Taala Mesa na Pappakala.

ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٤﴾

5.Dia menciptakan langit dan bumi dengan (tujuan) yang benar; Dia menutupkan malam atas siang dan menutupkan siang atas malam dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing berjalan menurut waktu yang ditentukan. Ingatlah Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.

5.Diangi (Puang) mappara'bue' langi' anna lino parua. Diangi (Puang) maoppo' bongi di allo anna ma'oppo allo di bongi anna mappatunru' mata allo anna bulang, tungga'-tungga'i jalang di miapa wattu dipato'. Ingarangi Diangi (Puang Alla Taala) Maraya na Pa'dappang.

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ يُكَوِّرُ ٱلَّيْلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ عَلَى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى أَلَا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّٰرُ ﴿٥﴾

6. Dia menciptakan kamu dari seorang diri kemudian Dia jadikan daripadanya isterinya dan Dia menurunkan untuk kamu delapan ekor yang berpasangan dari binatang ternak. Dia menjadikan kamu dalam perut ibumu kejadian demi kejadian dalam tiga kegelapan. Yang (berbuat) demikian itu adalah Allah, Tuhan kamu, Tuhan Yang mempunyai kerajaan. Tidak ada Tuhan selain Dia; maka bagaimana kamu dapat dipalinglan?

6.Diangi (Puang) mappara'bue' alawe pole di mesa alawe, mane Diangi (Puang) mappara'bueangi ise'iya baine-baine anna Diangi (Puang) mappaturung disesemu arua olo'olo' piarang sipa'baliang. Diangi (Puang) mappara'bue'o di are'na indomu ajariang (di ajariang) di tallu pattang. Iya (mappogau') bassa di'o Puang Alla Taala, Puammu,(Puang Iya) mappunnai arajang. Andiang diang Puang selaenna Iya, jari mangapa na mala mippondo'?

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْأَنْعَٰمِ ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ خَلْقًا مِّنۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَٰتٍ ثَلَٰثٍ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

7. Jika kamu kafir maka sesungguhnya Allah tidak memerlukan (iman)mu dan Dia tidak meridhai kekafiran bagi hamba-Nya; dan jika kamu bersyukur, niscaya Dia meridhai bagimu kesyukuranmu itu;

7.Jari mua' diango'o kaper, jari sitonganna Puang Alla Taala andiang mapparalluang (tappa'mu) anna Diangi (Puang) andiang marrioi akaperan di batuan-Na. Anna mua' diango'o

إِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلْكُفْرَ وَإِن تَشْكُرُوا۟ يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم

dan seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain. Kemudian kepada Tuhanmulah kembalimu lalu Dia memberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui apa yang tersimpan dalam (dada)mu.

sukkur, tongang Diangi (Puang) marrioio di asukkurammu. Anna to madosa Diangi makkarewaio di anu pura mupogau'. Sitonganna Diangi (Puang) Paissang di anu (mualai mubuniang di dadammu).

بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٧

8. Dan apabila manusia itu ditimpa kemudharatan, dia memohon (pertolongan) kepada Tuhannya dengan kembali kepada-Nya; kemudian apabila Tuhan memberikan nikmat-Nya kepadanya lupalah dia akan kemudharatan yang pernah dia berdo'a (kepada Allah) untuk (menghilangkannya) sebelum itu, dan dia mengada-adakan sekutu-sekutu bagi Allah untuk menyesatkan (manusia) dari jalan-Nya. Katakanlah: "Bersenang-senanglah dengan kekafiranmu itu sementara waktu; sesungguhnya kamu termasuk penghuni neraka".

8.Anna mua' rupa tau naruai adaeang, diangi mirau (tulung di Puanna na membali' disese-Na, mane mua' Puang mambei'i pappenyaman-Na naaluppei'i adaeang iya (massawa'i) mando'a (di Puang Alla Taala) anna mappalanynyangi. Anna diangi ise'iya mappapia-pia sola di Puang Alla Taala na mappapusa (rupa tau) pole di tangalalan-Na. Pauango'o: Piasanna-sannammo'o sawa' akaperammu di mesa wattu cinappa'. Sitonganna diango'o pa'engei naraka.

۞ وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِىَ مَا كَانَ يَدْعُوٓا۟ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ٨

9.(Apakah kamu hai orang musyrik yang lebih beruntung) ataukah orang yang beribadat di waktu-waktu malam dengan sujud dan berdiri, sedang ia takut kepada (azab) akhirat dan mengharapkan rahmat Tuhannya? Katakanlah: "Adakah sama orang-orang yang mengetahui dengan orang-orang yang tidak mengetahui?" Sesungguhnya orang yang berakallah yang dapat menerima pelajaran.

9.(Diangdo'o to mappada'dua la'bi sumaro) iyade' to makkasiwiang di wattu bongi, suju' anna mikke'de', anna diangi marakke' di (passessa) ahera' anna mahhara' pammasena Puanna? Pauango'o: Diangdi sitteng to diang paissanganna anna to andiang paissanganna? Sitonganna to diang akkalanna mala mattarima pe'guruang.

أَمَّنْ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا يَحْذَرُ ٱلْءَاخِرَةَ وَيَرْجُوا۟ رَحْمَةَ رَبِّهِۦ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ٩

10.Katakanlah: "Hai hamba-hamba-Ku yang beriman, bertakwalah kepada Tuhanmu". Orang-orang yang berbuat baik di dunia ini memperoleh kebaikan. Dan bumi Allah itu adalah luas. Sesungguhnya hanya orang-orang yang bersabarlah yang dicukupkan pahala mereka tanpa batas.

10.Pauango'o: E batua-batua matappa'-U, takwao lao di Puammu. To mappogau' acoang di lino di'e mallolongang acoang. Anna linona Puang Alla Taala maloang. Sitonganna sangga' to sa'bar dipasukkuang appalanna andiang dibilang.

قُلْ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

11.Katakanlah: "Sesungguhnya kau diperintahkan supaya menyembah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agama.

11.Pa'uango'o: Sitonganna diango'o disio malaao massomba Puang Alla Taala na mappasukku' atunruang disese-Na (mappogau') agama.

قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿١١﴾

12.Dan aku diperintahkan supaya menjadi orang yang pertama-tama berserah diri".

12.Anna disioa' mamoarea' menjari to mammula Sallang.

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

13.Katakanlah: "Sesungguhnya aku takut akan siksaan hari yang besar jika aku durhaka kepada Tuhanku".

13.Pauango'o: Sitonganna marakkea' di passessa allo kaiyang mua' dianga' madoraka di Puangngu.

قُلْ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

14.Katakanlah: "Hanya Allah saja Yang aku sembah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agamaku".

14.Pauango'o: Sangga' Puang Alla Taala tappa' usomba na mappasukku' atunruang disese-Na (mappogau') agama-U.

قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُۥ دِينِى ﴿١٤﴾

15.Maka sembahlah olehmu (hai orang-orang musyrik) apa yang kamu kehendaki selain Dia. Katakanlah: "Sesungguhnya orang-orang yang rugi adalah oarang-orang yang merugikan diri mereka sendiri dan keluarganya pada hari kiamat". Ingatlah yang demikian itu adalah kerugian yang nyata.

15.Jari sombai (e to mappada'dua) anu muelo'i selaenna Iya (Puang Alla Taala). Pauango'o: Sitonganna to mapparugi alawena anna sangana'na di allo kiama'. Ingarangi di bassa di'o arugiang ma'nyata (mannassa).

فَٱعْبُدُوا۟ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٥﴾

لَهُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ
ظُلَلٌ ۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ ۚ يَا عِبَادِ
فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

16.Bagi mereka lapisan-lapisan dari api di atas mereka dan di bawah merekapun lapisan-lapisan (dari api). Demikianlah Allah mempertakuti hamba-hamba-Nya denganazab itu. Maka bertakwalah kepada-Ku hai hamba-hamba-Ku.

16.Dise'iya api miapi-apis di tondo dai'na anna di naunna, diang toi miapi-apis (api). Bassami di'o Puang Alla Taala mapparakke'i batua-batuan-Na sawa' sessa. Jari takwau di sese-U, e batua-batua'-U.

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا
وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

17.Dan orang-orang yang menjauhi Thaghut (yaitu) tidak menyembahnya dan kembali kepada Allah, bagi mereka berita gembira; sebab itu sampaikanlah berita itu kepada hamba-hamba-Ku,

17.Anna to maakaraoi Thagut (iyamo) andiangi massomba anna membali' di Puang Alla Taala, dise'iya karewa mapperio-rio, sawa' iyamo di'o palambi'i karewa di'o di batua-batua'-U.

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ
أَحْسَنَهُ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ ۖ
وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

18.yang mendengarkan perkataan lalu mengikuti apa yang paling baik di antaranya. Mereka itulah orang-orang yang telah diberi Allah petunjuk dan mereka itulah orang-orang yang mempunyai akal.

18.Iya mairrangngi pau mane mappiccoe'i anu kaminang macoa. Diangi ise'iya to nabei Puang Alla Taala panunju' anna diangi ise'iya to mappunnai akkalang.

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنتَ
تُنقِذُ مَن فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

19.Apakah (kamu hendak merobah nasib) orang-orang yang telah pasti ketentuan azab atasnya? Apakah kamu akan menyelamatkan orang yang berada dalam api neraka?

19.Diangdo'o (melo' mambenru' toto'na) to dipato'mo toto' disesena? Diangdo'o na mappasalama' iya di'o tauo pole di api naraka.

لَٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا
غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ
وَعْدَ اللَّهِ ۚ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

20.Tetapi orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya mereka mendapat tempat-tempat yang tinggi, di atasnya dibangun pula tempat-tempat yang tinggi yang di bawahnya mengalir sungai-sungai. Allah telah berjanji dengan sebenar-benarnya. Allah tidak akan memungkiri janji-Nya.

20.Tapi' to takwa di Puanna diangi ise'iya mallolongang engeang malinggao, di diayanna dipake'de' engeang malinggao anna di naunna lolong lemba-lembang. Puang Alla Taala pura ma'janji (janji tongang). Puang Alla Taala andiang na i'da ma'ola janjinna (talli'na).

21.Apakah kamu tidak memperhatikan, bahwa sesungguhnya Allah menurunkan air dari langit, maka diaturnya menjadi sumber-eumber air di bumi kemudian ditumbuhkan-Nya dengan air itu tanam-tanaman yang bermacam-macam warnanya, lalu ia menjadi kering lalu kamu melihatnya kekuning-kuningan, kemudian dijadikan-Nya hancur berderai-derai. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai akal.

21.Andiangdo'o mappinnassai, mua' sitonganna Puang Alla Taala mappaturung uai pole di langi', jari naatori menjari mata uai di lino mane napatuoi sawa' uai di'o tuda-tuda' mai'di rupanna, mane diangi menjari mara'e mane diango'o ma'itai mariri, mane napajari'i accur sisara-sara'. Sitonganna di bassa di'o diang pe'guruang di to mappunnai akkalang.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهُۥ يَنَٰبِيعَ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ حُطَٰمًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢١﴾

22.Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk (menerima) agama Islam lalu mendapat cahaya dari Tuhannya (sama dengan orang yang membantu hatinya)? Maka kecelakaan yang besarlah bagi mereka yang telah membantu hatinya untuk mengingat Allah. Mereka itu dalam kesesatan yang nyata.

22.jari diangdi to na buaiang Puang Alla Taala atena (na mattarima) agama Sallang mane diangi mallolongang tayang pole di Puanna (sitteng to makkalulu atena). Jari acilakang kaiyang dise'iya iya pura makkalulu atena ma'ingarang Puang Alla Taala. Diangi ise'iya lalang di apusang ma'nyata (mannassa).

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

23.Allah telah menurunkan perkataan yang paling baik (yaitu) Al Qur'an yang berupa (mutu ayat-ayatnya) lagi berulang-ulang, gemetar karenanya kulit orang-orang yang takut kepada Tuhannya, kemudian menjadi tenang kulit dan hati mereka di waktu mengingat Allah. Dan barangsiapa yang disesatkan Allah, maka tidak ada seorangpun pemberi petunjuk baginya.

23.Puang Alla Taala pura mappaturung pau kaminang macoa (Koroang) iya sitteng aya'-aya'na na dipakkulli-kulling, mindi'dir uli'na to marakke' di Puanna sawa' (Koroang), mane menjari tannang uli' anna atena sawa' kitta' di'o Diangi mambei panunju' inai naelo'i. Anna inai napapusa Puang Alla Taala, jari andiang diang pambei panunju' disesena.

ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ كِتَٰبًا مُّتَشَٰبِهًا مَّثَانِىَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

24.Maka orang-orang yang menoleh dengan mukanya menghindari azab yang buruk pada hari kiamat (sama dengan orang mukmin yang tidak kena azab)? Dan dikatakan kepada orang-orang yang zalim. "Rasakanlah olehmu balasan apa yang telah kamu kerjakan".

24.Jari diangdi to mappepengngiling rupanna mappeakaraoi sessa adae' di allo kiama' (sitteng to matappa' iya andiang narua sessa)? Anna dipauangngi to ta'lalo (pagau' bawang): rasai balasanna anu pura mupogau'.

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِۦ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

25.Orang-orang yang sebelum mereka mendustakan (rasul-rasul), maka datanglah kepada mereka azab dari arah yang tidak mereka sangka.

25.To di andiannapai ise'iya (to di olo') mallosongang (suro-suro), jari polei dise'iya passessa pole di engeang andiang napanna-panna.

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

26.Maka Allah merasakan kepada mereka kehinaan pada kehidupan dunia. Dan sesungguhnya azab pada hari akhirat lebih besar kalau mereka mengetahui.

26.Jari Puang Alla Taala mapperasai dise'iya tuna di atuoang lino. Anna sitonganna passessa di allo kiama' la'bi kaiyang mua' diangi ise'iya ma'issang.

فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلْخِزْىَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27.Sesungguhnya telah Kami buatkan bagi manusia dalam Al Qur'an ini setiap macam perumpamaan supaya mereka dapat pelajaran.

27.Sitonganna Iyami' mappapia di tau lalang Koroang, tungga-tungga' alarapangan mamoare'i ise'iya mallolongang pe'guruang.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28.(Ialah) Al Qur'an dalam bahasa Arab yang tidak ada kebengkokan (di dalamnya) supaya mereka bertakwa.

28.(Iyamo) Koroang ma'basa Ara', iya andiang diang apekoang (di lalanna) mamoare'i ise'iya takwa.

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِى عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

29.Allah membuat perumpamaan (yaitu) seorang laki-laki (budak) yang dimiliki oleh beberapa orang yang berserikat yang dalam perselisihan dan seorang budak yang menjadi milik penuh dari seorang laki-laki (saja); Adakah kedua budak itu sama halnya? Segala puji bagi Allah tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

29.Puang Alla Taala mappapia alarapangang (iyamo) mesa tommuane (batua) iya nappunnai sisaapa tau siola-olai nasisakka'i anna batua nappunnai alawena pole di tommuane. Diangdi di da'dua batua di'o sitteng. Inggannana pappuji di Puang Alla Taala tapi' mai'di ise'iya andiang ma'issang.

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ٣٠

30.Sesungguhnya kamu akan mati dan sesungguhnya mereka akan mati (pula).

30.Sitonganna diango'o na mate anna sitonganna diangi ise'iya na mate (to'o).

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ٣١

31.Kemudian sesungguhnya kamu pada hari kiamat akan berbantah-bantahan di hadapan Tuhanmu.

31.mane sitonganna diango'o di allo kiama' na sisakka-sakka' di olona Puammu.

۞ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ٣٢

32.Maka siapakah yang lebih zalim dari pada orang yang berbuat-buat dusta terhadap Allah dan mendustakan kebenaran ketika datang kepadanya? Bukankah di neraka Jahannam tersedia tempat tinggal bagi orang-orang yang kafir.

32.Jari inai kaminang ta'lalo pole di to mappapia alosongang di Puang Alla Taala anna mallosongang aparuang diwattunna pole disesena? Andiangdi naraka Jahannam (taya) engeang mottong di to kaper?

وَٱلَّذِى جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ٣٣

33.Dan orang yang membawa kebenaran (Muhammad) dan membenarkannya, mereka itulah orang-orang yang bertakwa.

33.Anna to mambawa aparuang (Muhammad) anna mappaparua, diangi ise'iya to takwa.

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٤

34.Mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki pada sisi Tuhan mereka. Demikianlah balasan orang-orang yang berbuat baik.

34.Diangi ise'iya mallolongang anu naelo'i di Puanna. Bassami di'o balasanna to mappogau' acoang.

لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٣٥

35.agar Allah akan menutupi (mengampuni) bagi mereka perbuatan yang paling buruk yang mereka kerjakan dan membalas mereka dengan upah yang lebih baik dari apa yang lebih mereka kerjakan.

35.Mamoare'i Puang Alla Taala maoppo'i (maadappangangi) panggauang adae'na ise'iya iya napogau' anna mambalasi (balasang) la'bi macoa pole di anu pura napogau'.

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ٣٦

36.Bukankah Allah cukup untuk melindungi hamba-hamba-Nya. Dan mereka mempertakuti kamu dengan (sembahan-

36.Taniadi Puang Alla Taala sukku' marrundungngi batua-batuan-Na. Anna diangi ise'iya mapparakke'io

sembahan) yang selain Allah? Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak seorangpun pemberi petunjuk baginya.

sawa' (somba-sombang) selaenna Puang Alla Taala. Anna inai napappusa Puang Alla Taala, jari diangi andiang diang mala mambei'i panunju'.

37.Dan barangsiapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka tidak seorangpun yang dapat menyesatkannya. Bukankah Allah Maha Perkasa lagi mempunyai (kekuasaan untuk) mengazab?

37.Anna inai nabei panunju' Puang Alla Taala, jari andiang diang na mala mappappusai. Taniadi Puang Alla Taala Maraya na Mappunnai (akkuasang) na massessa?

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

38.Dan sungguh jika kamu bertanya kepada mereka : "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?", Niscaya mereka menjawab: "Allah". Katakanlah: "Maka terangkanlah kepada tentang apa yang kamu seru selain Allah, jika Allah hendak mendatangkan kemudharatan kepadaku, apakah berhala-berhalamu itu dapat menghilangkan kemudharatan itu, atau jika Allah hendak memberi rahmat kepadaku, apakah mereka dapat menahan rahmatnya?. Katakanlah: "Cukuplah Allah bagiku". Kepada-Nyalah bertawakkal orang-orang yang berserah diri.

38.Anna mua' tongang diango'o mittule' di se'iya: Inai mappara'bue' langi' anna lino, tongang diangi ise'iya na ma'uang: Puang Alla Taala. Pa'uango'o: Jari pannasai di seseu di anu muillongngi selaenna Puang Alla Taala, mua' Puang Alla Taala melo' mappapole adaeang di seseu, diangdi barahala-barahalamu di'o mala mappa'dai adaeang dio dise'iya, iyade' mua' Puang Alla Taala mambei pammase di seseu, diangdi ise'iya na mala mappiasalai pammase-Na? Pa'uango'o: Sukku'mi Puang Alla Taala di seseu. Di sese-Nai (Puang) mattawakkal to (makkasiwiang).

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

39.Katakanlah: "Hai kaumku, bekerjalah sesuai dengan keadaanmu, sesungguhnya aku akan bekerja (pula), maka kelak kamu akan mengetahui,

39.Pa'uango'o: E umma'u, peuja'o miapa ullemu, sitonganna na me'uja' (toa'), jari manini diango'o na ma'issang.

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40.siapa yang akan mendapat siksa yang menghinakannya dan lagi ditimpa oleh azab yang kekal".

40.Inai napolei sessa matuna anna narua sessa ka'deng (mannannungang).

مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

41.Sesungguhnya Kami menurunkan kepadamu Al Kitab (Al Qur'an) untuk manusia dengan membawa kebenaran; siapa yang mendapat petunjuk maka (petunjuk itu) untuk dirinya sendiri, dan siapa yang sesat maka sesungguhnya dia semata-mata sesat buat (kerugian) dirinya sendiri, dan kamu sekali-kali bukanlah orang yang bertanggung jawab terhadap mereka.

41.Sitonganna Iyami' mappaturungango'o Kitta' (Koroang) lao di rupa tau sawa' attongangang. Inai mallolongang panunju', jari (panunju' di'o) di alawena toi tia, anna inai pusa, jari sitonganna diangi tongang pusa di alawena toi tia, anna diango'o tongang tania to mattanggungngi ise'iya.

إِنَّا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ ۖ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

42.Allah memegang jiwa (orang) ketika matinya dan (memegang) jiwa (orang) yang belum mati di waktu tidurnya; maka Dia tahanlah jiwa (orang) yang telah Dia tetapkan kematiannya dan Dia melepaskan jiwa yang lain sampai waktu yang ditentukan. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapt tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang berfikir.

42.Puang Alla Taala mattu'galang nyawana (rupa tau) diwattu matena anna (mattu'galang) nyawana (rupa tau) iya andiappa mate diwattu matindona, jari Diangi mattahang nyawana (rupa tau) iya pura napato' amateanna anna Diangi mallappasang nyawa laeng lambi' wattu iya napato'. Sitonganna di bassa di'o diang tanda (alama' akkuasanna Puang Alla Taala) di to mappikkir.

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43.Bahkan mereka mengambil pemberi syafa'at selain Allah. Katakanlah: "Dan apakah (kamu mengambilnya juga) meskipun mereka tidak memiliki sesuatupun dan tidak berakal?"

43.Anna ise'iya maala pambei syafaat selaenna Puang Alla Taala. Pa'uango'o: Anna diangdo'o (maala) maui ise'iya andiang mappunnai apa-apa anna diang toi ise'iya andiang keakkalang?

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أَوَلَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44.Katakanlah: "Hanya kepunyaan Allah syafaat itu semuanya. Kepunyaan-Nya kerajaan langit dan bumi. Kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan".

44.Pa'uango'o: Sangga' appunnanna Puang Alla Taala syafaat iyanasanna. Appunnan-Na (Puang) arajang langi' anna lino. Anna disese-Nai diango'o dipepembali'.

قُل لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعًاۖ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۖ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٤٤

45.Dan apabila hanya nama Allah saja yang disebut, kesallah hati orang-orang yang tidak beriman kepada kehidupan akhirat; dan apabila nama sembahan-sembahan selain Allah yang disebut, tiba-tiba mereka bergirang hati.

45.Anna mua' sangana Puang Alla Taala dirappe, masara nyawai to andiang matappa' di atuoang ahera', anna mua' sangana somba-sombang dirappe tappa diangi mario.

وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِۖ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ٤٥

46.Katakanlah: "Ya Allah, Pencipta langit dan bumi, Yang mengetahui barang ghaib dan yang nyata, Engkaulah Yang memutuskan antara hamba-hamba-Mu tentang apa yang selalu mereka perselisihkannya."

46.Pa'uango'o: E Puang Alla Taala Pappara'bue' langi' anna lino, (Puang Iya) ma'issang anu mallinrung anna anu ma'nyata (laher), I'omo (Puang) Pappato' di batua-batuam-Mu di anu samata nassakka'i (nasisalai).

قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ عَٰلِمَ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِى مَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٤٦

47.Dan sekiranya orang-orang yang zalim mempunyai apa yang ada di bumi semuanya dan (ada pula) sebanyak itu besertanya, niscaya mereka akan menebus dirinya dengan itu dari siksa yang buruk pada hari kiamat. Dan jelaslah bagi mereka azab Allah yang belum pernah mereka perkirakan.

47.Anna tenna' to ta'lalo (pagau' bawang) mappunnai anu diang di langi' iyanasanna anna (iya diang sitteng) mai'dinna di'o, tongang diangi ise'iya na mappapolei alawena di bassa di'o pole di sessa adae' di allo kiama'. Anna mannassami dise'iya passessa pole di Puang Alla Taala iya andiappa rua nakira-kirai.

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا۟ يَحْتَسِبُونَ ٤٧

48.Dan (jelaslah) bagi mereka akibat buruk dari apa yang telah mereka perbuat dan mereka diliputi oleh pembalasan yang mereka dahulu selalu memperolok-olokkannya.

48.Anna (mannassami) dise'iya adaeanganna panggauanna iya samata natuna-tunai diolo'.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٤٨

49.Maka apabila manusia ditimpa bahaya ia menyeru Kami, kemudian apabila Kami berikan kepadanya nikmat dari Kami ia berkata: "Sesungguhnya aku diberi nikmat itu hanyalah karena kepintaranku". Sebenarnya itu adalah ujian, tetapi kebanyakan mereka itu tidak mengetahui.

49.Jari mua' rupa tau naruai bahaya diangi meillong (mirau tulung) di Iyami', mane mua' Iyami' mambei'i pappenyamang diangi ma'uang: Sitonganna dibeia' pappenyamang sawa' anaranga'u. Sitonganna iya di'o ujiang, tapi' mai'di ise'iya andiang ma'issang.

فَإِذَا مَسَّ ٱلۡإِنسَٰنَ ضُرّٞ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلۡنَٰهُ نِعۡمَةٗ مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمِۭۚ بَلۡ هِيَ فِتۡنَةٞ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٤٩﴾

50.Sungguh orang-orang yang sebelum mereka (juga) telah mengatakan itu pula, maka tiadalah berguna bagi mereka apa yang dahulu mereka usahakan.

50.To di andiannapai ise'iya (to diolo'na) tongang mappau toi bassa di'o, jari andiangi ma'guna dise'iya anu iya diolo' nausahai.

قَدۡ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ﴿٥٠﴾

51.Maka mereka ditimpa oleh akibat buruk dari dari apa yang mereka usahakan. Dan orang-orang yang zalim di antara mereka akan ditimpa akibat buruk dari usahanya dan mereka tidak dapat melepaskan diri.

51.Jari diangi ise'iya narua (paccalla) sawa' anu nausahai. Anna to ta'lalo pagau' bawanna ise'iya na naruai adaeang di anu pura nausahai anna diangi ise'iya andiang mala lappas.

فَأَصَابَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُواْۚ وَٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡ هَٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيبُهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُواْ وَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ﴿٥١﴾

52.Dan tidakkah mereka mengetahui bahwa Allah melapangkan rezki dan menyempitkannya bagi siapa yang dikehendaki-Nya? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah bagi kaum yang beriman.

52.anna andiangi ise'iya naissang mua' Puang Alla Taala mambei dalle' anna mappasippi' di to inai naelo'i. Sitonganna di bassa di'o tongang diang tanda (alama' akkuasanna Puang Alla Taala) di to matappa'.

أَوَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53.Katakanlah: "Hai hamba-hamba-Ku yang melampaui batas terhadap diri mereka sendiri, janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah. Sesungguhnya Allah

53.Pa'uango'o: E Batua-batua'-U iya ta'lalo pagau' bawang di alawena, da cappu' rannu di pammasena Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala

۞ قُلۡ يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسۡرَفُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ لَا تَقۡنَطُواْ مِن رَّحۡمَةِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغۡفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

mengampuni dosa-dosa semuanya. Sesungguhnya Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

maadappangang dosa-dosa iyanasanna. Sitonganna Diangi (Puang) Pa'dappang na Makkesayang.

54.Dan kembalilah kamu kepada Tuhanmu, dan berserah dirilah kepada-Nya sebelum datang azab kepadamu kemudian kamu tidak dapat ditolong (lagi).

54.Anna pembali'o di Puammu, anna pakkasiwiango'o di sese-Na di andiannapa pole passessa disesemu anna diango'o andiang mala ditulung.

وَأَنِيبُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُواْ لَهُۥ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

55.Dan ikutilah sebaik-baik apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu sebelum datang azab kepadamu dengan tiba-tiba, sedang kamu tidak menyadarinya,

55.Anna piccoe'i macoai anu pura dipaturungango'o pole di Puammu, di andiannapao napolei passessa andiang dipanna-panna, anna andiangi musa'ding.

وَٱتَّبِعُوٓاْ أَحْسَنَ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

56.supaya jangan ada orang yang mengatakan: "Amat besar penyesalanku atas kelalaianku dalam (menunaikan kewajiban) terhadap Allah, sedang aku sesungguhnya termasuk orang-orang yang memperolok-olokkan (agama Allah).

56.Mamoare'i andiang diang tau ma'uang: Manoso sanna' di apusanga'u di Puang Alla Taala, anna dianga' to maelle-elle (mattuna-tunai agamana Puang Alla Taala)

أَن تَقُولَ نَفْسٌ يَٰحَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِى جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57.atau supaya jangan ada yang berkata: "Kalau sekiranya Allah memberi petunjuk kepadaku tentulah aku termasuk orang-orang yang bertakwa".

57.Iyade' andiang diang ma'uang : Tenna' naannaiya' Puang Alla Taala panunju', tongang dianga' takwa.

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِى لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

58.Atau supaya jangan ada yang berkata ketika ia melihat azab 'Kalau sekiranya aku dapat kembali (ke dunia), niscaya aku akan termasuk orang-orang berbuat baik'.

58.Iyade' mamoare'i andiang diang ma'uang di wattunnai ma'ita sessa: Tenna' malada' membali' (di lino), tongang dianga' na mappogau' acoang.

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِى كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59.(Bukan demikian) sebenarnya telah datang keterangan-keterangan-Ku kepadamu lalu kamu mendustakannya dan kamu menyombongkan diri dan adalah kamu termasuk orang-orang yang kafir".

59.(Andiangi bassa), sitonganna polemi anu mannassa disesemu, diango'o mallosongangi anna diango'o mattaka'borang alawe anna diango'o kaper.

بَلَىٰ قَدْ جَآءَتْكَ ءَايَٰتِى فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٥٩

60.Dan pada hari kiamat kamu akan melihat orang-orang yang berbuat dusta terhadap Allah, mukanya menjadi hitam. Bukankah dalam neraka Jahannam itu ada tempat bagi orang-orang yang menyombongkan diri?

60.Anna di allo kiama' diango'o na ma'ita to mappogau' dosa di Puang Alla Taala, rupanna malotong kukkul. Taniadi naraka Jahannam di'o engeanna to taka'bor?

وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ٦٠

61.Dan Allah menyelamatkan orang-orang yang bertakwa karena kemenangan mereka, mereka tiada disentuh oleh azab (neraka dan tidak pula) mereka berduka cita.

61.Anna Puang Alla Taala mappasalama' to takwa sawa' apakalanna ise'iya, diangi ise'iya andiang na du'du' sessa (naraka anna andiang toi) masara nyawa.

وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦١

62.Allah menciptakan segala sesuatu dan Dia memelihara segala sesuatu.

62.Puang Alla Taala mappara'bue' inggannana apa-apa anna Diangi (Puang) mappapia inggannana apa-apa.

ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ٦٢

63.Kepunyaan-Nyalah kunci-kucni (perbendaharaan) langit dan bumi. Dan orang-orang yang kafir terhadap ayat-ayat Allah, mereka itulah orang-orang yang merugi.

63.Apunnanna (Puang) kocci-kocci (asugiang) langi' anna lino. Anna to kaper di aya'-aya'na Puang Alla Taala, diangi rugi.

لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٦٣

64.Katakanlah: "Maka apakah kamu menyuruh aku menyembah selain Allah, hai orang-orang yang tidak berpengetahuan?"

64.Pa'uango'o: Jari diangdo'o massioa' massomba selaenna Puang Alla Taala, e to jahel.

قُلْ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓنِّىٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَٰهِلُونَ ٦٤

65.Dan sesungguhnya telah diwahyukan kepadamu dan kepada (nabi-nabi) yang sebelummu: "Jika kamu mempersekutukan (Tuhan), niscaya akan hapuslah amalmu dan tentulah kamu termasuk orang-orang yang merugi.

65.Anna sitonganna purai diwahyukan disesemu anna di (nabi-nabi) di andiammupa (diolo'): Mua' diango'o mappada'dua (Puang), tongang na lanynya'i ammal-ammalmu anna tongang diango'o rugi.

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٦٥

66.Karena itu, maka hendaklah Allah saja kamu sembah dan hendaklah kamu termasuk orang-orang yang bersyukur".

66.Sawa' iyamo di'o, sitinayannai Puang Alla Taala tappa' musomba anna sitinayannao sukkur.

بَلِ ٱللَّهَ فَٱعْبُدْ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦

67.Dan mereka tidak mengagungkan Allah dengan pengagungan yang semestinya padahal bumi seluruhnya dalam genggaman-Nya pada hari kiamat dan langit digulung dengan tangan kanan-Nya. Maha Suci Tuhan dan Maha Tinggi Dia dari apa yang mereka persekutukan.

67.Anna diangi ise'iya andiang mappakaraya Puang Alla Taala (pakaraya) sipato' anna lino inggannana di kammungan-Na di allo kiama' anna langi' di balulu' sawa' lima kanan-Na. Tongang mapaccingi Puang anna Maraya Malinggao di anu na pappada'-duangangi ise'iya.

وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطْوِيَّٰتٌۢ بِيَمِينِهِۦ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٦٧

68.Dan ditiuplah sangkakala, maka matilah siapa yang di langit dan di bumi kecuali siapa yang dikehendaki Allah. Kemudian ditiup sangkakala itu sekali lagi maka tiba-tiba mereka berdiri menunggu (putusannya masing-masing).

68.Anna dikumbusmi tarompe', jari matemi anu di langi' anna anu di lino selaenna anu napoelo' Puang Alla Taala. Anna dikumbus boi tarompe' pissappa, jari diangi mikke'de maeppei (pato'na).

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنظُرُونَ ٦٨

69.Dan terang benderanglah bumi (padang mahsyar) dengan cahaya (keadilan) Tuhannya; dan diberikanlah buku (perhitungan perbuatan masing-masing) dan didatangkanlah para nabi dan saksi-saksi dan diberi keputusan di antara mereka dengan adil, sedang mereka tidak dirugikan.

69.Anna tarrammi lino (Padang Mahsyar) sawa' tayanna Puanna, anna dibei'i ise'iya sura' (pambilang panggauanna) anna dipapolemi nabi anna sa'bi-sa'bi anna dibei'i pato' maroro (adil), anna diangi ise'iya andiang diparugi.

وَأَشْرَقَتِ ٱلْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ وَجِاْىٓءَ بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٦٩

70.Dan sempurnakanlah bagi tiap-tiap jiwa (balasan) apa yang telah dikerjakannya dan Dia lebih mengetahui apa yang mereka kerjakan.

70.Anna dipasukku'i di tungga'-tungga' nyawa (balasang) iya pura napogau' anna Diangi (Puang) la'bi ma'issang di anu pura napogau' ise'iya.

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ٧٠

71.Orang-orang kafir dibawa ke neraka Jahannam rombongan-rombongan. Sehingga apabila mereka sampai ke neraka itu dibukakanlah pintu-pintunya dan berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya: "Apakah belum pernah datang kepadamu rasul-rasul di antaramu yang membacakan kepadamu ayat-ayat Tuhanmu dan memperingatkan kepadamu akan pertemuan dengan hari ini?" mereka menjawab: "Benar (telah datang)". Tetapi telah pasti berlaku ketetapan azab terhadap orang-orang yang kafir.

71.To kaper dibawa tama di naraka Jahannam sarrumungang. Jari diwattunnai ise'iya tanda' di naraka dibuaiammi ba'bana anna napauangngi'i pa'jaga-pa'jagana: Andiangdi rua pole disesemu (iya dibacangango'o) aya'-aya' Puammu anna mappaingarango'o di assitang di'e? Diangi ise'iya pawali: Tongang (Polei). Tapi' tipatemmi pato' (sessa) di to kaper.

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ٧١

72.Dikatakan (kepada mereka): "Masukilah pintu-pintu neraka Jahannam itu, sedang kekal di dalamnya" Maka neraka Jahannam itulah seburuk-buruk tempatbagi orang-orang yang menyombongkan diri.

72.Dipa'uangngi ise'iya: Pittamamo'o di ba'bana naraka Jahannam, anna diango'o ka'deng mannannungang dilalanna. Jari naraka Jahannam engeang kaminang adae' di to taka'bor.

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ٧٢

73.Dan orang-orang yang bertakwa kepada Tuhan dibawa ke dalam surga berombong-rombongan (pula). Sehingga apabila mereka sampai ke surga itu sedang pintu-pintunya telah terbuka dan

73.anna to takwa di Puang dibawai tama di suruga sarrumungang. Anna mua' tanda'mi di suruga anna ba'bana tibua anna ma'uammi pa'jaga-pa'jagana: Asalamakang disesemu, pariomo'o, jari

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ٧٣

berkatalah kepada mereka penjaga-penjaganya: “Kesejahteraan (dilimpahkan) atasmu. Berbahagialah kamu! Maka masukilah surga ini, sedang kamu kekal di dalamnya”.

pittamamo'o di suruga, anna diango'o ka'deng mannannungang di lalanna.

وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى صَدَقَنَا وَعْدَهُۥ وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَـٰمِلِينَ ﴿٧٤﴾

74.Dan mereka mengucapkan: “Segala puji bagi Allah yang telah memenuhi janji-Nya kepada kami dan telah (memberi) kepada kami tempat ini sedang kami (diperkenankan) menempati tempat dalam surga di mana saja yang kami kehendaki”. Maka surga itulah sebaik-baik balasan bagi orang-orang yang beramal.

74.Anna diangi ise'iya ma'uang: Inggannana pappuji di Puang Alla Taala Iya mappadottong janjin-Na di iyami' anna (mambei) iyami' engeang di'e, anna iyami' dielorang ma'engei engeang lalang di suruga iya iyami' elo'i, jari suruga di'o kaminang macoana pambalasang di to maammal.

وَتَرَى ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾

75.Dan kamu (Muhammad) akan melihat malaikat-malaikat berlingkar di sekeliling ‘Arasy bertasbih sambil memuji Tuhannya; dan diberi putusan di antara hamba-hamba Allah dengan adil dan diucapkan: “Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam”.

75.Anna diango'o (Muhammad) na ma'ita malaika'-malaika' mappinggulilingngi Arasy mattasa'be na mappuji Puanna, anna dibei pato' di batua-batuanna Puang Alla Taala (pato') maroro (adil) anna dipaui: Inggannana pappuji di Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Haa Miim.	*1.Haa Miim.*	حمٓ ﴿١﴾
2. Diturunkan Kitab ini (Al Qur'an) dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui,	*2.Dipaturungi Kitta' (Koroang) di'e pole di Puang Alla Taala Maraya na Paissang.*	تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٢﴾
3. Yang mengampuni dosa dan Menerima taubat lagi keras hukumn-Nya; yang mempunyai karunia. Tiada Tuhan selain Dia. Hnaya kepada-Nyalah kembali (semua makhluk).	*3.Iya maadappangang dosa anna mattarima towa' anna makarras sessa-Na. Iya mappunnai akala'biang. Andiang diang Puang selaenna Iya. Sangga' di sese-Nai membali' (inggannana anu dipadiang).*	غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوْبِ شَدِيدِ ٱلْعِقَابِ ذِى ٱلطَّوْلِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾
4. Tidak ada yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah, kecuali orangp-orang kafir. Karena itu jangalah pulang balik mereka dengan bebas dari suatu kota yang lain memeprdayakan kamu.	*4.Andiang diang massisakka'i di aya'-aya'na Puang Alla Taala, selaenna to kaper. Sawa' iyamo di'o dai ise'iya lamba lomeang lao di kota laeng iya na mappagenggeo.*	مَا يُجَٰدِلُ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿٤﴾
5. Sebelum mereka, kaum Nuh dan golongan-golongan yang bersekutu sesudah mereka telah mendustakan (rasul) dan tiap-tiap umat telah merencanakan makar terhadap rasul mereka untuk menawannya dan mereka membantah dengan (alasan) yang abthil untuk	*5.Di andiannapai ise'iya, umma' Nuh anna to siola-ola dipuranai ise'iya mallosongang (suro) anna tungga'-tungga' umma' nausahaiangi adaeang di surona na massakai anna diangi ise'iya massakka' adae'na mappalanynya' aparuang sawa' adaeang. Sawa' iyamo di'o U-*	كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍۭ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَٰدَلُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟ بِهِ ٱلْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾

melenyapkan kebenaran dengan yang bathil itu; karena itu Aklu azab mereka. Maka betapa (pedihnya) azab-Ku?

sessai. Jari tongang (marasai) sessa-U.

6. Dan demikian telah pasti berlaku ketetapan azab Tuhanmu terhadap orang-orang kafir, karena sesungguhnya mereka adalah penghuni nereka.

6.Anna bassami tongang natipatengi pato' sessana Puammu di to kaper sawa' sitonganna diangi paengei naraka.

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ٦

7.(Malaikat-malaikat) yang memikul 'Arasy dan malaikat yang berada di sekelilingnya bertasbih memuji Tuhannya dan mereka beriman kepada-Nya serta memintakan ampun bagi orang-orang yang beriman (seraya mengucapkan): "Ya Tuhan kami, rahmat dan ilmu Engkau meliputi segala sesuatu, maka berilah ampunan kepada orang-orang yang bertaubat dan mengikuti jalan Engkau dan peliharalah mereka dari siksaan neraka yang bernyala-nyala,

7.(malaika'-malaika') pambawa Arasy anna malaika' iya diang di alleroanna (eppeanna) mattasa'be mappuji Puanna anna diangi matappa' disese-Na anna mappirau a'dappangang to matappa' (ma'uang): E Puangngi, Pammase anna Paissangammu mappunnoi ingganana alang, jari a'dappangangi to towa' anna mappiccoe'i tangalalam-Mu anna piarai ise'iya pole di sessa naraka massopa-sopa.

ٱلَّذِينَ يَحْمِلُونَ ٱلْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُۥ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَىْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَٱغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا۟ وَٱتَّبَعُوا۟ سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ٧

8. ya Tuhan kami, dan masukkanlah mereka ke dalam surga 'Adn yang telah Engkau janjikan kepada mereka dan orang-orang yang shaleh di antara bapak-bapak mereka, dan ister-isteri mereka, dan keturunan mereka semua. Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

8.E Puangngi, anna patamai ise'iya di suruga 'Adn iya Mu-janjiangi ise'iya anna to shaleh di ama-amanna, anna baine-bainena, anna bija-bijanna iyanasang. Sitonganna I'omo (Puang) Maraya na Maroro (adil).

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٨

9. dan peliharalah mereka dari (balasan) kejahatan. Dan orang-orang yang

9.Anna piarai ise'iya pole di (balasang) adaeang. Anna to Mu-piara pole (di

وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُۥ

وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾

Engkau pelihara dari (pembalasan) kejahatan pada hari itu maka sesungguhnya telah Engkau anugerahkan rahmat kepadanya dan itulah kemenangan yang besar".

balasang) adaeang di allo di'o, jari sitonganna I'o (Puang) mambei'i pammase anna iyamo di'o apakalang kaiyang.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَٰنِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

10.Sesungguhnya orang-orang yang kafir diserukan kepada mereka (pada hari kiamat): "Sesunguhnya kebencian Allah (kepadamu) lebih besar daripada kebencianmu kepada dirimu sendiri karena kamu diseru untuk beriman lalu kamu kafir".

10.Sitonganna to kaper di illongngi'i (di allo kiama'): Sitonganna bire'na Puang Alla Taala (mating) la'bi kaiyangi pole di bire'mu di alawemu sawa' diango'o diillongngi matappa' mane diango'o kaper.

قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَمَتَّنَا ٱثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا ٱثْنَتَيْنِ فَٱعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾

11.Mereka menjawab: "Ya Tuhan kami Engkau telah mematikan kami dua kali dan telah menghidupkan kami dua kali (pula), lalu kemi mengakui dosa-dosa kami. Maka adakah sesuatu jalan (bagi kami) untuk keluar (dari nereka)?"

11.Diangi ise'iya pawali: E Puangngi I'omo (Puang) mappatei iyami' pinda'dua anna mappatuo iyami' pinda'dua, mane mane iyami' maakui dosa-dosai. Jari diangdi tangalalang (di iyami') na missung (pole di naraka)?

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِىَ ٱللَّهُ وَحْدَهُۥ كَفَرْتُمْ وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا۟ فَٱلْحُكْمُ لِلَّهِ ٱلْعَلِىِّ ٱلْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

12.Yang demikian itu adalah karena kamu kafir apabila Allah saja yang disembah. Dan kamu percaya apabila Allah dipersekutukan. Maka putusan (sekarang ini) adalah pada Allah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

12.Iya bassa di'o sawa' diango'o kaper mua' Puang Alla Taala tappa' di somba. Anna diango'o matappa' mua' Puang Alla Taala diang da'duanna. Jari pato' (ite'e di'e) di Puang Alla Taala Maraya na Kaiyang.

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

13.Dia-lah Yang memperlihatkan kepadamu tanda-tanda (kekuasaan)-Nya dan menurunkan untukmu rezki dari langit. dan tiadalah yang mendapat pelajaran kecuali orang-orang yang kembali (kepada Allah).

13.Diangi mappatiroio tanda (alama' akkuasanna Puang Alla Taala) anna mappaturungango'o dalle' pole di langi'. Anna andiangi mallolongang pe'guruang selaenna to membali' (di Puang Alla Taala).

14.Maka sembahlah Allah dengan memurnikan ibadat kepada-Nya, meskipun orang-orang kafir tidak menyukai(nya).

14.jari sombai Puang Alla Taala sawa' mappasukku' kasiwiang disese-Na, maui to kaper andiang ma'elo'i.

فَٱدۡعُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ١٤

15.(Dialah) Yang Maha Tinggi derajat-Nya, Yang mempunyai 'Arasy, Yang mengutus Jibril dengan (membawa) perintah-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya di antara hamba-hamba-Nya, supaya Dia memperingatkan (manusia) tentang hari pertemuan (hari kiamat),

15.(Diangi) maraya onro-Na, Iya mappunnai Arasy, Iya massio Jibril (mambawa) pesio-Na di to inai naelo'i di batua-batuan-Na, mamoare'i mappaingarang (tau) di allo assitang (allo kiama').

رَفِيعُ ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلۡعَرۡشِ يُلۡقِي ٱلرُّوحَ مِنۡ أَمۡرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوۡمَ ٱلتَّلَاقِ ١٥

16.(yaitu) hari (ketika) mereka keluar (dari kubur); tiada satupun dari keadaan mereka yang tersembunyi bagi Allah. (Lalu Allah berfirman): "Kepunyaan siapakah kerajaan pada hari ini?" Kepunyaan Allah Yang Maha Esa lagi Maha Mengalahkan.

16.(Iyamo) allo (wattunnai) ise'iya missung pole (di ku'bur), andiang diang tibuniang di Puang Alla Taala, (mane Puang Alla Taala) ma'uang: Inai to appunnang arajang di allo di'e? Appunnanna Puang Alla Taala Mesa na Pappakala.

يَوۡمَ هُم بَٰرِزُونَۖ لَا يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِنۡهُمۡ شَيۡءٞۚ لِّمَنِ ٱلۡمُلۡكُ ٱلۡيَوۡمَۖ لِلَّهِ ٱلۡوَٰحِدِ ٱلۡقَهَّارِ ١٦

17.Pada hari ini tiap-tiap jiwa diberi balasan dengan apa yang diusahakannya. Tidak ada yang dirugikan pada hari ini. Sesungguhnya Allah amat cepat hisabnya.

17.Di allo di'e tungga'-tungga' nyawa dibalas di anu nausahai. Andiang diang diparugi di allo di'e. Sitonganna Puang Alla Taala tongang masiga pambilanna.

ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡۚ لَا ظُلۡمَ ٱلۡيَوۡمَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٧

18.Berilah mereka peringatan dengan hari yang dekat (hari kiamat yaitu) ketika hati (menyesak) sampai di kerongkongan dengan menahan kesedihan. Orang-orang yang zalim tidak mempunyai seorang teman setia seorangpun dan tidak (pula) mempunyai seorang pemberi syafa'at yang diterima syafa'atnya.

18.Paingarangi ise'iya sawa' allo kadeppu' (allo kiama') iyamo di wattu ate (masussa) lambi' di ngarro' sawa' mattahang sara nyawa. To ta'lalo pagau' bawang andiang mappunnai sola anna andiang toi mappunnai pambei syafaat iya ditarima syafaatna.

وَأَنذِرۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡأٓزِفَةِ إِذِ ٱلۡقُلُوبُ لَدَى ٱلۡحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ حَمِيمٖ وَلَا شَفِيعٖ يُطَاعُ ١٨

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى ٱلصُّدُورُ ﴿١٩﴾

19.Dia mengetahui (pandangan) mata yang khianat dan apa yang disembunyikan oleh hati.

19.Diangi ma'issang (peitang) mata bali' balla' anna anu nabuniang ate.

وَٱللَّهُ يَقْضِى بِٱلْحَقِّ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقْضُونَ بِشَىْءٍ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

20.Dan Allah menghukum dengan keadilan. Dan sembahan-sembahan yang mereka sembah selain Allah tiada dapat menghukum dengan sesuatu apapun. Sesungguhnya Allah Dia-lah Yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

20.Anna Puang Alla Taala mappato' maroro (adil). Anna somba-sombang iya nasomba ise'iya selaenna Puang Alla Taala andiangi mala mappato' di apa-apa. Sitonganna Puang Alla Taala Diangi Pairranggi na Paita.

۞ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا۟ هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٢١﴾

21.Dan apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi, lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka. Mereka itu adalah lebih hebat kekuatannya daripada mereka dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi, maka Allah mengazab mereka disebabkan dosa-dosa mereka. Dan mereka tidak mempunyai seorang pelindung dari azab Allah.

21.Anna mangapai ise'iya na andiang millamba di baona lino, mane mappinnassai miapai acappauanna to diolo' (to diang di andiannapai ise'iya). Diangi ise'iya la'bi makasau' dadi iya anna (la'bi mai'di) bate-batena di baona lino, jari Puang Alla Taala massessai ise'iya sawa' dosa-dosana. Anna diangi ise'iya andiang mappunnai petturundungang pole di Puang Alla Taala.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَكَفَرُوا۟ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ إِنَّهُۥ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

22.Yang demikian itu adalah karena telah datang kepada mereka rasul-rasul mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata lalu mereka kafir; maka Allah mengazab mereka. Sesungguhnya Dia Maha Kuat lagi Maha Keras hukuman-Nya.

22.Iya bassa di'o sawa' polemi dise'iya suro-surona mambawa butti ma'nyata mane diangi ise'iya kaper. Jari Puang Alla taala massessai, sitonganna Diangi (Puang) kua' (msagassing) na makarras sessa-Na.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

23.Dan sesungguhnya telah Kami utus Musa dengan membawa ayat-ayat Kami dan keterangan yang nyata,

23.Anna sitonganna Iyami' pura massio Musa mambawa aya'-aya'-I anna pannassa ma'nyata.

24.kepada Fir'aun, Haman dan Qarun; maka mereka berkata: "(Ia) adalah seorang ahli sihir yang pendusta".

24.Di Fir'aun, Hamam anna Karun, jari diangi ise'iya ma'uang: (Diangi) passeher na pallosong.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَـٰمَـٰنَ وَقَـٰرُونَ فَقَالُوا۟ سَـٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

25.Maka tatkala Musa datang kepada mereka membawa kebenaran dari sisi Kami mereka berkata: "Bunuhlah anak-anak orang-orang yang beriman bersama dengan dia dan biarkanlah hidup wanita-wanita mereka". Dan tipu daya orang-orang kafir itu tak lain hanyalah sia-sia (belaka).

25.Jari diwattu Musa pole dise'iya mambawa attongangang pole di Iyami' diangi ise'iya ma'uang: patei'i ana'-ana'na to matappa' (iya massolangi) anna paso'nai tuo baine-bainena. Anna pipagenggena tc kaper lao sala tappa'i.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ ٱقْتُلُوٓا۟ أَبْنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ وَٱسْتَحْيُوا۟ نِسَآءَهُمْ ۚ وَمَا كَيْدُ ٱلْكَـٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَـٰلٍ ﴿٢٥﴾

26.Dan berkata Fir'aun (kepada pembesar-pembesarnya): "Biarkanlah aku membunuh Musa dan hendaklah ia memohon kepada Tuhannya, karena sesungguhnya aku khawatir dia akan menukar agamamu atau menimbulkan kerusakan di muka bumi".

26.Anna Fir'aun ma'uang (di to kaiyang-to kaiyannna): paso'na' mappatei Musa anna sitinayannai mirau di Puanna, sawa' sitonganna marakkea' mua' diangi na massallei agamamu iyade' mappapole adaeang di baona lino.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِىٓ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُۥٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

27.Dan Musa berkata: "Sesungguhnya aku berlindung kepada Tuhanku dan Tuhanmu dari setiap orang yang menyombongkan diri yang tidak beriman kepada hari berhisab".

27.Anna Musa ma'uang: Sitonganna mitturndunga' di Puangngu anna Puammu pole di to taka'bor iya andiang matappa' di allo pambilang.

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

28.Dan seorang laki-laki yang beriman di antara pengikut-pengikut Fir'aun yang menyembunyikan imannya berkata: "Apakah kamu akan membunuh seorang laki-laki karena dia menyatakan: "Tuahanku ialah Allah'

28.Anna tommuane matappa' di pappicoe'-pappaiccoe'na Fir'aun iya mambuniang tappa'na ma'uang: Diangdo'o na mappatei tommuane sawa' diangi ma'uang: Puangngu iyamo Puang Alla Taala, anna diangi

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَـٰنَهُۥٓ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّىَ ٱللَّهُ وَقَدْ جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَـٰتِ مِن رَّبِّكُمْ ۖ وَإِن يَكُ كَـٰذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُۥ ۖ وَإِن يَكُ

padahal dia telah datang kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan dari Tuhanmu. Dan jika ia seorang pendusta maka dialah yang menanggung (dosa) dustanya itu; dan jika ia seorang yang benar niscaya sebagian (bencana) yang diancamkannya kepadamu akan menimpamu". Sesungguhnya Allah tidak menunjuki orang-orang yang melampaui batas lagi pendusta.

pole disesemu mambawa pappannassa pole di Puammu. Anna mua' diangi pallosong jari diangi na mattanggung (dosa) alosonganna. Mua' diangi to parua, Awala' tongang (na marruao). Sitonganna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to ta'lalo pagau' bawang na pallosong.

صَادِقًا يُصِبْكُم بَعْضُ الَّذِي
يَعِدُكُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

29.(Musa berkata): "Hai kaumku, untukmulah kerajaan pada hari ini dengan berkuasa di muka bumi. Siapakah yang akan menolong kita dari azab Allah jika azab itu menimpa kita!" Fir'aun berkata: "Aku tidak mengemukakan kepadamu, melainkan apa yang aku pandang baik; dan aku tiada menunjukkan kepadamu selain jalan yang benar".

29.(Musa ma'uang): E umma'u, disesemui arajang di allo di'e kuasa di baona lino. Inai na mattulungi tau pole di passessana Puang Alla Taala mua' sessa (awala') di'o miraui. Fir'aun ma'uang: Andianga' mappau mating, selaenna anu muita macoa, anna andianga' manjollo'io selaenna tangalalang maroro.

يَا قَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي
الْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِن بَأْسِ اللَّهِ إِن
جَاءَنَا ۚ قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا
أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ
الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

30.Dan orang yang beriman itu berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa (bencana) seperti peristiwa kehancuran golongan yang bersekutu,

30.Anna to matappa' di'o ma'uang: E umma'u, sitonganna marakkea' mua' diango'o na narua (awala') sitteng acilakang to siola-ola.

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُم مِّثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

31.(Yakni) seperti keadaan kaum Nuh, 'Aad, Tsamud dan orang-orang yang datang sesudah mereka. Dan Allah tidak menghendaki berbuat kezaliman terhadap hamba-hamba-Nya.

31.(Iyamo) sitteng umma' Nuh, 'Ad, Tsamud anna to pole di boe'na. Anna Puang Alla Taala andiang mappoelo' ata'laloang (gau' bawang) di batua-batuan-Na.

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ
وَالَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ ۚ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ
ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

32.Hai kaumku, sesungguhnya aku khawatir terhadapmu akan siksaan hari panggil-memanggil.

32.E umma'u, sitonganna marakkea' disesemu pole di passessa allo siillo-illongngi.

وَيَٰقَوۡمِ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ يَوۡمَ ٱلتَّنَادِ ٣٢

33.(yaitu) hari (ketika) kamu (lari) berpaling ke belakang, tidak ada bagimu seorangpun yang menyelamatkan kamu dari (azab) Allah, dan siapa yang disesatkan Allah, niscaya tidak ada baginya seorangpun yang akan memberi petunjuk.

33.(iyamo) allo (wattu) diango'o (maindong) mippondo', andiang diang mau namesana pattulung na mappasalama'o pole di (sessana) Puang Alla Taala, anna inai napappusa Puang Alla Taala, tongang andiang diang disesena na mambei panunju'.

يَوۡمَ تُوَلُّونَ مُدۡبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنۡ عَاصِمٖۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٖ ٣٣

34.Dan sesungguhnya telah datang Yusuf kepadamu dengan membawa keterangan-keterangan, tetapi kamu senantiasa dalam keraguan tentang yang dibawanya kepadamu, hingga ketika dia meninggal, kamu berkata: "Allah tidak akan mengirim seorang (rasulpun) sesudahnya. Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang melampaui batas dan ragu-ragu.

34.Anna tongang polemi Yusuf disesemu mambawa pappannassa, tapi' sangeng diango'o lalang di abata-abatang di anu nabawa, lambi'i mate, diango'o ma'uang: Puang Alla Taala andiang makkiring mau na mesana (suro) dipuranamo. Bassami di'o Puang Alla Taala mappappusa to ta'lalo na bata-bata.

وَلَقَدۡ جَآءَكُمۡ يُوسُفُ مِن قَبۡلُ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلۡتُمۡ فِي شَكّٖ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلۡتُمۡ لَن يَبۡعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِهِۦ رَسُولٗاۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنۡ هُوَ مُسۡرِفٞ مُّرۡتَابٌ ٣٤

35.(Yaitu) orang-orang yang memperdebatkan ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka. Amat besar kemurkaan (bagi mereka) di sisi Allah dan di sisi orang-orang yang beriman. Demikianlah Allah mengunci mati hati orang yang sombong dan sewenang-wenang.

35.(iyamo) to massisakka'i aya'-aya'na Puang Alla Taala tania alasang iya lambi' dise'iya. Tongang marasai paccalla (dise'iya) pole di Puang Alla Taala anna di to matappa'. Bassami di'o Puang Alla Taala makkocci mate atena to kaper anna to pagau' bawang.

ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡۖ كَبُرَ مَقۡتًا عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ كَذَٰلِكَ يَطۡبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلۡبِ مُتَكَبِّرٖ جَبَّارٖ ٣٥

36.Dan berkatalah Fir'aun: "Hai Haman, buatkanlah bagiku sebuah bangunan yang tinggi supaya aku sampai ke pintu-pintu,

36.Anna Fir'aun ma'uang: E Hamam, papianga' ke'deang malinggao mamoare'o lambi' lao di ba'ba-ba'ba.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبْنِ لِى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَبْلُغُ ٱلْأَسْبَٰبَ ٣٦

37.(yaitu) pintu-pintu langit, supaya aku dapat melihat Tuhan Musa dan sesungguhnya aku memandangnya seorang pendusta". Demikianlah dijadikan Fir'aun memandang baik perbuatan yang buruk itu, dan dia dihalangi dari jalan (yang benar); dan tipu daya Fir'aun itu tidak lain hanyalah membawa kerugian.

37.(iyamo) ba'ba-ba'ba langi, mamoarea' mala ma'ita Puanna Musa anna sitonganna uitai (Musa) pallosong. Bassami di'o Fir'aun ma'ita macoa panggauang adae'na, anna diangi dipusara pole (di tangalalang parua) anna pipagenggena Fir'aun sangga' mappapole arugiang.

أَسْبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۚ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِى تَبَابٍ ٣٧

38.Orang yang beriman itu berkata: "Hai kaumku, ikutilah aku, aku akan menunjukkan kepadamu jalan yang benar.

38.To matappa' ma'uang: E umma'u, piccoe'ia', na ujollo'io tangalalang maroro.

وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ٣٨

39.Hai kaumku, sesungguhnya kehidupan dunia ini hanyalah kesenangan (sementara) dan sesungguhnya akhirat itulah negeri yang kekal.

39.E umma'u, sitonganna atuoang lino sangga' asannangang (cinappa') anna sitonganna ahera' banua ka'deng (mannannungang).

يَٰقَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا مَتَٰعٌ وَإِنَّ ٱلْءَاخِرَةَ هِىَ دَارُ ٱلْقَرَارِ ٣٩

40.Barangsiapa mengerjakan perbuatan jahat, maka dia tidak akan dibalas melainkan sebanding dengan kejahatan itu. Dan barangsiapa yang mengerjakan amal yang shalehh baik laki-laki maupun perempuan sedang ia dalam keadaan beriman, maka mereka akan masuk surga, mereka diberi rezki di dalamnya tanpa hisab.

40.Inai-inai mappogau' panggauang adae', jari andiangi na dibalas selaenna sitteng panggauang adae'na. Anna inai-inai maammal shaleh tommuane iyade' tobaine anna diangi ise'iya matappa', tongang diangi ise'iya na mittama di suruga, diangi ise'iya na dibei dalle' dilalang andiang dibilang.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ٤٠

41.Hai kaumku, bagaimanakah kamu, aku menyeru kamu kepada keselamatan, tetapi kamu menyeru aku ke neraka?

41.E umma'u, mangapao, uillongngio di asalamakang, tapi' muillongngia' tama di naraka'?

۞ وَيَٰقَوْمِ مَا لِيٓ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ وَتَدْعُونَنِيٓ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٤١﴾

42.(Kenapa) kamu menyeruku supaya kafir kepada Allah dan mempersekutukan-Nya dengan apa yang tidak diketahui padahal aku menyeru kamu (beriman) kepada Yang Maha Perkasa lagi Maha Pengampun?

42.(managapao) na muillongngia' na kaper di Puang Alla Taala anna mappada'dua-I di anu andiang uissang anna dianga' maillongngio (matappa') di (Puang Alla Taala) Maraya na Pa'dappang.

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِۦ مَا لَيْسَ لِي بِهِۦ عِلْمٌ وَأَنَا۠ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلْغَفَّٰرِ ﴿٤٢﴾

43.Sudah pasti bahwa apa yang kamu seru supaya aku (beriman) kepadanya tidak dapat memperkenankan seruan apapun baik di dunia maupun di akhirat. Dan sesungguhnya kita kembali kepada Allah dan sesungguhnya orang-orang yang melampaui batas, mereka itulah penghuni neraka.

43.Tongang tipatengi mua' iya muillongngianga' (matappa') disesena andiang diang mala mottong peillong macoa di lino iyade' ahera'. Anna sitonganna na membali'i tau di Puang Alla Taala anna sitonganna to ta'lalo pagau' bawang, diangi ise'iya pa'engei naraka.

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُۥ دَعْوَةٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَلَا فِي ٱلْءَاخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ﴿٤٣﴾

44.Kelak kamu akan ingat kepada apa yang kukatakan kepada kamu. Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya".

44.Na muissangi manini anu upissangngiango'o. Anna maanna' urusa'u di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Paita di batua-batuan-Na.

فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمْ ۚ وَأُفَوِّضُ أَمْرِيٓ إِلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

45.Maka Allah memeliharanya dari kejahatan tipu daya mereka, dan Fir'aun beserta kaumnya dikepung oleh azab yang amat buruk.

45.Jari Puang Alla Taala mappiarai pole di adaeanna pipagenggena ise'iya, anna Fir'aun siola umma'na natambu'i (nasalokko'i) sessa (awala') adae'.

فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُوا۟ ۖ وَحَاقَ بِـَٔالِ فِرْعَوْنَ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46.Kepada mereka dinampakkan neraka pada pagi dan petang, dan pada

46.Dipatiroi ise'iya naraka di malimang anna mariwiang, anna di allo

ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ۖ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓا۟ ءَالَ

hari terjadinya Kiamat. (Dikatakan kepada malaikat): "Masukkanlah Fir'aun dan kaumnya ke dalam azab yang sangat keras".

dianna kiama', (dipauangngi malaika'): Patamai Fir'aun anna umma'na disessa makarras.

فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

47.Dan (ingatlah), ketika mereka berbantah-bantah di dalam neraka, maka orang-orang yang lemah berkata kepada orang-orang yang menyombongkan diri; "Sesungguhnya kami adalah pengikut-pengikutmu, maka dapatkah kamu menghindarkan dari kami sebahagian azab api neraka?"

47.Anna (ingarangi) diwattunnai siassakka'-sakka' naraka, jari to malamma ma'uang di to taka'bor: Sitonganna iyami' to mappiccoe'io, jari malado'o mappalea' iyami' sambareang pole disessana api naraka?

وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

48.Orang-orang yang menyombongkan diri menjawab: "Sesungguhnya kita semua dalam neraka karena sesungguhnya Allah telah menetapkan keputusan antara hamba-hamba-(Nya)".

48.To taka'bor ma'uang: sitonganna ita' iyanasanna siola-ola di naraka sawa' sitonganna Puang Alla Taala pura maanna pato'na di batua-batuan-Na.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

49.Dan orang-orang yang berada dalam neraka berkata kepada penjaga-penjaga neraka Jahannam: "Mohonkanlah kepada Tuhanmu supaya Dia meringankan azab dari kami barang sehari".

49.Anna to dio di naraka ma'uang lao di pa'jagana naraka Jahannam: Piraui di Puammu mamoare'i (Puang Alla Taala) mappamaringngang sessana di iyami' maumo na sangallona.

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

50.Penjaga Jahannam berkata: "Dan apakah belum datang kepada kamu rasul-rasulmu dengan membawa keterangan-keterangan?" Mereka menjawab: "Benar, sudah datang". Penjaga-penjaga Jahannam berkata: "Berdo'alah kamu". Dan do'a orang-orang kafir itu hanyalah sia-sia belaka.

50.Pa'jaga naraka Jahannam ma'uang: Andiappadi pole suro-suro disesemu mambawa pappannassa? Diangi ise'iya pawali: Tongang polemi. Pa'jaga-pa'jaga naraka Jahannam ma'uang: Pando'ao. Anna do'ana to kaper lao salai.

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

51.Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia dan pada hari berdirinya saksi-saksi (hari kiamat),

51.Sitonganna Iyami' mattulungi suro-suro-I anna to matappa' di atuoang lino anna di allo mikke'de' sa'bi-sa'bi (allo kiama').

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

52.(yaitu) hari yang tidak berguna bagi orang-orang zalim permintaan maafnya dan bagi merekalah laknat dan bagi merekalah tempat tinggal yang buruk.

52.(iyamo) allo iya andiang ma'guna di to ta'lalo (pagau' bawang) pirau adappanna anna diangi ditunda-tunda anna disesena engeang mottong (adae').

يَوْمَ لَا يَنفَعُ الظَّالِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ ۖ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

53.Dan sesungguhnya telah Kami berikan petunjuk kepada Musa; dan Kami wariskan Taurat kepada Bani Israil,

53.Anna sitonganna Iyami' pura mambei panunju' lao di Musa, anna Iyami' mammana' Taurat di Bani Israil.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

54.untuk menjadi petunjuk dan peringatan bagi orang-orang yang berpikir.

54.Na menjari panunju' anna pappaingarang di to mappikkir.

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

55.Maka bersabarlah kamu, karena sesungguhnya janji Allah itu benar, dan mohonlah ampunan untuk dosamu dan bertasbihlah seraya memuji Tuhanmu pada waktu petang dan pagi.

55.jari sa'baro'o, sawa' sitonganna janjinna Puang Alla Taala (tongang) parua, anna pirau a'dappangango'o di dosa-dosa (iya pura mupogau') anna pattasa'beo mappuji Puammu di mariwiang anna di malimang.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

56.Sesungguhnya orang-orang yang memperdebatkan tentang ayat-ayat Allah tanpa alasan yang sampai kepada mereka tidak ada dalam dada mereka melainkan hanyalah (keinginan akan) kebesaran yang mereka sekali-kali tiada akan mencapainya, maka mintalah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dia Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

56.Sitonganna to massisakka'i aya'-aya'na Puang Alla Taala tania alasang iya lambi' disesena andiang diang di dadanna selaenna sangga' (elo') di akaiyangang, (iya) andiang rua naruppa', jari petturundungo'o di Puang Alla Taala. Sitonganna Diangi (Puang) Pairrangngi na Paita.

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ ۙ إِن فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُم بِبَالِغِيهِ ۚ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۖ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

لَخَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

57.Sesungguhnya penciptaan langit dan bumi lebih besar daripada penciptaan manusia akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

57.Sitonganna dipappara'bueang langi' anna lino la'bi kaiyangi pole di pappara'bueang tau anna mai'di tau andiang ma'issang.

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلْمُسِىٓءُ ۚ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

58.Dan tidaklah sama orang yang buta dengan orang yang melihat, dan tidaklah (pula sama) orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh dengan orang-orang yang durhaka. Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran.

58.Anna andiangi sitteng to buta anna to paita, andiang (toi sitteng) to matappa' anna to madoraka. Sicco' sanna'o maala pe'guruang.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

59.Sesungguhnya hari kiamat pasti akan datang, tidak ada keraguan tentangnya, akan tetapi kebanyakan manusia tiada beriman.

59.Sitonganna allo kiama' tongang napolei. Andiang diang abatang, anna mai'di tau andiang matappa'.

وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدْعُونِىٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِى سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

60.Dan Tuhanmu berfirman: "Berdo'alah kepada-Ku, niscaya akan Kuperkenankan bagimu. Sesungguhnya orang-orang yang menyombongkan diri dari menyembah-Ku akan masuk neraka Jahannam dalam keadaan hina dina".

60.Anna Puammu ma'uang: Pirauo Mai, tongang na U-beio. Sitonganna to taka'bor pole di na massomba', na mittamai di naraka Jahannam Matuna.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

61.Allah-lah yang menjadikan malam untuk kamu supaya kamu beristirahat padanya; dan menjadikan siang terang benderang. Sesungguhnya Allah benar-benar mempunyai karunia yang dilimpahkan atas manusia, akan tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur.

61.Puang Alla Taala mappajari bongi na muengei mappassau, anna mappajari allo tarrang. Sitonganna tongang (diangi Puang Alla Taala) mappunnai akala'biang iya naanna di rupa tau, anna mai'di rupa tau andiang sukkur.

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

62.Yang demikian itu adalah Allah, Tuhanmu, Pencipta segala sesuatu, tiada Tuhan

62.Iya bassa di'o Puang Alla Taala, Puammu, Pappara'bue' inggannana

melainkan Dia; maka bagaimanakah kamu dapat dipalingkan?

apa-apa, andiang diang Puang selaenna Iya, jari mangapao na mala dipipippondo'?

63.Seperti demikianlah dipalingkan orang-orang yang selalu mengingkari ayat-ayat Allah

63.Bassami di'o di pipippondo' to samata makkaperri aya'-aya'na Puang Alla Taala.

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

64.Allah-lah yang menjadikan bumi bagi kamu tempat menetap dan langit sebagai atap, dan membentuk kamu dan membaguskan rupamu serta memberi kamu rezki dengan sebahagian yang baik-baik. Yang demikian itu adalah Allah Tuhanmu, Maha Agung Allah, Tuhan semesta alam.

64.Puang Alla Taala mappajari lino disesemu engeang mottong anna langi' ate'na. Anna mambenru'o mane na pamalolo tappamu anna nabeio dalle' sambareang macoa. Iya bassa di'o Puang Alla Taala Puammu. Tongang Marayai Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾

65.Dialah yang hidup kekal, tiada Tuhan melainkan Dia; maka sembahlah Dia dengan memurnikan ibadat kepada-Nya. Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam.

65.Diangi tuo ka'deng, andiang diang puang selaenna Iya, jari somba-I (Puang) na mappasukku' kasiwiang disese-Na. Inggannana pappuji di Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

هُوَ ٱلْحَىُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۗ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾

66.Katakanlah (ya Muhammad) : " Sesungguhnya aku dilarang menyembah sembahan yang kamu sembah selain Allah setelah datang kepadaku keterangan-keterangan dari Tuhanku; dan aku diperintahkan supaya tunduk patuh kepada Tuhan semesta alam.

66.Pa'uango'o (Muhammad): Sitonganna dipusara' massomba sombang iya musomba selaenna Puang Alla Taala dipolenamo diseseu pappannassa di Puammu. Anna sioa' mamoarea' tunru' di Puang inggannana alang.

۞ قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِىَ ٱلْبَيِّنَٰتُ مِن رَّبِّى وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾

67.Dia-lah yang menciptakan kamu dari tanah kemudian dari

67.Diangi mappara'bue'o pole di lita' mane di uai satti'diang (manning),

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا

setetes air mani, sesudah itu dari segumpal darah, kemudian dilahirkan kamu sebagai seorang anak, kemudian (kamu dibiarkan hidup) supaya kamu sampai kepada masa (dewasa), kemudian (dibiarkan hidup lagi) sampai tua, di antara kamu ada yang diwafatkan sebelum itu. (kami perbuat demikian) supaya kamu sampai kepada ajal yang ditentukan dan supaya kamu memahami(nya).

mane dipianango'o (mesa nanaeke), mane (dipaso'nao tuo) mamoare'o lambi kaiyang), mane (dipaso'nao tuo) lambi' mabuweng, disesemu diang dipamate diandiannapai (mabuweng). (Iyami' mappogau' bassa di'o) mamoare'o lambi' di ajjal iya dipato' anna mamoare'o mappahangi.

ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا۟ شُيُوخًا ۚ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوٓا۟ أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٦٧

68.Dia-lah yang menghidupkan dan mematikan, maka apabila Dia menetapkan sesuatu urusan, Dia hanya berkata kepadanya: "Jadilah", maka jadilah ia.

68.Diangi (Puang) mappatuo anna mappatei, jari mua' Diangi (Puang) mappato' mesa urusang, Diangi sangga' ma'uang: Jario, jarimi.

هُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٦٨

69.Apakah kamu tidak melihat orang-orang yagmembantah ayat-ayat Allah? Bagaimanakah mereka dapat dipalingkan?

69.Diangdo'o andiang ma'ita di to massakka' aya'-aya'na Puang Alla Taala. Mangapai ise'iya na mala di pipippondo'?

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ ٦٩

70.(Yaitu) orang-orang yang mendustakan Al Kitab (Al Qur'an) dan wahyu yang dibawa oleh rasul-rasul Kami yang telah kami utus. Kelak mereka akan mengetahui,

70.(Iyamo) to mallosongang Kitta' (Koroang) iya diwahyukan di suro -suro-l. Tongang na naissangi manini.

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِٱلْكِتَٰبِ وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِۦ رُسُلَنَا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٧٠

71.ketika belenggu dan rantai dipasang di leher mereka, seraya mereka diseret,

71.Diwattu pipungo anna ratte dipasang dibarona ise'iya, na diangi ise'iya dipara'besoang.

إِذِ ٱلْأَغْلَٰلُ فِىٓ أَعْنَٰقِهِمْ وَٱلسَّلَٰسِلُ يُسْحَبُونَ ٧١

72.ke dalam air yang sangat panas, kemudian mereka dibakar dalam api,

72.Tama di uai loppa' sanna', mane diangi ise'iya ditunu di api.

فِى ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ يُسْجَرُونَ ٧٢

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

73.Kemudian dikatakan kepada mereka: "Manakah berhala-berhala yang kamu persekutukan,

73.Mane dipa'uangngi: innami barahala-barahala iya samata mupappada'duang.

مِن دُونِ ٱللَّهِ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا بَل لَّمْ نَكُن نَّدْعُوا۟ مِن قَبْلُ شَيْـًٔا كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾

74.(yang kamu sembah) selain Allah?" Mereka menjawab: "Mereka telah hilang lenyap dari kami, bahkan kami dahulu tiada menyembah sesuatu". Seperti demikianlah Allah menyesatkan orang-orang kafir.

74.(Iya musomba) selaenna Puang Alla Taala? Diangi ise'iya pawali: Diangi pa'da lanynya' di iyami', anna iyami' diolo' andiang rua massomba apa-apa. Bassami di'o Puang Alla Taala mappappusa to kaper.

ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

75.Yang demikian itu disebabkan karena kamu bersuka ria di muka bumi dengan tidak benar dan karena kamu selalu bersuka ria (dalam kemaksiatan).

75.Iya bassa di'o sawa' diango'o masara nyawa di baona lino andiang parua anna sawa' diango'o samata mario (di adaeang).

ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَـٰلِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

76.(Dikatakan kepada mereka)": Masuklah kamu ke pintu-pintu neraka Jahannam, sedang klamu kekal di dalamnya. Maka itulah seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang sombong".

76.(Dipa'uangngi): Pittamamo'o di ba'ba-ba'bana naraka Jahannam, anna diango'o ka'deng di lalanna. Jari iyamo di'o kaminang adae'na engeang di to taka'bor.

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

77.Maka bersabarlah kamu, sesungguhnya janji Allah adalah benar; maka meskipun kami perlihatkan kepadamu sebahagian siksa yang kami ancamkan kepada mereka ataupun kami wafatkan kamu (sebelum ajal menimpa mereka), namun kepada kami sajalah mereka dikembalikan.

77.jari sa'baro'o, sitonganna janjinna Puang Alla Taala (tongang) parua, jari maui Iyami' mappatiroio sambareang sessa iya Iyami' parakkeangi iyade' Iyami' mappateio (di andiannapa ajjal marruai), anna sangga' di Iyami' tappa'i ise'iya dipepembali'.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ

78.Dan sesungguhnya telah Kami utus beberapa orang rasul sebelum kamu, di

78.Anna sitonganna Iyami' pura massio sisaapa suro di andiammupa, disesena

antara mereka ada yang Kami ceritakan kepadamu dan di antara mereka ada (pula) yang tidak Kami ceritakan kepadamu. Tidak dapat bagi seorang rasul membawa suatu mu'jizat, melainkan dengan seizin Allah; maka apabila telah datang perintah Allah, diputuskan (semua perkara) dengan adil. Dan ketika itu rugilah orang-orang yang berpegang kepada yang batil.

diang Iyami' curitang anna disesena diang (to'o) iya andiang Iyami' curitang disesena. Andiangi mala di mesa suro mambawa mu'jizat, selaenna sawa' elo'na Puang Alla Taala, jari polemodi pesiona Puang Alla Taala, dipato' (nasangi inggannana urusang) pato' maroro. Anna diwattu di'o tongang rugi'i to mittu'galang di anu adae'.

نَقْصُصْ عَلَيْكَ ۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

79.Allah-lah yang menjadikan binatang ternak untuk kamu, sebagiannya untuk kamu kendarai dan sebagiannya untuk kamu makan.

79.Puang Alla Taala mappajariangango'o olo-olo' piarang, sambareang na mupatteke'i anna sambareang na muande.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

80.Dan (ada lagi) manfaat-manfaat yang lain pada binatang ternak itu untuk kamu dan supaya kamu mencapai suatu keperluan yang tersimpan dalam hati dengan mengendarainya. Dan kamu dapat diangkut dengan mengendarai binatang-binatang itu dan dengan mengendarai bahtera.

80.Anna (diang to'o) guna laenna olo'-olo' piarang di'o disesemu anna mamoare'o nalambi'i parallummu iya diala di ate sawa' mappitteke'i na diango'o mala mambawa olo'-olo' di'o anna mappindai'i lopi.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

81.Dan Dia memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda (kekuasaan-Nya); maka tanda-tanda (kekuasaan) Allah yang manakah yang kamu ingkari?

81.anna Diangi (Puang) mappepetiroang disesemu tanda (alama' akkuasan-Na), jari tanda (alama' akkuasanna) Puang Alla Taala inna mukaperri?

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنكِرُونَ ﴿٨١﴾

82.Maka apakah mereka tiada mengadakan perjalanan di muka bumi lalu memperhatikan betapa kesudahan orang-orang yang sebelum mereka.

82.Jari diangdi ise'iya millamba di baona lino mane mappinnassai capparanna to di andiannapai ise'iya (to diolo'). Diangdi to di

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً

وَءَاثَارًا فِي ٱلْأَرْضِ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

Adalah orang-orang yang sebelum mereka itu lebih hebat kekuatannya dan (lebih banyak) bekas-bekas mereka di muka bumi, maka apa yang mereka usahakan itu tidak dapat menolong mereka.

andiannapai ise'iya la'bi marasa amakasauanna anna (la'bi mai'di) bate-batena di baona lino, jari anu nausahai di'o andiangi mala mattulungi.

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرِحُوا۟ بِمَا عِندَهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

83.Maka tatkala datang kepada mereka rasul-rasul (yang diutus kepada) mereka dengan membawa keterangan-keterangan, mereka merasa senang dengan pengetahuan yang ada pada mereka dan mereka dikepung oleh azab Allah yang selalu mereka perolok-olokkan itu.

83.Jari diwattunna pole dise'iya suro-suro (iya disio dise'iya) mambawa pappannassa, diangi ise'iya sannang (mario) sawa' paissanganna anna diangi ise'iya natambu' (nasalokko'i) sessana Puang Alla Taala di anu samata naelle-elle (natuna-tunai).

فَلَمَّا رَأَوْا۟ بَأْسَنَا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

84.Maka tatkala mereka melihat azab Kami, mereka berkata: “Kami beriman hanya kepada Allah saja dan kami kafir kepada sembahan-sembahan yang telah kami persekutukan dengan Allah”.

84.Jari diwattunna ise'iya ma'ita sessa-I, diangi ise'iya ma'uang: Iyami' sangga' matappa' di Puang Alla Taala anna iyami' kaper di somba-sombang iya iyami' pura pappada'duang di Puang Alla Taala.

فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَٰنُهُمْ لَمَّا رَأَوْا۟ بَأْسَنَا ۖ سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ فِى عِبَادِهِۦ ۖ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

85.Maka iman mereka tiada berguna bagi mereka tatkala mereka telah melihat siksa Kami. Itulah sunnah Allah yang telah berlaku terhadap hamba-hamba-Nya. Dan di waktu itu binasalah orang-orang kafir.

85.jari tappa'na ise'iya andiangi ma'guna diwattunnai ma'ita sessa-I. Iyamo di'o sunnahna Puang Alla Taala iya tipateng di batua-batuan-Na. Anna diwattu di'o cilakami to kaper.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Pudng lya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1. Haa Miim.	*1.Haa Miim.*	حمٓ ﴿١﴾
2. Diturunkan dari Tuhan Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*2.Dipaturung pole di (Puang lya) Masayang na Makkesayang.*	تَنزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾
3. Kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya, yakni bacaan dalam bahasa Arab, untuk kaum yang mengetahui,	*3.Kitta' iya dipannassa aya'-aya'na, iyamo dibaca ma'basa Ara' di to ma'issang.*	كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾
4. yang membawa berita gembira dan yang membawa peringatan, tetapi kebanyakan mereka berpaling (darinya); maka mereka tidak (mau) mendengarkan.	*4.Iya mambawa karewa mapperio-rio anna pappaingarang, anna mai'di ise'iya mippondo', jari diangi ise'iya andiang melo' mappeirrangngi.*	بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾
5. Mereka berkata: "Hati kami berada dalam tutupan (yang menutupi) apa yang kamu seru kami kepadanya dan di telinga kami ada sumbatan dan antara kami dan kamu ada dinding maka bekerjalah kamu; sesungguhnya kami bekerja (pula)".	*5.Diangi ise'iya ma'uang: Tioppo'i atei di anu mupeillongang di iyami' anna talinga'i anna di alle'ta diang rinding, jari pi'uja'o. Sitonganna iyami' mi'uja' (to'o).*	وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِن بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّنَا عَامِلُونَ ﴿٥﴾
6. Katakanlah: "Bahwasanya aku hanyalah seorang manusia seperti kamu diwahyukan kepadaku bahwasanya Tuhan kamu adalah Tuhan Yang Maha Esa, maka tetaplah pada jalan yang lurus menuju	*6.Pa'uango'o: Dianga' tau sittengango'o, diwahyukangi diseseu mua' Puammu mesa, jari tatta'o di tangalalang maroro disesena anna pirau a'dappango'o disesena. Anna acilakang*	قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾

kepada-Nya dan mohonlah ampun kepada-Nya. Dan kecelakaan yang besarlah bagi orang-orang yang mempersekutukan-(Nya).

kaiyang di to mappada'dua-I.

7. (yaitu) orang-orang yang tidak menunaikan zakat dan mereka kafir akan adanya (kehidupan) akhirat.

7.(Iyamo) to andiang mappasung sakka' anna diangi kaper di dianna (atuoang) ahera'.

ٱلَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ٧

8. Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shaleh mereka mendapat pahala yang tiada putus-putusnya".

8.Sitonganna to matappa' anna maammal shaleh diangi mallolongang appalang andiang dianna-anna (tarru-tarrus).

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٨

9. Katakanlah: "Sesungguhnya patutkah kamu kafir kepada Yang menciptakan bumi dalam dua masa dan kamu adakan sekutu-sekutu bagi-Nya? (Yang bersifat) demikian itulah Tuhan semesta alam".

9.Pa'uango'o: Sitonganna sitinayado'o kaper di pappara'bueang lino lalang da'dua wattu anna diango'o mappapole sola-sola disese-Na. (Iya bassa di'o) Puang inggannana alang.

۞ قُلْ أَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَرْضَ فِى يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُۥٓ أَندَادًا ذَٰلِكَ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٩

10.Dan Dia menciptakan di bumi itu gunung-gunung yang kokoh di atasnya. Dia memberkahinya dan menentukan padanya kadar makanan-makanan (penghuni)nya dalam empat masa. (Penjelasan itu sebagai jawaban) bagi orang-orang yang bertanya.

10.Anna Diangi (Puang) mappapia (dibaona) lino buttu-buttu makasau'. Diangi (Puang) mambarakka'i anna Diangi (Puang) mappato' ande (pa'engeinna) di appe' wattu. (pappannassa) di to mittule'.

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ مِن فَوْقِهَا وَبَٰرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَآ أَقْوَٰتَهَا فِىٓ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَآءً لِّلسَّآئِلِينَ ١٠

11.Kemudian Dia menuju langit dan langit itu masih merupakan asap, lalu Dia berkata kepadanya dan kepada bumi: "Datanglah kamu keduanya menurut perintah-Ku dengan suka hati atau terpaksa". Kedunya menjawab: "Kami datang dengan suka hati".

11.Mane Diangi (Puang) dai' di langi' anna lagi' di'o rumbu (dua), mane Diangi (Puang) ma'uang disesena anna di lino: Poleo mi'apa pesio-U sawa' elo' iyade' tipassa. Diangi ma'uang: Iyami' pole sawa' elo'-i.

ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِىَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ٱئْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَآ أَتَيْنَا طَآئِعِينَ ١١

12.Maka Dia menjadikannya tujuh langit dalam dua masa dan Dia mewahyukan pada tiap-tiap langit urusannya. Dan Kami hiasi langit yang dekat dengan binatang-binatang yang cemerlang dan Kami memeliharanya dengan sebaik-baiknya. Demikianlah ketentuan Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

12.jari Diangi (Puang) mappajari pitu langi' di da'dua wattu anna Diangi (Puang) ma'wahyukan di langi' urusanna. Anna Iyami' mambelo-beloi langi' kadeppu' bittoeng paindo anna Iyami' mappiara (piara) macoa. Bassami di'o pato'na (Puang Alla Taala) Maraya na Paissang.

فَقَضَىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمْرَهَا ۚ وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ وَحِفْظًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

13.Jika mereka berpaling maka katakanlah: "Aku telah memperingatkan kamu dengan petir, seperti petir yang menimpa kaum 'Aad dan kaum Tsamud".

13.Mua' diangi ise'iya mippondo' jari Pa'uango'o: pura' mappaingarango'o sawa' guttur, sitteng guttur iya marrua umma' 'Ad anna umma' Tsamud.

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَٰعِقَةً مِّثْلَ صَٰعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

14.Ketika rasul-rasul datang kepada mereka dari depad dan dari belakang mereka (dengan menyerukan): "Janganlah kamu menyembah selain Allah". Mereka menjawab: "Kalau Tuhan kami menghendaki tentu Dia akan menurunkan malaikat-malaikat-Nya, maka sesungguhnya kami kafir kepada wahyu yang kamu diutus membawanya.

14.Diwattu suro-suro mappolei ise'iya (pole) olo anna (pole) pondo'na (na ma'uang): da passomba selaenna Puang Alla Taala. Diangi ise'iya pawali: Mua' Puangngi mappoelo' tongang Diangi na mappaturung malaika-malaika'-Na, jari sitonganna iyami' kaper di wahyu iya disioango'o mambawai.

إِذْ جَآءَتْهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ قَالُوا۟ لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً فَإِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾

15.Adapun kaum 'Aad maka mereka menyombongkan diri di muka bumi tanpa alasan yang benar dan berkata: "Siapakah yang lebih besar kekuatannya dari kami?" Dan apakah mereka itu tidak memperhatikan bahwa Allah yang menciptakan mereka adalah lebih besar kekuatan-Nya dari mereka? Dan adalah mereka mengingkari tanda-tanda (kekuasaan) Kami.

15.Anna umma'na 'Ad, jari diangi ise'iya taka'bor di baona lino tania alasang parua anna ma'uang: Inai la'bi kaiyang amakasauanna pole di iyami'. Anna diangdi ise'iya andiang mappinnassai mua' Puang Alla Taala mappara'bue' ise'iya la'bi kaiyang amakasauanna pole iya. Anna diangi ise'iya makkaperri tanda (alama' akkuasa'-I).

فَأَمَّا عَادٌ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَقَالُوا۟ مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ۖ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۖ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

16.Maka Kami meniupkan angin yang amat gemuruh kepada mereka dalam beberapa hari yang sial, karena Kami hendak merasakan kepada mereka itu siksaan yang menghinakan dalam kehidupan dunia. Dan sesungguhnya siksaan akhirat lebih menghinakan sedang mereka tidak diberi pertolongan.

16.Jari Iyami' makkumbusangi ise'iya iri' makarras di sisaapa allo nakkas, sawa' Iyami' melo' mapperasai'i sessa matuna di atuoang lino. Anna sitonganna sessa ahera' la'bi matunai anna diangi ise'iya andiang ditulung.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

17.Dan adapun kaum Tsamud maka mereka telah Kami beri petunjuk tetapi mereka lebih menyukai buta (kesesatan) dari petunjuk itu, maka mereka disambar petir azab yang menghinakan disebabkan apa yang telah mereka kerjakan.

17.Anna iya umma' Tsamud jari diangi ise'iya, Iyami' pura mambei panunju', tapi' diangi ise'iya la'bi maelo'i buta (apusang) dadi panunju', jari diangi ise'iya natora' guttur matuna sawa' anu pura napogau'.

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَٰهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَٰعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

18.Dan Kami selamatkan orang-orang yang beriman dan mereka adalah orang-orang yang bertakwa.

18.Anna Iyami' mappasalama' to matappa' anna diangi to takwa.

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

19.Dan (ingatlah) hari (ketika) musuh-musuh Allah digiring ke dalam neraka lalu mereka dikumpulkan (semuanya).

19.Anna (ingarangi) allo (wattu) bali-balinna Puang Alla Taala dirimba tama di naraka mane diangi ise'iya dipasirumung (nasang).

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

20.Sehingga apabila mereka sampai ke neraka, pendengaran, penglihatan dan kulit mereka menjadi saksi terhadap mereka tentang apa yang telah mereka kerjakan.

20.Anna mua' lambi'i ise'iya di naraka, pairrangang, peitang anna uli'na menjari sa'bi di anu pura napogau'.

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

21.Dan mereka berkata kepada kulit mereka: "Mengapa kamu menjadi saksi terhadap kami?"

21.Anna diangi ise'iya ma'uang di uli'na: Mangapao na menjari sa'bi di iyami'? Uli'na

وَقَالُوا لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوا أَنطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنطَقَ كُلَّ شَيْءٍ

Kulit mereka menjawab: "Allah yang menjadikan segala sesuatu pandai berkata telah menjadikan kami pandai (pula) berkata, dan Dialah yang menciptakan kamu pada kali yang pertama dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan".

ma'uang: Puang Alla Taala pura mappajari inggannana apa-apa manarang mappau, anna Diangi (Puang) mappapiao di pammulang anna sangga' disese-Nai diango'o dipepembali'.

وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

22.Kamu sekali-kali tidak dapat bersembunyi dari persaksian pendengaran, penglihatan dan kulitmu terhadapmu bahkan kamu mengira bahwa Allah tidak mengetahui kebanyakan dari apa yang kamu kerjakan.

22.Tongang andiango'o mala membuni pole di passa'biang pairrangang, peitang anna uli'mu, anna diango'o massanga mua' Puang Alla Taala andiang mai'di ma'issang di anu mupogau'.

وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23.Dan yang demikian itu adalah prasangkamu yang telah kamu sangka terhadap Tuhanmu, prasangka itu telah membinasakan kamu, maka jadilah kamu termasuk orang-orang yang merugi.

23.Anna iya bassa di'o pakkira-kiramu (aga'-aga'mu) iya musanga di Puammu, pakkira-kiramu (aga'-aga'mu) di'o mappacilakao, jari menjarimo'o to rugi.

وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِى ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَىٰكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾

24.Jika mereka bersabar (menderita azab) maka nerakalah tempat diam mereka dan jika mereka mengemukakan alasan-alasan, maka tidaklah mereka termasuk orang-orang yang diterima alasannya.

24.Mua' diangi ise'iya sa'bar (narua awala') jari narakamo engeanna ise'iya mottong anna mua' diangi ise'iya mattunda, jari diangi ise'iya andiang ditarima tundana.

فَإِن يَصْبِرُوا۟ فَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِن يَسْتَعْتِبُوا۟ فَمَا هُم مِّنَ ٱلْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

25.Dan Kami tetapkan bagi mereka teman-teman yang menjadikan mereka memandang bagus apa yang ada di hadapan dan di belakang mereka dan tetaplah atas mereka keputusan azab pada umat-

25.Anna Iyami' mappato' dise'iya sola iya mappajari ise'iya ma'ita macoa diolona anna dipondo'na anna tatta'i pato' sessa di umma' di olo' pole di bassa jin anna bassa tau. Sitonganna

* وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوا۟ لَهُم مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢٥﴾

umat yang terdahulu sebelum mereka dari jin dan manusia; sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang merugi.

diangi to rugi.

26.Dan orang-orang yang kafir berkata: "Janganlah kamu mendengar dengan sungguh-sungguh akan Al Qur'an ini dan buatlah hiruk pikuk terhadapnya, supaya kamu dapat mengalahkan (mereka).

26.Anna to kaper ma'uang: da pappeirrangngi tongang Koroang, anna paroca'o di olona, malaao makkalai.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَسْمَعُوا۟ لِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوْا۟ فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ٢٦

27.Maka sesungguhnya Kami akan merasakan azab yang keras kepada orang-orang kafir dan Kami akan memberi balasan kepada mereka dengan seburuk-buruk pembalasan bagi apa yang telah mereka kerjakan.

27.Jari sitonganna Iyami' na mapperasai sessa makarras di to kaper anna Iyami' na mambalasi (balasang) adae' di anu pura napogau'.

فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٢٧

28.Demikianlah balasan (terhadap) musuh-musuh Allah, (yaitu) neraka; mereka mendapat tempat tinggal yang kekal di dalamnya sebagai pembalasan atas keingkaran mereka terhadap ayat-ayat Kami.

28.Bassami di'o balasang di balinna Puang Alla Taala, (iyamo) naraka, diangi ise'iya mallolongang engeang ka'deng di lalanna pambalas akaperanna di aya'- aya'-I.

ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعْدَآءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ ۖ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ٢٨

29.Dan orang-orang kafir berkata: "Ya Tuhan kami perlihatkanlah kepada kami dua jenis orang yang telah menyesatkan kami (yaitu) sebagian dari jin dan manusia agar kami letakkan keduanya di bawah telapak kaki kami supaya kedua jenis itu menjadi orang-orang yang hina".

29.Anna to kaper ma'uang: E Puangngi patiroi iyami' da'dua bassa tau iya pura mappapusa iyami' (iyamo) sambareang pole di bassa jin anna bassa tau iyami' na maannai di pale' lette'i mamoare'i di da'dua bassa di'o menjari to matuna.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيْنِ أَضَلَّانَا مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ٢٩

30.Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan: “Tuhan kami ialah Allah” kemudian mereka meneguhkan pendirian mereka, maka malaikat akan turun kepada mereka (dengan mengatakan): “Janganlah kamu merasa takut dan janganlah kamu merasa sedih; dan bergembiralah kamu dengan (memperoleh) surga yang telah dijanjikan Allah kepadamu”.

30.Sitonganna to ma'uang: Puangngi iyami Puang Alla Taala, mane diangi ise'iya maasse'i elo'na, jari malaika' na mirrawung disesena (na ma'uang): da parakke' anna da pasara nyawa, anna pario'o (na mallolongang) suruga iya pura na janjian Puang Alla Taala disesemu.

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَبْشِرُوا۟ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

31.Kamilah Pelindung-pelindungmu dalam kehidupan dunia dan di akhirat; di dalamnya kamu memperoleh apa yang kamu inginkan dan memperoleh (pula) di dalamnya yang kamu minta.

31.Iyami'mo patturundung-patturundummu di atuoang lino anna di ahera', di lalanna diango'o na mallolonang anu mupirau.

نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِىٓ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

32.Sebagai hidangan (bagimu) dari Tuhan Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

32.Toanang (disesemu) pole di Puang Pa'dappang na Makkesayang.

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾

33.Siapakah yang lebih baik perkataannya daripada orang yang menyeru kepada Allah, mengerjakan amal yang shaleh dan berkata: “Sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang berserah diri?”

33.Inai kaminang macoa paunna pole di to meillong di Puang Alla Taala, maammal shaleh anna ma'uang: Sitonganna mittama' di to Sallang

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَقَالَ إِنَّنِى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

34.Dan tidaklah sama kebaikan dan kejahatan. Tolaklah (kejahatan itu) dengan cara yang lebih baik, maka tiba-tiba orang yang antaramu dan antara dia ada permusuhan seolah-olah telah menjadi teman yang sangat setia.

34.Anna andiangi sitteng acoang anna adaeang. Palea'i (adaeang palea) macoa, jari to disesemu anna diangi tappa sisakka-sakka' nga'na le'ba' massammuane loppo.

وَلَا تَسْتَوِى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ۚ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِى بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ وَلِىٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

35.Sifat-sifat yang baik itu tidak dianugerahkan melainkan kepada orang-orang yang sabar dan tidak dianugrahkan melainkan kepada orang-orang yang mempunyai keberuntungan yang besar.

35.Sipa' macoa andiang dipibengang selaenna di to sa'bar anna andiang dipibengang selaenna di to mappunnai asumaroang kaiyang.

وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ٣٥

36.Dan jika syaitan mengganggumu dengan suatu gangguan, maka mohonlah perlindungan kepada Allah. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

36.Anna mua' setang massara-saraio dimesa sara-sarang, jari pirauo petturundungang di Puang Alla Taala. Sitonganna Diangi (Puang) Pairrangngi na Paissang.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٌ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٦

37.Dan sebagian dari tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah malam, siang, matahari dan bulan. Janganlah bersujud kepada matahari dan janganlah (pula) kepada bulan, tetapi bersujudlah kepada Allah Yang menciptakannya, jika kamu hanya kepada-Nya saja menyembah.

37.Anna sambareang pole di tanda (alama') akkuasan-Na (Puang Alla Taala) iyamo bongi, allo, mata allo anna bulang. Da suju' di mata allo anna da to'o (suju') di bulang. Tapi' suju'o di Puang Alla Taala (Iya) Mappara'bue'i, mua' diango'o sangga' disese-Na massomba.

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ ٱلَّيۡلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُۚ لَا تَسۡجُدُواْ لِلشَّمۡسِ وَلَا لِلۡقَمَرِ وَٱسۡجُدُواْۤ لِلَّهِۤ ٱلَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ٣٧

38.Jika mereka menyombongkan diri, maka mereka (malaikat) yang di sisi Tuhanmu bertasbih kepada-Nya di malam dan di siang hari, sedang mereka tidak jemu-jemu.

38.Mua' diangi ise'iya taka'bor, jari diangi (malaika') di Puammu mattasa'be disese-Na (Puang) di bongi anna di allo, anna diangi andiang matanggal.

فَإِنِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمۡ لَا يَسۡـَٔمُونَ ۩ ٣٨

39.Dan sebagian dari tanda-tanda (kekuasaan)-Nya bahwa kamu melihat bumi itu sering tandus, maka apabila Kami turunkan air di atasnya, niscaya ia bergerak dan subur. Sesungguhnya Tuhan Yang menghidupkannya tentu dapat menghidupkan yang mati; sesungguhnya Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

39.Anna sambareang di tanda (alama' akkuasa-Na) mua' diango'o ma'ita lino kambu', jari mua' (Iyami' mappaturung uai di baona. Sitonganna Puang mappatuoi anna maladi mappatuo anu mate. Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) kuasa di inggannana apa-apa.

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلۡأَرۡضَ خَٰشِعَةً فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡۚ إِنَّ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاهَا لَمُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰٓۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ قَدِيرٌ ٣٩

40.Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari ayat-ayat Kami, mereka tidak tersembunyi dari Kami. Maka apakah orang-orang yang dilemparkan ke neraka lebih baik ataukah orang-orang yang datang dengan aman sentosa pada hari Kiamat?. Perbuatlah apa yang kamu kehendaki; sesungguhnya Dia Maha melihat apa yang kamu kerjakan.

40.Sitonganna to makkaperri aya'-aya'-I, diangi andiang mimbuni di Iyami'. Jari diangdi to dipettimbiang tama di naraka la'bi macoa iyade' to pole amang di allo kiama'? Pogau'i anu melo' mupogau', sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Paita di anu mupogau'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَآ ۗ أَفَمَن يُلْقَىٰ فِى ٱلنَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِىٓ ءَامِنًا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ٱعْمَلُوا۟ مَا شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

41.Sesungguhnya orang-orang yang mengingkari Al Qur'an ketika Al Qur'an itu datang kepada mereka, (mereka itu pasti akan celaka), dan sesungguhnya Al Qur'an itu adalah kitab yang mulia.

41.Sitonganna to makkaperri Koroang di wattu Koroang mappolei'i (tongang diangi ise'iya na cilaka), anna sitonganna Koroang (diangi) Kitta' Maraya.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّهُۥ لَكِتَٰبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

42.Yang tidak datang kepadanya (Al Qur'an) kebatilan baik dari depan maupun dari belakangnya, yang diturunkan dari Tuhan Yang Maha Bijaksana lagi Maha Terpuji.

42.Iya andiang diang mappolei'i (Koroang) adaeang maui pole di olo iyade' pole pondo', iya napaturung pole di Puang Maroro (adil) na Dipuji

لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِۦ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

43.Tidaklah ada yang dikatakan (oleh orang-orang kafir) kepadamu itu selain apa yang sesungguhnya telah dikatakan kepada rasul-rasul sebelum kamu. Sesungguhnya Tuhan kamu benar-benar mempunyai ampunan dan hukuman yang pedih.

43.Andiang diang napau to kaper disesemu selaenna iya tongang pura napau di suro-suro di andimmupa. Sitonganna Puammu tongang mappunnai pa'dappang anna passessa masanna'.

مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

44.Dan jikalau Kami jadikan Al Qur'an itu suatu bacaan dalam bahasa selain bahasa Arab tentulah mereka mengatakan: "Mengapa

44.Anna mua' Iyami' mappajari Koroang bacang ma'basa saliwanna basa Ara' tongang diangi ise'iya na

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥٓ ۖ ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ ۖ وَٱلَّذِينَ

tidak dijelaskan ayat-ayatnya?". Apakah (patut Al Qur'an) dalam bahasa asing sedang (rasul adalah orang) Arab?. Katakanlah: "Al Qur'an itu adalah petunjuk dan penawar bagi orang-orang yang beriman. Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan, sedang Al Qur'an itu suatu kegelapan bagi mereka. Mereka itu adalah (seperti) orang-orang yang dipanggil dari tempat yang jauh".

ma'uang: mangapa na andiang dipannassa aya'-aya'na. Diangdi sitinaya (Koroang) ma'basa laeng anna (suro ma'basa) Ara'? Pa'uango'o: Koroang di'o panunju' anna pappanawar di to matappa'. Anna to andiang matappa' di talinganna diang passissing, anna Koroang apattangang disesena. Diangi (sitteng) di illongngi pole di engeang karao.

لَا يُؤْمِنُونَ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُولَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

45.Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Musa Taurat lalu diperselisihkan tentang Taurat itu. Kalau tidak ada keputusan yang telah terdahulu dari Tuhanmu, tentulah orang-orang kafir itu sudah dibinasakan. Dan sesungguhnya mereka terhadap Al Qur'an benar-benar dalam keragu-keraguan yang membingunkan.

45.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Musa Taurat, mane Taurat nasisakka'i. Tenna' diang pato' di olo' pole di Puammu, to kaper tongang cilakai. Anna sitonganna diangi ise'iya lao di Koroang tongang bata-bata.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

46.Barangsiapa yang mengerjakan amal yang shaleh maka (pahalanya) untuk dirinya sendiri dan barangsiapa yang berbuat jahat maka (dosanya) atas dirinya sendiri; dan sekali-kali tidaklah Tuhanmu menganiaya hamba-hamba-(Nya).

46.Inai maammal shaleh, jari (appalanna) di alawena toi tia anna inai mappogau' adaeang, jari (dosana) dialawena toi tia. Anna sitonganna Puammu tongang andiang pagau' bawang di batua-batuan-Na.

مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

47.Kepada-Nyalah dikembalikan pengetahuan tentang hari kiamat. Dan tidak ada buah-buahan keluar dari kelopaknya dan tidak seorang

47.Disese-Nai dipepembali' paissangang allo kiama'. Anna andiang-diang bua-bua missung pole di alepana anna andiang diang tobaine battang,

۞ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ

perempuanpun mengandung dan tidak (pula) melahirkan, melainkan dengan sepengetahuan-Nya. Pada hari Tuhan memanggil mereka: "Di manakah sekutu-sekutu-Ku itu?"; mereka menjawab: "Kami nyatakan kepada Engkau bahwa tidak ada seorangpun di antara kami yang memberi kesaksian (bahwa Engkau punya sekutu)".

anna andiang to'o diang miana' selaenna sawa' di pa'issangan-Nai. Di Allo Puang Alla Taala maillongngi ise'iya: Inna naengei to napappada'duanganga'? diangi ise'iya ma'uang : Iyami' mappa'uangngio mua' andiang diang disesei massa'bi (mua' Puang diang nada'duangang).

أَيْنَ شُرَكَآءِى قَالُوٓا۟ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

48.Dan lenyaplah dari mereka apa yang selalu mereka sembah dahulu, dan mereka yakin bahwa tidak ada bagi mereka sesuatu jalan keluarpun.

48.Anna lanynya'mi disesena anu samata nasomba diolo', anna diangi makanynyang mua' andiang diang engeang missung (mialappas).

وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَظَنُّوا۟ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

49.Manusia tidak jemu memohon kebaikan, dan jika mereka ditimpa malapetaka dia menjadi putus asa lagi putus harapan.

49.Rupa tau andiangi malanre mirau acoang, anna mua' naruai awala' diangi cappu' rannu.

لَّا يَسْـَٔمُ ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

50.Dan jika Kami merasakan kepadanya sesuatu rahmat dari Kami sesudah dia ditimpa kesusahan, pastilah dia berkata: "Ini adalah hakku, dan aku tidak yakin bahwa hari kiamat itu akan datang. Dan jika aku dikembalikan kepada Tuhanku maka sesungguhnya aku akan memperoleh kebaikan pada sisi-Nya". Maka Kami benar-benar akan memberitakan kepada orang-orang kafir apa yang telah mereka kerjakan dan akan Kami rasakan kepada mereka azab yang keras.

50.Anna mua' Iyami' mapperasai ise'iyai pammase pole di Iyami' dipurana narua sussa, tongang diangi na ma'uang : Iyadi'e ha'u, anna andianga' matappa' mua' allo kiama' na polei. Anna mua' dianga' di pepembali' di Puangngu, jari tongang dianga' mallolongang acoang disese-Na. Jari Iyami' tongang na makkarewai to kaper di anu pura napogau' anna Iyami' na mapperasai ise'iya sessa masanna'.

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

51.Dan apabila Kami memberikan nikmat kepada manusia, ia berpaling dan menjauhkan diri; tetapi apabila ia ditimpa malapetaka maka ia banyak berdo'a.

51.Anna mua' Iyami' mambei pappenyamang di rupa tau, diangi mippondo' anna miakarao, anna mua' diangi narua awala', jari diangi mai'di mirau (mando'a).

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

52.Katakanlah: "Bagaimana pendapatmu jika (Al Qur'an) itu datang dari sisi Allah, kemudian kamu mengingkarinya. Siapakah yang lebih sesat daripada orang yang selalu berada dalam penyimpangan yang jauh?"

52.Pa'uango'o : miapai tangngarmu mua' (Koroang) di'o polei di Puang Alla Taala, mane diango'o makkaperri'i. Inai kaminang pusa pole di to samata dio di asalang karao ?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53.Kami akan memperlihatkan kepada mereka tanda-tanda (kekuasaan) Kami di segenap ufuk dan pada diri mereka sendiri, sehingga jelaslah bagi mereka bahwa Al Qur'an itu adalah benar. Dan apakah Tuhanmu tidak cukup (bagi kamu) bahwa sesungguhnya Dia menyaksikan segala sesuatu?

53.Iyami' na mappatiroi ise'iya akkuasa'-l di inggannana ufu' anna di alawena ise'iya, na mannassami dise'iya mua' Koroang di'o tongangi. Anna diangdi Puammu andiang sukku' disesemu mua' Diangi (Puang) massa'bi inggannana apa-apa.

سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

54.Ingatlah bahwa sesungguhnya mereka adalah dalam keraguan tentang pertemuan dengan Tuhan mereka. Ingatlah, bahwa sesungguhnya Dia Maha Meliputi segala sesuatu.

54.Ingarangi mua' sitonganna diangi ise'iya bata-bata di assitanna Puanna. Ingarangi mua' sitonganna Diangi (Puang) masslippuri inggannana apa-apa.

أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ﴿٥٤﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Haa Miim.	*1.Haa Miim.*	حمٓ ١
2. 'Ain Siin Kaaf.	*2.Ain Siin Kaaf.*	عٓسٓقٓ ٢
3. Demikianlah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana, mewahyukan kepada kamu dan kepada orang-orang yang sebelum kamu.	*3.Bassami di'o (Puang Alla Taala Maraya na Maroro), ma'wahyukan disesemu anna di to diandiammupa (to diolo').*	كَذَٰلِكَ يُوحِيٓ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٣
4.Kepunyaan-Nyalah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Dan Dialah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar	*4.Appunnan-Nai anu di langi' anna anu di lino. Anna Diangi (Puang) Maraya (Malinggao) Kaiyang.*	لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ٤
5.Hampir saja langit itu pecah dari sebelah atasnya (karena kebesaran Tuhan) dan malaikat-malaikat bertasbih serta memuji Tuhannya dan memohonkan ampun bagai orang-orang yang ada di bumi. Ingatlah, bahwa sesungguhnya Allah Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.	*5.Sicco' sanna'pai na poa' baona langi' (sawa' akaiyanganna Puang) anna malaika'-malaika' mattasa'be mappuji Puanna anna mappirau a'dappangan to di lino. Ingarangi, mua' sitonganna Puang Alla Taala Diangi Pa'dappang na Makkesayang.*	تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ ۚ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِى ٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٥
6. Dan orang-orang yang mengambil pelindung-pelindung selain Allah, Allah mengawasi (perbuatan) mereka; dan kamu (ya Muhammad) bukanlah orang yang diserahi mengawaasi mereka.	*6.Anna to maala petturundangang selaenna Puang Alla Taala, Puang Alla Taala manjagai (panggauanna) ise'iya, anna diango'o (Muhammad) tania to disio manjagai ise'iya.*	وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ٦

7.Demikianlah Kami wahyukan kepadamu Al Qur'an dalam bahasa Arab supaya kamu memberi peringatan kepada Ummul Qura (penduduk Mekkah) dan penduduk (negeri-negeri) sekelilingnya serta memberi peringatan (pula) tentang hari berkumpul (kiamat) yang tidaka ada keraguan padanya. Segolongan masuk surga dan segolongan masuk neraka.

7.Bassami Iyami' ma'wahyukan disesemu Koroang ma'basa Ara', mamoare'o mappaingarang di Ummul Kura (pakkappung Makkah) anna (banua-banua alleroanna) anna mappaingarang (to'o) allo dipasirumung (kiama') iya andiang diang abatang lao. Sarrumungang mittama di suruga anna sarrumungang mittama di naraka.

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ ٱلْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِى ٱلْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِى ٱلسَّعِيرِ ٧

8. Dan kalau Allah mnenghendaki niscaya Allah menjadikan mereka satu umat (saja), tetapi Dia memasukkan orang-orang yang dikehendaki-Nya ke dalam rahmat-Nya. Dan orang-orang yang zalim tidak ada bagi mereka seorang pelindung pun dan tidak pula seorang penolong.

8.Anna mua' Puang Alla Taala mappoelo', Puang Alla Taala tongang na mappajari ise'iya mesa (tappa') umma'. Tapi' Diangi (Puang) mappatama to nailo'in-Na di Pammase-Na. Anna to ta'lalo (pagau' bawang) andiang diang disesena mau namesa petturundungang anna andiang to'o diang mau na mesana pattulung.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٨

9. Atau patutkah mereka mengambil pelindung-pelindung selain Allah? Maka Allah Dialah pelindung (yang sebenarnya) Dan dia menghidupkan orang-oang yang mati, dan Dia adalah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

9.Iyade' sipato'di ise'iya maala petturundung selaenna Puang Alla Taala? Jari Puang Alla Taala Diangi parrundung (tongang) anna Diangi mappatuo to mate. Diangi (Puang) Kuasa di inggannana apa-apa.

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ فَٱللَّهُ هُوَ ٱلْوَلِىُّ وَهُوَ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٩

10.Tentang sesuatu apapun kamu berselisih, maka putusannya (terserah) kepada Allah.(yang mempunyai sifat-sifat demikian itulah Allah tuhanku kepada-Nyalah aku bertawakkal dan kepada-Nyalah aku kembali.

10.Anna anu musisalai, jari pato'na di Puang Alla Taala, (Iya mappunnai sipa' bassa di'o) iyamo Puang Alla Taala Puangngu. Disese-Nai dianga' mattawakkal anna disese-Nai dianga' membali'.

وَمَا ٱخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَىْءٍ فَحُكْمُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّى عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ١٠

11.(Dia) pencipta langit dan bumi.Dia menjadikan bagi kamu sendiri pasangan-pasangan dan dari jenis binatang ternak pasangan-pasangan (pula),dijadikan-Nya kamu berkembang biak dengan jalan itu.Tidak ada sesuatupun yang serupa dengan Dia,dan Dia -lah yang Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

11.(Diangi Puang) Pappara'bue' langi' anna lino. Diangi mappajariango'o pole di alawemu sipa'baliang anna pole di olo'-olo' piarang sipa'baliang (toi), napa'bijao (sawa' assipa'baliang). Andiang diang apa-apa massitengang-I, anna Diangi (Puang) Pairrangngi na Paita.

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ أَزْوَٰجًا ۖ يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ ۚ لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَىْءٌ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١١﴾

12.Kepunyaan-Nya-lah perbendaharaan langit dan bumi,Dia melapangkan rezki bagi siapa yang dikehendaki-Nya dan menyempitkannya. Sesungguh-nya dia mengetahui segala sesuatu.

12.Appunnan-Nai (Puang) asugiang langi' anna lino. Diangi mambei dalle' di to naelo'inna anna mappasippi'i. Sitonganna Diangi (Puang) Paissang di inggannana apa-apa.

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13.Dia telah mensyariatkan bagi kamu tentang agama apa yang telah diwasiatkan-Nya kepada Nuh dan apa yang telah kami wahyukan kepadamu dan apa yang telah kami wasiatkan kepada Ibrahim,Musa dan Isa yaitu : Tegakkanlah agama dan janganlah kamu berpecah belah tentangnya.Amat berat bagi orang-orang musyrik agama yang kamu seru mereka kepadanya.Allah menarik kepada agama itu orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada agama-Nya orang yang kembali kepada –Nya.

13.Diangi (Puang) massarea'io agama iya namana' lao di Nuh anna anu nawahyukan disesemu anna anu Iyami' mana' lao di Ibrahim, Musa anna Isa, iyamo : Asse'i agama anna da sisara-sara'. Tongang mabe'i agama di to mappada'dua di agamana iya mupeillongang dise'iya. Puang Alla Taala maalai agama di'o di to naelo'inna anna mambei panunju' (agama) di to membali' di agama-Na).

۞ شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحًا وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِۦٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓ ۖ أَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا۟ فِيهِ ۚ كَبُرَ عَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ ۚ ٱللَّهُ يَجْتَبِىٓ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِىٓ إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14.Dan mereka (ahli kitab) tidak terpecah belah melainkan sesudah datangnya pengetahuan

14.Anna diangi ise'iya pakkitta' (ahli kitab) andiang sisara-sara' selaenna di polenamo

وَمَا تَفَرَّقُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن

رَبِّكَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِهِمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ١٤

kepada mereka karena kedengkian antara mereka. Kalau tidaklah karena sesuatu ketetapan yang telah ada dari Tuhanmu dahulunya (untuk menangguhkan azab) sampai kepada waktu yang telah ditentukan, pastilah mereka telah dibinasakan. Dan sesungguhnya orang-orang yang diwariskan kepada mereka Al-Kitab (Taurat dan Injil) sesudah mereka, benar-benar berada dalam keraguan yang menggoncangkan tentang kitab itu.

paissanganna sawa' siri atena. Tenna' tania sawa' (mesa) pato' iya diang di Puammu di olo' (naannai) lambi' di wattu iya dipato', tongang diangi ise'iya dipacilaka. Anna sitonganna to dimana' Kitta' (Taurat anna Injil) dipurana ise'iya, bata-bata (masalawu' lao di kitta' di'o).

فَلِذَٰلِكَ فَٱدْعُ ۖ وَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ ۖ وَقُلْ ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَٰبٍ ۖ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۖ لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ ۖ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ۖ ٱللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ١٥

15.Maka karena itu serulah (mereka kepada agama itu) dan tetaplah sebagaimana diperintahkan kepadamu dan janganlah mengikuti hawa nafsu mereka dan katakanlah aku beriman kepada semua kitab yang diturunkan Allah dan aku perintahkan supaya berlaku adil di antara kamu. Bagi kami amal-amal kami dan bagi kamu amal kamu. Tidak ada pertengkaran antara kami dan kamu Allah mengumpulkan antara kita dan kepada-Nyalah kembali (kita).

15.Jari sawa' iyamo di'o illongngi ise'iya (di agamamu) anna tatta' di anu napesioang disesemu anna dai ise'iya mappiccoe'i nassunna anna pa'uango'o : matappa' di inggannana Kitta' iya napaturung Puang Alla Taala anna disioa' maroro (adil) disesemu. Puang Alla Taala Puangngi anna Puammu. Di iyami'i ammalna iyami' anna disesemu ammalmu. Andiang diang assiallang di iyami' anna i'o. Puang Alla Taala mappasirumungi tau anna disese-Nai (tau) membali'.

وَٱلَّذِينَ يُحَآجُّونَ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا ٱسْتُجِيبَ لَهُۥ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ١٦

16.Dan orang-orang yang membantah (agama) Allah sesudah agama itu diterima maka bantahan mereka itu sia-sia saja, di sisi Tuhan mereka. Mereka mendapat kemurkaan (Allah) dan bagi mereka azab yang sengat keras.

16.Anna to massakka' (agamana) Puang Alla Taala di purana natarima, jari passakka'na ise'iya di'o lao salai, di Puanna. Diangi ise'iya mallolongang cai'na (Puang Alla Taala) anna dise'iya sessa masanna'.

17.Allah-lah menurunkan kitab dengan (membawa) kebenaran dan (menurunkan) neraca (keadilan). Dan tahukah kamu, boleh jadi hari kiamat itu (sudah) dekat?

17.Puang Alla Taala mappaturung Kitta' (mambawa) attongangang anna (mapparawung) timbangang (maroro, adil). Anna muissang bandi mua' malai (allo) kiama' kadeppu'mi ?

ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ وَٱلْمِيزَانَ ۗ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

18.Orang-orang yang tidak beriman kepada hari kiamat meminta supaya hari itu didatangkan dan orang-orang yang beriman merasa takut kepadanya dan mereka yakin bahwa kiamat itu adalah benar (akan terjadi). Ketahuilah bahwa sesungguhnya orang-orang yang membantah tentang terjadinya kiamat itu benar-benar dalam kesesatan yang jauh.

18.To andiang matappa' di allo kiama' mirau mamoare'i allo di'o dipamasiga polena anna to matappa' marakke' anna diangi ise'iya makanynyang mua' allo kiama' di'o tongang (na tipatengi). Issangi mua' sitonganna to massakka' di dianna allo kiama' tongang diangi di apusung karao.

يَسْتَعْجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا ٱلْحَقُّ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِى ٱلسَّاعَةِ لَفِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

19.Allah Maha Lembut terhadap hamba-hamba-Nya; Dia memberi rezki kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan Dialah Yang Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

19.Puang Alla Taala tongang mallomo-lomo di batua-batuan-Na, Diangi (Puang) mambei dalle' di to naelo'in-Na anna Diangi (Puang) Kuasa Makasau'na Maraya.

ٱللَّهُ لَطِيفٌۢ بِعِبَادِهِۦ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

20.Barangsiapa yang menghendaki keuntungan di akhirat akan Kami tambah keuntungan itu baginya dan barangsiapa yang menghendaki keuntungan di dunia Kami berikan kepadanya sebagian dari keuntungan dunia dan tidak ada baginya suatu bahagianpun di akhirat.

20.Inai ma'elo'i asumaroang ahera', Iyami' na mattambaiangi asumaroang anna inai ma'elo'i asumaroang lino, Iyami' na mambei'i anna andiang diang (bareanna) di ahera'.

مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلْءَاخِرَةِ نَزِدْ لَهُۥ فِى حَرْثِهِۦ ۖ وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ﴿٢٠﴾

21.Apakah mereka mempunyai sembahan-sembahan selain Allah

21.Diangdi ise'iya mappunnai somba-sombang selaenna Puang

أَمْ لَهُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ شَرَعُوا۟ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنۢ بِهِ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةُ

yang mensyariatkan untuk mereka agama yang tidak diizinkan Allah? Sekiranya tak ada ketetapan yang menentukan (dari Allah) tentulah mereka telah dibinasakan. Dan sesungguhnya orang-orang yang zalim itu akan memperoleh azab yang amat pedih.

Alla Taala iya mambei sarea' (agama) iya andiang naelo'i Puang Alla Taala? Tenna' andiang diang pato' (pole di Puang Alla Taala) tongang diangi ise'iya dipacilaka. Anna sitonganna to ta'lalo (pagau' bawang) na mallolongangi sessa masanna'.

ٱلْفَصْلِ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22.Kamu lihat orang-orang yang zalim sangat ketakutan karena kejahatan-kejahatan yang telah mereka kerjakan, sedang siksaan menimpa mereka. Dan orang-orang yang beriman dan beramal shaleh (berada) di dalam taman-taman surga, mereka memperoleh apa yang mereka kehendaki di sisi Tuhan mereka. Yang demikian itu adalah karunia yang besar.

22.Diango'o ma'ita to ta'lalo (pagau' bawang) tongang marakke' sawa' adaeang iya pura napogau', anna sessa marruai. Anna to matappa' anna maammal shaleh (diangi) lalang di uma suruga, diangi mallolongang anu naelo'i di Puanna. Iya bassa di'o akala'biang kaiyang.

تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا۟ وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى رَوْضَاتِ ٱلْجَنَّاتِ ۖ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

23.Itulah (karunia) yang (dengan itu) Allah menggembirakan hamba-hamba-Nya yang beriman dan mengerjakan amal shalehh. Katakanlah: "Aku tidak meminta kepadamu sesuatu upahpun atas seruanku kecuali kasih sayang dalam kekeluargaan". Dan siapa yang mengerjakan kebaikan akan Kami tambahkan baginya kebaikan pada kebaikannya itu. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Mensyukuri.

23.Iyamo di'o (pappibenganna) Puang Alla Taala mappakario batua-batuan-Na iya matappa' anna maammal shaleh. Pa'uango'o : Andianga' mirau disesemu gaji di peillongngu selaenna acoang di passanganang (pallulluareang). Anna inai mappogau' acoang Iyami' na mattambaiangi acoang di acoang di'o. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Passukkur.

ذَٰلِكَ ٱلَّذِى يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ فِى ٱلْقُرْبَىٰ ۗ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُۥ فِيهَا حُسْنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِن يَشَإِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

24.Bahkan mereka mengatakan : "Dia (Muhammad) telah mengada-adakan dusta terhadap Allah". Maka jika Allah menghendaki niscaya Dia mengunci mati hatimu; dan Allah menghapuskan yang batil dan membenarkan yang hak dengan kalimat-kalimat-Nya (Al Qur'an). Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati.

24.Iyade' diangi ise'iya ma'uang : Diangi (Muhammad) mappapia-pia alosongang di Puang Alla Taala. Jari mua' Puang Alla Taala mappoelo' tongang Diangi makkocci mate atena, anna Puang Alla Taala maapus adaeang anna amappattongang anu ha' (parua) sawa' pau-paun-Na (Koroang). Sitonganna Diangi (Puang) Paissang di inggannana issi ate.

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُوا عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

25.Dan Dialah yang menerima taubat dari hamba-hamba-Nya dan memaafkan kesalahan-kesalahan dan mengetahui apa yang kamu kerjakan.

25.Anna Diangi mattarima towa'pole di batua-batuan-Na anna maa'dappangang asala-asalanna anna ma'issang anu mupogau'.

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ ۚ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

26.dan Dia memperkenankan (do'a) orang-orang yang beriman serta mengerjakan amal yang shaleh dan menambah (pahala) kepada mereka dari karunia-Nya. Dan orang-orang yang kafir bagi mereka azab yang sangat keras.

26.Anna Diangi mattarima (do'ana) to matappa' anna maammal shaleh, anna mattambai (appalang) pole di pappibengan-Na. Anna to kaper disesena sessa makarras.

۞ وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

27.Dan jikalau Allah melapangkan rezki kepada hamba-hamba-Nya tentulah mereka akan melampaui batas di muka bumi, tetapi Allah menurunkan apa yang dikehendaki-Nya dengan ukuran. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui (keadaan) hamba-hamba-Nya lagi Maha Melihat.

27.Anna mua' Puang Alla Taala mambei dalle' di batua-batuan-Na tongang diangi ise'iya lewa di baona lino, tapi' Puang Alla Taala mappaturung anu naelo'in-Na (miapa) ukkuranna. Sitonganna Diangi (Puang) Paissang di batua-batuanna na Paita.

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِن بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُ ۚ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

28.Dan Dialah Yang menurunkan hujan sesudah mereka berputus asa dan

28.Anna Diangi mappaturung uai urang dipurannai ise'iya pa'da

menyebarkan rahmat-Nya. Dan Dialah Yang Maha Pelindung lagi Maha Terpuji.

sumanga' anna massemburang pammase-Na, anna Diangi (Puang) Parrundung na Dipuji.

29.Dan di antara ayat-ayat (tanda-tanda kekuasaan)-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan makhluk-makhluk yang melata yang Dia sebarkan pada keduanya. Dan Dialah Maha Kuasa mengumpulkan semuanya apabila dikehendaki-Nya.

29.Anna pole di aya'-aya' (tanda alama' akkusan-Na) iyamo mappara'bue' langi' anna lino anna olo'-olo' millene' iya nasemburang lao. Anna Diangi Kuasa mappasirumung iyanasanna mua' napoelo'-I.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَآبَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٌ ٢٩

30.Dan apa saja musibah yang menimpa kamu adalah disebabkan oleh perbuatan tanganmu sendiri, dan Allah memaafkan sebagian besar (dari kesalahan-kesalahanmu).

30.Anna di awala' iya marruao, jari diangi sawa' pangauang limammu, anna Puang Alla Taala pa'dappang di sambareang kaiyang (pole di asala-asalammu).

وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ٣٠

31.Dan kamu tidak dapat melepaskan diri (dari azab Allah) di muka bumi, dan kamu tidak memperoleh seorang pelindungpun dan tidak pula seorang penolong selain Allah.

31.Anna diango'o andiang mala mallappasang alawe (pole di sessana Puang Alla Taala) di baona lino, anna diango'o andiang mallolongang petturundung anna andiang to'o (mallolongang) pattulung selaenna Puang Alla Taala.

وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٣١

32.Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah kapal-kapal (yang berlayar) di laut seperti gunung-gunung.

32.Anna tanda (alama') akkuasan-Na iyamo kappal (iya massombal) di baona sasi' sitteng buttu-buttu.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلْجَوَارِ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ٣٢

33.Jika Dia menghendaki Dia akan menenangkan angin, maka jadilah kapal-kapal itu terhenti di permukaan laut. Sesungguhnya pada yang

33.Mua' Diangi mappoelo', Diangi na mappatannang iri', jari kappal-kappal di'o mi'osa di baona sasi'. Sitonganna di bassa di'o diang tanda (alama'

إِن يَشَأْ يُسْكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٣٣

demikian itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan)-Nya bagi setiap orang yang banyak bersabar dan banyak bersyukur.

akkuasan-Na) di to sa'bar anna di to sukkur.

34.atau kapal-kapal itu dibinasakan-Nya karena perbuatan mereka atau Dia memberi maaf sebagian besar (dari mereka).

34.Iyade' kappal-kappal di'o napaaccuri sawa' panggauanna ise'iya, iyade' Diangi (Puang0 maa'dappangang sambareang (dise'iya).

أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَن كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

35.Dan supaya orang-orang yang membantah ayat-ayat (kekuasaan) Kami mengetahui bahwa mereka sekali-kali tidak akan memperoleh jalan keluar (dari siksaan)

35.Anna mamoare'i to massakka' aya'-aya' (akkuasa'-I) ma'issang mua' diangi ise'iya tongang andiang na mallolongang tangalalang missung (pole di sessa).

وَيَعْلَمَ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٣٥﴾

36.Maka sesuatu apapun yang diberikan kepadamu, itu adalah kenikmatan hidup di dunia; dan yang ada pada sisi Allah lebih baik dan lebih kekal bagi orang-orang yang beriman, dan hanya kepada Tuhan mereka, mereka bertawakkal.

36.jari apapa pole' iya dibeio, iya di'o (nyamang) atuang lino, anna di Puang Alla Taala la'bi macoa anna la'bi (mannannungang) ka'deng di to matappa', anna sangga' di Puanna, diangi iae'iya mattawakkal.

فَمَا أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

37.Dan (bagi) orang-orang yang menjauhi dosa-dosa besar dan perbuatan-perbuatan keji, dan apabila mereka marah mereka memberi maaf.

37.Anna to mappeakaraoi dosa kaiyang anna panggauang adae', anna mua' diangi ise'iya macai', diangi ise'iya maa'dappangang.

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

38.Dan (bagi) orang-orang yang menerima (mematuhi) seruan Tuhannya dan mendirikan shalat, sedang urusan mereka (diputuskan) dengan musyawarat antara mereka, dan mereka menafkahkan sebagian dari reski yang Kami berikan kepada mereka.

38.Anna di to mattarima (matturu'i) peillonna Puanna anna makke'deang sambayang, anna urusanna nasitangnga-tangngarri, anna diangi ise'iya mappasulakkang sambareang dalle', (dalle') pole di Iyami'.

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

39.Dan (bagi) orang-orang yang apabila mereka diperlakukan dengan zalim mereka membela diri.

39.Anna di to mua' diangi (ise'iya) digau' bawang, diangi ise'iya manjagai alawena.

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

40.Dan balasan suatu kejahatan adalah kejahatan yang serupa, maka barangsiapa memaafkan dan berbuat baik maka pahalanya atas (tanggungan) Allah. Sesunggunhnya Dia tidak menyukai orang-orang yang zalim.

40.Anna balasanna adaeang iyamo balasang (adeang) sitteng, jari inai maa'dappangang anna mappogau' acoang, jari appalanna di Puang Alla Taala. Sitonganna Diangi (Puang) andiang ma'elo'i to ta'lalo (pagau' bawang).

وَلَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

41.Dan sesungguhnya orang-orang yang membela diri sesudah teraniaya, tidak ada suatu dosapun atas mereka.

41.Anna sitonganna to manjagai alawena mua' diangi di gau' bawang, andiang diang dosa disesena.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42.Sesungguhnya dosa itu atas orang-orang yang berbuat zalim kepada manusia dan melampaui batas di muka bumi tanpa hak. Mereka itu mendapat azab yang pedih.

42.Sitonganna dosa di to ta'lalo (pagau' bawang) lao di rupa tau anna lewa' di baona lino andiang tongang. Diangi ise'iya mallolongang sessa masanna'.

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

43.Tetapi orang yang bersabar memaafkan sesungguhnya (perbuatan) yang demikian itu termasuk hal-hal yang diutamakan.

43.tapi' to sa'bar anna maa'dappangang, sitonganna (panggauang) bassa di'o anu dipakala'bi'.

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

44.Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidak ada baginya seorang pemimpinpun selain Dia. Dan kamu akan melihat orang-orang yang zalim ketika mereka melihat azab berkata: "Adakah kiranya jalan untuk kembali (ke dunia)"

44.Anna inai napappusa Puang Alla Taala jari andiang diang disesena pangulu selaenna Iya. Anna diango'o na ma'ita to pagau' bawang diwattunnai ma'ita sessa, ma'uang : Diangdi tangalalang membali' (di lino).

وَتَرَىٰهُمۡ يُعۡرَضُونَ عَلَيۡهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرۡفٍ خَفِيّٖۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَأَهۡلِيهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِي عَذَابٖ مُّقِيمٖ ٤٥

45.Dan kamu akan melihat mereka dihadapkan ke neraka dalam keadaan tunduk karena (merasa) hina, mereka melihat dengan pandangan yang lesu. Dan orang-orang yang beriman berkata: "Sesungguhnya orang-orang yang merugi ialah orang-orang yang kehilangan diri mereka sendiri dan (kehilangan) keluarga mereka pada hari kiamat. Ingatlah, sesungguhnya orang-orang zalim itu berada dalam azab yang kekal.

45.Anna diango'o na ma'ita ise'iya di pipiolo di naraka tunru' (sawa') matuna, diangi ise'iya meita (meita) malamma. Anna to matappa' ma'uang : sitonganna to rugi iyamo to pa'da alawena anna pa'da sangana' pallulluareanna di allo kiama'. Ingarangi, sitonganna to pagau' bawang lalangi di passessa ka'deng (mannannungang).

وَمَا كَانَ لَهُم مِّنۡ أَوۡلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ٤٦

46.Dan mereka sekali-kali tidak mempunyai pelindung-pelindung yang dapat menolong mereka selain Allah. Dan siapa yang disesatkan Allah maka tidaklah ada baginya sesuatu jalanpun (untuk mendapat petunjuk).

46.Anna diangi ise'iya tongang andiang mappunnai petturundungan iya mala mattulungi selaenna Puang Alla Taala. Anna inai napappusa Puang Alla Taala, jari andiang diang disesena tangalalang (na naengei mallolongang panunju').

ٱسۡتَجِيبُواْ لِرَبِّكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۚ مَا لَكُم مِّن مَّلۡجَإٖ يَوۡمَئِذٖ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٖ ٤٧

47..Patuhilah seruan Tuhanmu sebelum datang dari Allah suatu hari yang tidak dapat ditolak kedatangannya. Kamu tidak memperoleh tempat berlindung pada hari itu dan tidak (pula) dapat mengingkari (dosa-dosamu).

47.Turu'i peillonna Puammu di andiannapa pole di Puang Alla Taala allo iya andiang mala dipalea' apoleanna. Diango'o andiang mallolongang engeang metturundung di allo di'o anna andiang (to'o) mala massakka' (dosa-dosamu).

فَإِنۡ أَعۡرَضُواْ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظًاۖ إِنۡ عَلَيۡكَ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِنَّا رَحۡمَةٗ فَرِحَ بِهَاۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةُۢ بِمَا قَدَّمَتۡ

48.Jika mereka berpaling maka Kami tidak mengutus kamu sebagai pengawas bagi mereka. Kewajibanmu tidak lain hanyalah menyampaikan (risalah). Sesungguhnya apabila

48.Mua' diangi ise'iya mippondo', jari Iyami' andiang massio'o manjagai ise'iya. Awajikammu sangga' mappalambi'. Sitonganna mua' Iyami' mapperasai

Kami merasakan kepada manusia sesuatu rahmat dari Kami dia bergembira ria karena rahmat itu. Dan jika mereka ditimpa kesusahan disebabkan perbuatan tangan mereka sendiri (niscaya mereka ingkar) karena sesungguhnya manusia itu amat ingkar (kepada nikmat).

di rupa tau pammase-I diangi ise'iya mario sawa' pammase di'o. Anna mua' diangi ise'iya narua sussa sawa' panggauang limanna (tongang diangi ise'iya na kaper) sawa' sitonganna rupa tau di'o tongang makkaperri (pappenyamang).

أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

49.Kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi, Dia menciptakan apa yang Dia kehendaki. Dia memberikan anak-anak perempua kepada siapa yang Dia kehendaki dan memberikan anak-anak lelaki kepada siapa yang Dia kehendaki,

49.Appunnanna Puang Alla Taala arajang langi' anna lino, Diangi (Puang) mappara'bue' anu naelo'i. Diangi (Puang) mambei ana'-ana' tobaine di to naelo'i anna mambei ana'-ana' tommuane di to naelo'i.

لِّلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثًا وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ﴿٤٩﴾

50.atau Dia menganugerahkan kedua jenis laki-laki dan perempuan (kepada siapa yang dikehendaki-Nya), dan Dia menjadikan mandul siapa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Mengetahui lagi Maha Kuasa.

50.Iyade' Diangi mambei da'dua (bassa) tommuane anna tobaine (di to naelo'i), anna Diangi mappatamanang di to naelo'i. Sitonganna Diangi (Puang) Paissang na Kuasa.

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَٰثًا ۖ وَيَجْعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًا ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51.Dan tidak ada bagi seorang manusiapun bahwa Allah berkata-kata dengan dia kecuali dengan perantaraan wahyu atau di belakang tabir atau dengan mengutus seorang utusan (malaikat) lalu diwahyukan kepadanya dengan seizin-Nya apa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Maha Tinggi lagi Maha Bijaksana.

51.Anna andiang diang di rupa tau sipau-pau Puang Alla Taala selaenna sawa' wahyu iyade' di boe' rinding iyade' massio mesa suro (malaika') mane diangi di ma'wahyukan sawa' elo'-Na (iya anu) naelo'i. Sitonganna Diangi (Puang) Malinggao (Maraya) na Maroro (adil).

۞ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِىَ بِإِذْنِهِۦ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ عَلِىٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

52.Dan demikianlah Kami wahyukan kepadamu wahyu (Al Qur'an) dengan perintah Kami. Sebelumnya kamu tidaklah mengetahui apakah Al Kitab (Al Qur'an) dan tidak pula mengetahui apakah iman itu, tetapi Kami menjadikan Al Qur'an itu cahaya, yang Kami tunjuki dengan dia siapa yang Kami kehendaki di antara hamba-hamba Kami. Dan sesungguhnya kamu benar-benar memberi petunjuk kepada jalan yang lurus.

52.Anna bassami Iyami' ma'wahyukan disesemu wahyu (Koroang) sawa' pesio-I. Diango'o andiang ma'issang diangdi Kitta' (Koroang) anna andiang to'o ma'issang apa disanga tappa'. Tapi' Iyami' mappajari Koroang Tayang, iya Iyami' mappatiroi di to iya Iyami' elo'i di abtua-batua'-I. anna sitonganna diango'o tongang mambei panunju' di tangalalang maroro.

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۚ مَا كُنتَ تَدْرِى مَا ٱلْكِتَٰبُ وَلَا ٱلْإِيمَٰنُ وَلَٰكِن جَعَلْنَٰهُ نُورًا نَّهْدِى بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا ۚ وَإِنَّكَ لَتَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

53.(Yaitu) jalan Allah yang kepunyaan-Nya segala apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Ingatlah, bahwa kepada Allah-lah kembali semua urusan.

53.(Iyamo) tangalalang Puang Alla Taala Iya mappunnai inggannanna anu di langi' anna anu di lino. Ingarangi, mua' di Puang Alla Taalai membali' inggannana urusang.

صِرَٰطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ ٱلْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masaang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Haa Miim.	*1.Haa Miim.*	حمٓ ۝١
2. Demi Kitab (Al Qur'an) yang menerangkan.	*2.Sawa' Kitta' (Koroang) mappannassa.*	وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ۝٢
3. Sesungguhnya Kami menjadikan Al Qur'an dalam bahasa Arab supaya kamu memahami(nya).	*3.Sitonganna Iyami' mappajari Koroang ma'basa Ara', mamoare'o mappahangi.*	إِنَّا جَعَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝٣
4. Dan sesungguhnya Al Qur'an itu dalam induk Al Kitab (Lauh Mahfuzh) di sisi Kami, adalah benar-benar tinggi (nilainya) dan amat banyak mengandung hikmah.	*4.Anna sitonganna Koroang di'o di indo Kitta' (Lauh Mahfudz) di Iyami', tongang malinngaoi (Maraya) anna mai'di natambu' (issi) hikima'.*	وَإِنَّهُۥ فِىٓ أُمِّ ٱلْكِتَٰبِ لَدَيْنَا لَعَلِىٌّ حَكِيمٌ ۝٤
5. Maka apakah Kami akan berhenti menurunkan Al Qur'an kepadamu, karena kamu adalah kaum yang melampaui batas?	*5.Jari diangdi Iyami' na mi'osa mappaturungango'o Koroang, sawa' diango'o to lewa'?.*	أَفَنَضْرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكْرَ صَفْحًا أَن كُنتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ۝٥
6. Berapa banyaknya nabi-nabi yang telah Kami utus kepada umat-umat yang terdahulu.	*6.saapa mai'dinna nabi-nabi iya Iyami' sio di umma'-umma' diolo'.*	وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِىٍّ فِى ٱلْأَوَّلِينَ ۝٦
7. Dan tiada seorang nabipun datang kepada mereka melainkan mereka selalu memperolok-olokkan.	*7.Anna andiang diang mesa nabi pole dise'iya selaenna diangi ise'iya samata mattuna-tunai.*	وَمَا يَأْتِيهِم مِّن نَّبِىٍّ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ۝٧
8. Maka telah Kami binasakan orang-orang yang lebih besar kekuatannya dari mereka	*8.jari Iyami' pura mappacilaka to kaiyang amakasauanna dise'iya (pappada'dua Makkah)*	فَأَهْلَكْنَآ أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلْأَوَّلِينَ ۝٨

itu (musyrikin Mekah) dan telah terdahulu (tersebut dalam Al Qur'an) perumpamaan umat-umat masa dahulu.

anna pura dipau (di lalang Koroang) allrapangang di umma'-umma' diolo'.

9. Dan sungguh jika kamu tanyakan kepada mereka: "Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?", niscaya mereka akan menjawab: "Semuanya diciptakan oleh Yang Maha Kuasa lagi Maha Mengetahui".

9.Anna mua' diang tongango'o mappittuleang dise'iya : Inai mappara'bue' langi' anna lino ? Tongang diangi ise'iya na ma'uang : Inggannana pappara'bue'na nasang (Puang Alla Taala) Maraya na Paissang.

وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡعَلِيمُ ٩

10.Yang menjadikan bumi untuk kamu sebagai tempat menetap dan Dia membuat jalan-jalan di atas bumi untuk kamu supaya kamu mendapat petunjuk.

10.Iya mappajariango'o lino na muengei mottong anna Diangi (Puang) mappajariango'o tangalalang di baona, mamoare'o mallolongang panunju'.

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدٗا وَجَعَلَ لَكُمۡ فِيهَا سُبُلٗا لَّعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٠

11.Dan Yang menurunkan air dari langit menurut kadar (yang diperlukan) lalu Kami hidupkan dengan air itu negeri yang mati, seperti itulah kamu akan dikeluarkan (dari dalam kubur).

11.Anna Iya mappaturung uai pole di langi' miapa ukkuranna (iya diparalluan) mane Iyami' mappatuo sawa' uai di'o banua mate, bassamo'o di'o na dipasung (pola lalang di ku'bur).

وَٱلَّذِي نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَۢ بِقَدَرٖ فَأَنشَرۡنَا بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗاۚ كَذَٰلِكَ تُخۡرَجُونَ ١١

12.Dan Yang menciptakan semua yang berpasang-pasangan dan menjadikan untukmu kapal dan binatang ternak yang kamu tunggangi.

12.Anna Iya mappara'bue' iya nasanna sipa'baliang anna mappajari disesemu kappal anna olo-olo' piarang iya mupatteke'i.

وَٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلۡفُلۡكِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ مَا تَرۡكَبُونَ ١٢

13.Supaya kamu duduk di atas pungungnya kemudian kamu ingat nikmat Tuhanmu apabila kamu telah duduk di atasnya; dan supaya kamu mengucapkan: Maha Suci Tuhan yang telah

13.mamoare'o mi'oro di pondo'na mane diango'o ma'ingarang pappenyamanna Puammu mua' diango'o mi'oro di baona. Anna mamoare'o ma'uang : tongang mapaccingi Puang Iya

لِتَسۡتَوُۥاْ عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ ثُمَّ تَذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ رَبِّكُمۡ إِذَا ٱسۡتَوَيۡتُمۡ عَلَيۡهِ وَتَقُولُواْ سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقۡرِنِينَ ١٣

menundukkan semua ini bagi kami padahal kami sebelumnya tidak mampu menguasainya,	*pura mappatunru' iyanasanna di iyami' anna iyami' di andiannapai andiangi mala makkuasai'i.*	
14.dan sesungguhnya kami akan kembali kepada Tuhan kami".	*14.Anna sitonganna iyami' na membali' di Puangngi.*	وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ١٤
15.Dan mereka menjadikan sebahagian dari hamba-hamba-Nya sebagai bahagian daripada-Nya. Sesungguhnya manusia itu benar-benar pengingkar yang nyata (terhadap rahmat Allah).	*15.Anna diangi ise'iya mappajari sambareang di batua-batuan-Na di sambareang laenna. Sitonganna rupa tau tongang kaper (di pammasena Puang Alla Taala).*	وَجَعَلُوا۟ لَهُۥ مِنْ عِبَادِهِۦ جُزْءًا ۚ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ١٥
16.Patutkah Dia mengambil anak perempuan dari yang diciptakan-Nya dan Dia mengkhususkan buat kamu anak laki-laki.	*16.Pato'di (Puang) maala ana' tobaine pole di pappara'bue'-Na anna Diangi (mappatujuio) ana' tommuane.*	أَمِ ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَىٰكُم بِٱلْبَنِينَ ١٦
17.Padahal apabila salah seorang di antara mereka diberi kabar gembira dengan apa yang dijadikan sebagai misal bagi Allah Yang Maha Pemurah; jadilah mukanya hitam pekat sedang dia amat menahan sedih.	*17.Anna mua' diang sala mesana ise'iya di karewai karewa mapperio-rio di anu iya nala allarapangang di Puang Alla Taala Pammase, rupanna menjari malotong kukkul.*	وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٧
18.Dan apakah patut (menjadi anak Allah) orang yang dibesarkan dalam keadaan berperhiasan sedang dia tidak dapat memberi alasan yang terang dalam pertengkaran.	*18.Anna sipato'di (menjari ana'na Puang Alla Taala) to dipakaiyang di belo-beloi anna diangi andiang mala mambei alasang tarrang alalang di pammusuang.*	أَوَمَن يُنَشَّؤُا۟ فِى ٱلْحِلْيَةِ وَهُوَ فِى ٱلْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ١٨
19.Dan mereka menjadikan malaikat-malaikat yang mereka itu adalah hamba-hamba Allah Yang Maha Pemurah sebagai orang-orang perempuan. Apakah	*19.Anna diangi ise'iya mappaajari malaika'-malaika' iya diangi (malaika'-malaika') di'o batuanna Puang Alla Taala Pammase sitteng*	وَجَعَلُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمْ عِبَٰدُ ٱلرَّحْمَٰنِ إِنَٰثًا ۚ أَشَهِدُوا۟ خَلْقَهُمْ ۚ سَتُكْتَبُ شَهَٰدَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُونَ ١٩

mereka menyaksikan penciptaan malaikat-malaikat itu? Kelak akan dituliskan persaksian mereka dan mereka akan dimintai pertanggungjawaban.

tobaine. Jari diangdi ise'iya mappinnassai dipappara'bueang malaika'-malaika' di'o ? Tongang na naditulisi asa'bianna ise'iya anna diangi ise'iya na dipatule'.

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْنَاهُم ۗ مَّا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

20.Dan mereka berkata: "Jikalau Allah Yang Maha Pemurah menghendaki tentulah kami tidak menyembah mereka (malaikat)". Mereka tidak mempunyai pengetahuan sedikitpun tentang itu, mereka tidak lain hanyalah menduga-duga belaka.

20.Anna diangi ise'iya ma'uang : Mua' Puang Alla Taala Pammase mappoelo', iyami' tongang andiang na massombai (malaika'). Diangi ise'iya andiang mappunnai paissangang mau nasicco'na di bassa di'o, diangi ise'iya sangga' makkira-kira tappa'.

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهُم بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

21.Atau adakah Kami memberikan sebuah kitab kepada mereka sebelum Al Qur'an lalu mereka berpegang dengan kitab itu?

21.Iyade' diangdi Iyami' mambei ise'iya mesa kitta diandiannapa (diang) Koroang mane diangi ise'iya mittu'galang masse di kitta' di'o ?

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

22.Bahkan mereka berkata: "Sesungguhnya kami mendapati bapak-bapak kami menganut suatu agama, dan sesungguhnya kami orang-orang yang mendapat petunjuk dengan (mengikuti) jejak mereka".

22.Anna diangi ise'iya ma'uang : Sitonganna iyami' mallolongang ama-ama'i mittu'galang dimesa agama, anna sitonganna iyami' mallolongang panunju' (mappiccoe'i) batena.

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

23.Dan demikianlah, Kami tidak mengutus sebelum kamu seorang pemberi peringatanpun dalam suatu negeri, melainkan orang-orang yang hidup mewah di negeri itu berkata: "Sesungguhnya kami mendapati bapak-bapak kami menganut suatu agama dan sesungguhnya kami adalah pengikut jejak-jejak mereka".

23.Anna bassami, Iyami' andiang massio diandiammupa pappiarang di mesa banua, selaenna to tuo sugi' (masannang) di banua di'o ma'uang : Sitonganna iyami' mallolongang ama-ama'i mittu'galang di mesa agama anna sitonganna iyami' mappiccoe'i batena.

24.(Rasul itu) berkata: "Apakah (kamu akan mengikuti juga) sekalipun aku membawa untukmu (agama) yang lebih (nyata) memberi petunjuk daripada apa yang kamu dapati bapak-bapakmu menganutnya?" Mereka menjawab: "Sesungguhnya kami mengingkari agama yang kamu diutus untuk menyampaikannya".

24.(Suro) ma'uang : Diangdo'o na mappiccoe'i maua' mambawangango'o (agama) la'bi mannassa pambei panunju' dadi iya pole di ama-amammu. Diangi ise'iya ma'uang : Sitonganna dianga' makkaperri agama iya di sioango'o mappalambi'.

۞ قَٰلَ أَوَلَوْ جِئْتُكُم بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمْ عَلَيْهِ ءَابَآءَكُمْ ۖ قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٢٤

25.Maka Kami binasakan mereka maka perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang mendustakan itu.

25.Jari Iyami' mappacilaka ise'iyai, jari pinnassai cappuranna to pallosong.

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٢٥

26.Dan ingatlah ketika Ibrahim berkata kepada bapaknya dan kaumnya: "Sesungguhnya aku tidak bertanggung jawab terhadap apa yang kamu sembah,

26.Anna ingarangi di wattu Ibrahim ma'uang di amanna anna umma'na : Sitonganna andianga' dilalanna di anu musomba.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِى بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ٢٦

27.tetapi (aku menyembah) Tuhan Yang menjadikanku; karena sesungguhnya Dia akan memberi hidayah kepadaku".

27.Tapi' (dianga') massomba Puang iya mappajaria', sawa' sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) pambei panunju' diseseu.

إِلَّا ٱلَّذِى فَطَرَنِى فَإِنَّهُۥ سَيَهْدِينِ ٢٧

28.Dan (Ibrahim) menjadikan kalimat tauhid itu kalimat yang kekal pada keturunannya supaya mereka kembali kepada kalimat tauhid itu.

28.Anna (Ibrahim) mappajari pau ammesang (pau) ka'deng (mannannungang) di bija-bijanna mamoare'i ise'iya membali' di pau ammesang.

وَجَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِى عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢٨

29.Tetapi Aku telah memberikan kanikmatan hidup kepada mereka dan bapak-bapak mereka sehingga datanglah kepada mereka kebenaran (Al Qur'an) dan seorang rasul yang memberi penjelasan.

29.Tapi' pura' mambei pappenyamang atuoang dise'iya anna ama-amanna, anna polemi dise'iya attongangang (Koroang) anna mesa suro mappannassa.

بَلْ مَتَّعْتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ٢٩

30.Dan tatkala kebenaran (Al Qur'an) itu datang kepada mereka, mereka berkata: "Ini adalah sihir dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang mengingkarinya".

30.Anna diwattu attongangang (Koroang) di'o pole dise'iya, diangi ise'iya ma'uang : Iya di'e seher anna sitonganna iyami' makkaperri.

وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٠

31.Dan mereka berkata: "Mengapa Al Qur'an ini tidak diturunkan kepada seorang besar dari salah satu dua negeri (Mekah dan Thaif) ini?

31.Anna diangi ise'iya ma'uang : mangapai Koroang di'e na andiang dipaturung di to kaiyang pole di da'dua banua (Makkah anna Thaif)

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ٣١

32.Apakah mereka yang membagi-bagi rahmat Tuhanmu? Kami telah menentukan antara mereka penghidupan mereka dalam kehidupan dunia, dan Kami telah meninggikan sebahagian mereka atas sebahagian yang lain beberapa derajat, agar sebahagian mereka dapat mempergunakan sebahagian yang lain. Dan rahmat Tuhanmu lebih baik dari apa yang mereka kumpulkan.

32.Diangdi ise'iya mambare-bare pammasena Puammu ? Iyami' pura mappato' dise'iya atuoanna di lino, anna Iyami' pura mappamalinggao (mappakaraya) sambareang ise'iya disambareang laenna disaapa onro, mamoare'i sambareang ise'iya mala mappapa'guna di laenna. Anna pammasena Puammu la'bi macoa pole di anu napasirumung ise'iya.

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّا ۗ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ٣٢

33.Dan sekiranya bukan karena hendak menghindari manusia menjadi umat yang satu (dalam kekafiran), tentulah kami satu (dalam kekafiran), tentulah kami buatkan orang-orang yang kafir kepada Tuhan Yang Maha Pemurah loteng-loteng perak bagi rumah mereka dan (juga tangga-tangga (perak) yang mereka menaikinya.

33.Anna tenna' tania sawa' mappalea' rupa tau na mesa tappa' umma' (di akaperan), Iyami' na mappapiangi to kaper di Puang Pammase loteng (dipapia pole) salaka anna ende'-ende' (salaka) iya naengei ise'iya mindai'.

وَلَوْلَآ أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِٱلرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ٣٣

34.Dan (Kami buatkan pula) pintu-pintu (perak) bagi rumah-rumah mereka dan (begitu pula) dipan-dipan yang mereka bertelekan atasnya.

34.Anna (Iyami' mappapiangi ise'iya) ba'ba-ba'ba (salaka) diboya-boyanna anna tappere iya naengei.

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَٰبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔونَ ٣٤

35.Dan (Kami buatkan pula) perhiasan-perhiasan (dari emas untuk mereka). Dan semuanya itu tidak lain hanyalah kesenangan kehidupan dunia, dan kehidupan akhirat itu di sisi Tuhanmu adalah bagi orang-orang yang bertakwa.

35.Anna (Iyami' mappapiangi ise'iya) belo-belo (bulawang). Anna iyanasanna di'o sangga' asannangang lino, anna atuoang ahera' di Puammu, di to takwa.

وَزُخْرُفًا ۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَٱلْءَاخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ٣٥

36.Barangsiapa yang berpaling dari pengajaran Tuhan Yang Maha Pemurah (Al Qur'an), kami adakan baginya syaitan (yang menyesatkan) maka syaitan itulah yang menjadi teman yang selalu menyertainya.

36.Inai mippondo' pole di pe'guruang Puang Pammase (Koroang), Iyami' mappajariangi setang (iya mappapusai), jari setang di'o menjari solana iya samata massolangi.

وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَهُۥ شَيْطَٰنًا فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٌ ٣٦

37.Dan sesungguhnya syaitan-syaitan itu benar-benar menghalangi mereka dari jalan yang benar dan mereka menyangka bahwa mereka mendapat petunjuk.

37.Anna sitonganna setang-setang tongang mappusarao di tangalalang parua anna diangi ise'iya massanga mua' diangi ise'iya mallolongang panunju'.

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ٣٧

38.Sehingga apabila orang yang berpaling itu datang kepada Kami (di hari kiamat) dia berkata: "Aduhai, semoga (jarak) antaraku dan kamu seperti jarak antara masyrik dan maghrib, maka syaitan itu adalah sejahat-jahat teman (yang menyertai manusia)".

38.Lambi' to mippondo' di'o pole di Iyami' (di allo kiama') diangi ma'uang : Adede, mamoare'i (alle'na) iyami' anna i'o sitteng alle'na timo' anna bara', jari setang di'o kaminang adae'na sola (iya massolangi rupa tau).

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيْتَ بَيْنِى وَبَيْنَكَ بُعْدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ ٱلْقَرِينُ ٣٨

39.(Harapanmu itu) sekali-kali tidak akan memberi manfaat kepadamu di hari itu karena kamu telah menganiaya (dirimu sendiri). Sesungguhnya kamu bersekutu dalam azab itu".

39.(Pahhara'mu di'o) tongang andiangi na mappapole guna disesemu di allo di'o sawa' diango'o pura manggau' bawang (alawemu). Sitonganna diango'o siola disesse.

وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٣٩

40.Maka apakah kamu dapat menjadikan orang yang pekak bisa mendengar atau (dapatkah) kamu memberi petunjuk kepada orang yang buta (hatinya) dan orang yang tetap dalam kesesatan yang nyata?

40.jari malado'o mappapairrangngi to binga , iyade' (malado'o) mappanunju'i to buta (atena) anna to tatta' di lalang di apusang mannassa ?.

أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ أَوْ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَمَن كَانَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٤٠

41.Sungguh, jika Kami mewafatkan kamu (sebelum kamu mencapai kemenangan) maka sesungguhnya Kami akan menyiksa mereka (di akhirat).

41.(Tongang), mua' Iyami' mappateio (di andiannapao mallolongang apakalang) jari sitonganna Iyami' na massessai ise'iya (di ahera').

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم مُّنتَقِمُونَ ٤١

42.Atau Kami memperlihatkan kepadamu (azab) yang telah Kami (Allah) ancamkan kepada mereka. Maka sesungguhnya Kami berkuasa atas mereka.

42.Iyade' Iyami' mappatiroio (sessa) iya Iyami' (Puang Alla Taala) paarakkeangi. Jari sitonganna Iyami' kuasa dise'iya.

أَوْ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِى وَعَدْنَٰهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ٤٢

43.Maka berpegang teguhlah kamu kepada agama yang telah diwahyukan kepadamu. Sesungguhnya kamu berada di atas jalan yang lurus.

43.Jari pittu'galang mase'o di gulang agama iya pura diwahyukan disesemu. Sitonganna diango'o di tangalalang maroro.

فَٱسْتَمْسِكْ بِٱلَّذِىٓ أُوحِىَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٤٣

44.Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar adalah suatu kemuliaan besar bagimu dan bagi kaummu dan kelak kamu akan diminta pertanggungan jawab.

44.Anna sitonganna Koroang di'o tongang maraya kaiyang disesemu anna di umma'mu anna manini diango'o na dipatule'.

وَإِنَّهُۥ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْـَٔلُونَ ٤٤

45.Dan tanyakanlah kepada rasul-rasul Kami yang telah Kami utus sebelum kamu: "Adakah Kami menentukan tuhan-tuhan untuk disembah selain Allah Yang Maha Pemurah?"

45.Anna pettuleangi di suro-suro-I (iya Iyami') pura sio di andiammupa: Diangdi Iyami' mappato' puang-puang na disomba selaenna Puang Alla Taala Pammase ?

وَسْـَٔلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَآ أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

46.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Musa dengan membawa mu'jizat-mu'jizat Kami kepada Fir'aun dan pemuka-pemuka kaumnya. Maka Musa berkata: "Sesungguhnya aku adalah utusan dari Tuhan seru sekalian alam".

46.Anna sitonganna Iyami' pura massio Musa mambawa mu'jiza'-mu'jiza'-I lao di Fir'aun anna pangulu-pangulunna. Jari Musa ma'uang : Sitonganna dianga' sioang pole di Puang Inggannana alang.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَقَالَ إِنِّى رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٦﴾

47.Maka tatkala dia datang kepada mereka dengan membawa mu'jizat-mu'jizat Kami dengan serta merta mereka mentertawakannya.

47.Jari wattunnai mappolei na mambawa mu'jiza'-mu'jiza'-I, diangi mappipica-cawai.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48.Dan tidaklah Kami perlihatkan kepada mereka sesuatu mu'jizat kecuali mu'jizat itu lebih besar dari mu'jizat-mu'jizat yang sebelumnya. Dan Kami timpakan kepada mereka azab supaya mereka kembali (ke jalan yang benar).

48.Anna andiangdi Iyami' mappipitiroang dise'iya mu'jiza' selaenna mu'jiza' iya la'bi kaiyang di olo'. Anna Iyami' mapparuai ise'iya sessa (awala') mamoare'i ise'iya membali' (di tangalalang maroro).

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِىَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49.Dan mereka berkata: "Hai ahli sihir, berdo'alah kepada Tuhanmu untuk (melepaskan) kami sesuai dengan apa yang telah dijanjikan-Nya kepadamu; sesungguhnya kami (jika do'amu dikabulkan) benar-benar akan menjadi orang yang mendapat petunjuk.

49.Anna diangi ise'iya ma'uang : E Passeher, pa'ndo'ao di Puammu na (mialappas) di Iyami' miapai pura najanjian disesemu. Sitonganna Iyami' (mua' ditarimai do'amu) tongang na mallolongang panunju'.

وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50.Maka tatkala Kami hilangkan azab itu dari mereka, dengan serta merta mereka memungkiri (janjinya).

50.Jari diwattunna Iyami' mappalea' sessa (awala') dise'iya, tappa diangi ise'iya makkaperri (janjinna).

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾

51.Dan Fir'aun berseru kepada kaumnya (seraya) berkata: "Hai kaumku, bukankah kerajaan Mesir ini kepunyaanku dan (bukankah) sungai-sungai ini mengalir di bawahnya; maka apakah kamu tidak melihat(nya)?

51.Anna Fir'aun meillong di umma'na ma'uang : E Umma'u, taniadi arajang Masser di'e appunna'u anna (taniadi) lembang di'e lolong di naunna, jari mangapai na andiango'o ma'itai.

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

52.Bukankah aku lebih baik dari orang yang hina ini dan yang hampir tidak dapat menjelaskan (perkataannya)?

52.Andiangdi la'bi macoa di to matuna di'e anna sicco' le'ba'pai na andiang mala mappannassa (paunna) ?

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

53.Mengapa tidak dipakaikan kepadanya gelang dari emas atau malaikat datang bersama-sama dia untuk mengiringkannya.

53.Mangapai na andiang dipappakei gallang bulawang iyade' malaika' pole massolangi na mattindorri.

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

54.Maka Fir'aun mempengaruhi kaumnya (dengan perkataan itu) lalu mereka patuh kepadanya. Karena sesungguhnya mereka adalah kaum yang fasik.

54.Jari Fir'aun mapperoa umma'na mane diangi ise'iya tunru lao. Sawa' sitongganna diangi ise'iya umma' pase'.

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

55.Maka tatkala mereka membuat Kami murka, Kami menghukum mereka lalu kami tenggelamkan mereka semuanya (di laut),

55.Jari diwattunnai ise'iya mappapole cai'-I, Iyami' mahhukungi mane iyami' mappamalammusi iyanasanna (di sasi').

فَلَمَّا آسَفُونَا انتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

56.dan Kami jadikan mereka sebagai pelajaran dan contoh bagi orang-orang yang kemudian.

56.Anna Iyami' mappajari ise'iya pe'guruan anna allarapangang di to diboe'.

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57.Dan tatkala putra Maryam (Isa) dijadikan perumpamaan tiba-tiba kaummu (Quraisy) bersorak karenanya.

57.Anna diwattunna ana' Maryam (Isa) dipajari allarapangang, tappa umma'mu (Kuraisy) mario.

۞وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ٥٧

58.Dan mereka berkata: "Manakah yang lebih baik tuhan-tuhan kami atau dia (Isa)? Mereka tidak memberikan perumpamaan itu kepadamu melainkan dengan maksud membantah saja, sebenarnya mereka adalah kaum yang suka bertengkar.

58.Anna diangi ise'iya ma'uang: Ina la'bi macoa puang-puangngi iyade' iya (Isa)? Diangi ise'iya andiang maala allarapangang disesemu selaenna (iya) akkatana sangga' massaka' (tappa'), sitonganna diangi ise'iya to ma'elo'i sialla (sisakka').

وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ٥٨

59.Isa tidak lain hanyalah seorang hamba yang Kami berikan kepadanya nikmat (kenabian) dan Kami jadikan dia sebagai tanda bukti (kekuasaan Allah) untuk Bani Israil.

59.(Isa sangga') batua tappa', iya Iyami' bei pappenyamang (anabian) anna Iyami' mappajari'i alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di Bani Israil.

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٥٩

60.Dan kalau Kami kehendaki benar-benar Kami jadikan sebagai gantimu di muka bumi malaikat-malaikat yang turun temurun.

60.Anna mua' Iyami' mappoelo' Iyami' tongang na mappadiang passallemu di baona lino malaika'-malaika' iya ma'bija-bija.

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ٦٠

61.Dan sesungguhnya Isa itu benar-benar memberikan pengetahuan tentang hari kiamat. Karena itu janganlah kamu ragu-ragu tentang kiamat itu dan ikutilah Aku. Inilah jalan yang lurus.

61.Anna sitongganna Isa di'o tongang mambei paissangang allo kiama'. Sawa' iyamo di'o dao bata-bata di allo kiama' anna piccoe'ia'. Iyamo di'e tanglalang maroro.

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦١

62.Dan janganlah kamu sekali-kali dipalingkan oleh syaitan; sesungguhnya syaitan itu musuh yang nyata bagimu.

62.Anna da le'bao napipippondo' setang. Sitonganna setang di'o bali ma'nyata (mannassa) disesemu.

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ٦٢

وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدۡ جِئۡتُكُم بِٱلۡحِكۡمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعۡضَ ٱلَّذِي تَخۡتَلِفُونَ فِيهِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٦٣﴾

63.Dan tatkala Isa datang membawa keterangan dia berkata: "Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa hikmat dan untuk menjelaskan kepadamu sebagian dari apa yang kamu berselisih tentangnya, maka bertakwalah kepada Allah dan taatlah (kepada)ku".

63.Anna diwattunna Isa pole mambawa pappasang diangi ma'uang : Sitonganna polea' disesemu mambawa hikima' anna na mappannassa disesemu sambareang iya musisakka'i, jari takwao di Puang Alla Taala anna tunru'o (mai).

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ﴿٦٤﴾

64.Sesungguhnya Allah Dialah Tuhanku dan Tuhan kamu, maka sembahlah Dia, ini adalah jalan yang lurus.

64.Sitonganna Puang Alla Taala diangi Puangngu anna Puammu, jari somba-I, Iyamo di'e tangalalang maroro.

فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡ عَذَابِ يَوۡمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾

65.Maka berselisihlah golongan-golongan (yang terdapat) di antara mereka; lalu kecelakaan yang besarlah bagi orang-orang yang zalim yakni siksaan hari yang pedih (kiamat).

65.Anna sisakka'mi bassa (iya diang) disesena, mane acilakang kaiyang di to ta'lalo (pagau' bawang) iyamo sessa allo masanna' (kiama').

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ﴿٦٦﴾

66.Mereka tidak menunggu kecuali kedatangan hari kiamat kepada mereka dengan tiba-tiba sedang mereka tidak menyadarinya.

66.Diangi ise'iya andiang mieppe selaenna apoleanganna allo kiama' disesena (andiang) napanna-panna anna diangi ise'iya andiang nasa'ding.

ٱلۡأَخِلَّآءُ يَوۡمَئِذِۭ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ إِلَّا ٱلۡمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

67.Teman-teman akrab pada hari itu sebagiannya menjadi musuh bagi sebagian yang lain kecuali orang-orang yang bertakwa.

67.Sammuane loppomu di allo di'o sambareang menjari bali di sambareang laenna selaenna to takwa.

يَٰعِبَادِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ﴿٦٨﴾

68."Hai hamba-hamba-Ku, tiada kekhawatiran terhadapmu pada hari ini dan tidak pula kamu bersedih hati.

68.E batua-batua'-U, andiang diang abatang disesemu di allo di'e anna andiang to'o masara nyawa.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ مُسۡلِمِينَ ﴿٦٩﴾

69.(Yaitu) orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami dan adalah mereka dahulu orang-orang yang berserah diri.

69.(Iyamo) to matappa' di aya'-aya'-I anna diangi ise'iya diolo' to Sallang.

70.Masuklah kamu ke dalam surga, kamu dan isteri-isteri kamu digembirakan".

70.Pittamamo'o di suruga, diango'o anna baine-bainemu dipakario.

ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ أَنتُمۡ وَأَزۡوَٰجُكُمۡ تُحۡبَرُونَ ٧٠

71.Diedarkan kepada mereka piring-piring dari emas, dan piala-piala dan di dalam surga itu terdapat segala apa yang diingini oleh hati dan sedap (dipandang) mata dan kamu kekal di dalamnya".

71.Dipagulilingngi ise'iya pindang bulawang anna piala-piala anna di suruga di'o diang nasang inggannana anu napoelo' atena anna marasa (naita mata) anna diango'o (mannannungang) ka'deng di lalanna.

يُطَافُ عَلَيۡهِم بِصِحَافٖ مِّن ذَهَبٖ وَأَكۡوَابٖۖ وَفِيهَا مَا تَشۡتَهِيهِ ٱلۡأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلۡأَعۡيُنُۖ وَأَنتُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٧١

72.Dan itulah surga yang diwariskan kepada kamu disebabkan amal-amal yang dahulu kamu kerjakan.

72.Anna iyamo di'o suruga iya dimana' disesemu sawa' ammal-ammal iya diolo' mupogau'.

وَتِلۡكَ ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِيٓ أُورِثۡتُمُوهَا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٧٢

73.Di dalam surga itu ada buah-buahan yang banyak untukmu yang sebahagiannya kamu makan.

73.Di suruga di'o diang bua-bua mai'di (dipatayangangò'o) iya sambareang na muande.

لَكُمۡ فِيهَا فَٰكِهَةٞ كَثِيرَةٞ مِّنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٧٣

74.Sesungguhnya orang-orang yang berdosa kekal di dalam azab neraka Jahannam.

74.Sitonganna to madosa, (mannannungang) ka'deng di sessa naraka Jahannam.

إِنَّ ٱلۡمُجۡرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ٧٤

75.Tidak diringankan azab itu dari mereka dan mereka di dalamnya berputus asa.

75.Andiangi dipamaringngangan sessana anna diangi ise'iya di lalanna pa'da sumanga'.

لَا يُفَتَّرُ عَنۡهُمۡ وَهُمۡ فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٥

76.Dan tidakkah Kami menganiaya mereka tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri.

76.Anna andiangi Iyami' manggau' bawangi, tapi' diangi ise'iya manggau' bawang alawena toi tia.

وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن كَانُواْ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٦

77.Mereka berseru: "Hai Malik, biarlah Tuhanmu membunuh kami saja". Dan menjawab: "Kamu akan tetap tinggal (di neraka ini)".

77.Diangi ise'iya meillong: E Malik (pa'jaga naraka): Paso'nami Puammu mappatei iyami'. Diangi pawali: Diango'o tatta'na mottong (di naraka).

وَنَادَوۡاْ يَٰمَٰلِكُ لِيَقۡضِ عَلَيۡنَا رَبُّكَۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ٧٧

78.Sesungguhnya Kami benar-benar telah membawa kebenaran kepada kamu tetapi kebanyakan di antara kamu benci pada kebenaran itu.

78.Sitonganna lyami' tongang mambawa attongangang disesemu. tapi' mai'dio maccalla attongangang.

لَقَدْ جِئْنَٰكُم بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ
كَٰرِهُونَ ٧٨

79.Bahkan mereka telah menetapkan satu tipu daya (jahat), maka sesungguhnya Kami akan membalas tipu daya mereka.

79.Anna diangi ise'iya maanna pipagengge (adaeang), jari sitonganna lyami' na mambalas pipagenggena ise'iya.

أَمْ أَبْرَمُوٓا۟ أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ٧٩

80.Apakah mereka mengira, bahwa Kami tidak mendengar rahasia dan bisikan-bisikan mereka? Sebenarnya (Kami mendengar), dan utusan-utusan (malaikat-malaikat) Kami selalu mencatat di sisi mereka.

80.Diangdi ise'iya massanga, mua' lyami' andiang mairrangngi rahasia anna bisi-bisi'? Sitonganna (lyami' mairrangngi), anna sio-sioang (malaika'-malaika'-l) samata mattulisi.

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَىٰهُم ۚ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ٨٠

81.Katakanlah, jika benar Tuhan Yang Maha Pemurah mempunyai anak, maka akulah (Muhammad) orang yang mula-mula memuliakan (anak itu).

81.Pa'uango'o : Mua' tongangi Puang (lya) Pammase keana', jari iyaumo (Muhammad) to mammula na mappakala'bi' mappakaraya (iya di'o nana'ekeo).

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدٌ فَأَنَا۠ أَوَّلُ
ٱلْعَٰبِدِينَ ٨١

82.Maha Suci Tuhan Yang empunya langit dan bumi, Tuhan Yang empunya 'Arasy dari apa yang mereka sifatkan itu.

82.Tongang mapaccingi Puang lya mappunnai langi' anna lino, Puang lya mappunnai Arasy di anu napassipa'i di'o.

سُبْحَٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ
ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٨٢

83.Maka biarlah mereka tenggelam (dalam kesesatan) dan bermain-main sampai mereka menemui hari yang dijanjikan kepada mereka.

83.Jari paso'nami ise'iya malammus (di apusang) anna mangino-ngino lambi'i ise'iya napolei allo iya dijanjiangi.

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟
يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ٨٣

84.Dan Dia-lah Tuhan (Yang disembah) di langit dan Tuhan (Yang disembah) di bumi dan Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

84.Anna Diangi (Puang lya di somba) di langi' anna Puang (lya di somba) di lino anna Diangi (Puang) Maroro (adil) na Paissang.

وَهُوَ ٱلَّذِى فِى ٱلسَّمَآءِ إِلَٰهٌ وَفِى ٱلْأَرْضِ
إِلَٰهٌ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ٨٤

85.Dan Maha Suci Tuhan Yang mempunyai kerajaan langit dan bumi; dan apa yang ada di antara keduanya; dan di sisi-Nyalah pengetahuan tentang hari kiamat dan hanya kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

85.Anna tongang mapacingi Puang Iya mappunnai arajang langi' anna lino, anna anu di alle'na, anna disese-Nai pa'issangang allo kiama' anna sangga' disese-Nai diango'o dipepembali'.

وَتَبَارَكَ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٨٥

86.Dan sembahan-sembahan yang mereka sembah selain Allah tidak dapat memberi syafa'at; akan tetapi (orang yang dapat memberi syafa'at ialah) orang yang mengakui Yang Hak (tauhid) dan mereka meyakini(nya).

86.Anna somba-sombang iya ise'iya nasomba selaenna Puang Alla Taala andiangi mala mambei syafaat, anna iya (mala mambei syafaat iyamo) to maakui atongangang anna diangi ise'iya maatappa'i.

وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٨٦

87.Dan sungguh jika kamu bertanya kepada mereka: "Siapakah yang menciptakan mereka, niscaya mereka menjawab: "Allah", maka bagaimanakah mereka dapat dipalingkan (dari menyembah Allah)?,

87.Anna tongang, mua' diango'o mappatule'i ise'iya : Inai mappara'bue'i ise'iya ? Tongang diangi ise'iya ma'uang : Puang Alla Taala, jari mangapai ise'iya na mala dipipippondo' (pole di na massomba Puang Alla Taala) ?

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ٨٧

88.dan (Allah mengetahui) ucapan Muhammad: "Ya Tuhanku, sesungguhnya mereka itu adalah kaum yang tidak beriman".

88.Anna (Puang Alla Taala ma'issang) paunna Muhammad: E Puangngu, sitonganna diangi ise'iya to andiang matappa'.

وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُونَ ٨٨

89.Maka berpalinglah (hai Muhammad) dari mereka dan katakanlah: "Salam (selamat tinggal)". Kelak mereka akan mengetahui (nasib mereka yang buruk).

89.Jari pippondo'o (Muhhammad) dise'iya anna pa'uango'o: salam, tongang diangi ise'iya na ma'issang (adaeanna).

فَٱصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَٰمٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٨٩

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Haa Miim.	*1.Haa Miim.*	حمٓ ١
2. Demi Kitab (Al Qur'an) yang menjelaskan,	*2.sawa' Kitta' (Koroang) mappannassa.*	وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ٢
3. sesungguhnya Kami menurunkannya pada suatu malam yang diberkahi dan sesungguhnya Kami-lah yang memberi peringatan.	*3.Sitonganna Iyami' mappaturungi di mesa bongi dibarakka'i, sitonganna Iyami' pappaingarang.*	إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ ۚ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ٣
4. Pada malam itu dijelaskan segala urusan yang penuh hikmah,	*4.Di bongi di'o dipannassa inggannana urusang iya panno hikima'.*	فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ٤
5. (yaitu) urusan yang besar dari sisi Kami. Sesungguhnya Kami adalah Yang mengutus rasul-rasul,	*5.(Iyamo) urusang kaiyang di Iyami'. Sitonganna Iyami' Massio suro-suro.*	أَمْرًا مِّنْ عِندِنَآ ۚ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ٥
6. sebagai rahmat dari Tuhanmu. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui,	*6.Pammase pole di Puammu. Sitonganna Diangi (Puang) Pairrangngi na Paissang.*	رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٦
7. Tuhan Yang memelihara langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya, jika kamu adalah orang yang meyakini.	*7.Puang Iya mappiara langi' anna lino anna di alle'na, mua' diango'o to maatappa'i.*	رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ ۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٧
8.Tidak ada tuhan melainkan Dia, Yang menghidupkan dan Yang mematikan. (Dialah) Tuhanmu dan Tuhan bapak-bapakmu yang terdahulu.	*8.Andiang diang puang selaenna Iya, Iya mappatuo anna Iya mappatei. (Diangi) Puammu anna Puanna ama-amammu diolo'.*	لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ٨

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ٩

9. Tetapi mereka bermain-main dalam keragu-raguan.

9.Tapi' diangi ise'iya mangino-ngino di abata-batang (engeang masalawu').

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ ١٠

10.Maka tunggulah hari ketika langit membawa kabut yang nyata,

10.Jari eppei allo di wattu langi' mambawa tai iri' mannassa.

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١١

11.yang meliputi manusia. Inilah azab yang pedih.

11.Iya maoppo'i (massalokko'i) tau. Iyamo di'e sessa masanna'.

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ١٢

12.(Mereka berdo'a): "Ya Tuhan kami, lenyapkanlah dari kami azab itu. Sesungguhnya kami akan beriman".

12.(Diangi ise'iya mando'a) : E Puangngi, palanynya'i (palea'i) iyami' pole di awala'. Sitonganna iyami' na matappa'.

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ ١٣

13.Bagaimanakah mereka dapat menerima peringatan, padahal telah datang kepada mereka seorang rasul yang memberi penjelasan,

13.Mangapai ise'iya na mattarima pappaingarang, anna polemi dise'iya mesa suro iya mappannassa.

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ١٤

14.kemudian mereka berpaling daripadanya dan berkata: "Dia adalah seorang yang menerima ajaran (dari orang lain) lagi pula seorang yang gila.

14.Mane diangi ise'iya mappippondo'i anna ma'uang : Diangi to mattarima pe'guruang (pole di tau laeng) na tattarang.

إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ١٥

15.Sesungguhnya (kalau) Kami akan melenyapkan siksaan itu agak sedikit sesungguhnya kamu akan kembali (ingkar).

15.Sitonganna (mua') Iyami' na mappalanynya' (mau nasicco'na) sessa, sitonganna diango'o na membali'.

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ ١٦

16.(Ingatlah) hari (ketika) Kami menghantam mereka dengan hantaman yang keras. Sesungguhnya Kami adalah Pemberi balasan.

16.(Ingarangi) allo (wattu) Iyami' manjangguri ise'iya (janggur) makarras. Sitonganna Iyami' Pambalas.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ١٧

17.Sesungguhnya sebelum mereka telah Kami uji kaum Fir'aun dan telah datang kepada mereka seorang rasul yang mulia.

17.Sitonganna di andiannapai ise'iya iya Iyami' pura ma'uji umma'na Fir'aun anna polemi disesena mesa suro Maraya.

18.(dengan berkata): "Serahkanlah kepadaku hamba-hamba Allah (Bani Israil yang kamu perbudak). Sesungguhnya aku adalah utusan (Allah) yang dipercaya kepadamu,	*18.(na ma'uang) : Beia' suro-surona Puang Alla Taala (Bani Israil iya muala batua). Sitonganna dianga' sioanna (Puang Alla Taala) dipokanynyang disesemu.*	أَنْ أَدُّوٓا إِلَيَّ عِبَادَ ٱللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾
19.dan janganlah kamu menyombangkan diri terhadap Allah. Sesungguhnya aku datang kepadamu dengan membawa bukti yang nyata.	*19.Anna da taka'bor di Puang Alla Taala. Sitonganna dianga' pole disesemu sawa' mambawa butti ma'nyata (mannassa).*	وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى ٱللَّهِ إِنِّيٓ ءَاتِيكُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾
20.Dan sesungguhnya aku berlindung kepada Tuhanku dan Tuhanmu, dan keinginanmu merajamku,	*20.Anna sitonganna dianga' petturundung di Puangngu anna Puammu, pole di elo'mu marrajanga'.*	وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾
21.dan jika kamu tidak beriman kepadaku maka berikanlah aku (memimpin Bani Israil)".	*21.Anna mua' diango'o andiang matappa' diseseu, jari paso'nama' (mappangului Bani Israil).*	وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾
22.Kemudian Musa berdo'a kepada Tuhannya: Sesungguhnya mereka ini adalah kaum yang berdosa (segerakanlah azab kepada mereka)".	*22.mane Musa mando'a (mirau) di Puanna. Sitonganna diangi ise'iya di'e umma' madosa (pamasigangi sessa).*	فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾
23.(Allah berfirman): "Maka berjalanlah kamu dengan membawa hamba-hamba-Ku pada malam hari, sesungguhnya kamu akan dikejar,	*23.(Puang Alla Taala) ma'uang : Jari pellamabamo'o na mambawa batua-batua'-U di (wattu) bongi, sitonganna diango'o na ditinro'.*	فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾
24.dan biarkanlah laut itu tetap terbelah. Sesungguhnya mereka adalah tentara yang akan ditenggelamkan.	*24.Anna paso'nami sasi' tatta' tisigi'. Sitonganna diangi tantara (joa') na di pamalammus.*	وَٱتْرُكِ ٱلْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾
25.Alangkah banyaknya taman dan mata air yang mereka tinggalkan,	*25.Tongang mai'di'i uma anna mata uai napelei ise'iya.*	كَمْ تَرَكُوا مِن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

26.dan kebun-kebun serta tempat-tempat yang indah-indah,	*26.Anna uma-uma anna engeang malolo.*	وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ٢٦
27.dan kesenangan-kesenangan yang mereka menikmatinya,	*27.Anna asannangang-asannangang iya napirasai.*	وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ٢٧
28.demikianlah. Dan Kami wariskan semua itu kepada kaum yang lain.	*28.bassami. Anna Iyami' mana' iyanasanna di umma' laeng.*	كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ٢٨
29.Maka langit dan bumi tidak menangisi mereka dan merekapun tidak diberi tangguh.	*29.Jari langi' anna lino andiang massangi'i ise'iya anna diangi ise'iya andiang dibei teppo.*	فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ٢٩
30.Dan sesungguhnya telah Kami selamatkan Bani Israil dari siksaan yang menghinakan,	*30.Anna sitonganna Iyami' pura mappasalama' Bani Israil pole di sessa matuna.*	وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ٣٠
31.dari (azab) Fir'aun. Sesungguhnya dia adalah orang yang sombong, salah seorang dari orang-orang yang melampaui batas.	*31.Pole (sessa) Fir'aun. Sitonganna diangi to taka'bor, diangi salamesana to lewa'.*	مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ٣١
32.Dan sesungguhnya telah Kami pilih mereka dengan pengetahuan (Kami) atas bangsa-bangsa.	*32.Anna sitonganna Iyami' pura mappile ise'iya sawa' paissanga'-I di bassa (banua).*	وَلَقَدِ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ٣٢
33.Dan Kami telah memberikan kepada mereka di antara tanda-tanda kekuasaan (Kami) sesuatu yang di dalamnya terdapat nikmat yang nyata.	*33.Anna Iyami' pura mambei'i tanda (alama' akkuasa'-I) di lalanna diang pappenyamang mannassa (ma'nyata).*	وَآتَيْنَاهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُبِينٌ ٣٣
34.Sesungguhnya mereka (kaum musyrik) itu benar-benar berkata,	*34.Sitonganna to (mappada'dua) tongang ma'uang,.*	إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ٣٤
35."tidak ada kematian selain kematian di dunia ini. Dan kami sekali-kali tidak akan dibangkitkan,	*35.Andiang diang amateang selaenna mateang di lino. Anna Iyami' tongang andiang na di bue'.*	إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ٣٥

فَأْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٣٦

36.maka datangkanlah (kembali) bapak-bapak kami jika kamu memang orang-orang yang benar".

36.Jari papolei (membali') ama-ama'i mua' diango'o to parua.

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ أَهْلَكْنَٰهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ٣٧

37.Apakah mereka (kaum musyrikin) yang lebih baik ataukah kaum Tubba' dan orang-orang yang sebelum mereka. Kami telah membinasakan mereka karena sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang berdosa.

37.Diangdi (to mappada'dua) la'bi macoa iyade' to Tubba' anna to di andiannapai ise'iya. Iyami' pura mappacilakai ise'iya sawa' sitonganna diangi ise'iya madosa.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ٣٨

38.Dan Kami tidak menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya dengan bermain-main.

38.Anna Iyami' andiang mappara'bue' langi' anna lino anna anu di alle'na mangino-ngino.

مَا خَلَقْنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٣٩

39.Kami tidak menciptakan keduanya melainkan dengan hak, tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

39.Iyami' andiang mappara'bue' (langi' anna lino) selaenna ha' (parua), tapi' mai'di ise'iya andiang ma'issang.

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَٰتُهُمْ أَجْمَعِينَ ٤٠

40.Sesungguhnya hari keputusan (hari kiamat) itu adalah waktu yang dijanjikan bagi mereka semuanya,

40.Sitonganna allo di pato' (allo kiama') di'o wattu dijanjiangi ise'iya iyanasanna.

يَوْمَ لَا يُغْنِى مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْـًٔا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ٤١

41.yaitu hari yang seorang karib tidak dapat memberi manfaat kepada karibnya sedikitpun, dan mereka tidak akan mendapat pertolongan,

41.Iyamo allo sammuane loppo andiang ma'guna di sammuane loppona mau nasicco'na, anna diangi ise'iya andiang na malolongang pattulung.

إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٤٢

42.Kecuali orang yang diberi rahmat oleh Allah. Sesungguhnya Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang.

42.Selaenna to dibei pammasena Puang Alla Taala. Sitonganna Diangi Maraya na Makkesayang.

إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ٤٣

43.Sesungguhnya pohon Zaqqum itu,

43.Sitonganna ponna Zakkun.

44.makanan orang yang banyak berdosa.	*44.Andena tomai'di dosana.*	طَعَامُ ٱلۡأَثِيمِ ﴿٤٤﴾
45.(Ia) sebagai kotoran minyak yang mendidih di dalam perut,	*45.(Diangi) tai minna' re'de di are'.*	كَٱلۡمُهۡلِ يَغۡلِي فِي ٱلۡبُطُونِ ﴿٤٥﴾
46.seperti mendidihnya air yang sangat panas.	*46.Sitteng re'dena uai loppa' sanna'.*	كَغَلۡيِ ٱلۡحَمِيمِ ﴿٤٦﴾
47.Peganglah dia kemudian seretlah dia ke tengah-tengah nereka.	*47.Tu'galangi anna para'besoangi tama di tangngana naraka.*	خُذُوهُ فَٱعۡتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلۡجَحِيمِ ﴿٤٧﴾
48.Kemudian tuangkanlah di atas kepalanya siksaan (dari) air yang amat panas.	*48.mane tolloangi di baona ulunna sessa (iyamo) uai loppa' sanna'.*	ثُمَّ صُبُّواْ فَوۡقَ رَأۡسِهِۦ مِنۡ عَذَابِ ٱلۡحَمِيمِ ﴿٤٨﴾
49.Rasakanlah, sesungguhnya kamu orang yang perkasa lagi mulia.	*49.Perasai'i, sitonganna diango'o to maraya mala'bi'.*	ذُقۡ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡكَرِيمُ ﴿٤٩﴾
50.Sesungguhnya ini adalah azab yang dahulu selalu kamu meragu-ragukannya.	*50.Sitonganna iya di'e sessa iya samata mubata-batai diolo'.*	إِنَّ هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمۡتَرُونَ ﴿٥٠﴾
51.Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa berada dalam tempat yang aman,	*51.Sitonganna to takwa, diangi di engeang amang.*	إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٖ ﴿٥١﴾
52.(yaitu) di dalam taman-taman dan mata air-mata air;	*52.(iyamo) uma-uma (paralle') anna mai'di mata uai.*	فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ﴿٥٢﴾
53.mereka memakai sutera yang halus dan sutera yang tebal, (duduk) berhadap-hadapan,	*53.Diangi ise'iya mappake (pakaeang) sa'be alus anna sa'be maumbang (mi'oro) sipipioloang.*	يَلۡبَسُونَ مِن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٥٣﴾
54.demikianlah. Dan Kami berikan kepada mereka bidadari.	*54.bassami, anna Iyami' mambei ise'iya bidadari.*	كَذَٰلِكَ وَزَوَّجۡنَٰهُم بِحُورٍ عِينٖ ﴿٥٤﴾
55.Di dalamnya mereka meminta segala macam buah-buahan dengan aman (dari segala kekhawatiran),	*55.Di lalanna diangi ise'iya mirau inggannana bua-bua amang (pole di abata-batang).*	يَدۡعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾

56.mereka tidak akan merasakan mati di dalamnya kecuali mati di dunia. Dan Allah memelihara mereka dari azab neraka,	*56.Diangi ise'iya andiang na marrasai amateang (di lalanna) selaenna amateang lino. Anna Puang Alla Taala mappiarai ise'iya pole di sessa naraka.*	لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَةَ ٱلْأُولَىٰ وَوَقَىٰهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾
57.sebagai karunia dari Tuhanmu. Yang demikian itu adalah keberuntungan yang besar,	*57.pappibengang pole di Puang Alla Taala. Iya bassa di'o asumaroang kaiyang.*	فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾
58.Sesungguhnya Kami mudahkan Al Qur'an itu dengan bahasamu supaya mereka mendapat pelajaran.	*58.Sitonganna Iyami' mappamalammor Koroang sawa' basamu, mamoare'o mallolongang pe'guruang.*	فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾
59.Maka Tunggulah; sesungguhnya mereka itu menunggu (pula).	*59.jari eppei'i, sitonganna diangi ise'iya mieppe (to'o).*	فَٱرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Haa Miim.	*1.Haa Miim.*	حمٓ ١
2. Kitab (ini) diturunkan dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	*2.Kitta' (di'e) dipaturungi pole di Puang Alla Taala, (Puang Iya) Maraya na Maroro (adil).*	تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ٢
3. Sesungguhnya pada langit dan bumi benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) untuk orang-orang yang beriman.	*3.Sitonganna di langi' anna di lino tongang diang tanda (alama' akkusanna Puang Alla Taala) di to matappa'.*	إِنَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ٣
4. Dan pada penciptaan kamu dan pada binatang-binatang yang melata yang bertebaran (di muka bumi) terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) untuk kaum yang meyakini,	*4.Anna dipappara'bueammu anna di olo'-olo' millene' iya sisembur (di baona lino) diang tanda (alama' akkuasanna Puang Alla Taala) di to matappa' (makanynyang).*	وَفِى خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٤
5. dan pada pergantian malam dan siang dan hujan yang diturunkan Allah dari langit lalu dihidupkannya dengan air hujan itu bumi sesudah matinya; dan pada perkisaran angin terdapat pula tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang berakal.	*5.Anna di sisallena bongi anna allo, anna urang iya napaturung Puang Alla Taala pole di langi' mane napatuoi sawa' uai urang, lino dipurana mate. Anna di dianna iri' tanda (alama' akkuasanna Puang Alla Taala) di to diang akkalanna.*	وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٥
6. Itulah ayat-ayat Allah yang Kami membacakannya kepadamu dengan sebenarnya; maka dengan	*6.Iyamo di'o aya'-aya'na Puang Alla Taala iya Iyami' bacango'o, (aya') parua (tongang). Jari pau apapa pole' diangi ise'iya*	تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ فَبِأَىِّ حَدِيثٍ بَعْدَ ٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ يُؤْمِنُونَ ٦

perkataan manakah lagi mereka akan beriman sesudah (kalam) Allah dan keterangan-keterangan-Nya.

na matappa' di puarana paunna Puang Alla Taala anna pappannassa-pappannassa-Na.

7. Kecelakaan yang besarlah bagi tiap-tiap orang yang banyak berdusta lagi banyak berdosa,

7.Acilakang kaiyang di tungga'-tungga' tau iya losong anna madosa.

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

8. dia mendengar ayat-ayat Allah dibacakan kepadanya kemudian dia tetap menyombongkan diri seakan-akan dia tidak mendengarnya. Maka beri khabar gembiralah dia dengan azab yang pedih.

8.Diangi mairrangngi aya'-aya'na Puang Alla Taala iya dibacangi mane diangi tatta' taka'bor nga'na le'ba'i andiang mairrangngi. Jari karewai'i karewa mapperio-rio (mua' diangi) na narua sessa masanna'.

يَسْمَعُ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

9. Dan apabila dia mengetahui barang sedikit tentang ayat-ayat Kami, maka ayat-ayat itu dijadikan olok-olok. Merekalah yang memperoleh azab yang menghinakan.

9.Anna mua' diangi ma'issang mau nasicco'na di aya'-aya'-I, jari aya'-aya' di'o napajari'i elle-elle. Diangi ise'iya na mallolomngang sessa matuna.

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَٰتِنَا شَيْـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًا أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

10.Di hadapan mereka neraka Jahannam dan tidak ada berguna bagi mereka sedikitpun apa yang telah mereka kerjakan, dan tidak pula berguna apa yang mereka jadikan sebagai sembahan-sembahan (mereka) dari selain Allah. Dan bagi mereka azab yang besar.

10.Di olona ise'iya (diang) naraka Jahannam anna andiang ma'guna disesena mau nasicco'na anu pura napogau', anna andiang toi ma'guna anu napadiang (napajari) somban-sombanna selaenna Puang Alla Taala. Anna dise'iya sessa kaiyang.

مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِى عَنْهُم مَّا كَسَبُوا۟ شَيْـًٔا وَلَا مَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

11.Ini (Al Qur'an) adalah petunjuk. Dan orang-orang yang kafir kepada ayat-ayat Tuhannya bagi mereka azab yaitu siksaan yang sangat pedih.

11.Iya di'e (Koroang) panunju'. Anna to kaper di aya'-aya'na Puanna disesena sessa (sessa masanna').

هَٰذَا هُدًى وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

12.Allahlah yang menundukkan lautan untukmu supaya kapal-kapal berlayar padanya dengan seizin-Nya, dan supaya kamu dapat mencari sebagian karunia-Nya dan mudah-mudahan kamu bersyukur.

12.Puang Alla Taala mappatunru' sasi' disesemu mamoare'i kappal-kappal mala massombal sawa' elo'-Na, anna mamoare'o mala ma'itai sambareang akala'biang (pappida'lle'na Puang Alla Taala) anna mamoare'o sukkur.

۞ٱللَّهُ ٱلَّذِى سَخَّرَ لَكُمُ ٱلْبَحْرَ لِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13.Dan Dia menundukkan untukmu apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi semuanya, (sebagai rahmat) dari pada-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang berfikir.

13.Anna Diangi (Puang) mappatunru' disesemu anu di langi' anna anu di lino iyanasanna. Sitonganna di bassa di'o tongang diang tanda (alama' akkuasanna Puang Alla Taala) di to mappikkir.

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

14.Katakanlah kepada orang-orang yang beriman hendaklah mereka memaafkan orang-orang yang tiada takut akan hari-hari Allah karena Dia akan membalas sesuatu kaum terhadap apa yang telah mereka kerjakan.

14.Pa'uango'o di to matappa' sitinayannai ise'iya maa'dappangang to andiang marakke' di allona Puang Alla Taala (allo diannai'i sessa), sawa' Diangi (Puang Alla Taala) na mambalas umma' di anu pura napogau'.

قُل لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَغْفِرُوا۟ لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجْزِىَ قَوْمًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15.Barangsiapa yang mengerjakan amal yang shaleh maka itu adalah untuk dirinya sendiri, dan barangsiapa mengerjakan kejahatan, maka itu akan menimpa dirinya sendiri, kemudian kepada Tuhanmulah kamu dikembalikan

15.Inai maammal shaleh, jari iya di'o di alawena toi tia, anna inai mappogau' adaeang, jari iya di'o na marruai alawena toi tia, mane di Puammu diango'o dipepembali'.

مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

16.Dan sesungguhnya telah Kami berikan kepada Bani Israil Al Kitab (Taurat), kekuasaan dan kenabian

16.Anna sitonganna Iyami' pura mambei Bani Israil Kitta' (Taurat), akkuasan anna anabiang anna

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ

وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

dan Kami berikan kepada mereka rezki-rezki yang baik dan Kami lebihkan mereka atas bangsa-bangsa (pada masanya).

Iyami' mambei ise'iya dalle'-dalle' macoa anna Iyami' mappakala'bi ise'iya pole di bassa (laeng).

وَءَاتَيْنَٰهُم بَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَمَا ٱخْتَلَفُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

17.Dan Kami berikan kepada mereka keterangan-keterangan yang nyata tentang urusan (agama); maka mereka tidak berselisih melainkan sesudah datang kepada mereka pengetahuan karena kedengkian (yang ada) di antara mereka. Sesungguhnya Tuhanmu akan memutuskan antara mereka pada hari kiamat terhadap apa yang mereka selalu berselisih padanya.

17.Anna Iyami' mambei ise'iya pappannassa-pappannassa ma'nyata di (agamana), jari diangi ise'iya andiang sisala-sala selaenna dipolenamo dise'iya paissangang sawa' siri atena. Sitonganna Puammu na mappato' dise'iya di allo kiama' di anu samata nasisala-salai (nasisakka'sakka'i).

ثُمَّ جَعَلْنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ فَٱتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

18.Kemudian Kami jadikan kamu berada di atas suatu syariat (peraturan) dari urusan (agama) itu, maka ikutilah syariat itu dan janganlah kamu ikuti hawa nafsu orang-orang yang tidak mengetahui.

18.mana Iyami' mappajario (maannao) di mesa sarea' di urusang (agama). Jari peccoe'i sarea' di'o anna da pappiccoe'i nassunna to andiang ma'issang.

إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا۟ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ وَٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

19.Sesungguhnya mereka sekali-kali tidak akan dapat menolak dari kamu sedikitpun dari (siksaan) Allah. Dan sesungguhnya orang-orang yang zalim itu sebagian mereka menjadi penolong bagi sebagian yang lain, dan Allah adalah pelindung orang-orang yang bertakwa.

19.Sitonganna diangi ise'iya tongang andiang na mala mappalea' mau nasicco'na pole (sessana) Puang Alla Taala. Anna sitonganna to ta'lalo (pagau' bawang) sambareangi menjari pattulung di sambareang laeng, anna Puang Alla Taala parrundung di to takwa.

هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

20.Al Qur'an ini adalah pedoman bagi manusia, petunjuk dan rahmat bagi kaum yang meyakini.

20.Koroang di'e pappannassa di rupa tau, panunju' anna pammase di to maatappa'i.

21.Apakah orang-orang yang membuat kejahatan itu, menyangka bahwa Kami akan menjadikan mereka seperti orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shalehh, yaitu sama antara kehidupan dan kematian mereka? Amat buruklah apa yang mereka sangka itu.

21.Diangdi to mappogau' adaeang di'o massanga mua' Iyami' na mappajari ise'iya sitteng to matappa' anna maammal shaleh, iyamo sitteng atuoang anna amateanna ? Tongang adae'i passangana.

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجْتَرَحُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

22.Dan Allah menciptakan langit dan bumi dengan tujuan yang benar dan agar dibalasi tiap-tiap diri terhadap apa yang dikerjakannya, dan mereka tidak akan dirugikan.

22.Anna Puang Alla Taala mappara'bue' langi' anna lino tongang anna mamoare'i dibalas tungga'-tungga' alawe di anu napogau', anna diangi ise'iya andiang na diparugi.

وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23.Maka pernakah kamu melihat orang yang menjadikan hawa nafsunya sebagai tuhannya dan Allah membiarkannya sesat berdasarkan ilmu-Nya dan Allah telah mengunci mati pendengaran dan hatinya dan meletakkan tutupan atas penglihatannya? Maka siapakah yang memberinya petunjuk sesudah Allah (membiarkannya sesat). Maka mengapa kamu tidak mengambil pelajaran?

23.jari ruado'o ma'ita to mappajari nassunna Puanna anna Puang Alla Taala mappaso'nai pusa miapa paissangan-Na anna Puang Alla Taala makkocci mate pairrangang anna atena anna maanna pioppo' di peitanna. Jari inai na mambei'i panunju' di purana Puang Alla Taala (mappaso'nai pusa). Jari mangapao na andiang maala pe'guruang ?

أَفَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِۦ وَقَلْبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنۢ بَعْدِ ٱللَّهِ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

24.Dam nereka berkata: "Kehidupan ini tidak lain hanyalah kehidupan di dunia saja, kita mati dan kita hidup dan tidak ada yang membinasakan kita selain masa", dan mereka sekali-kali tidak mempunyai pengetahuan tentang itu, mereka tidak lain hanyalah menduga-duga.

24.Anna diangi ise'iya ma'uang : Atuang di'e sangga' atuoang lino tappa', matei tau anna tuo toi tau anna andiang diang na mippacilaka selaenna wattu, anna diangi ise'iya tongang andiang mappunnai paissangang di bassa di'o, diangi ise'iya sangga' makkira-kirai tappa'.

وَقَالُوا۟ مَا هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَآ إِلَّا ٱلدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

25.Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang jelas, tidak ada bantahan mereka selain dari mengatakan: "Datangkanlah nenek moyang kami jika kamu adalah orang-orang yang benar.

25.Anna mua' dibacangi ise'iya aya'-aya'-I mannassa, andiang diang assisakkanna selaenna ma'uang: Papolei kanne-kanne'i mua' diango'o to parua.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٢٥

26.Katakanlah: "Allah-lah yang menghidupkan kamu kemudian mematikan kamu, setelah itu mengumpulkan kamu pada hari kiamat yang tidak ada keraguan padanya; akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.

26.Pa'uango'o : Puang Alla Taala mappatuo'o mane mappateio, dipurana di'o na nappasirumungo'o di allo kiama' iya andiang abatang disesena. Anna mai'di tau andiang ma'issang.

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٦

27.Dan hanya kepunyaan Allah kerajaan langit dan bumi. Dan pada hari terjadinya kebangkitan, akan rugilah pada hari itu orang-orang yang mengerjakan kebatilan.

27.Anna sangga' appunnanna Puang Alla Taala arajang langi' anna lino. Anna di allo dianna (allo) di bue', na rugi'i di allo di'o to mappogau' adaeang.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ الْمُبْطِلُونَ ٢٧

28.Dan (pada hari itu) kamu lihat tiap-tiap umat berlutut. Tiap-tiap umat dipanggil untuk (melihat) buku catatan amalnya. Pada hari itu kamu diberi balasan terhadap apa yang telah kamu kerjakan.

28.Anna (di allo di'o) diango'o ma'ita umma' mippalingutti'. Tungga'-tungga' umma' di illongngi na (ma'ita) sura' ammalna. Di allo di'o diango'o dibalas di anu pura mupogau'.

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٨

29.(Allah berfirman): "Inilah kitab (catatan) Kami untuk menuturkan terhadapmu dengan benar. Sesungguhnya Kami telah menyuruh mencatat apa yang telah kamu kerjakan".

29.(Puang Alla Taala) ma'uang : Iyamo di'e sura', Iyami' mappauango'o, tongang. Sitonganna Iyami' pura massio mattulis di anu pura mupogau'.

هَٰذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩

30.Adapun orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shaleh maka Tuhan mereka

30.Anna to matappa' anna maammal shaleh, jari Puanna mappatamai di pammasena (suruga).

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ۚ ذَٰلِكَ

هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

Iyamo di'o asumaroang mannassa (ma'nyata).

memasukkan mereka ke dalam rahmat-Nya (surga). Itulah keberuntungan yang nyata.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

31.Anna to kaper (dipauangngi): jari andiangdi diang aya'-aya'-U dibacang disesemu anna diango'o taka'bor anna diango'o madosa.

31.Dan adapun orang-orang yang kafir (kepada mereka dikatakan): "Maka apakah belum ada ayat-ayat-Ku yang dibacakan kepadamu lalu kamu menyombongkan diri dan kamu jadi kaum yang berbuat dosa?"

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِى مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾

32.Anna mua' dipauangngio: Sitonganna janjinna Puang Alla Taala tongang anna allo dibue' andiang diang abatang lao. Tongang diango'o na ma'uang; Iyami' andiang ma'issang apa disanga allo kiama', Iyami' to sangga' makkira-kira tappa' anna iyami' tongang andiang maatappa'i.

32.Dan apabila dikatakan (kepadamu): "Sesungguhnya janji Allah itu adalah benar dan hari berbangkit itu tidak ada keraguan padanya", niscaya kamu menjawab: "Kami tidak tahu apakah apakah hari kiamat itu, kami sekali-kali tidak lain hanyalah menduga-duga saja dan kami sekali-kali tidak meyakini(nya)".

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

33.anna mannassami dise'iya adaeang-adaeang di anu pura napogau' anna diangi ise'iya naoppo'i (natambu' sessa) iya samata natuna-tunai.

33.Dan nyatalah bagi mereka keburukan-keburukan dari apa yang mereka kerjakan dan mereka diliputi oleh (azab) yang mereka selalu memperolok-olokkannya.

وَقِيلَ ٱلْيَوْمَ نَنسَىٰكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٣٤﴾

34.Anna dipauangngi: Di allo di'e Iyami' maaluppeio miapao maaluppei assitang allo di'e anna engeang membali'mu iyamo naraka anna diango'o tongang andiang mallolongang pattulung.

34.Dan dikatakan (kepada mereka): "Pada hari ini Kami melupakan kamu sebagaimana kamu telah melupakan pertemuan (dengan) harimu ini dan tempat kembalimu ialah neraka dan kamu sekali-kali tidak memperoleh penolong.

ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا

35.Iya bassa di'o, sawa' sitonganna diango'o

35.Yang demikian itu, karena sesungguhnya kamu

menjadikan ayat-ayat Allah sebagai olok-olok dan kamu telah ditipu oleh kehidupan dunia, maka pada hari ini mereka tidak dikeluarkan dari neraka dan tidak pula mereka diberi kesempatan untuk bertaubat.

mappajari aya'-aya'na Puang Alla Taala elle-elle anna diango'o napagengge atuoang lino. Jari di allo di'e diangi ise'iya andiang dipasung pole di naraka anna andiang toi dibei wattu (na naengei) towa'.

وَغَرَّتْكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ فَٱلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

36. Maka bagi Allah-lah segala puji, Tuhan langit dan Tuhan bumi, Tuhan semesta alam.

36. jari di Puang Alla Taalai inggannana pappuji. Puanna langi' anna lino. Puang inggannana alang.

فَلِلَّهِ ٱلْحَمْدُ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٦﴾

37. Dan bagi-Nyalah keagungan di langit dan di bumi, Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

37. anna disese-nai akaiyangang (arayang) di langi' anna di lino. Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).

وَلَهُ ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Haa Miim.	*1.Haa Miim.*	حمٓ ١
2. Diturunkan Kitab ini dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	*2.Dipaturungi Kitta' di'e pole Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil).*	تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ٢
3. Kami tiada menciptakan langit dan bumi dan apa yang ada di antara keduanya melainkan dengan (tujuan) yang benar dan dalam waktu yang ditentukan. Dan orang-orang yang kafir berpaling dari apa yang diperingatkan kepada mereka.	*3.Iyami' andiang mappara'bue' langi' anna lino anna anu diang di alle'na selaenna sawa' (diang gunana) iya parua anna dilalang wattu iya dipato'. Anna to kaper mippondo' pole di anu dipappaingarangangi.*	مَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَمَّآ أُنذِرُواْ مُعۡرِضُونَ ٣
4. Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku tentang apa yang kamu sembah selain Allah; perlihatkan kepada-Ku apakah yang telah mereka ciptakan dari bumi ini atau adakah mereka berserikat (dengan Allah) dalam (penciptaan) langit? Bawalah kepada-Ku kitab yang sebelum (Al Qur'an) ini atau peninggalan dari pengetahuan (orang-orang dahulu), jika kamu adalah orang-orang yang benar".	*4.Pa'uango'o: Pannassai diseseu di anu musomba selaenna Puang Alla Taala, paitaia' anu pura napara'bue' ise'iya di lino di'e iyade' diangi massolangi (Puang Alla Taala di pappara'bueang) langi'? Bawai disese-U Kitta' diandiannapa (Koroang) iyade' paissanganna iya naanna (to diolo'), mua' diango'o to parua.*	قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِۖ ٱئۡتُونِي بِكِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ هَٰذَآ أَوۡ أَثَٰرَةٖ مِّنۡ عِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤
5.Dan siapakah yang lebih sesat daripada orang yang menyembah sembahan-	*5.Anna la'bi pusa pole di to massomba sombang selaenna Puang Alla*	وَمَنۡ أَضَلُّ مِمَّن يَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ

sembahan selain Allah yang tiada dapat memperkenankan (do'a)nya sampai hari kiamat dan mereka lalai dari (memperhatikan) do'a mereka?

Taala iya andiang mala mattarima (do'ana) lambi' kiama' anna diangi ise'iya takkalupa pole (di na mappinnassai) do'ana ise'iya.

مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ وَهُمْ عَن دُعَآئِهِمْ غَٰفِلُونَ ﴿٥﴾

6. Dan apabila manusia dikumpulkan (pada hari kiamat) niscaya sembahan-sembahan itu menjadi musuh mereka dan mengingkari pemujaan-pemujaan mereka.

6.Anna mua' rupa tau dipasirumung (di allo kiama'), sombanna di'o tongang menjari balinnai ise'iya anna makkaperri sombanna.

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُوا۟ لَهُمْ أَعْدَآءً وَكَانُوا۟ بِعِبَادَتِهِمْ كَٰفِرِينَ ﴿٦﴾

7. Dan apabila dibacakan kepada mereka ayat-ayat Kami yang menjelaskan, berkatalah orang-orang ayng mengingkari kebenaran ketika kebenaran itu datang kepada mereka: "Ini adalah sihir yang nyata".

7.Anna mua' dibacangangi ise'iya aya'-aya'-I iya mappannassa, ma'uammi to makkaperri attongangang diwattu attongangang di'o pole di sesena, (na ma'uang): Iya di'e seher ma'nyata.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

8. Bahkan mereka mengatakan: "Dia (Muhammad) telah mengada-adakannya (Al Qur'an)". Katakanlah: "Jika aku mengada-adakannya, maka kamu tiada mempunyai kuasa sedikitpun mempertahankan aku dari (azab) Allah itu. Dia lebih mengetahui apa-apa yang kamu percakapkan tentang Al Qur'an itu. Cukuplah Dia menjadi saksi antaraku dan antaramu dan Dialah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang".

8.Iyade' diangi ise'iya ma'uang: Diangi (Muhammad) mappapia-pia (Koroang). Pa'uango'o: Mua' dianga' mappapia-piai, jari diango'o andiang mala (mappunnai) akkuasang na mappalea' pole di (sessana) Puang Alla Taala. Diangi la'bi ma'issang anu musipau-paui di Koroang di'o. Sukku'mi (Puang Alla Taala) massa'bi di seseu anna disesemu, anna Diangi (Puang) Pa'dappang na Makkesayang.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَلَا تَمْلِكُونَ لِى مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ۖ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٨﴾

9. Katakanlah: "Aku bukanlah rasul yang pertama di antara rasul-

9.Pa'uango'o: Iyau tania Suro mammulang di suro-suro anna iyau andiang

قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآ أَدْرِى مَا يُفْعَلُ بِى وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ

rasul dan aku tidak mengetahui apa apa yang akan diperbuat terhadapku dan tidak (pula) terhadapmu. Aku tidak lain hanyalah seoarang pemberi peringatan yang menjelaskan"

ma'issang anu nanapogau' diseseu anna andiang (toi) disesemu. Iyau sangga' mappiccoe'i iya nawahyukan diseseu anna iyau sangga' (mesa) rupa tau pappaingarang mannassa.

إِلَيَّ وَمَآ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٩

10.Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku, bagaimanakah pendapatmu jika Al Qur'an itu datang dari sisi Allah, padahal kamu mengingkarinya dan seorang saksi dari Bani Israil mengakui (kebenaran) yang serupa dengan (yang disebut dalam) Al Qur'an lalu dia beriman, sedang kamu menyombongkan diri. Sesungguhnya Allah tiada memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim".

10.Pa'uango'o: Pannassai diseseu, miapai peitammu (tangngarmu) mua' Koroang di'o pole di Puang Alla Taala, anna diango'o makkaperri'i anna mesa sa'bi pole di Bani Israil maakui (aparuanna) Koroang mane diangi matappa', anna diango'o taka'bor. Sitonganna Puang Alla Taala andiangi mambei panunju' di to ta'lalo (pagau' bawang).

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كَانَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرۡتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٞ مِّنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثۡلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَٱسۡتَكۡبَرۡتُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠

11.Dan orang-orang kafir berkata kepada orang-orang yang beriman: "Kalau sekiranya dia (Al Qur'an) adalah suatu yang baik, tentulah mereka tiada mendahului kami (beriman) kepadanya. Dan karena mereka tidak mendapat petunjuk dengannya maka mereka akan berkata: "Ini adalah dusta yang lama".

11.Anna to kaper ma'uang di to matappa': Tenna' diangi (Koroang) anu macoa, andiangi napendioloi iyami' (matappa' di Koroang). Anna sawa' diangi ise'iya andiang mallolongang panunju' sawa' (Koroang) jari diangi ise'iya na muang: Iya di'e alosongang masae.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوۡ كَانَ خَيۡرٗا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيۡهِۚ وَإِذۡ لَمۡ يَهۡتَدُواْ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفۡكٞ قَدِيمٞ ١١

12.Dan sebelum Al Qur'an itu telah ada kitab Musa sebagai petunjuk dan rahmat. Dan ini (Al Qur'an) adalah kitab yang membenarkannya dalam bahasa Arab untuk memberi peringatan kepada orang-orang yang zalim dan memberi kabar gembira kepada orang-orang yang berbuat baik.

12.Anna diandiannapa Koroang di'o diang lalang di Kitta'na Musa panunju' anna pammase. Anna iya di'e (Koroang) Kitta' mappaparuai ma'basa Arab na mappaingarang di to ta'lalo (pagau' bawang) anna mambawa karewa mepperio-rio di to mappogau' acoang.

وَمِن قَبۡلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامٗا وَرَحۡمَةٗۚ وَهَٰذَا كِتَٰبٞ مُّصَدِّقٞ لِّسَانًا عَرَبِيّٗا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُحۡسِنِينَ ١٢

13.Sesungguhnya orang-orang yang mengatakan: “Tuhan kami ialah Allah”, kemudian mereka tetap istiqamah maka tidak ada kekhawatiran terhadap mereka dan mereka tiada (pula) berduka cita.

13.Sitonganna to ma'uang: Puangngi iyamo Puang Alla Taala, mane diangi maasse'i, jari andiang diang batang dise'iya anna diangi ise'iya andiang masara nyawa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَـٰمُوا۟ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

14.Mereka itulah penghuni-penghuni surga, mereka kekal di dalamnya; sebagai balasan atas apa yang telah mereka kerjakan.

14.Diangi ise'iya pa'engei suruga, diangi ise'iya mannannungang (ka'deng) di lalanna, pambalasang di anu pura napogau'.

أُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلْجَنَّةِ خَـٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15.Kami perintahkan kepada manusia supaya berbuat baik kepada dua orang ibu bapaknya, ibunya mengandungnya dengan susah payah, dan melahirkannya dengan susah payah (pula). Mengandungnya sampai menyapihnya adalah tiga puluh bulan, sehingga apabila dia telah dewasa dan umurnya sampai empat puluh tahun ia berdo'a: “Ya Tuhanku, tunjukilah aku untuk mensyukuri nikmat Engkau yang telah Engkau berikan kepadaku dan kepada ibu bapakku dan supaya aku dapat berbuat amal yang shaleh yang Engkau berikan kepadaku dan kepada ibu bapakku dan supaya aku dapat berbuat amal yang shaleh yang Engkau ridahi; berilah kebaikan kepadaku dengan (memberi kebaikan) kepada anak cucuku. Sesungguhnya aku bertaubat kepada Engkau dan sesungguhnya aku termasuk orang-orang yang berserah diri”.

15.Iyami' mappesioang di rupa tau mamoare'i miacoa (di da'dua tau) indo amanna, indona mambattangangi masussa, anna mappianangi masussa. Mambattangangi na mappiarai (mappasusui) talluppulo bulanna. Mua' diangi kaiyammo anna ummurna patappulo taung diangi mirau: E Puangngu, patiroia' na massukkurri pammenyamang-Mu iya Mubeia' anna di indo ama'u anna mamoarea' mala mappogau' ammal shaleh iya Mubeia' anna di indo ama'u, anna mamoarea' mala maammal shaleh iya Murioi, beia' acoang sawa' (bei macoa) di ana' appo. Sitonganna towa' disesemu anna sitonganna dianga' Sallang

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَـٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ إِحْسَـٰنًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهُۥ وَفِصَـٰلُهُۥ ثَلَـٰثُونَ شَهْرًا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَـٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَصْلِحْ لِى فِى ذُرِّيَّتِىٓ ۖ إِنِّى تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

16.Mereka itulah orang-orang yang Kami terima dari mereka amal yang baik yang telah mereka kerjakan dan Kami ampuni kesalahan-kesalahan mereka, bersama penghuni-penghuni surga, sebagai janji yang benar yang telah dijanjikan kepada mereka.

16.Diangi ise'iya di'o to Iyami' tarima ammal macoana iya pura napogau' anna Iyami' maadappangang asalanna ise'iya, siola pa'engei suruga, janji parua iya di pura dijanjiangi ise'iya.

أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنۡهُمۡ أَحۡسَنَ مَا عَمِلُواْ وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّـَٔاتِهِمۡ فِيٓ أَصۡحَٰبِ ٱلۡجَنَّةِۖ وَعۡدَ ٱلصِّدۡقِ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ ١٦

17.Dan orang yang berkata kepada dua orang ibu bapaknya: "Cis bagi kamu keduanya, apakah kamu keduanya memperingatkan kepadaku bahwa aku akan dibangkitkan, padahal sungguh telah berlalu beberapa umat sebelumku? Lalu kedua ibu bapaknya itu memohon pertolongan kepada Allah seraya mengatakan: "Celaka kamu, berimanlah! Sesungguhnya janji Allah adalah benar". Lalu dia berkata: "Ini tidak lain hanyalah dongengan orang-orang yang dahulu belaka".

17.Anna to ma'uang di indo amanna: Ah di (da'dua siola) indo- ama, diangdo'o da'dua siola mappaingaranga' mua' dianga' na dibue', anna lesse'mi lao (mai'di) ummma' diandiangngupa?, mane di indo amanna mirau tulung di Puang Alla Taala na ma'uang: Cila-cilakapao, patappa'o. Sitonganna janjinna Puang Alla Taala paruai. Mane diangi ma'uang: Iya di'o sangga' curita-curitana tappa' to diolo'.

وَٱلَّذِي قَالَ لِوَٰلِدَيۡهِ أُفّٖ لَّكُمَآ أَتَعِدَانِنِيٓ أَنۡ أُخۡرَجَ وَقَدۡ خَلَتِ ٱلۡقُرُونُ مِن قَبۡلِي وَهُمَا يَسۡتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيۡلَكَ ءَامِنۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ فَيَقُولُ مَا هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٧

18.Mereka itulah orang-orang yang telah pasti ketetapan (azab) atas mereka bersama umat-umat yang telah berlalu sebelum mereka adalah orang-orang yang merugi.

18.Diangi ise'iya di'o to pura dipato' (sessana) siola umma'-umma' mendiolo diandiannapai ise'iya pole di bassa jin anna bassa tau. Sitonganna diangi ise'iya to rugi.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ خَٰسِرِينَ ١٨

19.Dan bagi masing-masing mereka derajat menurut apa yang telah mereka kerjakan dan agar Allah mencukupkan bagi mereka (balasan) pekerjaan-pekerjaan mereka sedang mereka tiada dirugikan.

19.Anna tungga'-tungga' ise'iya (diang) onro miapai anu napogau' (balasang) panggauanna anna diangi ise'iya andiang diparugi.

وَلِكُلّٖ دَرَجَٰتٞ مِّمَّا عَمِلُواْۖ وَلِيُوَفِّيَهُمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٩

20.Dan (Ingatlah) hari (ketika) orang-orang kafir dihadapkan ke neraka (kepada mereka dikatakan): "Kamu telah menghasilkan rezkimu yang baik dalam kehidupan duniawimu (saja) dan kamu telah bersenang-senang dengannya; maka pada hari ini maka kamu dibalasi dengan azab yang menghinakan karena kamu telah menyombongkan diri di muka bumi tanpa hak dan karena kamu telah fasik".

20.Anna (ingarangi) allo (diwattu) to kaper dipipiolo lao di naraka (dipa'uangngi): Diango'o pura maccappu'i dalle'mu iya macoa lalang di atuoang lino anna diango'o pura miasanna-sannang, jari di allo di'e diango'o dibalas sessa matuna sawa' diango'o taka'bor di baona lino andiang parua anna sawa' diango'o pase'.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَٰتِكُمْ فِى حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنْيَا وَٱسْتَمْتَعْتُم بِهَا فَٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

21.Dan ingatlah (Hud) saudara kaum 'Aad yaitu ketika dia memberi peringatan kepada kaumnya di Al Ahqaaf dan sesungguhnya telah terdahulu beberapa orang pemberi peringatan sebelumnya dan sesudahnya (dengan mengatakan): "Janganlah kamu menyembah selain Allah, sesungguhnya aku khawatir kamu akan ditimpa azab hari yang besar".

21.Anna ingarangi (Hud) lulluare'na bassa 'Ad iyamo diwattunnai mappaingarang di umma'na dio di Al-Ahkaf anna sitonganna purami diolo' sisaapa tau pappaingarang diandiannapai anna dipurana (ma'uang): Dao passomba selaenna Puang Alla Taala, sitonganna marakkea' diango'o na narua sessa di allo kaiyang.

۞ وَٱذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُۥ بِٱلْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦٓ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

22.Mereka menjawab: "Apakah kamu datang kepada kami untuk memalimgkan kami dari (menyembah) tuhan-tuhan kami? Maka datangkanlah kepada kami azab yang telah kamu ancamkan kepada kami jika kamu termasuk orang-orang yang benar".

22.Diangi ise'iya ma'uang: Diangdo'o pole di iyami' na mappipippondo' iyami' pole (di na massomba) puang-puangngi? Jari papolemi di iyami' sessa iya pura mupappaarakkeang di iyami' mua' diango'o to parua.

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٢﴾

23.Ia berkata: "Sesungguhnya

23.Diangi ma'uang: Sitonganna paissangang

قَالَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم

مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَلَٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

pengetahuan (tentang itu) hanya pada sisi Allah dan aku (hanya) menyampaikan kepadamu apa yang aku diutus dengan membawanya tetapi aku lihat kamu adalah kaum yang bodoh".

(di bassa di'o) sangga' di Puang Alla Taala anna iyau sangga' mappalambi' disesemu iya nasioanga' na mambawai, anna dianga' ma'itao umma' cangngo (jahel).

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ
قَالُوا۟ هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۚ بَلْ هُوَ مَا
ٱسْتَعْجَلْتُم بِهِۦ ۖ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

24.Maka tatkala mereka melihat azab itu berupa awan yang menuju ke lembah-lembah mereka, berkatalah mereka : "Inilah awan yang akan menurunkan hujan kepada kami". (Bukan)! Bahkan itulah azab yang kamu minta supaya datang dengan segera (yaitu) angin yang mengandung azab yang pedih,

24.Jari diwattunnai ise'iya ma'ita sessa sitteng tai iri' iya lao di lembanna, diangi ise'iya ma'uang: Iyamo di'e tai iri' na mapparawung urang di iyami'. (Tania), iyamo di'o sessa iya mupirau mamoare'i dipamasiga polena (iyamo) iri' di lalanna diang sessa masanna'.

تُدَمِّرُ كُلَّ شَىْءٍۭ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا۟
لَا يُرَىٰٓ إِلَّا مَسَٰكِنُهُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

25.yang menghancurkan segala sesuatu dengan perintah Tuhannya, maka jadilah mereka tidak ada yang kelihatan lagi kecuali (bekas-bekas) tempat tinggal mereka. Demikianlah Kami memberi balasan kepada kaum yang berdosa.

25.Iya mappaaccur inggannana apa-apa sawa' pesiona Puanna, jari menjarimi ise'iya andiang diang paita selaenna engeanna ise'iya mottong. Bassami di'o iyami' mambalas umma' madosa.

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰهُمْ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمْ فِيهِ
وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَٰرًا وَأَفْـِٔدَةً
فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُهُمْ
وَلَآ أَفْـِٔدَتُهُم مِّن شَىْءٍ إِذْ كَانُوا۟ يَجْحَدُونَ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

26.Dan sesungguhnya Kami telah meneguhkan kedudukan mereka dalam hal-hal yang Kami belum pernah meneguhkan kedudukanmu dalam hal itu dan Kami telah memberikan kepada mereka pendengaran, penglihatan dan hati; tetapi pendengaran, penglihatan dan hati mereka itu tidak berguna sedikit juapun bagi mereka, karena mereka selalu mengingkari

26.Anna sitonganna Iyami' pura maasse'i onrona ise'iya di anu iya Iyami' andiappa rua maasse'i onromu di bassa di'o anna Iyami' pura mambei ise'iya pairrangang, peitang anna ate. Tapi' pairrangang, peitang anna atena di'o andiangi ma'guna disesena mau nasicco'na, sawa' diangi samata makkaperi aya'-aya'na Puang Alla Taala anna diangi naoppo'i

ayat-ayat Allah dan mereka telah diliputi oleh siksa yang dahulu selalu mereka memperolok-olokkannya.

(nasalokko'i) sessa iya diolo' samata naelle-elle (natuna-tunai).

27.Dan sesungguhnya Kami telah membinasakan negeri-negeri di sekitarmu dan Kami telah mendatangkan tanda-tanda kebesaran Kami berulang-ulang supaya mereka kembali (bertaubat).

27.Anna sitonganna Iyami' pura mappaaccur banua di alleroammu, anna Iyami' mappapole alama' akaiyanga'-I makkulli-kulling mamoare'o membali' (towa').

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

28.Maka mengapa yang mereka sembah selain Allah sebagai Tuhan untuk mendekatkan diri (kepada Allah) tidak dapat menolong mereka. Bahkan tuhan-tuhan itu telah lenyap dari mereka? Itulah akibat kebohongan mereka dan apa yang dahulu mereka ada-adakan.

28.Jari mangapai ise'iya na massomba selaenna Puang Alla Taala, na mappakadeppu'i di (Puang Alla Taala) iya andiangi mala mattulungi. Anna puang-puang di'o lanynya'mi dise'iya. Iyamo di'o balasanna alosonganna anna anu napapia-pia ise'iya diolo'.

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةًۢ ۖ بَلْ ضَلُّوا۟ عَنْهُمْ ۚ وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

29.Dan (ingatlah) ketika Kami hadapkan serombongan jin kepadamu yang mendengarkan Al Qur'an, maka tatkala mereka menghadiri pembacaan (nya) lalu mereka berkata: "Diamlah kamu (untuk mendengarkannya)". Ketika pembacaan telah selesai mereka kembali kepada kaumnya (untuk) memberi peringatan.

29.Anna (ingarangi) wattu'-I mappipiolo bassa jin disesemu iya mairrangngi Koroang, jari diwattunnai mappolei pambacang (Koroang) diangi ma'uang: Makko'o (na mappeirrangngi). Dipuranamo pambacang diangi membali' di umma'na na mappaingarang.

وَإِذْ صَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟ أَنصِتُوا۟ ۖ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم مُّنذِرِينَ ﴿٢٩﴾

30.Mereka berkata: "Hai kaum kami, sesungguhnya kami telah mendengarkan (Al Qur'an). Yang telah diturunkan sesudah Musa yang membenarkan kitab-kitab yang sebelumnya lagi memimpin kepada kebenaran dan kepada jalan yang lurus.

30.Diangi ise'iya ma'uang: E umma'i, sitonganna iyami' pura mairrangngi Kitta' (Koroang) iya pura dipaturung dipurana Musa iya mappattongang kitta'-kitta' diandiannapai (diolo') anna maelorang (mappatiroi) aparuang anna tangalalang maroro.

قَالُوا۟ يَٰقَوْمَنَآ إِنَّا سَمِعْنَا كِتَٰبًا أُنزِلَ مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

31.Hai kaum kami, terimalah (seruan) orang yang menyeru kepada Allah dan berimanlah kepada-Nya, niscaya Allah akan mengampuni dosa-dosa kamu dan melepaskan kamu dari azab yang pedih.

31.E umma'i, tarimai (peillonna) to meillong di Puang Alla Taala anna patappa'o Lao, Puang Alla Taala na maadappangang dosa-dosamu anna mallappasango'o pole di sessa masanna'.

يَٰقَوْمَنَآ أَجِيبُوا۟ دَاعِىَ ٱللَّهِ وَءَامِنُوا۟ بِهِۦ يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ٣١

32.Dan orang yang tidak menerima (seruan) orang yang menyeru kepada Allah maka dia tidak akan melepaskan diri dari azab Allah di muka bumi dan tidak ada bagiannya pelindung selain Allah. Mereka itu dalam kesesatan yang nyata".

32.Anna to andiang matappa' (di peillonna) to meillong di Puang Alla Taala jari diangi andiang na dilappasang pole di sessana Puang Alla Taala di baona lino anna andiang diang patturundung disesena selaenna Puang Alla Taala. Diangi ise'iya lalang di apusang ma'nyata.

وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِىَ ٱللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءُ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٣٢

33.Dan apakah mereka tidak memperhatikan bahwa sesungguhnya Allah Yang menciptakan langit dan bumi dan Dia tidak merasa payah karena menciptakannya, kuasa menghidupkan orang-orang mati? Ya (bahkan) sesungguhnya Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.

33.Anna diangdi ise'iya mappinnassai mua' sitonganna Puang Alla Taala (Puang Iya) mappara'bue' langi' anna lino anna Diangi (Puang) andiang matanggal sawa' mappara'bue'i, kuasa mappatuo to mate. Ya, sitonganna Diangi (Puang) Kuasa di inggannana apa-apa.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَلَمْ يَعْىَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْۦِىَ ٱلْمَوْتَىٰ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٣٣

34.Dan (ingatlah) hari (ketika) orang-orang kafir dihadapkan kepada neraka, (dikatakan kepada mereka): "Bukankah (azab) ini benar?" Mereka menjawab: "Ya benar, demi Tuhan kami". Allah berfirman: "Maka rasakanlah azab ini disebabkan kamu selalu ingkar".

34.Anna (ingarangi) allo (wattu) to kaper dipipiolo disesena, (dipauangngi'i): Andiangdi (sessa) di'e parua? Diangi ma'uang: Ya, Tongang, sawa' Puangngi. Puang Alla Taala ma'uang: Jari pirasai sessa di'e sawa' diango'o samata makkaperri.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَلَيْسَ هَٰذَا بِٱلْحَقِّ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٤

فَٱصۡبِرۡ كَمَا صَبَرَ أُوْلُواْ ٱلۡعَزۡمِ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَلَا تَسۡتَعۡجِل لَّهُمۡۚ كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ يَرَوۡنَ مَا يُوعَدُونَ لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارِۭۚ بَلَٰغٌۚ فَهَلۡ يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ﴿٣٥﴾

35.Jari sa'baro'o sitteng to mappunnai amasseang ate pole di suro-suro sa'bar anna dao pirau dipamasigangang (sessa). Di allo ise'iya diangi ma'ita sessa iya dipappaarakkeangi (nga'na le'bai) andiang diang di (lino) selaenna cinappa' le'ba' di tangga allo. (Iya di'e) pi'guruang sukku', jari andiangi ise'iya dipacilaka selaenna to pase'.

35.Maka bersabarlah kamu seperti orang-orang yang mempunyai keteguhan hati dari rasul-rasul telah bersabar dan janganlah kamu meminta disegerakan (azab) bagi mereka. Pada hari mereka melihat azab yang diancamkan kepada mereka (merasa) seolah-olah tidak tinggal (di dunia) melainkan sesaat pada siang hari. (Inilah) suatu pelajaran yang cukup, maka tidak dibinasakan melainkan kaum yang fasik.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Orang-orang yang kafir dan menghalang-halangi (manusia) dari jalan Allah, Allah menghapus perbuatan-perbuatan mereka.	*1.To kaper mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala, Puang Alla Taala maapus panggauanna ise'iya.*	ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿١﴾
2. Dan orang-orang yang beriman (kepada Allah) dan mengerjakan amal-amal yang shaleh serta beriman (pula) kepada apa yang diturunkan kepada Muhammad dan itulah yang hak dari Tuhan mereka, Allah menghapuskan keslahan-kesalahan mereka dan memperbaiki keadaan mereka.	*2.Anna to matappa' (di Puang Alla Taala) anna mappogau' ammal shaleh anna matappa' (toi) di anu napaturung lao di Muhammad anna iyamo di'o anu (tongang) parua pole di Puanna, Puang Alla Taala maapus asalanna ise'iya anna mappicoai ise'iya.*	وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَءَامَنُوا۟ بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾
3. Yang demikian adalah karena sesungguhnya orang-orang kafir mengikuti yang batil dan sesungguhnya orang-orang yang beriman mengikuti yang hak dari Tuhan mereka. Demikianlah Allah membuat untuk manusia perbandingan-perbandingan bagi mereka.	*3.Iya bassa di'o sawa' sitonganna to kaper mappiccoa'i anu adae' anna sitonganna to matappa' mappiccoe'i anu parua pole di Puanna. Bassami di'o Puang Alla Taala mappapia di rupa tau allarapangang dise'iya.*	ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱتَّبَعُوا۟ ٱلْبَٰطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبَعُوا۟ ٱلْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَٰلَهُمْ ﴿٣﴾
4. Apabila kamu bertemu dengan orang-orang kafir (di medan perang) maka pancunglah batang leher mereka. Sehingga apabila	*4.Mua' diango'o sita to kaper (dipammusuang) jari polongngi barona. Anna mua' diango'o makkalai jari sakai anna*	فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّوا۟ ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ

kamu telah mengalahkan mereka maka tawanlah mereka dan sesudah itu kamu boleh membebaskan mereka atau menerima tebusan sampai perang berhenti. Demikianlah, apabila Allah menghendaki niscaya Allah akan membinasakan mereka tetapi Allah hendak menguji sebahagian kamu dengan sebahagian yang lain. Dan orang-orang yang gugur pada jalan Allah, Allah tidak akan menyia-nyiakan amal mereka.

mua' purami lappasammi iyade' muala bor-i lambi' pammuasuang mi'osa. Bassami di'o, mua' Puang Alla Taala mappoelo' tongang Diangi Puang Alla Taala na mappaicalaka ise'iya, tapi' Puang Alla Taala melo' ma'uji sambareango'o di sambareang laeng. Anna to mate di tangalalanna Puang Alla Taala, Puang Alla Taala andiang na mappalaosala ammalna.

وَلَوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُم بِبَعْضٍ ۗ وَٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٤﴾

5. Allah akan memberi pimpinan kepada mereka dan memperbaiki keadaan mereka,

5. Anna mappatamai ise'iya lalang di suruga iya pura napipissangang dise'iya.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

6. dan memasukkan mereka ke dalam surga yang telah diperkenalkan-Nya kepada mereka.

6. Puang Alla Taala na mambei ise'iya pangulu anna mappicoai ise'iya.

وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ﴿٦﴾

7. Hai orang-orang yang beriman, jika kamu menolong (agama) Allah, niscaya Dia akan menolongmu dan meneguhkan kedudukanmu.

7. E inggannana to matappa', mua' diango'o mattulung (agamana) Puang Alla Taala, Puang Alla Taala tongang na mattulungo'o anna mappamasse' onromu.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَنصُرُوا۟ ٱللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

8. Dan orang-orang yang kafir maka kecelakaanlah bagi mereka dan Allah menghapus amal-amal mereka.

8. Anna to kaper, jari acilakang disesena anna Puang Alla Taala maapus ammal-ammalna.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٨﴾

9. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka benci kepada apa yang diturunkan Allah (Al Qur'an) lalu Allah menghapuskan (pahala-pahala) amal-amal mereka.

9. Di bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya maccalla anu napaturung Puang Alla Taala (Koroang) mane Puang Alla Taala maapus (appalang) ammalna.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٩﴾

10.Maka apakah mereka tidak mengadakan perjalanan di muka bumi sehingga mereka dapat memperhatikan bagaimana kesudahan orang-orang yang sebelum mereka; Allah telah menimpakan kebinasaan terhadap mereka dan orang-orang kafir akan menerima (akibat-akibat) seperti itu.

10.Jari diangdi ise'iya millamba di baona lino lambi'i mala mappinnassai miapai capparanna to diandiannapai (to diolo'), Puang Alla Taala pura mapparuai ise'iya awala' anna to kaper na mattarima sitteng di'o.

* أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ وَلِلْكَٰفِرِينَ أَمْثَٰلُهَا ﴿١٠﴾

11.Yang demikian itu karena sesungguhnya Allah adalah pelindung orang-orang yang beriman dan karena sesungguhnya orang-orang kafir itu tiada mempunyai pelindung.

11.Di bassa di'o sawa' sitonganna Puang Alla Taala parrundung di to matappa' anna sawa' sitonganna to kaper di'o andiangi mappunnai petturundungan.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَأَنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ لَا مَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿١١﴾

12.Sesungguhnya Allah memasukkan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai. Dan orang-orang yang kafir itu bersenang-senang (di dunia) dan mereka makan seperti makannya binatang-binatang. Dan neraka adalah tempat tinggal mereka.

12.Sitonganna Puang Alla Taala mappatama to matappa' anna mappogau' ammal shaleh lalang di suruga iya lolong di naunna lembang. Anna to kaper di'o miasanna-sannang (di lino) anna diangi ummande sitteng (ummandena) olo'-olo'. Anna naraka engeanna mottong.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ ٱلْأَنْعَٰمُ وَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٢﴾

13.Dan betapa banyaknya negeri-negeri yang (penduduknya) lebih kuat dari (penduduk) negerimu (Muhammad) yang telah mengusirmu itu. Kami telah membinasakan mereka; maka tidak ada seorang penolongpun bagi mereka.

13.Anna tongang mai'di banua iya (pakkappunna) la'bi makasau' pole (di pakkappung) banuammu (Muhammad) iya massio'o malai. Jari Iyami' mappaaccuri, anna andiang diang pattulung disesena.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِىَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكْنَٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

14.Maka apakah orang yang berpegang pada keterangan

14.Jari diangdi to lamba mammusu' sawa' anu

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ كَمَن زُيِّنَ لَهُۥ

سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهْوَآءَهُم ﴿١٤﴾

yang datang dari Tuhannya sama dengan orang yang (syaitan) menjadikan dia memandang baik perbuatannya yang buruk itu dan mengikuti hawa nafsunya?

mannassa pole di Puanna sitteng to napajari setang ma'ita macoa panggauanna iya adae' anna mappiccoe'i nassunna.

مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ فِيهَآ أَنْهَٰرٌ مِّن مَّآءٍ غَيْرِ ءَاسِنٍ وَأَنْهَٰرٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُۥ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ ۖ كَمَنْ هُوَ خَٰلِدٌ فِى ٱلنَّارِ وَسُقُواْ مَآءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾

15.(Apakah) perumpamaan (penghuni) surga yang dijanjikan kepada orang-orang yang bertakwa yang didalamnya ada sungai-sungai dari air yang tiada berubah rasa dan baunya, sungai-sungai dari air susu yang tiada berubah rasanya, sungai-sungai dari khamar (arak) yang lezat rasanya bagi peminumnya dan sungai-sungai dari madu yang disaring; dan mereka memperoleh di dalamnya segala macam buah-buahan dan ampunan darri Tuhan mereka, sama dengan orang kekal dalam neraka, dan diberi minuman dengan air yang mendidih sehingga memotong-motong ususnya?

15.(Diangdi) alarapangang (pa'engei) suruga iya dijanjiang di to takwa iya dilalanna diang lembang pole di uai iya andiang laeng rasana anna baunna, anna lembang khamar macoa rasa di to mandundui, anna lembang uai susu iya andiang laeng rasana anna lembang cani' ditapis, anna diangi mallolongang di lalang inggannana bua-bua anna pa'dappang pole di Puanna, sitteng to ka'deng (mannannungang) lalang di naraka, anna dibei dunduang (uai dundu) re'de lambi'i mappolo-polong (mappaaccur) galla-gallanna.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُواْ مِنْ عِندِكَ قَالُواْ لِلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

16.Dan diantara mereka ada orang yang mendengarkan perkataanmu sehingga apabila mereka keluar dari sisimu mereka berkata kepada orang yang telah diberi ilmu pengetahuan (sahabat-sahabat Nabi): "Apakah yang dikatakannya tadi?" Mereka itulah orang-orang yang dikunci mati hati mereka oleh Allah dan mengikuti hawa nafsu mereka.

16.Anna dise'iya diang to mairrangngi paummu anna mua' diangi missung disesemu diangi ma'uang di to pura dibei paissangang (solana Nabi): Apa ingena' napau di'o? Diangi to nakocci mate atena Puang Alla Taala anna mappiccoe'i nassunna.

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

17.Dan orang-orang yang mendapat petunjuk Allah menambah petunjuk kepada mereka dan memberikan kepada mereka (balasan) ketakwaannya.

17.Anna to mallolongang panunju'na Puang Alla Taala mattambai panunju' disesena anna mambei'i (mambalas) takwana ise'iya.

فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرَاهُمْ ﴿١٨﴾

18.Maka tidaklah yang mereka tunggu-tunggu melainkan hari kiamat (yaitu) kedatangannya kepada mereka dengan tiba-tiba, karena sesungguhnya telah datang tanda-tandanya. Maka apakah faedahnya bagi mereka kesadaran mereka itu apabila hari kiamat sudah datang?

18.Jari andiang diang ise'iya naeppei selaenna allo kiama' (iyamo) polena dise'iya andiang napanna-panna, sawa' sitonganna polemi tanda-tandana. Jari apa gunana dise'iya paingaranna di'o mua' allo kiama' polemi?

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ﴿١٩﴾

19.Maka ketahuilah, bahwa sesungguhnya tidak ada Tuhan melainkan Allah dan mohonlah ampunan bagi dosamu dan bagi (dosa) orang-orang mukmin, laki-laki dan perempuan. Dan Allah mengetahui tempat kamu berusaha dan tempat tinggalmu.

19.Jari issangi, mua' sitonganna andiang diang Puang selaenna Puang Alla Taala anna pirau a'dappangangi dosa-dosamu anna (dosana) to matappa', tommuane anna tobaine. Anna Puang Alla Taala ma'issang engeammu miuja' anna engeammu mottong.

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٠﴾

20.Dan orang-orang yang beriman berkata: "Mengapa tiada diturunkan suatu surat?" Maka apabila diturunkan suatu surat yang jelas maksudnya dan disebutkan di dalamnya (perintah) perang, kamu lihat orang-orang yang ada penyakit di dalam hatinya memandang kepadamu seperti pandangan orang yang pingsan karena takut mati, dan kecelakaanlah bagi mereka.

20.Anna to matappa' ma'uang: Mangapa na andiang dipaturung mesa sura' (na mesio mammusu'i to kaper). Jari mua' diparawungi sura' iya mannassa akkattana anna dipau dilalanna (pesio) mammusu', diango'o ma'ita to diang amongeang lalang di atena ma'itao sitteng peitanna to tialuppe sawa' marakke'i mate, anna acilakang dise'iya.

21.Taat dan mengucapkan perkataan yang baik (adalah lebih baik bagi mereka). Apabila telah tetap perintah perang (mereka tidak menyukainya). Tetapi jikalau mereka benar (imannya) terhadap Allah, niscaya yang demikian itu lebih baik bagi mereka.

21.Tunru' anna mappau pau macoa (la'bi macoai dise'iya). Mua' mannassami pesio mammusu'. Tapi' mua' diangi ise'iya andiang parua (tappa'na) di Puang Alla Taala, iya bassa di'o tongang macoai dise'iya.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا۟ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

22.Maka apakah kiranya jika kamu berkuasa kamu akan membuat kerusakan di muka bumi dan memutuskan hubungan kekeluargaan?

22.Jari apamode' mua' diango'o kuasa na mappogau' adaeang di baona lino anna maalai pallulluareang (passanganang).

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوٓا۟ أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

23.Mereka itulah orang-orang yang dilaknati Allah dan ditulikan-Nya telinga mereka dan dibutakan-Nya penglihatan mereka.

23.Diangi ise'iya di'o to natunda-tunda Puang Alla Taala anna napabingai talinganna anna napabutai pe'itanna.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰٓ أَبْصَٰرَهُمْ ﴿٢٣﴾

24.Maka apakah mereka tidak memperhatikan Al Qur'an ataukah hati mereka terkunci?

24.Jari diangdi andiang mappinnassai Koroang iyade' atena tikocci?

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَآ ﴿٢٤﴾

25.Sesungguhnya orang-orang yang kembali ke belakang (kepada kekafiran) sesudah petunjuk itu jelas bagi mereka, syaitan telah menjadikan mereka mudah (berbuat dosa) dan memanjangkan angan-angan mereka.

25.Sitonganna to membali' di pondo' (diakaperan) dipurana panunju' mannassa disesena, setang mappajari ise'iya malammor (mappogau' dosa) anna mappamalakka aga'-aga'na.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَى ۙ ٱلشَّيْطَٰنُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26.Yang demikian itu karena sesungguhnya mereka (orang-orang munafik) itu berkata kepada orang-orang yang benci kepada apa yang diturunkan Allah (orang-orang Yahudi): "Kami akan mematuhi kamu dalam beberapa utusan", sedang Allah mengetahui rahasia mereka.

26.Di bassa di'o sawa' sitonganna diangi (to munape') ma'uang di to maccalla anu napaturung Puang Alla Taala (Yahudi): Iyami' na matturu'io disisaapa urusang, anna Puang Alla Taala ma'issang rahasiana ise'iya

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ كَرِهُوا۟ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِى بَعْضِ ٱلْأَمْرِ ۖ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27.Bagaimanakah (keadaan mereka) apabila malaikat (maut) mencabut nyawa mereka seraya memukul muka mereka dan punggung mereka?

27.Miapai ise'iya mua' malaika' (paala nyawa) marrambu' nyawana ise'iya na mattuttu' rupanna anna tondonna.

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَٰرَهُمْ ﴿٢٧﴾

28.Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka mengikuti apa yang menimbulkan kemurkaan Allah dan (karena) mereka membenci (apa yang menimbulkan) keridhaan-Nya; sebab itu Allah menghapus (pahala) amal-amal mereka.

28.Di bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya mappiccoe'i di anu mappapole cai'na Puang Alla Taala anna sawa' diangi ise'iya maccalla (anu mappapole rio-Na). Sawa' bassami di'o Puang Alla Taala maapus (appalang) ammalna.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُوا۟ مَآ أَسْخَطَ ٱللَّهَ وَكَرِهُوا۟ رِضْوَٰنَهُۥ فَأَحْبَطَ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٢٨﴾

29.Atau apakah orang-orang yang ada penyakit dalam hatinya mengira bahwa Allah tidak akan menampakkan kedengkian mereka?

29.Iyade' diangdi to mappunnai amongeang lalang di atena massanga mua' Puang Alla Taala andiang na mappepetiroang bire' (cai'na)?

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن يُخْرِجَ ٱللَّهُ أَضْغَٰنَهُمْ ﴿٢٩﴾

30.Dan kalau Kami menghendaki, niscaya Kami tunjukkan mereka kepadamu sehingga kamu benar-benar dapat mengenal mereka dengan tanda-tandanya. Dan kamu benar-benar akan mengenal mereka dari kiasan-kiasan perkataan mereka dan Allah mengetahui perbuatan-perbuatan kamu.

30.Anna mua' diango'o mappoelo', Iyami' tongang na mappipissangang ise'iya disesemu lambi'i diango'o ma'issangi tanda-tandana. Anna diango'o tongang ma'issangi ise'iya pole di belo-belona paunna anna Puang Alla Taala ma'issang panggauammu.

وَلَوْ نَشَآءُ لَأَرَيْنَٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُم بِسِيمَٰهُمْ ۚ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِى لَحْنِ ٱلْقَوْلِ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٠﴾

31.Dan sesungguhnya Kami benar-benar akan menguji kamu agar Kami mengetahui orang-orang yang berjihad dan bersabar di antara kamu; dan agar Kami menyatakan (baik buruknya) hal ihwalmu.

31.Anna sitonganna Iyami' tongang na maujio mamoare'i Iyami' ma'issang to manjiha' anna sa'bar disesemu, anna mamoare'i Iyami' mappannassa (macoa adae'na) karewamu.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ ٱلْمُجَٰهِدِينَ مِنكُمْ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبْلُوَا۟ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُّوا۟ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَٰلَهُمْ ٣٢

32.Sesungguhnya orang-orang kafir dan menghalangi (manusia) dari jalan Allah serta memusuhi rasul setelah petunjuk itu jelas bagi mereka, mereka tidak dapat memberi mudharat kepada Allah sedikitpun. Dan Allah akan menghapuskan (pahala) amal-amal mereka.

32.Sitonganna to kaper anna mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala anna mambaliang suro dipurana panunju' mannassa disesena, diangi ise'iya andiang mala mambei adaeang (Mudarat) di Puang Alla Taala mau nasicco'na. Anna Puang Alla Taala na maapus (appalang) ammalna.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوٓا۟ أَعْمَٰلَكُمْ ٣٣

33.Hai orang-orang yang beriman, taatlah kepada Allah dan taatlah kepada rasul dan janganlah kamu merusakkan (pahala) amal-amalmu,

33.E inggannana to matappa', tunru'o di Puang Alla Taala anna tunru'o di suro anna dao mappakadae' (appalang) ammalmu.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ٣٤

34.Sesungguhnya orang-orang yang kafir dan menghalangi (manusia) dari jalan Allah kemudian mereka mati dalam keadaan kafir, maka sekali-kali Allah tidak akan memberi ampun kepada mereka.

34.Sitonganna to kaper anna mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala mane diangi mate di akaperanna, jari Puang Alla Taala tongang andiang na maadappangangi.

فَلَا تَهِنُوا۟ وَتَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ ٣٥

35.Janganlah kamu lemah dan minta damai padahal kamulah yang di atas dan Allah (pun) beserta kamu dan Dia sekali-kali tidak akan mengurangi (pahala) amal-amalmu.

35.Dao palamma anna melo' akor anna diango'o diaya anna Puang Alla Taala massolango'o anna Diangi (Puang Alla Taala) tongang andiang na makkurangngi (appalang) ammalmu.

إِنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ أَمْوَٰلَكُمْ ٣٦

36.Sesungguhnya kehidupan dunia hanyalah permainan dan senda gurau. Dan jika kamu beriman dan bertakwa, Allah akan memberikan pahala kepadamu dan Dia tidak akan meminta harta-hartamu.

36.Sitonganna atuoang lino sangga' pangino-nginoang anna pappicawa-cawa tappa'. Anna mua' diango'o matappa' na takwa, Puang Alla Taala na mambeio appalang anna Diangi (Puang Alla Taala) andiang na mappirau barang-barammu.

37.Jika Dia meminta harta kepadamu lalu mendesak kamu (supaya memberikan semuanya) niscaya kamu akan kikir dan Dia akan menampakkan kedengkianmu.

37.Mua' Diangi (Puang Alla Taala) mirau barang disesemu) na mappassao (mamoare'o mappibengang nasang) tongang diango'o na makikkir anna Diangi (Puang) na mappa'nyata (mappannasa) bire'mu.

إِن يَسْأَلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا وَيُخْرِجْ أَضْغَانَكُمْ ٣٧

38.Ingatlah, kamu ini orang-orang yang diajak untuk menafkahkan (hartamu) pada jalan Allah. Maka di antara kamu ada orang yang kikir, dan siapa yang kikir sesungguhnya dia hanyalah kikir terhadap dirinya sendiri. Dan Allah-lah Yang Maha Kaya sedangkan kamulah orang-orang yang membutuhkan-(Nya); dan jika kamu berpaling niscaya Dia akan mengganti (kamu) dengan kaum yang lain, dan mereka tidak akan seperti kamu (ini).

38.Ingarangi, mua' diango'o di'e to di dielorang na mappasung (mappasulakkang barammu) di tangalalanna Puang Alla Taala. Jari disesemu diang makikkir, anna inai makikkir sitonganna diangi ise'iya sangga' makikkir di alawena toi tia. Anna Puang Alla Taala Tongang Sugi' anna diango'o to mappoelo'. Anna mua' diango'o mippondo' Diangi (Puang) na massalleio di umma' laeng, anna diangi andiang sittengo'o.

هَا أَنتُمْ هَٰؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُم ٣٨

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1. Sesungguhnya Kami telah memberikan kepadamu kemenangan yang nyata,	*1.Sitonganna Iyami' pura mambeio apakalang ma'nyata.*	إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾
2. supaya Allah memberi ampunan kepadamu terhadap dosamu yang telah lalu dan yang akan datang serta menyempurnakan nikmat-Nya atasmu dan memimpin kamu kepada jalan yang lurus,	*2.Mamoare'i Puang Alla Taala maadappangango'o di dosa-dosamu iya pura lao anna iya napole anna mappasukku' pappenyamang-Na disesemu anna mambeio panunju' di tangalalang maroro.*	لِّيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾
3. dan supaya Allah menolongmu dengan pertolongan yang kuat (banyak).	*3.Anna mamoare'i Puang Alla Taala mattulungo'o pattulung kua' (mai'di).*	وَيَنصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾
4. Dia-lah yang telah menurunkan ketenangan ke dalam hati orang-orang mukmin supaya keimanan mereka bertambah di samping keimanan mereka (yang telah ada). Dan kepunyaan Allah-lah tentara langit dan bumi dan adalah Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana,	*4.Diangi (Puang) mappaturung atannangang di atena to matappa' mamoare'i tappa'na ise'iya tambang ditappa'na. Anna appunnanna Puang Alla Taala tantara (joa') langi anna lino anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).*	هُوَ الَّذِي أَنزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَّعَ إِيمَانِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾
5. supaya Dia memasukkan orang-orang mukmin laki-laki dan perempuan ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-	*5.Mamoare'i (Puang Alla Taala) mappatama to matappa' tommuane anna tobaine di suruga iya lolong dinaunna lembang,*	لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ

sungai, mereka kekal di dalamnya dan supaya Dia menutupi kesalahan-kesalahan mereka. Dan yang demikian itu adalah keberuntungan yang besar di sisi Allah,

diangi ise'iya (mannannungang) ka'deng dilalang anna mamoare'i (Puang Alla Taala) maoppo'i (maapus) asalanna ise'iya. Anna dibassa di'o asumaroang kaiyang di Puang Alla Taala.

عِندَ ٱللَّهِ فَوۡزًا عَظِيمٗا ٥

6. dan supaya Dia mengazab orang-orang munafik laki-laki dan perempuan dan orang-orang musyrik laki-laki dan perempuan yang mereka itu berprasangka buruk terhadap Allah. Mereka akan mendapat giliran (kebinasaan) yang amat buruk dan Allah memurkai dan mengutuk mereka serta menyediakan bagi mereka neraka Jahannam. Dan (neraka Jahannam) itulah sejahat-jahat tempat kembali.

6. Anna mamoare'i (Puang Alla Taala) massessa to munape' tommuane anna tobaine anna to mappada'dua tommuane anna tobaine, iya diangi maaga-aga' adae' Puang Alla Taala. Diangi ise'iya na narua (acilakang) tongang adae' anna Puang Alla Taala maccalla anna mattunda-tundai anna mappatayangi naraka Jahannam. Anna (naraka Jahannam) iyamo tongang adae'na engeang membali'.

وَيُعَذِّبَ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ وَٱلۡمُشۡرِكَٰتِ ٱلظَّآنِّينَ بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۖ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَلَعَنَهُمۡ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرٗا ٦

7. Dan kepunyaan Allah-lah tentara langit dan bumi. Dan adalah Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

7. Anna appunnanna Puang Alla Taala tantara langi' anna lino. Anna Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil).

وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٧

8. Sesungguhnya Kami mengutus kamu sebagai saksi, pembawa berita gembira dan pemberi peringatan,

8. Sitonganna Iyami' massio'o menjari sa'bi, pambawa karewa mapperi-rio anna pappaingarang.

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ٨

9. supaya kamu sekalian beriman kepada Allah dan Rasul-Nya, menguatkan agama-(Nya), membesarkan-Nya. Dan bertasbih kepada-Nya di waktu pagi dan petang.

9. Mamoare'o iyanasanna matappa' di Puang Alla Taala anna di suro-Na, mappakua' (agama-Na), mappakainyangi. Anna pattasa'be Lao di malimang anna mariwiang.

لِّتُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُۚ وَتُسَبِّحُوهُ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلًا ٩

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُ ٱللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَن نَّكَثَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَٰهَدَ عَلَيْهُ ٱللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

10.Bahwasanya orang-orang yang berjanji setia kepada kamu sesungguhnya mereka berjanji setia kepada Allah. Tangan Allah di atas tangan mereka, maka barangsiapa yang melanggar janjinya niscaya akibat ia melanggar janji itu akan menimpa dirinya sendiri dan barangsiapa menepati janjinya kepada Allah maka Allah akan memberinya pahala yang besar.

10.Sitonganna to ma'janji tongang disesemu sitonganna diangi ma'janji tongang lao di Puang Alla Taala. Limanna Puang Alla Taala di limanna ise'iya. Jari inai andiang ma'ola janjinna tongang diangi andiang ma'ola janji di'o na marruai alawena anna inai ma'ola janjinna di Puang Alla Taala jari Puang Alla Taala na mambei'i appalang kaiyang.

سَيَقُولُ لَكَ ٱلْمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ أَمْوَٰلُنَا وَأَهْلُونَا فَٱسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًۢا بَلْ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًۢا ﴿١١﴾

11.Orang-orang Badwi yang tertinggal (tidak turut ke Hudaibiyyah) akan mengatakan: "Harta dan keluarga kami telah merintangi kami, maka mohonkanlah ampunan untuk kami", mereka mengucapkan dengan lidahnya apa yang tidak ada dalam hatinya. Katakanlah: "Maka siapakah (gerangan) yang dapat menghalang-halangi kehendak Allah jika Dia menghendaki kemudharatan bagimu atau jika Dia menghendaki manfaat bagimu. Sebenarnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

11.To Badwi iya mottong (andiang lamba di Hudaibiyah) na ma'uang: Barang anna sangana'i mappusarai iyami', jari pirau adappangangi iyami', diangi ise'iya mappau sawa' lilana iya anu andiang lalang di atena. Pa'uango'o: Jari inai mala mappusara elo'na Puang Alla Taala mua' Diangi mappoelo' adaeang disesemu iyade' mua' Diangi mappoelo' guna disesemu. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

بَلْ ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَنقَلِبَ ٱلرَّسُولُ وَٱلْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰٓ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِى قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُمْ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ وَكُنتُمْ قَوْمًۢا بُورًا ﴿١٢﴾

12.Tetapi kamu menyangka bahwa Rasul dan orang-orang mukmin tidak sekali-kali akan kembali kepada keluarga mereka selama-lamanya dan syaitan telah menjadikan kamu memandang baik dalam hatimu persangkaan itu,

12.Tapi' diango'o massanga mua' Suro anna to matappa' andiang tongang na membali' disangana' (pallulluareanna) anna setang mappajario ma'ita macoa di atemu aga'-aga' di'o, anna diango'o

dan kamu telah menyangka dengan sangkaan yang buruk dan kamu menjadi kaum yang binasa.

massanga sanga adae' anna diango'o menjari umma' cilaka.

13.Dan barangsiapa yang tidak beriman kepada Allah dan Rasul-Nya maka sesungguhnya Kami menyediakan untuk orang-orang yang kafir neraka yang menyala-nyala.

13.Anna inai andiang matappa' di Puang Alla Taala anna Surona, jari sitonganna Iyami' mappatayangi to kaper naraka massopa-sopa.

وَمَن لَّمْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

14.Dan hanya kepunyaan Allah-lah kerajaan langit dan bumi. Dia memberi ampun kepada siapa yang dikehendaki-Nya dan mengazab siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

14.Anna sangga' appunnanna Puang Alla Taala arajang langi anna lino. Diangi maadappangang di to inai naelo'i anna massessa di to inai naelo'i. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٤﴾

15.Orang-orang Badwi yang tertinggal itu akan berkata apabila kamu berangkat untuk mengambil barang rampasan: "Biarkanlah kami, niscaya kami mengikuti kamu; mereka hendak merobah janji Allah. Katakanlah: "Kamu sekali-kali tidak (boleh) mengikuti kami; demikian Allah telah menetapkan sebelumnya"; mereka akan mengatakan: "Sebenarnya kamu dengki kepada kami". Bahkan mereka tidak mengerti melainkan sedikit sekali.

15.To Badwi iya mottong na ma'uang mua diango'o miakke' na maala barang (mammusu'), paso'nai iyami', iyami' tongang namappiccoe'io, diangi ise'iya melo' mambenru' janjinna Puang Alla Taala. Pa'uango'o: Diango'o tongang andiang (mala) mappiccoe'i iyami', bassami di'o Puang Alla Taala mappato' diandiannapa, diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna diango'o siri ate di iyami', anna diangi ise'iya andiang ma'issang selaenna sicco' sanna'.

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ ۖ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ ۚ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِن قَبْلُ ۖ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

16.Katakanlah kepada orang-orang Badwi yang tertinggal: "Kamu akan

16.Pa'uango'o lao di to Badwi iya mottong: Diango'o na diperoa na

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ

diajak untuk (memerangi) kaum yang mempunyai kekuatan yang besar, kamu akan memerangi mereka atau mereka menyerah (masuk Islam). Maka jika kamu patuhi (ajakan itu) niscaya Allah akan memberikan kepadamu pahala yang baik dan jika kamu berpaling sebagaimana kamu telah berpaling sebelumnya, niscaya Dia akan mengazab kamu dengan azab yang pedih".

(mammusu') to kua' sanna', diango'o na mammusu'i iyade' diangi ise'iya mangaku (mittama Sallang). Jari mua' diango'o matturu'i (piraunna di'o) Puang Alla Taala tongang na mambeio appalang macoa anna mua' diango'o mippondo' miapao mippondo' diolo', Diangi (Puang Alla Taala) na massessao sessa masanna'.

أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا
حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ
يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

17.Tiada dosa atas orang-orang yang buta dan atas orang-orang yang pincang dan atas orang yang sakit (apabila tidak ikut berperang). Dan barangsiapa yang taat kepada Allah dan Rasul-Nya; niscaya Allah akan memasukkannya ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai dan barangsiapa yang berpaling niscaya akan diazab-Nya dengan azab yang pedih.

17.Andiang diang dosa di to buta anna di to sala-salang anna di to monge' (mua' diangi andiang lamba mammusu') Anna inai tunru' di Puang Alla Taala anna Suro-Na, Puang Alla Taala tongang na mappatamai di suruga iya lolong di naunna lembang anna inai mippondo' tongang na nasessai sessa masanna'.

لَّيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

18.Sesungguhnya Allah telah ridha terhadap orang-orang mukmin ketika mereka berjanji setia kepadamu di bawah pohon, maka Allah mengetahui apa yang ada dalam hati mereka lalu menurunkan ketenangan atas mereka dan memberi balasan kepada mereka dengan kemenangan yang dekat (waktunya).

18.Sitonganna Puang Alla Taala mario di to matappa' diwattunnai ma'janji disesemu di naung ayu, jari Puang Alla Taala ma'issang anu diang lalang di atena ise'iya mane mappaturung asannangang disesena anna mambalasi ise'iya apakalang kadeppu'.

۞ لَّقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ
مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ
وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

19.Serta merta rampasan yang banyak yang dapat mereka ambil. Dan adalah Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

19.Anna barang naala (di pammusuang) mai'di iya mala naala. Anna Puang Alla Taala Maraya na Maroro (adil).

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا
وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

20.Allah menjanjikan kepada kamu harta rampasan yang banyak yang dapat kamu ambil, maka disegerakan-Nya harta rampasan ini untukmu dan Dia menahan tangan manusia dari (membinasakan)mu (agar kamu mensyukuri-Nya) dan agar hal itu menjadi bukti bagi orang-orang mukmin dan agar Dia menunjuki kamu kepada jalan yang lurus.

20.Puang Alla Taala manjanjio barang (na muala di pammusuang) mai'di iya mala muala, jari dipamasigai barang di'e disesemu, anna Diangi (Puang) mattahang limanna tau pole (di namappacilakao mamoare'o massukkurri) anna mamoare'i di bassa di'o menjari butti di to matappa' anna mamoare'i (Puang) mappatiroio tangalalang maroro.

وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَٰذِهِۦ وَكَفَّ أَيْدِىَ ٱلنَّاسِ عَنكُمْ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

21.Dan (telah menjanjikan pula kemenangan-kemenangan) yang lain (atas negeri-negeri) yang kamu belum dapat menguasainya yang sungguh Allah telah menentukan-Nya. Dan adalah Allah Maha Kuasa atas segala seuatu.

21.Anna (manjanji toi apakalang) laeng (di banua) iya andiappa mala mukuasai iya Puang Alla Taala pura napato'. Anna Puang Alla Taala Kuasa di inggannana apa-apa.

وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

22.Dan sekiranya orang-orang kafir itu memerangi kamu pastilah mereka berbalik melarikan diri ke belakang (kalah) kemudian mereka tiada memperoleh pelindung dan tidak (pula) penolong.

22.Anna mua' to kaper di'o mammusu'io, tongang diangi na mippondo' maindong di pondo' (dikalah) mane diangi andiang mallolongang petturundungan anna andiang to'o (diang) pattulung.

وَلَوْ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوَلَّوُا۟ ٱلْأَدْبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

23.Sebagai suatu sunnatullah yang telah berlaku sejak dahulu, kamu sekali-kali tiada akan menemukan perubahan bagi sunnatullah itu.

23.Sunnah (pato'na) Puang Alla Taala iya tipateng diolo' mai, diango'o tongang andiang na marruppa' benru' (passalle) di sunnah (pato') di'o.

سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

24.Dan Dia-lah yang menahan tangan mereka dari (membinasakan) kamu dan (menahan) tangan

24.Anna Diangi (Puang) mattahang limanna ise'iya pole (di na mappacilakao) anna mattahang limammu

وَهُوَ ٱلَّذِى كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنۢ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ

عَلَيْهِمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

kamu dari (membinasakan) mereka di tengah kota Mekah sesudah Allah memenangkan kamu atas mereka, dan adalah Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

(pole di na mappacilakai ise'iya) di tangga' kota Makkah dipurana Puang Alla Taala mappapakalao dise'iya, anna Puang Alla Taala ma'ita anu mupogau'.

هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْهَدْىَ مَعْكُوفًا أَن يَبْلُغَ مَحِلَّهُۥ ۚ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَآءٌ مُّؤْمِنَٰتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَن تَطَـُٔوهُمْ فَتُصِيبَكُم مِّنْهُم مَّعَرَّةٌۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ لِّيُدْخِلَ ٱللَّهُ فِى رَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوا۟ لَعَذَّبْنَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

25. Merekalah orang-orang yang kafir yang menghalangi kamu dari (masuk) Masjidil Haram dan menghalangi hewan korban sampai ke tempat (penyembelihan)nya. Dan kalau tidaklah karena laki-laki yang mukmin dan perempuan-perempuan yang mukmin yang tiada kamu ketahui, bahwa kamu akan membunuh mereka yang menyebabkan kamu ditimpa kesusahan tanpa pengetahuanmu (tentulah Allah tidak akan menahan tanganmu dari membinasakan mereka). Supaya Allah memasukkan siapa yang dikehendaki-Nya ke dalam rahmat-Nya. Sekiranya mereka tidak bercampur baur, tentulah Kami akan mengazab orang-orang kafir di antara mereka dengan azab yang pedih.

25. Diangi ise'iya to kaper iya mappusarao pole (na mittama) di Masigi Haram anna mappusara olo'-olo' pakkorowang tanda' di engeang (panggereanna). Anna tenna' tania sawa' tommuane matappa' anna tobaine matappa' iya andiang muissang mua' dioango'o na mappatei'i iya massawa'io narua sussa andiang lalang dipaissangammu (Puang Alla Taala andiang na matahang limammu) pole di na mappacilakai). Mamoare'i Puang Alla Taala mappatama to naelo'inna di pammase-Na. Tenna' diangi ise'iya andiang mappasijappur, Iyami' tongang na mapparuai awala' di to kaper anna sessa masanna'.

إِذْ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ ٱلتَّقْوَىٰ وَكَانُوٓا۟ أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

26. Ketika orang-orang kafir menanamkan dalam hati mereka kesombongan (yaitu) kesombongan jahiliyah lalu Allah menurunkan ketenangan kepada Rasul-Nya, dan kepada orang-orang mukmin dan Allah mewajibkan kepada mereka kalimat takwa dan adalah mereka berhak

26. Diwattu to kaper maanna di atena ataka'borang (iyamo) ataka'borang jahiliyah mane Puang Alla Taala maanna atannangang di suro-Na, anna di to matappa' anna Puang Alla Taala ma'wajikang dise'iya pau takwa, anna diangi sitinaya sawa' pau takwa di'o anna sipato'i

dengan kalimat takwa itu dan patut memilikinya. Dan adalah Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

ise'iya mappunnai. Anna diangi Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

27.Sesungguhnya Allah akan membuktikan kepada Rasul-Nya tentang kebenaran mimpinya dengan sebenarnya (yaitu) bahwa sesungguhnya kamu pasti akan memasuki Masjidil Haram, insya Allah dalam keadaan aman, dengan mencukur rambut kepala dan mengguntingnya, sedang kamu tidak merasa takut. Maka Allah mengetahui apa yang tiada kamu ketahui dan Dia memberikan sebelum itu kemenangan yang dekat.

27.Sitonganna Puang Alla Taala na mappanassa di suro-Na aparuang pangipinna sawa' sitonganna (iyamo) mua' sitonganna diango'o tongang na mittama di Masigi Haram, Insya Alla, amangi, maccukkur belua' ulu anna manggoccingi, anna diango'o andiang marakke'. Jari Puang Alla Taala ma'issang anu andiang muissang anna Diangi mambei di andiannapa di'o apakalang kadeppu'.

لَّقَدْ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءْيَا بِٱلْحَقِّ ۖ
لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ
ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ
لَا تَخَافُونَ ۖ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا۟
فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ
فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

28.Dia-lah yang mengutus Rasul-Nya dengan membawa petunjuk dan agama yang hak agar dimenangkan-Nya terhadap semua agama. Dan cukuplah Allah sebagai saksi.

28.Diangi (Puang) massio Suro-Na mambawa panunju' anna agama parua (tongang) di papakala di inggannana agama. Anna sukku'mi Puang Alla Taala massa'bi.

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ
وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ ۚ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

29.Muhammad itu adalah utusan Allah dan orang-orang yang bersama dengan dia adalah keras terhadap orang-orang kafir, tetapi berkasih sayang sesama mereka: kamu lihat mereka ruku' dan sujud mencari karunia Allah dan keridhaan-Nya, tanda-tanda mereka tampak pada muka mereka dari bekas sujud. Demikianlah sifat-sifat mereka dalam Taurat dan sifat-sifat mereka dalam Injil, yaitu seperti

29.Muhamma' surona Puang Alla Taala anna to massolangi makarras di to kaper, anna masayang disolana. Diango'o ma'itai ise'iya ruku' anna suju' ma'itai pammasena Puang Alla Taala anna rio-Na, tandana paita di rupanna ise'iya pole di bate suju'. Bassami di'o sipa-sipa'na ise'iya lalang di Taurat anna sipa-sipa'na ise'iya lalang di Injil, iya sitteng tuda-tuda' mippusu', jari pusu' di'o

مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ ٱللَّهِ ۚ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ
عَلَى ٱلْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَىٰهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا
يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا ۖ سِيمَاهُمْ
فِى وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ ٱلسُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ
فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ ۚ وَمَثَلُهُمْ فِى ٱلْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ
أَخْرَجَ شَطْـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ فَٱسْتَغْلَظَ
فَٱسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعْجِبُ ٱلزُّرَّاعَ
لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ ۗ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنْهُم

مَّغۡفِرَةً وَأَجۡرًا عَظِيمَۢا ﴿٢٩﴾

mappajari ruda-tuda' makasau' mane menjari kaiyangi anna makasau' di engeanna, tuda-tuda' di'o mappakario ate dipattuda'na sawa' Puang Alla Taala melo' mappamasussa atena to kaper (sawa' amakasauanna to matappa'). Puang Alla Taala manjanji to matappa' anna mappogau' ammal shaleh disesena a'dappang anna appalang kaiyang.

tanaman yang mengeluarkan tunasnya maka tunas itu menjadikan tanaman itu kuat lalu menjadi besarlah dia dan tegak lurus di atas pokoknya; tanaman itu menyenangkan hati penanam-penanamnya karena Allah hendak menjengkelkan hati orang-orang kafir (dengan kekuatan orang-orang mukmin). Allah menjanjikan kepada orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang shaleh di antara mereka ampunan dan pahala yang besar.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mendahului Allah dan Rasul-Nya dan bertakwalah kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.	*1.E inggannana to matappa', da pappendioloi Puang Alla Taala anna suro-Na anna takwao di Puang Alla Taala Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paissang.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١
2. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu meninggikan suaramu lebih dari suara Nabi, dan janganlah kamu berkata kepadanya dengan suara keras sebagaimana (suara) sebahagian kamu terhadap sebahagian yang lain, supaya tidak hapus (pahala) amalanmu sedangkan kamu tidak menyadari.	*2.E inggannana to matappa', dao mappakaiyang bambamu pole di bambana nabi, anna da pappau lao, bamba kaiyang makarras miapa makarrasna (bamba) sambareango'o di sambareang laeng, mamoare'o andiang maapus (appalang) ammalmu anna andiangi musa'ding.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَرْفَعُوٓا۟ أَصْوَٰتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ ٱلنَّبِىِّ وَلَا تَجْهَرُوا۟ لَهُۥ بِٱلْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَٰلُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ٢
3. Sesungguhnya orang-orang yang merendahkan suaranya di sisi Rasulullah mereka itulah orang-orang yang telah diuji hati mereka oleh Allah untuk bertakwa. Bagi mereka ampunan dan pahala yang besar.	*3.Sitonganna to (mappakeccu') bamnana di Surona iyamo di'o to pura diuji atena Puang Alla Taala na takwa. Dise'iya a'dappang anna apppalang kaiyang.*	إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَٰتَهُمْ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ ۚ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ٣
4. Sesungguhnya orang-orang yang memanggil kamu dari luar kamar (mu) kebanyakan mereka tidak mengerti.	*4.Sitonganna to maillongngio di boe'na kamar(mu) mai'di ise'iya andiang ma'issang (nawang).*	إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلْحُجُرَٰتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ٤

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥

5. Dan kalau sekiranya mereka bersabar sampai kamu ke luar menemui mereka sesungguhnya itu adalah lebih baik bagi mereka, dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

5.Anna mua' diangi ise'iya sa'bar sitonganna iya di'o la'bi macoai dise'iya, anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ٦

6. Hai orang-orang yang beriman, jika datang kepadamu orang fasik membawa suatu berita, maka periksalah dengan teliti, agar kamu tidak menimpakan suatu musibah kepada suatu kaum tanpa mengetahi keadaannya yang menyebabkan kamu menyesal atas perbuatanmu itu.

6.E inggannana to matappa', mua' napoleio to pase' mambawa karewa, jari paressa tongangi, mamoare'o andiang naparuai awala' di to andiang ma'issang iya massawa'io manoso alawe di panggauammu.

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ ۚ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ٧

7. Dan ketahuilah olehmu bahwa di kalangan kamu ada Rasulullah. Kalau ia menuruti (kemauan) kamu dalam beberapa urusan benar-benarlah kamu akan mendapat kesusahan tetapi Allah menjadikan kamu cinta kepada keimanan dan menjadikan iman itu indah dalam hatimu serta menjadikan kamu benci kepada kekafiran, kefasikan dan kedurhakaan. Mereka itulah orang-orang yang mengikuti jalan yang lurus,

7.Anna issangi mua' disesemu diang surona Puang Alla Taala. Mua' diangi matturu'i (elo'mu) di lalang sisaapa urusang tongang diango'o mallolongang sussa anna Puang Alla Taala mappajariangango'o macinna lao di tappa' malolo di atemu anna mappajario maccalla akaperan, apaseang anna adorakang. Diangi ise'iya di'o to mappiccoe'i tangalalang maroro.

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٨

8. sebagai karunia dan nikmat dari Allah. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

8.Akala'biang anna pappenyamang pole di Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala Paisang Maroro (adil).

وَإِن طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا

9. Dan jika ada dua golongan dari orang-orang mukmin

9.Anna mua' diang da'dua umma' pole di to

berperang amka damaikanlah antara keduanya. Jika salah satu dari antara kedua golongan itu berbuat aniaya terhadap golongan yang lain maka perangilah golongan yang berbuat aniaya itu sehingga golongan itu kembali, kepada perintah Allah; jika golongan itu telah kembali (kepada perintah Allah), maka damaikanlah antara keduanya dengan adil dan berlaku adillah. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berlaku adil.

matappa' simusu' jari picoai'i. Mua' diang mesa ta'lalo (pagau' bawang) jari musu'i to pagau' bawang di'o lambi'i membali' (di pesiona Puang Alla Taala), jari picoai ise'iya (picoai) maroro anna piadilo'o. Sitonganna Puang Alla Taala ma'elo'i to maroro (adil).

فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ۖ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

10.Sesungguhnya orang-orang mukmin adalah bersaudara karena itu damaikanlah antara kedua saudaramu dan bertakwalah kepada Allah supaya kamu mendapat rahmat.

10.Sitonganna to matappa' diangi milulluare' sawa' iyamo di'o picoai'i lulluare'mu anna takwao di Puang Alla Taala mamoare'o mallolongang pammase.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

11.Hai orang-orang yang beriman, janganlah suatu kaum mengolok-olokkan kaum yang lain (karena) boleh jadi mereka (yang diolok-olokkan) lebih baik dari mereka (yang mengolok-olokkan) dan jangan pula wanita-wanita (mengolok-olokkan) wanita-wanita lain (karena) boleh jadi wanita-wanita (yang diolok-olokkan) lebih baik dari wanita (yang mengolok-olokkan) dan janganlah kamu mencela dirimu sendiri dan janganlah kamu panggil memanggil dengan gelar-gelar yang buruk. Seburuk-buruk panggilan ialah

11.E inggannana to matappa', da pattuna-tunai tau laeng (sawa') malai diangi ise'iya (to natuna-tunai di'o) la'bi macoai tia (pole di to mattuna-tunai) anna dai tobaine-tobaine (mattuna-tunai) tobaine-tobaine laeng (sawa') malai tobaine-tobaine (iya natuna-tunai) la'bi macoai tia.Anna da paccalla alawemu, anna dao siillo-illongngi sanga adae'. Kaminang adae'na peillongang (iyamo peillong) adae' dipurana tappa' anna inai andiang towa', jari diangi to ta'lalo (pagau' bawang).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ ۖ بِئْسَ الِاسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ ۚ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

(panggilan) yang buruk sesudah iman dan barangsiapa yang tidak bertaubat, maka mereka itulah orang-orang yang zalim.

12.Hai orang-orang yang beriman, jauhilah kebanyakan dari prasangka, sesungguhnya sebagian prasangka itu adalah dosa dan janganlah kamu mencari-cari kesalahan orang lain dan janganlah sebagian menggunjing sebahagian yang lain. Sukakah salah seorang di antara kamu memakan daging saudaranya yang sudah mati? Maka tentulah kamu merasa jijik kepadanya. Dan bertakwalah kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Penerima taubat lagi Maha Penyayang.

12.E inggannana to matappa', piakaraoi mai'di aga-aga', sitonganna sambareang aga'-aga' di'o dosa anna dao paita-itai asalanna tau laeng anna dai sambareango'o mappau-puai pondo' disambareang laeng. Muelo'idi sala mesanao maande issi lulluare'na iya pura mate? Jari diango'o marissi' lao. Anna takwao di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pattarima Towa' na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱجْتَنِبُوا۟ كَثِيرًا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ ٱلظَّنِّ إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا۟ وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13.Hai manusia, sesungguhnya Kami menciptakan kamu dari seorang laki-laki dan seorang perempuan dan menjadikan kamu berbangsa-bangsa dan bersuku-suku supaya kamu salain kenal mengenal. Sesungguhnya orang yang paling mulia di antara kamu di sisi Allah ialah orang yang paling bertakwa di antara kamu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal.

13.E inggannana rupa tau, sitonganna Iyami' mappajario (mappara'bue'o) pole di mesa tommuane anna mesa tobaine anna mappajario timbanu-banua. sillae-laengang (basa) mamoare'i sissa-issang. Sitonganna iya kaminang mala'bi disesemu di Puang Alla Taala iyamo to kaminang takwa disesemu. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Pakkarewa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَٰكُمْ شُعُوبًا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓا۟ ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ ٱللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

14.Orang-orang Arab Badwi itu berkata: "Kami telah beriman". Katakanlah

14.To Arab Badwi di'o ma'uang: Iyami' pura matappa'. Pa'uango'o

۞ قَالَتِ ٱلْأَعْرَابُ ءَامَنَّا ۖ قُل لَّمْ تُؤْمِنُوا۟

(kepada mereka): "Kamu belum beriman, tetapi katakanlah 'kami telah tunduk', karena iman itu belum masuk ke dalam hatimu, dan jika kamu taat kepada Allah dan Rasul-Nya, Dia tiada akan mengurangi sedikitpun (pahala) amalanmu; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang".

(lao) Diango'o andiappa matappa', anna Pa'uango'o Iyami' tunru', sawa' tappa' di'o andiappai mittama di atemu, anna mua' diango'o tunru' di Puang Alla Taala anna suro-Na. Diangi andiang na makkurangngi mau nasicco'na (appalang) ammalmu. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

وَلَٰكِن قُولُوٓاْ أَسۡلَمۡنَا وَلَمَّا يَدۡخُلِ ٱلۡإِيمَٰنُ فِي قُلُوبِكُمۡۖ وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتۡكُم مِّنۡ أَعۡمَٰلِكُمۡ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٤

15.Sesungguhnya orang-orang yang beriman hanyalah orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-Nya kemudian mereka tidak ragu-ragu dan mereka berjihad dengan harta dan jiwa mereka pada jalan Allah, mereka itulah orang-orang yang benar.

15.Sitonganna to matappa' sangga' to matappa' di Puang Alla Taala anna suro-Na anna diangi ise'iya andiang bata-bata anna diangi ise'iya manjiha' sawa' barang anna nyawana di tangalalanna Puang Alla Taala, diangi ise'iya di'o to parua.

إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمۡ يَرۡتَابُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ١٥

16.Katakanlah (kepada mereka): "Apakah kamu akan memberitahukan kepada Allah tentang agamamu (keyakinanmu), padahal Allah mengetahui apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu".

16.Pa'uango'o (dise'iya): Diangdo'o na mappissangngi Puang Alla Taala masaalah agamamu (tappa'mu) anna Puang Alla Taala ma'issang anu diang di langi' anna anu diang di lino anna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

قُلۡ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١٦

17.Mereka merasa telah memberi nikmat kepadamu dengan keislaman mereka. Katakanlah: "Janganlah kamu merasa telah memberi nikmat kepadaku dengan keislamanmu, sebenarnya Allah Dialah yang melimpahkan nikmat

17.Diangi (ise'iya) massa'ding pura mambeio pappenyamang sawa' asallanganna ise'iya. Pa'uango'o: Da musangai purao mambei pappenyamang diseseu sawa' asallangammu, sitonganna Puang Alla

يَمُنُّونَ عَلَيۡكَ أَنۡ أَسۡلَمُواْۖ قُل لَّا تَمُنُّواْ عَلَيَّ إِسۡلَٰمَكُمۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيۡكُمۡ أَنۡ هَدَىٰكُمۡ لِلۡإِيمَٰنِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٧

kepadamu dengan menunjuki kamu kepada keimanan jika kamu adalah orang-orang yang benar".

Taala Diangi (pambei) pappenyamang disesemu sawa' manjollo'io di tappa' mua' diango'o to parua.

18.Sesungguhnya Allah mengetahui apa yang ghaib di langit dan di bumi. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

18.Sitonganna Puang Alla Taala ma'issang anu mallinrung di langi' anna di lino. Anna Puang Alla Taala paita di anu mupogau'.

إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ﴿١٨﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) naMasayang Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Qaaf, Demi Al Qur'an yang sangat mulia.	*1.Kaaf, sawa' Koroang Maraya.*	قٓ ۚ وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْمَجِيدِ ﴿١﴾
2. (Mereka tidak menerimanya) bahkan mereka tercengang karena telah datang kepada mereka seorang pemberi peringatan dari (kalangan) mereka sendiri, maka berkatalah orang-orang kafir: "Ini adalah suatu yang amat ajaib".	*2.(Diangi ise'iya andiang mattarima) anna diangi takkayanna' sawa' polemi disesena pappaingarang (di bassana), jari mua'uammi to kaper: Iya di'e anu makkealla-alla.*	بَلْ عَجِبُوٓا۟ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا شَىْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾
3. Apakah kami setelah mati dan setelah menjadi tanah (kami akan kembali lagi)?, itu adalah suatu pengembalian yang tidak mungkin.	*3.Diangdi mua' matei iyami' na menjari lita'mo (iyami' na membali' bo'o)? Iya di'o pembaliang karao (adiang tongang).*	أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۖ ذَٰلِكَ رَجْعٌۢ بَعِيدٌ ﴿٣﴾
4. Sesungguhnya Kami telah mengetahui apa yang dihancurkan oleh bumi dari (tubuh-tubuh) mereka, dan pada sisi Kamipun ada kitab yang memelihara (mencatat).	*4.Sitonganna Iyami' pura ma'issang anu dipaaccur lino (lita) pole (di lawena) ise'iya, anna di Iyami' diang kitta' mappiara (mattulis).*	قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنقُصُ ٱلْأَرْضُ مِنْهُمْ ۖ وَعِندَنَا كِتَٰبٌ حَفِيظٌۢ ﴿٤﴾
5. Sebenarnya, mereka telah mendustakan kebenaran tatkala kebenaran itu datang kepada mereka, maka mereka berada dalam keadaan kacau balau.	*5.Sitonganna, diangi ise'iya pura mallosongang attongangang diwattu attongangang di'o pole dise'iya, jari diangi ise'iya lalang diengeang andiang mannassa (masalawu').*	بَلْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِىٓ أَمْرٍ مَّرِيجٍ ﴿٥﴾

6. Maka apakah mereka tidak melihat akan langit yang ada di atas mereka, bagaimana Kami meninggikannya dan menghiasinya dan langit itu tidak mempunyai retak-retak sedikitpun?

6.Jari diangdi ise'iya andiang ma'ita langi' iya diang di tondo dai'na, miapai Iyami' mappamalinggaoi anna mambelo-beloi'i anna langi' di'o andiangi magara mau nasicco'na?

أَفَلَمْ يَنظُرُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَٰهَا وَزَيَّنَّٰهَا وَمَا لَهَا مِن فُرُوجٍ ٦

7. Dan Kami hamparkan bumi itu dan Kami letakkan padanya gunung-gunung yang kokoh dan Kami tumbuhkan padanya segala macam tanaman yang indah dipandang mata,

7.Anna Iyami' maappar lino di'o anna Iyami' maanna disesena buttu-buttu iya makasau' anna Iyami' mappatuoi'i inggannana tuda-tuda' iya malolo naita mata.

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ٧

8. untuk menjadi pelajaran dan peringatan bagi tiap-tiap hamba yang kembali (mengingat Allah).

8.Na menjari pe'guruang anna pappaingarang di tungga'-tungga' batua iya membali' (ma'ingarang Puang Alla Taala).

تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ٨

9. Dan Kami turunkan dari langit air yang banyak manfaatnya lalu Kami tumbuhkan dengan air itu pohon-pohon dan biji-biji tanaman yang diketam,

9.Anna Iyami' mappaturung pole di langi' uai iya mai'di gunana mane Iyami' mappatuo sawa' uai di'o ponna ayu anna tulanna tuda-tuda' iya didokkang.

وَنَزَّلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً مُّبَٰرَكًا فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ جَنَّٰتٍ وَحَبَّ ٱلْحَصِيدِ ٩

10.dan pohon kurma yang tinggi-tinggi yang mempunyai mayang yang bersusun-susun,

10.Anna ponna kuruma malinggao iya mappunnai ure tisusu-susun (missalosso').

وَٱلنَّخْلَ بَاسِقَٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ ١٠

11.untuk menjadi rezki bagi hamba-hamba (Kami), dan Kami hidupkan dengan air itu tanah yang mati (kering). Seperti itulah terjadinya kebangkitan.

11.Na menjari dalle' di batua-batua'-I, anna Iyami' mappatuo sawa' uai di'o lita' mate (kambu'). Bassami di'o adianganna pembueang.

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۖ وَأَحْيَيْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلْخُرُوجُ ١١

12.Sebelum mereka telah mendustakan (pula) kaum Nuh dan penduduk Rass dan Tsamud,

12.Diandiagnapai ise'iya (diolo') pura mallosongang umma' Nuh ana pakkappung Rass anna Tsamud.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَٰبُ ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ١٢

13.dan kaum 'Aad, kaum Fir'aun dan kaum Luth,	*13.Anna umma' Aad, umma' Fir'aun anna umma' Luth.*	وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾
14.dan penduduk Aikah serta kaum Tubba', semuanya telah mendustakan rasul-rasul maka sudah semestinyalah mereka mendapat hukuman yang sudah diancamkan.	*14.Anna pakkappung Aikah anna umma' Tubba', inggannana pura nasangi mallosongang suro-suro, jari sitinayannai ise'iya mallolongang anu dipappaarakkeangi.*	وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾
15.Maka apakah Kami letih dengan penciptaan yang pertama? Sebenarnya mereka dalam keadaan ragu-ragu tentang penciptaan yang baru.	*15.Jari diangdi Iyami' matanggal sawa' pappara'bueang pammulang? Sitonganna diangi ise'iya lalang di abata-batang di pappara'bueang baru.*	أَفَعَيِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾
16.Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dan mengetahui apa yang dibisikkan oleh hatinya, dan Kami lebih dekat kepadanya daripada urat lehernya,	*16.Anna sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau anna ma'issang anu nabisiang di atena, anna Iyami' la'bi kadeppu' disesena pole di ura' barona.*	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾
17.(yaitu) ketika dua orang malaikat mencatat amal perbuatannya, seorang duduk di sebelah kanan dan yang lain duduk di sebelah kiri.	*17.(Iyamo) diwattu da'dua malaika' mattulis ammal panggauanna, mesa mioro di kananna anna laenna mioro di kaerinna.*	إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾
18.Tiada suatu ucapanpun yang diucapkannya melainkan ada di dekatnya malaikat pengawas yang selalu hadir.	*18.Andiang diang mesa pau iya napau selaenna diang di kadeppu'na malaika' Rakib Atid.*	مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾
19.Dan datanglah sakaratul maut dengan sebenar-benarnya. Itulah yang kamu selalu lari daripadanya.	*19.Anna pole tongammi Sakratul maut. Iyamo di'o samata mupiakaraoi.*	وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾
20.Dan ditiuplah sangkakala. Itulah hari terlaksananya ancaman.	*20.Anna ditueimi tarompe'. Iyamo di'o allo dipogau'na janji.*	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

21.Dan datanglah tiap-tiap diri, bersama dengan dia seorang malaikat, penggiring dan seorang malaikat penyaksi.

21.Anna polemi tungga'-tungga' alawe, siolai malaika' mairingi anna mesa malaika' massa'bi.

وَجَآءَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّعَهَا سَآئِقٞ وَشَهِيدٞ ٢١

22.Sesungguhnya kamu berada dalam keadaan lalai dari (hal) ini, maka Kami singkapkan daripadamu tutup (yang menutupi) matamu, maka penglihatanmu pada hari itu amat tajam.

22.Sitonganna diango'o lalang diatakkalupang pole di (bassa di'e), jari Iyami' maalai peoppo' (iya maoppo'i) matammu, jari peitammu di allo di'o tarrang sanna'.

لَّقَدۡ كُنتَ فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا فَكَشَفۡنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلۡيَوۡمَ حَدِيدٞ ٢٢

23.Dan yang menyertai dia berkata: "Inilah (catatan amalnya) yang bersedia pada sisiku".

23.Anna to massolangi ma'uang: Iya di'e (tulisan ammalna) iya diang diseseu.

وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ٢٣

24.Allah berfirman: "Lemparkanlah olehmu berdua ke dalam neraka semua orang yang sangat ingkar dan keras kepala.

24.Puang Alla Taala ma'uang: Pettimbiangangi tama iyanasanna di naraka to tongang makkaperri anna makarras ulu.

أَلۡقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٖ ٢٤

25.yang sangat enggan melakukan kebajikan melanggar batas lagi ragu-ragu,

25.Iya tongang moka mappogau' ammal macoa, mallewa' jori' anna bata-bata.

مَّنَّاعٖ لِّلۡخَيۡرِ مُعۡتَدٖ مُّرِيبٍ ٢٥

26.yang menyembah sembahan yang lain beserta Allah maka lemparkanlah dia ke dalam siksaan yang sangat".

26.Iya massomba sombang laeng siola Puang Alla Taala jari pettimbiangangi tama di sessa masanna'.

ٱلَّذِي جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَأَلۡقِيَاهُ فِي ٱلۡعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ٢٦

27.Yang menyertai dia berkata (pula): "Ya Tuhan kami, aku tidak menyesatkannya tetapi dialah yang berada dalam kesesatan yang jauh".

27.Iya massolangi, ma'uang: E Puangngi, andianga' mappapusai tapi' diangi lalang di apusang karao.

۞قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطۡغَيۡتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٖ ٢٧

28.Allah berfirman: "Janganlah kamu bertengkar di hadapan-Ku, padahal sesungguhnya Aku dahulu telah memberikan ancaman kepadamu".

28.Puang Alla Taala ma'uang: Dao sialla di olo-U, anna sitonganna Iyau diolo' mapparakke'io.

قَالَ لَا تَخۡتَصِمُواْ لَدَيَّ وَقَدۡ قَدَّمۡتُ إِلَيۡكُم بِٱلۡوَعِيدِ ٢٨

29.Keputusan di sisi-Ku tidak dapat diubah dan Aku sekali-kali tidak menganiaya hamba-hamba-Ku.

29.Pato' di sese-U andiangi mala dibenru' anna Iyau tongang andiang manggau' bawang batua-batua'-U.

مَا يُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ٢٩

30.(Dan ingatlah akan) hari (yang pada hari itu) Kami bertanya kepada Jahannam: "Apakah kamu sudah penuh?" Dia menjawab: "Masih adakah tambahan?"

30.(Anna ingarangi) allo (iya di allo di'o) Iyami' mittule' di naraka Jahannam: Diangdo'o pannomo? Diangi ma'uang: Diang duadi tambanna?.

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ٣٠

31.Dan didekatkanlah surga itu kepada orang-orang yang bertakwa pada tempat yang tiada jauh (dari mereka).

31.Anna dipakadeppu'i suruga di'o di to takwa di engeang iya andiang karao (dise'iya).

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ٣١

32.Inilah yang dijanjikan kepadamu, (yaitu) kepada setiap hamba yang selalu kembali (kepada Allah) lagi memelihara (semua peraturan-peraturan-Nya).

32.Iyamo di'e dijanjiango'o, (iyamo) di tungga' batua iya samata membali' (di Puang Alla Taala) anna mappiara (inggannana pato-pato'-Na).

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ٣٢

33.(Yaitu) orang yang takut kepada Tuhan Yang Maha Pemurah sedang Dia tidak kelihatan (olehnya) dan dia datang dengan hati yang bertaubat,

33.(Iyamo) to marakke' di (Puang Iya) Pammase anna Diangi andiang paita anna diangi pole sawa' ate towa'.

مَّنْ خَشِىَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ٣٣

34.masukilah surga itu dengan aman, itulah hari kekekalan.

34.Pittamamo'o di suruga di'o amang, iyamo di'o allo ka'deng.

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ٣٤

35.Mereka di dalamnya memperoleh apa yang mereka kehendaki; dan pada sisi Kami ada tambahannya.

35.Diangi ise'iya di lalanna mallolongang iya anu naelo'i, anna di Iyami' diang pattambana.

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ٣٥

36.Dan berapa banyaknya umat-umat yang telah Kami binasakan sebelum mereka yang mereka itu lebih besar kekuatannya

36.Anna saapa mai'dinna umma'-umma' iya Iyami' pura pacilaka di andiannapai (diolo') di'o la'bi kaiyang

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُوا۟ فِى ٱلْبِلَٰدِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ٣٦

daripada mereka ini, maka mereke (yang telah dibinasakan itu) telah pernah menjelajah di beberapa negeri. Adakah (mereka) mendapat tempat lari (dari kebinasaan)?

amakasauangna pole di'e, jari diangi (iya dipacilaka di'o) rua millamba di sisaapa banua. Diangdi mallolongang angeang maindong (pole di acilakang)?

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

37.Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat peringatan bagi orang-orang yang mempunyai hati atau yang menggunakan pendengarannya, sedang dia menyaksikannya.

37.Sitonganna di bassa di'o tongang diang pappaingarang di to mappunnai ate iyade' iya mappapa'guna pairranginna, anna diangi ma'itai.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾

38.Dan sesungguhnya telah Kami ciptakan langit dan bumi dan apa yang ada antara keduanya dalam enam masa, dan Kami sedikitpun tidak ditimpa keletihan.

38.Anna sitonganna Iyami' pura mappara'bue' langi' anna lino anna anu diang di alle'na lalang annang wattu, anna Iyami' andiang matanggal.

فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

39.Maka bersabarlah kamu terhadap apa yang mereka katakan dan bertasbihlah sambil memuji Tuhanmu sebelum terbit matahari dan sebelum terbenam-(nya).

39.Anna sa'baro'o di anu napau ise'iya anna pattasa'beo anna mappuji Puammu diandiannapa bi'ar mata allo anna diandiannapa tambus (mata allo).

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ﴿٤٠﴾

40.Dan bertasbihlah kamu kepada-Nya di malam hari dan setiap selesai sembahyang.

40.Anna pattasa'beo disese-Na di bongi anna dipura massambayang.

وَٱسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ ٱلْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

41.Dan dengarkanlah (seruan) pada hari penyeru (malaikat) menyeru dari tempat yang dekat.

41.Anna peirrangngi (peillong) di allo peillong (malaika') meillong pole di engeang kadeppu'.

يَوْمَ يَسْمَعُونَ ٱلصَّيْحَةَ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

42.(Yaitu) pada hari mereka mendengar teriakan dengan sebenar-benarnya itulah hari keluar (dari kubur).

42.(Iyamo) di allo diangi ise'iya mairrangngi tongang peirri' iyamo di'o allo di pasung (pole di ku'bur).

43.Sesungguhnya Kami menghidupkan dan mematikan dan hanya kepada Kami-lah tempat kembali (semua makhluk).

43.Sitonganna Iyami' mappatuo anna mappatei anna sangga' di Iyami' engeang membali' (inggannana anu dipadiang).

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

44.(Yaitu) pada hari bumi terbelah-belah menampakkan mereka (lalu mereka keluar) dengan cepat. Yang demikian itu adalah pengumpulan yang mudah bagi Kami.

44.(Iyamo) di allo lino tisigi-sigi' mappaitai ise'iya (mane diangi ise'iya missung) masiga. Iya bassa di'o asirumungang malammor di Iyami'.

يَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

45.Kami lebih mengetahui tentang apa yang mereka katakan, dan kamu sekali-kali bukanlah seorang pemaksa terhadap mereka. Maka bari peringatanlah dengan Al Qur'an orang yang takut kepada ancaman-Ku.

45.Iyami' pura ma'issang di anu napau ise'iya, anna diango'o tongang tania pappassa dise'iya. Jari paingarangi ise'iya sawa' Koroang to marakke' di janji'-U.

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِٱلْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Demi (angin) yang menerbangkan debu dengan sekuat-kuatnya.	*1.Sawa' (iri') iya malluttusang (tongang) kareamus.*	وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرۡوٗا ١
2. dan awan yang mengandung hujan,	*2.Anna tai iri' diang (uai) urang.*	فَٱلۡحَٰمِلَٰتِ وِقۡرٗا ٢
3. dan kapal-kapal yang berlayar dengan mudah,	*3.Anna lopi iya massombal malomo.*	فَٱلۡجَٰرِيَٰتِ يُسۡرٗا ٣
4. dan (malaikat-malaikat) yang membagi-bagi urusan,	*4.Anna (malaika'-malaika') iya mambere-bare urusang.*	فَٱلۡمُقَسِّمَٰتِ أَمۡرًا ٤
5. sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu pasti benar,	*5.Sitonganna anu iya najanjian disesemu diangi parua.*	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٞ ٥
6. dan sesungguhnya (hari) pembalasan pasti terjadi.	*6.Anna sitonganna (allo) pambalasang tongang natipatengi.*	وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَٰقِعٞ ٦
7. Demi langit yang mempunyai jalan-jalan,	*7.Sawa' langi' iya mappunnai tangalalang.*	وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡحُبُكِ ٧
8. sesungguhnya kamu benar-benar dalam keadaan berbeda-beda pendapat,	*8.Sitonganna diango'o tongang lalang di sisala-sala tangngar.*	إِنَّكُمۡ لَفِي قَوۡلٖ مُّخۡتَلِفٖ ٨
9. dipalingkan daripadanya (Rasul dan Al Qur'an) orang yang dipalingkan.	*9.Dipepeppondo'i disesena (suro anna Koroang) to dipepeppondo'.*	يُؤۡفَكُ عَنۡهُ مَنۡ أُفِكَ ٩
10.Terkutuklah orang-orang yang banyak berdusta,	*10.Ditunda-tundai to mai'di losonna.*	قُتِلَ ٱلۡخَرَّٰصُونَ ١٠
11.(yaitu) orang-orang yang terbenam dalam kebodohan lagi lalai,	*11.(iyamo) to tallang di acangngoang anna takkalupa.*	ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي غَمۡرَةٖ سَاهُونَ ١١

12.mereka bertanya: "Bilakah hari pembalasan itu?"	*12.Diangi ise'iya mittule': Pirappai allo pambalasang di'o?*	يَسْـَٔلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٢﴾
13.(Hari pembalasan itu ialah) pada hari ketika mereka diazab di atas api neraka.	*13.(Allo pambalasang di'o iyamo) di allo diwattunnai ise'iya disessa di api naraka.*	يَوْمَ هُمْ عَلَى ٱلنَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾
14.(Dikatakan kepada mereka): "Rasakanlah azabmu itu. Inilah azab yang dahulu kamu minta supata disegerakan".	*14.(dipauangngi ise'iya): Rasai sessamu. Iyamo di'e sessa iya diolo' mupirau dipamasiga.*	ذُوقُوا۟ فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾
15.Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa berada di dalam taman-taman (surga) dan di mata air-mata air,	*15.Sitonganna to takwa diangi lalang di uma (suruga) anna di mata uai-mata uai.*	إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾
16.sambil mengambil apa yang diberikan kepada mereka oleh Tuhan mereka. Sesungguhnya mereka seblum itu di dunia adalah orang-orang yang berbuat baik;	*16.Anna maala anu nabei'i Puanna. Sitonganna diangi ise'iya diandiannapa di'o di lino to mappogau' acoang.*	ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾
17.Mereka sedikit sekali tidur di waktu malam;	*17.Diangi ise'iya sicco' tindo di wattu bongi.*	كَانُوا۟ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾
18.Dan di akhir-akhir malam mereka memohon ampun (kepada Allah).	*18.Anna di cappa-cappa' bongi diangi ise'iya mirau a'dappang (di Puang Alla Taala).*	وَبِٱلْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾
19.Dan pada harta-harta mereka ada hak untuk orang miskin yang meminta dan orang miskin yang tidak mendapat bahagian.	*19.Anna dibarang-baranna ise'iya diang bareangna di tokasiasi-asi iya mirau anna to kasi-asi iya andiang mallolongang bareang.*	وَفِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾
20.Dan di bumi itu terdapat tanda-tanda (kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang yakin,	*20.Anna di lino di'o diang tanda alama' (akkuasanna Puang Alla Taala) di to makanynyang.*	وَفِى ٱلْأَرْضِ ءَايَٰتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21.dan (juga) pada dirimu sendiri. Maka apakah kamu tiada memperhatikan?	*21.Anna di alawemu toi i'o. Jari diangdo'o andiang mappinnassai?*	وَفِيٓ أَنفُسِكُمۡۚ أَفَلَا تُبۡصِرُونَ ٢١
22.Dan di langit terdapat (sebab-sebab) rezkimu dan terdapat (pula) apa yang dijanjikan kepadamu.	*22.Anna di langi' diang (massawa'i) dalle'mu anna diang to'o anu najanjiango'o.*	وَفِي ٱلسَّمَآءِ رِزۡقُكُمۡ وَمَا تُوعَدُونَ ٢٢
23.Maka demi Tuhan langit dan bumi, sesungguhnya yang dijanjikan itu adalah benar-benar (akan terjadi) seperti perkataan yang kamu ucapkan.	*23.Jari sawa' Puang langi' anna lino, sitonganna anu najanjiang di'o tongang natipatengi sitteng paummu iya mupau.*	فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ إِنَّهُۥ لَحَقّٞ مِّثۡلَ مَآ أَنَّكُمۡ تَنطِقُونَ ٢٣
24.Sudahkah sampai kepadamu (Muhammad) cerita tamu Ibrahim (malaikat-malaikat) yang dimuliakan?	*24.Tanda'modi disesemu (Muhammad) curitana toanana Ibrahim (malaika'-malaika') di pamaraya?*	هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٤
25.(Ingatlah) ketika mereka masuk ke tempatnya lalu mengucapkan: "Salaman" Ibrahim menjawab: "Salamun" (kamu) adalah orang-orang yang tidak dikenal.	*25.(Ingarangi) diwattunnai ise'iya mittama di engeanna na ma'uang: Salaman (salama'). Ibrahim ma'uang: Salamun (salama') diango'o to andiang dissang.*	إِذۡ دَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَقَالُواْ سَلَٰمٗاۖ قَالَ سَلَٰمٞ قَوۡمٞ مُّنكَرُونَ ٢٥
26.Maka dia pergi dengan diam-diam menemui isterinya, kemudian dibawanya daging anak sapi gemuk (yang dibakar),	*26.Jari diangi lamba andiang mappasa'bi mappesitai bainena, mana mambawai issi ana' saping marumbo (natunu).*	فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجۡلٖ سَمِينٖ ٢٦
27.lalu dihidangkannya kepada mereka. Ibrahim berkata: "Silahkan kamu makan".	*27.Mane napattoanangi dise'iya. Ibrahim ma'uang: Inggai diandei.*	فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيۡهِمۡ قَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ٢٧
28.(Tetapi mereka tidak mau makan), karena itu Ibrahim merasa takut terhadap mereka. Mereka berkata: "Janganlah kamu takut", dan mereka memberi kabar	*28.(Anna diangi ise'iya andiang melo' maande), sawa' iyamo di'o Ibrahim marakke' dise'iya. Diangi ise'iya ma'uang: Da parakke', anna diangi*	فَأَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيفَةٗۖ قَالُواْ لَا تَخَفۡۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٖ ٢٨

gembira kepadanya dengan (kelahiran) seorang anak yang alim (Ishak).

makkarewai macoai sawa' (dipiananna) mesa ana' alim (Ishak).

فَأَقْبَلَتِ ٱمْرَأَتُهُۥ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ٢٩

29.Kemudian isterinya datang memekik (tercengang) lalu menepuk mukanya sendiri seraya berkata: "(Aku adalah) seorang perempuan tua yang mandul".

29.Mane bainena pole meirri' (balinganga) mana matuttu' rupanna na ma'uang: (Dianga') tobaine mabubeng tamanang.

قَالُوا۟ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ٣٠

30.Mereka berkata: "Demikianlah Tuhanmu menfirmankan" Sesungguhnya Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

30.Diangi ise'iya ma'uang: Bassami di'o Puammu ma'uang: Sitonganna Diangi (Puang Alla Taala) Maroro na Paissang.

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ٣١

31.Ibrahim bertanya: "Apakah urusanmu hai para utusan?"

31.Ibrahim ma'uang: Apa urusammu e inggannana suro?

قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ٣٢

32.Mereka menjawab: "Sesungguhnya kami diutus kepada kaum yang berdosa (kaum Luth),

32.Diangi ise'iya ma'uang : Sitonganna diangi iyami' disio di umma' madosa (bassa Luth)

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ٣٣

33.agar kami timpakan kepada mereka batu-batu dari tanah yang (keras),

33.Mamoare'i iyami' mapparuai ise'iya batu-batu pole di lita (makarras)

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ٣٤

34.yang ditandai di sisi Tuhanmu untuk (membinasakan) orang-orang yang melampaui batas.

34.Iya natandai di Puammu na (napacilakai) to lewa' (ta'lalo)

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٣٥

35.Lalu Kami keluarkan orang-orang yang beriman yang berada di negeri kaum Luth itu.

35.Mane Iyami' mappasungi to matappa' (iya diang di engeang) banua bassa Luth.

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ٣٦

36.Dan Kami tidak mendapati di negeri itu, kecuali sebuah rumah dari orang-orang yang berserah diri.

36.Anna andiangi Iyami' ma'ita banua di'o, selaenna mesa boyang pole di to mappakatuna ale.

37.Dan Kami tinggalkan pada negeri itu suatu tanda bagi orang-orang yang takut kepada siksa yang pedih.

37.Anna Iyami' mappelei di banua di'o pattanda di to marekke' sessa masanna'.

وَتَرَكْنَا فِيهَآ ءَايَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ٣٧

38.Dan juga pada Musa (terdapat tanda-tanda kekuasaan Allah) ketika Kami mengutusnya kepada Fir'aun dengan membawa mu'jizat yang nyata.

38.Anna di Musa (diang alama' akkuasanna Puang Alla Taala) diwattu'-I massioi lao di Fir'aun mambawa mu'jiza' ma'nyata.

وَفِي مُوسَىٰٓ إِذْ أَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ٣٨

39.Maka dia (Fir'aun) berpaling (dari iman) bersama tentaranya dan berkata: "Dia adalah seorang tukang sihir atau seorang gila".

39.Anna (Fir'aun) mippondo' (pole di tappa') siola joa'na anna ma'uang : Diangi (Musa) passeher iyade' (to) tattarang.

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ٣٩

40.Maka Kami siksa dia dan tentaranya lalu Kami lemparkan mereka ke dalam laut, sedang dia melakukan pekerjaan yang tercela.

40.Jari Iyami' maassessai anna joa'na mane Iyami' mappettimbiangi ise'iya tama di sasi', anna diangi mappogau' adaeang.

فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِي ٱلْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ٤٠

41.Dan juga pada (kisah) 'Aad ketika Kami kirimkan kepada mereka angin yang membinasakan,

41.Anna (di curitana) 'Ad di wattu Iyami' mapparuai'i iri' mappacilaka.

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلرِّيحَ ٱلْعَقِيمَ ٤١

42.angin itu tidak membiarkan suatupun yang dilandanya, melainkan dijadikannya serbuk.

42.Iri' (di'o) mappaso'nai anu napoda-podae', selaenna napajari'i sitteng tayau.

مَا تَذَرُ مِن شَىْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَٱلرَّمِيمِ ٤٢

43.Dan pada (kisah) kaum Tsamud ketika dikatakan kepada mereka: "Bersenang-senanglah kamu sampai suatu waktu".

43.Anna (dicuritana) umma' Tsamud di wattu dipauangngi: Piasannango'o lambi' wattu dipato'.

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا۟ حَتَّىٰ حِينٍ ٤٣

44.Maka mereka berlaku angkuh terhadap perintah Tuhannya, lalu mereka disambar petir sedang mereka melihatnya.

44.Jari diangi ise'iya taka'bor di pesiona Puanna, mane diangi ise'iya natora' guttur anna diangi ise'iya ma'itai.

فَعَتَوْا۟ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ٤٤

45.Maka mereka sekali-kali tidak dapat bangun dan tidak pula mendapat pertolongan,

45.Jari diangi ise'iya (tongang) andiang mala mimbue' anna andiang toi mallolongang pattulung.

فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا۟ مُنتَصِرِينَ ٤٥

46.dan (Kami membinasakan) kaum Nuh sebelum itu. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang fasik.	*46.Anna (Iyami' mappacilaka) umma' Nuh diandiannapai ise'iya (diolo'). Sitonganna diangi umma' pase'.*	وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ٤٦
47.Dan langit itu Kami bangun dengan kekuasaan (Kami) dan sesungguhnya Kami benar-benar meluaskannya.	*47.Anna langi' Iyami' mappapiai sawa' akkuasa'-I anna sitonganna Iyami' tongang mappamaloangi.*	وَٱلسَّمَآءَ بَنَيْنَٰهَا بِأَيْي۟دٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ٤٧
48.Dan bumi itu Kami hamparkan; maka sebaik-baik yang menghamparkan (adalah Kami).	*48.Anna lino Iyami' mappipillappari, jari paappar kaminang macoa iyamo (paapparr-I).*	وَٱلْأَرْضَ فَرَشْنَٰهَا فَنِعْمَ ٱلْمَٰهِدُونَ ٤٨
49.Dan segala sesuatu Kami ciptakan berpasang-pasangan supaya kamu mengingat akan kebesaran Allah.	*49.Anna inggannana iya Iyami' para'bue' sipa'baliang mamoare'o ma'ingarang di akaiyanganna Puang Alla Taala.*	وَمِن كُلِّ شَىْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ٤٩
50.Maka segeralah kembali kepada (mentaati) Allah. Sesungguhnya aku seorang pemberi peringatan yang nyata dari Allah untukmu.	*50.Jari piasigao pembali' (tunru') di Puang Alla Taala. Sitonganna dianga' pappaingarang ma'nyatamu.pole di Puang Alla Taala.*	فَفِرُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٥٠
51.Dan janganlah kamu mengadakan tuhan yang lain disamping Allah. Sesungguhnya Aku seorang pemberi peringatan yang nyata dari Allah untukmu.	*51.Anna da pappadiang Puang selaenna Puang Alla Taala. Suitonganna dianga' pappingarang ma'nyatamu pole di Puang Alla Taala.*	وَلَا تَجْعَلُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٥١
52.Demikianlah tidak seorang rasulpun yang datang kepada orang-orang yang sebelum mereka, melainkan mereka mengatakan: "Ia adalah seorang tukang sihir atau orang gila".	*52.Bassami di'o mau na mesa Suro iya pole di to andiannapai ise'iya, selaenna diangi ise'iya ma'uang : Diangi passeher iyade' to tattarang.*	كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا۟ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ٥٢
53.Apakah mereka saling berpesan tentang apa yang dikatakan itu. Sebenarnya mereka adalah kaum yang melampaui batas.	*53.Diangdi ise'iya sipissangngi di anu (pura) napogau', Sitonganna diangi ise'iya umma' lewa' (ta'lalo).*	أَتَوَاصَوْا۟ بِهِۦ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ٥٣

54.Maka berpalinglah kamu dari mereka, dan kamu sekali-kali tidak tercela.	*54.Jari pippondo'0 pole dise'iya, anna tongang andiango'o di calla.*	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾
55.Dan tetaplah memberi peringatan, karena sesungguhnya peringatan itu bermanfaat bagi orang-orang yang beriman.	*55.Anna tatta'o pappaingarang, sawa' sitonganna pappaingarang ma'gunai di to matappa'.*	وَذَكِّرْ فَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ تَنفَعُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾
56.Dan Aku tidak menciptakan jin dan manusia melainkan supaya mereka menyembah-Ku.	*56.Anna andianga' mappara'bue'bassa jin anna bassa tau selaenna malaai diangi massombaa'.*	وَمَا خَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾
57.Aku tidak menghendaki rezki sedikitpun dari mereka dan Aku tidak menghendaki supaya mereka memberi Aku makan.	*57.Andianga' mappoelo' dalle' mau nasicco'na disesemu anna andianga' mappoelo' malaai mappandea'.*	مَآ أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿٥٧﴾
58.Sesungguhnya Allah Dialah Maha Pemberi rezki Yang Mempunyai Kekuatan lagi Sangat Kokoh.	*58.Sitonganna Puang Alla Taala (Diangi) pambei dalle', mappunnai akkuasang makasau'.*	إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ ﴿٥٨﴾
59.Maka sesungguhnya untuk orang-orang zalim ada bahagian (siksa) seperti bahagian teman-teman mereka (dahulu); maka janganlah mereka meminta kepada-Ku menyegerakannya.	*59.Jari sitongamnna to ta'lalo (pagau' bawang) diang bareang (sessa) sitteng bareanna solana (diolo'). Jari dai ise'iya mirau disese-U na mappamasiga.*	فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ ﴿٥٩﴾
60.Maka kecelakaanlah bagi orang-orang yang kafir pada hari yang diancamkan kepada mereka.	*60.Jari acilakang di to kaper di allo iya di paarakkeangi.*	فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

Ath Thuur
Tanete
سورة الطور

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Demi bukit,	*1.Sawa' tanete.*	وَٱلطُّورِ ١
2. dan Kitab yang ditulis,	*2.Anna kitta' ditulis.*	وَكِتَٰبٍ مَّسْطُورٍ ٢
3. pada lembaran yang terbuka,	*3.Dio di sura' tibua.*	فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ٣
4. dan demi Baitul Ma'mur,	*4.Anna sawa' Baitul Ma'mur.*	وَٱلْبَيْتِ ٱلْمَعْمُورِ ٤
5. dan atap yang ditinggikan (langit),	*5.Anna ate' dipamalinggao (lagi').*	وَٱلسَّقْفِ ٱلْمَرْفُوعِ ٥
6. dan laut yang di dalam tanahnya ada api,	*6.Anna sasi' lalang di lita'na diang api.*	وَٱلْبَحْرِ ٱلْمَسْجُورِ ٦
7. sesungguhnya azab Tuhanmu pasti terjadi,	*7.Sitonganna sessa-Na Puammu tongang na tipateng.*	إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٌ ٧
8. tidak seorangpun yang dapat menolaknya,	*8.Andiang diang mesa tau na mala millea'.*	مَّا لَهُۥ مِن دَافِعٍ ٨
9. pada hari ketika langit benar-benar bergoncang,	*9.Di allo (wattu) langi' (tongang) tiroyong.*	يَوْمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوْرًا ٩
10.dan gunung benar-benar berjalan.	*10.Anna buttu kaiyang millamba.*	وَتَسِيرُ ٱلْجِبَالُ سَيْرًا ١٠
11.Maka kecelakaan yang besarlah di hari itu bagi orang-orang yang mendustakan,	*11.Jari acilakang kaiyang (di allo di'o) di to mallosongang.*	فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ١١
12.(yaitu) orang-orang yang bermain-main dalam kebathilan,	*12.(Iyamo) to mangino-ngino lalang di adaeang.*	ٱلَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ١٢

يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿١٣﴾

13.pada hari mereka didorong ke neraka Jahannam dengan sekuat-kuatnya.

13.Di allo diangi ise'iya di sorong tama di naraka Jahannam.

هَٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

14.(Dikatakan kepada mereka): "Inilah neraka yang dahulu kamu selalu mendustakannya".

14.(dipauangngi'i): Iyamo di'e naraka iya diolo' samata mulosongang.

أَفَسِحْرٌ هَٰذَآ أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾

15.Maka apakah ini sihir? Ataukah kamu tidak melihat?

15.Jari diangdi di'e seher? Iyade' diango'o andiang ma'ita ?

ٱصْلَوْهَا فَٱصْبِرُوٓا۟ أَوْ لَا تَصْبِرُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

16.Masuklah kamu ke dalamnya (rasakanlah panas apinya); maka baik kamu bersabar atau tidak, sama saja bagimu; kamu diberi balasan terhadap apa yang telah kamu kerjakan.

16.Pittamamo'o lalang (pirasai loppa'na api naraka), jari diango'o sa'bar iyade' andiang, sitteng bandi disesemu. Diango'o dibalas di anu pura mupogau'.

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

17.Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa berada dalam surga dan kenikmatan,

17.Sitonganna to takwa diangi lalang di suruga anna anyamangang.

فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

18.mereka bersuka ria dengan apa yang diberikan kepada mereka oleh Tuhan mereka; dan Tuhan mereka memelihara mereka dari azab neraka.

18.Diangi ise'iya mario sawa' anu nabei'i Puanna, anna Puanna mappiarai pole di sessa naraka.

كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔۢا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

19.(Dikatakan kepada mereka): "Makan dan minumlah dengan enak sebagai balasan dari apa yang telah kamu kerjakan",

19.(Dipauangngi'i) : Ande anna pandunduo (balasanna) di anu pura mupogau'.

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۖ وَزَوَّجْنَٰهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

20.mereka bertelekan di atas dipan-dipan berderetan dan Kami kawinkan mereka dengan bidadari-bidadari yang cantik bermata jeli.

20.Diangi ise'iya miappar latte missusun, anna Iyami' mappasialai ise'iya bidadari tikanja' bulu matanna (malolo).

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ أَلَتْنَٰهُم مِّنْ

21.Dan orang-orang yang beriman, dan yang anak cucu mereka mengikuti

21.Anna to matappa', anna ana' appona iya mappiccoe'i matappa',

mereka dalam keimanan, Kami hubungkan anak cucu mereka dengan mereka, dan Kami tiada mengurangi sedikitpun dari pahala amal mereka. Tiap-tiap manusia terikat dengan apa yang dikerjakannya.

Iyami' mappasilambi'i, anna Iyami' andiang makkurangngi mau nasicco'na pole di appalang ammalna ise'iya. Tungga'-tungga' tau titujuangi di anu pura napogau'.

عَمَلِهِم مِّن شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

22.Dan Kami beri mereka tambahan dengan buah-buahan dan daging dari segala jenis yang mereka ingini.

22.Anna Iyami' mattambaiangi ise'iya bua-bua anna issi pole di inggannana anu naelo'i.

وَأَمْدَدْنَاهُم بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

23.Di dalam surga mereka saling memperebutkan piala (gelas) yang isinya tidak (menimbulkan) kata-kata yang tidak berfaedah dan tiada pula perbuatan dosa.

23.Lalang di suruga diangi massirappai piala (gallas) iya issinna andiang (mappapole) pau-pau andiang ma'guna anna andiang toi mappogau' dosa.

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ﴿٢٣﴾

24.Dan berkeliling di sekitar mereka anak-anak muda untuk (melayani) mereka, seakan-akan mereka itu mutiara yang tersimpan.

24.Anna minggulilingi dise'iya tau mane tuo (na mattulungi), nga'na le'ba'i muttia dialai.

۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

25.Dan sebahagian mereka menghadap kepada sebahagian yang lain saling tanya menanya.

25.Anna sambareangi miolo di sambareang laenna sipatu-patule'.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

26.Mereka menjawab: "Sesungguhnya kami dahulu, sewaktu berada di tengah-tengah keluarga kami merasa takut (akan diazab)".

26.Diangi ise'iya ma'uang : Sitonganna iyami' diolo', di wattu (iyami') di tangngana sangana'i marakke' (di sessa).

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

27.Maka Allah memberikan karunia kepada kami dan memelihara kami dari azab neraka.

27.Jari Puang Alla Taala mambei anyamangang di Iyami' anna mappiara iyami' pole di sessa api naraka.

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَانَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

28.Sesungguhnya kami dahulu menyembah-Nya.

28.Sitonganna Iyami' diolo' passomba (Puang Alla

إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ

Sesungguhnya Dia-lah yang melimpahkan kebaikan lagi Maha Penyayang.	*Taala). Sitonganna Diangi (Puang) Pambei acoang anna Makkesayang.*	هُوَ ٱلۡبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾
29.Maka tetaplah memberi peringatan, dan kamu disebabkan nikmat Tuhanmu bukanlah seorang tukang tenung dan bukan pula seorang gila.	*29.Jari tatta'o pappaingarang, anna diango'o sawa' pappenyamanna Puammu, taniai paita-itai anna tania toi to tattarang.*	فَذَكِّرۡ فَمَآ أَنتَ بِنِعۡمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٖ وَلَا مَجۡنُونٍ ﴿٢٩﴾
30.Bahkan mereka mengatakan: "Dia adalah seorang penyair yang kami tunggu-tunggu kecelakaan menimpanya".	*30.Iyade' diangi ise'iya ma'uang : Diangi passair (pakkalinda'da') iya iyami' eppe-eppei acilakang marruai.*	أَمۡ يَقُولُونَ شَاعِرٞ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيۡبَ ٱلۡمَنُونِ ﴿٣٠﴾
31.Katakanlah: "Tunggulah, maka sesungguhnya akupun termasuk orang yang menunggu (pula) bersama kamu".	*31.Pauango'o : Eppeimi, jari sitonganna mittamaa toa' di to mieppe (siola) tau.*	قُلۡ تَرَبَّصُواْ فَإِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾
32.Apakah mereka diperintah oleh fikiran-fikiran mereka untuk mengucapkan tuduhan-tuduhan ini ataukah mereka kaum yang melampaui batas?	*32.Diangdi ise'iya nasio pikkiranna na mappau pitina', iyade' diangdi ise'iya to umma' lewa' (ta'lalo) ?*	أَمۡ تَأۡمُرُهُمۡ أَحۡلَٰمُهُم بِهَٰذَآۚ أَمۡ هُمۡ قَوۡمٞ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾
33.Ataukah mereka mengatakan: "Dia (Muhammad) membuat-buatnya". Sebenarnya mereka tidak beriman.	*33.Iyade' diangi ise'iya ma'uang : (Muhammad) mappapia-pia, sitonganna diangi ise'iya andiang matappa'.*	أَمۡ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥۚ بَل لَّا يُؤۡمِنُونَ ﴿٣٣﴾
34.Maka hendaklah mereka mendatangkan kalimat yang semisal Al Qur'an itu jika mereka orang-orang yang benar.	*34.Jari sitinayannai ise'iya mappapole pau iya sitteng Koroang, mua' diangi ise'iya to parua.*	فَلۡيَأۡتُواْ بِحَدِيثٖ مِّثۡلِهِۦٓ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٤﴾
35.Apakah mereka diciptakan tanpa sesuatupun ataukah mereka yang menciptakan (disi mereka sendiri)?	*35.Diangdi ise'iya mappara'bue' tania sawa' apa-apa, iyade' mappara'bue' (alawena).*	أَمۡ خُلِقُواْ مِنۡ غَيۡرِ شَيۡءٍ أَمۡ هُمُ ٱلۡخَٰلِقُونَ ﴿٣٥﴾

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

36.Ataukah mereka telah menciptakan langit dan bumi itu?; sebenarnya mereka tidak meyakini (apa yang mereka katakan).

36.Iyade' diangdi ise'iya pura mappara'bue' langi' anna lino ?, sitonganna diangi ise'iya andiang maatappa'i.

أَمْ عِندَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٧﴾

37.Ataukah di sisi mereka ada perbendaharaan Tuhanmu atau merekakah yang berkuasa?

37.Iyade' dise'iya diang asugianna Puammu iyade' diangi ise'iya kuasa ?

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

38.Ataukah mereka mempunyai tangga (ke langit) untuk mendengarkan pada tangga itu (hal-hal yang ghaib)? Maka hendaklah orang yang mendengarkan di antara mereka mendatangkan suatu keterangan yang nyata.

38.Iyade' diangi ise'iya mappunnai ende' (dai' di langi') na mairrangngi (anu mallinrung, (jari sitinayannai to mairangngi mappapole alama' ma'nyata.

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

39.Ataukah untuk Allah anak-anak perempuan dan untuk kamu anak-anak laki-laki.

39.Iyade' di Puang Alla Taala ana' tobaine anna disesemu ana tommuane.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

40.Ataukah kamu meminta upah kepada mereka sehingga mereka dibebani dengan hutang?

40.Iyade' diango'o mirau gaji dise'iya lambi'i ise'iya dipabawai inrang.

أَمْ عِندَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

41.Apakah ada pada sisi mereka pengetahuan tentang yang gaib lalu mereka menuliskannya?

41.Diangdi dise'iya paissangang di anu mallinrung mane diangi ise'iya mattulisi ?

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

42.Ataukah mereka hendak melakukan tipu daya? Maka orang-orang yang kafir itu merekalah yang kena tipu daya.

42.Iyade' diangi ise'iya melo' mappogau' pipagengge, jari to kaper di'o diangi dipagengge.

أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

43.Ataukah mereka mempunyai tuhan selain Allah. Maha Suci Allah dari apa yang mereka persekutukan.

43.Iyade' diangi ise'iya mappunnai puang selaenna Puang Alla Taala. Tongang mapaccingi Puang Alla Taala pole di anu nappada'duang ise'iya.

44.Jika mereka melihat sebahagian dari langit gugur, mereka akan mengatakan: "Itu adalah awan yang bertindih-tindih".	*44.Mua' diangi ise'iya ma'ita sambareang pole di langi' ra'da, diangi ise'iya na ma'uang : Iya di'o tai iri' tisusu-susun.*	وَإِن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾
45.Maka biarkanlah mereka hingga mereka menemui hari (yang dijanjikan kepada) mereka yang pada hari itu mereka dibinasakan,	*45.Jari paso'nami ise'iya lambi'i mappolei allo (iya ditalliangi) iya allo diangi ise'iya dipacilaka.*	فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾
46.(yaitu) hari ketika tidak berguna bagi mereka sedikitpun tipu daya mereka dan mereka tidak ditolong.	*46.(Iyamo) allo wattu andiang ma'guna dise'iya mau nasicco'na pipagenggena ise'iya anna diangi ise'iya andiang ditulung.*	يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾
47.Dan sesungguhnya untuk orang-orang yang zalim ada azab selain itu. Tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.	*47.Anna sitonganna di to ta'lalo (pagau'bawang) diang sessa laeng. Anna andiang naissang.*	وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾
48.Dan bersabarlah dalam menunggu ketetapan Tuhanmu, maka sesungguhnya kamu kamu berada dalam penglihatan Kami, dan bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu ketika kamu bangun berdiri,	*48.Anna sa'baro'o maeppei pato'na Puammu, jari sitonganna diango'o lalang di peita'-I, anna pattasa'beo mappuji Puammu mua diango'o mikke'de'.*	وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾
49.dan bertasbihlah kepada-Nya pada beberapa saat di malam hari dan di waktu terbenam bintang-bintang (di waktu fajar).	*49.Anna pattasa'beo di sese-Na sisaapa saena di bongi anna wattu tambusna bittoeng (wattu suwu).*	وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

An-Najm
Bittoeng
سورة النجم

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Demi bintang ketika terbenam,	*1.Sawa' bittoeng diwattunna tambus*	وَٱلنَّجۡمِ إِذَا هَوَىٰ ١
2. kawanmu (Muhammad) tidak sesat dan tidak pula keliru,	*2.Solamu (Muhammad) andiangi pusa anna andiang toi sala.*	مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمۡ وَمَا غَوَىٰ ٢
3. dan tiadalah yang diucapkannya itu (Al Qur'an) menurut kemauan hawa nafsunya.	*3.Anna tania iya anu napau di'o (Koroang) elo' nassunna.*	وَمَا يَنطِقُ عَنِ ٱلۡهَوَىٰٓ ٣
4. Ucapannya itu tiada lain hanyalah wahyu yang diwahyukan (kepadanya),	*4.Paunna di'o sangga' wahyu iya nawahyukangi.*	إِنۡ هُوَ إِلَّا وَحۡيٞ يُوحَىٰ ٤
5. yang diajarkan kepadanya oleh (Jibril) yang sangat kuat,	*5.Iya dipappa'guruangi (nabawa Jibril) makasau'.*	عَلَّمَهُۥ شَدِيدُ ٱلۡقُوَىٰ ٥
6. Yang mempunyai akal yang cerdas; dan (Jibril itu) menampakkan diri dengan rupa yang asli.	*6.Iya mappunnai akkalang manarang, anna (Jibril) mappa'nyata alawena.*	ذُو مِرَّةٖ فَٱسۡتَوَىٰ ٦
7. sedang dia berada di ufuk yang tinggi.	*7.Anna diangi dio di ufuk (engeang) malinggao.*	وَهُوَ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٧
8. Kemudian dia mendekat, lalu bertambah dekat lagi,	*8.Anna mane diangi miakadeppu', mane miakadeppu' sanna'.*	ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ٨
9. maka jadilah dia dekat (pada Muhammad sejarak) dua ujung busur panah atau lebih dekat (lagi).	*9.Jari diangi menjari kadeppu' (lao di Muhammad sikkadeppu') da'dua ujunna pana iyade' la'bi kadeppu' (pai tia).*	فَكَانَ قَابَ قَوۡسَيۡنِ أَوۡ أَدۡنَىٰ ٩

10.Lalu dia menyampaikan kepada hamba-Nya (Muhammad) apa yang telah Allah wahyukan.	*10.Mane diangi mappalambi' di batuan-Na (Muhammad) anu pura nawahyukang Puang Alla Taala.*	فَأَوْحَىٰٓ إِلَىٰ عَبْدِهِۦ مَآ أَوْحَىٰ ١٠
11.Hatinya tidak mendustakan apa yang telah dilihatnya.	*11.Atena andiangi mallosongang anu pura naita.*	مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ ١١
12.Maka apakah kamu (musyrikin Mekah) hendak membantahnya tentang apa yang telah dilihatnya?	*12.Jari diangdo'o (pappada'dua Makkah) melo' massakka'i di anu pura naita ?*	أَفَتُمَٰرُونَهُۥ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ١٢
13.Dan sesungguhnya Muhammad telah melihat Jibril itu (dalam rupanya yang asli) pada waktu yang lain,	*13.Anna sitonganna Muhammad purai ma'ita Jibril (ma'nyata) di wattu laeng.*	وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ١٣
14.(yaitu) di Sidratul Muntaha.	*14.(iyamo) dio di Sidratil Muntaha.*	عِندَ سِدْرَةِ ٱلْمُنتَهَىٰ ١٤
15.Di dekatnya ada surga tempat tinggal,	*15.Di kadeppu'na diang suruga engeang mottong.*	عِندَهَا جَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰٓ ١٥
16.(Muhammad melihat Jibril) ketika Sidratil Muntaha diliputi oleh sesuatu yang meliputinya.	*16.(Muhammad ma'ita Jibril) di wattu Sidratil Muntaha naalleroi di anu iya maalleroi.*	إِذْ يَغْشَى ٱلسِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ١٦
17.Penglihatannya (Muhammad) tidak berpaling dari yang dilihatnya itu dan tidak (pula) melampauinya.	*17.Peitanna (Muhammad) andiangi mippondo' pole di anu naita di'o anna andiang toi mallewa'i.*	مَا زَاغَ ٱلْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ١٧
18.Sesungguhnya dia telah melihat sebahagian tanda-tanda (kekuasaan) Tuhannya yang paling besar.	*18.Sitonganna diangi pura ma'ita sambareang alama' (akkuasanna) Puanna kaminang kaiyang.*	لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِ ٱلْكُبْرَىٰٓ ١٨
19.Maka apakah patut kamu (hai orang-orang musyrik) menganggap Al Lata dan Al Uzza,	*19.Jari sipato'do'o (to mappada'dua) maangga' Lata anna Uzza.*	أَفَرَءَيْتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلْعُزَّىٰ ١٩
20.dan Manah yang ketiga, yang paling terkemudian (sebagai anak perempuan Allah)?	*20. Anna Manah matallu, iya mindiwoe' (ana' tobainena Puang Alla Taala)?.*	وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلْأُخْرَىٰٓ ٢٠

21.Apakah (patut) untuk kamu (anak) laki-laki dan untuk Allah (anak) perempuan?

21.Diangdi (sipato') disesemu (ana') tommuane anna di Puang Alla Taala (ana') tobaine?.

أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22.Yang demikian itu tentulah suatu pembagian yang adil.

22.Di bassa di'o diangi pambareang andiang adil (maroro).

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰٓ ﴿٢٢﴾

23.Itu tidak lain hanyalah nama-nama yang kamu dan bapak-bapak kamu mengada-adakannya; Allah tidak menurunkan suatu keteranganpun untuk (menyembah)nya. Mereka tidak lain hanyalah mengikuti sangkaan-sangkaan, dan apa yang diingini oelh hawa nafsu mereka, dan sesungguhnye telah datang petunjuk kepada mereka dari Tuhan mereka.

23.Iya di'o sangga' sanga anna ama-amammu iya mupapia. Puang Alla Taala andiangi mappaturung anu mappannassa (na massombai). Diangi ise'iya sangga' mappiccoe'i aga-aga', anna anu naelo'i nassunna, anna sitonganna napoleimi ise'iya panunju' pole di Puanna.

إِنْ هِىَ إِلَّآ أَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَمَا تَهْوَى ٱلْأَنفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٢٣﴾

24.Atau apakah manusia akan mendapat segala yang dicita-citakannya?

24.Iyade' rupa tau na mallolongang inggannana anu napoelo'.

أَمْ لِلْإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾

25.(Tidak), maka hanya bagi Allah kehidupan akhirat dan kehidupan dunia.

25.(andiangi), jari sangga' di Puang Alla Taala atuoang ahera' anna atuoang lino.

فَلِلَّهِ ٱلْءَاخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26.Dan berapa banyaknya malaikat di langit, syafa'at mereka sedikitpun tidak berguna kecuali sesudah Allah mengizinkan bagi orang yang dikehendaki dan diridhai(Nya).

26.Anna saapa mai'dinna malaika' di langi', syafaatna andiangi ma'guna mau nasicco'na selaenna Puang Alla Taala maelorang di to naelo'inna anna narioi (Puang Alla Taala).

۞ وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِى شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرْضَىٰٓ ﴿٢٦﴾

27.Sesungguhnya orang-orang yang tiada beriman kepada kehidupan akhirat, mereka benar-benar menamakan malaikat itu dengan nama perempuan.

27.Sitonganna to andiang matappa' di atuoang ahera', diangi ise'iya tongang massanga (malaika') sanga tobaine.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ ۖ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾

28.Dan mereka tidak mempunyai sesuatu pengetahuanpun tentang itu. Mereka tidak lain hanyalah mengikuti persangkaan itu tiada berfaedah sedikitpun terhadap kebenaran.

28.Anna diangi ise'iya andiang mappunnai paissangang. Diangi ise'iya sangga' mappiccoe'i aga'-aga' anna sitonganna agga'-aga' (di'o) andiang diang gunana mau nasicco'na di attongangang.

فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

29.Maka berpalinglah (hai Muhammad) dari orang yang berpaling dari peringatan Kami, dan tidak menginginі kecuali kehidupan duniawi.

29.Jari pippondo'o (Muhammad) pole di to mappippondo'i pappaingara'-I, anna andiang ma'elo'i selaenna atuoang lino.

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾

30.Itulah sejauh-jauh pengetahuan mereka. Sesungguhnya Tuhanmu, Dialah yang paling mengetahui siapa yang tersesat dari jalan-Nya dan Dia pulalah yang paling mengetahui siapa yang mendapat petunjuk.

30.Iyamo di'o kaminang karao paissanganna. Sitonganna Puammu, Diangi kaminang ma'issang inai pusa pole di tangalalan-Na anna Diang toi ma'issang inai mallolongang panunju'.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ بِٱلْحُسْنَى ﴿٣١﴾

31.Dan hanya kepunyaan Allah-lah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi supaya Dia memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat jahat terhadap apa yang telah mereka kerjakan dan memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik dengan pahala yang lebih baik (surga).

31.Anna sangga' appunnannai Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino, mamoare'i (Puang Alla Taala) mambalas to mappogau' adaeang di anu pura napogau' anna mambalas di to mappogau' acoang sawa' appalang la'bi macoa (suruga).

ٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ إِلَّا ٱللَّمَمَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلْمَغْفِرَةِ ۚ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ ۖ فَلَا تُزَكُّوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ﴿٣٢﴾

32.(Yaitu) orang yang menjauhi dosa-dosa besar dan perbuatan keji yang selain dari kesalahan-kesalahan kecil. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Luas ampunan-Nya. Dan Dia lebih mengetahui (tentang keadaan)mu

32.(Iyamo) to mappiakaraoi dosa kaiyang anna panggauang carupu' selaenna pole di asalang keccu'. Sitonganna Puammu maloang a'dappangan-Na. Anna Diangi la'bi ma'issango'o di wattunna Diangi

ketika Dia menjadikan kamu dari tanah dan ketika kamu masih janin dalam perut ibumu; maka janganlah kamu mengatakan dirimu suci. Dialah yang paling mengetahui tentang orang yang bertakwa.	*mappapiao pole di lita anna di wattummu miuai duapa di are'na indomu, jari dao pauang mapaccingi alawemu. Diangi (Puang) kamiang ma'issang to kaminang takwa.*	
33.Maka apakah kamu melihat orang yang berpaling (dari Al Qur'an),	*33.Jari diangdo'o ma'ita to mippondo' (pole di Koroang) ?*	أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾
34.serta memberi sedikit dan tidak mau memberi lagi?	*34.Anna diangi mambei sicco' anna andiammi melo' mambeimo ?*	وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰٓ ﴿٣٤﴾
35.Apakah dia mempunyai pengetahuan tentang yang ghaib sehingga dia mengetahui (apa yang dikatakan)?	*35.Diangdi mappunnai paissangang di anu mallinrung lambi'i ma'issang (anu napau).*	أَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ﴿٣٥﴾
36.Ataukah belum diberitakan kepadanya apa yang ada dalam lembaran-lembaran Musa?,	*36.Iyade' andiappai dikarewai iya diang lalang di sura'-sura'na Musa ?*	أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِى صُحُفِ مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾
37.dan lembaran-lembaran Ibrahim yang selalu menyempurnakan janji?,	*37.Anna sura'-sura'na Ibrahim iya samata mappasukku' talli'.*	وَإِبْرَٰهِيمَ ٱلَّذِى وَفَّىٰٓ ﴿٣٧﴾
38.(yaitu) bahwasanya seorang yang berdosa tidak akan memikul dosa orang lain,	*38.(Iyamo) to madosa andiangi na mambulle dosana tau laeng.*	أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾
39.dan bahwasanya seorang manusia tiada memperoleh selain apa yang telah diusahakannya.	*39.Anna rupa tau andiangi na mallolongang selaenna iya anu pura nausahai.*	وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾
40.Dan bahwasanya usahanya itu kelak akan diperlihatkan (kepadanya).	*40.Anna akkaresoanna di'o na dipaitai'i.*	وَأَنَّ سَعْيَهُۥ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾
41.Kemudian akan diberi balasan kepadanya dengan balasan yang paling sempurna,	*41.Mane dibalasi, balasang sukku'.*	ثُمَّ يُجْزَىٰهُ ٱلْجَزَآءَ ٱلْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

Indonesia	Bugis	Arab
42.dan bahwasanya kepada kesudahan (segala sesuatu),	*42.Anna di Puammu acappuang (inggannana apa-apa).*	وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾
43.dan bahwasanya Dialah yang menjadikan orang tertawa dan menangis,	*43.Anna Diangi (Puang) mappipicawa anna mappasumangi'.*	وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾
44.dan bahwasanya Dialah yang mematikan dan menghidupkan,	*44.Anna Diangi (Puang) mappatei anna mappatuo.*	وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾
45.dan bahwasanya Dialah yang menciptakan berpasang-pasangan laki-laki dan perempuan.	*45.Anna Diangi (Puang) mappara'bue' sipa'baliang, tommuane anna tobaine.*	وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾
46.dari air mani, apabila dipancarkan.	*46.Pole di uai manning, mua' tisuppi'i.*	مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾
47.Dan bahwasanya Dialah yang menetapkan kejadian yang lain (kebangkitan sesudah mati),	*47.Anna Diangi (Puang) mappato' ajariang laeng (atuoang dipurata' mate).*	وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾
48.dan bahwasanya Dia yang memberikan kekayaan dan memberikan kecukupan,	*48.Anna Diangi (Puang) mambei asugiang anna mambei amasagenang.*	وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾
49.dan bahwasanya Dialah Tuhan (yang memiliki) bintang syi'ra,	*49.Anna Diang (Puang mappunnai) bitttoeng Syi'ra.*	وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾
50.dan bahwasanya Dia telah membinasakan kaum 'Aad yang pertama,	*50.Anna Diangi (Puang) mappacuilaka bassa 'Ad mammulang.*	وَأَنَّهُۥٓ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾
51.dan kaum Tsamud. Maka tidak seorangpun yang ditinggalkan-Nya (hidup).	*51.Anna bassa Tsamud. Jari andiang diang to napelein-Na.*	وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾
52.Dan kaum Nuh sebelum itu. Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang paling zalim dan paling durhaka,	*52.Anna bassa Nuh di andiannapa di'o. Sitonganna diangi ise'iya to kaminang ta'lalo pagau'bawang anna kaminang ma'doraka.*	وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾

53.dan negeri-negeri kaum Luth yang telah dihancurkan Allah,	*53.Anna banuanna bassa Luth, iya pura napaaccur Puang Alla Taala.*	وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ أَهۡوَىٰ ٥٣
54.lalu Allah menimpakan atas negeri itu azab besar yang menimpanya.	*54.Mane Puang Alla Taala mapparuai di banua di'o sessa kaiyang iya marruai.*	فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ٥٤
55.Maka terhadap nikmat Tuhanmu yang manakah kamu ragu-ragu?	*55.Jari di pappenyamang innanna Puammu iya mubata-batai.*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ٥٥
56.Ini (Muhammad) adalah seorang pemberi peringatan di antara pemberi-pemberi peringatan yang telah terdahulu.	*56.Iyade' (Muhammad) pappaingarang di to pappaingarang diolo'.*	هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلۡأُولَىٰٓ ٥٦
57.Telah dekat terjadinya hari kiamat.	*57.Kadeppu'mi (apoleanganna) allo kiama'.*	أَزِفَتِ ٱلۡأٓزِفَةُ ٥٧
58.Tidak ada yang akan menyatakan terjadinya hari itu selain Allah.	*58.Andiang diang na mappannassa (apoleanganna) allo di'o selaenna Puang Alla Taala.*	لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ٥٨
59.Maka apakah kamu merasa heran terhadap pemberitaan itu?	*59.Jari diangdo'o takkayanna' di karewa di'o.*	أَفَمِنۡ هَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ تَعۡجَبُونَ ٥٩
60.Dan kamu mentertawakan dan tidak menangis?	*60.Anna diango'o mappicawa-cawai anna andiang sumangi'?*	وَتَضۡحَكُونَ وَلَا تَبۡكُونَ ٦٠
61.Sedang kamu melengahkan (nya)?	*61.Anna diango'o mappialuppei'i?*	وَأَنتُمۡ سَٰمِدُونَ ٦١
62.Maka bersujudlah kepada Allah dan sembahlah (Dia).	*62.Jari suju'o di Puang Alla Taala anna somba-I.*	فَٱسۡجُدُواْۤ لِلَّهِ وَٱعۡبُدُواْ۩ ٦٢

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1. Telah dekat (datangnya) saat itu dan telah terbelah bulan.	*1.Kadeppu'mi (polena) wattu di'o anna sigi'mi bulang.*	اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانشَقَّ الْقَمَرُ ١
2. Dan jika mereka (orang-orang musyrikin) melihat sesuatu tanda (mu'jizat), mereka berpaling dan berkata: "(Ini adalah) sihir yang terus menerus".	*2.Anna mua' diangi ise'iya (pappada'dua) ma'ita alama' (mu'jiza'), diangi ise'iya mippondo' anna ma'uang : (iya di'e) seher tarru-tarrus.*	وَإِن يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ٢
3. Dan mereka mendustakan (Nabi) dan mengikuti hawa nafsu mereka, sedang tiap-tiap urusan telah ada ketetapannya.	*3.Anna diangi ise'iya mallosongang (nabi) anna mappiccoe'i nassunna, anna inggannana urusang diang nasang pato'na.*	وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ٣
4. Dan sesungguhnya telah datang kepada mereka beberapa kisah yang di dalamnya terdapat cegahan (dari kekafiran),	*4.Anna sitonganna napoleimi ise'iya sisaapa curita iya di lalanna diang mappusara (di akaperang).*	وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّنَ الْأَنبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ٤
5. itulah suatu hikmat yang sempurna maka peringatan-peringatan itu tiada berguna (bagi mereka).	*5.Iyamo di'o hikima' sukku', jari iya pappaingarang andiangi ma'guna (dise'iya).*	حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ٥
6. Maka berpalinglah kamu dari mereka. (Ingatlah) hari (ketika) seorang penyeru (malaikat) menyeru kepada sesuatu yang tidak menyenangkan (hari pembalasan),	*6.Jari pippondo'o pole dise'iya. (Ingarangi) allo (wattu) mesa (malaika') meillong di anu andiang mappasannang (allo pambalasang).*	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرٍ ٦

7. sambil menundukkan pandangan-pandangan mereka keluar dan kuburan seakan-akan mereka belalang yang beterbangan,

7.Anna mapparondong peitanna ise'iya pole di ku'bur nga'na le'ba'i ise'iya kakkade sialuttus.

خُشَّعًا أَبْصَٰرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

8. mereka datang dengan cepat kepada penyeru itu. Orang-orang kafir berkata: "Ini adalah hari yang berat".

8.Diangi ise'iya pole masiga di peillong. To kaper ma'uang : Iya di'e allo mabe'i.

مُّهْطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِ يَقُولُ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

9. Sebelum mereka, telah mendustakan (pula) kaum Nuh maka mereka mendustakan hamba Kami (Nuh) dan mengatakan: "Dia seorang gila dan dia sudah pernah diberi ancaman".

9.Di andiannapai ise'iya, mallosongang (toi) bassa Nuh, jari diangi mallosongang batua'-I (Nuh) anna ma'uang: Iya di'e to tattarang anna diangi pura diparakke'i.

۞ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا۟ عَبْدَنَا وَقَالُوا۟ مَجْنُونٌ وَٱزْدُجِرَ ﴿٩﴾

10.Maka dia mengadu kepada Tuhannya: "Bahwasanya aku ini adalah orang yang dikalahkan, oleh sebab itu tolonglah (aku)".

10.Jari diangi ise'iya mipulu di Puanna, mua' dianga' dikala', sawa' iyamo di'o tulunga'.

فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَغْلُوبٌ فَٱنتَصِرْ ﴿١٠﴾

11.Maka Kami bukakan pintu-pintu langit dengan (menurunkan) air yang tercurah.

11.Jari Iyami' mambuaiangi ba'bana lagi' (na mappaturung) uai matamba'.

فَفَتَحْنَآ أَبْوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

12.Dan Kami jadikan bumi memancarkan mata air-mata air maka bertemulah air-air itu untuk satu urusan yang sungguh telah ditetapkan.

12.Anna Iyami' mappajari lino mappatumbur mata uai, jari sitami di'o uaio di mesa urusang, iya tongang pura dipato'.

وَفَجَّرْنَا ٱلْأَرْضَ عُيُونًا فَٱلْتَقَى ٱلْمَآءُ عَلَىٰٓ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾

13.Dan Kami angkut Nuh ke atas (bahtera) yang terbuat dari papan dan paku,

13.Anna Iyami' mambawa nu' (dai di lopi), iya dipapia pole di papang anna paso'.

وَحَمَلْنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَٰحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾

14.Yang berlayar dengan pemeliharaan Kami sebagai balasan bagi orang-orang yang diingkari (Nuh).

14.Iya massombal sawa' pappiara'-I, balasang di to makkaperri (Nuh).

تَجْرِى بِأَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

15.Dan sesungguhnya telah Kami jadikan kapal itu sebagai pelajaran, maka adakah orang yang mau mengambil pelajaran?	*15.Anna sitonganna U-pajari di'o lopio (menjari) pe'guruang, jari diangdi rupa tau melo' maala pe'guruang?*	وَلَقَد تَّرَكْنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾
16.Maka alangkah dahsyatnya azab-Ku dan ancama-ancaman-Ku.	*16.Jari tongang marasai sessa-U anna piparakke'-U.*	فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿١٦﴾
17.Dan sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an untuk pelajaran, maka adakah orang yang mengambil pelajaran?	*17.Anna sitonganna purai U-pajari Koroang malammor dipe'gurui, jari diangdi rupa tau melo' maala pe'guruang ?*	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾
18.Kaum 'Aad pun telah mendustakan (pula). Maka alangkah dahsyatnya azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.	*18.Bassa'Ad (to'o) pura mallosongang. Jari tongang marasai sessa-U anna pioparakke'-U.*	كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿١٨﴾
19.Sesungguhnya Kami telah menghembuskan kepada mereka angin yang sangat kencang pada hari nahas yang terus menerus,	*19.Sitonganna Iyami' pura mapparuai ise'iya iri' majirris di allo 'Nahas' tarru-tarrus.*	إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِى يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾
20.yang menggelimpangkan manusia seakan-akan mereka pokok korma yang tumbang.	*20.Iya mappasialappar rupa tau nga'na le'ba' (bo'enna) ponna kuruma lumbang.*	تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنقَعِرٍ ﴿٢٠﴾
21.Maka betapakah dahsyatnya azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.	*21.Jari tongang marasai sessa-U anna piparakke'-U.*	فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٢١﴾
22.Dan sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an untuk pelajaran, maka adakah orang yang mengambil pelajaran?	*22.Anna sitonganna Iyami' pura mappalammor Koroang di pe'gurui, jari diangdi rupa tau maala pe'guruang ?*	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾
23.Kaum Tsamudpun telah mendustakan ancaman-ancaman (itu).	*23.Bassa Tsamud pura toi mallosongang piparakke'.*	كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ﴿٢٣﴾
24.Maka mereka berkata: "Bagaimana kita akan	*24.Jari diangi ise'iya ma'uang : Mangapai rupa*	فَقَالُوٓا۟ أَبَشَرًا مِّنَّا وَٰحِدًا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّفِى

mengikuti saja seorang manusia (biasa) di antara kita? Sesungguhnya kalau kita begitu benar-benar berada dalam keadaan sesat dan gila".

tau na mappiccoe'i mesa tappa' rupa tau ? Sitonganna mua' tongang diangi tau lalang di apusang anna tattarang.

ضَلَٰلٖ وَسُعُرٍ ٢٤

25.Apakah wahyu itu diturunkan kepadanya di antara kita? Sebenarnya dia adalah seorang yang amat pendusta lagi sombong".

25.Diangdi wahyu di'o dipaturung dise'iya anna diseseta ? Sitonganna diangi ise'iya pallosong anna taka'bor.

أَءُلۡقِيَ ٱلذِّكۡرُ عَلَيۡهِ مِنۢ بَيۡنِنَا بَلۡ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٞ ٢٥

26.Kelak mereka akan mengetahui siapakah yang sebenarnya amat pendusta lagi sombong.

26.Manini, diangi ise'iya ma'issang inai sitonganna kaminang pallosong anna taka'bor.

سَيَعۡلَمُونَ غَدٗا مَّنِ ٱلۡكَذَّابُ ٱلۡأَشِرُ ٢٦

27.Sesungguhnya Kami akan mengirimkan unta betina sebagai cobaan bagi mereka, maka tunggulah (tindakan) mereka dan bersabarlah.

27.Sitonganna Iyami' na makkiring unta baine paccowa dise'iya, jari eppei'i (panggauanna) ise'iya anna sa'baro'o.

إِنَّا مُرۡسِلُواْ ٱلنَّاقَةِ فِتۡنَةٗ لَّهُمۡ فَٱرۡتَقِبۡهُمۡ وَٱصۡطَبِرۡ ٢٧

28.Dan beritakanlah kepada mereka bahwa sesungguhnya air itu terbagi antara mereka (dengan unta betina itu); tiap-tiap giliran minum dihadiri (oleh yang punya giliran).

28.Anna pissangngi ise'iya mua' sitonganna uai di'o tibarei dise'iya (sawa' unta baine di'o), tungga'-tungga'i mandundu anu napolei.

وَنَبِّئۡهُمۡ أَنَّ ٱلۡمَآءَ قِسۡمَةُۢ بَيۡنَهُمۡۖ كُلُّ شِرۡبٖ مُّحۡتَضَرٞ ٢٨

29.Maka mereka memanggil kawannya, lalu kawannya menangkap (unta itu) dan membunuhnya.

29.Jari diangi ise'iya maillongngi solana, anna solana massaka (unta di'o) anna mappatei'i.

فَنَادَوۡاْ صَاحِبَهُمۡ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ٢٩

30.Alangkah dahsyatnya azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

30.Tongang marasai sessa-U anna piparakke'-U.

فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٠

31.Sesungguhnya Kami menimpakan atas mereka satu suara yang keras mengguntur, maka jadilah mereka seperti rumput-rumput kering (yang dikumpulkan oleh) yang punya kandang binatang.

31.Sitonganna Iyami' mapparuai'i bamba makarras mingguttur, jari diangi sitteng roppong mara'e (iya napasirimung) to mappunnai bala olo-olo'.

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَكَانُواْ كَهَشِيمِ ٱلۡمُحۡتَظِرِ ٣١

32.Dan sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an untuk pelajaran, maka adakah orang yang mau mengambil pelajaran?

32.Anna sitonganna Iyami' pura mappamalammor Koroang dipe'gurui, jari diangdi rupa tau melo' maala pe'wguruang ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٣٢

33.Kaum Luthpun telah mendustakan ancaman-ancaman (Nabinya).

33.Bassa Luth mallosongang toi piparakke' (nabinna).

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍۭ بِٱلنُّذُرِ ٣٣

34.Sesungguhnya Kami telah menghembuskan kepada mereka angin yang membawa batu-batu (yang menimpa mereka), kecuali keluarga Luth. Mereka Kami selamatkan di waktu sebelum fajar menyingsing,

34.Sitonganna Iyami' pura mapparuai ise'iya iri' iya mambawa batu-batu (iya marruai), selaenna sangana'na Luth. Diangi Iyami' mappasalama'i di andiannapai moppo' (su'be') paindona allo.

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ ۖ نَّجَّيْنَٰهُم بِسَحَرٍ ٣٤

35.sebagai nikmat dari Kami. Demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang bersyukur.

35.Pappenyama'-I. Bassami di'o Iyami' mambalas di to sukkur.

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى مَن شَكَرَ ٣٥

36.Dan sesungguhnya dia (Luth) telah memperingatkan mereka akan azab-azab Kami, maka mereka mendustakan ancaman-ancaman itu.

36.Anna sitonganna diangi (Luth) pura mappaingarang ise'iya di passessa-I, jari diangi ise'iya mallosongang piparakke'.

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا۟ بِٱلنُّذُرِ ٣٦

37.Dan sesungguhnya mereka telah membujuknya (agar menyerahkan) tamunya (kepada mereka), lalu Kami butakan mata mereka, maka rasakanlah azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

37.Anna stonganna diangi ise'iya pura maenge-enge'i (mamoare'i ise'iya mappibengang) toanana (dise'iya), mane Iyami' mappabutai ise'iya, jari rasai'i sessa-U anna piparakke'-U.

وَلَقَدْ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِۦ فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا۟ عَذَابِى وَنُذُرِ ٣٧

38.Dan sesungguhnya pada esok harinya mereka ditimpa azab yang kekal.

38.Anna sitonganna madondonna diangi narua sessa ka'deng.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ٣٨

39.Maka rasakanlah azab-Ku dan ancaman-ancaman-Ku.

39.Jari rasai'i sessa-U anna piparakke'-U.

فَذُوقُوا۟ عَذَابِى وَنُذُرِ ٣٩

Indonesia	Mandar	Arab
40.Dan sesungguhnya telah Kami mudahkan Al Qur'an untuk pelajaran, maka adakah orang yang mengambil pelajaran?	*40.Anna sitonganna Iyami' pura mappamalammor Koroang dipe'gurui, jari diangdi rupa tau maala pe'guruang ?*	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾
41.Dan sesungguhnya telah datang kepada kaum Fir'aun ancaman-ancaman.	*41.Anna sitonganna polemi di Fir'aun piparakke'.*	وَلَقَدْ جَآءَ ءَالَ فِرْعَوْنَ ٱلنُّذُرُ ﴿٤١﴾
42.Mereka mendustakan mu'jizat-mu'jizat Kami kesemuanya, lalu Kami azab mereka sebagai azab dari Tuhan Yang Maha Perkasa lagi Maha Kuasa.	*42.Diangi ise'iya mallosongang mu'jiza'-I iyanasanna. Mane Iyami' massessai ise'iya, sessa pole di To Kaminang Maraya na Kuasa.*	كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَٰهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾
43.Apakah orang-orang kafirmu (hai kaum musyrikin) lebih baik dari mereka itu, atau apakah kamu telah mempunyai jaminan kebebasan (dari azab) dalam Kitab-kitab yang dahulu?	*43.Diangdi to kapermu (pappada'dua) la'bi macoa dise'iya, iyade' diangdo'o mappunnai amaradekang (pole di sessa) lalang di kitta'-kitta' diolo' ?*	أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُو۟لَٰٓئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَآءَةٌ فِى ٱلزُّبُرِ ﴿٤٣﴾
44.Atau apakah mereka mengatakan: "Kami adalah satu golongan yang bersatu yang pasti menang".	*44.Iyade' diangi ise'iya ma'uang : Iyami' to mimmesa, (iya) tongang napakala.*	أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾
45.Golongan itu pasti akan dikalahkan dan mereka akan mundur ke belakang.	*45.Diangi (tau) tongang na dikala anna diangi ise'iya na soro' pondo'.*	سَيُهْزَمُ ٱلْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ﴿٤٥﴾
46.Sebenarnya hari kiamat itulah hari yang dijanjikan kepada mereka dan kiamat itu lebih dahsyat dan lebih pahit.	*46.Sitonganna allo kiama' iyamo allo ditalliang (dijanjiangi) anna kiama' di'o la'bi marasa anna la'bi mapai'.*	بَلِ ٱلسَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَٱلسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾
47.Sesungguhnya orang-orang yang berdosa berada dalam kesesatan (di dunia) dan dalam neraka.	*47.Anna sitonganna to madosa lalangi di apusang (di lino) anna lalangi di naraka.*	إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِى ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾
48.(Ingatlah) pada hari mereka diseret ke neraka atau muka mereka. (Dikatakan kepada mereka): "Rasakanlah sentuhan api neraka".	*48.(Ingarangi) di allo di besoi rupanna tama di naraka (dipauangngi) : rasai pedu'du'na api naraka.*	يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِى ٱلنَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا۟ مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

49.Sesungguhnya Kami menciptakan segala sesuatu menurut ukuran.	*49.Sitonganna Iyami' mappara'bue' inggannana apa-apa miapai ukuranna.*	إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾
50.Dan perintah Kami hanyalah satu perkataan seperti kejapan mata.	*50.Anna pesio-I mesa tappaa'i pau sitteng pikkini'na mata.*	وَمَآ أَمْرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٌ كَلَمْحٍۭ بِٱلْبَصَرِ ﴿٥٠﴾
51.Dan sesungguhnya telah Kami binasakan orang yang serupa dengan kamu. Maka adakah orang yang mau mengambil pelajaran?	*51.Anna sitonganna Iyami' pura mappacilakai to sittemmu. Jari diangdi rupa tau melo' maala pe'guruang.*	وَلَقَدْ أَهْلَكْنَآ أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾
52.Dan segala sesuatu yang telah mereka perbuat tercatat dalam buku-buku catatan.	*52.Anna inggannana apa-apa iya pura napogau' titulisi lalang di sura'.*	وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِى ٱلزُّبُرِ ﴿٥٢﴾
53.Dan segala (urusan) yang kecil maupun yang besar adalah tertulis.	*53.Anna inggannana (urusang) keccu' iyade' kaiyang diangi titulis.*	وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾
54.Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa itu di dalam taman-taman dan sungai-sungai,	*54.Sitonganna to takwa di'o lalangi di uma-uma anna lemba-lembang.*	إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾
55.di tempat yang disenangi di sisi Tuhan Yang Berkuasa.	*55.Di engeang iya naelo'i di Puang Kuasa.*	فِى مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍۭ ﴿٥٥﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. (Tuhan) Yang Maha Pemurah,	*1.(Puang) Masayang*	ٱلرَّحْمَٰنُ ﴿١﴾
2. Yang telah mengajarkan Al Qur'an.	*2.(Puang Iya) pura mappa'guru Koroang*	عَلَّمَ ٱلْقُرْءَانَ ﴿٢﴾
3. Dia menciptakan manusia,	*3.Diangi (Puang Alla Taala) mappara'bue' rupa tau.*	خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ ﴿٣﴾
4. Mengajarnya pandai berbicara.	*4.Mappa'gurui manarang mappau.*	عَلَّمَهُ ٱلْبَيَانَ ﴿٤﴾
5. Matahari dan bulan (beredar) menurut perhitungan.	*5.Mata allo anna bulang (mipputar) situru pambilangang.*	ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾
6. Dan tumbuh-tumbuhan dan pohon-pohonan kedua-duanya tunduk kepada-Nya.	*6.Anna roppong anna ponna ayu (diangi) tunru' (suju') disese-Na.*	وَٱلنَّجْمُ وَٱلشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾
7. Dan Allah telah meninggikan langit dan Dia meletakkan neraca (keadilan).	*7.Anna Puang Alla Taala mappalalinggao langi' anna Diangi maanna timbangang.*	وَٱلسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ ٱلْمِيزَانَ ﴿٧﴾
8. Supaya kamu jangan melampaui batas tentang neraca itu.	*8.Mamoare'o andiang lewa' di timbangang.*	أَلَّا تَطْغَوْا۟ فِى ٱلْمِيزَانِ ﴿٨﴾
9. Dan tegakkanlah timbangan itu dengan adil dan janganlah kamu mengurangi neraca itu.	*9.Anna ke'dengi timbangang, maroro (adil) anna dao makkurangngi timbangang.*	وَأَقِيمُوا۟ ٱلْوَزْنَ بِٱلْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا۟ ٱلْمِيزَانَ ﴿٩﴾
10.Dan Allah telah meratakan bumi untuk makhluk(Nya),	*10.Anna Puang Alla Taala mapparata lino di olo'-olo'(Na).*	وَٱلْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾

11.di bumi itu ada buah-buahan dan pohon kurma yang mempunyai kelopak mayang.

11.Di lino diang bua-bua anna ponna kuruma mikkandope.

فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَٱلنَّخْلُ ذَاتُ ٱلْأَكْمَامِ ١١

12.Dan biji-bijian yang berkulit dan bunga-bunga yang harum baunya.

12.Anna tula-tulang iya mi'uli' anna mimbura' masarri (baunna).

وَٱلْحَبُّ ذُو ٱلْعَصْفِ وَٱلرَّيْحَانُ ١٢

13.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

13.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang. ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٣

14.Dia menciptakan manusia dari tanah kering seperti tembikar,

14.Diangi (Puang) mappara'bue' rupa tau pole di lita' mara'e sitteng lita' mara'e (ditunu).

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن صَلْصَٰلٍ كَٱلْفَخَّارِ ١٤

15.dan Dia menciptakan jin dari nyala api.

15.Anna Diangi (Puang) mappara'bue' bassa jin pole di paindo api.

وَخَلَقَ ٱلْجَآنَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ١٥

16.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

16.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٦

17.Tuhan yang memelihara kedua tempat terbit matahari dan Tuhan yang memelihara kedua tempat terbenamnya.

17.Puang iya mappiara da'dua engeang tidoa'na mata allo anna Puang iya mappiara da'dua engeang tambusna.

رَبُّ ٱلْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ ٱلْمَغْرِبَيْنِ ١٧

18.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

18.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٨

19.Dia membiarkan dua lautan mengalir yang keduanya kemudian bertemu,

19.Diangi ma'elorang (mappaso'na) da'dua sasi' lolong iya (manini) sittammu.

مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ١٩

20.antara kedunya ada batas yang tidak dilampaui oleh masing-masing.

20.Di da'duana diang rinding (atonang) iya andiang mala mappasilambi'i.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ٢٠

21.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

21.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢١

22.Dari keduanya keluar mutiara dan marjan.	*22.Pole di da'duana missung muttia anna marjan.*	يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللُّؤْلُؤُ وَٱلْمَرْجَانُ ٢٢
23.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*23.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٣
24.Dan kepunyaan-Nyalah bahtera-bahtera yang tinggi layarnya di lautan laksana gunung-gunung.	*24.Anna appunnanna (Puang Alla Taala) lopi malinggao sombalna dio di sasi' sitteng buttu.*	وَلَهُ ٱلْجَوَارِ ٱلْمُنشَـَٔاتُ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَـٰمِ ٢٤
25.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*25.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٥
26.Semua yang ada di bumi itu akan binasa.	*26.Inggannana iya diang di lino, na accuri.*	كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ٢٦
27.Dan tetap kekal Dzat Tuhanmu yang mempunyai kebesaran dan kemuliaan.	*27.Anna tatta'i ka'deng (mannannungang) za'na Puammu, (Iya) mappunnai akaiyangang anna arajang.*	وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو ٱلْجَلَـٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ٢٧
28.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*28.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٨
29.Semua yang ada di langit dan di bumi selalu meminta kepada-Nya. Setiap waktu Dia dalam kesibukan.	*29.Inggannana anu di langi' anna anu di lino samata mirau di sese-Na. Tungga'-tungga' wattu Diangi lalang di asibuang.*	يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِى شَأْنٍ ٢٩
30.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*30.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٠
31.Kami akan memperhatikan sepenuhnya kepadamu hai manusia dan jin.	*31.Iyami' na mappinnassai tongango'o E inggannana bassa tau anna bassa jin !*	سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ٣١
32.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*32.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٢

33.Hai jama'ah jin dan manusia, jika kamu sanggup menembus (melintasi) penjuru langit dan bumi, maka ;intasilah, kamu tidak dapat menembusnya melainkan dengan kekuatan.

33.E sarrumungang bassa jin anna bassa tau, mua' diango'o mala maola langi' anna lino, jari olai, diango'o andiang mala maa'ola selaenna amakasauang.

يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ إِنِ ٱسۡتَطَعۡتُمۡ أَن تَنفُذُواْ مِنۡ أَقۡطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ فَٱنفُذُواْۚ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلۡطَٰنٖ ٣٣

34.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

34.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٤

35.Kepada kamu, (jin dan manusia) dilepaskan nyala api dan cairan tembaga maka kamu tidak dapat menyelamatkan diri (dari padanya).

35.Di sesemu, (jin anna rupa tau) dilappasangi mating tuena api anna uainna tembaga, jari diango'o andiang mala mappasalama' alawe (disesena).

يُرۡسَلُ عَلَيۡكُمَا شُوَاظٞ مِّن نَّارٖ وَنُحَاسٞ فَلَا تَنتَصِرَانِ ٣٥

36.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

36.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٦

37.Maka apabila langit telah terbelah dan menjadi merah mawar seperti (kilapan) minyak.

37.Jari mua' langi' sigi'mi anna menjari mamea (manyalla') sitteng minna'.

فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ وَرۡدَةٗ كَٱلدِّهَانِ ٣٧

38.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

38.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٨

39.Pada waktu itu manusia dan jin tidak ditanya tentang dosanya.

39.Di wattu di'o bassa tau anna bassa jin andiang dipatule' di dosana.

فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُسۡـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٞ وَلَا جَآنّٞ ٣٩

40.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

40.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٠

41.Orang-orang yang berdosa dikenal dengan tanda-tandanya, lalu dipegang ubun-ubun dan kaki mereka.

41.To madosa dissangi sawa' tanda-tandana, mane dita'ei bunna anna lette'na.

يُعۡرَفُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ بِسِيمَٰهُمۡ فَيُؤۡخَذُ بِٱلنَّوَٰصِي وَٱلۡأَقۡدَامِ ٤١

42.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

42.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٢

43.Inilah nereka Jahannam yang didustakan oleh orang-orang berdosa.	*43.Iyamo di'e naraka Jahannam iya nalosongang to madosa.*	هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾
44.Mereka berkeliling di antaranya dan di antara air yang mendidih yang memuncak panasnya.	*44.Diangi ise'iya mingguliling di uai re'de' iya loppa' sanna.*	يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾
45.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*45.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾
46.Dan bagi orang yang takut akan saat menghadap Tuhannya ada dua surga.	*46.Anna di to marakke' na mi'olo di Puanna, diang da'dua suruga.*	وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾
47.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*47.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾
48.kedua surga itu mempunyai pohon-pohonan dan buah-buahan.	*48.Di da'dua suruga di'o diang ponna ayu anna bua-bua.*	ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾
49.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*49.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾
50.Di dalam kedua surga itu ada dua buah mata air yang mengalir.	*50.Di lalang da'dua suruga di'o diang da'dua mata uai lolong.*	فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾
51.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*51.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾
52.Di dalam kedua surga itu terdapat segala macam buah-buahan yang berpasangan.	*52.Di lalang da'dua suruga di'o diang inggannana bua-bua sipa'baliang.*	فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾
53.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*53.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾
54.Mereka bertelekan di atas permadani yang sebelah dalamnya dari sutra. Dan buah-buahan kedua surga itu dapat (dipetik) dari dekat.	*54.Diangi ise'iya miappar latte permadani iya di lalanna (dipapia pole) diang sa'be. Anna bua-bua iya mala (dipoppi') kadeppu'.*	مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى ٱلْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٥

55.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

55.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ٥٦

56.Di dalam surga itu ada bidadari-bidadari yang sopan menundukkan pandangannya, tidak pernah disentuh oleh manusia sebelum mereka (penghuni-penghuni surga yang menjadi suami mereka) dan tidak pula oleh jin.

56.Lalang di suruga diang bidadari macoa mappara'da' (matturang) pe'itanna, andiang rua nadu'du' rupa tau diandiannapai ise'iya (pa'engei suruga iya menjeri muanena) andiang toi (rua nadu'du') bassa jin.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٧

57.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

57.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ٥٨

58.Seakan-akan bidadari itu permata yakut dan marjan.

58.Nga'na le'ba' bidadari di'o paramata yakut anna marjan.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٩

59.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

59.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَٰنُ ٦٠

60.Tidak ada balasan kebaikan kecuali kebaikan (pula).

60.Andiang diang balasang selaenna (balasang) acoang.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦١

61.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

61.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ٦٢

62.Dan selain dari dua surga itu ada dua surga lagi.

62.Anna selaenna di da'dua suruga di'o diang dua da'dua suruga.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٣

63.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

63.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

مُدْهَآمَّتَانِ ٦٤

64.kedua surga itu (kelihatan) hijau tua warnanya.

64.Di da'dua suruga di'o magawu'i diita.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٥

65.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

65.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

66.Di dalam kedua surga itu ada dua mata air yang memancar.	*66.Lalang di da'dua suruga di'o diang da'dua mata uai tiporas.*	فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾
67.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*67.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾
68.Di dalam keduanya ada (macam-macam) buah-buahan dan kurma serta delima.	*68.Di da'duanna (suruga di'o diang ma'idi) bua-bua anna kuruma anna dalima.*	فِيهِمَا فَٰكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾
69.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*69.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾
70.Di dalam surga itu ada bidadari-bidadari yang baik-baik lagi cantik-cantik.	*70.Lalang di suruga-suruga di'o diang bidadari macoa anna malolo.*	فِيهِنَّ خَيْرَٰتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾
71.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*71.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾
72.Bidadari-bidadari yang jelita, putih bersih dipingit dalam rumah.	*72.Bidadari malolo, mapute (iya dialai dianna) lalang di boyang.*	حُورٌ مَّقْصُورَٰتٌ فِى ٱلْخِيَامِ ﴿٧٢﴾
73.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*73.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾
74.Mereka tidak pernah disentuh oleh manusia sebelum mereka (penghuni-penghuni surga yang menjadi suami mereka) dan tidak pula oleh jin.	*74.Diangi andiang nadu'du' rupa tau di andiannapai (paengei suruga iya menjari muanena) andiang toi jin.*	لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٤﴾
75.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?	*75.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?*	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾
76.Mereka bertelekan pada bantal-bantal yang hijau dan permadani-permadani yang indah.	*76.Diangi ise'iya miappar di pa'disang magawu' anna permadani malolo.*	مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِىٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

77.Jari pappenyamang innanna Puammu mulosongang ?

77.Maka nikmat Tuhan kamu yang manakah yang kamu dustakan?

تَبَٰرَكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِى ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

78.Jari marayai sangana Puammu iya mappunnai akaiyangang anna akala'biang.

78.Maha Agung nama Tuhanmu Yang Mempunyai kebesaran dan karunia.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Apabila terjadi hari kiamat,	*1.Mua' tipatemmi allo kiama'.*	إِذَا وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ١
2. terjadinya kiamat itu tidak dapat didustakan (disangkal).	*2.(Di dianganna) allo kiama di'o andiangi mala dilosongang.*	لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ٢
3. (Kejadian itu) merendahkan (satu golongan) dan meninggikan (golongan yang lain),	*3.(Di tipatenna di'o) mappamatuna (mesa umma') anna mappamaraya (umma' laeng).*	خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ٣
4. apabila bumi digoncangkan sedahsyat-dahsyatnya,	*4.Mua' lino diroyong (diroyong tongang).*	إِذَا رُجَّتِ ٱلْأَرْضُ رَجًّا ٤
5. dan gunung-gunung dihancur luluhkan sehancur-hancurnya,	*5.Anna buttu di paaccur (dipaaccur tongang).*	وَبُسَّتِ ٱلْجِبَالُ بَسًّا ٥
6. maka jadilah dia debu yang beterbangan,	*6.Jari menjarimi kareamus milluttusang.*	فَكَانَتْ هَبَآءً مُّنۢبَثًّا ٦
7. dan kamu menjadi tiga golongan.	*7.Anna diango'o menjari tallu umma'.*	وَكُنتُمْ أَزْوَٰجًا ثَلَٰثَةً ٧
8. Yaitu golongan kanan. Alangkah mulianya golongan kanan itu.	*8.Iyamo to maengei (engeang) kanang, tongang marayai to maengei (engeang) kanang.*	فَأَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ٨
9. Dan golonga kiri. Alangkah sengsaranya golongan kiri itu.	*9.Anna to maengei (engeang) kaeri. Tongang diangi masara to maengei (engeang) kaeri di'o.*	وَأَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ٩

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلسَّٰبِقُونَ ١٠

10.Dan orang-orang yang paling dahulu beriman, merekalah yang paling dulu (masuk surga).

10.Anna to kaminang mendiolo matappa', diangi kaminang na mendiolo (mittama di suruga).

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلْمُقَرَّبُونَ ١١

11.Mereka itulah orang yang didekatkan (kepada Allah).

11.Diangi ise'iya to dipakadeppu' (di Puang Alla Taala).

فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ١٢

12.Berada dalam surga kenikmatan.

12.Lalangi di suruga manyamang.

ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ١٣

13.Segolongan besar dari orang-orang yang terdahulu,

13.Sambareang kainyang pole di to diolo'.

وَقَلِيلٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ١٤

14.dan segolongan kecil dari orang-orang yang kemudian.

14.Anna bareang keccu' pole di to mane pole.

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ١٥

15.Mereka berada di atas dipan yang bertahtakan emas dan permata,

15.Diangi ise'iya di engeang iya dipapia pole di bulawang anna paramata.

مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيْهَا مُتَقَٰبِلِينَ ١٦

16.seraya bertelekan di atasnya berhadap-hadapan.

16.Anna miappar sipa'baliang (sipioloang).

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ ١٧

17.Mereka dikelilingi oleh anak-anak muda yang tetap muda,

17.Diangi napinggulilingngi to mane tuo iya tatta' mane tuo (neimuane).

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ١٨

18.dengan membawa gelas, cerek dan sloki (piala) berisi minuman yang diambil dari air yang mengalir,

18.Anna mambawa gallas, cere' anna piala (iya) issinna (uai) dundu iya diala pole di uai lolong.

لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ ١٩

19.mereka tidak pening karenanya dan tidak pula mabuk,

19.Andiangi ise'iya napining anna andiang toi nalango.

وَفَٰكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ٢٠

20.dan buah-buahan dari apa yang mereka pilih,

20.Anna bua-bua iya ise'iya napile.

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ٢١

21.dan daging burung dari apa yang mereka inginkan.

21.Anna issi manu-manu' pole di anu napoelo'.

وَحُورٌ عِينٌ ٢٢

22.Dan (di dalam surga itu) ada bidadari-bidadari yang bermata jeli,

22.Anna (lalang di suruga) diang bidadari mimmata malolo.

23.laksana mutiara yang tersimpan baik.	*23.Nga'na muttia iya dipicoai alainna.*	كَأَمْثَٰلِ ٱللُّؤْلُؤِ ٱلْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾
24.Sebagai balasan bagi apa yang telah mereka kerjakan.	*24.Balasang di to pura di anu pura napogau' ise'iya.*	جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾
25.Mereka tidak mendengar di dalamnya perkataan yang sia-sia dan tidak pula perkataan yang menimbulkan dosa,	*25.Diangi ise'iya andiang mairrangngi pau lao sala di lalanna, anna andiang to'o diang mappadiang dosa.*	لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾
26.akan tetapi mereka mendengar ucapan salam.	*26.Selaenna diangi ise'iya mairrangngi pau 'Salam' (salama').*	إِلَّا قِيلًا سَلَٰمًا سَلَٰمًا ﴿٢٦﴾
27.Dan golongan kanan, alangkah bahagianya golongan kanan itu.	*27.Anna paengeai (engeang) kanang, tongang masannangi to maengei (engeang) kanang.*	وَأَصْحَٰبُ ٱلْيَمِينِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْيَمِينِ ﴿٢٧﴾
28.Berada di antara pohon bidara yang tidak berduri,	*28.Diangi di alle'na ponna ayu bidara iya andiang mippisusu'.*	فِى سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾
29.dan pohon pisang yang bersusun-susun (buahnya),	*29.Anna ponna loka iya missalosso' buana.*	وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾
30.dan naungan yang berbentang luas,	*30.Anna parrundunna maloang.*	وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾
31.dan air yang tercurah,	*31.Anna uai ra'da'.*	وَمَآءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾
32.dan buah-buahan yang banyak,	*32.Anna bua-bua mai'di.*	وَفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾
33.Yang tidak berhenti (buahnya) dan tidak terlarang mengambilnya,	*33.Iya andiang mi'osa (buana) anna andiang dipusara maala.*	لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾
34.dan kasur-kasur yang tebal lagi empuk.	*34.Anna kasor maumbang malolo.*	وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾
35.Sesungguhnya Kami menciptakan mereka (bidadari-bidadari) dengan langsung,	*35.Sitonganna Iyami' lassung mammapia bidadari.*	إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ﴿٣٥﴾

36.dan Kami jadikan mereka gadis-gadis perawan,	*36.Anna Iyami' mappapia neibaine-neibaine.*	فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا ٣٦
37.penuh cinta lagi sebaya umurnya,	*37.Panno cinna anna mane tuo.*	عُرُبًا أَتْرَابًا ٣٧
38.(Kami ciptakan mereka) untuk golongan kanan,	*38.(Iyami') mappapia di to maengei (engeang) kanang.*	لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ٣٨
39.(yaitu) segolongan besar dari orang-orang yang terdahulu,	*39.(Iyamo) bareang mai'di pole di to diolo'.*	ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ٣٩
40.dan segolongan besar pula dari orang yang kemudian.	*40.Anna sambareang kaiyang pole di to mane pole.*	وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ٤٠
41.Dan golongan kiri. Siapakah golongan kiri itu.	*41.Anna paengeai (engeang) kaeri. Inai paengei (engeang) kaeri di'o ?*	وَأَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ٤١
42.Dalam (siksaan) angin yang amat panas dan air yang panas yang mendidih,	*42.Lalang (di awala'na) iri' loppa' sanna' anna uai iya loppa' (re'de).*	فِى سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ٤٢
43.dan dalam naungan asap yang hitam.	*43.Anna di naunna rumbu malotong.*	وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ٤٣
44.Tidak sejuk dan tidak menyenangkan.	*44.Andiangi madinging anna andiang toi dipasannang.,*	لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ٤٤
45.Sesungguhnya mereka sebelum itu hidup bermewah-mewah.	*45.Sitonganna diangi ise'iya di andiannapai di'o tuo (miacanga-canga) miacoa-coa.*	إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ٤٥
46.Dan mereka terus-menerus mengerjakan dosa yang besar.	*46.Anna diangi ise'iya tarru-tarrus mappogau' dosa kaiyang.*	وَكَانُوا۟ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلْحِنثِ ٱلْعَظِيمِ ٤٦
47.Dan mereka selalu mengatakan: "Apakah apabila kami mati dan menjadi tanah dan tulang belulang, apakah sesungguhnya kami akan dibangkitkan kembali?,	*47.Anna diangi ise'iya samata ma'uang : Diangdi mua' matei iyami' na menjari lita' anna buku-buku, diang sitongandi iyami' na dibue' membali' ?*	وَكَانُوا۟ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ٤٧

48.apakah bapak-bapak kami yang terdahulu (dibangkitkan pula)?"	*48.Diangdi ama'-ama'-i diolo' (na dibue' to'o) ?*	أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ٤٨
49.Katakanlah: "Sesungguhnya orantg-orang yang terdahulu dan orang-orang yang terkemudian,	*49.Pauango'o: Sitonganna to diolo' anna di to na mane pole.*	قُلْ إِنَّ ٱلْأَوَّلِينَ وَٱلْـَٔاخِرِينَ ٤٩
50.benar-benar akan dikumpulkan di waktu tertentu pada hari yang dikenal.	*50.Tongang na dipasirumungi di wattu iya dipato' di allo dissang.*	لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ٥٠
51.Kemudian sesungguhnya kamu hai orang yang sesat lagi mendustakan,	*51.Mane sitonganna diango'o to pusa mallosongang.*	ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ ٱلْمُكَذِّبُونَ ٥١
52.benar-benar akan memakan pohon Zaqqum,	*52.Tongang na maande bua Zakkum.*	لَءَاكِلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زَقُّومٍ ٥٢
53.dan akan memenuhi perutmu dengannya.	*53.Anna mappannoi are'mu.*	فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ٥٣
54.Sesudah itu kamu akan meminum air yang sangat panas.	*54.Mua' purami, na mandunduo uai ta'lalo loppa'na.*	فَشَٰرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْحَمِيمِ ٥٤
55.Maka kamu minum seperti unta yang sangat haus minum.	*55.Jari diango'o mandundu sitteng unta ta'lalo mamarang.*	فَشَٰرِبُونَ شُرْبَ ٱلْهِيمِ ٥٥
56.Itulah hidangan untuk mereka pada hari Pembalasan".	*56.Iyamo di'o toanang dise'iya di allo pambalasang.*	هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ ٱلدِّينِ ٥٦
57.Kami telah menciptakan kamu, maka mengapa kamu tidak membenarkan (hari berbangkit)?	*57.Iyami' pura mappara'bue'o, jari mangapao na andiang mappattongang (allo dibue') ?*	نَحْنُ خَلَقْنَٰكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ٥٧
58.Maka terangkanlah kepadaku tentang nutfah yang kamu pancarkan.	*58.Jari pannassai di sese-U (di uai) iya mupatiporas (mupatisuppi')*	أَفَرَءَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ٥٨
59.Kamulah yang menciptakannya, atau Kamikah yang menciptakannya?	*59.Diangdo'o mappara'bue'i, iyade' Iyami'di mappara'bue'i?*	ءَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلْخَٰلِقُونَ ٥٩

60.Kami telah menentukan kematian di antara kamu dan Kami sekali-kali, tidak dapat dikalahkan,	*60.Iyami' pura mappato' amateang disesemu, anna Iyami' tongang andiang na dikala.*	نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾
61.untuk menggantikan kamu dengan orang-orang yang seperti kamu (dalam dunia) dan menciptakan kamu kelak (di akhirat) dalam keadaan yang tidak kamu ketahui.	*61.Na nassalleio sittemmu (di lino) anna mappapiao manini (di ahera'), andingi muissang*	عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾
62.Dan sesungguhnya kamu telah mengetahui penciptaan yang pertama, maka mengapakah kamu tidak mengambil pelajaran (untuk penciptaan yang kedua)?	*62.Anna sitonganna diango'o pura ma'issang di pappapia mammulang, jari mangapa na andiango'o maala pe'guruang (di pappapiang mada'dua) ?*	وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾
63.Maka terangkanlah kepadaku tentang yang kamu tanam!	*63.Jari pannasai disese-U di anu mutuda'.*	أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾
64.Kamulah yang menumbuhkannya ataukah Kami yang menumbuhkannya?	*64.Diangdo'o mappatuoi iyade' Iyami'di mappatuoi ?*	ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ﴿٦٤﴾
65.Kalau Kami kehendaki, benar-benar Kami jadikan dia kering dan hancur; maka jadilah kamu heran tercengang.	*65.Mua' Iyami' andiang mappoelo', Iyami' tongang mappajari'i mara'e anna accur, jari menjario takkayanna'.*	لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾
66.(Sambil berkata): "Sesungguhnya kami benar-benar menderita kerugian,	*66.(Anna ma'uang) : Sitonganna Iyami' tongang rugi (bangkuru').*	إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾
67.bahkan kami menjadi orang yang tidak mendapat hasil apa-apa".	*67.Anna Iyami' mappajari to andiang mallolongang apa-apa.*	بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾
68.Maka terangkanlah kepadaku tentang air yang kamu minum.	*68.Jari pannassai disese-U di uai iya mudundu.*	أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

Indonesia	Bugis	Arab
69.Kamukah yang menurunkannya dari awan ataukah Kami yang menurunkan?	*69.Diangdo'o mappaturungi pole di langi' iyade' Iyami' mappaturungi ?*	ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنزِلُونَ ٦٩
70.Kalau Kami kehendaki niscaya Kami jadikan dia asin, maka mengapakah kamu tidak bersyukur?	*70.Mua' Iyami' mappoelo', Iyami' mappamasingi, jari mangapa na andiango'o sukkur ?*	لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنَٰهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ٧٠
71.Maka terangkanlah kepadaku tentang api yang kamu nyalakan (dari gosokan-gosokan kayu).	*71.Jari pannassai disese-U di api iya mupatue.*	أَفَرَءَيْتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى تُورُونَ ٧١
72.Kamukah yang menjadikan kayu itu atau Kamikah yang menjadikannya?	*72.Diangdo'o mappajari ayu di'o iyade' Iyami' mappajari'i ?*	ءَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ شَجَرَتَهَآ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنشِـُٔونَ ٧٢
73.Kami menjadikan api itu untuk peringatan dan bahan yang berguna bagi musafir di padang pasir.	*73.Iyami' mappajari'i api di'o pappaingarang anna anu ma'guna di to millamba di padang pasir.*	نَحْنُ جَعَلْنَٰهَا تَذْكِرَةً وَمَتَٰعًا لِّلْمُقْوِينَ ٧٣
74.Maka bertasbihlah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang Maha Besar.	*74.Jari pattasa'beo (sawa' marrappe) sangana Puammu Kaiyang.*	فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ٧٤
75.Maka Aku bersumpah dengan tempat beredarnya bintang-bintang.	*75.Jari mattunda' di masigana mipputar bittoeng.*	۞ فَلَآ أُقْسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ٧٥
76.Sesungguhnya sumpah itu ialah sumpah yang besar kalau kamu mengetahui,	*76.Sitonganna tunda di'o diangi tunda kaiyang mua' diango'o ma'issang.*	وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ٧٦
77.sesungguhnya Al Qur'an ini adalah bacaan yang sangat mulia,	*77.Sitonganna Koroang di'e (diangi) bacang Maraya.*	إِنَّهُۥ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ٧٧
78.pada kitab yang terpelihara (Lauh Mahfuzh),	*78.Dio di Kitta' dipiara (Lauh Mahfudz).*	فِى كِتَٰبٍ مَّكْنُونٍ ٧٨
79.tidak menyentuhnya kecuali hamba-hamba yang disucikan.	*79.Andiangi na du'du' selaenna batua-batua iya dipamapaccing.*	لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُطَهَّرُونَ ٧٩

80.Diturunkan dari Tuhan semesta alam.	*80.Dipaturung pole di Puang Inggannana alang.*	تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨٠
81.Maka apakah kamu menganggap remeh saja Al Qur'an ini?,	*81.Jari mangapao anna muangga' matunai (Koroang di'e)?*	أَفَبِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَنتُم مُّدْهِنُونَ ٨١
82.kamu (mengganti) rezki (yang Allah berikan) dengan mendustakan (Allah).	*82.Diango'o (massallei) dalle' (iya nabeio Puang Alla Taala) di anu mallosongang (Puang Alla Taala)*	وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ٨٢
83.Maka mengapa ketika nyawa sampai di kerongkongan,	*83.Jari mangapai di wattunna nyawa tanda' di ngarro'.*	فَلَوْلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلْحُلْقُومَ ٨٣
84.padahal kamu ketika itu melihat,	*84.Anna diango'o di wattu di'o ma'ita.*	وَأَنتُمْ حِينَئِذٍ تَنظُرُونَ ٨٤
85.dan Kami lebih dekat kepadanya daripada kamu. Tetapi kamu tidak melihat,	*85.Anna Iyami' la'bi kadeppu' disesena dadi i'o, anna diango'o andiang ma'ita.*	وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُبْصِرُونَ ٨٥
86.maka mengapa jika kamu tidak dikuasai (oleh Allah)?	*86.Jari mangapai mua' diango'o andiang nakuasai (Puang Alla Taala)*	فَلَوْلَآ إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ٨٦
87.Kamu tidak mengembalikan nyawa itu (kepada tempatnya) jika kamu adalah orang-orang yang benar?,	*87.Diango'o andiang mappepembali' nyawa di'o (di engeanna) mua' diango'o to parua.*	تَرْجِعُونَهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٨٧
88.adapun jika dia (orang yang mati) termasuk orang yang didekatkan (kepada Allah),	*88.Anna mua' diangi (to mate) mittamna to dipakaderppu' (di Puang Alla Taala).*	فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ٨٨
89.maka dia memperoleh ketenteraman dan rezki serta surga kenikmatan.	*89.Diangi mallolongang asannangang, dalle' anna suruga.*	فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ٨٩
90.Dan adapun jika dia termasuk golongan kanan,	*90.Anna mua' diangi mittama di to (maengei) engeang kanang.*	وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ٩٠

91.maka keselamatan bagimu karena kamu dari golongan kanan.	*91.Jari asalamakang disesemu di to pole (di engeang) kanang.*	فَسَلَٰمٞ لَّكَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ﴿٩١﴾
92.Dan adapun jika dia termasuk golongan orang yang mendustakan lagi sesat,	*92.Anna iya tia mua' diangi di to pole (engeang) kaeri iya to mallosongang anna pusa.*	وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾
93.maka dia mendapat hidangan air yang mendidih,	*93.Jari diangi malolongang toanang uai re'de.*	فَنُزُلٞ مِّنۡ حَمِيمٖ ﴿٩٣﴾
94.dan dibakar di dalam neraka.	*94.Anna ditunu lalang di naraka.*	وَتَصۡلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾
95.Sesungguhnya (yang disebutkan ini) adalah suatu keyakinan yang benar.	*95.Sitonganna (iya dipau di'e) diangi atappang kaiyang.*	إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلۡيَقِينِ ﴿٩٥﴾
96.Maka bertasbihlah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang Maha Besar.	*96.Jari pattasa'beo sawa' (marrappe) sangana Puammu Kaiyang.*	فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang.*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Semua yang berada di langit dan yang berada di bumi bertasbih kepada Allah (menyatakan kebesaran Allah). Dan Dia-lah Yang Maha Kuasa atas segala sesuatu.	*1.Inggannana anu diang di langi' anna anu diang di lino mattasaa'bei di Puang Alla Taala (mappannassa akaiyanganna Puang Alla Taala). Anna Diangi tongang kuasa di inggannana apa-apa.*	سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾
2. Kepunyaan-Nyalah kerajaan langit dan bumi, Dia menghidupkan dan mematikan, dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.	*2.Apunnannai (Puang Alla Taala) arajang langi' anna lino, Diangi mappatuo anna mappatei, anna Diangi Kuasa di ingggannana apa-apa.*	لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُحْيِۦ وَيُمِيتُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾
3. Dialah Yang Awal dan Yang Akhir Yang Zhahir dan Yang Bathin; dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu.	*3.Diangi pammulang anna paccappurang, ma'nyata anna mallinrung, anna Diangi ma'ita inggannana apa-apa.*	هُوَ ٱلْأَوَّلُ وَٱلْءَاخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلْبَاطِنُ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾
4. Dialah yang menciptakan langit dan bumi dalam enam masa. Kemudian Dia bersemayam di atas 'arasy Dia mengetahui apa yang masuk ke dalam bumi dan apa yang keluar daripadanya. Dan Dia bersama kamu di mana saja kamu berada. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.	*4.Diangi (Puang) mappara'bue' langi' anna lino lalang annang wattu, mane Diangi dio di Arasy, Diangi ma'issang anu di lino anna anu mirrawung pole di langi' anna anu mindai'. Anna Diangi massolango'o inna muengei. Anna Puang Alla Taala Paita di anu mupogau'.*	هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

5. Kepunyaan-Nyalah kerajaan langit dan bumi. Dan kepada Allah-lah dikembalikan segala urusan.

5.Appunnannai (Puang Alla Taala) arajang langi' anna lino, anna di Puang Alla Taala di pepembali' inggannana apa-apa.

لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ
تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٥

6. Dialah yang memasukkan malam ke dalam siang dan memasukkan siang ke dalam malam. Dan Dia Maha Mengetahui segala isi hati.

6.Diangi (Puang0 mappatama bongi di allo, anna mappatama allo di bongi. Anna Diangi ma'issang inggannana isi ate.

يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۚ
وَهُوَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٦

7. Berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul-Nya dan nafkahkanlah sebagian dari hartamu yang Allah telah menjadikan kamu menguasainya. Maka orang-orang yang beriman di antara kamu dan menafkahkan (sebagian) dari hartanya memperoleh pahala yang besar.

7.Patappa'o di Puang Alla Taala anna suro-Na, anna pasungi sakka'mu sambareang pole di pappidalle'na Puang Alla Taala (iya massawa'io) makkuasai'i. Jari to matappa' di sesemu anna mappasulakkang (sambareang) pole di baranna, mallolongangi appalang kaiyang.

ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَأَنفِقُوا۟ مِمَّا
جَعَلَكُم مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۖ فَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَأَنفَقُوا۟ لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ٧

8. Dan mengapa kamu tidak beriman kepada Allah padahal Rasul menyeru kamu supaya kamu beriman kepada Tuhanmu. Dan sesungguhnya Dia telah mengambil perjanjianmu jika kamu adalah orang-orang yang beriman.

8.Anna mangapao na andiang matappa' di Puang Alla Taala, anna suro-Na iya maillongngio mamoare'o matappa' di Puammu. Anna sitonganna Diangi pura maala talli' (janjimmu) mua' diango'o to matappa'.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ ۙ وَٱلرَّسُولُ
يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ
مِيثَٰقَكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٨

9. Dialah yang menurunkan kepada hamba-Nya ayat-ayat yang terang (Al Qur'an) supaya Dia mengeluarkan kamu dari kegelapan kepada cahaya. Dan sesungguhnya Allah benar-benar Maha Penyantun lagi Maha Penyayang terhadapmu.

9.Diangi (Puang) mappaturung di batua-batuanna anu mannassa (Koroang) mamoare'i (sawa' Koroang di'o) mappasungo'o pole di pattang lao di tayang. Anna sitonganna Puang Alla Taala tongang masayang makkesaang disesemu.

هُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِۦٓ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ
لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَإِنَّ
ٱللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٩

10.Dan mengapa kamu tidak menafkahkan (sebagian hartamu) pada jalan Allah, padahal Allah-lah yang mempusakai (mempunyai) langit dan bumi? Tidak sama di antara kamu orang yang menafkahkan (hartanya) dan berperang sebelum penaklukan (Mekah). Mereka lebih tinggi derajatnya daripada orang-orang yang menafkahkan (hartanya) dan berperang sesudah itu. Allah menjanjikan kepada masing-masing mereka (balasan) yang lebih baik. Dan Allah mengetahui apa yang kamu kerjakan.

10.Anna mangapa na andiango'o mappasulakkang (sambareang barammu) di tangalalanna Puang Alla Taala, anna Puang Alla Taala mammana' (na mappunnai langi' anna lino. Andiangi sitteng disesemu to mappasulakkang (baranna) anna mammusu' di andiannapa dikala (Makkah). Diangi la'bi kaiyang onrona pole di to mappasulakkang (baranna) anna mammusu' di puranamo di'o. Puang Alla Taala manjanji'i (balasang) la'bi macoa. Anna Puang Alla Taala ma'issang anu mupogau'.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ
مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِي
مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ مِن قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ ۚ
أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ أَنفَقُوا
مِن بَعْدُ وَقَاتَلُوا ۚ وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ ۚ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

11.Siapakah yang mau meminjamkan pada Allah pinjaman yang baik, mak Allah akan melipat-gandakan (balasan) pinjaman itu untuknya, dan dia akan memperoleh pahala yang banyak,

11.Inai melo' mappindangngi Puang Alla Taala paindangang macoa, jari Puang Alla Taala na mappaliccu-liccung (balasan) paindangang disesena. Anna diangi na malolongang appalang ma0i'di.

مَّن ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

12.(yaitu) pada hari ketika kamu melihat orang mukmin laki-laki dan perempuan, sedang cahaya mereka bersinar di hadapan dan di sebelah kanan mereka, (dikatakan kepada mereka): "Pada hari ini ada berita gembira untukmu, (yaitu) surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, yang kamu kekal di dalamnya. Itulah keberuntungan yang banyak.

12.(iyamo) allo di wattummu ma'ita to matappa' tommuane anna tobaine, anna tayanna paindo di olona anna di kananna, (dipauangngi'i) : di allo di'e diang karewa mapperio-rio disesemu, (iyamo) suruga iya lolong di naunna lembang, iya diango'o ka'deng (mannannungang) di lalanna. Iyamo di'o asumaroang kaiyang.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ
نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِم بُشْرَاكُمُ
الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

13.Pada hari ketika orang-orang munafik laki-laki dan perempuan berkata kepada orang-orang yang beriman: "Tunggulah kami supaya kami dapat mengambil sebahagian dari cahayamu". Dikatakan (kepada mereka): "Kembalilah kamu ke belakang dan carilah sendiri cahaya (untukmu)". Lalu diadakan di antara mereka dinding yang mempunyai pintu. Di sebelah dalamnya ada rahmat dan disebelah luarnya dari situ ada siksa.

13.Allo di wattu to munape' tommuane anna to baine ma'uang di to matappa': Eppei iyami' mamoare'i iyami' mala maala sambareang tayammu. Dipauangngi'i : Pembali'o di pondo' anna itai (alawemu toi i'o) tayang disesemu. Mane dipapiangangi rinding iya mappunnai ba'ba. Di lalanna diang pammase anna di saliwanna diang sessa.

يَوْمَ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱنظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ٱرْجِعُوا۟ وَرَآءَكُمْ فَٱلْتَمِسُوا۟ نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُۥ بَابٌۢ بَاطِنُهُۥ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ وَظَٰهِرُهُۥ مِن قِبَلِهِ ٱلْعَذَابُ ﴿١٣﴾

14.Orang-orang munafik itu memanggil mereka (orang-orang mukmin) seraya berkata: "Bukankah kami dahulu bersama-sama dengan kamu?" Mereka menjawab: "Benar, tetapi kamu mencelakakan dirimu sendiri dan menunggu (kehancuran kami) dan kamu ragu-ragu serta ditipu oleh angan-angan kosong sehingga datanglah ketetapan Allah; dan kamu telah ditipu terhadap Allah oleh (syaitan) yang amat penipu.

14.To munape' di'o maillongngi (to matappa') na ma'uang : Andiangdi tau diolo' siola ? Diangi ma'uang : Tongang, anna diango'o mappacilaka alawemu anna maeppei (acilaka'i) anna diango'o bata-bata anna napagengge aga'-aga' lo'bang lambi'i pole pato'na Puang Alla Taala, anna diango'o pura napagengge di Puang Alla Taala (anna) setang tongang pappagengge.

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمْ فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَٱرْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ ٱلْأَمَانِىُّ حَتَّىٰ جَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿١٤﴾

15.Maka pada hari ini tidak diterima tebusan dari kamu dan tidak pula dari orang-orang kafir. Tenpat kamu ialah neraka. Dialah tempat berlindungmu. Dan dia adalah sejahat-jahat tempat kembali.

15.Jari di allo di'e andiangi ditarima pappapole di sesemu anna andiang toi pole di to kaper, engeammu iyamo naraka, diangi petturundungammu, anna diangi to genggena to membali'.

فَٱلْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ هِىَ مَوْلَىٰكُمْ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

16.Belumkah datang waktunya bagi orang-orang

16.Andiappadi pole wattunna di to matappa',

*أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن تَخْشَعَ

yang beriman, untuk tunduk hati mereka mengingat Allah dan kepada kebenaran yang telah turun (kepada mereka), dan janganlah mereka seperti orang-orang yang sebelumnya telah diturunkan Al Kitab kepadanya, kemudian berlalulah masa yang panjang atas mereka lalu hati mereka menjadi keras. Dan kebanyakan di antara mereka adalah orang-orang yang fasik.

na tunru' atena anna maingarang Puang Alla Taala anna di aparuang iya pura dipaturung (disesena), anna dao sitteng to diandiannapa pura dipaturungang Kitta', mane lewa'mi wattu malakka dise'iya mane atena menjari makarras. Anna mai'di dise'iya to pase'.

قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ ٱلْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿١٦﴾

17.Ketahuilah olehmu bahwa sesungguhnya Allah menghidupkan bumi sesudah matinya. Sesungguhnya Kami telah menjelaskan kepadamu tanda-tanda kebesaran (Kami) supaya kamu memikirkannya.

17.Issangi mua' sitonganna Puang Alla Taala mappatuo lino dipurana mate. Sitonganna Iyami' pura mappannassa disesemu alama' akaiyanga'-I, mamoare'o mappikkirri.

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

18.Sesungguhnya orang-orang yang bersedekah baik laki-laki maupun perempuan dan meminjamkan kepada Allah pinjaman yang baik, niscaya akan dilipat gandakan (pembayarannya) kepada mereka; dan bagi mereka pahala yang banyak.

18.Sitonganna passulakka tommuane iyade' tobaine anna mappindangngi Puang Alla Taala paindangang macoa, anna tongang mallliccu-liccungi (bayaranna) dise'iya, anna disesena appalang kaiyang.

إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَٱلْمُصَّدِّقَٰتِ وَأَقْرَضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

19.Dan orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-Nya, mereka itu orang-orang shiddiqien dan orang-orang yang menjadi saksi di sisi Tuhan mereka. Bagi mereka pahala dan cahaya mereka. Dan orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itulah penghuni-penghuni neraka.

19.Anna to matappa' di Puang Alla Taala anna suro-Na, diangi ise'iya to parua, anna to menjari sa'bi di Puanna. Disesena appalang anna tayan-Na. Anna to kaper na mallosongang aya'-aya'-I, diangi paengei naraka.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَ ۖ وَٱلشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

20.Ketahuilah, bahwa kehidupan dunia itu hanyalah permainan dan suatu yang melalaikan, perhiasan dan bermegah-megah antara kamu serta berbangga-banggaan tentang banyaknya harta dan anak, seperti hujan yang tanam-tanamannya mengagumkan para petani, kemudian tanaman itu menjadi kering dan kami lihat warnanya kuning kemudian menjadi hancur. Dan di akhirat (nanti) ada azab yang keras dan ampunan dari Allah serta keridhaan-Nya. Dan kehidupan dunia ini tidak lain hanyalah kesenangan yang menipu.

20.Issangi, mua' sitonganna atuoang lino sangga' pangino-nginoang mipatakkalupa, anna belo-belo malolo disesemu anna mario sanna' sawa' mai'dinna barang anna ana', sitteng tuda-tuda' iya mapperio-rio atena panguma, mane tuda-tuda' di'o mara'e anna muitai mariri mane accur. Anna di ahera' (manini) diang sessa makarras anna pa'dappang pole di Puang Alla Taala anna rio-Na. Anna atuoang lino di'e sangga' asannangang pipagengge.

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

21.Berlomba-lombalah kamu kepada (mendapatkan) ampunan dari Tuhanmu dan surga yang luasnya seluas langit dan bumi, yang disediakan bagi orang-orang yang beriman kepada Allah dan Rasul-rasul-Nya. Itulah karunia Allah, diberikan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah mempunyai karunia yang besar.

21.Silumba-lumbao (di na mallolongang) dappang di Puammu anna suruga iya loanna simmaloang langi' anna lino, iya dipatanyangi to matappa' di Puang Alla Taala anna suro-Na. Iyamo di'o pammasena Puang Alla Taala, nabei'i to inai naelo'i. Anna Puang Alla Taala mappunnai pammase kaiyang.

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

22.Tiada suatu bencanapun yang menimpa di bumi dan (tidak pula) pada dirimu sendiri melainkan telah tertulis dalam kitab (Lauh Mahfuzh) sebelum Kami menciptakannya. Sesungguhnya yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

22.Andiang diang awala' marruai di lino anna (andiang to'o) diang disesemu selaenna purai titulis lalang di Kitta' (Lauh Mahfudz) diandiannapai Iyami' mappapiai. Sitonganna di bassa di'o malammori di Puang Alla Taala.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

23.(Kami jelaskan yang demikian itu) supaya kamu jangan berduka cita terhadap apa yang luput dari kamu, dan supaya kamu jangan terlalu gembira terhadap apa yang diberikan-Nya kepadamu. Dan Allah tidak menyukai setiap orang yang sombong lagi membanggakan diri.

23.(Iyami' mappannassa bassa di'o) malaao andiang masara nyawa di anu pa'da (millea') disesemu, anna malaao andiang ta'lalo mario di anu nabeio (Puang Alla Taala), anna Puang Alla Taala andiang maelo'i to taka'bor melo' disanga.

لِّكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ
وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

24.(yaitu) orang-orang yang kikir dan menyuruh manusia berbuat kikir. Dan barangsiapa yang berpaling (dari perintah-perintah Allah) maka sesungguhnya Allah Dia-lah Yang Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

24.(Iyamo) to makikkir anna massio tau makikkir. Anna inai mippondo' (pole) dipesiona Puang Alla Taala, jari sitonganna Puang Alla Taala Diangi Sugi' na Dipuji.

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ ۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

25.Sesungguhnya Kami telah mengutus rasul-rasul Kami dengan membawa bukti-bukti yang nyata dan telah Kami turunkan bersama mereka Al Kitab dan neraca (keadilan) supaya manusia dapat melaksanakan keadilan. Dan Kami ciptakan besi yang padanya terdapat kekuatan yang hebat dan berbagai manfaat bagi manusia, (supaya mereka mempergunakan besi itu) dan supaya Allah mengetahui siapa yang menolong (agama)Nya dan rasul-rasul-Nya padahal Allah tidak dilihatnya. Sesungguhnya Allah Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

25.Sitonganna Iyami' pura massio suro-suro-I, mambawa butti ma'nyata anna Iyami' pura mappaturung siola Kitta' anna timbangang mamoare'i rupa tau mappogau' amaroroang (adil). Anna Iyami' mappara'bue' bassi iya disesena diang amakasauang anna mai'di gunana di rupa tau (mamoare'i ise'iya mappapa'guna bassi di'o), anna mamoare'i Puang Alla Taala ma'issang inai mattulung (agamana) anna suro-suro-Na, anna Puang Alla Taala andiangi naita. Sitonganna Puang Alla Taala Kua' na Maraya.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا
مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ
لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۖ وَأَنزَلْنَا
الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ
لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنصُرُهُ وَرُسُلَهُ
بِالْغَيْبِ ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26.Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh dan Ibrahim dan Kami jadikan kepada keturunan keduanya kenabian dan Al

26.Anna sitonganna Iyami' pura massio Nuh anna Ibrahim anna Iyami' mappajari biya-biyanna anabiang anna Kitta', jari

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا
فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ ۖ
فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ

Kitab, maka di antara mereka ada yang menerima petunjuk dan banyak di antara mereka fasik.

dise'iya diang mattarima panunju' anna mai'di'i dise'iya pase'.

فَٰسِقُونَ ٢٦

27.Kemudian Kami iringkan di belakang mereka rasul-rasul Kami dan Kami iringkan (pula) Isa putra Maryam; dan Kami berikan kepadanya Injil dan Kami jadikan dalam hati orang-orang yang mengikutinya rasa santun dan kasih sayang. Dan mereka mengada-adakan rabbaniyah padahal kami tidak mewajibkannya kepada mereka tetapi (mereka sendirilah yang mengada-adakannya) untuk mencari keridhaan Allah, lalu mereka tidak memeliharanya dengan pemeliharaan yang semestinya. Maka kami berikan kepada orang-orang yang beriman di antara mereka pahalanya dan banyak di antara mereka pahalanya dan banyak di antara mereka orang-orang fasik.

27.Mane Iyami' mappacoe'i di pondo'na ise'iya suro-suro-I, anna Iyami' mappacoe'i toi Isa ana'na Maryam, anna Iyami' mambei'i (kitta') Injil anna Iyami' mappajari to mappiccoe'i'i masayang na makkesayang. Anna diangi rahbaniyah (makkasiwiang), anna Iyami' andiang ma'wajikangi disesena, anna diangi (mappapia-pia) na ma'itai riona Puang Alla Taala, mane diangi andiang mappiara (pappiarang) sipato'. Jari Iyami' mambei'i to matappa' aappalanna anna mai'di dise'iya to pase'.

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَٰهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ رِضْوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَـَٔاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ٢٧

28.Hai orang-orang yang beriman (kepada para rasul), bertakwalah kepada Allah dan berimanlah kepada Rasul-Nya, niscaya Allah memberikan rahmat-Nya kepadamu dua bagian, dan menjadikan untukmu cahaya yang dengan cahaya itu kamu dapat berjalan dan Dia mengampuni kamu. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

28.E inggannana to matappa' (di suro), takwao di Puang Alla Taala anna patappa'o di suro-Na, tongang diangi Puang Alla Taala na mambeio pammase-Na disesemu duambareang, anna mappajari disesemu sawa' tayang di'o diango'o mala millamba anna Diangi (Puang) maadappangango'o. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَءَامِنُوا۟ بِرَسُولِهِۦ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِۦ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِۦ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٨

لِّئَلَّا يَعۡلَمَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَلَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

29.(Kami terangkan yang demikian itu) supaya ahli Kitab mengetahui bahwa mereka tiada mendapat sedikitpun akan karunia Allah (jika mereka tidak beriman kepada Muhammad), dan bahwasanya karunia itu adalah di tangan Allah. Dia berikan karunia itu kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah mempunyai karunia yang besar.

29.(Iyami' mappannassa bassa di'o) mamoare'i pakkitta' (ahli kitab) ma'issang mua' diangi andiang mallolongang mau nasicco'na pammasena Puang Alla Taala (mua' diangi andiang matappa' lao di Muhammad), anna sitonganna pammase di'o diangi di Puang Alla Taala. Diangi (Puang) Pambei pammase di'o di to inai naelo'i. Anna Puang Alla Taala mappunnai akala'biang kaiyang.

Al Mujadalah
To Baine Mapparape'
سورة المجادلة

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Sesungguhnya Allah telah mendengar perkataan wanita yang memajukan gugatan kepada kamu tentang suaminya, dan mengadukan (halnya) kepada Allah. Dan Allah mendengar soal jawab antara kamu berdua. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.	*1.Sitonganna Puang Alla Taala pura mairrangngi paunna tobaine mapparape' mating muanena, anna ma'uang (toi) di Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala mairangngi assipau-pauanmu (da'dua siola). Sitonganna Puang Alla Taala Pairrangngi na Paita.*	قَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِي تُجَٰدِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَآ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿١﴾
2. Orang-orang yang menzihar isterinya di antara kamu, (menganggap isterinya sebagai ibunya, padahal) tiadalah isteri mereka itu ibu mereka. Ibu-ibu mereka tidak lain hanyala wanita yang melahirkan mereka. Dan sesungguhnya mereka sungguh-sungguh mengucapkan suatu perkataan yang mungkar dan dusta. Dan sesungguhnya Allah Maha Pemaaf lagi Maha Pengampun.	*2.To mazzihar bainenena disesemu, (maangga' bainena di indona, padahal) taniai bainena di'o indona. Indona iyamo to baine iya mappianangi. Anna sitonganna mappau mesa pau adae' anna losong. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang di Pappa'dappang.*	ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَٰتِهِمْ إِنْ أُمَّهَٰتُهُمْ إِلَّا ٱلَّٰٓـِٔي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا مِّنَ ٱلْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٢﴾
3. Orang-orang yang menzihar isteri mereka, kemudian mereka hendak menarik kembali apa yang mereka ucapkan, maka (wajib atasnya) memerdekakan seorang	*3.To mazzihar bainena (maangga' bainene) indona, mane diangi ise'iya meloa' mambeso (mappapolei) paunna, jari (waji'i disesena) mappamaradeka mesa*	وَٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا۟ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّا ذَٰلِكُمْ تُوعَظُونَ بِهِۦ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

budak sebelum kedua suami isteri itu bercampur. Demikianlah yang diajarkan kepada kamu, dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

batua diandiannapa di sipowali (baine muane) di'o siola. Bassami di'o dipappa'guruang disesemu, anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

4. Barangsiapa yang tidak mendapatkan (budak), maka (wajib atasnya) berpuasa dua bulan berturut-turut sebelum keduanya bercampur. Maka siapa yang tidak kuasa (wajiblah atasnya) memberi makan enam puluh orang miskin. Demikianlah supaya kamu beriman kepada Allah dan Rasul-Nya. Dan itulah hukum-hukum Allah, dan bagi orang-orang kafir ada siksaan yang sangat pedih.

4. Inai andiang ma'ita (batua), jari (waji'i disesena) mappuasa duambulang siruttu-ruttung diandiannapai siola. Anna inai andiang sanggu' (waji'i disesena) mappande annang pulo to kasi-asi. Bassami di'o mamoare'o matappa' di Puang Alla Taala anna surona. Anna iyamo di'o hukunna Puang Alla Taala, anna di to kaper diang sessa masanna'.

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّا ۖ فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ۚ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۗ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٤

5. Sesungguhnya orang-orang yang menentang Allah dan Rasul-Nya pasti mendapat kehinaan sebagaimana orang-orang yang sebelum mereka telah mendapat kehinaan. Sesungguhnya Kami telah menurunkan bukti-bukti yang nyata. Dan bagi orang-orang kafir ada siksa yang menghinakan.

5. Sitonganna to massakka' Puang Alla Taala anna surona, tongang diangi na mallolongang tuna miapai to diandiannapai (diolo') mallolongang tuna. Sitonganna Iyami' pura mapparawung butti ma'nyata. Anna di to kaper diang sessa matuna.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أَنزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۚ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٥

6. Pada hari ketika mereka dibangkitkan Allah semuanya, lalu diberitakan-Nya kepada mereka apa yang telah mereka kerjakan. Allah mengumpulkan (mencatat) amal perbuatan itu, padahal mereka telah melupakannya. Dan Allah Maha Menyaksikan segala sesuatu.

6. Di allo wattunnai nabue' nasang Puang Alla Taala, mane nakarewai'i iya anu pura napogau'. Puang Alla Taala mappasirumung (mattulis) ammal panggauanna di'o, anna diangi ise'iya maaluppeimo. Anna Puang Alla Taala Paita di inggannana apa-apa.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۚ أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٦

7. Tidakkah kamu perhatikan, bahwa sesungguhnya Allah mengetahui apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi? Tiada pembicaraan rahasia antara tiga orang, melainkan Dia-lah yang keempatnya. Dan tiada (pembicaraan antara) lima orang, melainkan Dia-lah yang keenamnya. Dan tiada (pula) pembicaraan antra (jumlah) yang kurang dari itu atau lebih banyak, melainkan Dia ada bersama mereka di manapun mereka berada. Kemudian Dia akan memberitakan kepada mereka pada hari kiamat apa yang telah mereka kerjakan. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

7.Andiangdi mupinnassai, mua' sitonganna Puang Alla Taala Paissang anu di langi' anna anu di lino? Andiang diang pau di tallu tau, selaenna Diangi (Puang) maappe'na. Anna andiangi (pau di) lima tau, selaenna Diangi (Puang) maannanna. Anna andiang to'o diang di assipauang iya kurang pole di'o iyade' la'bi mai'di, selaenna Diangi (Puang) massolangi mau inna naengei ise'iya. Mane Diangi na makkarewaio di allo kiama' anu pura mupogau'. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا۟ ۖ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

8. Apakah tiada kamu perhatikan orang-orang yang telah dilarang mengadakan pembicaraan rahasia, kemudian mereka kembali (mengerjakan) larangan itu dan mereka mengadakan pembicaraan rahasia untuk berbuat dosa, permusuhan dan durhaka kepada Rasul. Dan apabila mereka datang kepadamu, mereka mengucapkan salam kepadamu dengan memberi salam yang bukan sebagai yang ditentukan Allah untukmu. Dan mereka mengatakan kepada diri mereka sendiri: "Mengapa Allah tiada menyiksa kita disebabkan apa yang kita katakan itu?" Cukuplah bagi mereka neraka Jahannam yang akan mereka masuki. Dan neraka itu adalah seburuk-buruk tempat kembali.

8.Andiangdo'o mappinnassai to pura mappau rahasia, mane diangi membali' (mappogau') pepusara di'o anna diangi mappau rahasia na mappogau' dosa, assiallang anna madoraka di suro. Anna mua' diangi ise'iya mappoleio, diangi ise'iya ma'uang Salam (salama') disesemu tania salam (salama') iya napato' Puammu. Anna diangi ise'iya ma'uang di alawena toi tia. Mangapai Puang Alla Taala anna andiangi massessai tau sawa' panggauatta?. Sukku'mi dise'iya naraka Jahannam iya napittamai. Anna naraka iyamo kaminang adae'na engeang membali'.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ وَيَتَنَٰجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِىٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٨﴾

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَنَٰجَيۡتُمۡ فَلَا تَتَنَٰجَوۡاْ بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَمَعۡصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَٰجَوۡاْ بِٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٩

9. Hai orang-orang yang beriman , apabila kamu mengadakan pembicaraan rahasia, janganlah kamu membicarakan tentang membuat dosa, permusuhan dan durhaka kepada Rasul. Dan bicarakanlah tentang membuat kebajjikan dan takwa. Dan bertakwalah kepada Allah yang kepada-Nya kamu akan dikembalikan.

9.E inggannana to matappa',. Mua' diango'o mappau rahasia, dao mappau panggauang dosa, assiallang (assimusuang), anna adorakang. Anna pappauo panggauang acoang anna takwa. Anna takwao di Puang Alla Taala, disese-Nai diango'o na dipepembali'.

إِنَّمَا ٱلنَّجۡوَىٰ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ لِيَحۡزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيۡسَ بِضَآرِّهِمۡ شَيۡـًٔا إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٠

10.Sesungguhnya pembicaraan rahasia itu adalah dari syaitan, supaya orang-orang yang beriman itu berduka cita, sedang pembicaraan itu tiadalah memberi mudharat sedikitpun kepada mereka, kecuali dengan izin Allah dan kepada Allah-lah hendaknya orang-orang yang beriman bertawakkal.

10.Sitonganna mappau rahasia di'o polei disetang, mamoare'i to matappa' di'o masara nyawa, anna mappau di'o andiangi mappapole adaeang (mudarat) mau nasicco'na dise'iya, selaenna elo'na Puang Alla Taala anna di Puang Alla Taala to matappa' sitinaya mattawakkal.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قِيلَ لَكُمۡ تَفَسَّحُواْ فِي ٱلۡمَجَٰلِسِ فَٱفۡسَحُواْ يَفۡسَحِ ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُواْ فَٱنشُزُواْ يَرۡفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ دَرَجَٰتٖۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١١

11.Hai orang-orang yang beriman, apabila dikatakan kepadamu: "Berlapang-lapanglah dalam majlis", maka lapangkanlah, niscaya Allah akan memberi lapangan untukmu. Dan apabila dikatakan: "Berdirilah kamu, maka berdirilah, niscaya Allah akan meninggikan orang-orang yang beriman di antaramu dan orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan beberapa derajat. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

11.E inggannana to matappa', mua' dipauangngio: Pialoango'o lalang di majlis (pe'oroang), jari pialoammo'o, Puang Alla Taala na mambeio amalonggangang. Anna mua' dipa'uangngio: Pikke'de'o, jari pikke'de'o. Puang Alla Taala tongang na mappamalinggao (mappamaraya) to matappa' disesemu anna to di bei paissangang sisaapa onro. Anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَٰجَيۡتُمُ ٱلرَّسُولَ

12.Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu

12.E inggannana to matappa', mua' diango'o

mengadakan pembicaraan khusus dengan Rasul hendaklah kamu mengeluarkan sedekah (kepada orang miskin) sebelum pembicaraan itu. Yang demikian itu adalah lebih baik bagi bagimu dan lebih bersih; jika kamu tiada memperoleh (yang akan disedekahkan) maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

maanna assipauang di suro sitinayannao massulakka (lao di tokasi-asi) diandiannapa assipauang di'o. Iya bassa di'o la'bi macoa disesemu anna la'bi mapaccing, mua' diango'o andiang mallolongang (na mupasulakkang) jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةً ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13.Apakah kamu takut akan (miskin) karena kamu memberikan sedekah sebelum pembicaraan dengan Rasul? Maka jika kamu tiada memperbuatnya dan Allah telah memberi taubat kepadamu maka dirikanlah sembahyang, tunaikanlah zakat dan taatlah kepada Allah dan Rasul-Nya; dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

13.Diangdo'o marakke' na (menjari kasi-asi) sawa' diango'o massulakka diandiammupa maanna assipauang di suro? Jari mua' diango'o andiang mappogau'i anna Puang Alla Taala mambeio towa' jari ke'deangi sambayang, pasungi asakka', anna tunru'o di Puang Alla Taala anna surona, anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

14.Tidakkah kamu perhatikan orang-orang yang menjadikan suatu kaum yang dimurkai Allah sebagai teman? Orang-orang itu bukan dari golongan kamu dan bukan (pula) dari golongan mereka. Dan mereka bersumpah untuk menguatkan kebohongan, sedang mereka mengetahui.

14.Andiangdo'o mappinnassai to mappajari mesa umma' iya na cai'i Puang Alla Taala, solamu? Tau di'o taniai simbassamu anna tani toi to pole di bassana. Anna diangi mattunda na maasse'i alosonganna, anna diangi ise'iya ma'issang.

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِم مَّا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

15.Allah telah menyediakan bagi mereka azab yang sangat keras, sesungguhnya amat buruklah apa yang telah mereka kerjakan.

15.Puang Alla Taala pura mappatayangi ise'iya sessa makarras sanna', sitonganna tongang adae'i anu pura napogau' ise'iya.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16.Mereka menjadikan sumpah-sumpah mereka sebagai perisai, lalu mereka halangi (manusia) dari jalan Allah; karena mereka itu mendapat azab yang menghinakan.

16.Diangi ise'iya mappajari tundana pappalea', mane diangi ise'iya mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya mallolongang sessa matuna.

اتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٦

17.Harta benda dan anak-anak mereka tiada berguna sedikitpun (untuk menolong) mereka dari azab Allah. Mereka itulah penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya.

17.Barang anna ana'-ana'na ise'iya andiangi ma'guna mau nasicco'na (na mattulungi) pole disessana Puang Alla Taala. Diangi ise'iya pa'engei naraka, diangi ise'iya ka'deng mannannungang di lalang.

لَّن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٧

18.(Ingatlah) hari (ketika) mereka semua dibangkitkan Allah, lalu mereka bersumpah kepada-Nya (bahwa mereka bukan orang musyrik) sebagaimana mereka bersumpah kepadamu; dan mereka menyangka bahwa sesungguhnya mereka akan memperoleh suatu (manfaat). Ketahuilah, bahwa sesungguhnya merekalah orang-orang yang berdusta.

18.(Ingarangi) allo (wattunna) inggannana nabue' nasangi Puang Alla Taala, mane diangi ise'iya mattunda disese-Na (mua' diangi ise'iya tania to mappada'dua) miapai diangi ise'iya mattunda disesemu, anna diangi ise'iya massanga mua' sitonganna diangi na mallolongang (guna). Issangi, mua' sitonganna diangi ise'iya to pallosong.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ ۖ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ ۚ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ١٨

19.Syaitan telah menguasai mereka lalu menjadikan mereka lupa mengingat Allah; mereka itulah golongan syaitan. Ketahuilah bahwa sesungguhnya golongan syaitan itulah yang merugi.

19.Setang pura makkuasai ise'iya anna mappajari ise'iya takkalupa di na maingarang Puang Alla Taala, diangi sitteng (simbassa) setang. Issangi, mua' sitonganna bassa setang di'o iyamo to rugi (bangkuru').

ٱسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَأَنسَىٰهُمْ ذِكْرَ ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حِزْبُ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ ٱلشَّيْطَٰنِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ١٩

20.Sesungguhnya orang-orang yang menentang Allah dan Rasul-Nya, mereka termasuk orang-orang yang sangat hina.

20.Siotonganna to massakka' Puang Alla Taala anna surona, diangi ise'iya mittama di to tongang matuna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ٱلْأَذَلِّينَ ٢٠

21.Allah telah menetapkan: "Aku dan rasul-rasul-Ku pasti menang". Sesungguhnya Allah Maha Kuat lagi Maha Perkasa.

21.Puang Alla Taala pura mappato': Iyau anna suro-suro-U na pakala. Sitonganna Puang Alla Taala Kua' na Maraya.

كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغۡلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِيٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢١

22.Kamu tidak akan mendapati sesuatu kaum yang beriman kepada Allah dan hari akhirat, saling berkasih sayang dengan orang-orang yang menentang Allah dan Rasul-Nya, sekalipun orang-orang itu bapak-bapak, atau anak-anak atau saudara-saudara ataupun keluarga mereka. Mereka itulah orang-orang yang Allah telah menanamkan keimanan dalam hati mereka dan menguatkan mereka dengan pertolongan yang datang daripada-Nya. Dan dimasukkan-Nya mereka ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya. Allah ridha terhadap mereka dan merekapun merasa puas terhadap (limpahan rahmat)-Nya. Mereka itulah golongan Allah. Ketahuilah, bahwa sesungguhnya golongan Allah itulah golongan yang beruntung.

22.Diango'o andiang na mallolongang mesa umma' iya matappa' di Puang Alla Taala anna allo ahera', siasayangngi di to massakka' Puang Alla Taala anna suro-Na, maui tau di'o ama-amanna, ana'-ana', iyade' lulluare' iyade' sangana'na. Diangi ise'iya to iya Puang Alla Taala mappatuo tappa'na di atena anna maasse'i'i pattulung iya pole disese-Na. Anna napatamai lalang suruga iya lolong di naunna (lembang). Puang Alla Taala mari'o dise'iya anna diangi ise'iya sannang di (pammase-Na). Diangi ise'iya to di Puang Alla Taala. Issangi, mua' sitonganna to di Puang Alla Taala di'o to sumaro.

لَّا تَجِدُ قَوۡمٗا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ يُوَآدُّونَ مَنۡ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوۡ كَانُوٓاْ ءَابَآءَهُمۡ أَوۡ أَبۡنَآءَهُمۡ أَوۡ إِخۡوَٰنَهُمۡ أَوۡ عَشِيرَتَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡإِيمَٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٖ مِّنۡهُۖ وَيُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ رَضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱللَّهِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٢٢

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi; dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	*1.Mattasa'bei di Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino. Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).*	سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾
2. Dia-lah yang mengeluarkan orang-orang kafir di antara ahli kitab dari kampung-kampung mereka pada saat pengusiran kali yang pertama. Kamu tidak menyangka, bahwa mereka akan keluar dan merekapun yakin, bahwa benteng-benteng mereka akan dapat mempertahankan mereka dari (siksaan) Allah; maka Allah mendatangkan kepada mereka (hukuman) dari arah yang tidak mereka sangka-sangka. Dan Allah mencampakkan ketakutan ke dalam hati mereka; mereka memusnahkan rumah-rumah mereka dengan tangan mereka sendiri dan tangan orang-orang yang beriman. Maka ambillah (kejadian itu) untuk menjadi pelajaran, hai orang-orang yang mempunyai pandangan.	*2.Diangi (Puang) mappasung to kaper dio di ahli kitab (pakkitta') pole di pakkappunna diwattunna mamula di rimba. Diango'o andiang massanga, mua' diangi ise'iya na missung anna diangi ise'iya makanynyang, mua' engeanna na mala mappalea'i ise'iya pole (disessana) Puang Alla Taala, jari Puang Alla Taala mappapoleangi ise'iya iya anu andiang napanna-panna. Anna Puang Alla Taala maanna arakkeang di atena, diangi ise'iya mappaaccur boyanna sawa' limanna toi tian anna limanna to matappa'. Anna alai pe'guruang (di gau' di'o), E to mappunnai peita (tangngar).*	هُوَ ٱلَّذِيٓ أَخْرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن دِيَٰرِهِمْ لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنتُمْ أَن يَخْرُجُوا۟ ۖ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمْ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا۟ ۖ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ ۚ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي ٱلْمُؤْمِنِينَ فَٱعْتَبِرُوا۟ يَٰٓأُو۟لِي ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٢﴾
3. Dan jikalau tidaklah karena Allah telah	*3.Anna mua' tania sawa' Puang Alla Taala pura*	وَلَوْلَآ أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمُ ٱلْجَلَآءَ

menetapkan pengusiran terhadap mereka benar-benar Allah mengazab mereka di dunia. Dan bagi mereka di akhirat azab neraka.

mappato' di wattunnai ise'iya dirimba, Puang Alla Taala massessai ise'iya di lino. Anna dise'iya di ahera' sessa naraka.

لَعَذَّبَهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي ٱلْـَٔاخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ ﴿٣﴾

4. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya mereka menentang Allah dan Rasul-Nya. Barangsiapa menentang Allah, maka sesungguhnya Allah sangat keras hukuman-Nya.

4.Iya bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya massakka' Puang Alla Taala anna suro-Na. Inai massakka' Puang Alla Taala, jari sitonganna Puang Alla Taala tongang makarras hukun-Na.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۖ وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٤﴾

5. Apa saja yang kamu tebang dari pohon kurma (milik orang-orang kafir) atau yang kamu biarkan (tumbuh) berdiri di atas pokoknya, maka (semua itu) adalah dengan izin Allah; dan karena Dia hendak memberikan kehinaan kepada orang-orang fasik.

5.Apapa pole' muta'bang pole di ponna ayu kuruma (anunna to kaper) iyade' mupaso'na (tuo) mikke'de' di bo'enna, jari (iyanasanna di'o) sawa' elo'na Puang Alla Taala, anna sa'ba Diangi (Puang) melo' mambei tuna di to pase'.

مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَآئِمَةً عَلَىٰٓ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيُخْزِىَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٥﴾

6. Dan apa saja harta rampasan (fai-i) yang diberikan Allah kepada Rasul-Nya (dari harta benda) mereka, maka untuk mendapatkan itu kamu tidak mengerahkan seekor kudapun dan (tidak pula) seekor untapun, tetapi Allah yang memberikan kekuasaan kepada Rasul-Nya terhadap siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

6.Anna barang naala, iya napibei Puang Alla Taala di surona, jari na mallolongangi di'o diango'o andiang mambawa mesa saiyang anna andiang toi unta, tapi' Puang Alla Taala mambei akkuasang di suro-Na di to inai naelo'i. Anna Puang Alla Taala kuasa di inggannana apa-apa.

وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْهُمْ فَمَآ أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

7. Apa saja harta rampasan (fai-i) yang diberikan Allah kepada Rasul-Nya yang berasal dari penduduk

7.Anna barang naala iya napibei Puang Alla Taala di surona, iya pole di pakkappung (to) kota, jari

مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ

وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَىْ لَا يَكُونَ دُولَةًۢ بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَآءِ مِنكُمْ ۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ۝٧

kota-kota maka adalah untuk Allah, Rasul, kerabat Rasul, anak-anak yatim, orang-orang miskin dan orang-orang yang dalam perjalanan, supaya harta itu jangan hanya beredar di antara orang-orang kaya saja di antara kamu. Apa yang diberikan Rasul kepadamu maka terimalah dia. Dan apa yang dilarangnya bagimu maka tinggalkanlah; dan bertakwalah kepada Allah. Sesungguhnya Allah sangat keras hukuman-Nya.

diangi di Puang Alla Taala, suro, sangana'na suro, ana' beong, to kasi-asi anna to lalang di pellambang, mamoare'i barang di'o andiang sangga' di to sugi' tappa' disesemu. Anna mua' nabeio suro, jari tarimai. Anna anu napusara, jari pillea'i, anna takwao di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala tongang makarras hukun-Na.

لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأَمْوَٰلِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ۝٨

8. (Juga) bagi orang fakir yang berhijrah yang diusir dari kampung halaman dan dari harta benda mereka (karena) mencari karunia dari Allah dan keridhaan-(Nya) dan mereka menolong Allah dan Rasul-Nya. Mereka itulah orang-orang yang benar.

8. Di to pakker iya hijrah (millenggu') iya disio malai pole di kappunna anna di baranna (sawa') ma'itai pammase Puang Alla Taala anna rio-Na anna diangi ise'iya mattulung Puang Alla Taala anna suro-Na. Diangi ise'iya di'o to parua.

وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَٰنَ مِن قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِى صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ أُوتُوا۟ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ۝٩

9. Dan orang-orang yang telah menempati kota Madinah dan telah beriman (Anshar) sebelum (kedatangan) mereka (Muhajirin), mereka mencintai orang yang berhijrah kepada mereka. Dan mereka tiada menaruh keinginan dalam hati mereka terhadap apa-apa yang diberikan kepada mereka (orang Muhajirin); dan mereka mengutamakan (orang-orang Muhajirin), atas diri mereka sendiri. Sekalipun mereka memerlukan (apa yang

9. Anna pa'engei kota Madinah anna matappa' (Anshar) diandiannapai pole (Muhajirin), diangi maelo'i to hijrah. Anna andiangi maana cinna diatena di anu pura (nabei Muhajirin). Anna diangi mappakala'bi' (to Muhajirin) pole di alawena. Maui mappoelo' (di anu nabei'i di'o). Anna inai dipiara pole di kikkir, diangi to sumaro.

mereka berikan itu). Dan siapa yang dipelihara dari kekikiran dirinya, mereka itulah orang-orang yang beruntung.

وَالَّذِينَ جَاءُو مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

10.Dan orang-orang yang datang sesudah mereka (Muhajirin dan Anshar), mereka berdo'a: "Ya Tuhan kami, beri ampunlah kami dan saudara-saudara kami yang telah beriman lebih dahulu dari kami, dan janglah Engkau membiarkan kedengkian dalam hati kami terhadap orang-orang yang beriman; Ya Tuhan kami, sesungguhnya Engkau Maha Penyantun lagi Maha Penyayang".

10.Anna to pole dipurana ise'iya (Muhajirin anna Ansar), diangi ise'iya mando'a: E Puangngi, adappangangi iyami' anna lulluare'i iya pura matappa' mendiolo pole iyami', anna dao paana siri ate di atei lao di to matappa'. E Puangngi, sitonganna I'omo Masayang na Makkesayang.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

11.Apakah kamu tiada memperhatikan orang-orang yang munafik yang berkata kepada saudara-saudara mereka yang kafir di antara ahli kitab: "Sesungguhnya jika kamu diusir niscaya kamipun akan keluar bersama kamu; dan kami selama-lamanya tidak akan patuh kepada siapapun untuk (menyusahkan) kamu, dan jika kamu diperangi pasti kami akan membantu kamu". Dan Allah menyaksikan, bahwa sesungguhnya mereka benar-benar pendusta.

11.Diangdo'o andiang mappinnassai to munape' iya ma'uang di lulluare' kaperna di pakkitta' (Ahli Kitab): Sitonganna mua' diango'o dirimba (disio malai) iyami' tongang na missung to'o siola tau, anna iyami' andiang rua na tunru' di to (massussaio), anna mua' diango'o namusu'i ise'iya iyami' na mattulungo'o. Anna Puang Alla Taala massa'bi, mua' sitonganna diangi ise'iya pallosong.

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ ﴿١٢﴾

12.Sesungguhnya jika mereka diusir, orang-orang munafik itu tiada akan ke luar bersama mereka, dan sesungguhnya jika mereka diperangi; niscaya mereka

12.Sitonganna mua' diangi ise'iya dirimba, to munape' di'o andiangi namissung siola ise'iya. Anna sitonganna mua' diangi ise'iya dimusu'i,

tiada akan menolongnya; sesungguhnya jika mereka menolongnya niscaya mereka akan berpaling lari ke belakang, kemudian mereka tiada akan mendapat pertolongan.

tongang diangi ise'iya andiang na mattulungi, sitonganna mua' diangi ise'iya na mattulungi diangi ise'iya na maindong di pondo', mane diangi ise'iya andiang na malolongang pattulung.

13.Sesungguhnya kamu, dalam hati mereka lebih ditakuti daripada Allah. Yang demikian itu karena mereka adalah kaum yang tiada mengerti.

13.Sitonganna diango'o, di atena ise'iya la'bi narakke' dadi pole di Puang Alla Taala. Iya bassa di'o sawa' diangi ise'iya umma' andiang ma'issang.

لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ١٣

14.Mereka tiada akan memerangi kamu dalam keadaan bersatu padu, kecuali dalam kampung-kampung yang berbenteng atau dibalik tembok. Permusuhan antara sesama mereka adalah sangat hebat. Kamu kira mereka itu bersatu sedang hati mereka berpecah belah. Yang demikian itu karena sesungguhnya meraka adalah kamu yang tiada mengerti.

14.Diangi ise'iya andiang na mammusu'io (mua' diango'o) mimmesa, selaenna di kappung iya titembo' iyade' di boe'na tembo'. Assimusuang (dise'iya) tongang marasai. Diango'o massangai ise'iya mimmesa padahal diangi ise'iya sisara-sara'. Iya bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya umma' andiang ma'issang.

لَا يُقَٰتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرًى مُّحَصَّنَةٍ أَوْ مِن وَرَآءِ جُدُرٍۭ ۚ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۚ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ١٤

15.(Mereka adalah) seperti orang-orang Yahudi yang belum lama sebelum mereka telah merasai akibat buruk dari perbuatan mereka dan bagi mereka azab yang pedih.

15.(Diangi ise'iya) sitteng Yahudi iya andiang simasaeang, pura marrasai dae'na panggauanna anna dise'iya sessa masanna'.

كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ۖ ذَاقُوا۟ وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٥

16.(Bujukan orang-orang munafik itu adalah) seperti (bujukan) syaitan ketika dia berkata kepada manusia: "Kafirlah kamu", maka tatkala manusia itu telah kafir ia berkata: "Sesungguhnya aku

16.(paenge'-ege'na to munape' di'o) sitteng (ege'-ege'na setang) diwattunnai ma'uang di rupa tau: Kapero'o, jari diwattunna rupa tau di'o kaper diangi ise'iya ma'uang; sitonganna

كَمَثَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ إِذْ قَالَ لِلْإِنسَٰنِ ٱكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّنكَ إِنِّىٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٦

berlepas diri dari kamu karena sesungguhnya aku takut kepada Allah, Tuhan semesta alam".

ulappasangi alaweu disesemu sawa' sitonganna marakkea' di Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.

فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَٰلِدَيۡنِ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٧

17.Maka adalah kesudahan keduanya, bahwa sesungguhnya keduanya (masuk) ke dalam neraka, mereka kekal di dalamnya. Demikianlah balasan orang-orang yang zalim.

17.Jari acapPuanna (di da'dua di'o), mua' sitonganna (da'dua siola mittama) di naraka, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang. Bassami di'o balasanna to ta'lalo (pagau' bawang).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلۡتَنظُرۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ لِغَدٖۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨

18.Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah dan hendaklah setiap diri memperhatikan apa yang telah diperbuatnya untuk hari esok (akhirat), dan bertakwalah kepada Allah, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

18.E inggannana to matappa', takwao di Puang Alla Taala anna sitinayannai tungga'-tungga' alawe mappinnassai anu pura napogau' (na napiwong di ahera'). Anna takwao di Puang Alla Taala, sitonganna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمۡ أَنفُسَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١٩

19.Dan janganlah kamu seperti orang-orang yang lupa kepada Allah, lalu Allah menjadikan mereka lupa kepada diri mereka sendiri. Mereka itulah orang-orang yang fasik.

19.Anna dao sitteng to takkalupa di Puang Alla Taala, mane Puang Alla Taala mappajari' ise'iya takkalupa di alawena. Diangi ise'iya to pase'.

لَا يَسۡتَوِيٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۚ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠

20.Tiada sama penghuni-penghuni neraka dengan penghuni-penghuni surga; penghuni-penghuni surga itulah orang-orang yang beruntung.

20.Andiangi sitteng pa'engei naraka anna pa'engei suruga. Pa'engei suruga iyamo to sumaro.

لَوۡ أَنزَلۡنَا هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ عَلَىٰ جَبَلٖ لَّرَأَيۡتَهُۥ خَٰشِعٗا مُّتَصَدِّعٗا مِّنۡ خَشۡيَةِ ٱللَّهِۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِ

21.Kalau sekiranya Kami menurunkan Al Qur'an ini kepada sebuah gunung, pasti kamu akan melihatnya tunduk

21.Tennna' Iyami' mappaturung Koroang di'e di mesa buttu, tongang diango'o na ma'itai tunru' tisigi-sigi'

لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

terpecah belah disebabkan takut kepada Allah. Dan perumpamaan-perumpamaan itu Kami buat untuk manusia supaya mereka berfikir.

sawa' marakke'i di Puang Alla Taala. Anna allarapangang di'o Iyami' papia di rupa tau mamoare'i ise'iya mappikkir.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۖ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

22.Dia-lah Allah Yang tiada Tuhan selain Dia, Yang Mengetahui yang ghaib dan yang nyata, Dia-lah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.

22.Diangi Puang Alla Taala Iya andiang diang Puang selaenna Iya. Iya ma'issang anu mallinrung anna anu ma'nyata. Diangi (Puang) Masayang na Makkesayang.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْمَلِكُ ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيْمِنُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْجَبَّارُ ٱلْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

23.Dia-lah Allah Yang tiada Tuhan selain Dia, Raja, Yang Maha Suci. Yang Maha Sejahtera, Yang Mengaruniakan Keamanan, Yang Maha Memelihara, Yang Maha Perkasa, Yang Maha Kuasa, Yang Memiliki Segala Keagungan, Maha Suci, Allah dari apa yang mereka persekutukan.

23.Diangi Puang Alla Taala Iya andiang diang Puang selaenna Iya, Mara'dia, Tongang Mapaccing, tongang salama', tongang mappaamang, tongang pappiara, tongang maraya, tongang kuasa, iya tongang mappunnai arajang, tongang mapaccingi, Puang Alla Taala pole di anu napappada'duang ise'iya.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلْخَٰلِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُ ۖ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

24.Dia-lah Allah Yang Menciptakan, Yang Mengadakan, Yang Membentuk Rupa, Yang Mempunyai Nama-nama Yang Paling baik. Bertasbihlah kepada-Nya apa yang ada di langit dan di bumi. Dan Dia-lah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

24.Diangi Puang Alla Taala pappara'bue', mappajari,mambenru' rupa, mappunnai sanga kaminang macoa. Mattasa'bei disese-Na anu di langi' anna di lino. Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).

Al Mumtahanah
To Baine Diuji

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil musuh-Ku dan musuhmu menjadi teman-teman setia yang kamu sampaikan kepada mereka (berita-berita Muhammad), karena rasa kasih sayang; padahal sesungguhnya mereka telah ingkar kepada kebenaran yang datang kepadamu, mereka mengusir Rasul dan (mengusir) kamu karena kamu beriman kepada Allah, Tuhanmu. Jika kamu benar-benar keluar untuk berjihad pada jalan-Ku dan mencari keridhaan-Ku (janganlah kamu berbuat demikian). Kamu memberitahukan secara rahasia (berita-berita Muhammad) kepada mereka. Karena rasa kasih sayang. Aku lebih mengetahui apa yang kamu sembunyikan dan apa yang kamu nyatakan. Dan barang siapa di antara kamu yang melakukannya, maka sesungguhnya dia telah tersesat dari jalan yang lurus.	*1.E inggannana to matappa', dao paala bali'-U anna balimmu menjari sola (sammuane) iya mupalambiangi ise'iya (karewana Muhammad), sawa' passayang, anna diangi ise'iya pura makkaperri attongangang iya pole disesemu, diangi ise'iya massio malai suro anna (massio'o malai) sawa' diango'o matappa' di Puang Alla Taala, Puammu. Mua' diang tongango'o missung na manjiha' di tangalala'-U anna ma'itai rio-U (da pappogau' bassa di'o). Diango'o mambei ise'iya rahasia (karewana Muhammad) disesena, sawa' pakkesayang. Iyau la'bi ma'issang anu mubuniang anna anu mupa'nyata. Anna inai disesemu mappogau'i, jari sitongana diangi pusa di tangalalang maroro.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ عَدُوِّى وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَآءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَٰدًا فِى سَبِيلِى وَٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِى تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعْلَمُ بِمَآ أَخْفَيْتُمْ وَمَآ أَعْلَنتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١
2. Jika mereka menangkap kamu, niscaya mereka bertindak sebagai musuh	*2.Mua' diangi ise'iya massakao, tongang diangi ise'iya na mappogau'*	إِن يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا۟ لَكُمْ أَعْدَآءً وَيَبْسُطُوٓا۟ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِٱلسُّوٓءِ

bagimu dan melepaskan tangan dan lidah mereka kepadamu dengan menyakiti (mu); dan mereka ingin supaya kamu (kembali) kafir.

(mambaliango'o) anna mallappasang lima anna lilana disesemu sawa' mammonge'io, anna diangi ise'iya mappoelo' mamoare'o (membali') kaper.

وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ٢

3. Karib kerabat dan anak-anakmu sekali-kali tiada bermanfaat bagimu pada hari kiamat. Dan akan memisahkan antara kamu. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

3.Sangana' (pallulluareang) kadeppu' anna ana'-ana'mu tongang andiangi ma'guna disesemu di allo kiama'. Anna mappasisara'o . Anna Puang Alla Taala Paita dianu mupogau'.

لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٣

4. Sesungguhnya telah ada suri tauladan yang baik bagimu pada Ibrahim dan orang-orang yang bersama dengan dia; ketika mereka berkata kepada kaum mereka: "Sesungguhnya kami berlepas diri dari kamu dan dari apa yang kamu sembah selain Allah, kami ingkari (kekafiran)mu dan telah nyata antara kami dan kamu permusuhan dan kebencian buat selama-lamanya sampai kamu beriman kepada Allah saja. Kecuali perkataan Ibrahim kepada bapaknya: "Sesungguhnya aku akan memohonkan ampunan bagi kamu dan aku tiada dapat menolak sesuatupun dari kamu (siksaan) Allah". (Ibrahim berkata): "Ya Tuhan kami hanya kepada Engkaulah kami bertawakkal dan hanya kepada Engkaulah kami bertaubat dan hanya kepada Engkaulah kami kembali,

4.Sitonganna diang to (maka) di piccoe'i iya macoa disesemu di Ibrahim anna to massolangi, diwattunnai ma'uang: Sitonganna iyami' mallappasang alawe disesemu anna di anu musomba selaenna Puang Alla Taala, iyami' mappaso'na (akaperammu) anna ma'nyatami di iyami' anna disesemu assimusuang anna asisalang lambi'o matappa' di Puang Alla Taala. Selaenna Pauanna Ibrahim di amanna: Sitonganna iyau mapperau adappangango'o anna iyau andiang mala mappipillea' disesemu (sessa)na Puang Alla Taala. (Ibrahim ma'uang): E Puangngi sangga' disese-Mu iyami' mattawakkal anna sangga' disese-Mu iyami' towa' anna sangga' disesemu iyami' membali'.

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ
وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَآءُ
مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا
بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ
أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ
إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ
لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا
وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ٤

5. "Ya Tuhan kami, janganlah Engkau jadikan kami (sasaran) fitnah bagi orang-orang kafir. Dan ampunilah kami ya Tuhan kami. Sesungguhnya Engkau, Engkaulah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana".

5.E Puangngi, da mupajari iyami' na napitina' to kaper. Anna adappangangi iyami' E Puangngi, Sirtonganna I'omo, I'omo (Puang) Maraya na Maroro.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

6. Sesungguhnya pada mereka itu (Ibrahim dan umatnya) ada teladan yang baik bagimu; (yaitu) bagi orang yang mengharap (pahala) Allah dan (keselamatan pada) hari kemudian. Dan barangsiapa yang berpaling, maka sesungguhnya Allah, Dia-lah Yang Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

6.Sitongana dise'iya (Ibrahim anna umma'na) diang (tomaka dipeccoe'i) disesemu, (iyamo) to mahhara' (appalang) di Puang Alla Taala anna (asalamakang) di allo diboe', anna inai mippondo' jari sitonganna Puang Alla Taala, Diangi (Puang) tongang Sugi' na Tipuji.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾

7. Mudah-mudahan Allah menimbulkan kasih sayang antaramu dengan orang-orang yang kamu musuhi di antara mereka. Dan Allah adalah Maha Kuasa. Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

7.Mamoare'i Puang Alla Taala mappadiang sayang disesemu iya mu mumusu'i dise'iya. Anna Puang Alla Taala Kuasa. Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

۞ عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

8. Allah tiada melarang kamu untuk berbuat baik dan berlaku adil terhadap orang-orang yang tiada memerangimu karena agama dan tidak (pula) mengusir kamu dari negerimu. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berlaku adil.

8.Puang Alla Taala anding mappusarao na mappogau' acoang anna maroro (adil) di to andiang mammusu'io sawa' agama anna andiang (toi) massio'o malai pole di banuammu. Sitonganna Puang Alla Taala ma'olo'i to maroro (adil).

لَّا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

9. Sesungguhnya Allah hanya melarang kamu menjadikan sebagai kawanmu orang-orang

9.Sitonganna Puang Alla Taala sangga' mappusarao maala sola di to mammusu'io sawa'

إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا

yang memerangi kamu karena agama dan mengusir kamu dari negerimu dan membantu (orang lain) untuk mengusirmu. Dan barangsiapa menjadikan mereka sebagai kawan, maka mereka itulah orang-orang yang zalim.

agama anna massio'o malai di banuammu anna mattulung (tau laeng) na massio'o malai. Anna inai mappajari ise'iya sammuane, jari diangi ise'iya to ta'lalo (pagau' bawang).

عَلَىٰٓ إِخۡرَاجِكُمۡ أَن تَوَلَّوۡهُمۡۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٩

10.Hai orang-orang yang beriman, apabila datang berhijrah kepadamu perempuan-perempuan yang beriman, maka hendaklah kamu uji (keimanan) mereka. Allah lebih mengetahui tentang keimanan mereka; maka jika kamu telah mengetahui bahwa mereka (benar-benar) beriman maka janganlah kamu kembalikan mereka kepada (suami-suami mereka) orang-orang kafir itu dan orang-orang kafir itu tiada halal pula bagi mereka. Dan berikanlah kepada (suami-suami) mereka mahar yang telah mereka bayar. Dan tiada dosa atasmu mengawini mereka apabila kamu bayar kepada mereka maharnya. Dan janganlah kamu tetap berpegang pada tali (perkawinan) dengan perempuan-perempuan kafir; dan hendaklah kamu minta mahar yang telah kamu bayar; dan hendaklah mereka meminta mahar yang telah mereka bayar. Demikianlah hukum Allah yang ditetapkan-Nya di antara kamu. Dan Allah Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.

10.E inggannana to matappa', mua' diang to pole hijrah disesemu to baine matappa', jari sitonayanno ma'uji (tappa'na),. Puang Alla Taala ma'issang tappa'na, jari mua' diango'o pura ma'issang mua' diangi ise'iya (tongang) matappa' jari dao mupepembali'i ise'iya lao (dimuanena) to kaper. Jari andiangi hallal di to kaper di'o anna to kaper di'o andiangi hallal dise'iya. Anna bei'i lao (muanena) ise'iya passorong iya pura nabayar. Anna andiang diang dosa disesemu na massialangi ise'iya mua' diango'o mambayar passoronna. Anna dao tatta' mittu'galang di gulang (assialang) sawa' tobaine kaper. Anna sitinayannao mirau passorong iya pura mubayar. Anna sitinayannai ise'iya mirau passorong iya pura nabayar. Bassami di'o hukunna Puang Alla Taala iya napato' disesemu. Anna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا جَآءَكُمُ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ مُهَٰجِرَٰتٖ فَٱمۡتَحِنُوهُنَّۖ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِإِيمَٰنِهِنَّۖ فَإِنۡ عَلِمۡتُمُوهُنَّ مُؤۡمِنَٰتٖ فَلَا تَرۡجِعُوهُنَّ إِلَى ٱلۡكُفَّارِۖ لَا هُنَّ حِلّٞ لَّهُمۡ وَلَا هُمۡ يَحِلُّونَ لَهُنَّۖ وَءَاتُوهُم مَّآ أَنفَقُواْۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّۚ وَلَا تُمۡسِكُواْ بِعِصَمِ ٱلۡكَوَافِرِ وَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقۡتُمۡ وَلۡيَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقُواْۚ ذَٰلِكُمۡ حُكۡمُ ٱللَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡۖ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ١٠

11.Dan jika seseorang dari isteri-isterimu lari kepada orang-orang kafir, lalu kamu mengalahkan mereka maka bayarkanlah kepada orang-orang yang lari isterinya itu mahar sebanyak yang telah mereka bayar. Dan bertakwalah kepada Allah Yang kepada-Nya kamu beriman.

11.Anna mua' diang bainemu maindong lao di to kaper, mane diango'o makkalai jari bayari di to maindong bainena di'o passorong simmai'di iya pura nabayar. Anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala Iya Disese-nai diango'o matappa'.

وَإِن فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَآتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُم مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12.Hai Nabi, apabila datang kepadamu perempuan-perempuan yang beriman untuk mengadakan janji setia, bahwa mereka tidak akan mempersekutukan sesuatupun dengan Allah; tidak akan mencuri, tidak akan berzina, tidak akan membunuh anak-anaknya, tidak akan berbuat dusta yang mereka ada-adakan antara tangan dan kaki mereka dan tidak akan mendurhakaimu dalam urusan yang baik, maka terimalah janji setia mereka dan mohonkanlah ampunan kepada Allah untuk mereka. Sesungguhnya Allah Maha pengampun lagi Maha Penyayang.

12.E inggannana nabi, mua' polei disesemu to baine matappa' na mappapia janji, mua' diangi ise'iya andiang na mappada'duangi apa-apa di Puang Alla Taala, andiangi na maccoro', andiang na mappanga'ding, andiangi na mappatei ana'-ana'na, andiangi nalosong iya pura napadiang di alle'na lima anna lette'na, anna andiang na maadorakaio di urusang macoa, jari tarimai janjinna anna pirauo a'dappangangi di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13.Hai orang-orang yang beriman, janganlah kamu jadikan penolongmu kaum yang dimurkai Allah, sesungguhnya mereka telah putus asa terhadap negeri akhirat sebagaimana orang-orang kafir yang telah berada dalam kubur berputus asa.

13.E inggannana to matappa', da mupajari pattulummu to nacai'i Puang Alla Taala, sitonganna diangi ise'iya cappu' rannu di ahera' miapai to kaper iya lalang di ku'bur cappu' rannu.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi; dan Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	*1.Mattasa'bei di Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino, Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).*	سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١
2. Hai orang-orang yang beriman, mengapa kamu mengatakan apa yang tidak kamu perbuat?	*2.E inggannana to matappa', mangapao na ma'uang iya anu andiang mupogau'?*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ٢
3. Amat besar kebencian di sisi Allah bahwa kamu mengatakan apa-apa yang tiada kamu kerjakan.	*3.Tongang kaiyangi cai'na Puang Alla Taala mua' diango'o ma'uang iya anu andiang mupogau'.*	كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُواْ مَا لَا تَفْعَلُونَ ٣
4. Sesungguhnya Allah menyukai orang-orang yang berperang di jalan-Nya dalam barisan yang teratur seakan-akan mereka seperti suatu bangunan yang tersusun kokoh.	*4.Sitonganna Puang Alla Taala ma'elo'i to mammusu' di tangalalang-Na lalang di barrisang taratte' nga'na le'ba'i ise'iya sitteng ke'deang tisusun makasau'.*	إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِهِۦ صَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَٰنٌ مَّرْصُوصٌ ٤
5. Dan (ingatlah) ketika Musa berkata kepada kaumnya: "Hai kaumku, mengapa kamu manyakitiku, sedangkan kamu mengetahui bahwa sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepadamu?" Maka tatkala mereka berpaling (dari kebenaran), Allah memalingkan hati mereka; dan Allah tiada memberi petunjuk kepada kaum yang fasik.	*5.Anna (ingarangi) diwattunna Musa ma'uang lao di umma'na: E umma'u, mangapao na mupamongea', anna diango'o ma'issang mua' sitonganna iyau sioanna Puang Alla Taala disesemu?. Jari diwattunnai ise'iya mippondo' (pole di attongangang), Puang Alla Taala mappipippondo' atena ise'iya, anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di umma' pase'.*	وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ لِمَ تُؤْذُونَنِي وَقَد تَّعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوٓاْ أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ٥

6. Dan (ingatlah) ketika Isa putra Maryam berkata: "Hai Bani Israil, sesungguhnya aku adalah utusan Allah kepadamu, membenarkan kitab (yang turun) sebelumku, yaitu Taurat dan memberi khabar gembira dengan (datangnya) seorang Rasul yang akan datang sesudahku, yang namanya Ahmad (Muhammad)" Maka tatkala rasul itu datang kepada mereka dengan membawa bukti-bukti yang nyata, mereka berkata: "Ini adalah sihir yang nyata".

6.Anna (ingarangi) diwattunna Isa ana' Maryam ma'uang: E Bani Israil, sitonganna dianga sioanna Puang Alla Taala disesemu, mappattongang kitta' (iya dipaturung) di andiannupa. Iyamo Taurat anna mambei karewa mapperio-rio sawa' (dipolena) mesa suro iya na pole di pura'u, iya sangana Ahmad (Muhammad). Jari diwattunna suro di'o pole dise'iya na mambawa butti ma'nyata, diangi ise'iya ma'uang: Iya di'e seher ma'nyata.

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمُبَشِّرًۢا بِرَسُولٍ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِى ٱسْمُهُۥٓ أَحْمَدُ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾

7. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang mengada-adakan dusta terhadap Allah sedang dia diajak kepada agama Islam? Dan Allah tiada memberi petunjuk kepada orang-orang yang zalim.

7.Anna inai kaminang ta'lalo pole di to mappapia-pia alosongang di Puang Alla Taala anna diangi di sio di agama Sallang. Anna Puang Alla Taala andiang mambei panunju' di to ta'lalo (pagau' bawang).

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰٓ إِلَى ٱلْإِسْلَٰمِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾

8. Mereka ingin hendak memadamkan cahaya (agama) Allah dengan mulut (ucapan-ucapan) mereka, dan Allah tetap menyempurnakan cahaya-Nya meskipun orang-orang kafir benci.

8.Diangi ise'iya melo' mappi'dei tayanna (agama)na Puang Alla Taala sawa' lawe (pau-pau)nna, anna Puang Alla Taala tatta' mappasukku' tayan-Na maui to kaper mambire' (maccalla).

يُرِيدُونَ لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾

9. Dia-lah yang mengutus Rasul-Nya dengan membawa petunjuk dan agama yang benar agar Dia memenangkannya di atas segala agama-agama meskipun orang-orang musyrik benci.

9.Diangi (Puang) massio suro-Na sawa' mambawa panunju' anna agama tongang (parua) mamoare'i (Puang) mappapakalai di inggannana agama maui to mappada'dua mambire' (maccalla).

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

10.Hai orang-orang yang beriman, sukakah kamu aku tunjukkan suatu perniagaan yang dapat menyelamatlan kamu dari azab yang pedih?

10.E inggannana to matappa', muelo'idi iyau manjoloango'o adanggangang iya mala mappasalama'o pole di sessa masanna'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ١٠

11.(yaitu) kamu beriman kepada Allah dan Rasul-Nya dan berjihad di jalan Allah dengan harta dan jiwamu. Itulah yang lebih baik bagi kamu jika kamu mengetahuinya,

11.(iyamo) diango'o matappa' di Puang Alla Taala anna suro-Na anna manjiha' di tangalalanna Puang Alla Taala sawa' barang anna nyawamu. Iya di'o la'bi macoai disesemu mua' diango'o ma'issangi.

تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١١

12.niscaya Allah akan mengampuni dosa-dosamu dan memasukkan kamu ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, dan (memasukkan kamu) ke tempat tinggal yang baik di dalam surga 'Adn. Itulah keberuntungan yang besar.

12.Puang Alla Taala na maadappangang dosa-dosamu anna mappatamao lalang di suruga iya lolong di naunna lembang, anna (mappatamao) di engeang mottong macoa lalang di suruga 'Adn. Iyamo di'o asumaroang kaiyang.

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٢

13.Dan (ada lagi) karunia yang lain yang kamu sukai (yaitu) pertolongan dari Allah dan kemenangan yang dekat (waktunya). Dan sampaikanlah berita gembira kepada orang-orang yang beriman.

13.Anna (diang to'o) pappibengang laeng iya muelo'i (iyamo) pattulung pole di Puang Alla Taala anna apakalang kadeppu' (wattunna). Anna palambi'i karewa mapperio-rio di to matappa'.

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣

14.Hai orang-orang yang beriman, jadilah kamu penolong-penolong (agama) Allah sebagaimana Isa putra Maryam telah berkata kepada pengikut-pengikutnya yang setia: "Siapakah yang akan menjadi penolong-penolongku (untuk

14.E inggannana to matappa', jario pattulung (di agamana) Puang Alla Taala miapai Isa ana' Maryam pura ma'uang di to mappiccoe'i: Inai na menjari pattulungngu (na mappamakasau' agamana) Puang Alla Taala? To miccoe' di'o ma'uang: Iyami' pattulung

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوٓا۟ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّۦنَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَكَفَرَت طَّآئِفَةٌ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا۟ ظَٰهِرِينَ ١٤

menegakkan agama) Allah?" Pengikut-pengikut yang setia itu berkata: "Kamilah penolong-penolong agama Allah", lalu segolongan (yang lain) kafir; maka Kami berikan kekuatan kepada orang-orang yang beriman terhadap musuh-musuh mereka, lalu mereka menjadi orang-orang yang menang.

agamana Puang Alla Taala, anna laenna kaper. Jari Iyami' mambei amakasauang di to matappa' lao di balinna (musu'na ise'iya), mane diangi ise'iya pakala.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Senantiasa bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Raja Yang Maha Suci, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	*1.Samata pattasa'bei di Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino. Arajang kaminang mapaccing, Maraya na Maroro (adil).*	يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ٱلْمَلِكِ ٱلْقُدُّوسِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ١
2. Dia-lah yang mengutus kepada kaum yang buta huruf seorang Rasul di antara mereka, yang membacakan ayat-ayat-Nya kepada mereka, mensucikan mereka dan mengajarkan kepada mereka Kitab dan Hikmah (As Sunnah). Dan sesungguhnya mereka sebelumnya benar-benar dalam kesesatan yang nyata.	*2.Diangi (Puang) massio di to buta hurupu' mesa suro dise'iya, iya mambacang aya'-aya'-Na dise'iya, mappamapaccingi ise'iya anna mappa'guru dise'iya Kitta' anna Hikmah (Assunnah). Anna sitonganna diangi ise'iya dandiannapai ise'iya (diolo') tongang lalang di apusang ma'nyata.*	هُوَ ٱلَّذِي بَعَثَ فِي ٱلْأُمِّيِّـۧنَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٢
3. dan (juga) kepada kaum yang lain dari mereka yang belum berhubungan dengan mereka. Dan Dia-lah yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.	*3.Anna di umma' laeng dise'iya iya andiappa silambi' ise'iya. Anna Diangi (Puang) Maraya na Maroro (adil).*	وَءَاخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُواْ بِهِمْ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٣
4. Demikianlah karunia Allah, diberikan-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya; dan Allah mempunyai karunia yang besar.	*4.Bassami di'o akala'bianna Puang Alla Taala, nabei'i di to naelo'i, anna Puang Alla Taala mappunnai akala'biang kaiyang.*	ذَٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ٤
5. Perumpamaan orang-orang yang dipikulkan	*5.Akkalarapangang to dipabawai (Kitta) Taurat,*	مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُواْ ٱلتَّوْرَىٰةَ ثُمَّ لَمْ

kepadanya Taurat, kemudian mereka tiada memikulnya adalah seperti keledai yang membawa kitab-kitab yang tebal. Amatlah buruknya perumpamaan kaum yang mendustakan ayat-ayat Allah itu. Dan Allah tiada memberi petunjuk kepada kaum yang zalim.

mane diangi ise'iya andiang mambawai sitteng saiyang iya mambawa kitta' maumbang. Tongang adae'i akkalarapangang to di malloso-losongang aya'-aya'-Na Puang Alla Taala di'o. Anna Puang Alla Taala andiangi mambei panunju' di to ta'lalo (pagau' bawang).

يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ ٱلْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًۢا ۚ بِئْسَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ٥

6. Katakanlah: "Hai orang-orang yang menganut agama Yahudi, jika kamu mendakwakan bahwa sesungguhnya kamu sajalah kekasih Allah bukan manusia-manusia yang lain, maka harapkanlah kematianmu, jika kamu adalah orang-orang yang benar".

6. Pa'uango'o: E inggannana paagama Yahudi, mua' diango'o mappangayang mua' sitonganna diango'o (sangga' i'o) to na elo'inna Puang Alla Taala tania tau laeng, jari hara'i amateammu, mua' diango'o to parua.

قُلْ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓا۟ إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ٦

7. Mereka tiada akan mengharapkan kematian itu selama-lamanya disebabkan kejahatan yang telah mereka perbuat dengan tangan mereka sendiri. Dan Allah Maha Mengetahui akan orang-orang yang zalim.

7. Diangi ise'iya andiang na mahhara' amateang di'o ka'deng sawa' adaeanna ise'iya iya pura napogau' limanna. Anna Puang Alla Taala Paissang di to ta'lalo (pagau' bawang).

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّـٰلِمِينَ ٧

8. Katakanlah: "Sesungguhnya kematian yang kamu lari daripadanya, maka sesungguhnya kematian itu akan menemui kamu, kemudian kamu akan dikembalikan kepada (Allah), yang mengetahui yang ghaib dan yang nyata, lalu Dia beritakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan".

8. Pa'uango'o: Sitonganna amateang iya maindongo'o disesena, jari sitonganna amateang di'o na mappoleio, mane diango'o na dipepembali' di (Puang Alla Taala), iya ma'issang anu mallinrung anna anu ma'nyata, mane Diangi (Puang) makkarewaio anu pura mupogau'.

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِى تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ مُلَـٰقِيكُمْ ۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَـٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَـٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨

9. Hai orang-orang yang beriman, apabila diseru

9. E inggannana to matappa', mua' diango'o

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نُودِىَ لِلصَّلَوٰةِ مِن

untuk menunaikan shalat pada hari mengingat Allah dan tinggalkanlah jual beli. Yang demikian itu lebih baik bagimu jika kamu mengetahui.

diillongngi na mappogau' sambayang di allo ajuma', jari piasigao lao na maingarang Puang Alla Taala anna pelei'i ma'balu'. Iya bassa di'o la'bi macoai disesemu mua' diango'o ma'issang.

يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

10.Apabila telah ditunaikan shalat, maka bertebaranlah kamu dimuka bumi; dan carilah karunia Allah dan ingatlah Allah banyak-banyak supaya kamu beruntung.

10.Mua' purami dipogau' sambayang, jari sisemburmo'o di baona lino, anna itai'i akala'bianna Puang Alla Taala anna ingarangi Puang Alla Taala mai'di mamoare'o sumaro.

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَوٰةُ فَانتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

11.Dan apabila mereka melihat perniagaan atau permainan, mereka bubar untuk menuju kepadanya dan mereka tinggalkan kamu sedang berdiri (berkhotbah). Katakanlah: "Apa yang di sisi Allah adalah lebih baik daripada permainan dan perniagaan", dan Allah sebaik-baik Pemberi rezki.

11.Anna mua' diangi ise'iya ma'ita pa'danggangang iyade' panginoang, diangi ise'iya soro' na millamba lao anna diangi ise'iya mappeleio diango'o mamanya mikke'de' (makkato'ba). Pa'uango'o: Anu diang di Puang Alla Taala la'bi macoai pole di panginoang anna pa'danggangang. Anna Puang Alla Taala kaminang macoa pambei dalle'.

وَإِذَا رَأَوْا تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا ۚ قُلْ مَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَٰرَةِ ۚ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّٰزِقِينَ ﴿١١﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Apabila orang-orang munafik datang kepadamu, mereka berkata: "Kami mengakui, bahwa sesungguhnya kamu benar-benar Rasul Allah". Dan Allah mengetahui bahwa sesungguhnya kamu benar-benar Rasul-Nya; dan Allah mengetahui bahwa sesungguhnya orang-orang munafik itu benar-benar orang pendusta.	*1.Mua' to munape' mappoleio, diangi ise'iya ma'uang: Iyami' maakui, mua' sitonganna diango'o tongang surona Puang Alla Taala. Anna Puang Alla Taala ma'issang mua' sitonganna to munape' di'o tongang pallosong.*	إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُنَٰفِقُونَ قَالُوا۟ نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ ۝١
2. Mereka itu menjadikan sumpah mereka sebagai perisai, lalu mereka menghalangi (manusia) dari jalan Allah. Sesungguhnya amat buruklah apa yang telah mereka kerjakan.	*2.Diangi mappajari tundana pappalea', mane diangi mappusara (tau) pole di tangalalanna Puang Alla Taala. Sitonganna tongang adae'i anu pura napogau' ise'iya.*	ٱتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ۝٢
3. Yang demikian itu adalah karena bahwa sesungguhnya mereka telah beriman, kemudian menjadi kafir (lagi) lalu hati mereka dikunci mati; karena itu mereka tidak dapat mengerti.	*3.Iya bassa di'o sawa' sitonganna diangi ise'iya pura matappa', mane menjari kaper, mane atena ise'iya nakocci mate, sawa' iyamo di'o diangi ise'iya andiang mala napahang.*	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ۝٣
4. Dan apabila kamu melihat mereka, tubuh-tubuh mereka menjadikan kamu kagum. Dan jika mereka berkata kamu mendengarkan perkataan	*4.Anna mua' diango'o ma'itai ise'iya, tuwunna mappajario takkayanna'. Anna mua' diangi ise'iya ma'uang diango'o mappiirrangngi paunna*	۞ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِن يَقُولُوا۟ تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ۖ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ

mereka. Mereka adalah seakan-akan kayu yang tersandar. Mereka mengura bahwa tiap-tiap teriakan yang keras ditujukan kepada mereka. Mereka itulah musuh (yang sebenarnya) maka waspadaah terhadap mereka; semoga Allah membinasakan mereka. Bagaimanakah mereka sampai dipalingkan (dari kebenaran)?

ise'iya. Diangi ise'iya nga'na le'ba' ayu dipasender. Diangi ise'iya massanga mua' peillong makarras disesenai. Diangi ise'iya bali (tongang), Jari panini'o dise'iya. Mamoare'i Puang Alla Taala mappacilakai. Miapai ise'iya na dipipippondo' (pole di attongangang)?

هُمُ ٱلْعَدُوُّ فَٱحْذَرْهُمْ ۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُ ۖ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

5. Dan apabila dikatakan kepada mereka: Marilah (beriman), agar Rasulullah memintakan ampunan bagimu, mereka membuang muka mereka dan kamu lihat mereka berpaling sedang mereka menyombongkan diri.

5.Anna mua' dipauangngi'i: Inggai (matappa'), mamoare'i surona Puang Alla Taala mappirau adappangango'o, diangi ise'iya mappittimbiang rupanna anna diango'o ma'itai mippondo' anna diangi taka'bor.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوْا۟ رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

6. Sama saja bagi mereka, kamu mintakan ampunan atau tidak kamu mintakan ampunan bagi mereka, Allah tidak akan mengampuni mereka. Sesungguhnya Allah tidak memberi petunjuk kepada orang-orang yang fasik.

6.Sitteng bandi dise'iya, diango'o mappirau adappangangi iyade' diango'o andiang mappirau adappangangi. Puang Alla Taala andiang na maadappangangi ise'iya. Sitonganna Puang Alla Taala andiang na mambei panunju' di to pase'.

سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٦﴾

7. Mereka orang-orang yang mengatakan (kepada orang-orang Anshor): "Janganlah kamu memberikan perbelanjaan kepada orang-orang (Muhajirin) yang ada di sisi Rasulullah supaya mereka bubar (meninggalkan Rasulullah)". Padahal kepunyaan Allah-lah perbendaharaan langit dan bumi, tetapi orang-orang munafik itu tidak memahami.

7.Diangi ise'iya to ma'uang (di to Anshar): dao pambei balanja di to (Muhajirin) iya diang di Suro-Na Puang Alla Taala mamoare'i soro' (mappalei Surona Puang Alla Taala). Padahal appunnannai Puang Alla Taala asugiang langi' anna lino, tapi' to kaper di'o andiangi napahang.

هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُوا۟ عَلَىٰ مَنْ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا۟ ۗ وَلِلَّهِ خَزَآئِنُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

8. Mereka berkata: "Sesungguhnya jika kita telah kembali ke Madinah, benar-benar orang yang kuat akan mengusir orang-orang yang lemah daripadanya". Padahal kekuatan itu hanyalah bagi Allah, bagi Rasul-Nya dan bagi orang-orang mukmin, tetapi orang-orang munafik itu tiada mengetahui.

8. Diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna mua' diammi tau membali' lao di Madinah, to kua' tongang na massio malai (marrimba) to malamma dise'iya. Padahal akkuasang di'o sangga' di Puang Alla Taala, di suro-Na anna di to matappa', tapi' to munape' di'o andiangi naissang.

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ
لَيُخْرِجَنَّ ٱلْأَعَزُّ مِنْهَا ٱلْأَذَلَّ وَلِلَّهِ
ٱلْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9. Hai orang-orang yang beriman, janganlah harta-hartamu dan anak-anakmu melalaikan kamu dari mengingat Allah. Barangsiapa yang membuat demikian maka mereka itulah orang-orang yang rugi.

9. E inggannana to matappa', dai barang-barammu anna ana'-ana'mu na mappatialuppeo pole di maingarang Puang Alla Taala. Inai mappogau' bassa di'o jari diangi to rugi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُلْهِكُمْ
أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ عَن
ذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩﴾

10. Dan belanjakan sebagian dari apa yang telah Kami berikan kepadamu sebelum datang kematian kepada salah seorang di antara kamu; lalu ia berkata: "Ya Tuhanku, mengapa Engkau tidak menangguhkan (kematian)ku sampai waktu yang dekat, yang menyebabkan aku dapat bersedekah dan aku termasuk orang-orang yang shaleh?"

10. Anna balanjai sambareang pole di anu iya Iyami' pura beio diandiannapa pole amateang di sesemu, mane diangi ise'iya ma'uang: E Puangngu, mangapao na andiang muanna (amatea'u) lambi' wattu kadeppu', iya massawa'ia' mala massulakka anna dianga' mittama di to shaleh.

وَأَنفِقُوا۟ مِن مَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ
أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ
أَخَّرْتَنِىٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ
وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠﴾

11. Dan Allah sekali-kali tidak akan menangguhkan (kematian) seseorang apabila datang waktu kematiannya. Dan Allah Maha mengetahui apa yang kamu kerjakan.

11. Anna Puang Alla Taala tongang andiang na maanna (amateanna) mesa tau mua' polemi wattu amateanna. Anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَا
وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Senantiasa bertasbih kepada Allah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi; hanya Allah-lah yang mempunyai semua kerajaan dan semua puji-pujian; dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.	*1.Samata mattasa'be di Puang Alla Taala anu di langi' anna anu di lino, sangga' Puang Alla Taala mappunnai inggannana arajang anna inggannana pappuji. Anna Diangi Kuasa di inggannana apa-apa.*	يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۖ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١
2. Dia-lah Yang menciptakan kamu maka di antara kamu ada yang kafir dan di antaramu ada yang beriman. Dan Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.	*2.Diangi (Puang) mappara'bue', jari disesemu diang kaper anna disesemu diang matappa'. Anna Puang Alla Taala Paita di anu mupogau'.*	هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُم مُّؤْمِنٌ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢
3. Dia menciptakan langit dan bumi dengan (tujuan) yang benar, Dia membentuk rupamu dan dibaguskan-Nya rupamu itu, dan hanya kepada-Nyalah kembali(mu).	*3.Diangi (Puang) mappara'bue' langi' anna lino tongang (parua). Diangi (Puang) mambenru' rupammu anna mappamalolo rupammu di'o, anna sangga' disesenai pembali' (mu).*	خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ٣
4. Dia mengetahui apa yang ada di langit dan di bumi, dan mengetahui apa yang kamu rahasiakan dan apa yang kamu nyatakan. Dan Allah Maha Mengetahui segala isi hati.	*4.Diangi (Puang) ma'issang anu di langi anna anu di lino, anna ma'issang anu murahasiakan anna anu mupa'nyata. Anna Puang Alla Taala Paissang di inggannana issi ate.*	يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤
5. Apakah belum datang kepadamu (hai orang-orang	*5.Andiappadi pole disesemu (E to kaper) karewana to*	أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَبْلُ فَذَاقُوا۟

وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

kaper diolo'? Jari diangi ise'iya pura marrasai adaenna panggauanna anna diangi ise'iya mallolongang sessa masanna'.

kafir) berita orang-orang kafir dahulu? Maka mereka telah merasakan akibat yang buruk dari perbuatan mereka dan mereka memperoleh azab yang pedih.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُۥ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَقَالُوٓا۟ أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا۟ وَتَوَلَّوا۟ وَّٱسْتَغْنَى ٱللَّهُ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾

6.Iya bassa di'o diangi ise'iya sawa' sitonganna purami pole dise'iya suro-surona (mambawa) butti (alama') mane diangi ise'iya ma'uang: Diangdi tau na membei panunju' di iyami'? Mane diangi ise'iya makkaperri namippondo', anna Puang Alla Taala andiang mapparalluangi. Anna Puang Alla Taala tongang Sugi' na Tipuji.

6. Yang demikian itu adalah karena sesungguhnya telah datang kepada mereka Rasul-rasul mereka (membawa) keterangan-keterangan lalu mereka berkata: "Apakah manusia yang akan memberi petunjuk kepada kami?" lalu mereka ingkar dan berpaling; dan mereka tidak memerlukan (mereka). Dan Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَن لَّن يُبْعَثُوا۟ ۚ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۚ وَذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾

7.To kaper ma'uang: Mua' diangi ise'iya tongang andiang na dibue'. Pa'uango'o: Andiangi bassa, sawa' Puangngu, mane na dikarewaio anu pura mupogau'. Iya bassa di'o malammori di Puang Alla Taala.

7. Orang-orang yang kafir mengatakan, bahwa mereka sekali-kali tidak akan dibangkitkan. Katakanlah: "Tidak demikian, demi Tuhanku, benar-benar kamu akan dibangkitkan, kemudian akan diberitakan kepadamu apa yang telah kamu kerjakan". Yang demikian itu adalah mudah bagi Allah.

فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلْنَا ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

8.Jari patappa'o di Puang Alla Taala anna suro-Na anna di tayanna (Koroang) iya Iyami' pura paturung. Anna Puang Alla Taala Paissang di anu mupogau'.

8. Maka berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul-Nya dan kepada cahaya (Al Qur'an) yang telah Kami turunkan. Dan Allah Maha Mengetahui apa yang kamu kerjakan.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ ٱلْجَمْعِ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلتَّغَابُنِ ۗ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن

9.(Ingarangi) allo (wattu di'o) Puang Alla Taala mappasirumungo'o di allo assirumungang. Iyamo d

9. (Ingatlah) hari (yang di waktu itu) Allah mengumpulkan kamu pada hari pengumpulan (untuk

dihisab), itulah hari (waktu itu) ditampakkan kesalahan-kesalahan. Dan barangsiapa yang beriman kepada Allah dan mengerjakan amal shaleh niscaya Allah akan menghapus kesalahan-kesalahannya dan memasukkannya kedalam surga yamng mengalir dibawahnya sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Itulah keberuntungan yang besar.

i'o allo (wattu) dipepetiroang asalang-asalang. Anna inai matappa' di Puang Alla Taala anna mappogau' ammal shaleh Puang Alla Taala tongang na maapus asalang-asalanna ise'iya anna mappatamai ise'iya di suruga iya lolong di naunna lembang, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) dilalanna. Iyamo di'o asumaroang kaiyang.

تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٩

10.Dan orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itulah penghuni-penghuni neraka, mereka kekal di dalamnya. Dan itulah seburuk-buruk tempat kembali.

10.Anna to kaper iya mallosongang aya'-aya'-I, diangi ise'iya di'o pa'engei naraka, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) dilalanna. Anna iyamo di'o kaminang adae'na engeang membali'.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٠

11.Tidak ada sesuatu mushibahpun yang menimpa seseorang kecuali dengan izin Allah; Dan barangsiapa yang beriman kepada Allah, niscaya Dia akan memberi petunjuk kepada hatinya. Dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu.

11.Andiang diang mesa awala' iya marrua tau selaenna sawa' elo'na Puang Alla Taala. Anna inai matappa' di Puang Alla Taala, tongang Diangi (Puang) na mambei panunju' di atena. Anna Puang Alla Taala Paissang di inggannana apa-apa.

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ يَهۡدِ قَلۡبَهُۥۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١١

12.Dan taalah kepada Allah dan taatlah kepada Rasul, jika kamu berpaling maka sesungguhnya kewajiban Rasul Kami hanyalah menyampaikan (amanat Allah) dengan terang.

12.Anna tunru'o di Puang Alla Taala anna tunru'o di suro, mua' diango'o mippondo' jari sitonganna awajikanna Suro-I sannga' mappalambi' (mana'na Puang Alla Taala) mannassa.

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَۚ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٢

13.(Dia-lah) Allah, tidak ada Tuhan selain Dia. Dan

13.(Diangi) Puang Alla Taala, andiang diang

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ

hendaklah orang-orang mukmin bertawakkal kepada Allah saja.

Puang selaenna Iya. Anna sitinayannai to matappa' mattawakkal di Puang Alla Taala.

فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

14.Hai orang-orang yang beriman, sesungguhnya di antara isteri-isterimu dan anak-anakmu ada yang menjadi musuh bagimu, maka berhati-hatilah kamu terhadap mereka; dan jika kamu memaafkan dan tidak memarahi serta mengampuni (mereka) maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

14.E inggannana to matappa', sitonganna di baine-bainemu anna ana'-ana'mu diang menjari bali disesemu, jari panini' laoa, anna mua' diango'o maadappangangi anna andiang maallai'i, jari sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ مِنْ أَزْوَٰجِكُمْ وَأَوْلَٰدِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَٱحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعْفُواْ وَتَصْفَحُواْ وَتَغْفِرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

15.Sesungguhnya hartamu dan anak-anakmu hanyalah cobaan (bagimu); di sisi Allah-lah pahala yang besar.

15.Sitonganna barammu anna ana'-ana'mu sangga' paccowa (disesemu). Di Puang Alla Taala appalang kaiyang.

إِنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16.Maka bertakwalah kamu kepada Allah menurut kesanggupanmu dan dengarlah serta taatlah; dan nafkahkanlah harta yang baik untuk dirimu. Dan barangsiapa yang dipelihara dari kekikiran dirinya, maka mereka itulah orang-orang yang beruntung.

16.Jari pattawakkalo'o di Puang Alla Taala miapai asangguammu anna irrangngi anna tunru'o, anna passulakkangi sulakka macoa disesemu. Anna inai dipiara pole di kikkir alawena, jari diangi ise'iya to sumaro.

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ وَٱسْمَعُواْ وَأَطِيعُواْ وَأَنفِقُواْ خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

17.Jika kamu meminjamkan kepada Allah pinjaman yang baik, niscaya Allah melipat gandakan (pembalasannya) kepadamu dan mengampuni kamu. Dan Allah Maha Pembalas Jasa lagi Maha Penyantun.

17.Mua' diango'o mappepindangang di Puang Alla Taala, pappeindang macoa, Puang Alla Taala tongang na mappaliccu-liccung (balasanna) disesemu anna maadappangango'o. Anna Puang Alla Taala Pambalas na Pallomo.

إِن تُقْرِضُواْ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَٱللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

18.Yang Mengetahui yang ghaib dan yang nyata. Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

18.Iya ma'issang anu mallinrung anna anu ma'nyata. Diangi Maraya na Maroro (adil).

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Hai Nabi, apabila kamu menceraikan isteri-isterimu maka hendaklah kamu ceraikan mereka pada waktu mereka dapat (menghadapi) iddahnya (yang wajar) dan hitunglah waktu iddah itu serta bertakwalah kepada Allah Tuhanmu. Janganlah kamu keluarkan mereka dari rumah mereka dan janganlah mereka (diizinkan) keluar kecuali kalau mereka mengerjakan perbuatan keji yang terang. Itulah hukum-hukum Allah dan barangsiapa yang melanggar hukum-hukum Allah, maka sesungguhnya dia telah berbuat zalim terhadap dirinya sendiri. Kamu tidak mengetahui barangkali Allah mengadakan sesudah itu suatu hal yang baru.	*1.E inggannana nabi, mua' diango'o mappissarang baine-bainemu jari sitinayannao mappissarangi di wattu diangi mala (maoloi) iddahna, anna bilangi iddah di'o anna pattawakkalo'o di Puang Alla Taala Puammu. Dao mappasungi pole di boyanna anna da (muelorangi) messung selaenna mua' diangi ise'iya na mappogau' panggauang adae' mannassa. Iyamo di'o hukunna Puang Alla Taala anna inai andiang ma'ola hukunna Puang Alla Taala, diangi ta'lalo (pagau' bawang) di alawena. Diango'o andiang ma'issang mua' Puang Alla Taala mappadiang di purana di'o anu baru.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا۟ ٱلْعِدَّةَ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنۢ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُۥ لَا تَدْرِى لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾
2. Apabila mereka telah mendekati akhir iddahnya, maka rujukilah mereka dengan baik atau lepaskanlah mereka dengan baik dan persaksikanlah mereka dengan dua orang saksi yang adil di antara kamu dan hendaklah kamu tegakkan kesaksian itu	*2.Mua' diangi ise'iya melo' cappu' iddahna, jari piacoao dise'iya mi'acoa tongang iyade' mulappasang macoai anna nasa'bi da'dua sa'bi maroro (adil) disesemu anna sitinayannai maasse'i sa'bi di'o sawa' Puang Alla Taala. Diangi*	فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا۟ ذَوَىْ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

karena Allah. Demikianlah diberi pengajaran dengan itu orang yang beriman kepada Allah dan hari akhirat. Barangsiapa yang bertakwa kepada Allah niscaya Dia akan mengadakan baginya jalan keluar.

dibei pe'guruang sawa' diangi matappa' di Puang Alla Taala anna allo ahera'. Inai takwa di Puang Alla Taala tongang Diangi (Puang Alla Taala) na mappapiangangi tangalalang missung.

3. Dan memberinya rezki dari arah yang tiada disangka-sangkanya. Dan barangsiapa yang bertawakkal kepada Allah niscaya Allah akan mencukupkan (keperluan)nya. Sesungguhnya Allah melaksanakan urusan (yang dikehendaki)Nya. Sesungguhnya Allah telah mengadakan ketentuan bagi tiap-tiap sesuatu.

3.Anna mambei'i dalle' pole di engeang andiang napanna-panna. Anna inai mattawakkal di Puang Alla Taala, Diangi Puang Alla Taala na mappasukku' (parallunna). Sitonganna Puang Alla Taala mappogau' urusang (iya naelo'i). Sitonganna Puang Alla Taala pura maanna pato' di inggannana apa-apa.

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ ۚ قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

4. Dan perempuan-perempuan yang sudah tidak haid lagi (monopause) di antara perempuan-perempuanmu jika kamu ragu-ragu (tentang masa iddahnya) maka iddah mereka adalah tiga bulan; dan begitu (pula) perempuan-perempuan yang tidak haid. Dan perempuan-perempuan yang hamil, waktu iddah itu bagi mereka adalah sampai mereka melahirkan kandungannya. Dan barangsiapa yang bertakwa kepada Allah menjadikan baginya kemudahan dalam urusannya.

4.Anna tobaine-to baine iya andiammo sambungang di tobaine- tobainemu, mua' diango'o bata-bata (di iddahna), jari iddahna tallumbulang, anna bassa toi tobaine-tobaine iya andiang sambungang. Anna tobaine-tobaine iya battang, idahna iyamo lambi'i miana'. Anna inai takwa di Puang Alla Taala, Puang Alla Taala na mappajari disesena malammor di urusanna.

وَٱلَّٰٓـِٔى يَئِسْنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمْ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشْهُرٍ وَٱلَّٰٓـِٔى لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُو۟لَٰتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مِنْ أَمْرِهِۦ يُسْرًا ﴿٤﴾

5. Itulah perintah Allah yang diturunkan-Nya kepada

5.Iyamo di'o pesiona Puang Alla Taala iya napaturung

ذَٰلِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيْكُمْ ۚ وَمَن يَتَّقِ

kamu; dan barangsiapa yang bertakwa kepada Allah niscaya Dia akan menghapus kesalahan-kesalahannya dan akan melipat gandakan pahala baginya.

disesemu, anna inai takwa di Puang Alla Taala, Diangi (Puang Alla Taala) na maapus asalanna anna mappaliccu-liccung appalang disesena.

ٱللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعْظِمْ لَهُۥٓ أَجْرًا ٥

6. Tempatkanlah mereka (para isteri) di mana kamu bertempat tinggal menurut kemampuanmu dan janganlah kamu menyusahkan mereka untuk menyempitkan (hati) mereka. Dan jika mereka (isteri-isteri yang sudah ditala') itu sedang hamil, maka berikanlah kepada mereka nafkahnya hingga mereka bersalin, kemudian jika mereka menyusukan (anak-anak)mu untukmu maka berikanlah kepada mereka upahnya; dan musyawarahkanlah di antara kamu (segala sesuatu), dengan baik; dan jika kamu menemui kesulitan maka perempuan lain boleh menyusukan (anak itu) untuknya.

6.Annai (baine) inna muengei mottong miapa asangguammu anna dai musussai'i na mappasippi' (atena). Anna mua' diangi (baine iya pura di talla') di'o battang, jari sulakkai'i lambi'i miana', mane mua' diangi mappasusu (ana'mu) jari bei'i gajinna, anna sitangnga-tangngarang macoao, anna mua' diango'o marruppa' sussa jari to baine laeng mala mappasusu (ana' di'o).

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا۟ عَلَيْهِنَّ ۚ وَإِن كُنَّ أُو۟لَـٰتِ حَمْلٍ فَأَنفِقُوا۟ عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۖ وَأْتَمِرُوا۟ بَيْنَكُم بِمَعْرُوفٍ ۖ وَإِن تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُۥٓ أُخْرَىٰ ٦

7. Hendaklah orang yang mampu memberi nafkah menurut kemampuannya. Dan orang yang disempitkan rezkinya hendaklah memberi nafkah dari harta yang diberikan Allah kepadanya. Allah kelak akan memberikan kelapangan sesudah kesempitan.

7.Sitinayannai to maka massulakka miapa asangguanna. Anna to di pasippi' dalle'na sitinayannai disulakkai pole di barang iya nabei Puang Alla Taala. Puang Alla Taala andiang mappabawai bawang di tau selaenna miapai anu nabei'i Puang Alla Taala. Puang Alla Taala na mambei'i amaloangang di purana asippiang.

لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ فَلْيُنفِقْ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَآ ءَاتَىٰهَا ۚ سَيَجْعَلُ ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ٧

8. Dan berapalah banyaknya (penduduk) negeri yang

8.Anna saapa mai'dinna (pakkapung) banua iya

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ

فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا
نُّكْرًا ﴿٨﴾

mendurhakai perintah Tuhan mereka dan rasul-rasul-Nya, maka Kami hisab penduduk negeri itu dengan hisab yang keras, dan Kami azab mereka dengan azab yang yang mengerikan.

maadorakai pesiona Puanna anna suro-suro-Na, jari Iyami' mambilang pakkapung banua di'o bilang makarras, anna Iyami' massessai ise'iya sessa mirakke-rakke'.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا
خُسْرًا ﴿٩﴾

9. Maka mereka merasakan akibat yang buruk dari perbuatannya, dan adalah akibat perbuatan mereka kerugian yang besar.

9.Jari diangi ise'iya marrasai adaenna panggauanna, anna boe'na pangguanna ise'iya di'o arugiang kaiyang.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ
يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنزَلَ
اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

10.Allah menyediakan bagi mereka azab yang keras, maka bertakwalah kepada Allah hai orang-orang yang mempunyai akal; (yaitu) orang-orang yang beriman. Sesungguhnya Allah telah menurunkan peringatan kepadamu.

10.Puang Alla Taala mappatayangi ise'iya sessa makarras. Jari pattawakkalo'o di Puang Alla Taala E to mappunnai akkalang, (iyamo) to matappa'. Sitonganna Puang Alla Taala pura mappaturungango'o pappaingarang.

رَّسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ
لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ
صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ
اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾

11.(Dan mengutus) seorang Rasul yang membacakan kepadamu ayat-ayat Allah yang menerangkan (bermacam-macam hukum) supaya Dia mengeluarkan orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shaleh dari kegelapan kepada cahaya. Dan barangsiapa beriman kepada Allah dan mengerjakan amal yang shaleh niscaya Allah akan memasukkannya ke dalam surga-surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Sesungguhnya Allah memberi rezki yang baik kepadanya.

11.(Anna massio) mesa suro iya mambacang disesemu aya'-aya'na Puang Alla Taala iya mappannassa (mai'di hukung) mamoarei Diangi (Puang Alla Taala) mappasung to matappa' anna to mappogau' ammal shaleh pole di pattang lao di tayang. Anna inai matappa' di Puang Alla Taala anna mappogau' ammal shaleh , Puang Alla Taala tongang na mappatamai di suruga iya lolong di naunna lembang, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang. Sitonganna Puang Alla Taala mambei dalle' macoa disesena.

ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ ٱلْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَىْءٍ عِلْمًۢا ﴿١٢﴾

12.Puang Alla Taala mappara'bue' pitu langi' anna bassa toi lino. Pesiona Puang Alla Taala titappa lao, mamoare'o ma'issang mua' Puang Alla Taala Kuasa di inggannana apa-apa, anna sitonganna Puang Alla Taala Paissanganna tongang masslippuri inggannana apa-apa.

12.Allah-lah yang menciptakan tujuh langit dan seperti itu pula bumi. Perintah Allah berlaku padanya, agar kamu mengetahui bahwasanya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu, dan sesungguhnya Allah, ilmu-Nya benar-benar meliputi segala sesuatu.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Hai Nabi, mengapa kamu mengharamkan apa yang Allah menghalalkannya bagimu; kamu mencari kesenangan hati isteri-isterimu? Dan Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.	*1.E inggannana nabi, mangapa na mahharangango'o anu iya Puang Alla Taala nahallallakang disesemu, diango'o ma'itai asannangang atena bainemu? Anna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبۡتَغِي مَرۡضَاتَ أَزۡوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١
2. Sesungguhnya Allah telah mewajibkan kepada kamu sekalian membebaskan diri dari sumpahmu; dan Allah adalah Pelindungmu dan Dia Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana.	*2.Sitonganna Puang Alla Taala pura ma'wajikang disesemu iyanasanna mallappasang alawe pole di tundamu, anna Puang Alla Taala Patturundummu anna Diangi (Puang) Paissang na Maroro (adil).*	قَدۡ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمۡ تَحِلَّةَ أَيۡمَٰنِكُمۡۚ وَٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٢
3. Dan ingatlah ketika Nabi membicarakan secara rahasia kepada salah seorang dari isteri-isterinya (Hafsah) menceritakan peristiwa itu (kepada Aisyah) dan Allah memberitahukan hal itu (semua pembicaraan antara Hafsah dengan Aisyah) kepada Muhammad lalu Muhammad memberitahukan sebagian (yang diberitakan Allah kepadanya) dan menyembunyikan sebagian yang lain (kepada Hafsah).	*3.Anna ingarangi diwattu nabi mappau rahasia di mesa bainena (Hafsah) di mesa wattu. Jari di wattunna (Hafsah) maccuritang di (Aisyah) anna Puang Alla Taala mappipissangang (inggannana paunna Hafsah anna Aisyah) lao di Muhammad mane Muhammad mappipissangang sambareang (iya napipissangang Puang Alla Taala disesena) anna mambuniang sambareang*	وَإِذۡ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعۡضِ أَزۡوَٰجِهِۦ حَدِيثٗا فَلَمَّا نَبَّأَتۡ بِهِۦ وَأَظۡهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ عَرَّفَ بَعۡضَهُۥ وَأَعۡرَضَ عَنۢ بَعۡضٖۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتۡ مَنۡ أَنۢبَأَكَ هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٣

Maka tatkala (Muhammad) memberitahukan pembicaraan (antara Hafsah dan Aisyah) lalu Hafsah bertanya: "Siapakah yang telah memberitahukan hal ini kepadamu?" Nabi menjawab: "Telah diberitahukan kepadaku oleh Allah Yang Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal".

laenna (lao Hafsah). Jari diwattunna (Muhammad) mappipissangngi paunna (Hafsah anna Aisyah) mane Hafsah mittule': Inai mappipissangngio bassa di'o? Nabi ma'uang: Pura' napissangngi Puang Alla Taala (Puang Iya) Paissang na Pakkarewa.

4. Jika kamu berdua bertaubat kepada Allah, maka sesungguhnya hati kamu berdua telah condong (untuk menerima kebaikan); dan jika kamu berdua bantu-membantu menyusahkan Nabi, maka sesungguhnya Allah adalah Pelindungnya dan (begitu pula) Jibril dan orang-orang mukmin yang baik; dan selain dari itu malaikat-malaikat adalah penolongnya pula.

4. Mua' diango'o da'dua siola towa' di Puang Alla Taala, jari sitonganna atemu da'dua siola sambar tottong (mabe'i na mattarima acoang), anna mua' diango'o da'dua siola situlu-tulung na massussai nabi, jari sitonganna Puang Alla Taala parrundunna anna (bassa toi) Jibril anna to matappa' macoa. Anna Selaenna di'o malaika'-malaika' pattulunna to'o.

إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِن تَظَٰهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوْلَىٰهُ وَجِبْرِيلُ وَصَٰلِحُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذَٰلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

5. Jika Nabi menceraikan kamu, boleh jadi Tuhannya akan memberi ganti kepadanya dengan isteri-isteri yang lebih baik daripada kamu, yang patuh, yang beriman, yang taat, yang bertaubat, yang mengerjakan ibadat, yang berpuasa, yang janda dan yang perawan.

5. Mua' nabi mappissarango'o, malai Puanna mappadiang passalle disesena baine-baine la'bi macoa pole i'o, iya tunru', matappa', pato' (sitinaya), towa', makkasiwiang, puasa, iya janda anna iyade' ne'ibaine.

عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُۥٓ أَزْوَٰجًا خَيْرًا مِّنكُنَّ مُسْلِمَٰتٍ مُّؤْمِنَٰتٍ قَٰنِتَٰتٍ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٍ سَٰٓئِحَٰتٍ ثَيِّبَٰتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾

6. Hai orang-orang yang beriman, peliharalah dirimu dan keluargamu dari api neraka yang bahan bakarnya adalah manusia dan batu; penjaganya malaikat-malaikat yang

6. E inggannana to matappa', piarai alawemu anna sangana'mu pole di api naraka iya uttunna tau anna batu, pa'jagana malaika'-malaika' makasar, makarras, iya

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ

مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

kasar, yang keras, yang tidak mendurhakai Allah terhadap apa yang diperintahkan-Nya kepada mereka dan selalu mengerjakan apa yang diperintahkan.

andiang maadorakai Puang Alla Taala di anu napsioang disesena anna samata mappogau' anu dipesioang lao.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَعْتَذِرُوا۟ ٱلْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

7. Hai orang-orang kafir, janganlah kamu mengemukakan uzur pada hari ini. Sesungguhnya kamu hanya diberi balasan menurut apa yang kamu kerjakan.

7.E inggannana to kaper, dao paanna adaeang di allo di'e. Sitonganna diango'o di balas miapa anu pura mupogau'.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ تُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِى ٱللَّهُ ٱلنَّبِىَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ ۖ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَٰنِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَٱغْفِرْ لَنَآ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

8. Hai orang-orang yang beriman, bertaubatlah kepada Allah dengan taubat yang semurni-murninya, mudah-mudahan Tuhan kamu akan menghapus kesalahan-kesalahanmu dan memasukkan kamu ke dalam surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai, pada hari ketika Allah tidak menghinakan Nabi dan orang-orang yang beriman bersama dengan dia; sedang cahaya mereka memancar di hadapan dan di sebelah kanan mereka, sambil mereka mengatakan: “Ya Tuhan kami, sempurnakanlah bagi kami cahaya kami dan ampunilah kami; sesungguhnya Engkau Maha Kuasa atas segala sesuatu”.

8.E inggannana to matappa', towa'o di Puang Alla Taala towa' tongang, mamoare'i Puammu maapus asalang-asalammu anna mappatamao di suruga iya lolong di naunna lembang, di allo wattu Puang Alla Taala andiang mappakatuna nabi anna to matappa' siolai, anna tayanna paindo di olo anna kananna, na ma'uang: E Puangngi, pasukku'i di iyami' tayangngi anna adappangangi iyami'. Sitonganna I'omo Kuasa di inggannana apa-apa.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٩﴾

9. Hai Nabi, perangilah orang-orang kafir dan orang-orang munafik dan bersikap keraslah terhadap mereka. Tempat mereka adalah neraka Jahannam dan itu adalah seburuk-buruk tempat kembali.

9.E inggannana nabi, musu'i to kaper anna to munape' anna piakarraso'o lao. Engeanna ise'iya iyamo naraka Jahannam anna iyamo di'o kaminang adae'na engeang membali'.

10.Allah membuat isteri Nuh dan isteri Luth perumpamaan bagi orang-orang kafir. Keduanya berada di bawah pengawasan dua orang hamba yang shaleh di antara hamba-hamba Kami, lalu kedua isteri itu berkhianat kepada kedua suaminya, maka kedua suaminya itu tiada dapat membantu mereka sedikitpun dari (siksa) Allah; dan dikatakan (kepada keduanya); "Masuklah ke neraka bersama orang-orang yang masuk (neraka)".

10.Puang Alla Taala mappajari bainena Nuh anna bainena Luth alarapangang di to kaper. Diangi (da'dua siola) di da'dua batua shaleh dibatua-batua'-I. Mane da'dua baine di'o bali' balla' di muanena. Mane da'dua muanena di'o andiangi mala mattulungi mau nasicco'na pole (disesssa)na Puang Alla Taala. Anna pa'uango'o (di da'dua siola): Pittamao di naraka siola to mittana (di naraka).

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱمْرَأَتَ نُوحٍ وَٱمْرَأَتَ لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَٰلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا وَقِيلَ ٱدْخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

11.Dan Allah membuat isteri Fir'aun perumpamaan bagi orang-orang yang beriman, ketika ia berkata: "Ya Tuhanku, bangunlah untukku sebuah rumah di sisi-Mu dalam surga dan selamatkanlah aku dari Fir'aun dan perbuatannya dan selamatkanlah aku dari kaum yang zalim",

11.Anna Puang Alla Taala mappajari bainena Fir'aun alarapangang di to matappa', diwattunnai ma'uang: E Puangngu, papianga' ke'deang disese-Mu lalang di suruga anna pasalama' pole di Fir'aun anna panggauanna anna pasalama' pole di to ta'lalo (pagau' bawang).

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ٱبْنِ لِى عِندَكَ بَيْتًا فِى ٱلْجَنَّةِ وَنَجِّنِى مِن فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١١﴾

12.dan (ingatlah) Maryam puteri Imran yang memelihara kehormatannya, maka Kami tiupkan ke dalam rahimnya sebagian dari roh (ciptaan) Kami; dan dia membenarkan kalimat-kalimat Tuhannya dan Kitab-kitab-Nya; dan adalah dia termasuk orang-orang yang taat.

12.Anna (ingarangi) Maryam ana'na Imran iya mappiara apaccinganna, jari Iyami' makkumbus tama di are'na sambareang pole di nyawa (pappara'bue'-I), anna diangi mappaparua paunna Puanna anna Kitta'-kitta'-Na, anna diangi mittama to tunru'.

وَمَرْيَمَ ٱبْنَتَ عِمْرَٰنَ ٱلَّتِىٓ أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتْ مِنَ ٱلْقَٰنِتِينَ ﴿١٢﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Maha Suci Allah Yang di tangan-Nyalah segala kerajaan, dan Dia Maha Kuasa atas segala sesuatu.	*1.Tongang mapaccingi Puang Alla Taala, Iya diliman-Nai inggannana arajang, anna Diangi (Puang) Kuasa di inggannana apa-apa.*	تَبَٰرَكَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ٱلۡمُلۡكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١
2. Yang menjadikan mati dan hidup, supaya Dia menguji kamu, siapa di antara kamu yang lebih baik amalnya. Dan Dia Maha Perkasa lagi Maha Pengampun.	*2.Iya mappadiang amateang anna atuoang, mamoare'i (Puang) ma'ujio, inai disesemu la'bi macoa ammalna. Anna Diangi (Puang) Maraya na Pa'dappang.*	ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡمَوۡتَ وَٱلۡحَيَوٰةَ لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفُورُ ٢
3. Yang telah menciptakan tujuh langit berlapis-lapis. Kamu sekali-kali tidak melihat ciptaan Tuhan Yang Maha Pemurah sesuatu yang tidak seimbang. Maka lihatlah berulang-ulang, adakah kamu lihat sesuatu yang tidak seimbang?	*3.(Puang) Iya pura mappara'bue' pitu langi' miapis-apis. Andiango'o me'ita di pappara'bue'na Puang Pammase andiang sipato'. Jari itai'i (makkulli-kulling), diangdo'o ma'ita anu andiang sipato'?*	ٱلَّذِي خَلَقَ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ طِبَاقٗاۖ مَّا تَرَىٰ فِي خَلۡقِ ٱلرَّحۡمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٖۖ فَٱرۡجِعِ ٱلۡبَصَرَ هَلۡ تَرَىٰ مِن فُطُورٖ ٣
4. Kemudian pandanglan sekali lagi niscaya penglihatanmu akan kembali kepadamu dengan tidak menemukan sesuatu cacat dan penglihatanmu itupun dalam keadaan payah.	*4.Mane itai pissappa pole' anna pe'itammu na membali' disesemu andiang marruppa' asalang anna pe'itammu matanggal.*	ثُمَّ ٱرۡجِعِ ٱلۡبَصَرَ كَرَّتَيۡنِ يَنقَلِبۡ إِلَيۡكَ ٱلۡبَصَرُ خَاسِئٗا وَهُوَ حَسِيرٞ ٤
5. Sesungguhnya Kami telah menghiasi langit yang dekat dengan bintang-	*5.Sitonganna Iyami' pura mambelo-beloi langi' kadeppu' (sawa') bittoeng*	وَلَقَدۡ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلۡنَٰهَا رُجُومٗا لِّلشَّيَٰطِينِۖ وَأَعۡتَدۡنَا

bintang itu alat-alat pelempar syaitan, dan Kami sediakan bagi mereka siksa neraka yang menyala-nyala.

anna Iyami' mappajari bittoeng di'o pattimbe setang, anna Iyami' mappatayangangi ise'iya passessa naraka massopa-sopa.

لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

6. Dan orang-orang yang kafir kepada Tuhannya, memperoleh azab Jahannam. Dan itulah seburuk-buruk tempat kembali.

6.Anna to kaper di Puanna, mallolongang sessa naraka Jahannam. Anna iyamo di'o kaminang adae'na engeang membali'.

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

7. Apabila mereka dilemparkan ke dalamnya mereka mendengar suara neraka yang mengerikan, sedang mereka itu menggelegak,

7.Mua' diangi ise'iya dipettimbeang tama, diangi ise'iya mairrangngi bamba naraka mirakke-rakke', anna diangi ise'iya mimballi'.

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾

8. hampir-hampir (neraka) itu terpecah-pecah lantaran marah. Setiap kali dilemparkan ke dalamnya sekumpulan (orang-orang kafir), penjaga-pengara (neraka itu) bertanya kepada mereka: "Apakah belum pernah datang kepada kamu (di dunia) seorang pemberi peringatan?

8.Nga'na le'ba (naraka) di'o ruppu' sawa' cai'. Mua' diangi ise'iya di (to kaper), pa'jaga naraka mappattule'i: Andiangpadi rua pole disesemu (di lino) pappaingarang?

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

9. Mereka menjawab: "Benar ada", sesungguhnya telah datang kepada kami pemberi peringatan, maka kami mendustakan(nya) dan kami katakan: "Allah tidak menurunkan sesuatupun: kamu tidak lain hanyalah di dalam kesesatan yang besar".

9.Diangi ise'iya ma'uang: Diang, sitonganna polei di iyami' pappaingarang, jari iyami' mallosongang anna iyami' ma'uang: Puang Alla Taala andiang mappaturung apa-apa. Diango'o tongang lalang di apusang kaiyang.

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

10.Dan mereka berkata: "Sekiranya kami mendengarkan atau memikirkan (peringatan

10.Anna diangi ise'iya ma'uang: Tenna' iyami' mappiirrangngi iyade' mappikkirri

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

itu) niscaya tidaklah kami termasuk penghuni-penghuni neraka yang menyala-nyala".

(pappaingarang), tongang andiangi iyami' (na menjari) pa'engei naraka massopa-sopa.

فَٱعۡتَرَفُواْ بِذَنۢبِهِمۡ فَسُحۡقٗا لِّأَصۡحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ١١

11.Mereka mengakui dosa mereka. Maka kebinasaanlah bagi penghuni-penghuni neraka yang menyala-nyala.

11.Diangi ise'iya maakui dosana, jari acilakang di pa'engei naraka massopa-sopa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُم بِٱلۡغَيۡبِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٞ كَبِيرٞ ١٢

12.Sesungguhnya orang-orang yang takut kepada Tuhannya Yang tidak nampak oleh mereka, mereka akan memperoleh ampunan dan pahala yang besar.

12.Sitonganna to marakke' di Puanna iya andiang paita dise'iya, diangi ise'iya na mallolongang dappang anna appalang kaiyang.

وَأَسِرُّواْ قَوۡلَكُمۡ أَوِ ٱجۡهَرُواْ بِهِۦٓۖ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٣

13.Dan rahasiakanlah perkataanmu atau lahirkanlah; sesungguhnya Dia Maha Mengetahui segala isi hati.

13.Anna rahasiakangi (buniangi) paummu iyade' mupa'nyatai (mulaherangi). Sitonganna Diangi (Puang) ma'issang inggannana issi ate.

أَلَا يَعۡلَمُ مَنۡ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ١٤

14.Apakah Allah Yang menciptakan itu tidak mengetahui (yang kamu lahirkan dan rahasiakan); dan Dia Maha Halus lagi Maha Mengetahui?

14.Diangdi Puang Alla Taala iya mappara'bue' andiang ma'issang (anu mulaherang iyade' anu mubuniang), anna Diangi (Puang) tongang Alus na Paissang.

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ ذَلُولٗا فَٱمۡشُواْ فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُواْ مِن رِّزۡقِهِۦۖ وَإِلَيۡهِ ٱلنُّشُورُ ١٥

15.Dialah Yang menjadikan bumi itu mudah bagi kamu, maka berjalanlah di segala penjurunya dan makanlah sebahagian dari rezki-Nya. Dan hanya kepada-Nyalah kamu (kembali setelah) dibangkitkan.

15.Diangi (Puang) mappajari lino malammor disesemu, jari pellambamo'o di inggannana (engeang) anna andei sambareang pole di pappibengan-Na anna sangga' di sese-Nai diango'o (membali' mua') purao di bue'.

ءَأَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يَخۡسِفَ بِكُمُ ٱلۡأَرۡضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ١٦

16.Apakah kamu merasa aman terhadap Allah yang (berkuasa) di langit bahwa Dia akan mengjungkirkan

16.Diangdo'o amang di Puang Alla Taala iya (kuasa) di langi' mua' Diangi mappatitumballe'

balikkan bumi bersama kamu, sehingga dengan tiba-tiba bumi itu bergoncang?,

lino siolao, lambi'i lino di'e tiroyong.

17.atau apakah kamu merasa aman terhadap Allah yang (berkuasa) di langit bahwa Dia akan mengirimkan badai yang berbatu. Maka kelak kamu akan mengetahui bagaimana (akibat mendustakan) peringatan-Ku?

17.Iyade' diango'o amang di Puang Alla Taala (iya kuasa) di langi' mua' Diangi na makkiring kalipurrus mimbatu. Jari diango'o manini na ma'issang (balasang to mallosongan) pappaingara'-U.

أَمْ أَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

18.Dan sesungguhnya orang-orang yang sebelum mereka telah mendustakan (rasul-rasul-Nya). Maka alangkah hebatnya kemurkaan-Ku.

18.Anna sitonganna to diandiannapai ise'iya (to diolo') purai mallosongang (suro-Na), jari tongang marasai cai'-U.

وَلَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

19.Dan apakah mereka tidak memperhatikan burung-burung yang mengembangkan dan mengatupkan sayapnya di atas mereka? Tidak ada yang menahannya (di udara) selain Yang Maha Pemurah. Sesungguhnya Dia Maha Melihat segala sesuatu.

19.Anna mangapai ise'iya na andiang mappinnassai manu-manu' iya mamballar anna mappirrimbang pani'na dise'iya? Andiang diang mattahangi (di nawang) selaenna (Puang) Pammase. Sitonganna Diangi (Puang) Paita di inggannana apa-apa.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَٰٓفَّٰتٍ وَيَقْبِضْنَ ۚ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱلرَّحْمَٰنُ ۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍۭ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

20.Atau siapakah dia yang menjadi tentara bagimu yang akan menolongmu selain dari pada Allah Yang Maha Pemurah? Orang-orang kafir itu tidak lain hanyalah dalam (keadaan) tertipu.

20.Iyade' inai menjari tantara disesemu iya na mattulungo'o selaenna pole di Puang Alla Taala Pammase? To kaper di'o sangga' pappangengge.

أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ جُندٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ۚ إِنِ ٱلْكَٰفِرُونَ إِلَّا فِى غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21.Atau siapakah dia ini yang memberi kamu rezki jika Allah menahan rezki-Nya? Sebenarnya mereka terus menerus dalam kesombongan dan menjauhkan diri?

21.Iyade' inai di'e na mambeio dalle' mua' Puang Alla Taala mattahang dalle'-Na? Sitonganna diangi ise'iya tarru-tarrus di ataka'boranna anna miakarao (mappakarao alawe).

أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُۥ ۚ بَل لَّجُّوا۟ فِى عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

22.Maka apakah orang yang berjalan terjungkel di atas mukanya itu lebih banyak mendapat petunjuk ataukah orang yang berjalan tegap di atas jalan yang lurus.

22.Jari diangdi to millamba murrung rupanna di'o la'bi mai'di mallolongang panunju' iyade' to millamba tatta' di tangalalang maroro?

أَفَمَن يَمۡشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجۡهِهِۦٓ أَهۡدَىٰٓ أَمَّن يَمۡشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٢٢

23.Katakanlah: "Dialah Yang menciptakan kamu dan menjadikan bagi kamu pendengaran, penglihatan dan hati". (Tetapi) amat sedikit kamu bersyukur.

23.Pa'uango'o: Diangi mappajario anna mappajari disesemu pairrangang, pe'itang anna ate. Sicco' sanna'o sukkur

قُلۡ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَكُمۡ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٢٣

24.Katakanlah: "Dialah Yang menjadikan kamu berkembang biak di muka bumi, dan hanya kepada-Nyalah kamu kelak dikumpulkan.

24.Pa'uango'o: Diangi (Puang) mappapa'bijao di baona lino, anna sangga' disese-Nai diango'o na di pasirumung.

قُلۡ هُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٤

25.Dan mereka berkata: "Kapankah datangnya ancaman itu jika kamu adalah orang-orang yang benar".

25.Anna diangi ise'iya ma'uang: Pirappai polena piparakke', mua' diango'o to parua?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٥

26.Katakanlah: "Sesungguhnya ilmu (tentang hari kiamat itu) hanya pada sisi Allah. Dan sesungguhnya aku hanyalah seorang pemberi peringatan yang menjelaskan".

26.Pa'uango'o: Sitonganna paissangang (di allo kiama') sangga' di Puang Alla Taala. Anna dianga' sangga' pappaingarang pappannassa.

قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡعِلۡمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٢٦

27.Ketika mereka melihat azab (pada hari kiamat) sudah dekat, maka orang-orang kafir itu menjadi muram. Dan dikatakan (kepada mereka) inilah (azab) yang dahulunya kamu selalu meminta-mintanya.

27.Diwattunnai ise'iya ma'ita sessa (di allo kiama') kadeppu', rupanna to kaper murrung. Anna di pa'uangngi iyamo di'e (sessa) iya diolo' samata mupirau.

فَلَمَّا رَأَوۡهُ زُلۡفَةٗ سِيٓـَٔتۡ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ٢٧

28.Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku

28.Pa'uango'o: Pannassai diseseu mua' Puang Alla

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَهۡلَكَنِيَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِيَ

أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

Taala mappateia' anna to massolanga' iyade' mambei pammase di iyami'. Tapi' inai mala marrundungngi to kaper pole di passessa masanna'.

jika Allah mematikan aku dan orang-orang yang bersama dengan aku atau memberi rahmat kepada kami, (maka kami akan masuk surga), tetapi siapakah yang dapat melindungi orang-orang yang kafir dari siksa yang pedih?"

قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

29.Pa'uango'o: Diangi Puang Alla Taala Pakkesayang, iyami' matappa' di sese-Na anna di sese-Nai iyami' mattawakkal. Jari na diango'o ma'issang inai lalang di apusang ma'nyata (mannassa).

29.Katakanlah: "Dialah Allah Yang Maha Penyayang, kami beriman kepada-Nya dan kepada-Nyalah kami bertawakkal. Kelak kamu akan mengetahui siapakah dia yang berada dalam kesesatan yang nyata.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

30.Pa'uango'o: Pannassai diseseu mua' mara'ei mata uaimmu, jari inai na mappapoleango'o uai lolong.

30.Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku jika sumber air kamu menjadi kering; maka siapakah yang akan mendatangkan air yang mengalir bagimu?"

AL QALAM
Qalam
سورة القلم

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1. Nun, demi kalam dan apa yang meraka tulis,	*1.Nun. Sawa' qalam anna anu natulis ise'iya.*	نٓ ۚ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾
2. berkat nikmat Tuhanmu kamu (Muhammad) sekali-kali bukan orang gila.	*2.Barakka' pappenyamanna Puammu, diango'o (Muhammad) tania to tattarang.*	مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾
3. Dan sesungguhnya bagi kamu benar-benar pahala yang besar yang tidak putus-putusnya.	*3.Sitonganna disesemu tongang diang appalang kaiyang iya andiang rua miosa.*	وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾
4. Dan sesungguhnya kamu benar-benar berbudi pekerti yang agung.	*4.Anna sitonganna diango'o tongang macoa maraya.*	وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾
5. Maka kelak kamu akan melihat dan mereka (orang-orang kafir)pun akan melihat,	*5.Jari diango'o na tongang ma'ita anna diangi (to kaper) na ma'ita.*	فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾
6. siapa di antara kamu yang gila.	*6.Inai disesemu tattarang.*	بِأَييِّكُمُ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾
7. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia-lah Yang Paling Mengetahui siapa yang sesat dari jalan-Nya; dan Dia-lah Yang Paling Mengetahui orang-orang yang mendapat petunjuk.	*7.Sitonganna Puammu, Diangi Paissang inai pusa di tangalalan-Na, anna Diangi (Puang) Paissang inai mallolongang panunju'.*	إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾
8. Maka janganlah kamu ikuti orang-orang yang mendustakan (ayat-ayat Allah).	*8.Jari dao mappiccoe'i to mallosongang (aya'-aya'na Puang Alla Taala).*	فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

وَدُّوا۟ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

9. Maka mereka menginginkan supaya kamu bersikap lunak lalu mereka bersikap lunak (pula kepadamu).

9.Jari diangi ise'iya mappoelo' mamoare'o mialomo-lomo lao, mane diangi ise'iya mialomo-lomo (disesemu).

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

10.Dan janganlah kamu ikuti setiap orang yang banyak bersumpah lagi hina,

10.Anna dao pappiccoe'i to mai'di mattunda na matuna.

هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۭ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

11.yang banyak mencela, yang kian ke mari menghambur fitnah,

11.Iya mai'di maccalla-callai na samata lamba bambureang pitina'.

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

12.yang sangat enggan berbuat baik, yang melampaui batas lagi banyak dosa,

12.Iya moka sanna' miacoa, mallewa' jori' na madosa.

عُتُلٍّۭ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

13.yang kaku kasar, selain dari itu, yang terkenal kejahatannya,

13.Iya makasar, (anna) adae' sanna' panggauanna.

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

14.karena dia mempunyai (banyak) harta dan anak.

14.Sawa' diangi mappunnai (mai'di) barang anna ana'.

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَـٰتُنَا قَالَ أَسَـٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

15.Apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami, ia berkata: "(Ini adalah) dongeng-dongengan orang-orang dahulu kala".

15.Mua' dibacangi aya'-aya'-I, diangi ma'uang: (iya di'e) curi-curitana tappa' to diolo'.

سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾

16.Kelak akan Kami beri tanda dia belalai-(nya).

16.Iyami' na mambei'i tanda (alama') dio di pudunna.

إِنَّا بَلَوْنَـٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَـٰبَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا۟ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

17.Sesungguhnya Kami telah menguji mereka (musyrikin Mekah) sebagaimana Kami telah menguji pemilik-pemilik kebun, ketika mereka bersumpah bahwa mereka sungguh-sungguh memetik (hasil)nya di pagi hari,

17.Sitonganna Iyami' pura ma'uji'i (to pappad'duana Makkah) miapai Iyami' pura ma'uji to mappunnai uma, diwattunnai mattunda mua' diangi tongang mappoppi' (hasselna) di malimang.

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾

18.dan mereka tidak mengucapkan "Insya Allah".

18.Anna diangi ise'iya andiang ma'uang: Insya Alla (mua' Puang Alla Taala mappoelo').

19.lalu kebun itu diliputi malapetaka (yang datang) dari Tuhanmu ketika mereka sedang tidur,	*19.Mane uma' di'o (napolei) acilakang pole di Puammu diwattunnai ise'iya matindo.*	فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾
20.maka jadilah kebun itu hitam seperti malam yang gelap gulita,	*20.Jari menjarimi uma di'o malotong sitteng bongi mapattang kapa'.*	فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾
21.lalu mereka panggil memanggil di pagi hari:	*21.Mane diangi ise'iya sillo-illongngi di malimang.*	فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾
22."Pergilah di waktu pagi (ini) ke kebunmu jika kamu hendak memetik buahnya".	*22.Lambamo'o di (malimang) di'e lao di umammu, mua' diango'o melo' mappoppi' buana*	أَنِ اغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَارِمِينَ ﴿٢٢﴾
23.Maka pergilah mereka saling berbisik-bisikan.	*23.Jari lambami ise'iya sibisi-bisi'.*	فَانطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَافَتُونَ ﴿٢٣﴾
24."Pada hari ini janganlah ada seorang miskinpun masuk ke dalam kebunmu".	*24.Di allo di'e da le'ba' diang to kasi-asi mittama di umammu.*	أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾
25.Dan berangkatlah mereka di pagi hari dengan niat menghalangi (orang-orang miskin) padahal mereka mampu (menolongnya).	*25.Anna miakke'mi ise'iya di malimang, iya nia'na mappusara (to kasi-asi) anna diangi ise'iya maka (mattulungi).*	وَغَدَوْا عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ ﴿٢٥﴾
26.Tatkala mereka melihat kebun itu, mereka berkata: "Sesungguhnya kita benar-benar orang-orang yang sesat (jalan),	*26.Diwattunnai ma'ita uma di'o, diangi ise'iya ma'uang: Sitonganna diangi tau to tongang pusa.*	فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾
27.bahkan kita dihalangi (dari memperoleh hasilnya)".	*27.Anna diangi tau dipusara/ dipalea' (na mallolongang hasselna).*	بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾
28.Berkatalah seorang yang paling baik pikirannya di antara mereka: "Bukankah aku telah mengatakan kepadamu, hendaklah kamu bertasbih (kepada Tuhanmu)?"	*28.Ma'uanmi to kaminang macoa pikkiranna: Andiangda' pura ma'uang dise'iya, sitonayannao mattasa'be (di Puammu).*	قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

29.Mereka mengucapkan: “Maha Suci Tuhan kami, sesungguhnya kami adalah orang-orang yang zalim”.

29.Diangi ise'iya ma'uang: Tongang mapaccingi Puangngi, sitonganna iyami' to ta'lalo (pagau' bawang).

قالوا سبحان ربنا إنا كنا ظالمين ٢٩

30.Lalu sebahagian mereka menghadapi sebahagian yang lain seraya cela mencela.

30.Mane sambareangi mi'olo di sambareang laenna na sicalla-calla.

فأقبل بعضهم على بعض يتلاومون ٣٠

31.Mereka berkata: “Aduhai celakalah kita, sesungguhnya kita ini adalah orang-orang yang melampaui batas”.

31.Diangi ise'iya ma'uang: Adede, cila-cilakapai tau. Sitonganna ita' di'e to lewa' sanna'.

قالوا يا ويلنا إنا كنا طاغين ٣١

32.Mudah-mudahan Tuhan kita memberikan ganti kepada kita dengan (kebun) yang lebih baik daripada itu; sesungguhnya kita mengharapkan ampunan dari Tuhan kita.

32.Mamoare'i Puangngi massallei di iyami' (uma) la'bi macoa. Sitonganna iyami' mahhara' a'dappang di Puangngi.

عسى ربنا أن يبدلنا خيرا منها إنا إلى ربنا راغبون ٣٢

33.Seperti itu azab (dunia). Dan sesungguhnya azab akhirat lebih besar jika mereka mengetahui.

33.Bassami di'o sessa (lino). Anna sitonganna sessa ahera' la'bi kaiyang, mua' diangi ise'iya ma'issang.

كذلك العذاب ولعذاب الآخرة أكبر لو كانوا يعلمون ٣٣

34.Sesungguhnya bagi orang-orang yang bertakwa (disediakan) surga-surga yang penuh kenikmatan di sisi Tuhannya.

34.Sitonganna di to takwa (dipatayangi) suruga panno pappenyamang pole di Puanna.

إن للمتقين عند ربهم جنات النعيم ٣٤

35.Maka apakah patut Kami menjadikan orang-orang Islam itu sama orang-orang yang berdosa (orang kafir)?

35.Jari sipato'di Iyami' mappajari to Ssallang di'o sitteng to madosa (to kaper)?

أفنجعل المسلمين كالمجرمين ٣٥

36.Mengapa kamu (berbuat demikian): bagaimanakah kamu mengambil keputusan?

36.Mangapa (na mappogau'o bassa di'o): Mi'apao na maala pato'?

ما لكم كيف تحكمون ٣٦

37.Atau adakah kamu mempunyai sebuah kitab (yang diturunkan Allah) yang kamu membacanya?

37.Iyade' diangdo'o mappunnai Kitta' (iya napaturung Puang Alla Taala) iya mubaca?

أم لكم كتاب فيه تدرسون ٣٧

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ٣٨

38.bahwa di dalamnya kamu benar-benar boleh memilih apa yang kamu sukai untukmu.

38.Mua' di lalanna diango'o tongang mala mappile anu muolo'i.

أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ٣٩

39.Atau apakah kamu memperoleh janji-janji yang diperkuat dengan sumpah dari Kami, yang tetap berlaku sampai hari kiamat; sesungguhnya kamu benar-benar dapat mengambil keputusan (sekehendakmu)?

39.Iyade' diangdo'o mallolongang janji iya napakua' tunda pole Iyami', iya tatta' tipateng lambi' allo kiama'. Sitongganna diang tongago'o mala maala pato' (elo-elo'mu).

سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ٤٠

40.Tanyakanlah kepada mereka: "Siapakah di antara mereka yang bertanggung jawab terhadap keputusan yang diambil itu?"

40.Pettuleangi dise'iya: Inai dise'iya mattanggungngi ise'iya pole di pato' nala?

أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ٤١

41.Atau apakah mereka mempunyai sekutu-sekutu? Maka hendaklah mereka mendatangkan sekutu-sekutunya jika mereka adalah orang-orang yang benar.

41.Iyade' diangdi ise'iya mappunnai sola? Jari sitinayannai ise'iya mappapole solana mua' diangi ise'iya to parua.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ٤٢

42.Pada hari betis disingkapkan dan mereka dipanggil untuk bersujud; maka mereka tidak kuasa,

42.Di allo battis dipatibua, anna diangi ise'iya diillongngi suju', diangi ise'iya andiang kuasa.

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا۟ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَٰلِمُونَ ٤٣

43.(dalam keadaan) pandangan mereka tunduk ke bawah, lagi mereka diliputi kehinaan. Dan sesungguhnya mereka dahulu (di dunia) diseru untuk bersujud, dan mereka dalam keadaan sejahtera.

43. Pe'itanna ise'iya tunru' menduku naung, diangi ise'iya nagulilingngi tuna. Anna sitonganna diangi ise'iya diolo' (di lino) di illongngi suju', anna diangi ise'iya lalang di asannangang.

فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ٤٤

44.Maka serahkanlah (ya Muhammad) kepada-Ku (urusan) orang-orang yang mendustakan perkataan ini (Al Qur'an). Nanti Kami

44.Jari beia' (Muhammad) (urusanna) to malosongang pau di'e (Koroang). Iyami' manini na mambesoi ise'iya

akan menarik mereka dengan berangsur-angsur (ke arah kebinasaan)dari arah yang tidak mereka ketahui,

sisicco' (di acilakang) di engeang iya andiang naissang.

45.dan Aku memberi tangguh kepada mereka. Sesungguhnya rencana-Ku amat teguh.

45.Anna U-bei teppo dise'iya. Sitonganna rencana-U tongang makasau'.

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ٤٥

46.Ataukah kamu meminta upah kepada mereka, lalu mereka diberati dengan hutang?

46.Iyade' diango'o mirau gaji disesena, mane diangi napamabe'i (napawai) inrang.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ٤٦

47.Ataukah ada pada mereka ilmu tentang yang ghaib lalu mereka menulis (padanya apa yang mereka tetapkan)?

47.Iyade' diang dise'iya paissangang di anu mallinrung mane diangi ise'iya manulis

أَمْ عِندَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ٤٧

48.Maka bersabarlah kamu (hai Muhammad) terhadap ketetapan Tuhanmu, dan janganlah kamu seperti orang (Yunus) yang berada dalam (perut) ikan ketika ia berdo'a sedang ia dalam keadaan marah (kepada kaumnya).

48.Jari sa'baro'o (Muhammad) di pato'na Puammu, anna dao sitteng tau (Yunus) iya lalang (di are'na) bau diwattunnai mando'a anna diangi mamanya macai' (di umma'na).

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ٤٨

49.Kalau sekiranya ia tidak segera mendapat nikmat dari Tuhannya, benar-benar ia dicampakkan ke tanah tandus dalam keadaan tercela.

49.Tenna' diangi andiang masiga mallolongang pappenyamang di Puanna, tongang diangi di anna di lita' kambu' di calla'.

لَّوْلَا أَن تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ٤٩

50.Lalu Tuhannya memilihnya dan menjadikannya termasuk orang-orang yang shaleh.

50.Mane Puanna mappilei anna mappajari'i to shaleh.

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ٥٠

51.Dan sesungguhnya orang-orang kafir itu benar-benar hampir menggelincirkan kamu dengan pandangan mereka, tatkala mereka mendengar Al Qur'an dan

51.Anna sitonganna to kaper di'o sicco' le'ba'pai na maannao di pe'itanna, diwattunnai mairrangngi Koroang anna diangi ma'uang: Sitonganna

وَإِن يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ٥١

mereka berkata: "Sesungguhnya ia (Muhammad) benar-benar orang yang gila".	*diangi (Muhammad) tattarang.*	
52.Dan Al Qur'an itu tidak lain hanyalah peringatan bagi seluruh umat.	*52.Anna Koroang di'o sangga' pappaingarang di inggannana umma'.*	وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1. Hari kiamat,	*1.Allo kiama'.*	الْحَاقَّةُ ۝١
2. apakah hari kiamat itu?	*2.Apa (disanga) di'o allo kiama'?*	مَا الْحَاقَّةُ ۝٢
3. Dan tahukah kamu apakah hari kiamat itu?	*3.Anna muissang bandimo apa (disanga) allo kima'?*	وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ۝٣
4. Kamu Tsamud dan 'Aad telah mendustakan hari kiamat.	*4.Bassa Tsamud anna Bassa 'Ada pura mallosongang allo kiama'.*	كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ۝٤
5. Adapun kaum Tsamud, maka mereka telah dibinasakan dengan kejadian yang luar biasa.	*5.Anna iya bassa Tsamud, jari diangi dipaaccur sawa' anu makkallae-laeng.*	فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ۝٥
6. Adapun kaum 'Aad maka mereka telah dibinasakan dengan angin yang sangat dingin lagi amat kencang,	*6.Anna iya bassa 'Ad jari diangi dipaaccur sawa' iri' kaiyang majirris.*	وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ۝٦
7. yang Allah menimpakan angin itu kepada mereka selama tujuh malam dan delapan hari terus menerus; maka kamu lihat kaum 'Aad pada waktu itu mati bergelimpangan seakan-akan mereka tunggul-tunggul pohon korma yang telah kosong (lapuk).	*7.Puang Alla Taala mapparuai ise'iya iri' pitumbongi arua allona tarru-tarrus, mane diango'o ma'ita bassa 'Ad di wattu di'o mate sisembur nga'na le'ba'i toe' kuruma (mando).*	سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ۝٧
8. Maka kamu tidak melihat seorangpun yang tinggal di antara mereka.	*8.Jari andiango'o ma'ita mau mesa tau mottong dise'iya.*	فَهَلْ تَرَىٰ لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ۝٨

9. Dan telah datang Fir'aun dan orang-orang yang sebelumnya dan (penduduk) negeri-negeri yang dijungkir balikkan karena kesalahan yang besar.	*9.Anna polemi Fir'aun anna to diandiannapai anna (pakkappung) banua iya dipatumballe' sawa' asalang kaiyang.*	وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُۥ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتُ بِٱلْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾
10.Maka (masing-masing) mereka mendurhakai rasul Tuhan mereka, lalu Allah menyiksa mereka dengan siksaan yang sangat keras.	*10.Jari sangeng diangi ise'iya maadorakai Puanna, mane Puang Alla Taala massessai sessa makarras.*	فَعَصَوْا۟ رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ﴿١٠﴾
11.Sesungguhnya Kami, tatkala air telah naik (sampai ke gunung) Kami bawa (nenek moyang) kamu, ke dalam bahtera,	*11.Sitonganna Iyami', diwattunna uai dai' (bonang) lambi' (di buttu) Iyami' (mambawa kanne-kanne'mu), tama di lopi.*	إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَٰكُمْ فِى ٱلْجَارِيَةِ ﴿١١﴾
12.agar Kami jadikan peristiwa itu peringatan bagi kamu dan agar diperhatikan oleh telinga yang mau mendengar.	*12.Mamoare'i Iyami' mappajari (panggauang) di'o pappaingarang disesemu anna mamoare'i napinnassai talinga iya melo' ma'irrangngi.*	لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَآ أُذُنٌ وَٰعِيَةٌ ﴿١٢﴾
13.Maka apabila sangkakala ditiup sekali tiup,	*13.Jari mua' tarompe' dituei pissang tueinna.*	فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾
14.dan diangkatlah bumi dan gunung-gunung, lalu dibenturkan keduanya sekali bentur.	*14.Anna diakke'mi lino anna buttu, mane dipettuttuangi pissang pittuttuang.*	وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَٰحِدَةً ﴿١٤﴾
15.Maka pada hari itu terjadilah hari kiamat,	*15.Jari di allo di'o kiama'mi.*	فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾
16.dan terbelahlah langit, karena pada hari itu langit menjadi lemah.	*16.Anna tisigi'mi langi', sawa' di allo di'o langi' malamma.*	وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِىَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾
17.Dan malaikat-malaikat berada di penjuru-penjuru langit. Dan pada hari itu delapan orang malaikat menjunjung 'Arsy Tuhanmu di atas (kepala) mereka.	*17.Anna malaika'-malaika' iya diang di langi'. Anna di allo di'o arua malaika' mandudung Arasyna (Puammu diaya di ulunna)*	وَٱلْمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرْجَآئِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَٰنِيَةٌ ﴿١٧﴾

18.Pada hari itu kamu dihadapkan (kepada Tuhanmu), tiada sesuatupun dari keadaanmu yang tersembunyi (bagi Allah).	*18.Di allo di'o diango'o di pipi'olo lao (di Puammu), andiang diang anu disesemu tibuniang pole (di Puang Alla Taala).*	يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ١٨
19.Adapun orang-orang yang diberikan kepadanya kitabnya dari sebelah kanannya, maka dia berkata: "Ambillah, bacalah kitabku (ini)".	*19.Anna to dibei kitta'na di kananna, jari diangi ma'uang: Alai, bacai di'e kitta'u.*	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقْرَءُوا۟ كِتَٰبِيَهْ ١٩
20.Sesungguhnya aku yakin, bahwa sesungguhnya aku akan menemui hisab terhadap diriku.	*20.Sitonganna matappa', mua' sitonganna na marruppa' bilang di alaweu.*	إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَٰقٍ حِسَابِيَهْ ٢٠
21.Maka orang itu berada dalam kehidupan yang diridhai,	*21.Jari tau di'o diangi lalang di atuoang dirioi.*	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٢١
22.dalam surga yang tinggi,	*22.Lalang di suruga maraya.*	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٢
23.Buah-buahannya dekat,	*23.Mua-buana kadeppu'.*	قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٢٣
24.(kepada mereka dikatakan) "Makan dan minumlah dengan sedap disebabkan amal yang telah kamu kerjakan pada hari-hari yang telah lalu".	*24.(dipauangngi ise'iya): Ande anna pandunduo manyamang sawa' ammal iya pura mupogau' di allo (diolo').*	كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِي ٱلْأَيَّامِ ٱلْخَالِيَةِ ٢٤
25.Adapun orang yang diberikan kepadanya kitabnya dari sebelah kirinya, maka dia berkata: "Wahai alangkah baiknya kiranya tidak diberikan kepadaku kitabku (ini),	*25.Anna to dibei kitta'na di kaerinna, diangi ma'uang: Macoai tenna' andianga' nabei kitta'u.*	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَٰبِيَهْ ٢٥
26.Dan aku tidak mengetahui apa hisab terhadap diriku,	*26.Anna andianga' ma'issang bilang apa diseseu.*	وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ٢٦
27.Wahai kiranya kematian itulah yang menyelesaikan segala sesuatu.	*27.E tenna' amateang di'o mappurai apa-apa.*	يَٰلَيْتَهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ ٢٧

28.Hartaku sekali-kali tiada memberi manfaat kepadaku.	*28.Barangngu tongang andiangi ma'guna diseseu.*	مَآ أَغۡنَىٰ عَنِّي مَالِيَهۡۜ ﴿٢٨﴾
29.Telah hilang kekuasaanku dariku"	*29.Tongang pa'dami akkuasa'u.*	هَلَكَ عَنِّي سُلۡطَٰنِيَهۡ ﴿٢٩﴾
30.(Allah berfirman): "Peganglah dia lalu belenggulah tangannya ke lehernya".	*30.(Puang Alla Taala) ma'uang: Ta'ei anna pungoi limanna lao di barona.*	خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾
31.Kemudian masukkanlah dia ke dalam api neraka yang menyala-nyala.	*31.Mane patamai di naraka massopa-sopa.*	ثُمَّ ٱلۡجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾
32.Kemudian belitlah dia dengan rantai yang panjangnya tujuh puluh hasta.	*32.Mane tuju'i ratte (iya) lakkana pituppulo lame'*	ثُمَّ فِي سِلۡسِلَةٖ ذَرۡعُهَا سَبۡعُونَ ذِرَاعٗا فَٱسۡلُكُوهُ ﴿٣٢﴾
33.Sesungguhnya dia dahulu tidak beriman kepada Allah Yang Maha Besar.	*33.Sitonganna diangi diolo' andiang matappa' di Puang Alla Taala Maraya.*	إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٣٣﴾
34.Dan juga dia tidak mendorong (orang lain) untuk memberi maka orang miskin.	*34.Anna andiang toi massio (tau) mappande to kasi-asi.*	وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ﴿٣٤﴾
35.Maka tiada seorang temanpun baginya pada hari ini di sini.	*35.Jari andiang diang massolangi di allo di'e indinie.*	فَلَيۡسَ لَهُ ٱلۡيَوۡمَ هَٰهُنَا حَمِيمٞ ﴿٣٥﴾
36.Dan tiada (pula) makanan sedikitpun (baginya) kecuali dari darah dan nanah.	*36.Ana andiang to'o diang ande mau (nasicco'na dise'iya) selaenna (ande) cera' anna nana.*	وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنۡ غِسۡلِينٖ ﴿٣٦﴾
37.Tidak ada yang memakannya kecuali orang-orang yang berdosa.	*37.Andiang diang maandei selaenna to madosa.*	لَّا يَأۡكُلُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡخَٰطِـُٔونَ ﴿٣٧﴾
38.Maka Aku bersumpah dengan apa yang kamu lihat.	*38.Jari mattunda' sawa' anu muita.*	فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَا تُبۡصِرُونَ ﴿٣٨﴾
39.Dan dengan apa yang tidak kamu lihat.	*39.Anna sawa' anu andiang muita.*	وَمَا لَا تُبۡصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40.Sesungguhnya Al Qur'an itu adalah benar-benar wahyu (Allah yang diturunkan kepada) Rasul yang mulia,	*40.Sitonganna Koroang di'o tongang wahyunna (Puang Alla Taala iya dipaturung) lao di suro mala'bi'.*	إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ﴿٤٠﴾
41.dan Al Qur'an itu bukanlah perkataan seorang penyair. Sedikit sekali kamu beriman kepadanya.	*41.Anna Koroang di'o tania paunna passair (pakkalinda'da'). Sicco' sanna'o matappa' lao.*	وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَاعِرٖۚ قَلِيلٗا مَّا تُؤۡمِنُونَ ﴿٤١﴾
42.Dan bukan pula perkataan tukang tenung. Sedikit sekali kamu mengambil pelajaran daripadanya.	*42.Anna tania to'o paunna pa'ita-itai. Sicco' sanna'o maala pe'guruang lao.*	وَلَا بِقَوۡلِ كَاهِنٖۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾
43.Ia adalah wahyu yang diturunkan dari Tuhan semesta alam.	*43.Diangi wahyu iya dipaturung pole di Puang inggannana alang.*	تَنزِيلٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٤٣﴾
44.Seandainya dia (Muhammad) mengada-adakan sebagian perkataan atas (nama) Kami,	*44.Tenna' diangi (Muhammad) mappapia-pia sambareang pau sawa (sanga-I).*	وَلَوۡ تَقَوَّلَ عَلَيۡنَا بَعۡضَ ٱلۡأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
45.Niscaya benar-benar Kami pegang dia pada tangan kanannya.	*45.Iyami tongang na matta'ei lima kananna.*	لَأَخَذۡنَا مِنۡهُ بِٱلۡيَمِينِ ﴿٤٥﴾
46.Kemudian benar-benar Kami potong urat tali jantungnya.	*46.Mane Iyami' tongang na mappolong ura' ba'babuana.*	ثُمَّ لَقَطَعۡنَا مِنۡهُ ٱلۡوَتِينَ ﴿٤٦﴾
47.Maka sekali-kali tidak ada seorangpun dari kamu yang dapat menghalangi (Kami), dari pemotongan urat nadi itu.	*47.Jari tongang andiang diang tau disesemu na mala mappusara (Iyami'), di na mappolong ura'na.*	فَمَا مِنكُم مِّنۡ أَحَدٍ عَنۡهُ حَٰجِزِينَ ﴿٤٧﴾
48.Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar suatu pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.	*48.Anna sitonganna Koroang di'o tongang pe'guruang kaiyang di to takwa*	وَإِنَّهُۥ لَتَذۡكِرَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾
49.Dan sesungguhnya Kami benar-benar mengetahui bahwa di antara kamu ada orang yang mendustakan(nya).	*49.Anna sitonganna Iyami' tongang ma'issang mua' disesemu diang to mallosongangi.*	وَإِنَّا لَنَعۡلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50.Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar menjadi penyesalan bagi orang-orang kafir (di akhirat).	*50.Anna sitonganna Koroang di'o tongang menjari panoso di to kaper (dio di ahera').*	وَإِنَّهُۥ لَحَسۡرَةٌ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾
51.Dan sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar kebenaran yang diyakini,	*51.Anna sitonganna Koroang di'o tongang attongangang (aparuang) di atappa'i.*	وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلۡيَقِينِ ﴿٥١﴾
52.Maka bertasbihlah dengan (menyebut) nama Tuhan-mu Yang Maha Besar.	*52.jario pattasa'beo sawa' (marrappe) sangana Puammu Maraya.*	فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

Al Ma'arij
Engeang Mindai'
سورة المعارج

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Seseorang peminta telah meminta kedatangan azab yang bakal terjadi,	*1.(Diang) tau mirau apoleanganna awala' (sessa) iya natipateng.*	سَأَلَ سَآئِلُۢ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۝١
2. Untuk orang-orang kafir, yang tidak seorangpun dapat menolaknya,	*2.Di to kaper, iya andiang tau mala mappusarai (mappalea')*	لِّلْكَٰفِرِينَ لَيْسَ لَهُۥ دَافِعٌ ۝٢
3. (Yaitu datang) dari Allah, Yang mempunyai tempat-tempat naik.	*3.(Iya pole) di Puang Alla Taala, Iya mappunnai engeang mindai'.*	مِّنَ ٱللَّهِ ذِى ٱلْمَعَارِجِ ۝٣
4. Malaikat-malaikat dan Jibril naik (menghadap) kepada Tuhan dalam sehari yang kadarnya lima puluh lima tahun.	*4.Malaika'-malaika' ana Jibril dai' (mi'olo) di Puang lalang sangallona iya sitteng limallessorang taung*	تَعْرُجُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ۝٤
5. Maka bersabarlah kamu dengan sabar yang baik.	*5.Jari sa'baro'o, sa'bar macoa*	فَٱصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ۝٥
6. Sesungguhnya mereka memandang siksaan itu jauh (mustahil).	*6.Sitonganna diangi ise'iya ma'ita sessa di'o, karao (mustahele).*	إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُۥ بَعِيدًا ۝٦
7. Sedangkan Kami memandangnya dekat (pasti terjadi).	*7.Anna Iyami' ma'itai kadeppu' (natipateng).*	وَنَرَىٰهُ قَرِيبًا ۝٧
8. Pada hari ketika langit menjadi seperti luluhan perak.	*8.Di allo wattunna langi' sitteng uai tumarra.*	يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ ۝٨
9. Dan gunung-gunung menjadi seperti bulu (yang beterbangan),	*9.Anna buttu-buttu menjari sitteng bulu (sialuttus).*	وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ۝٩

10.Dan tidak ada seorang teman akrabpun menanyakan temannya,	*10.Anna andiang diang sola (sammuane) mappittuleang solana (sammuanena).*	وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾
11.Sedang mereka saling melihat. Orang kafir ingin sekiranya dia dapat menebus (dirinya) dari azab hari itu dengan anak-anaknya.	*11.Anna diangi ise'iya sita-itai. To kaper mappoelo' mua' diangi mala mappapolei (alawena) pole di sessa di allo di'o sawa' ana'-ana'na.*	يُبَصَّرُونَهُمْ ۚ يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ بِبَنِيهِ ﴿١١﴾
12.Dan isterinya dan saudaranya.	*12.Anna bainena anna lulluare'na.*	وَصَـٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾
13.Dan kaum familinya yang melindunginya (di dunia).	*13.Anna sangana'na iya marrundungngi'i (di lino).*	وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِى تُـْٔوِيهِ ﴿١٣﴾
14.Dan orang-orang di atas bumi seluruhnya, kemudian (mengharapkan) tebusan itu dapat menyelamatkan-nya.	*14.Anna to di baona lino iyanasanna, mane mahhara' (pappapoleang) di'o mala mappasalama'i.*	وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ﴿١٤﴾
15.Sekali-kali tidak dapat. Sesungguhnya neraka itu adalah api yang bergejolak,	*15.Tongang andiangi mala. Sitonganna naraka di'o api massopa-sopa.*	كَلَّآ ۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٥﴾
16.Yang mengelupaskan kulit kepala,	*16.Iya makkalope' (mappaaccur) uli' ulu.*	نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾
17.Yang memanggil orang yang membelakang dan yang berpaling (dari agama).	*17.Iya maillongngi to moka anna mippondo' (pole di agama).*	تَدْعُوا۟ مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾
18.Serta mengumpulkan (harta benda) lalu menyimpannya.	*18.Anna mappasirumung (barang) mane naalai'i.*	وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ﴿١٨﴾
19.Sesungguhnya manusia diciptakan bersifat keluh kesah lagi kikir.	*19.Sitonganna tau dipara'bue'i pirrae-raengang na makikkir.*	۞ إِنَّ ٱلْإِنسَـٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾
20.Apabila ia ditimpa kesusahan ia berkeluh kesah,	*20.Mua' diangi narua sussa, diangi mirrae-raeng.*	إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾
21.dan apabila ia mendapat kebaikan ia amat kikir,	*21.Anna mua' diangi mallolongang acoang diangi makikkir.*	وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22.kecuali orang-orang yang mengerjakan shalat,	*22.Selaenna to mappogau' sambayang.*	إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾
23.yang mereka itu tetap mengerjakan shalatnya,	*23.Iya diangi ise'iya tatta' mappogau' sambayanna.*	ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾
24.dan orang-orang yang dalam hartanya tersedia bagian tertentu,	*24.Anna to di baranna diang bareang (dipato'/dissang).*	وَٱلَّذِينَ فِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾
25.bagi orang (miskin) yang meminta dan orang yang tidak mempunyai apa-apa (yang tidak mau meminta).	*25.Di to (kasi-asi) iya mirau anna iya andiang mappunnai apa-apa (iya andiang melo' mirau).*	لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾
26.dan orang-orang yang mempercayai hari pembalasan,	*26.Anna to maatappa'i allo pambalsang (ahera').*	وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾
27.dan orang-orang yang takut terhadap azab Tuhannya.	*27.Anna to marakke' di passessa Puanna.*	وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾
28.Karena sesungguhnya azab Tuhan mereka tidak dapat orang merasa aman (dari kedatangannya).	*28.sawa' sitonganna passessa Puanna andiang mala tau amang (pole di apoleanna).*	إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾
29.Dan orang-orang yang memelihara kemaluannya,	*29.Anna to mappiara parewana.*	وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٢٩﴾
30.kecuali terhadap isteri-isteri mereka atau budak-budak yang mereka miliki maka sesungguhnya mereka dalam hal ini tiada tercela.	*30.saliwanna lao di baine-bainena iyade' batua-batua iya nappunnai, jari sitonganna diangi ise'iya (di bassa di'e) andiang dicalla.*	إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾
31.Barangsiapa mencari yang dibalik itu, maka mereka itulah orang-orang yang melampaui batas.	*31.Inai ma'itai boe'na, jari ise'iya diangi to lewa'.*	فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٣١﴾
32.Dan orang-orang yang memelihara amanat-amanat (yang dipikulnya) dan janjinya.	*32.Anna to mappiara mana' (iya nabulle) anna janjinna.*	وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ﴿٣٢﴾
33.Dan orang-orang yang memberikan kesaksiannya.	*33.Anna to massa'bi.*	وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمْ قَآئِمُونَ ﴿٣٣﴾

34.Dan orang-orang yang memelihara shalatnya.	*34.Anna to mappiara sambayanna.*	وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾
35.Mereka itu (kekal) di surga lagi dimuliakan.	*35.Diangi ise'iya (ka'deng) di suruga na dipakaraya*	أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾
36.Mengapakah orang-orang kafir itu bersegera datang ke arahmu.	*36.Mangapai to kaper di'o na miasiga-siga mappoleio.*	فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾
37.Dari kanan dan dari kiri dengan berkelompok-kelompok?	*37.Pole di kanang anna pole di kaeri, missaru-sarumung.*	عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾
38.Adakah setiap orang dari orang-orang kafir itu ingin masuk ke dalam surga yang penuh kenikmatan?	*38.Diangdi di to kaper di'o melo' mittama di suruga iya panno pappenyamang.*	أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾
39.Sekali-kali tidak ! Sesungguhnya Kami ciptakan mereka dari apa yang mereka ketahui (air mani).	*39.Tongang andiangi. Sitonganna Iyami' mappara'bue'i pole di anu naissang (uai manning).*	كَلَّا ۖ إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
40.Maka Aku bersumpah dengan Tuhan Yang mengatur tempat terbit dan terbenamnya matahari, bulan dan bintang. Sesungguhnya Kami benar-benar Maha Kuasa.	*40.Jari mattunda' sawa' Puang iya maator engeang tidoa' anna tambusna mata allo, bulang anna bittoeng. Sitonganna Iyami' tongang Kuasa.*	فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾
41.Untuk mengganti (mereka) dengan kaum yang lebih baik dari mereka, dan Kami sekali-kali tidak dapat dikalahkan.	*41.Na massallei'i umma' la'bi macoa dise'iya. Anna Iyami' tongang andiang mala dikala.*	عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾
42.Maka biarkanlah mereka tenggelam (dalam kebatilan) dan bermain-main sampai mereka menjumpai hari yang diancamkan kepada mereka.	*42.Jari paso'nami malammus (di asalanna) anna mangino-ngino lambi'i marruppa' allo iya dipaarakkeangangi.*	فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾
43.(yaitu) pada hari mereka keluar dari kubur dengan	*43.(iyamo) di allo diangi missung pole di ku'bur*	يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ

إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾

masiga nga'na le'bai lamba masiga di barahalana (wattunnai di lino).

cepat seakan-akan mereka pergi dengan segera kepada berhala-berhala (sewaktu di dunia),

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

44.Diangi ise'iya me'ita malamma na matuna. Iyamo di'o allo iya diolo' (dijanjiangi) dipaarakkeangi.

44.dalam keadaan mereka menekurkan pandangannya (serta) diliputi kehinaan. Itulah hari yang dahulunya diancamkan kepada mereka.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya (dengan memerintahkan): "Berilah kaummu peringatan sebelum datang kepadanya azab yang pedih".	*1.Sitonganna Iyami' pura massio Nuh di umma'na (na massioi): paingarangi umma'mu diandiannapai napolei passessa masanna'.*	إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١
2. Nuh berkata: "Hai kaumku, sesungguhnya aku adalah pemberi peringatan yang menjelaskan kepada kamu,	*2.Nuh ma'uang: E umma'u, sitonganna dianga' pappaingarang pappannassa disesemu.*	قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢
3. (yaitu) sembahlah olehmu Allah, bertakwalah kepada-Nya dan taatlah kepadaku,	*3.(Iyamo) sombai Puang Alla Taala, takwao Lao anna tunru'o mai.*	أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ٣
4. niscaya Allah akan mengampuni sebagian dosa-dosamu dan menangguhkan kamu sampai kepada waktu yang ditentukan. Sesungguhnya ketetapan Allah apabila telah datang tidak dapat ditangguhkan, kalau kamu mengetahui".	*4.Puang Alla Taala na maadappangang sambareang dosa-dosamu anna maannao (mappamalakka ummurmu) lambi' wattu iya pura dipato'. Sitonganna pato'na Puang Alla Taala mua' polemi andiangi mala di anna, mua' diango'o ma'issang.*	يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٤
5. Nuh berkata: "Ya Tuhanku sesungguhnya aku telah menyeru kaumku malam dan siang,	*5.Nuh ma'uang: E Puangngu sitonganna iyau pura maillongngi umma'u bongi allo.*	قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوْتُ قَوْمِى لَيْلًا وَنَهَارًا ٥
6. maka seruanku itu hanyalah menambah mereka lari (dari kebenaran).	*6.Jari peillongngu di'o sangga' mattambai'i maindong (pole di attongangang).*	فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِىٓ إِلَّا فِرَارًا ٦

7. Dan sesungguhnya setiap kali aku menyeru mereka (kepada iman) agar Engkau mengampuni mereka, mereka memasukkan anak jari mereka ke dalam telinganya dan menutupkan bajunya (ke mukanya) dan mereka tetap (mengingkari) dan menyombongkan diri dengan sangat.

7.Anna sitonganna mua' dianga' meillong (dise'iya malaai matappa'), diangi ise'iya mappatama gariminna tama di talinganna anna naoppo'i rupanna (bajunna) anna diangi tatta' (makkaperri) anna tongang taka'bor.

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا أَصَٰبِعَهُمْ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا وَٱسْتَكْبَرُوا ٱسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

8. Kemudian sesungguhnya aku telah menyeru mereka (kepada iman) dengan cara terang-terangan,

8.Mane sitonganna pura' maillongngi ise'iya (malaai matappa') mannassa.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

9. kemudian sesungguhnya aku (menyeru) mereka (lagi) dengan terang-terangan dan dengan diam-diam,

9.Mane sitonganna dianga' (meillong) dise'iya mannassa (naka'doi) anna namanya-manya.

ثُمَّ إِنِّيٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

10.maka aku katakan kepada mereka: "Mohonlah ampun kepada Tuhanmu, sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun-

10.Jari upa'angngi ise'iya:Pirau adappango'o lao di Puammu. Sitonganna Diangi (Puang) Pa'dappang.

فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11.niscaya Dia akan mengirimkan hujan kepadamu dengan lebat,

11.Diangi (Puang) na makkiringo'o urang matamba'.

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾

12.dan membanyakkan harta dan anak-anakmu, dan mengadakan untukmu kebun-kebun dan mengadakan (pula di dalamnya) untukmu sungai-sungai.

12.Anna mai'di barang anna ana'-ana'mu, anna mappadiang disesemu uma anna mappadiang (toi dilalanna) lembang.

وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ﴿١٢﴾

13.Mengapa kamu tidak percaya akan kebesaran Allah?

13.Mangapao na andiang matappa' di akaiyanganna Puang Alla Taala.

مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

14.Padahal Dia sesungguhnya telah menciptakan kamu dalam beberapa tingkatan kejadian.

14. Anna Diangi (Puang) tongang mappra'bue'o di sisaapa ajariang

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15.Tidakkah kamu perhatikan bagaimana Allah telah menciptakan tujuh langit bertingkat-tingkat?

15.Andiangdo'o mappinnassai miapai Puang Alla Taala pura mappara'bue pitu langi' missusu-susun.

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

16.Dan Allah menciptakan padanya bulan sebagai cahaya dan menjadikan matahari sebagai pelita?

16.Anna Puang Alla Taala mappajariangi bulang paindo anna mappajari mata allo (menjari) pallang.

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

17.Dan Allah menumbuhkan kamu dari tanah dengan sebaik-baiknya,

17.Anna Puang Alla Taala mappatuo'o pole di lita (napatuo) macoa.

وَاللَّهُ أَنبَتَكُم مِّنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18.kemudian Dia mengembalikan kamu ke dalam tanah dan mengeluarkan kamu (daripadanya pada hari kiamat) dengan sebenar-benarnya.

18.Mane Diangi (Puang) mappepembali'o tama di lita' anna mappasung tongango'o (di allo kiama').

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

19.Dan Allah menjadikan bumi untukmu sebagai hamparan,

19.Anna Puang Alla Taala mappajariango'o lino miaappar.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20.supaya kamu menjalani jalan-jalan yang luas di bumi itu".

20.mamoare'o ma'ola tangalalang maloang di lino di'o.

لِّتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

21.Nuh berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya mereka telah mendurhakai-ku, dan telah mengikuti orang-orang yang harta dan anak-anaknya tidak menambah kepadanya melainkan kerugian belaka,

21.Nuh ma'uang: E Puangngu, sitonganna diangi ise'iya maadorakaia', anna tongang mappiccoe'i to barang anna ana'-ana'na andiang mattambai'i selaenna arugiang tappa'.

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

22.dan melakukan tipu daya yann amat besar".

22.Anna mappogau' pipagengge kaiyang.

وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾

23.Dan mereka berkata: "Jangan sekali-kali kamu meninggalkan (penyembahan) tuhan-tuhan kamu dan jangan pula sekali-kali kamu

23.Anna diangi ise'iya ma'uang: da le'ba'o pappelei (anu musomba) puang-puammu anna da to'o na mappelei (sombang) wad anna da

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

meninggalkan (penyembahan) wadd, dan jangan pula suwaa', yaghuts, ya'uq dan nasr".

to'o suwa, yaghuts, ya'uk anna nasr (to shaleh pole di umma'na Nabi Adam anna Nuh).

وَقَدْ أَضَلُّوا۟ كَثِيرًا ۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلًا ﴿٢٤﴾

24.Dan sesudahnya mereka telah menyesatkan kebanyakan (manusia); dan janganlah Engkau tambahkan bagi orang-orang yang zalim itu selain kesesatan.

24.Anna dipuranamo mappapusa mai'di (tau). Anna da mutambai di to ta'lalo pagau' bawang di'o apusang.

مِّمَّا خَطِيٓـَٰٔتِهِمْ أُغْرِقُوا۟ فَأُدْخِلُوا۟ نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا۟ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا ﴿٢٥﴾

25.Disebabkan kesalahan-kesalahan mereka, mereka ditenggelamkan lalu dimasukkan ke neraka, maka mereka tidak mendapat penolong-penolong bagi mereka selain dari Allah.

25.Sawa' asalang-asalanna, diangi dipamalammus mane dipatama di naraka, jari diangi andiang mallolongang pattulung disesena selaenna pole di Puang Alla Taala.

وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

26.Nuh berkata: "Ya Tuhanku, janganlah Engkau biarkan seorangpun di antara orang-orang kafir itu tinggal di atas bumi.

26.Nuh ma'uang: E Puangngu, da mupaso'nai tau di to kaper di'o mottong di baona lino.

إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا۟ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا۟ إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

27.Sesungguhnya jika Engkau biarkan mereka tinggal, niscaya mereka akan menyesatkan hamba-hamba-Mu, dan mereka tidak akan melahirkan selain anak yang berbuat maksiat lagi sangat kafir.

27.Sitonganna mua' diango'o mappaso'nai ise'iya mottong, tongang diangi ise'iya na mappapusa batua-batuammu, anna diangi ise'iya andiang na miana' selaenna ana' mappogau' adaeang na kaper.

رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِىَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًۢا ﴿٢٨﴾

28.Ya Tuhanku! Ampunilah aku, ibu bapakku, orang yang masuk ke rumahku dengan beriman dan semua orang yang beriman laki-laki dan perempuan. Dan janganlah Engkau tambahkan bagi orang-orang yang zalim itu selain kebinasaan".

28.E Puangngu, a'dappanganga', indo ama'u, to mittama di boya'u na matappa' anna inggannana to matappa' tummuane ana to baine. Anna da mutambai di to ta'lalo pagau' bawang di'o selaenna acilakang.

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1. Katakanlah (hai Muhammad): "Telah diwahyukan kepadaku bahwasanya: sekumpulan jin telah mendengarkan (Al Qur'an), lalu mereka berkata: "Sesungguhnya kami telah mendengarkan Al Qur'an yang menakjubkan,	*1.Pa'uango'o (Muhammad): Purai di wahyukan diseseu mua' sarrumungang bassa jin mairrangngi (Koroang) mane diangi ma'uang: Sitonganna iyami' pura mairrangngi Koroang makkealla-alla (mipatakkajanna')*	قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ١
2. (yang) memberi petunjuk kepada jalan yang benar, lalu kami beriman kepadanya. Dan kami sekali-kali tidak akan mempersekutukan seorangpun dengan Tuhan kami,	*2.(iya) mambei panunju' di tangalalang maroro, mane iyami' matappa' lao. Anna iyami' tongang andiang na mappada'dua Puangngi.*	يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۖ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ٢
3. dan bahwasanya Maha Tinggi kebesaran Tuhan kami, Dia tidak beristeri dan tidak (pula) beranak.	*3.Anna tongang malinggaoi (marayai) akaiyanganna Puangngi. Diangi (Puang) andiang mibaine anna andiang toi keana'.*	وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ٣
4. Dan bahwasanya: orang yang kurang akal daripada kami selalu mengatakan (perkataan) yang melampaui batas terhadap Allah.	*4.Anna sitonganna to kurang akklanna di iyami' samata ma'uang (pau) lewa' di Puang Alla Taala.*	وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ٤
5. dan sesungguhnya kami mengira, bahwa manusia dan jin sekali-kali tidak akan mengatakan perkataan yang dusta terhadap Allah.	*5.Anna sitonganna iyami' massanga, mua' bassa tau anna bassa jin tongang andiang na mappapu losong di Puang Alla Taala.*	وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ٥

6. Dan bahwasanya ada beberapa orang laki-laki di antara manusia meminta perlindungan kepada beberapa laki-laki di antara jin, maka jin-jin itu menambah bagi mereka dosa dan kesalahan.

6.Anna sitonganna diang sisaapa tommuane di bassa tau mirau petturundungang di sisaapa tommuane di bassa jin, jari bassa jin di'o mattambaiangi ise'iya dosa anna asalang.

وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

7. Dan sesungguhnya mereka (jin) menyangka sebagaimana persangkaan kamu (orang-orang kafir Mekah), bahwa Allah sekali-kali tidak akan membangkitkan seorang (rasul) pun,

7.Anna sitonganna diangi (bassa jin) massanga miapai passangamu (paaga'mu to kaper Makkah), mua' Puang Alla Taala tongang andiang na mambue' mesa (suro).

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا۟ كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ ٱللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

8. dan sesungguhnya kami telah mencoba mengetahui (rahasia) langit, maka kami mendapatinya penuh dengan penjagaan yang kuat dan panah-panah api,

8.Anna sitonganna iyami' pura maccowa mappiissangngi (rahasiana) langi', jari iyami' ma'itai najagai pa'jaga kua' anna panah api.

وَأَنَّا لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدْنَٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾

9. dan sesungguhnya kami dahulu dapat menduduki beberapa tempat di langit itu untuk mendengar-dengarkan (berita-beritanya). Tetapi sekarang barangsiapa yang (mencoba) mendengar-dengarkan (seperti itu) tentu akan menjumpai panah api yang mengintai (untuk membakarnya).

9.Anna sitonganna iyami' diolo' mala maengeai sisaapa engeang di langi' di'o na mairrangngi (karewa). Tapi' ite'e inai maccowa mappiirrangngi (sitteng di'o) na mallolongangi (na dandang matai) panah api iya na(mattunui).

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَٰعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن يَسْتَمِعِ ٱلْـَٔانَ يَجِدْ لَهُۥ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

10.Dan sesungguhnya kami tidak mengetahui (dengan adanya penjagaan itu) apakah keburukan yang dikehendaki bagi orang yang di bumi ataukah Tuhan mereka menghendaki kebaikan bagi mereka.

10.Anna sitonganna iyami' andiang ma'issang di (dianna pa'jaga di'o) diangdi adaeang naelo'i to di lino iyade' Puanna mappoelo' acoang dise'iya.

وَأَنَّا لَا نَدْرِىٓ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

11.Dan sesungguhnya di antara kami ada orang-orang yang saleh dan di antara kami ada (pula) yang tidak demikian halnya. Adalah kami menempuh jalan yang berbeda-beda.

11.Anna sitonganna di iyami' diang to shaleh anna di iyami' diang to'o tania bassa di'o. Diangi iyami' ma'ola tangalalang sillae-laengang.

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا
طَرَائِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾

12.Dan sesungguhnya kami mengetahui, bahwa kami sekali-kali tidak akan dapat melepaskan diri (dari kekuasaan) Allah di muka bumi dan sekali-kali tidak (pula) dapat melepaskan diri (daripada)Nya dengan lari.

12.Anna sitonganna iyami' ma'issang, mua' sitonganna iyami' tongang andiang na mala mallappasang alawe pole (di akkuasanna) Puang Alla Taala di baona lino anna tongang andiang toi na mala mallapasanag alawe (pole disese-Na) sawa' maindong.

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ
وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

13.Dan sesungguhnya kami tatkala mendengar petunjuk (Al Qur'an), kami beriman kepadanya. Barangsiapa beriman kepada Tuhannya, maka ia tidak takut akan pengurangan pahala dan (tidak pula) akan penambahan dosa dan kesalahan.

13.Anna sitonganna iyami' diwattu mairrangngi panunju'na (Koroang). Iyami' matappa' lao. Inai matappa' di Puanna, jari diangi ise'iya andiang marakke' na dikurangngi appalang anna andiang (toi marakke') na natambai dosa anna asalang.

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ ۖ فَمَن
يُؤْمِن بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا
وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

14.Dan sesungguhnya di antara kami ada orang-orang yang taat dan ada (pula) orang-orang yang menyimpang dari kebenaran. Barangsiapa yang taat, maka mereka itu benar-benar telah memilih jalan yang lurus.

14.Ana sitonganna di iyami' diang to tunru' anna diang to'o to millea' di aparuang. Inai tunru', jari diangi di'o to tongang mappile tangalalang maroro.

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ ۖ
فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا
رَشَدًا ﴿١٤﴾

15.Adapun orang-orang yang menyimpang dari kebenaran, maka mereka menjadi kayu api bagi nereka Jahannam".

15.Anna iya to millea' pole di aparuang, jari diangi menjari uttu api di naraka Jahannam.

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ
حَطَبًا ﴿١٥﴾

16.Dan bahwasanya: jikalau mereka tetap berjalan lurus di atas jalan itu (agama Islam), benar-benar Kami akan memberi minum kepada mereka air yang segar (rezki yang banyak).

16.Anna mua' diangi ise'iya tatta' millamba maroro di tangalalang di'o (agama Sallang), Iyami' tongang mappadundui ise'iya uai malolo (dalle' mai'di).

وَأَلَّوِ ٱسْتَقَٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَٰهُم مَّآءً غَدَقًا ١٦

17.Untuk Kami beri cobaan kepada mereka padanya. Dan barangsiapa yang berpaling dari peringatan Tuhannya, niscaya akan dimasukkan-Nya ke dalam azab yang amat berat.

17.Na Iyami' maccowai ise'iya. Anna inai mippondo' pole di pappaingaranna Puanna, tongang diangi na napatama di sessa mabe'i.

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ١٧

18.Dan sesungguhnya mesjid-mesjid itu adalah kepunyaan Allah. Maka janganlah kamu menyembah seseorangpun di dalamnya di samping (menyembah) Allah.

18.Anna sitonganna (iya di'o) masigi-masigi appunnanai Puang Alla Taala. Jari dao passomba apa-apa di lalanna na (massomba to'o) Puang Alla Taala.

وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ١٨

19.Dan bahwasanya tatkala hamba Allah (Muhammad) berdiri menyembah-Nya (mengerjakan ibadat), hampir saja jin-jin itu desak mendesak mengerumuninya.

19.Anna sitonganna diwattu batuanna Puang Alla Taala (Muhammad) mike'de' massomba-I (makkasiwiang), diangi (bassa) jin-jin miakadepu' massirumungngi.

وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ١٩

20.Katakanlah: "Sesungguhnya aku hanya menyembah Tuhanku dan aku tidak mempersekutukan sesuatupun dengan-Nya".

20.Pa'uango'o: Sitonganna dianga' sangga' massomba Puangngu anna dianga' andiang mappada'duai Puang (mau namesana).

قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِهِۦٓ أَحَدًا ٢٠

21.Katakanlah: "Sesungguhnya aku tidak kuasa mendatangkan sesuatu kemudharatanpun kepadamu dan tidak (pula) sesuatu kemanfaatan".

21.Pa'uango'o: Sitonganna dianga' andiang kuasa mappapole mesa adaeang (mudharat) disesemu anna andiang toi guna.

قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ٢١

22.Katakanlah: "Sesungguhnya aku sekali-kali tiada seorangpun yang dapat melindungiku dari

22.Pa'uango'o: Sitonganna dianga' tongang andiang diang na mala marrundungngia' pole (di

قُلْ إِنِّى لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ٢٢

(azab) Allah dan sekali-kali tiada akan memperoleh tempat berlindung selain dari-Nya".

sessa)na Puang Alla Taala anna tongang andiang diang na mallolongang engeang petturundungang selaenna pole Iya.

23.Akan tetapi (aku hanya) menyampaikan (peringatan) dari Allah dan risalah-Nya. Dan barangsiapa yang mendurhakai Allah dan Rasul-Nya maka sesungguhnya baginyalah neraka Jahannam, mereka kekal di dalamnya selama-lamanya.

23.Saliwanna (iyau sangga') mappalambi' (pappaingarang) pole di Puang Alla Taala anna risalah-Na. Anna inai maadorakai Puang Alla Taala anna suro-Na, jari sitonganna disesena naraka Jahannam, diangi ise'iya ka'deng (mannannungang) di lalang.

إِلَّا بَلَٰغًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ٢٣

24.Sehingga apabila mereka melihat azab yang diancamkan kepada mereka, maka mereka akan mengetahui siapakah yang lebih lemah penolongnya dan lebih sedikit bilangannya.

24.Lambi'i ise'iya ma'ita passessa iya dipaarakkeangi. Jari diangi ise'iya na ma'issang inai la'bi malamma pattulunna anna inai la'bi sicco' bilanganna.

حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ٢٤

25.Katakanlah: "Aku tidak mengetahui, apakah azab yang yang diancamkan kepadamu itu dekat ataukah Tuhanku menjadikan bagi (kedatangan) azab itu, masa yang panjang?"

25.Pa'uango'o: Dianga' andiang ma'issang, diangdi passessa iya dipaarakkeango'o di'o kadeppu' iyade' Puangngu mappajari (di apoleangannna) passessa di'o masae.

قُلْ إِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ رَبِّىٓ أَمَدًا ٢٥

26.(Dia adalah Tuhan) Yang Mengetahui yang ghaib, maka Dia tidak memperlihatkan kepada seorangpun tentang yang ghaib itu.

26.(Diangi Puang) iya ma'issang anu mallinrung, jari Diangi andiang mappepetiroang di mesa tau anu mallinrung.

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ أَحَدًا ٢٦

27.Kecuali kepada rasul yang diridhai-Nya, maka sesungguhnya Dia mengadakan penjaga-penjaga (malaikat) di muka dan di belakangnya.

27.Selaenna lao di suro iya di rioi, jari sitonganna Diangi (Puang) mappajari (malaika'-malaika') di olo anna di pondo'na.

إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ رَصَدًا ٢٧

لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا۟ رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًۢا ﴿٢٨﴾

28.Supaya Dia mengetahui, bahwa sesungguhnya rasul-rasul itu telah menyampaikan risalah-risalah Tuhannya, sedang (sebenarnya) ilmu-Nya meliputi apa yang ada pada mereka, dan Dia menghitung segala sesuatu satu persatu.

28.Mamoare'i Diangi ma'issang, mua' sitonganna suro-suro di'o pura mappalambi' pesiona Puanna, anna (sitonganna) paissangan-Na (Puang) massalippuri iya anu dise'iya, anna Diangi (Puang) Pambilang di inggannana apa-apa.

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1. Hai orang yang berselimut (Muhammad),	*1.E to missalimu' (Muhammad).*	يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ١
2. bangunlah (untuk sembahyang) di malam hari, kecuali sedikit (daripadanya),	*2.Pembue'o (na massambayang) bongi, saliwanna sicco'.*	قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ٢
3. (yaitu) seperduanya atau kurangilah dari seperdua itu sedikit,	*3.(iyamo) bare da'duana iyade' kurangngi pole di sambare da'dua (iya di'o) sicco'.*	نِصْفَهُ أَوِ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ٣
4. atau lebih dari seperdua itu. Dan bacalah Al Qur'an itu dengan perlahan-lahan.	*4.Iyade' la'bi pole di sambare da'dua di'o. Anna bacai Koroang di'o, (baca) taratte'.*	أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ٤
5. Sesungguhnya Kami akan menurunkan kepadamu perkataan yang berat.	*5.Sitonganna Iyami' na mappaturungango'o pau mabe'i.*	إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ٥
6. Sesungguhnya bangun di waktu malam adalah lebih tepat (untuk khusyuk) dan bacaan diwaktu itu lebih berkesan	*6.Sitonganna mimbue' di wattu bongi la'bi sipato'i (la'bi husu'i) anna bacang di wattu di'o la'bi massipa'i.*	إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ٦
7. Sesunggunhya kamu pada siang hari mempunyai urusan yang panjang (banyak).	*7.Sitonganna diango'o di (wattu) allo mappunnai urusang malakka (mai'di).*	إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ٧
8. Sebutlah nama Tuhanmu, dan beribadatlah kepada-Nya dengan penuh ketekunan.	*8.Rappei sangana Puammu, anna pakkasiwiango'o disese-Na, na tunru' tongang.*	وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ٨

Indonesia	Mamasa	Arab
9. (Dia-lah) Tuhan masyrik dan maghrib, tiada Tuhan melainkan Dia, maka ambillah Dia sebagai pelindung.	*9.(Diangi Puang Alla Taala) Puanna Masyrik anna Maghrib (timo' anna bara'), andiang diang Puang selaenna Iya, jari alai (Puang Alla Taala) patturundummu.*	رَّبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱتَّخِذۡهُ وَكِيلٗا ٩
10.Dan bersabarlah terhadap apa yang mereka ucapkan dan jauhilah mereka dengan cara yang baik.	*10.Anna sa'baro'o di anu napau ise'iya anna piakaraoi'i ise'iya (piakarao macoa).*	وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهۡجُرۡهُمۡ هَجۡرٗا جَمِيلٗا ١٠
11. Dan biarkanlah Aku (saja) bertindak terhadap orang-orang yang mendustakan itu, orang-orang yang mempunyai kemewahan dan beri tangguhlah mereka barang sebentar.	*11.Anna paso'na' mappogau' di to mallosongang, to mappunai asannangang (asugiang) anna teppoi cinappa'.*	وَذَرۡنِي وَٱلۡمُكَذِّبِينَ أُوْلِي ٱلنَّعۡمَةِ وَمَهِّلۡهُمۡ قَلِيلًا ١١
12.Karena sesungguhnya pada sisi Kami ada belenggu-belenggu yang berat dan neraka yang bernyala-nyala.	*12.Sawa' sitonganna di Iyami' diang pipungo (sakkala) mabe'i anna naraka massopa-sopa.*	إِنَّ لَدَيۡنَآ أَنكَالٗا وَجَحِيمٗا ١٢
13.Dan makanan yang menyumbat di kerongkongan dan azab yang pedih.	*13.Anna ande iya mattippingngi baro (ngarro'na) anna passessa masanna'.*	وَطَعَامٗا ذَا غُصَّةٖ وَعَذَابًا أَلِيمٗا ١٣
14.Pada hari bumi dan gunung-gunung bergoncangan, dan menjadilah gunung-gunung itu tumbukan-tumpukan pasir yang beterbangan.	*14.Di allo lino anna buttu-buttu tiroyong, anna menjarimi buttu-buttu di'o sitteng bunging dipasitodong milluttusang.*	يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلۡأَرۡضُ وَٱلۡجِبَالُ وَكَانَتِ ٱلۡجِبَالُ كَثِيبٗا مَّهِيلًا ١٤
15.Sesungguhnya Kami telah mengutus kepada kamu (hai orang kafir Mekah) seorang Rasul, yang menjadi saksi terhadapmu, sebagaimana Kami telah mengutus (dahulu) seorang Rasul kepada Fir'aun.	*15.Sitonganna Iyami' pura massio disesemu (E to kaper Makkah) suro, anna massa'biio, miapai Iyami' pura massio (diolo') suro lao di Fir'aun.*	إِنَّآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ رَسُولٗا شَٰهِدًا عَلَيۡكُمۡ كَمَآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ رَسُولٗا ١٥

16.Maka Fir'aun mendurhakai Rasul itu, lalu Kami siksa dia dengan siksaan yang berat.

16.Jari Fir'aun maadorakai suro di'o, mane Iyami' massessai sessa mabe'i.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذْنَٰهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

17.Maka bagaimanakah kamu akan dapat memelihara dirimu jika kamu tetap kepada hari yang menjadikan anak-anak beruban.

17.Jari mangapao na mala mappiara alawemu mua' diango'o tatta' kaper di allo nanaeke me'ubang.

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَٰنَ شِيبًا ﴿١٧﴾

18.Langit (pun) menjadi pecah belah pada hari itu karena Allah. Adalah janjinya itu pasti terlaksana.

18.Langi' poa' toi di allo di'o sawa' Puang Alla Taala. Anna janjinna tongang natipogau'i (tipatengi).

ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌۢ بِهِۦ ۚ كَانَ وَعْدُهُۥ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

19.Sesungguhnya ini adalah suatu peringatan. Maka barangsiapa yang menghendaki niscaya ia menempuh jalan (yang menyampaikannya) kepada Tuhannya.

19.Sitonganna iya di'e pappaingarang. Jari inai mappoeloi, diangi ma'ola tangalalang (iya na mappalambi'i) di Puanna.

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

20.Sesungguhnya Tuhanmu mengetahui bahwasanya kamu berdiri (sembahyang) kurang dari dua pertiga malam, atau seperdua malam atau sepertinganya dan (demikian pula) segolongan dari orang-orang yang bersama kamu. Dan Allah menetapkan ukuran malam dan siang. Allah mengetahui bahwa kamu sekali-kali tidak dapat menentukan batas-batas waktu-waktu itu, maka Dia memberi keringanan kepadamu, karena itu bacalah apa yang mudah (bagimu) dari Al Qur'an. Dia mengetahui bahwa akan ada di antara kamu orang-orang yang sakit dan orang-orang yang berjalan di muka bumi

20.Sitonganna Puammu ma'issang mua' diango'o mikke'de' (massambayang) kurang pole di duambareang tallunna bongi, iyade' sambare da'du'na bongi iyade' sambare tallunna anna (basasa di'o) diang sambareang tau massolango'o. Anna Puang Alla Taala mappato' ukuranna bongi anna allo. Puang Alla Taala ma'issang mua' diango'o tongang andiang mala mappato' atuoanna wattu di'o, jari Diangi (Puang) mappamaringngango'o, sawa' iyamo di'o bacai anu mallamor disesemu pole di Koroang. Diangi (Puang) ma'issang mua'

۞ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَىِ ٱلَّيْلِ وَنِصْفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ ۙ وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِى ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ ۙ وَءَاخَرُونَ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌۢ ﴿٢٠﴾

mencari sebagian karunia Allah; dan orang-orang yang lain lagi yang berperang di jalan Allah, maka bacalah apa yang mudah (bagimu) dari Al Qur'an dan dirikanlah sembahyang, tunaikanlah zakat dan berikanlah pinjaman kepada Allah pinjaman yang baik. Dan kebaikan apa saja yang kamu perbuat untuk dirimu niscaya kamu memperoleh (balasan)nya di sisi Allah sebagai balasan yang paling baik dan yang paling besar pahalanya. Dan mohonlah ampunan kepada Allah; sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

na diang disesemu to monge' anna to na millamba di baona linno ma'itai pappidalle'na Puang Alla Taala, anna tau leang iya mammusu' di tangalalanna Puang Alla Taala, jari bacai anu malammor disesemu pole di Koroang anna ke'deangi sambayang, pasungi sakka', anna panginrangngi Puang Alla Taala panginrangang macoa. Anna acoang iya anu mupogau' di alawemu tongang na mulolongangi balasanna anna kaminang macoa appalanna. Anna pirau a'dappango'o lao di Puang Alla Taala. Sitonganna Puang Alla Taala Pa'dappang na Makkesayang.

Al Muddatstsir
To Mippokong
سورة المدثر

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Hai orang yang berkemul (berselimut),	*1.E to mippokong.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ١
2. bangunlah, lalu berilah peringatan!	*2.Pembue'o, mane mappaingarango'o.*	قُمْ فَأَنذِرْ ٢
3. dan Tuhanmu agungkanlah,	*3.Anna Puammu, pakaiyangi.*	وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ٣
4. dan pakaianmu bersihkanlah,	*4.Anna pakeammu, paccingngi.*	وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ٤
5. dan perbuatan dosa (menyembah berhala) tinggalkanlah,	*5.Anna panggauang dosa (massomba barahala), pelei.*	وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ ٥
6. dan janganlah kamu memberi (dengan maksud) memperoleh (balasan) yang lebih banyak.	*6.Anna dao pappibengang (sawa' melo'o) mallololongang (balasang) la'bi mai'di.*	وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ٦
7. Dan untuk (memenuhi perintah) Tuhanmu, bersabarlah.	*7.Anna (mappasuku' pesiona) Puammu, sa'baro'o.*	وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ ٧
8. Apabila ditiup sangkakala,	*8.Mua' dikumbusmi tarompe'.*	فَإِذَا نُقِرَ فِى ٱلنَّاقُورِ ٨
9. maka waktu itu adalah waktu (datangnya) hari yang sulit,	*9.Jari iyamo di'o wattu (polena) allo sussa.*	فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩
10.bagi orang-orang kafir lagi tidak mudah.	*10.Di to kaper andiangi malammor.*	عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ١٠
11.Biarkanlah Aku bertindak terhadap orang yang Aku telah menciptakannya sendirian.	*11.Paso'nama' mappogau' di to iya anu pura U-para'bue'i sissa'U.*	ذَرْنِى وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١

Indonesia	Bugis	Arab
12.Dan Aku jadikan baginya harta benda yang banyak,	*12.Anna Iyau mappapia disesena barang mai'di*	وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾
13.dan anak-anak yang selalu bersama dia,	*13.Anna nannaeke iya samata massolangi.*	وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾
14.dan Kulapangkan baginya (rezki dan kekuasaan) dengan selapang-lapangnya,	*14.Anna Upamaloangi disesena (dalle' anna akkuasang) maloang tongang.*	وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾
15.kemudian dia ingin sekali supaya Aku menambahnya.	*15.Mane diangi melo' sanna' mua' U-mattambai'i.*	ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾
16.Sekali-kali tidak (akan Aku tambah), karena sesungguhnya dia menentang ayat-ayat Kami (Al Qur'an).	*16.Tongang andianga' (na mattambai), sawa' sitonganna diangi massakka' aya'-aya'-I (Koroang).*	كَلَّآ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِـَٔايَٰتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾
17.Aku akan membebenainya mendaki pendakian yang memayahkan.	*17.Dianga' na mappabawai'i timue' di atimueang mabe'i.*	سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ﴿١٧﴾
18.Sesungguhnya dia telah memikirkan dan menetapkan (apa yang ditetapkannya),	*18.Sitonganna diangi pura mappikkirri anna mappato'.*	إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾
19.maka celakalah dia ! Bagaimanakah dia menetapkan?,	*19.Jari cilakai, miapai mappato'?*	فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾
20.kemudian celakalah dia! Bagaimanakah dia menetapkan ?	*20.Mane cilakai, miapai mappato'?*	ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾
21.kemudian dia memikirkan,	*21.Mane diangi mappikkirri.*	ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾
22.sesudah itu dia bermasam muka dan merengut,	*22.Dipurana di'o diangi murung rupanna anna sugiging.*	ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾
23.kemudian dia berpaling (dari kebenaran) dan menyombongkan diri,	*23.mane diangi mippondo' (pole di aparuang) anna taka'bor.*	ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24.lalu dia berkata: "(Al Qur'an) ini tidak lain hanyalah sihir yang dipelajari (dari orang-orang dahulu),

24.Mane diangi ma'uang: (Koroang) di'e sangga' seher iya napi'gurui (pole di to diolo').

فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾

25.ini tidak lain hanyalah perkataan manusia".

25.Iya di'e sangga' paunna tau.

إِنْ هَٰذَآ إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26.Aku akan memasukkanya ke dalam (neraka) Saqar.

26.Dianga' tongang na mappatamai di (naraka) Sakar.

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

27.Tahukah kamu apa (neraka) Saqar itu?

27.Muissang bandi (disanga naraka) Sakar?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

28.Saqar itu tidak meninggalkan dan tidak membiarkan.

28.(naraka) Sakar di'o andiangi mappelei anna andiang mappaso'na.

لَا تُبْقِى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29.(Neraka Saqar) adalah pembakar kulit manusia

29.(Naraka Sakar) mattunu uli'na tau.

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30.Di atasnya ada sembilan belas (malaikat penjaga).

30.Di tondo dai'na diang sappulo ammessa (malaika').

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31.Dan tiada Kami jadikan penjaga neraka itu melainkan dari malaikat; dan tidaklah Kami menjadikan bilangan mereka itu melainkan untuk jadi cobaan bagi orang-orang kafir, supaya orang-orang yang diberi Al-Kitab menjadi yakin dan supaya orang yang beriman bertambah imannya dan orang-orang yang diberi al-Kitab dan orang-orang mukmin itu tidak ragu-ragu dan supaya orang-orang yang berada di dalam hatinya ada penyakit dan orang-orang kafir (mengatakan): "Apakah yang dikehendaki Allah dengan bilangan ini sebagai suatu

31.Anna andiangi Iyami' mappajari pa'jaga naraka di'o selaenna pole di malaika', anna adiang toi Iyami' mappapia bilanganna selaenna paccowa di to kaper, mamoare'i to di bei kitta' menjari matappa' tamba matappa' anna mamoare'i to dibei kitta' anna to matappa' di'o andiang nata-bata anna mamoare'i to di lalang atena diang amongeang anna to kaper (ma'uang): Apa napoelo' Puang Alla Taala di bilangang di'e di asittengang? Bassami di'o Puang Alla Taala mappapusa to naelo'i anna mambei panunju' di to naelo'i. Anna andiang

وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَٰنًا ۙ وَلَا يَرْتَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِىَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

perumpamaan?" Demikianlah Allah menyesatkan orang-orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan tidak ada yang mengetahui tentara Tuhanmu melainkan Dia sendiri. Dan Saqar itu tiada lain hanyalah peringatan bagi manusia.	*diang ma'issang tantarana Puammu selaenna Iya toi tia. Anna iya sakar sangga' pappaingarang di rupa tau.*	
32.Sekali-kali tidak, demi bulan,	*32.Sitonganna andiangi bassa, sawa' bulang.*	كَلَّا وَٱلۡقَمَرِ ٣٢
33.dan malam ketika telah berlalu,	*33.Anna bongi mua' (lewa'mi) lao.*	وَٱلَّيۡلِ إِذۡ أَدۡبَرَ ٣٣
34.dan subuh apabila mulai terang.	*34.Anna suwu mua' mattipo'mi tarrang (paindo).*	وَٱلصُّبۡحِ إِذَآ أَسۡفَرَ ٣٤
35.Sesungguhnya Saqar itu adalah salah satu bencana yang amat besar,	*35.Sitonganna Sakar di'o mesa awala' kaiyang.*	إِنَّهَا لَإِحۡدَى ٱلۡكُبَرِ ٣٥
36.sebagai ancaman bagi manusia.	*36.Piparakke' di rupa tau*	نَذِيرٗا لِّلۡبَشَرِ ٣٦
37.(yaitu) bagi siapa yang di antaramu yang berkehendak akan maju atau mundur.	*37.(Iyamo) di to inai disesemu melo' mi'olo iyade' mippondo'.*	لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَتَقَدَّمَ أَوۡ يَتَأَخَّرَ ٣٧
38.Tiap-tiap diri bertanggung jawab atas apa yang telah diperbuatnya.	*38.Tungga'-tungga' alawe mattanggungngi anu pura napogau'.*	كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡ رَهِينَةٌ ٣٨
39.kecuali golongan kanan,	*39.Selaenna pe'engei kanang.*	إِلَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡيَمِينِ ٣٩
40.berada di dalam surga, mereka tanya menanya,	*40.Diangi lalang di suruga, diangi ise'iya sipatu-patule'.*	فِي جَنَّٰتٖ يَتَسَآءَلُونَ ٤٠
41.tentang (keadaan) orang-orang yang berdosa,	*41.(miapai) to madosa.*	عَنِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٤١

42."Apakah yang memasukkan kamu ke dalam Saqar (neraka)?"	*42.Apa mappatamao di lalang (naraka) Sakar?*	مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾
43.Mereka menjawab: "Kami dahulu tidak termasuk orang-orang yang mengerjakan shalat,	*43.Diangi ise'iya ma'uang: Iyami' diolo' andiang massambayang.*	قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾
44.dan kami tidak (pula) memberi makan orang miskin,	*44.Anna andiang (toi) iyami' mappande to kasi-asi.*	وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾
45.dan adalah kami membicarakan yang bathil, bersama dengan orang-orang yang membicarakannya,	*45.Anna iyami' mappau-pau adae', siola to mappau-pau (adae').*	وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾
46.dan adalah kami mendustakan hari pembalasan,	*46.Anna iyami' mallosongang allo pambalasang.*	وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾
47.hingga datang kepada kami kematian".	*47.Lambi'i pole di iyami' amateang.*	حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾
48.Maka tidak berguna lagi bagi mereka syafa'at dari orang-orang yang memberikan syafa'at.	*48.Jari andiangi ma'guna dise'iya syafaat (pattulung) pole di Pambei syafaat (pattulung).*	فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾
49.Maka mengapa mereka (orang-orang kafir) berpaling dari peringatan (Allah)?",	*49.Jari mangapai ise'iya (to kaper) na mippondo' pole di pappaingaranna (Puang Alla Taala).*	فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾
50.seakan-akan mereka itu keledai liar yang lari terkejut,	*50.Nga'na le'ba'i ise'iya di'o himar (iya) maindong tibikke'.*	كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾
51.lari dari singa.	*51.Maindong pole di singa.*	فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾
52.Bahkan tiap-tiap orang dari mereka berkehendak supaya diberikan kepadanya lembaran-lembaran yang terbuka.	*52.Anna tungga'-tungga' tau di se'iya melo' mua' dibei'i sura' tibua.*	بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾
53.Sekali-kali tidak. Sebenarnya mereka tidak takut kepada negeri akhirat.	*53.Sitonganna andiangi bassa. Sitonganna diangi ise'iya andiang marakke' di ahera'.*	كَلَّا بَل لَّا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54.Sekali-kali tidak demikian halnya. Sesungguhnya Al Qur'an itu adalah peringatan.

54.Sitonganna andiangi bassa. Sitonganna Koroang di'o pappaingarang.

كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذۡكِرَةٌ ٥٤

55.Maka barangsiapa menghendaki, niscaya dia mengambil pelajaran daripadanya (Al Qur'an).

55.Jari inai mappoelo', tongang diangi maala pe'guruang di (Koroang).

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ٥٥

56.Dan mereka tidak akan mengambil pelajaran (daripadanya) kecuali (jika) Allah menghendakinya. Dia (Allah) adalah Tuhan yang patut (kita) bertakwa kepada-Nya dan berhak memberi ampun.

56.Anna diangi ise'iya andiang na maala pe'guruang (disesena) selaenna mua' Puang Alla Taala mappoelo'. Diangi (Puang Alla Taala) Puang iya sipato'i tau takwa Lao anna (mirau) a'dappang.

وَمَا يَذۡكُرُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ هُوَ أَهۡلُ ٱلتَّقۡوَىٰ وَأَهۡلُ ٱلۡمَغۡفِرَةِ ٥٦

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1. Aku bersumpah dengan hari kiamat,	*1.Mattunda' sawa' allo kiama'.*	لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ١
2. dan aku bersumpah dengan jiwa yang amat menyesali (dirinya sendiri).	*2.Anna mattunda' sawa' nyawa iya tongang manoso (alawe).*	وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ٢
3. Apakah manusia mengira, bahwa Kami tidak akan mengumpulkan (kembali) tulang belulangnya?	*3.Diangdi rupa tau massanga, mua' Iyami' andiang na mappasirumungi (membali') buku-bukunna?*	أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ٣
4. Bukan demikian, sebenarnya Kami kuasa menyusun (kembali) jari jemarinya dengan sempurna.	*4.Andiangi bassa, sitonganna Iyami' kuasa massusun (membali'). gariminna (massusun) sukku' (kalepu).*	بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ٤
5. Bahkan manusia itu hendak membuat maksiat terus menerus.	*5.Anna rupa tau di'o melo' mappogau' adaeang tarru-tarrus.*	بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ٥
6. Ia bertanya: "Bilakah hari kiamat itu?".	*6.Diangi mettule': Pirappai allo kima' di'o?*	يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ ٦
7. Maka apabila mata terbelalak (ketakutan).	*7.Jari mua' mimbulla'mi mate (marakke').*	فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ٧
8. dan apabila bulan telah hilang cahayanya,	*8.Anna mua' bulang pa'dami tayanna.*	وَخَسَفَ الْقَمَرُ ٨
9. dan matahari dan bulan dikumpulkan,	*9.Ana mata allo anna bulang dipasiola.*	وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ٩
10.pada hari itu manusia berkata: "Ke mana tempat lari?"	*10.Di allo di'o (diangi) tau ma'uang: Inna na diengei maindong?*	يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ ١٠

11.sekali-kali tidak ! Tidak ada tempat berlindung!

11.Sitonganna andiangi bassa, andiang diang engeang petturundungang.

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

12.Hanya kepada Tuhanmu sajalah pada hari itu tempat kembali.

12.Sangga' di Puammu tappa'i di allo di'o engeang membali'.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

13.Pada hari itu diberitakan kepada manusia apa yang telah dikerjakannya dan apa yang dilakukannya.

13.Di allo di'o dikarewai'i tau anu iya pura na pependiolo anna mappipindiwoe'

يُنَبَّؤُا الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

14.Bahkan manusia itu menjadi saksi atas dirinya sendiri,

14.Anna tau di'o massa'bi alawena.

بَلِ الْإِنسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15.meskipun dia mengemukakan alasan-alasannya.

15.Maui (mappadiang) mappasung alasanna.

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

16.Janganlah kamu gerakkan lidahmu untuk (membaca) Al Qur'an karena hendak cepat-cepat (menguasai)nya.

16.Da mupatiuja'i lawemu na (mambaca) Koroang sawa' melo' masiga (makkuasai'i).

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

17.Sesungguhnya atas tanggungan Kamilah mengumpulkannya (di dadamu) dan (membuatmu pandai) membacanya.

17.Sitonganna tanggunga'-I mappasirumung (dadammu) anna (mappamanarango'o) mambacai.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

18.Apabila Kami telah selesai membacakannya maka ikutilah bacaannya itu.

18.Ana mua' Iyami' pura mambacai, jari piccoe'i bacang di'o.

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

19.Kemudian, sesungguhnya atas tanggungan Kamilah penjelasannya.

19.mane sitonganna tanggunga'-I mappannassai.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

20.Sekali-kali janganlah demikian. Sebenarnya kamu (hai manusia) mencintai kehidupan dunia,

20.Tongang da bassa di'o, Sitonganna diango'o (tau) ma'elo'i sanna' atuoang lino.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21.dan meninggalkan (kehidupan) akhirat.

21.Anna mappelei (atuoang) ahera'.

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

22.Wajah-wajah (orang-orang mukmin) pada hari itu berseri-seri.	*22.Rupanna (to matappa') di allo di'o mawarra'*	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾
23.Kepada Tuhannyalah mereka melihat.	*23.Di Puannai (diangi ise'iya) me'ita.*	إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾
24.Dan wajah-wajah (orang kafir) pada hari itu muram,	*24.Anna rupanna (to kaper) di allo di'o murrung.*	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾
25.mereka yakin bahwa akan ditimpakan kepadanya malapetaka yang amat dahsyat.	*25.Diangi ise'iya makanynyang na diparuai awala' masanna'.*	تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾
26.Sekali-kali jangan. Apabila nafas (seseorang) telah (mendesak) sampai ke kerongkongan,	*26.Sitonganna andiangi bassa. Mua' nappasna (tau) lambi' di barona (ummadang).*	كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾
27.dan dikatakan (kepadanya): "Siapakah yang dapat menyembuhkan?",	*27.Anna dipauangngi: Inai na mala mappamole.*	وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾
28.dan dia yakin bahwa sesungguhnya itulah waktu perpisahan (dengan dunia),	*28.Anna diangi makanynyang sitonganna iyamo di'o wattu sisara' (di lino).*	وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾
29.dan bertaut betis (kiri) dengan betis (kanan),	*29.Anna sidu'du'mi battis (kaeri) anna battis (kanang).*	وَٱلْتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿٢٩﴾
30.kepada Tuhanmulah pada hari itu kamu dihalau.	*30.Di Puammu di allo di'o. diango'o di rimba.*	إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾
31.Dan ia tidak mau membenarkan (Rasul dan Al Qur'an) dan tidak mau mengerjakan shalat,	*31.Anna diangi andiang melo' mappattongang (Suro anna Koroang) anna andiang melo' massambayang.*	فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾
32.tetapi ia mendustakan (Rasul) dan berpaling (dari kebenaran),	*32.Tapi' diangi mallosongang (suro) anna mippondo' (pole di attongangang).*	وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾
33.kemudian ia pergi kepada ahlinya dengan berlagak (sombong).	*33.Mane diangi lamba lao di sangana'na (ahlinna) miataka'bor.*	ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ﴿٣٣﴾

34.Kecelakaanlah bagimu (hai orang kafir) dan kecelakaanlah bagimu,	*34.Acilakang di sesena (to kaper) anna acilakang disesemu.*	أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ٣٤
35.kemudian kecelakaanlah bagimu (hai orang kafir) dan kecelakaanlah bagimu.	*35.Mane acilakang di (to kaper) anna acilakang disesemu.*	ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ٣٥
36.Apakah manusia mengira, bahwa ia akan dibiarkan begitu saja (tanpa pertanggungjawaban)?	*36.Diangdi rupa tau massanga, mua' diangi na dippaso'na tappa' (andiang mattangngungi).*	أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ٣٦
37.Bukankah dia dahulu setetes mani yang ditumpahkan (ke dalam rahim),	*37.Taniadi (ise'iya) diolo' satti'diang manning iya di anna (di are').*	أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِىٍّ يُمْنَىٰ ٣٧
38.kemudian mani itu menjadi segumpal darah, lalu Allah menciptakannya, dan menyempurnakannya,	*38.Mane manning di'o menjari sambo'ong cera', mane Puang Alla Taala mappara'bue'i, anna mappasukku'i.*	ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ٣٨
39.lalu Allah menjadikan daripadanya sepasang laki-laki dan perempuan.	*39.Mane Puang Alla Taala mappapia disesena sappasang tommuane anna to baine.*	فَجَعَلَ مِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ٣٩
40.Bukankah (Allah yang berbuat) demikian berkuasa (pula) menghidupkan orang mati?	*40.Taniadi (Puang Alla Taala mappogau') bassa di'o, (anna kuasa toi) mappatuo to mate?*	أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْـِۧىَ ٱلْمَوْتَىٰ ٤٠

Al Insaan
Bassa Tau
سورة الإنسان

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Bukankah telah datang atas manusia satu waktu dari masa, sedang dia ketika itu belum merupakan sesuatu yang dapat disebut?	*1.Anna purami pole di rupa tau mesa wattu pole di wattu, anna diangi ise'iya di wattu di'o andiappai mala narappe.*	هَلۡ أَتَىٰ عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ حِينٞ مِّنَ ٱلدَّهۡرِ لَمۡ يَكُن شَيۡـٔٗا مَّذۡكُورًا ١
2. Sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dari setetes mani yang bercampur yang Kami hendak mengujinya (dengan perintah dan larangan), karena itu Kami jadikan dia mendengar dan melihat.	*2.Sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau pole di satti'diang manning sicapur, iya Iyami' melo' ma'uji'i (sawa' pesio anna pepusara), sawa' iyamo di'o Iyami' mappajari'i pairrangngi anna paita.*	إِنَّا خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن نُّطۡفَةٍ أَمۡشَاجٖ نَّبۡتَلِيهِ فَجَعَلۡنَٰهُ سَمِيعَۢا بَصِيرًا ٢
3. Sesungguhnya Kami telah menunjukinya jalan yang lurus; ada yang bersyukur dan ada pula yang kafir.	*3.Sitonganna Iyami' pura mappatiroi'i tangalalang maroro, diang sukkur diang to'o kaper.*	إِنَّا هَدَيۡنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرٗا وَإِمَّا كَفُورًا ٣
4. Sesungguhnya Kami menyediakan bagi orang-orang kafir rantai, belenggu dan neraka yang menyala-nyala.	*4.Sitonganna Iyami' mappatayangangi to kaper ratte, petuju' (sakkala) anna naraka massopa-sopa.*	إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَاْ وَأَغۡلَٰلٗا وَسَعِيرًا ٤
5. Sesungguhnya orang-orang yang berbuat kebajikan minum dari gelas (berisi minuman) yang campurannya adalah air kafur,	*5.Sitonganna to mappogau' acoang mandundui pole di kaca (iya issinna duanduang) cappurang uai anna kapur (uai suruga mapute macoa sanna').*	إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ يَشۡرَبُونَ مِن كَأۡسٖ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥
6. (yaitu) mata air (dalam surga) yang daripadanya	*6.(iyamo) mata uai (lalang di suruga) iya naengei*	عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا

hamba-hamba Allah minum, yang mereka dapat mengalirkannya dengan sebaik-baiknya.

batuanna Puang Alla Taala mandudundu, iya diangi ise'iya mala mappalolong macoa.

تَفْجِيرًا ٦

7. Mereka menunaikan nazar dan takut akan suatu hari yang azabnya merata di mana-mana.

7.Diangi ise'iya mapogau' (mappadottong) tinja' anna marakke' mua di mesa allo iya sessa (awala'na) rata nasang.

يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُۥ مُسْتَطِيرًا ٧

8. Dan mereka memberikan makanan yang disukainya kepada orang miskin, anak yatim dan orang yang ditawan.

8.Anna diangi ise'iya mappande ande naelo'i di to kasi-asi, ana' beong anna to di tarukkung (disaka).

وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ٨

9. Sesungguhnya kami memberi makanan kepadamu hanyalah untuk mengharapkan keridhaan Allah, kami tidak menghendaki balasan dari kamu dan tidak pula (ucapan) terima kasih.

9.Sitonganna iyami' mappandeo sangga' mahhara' riona Puang Alla Taala, iyami' andiang mahhara' disesemu anna tania (to'o pau) sukkur.

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَآءً وَلَا شُكُورًا ٩

10.Sesungguhnya kami takut akan (azab) Tuhan kami pada suatu hari yang di hari itu orang-orang bermuka masam penuh kesulitan.

10.Sitomnganna iyami' marakke' (di sessa) Puangngi di mesa allo, tau (ddi allo di'o) mairrupa pamma'issang (murrung) masussa.

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ١٠

11.Maka Tuhan memelihara mereka dari kesusahan hari itu, dan memberikan kepada mereka kejernihan (wajah) dan kegembiraan hati.

11.jari Puang mappiarai ise'iya pole di sussana allo di'o, anna mambei'i amarandangang (rupa) anna arioang ate.

فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمِ وَلَقَّىٰهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ١١

12.Dan Dia memberi balasan kepada mereka karena kesabaran mereka (dengan) surga dan (pakaian) sutera,

12.Anna Diangi (Puang) mambalas di to sawa' asa'baranna suruga anna (pakeang) sa'be.

وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُوا۟ جَنَّةً وَحَرِيرًا ١٢

13.di dalamnya mereka duduk bertelakan di atas dipan, mereka tidak merasakan di dalamnya (teriknya) matahari dan tidak pula dingin bersengatan.

13.Diangi ise'iya di lalang mikkoro di tappere, diangi ise';ya andiang massa'ding loppa'na mata allo anna andiang toi madinging.

مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ١٣

14.Dan naungan (pohon-pohon surga itu) dekat diatas mereka dan buahnya dimudahkan memetiknya semudah-mudahnya.

14.Anna naunna (ponna suruga) kadeppu' anna buana dipamalammor dipoppi', malammor tongang

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلِّلَتْ
قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾

15.Dan diedarkan kepada mereka bejana-bejana dari perak dan piala-piala yang bening laksana kaca,

15.Anna diannai'i ise'iya dunduang pole di salaka anna piala losa nga'na kaca.

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِآنِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ
قَوَارِيرَا ﴿١٥﴾

16.(yaitu) kaca-kaca (yang terbuat) dari perak yang telah diukur mereka dengan sebaik-baiknya.

16.(Iyamo) kaca (dipapia) pole di salaka iya diukkur macoa.

قَوَارِيرَا مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

17.Di dalam surga itu mereka diberi minum segelas (minuman) yang campurannya adalah jahe.

17.Di lalang suruga di'o diangi ise'iya dipadundu sakkaca (dunduang) iya dicappur laiya.

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾

18.(Yang didatangkan dari) sebuah mata air surga yang dinamakan salsabil.

18.(Iya dipapole) di mesa mata uai suruga disanga salsabil.

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

19.Dan mereka dikelilingi oleh pelayan-pelayan muda yang tetap muda. Apabila kamu melihat mereka, kamu akan mengira mereka, mutiara yang bertaburan.

19.Anna diangi ise'iya nagulilingngi to mane tuo iya tatta' mangura. Mua diango'o ma'itai, diango'o na massangai, muttia sisembur.

۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ
حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ﴿١٩﴾

20.Dan apabila kamu melihat di sana (surga), niscaya kamu akan melihat berbagai macam kenikmatan dan kerajaan yang besar.

20.Anna mua' diango'o ma'ita sau (suruga), tongang diango'o na ma'ita mai'di anyamangang anna arajang kaiyang.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21.Mereka memakai pakaian sutera halus yang hijau dan sutera tebal dan dipakaikan kepada mereka gelang terbuat dari perak, dan Tuhan memberikan kepada mereka minuman yang bersih.

21.Diangi ise'iya mappake pakeang sa'be mikkudarra' anna sa'be maumbang anna di pappakei gallang iya dipapia pole di salaka, anna Puang mappadundui ise'iua dunduang mapaccing.

عَالِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ
وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ
شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

22.Sesungguhnya ini adalah balasan untukmu, dan usahamu disyukuri (diberi balasan).

22.Sitonganna iya di'e balasang disesemu, anna usahamu disukkurri (dibalasi).

إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ٢٢

23.Sesungguhnya Kami telah menurunkan Al Qur'an kepadamu (hai Muhammad) dengan berangsur-angsur.

23.Sitonganna Iyami' pura mappaturungango'o Koroang (Muhammad) sisicco'.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ٢٣

24.Maka bersabarlah kamu untuk (melaksanakan) ketetapan Tuhanmu, dan janganlah kamu ikuti orang yang berdosa dan orang yang kafir di antara mereka.

24.Jari sa'baro'o na (mappogau') pato'na Puammu, anna da pappiccoe'i to madosa anna to kaper dise'iya.

فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ٢٤

25.Dan sebutlah nama Tuhanmu pada (waktu) pagi dan petang.

25.Anna rappei sangana Puammu di (wattu) malimang anna mariwiang.

وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٢٥

26.Dan pada sebagian dari malam, maka sujudlah kepada-Nya dan bertasbihlah kepada-Nya pada bagian panjang di malam hari.

26.Anna di sambareang bongi, jari suju'o disese-Na anna pattasa'beo disese-Na di bongi malakka.

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَهُۥ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ٢٦

27.Sesungguhnya mereka (orang kafir) menyukai kehidupan dunia dan mereka tidak memperdulikan kesudahan mereka, pada hari yang berat (hari akhirat).

27.Sitonganna diangi ise'iya (to kaper) ma'elo'i atuoang lino anna diangi ise'iya andiang mappaso'na acappuranna, di allo mabei (allo ahera').

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ٢٧

28.Kami telah menciptakan mereka dan menguatkan persendian tubuh mereka, apabila Kami menghendaki, Kami sungguh-sungguh memgganti (mereka) dengan orang-orang yang serupa dengan mereka.

28.Iyami' pura mappara'bue'i ise'iya anna mappamakasau pappasiandeanna tubunna, mua' Iyami' mappoelo', Iyami' tongang na massallei'i to (sinrupanna) massittengangi.

نَّحْنُ خَلَقْنَٰهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ أَمْثَٰلَهُمْ تَبْدِيلًا ٢٨

29.Sesungguhnya (ayat-ayat) ini adalah suatu peringatan, maka barangsiapa menghendaki (kebaikan bagi dirinya) niscaya dia mengambil jalan kepada Tuhannya.

29.Sitonganna (aya'-aya') di'e pappaingarang, jari inai mappoelo'(acoang disesena) tongang diangi ma'ola tangalalang di Puanna.

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

30.Dan kamu tidak mampu (menempuh jalan itu), kecuali bila dikehendaki Allah. Sesungguhnya Allah adalah Maha mengetahui lagi Maha Bijaksana.

30.Anna andiango'o mala (ma'ola tangalalang di'o), selaenna mua' Puang Alla Taala mappoelo'. Sitonganna Puang Alla Taala Paissang na Maroro (adil).

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

31.Dia memasukkan siapa yang dikehendakinya ke dalam rahmat-Nya (surga). Dan bagi orang-orang zalim disediakan-Nya azab yang pedih.

31.Diangi (Puang) mappatama di pammase-Na inai naelo'i. Anna to ta'lalo pagau' bawang dipatanyangangi sessa masanna'.

يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًۢا ﴿٣١﴾

Al Mursalaat
Malaika' Disio
سورة المرسلات

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1. Demi malaikat-malaikat yang diutus untuk membawa kebaikan,	*1.Sawa' malaika' (iya) disio mambawa acoang.*	وَٱلْمُرْسَلَٰتِ عُرْفًا ﴿١﴾
2. dan (malaikat-malaikat) yang terbang dengan kencangnya,	*2.Anna (malaika') milluttus masiga sanna'.*	فَٱلْعَٰصِفَٰتِ عَصْفًا ﴿٢﴾
3. dan (malaikat-malaikat) yang menyebarkan (rahmat Tuhannya) dengan seluas-luasnya,	*3.Anna (malaika') iya mambawa (pammasena Puanna) maloang.*	وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشْرًا ﴿٣﴾
4. dan (malaikat-malaikat) yang membedakan (antara yang hak dan yang bathil) dengan sejelas-jelasnya,	*4.Anna (malaika') iya mappasallaesang (anu parua anna anu salah) mappannassa tongang.*	فَٱلْفَٰرِقَٰتِ فَرْقًا ﴿٤﴾
5. dan (malaikat-malaikat) yang menyampaikan wahyu,	*5.Anna (malaika') mappalambi' wahyu.*	فَٱلْمُلْقِيَٰتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾
6. untuk menolak alasan-alasan atau memberi peringatan,	*6.Mappalea' (andiang matarima) alasang iyade' mappaingarang.*	عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾
7. sesungguhnya apa yang dijanjikan kepadamu itu pasti terjadi.	*7.Sitonganna anu na janjiango'o, tongang na tipatengi.*	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٌ ﴿٧﴾
8. Maka apabila bintang-bintang telah dihapuskan	*8.Jari mua' bittoeng di apus.*	فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾
9. dan apabila langit telah dibelah,	*9.Anna mua' langi' disigi'.*	وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾
10.dan apabila gunung-gunung telah dihancurkan menjadi debu,	*10.Anna mua' buttu dipaaccur (sitteng tayau).*	وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾

11.dan apabila rasul-rasul telah ditetapkan waktu (mereka).	*11.Anna mua' suro-suro dimappato' wattunna.*	وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتۡ ١١
12.(Niscaya dikatakan kepada mereka): "Sampai hari apakah ditangguhkan (mengazab orang-orang kafir itu)?"	*12.(Tongang diangi ise'iya na ma'uang): Ingganna inna allo (na massessa to kaper).*	لِأَيِّ يَوۡمٍ أُجِّلَتۡ ١٢
13.Sampai hari keputusan.	*13.Lambi'i allo di pato'.*	لِيَوۡمِ ٱلۡفَصۡلِ ١٣
14.Dan tahukah kamu apakah hari keputusan itu?	*14.Anna muisang bandi apa disanga allo di pato' di'o?*	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ١٤
15.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*15.Acilakang kaiyang di allo di'o di to mallosongang.*	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥
16.Bukankah Kami telah membinasakan orang-orang yang dahulu?	*16.Taniadi Iyami' pura mappacilaka to diolo'?*	أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦
17.lalu Kami iringkan (azab Kami terhadap) mereka dengan (mengazab) orang-orang yang datang kemudian.	*17.Mane Iyami' mapacoe' (sessa di) to mendiwoe'*	ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٧
18.Demikianlah Kami berbuat terhadap orang-orang yang berdosa.	*18.Bassami di'o Iyami' mappogau' di to madosa*	كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٨
19.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*19.Acilakang kaiyang di allo di'o di to mallosongang.*	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٩
20.Bukankah Kami menciptakan kamu dari air yang hina?,	*20.Taniadi Iyami' mappara'bue'o pole di uai matuna?*	أَلَمۡ نَخۡلُقكُّم مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٢٠
21.kemudian Kami letakkan dia dalam tempat yang kokoh (rahim),	*21.Mane Iyami' maannai di engeang makasau (are').*	فَجَعَلۡنَٰهُ فِي قَرَارٖ مَّكِينٍ ٢١
22.sampai waktu yang ditentukan.	*22.Lambi' wattu di pato'.*	إِلَىٰ قَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢٢

23.lalu Kami tentukan (bentuknya), maka Kamilah sebaik-baik yang menentukan.	*23.Mane Iyami' mappato' (benru' tokkona), jari Iyami' pappato' kaminang macoa.*	فَقَدَرۡنَا فَنِعۡمَ ٱلۡقَٰدِرُونَ ٢٣
24.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*24.Acilakang kaiyang di allo di'o di to mallosongang.*	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٤
25.Bukankah Kami menjadikan bumi (tempat) berkumpul,	*25.Taniadi Iyami' mappajari lino (engeang) missarumung.*	أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ٢٥
26.orang-orang hidup dan orang-orang mati?,	*26.To tuo anna to mate.*	أَحۡيَآءٗ وَأَمۡوَٰتٗا ٢٦
27.dan Kami jadikan padanya gunung-gunung yang tinggi, dan Kami beri minum kamu dengan air yang tawar.	*27.Anna Iyami' mappapiangangi buttu malinggao, anna Iyami' mappadunduo uai matawar.*	وَجَعَلۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٖ وَأَسۡقَيۡنَٰكُم مَّآءٗ فُرَاتٗا ٢٧
28.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*28.Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.*	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٨
29.(Dikatakan kepada mereka pada hari kiamat): Pergilah kamu mendapatkan azab yang dahulunya kamu mendustakannya.	*29.(Dipa'uangngi ise'iya di allo kiama'): Lambamo'o mallolongang sessa iya diolo' mulosongang.*	ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٩
30.Pergilah kamu mendapatkan naungan yang mempunyai tiga cabang.	*30.Lambamo'o na mallolongang petturundungang (iya) tallu ta'ena (api naraka).*	ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلّٖ ذِي ثَلَٰثِ شُعَبٖ ٣٠
31.yang tidak dilindungi dan tidak pula menolak nyala api neraka.	*31.Iya andiang marrundungngi anna andiang toi mappalea' api naraka.*	لَّا ظَلِيلٖ وَلَا يُغۡنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ٣١
32.Sesungguhnya neraka itu melontarkan bunga api sebesar dan setinggi istana.	*32.Sitonganna naraka mappasung api sikkainyang anna simalinggao boyang arajang.*	إِنَّهَا تَرۡمِي بِشَرَرٖ كَٱلۡقَصۡرِ ٣٢

33.Seolah-olah ia iringan unta yang kuning.	*33.Nga'na le'ba'I tindorang unta mariri.*	كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٌ صُفْرٌ ٣٣
34.Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*34.Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.*	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٤
35.ini adalah hari, yang mereka tidak dapat berbicara (pada hari itu).	*35.Iya di'e allo, iya diangi andiang mala mappau (di allo di'o).*	هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ٣٥
36.dan tidak diizinkan kepada mereka minta uzur sehingga mereka (dapat) minta uzur.	*36.Anna andiangi dielorang mirau pappusara anna diangi (mallolongang) mirau pappusara.*	وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ٣٦
37.Kecelakaan yang besar pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*37.Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.*	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٧
38.Ini adalah hari keputusan; (pada hari ini) Kami mengumpulkan kamu dan orang-orang yang terdahulu.	*38.Iya di'e allo di pato', (di allo di'e) Iyami' mappasirumungo'o anna to diolo'.*	هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَٰكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ٣٨
39.Jika kamu mempunyai tipu daya, maka lakukanlah tipu dayamu itu terhadap-Ku.	*39.Mua' diango'o mappunnai pepagengge, jari pogau'i pepagenggemu di'ô disese-U.*	فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ٣٩
40.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*40. Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.*	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٠
41.Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa berada dalam naungan (yang teduih) dan (di sekitar) mata-mata iar.	*41.Sitonganna to takwa dio di pettullungang anna (kadeppu') mata uai.*	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَٰلٍ وَعُيُونٍ ٤١
42.Dan (mendapat) buah-buahan dari (macam-macam) yang mereka ingini.	*42.Anna (mallolongang) bua-bua pole (di mai'di) iya ise'iya nelo'i.*	وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ٤٢
43.(Dikatakan kepada mereka): Makan dan minumlah kamu dengan enak karena apa yang telah kamu kerjakan.	*43.(Dipauangngi ise'iya): Ande anna pandunduo (macoa) sawa' anu iya pura mupogau'.*	كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيٓـًٔا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣

44.Sesungguhnya demikianlah Kami memberi balasan kepada orang-orang yang berbuat baik.	*44.Sitonganna bassami di'o Iyami' mambalasi to mappogau' acoang.*	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾
45.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*45.Acilakang kaiyang di allo di'o, di to malosongang.*	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾
46.(Dikatakan kepada orang-orang kafir): Makanlah dan besenang-senanglah kamu (di dunia dalam waktu) yang pendek; sesungguhnya kamu adalah orang-orang yang berdosa.	*46.(Dipauangngi to kaper): Ande anna piasanna-sannang mo'o (di lino anna wattu) mapocci' (cinappa'). Sitonganna diango'o to madosa.*	كُلُوا۟ وَتَمَتَّعُوا۟ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾
47.Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*47.Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang*	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾
48.Dan apabila dikatakan kepada mereka: Rukuklah, niscaya mereka tidak mau rukuk.	*48.Anna mua' dipa'uangngi'i: Ruku'o, tongang diangi andiang melo' ruku'.*	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرْكَعُوا۟ لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾
49.Kecelakaan besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan.	*49.Acilakang kaiyang di allo di'o, di to mallosongang.*	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾
50.Maka perkataan apakah sesudah Al Qur'an ini mereka akan beriman?	*50.Jari pau apapa, dipurana Koroang di'e diangi ise'iya na mattappa'?*	فَبِأَيِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

An-Naba
Karewa Kaiyang
سورة النبا

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Tentang apakah mereka saling bertanya-tanya?	*1.Masaala apadi nasurung iseiya sipatu-patule'?*	عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ١
2.Tentang berita yang besar,	*2.Di sesena karewa kaiyang.*	عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلۡعَظِيمِ ٢
3.yang mereka perselisihkan tentang ini.	*3.iyamo nasisalai.*	ٱلَّذِي هُمۡ فِيهِ مُخۡتَلِفُونَ ٣
4.sekali-kali tidak; kelak mereka akan mengetahui,	*4.tongang andiangi, na naissangi manini,*	كَلَّا سَيَعۡلَمُونَ ٤
5.kemudian sekali-kali tidak; kelak mereka akan mengetahui.	*5.Mane tongang andiangi, na naissangi manini.*	ثُمَّ كَلَّا سَيَعۡلَمُونَ ٥
6.Bukankah Kami telah menjadikan bumi itu sebagai hamparan?	*6.Taniadi Iyami' pura mappapia lino miappar ?*	أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ مِهَٰدٗا ٦
7.dan gunung-gunung sebagai pasak?	*7.Anna buttu passanna'na ?*	وَٱلۡجِبَالَ أَوۡتَادٗا ٧
8.dan Kami jadikan kamu berpasang-pasangan,	*8.Anna Iyami' mappajario sipa'baliang,*	وَخَلَقۡنَٰكُمۡ أَزۡوَٰجٗا ٨
9.dan Kami jadikan tidurmu untuk istirahat,	*9.anna Iyami' mappajari tindomu (engeang) mappassau,*	وَجَعَلۡنَا نَوۡمَكُمۡ سُبَاتٗا ٩
10.dan Kami jadikan malam sebagai pakaian,	*10.Anna Iyami' mappajari bongi (rapang)pakaeang.*	وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ لِبَاسٗا ١٠
11.dan Kami jadikan siang untuk mencari penghidupan,	*11.Anna Iyami' mappajari allo (na muengei) maitai atuoang.*	وَجَعَلۡنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشٗا ١١
12.dan Kami bangun di atas kamu tujuh buah (langit) yang kokoh,	*12.Anna Iyami' mappapia tondodai'mu pitu (langi') makasau'.*	وَبَنَيۡنَا فَوۡقَكُمۡ سَبۡعٗا شِدَادٗا ١٢

13.dan Kami jadikan pelita yang amat terang (matahari),	*13.Anna Iyami' mappaia pallang (mata allo) tarrang sanna'.*	وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ١٣
14.dan Kami turunkan dari awan air yang banyak tercurah,	*14.Anna Iyami' mappaturung di tai iri' (uai) ra'da' (matamba').*	وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ١٤
15.supaya Kami tumbuhkan dengan air itu biji-bijian dan tumbuh-tumbuhan,	*15.Anna Iyami' mappatuo sawa' uai,, tulang anna tuda-tuda'.*	لِّنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ١٥
16.dan kebun-kebun yang lebat?	*16.Anna uma marumbo.*	وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ١٦
17.Sesungguhnya hari keputusan adalah suatu waktu yang ditetapkan,	*17.Sitonganna allo dipannassa iyamo wattu dipattantu (dipato').*	إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ١٧
18.yaitu hari (yang pada waktu itu) ditiup sangkakala lalu kamu datang berkelompok-kelompok,	*18.Iya allo dikumbus tarompe' anna mane diango'o pole siola-ola (missarumung).*	يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ١٨
19.dan dibukalah langit, maka terdapatlah beberapa pintu,	*19.Anna dibuai langi', jari diammo sisaapa ba'ba.*	وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ١٩
20.dan dijalankanlah gunung-gunung maka fatamorganalah ia.	*20.Anna dipajarimi buttu, jari macoami diita.*	وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ٢٠
21.Sesungguhnya neraka Jahannam itu (padanya) ada tempat pengintai,	*21.Sitonganna di Naraka Jahannama diang di sesena engeang mandandang mata.*	إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ٢١
22.lagi menjadi tempat kembali bagi orang-orang yang melampaui batas,	*22.Menjarimi pembalianganna to ta'lalo.*	لِّلطَّاغِينَ مَآبًا ٢٢
23.mereka tinggal di dalamnya berabad-abad lamanya,	*23.Mottong dilalang, maatus taung.*	لَّابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ٢٣
24.mereka tidak merasakan kesejukan di dalamnya dan tidak (pula mendapat) minuman,	*24.Andiangi sannang dilalang anna andiang topa dipadundu.*	لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ٢٤

25.selain air yang mendidih dan nanah,	*25.Selaenna uai re'de anna nana.*	إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾
26.sebagai pembalasan yang setimpal,	*26.Pambalasang (puli) sitteng.*	جَزَآءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾
27.Sesungguhnya mereka tidak takut kepada hisab,	*27.Sitonganna andiangi ise'iya marakke' dipambilangang (ditimbang).*	إِنَّهُمْ كَانُوا۟ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾
28.dan mereka mendustakan ayat-ayat Kami dengan sesungguh-sungguhnya.	*28.Anna diangi mallosongang tongang aya'- aya'-I.*	وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾
29.Dan segala sesuatu telah Kami catat dalam suatu kitab.	*29Anna inggannana pura nasangi Iyami' ukir lalang di mesa sura'.*	وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَـٰهُ كِتَـٰبًا ﴿٢٩﴾
30.karena itu rasakanlah. Dan Kami sekali-kali tidak akan menambah kepada kamu selain daripada azab.	*30.Sawa' iyamo di'o pena'dingngimi, anna Iyami' andiang na mattambai disesemu selaenna paccalla.*	فَذُوقُوا۟ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾
31.Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa mendapat kemenangan,	*31.Sitonganna to takwa mallolongangi apakalang.*	إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾
32.(yaitu) kebun-kebun dan buah anggur,	*32.(Iyamo) uma-uma anna bua anggur.*	حَدَآئِقَ وَأَعْنَـٰبًا ﴿٣٢﴾
33.dan gadis-gadis remaja yang sebaya,	*33.Anna ne'ibaine-ne'ibaine ma'bakka-bakka'.*	وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾
34.dan gelas-gelas yang penuh (berisi minuman).	*34.Anna kaca-kaca panno (tiissi'i dunduang).*	وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾
35.Di dalamnya mereka tidak mendengar perkataan yamng sia-sia dan tidak (pula perkataan) dusta.	*35.Dilalanna andiangi mairrangngi pau-pau tamma'guna anna pau-pau losong.*	لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ﴿٣٥﴾
36.Sebagai balasan dari Tuhan dan pemberian yang cukup banyak,	*36.(iyamo) pambalasang pole di Puammu anna pappibengang mai'di.*	جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾
37.Tuhan Yang memelihara langit dan bumi dan apa	*37.Puang iya mappiara langi' anna lino anna anu*	رَّبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَـٰنِ

yang ada di antara keduanya; Yang Maha Pemurah. Mereka tidak dapat berbicara dengan Dia.	*di alle'na, Iya (Puang) Kaminang Malawo. Andiangi mala sipau (Puang).*	لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ٣٧
38.Pada hari, ketika ruh dan para malaikat berdiri bershaf-shaf, mereka tidak berkata-kata, kecuali siapa yang telah diberi izin kepadanya oleh Tuhan Yang Maha Pemurah; dan ia mengucapkan kata yang benar.	*38.Allo di'o, wattu nyawa anna malaika' ma'barris, andiangi mappau, selaenna to naelorang pole di Puang Masayang, anna mappaui pau parua.*	يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا ۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ٣٨
39.Itulah hari yang pasti terjadi. Maka barangsiapa yang menghendaki, niscaya ia menempuh jalan kembali kepada Tuhannya.	*39.Iyamo di'o allo tongang natitipateng. Jari inai maeolo'i, sitinayannai ma'ola tangalalang membali' di Puang Alla Taala.*	ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۖ فَمَن شَآءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ٣٩
40.Sesungguhnya Kami telah memperingatkan kepadamu (hai orang kafir) siksa yang dekat, pada hari manusia melihat apa yang telah diperbuat oleh kedua tangannya; dan orang kafir berkata: "Alangkah baiknya sekiranya aku dahulu adalah tanah".	*40.Sitonganna Iyami' pura mappaingarang disesemu (to kaper) sessa kadeppu', di allo tau ma'ita apa pura napogau' da'dua limanna, anna to kaper ma'uang: Macoa-coapai tia tenna' iyami' diolo' (menjari) lita'.*	إِنَّآ أَنذَرْنَٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ تُرَٰبًا ٤٠

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Demi (malaikat-malaikat) yang mencabut (nyawa) dengan keras,	*1.Sawa' (malaika') paala nyawa makarras.*	وَالنَّٰزِعَٰتِ غَرْقًا ١

2.dan (malaikat-malaikat) yang mencabut (nyawa) dengan lemah lembut,	*2.Anna (malaika') paala nyawa malammor (mallumu-lumu).*	وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾
3.dan (malaikat-malaikat) yang tutun dari langit dengan cepat,	*3.Anna (malaika') mirrawung pole di langi' masiga sanna'.*	وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾
4.dan (malaikat-malaikat) yang mendahului dengan kencang,	*4.Anna (malaika') mappendioloi masiga sanna'.*	فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾
5.dan (malaikat-malaikat) yang mengatur urusan (dunia).	*5.Anna (malaika') maator urusang (lino).*	فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾
6.(Sesungguhnya kamu akan dibangkitkan) pada hari ketika tiupan pertama menggoncangkan alam,	*6.(Sitonganna nadipatuo'o membali') di allo (wattu dikumbus tarompe' pammulang), mappatimbu'ar (alang)*	يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾
7.tiupan pertama itu diiringi oleh tiupan kedua.	*7.Kumbusang pammulang sola kumbusang mada'dua.*	تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾
8.Hati manusia pada waktu itu sangat takut,	*8.Atena tau wattu di'o marakke' sanna'.*	قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾
9.pandangannya tunduk.	*9.Menduku (rondong) peitanna.*	أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾
10.(Orang-orang kafir) berkata: "Apakah sesungguhnya kami benar-benar dikembalikan kepada kehidupan yang semula?	*10.(To kaper) ma'uang: Diang tongandi iyami' na dipepembali' (sitteng) diolo' mai (diatuoang pammulang)?*	يَقُولُونَ أَإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾
11.Apakah (akan dibangkitkan juga) apabila kami telah menjadi tulang belulang yang hancur lumat?	*11.Apa' (nadipatuo duadi) mua' iyami' pura mate menjari buku-buku?*	أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا نَخِرَةً ﴿١١﴾
12.Mereka berkata: "Kalau demikian, itu adalah suatu pengembalian yang merugikan".	*12.Ma'uammi: Mua' bassai di'o diangi pembaliang miparugi.*	قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾
13.Sesungguhnya pengembalian itu hanyalah dengan satu kali tiupan saja,	*13.Sitonganna iya di'o pembaliang pissandi dikumbus tarompe'.*	فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14.maka dengan serta merta mereka hidup kembali di permukaan bumi.	*14.Mane sangeng tuo nasammi di baona lino.*	فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ١٤
15.Sudahkah sampai kepadamu (ya Muhammad) kisah Musa.	*15.Tanda' bandimo disesemu (Muhammad) curitana Musa ?*	هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ١٥
16.Tatkala Tuhannya memanggilnya di lembah suci Lembah Twuwa;	*16.Di wattu Puanna naillongngi'i di engeang mapaccing, Thuwa.*	إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ١٦
17."Pergilah kamu kepada Fir'aun, sesungguhnya dia telah melampaui batas,	*17.Lambamo'o lao di Fir'aun, sitonganna diangi ta'lalo (pagau' bawang).*	اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ١٧
18.dan katakanlah (kepada Fir'aun): "Adakah keinginan bagimu untuk membersihkan diri (dari kesesatan)".	*18.Anna pa'uango'o (lao di Fir'aun): Diangdi elo'mu na mappaccingngi alawe (di Puang Alla Taala).*	فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰ أَن تَزَكَّىٰ ١٨
19.Dan kamu akan kupimpin ke jalan Tuhanmu agar supaya kamu takut kepada-Nya?"	*19.Anna diango'o na upatiroi tangalalang Puammu, malaao marakke'.*	وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ١٩
20.Lalu Musa memperlihatkan kepadanya mu'jizat yang besar.	*20.Mane Musa mappatiroiangi mu'jiza' kaiyang.*	فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ٢٠
21.Tetapi Fir'aun mendustakan dan mendurhakai.	*21.Anna Fir'aun mallosongang anna maadorakai.*	فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١
22.Kemudian dia berpaling seraya berusaha menantang (Musa).	*22.Mane diangi meppondo' anna nausahai napacilaka (Musa).*	ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ٢٢
23.Maka dia mengumpulkan (pembesar-pembesar) lalu berseru memanggil kaumnya.	*23.Jari diangi Fir'aun) mappasirumung (to kaiyanna) mane maillongngi (taunna).*	فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ٢٣
24.(Seraya) berkata: "Akulah tuhanmu yang paling tinggi".	*24.Mane ma'uang: Iyaumo puammu maraya.*	فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ٢٤

25.Maka Allah mengazabnya dengan azab di akhirat dan azab di dunia.	*25.Jari Puang Alla Taala mapparuai abala', abala' di lino anna abala' di ahera'.*	فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْآخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ٢٥
26.Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat pelajaran bagi orang yang takut (kepada Tuhannya).	*26.Sitonganna di bassa di'o diang pe'guruang di sesena to marakke' (di Puanna).*	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ ٢٦
27.Apakah kamu yang lebih sulit menciptakannya ataukah langit? Allah telah membangunnya.	*27.Diangdo'o la'bi masussa mappapia langi' ? Puang Alla Taala pura mappapia.*	ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ بَنَىٰهَا ٢٧
28.Dia meninggikan bangunannya lalu menyempurnakannya,	*28.Iya mappamalinggato' napasukku' tongang (papiana).*	رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ٢٨
29.dan Dia menjadikan malamnya gelap gulita, dan menjadikan siangnya terang benderang.	*29.Anna Diangi mappajari bongin-Na mapattang kapa', anna mappapia allo-Na paindo.*	وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ٢٩
30.Dan bumi sesudah itu dihamparkan-Nya.	*30.Anna lino dipuranamo di'o napatikkapparmi.*	وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ٣٠
31.Ia memancarkan daripadanya mata airnya, dan (menumbuhkan) tumbuh-tumbuhannya.	*31.Iya mappasu'be' (di lino) mata uai anna mappatuo tuda-tuda'.*	أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا ٣١
32.Dan gunung-gunung dipancangkan-Nya dengan teguh.	*32.Anna buttu dipato' makasau' sanna'.*	وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ٣٢
33.(semua itu) untuk kesenanganmu dan untuk binatang-binatang ternakmu.	*33.(Iyanasanna) dianyamangammu anna di olo'-olo'mu.*	مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ٣٣
34.Maka apabila malapetaka yang sangat besar (hari kiamat) telah datang.	*34.Jari Mua' abala' kaiyang (allo kiama') polemi.*	فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ٣٤
35.Pada hari (ketika) manusia teringat akan apa yang telah dikerjakannya.	*35.Di allo rupa tau paingarammi pole di anu pura napogau'.*	يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ٣٥

36.dan diperlihatkan neraka dengan jelas kepada setiap orang yang melihat,	*36.Anna dipatiroimi naraka, (dipatiroi mannassa) di inggannana to maita.*	وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾
37.Adapun orang yang melampaui batas,	*37.Anna iya to ta'lalo mallewa' jori'.*	فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾
38.dan lebih mengutamakan kehidupan dunia,	*38.Anna maelo'i sanna' atuoang lino.*	وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾
39.maka sesungguhnya nerakalah tempat tinggal(nya).	*39.Jari sitonganna narakamo engeanna.*	فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾
40.Dan adapun orang-orang yang takut kepada kebesaran Tuhannya dan menahan diri dari keinginan hawa nafsunya,	*40.Anna iya to marakke' di akaiyanganna Puang Alla Taala anna maanna (mattahang) nassunna.*	وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾
41.maka sesungguhnya surgalah tempat tinggal(nya).	*41.Jari sitonganna surugamo engeanna.*	فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾
42.(Orang-orang kafir) bertanya kepadamu (Muhammad) tentang hari berbangkit, kapankah terjadinya?	*42.Mua' (To kaper) mappatule'o (Muhammad) apa disanga allo kiama', pirappai?*	يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ﴿٤٢﴾
43.Siapakah kamu (sehingga) dapat menyebutkan (waktunya)?	*43.Inaio (namala) maissang wattunna?*	فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾
44.Kepada Tuhanmulah dikembalikan kesudahannya (ketentuan waktunya).	*44.Di Puammu dipepembali' acappurang (mannassana wattunna).*	إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾
45.Kamu hanyalah pemberi peringatan bagi siapa yang takut kepadanya (hari berbangkit).	*45.Diango'o sangga' mappaingarang di sesena to marakke' di allo (dipatuona membali' rupa tau).*	إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾
46.Pada hari mereka melihat hari berbangkit itu, mereka merasa seakan-akan tidak tinggal (di dunia) melainkan (sebentar saja) di waktu sore atau pagi hari.	*46.Di allo naitanna dipatuo membali', nga'na le'ba' andiang mottong (di lino) selaenna (cinappa' le'ba'), sitteng wattu mariwiang iyade' malimang.*	كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

'Abasa
Murrung
سورة عبس

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Dia (Muhammad) bermuka masam dan berpaling,	*1.Diangi (Muhammad) murrung anna mippondo'.*	عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١
2.karena telah datang seorang buta kepadanya.	*2.Sawa' napolei'i to buta.*	أَن جَآءَهُ ٱلۡأَعۡمَىٰ ٢
3.Tahukah kamu barangkali ia ingin membersihkan dirinya (dari dosa).	*3.Muissang bandi, melo'i kapang mappaccingngi alawena (pole di dosa)*	وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣
4.atau Dia (ingin) mendapatkan pengajaran, lalu pengajaran itu memberi manfaat kepadanya?	*4.Iyade' melo'i maala pe'guruang, anna pe'guruang di'o ma'gunai disesena.*	أَوۡ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكۡرَىٰٓ ٤
5.Adapun orang yang merasa dirinya serba cukup,	*5.Anna iya to massanga alawena sukku' (kalepu).*	أَمَّا مَنِ ٱسۡتَغۡنَىٰ ٥
6.maka kamu melayaninya.	*6.Diango'o mattarimai.*	فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦
7.Padahal tidak ada (celaan) atasmu kalau dia tidak membersihkan diri (beriman).	*7.Anna andiang diang (paccalla) disesemu mua' andiangi napaccingngi alawena (matappa').*	وَمَا عَلَيۡكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧
8.Dan adapun orang yang datang kepadamu dengan bersegera (untuk mendapatkan pengajaran),	*8.Anna iya to pole disesemu masiga (maala pe'guruang).*	وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسۡعَىٰ ٨
9.sedang ia takut kepada (Allah),	*9.Anna marakkei (di Puang Alla Taala).*	وَهُوَ يَخۡشَىٰ ٩
10.maka kamu mengabaikannya.	*10.Jari diango'o maaluppei'i.*	فَأَنتَ عَنۡهُ تَلَهَّىٰ ١٠

11.Sekali-kali jangan (demikian)! Sesungguhnya ajaran-ajaran Tuhan itu adalah suatu peringatan.	*11.Da bassa di'o, sitonganna pepatudunna Puang: pepaingarang.*	كَلَّآ إِنَّهَا تَذۡكِرَةٞ ١١
12.maka barangsiapa yang menghendaki, tentulah ia memperlihatkannya,	*12.Jari inai maelo'i, diangi mappaingarangi.*	فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ١٢
13.di dalam kitab-kitab yang dimuliakan,	*13.lalang di kitta' dipakaraya.*	فِي صُحُفٖ مُّكَرَّمَةٖ ١٣
14.yang ditinggikan lagi disucikan,	*14.Iya diakke' (diakke') na dipamapaccing.*	مَّرۡفُوعَةٖ مُّطَهَّرَةِۭ ١٤
15.di tangan para penulis (malaikat),	*15.dilimanna pa'ukir (malaika')*	بِأَيۡدِي سَفَرَةٖ ١٥
16.yang mulia lagi berbakti.	*16.Iya mala'bi' makkasiwiang topa.*	كِرَامِۭ بَرَرَةٖ ١٦
17.Binasalah manusia; alangkah amat sangat kekafirannya?	*17.Cila-cilakapai rupa tau, kaper sanna'i.*	قُتِلَ ٱلۡإِنسَٰنُ مَآ أَكۡفَرَهُۥ ١٧
18.Dari apakah Allah menciptakannya?	*18.Pole innai, Puang Alla Taala napara'bue'i?*	مِنۡ أَيِّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥ ١٨
19.Dari setetes mani, Allah menciptakannya lalu menentukannya.	*19.Pole di satti'diang (uai) manning, napara'bue'i (Puang) mane (napato'i).*	مِن نُّطۡفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ١٩
20.Kemudian Dia memudahkan jalannya,	*20.Mane Diangi mappamalammor tangalalanna,*	ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ٢٠
21.Kemudian Dia mematikannya dan memasukkannya ke dalam kubur,	*21.Mane Diangi napatei, anna napatamai di ku'bur.*	ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقۡبَرَهُۥ ٢١
22.kemudian bila Dia menghendaki, Dia membangkitkannya kembali.	*22.Mane mua' Diangi mappoelo', na patuo boi membali'.*	ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ٢٢
23.sekali-kali jangan; manusia itu belum melaksanakan apa yang diperintahkan Allah kepadanya,	*23.Da todi', iya rupa tau andiang le'ba'pai mappogau' (anu napesioang Puang Alla Taala disesena).*	كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣

24.maka hendaklah manusia itu memperhatikan makanannya.	*24.Jari sitinayannai rupa tau mappicoai andena.*	فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤
25.Sesungguhnya Kami benar-benar telah mencurahkan air (dari langit)	*25.Sitonganna Iyami' tongang pura mappara'da' (uai pole di langi').*	أَنَّا صَبَبۡنَا ٱلۡمَآءَ صَبّٗا ٢٥
26.Kemudian Kami belah bumi dengan sebaik-baiknya,	*26.Mane Iyami' massigi' lino (macoa sigi'na).*	ثُمَّ شَقَقۡنَا ٱلۡأَرۡضَ شَقّٗا ٢٦
27.lalu Kami tumbuhkan biji-bijian di bumi itu,	*27.Mane Iyami' mappatuo tulang(di baona lino).*	فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ٢٧
28.anggur dan sayur-sayuran,	*28.Anggur anna podoayuang.*	وَعِنَبٗا وَقَضۡبٗا ٢٨
29.Zaitun dan pohon kurma,	*29.Zaitun anna ponna kuruma.*	وَزَيۡتُونٗا وَنَخۡلٗا ٢٩
30.kebun-kebun (yang) lebat,	*30.Uma marumbo.*	وَحَدَآئِقَ غُلۡبٗا ٣٠
31.dan buah-buahan serta rumput-rumputan,	*31.Bua-bua anna roppong.*	وَفَٰكِهَةٗ وَأَبّٗا ٣١
32.untuk kesenanganmu dan untuk binatang-binatang ternakmu.	*32.Di asannangammu anna olo'-olo'mu.*	مَّتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٢
33.Dan apabila datang suara yang memekakkan (tiupan sangkakala yang kedua),	*33.Anna mua' polemi bamba (kumbusang tarompe' mada'dua) mataringngis.*	فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ٣٣
34.pada hari ketika manusia lari dari saudara-saudaranya,	*34.Di allo rupa tau maindong (missara') pole di lulluare'na.*	يَوۡمَ يَفِرُّ ٱلۡمَرۡءُ مِنۡ أَخِيهِ ٣٤
35.dari ibu dan bapaknya,	*35.Pole di indo amanna.*	وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ٣٥
36.dari sitri dan anak-anaknya.	*36.Pole di baine anna ana'-ana'na.*	وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ٣٦
37.Setiap orang dari mereka pada hari itu mempunyai urusan yang cukup menyibukkannya.	*37.Inggannana rupa tau di allo di'o diang nasang urusanna (sibu').*	لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ يَوۡمَئِذٖ شَأۡنٞ يُغۡنِيهِ ٣٧

38.Banyak muka pada hari itu berseri-seri,	*38.Mai'di rupa di allo di'o mawarra'.*	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ٣٨
39.tertawa dan gembira ria,	*39.Micawa mario.*	ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ٣٩
40.dan banyak (pula) muka pada hari itu tertutup debu,	*40.Anna mai'di (toi) rupa di allo di'o kare'amusang.*	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ٤٠
41.dan ditutup lagi oleh kegelapan.	*41.Anna naoppo'i boi apattangang.*	تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١
42.Mereka itulah orang-orang kafir lagi durhaka.	*42.Iyamo (rupanna) to kaper na madoraka.*	أُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ٤٢

At Takwir
Mambalulu'

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Apabila matahari digulung,	*1.Mua' mata allo dibalulu'.*	إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ ١
2.dan apaila bintang-bintang berjatuhan,	*2.Anna mua' bittoeng bemmeang.*	وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ٢
3.dan apabila gunung-gunung dihancurkan,	*3.Anna mua' buttu diaccur-accur.*	وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ ٣
4.dan apabila unta-unta yang bunting ditinggalkan (tidak dipedulikan),	*4.Anna mua' unta battang napelei (paambi'na)*	وَإِذَا ٱلْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٤
5.dan apabila binatang-binatang liar dikumpulkan,	*5.Anna mua' olo'-olo' malaira dipasirumung.*	وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٥
6.dan apabila lautan dipanaskan.	*6.Anna mua' dipaloppa'mi sasi'.*	وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦
7.dan apabila ruh-ruh dipertemukan (dengan tubuh),	*7.Anna mua' dipasiruppa'mi (nyawa anna tuwu).*	وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧

8.apabila bayi-bayi perempuan yang dikubur hidup-hidup ditanya,	*8.Anna mua' nana'eke tobaine (iya) dilamung tuo-tuo dipatule'.*	وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾
9.karena dosa apakah dia dibunuh,	*9.Sawa' dosa apa na dipate'i*	بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾
10.dan apabila catatan-catatan (amal perbuatan manusia) dibuka,	*10.Anna mua' ukir (appalang macoana tau) dibuai.*	وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾
11.dan apabila langit dilenyapkan,	*11.Anna mua' langi' dipalanynya'.*	وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾
12.dan apabila neraka Jahim dinyalakan,	*12.Anna mua' naraka Jahim dipatue.*	وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾
13.dan apabila surga didekatkan,	*13.Anna mua' suruga dipakadeppu'.*	وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾
14.maka tiap-tiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakannya.	*14.Jari inggannana nyawa naissang nasammi anu pura napogau'.*	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾
15.Sungguh, Aku bersumpah dengan bintang-bintang,	*15.Sitonganna, na mattunda' sawa' bittoeng.*	فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٥﴾
16.yang beredar dan terbenam,	*16.Iya (conro') mengguliling na tambus.*	الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾
17.demi malam apabila telah hampir meninggalkan lenyapnya,	*17.Sawa' bongi mua' maseke'mi napelei pattanna.*	وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾
18.dan demi Subuh apabila fajarnya mulai menyingsing,	*18.Anna sawa' Suwu mua' tumbi'armi paindona.*	وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
19.sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar firman (Allah yang dibawa oleh) utusan yang mulia (Jibril) ,	*19.Sitonganna Koroang di'o, tongangi Paun-Na (Puang Alla Taala), (nabawa) suro maraya (Jibril).*	إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾
20.yang mempunyai kekuatan, yang mempunyai kedudukan tinggi di sisi Allah yang mempunyai 'Arasy,	*20.Iya mappunnai gassing, mappunnai engeang maraya, di(Puang Alla Taala) diang Arasy.*	ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

21.yang ditaati di sana (di alam malaikat) lagi dipercaya.	*21.(diangi) dituru'i dipokannyang topa.*	مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾
22.Dan temanmu (Muhammad) itu bukanlah sekali-kali orang yang gila.	*22.Anna solamu (Muhammad) tongang taniai to tattarang.*	وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾
23.Dan sesungguhnya Muhammad itu melihat Jibril di ufuk yang terang	*23.Anna sitonganna (Muhammad) di'o taniai Malaika' Jibril di (engeang) upu' mannassa.*	وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾
24.Dan diangi (Muhammad) bukanlah seorang yang bakhil untuk menerangkan yang ghaib.	*24.Anna iya (Muhammad) taniai to makikkir na mappalambi' (mappannassa) anu mallinrung.*	وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾
25.Dan Al Qur'an itu bukanlah perkataan syaitan yang terkutuk,	*25.Anna Koroang di'o tania pau setang dicalla (ditunda-tunda)*	وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾
26.maka ke manakah kamu akan pergi?	*26.Jari inamo na muola?*	فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾
27.Al Qur'an itu tidak lain hanyalah peringatan bagi semesta alam,	*27.(Iya) Koroang sangga' pappaingarang di inggannana alang.*	إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾
28.(yaitu) bagi siapa di antara kamu yang mau menempuh jalan yang lurus.	*28.(iyamo) inai melo' ma'ola tangalalang maroro.*	لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾
29.Dan kamu tidak dapat menghendaki (menempuh jalan itu) kecuali apabila dikehendaki Allah, Tuhan semesta alam.	*29.Andiango'o mala ma'ola (tangalalang) selaenna naelorang Puang Alla Taala, Puang inggannana alang.*	وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Apabila langit terbelah,	*1.Mua' langi' tisigi'.*	إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ ١
2.dan apabila bintang-bintang jatuh berserakan,	*2.Anna mua' bittoeng ra'da' tisembur.*	وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انتَثَرَتْ ٢
3.dan apabila lautan dijadikan meluap,	*3.Anna mua' sasi' bonang (mindai' uainna).*	وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ٣
4.dan apabila kuburan-kuburan dibongkar,	*4.Anna mua' ku'bur dibokkar.*	وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ٤
5.maka tiap-tiap jiwa akan mengetahui apa yang telah dikerjakan dan yang dilalaikannya.	*5.Jari inggannana nyawa naissammi anu pura napogau' anna anu natakkalupai.*	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ٥
6.Hai manusia, apakah yang telah memperdayakan kamu (berbuat durhaka) terhadap Tuhanmu Yang Maha Pemurah.	*6.E rupa tau, apa' inai mappassao madoraka di Puammu, Puang Mala'bi'.*	يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ٦
7.Yang telah menciptakan kamu lalu menyempurnakan kejadianmu dan menjadikan (susunan tubuh)mu seimbang,	*7.Iya mappara'bue'o, anna mappasukku' ajariammu*	الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ٧
8.dalam bentuk apa saja yang Dia kehendaki, Dia menyusun tubuhmu.	*8.Di tokko (Iya) naelo'i, nasusungi tuwummu.*	فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ٨
9.Bukan hanya durhaka saja, bahkan kamu mendustakan hari pembalasan.	*9.Andiango'o sangga' madoraka, anna mallosongang to'o allo pambalasang.*	كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ٩

Indonesia	Toraja	Arab
10.Padahal sesungguhnya bagi kamu ada (malaikat-malaikat) yang mengawasi (pekerjaanmu),	*10.anna sitonganna di sesemu diang (malaika') manjagai (panggauammu).*	وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ ١٠
11.yang mulia (di sisi Allah) dan yang mencatat (pekerjaan-pekerjaanmu itu).	*11.Maraya (disesena Puang) anna manulis (maukir panggauammu).*	كِرَامًا كَٰتِبِينَ ١١
12.mereka mengetahui apa yang kamu kerjakan.	*12.Naissangi anu mupogau'.*	يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ١٢
13.Sesungguhnya orang-orang yang banyak berbakti benar-benar berada dalam surga yang penuh kenikmatan.	*13.Sitonganna to mai'di makkasiwiang lalangi di anyamangang (suruga).*	إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ١٣
14.dan sesungguhnya orang-orang yang durhaka benar-benar berada dalam neraka.	*14.Anna sitonganna to madoraka tongang lalangi di naraka Jahim.*	وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ١٤
15.Mereka masuk ke dalamnya pada hari pembalasan.	*15.Mittamai ise'iya lalang di allo pambalasang.*	يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ١٥
16.Dan mereka sekali-kali tidak dapat keluar dari neraka itu.	*16.Anna andiang tongangi mala messung pole di naraka.*	وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِينَ ١٦
17.Tahukah kamu apakah hari pembalasan itu?	*17.anna muissang bandi disanga allo pambalasang?*	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ١٧
18.Sekali lagi, tahukah kamu apakah hari pembalasan itu?	*18.mane, muissang tongang bandi disanga allo pambalasang?*	ثُمَّ مَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ١٨
19.(Yaitu) hari (ketika) seseorang tidak berdaya sedikitpun untuk menolong orang lain. Dan segala urusan pada hari itu dalam kekuasaan Allah.	*19.(Iyamo) allo rupa tau andiang diang paulleannna mau nasicco'na na mattulung tau laeng, anna inggannana urusang diwattu di'o akkuasanna nasang Puang Alla Taala.*	يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۖ وَٱلْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ١٩

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Kecelakaan besarlah bagi orang-orang yang curang.	*1.Acilakang kaiyang di to kalasi.*	وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾
2.(yaitu) orang-orang yang apabila menerima takaran dari orang lain mereka meminta dipenuhi,	*2.(iyamo) to mua' mattarimai ukurang (naliterangi) tau laeng, mirau tambai.*	الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
3.dan apabila mereka menakar atau menimbang untuk orang lain, mereka mengurangi.	*3.Anna mua' ma'ukuri (malliter iyade' mattimbangangi) anunna tau, nakurangngi.*	وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾
4.Tidakkah orang-orang yakin bahwa sesungguhnya mereka akan dibangkitkan,	*4.Andiangdi tau makanynyang mua' sitonganna diangi na dibue' (dipatuo membali').*	أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾
5.pada suatu hari yang besar,	*5.Dimesa allo kaiyang.*	لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾
6.(yaitu) hari (ketika) manusia berdiri menghadap Tuhan semesta alam?	*6.iyamo allo (wattu) rupa tau mikke'de' mi'olo di Puang Alla Taala, (Puang) inggannana alang.*	يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾
7.Sekali-kali jangan curang, karena sesungguhnya kitab orang-orang yang durhaka tersimpan dalam Sijjin.	*7.da le'ba' kalasi, sawa' sitonganna kitta'na to madoraka di alai'i lalang di Sijjin.*	كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾
8.Tahukah kamu apakah Sijjin itu?	*8.Muissang bandi disanga Sijjin?*	وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾
9.(Ialah) kitab yang bertulis.	*9.(Iyamo) kitta' titulisi.*	كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾
10.Kecelakaan yang besarlah pada hari itu bagi orang-orang yang mendustakan,	*10.Acilakang kaiyang (di allo di'o) disesena to mallosongang.*	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11.(yaitu) orang-orang yang mendustakan hari pembalasan.	*11.(iyamo) to mallosongang allo pambalasang.*	ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ١١
12.Dan tidak ada yang mendustakan hari pembalasan itu melainkan setiap orang yang melampaui batas lagi berdosa.	*12.Anna andiang-diang mallosongang allo pambalasang selaenna to lewa' (ta'lalo) anna madosa.*	وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢
13.yang apabila dibacakan kepadanya ayat-ayat Kami, ia berkata: "Itu adalah dongengan orang-orang yang dahulu".	*13.iya mua' dibacangi aya'-aya'-I ma'uangi: Iya itingo curita-curitana to di olo'.*	إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣
14.Sekali-kali tidak (demikian), sebenarnya apa yang selalu mereka usahakan itu menutup hati mereka.	*14.Sitonganna andiangi (bassa), anna sitonganna anu samata nausahai di'o maoppo'i (mallapa'i) atena.*	كَلَّاۖ بَلۡۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤
15.Sekali-kali tidak, sesungguhnya mereka pada hari itu benar-benar terhalang dari (melihat) Tuhan mereka.	*15.Siitonganna andiangi (bassa), sitonganna di allo di'o rundungangi pole (ma'ita) Puanna.*	كَلَّآ إِنَّهُمۡ عَن رَّبِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّمَحۡجُوبُونَ ١٥
16.Kemudian, sesungguhnya mereka benar-benar masuk neraka.	*16.Mane, tongang diangi na mittama di naraka.*	ثُمَّ إِنَّهُمۡ لَصَالُواْ ٱلۡجَحِيمِ ١٦
17.Kemudian, dikatakan (kepada mereka): "Inilah azab yang dahulu selalu kamu dustakan".	*17.Mane dipauangngimi: Iyamo di'e paccallang (iya samata) mulosongang.*	ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ١٧
18.Sekali-kali tidak, sesungguhnya kitab orang-orang berbakti itu (tersimpan) dalam 'Illiyyin.	*18.tongang andiangi, sitonganna kitta'na to makkasiwiang di alai di lalang Illiyyin.*	كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡأَبۡرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ١٨
19.Tahukah kamu apakah 'Illiyyin itu?	*19.Muissang bandi disanga Illiyyin.*	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ١٩
20.(yaitu) kitab yang tertulis,	*20.(Iyamo) kitta' titulisi.*	كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٢٠

21.yang disaksikan oleh malaikat-malaikat yang didekatkan (kepada Allah).

21.Ia naita malaika' dipakadeppu' (di Puang Alla Taala).

يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22.Sesungguhnya orang yang berbakti itu benar-benar berada dalam kenikmatan yang besar (surga).

22.Sitonganna to makkasiwiang, tongang lalangi di anyamangang (suruga).

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23.mereka (duduk) di atas dipan-dipan sambil memandang.

23.me'oroi diengeang (dipatayang) mane lamba me'ita lomeang.

عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾

24.Kamu dapat mengetahui dari wajah mereka kesenangan hidup mereka yang penuh kenikmatan.

24.Diango'o mala maissangi di rupanna, atuonna napannoi nyamang.

تَعْرِفُ فِى وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25.Mereka diberi minum dari khamar murni yang dilak (tempatnya),

25.Dipadundui manyang mammis, dibelo-beloi pa'annanna (diannai sarri-sarri).

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

26.laknya adalah kesturi; dan untuk yang demikian itu hendaknya orang berlomba-lomba.

26.Sarri-sarrinna Kasturi, dibassa di'o sitinayannai rupa tau silumba-lumba.

خِتَٰمُهُۥ مِسْكٌ ۚ وَفِى ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾

27.Dan campuran khamar murni itu adalah dari Tasnim,

27.Anna luannai manyang mammis pole di Tasnim.

وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28.(yaitu) mata air yang minum daripadanya orang-orang yang didekatkan kepada Allah.

28.(iyamo) mata uai nadundu to dipakadeppu' di Puang Alla Taala.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29.Sesungguhnya orang-orang yang berdosa, adalah mereka yang (dahulunya) menertawakan orang-orang yang beriman.

29.Sitonganna to madosa, iyamo to mappecawa-cawai to matappa'.

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ كَانُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30.Dan apabila orang-orang yang beriman lalu di hadapan mereka, mereka saling mengedip-ngeripkan matanya.

30.Anna mua' to matappa' landur di olona, sangeng kini'-kini' matai.

وَإِذَا مَرُّوا۟ بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

31.Dan apabila orang-orang berdosa itu kembali kepada kaumnya, mereka kembali dengan gembira.	*31.Anna mua' to madosa di'o membali'i di solana, diangi membali' mario.*	وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ٣١
32.Dan apabila mereka melihat orang-orang mukmin, mereka mengatakan: "Sesungguhnya mereka itu benar-benar orang-orang yang sesat",	*32.Anna mua' ma'itai to matappa' ma'uammi: Sitonganna diangi (tongang) pusa.*	وَإِذَا رَأَوۡهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ٣٢
33.padahal orang-orang yang berdosa itu tidak dikirim untuk menjaga bagi orang-orang mukmin.	*33.anna to madosa di'o andiangi disio na manjagai to matappa'.*	وَمَآ أُرۡسِلُواْ عَلَيۡهِمۡ حَٰفِظِينَ ٣٣
34.Maka pada hari ini, orang-orang yang beriman menertawakan orang-orang kafir,	*34.Jari allo di'e, to matappa' mappicawa-cawai to kaper.*	فَٱلۡيَوۡمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّارِ يَضۡحَكُونَ ٣٤
35.mereka (duduk) di atas dipan-dipan sambil memandang.	*35.Mikkoromi di engeang na me'itami.*	عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٣٥
36.Sesungguhnya orang-orang kafir telah diberi ganjaran terhadap apa yang dahulu mereka kerjakan.	*36.Sitonganna to kaper purami dibalas anu pura diolo' napogau' (nakkaresoi).*	هَلۡ ثُوِّبَ ٱلۡكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٣٦

Al Insyiqaaq
Poa'
سورة الانشقاق

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Apabila langit terbelah,	*1.Mua' tisigi' (poa'mi) langi'.*	إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتۡ ١
2.dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya langit itu patuh,	*2.Anna tunru' di Puanna, anna sitinayannai langi' tunru'.*	وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٢

3.dan apabila bumi diratakan,	*3.Anna mua' diparatami lino.*	وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتْ ۝٣
4.dan dimuntahkan apa yang ada di dalamnya dan menjadi kosong,	*4.Anna natiluammi issinna anna napalo'bang.*	وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ۝٤
5.dan patuh kepada Tuhannya, dan sudah semestinya bumi itu patuh, (pada waktu itu manusia akan mengetahui akibat perbuatannya).	*5.Anna tunru' di Puanna, anna sitinayannai tunru'.*	وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝٥
6.Hai manusia, sesungguhnya kamu telah bekerja dengan sungguh-sungguh menuju Tuhanmu, maka pasti kamu akan menemui-Nya.	*6.E inggannana rupa tau, sitonganna purao makkareso tongang-tongang di Puammu, jari na muruppa'i.*	يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَٰقِيهِ ۝٦
7.Adapun orang yang diberikan kitabnya dari sebelah kanannya,	*7.Anna to dibengang kitta' di kananna.*	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ۝٧
8.maka dia akan diperiksa dengan pemeriksaan yang mudah,	*8.jari diangi nadiparessa (paressa) malammor.*	فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ۝٨
9.dan dia akan kembali kepada kaumnya (yang sama-sama beriman) dengan gembira.	*9.Anna diangi na membali' di bassana (to matappa') mario.*	وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ۝٩
10.Adapun orang yang diberikan kitabnya dari belakang,	*10.Anna to dibengang kitta' di pondo'na.*	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ۝١٠
11.maka dia akan berteriak: "Celakalah aku".	*11.jari diangi na meirri': "Cila-cilakapa' iyau".*	فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ۝١١
12.Dan dia akan masuk ke dalam api yang menyala-nyala (neraka).	*12.Anna na mittamai di api (naraka) massopa-sopa.*	وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۝١٢
13.Sesungguhnya dia dahulu (di dunia) bergembira di kalangan kaumnya (yang sama-sama kafir).	*13.Sitonganna diangi (diolo' di lino) mario siola simbassana (sikkaperna).*	إِنَّهُۥ كَانَ فِيٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ۝١٣

14.Sesungguhnya dia yakin bahwa dia sekali-kali tidak akan kembali (kepada Tuhannya).	*14.Sitonganna diang makanynyang mua' andiang tongammi na membali' (di Puanna).*	إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١٤
15.(Bukan demikian), yang benar, sesungguhnya Tuhannya selalu melihatnya.	*15.(anna andiangi bassa). Sitonganna Puanna samata maitai.*	بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ١٥
16.Maka sesungguhya Aku bersumpah dengan cahaya di waktu senja,	*16.Jari sitonganna mattunda' pole di paindo mameana mariwiang.*	فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١٦
17.dan dengan malam dan apa yang diselubunginya,	*17.Anna bongi anna anu narundungngi.*	وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ١٧
18.dan dengan bulan apabila jadi purnama,	*18.Anna bulang mua' tarrang (sappulo appe'i)*	وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ١٨
19.sesungguhnya kamu melalui tingkat demi tingkat (dalam kehidupan).	*19.Sitonganna diango'o maengei mesa engeang lao di engeang laeng (diatuoang).*	لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ١٩
20.Mengapa mereka tidak mau beriman?	*20.Mangapa anna andiangi melo' matappa'?*	فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠
21.dan apabila Al Qur'an dibacakan kepada mereka, mereka tidak bersujud,	*21.Anna mua' dibacangi Koroang, andiangi melo' suju'.*	وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۩ ٢١
22.bahkan orang-orang kafir itu mendustakan(nya).	*22.anna to kaper mallosongangi (Koroang).*	بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ٢٢
23.Padahal Allah mengetahui apa yang mereka sembunyikan (dalam hati mereka).	*23.Anna Puang Alla Taala naissangi anu nabuniang (di atena).*	وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢٣
24.Maka beri kabar gembiralah mereka dengan azab yang pedih.	*24.jari karewai, karewa mario sawa' sessa masanna'.*	فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٤
25.tetapi orang-orang yang beriman dan beramal shaleh, bagi mereka pahala yang tidak putus-putusnya.	*25.selaenna to matappa' anna mappogau' acoang, disesena appalang mannannungang.*	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍۭ ٢٥

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala , (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Demi langit yang mempunyai gugusan bintang,	*1.Sawa' langi' mappunnai bittoeng mai'di.*	وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ١
2.dan hari yang dijanjikan,	*2.Anna allo dijanjiang (ditalliang).*	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ٢
3.dan yang menyaksikan dan yang disaksikan.	*3.Anna to massa'bi anna to disa'bi.*	وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ٣
4.Binasalah orang-orang yang membuat parit,	*4.Cilakai to mappapia petawung.*	قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ٤
5.yang berapi (dinyalakan dengan) kayu bakar,	*5.Api siola ayu api.*	النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ٥
6.ketika mereka duduk di sekitarnya,	*6.Di wattunnai me'oro dikadeppu'na.*	إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦
7.sedang mereka menyaksikan apa yang mereka perbuat terhadap orang-orang yang beriman.	*7.Anna na naitai iya anu napogau' di to matappa'.*	وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧
8.Dan mereka tidak menyiksa orang-orang mukmin itu melainkan karena orang-orang mukmin itu beriman kepada Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Terpuji,	*8.Anna andiangi nasessa to matappa', selaenna sawa' to matappa' (diangi) makannyang di Puang Alla Taala Maraya Dipakaraya.*	وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ٨
9.Yang mempunyai kerajaan langit dan bumi; dan Allah Maha Menyaksikan segala sesuatu.	*9.Iya mappunnai arayang langi' anna lino, anna Puang Alla Taala nasa'bi nasangi apa-apa.*	الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٩

10.Sesungguhnya orang-orang yang mendatangkan cobaan kepada orang-orang yang mukmin laki-laki dan perempuan kemudian mereka tidak bertaubat, maka bagi mereka azab Jahannam dan bagi mereka azab (neraka) yang membakar.	*10.Sitonganna to mappapole paccowa di to matappa' tommuane anna to matappa' towaine mane andiang towa', disesena sessa naraka Jahannama anna disesena (naraka) mattunu.*	إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُوا۟ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا۟ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ١٠
11.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal-amal yang shaleh bagi mereka surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; itulah keberuntungan yang besar.	*11.Sitonganna to matappa' anna mappogau' panggauang macoa disesena suruga iya diang lolong lembang di naunna, iyamo di'o saro kaiyang.*	إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ ١١
12.Sesungguhnya azab Tuhanmu benar-benar keras.	*12.Sitonganna sessana Puammu tongang makarrasi.*	إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢
13.Sesungguhnya Dia-lah Yang menciptakan (makhluk) dari permulaan dan menghidupkannya (kembali).	*13.Sitonganna Diangi mappajari (anu dipajari) pole di pammulang anna atuoang (pembalianna).*	إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ١٣
14.Dia-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Pengasih,	*14.Iyamo (Puang Alla Taala) Pa'dappang na Passayang.*	وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ١٤
15.yang mempunyai 'Arasy, lagi Maha Mulia,	*15.Iya mappunnai "Arasy" Maraya.*	ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ١٥
16.Maha Kuasa berbuat apa yang dikehendaki-Nya.	*16.Kaminang Paulle mappogau' anu melo' napogau'.*	فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ١٦
17.Sudahkah datang kepadamu berita kaum-kaum penentang,	*17.Dipurana tanda' disesemu karewa to kawaro-waro.*	هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ١٧
18.(yaitu kaum) Fir'aun dan (kaum) Tsamud?	*18.(Iyamo bassana) Fi'aun anna (bassana) Tsamud.*	فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ١٨
19.Sesungguhnya orang-orang kafir selalu mendustakan,	*19.Sitonganna to kaper samata mallosongang.*	بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى تَكْذِيبٍ ١٩

20.padahal Allah mengepung mereka dari belakang mereka.	*20.Anna Puang Alla Taala ma'iringi pole pondo'.*	وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌۢ ﴿٢٠﴾
21.Bahkan yang didustakan mereka itu ialah Al Qur'an yang mulia,	*21.Anna (mallosongangi) Koroang mala'bi'.*	بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾
22.yang (tersimpan) dalam Lauh Mahfuzh.	*22.Iya (Koroang dialai) di Lauh Mahfuzh.*	فِى لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ﴿٢٢﴾

Ath Thari'
Anu Pole Bongi

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Demi langit dan yang datang pada malam hari,	*1.Sawa' langi' anna anu pole bongi.*	وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ﴿١﴾
2.tahukah kamu apakah yang datang pada malam hari itu?	*2.Muissang bandi anu pole bongi ?*	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ﴿٢﴾
3.(yaitu) bintang yang cahayanya menembus,	*3.(Iyamo) bittoeng paindona mattembus (mallosa).*	ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ﴿٣﴾
4.tidak ada suatu jiwapun (diri) melainkan ada penjaganya.	*4.Andiang-diang mesa nyawa selaenna diang panjagana.*	إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾
5.maka hendaklah manusia memperhatikan dari apakah dia diciptakan?	*5.Jari sitinayai rupa tau mappinnassai pole innai dipara'bue' (dipajari).*	فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾
6.Dia menciptakan dari air yang terpancar.	*6.Dipadiangi pole di uai tisuppi'.*	خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾
7.yang keluar di antara tulang sulbi dan dada.	*7.Iya missung pole di alle'na buku sulubia anna buku dada.*	يَخْرُجُ مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ﴿٧﴾

8.Sesungghnya Allah benar-benar kuasa untuk mengembalikannya (hidup sesudah mati).	*8.Sitonganna Puang Alla Taala tongang kuasa mappepembali'i (tuo dipurana mate).*	إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجۡعِهِۦ لَقَادِرٞ ٨
9.Pada hari dinampakkan segala rahasia,	*9.Di allo di'o dipepitangi inggannana anu dibuniang.*	يَوۡمَ تُبۡلَى ٱلسَّرَآئِرُ ٩
10.maka sekali-kali tidak ada bagi manusia itu suatu kekuatanpun dan tidak (pula) seorang penolong.	*10.Jari andiang le'ba' diang to diang ullena anna andiang to'o diang mau na mesa tau pattulung.*	فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٖ وَلَا نَاصِرٖ ١٠
11.Demi langit yang mengandung hujan,	*11.Sawa' langi' iya mattambu' (uai) urang.*	وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجۡعِ ١١
12.dan bumi yang mempunyai tumbuh-tumbuhan,	*12.Anna lino mappunnai tana'-tanang.*	وَٱلۡأَرۡضِ ذَاتِ ٱلصَّدۡعِ ١٢
13.sesungguhnya Al Qur'an itu benar-benar firman yang memisahkan antara yang hak dan yang bathil,	*13.Sitonganna (Koroang) paunna tongang tu'u Puang Alla Taala Iya mappasillaesang annu parua anna anu adae' (peko').*	إِنَّهُۥ لَقَوۡلٞ فَصۡلٞ ١٣
14.dan sekali-kali bukanlah dia senda gurau.	*14.Anna sitonganna taniai pangino-nginoang.*	وَمَا هُوَ بِٱلۡهَزۡلِ ١٤
15.Sesungguhnya orang kafir itu merencanakan tipu daya yang jahat dengan sebenar-benarnya.	*15.Sitonganna to kaper, tongang maaga'i pepagengge adae'.*	إِنَّهُمۡ يَكِيدُونَ كَيۡدٗا ١٥
16.Dan Akupun membuat rencana (pula) dengan sebenar-benarnya.	*16.Anna diang toa' marrencana, (rencana) tongang.*	وَأَكِيدُ كَيۡدٗا ١٦
17.Karena itu beri tangguhlah orang-orang kafir itu yaitu beri tangguhlah mereka itu barang sebentar.	*17.Sawa' iyamo di'o bengangi (to kaper) wattu, iyamo (bengani wattu) mau na sakkiniang (cinappa').*	فَمَهِّلِ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَمۡهِلۡهُمۡ رُوَيۡدَۢا ١٧

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Sucikanlah nama Tuhanmu Yang Maha Tinggi,	*1.Pamapaccingi sangana Puammu Maraya.*	سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾
2.yang menciptakan, dan menyempur-nakan (penciptaan-Nya).	*2.Iya mappara'bue', anna mappasukku' (pappajarian-Na).*	الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢﴾
3.dan yang menentukan kadar (masing-masing) dan memberi petunjuk,	*3.Anna mappannassa ukurang anna mambei panunju'.*	وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ ﴿٣﴾
4.dan yang menumbuhkan rumput-rumputan,	*4.Anna iya mappatuo roppong.*	وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾
5.lalu dijadikan-Nya rumput-rumput itu kering kehitam-hitaman.	*5.Mane napajari'-I roppong di'o mara'e malotong.*	فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾
6.Kami akan membacakan (Al Qur'an) kepadamu (Muhammad) maka kamu tidak akan lupa,	*6.Iyami' na mambacang (Koroang) disesemu (Muhammad), jari diango'o andiang na maaluppei.*	سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰ ﴿٦﴾
7.Kecuali kalau Allah menghendaki. Sesungguhnya Dia mengetahui yang terang dan yang tersembunyi.	*7.Selaenna mua' Puang maelorang. Sitonganna Iya (Puang) naissangi anu mannassa anna anu mallinrung.*	إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾
8.Dan Kami akan memberi kamu taufik kepada jalan yang mudah,	*8.Iyami' na mambeio pammase di tangalalang malomo'.*	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾
9.oleh sebab itu berikanlah peringatan karena peringatan itu bermanfaat,	*9.Jari sawa' iyamo di'o, paingara'i sawa' (iya) paingarang ma'gunai.*	فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾

10.orang yang takut (kepada Allah) akan mendapat pelajaran,	*10.To marakke' (di Puang Alla Taala) na mallolongang pe'guruang.*	سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾
11.orang-orang yang celaka (kafir) akan menjauhinya.	*11.To (Kaper) cilaka na peakaraoi.*	وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلْأَشْقَى ﴿١١﴾
12.(yaitu) orang yang akan memasuki api yang besar (neraka).	*12.(Iyamo) to na mittama di api kaiyang (naraka).*	ٱلَّذِى يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾
13.Kemudian dia tidak mati di dalamnya dan tidak (pula) hidup.	*13.Mane andiangi mate anna andiang toi tuo di lalang.*	ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾
14.Sesungguhnya beruntunglah orang yang memberikan diri (dengan beriman),	*14.Sitonganna maupa'i to mappaccingngi alawena (matappa').*	قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾
15.dan dia ingat nama Tuhannya, lalu dia sembahyang.	*15.Anna naingarang toi sangana Puanna, mane massambayang.*	وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾
16.Tetapi kamu (orang-orang kafir) memilih kehidupan duniawi.	*16.Anna diango'o (to kaper) maala atuoang lino.*	بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾
17.Sedang kehidupan akhirat adalah lebih baik dan lebih kekal.	*17.Anna atuoang ahera' la'bi macoai anna ka'deng toi.*	وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾
18.Sesungguhnya ini benar-benar terdapat dalam kitab-kitab yang dahulu,	*18.Sitonganna bassa di'e diang lalang di kitta' diolo'.*	إِنَّ هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾
19.(yaitu) kitab-kitab Ibrahim dan Musa.	*19.Lalang di kitta'na Ibrahim anna Musa.*	صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Sudah datangkah kepadamu berita (tentang) hari pembalasan?	*1.Tanda' bandimo disesemu karewa allo pambalasang?*	هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ١
2.Banyak muka pada hari itu tunduk terhina,	*2.Mai'di rupa di allo di'o menduku matuna.*	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ٢
3.bekerja keras lagi kepayahan.	*3.(Makkareso) meuya' sanna' na matanggal.*	عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ٣
4.memasuki api yang sangat panas (neraka).	*4.Mappittamai api loppa' sanna' (naraka).*	تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ٤
5.diberi minum (dengan air) dari sumber yang sangat panas.	*5.Dipadundui (uai) pole di anu loppa' sanna'.*	تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ٥
6.Mereka tiada memperoleh makanan selain dari pohon yang berduri,	*6.Andiangi marruppa' ande selaenna anu (missarapping) meppesusu'.*	لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ٦
7.yang tidak menggemukkan dan tidak pula menghilangkan lapar.	*7.Andiang mipamarumbo anna andiang toi (maalai) mappa'dai tamba'i.*	لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ٧
8.Banyak muka pada hari itu berseri-seri,	*8.Mai'di toi rupa di allo di'o mawarra'.*	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ٨
9.merasa senang karena usahanya,	*9.Masannang sawa' aresoanna.*	لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩
10.dalam surga yang tinggi,	*10.lalang di suruga maraya.*	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠
11.tidak kamu dengar di dalamnya perkataan yang tidak berguna.	*11.Andiango'o mairrangngi di lalang pau-pau andiang ma'guma.*	لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ١١

12.Di dalamnya ada mata air yang mengalir.	*12.Di lalang (diang) mata uai lolong.*	فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾
13.Di dalamnya ada tahta-tahta yang ditinggikan,	*13.Di lalanna diang engeang dipakaraya.*	فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾
14.dan gelas-gelas yang terletak (di dekatnya),	*14.Anna kaca-kaca iya (dipattung kadeppu').*	وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾
15.dan bantal-bantal sandaran yang tersusun,	*15.Anna pa'disang disenderang tisusung.*	وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾
16.dan permadani-permadani yang terhampar.	*16.Anna paramata tikkappar.*	وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾
17.Maka apabila mereka tidak memperhatikan unta bagaimana dia diciptakan.	*17.Jari andiangdi napinnassai unta miapai dipajari (dipara'bue') ?*	أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾
18.Dan langit, bagaimana ia ditinggikan?	*18.Anna lagi', miapai dipadai' (dipamalinggato') ?*	وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾
19.Dan gunung-gunung bagaimana ia ditegakkan?	*19.Anna buttu, miapai dipake'de'*	وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾
20.Dan bumi bagaimana ia dihamparkan?	*20.Anna lita', miapai dipalappar.*	وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾
21.maka berilah peringatan, karena sesungguhnya kamu hanyalah orang yang memberi peringatan.	*21.Jari paingarangi, sawa' sitonganna diango'o pappaingarang.*	فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾
22.Kamu bukanlah orang yang berkuasa atas mereka,	*22.Diango'o tania to kuasa dise'iya.*	لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾
23.tetapi orang yang berpaling dan kafir,	*23.anna to mippondo' anna kaper.*	إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾
24.maka Allah akan mengazabnya dengan azab yang besar.	*24.Jari Puang Alla Taala na mapparuai awala' kaiyang.*	فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾
25.Sesungguhnya kepada Kamilah kembali mereka,	*25.Sitonganna di Iyami'i pembali'na.*	إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾
26.kemudian sesungguhnya kawajiban Kamilah menghisab mereka.	*26. Mane awajika'-I mambilang (appalan)na.*	ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Demi fajar,	*1.Sawa' suwu-suwu.*	وَالْفَجْرِ ﴿١﴾
2.dan malam yang sepuluh,	*2.Anna bongi masappulo.*	وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾
3.dan yang genap dan yang ganjil,	*3.Anna (bongi) kalepu (ganna') anna andiang kalepu*	وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾
4.dan malam bila berlalu.	*4.Anna bongi mua' lewa'mi (lao).*	وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾
5.Pada yang demikian itu terdapat sumpah (yang dapat diterima) oleh orang-orang yang berakal.	*5.Iya bassa di'o diang tunda (mala natarima) di to diang akkalanna.*	هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾
6.Apakah kamu tidak memperhatikan bagaimana Tuhanmu berbuat terhadap kaum 'Aad?	*6.Apa' andiangdi mupinnassai miapai panggauanna Puammu lao di Bassa 'Aad ?*	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾
7.(yaitu) penduduk Iram yang mempunyai bangunan-bangunan yang tinggi,	*7.(Iyamo) pakkappung Iram, disesena diang ke'deang malinggato'.*	إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾
8.yang belum pernah dibangun (suatu kota) seperti itu, di negeri-negeri lain.	*8.Iya andiappa rua di pake'de' sittenna di banua laeng.*	الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ﴿٨﴾
9.dan kaum Tsamud yang memotong batu-batu besar di lembah,	*9.Anna Bassa Tsamud, mappae' batu kaiyang dio di lembang.*	وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾
10.dan kaum Fir'aun yang mempunyai pasak-pasak (tentata yang banyak).	*10.Anna bassana Fir'aun, disesena diang passanna' (tantara/joa' mai'di sanna').*	وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾

11.yang berbuat sewenang-wenang dalam negeri,	*11.Iya makossa di lalang kappung.*	ٱلَّذِينَ طَغَوۡاْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١١
12.lalu mereka berbuat banyak kerusakan dalam negeri itu,	*12.Mane mappogau' mai'di adaeang di lalang kappung.*	فَأَكۡثَرُواْ فِيهَا ٱلۡفَسَادَ ١٢
13.karena itu Tuhanmu menimpakan kepada mereka cemeti azab,	*13.Sawa' bassami di'o Puammu naparuai'i abala'.*	فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ عَذَابٍ ١٣
14.sesungguhnya Tuhanmu benar-benar mengawasi.	*14.Sitonganna Puammu tongang ma'jaga.*	إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلۡمِرۡصَادِ ١٤
15.Adapun manusia apabila Tuhannya mengujinya lalu dimuliakan-Nya dan diberikan-Nya kesenangan, maka dia berkata: “Tuhanku telah memuliakaku”.	*15.Anna iya tau nauji'i Puanna, anna mane napakarayai, anna nawei nyamang, ma'uangi: Napakaraya' Puannu*	فَأَمَّا ٱلۡإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ رَبُّهُۥ فَأَكۡرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَكۡرَمَنِ ١٥
16.Adapun bila Tuhannya mengujinya lalu membatasi rezkinya maka dia berkata: “Tuhanku menghinakanku”.	*16.Anna diang rupa tau mua' (nauji) Puangna (nabei) dalle' sicco', ma'uangi: Napakatuna' Puannu*	وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيۡهِ رِزۡقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَٰنَنِ ١٦
17.Sekali-kali tidak (demikian), sebenarnya kamu tidak memuliakan anak yatim,	*17.Sitonganna andiangi (bassa di'o), sitonganna andiango'o mappakaraya ana' beong.*	كَلَّاۖ بَل لَّا تُكۡرِمُونَ ٱلۡيَتِيمَ ١٧
18.dan kamu tidak saling mengajak memberi makan orang miskin,	*18.Anna diango'o andiang siperoa (sitena) mappande to kasiasi.*	وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ١٨
19.dan kamu memakan harta pusaka dengan cara mencampur baurkan (yang halal dan yang bathil),	*19.Anna diango'o maande barang sossorang mupasijappur (anu hallal anna anu harang).*	وَتَأۡكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكۡلٗا لَّمّٗا ١٩
20.dan kamu mencintai harta benda dengan kecintaan yang berlebihan.	*20.Anna diango'o maelo'i barang-barang, muelo'i tongang.*	وَتُحِبُّونَ ٱلۡمَالَ حُبّٗا جَمّٗا ٢٠
21.Jangan (berbuat demikian). Apabila bumi digoncangkan berturut-turut,	*21.da bassa di'o, mua' lino diroyong, samata diroyong mikkulli-kulling.*	كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ ٱلۡأَرۡضُ دَكّٗا دَكّٗا ٢١

22.dan datanglah Tuhanmu; sedang malaikat berbaris-baris.	*22.Anna polemi Puammu, anna malaika' ma'barris.*	وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلۡمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾
23.dan pada hari itu diperlihatkan neraka Jahannam; dan pada hari itu ingatlah manusia akan tetapi tidak berguna lagi mengingat itu baginya.	*23.Anna di allo di'o dipepitiroangi Naraka Jahannam, anna wattu di'o paingarammi rupa tau anna andiammo diang gunana (paingaranna di'o).*	وَجِاْيٓءَ يَوۡمَئِذِۭ بِجَهَنَّمَۚ يَوۡمَئِذٖ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكۡرَىٰ ﴿٢٣﴾
24.Dia mengatakan: "Alangkah baiknya kiranya aku dahulu mengerjakan (amal shaleh) untuk hidupku ini".	*24.Ma'uammi: Macoa-coa pai tia tenna' dianga' diolo' mappogau' acoang, di atuoa'u.*	يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي قَدَّمۡتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾
25.Maka pada hari itu tiada seorangpun yang menyiksa seperti siksa-Nya,	*25.Jari di allo di'o andiang-diang mesa rupa tau massessa sitteng sessa-Na.*	فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ﴿٢٥﴾
26.dan tiada seorangpun yang mengikat seperti ikatan-Nya.	*26.Anna andiang to'o diang mesa tau mattujuang sitteng tujuangan-Na.*	وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ﴿٢٦﴾
27.Hai jiwa yang tenang.	*27.E nyawa tannang.*	يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفۡسُ ٱلۡمُطۡمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾
28.Kembalilah kepada Tuhanmu dengan hati yang puas lagi diridhai-Nya.	*28.Pembali'mo'o di Puammu, (sawa') ate mario anna dirioi.*	ٱرۡجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرۡضِيَّةٗ ﴿٢٨﴾
29.Maka masuklah ke dalam jama'ah hamba-hamba-Ku,	*29.Jari pittamamo'o di batua-batua'-U.*	فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي ﴿٢٩﴾
30.dan masuklah ke dalam surga-Ku.	*30.Anna pittamamo'o di suruga-U.*	وَٱدۡخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Aku benar bersumpah dengan kota ini (Mekah)	*1.Tongang mattunda' sawa' banua di'e (Makka).*	لَا أُقْسِمُ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ١
2.Dan kamu (Muhammad) bertempat di kota Mekah ini.	*2.Anna diango'o (Muhammad) mottong di Makka (di'e).*	وَأَنتَ حِلٌّ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ٢
3.dan demi bapak dan anak nya.	*3.Anna sawa' ama (pua') anna ana'na.*	وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ٣
4.Sesunguhnya kami telah menciptakan manusia berada dalam susah payah.	*4.Sitonganna Iyami' mappara'bue' rupa tau di aparriang.*	لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي كَبَدٍ ٤
5.Apakah manusia itu menyangka bahwa sekali-kali tidak seorang pun yang berkuasa atasnya?	*5.Diangdi rupa tau (massanga) mua' andiang diang makkuasai'i ?*	أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥
6.Dia mengtakan: "Aku telah menghabiskan harta yang banyak".	*6.Diangi ma'uang: Pura' maccappu'i barang mai'di.*	يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ٦
7.Apakah dia menyangka bahwa tidak seoarang pun yang melihatnya?	*7.Diangdi massanga mua' andiang-diang maitai ?*	أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُ أَحَدٌ ٧
8.Bukankah kami telah memmberikan kepadanya dua buah mata.	*8.Taniadi Iyami' mambei'i da'dua mata ?*	أَلَمْ نَجْعَل لَّهُ عَيْنَيْنِ ٨
9.Lidah dan dua buah bibir.	*9.Lila anna da'dua lawe.*	وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٩
10.Dan Kami telah menunjukkan kepadanya dua jalan .	*10.Anna Iyami' pura manjolloang da'dua tangalalang.*	وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ١٠

11.Maka tidaklah sebaiknya (dengan hartanya itu) ia menempuh jalan yang mendaki lagi sukar?	*11.jari andiandi macoa/sipato' (barang) napake di tangalalang timue' na maparri'.*	فَلَا ٱقۡتَحَمَ ٱلۡعَقَبَةَ ١١
12.Tahukah kamu apakah jalan yang mendaki lagi sukar itu?	*12.Muissang bandi disanga tangalalang timue' na maparri' ?*	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡعَقَبَةُ ١٢
13.(yaitu)melepaskan budak dari perbudakan.	*13.(Iyamo) mallappasang batua pole di abatuang.*	فَكُّ رَقَبَةٍ ١٣
14.atau memberi makan pada hari kelaparan.	*14.Iyade' mappande di allo tamba'i.*	أَوۡ إِطۡعَٰمٞ فِي يَوۡمٖ ذِي مَسۡغَبَةٖ ١٤
15.(kepada)anak yatim yang ada hubungan dengan kerabat.	*15.Di to beong, misangana' duapai.*	يَتِيمٗا ذَا مَقۡرَبَةٍ ١٥
16.atau orang miskin ayang sangat fakir.	*16.Iyade' di to kasi-asi anna pakker.*	أَوۡ مِسۡكِينٗا ذَا مَتۡرَبَةٖ ١٦
17.Dan dia termasuk orang yang beriman dan saling berpesan untuk bersabar dan saling berpesan untuk berkasih sayang.	*17.Anna mittama toi di to matappa' anna di asa'barang anna siamasei.*	ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡمَرۡحَمَةِ ١٧
18.Mereka (orang yang beriman dan saling berpesan itu) adalah golongan kanan.	*18.Diangi ise'iya di'o to makanang.*	أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ ١٨
19.Dan orang –orang kafir pada ayat ayat Kami, mereka itu adalah golongan kiri.	*19.Anna to kaper di aya'-aya'-U, iyamo to makaeri.*	وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا هُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ١٩
20.Mereka berada dalam neraka yang ditutup rapat.	*20.Diangi lalang di naraka tioppo' rape'.*	عَلَيۡهِمۡ نَارٞ مُّؤۡصَدَةُۢ ٢٠

Asy Soyams
Mata Allo
سورة الشمس

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Demi matahari dan cahayanya di pagi hari.	*1.Sawa' mata allo anna paindona di malimang.*	وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ١
2.dan bulan apabila mengiringinya.	*2.Anna bulang mua' mattindorri'i.*	وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا ٢
3.adan siang apabila menampakkannya.	*3.Anna allo mua' mappepeitai.*	وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا ٣
4.dan malam apabila menutupinya	*4.Anna bongi mua' maoppo'i.*	وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ٤
5.dan langit serta pembinaanya.	*5.Anna bongi mua' paatoranna.*	وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ٥
6.dan bumi serta penghaparannya	*6.Anna lino anna lapparna.*	وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ٦
7.dan jiwa serta penyempurnaannya (ciptaanya)	*7.Anna nyawa na inggannana asukkuanna (penjarianna) sukku'.*	وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ٧
8.maka Allah mengilhamkan kepada jiwa itu (jalan) kefasikan dan ketakwaannya	*8.Jari Puang Alla Taala manjollo'i nyawa: apaseang (anu peko' adae') anna takwa*	فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ٨
9.sesungguhnya beruntunglah orang yang mensucikan jiwa itu,	*9.Sitonganna maupa'i to mappaccingngi nyawana.*	قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ٩
10.dan sesungguhnya merugilah orang yang mengotorinya.	*10.Anna sitonganna rugi sanna'i to maccaru-carupu'i.*	وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ١٠
11.(Kaum) Tsamud telah mendustakan (rasulnya) karena mereka melampaui batas,	*11.Tsamud (purai) mallosongang (suro-Na) sawa' ta'laloi mallewa' jori'.*	كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ١١

12.ketika bangkit orang yang paling celaka di antara mereka,	*12.Diwattu membue'na to cilaka sanna'na ise'iya.*	إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشۡقَىٰهَا ١٢
13.lalu Rasul Allah (Saleh) berkata kepada mereka; ("Biarkanlah) unta betina Allah dan minumannya".	*13.mane surona Puang Alla Taala (Saleh) mappauangngi : (Paso'nami) unta bainena (Puang Alla taala) anna dunduanna.*	فَقَالَ لَهُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقۡيَٰهَا ١٣
14.Lalu mereka mendustakannya dan menyembelih unta itu, maka Tuhan mereka membinasakan mereka disebabkan dosa mereka, lalu Allah menyamaratakan mereka (dengan tanah).	*14.mane diangi mallosongang anna nagere'mi di'o untao, jari Puanna na mappapoleangi awala' sawa' dosana toi tia, mane Puang Alla Taala mapparata lita'.*	فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمۡدَمَ عَلَيۡهِمۡ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمۡ فَسَوَّىٰهَا ١٤
15.dan Allah tidak takut terhadap akibat tindakan-Nya itu.	*15.Anna Puang Alla Taala andiangi marakke' di (boe'na) panggauan-Na.*	وَلَا يَخَافُ عُقۡبَٰهَا ١٥

Al Lail
Bongi
سورة الليل

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Demi malam apabila menutupi (cahaya siang),	*1.Sawa' bongi mua' na oppo'i (paindona allo).*	وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ١
2.dan demi siang apabila terang benderang,	*2.Anna sawa' paindo sanna'i.*	وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢
3.dan demi penciptaan laki-laki dan perempuan,	*3.Anna sawa' dipara'bue'na tommuane anna to baine.*	وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰ ٣
4.sesungguhnya usaha kamu memang berbeda-beda.	*4.Sitonganna usahamu sillae-laengang.*	إِنَّ سَعۡيَكُمۡ لَشَتَّىٰ ٤

5.Adapun orang yang memberikan (hartanya di jalan Allah) dan bertakwa,	*5.Iya to mappibengang (baranna di Puang Alla Taala) anna takwa.*	فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ﴿٥﴾
6.dan membenarkan adanya pahala yang terbaik (surga),	*6.Anna mappatongang di dianna appalang kaminang macoa (suruga).*	وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾
7.maka Kami kelak akan menyiapkan baginya jalan yang mudah.	*7.Jari Iyami' na mappatayangi tangalalang malammor.*	فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾
8.Dan adapun orang-orang yang bakhil dan merasa dirinya cukup ,	*8.Anna to makikkir anna nasangai alawena ganna' (sukku').*	وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾
9.serta mendustakan pahala yang terbaik,	*9.Anna mallosongang appalang macoa.*	وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾
10.maka kelak Kami akan menyiapkan baginya (jalan) yang sukar.	*10.Iyami' na mappatajagangi tangalalang maparri'.*	فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾
11.Dan hartanya tidak bermanfaat baginya apabila ia telah binasa.	*11.Anna baranna andiang ma'guna di sesena mua' accurmi.*	وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ﴿١١﴾
12.Sesungguhnya kewajiban Kamilah memberi petunjuk,	*12.Sitonganna awajika'- I mambei panunju'.*	إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾
13.dan sesungguhnya kepunyaan Kamilah akhirat dan dunia.	*13.Anna sitonganna appunna'- I ahera' anna lino.*	وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾
14.Maka, Kami memperingatkan kamu dengan neraka yang menyala-nyala.	*14.jari Iyami' mappaingarango'o di naraka massopa-sopa.*	فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾
15.Tidak ada yang masuk ke dalamnya kecuali orang yang paling celaka,	*15.Andiang-diang mittama (naraka) selaenna to cilaka sanna'.*	لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾
16.yang mendustakan (kebenaran) dan berpaling (dari iman).	*16.To mallosongang (atongangang) anna mappippondo'i (tappa').*	الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾
17.Dan kelak akan dijauhkan orang yang paling takwa dari neraka itu,	*17.Anna manini dipakaramboi to takwa (pole di Naraka).*	وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾

18.yang menafkahkan hartanya (di jalan Allah) untuk membersihkannya,	*18.To mappasung baranna(di Puang Alla Taala) sawa' mappaccingngi.*	ٱلَّذِى يُؤْتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾
19.padahal tidak ada seorangpun memberikan suatu nikmat kepadanya yang harus dibalasnya,	*19.anna andiang-diang mesa rupa tau membei nyamang, nasipato' nabalas.*	وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾
20.tetapi (dia memberikan itu semata-mata) karena memcari keridhaan Tuhannya Yang Maha Tinggi.	*20.Selaenna mambei sawa' ma'itai riona Puang Alla Taala Makaraya.*	إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾
21.Dan kelak dia benar-benar mendapat kepuasan.	*21.Anna manini na marruppa' tongangi (rio) asannangang.*	وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

Adh Dhuhaa
Mata Allo Tidoa'
سُورَةُ الضُّحَىٰ

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Demi waktu matahari sepenggalahan naik,	*1.Sawa' mata allo tidoa'.*	وَٱلضُّحَىٰ ﴿١﴾
2.dan demi malam apabila telah sunyi,	*2.Anna sawa' bongi mua' malinoi.*	وَٱلَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾
3.Tuhanmu tiada meninggalkan kamu dan tiada (pula) benci kepadamu,	*3.Puammu andiangi mappeleio anna andiang toi mambire'o.*	مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾
4.dan sesungguhnya akhir itu lebih baik bagimu dari permulaan.	*4.Anna sitonganna paccappuran la'bi macoai pole di pammulang.*	وَلَلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ ﴿٤﴾
5.Dan kelak Tuhanmu pasti memberikan karunia-Nya kepadamu, lalu (hati) kamu menjadi puas.	*5.Anna Puammu na nabeio pammase-Na, na sannang atemu.*	وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰٓ ﴿٥﴾

6.Bukankah Dia mendapatimu sebagai seorang yatim, lalu Dia melindungimu.	*6.Andiangdi (Puang) marruppa'o sitteng tobeong, jari (Diangi Puang Alla Taala) marrundungngio*	أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ٦
7.Dan Dia mendapatimu sebagai seorang yang bingung, lalu Dia memberikan petunjuk.	*7.Anna (Puang) marruppa'o pusa mane nabeio panunju'.*	وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ٧
8.Dan Dia mendapatimu sebagai seorang yang kekurangan, lalu Dia memberikan kecukupan.	*8.Anna (Puang) naruppa'o andiang ganna', mane napaganna'o.*	وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ٨
9.Adapun terhadap anak yatim maka Janganlah kamu berlaku sewenang-wenang.	*9.Jari diango'o di to beong, jari da pakossa.*	فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ٩
10.Dan terhadap orang yang meminta-minta maka janganlah kamu menghardiknya.	*10.Anna di to mirau, da muirri'i.*	وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ١٠
11.Dan terhadap nikmat Tuhanmu maka hendaklah kamu menyebut-nyebutnya (dengan bersyukur).	*11.Anna di anyamanganna (Puang Alla Taala) ingarangi, rappei Puang sawa' sukkur.*	وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Bukankah Kami telah melapangkan untukmu dadamu?	*1.Taniadi Iyami' mappasannang dadammu?*	أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ١
2.dan Kami telah menghilangkan darimu bebanmu,	*2.Anna Iyami' pura toi maalai bawammu.*	وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ٢

3.yang memberatkan punggungmu?	*3. iya mambe'i-be'i pali-palimmu.*	ٱلَّذِىٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾
4.Dan Kami tinggikan bagimu sebutan (nama)mu.	*4.Anna Iyami' mappakaraya (sanga)mu.*	وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾
5.Karena sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan,	*5.Sawa' sitonganna mua' purai parri' diang nyamang.*	فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾
6.sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan.	*6.Sitonganna mua' diang parri' diang nyamang.*	إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾
7.Maka apabila kamu telah selesai (dari sesuatu urusan), kerjakanlah dengan sungguh-sungguh (urusan) yang lain,	*7.Jari mua' purami urusammu mesa, pogau'mi urusan laenna.*	فَإِذَا فَرَغْتَ فَٱنصَبْ ﴿٧﴾
8.dan hanya kepada Tuhanmulah hendaknya kamu berharap.	*8.Anna sangga' di Puang Alla Taala sitinaya (sipato'o) mahhara'.*	وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرْغَب ﴿٨﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Demi (buah) Tin dan (buah) Zaitun,	*1.Sawa' bua Tin anna bua Zaitun.*	وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ﴿١﴾
2.dan demi bukit Sinai,	*2.Anna sawa' buttu Sinai.*	وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾
3.sesungguhnya kota (Mekah) ini yang aman,	*3.Anna sawa' banua (Makka di'e) amang.*	وَهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ﴿٣﴾
4.sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia dalam bentuk yang sebaik-baiknya.	*4.Sitonganna Iyami' pura mappara'bue' rupa tau ditokko kaminang macoa.*	لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِىٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5.Kemudian Kami kembalikan dia ke tempat yang serendah-rendahnya (neraka).	*5.Mane Iyami' mappepembali'i di engeang matuna (naraka).*	ثُمَّ رَدَدْنَٰهُ أَسْفَلَ سَٰفِلِينَ ٥
6.kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh; maka bagi mereka pahala yang tiada putus-putusnya.	*6.Selaenna to matappa' anna mappogau' acoang, jari disesena appalang andiang rua me'osa.*	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٦
7.Maka apakah yang menyebabkan kamu mendustakan (hari) pembalasan sesudah (adanya keterangan-keterangan) itu?	*7.Jari apa massurungango'o mallosongang (allo pambalasang).*	فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِٱلدِّينِ ٧
8.Bukankah Allah Hakim yang seadil-adilnya?	*8.Taniadi Puang Alla Taala Haking kaminang adil (maroro) ?*	أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَٰكِمِينَ ٨

Al 'Alaq
Cera' Sambo'ong

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Bacalah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang menciptakan,	*1.Bacai sawa' sangana Puammu, Puang mappara'bue'.*	ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ١
2.Dia telah menciptakan manusia dari segumpulan darah.	*2.Iya mappara'bue' tau pole di cera' sakkammung.*	خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ٢
3.Bacalah, dan Tuhanmulah Yang Maha Pemurah,	*3.Bacai, anna Puammu tu'u kaminang mala'bi'.*	ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ٣
4.Yang mengajar (manusia) dengan perantaraan kalam,	*4.Iya mappa'guru (tau) sawa' tulisan.*	ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ٤

5.Dia mengajarkan kepada manusia apa yang tidak diketahuinya.	*5.Iya mappa'guru rupa tau iya andiang naissang.*	عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ٥
6.Ketahuilah! Sesungguhnya manusia benar-benar melampaui batas,	*6.Issangi ! Sitonganna rupa tau ta'lalo (lewa') sanna'i.*	كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ٦
7.karena dia melihat dirinya serba cukup.	*7.Sawa' naitai alawena ganna' (sukku').*	أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ٧
8.Sesungguhnya hanya kepada Tuhanmulah kembali(mu).	*8.Sitonganna sangga' di Puang (pembali')mu.*	إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ٨
9.Bagaimana pendapatmu tentang orang yang melarang,	*9.Miapa toi i'o tangngarmu pole di to mappusara.*	أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ٩
10.seorang hamba ketika dia mengerjakan shalat,	*10.Mesa batua mua' massambayangi.*	عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ١٠
11.bagaimana pendapatmu jika orang yang dilarang itu berada di atas kebenaran.	*11.Mi'apa toi i'o tangngarmu mua' to dipusara paruai.*	أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ١١
12.atau dia menyuruh bertakwa (kepada Allah)?	*12.Iyade' massioi takwa (di Puang Alla Taala).*	أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ١٢
13.Bagaimana pendapatmu jika orang yang melarang itu mendustakan dan berpaling?	*13.Mi'apa toi tangngarmu mua' to mappusara mappalosong anna membali' (mippondo').*	أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ١٣
14.Tidakkah ia mengetahui bahwa sesungguhnya Allah melihat segala perbuatannya?	*14.Andiangi naissang mua' Puang Alla Taala naitai inggannana panggauanna?*	أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ١٤
15.Ketahuilah, sungguh jika dia tidak berhenti (berbuat demikian) niscaya Kami tarik ubun-ubunnya,	*15.Issangi, sitonganna mua' andiangi mi'osa (mappogau' bassa di'o), Iyami' nanabesoi bunna.*	كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ١٥
16.(yaitu) ubun-ubun orang yang mendustakan lagi durhaka.	*16.(Iyamo) bunna to mallosongang na madoraka.*	نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ١٦

17.Maka biarlah dia memanggil golongannya (untuk menolongnya),	*17.Jari paso'nami mapperoa solana (na mattulungi).*	فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾
18.kelak Kami akan memanggil malaikat Zabaniyah,	*18.Apa' Iyami' na maillongngi malaika' Zabaniyah.*	سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾
19.sekali-kali jangan, janganlah kamu patuh kepadanya; dan sujudlah dan dekatkanlah (dirimu kepada Tuhan).	*19.Da todi', da melo' lao; suju'o anna pakadeppu'i (alawemu di Puang Alla Taala).*	كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

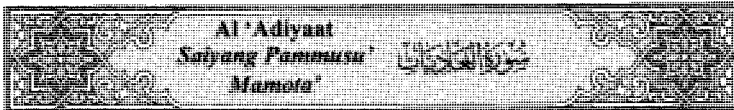
Al Qadr
Akala'biang

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Sesungguhnya Kami telah menurunkannya (Al Qur'an) pada malam kemuliaan.	*1.Sitonganna Iyami' pura mappaturung (Koroang) di bongi mala'bi' (Lailatul Kadr).*	إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ﴿١﴾
2.Dan tahukah kamu apakah malam kemuliaan itu?	*2.Anna muissang bandi disanga bongi mala'bi' (Lailatul Kadr)?*	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ﴿٢﴾
3.Malam kemuliaan itu lebih baik dari seribu bulan.	*3.Bongi mala'bi' (Lailatul Kadr), mala'bi'i tia anna sallessorang bulang.*	لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾
4.Pada malam itu turun malaikat-malaikat dan malaikat Jibril dengan izin Tuhannya untuk mengatur segala urusan.	*4.Bongi iya (naengei) mirrarawung mai'di malaika' anna malaika' Jibril sawa' pesio Puanna anna maator inggannana urusang.*	تَنَزَّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾
5.Malam itu (penuh) kesejahteraan sampai terbit fajar.	*5.Bongi iya (panno) asalamang lambi' tumbi'ar (pandara') allo.*	سَلَٰمٌ هِىَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ﴿٥﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Orang-orang kafir yakni ahli kitab dan orang-orang musyrik (mengatakan bahwa mereka) tidak akan meninggalkan (agamanya) sebelum datang kepada mereka bukti yang nyata,	*1.To Kaper, iyamo pakkitta' (ahli Kitab) anna to mappada'dua (ma'uangi): andiangi na mappelei (agamana) mua' andiangi pole (butti) mannassa disesena.*	لَمۡ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ١
2.(yaitu) seorang Rasul dari Allah (Muhammad) yang membacakan lembaran-lembaran yang disucikan (Al Qur'an),	*2.Iyamo mesa Suro pole di Puang Alla Taala (Muhammad) na mambacang sura' Mapaccing (Koroang).*	رَسُولٞ مِّنَ ٱللَّهِ يَتۡلُواْ صُحُفٗا مُّطَهَّرَةٗ ٢
3.di dalamnya terdapat (isi) Kitab-kitab yang lurus.	*3.Di lalanna diang (issi) kitta'; maroro.*	فِيهَا كُتُبٞ قَيِّمَةٞ ٣
4.Dan tidaklah berpecah belah orang-orang yang didatangkan Al Kitab (kepada mereka) melainkan sesudah datang kepada mereka bukti yang nyata.	*4.Anna andiangi sisara-sara' rupa tau iya napapoleang kitta' disesena, selaenna na polei butti mannassa.*	وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ٤
5.Padahal mereka tidak disuruh kecuali supaya menyembah Allah dengan memurnikan ketaatan kepada-Nya dalam (menjalankan) agama dengan lurus, dan supaya mereka mendirikan shalat dan menunaikan zakat; dan yang demikian itulah agama yang lurus.	*5.Anna andiangi disio, selaenna massomba Puang Alla Taala anna mappamapaccing atunruanna (di Puang Alla Taala) mappogau' agama maroro. Anna mala toai makke'deang sambayang anna mappasung sakka', bassami di'o agama maroro.*	وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلۡقَيِّمَةِ ٥
6.Sesungguhnya orang-orang kafir yakni ahli Kitab dan	*6.Sitonganna to kaper iyamo pakkitta' (ahli Kitab) anna*	إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ

orang-orang musyrik (akan masuk) ke neraka Jahannam; mereka kekal di dalamnya. Mereka itu adalah seburuk-buruk makhluk.	*to mappada'dua, namittamai di naraka Jahannam, iyamo di'o to kaminang adae'na to dipajari.*	وَٱلْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أُوْلَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ٦
7.Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh mereka itu adalah sebaik-baik makhluk.	*7.Sitonganna to matappa' anna mappogau' acoang, iyamo di'o kaminang macoana to dipajari.*	إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ٧
8.Balasan mereka di sisi Tuhan mereka ialah surga 'Adn yang mengalir di bawahnya sungai-sungai; mereka kekal di dalamnya selama-lamanya. Allah ridha terhadap mereka dan merekapun ridha kepada-Nya. Yang demikian itu adalah (balasan) bagi orang yang takut kepada Tuhannya.	*8.Balasanna pole di Puang Alla Taala iyamo suruga 'Adn, lolong di naunna lemba-lembang, ka'dengi di lalang. Narioi Puang Alla Taala, anna diang toi marrioi Puang Alla Taala. Bassami di'o to marakke' di Puanna.*	جَزَآؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُۥ ٨

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Apabila bumi digoncangkan dengan goncangan (yang dahsyat),	*1.Mua' diroyommi lino, di royong tongang.*	إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١
2.dan bumi telah mengeluarkan beban-beban berat (yang dikandung)nya,	*2.Anna lino napasummi bawang mawe'inna.*	وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢
3.dan manusia bertanya: "Mengapa bumi (jadi begini)?"	*3.Anna rupa tau mettule':Mangapai lino (anna bassa di'e)?*	وَقَالَ ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ٣

4.pada hari itu bumi menceritakan beritanya,	*4.Di allo di'o, lino nacuritami curitana.*	يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ٤
5.karena sesungguhnya Tuhanmu telah memerintahkan (yang demikian itu) kepadanya.	*5.Sawa' sitonganna Puammu purai napesioang disesena.*	بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ٥
6.Pada hari itu manusia ke luar dari kuburnya dalam keadaan yang bermacam-macam, supaya diperlihatkan kepada mereka (balasan) pekerjaan mereka.	*6.Di allo di'o tau messung di ku'burna mae'di rupanna, napaitai'i (balasang) panggauanna.*	يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ٦
7.Barangsiapa yang mengerjakan kebaikan seberat dzarrahpun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya.	*7.Inai-nai rupa tau mappogau' acoang mau nasicco'na, na naitai (balasanna).*	فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٧
8.Dan barangsiapa yang mengerjakan kejahatan seberat dzarrahpun, niscaya dia akan melihat (balasan)nya pula.	*8.Anna inai-nai tau mappogau' adaeang mau nasicco'na na naita toi (balasanna).*	وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٨

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Demi kuda perang yang berlari kencang dengan terengah-engah,	*1.Sawa' saiyang pammusu' maindong mamota' anna poso.*	وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ١
2.dan kuda yang mencetuskan api dengan pukulan (kuku kakinya),	*2.Anna saiyang (kanuku lette'na) massopang api*	فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ٢
3.dan kuda yang menyerang dengan tiba-tiba di waktu pagi,	*3.Anna saiyang tappa mimusu' di malima-limang.*	فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ٣

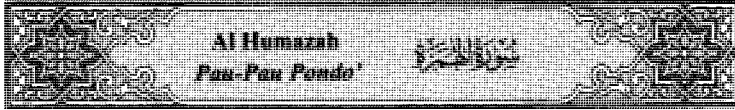
4.maka ia menerbangkan debu,	*4.Jari diangi malluttusang kareamus.*	فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ٤
5.maka ia menyerbu ke tengah-tengah kumpulan musuh,	*5.Anna mittama di tanggana musu'.*	فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ٥
6.sesungguhnya manusia itu sangat ingkar tidak berterima kasih kepada Tuhannya,	*6.Sitonganna rupa tau pawali-wali sanna'i, andiang melo' sukkur di Puanna.*	إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ٦
7.dan sesungguhnya manusia itu menyaksikan (sendiri) keingkarannya,	*7.Sitonganna (rupa tau) diangi naita apawali-walianna.*	وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ٧
8.dan sesungguhnya dia sangat bakhil karena cintanya kepada harta.	*8.Anna sitonganna makikkir sanna'i sawa' elo'na lao di barang.*	وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٨
9.Maka apakah dia tidak mengetahui apabila dibangkitkan apa yang ada di dalam kubur,	*9.Jari andiangdi naissang mua' dibue'mi (dipatuomi) anu dilalang ku'bur.?*	۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ٩
10.dan dilahirkan apa yang ada di dalam dada,	*10.Anna dipianangammi iya lalang di dada.*	وَحُصِّلَ مَا فِى ٱلصُّدُورِ ١٠
11.sesungguhnya Tuhan mereka pada hari itu Maha Mengetahui keadaan mereka.	*11.Sitonganna Puang di allo di'o naissang sanna'i (karewana).*	إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌۢ ١١

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Hari Kiamat,	*1.Allo kiama'.*	ٱلْقَارِعَةُ ١
2.apakah hari Kiamat itu?	*2.Apa (disanga) allo kiama'?*	مَا ٱلْقَارِعَةُ ٢
3.Tahukah kamu apakah hari Kiamat itu?	*3.Muissang bandi disanga allo kiama'?*	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ٣

4.Pada hari itu manusia seperti anai-anai yang bertebaran,	*4.Allo iya naengei rupa tau sitteng ane mai'di.*	يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾
5.dan gunung-gunung seperti bulu yang dihambur-hamburkan.	*5.Anna buttu sitteng bulu-bulu disemburang.*	وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ ﴿٥﴾
6.Dan adapun orang-orang yang berat timbangan (kebaikan)nya,	*6.Anna iya rupa tau mai'di timbangang (acoangan)-na.*	فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾
7.maka dia berada dalam kehidupan yang memuaskan.	*7.Na mittamai di suruga (masagena).*	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾
8.Dan adapun orang-orang yang ringan timbangan (kebaikan)nya,	*8.Anna rupa tau maringngang timbangan (acoangan)-a.*	وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾
9.maka tempat kembalinya adalah neraka Hawiyah.	*9.Anna pembalianna naraka Hawiyah.*	فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾
10.Dan tahukah kamu apakah neraka Hawiyah itu?	*10.Anna muissang bandi di sanga naraka Hawiyah ?*	وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾
11.(yaitu) api yang sangat panas.	*11.(Iyamo) api loppa' sanna'.*	نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿١١﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Bermegah-megahan telah melalaikan kamu,	*1.Belo-welo mappatialuppeo.*	أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾
2.sampai kamu masuk ke dalam kubur,	*2.Lambi'o mittama di ku'bur.*	حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾
3.Janganlah begitu, kelak kamu akan mengetahui (akibat perbuatanmu itu),	*3.Da bassa di'o, apa' na muissangi (apa sawa'na).*	كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

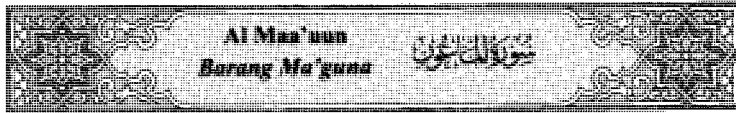
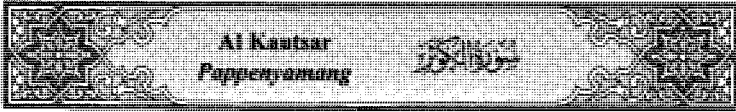
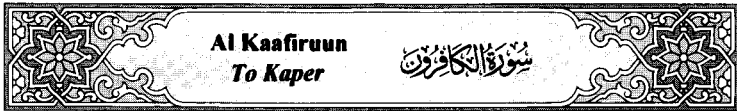
4.dan janganlah begitu, kelak kamu akan mengetahui.	*4.Anna da bassa di'o, apa' na muissangi.*	ثُمَّ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٤
5.Janganlah begitu, jika kamu mengetahui dengan pengetahuan yang yakin,	*5.Da bassa di'o, mua' diango'o maissang, maissang tongang*	كَلَّا لَوۡ تَعۡلَمُونَ عِلۡمَ ٱلۡيَقِينِ ٥
6.niscaya kamu benar-benar akan melihat neraka Jahim.	*6.Namuita tongangi naraka Jahim.*	لَتَرَوُنَّ ٱلۡجَحِيمَ ٦
7.dan sesungguhnya kamu benar-benar akan melihatnya dengan 'ainul yaqin,	*7.Anna sitonganna namuitai 'Ainal Yakin' (mata ulu).*	ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيۡنَ ٱلۡيَقِينِ ٧
8.kamudian kamu pasti akan ditanyai pada hari itu tentang kenikmatan (yang kamu megah-megahkan di dunia itu).	*8.Anna tongang na dipatule' to'o pole di allo anyamangang.*	ثُمَّ لَتُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٨

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Demi masa.	*1.Sawa' wattu.*	وَٱلۡعَصۡرِ ١
2.Sesungguhnya manusia itu benar-benar berada dalam kerugian,	*2.Sitongannna rupa tau lalangi di arugiang.*	إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَفِي خُسۡرٍ ٢
3.kecuali orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal shaleh dan nasehat menasehati supaya mentaati kebenaran dan nasehat menasehati supaya menetapi kesabaran.	*3.Selaenna to matappa' anna mappogau' acoang anna mappatudu rupa tau namala mappogau' aparuang anna sa'bar.*	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ ٣

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Kecelakaan besarlah bagi setiap pengumpat lagi pencela,	*1.Acilakang kaiyang di to pappau-pau pondo', pacalla-calla topa.*	وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ١
2.yang mengumpulkan harta dan menghitung-hitungnya,	*2.Mappasirumung barang-barang anna marreke-rekeng.*	ٱلَّذِى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُۥ ٢
3.dia mengira bahwa hartanya itu dapat mengekalkannya,	*3.Nasangai (nahara'i) baranna, mala mappaka'dengi.*	يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ ٣
4.sekali-kali tidak! Sesungguhnya dia benar-benar akan dilemparkan ke dalam Huthamah.	*4.tongang andiangi, Sitonganna na ditimbangangi tama di naraka Hutamah.*	كَلَّا ۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِى ٱلْحُطَمَةِ ٤
5.Dan tahukah kamu apa Huthamah itu?	*5.Anna muissang bandi apa disanga naraka Hutamah?*	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحُطَمَةُ ٥
6.(yaitu) api (yang disediakan) Allah yang dinyalakan,	*6.(Iyamo) api (napataya) napatue Puang Allah Taala.*	نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ٦
7.yang membakar sampai ke hati.	*7.Mangande lambi' tama di ate.*	ٱلَّتِى تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ٧
8.Sesungguhnya api itu ditutup rapat atas mereka,	*8.Sitonganna (api di'o) dioppo' rapeangi.*	إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ٨
9.(sedang mereka itu) diikat pada tiang-tiang yang panjang.	*9.Dituju' (nasangi) di patto' malakka*	فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ٩

Al Fiil سورة الفيل
Gajah

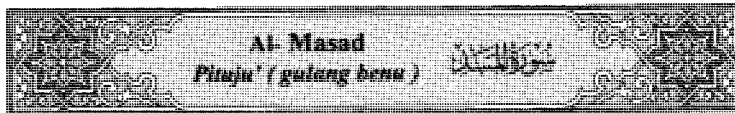
INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Apakah kamu tidak memperhatiakn bagaimana Tuhanmu telah bertindak terhadap tentara bergajah?	*1.Apa' andiangdi mupinnassai miapai Puammu mappogau' (mapparuai awala') di tantara (joa') mappake gajah ?*	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾
2.Bukankah Dia telah menjadikan tipu daya mereka (untuk menghancurkan Ka'bah) itu sia-sia?	*2.Andiangdi pappagenggena (mappaaccur Ka'ba), lao sala ?*	أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾
3.dan Dia mengirimkan kepada mereka burung yang berbondong-bondong,	*3.Anna Iya (Puang) makkiringangi manu'-manu' miurri-urri.*	وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾
4.yang melempari mereka dengan batu (berasal) dari tanah yang terbakar,	*4.Mattimbei'i batu lita' titunu.*	تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾
5.lalu Dia menjadikan mereka seperti daun-daun yang dimakan (ulat).	*5.Mane Iya (Puang) mappajari'i sitteng daung nande (ulli').*	فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
1.Karena kebiasaan orang-orang Quraisy.	*1.Sawa' abiasanganna (bassa) Kuraisy.*	لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾

2.(yaitu) kebiasaan mereka bepergian pada musim dingin dan musim panas.	*2.(Iyamo) abiasanganna lamba di wattu madinging anna wattu loppa'.*	إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ ٢
3.Maka hendaklah mereka menyembah Tuhan Pemilik rumah ini (Ka'bah).	*3.Jari malaai inggannana massombai Puang (Iya) mappunnai di'e boyang (Ka'ba).*	فَلْيَعْبُدُوا۟ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ ٣
4.Yang telah memberi makanan kepada mereka untuk menghilangkan lapar dan mengamankan mereka dari ketakutan.	*4.Iya mappande di iyanasanna, na maalai tamba'i anna mappaamangi pole di arakkeang.*	ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۭ ٤

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Tahukah kamu (orang) yang mendustakan agama?	*1.Muissang bandi mie' to malloso-losongang agama?*	أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ١
2.Itulah orang yang menghardik anak yatim,	*2.Iyamo tu'u to mattuna-tunai ana' beong.*	فَذَٰلِكَ ٱلَّذِى يَدُعُّ ٱلْيَتِيمَ ٢
3.dan tidak menganjurkan memberi makan orang miskin.	*3.Anna andiangi massio mappande di to kasiasi.*	وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٣
4.Maka kecelakaanlah bagi orang-orang yang shalat,	*4.Jari acilakang (disesena) to massambayang.*	فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ٤
5.(yaitu) orang-orang yang lalai dari shalatnya,	*5.(Iyamo) to kalla (takkalupa) di sambayanna.*	ٱلَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ٥
6.orang-orang yang berbuat riya.	*6.To melo' di sanga.*	ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ٦
7.dan enggan (menolong dengan) barang berguna.	*7.anna andiang melo' (mattulung) di anu ma'guna.*	وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ٧

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Sesungguhnya Kami telah memberikan kepadamu nikmat yang banyak.	*1.Sitonganna Iyami' pura mambeio nyamang mae'di.*	إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ ١
2.Maka dirikanlah shalat karena Tuhanmu; dan berkorbanlah.	*2.Jari ke'deangi sambayang sawa' Puammu anna pakkorowao.*	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ ٢
3.Sesungguhnya orang-orang yang membenci kamu dialah yang terputus.	*3.Sitonganna to maccallao, iyamo tu'u to kando'.*	إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ ٣

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Katakanlah: "Hai orang-orang kafir,	*1.Pa'uango'o: E, inggannana to kaper.*	قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ ١
2.aku tidak akan menyembah Tuhan yang kamu sembah.	*2.andianga' na massomba (puang iya) musomba.*	لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢
3.Dan kamu bukan penyembah Tuhan yang aku sembah.	*3.Anna diango'o (taniao) passomba (Puang iya) usomba.*	وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٣
4.Dan aku tidak pernah menjadi penyembah apa yang kamu sembah.	*4.andianga' rua menjari passomba apa musomba.*	وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ٤

5.dan kamu tidak pernah (pula) menjadi penyembah Tuhan yang aku sembah.	*5.Anna andiang to'o rua menjari passomba Puang iya u-somba.*	وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٥
6.Untukmu agamamu, dan untukkulah, agamaku".	*6.Disesemu agamamu, disese-u agama-u.*	لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

An Nashr
Pattulungang

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Apabila telah datang pertolongan Allah dan kemenangan.	*1.Mua' polemi pattulunna Puang Alla Taala anna apakalang.*	إِذَا جَآءَ نَصْرُ ٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ ١
2.dan kamu lihat manusia masuk agama Allah dengan berbondong-bondong,	*2.Anna muitai rupa tau mittama di agamana Puang Alla Taala, miurri-urri.*	وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِى دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا ٢
3.maka bertasbihlah dengan memuji Tuhanmu dan mohonkanlah ampun kepada-Nya. Sesungguhnya Dia adalah Maha Penerima taubat.	*3.Pakarajai anna puji Puammu, pirau adappango'o di sese-Na, sitonganna Iya (Puang) pattarima towa'.*	فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَٱسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابًۢا ٣

Al- Masad
Pituju' (gulang benu)

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Binasalah kedua tangan Abu Lahab dan sesungguhnya dia akan binasa.	*1.Accur da'dua limanna Abu Lahab, anna sitonganna accuri.*	تَبَّتْ يَدَآ أَبِى لَهَبٍ وَتَبَّ ١

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
2.Tidaklah berfaedah kepadanya harta bendanya dan apa yang ia usahakan.	*2.Andiang-diang gunana barang-baranna anna anu nakkaresoi.*	مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾
3.Kelak dia akan masuk ke dalam api yang bergejolak.	*3.Sitonganna na mittamai di api massopa-sopa.*	سَيَصۡلَىٰ نَارٗا ذَاتَ لَهَبٖ ﴿٣﴾
4.Dan (begitu pula) istrinya, pembawa kayu bakar.	*4.Ana (bassa toi) bainena, pambawa ayu tunuang.*	وَٱمۡرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلۡحَطَبِ ﴿٤﴾
5.Yang di lehernya ada tali dari sabut.	*5.Di barona diang pituju' (gulang benu).*	فِي جِيدِهَا حَبۡلٞ مِّن مَّسَدِۭ ﴿٥﴾

Al Ikhlash
Amesangangna Puang
سُورَةُ الإِخۡلَاصِ

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Katakanlah: "Dialah Allah, Yang Maha Esa,	*1.Pa'uango'o: Iya tu'u Puang Alla Taala mesai.*	قُلۡ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾
2.Allah tempat memita segala sesuatu.	*2.Puang diengei mirau tulung.*	ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾
3.Dia tiada beranak dan tiada diperanakkan,	*3.Iya andiang miana', anna andiang toi dipianang.*	لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ﴿٣﴾
4.dan tidak ada seorangpun yang setara dengan Dia".	*4.Anna andiang-diang apa-apa massittengangi.*	وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدُۢ ﴿٤﴾

Al Falaq
Wattu Suwu
سُورَةُ الفَلَقِ

INDONESIA	*MANDAR*	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Katakanlah: "Aku berlindung kepada Tuhan Yang Menguasai subuh,	*1.Pa'uango'o: Nametturun-dunga' di Puang (Iya) makkuasai suwu.*	قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ﴿١﴾

2.dari kejahatan makhluk-Nya,	*2.Pole paccallana to dipajarin-Na*	مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾
3.dan dari kejahatan malam apabila telah gelap gulita,	*3.Anna pole paccallanna bongi mua' mapattang kapa'i*	وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾
4.dan dari kejahatan wanita-wanita tukang sihir yang menghembus pada buhul-buhul.	*4.Anna pole paccallana towaine-towaine passeher, iya mattuei pituju'.*	وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلْعُقَدِ ﴿٤﴾
5.dan dari kejahatan orang yang dengki apabila ia dengki".	*5.Anna pole paccallana to siri ate, mua' siri atei.*	وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

INDONESIA	MANDAR	AL QUR'AN
Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang.	*Sawa' Sangana Puang Alla Taala, (Puang Iya) Masayang na Makkesayang*	بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
1.Katakanlah: "Aku berlindung kepada Tuhan (yang memelihara dan menguasai) manusia.	*1.Pa'uango'o: Nametturundunga' di Puang (Iya mappiara anna makkuasai) rupa tau.*	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾
2.Raja manusia.	*2.Mara'dia rupa tau*	مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾
3.Sembahan manusia.	*3.Puang rupa tau*	إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾
4.dari kejahatan (bisikan) syaitan yang biasa bersembunyi,	*4.Pole adae'na (bisi') setang iya mallinrung.*	مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾
5.yang membisikkan (kejahatan) ke dalam dada manusia.	*5.Iya mambisi' (adae') tama dada tau.*	ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾
6.dan (golongan) jin dan manusia.	*6.Pole di bassa jin anna bassa rupa tau*	مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ﴿٦﴾

A. Daftar Surah

sanga sura'	no. sura'	battuanna	engeang dipaturung	hal.	البيان	الصفحة	رقمها	السورة
Al Faatihah	1	Pambuai	Makiyah	1	مكية	١	١	الفاتحة
Al Baaqarah	2	Saping Baine	Madaniyah	2	مدنية	٢	٢	البقرة
Ali Imran	3	Passanganang Imran	Madaniyah	87	مدنية	٨٧	٣	آل عمران
An Nisa	4	Tobaine	Madaniyah	137	مدنية	١٣٧	٤	النساء
Al Maaidah	5	Toanang	Madaniyah	190	مدنية	١٩٠	٥	المائدة
Al An'aam	6	Olo'-olo' Piarang	Makiyah	230	مكية	٢٣٠	٦	الأنعام
Al A'raaf	7	Engeang Malinggao	Makiyah	276	مكية	٢٧٦	٧	الأعراف
Al Anfaal	8	Barang diala di Pammusuang	Madaniyah	328	مدنية	٣٢٨	٨	الأنفال
At Taubah	9	Merau A'dappang (Towa')	Madaniyah	348	مدنية	٣٤٨	٩	التوبة
Yunus	10	Nabi Yunus	Makiyah	385	مكية	٣٨٥	١٠	يونس
Huud	11	Manu-manu' Hud	Makiyah	411	مكية	٤١١	١١	هود
Yusuf	12	Nabi Yusuf	Makiyah	440	مكية	٤٤٠	١٢	يوسف
Ar Ra'd	13	Guttur	Madaniyah	467	مدنية	٤٦٧	١٣	الرعد
Ibrahim	14	Nabi Ibrahim	Makiyah	480	مكية	٤٨٠	١٤	إبراهيم
Al Hijr	15	Kappung Hijr	Makiyah	493	مكية	٤٩٣	١٥	الحجر
An Nahl	16	Undungan	Makiyah	506	مكية	٥٠٦	١٦	النحل
Al Israa'	17	Pellambang Bongi	Makiyah	535	مكية	٥٣٥	١٧	الإسراء
Al Kahfi	18	Garoang	Makiyah	559	مكية	٥٥٩	١٨	الكهف
Maryam	19	Maryam	Makiyah	583	مكية	٥٨٣	١٩	مريم
Thaahaa	20	Taha	Makiyah	599	مكية	٥٩٩	٢٠	طه
Al Anbiyaa'	21	Nabi	Makiyah	621	مكية	٦٢١	٢١	الأنبياء
Al Hajj	22	Hajji	Madaniyah	641	مدنية	٦٤١	٢٢	الحج
Al Mu'minuun	23	To Matappa'	Makiyah	659	مكية	٦٥٩	٢٣	المؤمنون
An Nuur	24	Tayang	Madaniyah	677	مدنية	٦٧٧	٢٤	النور
Al Furqaan	25	Mappasisallaesang	Makiyah	696	مكية	٦٩٦	٢٥	الفرقان
Asy Syuaraa'	26	Pakkalinda'da'	Makiyah	711	مكية	٧١١	٢٦	الشعراء
An Naml	27	Sumarrang	Makiyah	736	مكية	٧٣٦	٢٧	النمل
Al Qashash	28	Curita-curita	Makiyah	754	مكية	٧٥٤	٢٨	القصص
Al Ankabuut	29	Lawa'-lawa'	Makiyah	775	مكية	٧٧٥	٢٩	العنكبوت
Ar Ruum	30	Bassa Romawi	Makiyah	790	مكية	٧٩٠	٣٠	الروم
Luqman	31	Lukman	Makiyah	803	مكية	٨٠٣	٣١	لقمان

A. Daftar Surah

A. Daftar Surah

A. Daftar Surah

إنّ وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد

في المملكة العربية السعودية

المشرفة على مجمع الملك فهد

لطباعة المصحف الشريف في المدينة المنورة

إذ يسرّها أن يصدر المجمع هذه الطبعة من القرآن الكريم

وترجمة معانيه إلى اللغتين الإندونيسية والمندرية

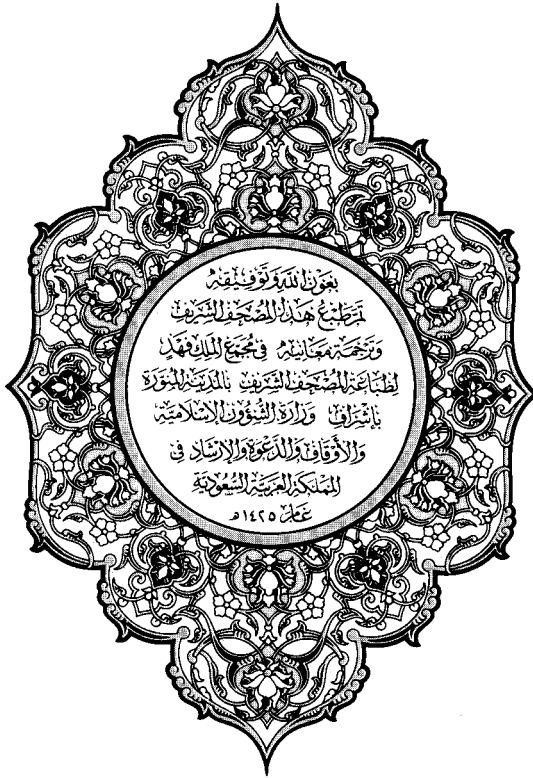
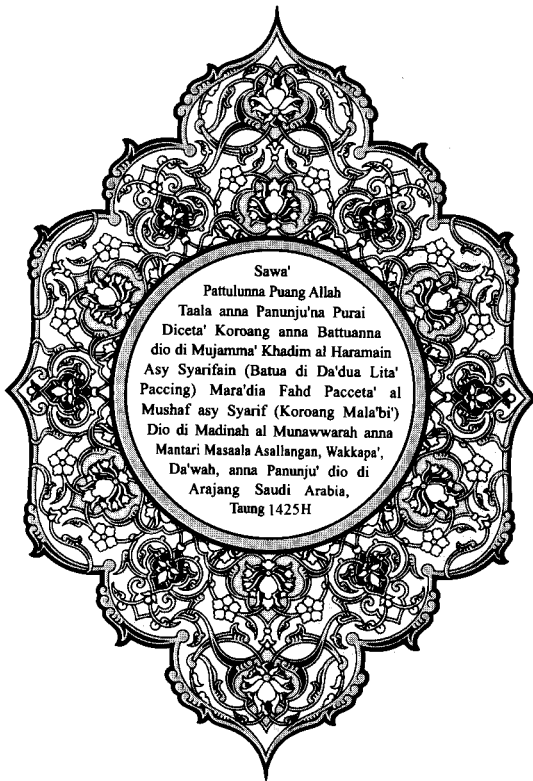
تسأل الله أن ينفع بها الناس

وأن يجزي

خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود

أحسن الجزاء على جهوده العظيمة في نشر كتاب الله الكريم

والله وليّ التوفيق

Sitonganna Mantari Masaala Asallangan, Wakkapa',
Da'wah, anna Panunju'
dio di Arajang Saudi Arabia
anna Mujamma' Mara'dia Fahd
Pacceta' al Mushaf asy Syarif (Koroang Mala'bi')
dio di Madinah al Munawwarah
Mario Sanna'I Maccet' Koroang anna Battuanna
Tama di Basa Indonesia anna Basa Mandar di'e.
Mamoare'i Puang Allah Taala Mappapa'gunai di Rupa
Tau anna Nabalas (Macoai).
Khadim al Haramain asy Syarifain (Batua di Da'dua Lita'
Paccing) Mara'dia Fahd ibn Abd. al 'Aziz sl Sa'ud
Mamoare'i Puang Allah Taala Mambalas Macoa Panggauang
Anna Resona Mappalla'bang Koroang Mala'bi'na Puang Allah
Taala. Anna Puang Allah Taala Pappanunju'.

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

Mujamma' Mara'dia Fahd
Pacceta' al Mushaf asy Syarif (Koroang Mala'bi')
PO BOX 6262 Madinah al Munawwarah

القرآن الكريم
وترجمة معانيه إلى اللغتين
الإندونيسية والمندرية
وقف لله تعالى من خادم الحرمين الشريفين
الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود
ولا يجوز بيعه